叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000001

2. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000002

3. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000003

4. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000004

5. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000005

6. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000006

7. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000007

8. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000008

9. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000009

10. 实践理性批判(the Critique Of Practical Reason) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第1/10页

-
1788
-

1788

[ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n]
THE CRITIQUE OF PRACTICAL REASON
这 批判 的 实际的 原因

对实践理性的批判

[baɪ] [i'mænjuəl] [kænt]
by Immanuel Kant
经过 伊曼纽尔 康德

伊曼努尔·康德

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['tɔməs] ['kɪŋzˌmɪl] ['æbət]
translated by Thomas Kingsmill Abbott
翻译 经过 托马斯 金斯米尔 雅培

由托马斯·金斯米尔·阿博特翻译

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [wɜ:rk] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] , [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ,
This work is called the Critique of Practical Reason , not of the pure practical reason ,
这 工作 是 称为 这 批判 的 实际的 原因 , 不是 的 这 纯的 实际的 原因 ,

这部作品名为《实践理性批判》，而不是《纯粹实践理性批判》。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪts] ['pærəlelɪzəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spekjələtɪv] [krɪ'ti:k] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['lætər] [tɜ:rm] .
although its parallelism with the speculative critique would seem to require the latter term .
虽然 它是 平行 和 这 推测性的 批判 会 似乎 到 要求 这 后者 学期 .

尽管它与思辨批判的平行关系似乎需要后一个术语。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪrz] [sə'fɪʃntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tri:tɪs] [ɪt'self] .
The reason of this appears sufficiently from the treatise itself .
这 原因 的 这 出现 足够 从 这 论文 本身 .

其原因在论文本身中已有充分阐述。

[ɪts] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ,
Its business is to show that there is pure practical reason ,
它是 商业 是 到 展示 那 那里 是 纯的 实际的 原因 ,

它的目的在于证明存在纯粹的实践理性，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ˌaɪ 'ti:] ['kritisaiziz] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['præktɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] .
and for this purpose it criticizes the entire practical faculty of reason .
和 为了 这 目的 它 批评 这 全部的 实际的 学院 的 原因 .

为此，它批判了整个实践理性能力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ðɪs] ,
If it succeeds in this ,
如果 它 成功 在 这 ,

如果它成功做到了这一点，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [pjʊr] ['fæk(ə)lti] [ɪt'self] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] ['weðər]
it has no need to criticize the pure faculty itself in order to see whether
它 有 不 需要 到 批评 这 纯的 学院 本身 在 命令 到 看 无论
['riːz(ə)n] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [ˌoʊvər'step] [ɪt'self] ([æz; əz][ɪz][ðə; ði]
reason in making such a claim does not presumptuously overstep itself (as is the
原因 在 制作 这样的 一个 宣称 做 不是 狂妄地 超越 本身 (作为 是 这
[keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n]) .
case with the speculative reason) .
案件 和 这 推测性的 原因) .

它无需批判纯粹理性本身，就能看出理性在提出这样的主张时是否僭越了自身（就像思辨理性那样）。

[fɔːr; fər] [ɪf] , [æz; əz] [pjʊr] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] ['præktɪk(ə)l] ,
For if , as pure reason , it is actually practical ,
为了 如果 , 作为 纯的 原因 , 它 是 实际上 实际的 ,

因为如果纯粹从理性角度来看，这实际上是可行的，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ɪts] [oʊn] [ri'ælətɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][baɪ][fækt] ,
it proves its own reality and that of its concepts by fact ,
它 证明 它是自己的 现实 和 那 的 它是 概念 经过 事实 ,

它用事实证明了自身及其概念的真实性。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˌdɪspjuˈteɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['riːəl][ɪz]['fjuːt(ə)l] .
and all disputation against the possibility of its being real is futile .
和 全部 争论 反对 这 可能性 的 它是 存在 真实的 是 徒劳 .

任何反对其真实性的争论都是徒劳的。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fæk(ə)lti] , [ˌtrænsen'dentl] ['friːdəm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪ'stæblɪʃt] ; ['friːdəm] , ['neɪmli] ,
With this faculty , transcendental freedom is also established ; freedom , namely ,
和 这 学院 , 超验的 自由 是 还 已确立的 ; 自由 , 即 ,

凭借这种能力，超越性的自由也得以确立；自由，即

[ɪn] [ðæt] ['æbsəluːt] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [rɪ'kwaɪərd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]
in that absolute sense in which speculative reason required it in its use of the
在 那 绝对 感觉 在 哪个 推测性的 原因 必需的 它 在 它是 使用 的 这
['kɑːnsept][ʌv; əv] [kɔː'zæləti] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [æn'tɪnəmi] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [fɔːlz] ,
concept of causality in order to escape the antinomy into which it inevitably falls ,
概念 的 因果关系 在 命令 到 逃脱 这 悖论 进入 哪个 它 不可避免地 瀑布 ,

从思辨理性使用因果关系概念以摆脱其不可避免地陷入的二律背反的绝对意义上讲，

[wen] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] .
when in the chain of cause and effect it tries to think the unconditioned .
什么时候 在 这 链 的 原因 和 影响 它 尝试 到 思考 这 无条件 .

当它处于因果链中时，它试图思考无条件的事物。

['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ɪg'zɪbɪt] [ðɪs] ['kɑːnsept] ([ʌv; əv] ['friːdəm]) [prɒblə'mætɪklɪ] [æz; əz]
Speculative reason could only exhibit this concept (of freedom) problematically as
推测性的 原因 可以 仅有的 展览 这 概念 (的 自由) 有问题的 作为
[nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [θɔːt] ,
not impossible to thought ,
不是 不可能的 到 想法 ,

思辨理性只能以一种问题化的方式展现（自由的）这一概念，即它并非不可能被思考。

[wɪ'ðaʊt] [ə'ʃʊrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [əb'dʒektɪv] [ri'ælətɪ] ,
without assuring it any objective reality ,
没有 保证 它 任何 客观的 现实 ,

在不保证其具有任何客观现实性的情况下，

[ænd; ənd] ['mɪrli] [lest] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][æt; ət] [liːst]

and	merely	lest	the	supposed	impossibility	of	what	it	must	at	least
和	仅仅	免得	这	据称	不可能	的	什么	它	必须	在	至少

[ə'laʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkəbl] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'deɪndʒər][ɪts] ['veri] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən]

allow	to	be	thinkable	should	endanger	its	very	being	and	plunge	it	into	an
允许	到	是	可想象的	应该	危害	它是	非常	存在	和	暴跌	它	进入	一个

[ə'bɪs] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm] .

abyss	of	scepticism	.
深渊	的	怀疑论	.

仅仅是为了避免它所允许思考的事情的所谓不可能性危及它自身的存在，并使其陷入怀疑主义的深渊。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv] ['friːdəm] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][æn; ən][ˌæpə'daɪktɪk]

Inasmuch	as	the	reality	of	the	concept	of	freedom	is	proved	by	an	apodeictic
因此	作为	这	现实	的	这	概念	的	自由	是	已证实	经过	一个	肯定句

[lɔː] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

law	of	practical	reason	,
法律	的	实际的	原因	,

既然自由概念的现实性已由实践理性的必然法则所证明，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kiːstoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ,

it	is	the	keystone	of	the	whole	system	of	pure	reason	,	even	the	speculative	,
它	是	这	基石	的	这	所有的	系统	的	纯的	原因	,	甚至	这	推测性的	,

它是整个纯粹理性体系，甚至是思辨理性体系的基石。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] ([ðoʊz] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tælətɪ]) [wɪtʃ] , [æz; əz]

and	all	other	concepts	(	those	of	God	and	immortality	)	which	,	as
和	全部	其他	概念	(	那些	的	上帝	和	不朽	)	哪个	,	作为

['biːɪŋ] [mɪr] [aɪ'diːəz] ,

being	mere	ideas	,
存在	仅仅	想法	,

以及所有其他概念（关于上帝和永生的概念），这些概念仅仅是观念而已。

[rɪ'meɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] , [naʊ] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːnsept] ,

remain	in	it	unsupported	,	now	attach	themselves	to	this	concept	,
保持	在	它	不支持	,	现在	附	他们自己	到	这	概念	,

他们仍然孤立无援，现在却依附于这个概念。

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪn] [kən'sɪstəns] [ænd; ənd] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

and	by	it	obtain	consistence	and	objective	reality	;	that	is	to	say	,
和	经过	它	获得	浓度	和	客观的	现实	;	那	是	到	说	,

并由此获得一致性和客观现实性；也就是说，

[ðer; ðər] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['friːdəm] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪsts] ,

their	possibility	is	proved	by	the	fact	that	freedom	actually	exists	,
他们的	可能性	是	已证实	经过	这	事实	那	自由	实际上	存在	,

自由实际存在这一事实证明了自由的可能性。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] .

for	this	idea	is	revealed	by	the	moral	law	.
为了	这	主意	是	揭晓	经过	这	道德	法律	.

因为道德法则揭示了这一理念。

['friːdəm] , [haʊ'evər] ,

Freedom	,	however	,
自由	,	然而	,

然而，自由

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ]

is	**the**	**only**	**one**	**of**	**all**	**the**	**ideas**	**of**	**the**	**speculative**	**reason**	**of**	**which**	**we**	**know**
是	这	仅有的	一	的	全部	这	想法	的	这	推测性的	原因	的	哪个	我们	知道

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ə; eɪ][priˈɔːri] ([wɪ'ðaʊt] ,

the	**possibility**	**a**	**priori**	**(**	**without**	**,**
这	可能性	一个	先验	(	没有	,

在所有思辨理性思想中，只有这是我们先验地知道其可能性的唯一思想（无需预先知道）。

[haʊ'evər] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]) , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː]

however	**,**	**understanding**	**it**	**)**	**,**	**because**	**it**	**is**	**the**	**condition**	**of**	**the**	**moral**	**law**
然而	,	理解	它	)	,	因为	它	是	这	状况	的	这	道德	法律

[wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] . *

which	**we**	**know**	**.**	*****
哪个	我们	知道	.	*

然而，理解它），因为这是我们所知的道德律的条件。*

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tæləti] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl]

The	**ideas**	**of**	**God**	**and**	**immortality**	**,**	**however**	**,**	**are**	**not**	**conditions**	**of**	**the**	**moral**
这	想法	的	上帝	和	不朽	,	然而	,	是	不是	状况	的	这	道德

[lɔː] ,

law	**,**
法律	,

然而，上帝和永生的概念并非道德律的必要条件。

[bʌt; bət]['oʊnli] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ðɪs] [lɔː] ;

but	**only**	**conditions**	**of**	**the**	**necessary**	**object**	**of**	**a**	**will**	**determined**	**by**	**this**	**law**	**;**
但	仅有的	状况	的	这	必要的	目的	的	一个	将要	决定	经过	这	法律	;

但仅限于本法所确定的遗嘱必要标的物的条件；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .

that	**is**	**to**	**say**	**,**	**conditions**	**of**	**the**	**practical**	**use**	**of**	**our**	**pure**	**reason**	**.**
那	是	到	说	,	状况	的	这	实际的	使用	的	我们的	纯的	原因	.

也就是说，我们纯粹理性实际运用的条件。

[hens] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðiːz] [aɪ'diːəz] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɜːrm] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ænd; ənd]

Hence	**,**	**with**	**respect**	**to**	**these**	**ideas**	**,**	**we**	**cannot**	**affirm**	**that**	**we**	**know**	**and**
因此	,	和	尊重	到	这些	想法	,	我们	不能	确认	那	我们	知道	和

[ˌʌndər'stænd] ,

understand	**,**
理解	,

因此，对于这些观点，我们不能断言我们已经了解和理解。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðə; ði][ˌæktʃu'æləti] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	**will**	**not**	**say**	**the**	**actuality**	**,**	**but**	**even**	**the**	**possibility**	**of**	**them**	**.**
我	将要	不是	说	这	现实	,	但	甚至	这	可能性	的	他们	.

我不会说实际情况如何，但甚至不会说它们存在的可能性。

[haʊ'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wɪl]

However	**they**	**are**	**the**	**conditions**	**of**	**the**	**application**	**of**	**the**	**morally**	**determined**	**will**
然而	他们	是	这	状况	的	这	应用	的	这	道德上	决定	将要

[tuː; tə][ɪts]['ɑːbdʒekt] ,

to	**its**	**object**	**,**
到	它是	目的	,

然而，它们是道德意志应用于其对象的条件。

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][priˈɔːri] , [vɪz] . , [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] .

which	**is**	**given**	**to**	**it**	**a**	**priori**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**the**	**summum**	**bonum**	**.**
哪个	是	给定	到	它	一个	先验	,	即	.	,	这	最高	博努姆	.

这是先验赋予它的，即至善。

['kɑːnsɪkwentli] [ɪn] [ðɪs] ['præktɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðer; ðər] [ˌpɑːsə'bɪləti] [mʌst; məst][biː; bi] ['əsuːmd] ,

Consequently	**in**	**this**	**practical**	**point**	**of**	**view**	**their**	**possibility**	**must**	**be**	**assumed**	**,**
最后	在	这	实际的	观点	的	看法	他们的	可能性	必须	是	假定	,

因此，从实际角度来看，必须假定它们的可能性存在。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ˌθiːə'retɪkli] [noʊ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

although	**we**	**cannot**	**theoretically**	**know**	**and**	**understand**	**it**	**.**
虽然	我们	不能	理论上	知道	和	理解	它	.

虽然我们无法从理论上了解和理解它。

[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

To	**justify**	**this**	**assumption**	**it**	**is**	**sufficient**	**,**	**in**	**a**	**practical**	**point**	**of**	**view**	**,**
到	证明合法	这	假设	它	是	充足的	,	在	一个	实际的	观点	的	看法	,

从实际角度来看，为了证明这一假设的合理性，只需：

[ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪn] [noʊ] [ɪn'trɪnzɪk] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] ([ˌkɑːntrə'dɪkʃn]) .

that	**they**	**contain**	**no**	**intrinsic**	**impossibility**	**(**	**contradiction**	**)**	**.**
那	他们	包含	不	固有的	不可能	(	矛盾	)	.

它们本身并不包含任何内在的不可能（矛盾）。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [wʌt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

Here	**we**	**have**	**what**	**,**	**as**	**far**	**as**	**speculative**	**reason**	**is**	**concerned**	**,**
这里	我们	有	什么	,	作为	远的	作为	推测性的	原因	是	担心的	,

就推测性理由而言，我们这里有：

[ɪz][ə; eɪ] ['mɪrli] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'sent] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

is	**a**	**merely**	**subjective**	**principle**	**of**	**assent**	**,**	**which**	**,**	**however**	**,**
是	一个	仅仅	主观	原则	的	同意	,	哪个	,	然而	,

这仅仅是一种主观的同意原则，然而，

[ɪz] [əb'dʒektɪvli] ['vælɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ['iːkwəli] [pjʊr] [bʌt; bət]['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

is	**objectively**	**valid**	**for**	**a**	**reason**	**equally**	**pure**	**but**	**practical**	**,**	**and**	**this**	**principle**	**,**
是	客观地	有效的	为了	一个	原因	同样地	纯的	但	实际的	,	和	这	原则	,

客观上有效，其理由同样纯粹而实用，而这一原则，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːnsept][ʌv; əv] ['friːdəm] ,

by	**means**	**of**	**the**	**concept**	**of**	**freedom**	**,**
经过	方法	的	这	概念	的	自由	,

通过自由的概念，

['ʃuəz] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][ðə; ðɪ][aɪ'diːəz][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

assures	**objective**	**reality**	**and**	**authority**	**to**	**the**	**ideas**	**of**	**God**	**and**	**immortality**	**.**
保证	客观的	现实	和	权威	到	这	想法	的	上帝	和	不朽	.

它保证了上帝和永生观念的客观真实性和权威性。

[neɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [nə'sesəti] ([ə; eɪ] [niːd] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n]) [tuː; tə] ['əsuːm]

Nay	**,**	**there**	**is**	**a**	**subjective**	**necessity**	**(**	**a**	**need**	**of**	**pure**	**reason**	**)**	**to**	**assume**
不	,	那里	是	一个	主观	必要性	(	一个	需要	的	纯的	原因	)	到	认为

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

不，这是出于主观需要（纯粹理性的需要）才去接受的。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ðɪ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪz][nɑːt] [ˌhɪr'baɪ] [ɪn'lɑːrdʒd] , [bʌt; bət]['oʊnli]

Nevertheless	**the**	**theoretical**	**knowledge**	**of**	**reason**	**is**	**not**	**hereby**	**enlarged**	**,**	**but**	**only**
尽管如此	这	理论	知识	的	原因	是	不是	特此	放大	,	但	仅有的

[ðə; ðɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

the	**possibility**	**is**	**given**	**,**
这	可能性	是	给定	,

然而，这并没有扩展理性的理论知识，而只是赋予了这种可能性。

[wɪtʃ] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˈprɑːbləm][ænd; ənd] [naʊ] [bɪˈkʌmz] [əˈsɜːrʃ(ə)n] ,

which	**heretofore**	**was**	**merely**	**a**	**problem**	**and**	**now**	**becomes**	**assertion**	**,**
哪个	此前	曾是	仅仅	一个	问题	和	现在	变成	断言	,

此前这仅仅是一个问题，现在却变成了一种断言。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv]

and	**thus**	**the**	**practical**	**use**	**of**	**reason**	**is**	**connected**	**with**	**the**	**elements**	**of**
和	因此	这	实际的	使用	的	原因	是	连接	和	这	元素	的

[ˌθiːəˈretɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)n] .

theoretical	**reason**	**.**
理论	原因	.

因此，理性的实际运用与理论理性的要素是相关的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [niːd] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmɪrli] [ˌhaɪpəˈθetɪk(ə)l] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːrbɪtreri] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz]

And	**this**	**need**	**is**	**not**	**a**	**merely**	**hypothetical**	**one**	**for**	**the**	**arbitrary**	**purposes**
和	这	需要	是	不是	一个	仅仅	假想	一	为了	这	随意的	目的

[ʌv; əv][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,

of	**speculation**	**,**
的	推测	,

而且这种需求并非仅仅出于随意推测的假设，

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈsuːm] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [ɪn][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈkæri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə]

that	**we**	**must**	**assume**	**something**	**if**	**we**	**wish**	**in**	**speculation**	**to**	**carry**	**reason**	**to**
那	我们	必须	认为	某物	如果	我们	希望	在	推测	到	携带	原因	到

[ɪts][ˈʌtmoʊst]['limits] ,

its	**utmost**	**limits**	**,**
它是	极致	限制	,

也就是说，如果我们想在推测中将理性发挥到极致，就必须做出一些假设。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [niːd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [lɔː] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪˈðaʊt]

but	**it**	**is**	**a**	**need**	**which**	**has**	**the**	**force**	**of**	**law**	**to**	**assume**	**something**	**without**
但	它	是	一个	需要	哪个	有	这	力量	的	法律	到	认为	某物	没有

[wɪtʃ] [ðæt] [ˈkænɑːt][biː; bi] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [set] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes][æz; əz][ðə; ði][eɪm]

which	**that**	**cannot**	**be**	**which**	**we**	**must**	**inevitably**	**set**	**before**	**us**	**as**	**the**	**aim**
哪个	那	不能	是	哪个	我们	必须	不可避免地	放	前	我们	作为	这	目的

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈækʃ(ə)n] .

of	**our**	**action**	**.**
的	我们的	行动	.

但这是一种具有法律效力的需要，它要求我们假定某些事物，没有这些事物就无法存在，而我们必须不可避免地将这些事物设定为我们行动的目标。

* [lest] [ˈeni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][faindz][æn; ən] [ˌɪnkənˈsɪstənsi] [hɪr] [wen] [aɪ][kɔːl]

*****	**Lest**	**any**	**one**	**should**	**imagine**	**that**	**he**	**finds**	**an**	**inconsistency**	**here**	**when**	**I**	**call**
*	免得	任何	一	应该	想象	那	他	发现	一个	不一致	这里	什么时候	我	称呼

[ˈfriːdəm] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [lɔː] ,

freedom	**the**	**condition**	**of**	**the**	**moral**	**law**	**,**
自由	这	状况	的	这	道德	法律	,

*以免有人认为我把自由称为道德律的条件存在矛盾，

[ænd; ənd] [ˌhɪrˈæftər] [meɪnˈteɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈtriːtɪs] [ɪtˈself] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n]

and	**hereafter**	**maintain**	**in**	**the**	**treatise**	**itself**	**that**	**the**	**moral**	**law**	**is**	**the**	**condition**
和	此后	维持	在	这	论文	本身	那	这	道德	法律	是	这	状况

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][fɜːrst] [bɪˈkʌm] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] ,

under	**which**	**we**	**can**	**first**	**become**	**conscious**	**of**	**freedom**	**,**
在下面	哪个	我们	能	第一的	变得	有意识的	的	自由	,

并在该论著中继续论证，道德律是我们首先能够意识到自由的条件。

[aɪ] [wɪl] [ˈmɪrli] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ˈfriːdəm] [ɪz][ðə; ði][ˈreɪʃioʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [lɔː] ,

I	**will**	**merely**	**remark**	**that**	**freedom**	**is**	**the**	**ratio**	**essendi**	**of**	**the**	**moral**	**law**	**,**
我	将要	仅仅	评论	那	自由	是	这	比率	-	的	这	道德	法律	,

我只想指出，自由是道德律的根本理由。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz][ðə; ðɪ]['reɪʃioʊ] - [ʌv; əv] ['friːdəm] .

while	the	moral	law	is	the	ratio	cognoscendi	of	freedom	.
尽管	这	道德	法律	是	这	比率	-	的	自由	.

而道德律则是自由的认知法则。

[fɔːr; fər][pæd][nɑːt][ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [lɔː] [bɪn] ['priːviəsli] [dɪ'stɪŋktli] [θɔːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['riːz(ə)n] ,

For	Pad	not	the	moral	law	been	previously	distinctly	thought	in	our	reason	,
为了	软垫	不是	这	道德	法律	到过	之前	明显地	想法	在	我们的	原因	,

对于帕德来说，道德法则并非此前在我们的理性中被明确思考过。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [kən'sɪdər] [ɑːr'selvz] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'suːmɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['friːdəm] ,

we	should	never	consider	ourselves	justified	in	assuming	such	a	thing	as	freedom	,
我们	应该	绝不	考虑	我们自己	合理的	在	假设	这样的	一个	事物	作为	自由	,

我们绝不应该认为自己有理由假定存在自由这种东西。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] .

although	it	be	not	contradictory	.
虽然	它	是	不是	矛盾的	.

虽然这并不矛盾。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ðer; ðər][noʊ] ['friːdəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [lɔː]

But	were	there	no	freedom	it	would	be	impossible	to	trace	the	moral	law
但	是	那里	不	自由	它	会	是	不可能的	到	痕迹	这	道德	法律

[ɪn] [ɑːr'selvz] [æt; ət][ɔːl] .

in	ourselves	at	all	.
在	我们自己	在	全部	.

但是，如果没有自由，我们就根本无法在我们自身中找到道德法则。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

It	would	certainly	be	more	satisfactory	to	our	speculative	reason	if	it	could
它	会	当然	是	更多的	令人满意的	到	我们的	推测性的	原因	如果	它	可以

[sɑːlv] [ðiːz] ['prɔːbləms][fɔːr; fər][ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['sɜːrkɪt] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ðɪ][sə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər]

solve	these	problems	for	itself	without	this	circuit	and	preserve	the	solution	for
解决	这些	问题	为了	本身	没有	这	电路	和	保存	这	解决方案	为了

['præktɪk(ə)l][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

practical	use	as	a	thing	to	be	referred	to	,
实际的	使用	作为	一个	事物	到	是	指	到	,

如果它能够在不使用这个电路的情况下自行解决这些问题，并将解决方案保留下来以供实际参考，那无疑会更符合我们推测性的理性。

[bʌt; bət][ɪn][fækt]['aʊər; ɑːr]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][soʊ] [wel] [prə'vaɪdɪd] .

but	in	fact	our	faculty	of	speculation	is	not	so	well	provided	.
但	在	事实	我们的	学院	的	推测	是	不是	所以	出色地	假如	.

但事实上，我们的推测能力并没有那么强。

[ðoʊz] [huː] [boʊst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

Those	who	boast	of	such	high	knowledge	ought	not	to	keep	it	back	,
那些	WHO	夸	的	这样的	高的	知识	应该	不是	到	保持	它	后退	,

那些自诩拥有如此渊博知识的人不应该藏私。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['testɪd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] .

but	to	exhibit	it	publicly	that	it	may	be	tested	and	appreciated	.
但	到	展览	它	公开	那	它	可能	是	测试	和	感谢	.

但要公开展示，以便接受检验和评价。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [pruːv] : ['veri] [gʊd] , [let][ðem; ðəm] [pruːv] ;

They	want	to	prove	:	very	good	,	let	them	prove	;
他们	想	到	证明	:	非常	好的	,	让	他们	证明	;

他们想证明：很好，那就让他们证明吧；

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [leiz] [ɪts][ɑːrmz][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [æz; əz][ðə; ði] ['viktəz] .

and	**the**	**critical**	**philosophy**	**lays**	**its**	**arms**	**at**	**their**	**feet**	**as**	**the**	**victors**	**.**
和	这	批判的	哲学	躺下	它是	武器	在	他们的	脚	作为	这	胜利者	.

批判哲学向胜利者们俯首称臣。

[kwɪd] ['steɪtɪs] ?

Quid	**statis**	**?**
英镑	静止	?

Quid statis?

- .

Nolint	**.**
-	.

诺林特。

- ['laiset] [es] - .

Atqui	**licet**	**esse**	**beatis**	**.**
-	licet	esse	-	.

Atqui licet esse beatis.

[æz; əz] [ðeɪ] [ðen] [duː][nɑːt][ɪn][fækt] [tʃuːz] [tuː; tə][duː][soʊ] , ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kænɑːt] ,

As	**they**	**then**	**do**	**not**	**in**	**fact**	**choose**	**to**	**do**	**so**	**,**	**probably**	**because**	**they**	**cannot**	**,**
作为	他们	然后	做	不是	在	事实	选择	到	做	所以	,	大概	因为	他们	不能	,

因为他们最终并没有选择这样做，可能是因为他们做不到。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ʌp] [ðiːz] [ɑːrmz] [ə'gen] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siːk] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l][juːz][ʌv; əv]

we	**must**	**take**	**up**	**these**	**arms**	**again**	**in**	**order**	**to**	**seek**	**in**	**the**	**mortal**	**use**	**of**
我们	必须	拿	向上	这些	武器	再次	在	命令	到	寻找	在	这	凡人	使用	的

['riːz(ə)n] ,

reason	**,**
原因	,

我们必须再次拿起这些武器，以便在凡人生活中寻求理性的运用。

[ænd; ənd][tuː; tə] [beɪs] [ɑːn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][gɑːd] , ['friːdəm] , [ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,

and	**to**	**base**	**on**	**this**	**,**	**the**	**notions**	**of**	**God**	**,**	**freedom**	**,**	**and**	**immortality**	**,**
和	到	根据	在	这	,	这	概念	的	上帝	,	自由	,	和	不朽	,

并以此为基础，提出了关于上帝、自由和永生的概念。

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] ['ædɪkwətli] [pruːv] .

the	**possibility**	**of**	**which**	**speculation**	**cannot**	**adequately**	**prove**	**.**
这	可能性	的	哪个	推测	不能	充分	证明	.

仅凭推测无法充分证明的可能性。

[hɪr] [fɜːrst][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] , [vɪz] . :

Here	**first**	**is**	**explained**	**the**	**enigma**	**of**	**the**	**critical**	**philosophy**	**,**	**viz**	**.**	**:**
这里	第一的	是	解释	这	谜	的	这	批判的	哲学	,	即	.	:

首先，本文将解释批判哲学的奥秘，即：

[haʊ] [wiː; wi][dɪ'naɪ] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəgɔːriz] [ɪn]

how	**we**	**deny**	**objective**	**reality**	**to**	**the**	**supersensible**	**use**	**of**	**the**	**categories**	**in**
如何	我们	否定	客观的	现实	到	这	超感	使用	的	这	类别	在

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [jet] [æd'mɪt] [ðɪs] [ri'æləti] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [pjʊr]

speculation	**and**	**yet**	**admit**	**this**	**reality**	**with**	**respect**	**to**	**the**	**objects**	**of**	**pure**
推测	和	然而	承认	这	现实	和	尊重	到	这	对象	的	纯的

['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

practical	**reason**	**.**
实际的	原因	.

我们如何否认超感官范畴在思辨中的客观现实性，却又承认纯粹实践理性对象所具有的客观现实性。

[ðɪs] [mʌst; məst][æt; ət][fɜːrst] [siːm] [ˌɪnkən'sɪstənt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['præktɪk(ə)l][juːz][ɪz]['oʊnli]
This **must** **at** **first** **seem** **inconsistent** **as** **long** **as** **this** **practical** **use** **is** **only**
这 必须 在 第一的 似乎 不一致 作为 长的 作为 这 实际的 使用 是 仅有的
['nɑːmɪnəli] [noʊn] .
nominally **known** **.**
名义上 已知 .

乍一看，这似乎有些矛盾，因为这种实际用途目前还只是名义上的。

[bʌt; bət] [wen] , [baɪ][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
But **when** **,** **by** **a** **thorough** **analysis** **of** **it** **,**
但 什么时候 , 经过 一个 彻底 分析 的 它 ,

但是，经过彻底分析后，

[wʌn] [bɪ'kʌmz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ri'ælәti] ['spoʊkən][ʌv; əv] [dʌz] [nɑːt][ɪm'plaɪ] ['eni] [ˌθiːə'retɪk(ə)l]
one **becomes** **aware** **that** **the** **reality** **spoken** **of** **does** **not** **imply** **any** **theoretical**
一 变成 意识到的 那 这 现实 说 的 做 不是 意味着 任何 理论
[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kætəgɔːriz] [ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
determination **of** **the** **categories** **and** **extension** **of** **our** **knowledge** **to** **the**
决心 的 这 类别 和 扩大 的 我们的 知识 到 这
[ˌsjuːpə'sensibl] ;
supersensible **;**
超感 ;

人们逐渐意识到，所描述的现实并不意味着对范畴的任何理论界定，也不意味着将我们的知识扩展到超感官的领域；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [ment] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
but **that** **what** **is** **meant** **is** **that** **in** **this** **respect** **an** **object** **belongs** **to** **them** **,**
但 那 什么 是 意思是 是 那 在 这 尊重 一个 目的 属于 到 他们 ,

但其含义是，在这方面，某个物体属于他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['iːðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nesəseri] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪl] [ə; eɪ]
because **either** **they** **are** **contained** **in** **the** **necessary** **determination** **of** **the** **will** **a**
因为 任何一个 他们 是 包含 在 这 必要的 决心 的 这 将要 一个
[priˈɔːri] ,
priori **,**
先验 ,

因为要么它们包含在事先确定的必要遗嘱中，

[ɔːr][ɑːr; ər] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['ɑːbdʒekt] ; [ðen] [ðɪs] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ˌdisə'piəz] ,
or **are** **inseparably** **connected** **with** **its** **object** **;** **then** **this** **inconsistency** **disappears** **,**
或者 是 密不可分 连接 和 它是 目的 ; 然后 这 不一致 消失 ,

或者与对象密不可分；那么这种矛盾就消失了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ][juːz][wiː; wi] [meɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːnsepts, 'kɑːnseps][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt]
because **the** **use** **we** **make** **of** **these** **concepts** **is** **different** **from** **what**
因为 这 使用 我们 制作 的 这些 概念 是 不同的 从 什么
['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] .
speculative **reason** **requires** **.**
推测性的 原因 需要 .

因为我们对这些概念的运用与思辨理性所要求的有所不同。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðer; ðər] [naʊ] [ə'pɪrz] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'sɪstənsi]
there **now** **appears** **an** **unexpected** **and** **very** **satisfactory** **proof** **of** **the** **consistency**
那里 现在 出现 一个 意外 和 非常 令人满意的 证明 的 这 一致性
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spekjələtɪv] ['krɪtɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] .
of **the** **speculative** **critical** **philosophy** **.**
的 这 推测性的 批判的 哲学 .

现在出现了一个出乎意料且非常令人满意的证据，证明了思辨批判哲学的一致性。

[fɔːr; fər] [ˌwerˈæz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ɪkˈspɪrɪəns] [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪnˈkluːdɪŋ]

For	**whereas**	**it**	**insisted**	**that**	**the**	**objects**	**of**	**experience**	**as**	**such**	**,**	**including**
为了	然而	它	坚持	那	这	对象	的	经验	作为	这样的	,	包括

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sʌbdʒekt] ,

our	**own**	**subject**	**,**
我们的	自己的	主题	,

因为它坚持认为经验的对象本身，包括我们自身的主体，

[hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] ,

have	**only**	**the**	**value**	**of**	**phenomena**	**,**
有	仅有的	这	价值	的	现象	,

只有现象的价值，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][æz; əz]

while	**at**	**the**	**same**	**time**	**things**	**in**	**themselves**	**must**	**be**	**supposed**	**as**
尽管	在	这	相同的	时间	事物	在	他们自己	必须	是	据称	作为

[ðer; ðər]['beɪsɪs] ,

their	**basis**	**,**
他们的	基础	,

同时，事物本身必须被视为它们的基础。

[soʊ] [ðæt] [nɑːt] ['evriθɪŋ] [ˌsjuːpə'sensibl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd]

so	**that**	**not**	**everything**	**supersensible**	**was**	**to**	**be**	**regarded**	**as**	**a**	**fiction**	**and**
所以	那	不是	一切	超感	曾是	到	是	认为	作为	一个	小说	和

[ɪts]['kɑːnsept][æz; əz] ['empti] ;

its	**concept**	**as**	**empty**	**;**
它是	概念	作为	空的	;

因此，并非所有超感官的事物都应被视为虚构，其概念也并非空洞无物；

[soʊ] [naʊ] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ɪtˈself] , [wɪˈðaʊt] ['eni] ['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ,

so	**now**	**practical**	**reason**	**itself**	**,**	**without**	**any**	**concert**	**with**	**the**	**speculative**	**,**
所以	现在	实际的	原因	本身	,	没有	任何	音乐会	和	这	推测性的	,

所以现在，实践理性本身，无需与思辨进行任何协调，

[əˈʃuəz] [riˈæləti] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsjuːpə'sensibl] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəgɔːri] [ʌv; əv] [kɔːˈzæləti] , [vɪz] . ,

assures	**reality**	**to**	**a**	**supersensible**	**object**	**of**	**the**	**category**	**of**	**causality**	**,**	**viz**	**.**	**,**
保证	现实	到	一个	超感	目的	的	这	类别	的	因果关系	,	即	.	,

['friːdəm] ,

freedom	**,**
自由	,

确保了因果关系范畴中超感官对象（即自由）的真实性。

[ɔːlˈðoʊ] ([æz; əz] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['kɑːnsept]) ['oʊnli][fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l][juːz] ;

although	**(**	**as**	**becomes**	**a**	**practical**	**concept**	**)**	**only**	**for**	**practical**	**use**	**;**
虽然	(	作为	变成	一个	实际的	概念	)	仅有的	为了	实际的	使用	;

虽然（随着实际应用的普及）仅用于实际用途；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs]

and	**this**	**establishes**	**on**	**the**	**evidence**	**of**	**a**	**fact**	**that**	**which**	**in**	**the**	**former**	**case**
和	这	建立	在	这	证据	的	一个	事实	那	哪个	在	这	以前的	案件

[kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [kən'siːvd] .

could	**only**	**be**	**conceived**	**.**
可以	仅有的	是	构思	.

这通过事实证据确立了在前一种情况下只能设想的事情。

[baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['krɪtɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] ,

By	**this**	**the**	**strange**	**but**	**certain**	**doctrine**	**of**	**the**	**speculative**	**critical**	**philosophy**	**,**
经过	这	这	奇怪的	但	肯定	教义	的	这	推测性的	批判的	哲学	,

由此，思辨批判哲学的这一奇特而又确凿的学说，

[ðæt] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['sʌbʤekt][ɪz][tu:; tə] [ɪt'self] [ɪn][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ['oʊnli][ə; eɪ] [fə'nɑ:mɪnən] ,

that	the	thinking	subject	is	to	itself	in	internal	intuition	only	a	phenomenon	,
那	这	思维	主题	是	到	本身	在	内部的	直觉	仅有的	一个	现象	,

思考主体在内在直觉中仅仅是一种现象而已。

[əb'teinz] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ɪts] [fʊl] [ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] ,

obtains	in	the	critical	examination	of	the	practical	reason	its	full	confirmation	,
获得	在	这	批判的	考试	的	这	实际的	原因	它是	满的	确认	,

在对实践理由的批判性考察中，它获得了充分的证实。

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ] ['θɜ:rəli] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə][ə'dɑ:pt] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] ,

and	that	so	thoroughly	that	we	should	be	compelled	to	adopt	this	doctrine	,
和	那	所以	彻底	那	我们	应该	是	被迫	到	采纳	这	教义	,

并且如此彻底，以至于我们不得不采纳这一理论。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['fɔ:rmər][hæd; həd]['nevər] [pru:vd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] . *

even	if	the	former	had	never	proved	it	at	all	.	*
甚至	如果	这	以前的	有	绝不	已证实	它	在	全部	.	*

即使前者从未证明过这一点。*

* [ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] [kɔ:'zæləti] [æz; əz] ['fri:dəm] [wɪð; wɪθ] [kɔ:'zæləti] [æz; əz]['ræʃ(ə)nəl] ['mekənɪzəm] ,

*	The	union	of	causality	as	freedom	with	causality	as	rational	mechanism	,
*	这	联盟	的	因果关系	作为	自由	和	因果关系	作为	合理的	机制	,

*将因果关系作为自由与因果关系作为理性机制结合起来，

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] ,

the	former	established	by	the	moral	law	,
这	以前的	已确立的	经过	这	道德	法律	,

前者是由道德法则确立的，

[ðə; ði] ['lætər] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbʤekt] , ['neɪmli] , [mæn] ,

the	latter	by	the	law	of	nature	in	the	same	subject	,	namely	,	man	,
这	后者	经过	这	法律	的	自然	在	这	相同的	主题	,	即	,	男人	,

后者是根据同一主体（即人）的自然规律得出的。

[ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ən'les] [wi:; wi] [kən'si:v] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər][æz; əz][ə; eɪ]

is	impossible	,	unless	we	conceive	him	with	reference	to	the	former	as	a
是	不可能的	,	除非	我们	构想	他	和	参考	到	这	以前的	作为	一个

['bi:ɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] ,

being	in	himself	,
存在	在	他自己	,

除非我们将他视为与前者相关的独立存在，否则这是不可能的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'nɑ:mɪnən] - [ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪn] [pjʊr]

and	with	reference	to	the	latter	as	a	phenomenon	-	the	former	in	pure
和	和	参考	到	这	后者	作为	一个	现象	-	这	以前的	在	纯的

['kɑ:nʃəsnəs] ,

consciousness	,
意识	,

而就后者作为一种现象而言，前者则指纯粹意识，

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['kɑ:nʃəsnəs] .

the	latter	in	empirical	consciousness	.
这	后者	在	经验	意识	.

后者体现在经验意识中。

['ʌðərwaɪz] ['ri:z(ə)n] [ɪn'evɪtəbli] [ˌkɔntrə'dikts] [ɪt'self] .

Otherwise	reason	inevitably	contradicts	itself	.
否则	原因	不可避免地	矛盾	本身	.

否则，理性必然会自相矛盾。

[baɪ] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] [əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

By	this	also	I	can	understand	why	the	most	considerable	objections	which	I	have
经过	这	还	我	能	理解	为什么	这	最多	大量	反对意见	哪个	我	有

[æz; əz] [jet] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'genst] [ðə; ði] [krɪ'tiːk] [tɜːrn] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] ,

as	yet	met	with	against	the	Critique	turn	about	these	two	points	,
作为	然而	遇见	和	反对	这	批判	转动	关于	这些	二	积分	,

由此我也能理解，为什么我迄今为止遇到的针对该批判的最主要反对意见都集中在这两点上。

['neɪmli] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəgɔːriz] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

namely	,	on	the	one	side	,	the	objective	reality	of	the	categories	as	applied	to
即	,	在	这	一	边	,	这	客观的	现实	的	这	类别	作为	应用	到

['naʊmənər] ,

noumena	,
本体	,

也就是说，一方面，范畴的客观实在性，即应用于本体的范畴的客观实在性，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [dɪ'naɪd] , [ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ə'fɜːrmd]

which	is	in	the	theoretical	department	of	knowledge	denied	,	in	the	practical	affirmed
哪个	是	在	这	理论	部门	的	知识	否认	,	在	这	实际的	确认

;

;
;

理论知识否认了这一点，实践知识则肯定了这一点；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	on	the	other	side	,
和	在	这	其他	边	,

另一方面，

[ðə; ði][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] [dɪ'mænd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [wʌn'self] [kweɪˌkwɑː]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['friːdəm] [æz; əz][ə; eɪ]

the	paradoxical	demand	to	regard	oneself	qua	subject	of	freedom	as	a
这	矛盾的	要求	到	看待	自己	qua	主题	的	自由	作为	一个

['numɪnɑːn; 'naʊmənɑːn] ,

noumenon	,
本体	,

将自身视为自由主体这一自相矛盾的要求，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [æz; əz][ə; eɪ]

and	at	the	same	time	from	the	point	of	view	of	physical	nature	as	a
和	在	这	相同的	时间	从	这	观点	的	看法	的	身体的	自然	作为	一个

[fə'nɑːmɪnən] [ɪn] [wʌnz] [oʊn] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] ;

phenomenon	in	one's	own	empirical	consciousness	;
现象	在	一个人的	自己的	经验	意识	;

同时从物理自然的角度来看，这是个人经验意识中的一种现象；

[fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wʌn][hæz; həz] [fɔːrmd] [noʊ] ['defɪnət] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [mə'rælәti] [ænd; ənd]

for	as	long	as	one	has	formed	no	definite	notions	of	morality	and
为了	作为	长的	作为	一	有	形成	不	定	概念	的	道德	和

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

只要一个人还没有形成明确的道德和自由观念，

[wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][kən'dʒektʃər][ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

one	could	not	conjecture	on	the	one	side	what	was	intended	to	be	the
一	可以	不是	推测	在	这	一	边	什么	曾是	故意的	到	是	这

['numɪnɑːn; 'naʊmənɑːn] ,

noumenon	,
本体	,

一方面，人们无法推测本体的意图是什么；

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] [fə'nɑːmɪnən] ,

the	basis	of	the	alleged	phenomenon	,
这	基础	的	这	据称	现象	,

所谓现象的基础，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]

and	on	the	other	side	it	seemed	doubtful	whether	it	was	at	all	possible
和	在	这	其他	边	它	似乎	疑	无论	它	曾是	在	全部	可能的

[tuː; tə][fɔːrm] ['eni] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

to	form	any	notion	of	it	,
到	形式	任何	概念	的	它	,

另一方面，似乎根本无法形成任何关于它的概念。

['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [ə'saɪnd] [ɔːl][ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ]

seeing	that	we	had	previously	assigned	all	the	notions	of	the	pure	understanding
看到	那	我们	有	之前	分配	全部	这	概念	的	这	纯的	理解

[ɪn][ɪts] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [juːz] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] [fə'nɑːmɪnə] .

in	its	theoretical	use	exclusively	to	phenomena	.
在	它是	理论	使用	只	到	现象	.

因为我们之前已经将纯粹理解的所有概念，在其理论运用中，完全归于现象。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n] [kæn; kən] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ðɪs]

Nothing	but	a	detailed	criticism	of	the	practical	reason	can	remove	all	this
没有什么	但	一个	详细的	批评	的	这	实际的	原因	能	消除	全部	这

[ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd][set][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [laɪt] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts] [ɪts]

misapprehension	and	set	in	a	clear	light	the	consistency	which	constitutes	its
误解	和	放	在	一个	清除	光	这	一致性	哪个	构成	它是

['gretɪst] ['merɪt] .

greatest	merit	.
最	优点	.

只有对实践理由进行详细的批判，才能消除所有这些误解，并清楚地阐明构成其最大优点的一致性。

[soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ,

So	much	by	way	of	justification	of	the	proceeding	by	which	,	in	this	work	,
所以	很多	经过	方式	的	理由	的	这	进行中	经过	哪个	,	在	这	工作	,

以上便是本文所采用的方法的正当性证明，

[ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [pjʊr] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi]

the	notions	and	principles	of	pure	speculative	reason	which	have	already
这	概念	和	原则	的	纯的	推测性的	原因	哪个	有	已经

[ˌʌndər'gɑːn] [ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] ['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ,

undergone	their	special	critical	examination	are	,
经历	他们的	特别的	批判的	考试	是	,

已经过专门批判性检验的纯粹思辨理性概念和原则有：

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

now	and	then	,	again	subjected	to	examination	.
现在	和	然后	,	再次	受	到	考试	.

时不时地，又要接受审查。

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt][ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][biː; bi][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ]

This	would	not	in	other	cases	be	in	accordance	with	the	systematic	process	by	which
这	会	不是	在	其他	案例	是	在	根据	和	这	系统	过程	经过	哪个

[ə; eɪ] ['saɪəns] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

a	science	is	established	,
一个	科学	是	已确立的	,

在其他情况下，这不符合科学建立所遵循的系统过程。

[sɪns] ['mætərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ɔ:t] ['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi]['saɪtɪd][ænd; ənd][nɑ:t] [ə'gen]

since	matters	which	have	been	decided	ought	only	to	be	cited	and	not	again
自从	事情	哪个	有	到过	决定	应该	仅有的	到	是	引用	和	不是	再次

[dɪ'skʌst] .

discussed	.
讨论	.

已经决定的事情只需要引用，而不应该再次讨论。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] [ə'laʊəbl] [bʌt; bət] ['nesəseri] ,

In	this	case	,	however	,	it	was	not	only	allowable	but	necessary	,
在	这	案件	,	然而	,	它	曾是	不是	仅有的	允许的	但	必要的	,

然而，在这种情况下，这不仅是允许的，而且是必要的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [hɪr] [kən'sɪdərd] [ɪn][træn'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ju:z][ʌv; əv] [ði:z]

because	reason	is	here	considered	in	transition	to	a	different	use	of	these
因为	原因	是	这里	经过考虑的	在	过渡	到	一个	不同的	使用	的	这些

['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps][frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] .

concepts	from	what	it	had	made	of	them	before	.
概念	从	什么	它	有	制成	的	他们	前	.

因为在这里，理性被视为正在从之前对这些概念的理解过渡到另一种理解。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n] [ni'sesiteits] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['ju:sɪdʒ] ,

Such	a	transition	necessitates	a	comparison	of	the	old	and	the	new	usage	,
这样的	一个	过渡	需要	一个	比较	的	这	老的	和	这	新的	用法	,

这种转变需要对新旧用法进行比较。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wel] [ðə; ði] [nu:] [pæθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][wʌn][ænd; ənd] ,

in	order	to	distinguish	well	the	new	path	from	the	old	one	and	,
在	命令	到	区分	出色地	这	新的	小路	从	这	老的	一	和	,

为了更好地将新路径与旧路径区分开来，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] .

at	the	same	time	,	to	allow	their	connection	to	be	observed	.
在	这	相同的	时间	,	到	允许	他们的	联系	到	是	观察到	.

同时，也为了观察它们之间的联系。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

Accordingly	considerations	of	this	kind	,
因此	考虑因素	的	这	种类	,

因此，此类考虑因素

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][wʌns] [mɔ:r] [də'rektɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv] ['fri:dəm] [ɪn][ðə; ði]

including	those	which	are	once	more	directed	to	the	concept	of	freedom	in	the
包括	那些	哪个	是	一次	更多的	指导	到	这	概念	的	自由	在	这

['præktɪk(ə)l][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] ,

practical	use	of	the	pure	reason	,
实际的	使用	的	这	纯的	原因	,

包括那些再次指向纯粹理性实践中自由概念的观点，

[mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪnˌtɜ:rpə'leɪʃ(ə)n] ['sɜ:rvɪŋ] ['oʊnli][tu:; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][gæps][ɪn]

must	not	be	regarded	as	an	interpolation	serving	only	to	fill	up	the	gaps	in
必须	不是	是	认为	作为	一个	插值	服务	仅有的	到	充满	向上	这	差距	在

[ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] ([fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] ['pɜ:rpəs] [kəm'pli:t]

the	critical	system	of	speculative	reason	(	for	this	is	for	its	own	purpose	complete
这	批判的	系统	的	推测性的	原因	(	为了	这	是	为了	它是	自己的	目的	完全的

) ,

)	,
)	,

不应将其视为仅仅为了填补思辨理性批判体系中的空白而进行的插补（因为就其自身目的而言，它已经是完整的），

[ɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [prɑːps] [ænd; ənd] ['bʌtrəsɪz] [wɪtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] ['bɪldɪŋ] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n]

or	like	the	props	and	buttresses	which	in	a	hastily	constructed	building	are	often
或者	喜欢	这	道具	和	扶壁	哪个	在	一个	草草	建造	建筑	是	经常

['ædɪd] ['æftərwərdz] ;

added	afterwards	;
额外	然后	;

或者就像在匆忙建造的建筑物中，后来常常添加的支撑结构和扶壁一样；

[bʌt; bət] [æz; əz] [truː] ['membər] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [pleɪn] , [ænd; ənd]

but	as	true	members	which	make	the	connexion	of	the	system	plain	,	and
但	作为	真的	成员	哪个	制作	这	连接	的	这	系统	清楚的	,	和

[ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] ,

show	us	concepts	,
展示	我们	概念	,

但作为真正的成员，他们阐明了系统的联系，并向我们展示了各种概念，

[hɪr] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] ['riːəl] , [wɪtʃ] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [prɒblə'mætɪklɪ] .

here	presented	as	real	,	which	there	could	only	be	presented	problematically	.
这里	呈现	作为	真实的	,	哪个	那里	可以	仅有的	是	呈现	有问题的	.

这里呈现为真实，但实际上只能以有问题的方式呈现。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [ə'plaɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːnsept] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

This	remark	applies	especially	to	the	concept	of	freedom	,
这	评论	适用	尤其	到	这	概念	的	自由	,

这句话尤其适用于自由的概念。

[rɪ'spektɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [əb'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ðæt] [soʊ] ['meni] [boʊst] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

respecting	which	one	cannot	but	observe	with	surprise	that	so	many	boast	of	being
尊重	哪个	一	不能	但	观察	和	惊喜	那	所以	许多	夸	的	存在

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [wel] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪts] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] ,

able	to	understand	it	quite	well	and	to	explain	its	possibility	,
有能力的	到	理解	它	相当	出色地	和	到	解释	它是	可能性	,

但令人惊奇的是，竟然有那么多人自诩能够很好地理解它，并解释它的可能性。

[waɪl] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪkli] ,

while	they	regard	it	only	psychologically	,
尽管	他们	看待	它	仅有的	心理方面	,

而他们仅仅从心理层面看待这个问题。

[ˌwer'æz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌtrænsen'dentl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

whereas	if	they	had	studied	it	in	a	transcendental	point	of	view	,
然而	如果	他们	有	研究	它	在	一个	超验的	观点	的	看法	,

然而，如果他们从超验主义的角度来研究它，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ]

they	must	have	recognized	that	it	is	not	only	indispensable	as	a
他们	必须	有	认可	那	它	是	不是	仅有的	必不可少	作为	一个

[ˌprɔblə'mætikl] ['kɑːnsept] ,

problematical	concept	,
有问题的	概念	,

他们一定认识到，这不仅是一个不可或缺的问题概念，

[ɪn] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [juːz] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ;

in	the	complete	use	of	speculative	reason	,	but	also	quite	incomprehensible	;
在	这	完全的	使用	的	推测性的	原因	,	但	还	相当	难以理解	;

完全运用了思辨推理，但也相当难以理解；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['æftərwərdz] [keɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ɪts] ['præktɪk(ə)l] [juːz] ,

and	if	they	afterwards	came	to	consider	its	practical	use	,
和	如果	他们	然后	来了	到	考虑	它是	实际的	使用	,

如果他们之后考虑它的实际用途，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [moʊd] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]
they **must** **needs** **have** **come** **to** **the** **very** **mode** **of** **determining** **the** **principles**
他们 必须 需求 有 来 到 这 非常 模式 的 确定 这 原则
[ʌv; əv] [ðɪs] ,
of **this** **,**
的 这 ,

他们必然已经掌握了确定这些原则的方法。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ][loʊθ][tuː; tə] [ə'sent] .
to **which** **they** **are** **now** **so** **loth** **to** **assent** **.**
到 哪个 他们 是 现在 所以 洛斯 到 同意 .

但他们现在却极不情愿同意。

[ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv] ['friːdəm] [ɪz][ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] ['stʌmbliŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɛm'pɪrɪsɪsts] ,
The **concept** **of** **freedom** **is** **the** **stone** **of** **stumbling** **for** **all** **empiricists** **,**
这 概念 的 自由 是 这 石头 的 踉跄 为了 全部 经验主义者 ,

自由的概念是所有经验主义者的绊脚石。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːftɪɪst] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][fɔːr; fər]['krɪtɪk(ə)l]
but **at** **the** **same** **time** **the** **key** **to** **the** **loftiest** **practical** **principles** **for** **critical**
但 在 这 相同的 时间 这 钥匙 到 这 最高 实际的 原则 为了 批判的
['mɔːrəlɪsts] ,
moralists **,**
道德家 ,

但与此同时，它也是批判道德家们理解最高实践原则的关键所在。

[huː] [pər'siːv] [baɪ][ɪts] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [proʊ'siːd] [baɪ][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['meθəd] .
who **perceive** **by** **its** **means** **that** **they** **must** **necessarily** **proceed** **by** **a** **rational** **method** **.**
WHO 感知 经过 它是 方法 那 他们 必须 一定 继续 经过 一个 合理的 方法 .

他们由此认识到，他们必须采取理性的方法。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ][beg][ðə; ði] ['riːdər] [nɑːt][tuː; tə] [pæs] ['laɪtli] ['oʊvər] [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [ðɪs]
For **this** **reason** **I** **beg** **the** **reader** **not** **to** **pass** **lightly** **over** **what** **is** **said** **of** **this**
为了 这 原因 我 求 这 读者 不是 到 经过 轻轻 超过 什么 是 说 的 这
['kɑːnsept][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] .
concept **at** **the** **end** **of** **the** **Analytic** **.**
概念 在 这 结尾 的 这 分析 .

因此，我恳请读者不要轻视《分析心理学》结尾处对这一概念的论述。

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tuː; tə]
I **must** **leave** **it** **to** **those** **who** **are** **acquainted** **with** **works** **of** **this** **kind** **to**
我 必须 离开 它 到 那些 WHO 是 熟人 和 作品 的 这 种类 到
[dʒʌdʒ] ['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,
judge **whether** **such** **a** **system** **as** **that** **of** **the** **practical** **reason** **,**
法官 无论 这样的 一个 系统 作为 那 的 这 实际的 原因 ,

我必须将判断诸如实践理性这样的体系是否合理的问题留给那些熟悉此类作品的人。

[wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz][kɔːst] [mʌtʃ]
which **is** **here** **developed** **from** **the** **critical** **examination** **of** **it** **,** **has** **cost** **much**
哪个 是 这里 发达 从 这 批判的 考试 的 它 , 有 成本 很多
[ɔːr]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,
or **little** **trouble** **,**
或者 小的 麻烦 ,

本文是在对其进行批判性分析的基础上发展而来的，这花费了不少精力。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['siːkɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [truː] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl]
especially **in** **seeking** **not** **to** **miss** **the** **true** **point** **of** **view** **from** **which** **the** **whole**
尤其 在 寻求 不是 到 错过 这 真的 观点 的 看法 从 哪个 这 所有的
[kæn; kən][biː; bi] ['raɪtli] ['skɛtʃt] .
can **be** **rightly** **sketched** **.**
能 是 没错 草图 .

尤其是在力求不错过能够正确勾勒整体轮廓的真正视角时。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌpriːsə'pəʊziz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪk] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] ,

It	presupposes	,	indeed	,	the	Fundamental	Principles	of	the	Metaphysic	of	Morals	,
它	预设	,	的确	,	这	基本的	原则	的	这	形而上学	的	德	,

它确实以道德形而上学的基本原则为前提，

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] ['gɪvz] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

but	only	in	so	far	as	this	gives	a	preliminary	acquaintance	with	the	principle
但	仅有的	在	所以	远的	作为	这	给予	一个	初步的	熟人	和	这	原则

[ʌv; əv]['duːti] ,

of	duty	,
的	责任	,

但仅就此而言，它能让人初步了解义务原则。

[ænd; ənd] [ə'sainz] [ænd; ənd] ['dʒʌstifaiz] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['fɔːrmjələ] [ˌðer'ʌv] ; [ɪn] ['ʌðər]

and	assigns	and	justifies	a	definite	formula	thereof	;	in	other
和	分配	和	证明其合理性	一个	定	公式	其中	;	在	其他

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] .

respects	it	is	independent	.
尊重	它	是	独立的	.

并为其指定和证明一个明确的公式；在其他方面，它是独立的。

* [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['præktɪk(ə)l]['fæk(ə)lti] [ɪt'self] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pliːt]

*	It	results	from	the	nature	of	this	practical	faculty	itself	that	the	complete
*	它	结果	从	这	自然	的	这	实际的	学院	本身	那	这	完全的

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl]['præktɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['ædɪd] ,

classification	of	all	practical	sciences	cannot	be	added	,
分类	的	全部	实际的	科学	不能	是	额外	,

* 由于这种实践能力本身的性质，不可能将所有实践科学进行完整的分类。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] .

as	in	the	critique	of	the	speculative	reason	.
作为	在	这	批判	的	这	推测性的	原因	.

例如对思辨理性的批判。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'faɪn] ['duːtiz] ['speʃəli] , [æz; əz]['hjuːmən] ['duːtiz] ,

For	it	is	not	possible	to	define	duties	specially	,	as	human	duties	,
为了	它	是	不是	可能的	到	定义	职责	特别	,	作为	人类	职责	,

因为不可能像人类的职责那样，对职责进行专门定义。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] ([vɪz] . ,

with	a	view	to	their	classification	,	until	the	subject	of	this	definition	(	viz	.	,
和	一个	看法	到	他们的	分类	,	直到	这	主题	的	这	定义	(	即	.	,

为了对其进行分类，直到本定义的主题（即，

[mæn]) [ɪz] [noʊn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['æktʃuəl] ['neɪtʃər] ,

man	)	is	known	according	to	his	actual	nature	,
男人	)	是	已知	根据	到	他的	实际的	自然	,

人）根据其真实本性而被认识，

[æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz] ['nesəseri] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['duːti] ; [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

at	least	so	far	as	is	necessary	with	respect	to	duty	;	this	,	however	,
在	至少	所以	远的	作为	是	必要的	和	尊重	到	责任	;	这	,	然而	,

至少在履行职责的必要范围内；然而，

[dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

does	not	belong	to	a	critical	examination	of	the	practical	reason	,
做	不是	属于	到	一个	批判的	考试	的	这	实际的	原因	,

不属于对实践理性的批判性考察，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][tu:; tə] [ə'saɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['mænər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

the	business	of	which	is	only	to	assign	in	a	complete	manner	the	principles	of
这	商业	的	哪个	是	仅有的	到	分配	在	一个	完全的	方式	这	原则	的

[ɪts] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] ,

its	possibility	,
它是	可能性	,

其业务的唯一目的就是完整地阐述其可能性原则，

[ɪk'stent] , [ænd; ənd]['limits] , [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə]['hju:mən] ['neɪtʃər] .

extent	,	and	limits	,	without	special	reference	to	human	nature	.
程度	,	和	限制	,	没有	特别的	参考	到	人类	自然	.

范围和限制，不特别考虑人性。

[ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðen] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] .

The	classification	then	belongs	to	the	system	of	science	,	not	to	the	system	of	criticism	.
这	分类	然后	属于	到	这	系统	的	科学	,	不是	到	这	系统	的	批评	.

因此，这种分类属于科学体系，而不是批评体系。

* [ə; eɪ] [rɪ'vju:ər] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜ:rk] [hæz; həz][hɪt][ðə; ði] [tru:θ]

*	A	reviewer	who	wanted	to	find	some	fault	with	this	work	has	hit	the	truth
*	一个	评论员	WHO	通缉	到	寻找	一些	过错	和	这	工作	有	打	这	真相

['betər] ,

better	,
更好的	,

*一位想要挑剔这部作品的评论者，反而更准确地指出了事实。

[pər'hæps] , [ðæn; ðən][hi:; hi] [θɔ:t] ,

perhaps	,	than	he	thought	,
也许	,	比	他	想法	,

或许比他想象的还要好。

[wen] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [noʊ] [nu:] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ɪz] [set] [fɔ:rθ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

when	he	says	that	no	new	principle	of	morality	is	set	forth	in	it	,
什么时候	他	说道	那	不	新的	原则	的	道德	是	放	前进	在	它	,

当他说其中没有提出任何新的道德原则时，

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [nu:] ['fɔ:rmjələ] .

but	only	a	new	formula	.
但	仅有的	一个	新的	公式	.

但只有一种新的方法。

[bʌt; bət] [hu:] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd]

But	who	would	think	of	introducing	a	new	principle	of	all	morality	and
但	WHO	会	思考	的	介绍	一个	新的	原则	的	全部	道德	和

['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

making	himself	as	it	were	the	first	discoverer	of	it	,
制作	他自己	作为	它	是	这	第一的	发现者	的	它	,

但谁会想到要提出一条全新的道德准则，并把自己塑造成这条准则的第一个发现者呢?

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] ['ɪgnərənt] [wʌt] ['du:ti][wʌz; wəz][ɔ:r][hæd; həd]

just	as	if	all	the	world	before	him	were	ignorant	what	duty	was	or	had
只是	作为	如果	全部	这	世界	前	他	是	无知	什么	责任	曾是	或者	有

[bɪn] [ɪn] ['θɜ:roʊ] - ['goʊɪŋ] ['erər] ?

been	in	thorough	-	going	error	?
到过	在	彻底	-	去	错误	?

就好像他面前的整个世界都完全不知道什么是责任，或者曾经是什么责任一样?

[bʌt; bət] [huː'evər] [noʊz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [ə; eɪ]['fɔːrmjələ][ɪz] ,

But	whoever	knows	of	what	importance	to	a	mathematician	a	formula	is	,
但	谁	知道	的	什么	重要性	到	一个	数学家	一个	公式	是	,

但凡了解公式对数学家有多么重要的人，

[wɪtʃ] [di'fainz] ['ækjərətli] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ]['prɑːbləm] ,

which	defines	accurately	what	is	to	be	done	to	work	a	problem	,
哪个	定义	准确	什么	是	到	是	完毕	到	工作	一个	问题	,

它准确地定义了解决问题需要采取哪些措施，

[wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['fɔːrmjələ][ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] ['juːsləs] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər]

will	not	think	that	a	formula	is	insignificant	and	useless	which	does	the	same	for
将要	不是	思考	那	一个	公式	是	微不足道	和	无用	哪个	做	这	相同的	为了

[ɔːl] ['duːti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

all	duty	in	general	.
全部	责任	在	一般的	.

不会认为一个公式微不足道、毫无用处，只要它对所有职责都适用。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] , [æz; əz][aɪ] [trʌst] ,

In	the	second	part	of	the	Analytic	I	have	given	,	as	I	trust	,
在	这	第二	部分	的	这	分析	我	有	给定	,	作为	我	相信	,

在我所给出的分析的第二部分中，我相信，

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] - ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][ə'kjuːt]['krɪtɪk] *

a	sufficient	answer	to	the	objection	of	a	truth	-	loving	and	acute	critic	*
一个	充足的	回答	到	这	异议	的	一个	真相	-	爱	和	急性	评论家	*

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪk] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] - [ə; eɪ]['krɪtɪk] ['ɔːlweɪz]

of	the	Fundamental	Principles	of	the	Metaphysic	of	Morals	-	a	critic	always
的	这	基本的	原则	的	这	形而上学	的	德	-	一个	评论家	总是

['wɜːrði] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

worthy	of	respect	the	objection	,
值得	的	尊重	这	异议	,

对于一位热爱真理且思维敏锐的批评家*提出的反对意见，《道德形而上学基本原理》的答案是充分的——这位批评家的反对意见总是值得尊重的。

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l] ,

namely	,	that	the	notion	of	good	was	not	established	before	the	moral	principle	,
即	,	那	这	概念	的	好的	曾是	不是	已确立的	前	这	道德	原则	,

也就是说，善的概念并非先于道德原则而确立的。

[æz; əz][biː; bi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] . * [[ˌtuː'tuː]] [aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][hæd; həd]

as	be	thinks	it	ought	to	have	been	.	*	[	2	]	I	have	also	had
作为	是	思考	它	应该	到	有	到过	.	*	[	2	]	我	有	还	有

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][men] [huː]

regard	to	many	of	the	objections	which	have	reached	me	from	men	who
看待	到	许多	的	这	反对意见	哪个	有	达到	我	从	男人	WHO

[ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət] [hɑːrt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

show	that	they	have	at	heart	the	discovery	of	the	truth	,
展示	那	他们	有	在	心	这	发现	的	这	真相	,

他认为事情本该如此。*[2] 我也考虑了许多反对意见，这些反对意见来自那些一心想要发现真理的人，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː][soʊ] ([fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['oʊnli][ðer; ðər][oʊld] ['sɪstəm]

and	I	shall	continue	to	do	so	(	for	those	who	have	only	their	old	system
和	我	将	继续	到	做	所以	(	为了	那些	WHO	有	仅有的	他们的	老的	系统

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ,

before	their	eyes	,
前	他们的	眼睛	,

我将继续这样做（对于那些眼中只有旧系统的人来说，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['setld] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'pruːvd] [ɔːr] [ˌdɪsə'pruːvd] ,

and	who	have	already	settled	what	is	to	be	approved	or	disapproved	,
和	WHO	有	已经	定居	什么	是	到	是	得到正式认可的	或者	不赞成	,

并且已经决定了哪些事项需要批准，哪些事项需要否决。

[duː][nɑːt][dɪ'zaɪər] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['praɪvət]

do	not	desire	any	explanation	which	might	stand	in	the	way	of	their	own	private
做	不是	欲望	任何	解释	哪个	可能	站立	在	这	方式	的	他们的	自己的	私人的

[ə'pɪnjən] .)

opinion	.	)
观点	.	)

他们不希望得到任何可能与其个人观点相悖的解释。）

* [[siː] [kænts] " [dæs; dɑːs][mæg][ɪn]['dɜː] ['θɪərɪk] - [seɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

*	[	See	Kant's	"	Das	mag	in	der	Theoric	ricktig	seyn	,	"	etc	.
*	[	看	康德的	"	达斯	杂志	在	德尔	理论上的	-	塞恩	,	"	ETC	.

*[参见康德的“Das mag in der Theoric ricktig Seyn”等。

['wɜːk] , ['vɑːl] .

Werke	,	vol	.
工厂	,	卷	.

Werke，卷。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] , [piː] . - .]

vii	,	p	.	182	.	]
七	,	p	.	-	.	]

vii，第 182 页。]

* [[ˌtuː'tuː]] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][fɜːrst]

*	[	2	]	It	might	also	have	been	objected	to	me	that	I	have	not	first
*	[	2	]	它	可能	还	有	到过	反对	到	我	那	我	有	不是	第一的

[dɪ'faɪnd] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ,

defined	the	notion	of	the	faculty	of	desire	,
定义	这	概念	的	这	学院	的	欲望	,

*[2] 也可能有人会反对我，认为我没有首先定义欲望能力的概念，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [rɪ'proʊtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'fer] ,

or	of	the	feeling	of	Pleasure	,	although	this	reproach	would	be	unfair	,
或者	的	这	感觉	的	乐趣	,	虽然	这	责备	会	是	不公平	,

或者说是愉悦感，尽管这种指责并不公平。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ˌpriːsə'pəʊzd] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn] [saɪ'kɑːlədʒi] .

because	this	definition	might	reasonably	be	presupposed	as	given	in	psychology	.
因为	这	定义	可能	合理	是	预设	作为	给定	在	心理学	.

因为这个定义在心理学中是可以合理地预设的。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ðer; ðər]['gɪv(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	definition	there	given	might	be	such	as	to	found	the	determination	of
这	定义	那里	给定	可能	是	这样的	作为	到	成立	这	决心	的

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər][ɑːn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] ([æz; əz][ɪz] ['kɑːmənli] [dʌn]) ,

the	faculty	of	desire	on	the	feeling	of	pleasure	(	as	is	commonly	done	)	,
这	学院	的	欲望	在	这	感觉	的	乐趣	(	作为	是	通常	完毕	)	,

那里给出的定义可能是将欲望能力的判定建立在愉悦感之上（正如通常的做法那样）。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [su'priːm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [wʊd] [biː; bi] [ˌnesə'seərəli] [meɪd]
and **thus** **the** **supreme** **principle** **of** **practical** **philosophy** **would** **be** **necessarily** **made**
和 因此 这 最高 原则 的 实际的 哲学 会 是 一定 制成
[ɪm'pɪrɪk(ə)l] ,
empirical **,**
经验 ,

因此，实践哲学的最高原则必然是经验性的。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [krɪ'tiːk] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [rɪ'fjuːtɪd] .
which **,** **however** **,** **remains** **to** **be** **proved** **and** **in** **this** **critique** **is** **altogether** **refuted** **.**
哪个 , 然而 , 遗迹 到 是 已证实 和 在 这 批判 是 共 驳斥 .

然而，这一点仍有待证实，而本文的评论则完全驳斥了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , [gɪv] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] [hɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]
It **will** **,** **therefore** **,** **give** **this** **definition** **here** **in** **such** **a** **manner** **as** **it** **ought** **to**
它 将要 , 所以 , 给 这 定义 这里 在 这样的 一个 方式 作为 它 应该 到
[biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
be **given** **,**
是 给定 ,

因此，本文将以恰当的方式给出该定义。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [kən'testɪd] [pɔɪnt] ['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [brˈgɪnɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]
in **order** **to** **leave** **this** **contested** **point** **open** **at** **the** **beginning** **,** **as** **it** **should**
在 命令 到 离开 这 有争议的 观点 打开 在 这 开始 , 作为 它 应该
[biː; bi] .
be **.**
是 .

为了从一开始就将这个有争议的问题保留下来，这才是应该的。

[laɪf] [ɪz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [hæz; həz][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti]
LIFE **is** **the** **faculty** **a** **being** **has** **of** **acting** **according** **to** **laws** **of** **the** **faculty**
生活 是 这 学院 一个 存在 有 的 表演 根据 到 法律 的 这 学院
[ʌv; əv][dɪ'zaɪər] .
of **desire** **.**
的 欲望 .

生命是生命体按照欲望规律行事的能力。

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [dɪ'zaɪər] [ɪz][ðə; ði] ['biːɪŋz] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪts][aɪ'diːəz]
The **faculty** **of** **DESIRE** **is** **the** **being's** **faculty** **of** **becoming** **by** **means** **of** **its** **ideas**
这 学院 的 欲望 是 这 存在的 学院 的 成为 经过 方法 的 它是 想法
[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ'diːəz] .
the **cause** **of** **the** **actual** **existence** **of** **the** **objects** **of** **these** **ideas** **.**
这 原因 的 这 实际的 存在 的 这 对象 的 这些 想法 .

欲望的能力是存在者通过其观念成为这些观念对象实际存在的原因的能力。

['pleʒər] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ,
PLEASURE **is** **the** **idea** **of** **the** **agreement** **of** **the** **object** **,**
乐趣 是 这 主意 的 这 协议 的 这 目的 ,

快乐是指与对象达成共识的想法。

[ɔːr][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf] , [aɪ] . [iː] . ,
or **the** **action** **with** **the** **subjective** **conditions** **of** **life** **,** **i** **.** **e** **.** **,**
或者 这 行动 和 这 主观 状况 的 生活 , 我 . e . ,

或者说，在主观生活条件下采取的行动，即

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæktʃu'æləti][ʌv; əv][ɪts]

with	the	faculty	of	causality	of	an	idea	in	respect	of	the	actuality	of	its
和	这	学院	的	因果关系	的	一个	主意	在	尊重	的	这	现实	的	它是

['ɑːbdʒekt] ([ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['ækʃ(ə)n]

object	(	or	with	the	determination	of	the	forces	of	the	subject	to	action
目的	(	或者	和	这	决心	的	这	力量	的	这	主题	到	行动

[wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ˌaɪ 'tiː]) .

which	produces	it	)	.
哪个	产	它	)	.

具有观念对其对象现实性的因果能力（或具有产生该观念的主体行动力量的决定能力）。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv] ['nəʊʃnz]

I	have	no	further	need	for	the	purposes	of	this	critique	of	notions
我	有	不	更远	需要	为了	这	目的	的	这	批判	的	概念

['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [saɪ'kɑːlədʒi] ;

borrowed	from	psychology	;
借来的	从	心理学	;

就本次对心理学概念的批判而言，我不再需要这些概念了；

[ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ɪt'self] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [rest] .

the	critique	itself	supplies	the	rest	.
这	批判	本身	补给品	这	休息	.

批评本身就包含了其余部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [beɪst] [ɑːn]

It	is	easily	seen	that	the	question	whether	the	faculty	of	desire	is	always	based	on
它	是	容易地	已见	那	这	问题	无论	这	学院	的	欲望	是	总是	基于	在

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

很容易看出，关于欲望能力是否总是以快乐为基础的问题，

[ɔːr] ['weðər] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['pleʒər] ['oʊnli] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ,

or	whether	under	certain	conditions	pleasure	only	follows	the	determination	of	desire	,
或者	无论	在下面	肯定	状况	乐趣	仅有的	跟随	这	决心	的	欲望	,

或者说，在某些条件下，快乐是否只源于欲望的满足？

[ɪz][baɪ] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] [left] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ,

is	by	this	definition	left	undecided	,
是	经过	这	定义	左边	未决定	,

根据这一定义，结果尚未确定。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] ['oʊnli][ʌv; əv] [tɜːrmz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [aɪ] . [iː] . ,

for	it	is	composed	only	of	terms	belonging	to	the	pure	understanding	,	i	.	e	.	,
为了	它	是	由	仅有的	的	条款	属于	到	这	纯的	理解	,	我	.	e	.	,

因为它仅由纯粹理解范畴内的术语组成，即

[ʌv; əv] ['kætəgɔːriz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] .

of	categories	which	contain	nothing	empirical	.
的	类别	哪个	包含	没有什么	经验	.

不包含任何经验信息的类别。

[sʌtʃ] [prɪ'kɔːʃn] [ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ɔːl] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [jet] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [nɪ'glektɪd] ;

Such	precaution	is	very	desirable	in	all	philosophy	and	yet	is	often	neglected	;
这样的	预防	是	非常	理想	在	全部	哲学	和	然而	是	经常	被忽视的	;

这种预防措施在所有哲学领域都非常可取，但却常常被忽视；

['neɪmli] , [nɑːt][tuː; tə] [ˌpriː'dʒʌdʒ] ['kwestʃənz] [baɪ] [əd'ventʃə] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['noʊʃ(ə)n]

namely	**,**	**not**	**to**	**prejudge**	**questions**	**by**	**adventuring**	**definitions**	**before**	**the**	**notion**
即	,	不是	到	预先判断	问题	经过	冒险	定义	前	这	概念

[hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] ['ænəlaɪzd] ,

has	**been**	**completely**	**analysed**	**,**
有	到过	完全地	分析	,

也就是说，在对概念进行全面分析之前，不要通过冒险下定义来预先判断问题。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] [leɪt] .

which	**is**	**often**	**very**	**late**	**.**
哪个	是	经常	非常	晚的	.

通常很晚才到。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['krɪtɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] ([ʌv; əv]

It	**may**	**be**	**observed**	**through**	**the**	**whole**	**course**	**of**	**the**	**critical**	**philosophy**	**(**	**of**
它	可能	是	观察到	通过	这	所有的	课程	的	这	批判的	哲学	(	的

[ðə; ðɪ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n]) [ðæt] ['friːkwənt] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔfɝz]

the	**theoretical**	**as**	**well**	**as**	**the**	**practical**	**reason**	**)**	**that**	**frequent**	**opportunity**	**offers**
这	理论	作为	出色地	作为	这	实际的	原因	)	那	频繁	机会	优惠

[ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] ['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn][ðə; ðɪ][oʊld][dɔːg'mætɪk] ['meθəd] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,

of	**supplying**	**defects**	**in**	**the**	**old**	**dogmatic**	**method**	**of**	**philosophy**	**,**
的	供应	缺陷	在	这	老的	教条主义	方法	的	哲学	,

纵观批判哲学（包括理论理性和实践理性）的整个发展历程，我们可以发现，它经常提供机会来弥补旧教条哲学方法中的缺陷。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kə'rektɪŋ] ['erərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [meɪk] [sʌtʃ] ['ræʃ(ə)nəl] [juːz]

and	**of**	**correcting**	**errors**	**which**	**are**	**not**	**observed**	**until**	**we**	**make**	**such**	**rational**	**use**
和	的	纠正	错误	哪个	是	不是	观察到	直到	我们	制作	这样的	合理的	使用

[ʌv; əv] [ðiːz] ['nəʊʃnz] ['vjuːɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

of	**these**	**notions**	**viewing**	**them**	**as**	**a**	**whole**	**.**
的	这些	概念	观看	他们	作为	一个	所有的	.

并且纠正那些只有当我们理性地运用这些概念，将它们视为一个整体时才会发现的错误。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən][maɪnd][ɪn][ɪts] ['sɔːrsɪz]

When	**we**	**have**	**to**	**study**	**a**	**particular**	**faculty**	**of**	**the**	**human**	**mind**	**in**	**its**	**sources**
什么时候	我们	有	到	学习	一个	特别的	学院	的	这	人类	头脑	在	它是	来源

,

,

,

当我们研究人类心智的某种特定能力及其根源时，

[ɪts] ['kɑːntent] , [ænd; ənd][ɪts]['limits] ;

its	**content**	**,**	**and**	**its**	**limits**	**;**
它是	内容	,	和	它是	限制	;

它的内容及其局限性；

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ɪts][pɑːrts] ,

then	**from**	**the**	**nature**	**of**	**human**	**knowledge**	**we**	**must**	**begin**	**with**	**its**	**parts**	**,**
然后	从	这	自然	的	人类	知识	我们	必须	开始	和	它是	部分	,

那么，从人类知识的本质出发，我们必须从它的组成部分入手。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [kəm'pliːt] , ['neɪmli] ,

with	**an**	**accurate**	**and**	**complete**	**exposition**	**of**	**them**	**;**	**complete**	**,**	**namely**	**,**
和	一个	准确的	和	完全的	展览	的	他们	;	完全的	,	即	,

对它们进行准确、完整的阐述；完整，即

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts]

so	far	as	is	possible	in	the	present	state	of	our	knowledge	of	its
所以	远的	作为	是	可能的	在	这	展示	状态	的	我们的	知识	的	它是

['elɪmənts; 'eləmənts] .

elements	.
元素	.

就我们目前对其组成元素的了解而言，这是尽可能可能的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr]

But	there	is	another	thing	to	be	attended	to	which	is	of	a	more
但	那里	是	其他	事物	到	是	参加	到	哪个	是	的	一个	更多的

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɑːrkɪtek'tɑːnɪk] ['kærəktər] ,

philosophical	and	architectonic	character	,
哲学	和	建筑学	特点	,

但还有另一件事需要注意，这件事更具哲学性和建筑性。

['neɪmli] , [tuː; tə][græsp] [kə'rektli] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

namely	,	to	grasp	correctly	the	idea	of	the	whole	,
即	,	到	抓牢	正确	这	主意	的	这	所有的	,

也就是说，要正确把握整体的概念，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [pɑːrts][æz; əz] ['mjuːtʃuəli] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]

and	from	thence	to	get	a	view	of	all	those	parts	as	mutually	related	by
和	从	因此	到	得到	一个	看法	的	全部	那些	部分	作为	相互	有关的	经过

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ,

the	aid	of	pure	reason	,
这	援助	的	纯的	原因	,

并由此借助纯粹的理性，看清所有这些部分之间的相互关系。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌderɪ'veɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

and	by	means	of	their	derivation	from	the	concept	of	the	whole	.
和	经过	方法	的	他们的	推导	从	这	概念	的	这	所有的	.

并且是通过它们从整体概念中推导出来的。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪstəm] ;

This	is	only	possible	through	the	most	intimate	acquaintance	with	the	system	;
这	是	仅有的	可能的	通过	这	最多	亲密的	熟人	和	这	系统	;

只有对系统有最深入的了解，才有可能做到这一点；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [faɪnd][ðə; ði][fɜːrst]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [tuː] ['trʌb(ə)lsəm] ,

and	those	who	find	the	first	inquiry	too	troublesome	,
和	那些	WHO	寻找	这	第一的	询问	也	麻烦的	,

以及那些觉得第一次询问过于麻烦的人，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ðer; ðər] [waɪl] [tuː; tə] [ə'teɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,

and	do	not	think	it	worth	their	while	to	attain	such	an	acquaintance	,
和	做	不是	思考	它	值得	他们的	尽管	到	达到	这样的	一个	熟人	,

并且认为没有必要费力去结识这样的人。

['kænɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ] , ['neɪmli] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] ,

cannot	reach	the	second	stage	,	namely	,	the	general	view	,
不能	抵达	这	第二	阶段	,	即	,	这	一般的	看法	,

无法达到第二阶段，即总体看法，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sin'θetikəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ˌænə'lɪtɪkli] .

which	is	a	synthetical	return	to	that	which	had	previously	been	given	analytically	.
哪个	是	一个	综合的	返回	到	那	哪个	有	之前	到过	给定	分析	.

这是对先前通过分析给出的结果的综合回报。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] ['evriwer] ,

It	is	no	wonder	then	if	they	find	inconsistencies	everywhere	,
它	是	不	想知道	然后	如果	他们	寻找	不一致之处	到处	,

因此，他们处处都能发现矛盾之处也就不足为奇了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ][gæps] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ɪndɪkeɪt] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ɪt'self] ,

although	the	gaps	which	these	indicate	are	not	in	the	system	itself	,
虽然	这	差距	哪个	这些	表明	是	不是	在	这	系统	本身	,

尽管这些缺陷并非系统本身存在的问题，

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] .

but	in	their	own	incoherent	train	of	thought	.
但	在	他们的	自己的	语无伦次	火车	的	想法	.

但他们的思路却杂乱无章。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ðɪs] ['triːtɪs] ,

I	have	no	fear	,	as	regards	this	treatise	,
我	有	不	害怕	,	作为	问候	这	论文	,

至于这篇论文，我毫不畏惧。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'proʊtʃ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] [nuː] ['læŋgwɪdʒ] ,

of	the	reproach	that	I	wish	to	introduce	a	new	language	,
的	这	责备	那	我	希望	到	介绍	一个	新的	语言	,

对于我想要引入一种新语言的指责，

[sɪns] [ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [hɪr] [ɪn] ['kwestʃən] [hæz; həz] [ɪt'self] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][æn; ən]

since	the	sort	of	knowledge	here	in	question	has	itself	somewhat	of	an
自从	这	种类	的	知识	这里	在	问题	有	本身	有些	的	一个

['evrideɪ] ['kærəktər] .

everyday	character	.
每天	特点	.

因为这里讨论的这类知识本身就具有某种日常性质。

[nɔːr]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] [krɪ'tiːk] [kʊd; kəd] [ðɪs] [rɪ'proʊtʃ] [ə'kɜːr] [tuː; tə] ['eniwʌn]

Nor	even	in	the	case	of	the	former	critique	could	this	reproach	occur	to	anyone
也不	甚至	在	这	案件	的	这	以前的	批判	可以	这	责备	发生	到	任何人

[huː] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [liːvz] .

who	had	thought	it	through	and	not	merely	turned	over	the	leaves	.
WHO	有	想法	它	通过	和	不是	仅仅	转向	超过	这	树叶	.

即使是对于前一种批评，只要经过深思熟虑，而不是仅仅翻阅书页，就不会有这种指责。

[tuː; tə] [ɪn'vent] [nuː] [wɜːrdz] [wer] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃənz] [fɔːr; fər]['gɪv(ə)n]

To	invent	new	words	where	the	language	has	no	lack	of	expressions	for	given
到	发明	新的	字	在哪里	这	语言	有	不	缺少	的	表达式	为了	给定

['nəʊʃnz] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['efərt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn'self] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] ,

notions	is	a	childish	effort	to	distinguish	oneself	from	the	crowd	,
概念	是	一个	幼稚	努力	到	区分	自己	从	这	人群	,

在语言中已经有很多表达特定概念的词汇的情况下，创造新词是一种幼稚的、试图让自己与众不同的做法。

[ɪf] [nɑːt][baɪ] [nuː] [ænd; ənd] [truː] [θɔːts] , [jet] [baɪ] [nuː] ['pætʃɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ][oʊld]['gɑːrmənt] .

if	not	by	new	and	true	thoughts	,	yet	by	new	patches	on	the	old	garment	.
如果	不是	经过	新的	和	真的	想法	,	然而	经过	新的	补丁	在	这	老的	服装	.

即使不是通过崭新而真实的思想，也可以通过旧衣服上的新补丁。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] ,

If	,	therefore	,
如果	,	所以	,

因此，

[ðə; ðɪ] ['riːdɚz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrk] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [fə'mɪliər] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz]['suːtəb(ə)l]

the	readers	of	that	work	know	any	more	familiar	expressions	which	are	as	suitable
这	读者	的	那	工作	知道	任何	更多的	熟悉的	表达式	哪个	是	作为	合适的

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [θɔːt] [æz; əz] [ðoʊz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ,

to	the	thought	as	those	seem	to	me	to	be	,
到	这	想法	作为	那些	似乎	到	我	到	是	,

那部作品的读者是否知道其他更贴切、更符合我心意的表达方式呢?

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðə; ði][fjuːˈtɪləti][ʌv; əv] [ðiːz] [θɔːts] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd]
or if they think they can show the futility of these thoughts themselves and
或者如果 他们 思考 他们 能 展示 这 无用 的 这些 想法 他们自己 和
[hens] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
hence that of the expression ,
因此 那 的 这 表达 ,

或者，如果他们认为自己可以证明这些想法本身的徒劳无功，从而证明这种表达方式的徒劳无功，

[ðeɪ] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] , ['veri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒ][ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ]['oʊnli][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi]
they would , in the first case , very much oblige me , for I only desire to be
他们 会 , 在 这 第一的 案件 , 非常 很多 必须 我 , 为了 我 仅有的 欲望 到 是
[ˌʌndərˈstʊd] :
understood :
理解 :

如果是第一种情况，他们会非常感激我，因为我只希望被人理解：

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'zɜːrv] [wel] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] .
and , in the second case , they would deserve well of philosophy .
和 , 在 这 第二 案件 , 他们 会 应得 出色地 的 哲学 .

而第二种情况下，他们理应得到哲学的启迪。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðiːz] [θɔːts] [stænd] ,
But , as long as these thoughts stand ,
但 , 作为 长的 作为 这些 想法 站立 ,

但是，只要这些想法仍然存在，

[aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] ['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] [jet] [mɔːr] ['kɑːmən] [ɪkˈspreʃənz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
I very much doubt that suitable and yet more common expressions for them
我 非常 很多 怀疑 那 合适的 和 然而 更多的 常见的 表达式 为了 他们
[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] . *
can be found . *
能 是 成立 . *

我非常怀疑能否找到更合适、更常用的表达方式。*

* [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [əˈfreɪd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['triːtɪs] [ʌv; əv] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˌmɪskənˈsepʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'spekt]
*** I am more afraid in the present treatise of occasional misconception in respect**
* 我 是 更多的 害怕的 在 这 展示 论文 的 偶然 误解 在 尊重
[ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪkˈspreʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt]
of some expressions which I have chosen with the greatest care in order that
的 一些 表达式 哪个 我 有 选定 和 这 最 关心 在 命令 那
[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔɪnt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [mɪst] .
the notion to which they point may not be missed .
这 概念 到 哪个 他们 观点 可能 不是 是 错过 .

*我更担心的是，在本文中，某些我经过仔细斟酌选择的表达方式可能会引起误解，以免读者错过它们所指代的概念。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kætəgɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]
Thus , in the table of categories of the Practical reason under the title of
因此 , 在 这 桌子 的 类别 的 这 实际的 原因 在下面 这 标题 的
[moʊ'dæləti] ,
Modality ,
模式 ,

因此，在实践理性类别表中，模态项下列出：

[ðə; ði] [pərˈmɪtɪd] , [ænd; ənd] [fərˈbɪdn] ([ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
the Permitted , and forbidden (in a practical objective point of view ,
这 允许 , 和 禁止 (在 一个 实际的 客观的 观点 的 看法 ,

允许的和禁止的（从实际客观的角度来看，

['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɑːsəb(ə)l]) [hæv; həv]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['miːnɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] ['læŋgwɪdʒ]

possible	and	impossible	)	have	almost	the	same	meaning	in	common	language
可能的	和	不可能的	)	有	几乎	这	相同的	意义	在	常见的	语言

[æz; əz][ðə; ði][nekst]['kætəgɔːri] ,

as	the	next	category	,
作为	这	下一个	类别	,

“可能”和“不可能”在日常语言中与下一类词语的含义几乎相同。

['duːti][ænd; ənd] ['kɑːntreri] [tuː; tə]['duːti] .

duty	and	contrary	to	duty	.
责任	和	相反	到	责任	.

履行职责和违背职责。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['fɔːrmər] [miːnz] [wʌt] [ˌkəuin'saidz][wɪð; wɪθ] , [ɔːr] [ˌkɔntrə'dikts] , [ə; eɪ] ['mɪrli]

Here	,	however	,	the	former	means	what	coincides	with	,	or	contradicts	,	a	merely
这里	,	然而	,	这	以前的	方法	什么	巧合	和	,	或者	矛盾	,	一个	仅仅

['pɑːsəb(ə)l]['præktɪk(ə)l] ['priːsept] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

possible	practical	precept	(	for	example	,
可能的	实际的	戒律	(	为了	例子	,

然而，在这里，前者指的是与仅仅可能存在的实践准则相符或相矛盾的东西（例如，

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]['prɔːbləms][ʌv; əv] [dʒi'ɑːmətri] [ænd; ənd] [mə'kænɪks]) ; [ðə; ði] ['lætər] ,

the	solution	of	all	problems	of	geometry	and	mechanics	)	;	the	latter	,
这	解决方案	的	全部	问题	的	几何学	和	机械学	)	;	这	后者	,

（几何学和力学所有问题的解答）；后者，

[wʌt] [ɪz] ['sɪmələrli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] ['æktʃuəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ;

what	is	similarly	related	to	a	law	actually	present	in	the	reason	;
什么	是	相似地	有关的	到	一个	法律	实际上	展示	在	这	原因	;

与理由中实际存在的法律类似的是什么；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz][nɑːt][kwaɪt] ['fɔːrən] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['kɑːmən] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔːl'ðoʊ] ['sʌmwʌt] [ʌn'juːʒuəl] .

and	this	distinction	is	not	quite	foreign	even	to	common	language	,	although	somewhat	unusual	.
和	这	区别	是	不是	相当	外国的	甚至	到	常见的	语言	,	虽然	有些	异常	.

这种区别即使在日常语言中也并非完全陌生，尽管有些不寻常。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːrətər] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [tuː; tə][fɔːrdʒ] [nuː] [wɜːrdz] [ɔːr] [kən'strʌkʃənz] ;

For	example	,	it	is	forbidden	to	an	orator	,	as	such	,	to	forge	new	words	or	constructions	;
为了	例子	,	它	是	禁止	到	一个	演说者	,	作为	这样的	,	到	锻造	新的	字	或者	建筑	;

例如，演说家不得捏造新词或新句式；

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ðɪs] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['poʊət] ;

in	a	certain	degree	this	is	permitted	to	a	poet	;
在	一个	肯定	程度	这	是	允许	到	一个	诗人	;

在某种程度上，诗人是可以这样做的；

[ɪn] ['niːðər] [keɪs] [ɪz][ðer; ðər]['eni] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['duːti] .

in	neither	case	is	there	any	question	of	duty	.
在	两者都不	案件	是	那里	任何	问题	的	责任	.

这两种情况下都不存在任何责任问题。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eniwʌn] [tʃuːziz] [tuː; tə] ['fɔːrfɪt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən]['ɔːrətər] , [noʊ][wʌn][kæn; kən]

For	if	anyone	chooses	to	forfeit	his	reputation	as	an	orator	,	no	one	can
为了	如果	任何人	选择	到	丧失	他的	名声	作为	一个	演说者	,	不	一	能

[prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .

prevent	him	.
防止	他	.

因为如果有人选择放弃自己作为演说家的声誉，没有人能阻止他。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] ['oʊnli][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ɪm'perətɪvz] ['ɪntuː]

We	have	here	only	to	do	with	the	distinction	of	imperatives	into
我们	有	这里	仅有的	到	做	和	这	区别	的	命令	进入

[ˌprɔblə'mætikl] , [əˌsɜːr'tɔːriəl] , [ænd; ənd][ˌæpə'daɪktɪk] .

problematical	,	assertorial	,	and	apodeictic	.
有问题的	,	断言	,	和	肯定句	.

我们在这里只需要区分祈使句为问题祈使句、断言祈使句和肯定祈使句即可。

['sɪmələrli] [ɪn][ðə; ði] [noʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [peəd] [ðə; ði]['mɔːrəl][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n]

Similarly	in	the	note	in	which	I	have	pared	the	moral	ideas	of	practical	perfection
相似地	在	这	笔记	在	哪个	我	有	精简	这	道德	想法	的	实际的	完美

[ɪn] [dɪfrənt] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [skuːlz] ,

in	different	philosophical	schools	,
在	不同的	哲学	学校	,

同样地，在我梳理不同哲学流派中关于实践完美的道德观念的笔记中，

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['hoʊlinəs] ,

I	have	distinguished	the	idea	of	wisdom	from	that	of	holiness	,
我	有	杰出的	这	主意	的	智慧	从	那	的	圣洁	,

我已经将智慧的概念与圣洁的概念区分开来。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪ'senʃəli] [ænd; ənd] [əb'dʒektɪvli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .

although	I	have	stated	that	essentially	and	objectively	they	are	the	same	.
虽然	我	有	声明	那	本质上	和	客观地	他们	是	这	相同的	.

虽然我已经说过，从本质上和客观上讲，它们是相同的。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər]['oʊnli] [ðæt] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mæn] (

But	in	that	place	I	understand	by	the	former	only	that	wisdom	to	which	man	(
但	在	那	地方	我	理解	经过	这	以前的	仅有的	那	智慧	到	哪个	男人	(

[ðə; ði]['stoʊɪk]) [leiz] [kleɪm] ;

the	Stoic	)	lays	claim	;
这	斯多葛派	)	躺下	宣称	;

但就我而言，我所理解的前者，仅仅是人类（斯多葛派）所宣称拥有的那种智慧；

['ðerfɔːr] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səb'dʒektɪvli] [æz; əz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ə'ledʒd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

therefore	I	take	it	subjectively	as	an	attribute	alleged	to	belong	to
所以	我	拿	它	主观上	作为	一个	属性	据称	到	属于	到

[mæn] .

man	.
男人	.

因此，我主观地将其视为据称属于人类的一种属性。

([pər'hæps][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['vɜːrtʃuː] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [meɪd] [greɪt] [ʃoʊ] ,

(	Perhaps	the	expression	virtue	,	with	which	also	the	made	great	show	,
(	也许	这	表达	美德	,	和	哪个	还	这	制成	伟大的	展示	,

（或许“美德”这个词，也正是它所展现的，

[wʊd] ['betər] [mɑːrk][ðə; ði] [ˌkerək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] .)

would	better	mark	the	characteristic	of	his	school	.	)
会	更好的	标记	这	特征	的	他的	学校	.	)

更能体现他所在学校的特色。）

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːstʃəleɪt] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [maɪt] [gɪv] [moʊst] [əˈkeɪʒn]

The	expression	of	a	postulate	of	pure	practical	reason	might	give	most	occasion
这	表达	的	一个	假定	的	纯的	实际的	原因	可能	给	最多	场合

[tuː; tə] [ˌmɪsæprɪˈhenʃ(ə)n] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈriːdər] [kənˈfaʊndɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv]

to	misapprehension	in	case	the	reader	confounded	it	with	the	signification	of
到	误解	在	案件	这	读者	令人困惑	它	和	这	意义	的

[ðə; ði] [ˈpɔstʃəˌleɪts] [ɪn] [pjʊr] [ˌmæθəˈmætɪks] ,

the	postulates	in	pure	mathematics	,
这	公理	在	纯的	数学	,

如果读者将纯粹实践理性的公理与纯粹数学中的公理的含义混淆，则最容易引起误解。

[wɪtʃ] [ˈkæri] [ˌæpəˈdaɪktɪk] [ˈsɜːrt(ə)nti] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

which	carry	apodeictic	certainty	with	them	.
哪个	携带	肯定句	肯定	和	他们	.

它们带有绝对的确定性。

[ðiːz] , [haʊˈevər] , [ˈpɑːstʃəleɪt] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][æn; ən][ˈækʃ(ə)n] ,

These	,	however	,	postulate	the	possibility	of	an	action	,
这些	,	然而	,	假定	这	可能性	的	一个	行动	,

然而，这些假设了采取行动的可能性，

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpriːviəsli] [ˈrekəgnaɪzd] [ə; eɪ][priˈɔːri][ɪn] [ˈθiːəri] [æz; əz]

the	object	of	which	has	been	previously	recognized	a	priori	in	theory	as
这	目的	的	哪个	有	到过	之前	认可	一个	先验	在	理论	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

其对象此前已在理论上被先验地认定为可能，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsɜːrt(ə)nti] .

and	that	with	perfect	certainty	.
和	那	和	完美的	肯定	.

这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈpɔstʃəˌleɪts] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ɪtˈself] ([gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]

But	the	former	postulates	the	possibility	of	an	object	itself	(	God	and	the
但	这	以前的	公理	这	可能性	的	一个	目的	本身	(	上帝	和	这

[ˌɪmɔːrˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl]) [frʌm; frəm][ˌæpəˈdaɪktɪk][ˈpræktɪk(ə)l] [lɔːz] ,

immortality	of	the	soul	)	from	apodeictic	practical	laws	,
不朽	的	这	灵魂	)	从	肯定句	实际的	法律	,

但前者从绝对的实践法则出发，假定了对象本身（上帝和灵魂不朽）的可能性，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)n] .

and	therefore	only	for	the	purposes	of	a	practical	reason	.
和	所以	仅有的	为了	这	目的	的	一个	实际的	原因	.

因此，这仅仅是出于实际需要。

[ðɪs] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔstʃəˌleɪtɪd] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðen] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌθiːəˈretɪk] , [ænd; ənd]

This	certainty	of	the	postulated	possibility	then	is	not	at	all	theoretic	,	and
这	肯定	的	这	假设	可能性	然后	是	不是	在	全部	理论的	,	和

[ˈkɑːnsɪkwentli] [nɑːt][ˌæpəˈdaɪktɪk] ;

consequently	not	apodeictic	;
最后	不是	肯定句	;

因此，这种对假定可能性的确定性根本不是理论上的，因此也不是绝对的；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [noʊn] [nəˈsesəti] [æz; əz] [rɪˈgɑːrdz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] ,

that	is	to	say	,	it	is	not	a	known	necessity	as	regards	the	object	,
那	是	到	说	,	它	是	不是	一个	已知	必要性	作为	问候	这	目的	,

也就是说，就该对象而言，这不是已知的必要条件。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nesəseri] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

but	a	necessary	supposition	as	regards	the	subject	,
但	一个	必要的	假设	作为	问候	这	主题	,

但就该主题而言，这是一个必要的假设。

['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ɪts] [əb'dʒektɪv] [bʌt; bət]['præktɪk(ə)l] [lɔːz] .

necessary	for	the	obedience	to	its	objective	but	practical	laws	.
必要的	为了	这	服从	到	它是	客观的	但	实际的	法律	.

遵守其客观而务实的法律是必要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['mɪrli] [ə; eɪ] ['nesəseri] [haɪ'pɑːθəsɪs] .

It	is	,	therefore	,	merely	a	necessary	hypothesis	.
它	是	,	所以	,	仅仅	一个	必要的	假设	.

因此，这仅仅是一个必要的假设。

[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['betər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ræʃ(ə)nəl] [nə'sesəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [səb'dʒektɪv] ,

I	could	find	no	better	expression	for	this	rational	necessity	,	which	is	subjective	,
我	可以	寻找	不	更好的	表达	为了	这	合理的	必要性	,	哪个	是	主观	,

我找不到比这更好的方式来表达这种理性的必然性，尽管它本质上是主观的。

[bʌt; bət] [jet] [truː] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] .

but	yet	true	and	unconditional	.
但	然而	真的	和	无条件的	.

但却是真实且无条件的。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðen] , [ðə; ði][ə; eɪ][priˈɔːri]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [tuː] ['fækltiz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

In	this	manner	,	then	,	the	a	priori	principles	of	two	faculties	of	the	mind	,
在	这	方式	,	然后	,	这	一个	先验	原则	的	二	学院	的	这	头脑	,

如此一来，两种心智能力的先验原则，

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][kɑːg'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] , [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd]

the	faculty	of	cognition	and	that	of	desire	,	would	be	found	and
这	学院	的	认识	和	那	的	欲望	,	会	是	成立	和

[dɪ'tɜːrmɪnd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

determined	as	to	the	conditions	,
决定	作为	到	这	状况	,

认知能力和欲望能力，将根据其条件被发现和确定。

[ɪk'stent] , [ænd; ənd]['limits][ʌv; əv][ðer; ðər][juːz] ,

extent	,	and	limits	of	their	use	,
程度	,	和	限制	的	他们的	使用	,

它们的使用范围和限制

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [ʃʊr] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,

and	thus	a	sure	foundation	be	paid	for	a	scientific	system	of	philosophy	,
和	因此	一个	当然	基础	是	有薪酬的	为了	一个	科学	系统	的	哲学	,

[bəuθ] [ˌθiːə'retɪk] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] .

both	theoretic	and	practical	.
两个都	理论的	和	实际的	.

因此，必须为理论和实践相结合的科学哲学体系奠定坚实的基础。

['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] [ðiːz] ['leɪbər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði]

Nothing	worse	could	happen	to	these	labours	than	that	anyone	should	make	the
没有什么	更糟	可以	发生	到	这些	劳动	比	那	任何人	应该	制作	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðer; ðər] ['niːðər] [ɪz] ,

unexpected	discovery	that	there	neither	is	,
意外	发现	那	那里	两者都不	是	,

对于这些劳动成果而言，最糟糕的情况莫过于有人意外发现根本没有这些成果。

[nɔːr][kæn; kən][biː; bi] , ['eni] [ə; eɪ][priˈɔːri] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] .

nor	can	be	,	any	a	priori	knowledge	at	all	.
也不	能	是	,	任何	一个	先验	知识	在	全部	.

也不可能存在任何先验知识。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] .

But	there	is	no	danger	of	this	.
但	那里	是	不	危险	的	这	.

但这种危险并不存在。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [sɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] .

This	would	be	the	same	thing	as	if	one	sought	to	prove	by	reason	that	there	is	no	reason	.
这	会	是	这	相同的	事物	作为	如果	一	寻求	到	证明	经过	原因	那	那里	是	不	原因	.

这就好比试图用理性证明没有理性一样。

[fɔːr; fər][wiː; wi]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['riːz(ə)n] ,

For	we	only	say	that	we	know	something	by	reason	,
为了	我们	仅有的	说	那	我们	知道	某物	经过	原因	,

因为我们只能说，我们通过理性知道某事。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	we	are	conscious	that	we	could	have	known	it	,
什么时候	我们	是	有意识的	那	我们	可以	有	已知	它	,

当我们意识到我们本可以知道这件事时，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [ɪk'spɪriəns] ;

even	if	it	had	not	been	given	to	us	in	experience	;
甚至	如果	它	有	不是	到过	给定	到	我们	在	经验	;

即使我们没有亲身经历过；

[hens] ['ræʃ(ə)nəl] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ə; eɪ][priˈɔːri][ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

hence	rational	knowledge	and	knowledge	a	priori	are	one	and	the	same	.
因此	合理的	知识	和	知识	一个	先验	是	一	和	这	相同的	.

因此，理性知识和先验知识是一回事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt] [nə'sesəti] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

It	is	a	clear	contradiction	to	try	to	extract	necessity	from	a
它	是	一个	清除	矛盾	到	尝试	到	提炼	必要性	从	一个

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ([eks] ['pʌmɪs] [ækwəm]) ,

principle	of	experience	(	ex	pumice	aquam	)	,
原则	的	经验	(	前任	浮石	水	)	,

试图从经验原则中推导出必然性，这显然是自相矛盾的（ex pumice aquam）。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][baɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [truː] [ˌjuːnɪvɜːr'sæləti] ([wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz][noʊ]['ræʃ(ə)nəl] ['ɪnfərəns] ,

and	to	try	by	this	to	give	a	judgement	true	universality	(	without	which	there	is	no	rational	inference	,
和	到	尝试	经过	这	到	给	一个	判断	真的	普遍性	(	没有	哪个	那里	是	不	合理的	推理	,

并试图通过这种方式给出具有真正普遍性的判断（没有普遍性就没有理性推理，

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['ɪnfərəns] [frʌm; frəm][ə'nælədʒi] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [priˈzjʊmd] [ˌjuːnɪvɜːr'sæləti] [ænd; ənd] [əb'dʒektɪv] [nə'sesəti]) .

not	even	inference	from	analogy	,	which	is	at	least	a	presumed	universality	and	objective	necessity	)	.
不是	甚至	推理	从	类比	,	哪个	是	在	至少	一个	假定	普遍性	和	客观的	必要性	)	.

甚至连类比推理都做不到，而类比推理至少是一种假定的普遍性和客观必然性）。

[tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [səb'dʒektɪv] [nə'sesəti] , [ðæt] [ɪz] , ['kʌstəm] , [fɔːr; fər] [əb'dʒektɪv] , [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts]['oʊnli]

To	substitute	subjective	necessity	,	that	is	,	custom	,	for	objective	,	which	exists	only
到	代替	主观	必要性	,	那	是	,	风俗	,	为了	客观的	,	哪个	存在	仅有的

[ɪn][ə; eɪ][priˈɔːri] ['dʒʌdʒmənts] ,

in	a	priori	judgements	,
在	一个	先验	判决	,

以主观需要（即习俗）代替客观需要（客观需要只存在于先验判断中），

[ɪz][tuː; tə][dɪ'naɪ][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] , [aɪ] . [iː] . ,

is	to	deny	to	reason	the	power	of	judging	about	the	object	,	i	.	e	.	,
是	到	否定	到	原因	这	力量	的	评判	关于	这	目的	,	我	.	e	.	,

就是否认理性拥有对对象进行判断的能力，即

[ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʌt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

of	knowing	it	,	and	what	belongs	to	it	.
的	会心	它	,	和	什么	属于	到	它	.

了解它，以及它包含什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

It	implies	,	for	example	,
它	暗示	,	为了	例子	,

例如，这意味着：

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n][ɔːr] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

that	we	must	not	say	of	something	which	often	or	always	follows	a	certain
那	我们	必须	不是	说	的	某物	哪个	经常	或者	总是	跟随	一个	肯定

[ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [steɪt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'kluːd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə] [ðæt] ([fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd]

antecedent	state	that	we	can	conclude	from	this	to	that	(	for	this	would
前件	状态	那	我们	能	结束	从	这	到	那	(	为了	这	会

[ɪm'plaɪ] [əb'dʒektɪv] [nə'sesəti] [ænd; ənd][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ə; eɪ][priˈɔːri] [kə'nekʃən]) ,

imply	objective	necessity	and	the	notion	of	an	a	priori	connexion	)	,
意味着	客观的	必要性	和	这	概念	的	一个	一个	先验	连接	)	,

对于经常或总是伴随某个先前状态的事物，我们不能说我们可以由此得出结论到彼（因为这将意味着客观必然性和先验联系的概念）。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt]['sɪmələr]['keɪsɪz] ([dʒʌst][æz; əz] ['ænɪmlz] [duː]) ,

but	only	that	we	may	expect	similar	cases	(	just	as	animals	do	)	,
但	仅有的	那	我们	可能	预计	相似的	案例	(	只是	作为	动物	做	)	,

但这仅仅意味着我们可以预期会出现类似的情况（就像动物一样）。

[ðæt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][rɪ'dʒekt][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔːz] [ˌɔːltə'geðər] [æz; əz] [fɔːls] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪr]

that	is	that	we	reject	the	notion	of	cause	altogether	as	false	and	a	mere
那	是	那	我们	拒绝	这	概念	的	原因	共	作为	错误的	和	一个	仅仅

[dɪ'luːʒn] .

delusion	.
错觉	.

也就是说，我们完全否定因果关系的概念，认为它是错误的，纯粹是错觉。

[æz; əz][tuː; tə] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] [wɑːnt][ʌv; əv] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

As	to	attempting	to	remedy	this	want	of	objective	and	consequently
作为	到	尝试	到	补救	这	想	的	客观的	和	最后

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [və'lɪdəti] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [noʊ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ə'trɪbjuːtɪŋ] ['eni] ['ʌðər]

universal	validity	by	saying	that	we	can	see	no	ground	for	attributing	any	other
普遍的	有效性	经过	说	那	我们	能	看	不	地面	为了	归因	任何	其他

[sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,

sort	of	knowledge	to	other	rational	beings	,
种类	的	知识	到	其他	合理的	生物	,

至于试图通过声称我们看不到任何理由将任何其他类型的知识归于其他理性存在者来弥补这种客观性和普遍有效性的缺失，

[ɪf] [ðɪs] ['ri:zənɪŋ] [wɜ:r; wər]['vælɪd] ,
if **this** **reasoning** **were** **valid** **,**
如果 这 推理 是 有效的 ,

如果这种推理成立，

['aʊər; ɑ:r] ['ɪgnərəns] [wʊd] [du:] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən]
our **ignorance** **would** **do** **more** **for** **the** **enlargement** **of** **our** **knowledge** **than**
我们的 无知 会 做 更多的 为了 这 放大 的 我们的 知识 比
[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
all **our** **meditation** **.**
全部 我们的 冥想 .

我们的无知比我们所有的冥想更能增进我们的知识。

[fɔ:r; fər] , [ðen] ,
For **,** **then** **,**
为了 , 然后 ,

那么，

[ɑ:n] [ðɪs] ['veri] [graʊnd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋs]
on **this** **very** **ground** **that** **we** **have** **no** **knowledge** **of** **any** **other** **rational** **beings**
在 这 非常 地面 那 我们 有 不 知识 的 任何 其他 合理的 生物
[bɪ'saɪdz] [mæn] ,
besides **man** **,**
除了 男人 ,

正是基于我们对除人类之外的其他理性生物一无所知这一理由，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər]
we **should** **have** **a** **right** **to** **suppose** **them** **to** **be** **of** **the** **same** **nature**
我们 应该 有 一个 正确的 到 认为 他们 到 是 的 这 相同的 自然
[æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] :
as **we** **know** **ourselves** **to** **be** **:**
作为 我们 知道 我们自己 到 是 :

我们有权假定他们与我们自身具有相同的本质：

[ðæt] [ɪz] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ri:əli] [noʊ] [ðem; ðəm] .
that **is** **,** **we** **should** **really** **know** **them** **.**
那 是 , 我们 应该 真的 知道 他们 .

也就是说，我们应该真正了解他们。

[aɪ] [ə'mɪt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'sent] [dʌz] [nɑ:t] [pru:v] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [və'lɪdəti] [ʌv; əv]
I **omit** **to** **mention** **that** **universal** **assent** **does** **not** **prove** **the** **objective** **validity** **of**
我 忽略 到 提到 那 普遍的 同意 做 不是 证明 这 客观的 有效性 的
[ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] ([aɪ] . [i:] . ,
a **judgement** **(** **i** **.** **e** **.** **,**
一个 判断 (我 . e . ,

我省略了提及普遍共识并不能证明判断的客观有效性（即，

[ɪts] [və'lɪdəti] [æz; əz][ə; eɪ][kɑ:g'nɪʃ(ə)n]) , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'sent] [ʃʊd; ʃəd]
its **validity** **as** **a** **cognition** **)** **,** **and** **although** **this** **universal** **assent** **should**
它是 有效性 作为 一个 认识) , 和 虽然 这 普遍的 同意 应该
[ˌæksɪ'dentəli] ['hæpən] ,
accidentally **happen** **,**
偶然 发生 ,

（作为一种认知的有效性），尽管这种普遍认同可能是偶然发生的，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] [noʊ] [pru:f] [ʌv; əv] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ; [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,
it **could** **furnish** **no** **proof** **of** **agreement** **with** **the** **object** **;** **on** **the** **contrary** **,**
它 可以 提供 不 证明 的 协议 和 这 目的 ; 在 这 相反 ,

它无法提供与该对象相符的证据；相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [və'lɪdəti] [wɪtʃ] [ə'loʊn] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nesəseri]
it 它 **is** 是 **the** 这 **objective** 客观的 **validity** 有效性 **which** 哪个 **alone** 独自的 **constitutes** 构成 **the** 这 **basis** 基础 **of** 的 **a** 一个 **necessary** 必要的
[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [kən'sent] .
universal 普遍的 **consent** 同意 **.** .

只有客观有效性才能构成普遍共识的基础。

[hjuːm] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] , [fɔːr; fər] ,
Hume 休谟 **would** 会 **be** 是 **quite** 相当 **satisfied** 使满意 **with** 和 **this** 这 **system** 系统 **of** 的 **universal** 普遍的 **empiricism** 经验主义 **,** , **for** 为了 **,**
[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] ,
as 作为 **is** 是 **well** 出色地 **known** 已知 **,** ,

休谟会对这种普遍经验主义体系感到非常满意，因为，众所周知，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
he 他 **desired** 想要的 **nothing** 没有什么 **more** 更多的 **than** 比 **that** 那 **,** ,

他别无所求。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [əs'kraibɪŋ] ['eni] [əb'dʒektɪv] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv]
instead 反而 **of** 的 **ascribing** 归因 **any** 任何 **objective** 客观的 **meaning** 意义 **to** 到 **the** 这 **necessity** 必要性 **in** 在 **the** 这 **concept** 概念 **of** 的
[kɔːz] ,
cause 原因 **,** ,

与其赋予因果概念中的必然性任何客观意义，

[ə; eɪ] ['mɪrli] [səb'dʒektɪv] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'suːmd] , [vɪz] . , ['kʌstəm] ,
a 一个 **merely** 仅仅 **subjective** 主观 **one** 一 **should** 应该 **be** 是 **assumed** 假定 **,** , **viz** 即 **.** . , **custom** 风俗 **,** ,

应该假定存在一种纯粹主观的因素，即习俗。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ə'baʊt] [gɑːd] , ['friːdəm] , [ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tælәti] ;
in 在 **order** 命令 **to** 到 **deny** 否定 **that** 那 **reason** 原因 **could** 可以 **judge** 法官 **about** 关于 **God** 上帝 **,** , **freedom** 自由 **,** , **and** 和 **immortality** 不朽 **;** ;

为了否认理性能够对上帝、自由和永生做出判断；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌns] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][wɜːr; wər] ['græntɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and 和 **if** 如果 **once** 一次 **his** 他的 **principles** 原则 **were** 是 **granted** 的确 **,** , **he** 他 **was** 曾是 **certainly** 当然 **well** 出色地 **able** 有能力的 **to** 到
[dɪ'duːs] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ˌðer'frʌm] ,
deduce 推断 **his** 他的 **conclusions** 结论 **therefrom** 由此 **,** ,

一旦他的原则得到认可，他当然能够从中推导出自己的结论。

[wɪð; wɪθ][ɔːl]['lɑːdʒɪk(ə)l] [koʊ'hɪrəns] .
with 和 **all** 全部 **logical** 逻辑 **coherence** 连贯性 **.** .

逻辑完全自洽。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [hjuːm] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kluːd]
But 但 **even** 甚至 **Hume** 休谟 **did** 做过 **not** 不是 **make** 制作 **his** 他的 **empiricism** 经验主义 **so** 所以 **universal** 普遍的 **as** 作为 **to** 到 **include** 包括
[ˌmæθə'mætɪks] .
mathematics 数学 **.** .

但即使是休谟也没有将他的经验主义推广到数学领域。

[hiː; hi][hoʊldz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [tuː; tə][biː; bi][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz]

He	holds	the	principles	of	mathematics	to	be	analytical	;	and	if	his
他	持有	这	原则	的	数学	到	是	分析	;	和	如果	他的

[wɜːr; wər] [kə'rekt] ,

were	correct	,
是	正确的	,

他认为数学原理是分析性的；如果他的原理是正确的，

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ˌæpə'daɪktɪk]['ɔːlsoʊ] :

they	would	certainly	be	apodeictic	also	:
他们	会	当然	是	肯定句	还	:

它们当然也具有绝对权威性：

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['fɔːmiŋ]

but	we	could	not	infer	from	this	that	reason	has	the	faculty	of	forming
但	我们	可以	不是	推断	从	这	那	原因	有	这	学院	的	成型

[ˌæpə'daɪktɪk] ['dʒʌdʒmənts] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] ['ɔːlsoʊ] - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

apodeictic	judgements	in	philosophy	also	-	that	is	to	say	,
肯定句	判决	在	哲学	还	-	那	是	到	说	,

但我们不能由此推断，理性在哲学中也具有形成绝对判断的能力——也就是说，

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sin'θetikəl] ['dʒʌdʒmənts] , [laɪk][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [kɔː'zæləti] .

those	which	are	synthetical	judgements	,	like	the	judgement	of	causality	.
那些	哪个	是	综合的	判决	,	喜欢	这	判断	的	因果关系	.

那些属于综合判断的判断，例如因果关系的判断。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ə'dɑːpt][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪm'pɪrɪsɪzəm] , [ðen] [ˌmæθə'mætɪks] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] .

But	if	we	adopt	a	universal	empiricism	,	then	mathematics	will	be	included	.
但	如果	我们	采纳	一个	普遍的	经验主义	,	然后	数学	将要	是	包括	.

但如果我们采纳普遍经验主义，那么数学也将被纳入其中。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] ['saɪəns] [ɪz][ɪn] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [əd'mits] ['oʊnli][ɪm'pɪrɪk(ə)l]

Now	if	this	science	is	in	contradiction	with	a	reason	that	admits	only	empirical
现在	如果	这	科学	是	在	矛盾	和	一个	原因	那	承认	仅有的	经验

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

如果这种科学与只承认经验原则的理性相矛盾，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌmæθə'mætɪks] [pruːv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət]

as	it	inevitably	is	in	the	antinomy	in	which	mathematics	prove	the	infinite
作为	它	不可避免地	是	在	这	悖论	在	哪个	数学	证明	这	无限

[dəˌvɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [speɪs] ,

divisibility	of	space	,
可分性	的	空间	,

正如数学证明空间无限可分性这一悖论中必然存在的那样，

[wɪtʃ] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] ['kænɑːt] [æd'mɪt] ;

which	empiricism	cannot	admit	;
哪个	经验主义	不能	承认	;

这是经验主义无法承认的；

[ðen] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn] ['mænɪfest] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [wɪð; wɪθ]

then	the	greatest	possible	evidence	of	demonstration	is	in	manifest	contradiction	with
然后	这	最	可能的	证据	的	示范	是	在	显现	矛盾	和

[ðə; ði] [ə'ledʒd] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪrɪəns] ,

the	alleged	conclusions	from	experience	,
这	据称	结论	从	经验	,

那么，最有力的论证证据就明显与所谓的经验结论相矛盾。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['drɪvn] [tuː; tə][æsk] , [laɪk] - [blaɪnd]['peɪʃ(ə)nt] , " [wɪtʃ] [di'siːvz] [ˌem 'iː]
and 和 **we** 我们 **are** 是 **driven** 驱动 **to** 到 **ask** 问 **,** , **like** 喜欢 **Cheselden's** - **blind** 瞎的 **patient** 病人 **,** , **"** " **Which** 哪个 **deceives** 欺骗 **me** 我
, [saɪt] [ɔːr] [tʌtʃ] ?
, sight , 视线 **or** 或者 **touch** 触碰 **?** ?

于是，我们不禁像切塞尔登的盲人病人一样问道："究竟是视觉欺骗了我，还是触觉欺骗了我？"

" ([fɔːr; fər] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [nə'sesəti] [felt] , ['ræʃ(ə)nəlɪzəm][ɑːn][ə; eɪ] [nə'sesəti] [siːn]) .
" (" (**for** 为了 **empiricism** 经验主义 **is** 是 **based** 基于 **on** 在 **a** 一个 **necessity** 必要性 **felt** 毛毡 **,** , **rationalism** 理性主义 **on** 在 **a** 一个 **necessity** 必要性 **seen** 已见 **) .**) .

（因为经验主义是基于感受到的必要性，而理性主义是基于看到的必要性）。

[ænd; ənd] [ðʌs] [juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [rɪ'viːlz] [ɪt'self] [æz; əz] ['æbsəluːt] ['skeptɪsɪzəm] .
And 和 **thus** 因此 **universal** 普遍的 **empiricism** 经验主义 **reveals** 揭示 **itself** 本身 **as** 作为 **absolute** 绝对 **scepticism** 怀疑论 **.** .

因此，普遍经验主义实际上就是绝对怀疑主义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'roʊniəs] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] [sens] [tuː; tə] [hjuːm] ,
It 它 **is** 是 **erroneous** 错误 **to** 到 **attribute** 属性 **this** 这 **in** 在 **such** 这样的 **an** 一个 **unqualified** 不合格的 **sense** 感觉 **to** 到 **Hume** 休谟 **,** ,

将这一点如此不加限定地归于休谟是错误的。

* [sɪns] [hiː; hi] [left] [æt; ət] [liːst] [wʌn]['sɜːrt(ə)n] ['tʌtʃstoʊn] ([wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
***** * **since** 自从 **he** 他 **left** 左边 **at** 在 **least** 至少 **one** 一 **certain** 肯定 **touchstone** 试金石 **(** (**which** 哪个 **can** 能 **only** 仅有的 **be** 是 **found** 成立 **in** 在 **a** 一个
[priˈɔːri]['prɪnsəp(ə)lz]) ,
priori 先验 **principles** 原则 **) ,**) ,

* 因为他至少留下了一个确定的试金石（只能在先验原则中找到），

[ɔːl'ðoʊ] [ɪk'spɪriəns] [kən'sɪsts] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənts] .
although 虽然 **experience** 经验 **consists** 由 **not** 不是 **only** 仅有的 **of** 的 **feelings** 情怀 **,** , **but** 但 **also** 还 **of** 的 **judgements** 判决 **.** .

虽然经验不仅包含感觉，也包含判断。

* [neɪmz] [ðæt] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['fɔːləʊəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sekt][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'kʌmpənid]
***** * **Names** 姓名 **that** 那 **designate** 指定 **the** 这 **followers** 追随者 **of** 的 **a** 一个 **sect** 教派 **have** 有 **always** 总是 **been** 到过 **accompanied** 伴随
[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪn'dʒʌstɪs] ;
with 和 **much** 很多 **injustice** 不公正 **;** ;

*用来指代某个教派信徒的名称，历来都伴随着许多不公正现象；

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wʌn] [sed] , " [en][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəlɪst] .
just 只是 **as** 作为 **if** 如果 **one** 一 **said** 说 **,** , **"** " **N** N **is** 是 **an** 一个 **Idealist** 理想主义者 **.** .

就像有人说，"N 是一个理想主义者。"

" [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [əd'mits] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [in'sists] ,
" " **For** 为了 **although** 虽然 **he** 他 **not** 不是 **only** 仅有的 **admits** 承认 **,** , **but** 但 **even** 甚至 **insists** 坚持 **,** ,

"尽管他不仅承认，甚至坚持，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] [θɪŋz] [hæv; həv]['æktʃuəl]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] [θɪŋz]
that 那 **our** 我们的 **ideas** 想法 **of** 的 **external** 外部的 **things** 事物 **have** 有 **actual** 实际的 **objects** 对象 **of** 的 **external** 外部的 **things** 事物
[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
corresponding 相应的 **to** 到 **them** 他们 **,** ,

我们对外部事物的观念，实际上都与外部事物的实际对象相对应。

[jet] [hiː; hi][hoʊldz] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntuˈɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈpend] [ɑːn][ðem; ðəm][bʌt; bət][ɑːn]
yet **he** **holds** **that** **the** **form** **of** **the** **intuition** **does** **not** **depend** **on** **them** **but** **on**
然而 他 持有 那 这 形式 的 这 直觉 做 不是 依赖 在 他们 但 在
[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
the **human** **mind** **.**
这 人类 头脑 .

但他认为，直觉的形式并不取决于他们，而是取决于人类的思维。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l][eɪdʒ] [sʌtʃ] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [kæn; kən] ['skersli]
However **,** **as** **in** **this** **philosophical** **and** **critical** **age** **such** **empiricism** **can** **scarcely**
然而 , 作为 在 这 哲学 和 批判的 年龄 这样的 经验主义 能 几乎
[biː; bi] ['sɪriəs] ,
be **serious** **,**
是 严肃的 ,

然而，在这个充满哲学和批判的时代，这种经验主义很难称得上严肃认真。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [pʊt] ['fɔːrwərd] ['oʊnli][æz; əz][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['eksərsaɪz][ænd; ənd][fɔːr; fər]
and **it** **is** **probably** **put** **forward** **only** **as** **an** **intellectual** **exercise** **and** **for**
和 它 是 大概 放 向前 仅有的 作为 一个 知识分子 锻炼 和 为了
[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪrər] [laɪt] ,
the **purpose** **of** **putting** **in** **a** **clearer** **light** **,**
这 目的 的 推杆 在 一个 更清晰 光 ,

这可能仅仅是一种智力上的探讨，目的是为了更清晰地阐明问题。

[baɪ]['kɑːntræst] , [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl][ə; eɪ][priˈɔːri]['prɪnsəp(ə)lz] ,
by **contrast** **,** **the** **necessity** **of** **rational** **a** **priori** **principles** **,**
经过 对比 , 这 必要性 的 合理的 一个 先验 原则 ,

与之相反，理性先验原则的必要性，

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] ['ʌðərwaɪz]
we **can** **only** **be** **grateful** **to** **those** **who** **employ** **themselves** **in** **this** **otherwise**
我们 能 仅有的 是 感激的 到 那些 WHO 采用 他们自己 在 这 否则
[ˌʌnɪn'strʌktɪv] ['leɪbər] .
uninstructive **labour** **.**
无益 劳动 .

我们只能对那些从事这项原本毫无意义的工作的人心存感激。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **INTRODUCTION** **.**
介绍 介绍 .

引言。

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .
Of **the** **Idea** **of** **a** **Critique** **of** **Practical** **Reason** **.**
的 这 主意 的 一个 批判 的 实际的 原因 .

论对实践理性的批判思想。

[ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [juːz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːgnətɪv]
The **theoretical** **use** **of** **reason** **was** **concerned** **with** **objects** **of** **the** **cognitive**
这 理论 使用 的 原因 曾是 担心的 和 对象 的 这 认知的
['fæk(ə)lti]['oʊnli] ,
faculty **only** **,**
学院 仅有的 ,

理性理论的运用仅限于认知能力的对象。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [juːz] [ə'plaɪd] ['prɑːpərli]
and **a** **critical** **examination** **of** **it** **with** **reference** **to** **this** **use** **applied** **properly**
和 一个 批判的 考试 的 它 和 参考 到 这 使用 应用 适当地
['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][kɑːg'nɪʃ(ə)n] ;
only **to** **the** **pure** **faculty** **of** **cognition** **;**
仅有的 到 这 纯的 学院 的 认识 ;

并对其进行批判性考察，以考察其是否真正适用于纯粹的认知能力；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [reɪzd] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [kən'fɜːrmd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

because	this	raised	the	suspicion	,	which	was	afterwards	confirmed	,	that	it	might
因为	这	提高	这	怀疑	,	哪个	曾是	然后	确认的	,	那	它	可能

['iːzəli] [pæs] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] ['limits] ,

easily	pass	beyond	its	limits	,
容易地	经过	超过	它是	限制	,

因为这引起了人们的怀疑（后来也得到了证实），即它很容易超出其限制范围。

[ænd; ənd] [biː; bi] [lɔːst] [ə'mʌŋ] [ˌʌnə'teɪnəbl] ['ɑːbdʒekts] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ['nəʊʃnz] .

and	be	lost	among	unattainable	objects	,	or	even	contradictory	notions	.
和	是	丢失的	之中	高不可攀	对象	,	或者	甚至	矛盾的	概念	.

迷失在遥不可及的事物，甚至是自相矛盾的观念之中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [juːz] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

It	is	quite	different	with	the	practical	use	of	reason	.
它	是	相当	不同的	和	这	实际的	使用	的	原因	.

这与理性在实际应用中的情况截然不同。

[ɪn] [ðɪs] , ['riːz(ə)n] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] ,

In	this	,	reason	is	concerned	with	the	grounds	of	determination	of	the	will	,
在	这	,	原因	是	担心的	和	这	理由	的	决心	的	这	将要	,

在此，理性关注的是意志的确定依据。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæk(ə)lti] ['iːðər] [tuː; tə] [prə'duːs] ['ɑːbdʒekts] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [aɪ'diːəz] ,

which	is	a	faculty	either	to	produce	objects	corresponding	to	ideas	,
哪个	是	一个	学院	任何一个	到	生产	对象	相应的	到	想法	,

这是一种能够产生与观念相符的物体的能力，

[ɔːr] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts] (['weðər] [ðə; ði]

or	to	determine	ourselves	to	the	effecting	of	such	objects	(	whether	the
或者	到	决定	我们自己	到	这	产生影响	的	这样的	对象	(	无论	这

['fɪzɪk(ə)l] ['paʊər] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔːr] [nɑːt]) ;

physical	power	is	sufficient	or	not	)	;
身体的	力量	是	充足的	或者	不是	)	;

或者下定决心去实现这些目标（无论体力是否足够）；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['aʊər; ɑːr] [kɔː'zæləti] .

that	is	,	to	determine	our	causality	.
那	是	,	到	决定	我们的	因果关系	.

也就是说，要确定我们的因果关系。

[fɔːr; fər] [hɪr] , ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] [ə'teɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [wɪl] ,

For	here	,	reason	can	at	least	attain	so	far	as	to	determine	the	will	,
为了	这里	,	原因	能	在	至少	达到	所以	远的	作为	到	决定	这	将要	,

因为在这里，理性至少可以达到决定意志的程度。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [əb'dʒektɪv] [riˈæləti] [ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [voʊ'lɪʃ(ə)n] ['oʊnli] [ðæt] [ɪz] [ɪn]

and	has	always	objective	reality	in	so	far	as	it	is	the	volition	only	that	is	in
和	有	总是	客观的	现实	在	所以	远的	作为	它	是	这	意志	仅有的	那	是	在

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

而且，只要存在争议的只是意志，它就始终具有客观现实性。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kwestʃən] [hɪr] [ðen] [ɪz] ['weðər] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ə'loʊn] [sə'faisiz] [tuː; tə]

The	first	question	here	then	is	whether	pure	reason	of	itself	alone	suffices	to
这	第一的	问题	这里	然后	是	无论	纯的	原因	的	本身	独自的	足够了	到

[dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [wɪl] ,

determine	the	will	,
决定	这	将要	,

那么，这里的第一个问题是，纯粹的理性本身是否足以决定意志。

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ['oʊnli][æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɑːn]

or	whether	it	can	be	a	ground	of	determination	only	as	dependent	on
或者	无论	它	能	是	一个	地面	的	决心	仅有的	作为	依赖	在

[ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

empirical	conditions	.
经验	状况	.

或者，它是否只能作为取决于经验条件的决定性依据。

[naʊ] , [hɪr] [ðer; ðər] [kʌmz] [ɪn][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔː'zæləti] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	,	here	there	comes	in	a	notion	of	causality	justified	by	the	critique	of	the
现在	,	这里	那里	来	在	一个	概念	的	因果关系	合理的	经过	这	批判	的	这

[pjʊr] ['riːz(ə)n] ,

pure	reason	,
纯的	原因	,

现在，这里就引出了一个因果关系的概念，这个概念是通过对纯粹理性的批判而得到论证的。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ɪm'pɪrɪkli] , [vɪz] . , [ðæt] [ʌv; əv] ['friːdəm] ;

although	not	capable	of	being	presented	empirically	,	viz	.	,	that	of	freedom	;
虽然	不是	有能力的	的	存在	呈现	经验性的	,	即	.	,	那	的	自由	;

虽然无法用经验来证明，即自由；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [dɪ'skʌvər] [miːnz] [ʌv; əv]['pruːviŋ] [ðæt] [ðɪs] ['prɑːpərti] [dʌz] [ɪn][fækt]

and	if	we	can	now	discover	means	of	proving	that	this	property	does	in	fact
和	如果	我们	能	现在	发现	方法	的	证明	那	这	财产	做	在	事实

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] ([ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ɔːl]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs]) ,

belong	to	the	human	will	(	and	so	to	the	will	of	all	rational	beings	)	,
属于	到	这	人类	将要	(	和	所以	到	这	将要	的	全部	合理的	生物	)	,

如果我们现在能够找到证明这种特性确实属于人类意志（从而也属于所有理性生物的意志）的方法，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [kæn; kən][biː; bi]['præktɪk(ə)l] ,

then	it	will	not	only	be	shown	that	pure	reason	can	be	practical	,
然后	它	将要	不是	仅有的	是	所示	那	纯的	原因	能	是	实际的	,

那样不仅可以证明纯粹理性可以具有实用性，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][nɑːt] ['riːz(ə)n] [ɪm'pɪrɪkli] ['lɪmɪtɪd] , [ɪz] [ɪn'duːbɪtəbli] ['præktɪk(ə)l] ;

but	that	it	alone	,	and	not	reason	empirically	limited	,	is	indubitably	practical	;
但	那	它	独自的	,	和	不是	原因	经验性的	有限的	,	是	无疑	实际的	;

['kɑːnsɪkwentli] ,

consequently	,
最后	,

但只有这一点，而非经验上有限的理性，才是无可置疑的实用性；因此，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [nɑːt][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

we	shall	have	to	make	a	critical	examination	,	not	of	pure	practical	reason	,
我们	将	有	到	制作	一个	批判的	考试	,	不是	的	纯的	实际的	原因	,

我们必须进行批判性的审视，而不是纯粹出于实践理性。

[bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] .

but	only	of	practical	reason	generally	.
但	仅有的	的	实际的	原因	一般来说	.

但通常只是出于实际考虑。

[fɔːr; fər] [wen] [wʌns] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [noʊ]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

For	when	once	pure	reason	is	shown	to	exist	,	it	needs	no	critical	examination	.
为了	什么时候	一次	纯的	原因	是	所示	到	存在	,	它	需求	不	批判的	考试	.

一旦纯粹理性被证明存在，它就不需要批判性的检验。

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)n] [ɪt'self] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['stændərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [juːz]

For	reason	itself	contains	the	standard	for	the	critical	examination	of	every	use
为了	原因	本身	包含	这	标准	为了	这	批判的	考试	的	每一个	使用

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

因为理性本身就包含了对其每一次运用进行批判性检验的标准。

[ðə; ði] [krɪ'tiːk] , [ðen] ,

The	critique	,	then	,
这	批判	,	然后	,

那么，批评就在于……

[ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪkli] [kən'dɪʃnd] ['riːz(ə)n]

of	practical	reason	generally	is	bound	to	prevent	the	empirically	conditioned	reason
的	实际的	原因	一般来说	是	边界	到	防止	这	经验性的	条件反射	原因

[frʌm; frəm] ['kleɪmɪŋ] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] .

from	claiming	exclusively	to	furnish	the	ground	of	determination	of	the	will	.
从	声称	只	到	提供	这	地面	的	决心	的	这	将要	.

实践理性通常必然会阻止经验条件理性声称自己是唯一能够提供意志决定依据的理性。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pruːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [['præktɪk(ə)l]] ['riːz(ə)n] , [ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] [ə'loʊn]

If	it	is	proved	that	there	is	a	[	practical	]	reason	,	its	employment	is	alone
如果	它	是	已证实	那	那里	是	一个	[	实际的	]	原因	,	它是	就业	是	独自的

['ɪmənənt] ;

immanent	;
内在的	;

如果证明存在（实际的）理由，那么采用它就必然是必然的；

[ðə; ði] [ɪm'pɪrɪkli] [kən'dɪʃnd] [juːz] , [wɪtʃ] [kleɪmz] [suː'preməsi] ,

the	empirically	conditioned	use	,	which	claims	supremacy	,
这	经验性的	条件反射	使用	,	哪个	索赔	霸权	,

经验条件决定的使用方式，声称其具有至高无上的地位，

[ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [træn'sendənt] [ænd; ənd] [iks'presiz] [ɪt'self] [ɪn] [dɪ'mændz] [ænd; ənd] ['priːˌsɛpts]

is	on	the	contrary	transcendent	and	expresses	itself	in	demands	and	precepts
是	在	这	相反	超凡脱俗	和	表达	本身	在	需求	和	戒律

[wɪtʃ] [goʊ] [kwaɪt] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] [sfɪr] .

which	go	quite	beyond	its	sphere	.
哪个	去	相当	超过	它是	领域	.

相反，它是超越性的，它提出的要求和准则远远超出了它自身的范畴。

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['spekjələtɪv]

This	is	just	the	opposite	of	what	might	be	said	of	pure	reason	in	its	speculative
这	是	只是	这	对面的	的	什么	可能	是	说	的	纯的	原因	在	它是	推测性的

[ɪm'plɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

这与纯粹理性在思辨运用中的表现恰恰相反。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ,

However	,	as	it	is	still	pure	reason	,
然而	,	作为	它	是	仍然	纯的	原因	,

然而，因为它仍然是纯粹的理性，

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['præktɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ,

the	knowledge	of	which	is	here	the	foundation	of	its	practical	employment	,
这	知识	的	哪个	是	这里	这	基础	的	它是	实际的	就业	,

对这些知识的理解是其实际应用的基础。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n]

the	general	outline	of	the	classification	of	a	critique	of	practical	reason
这	一般的	大纲	的	这	分类	的	一个	批判	的	实际的	原因

[mʌst; məst][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] .

must	be	arranged	in	accordance	with	that	of	the	speculative	.
必须	是	安排	在	根据	和	那	的	这	推测性的	.

对实践理性批判的分类总体框架必须按照思辨理性批判的分类框架来安排。

[wi:; wi][mʌst; məst] , [ðen] , [hæv; həv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmeθə'dɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

We	must	,	then	,	have	the	Elements	and	the	Methodology	of	it	;
我们	必须	,	然后	,	有	这	元素	和	这	方法论	的	它	;

因此，我们必须掌握其要素和方法；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər][æn; ən] [ˌænə'lɪtɪk] [æz; əz][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [tru:θ] ,

and	in	the	former	an	Analytic	as	the	rule	of	truth	,
和	在	这	以前的	一个	分析	作为	这	规则	的	真相	,

前者以分析为真理的准则，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdaɪə'lektɪk][æz; əz][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

and	a	Dialectic	as	the	exposition	and	dissolution	of	the	illusion	in	the
和	一个	辩证法	作为	这	展览	和	溶解	的	这	错觉	在	这

['dʒʌdʒmənts] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] .

judgements	of	practical	reason	.
判决	的	实际的	原因	.

辩证法是对实践理性判断中幻象的阐述和消解。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn][ðə; ði]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv]

But	the	order	in	the	subdivision	of	the	Analytic	will	be	the	reverse	of
但	这	命令	在	这	细分	的	这	分析	将要	是	这	撤销	的

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] .

that	in	the	critique	of	the	pure	speculative	reason	.
那	在	这	批判	的	这	纯的	推测性的	原因	.

但是，分析理性的细分顺序与纯粹思辨理性的批判顺序正好相反。

[fɔ:r; fər] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]

For	,	in	the	present	case	,	we	shall	commence	with	the	principles	and
为了	,	在	这	展示	案件	,	我们	将	开始	和	这	原则	和

[proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] ,

proceed	to	the	concepts	,
继续	到	这	概念	,

因为，就目前而言，我们将从原理入手，再探讨概念。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz] ;

and	only	then	,	if	possible	,	to	the	senses	;
和	仅有的	然后	,	如果	可能的	,	到	这	感官	;

只有在这种情况下，才有可能通过感官来感知；

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd]

whereas	in	the	case	of	the	speculative	reason	we	began	with	the	senses	and
然而	在	这	案件	的	这	推测性的	原因	我们	开始	和	这	感官	和

[hæd; həd][tu:; tə][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] .

had	to	end	with	the	principles	.
有	到	结尾	和	这	原则	.

而思辨理性则是从感官出发，最终归结为原则。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪz] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] : [ðæt] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,

The	reason	of	this	lies	again	in	this	:	that	now	we	have	to	do	with	a	will	,
这	原因	的	这	谎言	再次	在	这	:	那	现在	我们	有	到	做	和	一个	将要	,

原因在于：现在我们必须处理一份遗嘱。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['riːz(ə)n] , [nɑːt][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['ɑːbdʒekts] ,

and	have	to	consider	reason	,	not	in	its	relation	to	objects	,
和	有	到	考虑	原因	,	不是	在	它是	关系	到	对象	,

必须考虑理性，而不是理性与对象之间的关系。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [wɪl] [ænd; ənd][ɪts] [kɔː'zæləti] .

but	to	this	will	and	its	causality	.
但	到	这	将要	和	它是	因果关系	.

但要看这种意志及其因果关系。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [ðen] , [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [nɑːt] [ɪm'pɪrɪkli]

We	must	,	then	,	begin	with	the	principles	of	a	causality	not	empirically
我们	必须	,	然后	,	开始	和	这	原则	的	一个	因果关系	不是	经验性的

[kən'dɪʃnd] ,

conditioned	,
条件反射	,

因此，我们必须从不受经验制约的因果关系原则出发。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tempt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

after	which	the	attempt	can	be	made	to	establish	our	notions	of	the
后	哪个	这	试图	能	是	制成	到	建立	我们的	概念	的	这

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] ,

determining	grounds	of	such	a	will	,
确定	理由	的	这样的	一个	将要	,

之后，我们可以尝试确立我们对这类遗嘱的决定性依据的看法。

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɑːbdʒekts] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ɪts] [sens]

of	their	application	to	objects	,	and	finally	to	the	subject	and	its	sense
的	他们的	应用	到	对象	,	和	最后	到	这	主题	和	它是	感觉

['fæk(ə)lti] .

faculty	.
学院	.

它们对客体的应用，最终应用于主体及其感觉能力。

[wiː; wi] [ˌnesə'serəli] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [kɔː'zæləti] [frʌm; frəm] ['friːdəm] , [ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ]

We	necessarily	begin	with	the	law	of	causality	from	freedom	,	that	is	,	with
我们	一定	开始	和	这	法律	的	因果关系	从	自由	,	那	是	,	和

[ə; eɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ,

a	pure	practical	principle	,
一个	纯的	实际的	原则	,

我们必然从自由出发的因果律出发，也就是说，从一个纯粹的实践原则出发。

[ænd; ənd] [ðɪs] [di'təːminz] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] .

and	this	determines	the	objects	to	which	alone	it	can	be	applied	.
和	这	决定	这	对象	到	哪个	独自的	它	能	是	应用	.

这就决定了它只能应用于哪些对象。

[fɜːrst] [pɑːrt] .

FIRST	PART	.
第一的	部分	.

第一部分。

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

ELEMENTS	OF	PURE	PRACTICAL	REASON	.
元素	的	纯的	实际的	原因	.

纯粹实践理性的要素。

[bʊk] [aɪ] .

BOOK	I	.
书	我	.

第一卷。

[ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

The	**Analytic**	**of**	**Pure**	**Practical**	**Reason**	**.**
这	分析	的	纯的	实际的	原因	.

纯粹实践理性的分析。

['tʃæptər] [aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

CHAPTER	**I**	**.**	**Of**	**the**	**Principles**	**of**	**Pure**	**Practical**	**Reason**	**.**
章	我	.	的	这	原则	的	纯的	实际的	原因	.

第一章 论纯粹实践理性的原则。

[aɪ] . [ˌdefɪ'nɪʃn] .

I	**.**	**DEFINITION**	**.**
我	.	定义	.

一、定义。

['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Practical	**principles**	**are**	**propositions**	**which**	**contain**	**a**	**general**	**determination**	**of**	**the**
实际的	原则	是	命题	哪个	包含	一个	一般的	决心	的	这

[wɪl] ,

will	**,**
将要	,

实践原则是包含意志一般性决定的命题，

['hævɪŋ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] ['præktɪk(ə)l] [ruːlz] .

having	**under**	**it**	**several**	**practical**	**rules**	**.**
拥有	在下面	它	一些	实际的	规则	.

它包含若干实用规则。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [səb'dʒektɪv] , [ɔːr]['mæksəmz] ,

They	**are**	**subjective**	**,**	**or**	**maxims**	**,**
他们	是	主观	,	或者	格言	,

它们是主观的，或者说是格言。

[wen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz]['vælɪd]['oʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ,

when	**the**	**condition**	**is**	**regarded**	**by**	**the**	**subject**	**as**	**valid**	**only**	**for**	**his**	**own**	**will**	**,**
什么时候	这	状况	是	认为	经过	这	主题	作为	有效的	仅有的	为了	他的	自己的	将要	,

当主体认为该条件仅对其自身意志有效时，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [əb'dʒektɪv] , [ɔːr]['præktɪk(ə)l] [lɔːz] , [wen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]

but	**are**	**objective**	**,**	**or**	**practical**	**laws**	**,**	**when**	**the**	**condition**	**is**	**recognized**	**as**
但	是	客观的	,	或者	实际的	法律	,	什么时候	这	状况	是	认可	作为

[əb'dʒektɪv] ,

objective	**,**
客观的	,

但当条件被认为是客观的时，它们就是客观的或实用的规律。

[ðæt] [ɪz] , ['vælɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] .

that	**is**	**,**	**valid**	**for**	**the**	**will**	**of**	**every**	**rational**	**being**	**.**
那	是	,	有效的	为了	这	将要	的	每一个	合理的	存在	.

也就是说，对于任何理性人的意志都是有效的。

[rɪ'mɑːrk] .

REMARK	**.**
评论	.

评论。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [kən'teɪnz] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['moʊtɪv] , [ðæt] [ɪz] ,

Supposing	**that**	**pure**	**reason**	**contains**	**in**	**itself**	**a**	**practical**	**motive**	**,**	**that**	**is**	**,**
假如	那	纯的	原因	包含	在	本身	一个	实际的	动机	,	那	是	,

假设纯粹理性本身包含一种实践动机，即，

[wʌn] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [wɪl] , [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['præktɪk(ə)l] [lɔːz] ;

one	adequate	to	determine	the	will	,	then	there	are	practical	laws	;
一	足够的	到	决定	这	将要	,	然后	那里	是	实际的	法律	;

如果足以确定遗嘱，那么就有了实际的法律；

['ʌðərwaɪz] [ɔːl]['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [mɪr] ['mæksəmz] .

otherwise	all	practical	principles	will	be	mere	maxims	.
否则	全部	实际的	原则	将要	是	仅仅	格言	.

否则，所有实用原则都将沦为空洞的格言。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ɪz] [ˌpæθə'lɑːdʒɪkli] [ə'fektɪd] ,

In	case	the	will	of	a	rational	being	is	pathologically	affected	,
在	案件	这	将要	的	一个	合理的	存在	是	病理学上	做作的	,

如果一个理性人的意志受到病理影响，

[ðer; ðər] [meɪ] [ə'kɜːr] [ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði]['mæksəmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [lɔːz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ɪt'self] .

there	may	occur	a	conflict	of	the	maxims	with	the	practical	laws	recognized	by	itself	.
那里	可能	发生	一个	冲突	的	这	格言	和	这	实际的	法律	认可	经过	本身	.

格言与自身所认可的实践规律之间可能会发生冲突。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wʌn] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['mæksɪm][tuː; tə][let][noʊ]['ɪndʒəri] [pæs] [ˌʌnri'vendʒd] ,

For	example	,	one	may	make	it	his	maxim	to	let	no	injury	pass	unrevenged	,
为了	例子	,	一	可能	制作	它	他的	格言	到	让	不	受伤	经过	未复仇	,

例如，有人可能会把“绝不让任何伤害逍遥法外”作为自己的座右铭。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [lɔː] , [bʌt; bət]['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæksɪm] ;

and	yet	he	may	see	that	this	is	not	a	practical	law	,	but	only	his	own	maxim	;
和	然而	他	可能	看	那	这	是	不是	一个	实际的	法律	,	但	仅有的	他的	自己的	格言	;

然而，他或许会意识到，这并非一条实际的法则，而只是他自己的格言；

[ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

that	,	on	the	contrary	,
那	,	在	这	相反	,

相反，

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['mæksɪm][ə; eɪ] [ruːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ,

regarded	as	being	in	one	and	the	same	maxim	a	rule	for	the	will	of	every	rational	being	,
认为	作为	存在	在	一	和	这	相同的	格言	一个	规则	为了	这	将要	的	每一个	合理的	存在	,

被视为同一准则，适用于每一个理性存在的意志。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ˌkɑːntrə'dɪkt] [ɪt'self] .

it	must	contradict	itself	.
它	必须	顶撞	本身	.

它必然自相矛盾。

[ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənz] , [iː] . [dʒiː] . ,

In	natural	philosophy	the	principles	of	what	happens	,	e	.	g	.	,
在	自然的	哲学	这	原则	的	什么	发生	,	e	.	克	.	,

在自然哲学中，事物发生的原理，例如：

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ri'ækʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]

the	principle	of	equality	of	action	and	reaction	in	the	communication	of
这	原则	的	平等	的	行动	和	反应	在	这	沟通	的

['moʊʃ(ə)n]) [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;

motion	)	are	at	the	same	time	laws	of	nature	;
运动	)	是	在	这	相同的	时间	法律	的	自然	;

运动中作用力与反作用力相等的原理同时也是自然规律；

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ðer; ðər][ɪz] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

for	the	use	of	reason	there	is	theoretical	and	determined	by	the	nature	of
为了	这	使用	的	原因	那里	是	理论	和	决定	经过	这	自然	的

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .

the	object	.
这	目的	.

理性的运用分为理论层面和由对象性质决定的层面。

[ɪn]['præktɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] , [aɪ] . [iː] . ,

In	practical	philosophy	,	i	.	e	.	,
在	实际的	哲学	,	我	.	e	.	,

在实践哲学中，即

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][duː]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

that	which	has	to	do	only	with	the	grounds	of	determination	of	the	will	,
那	哪个	有	到	做	仅有的	和	这	理由	的	决心	的	这	将要	,

仅与遗嘱的确定依据有关的事项，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɑːr; ər][nɑːt] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz]

the	principles	which	a	man	makes	for	himself	are	not	laws	by	which	one	is
这	原则	哪个	一个	男人	制作	为了	他自己	是	不是	法律	经过	哪个	一	是

[ɪn'evɪtəbli] [baʊnd] ;

inevitably	bound	;
不可避免地	边界	;

一个人为自己制定的原则并非必须遵守的法律；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['riːz(ə)n] [ɪn]['præktɪk(ə)l] ['mætərz] [hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , ['neɪmli] ,

because	reason	in	practical	matters	has	to	do	with	the	subject	,	namely	,
因为	原因	在	实际的	事情	有	到	做	和	这	主题	,	即	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ,

with	the	faculty	of	desire	,
和	这	学院	的	欲望	,

因为在实际事务中，理性与主体有关，即与欲望的能力有关。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'keɪʒn] [və'raɪəti] [ɪn][ðə; ði] [ruːl] .

the	special	character	of	which	may	occasion	variety	in	the	rule	.
这	特别的	特点	的	哪个	可能	场合	种类	在	这	规则	.

其特殊性质可能会导致规则出现差异。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ruːl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,

The	practical	rule	is	always	a	product	of	reason	,
这	实际的	规则	是	总是	一个	产品	的	原因	,

实践规则永远是理性的产物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [pri'skraibz] ['ækʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] .

because	it	prescribes	action	as	a	means	to	the	effect	.
因为	它	规定	行动	作为	一个	方法	到	这	影响	.

因为它规定了行动是达到目的的手段。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [huːm] ['riːz(ə)n] [dʌz] [nɑːt][ʌv; əv] [ɪt'self] [dɪ'tɜːrmɪn]

But	in	the	case	of	a	being	with	whom	reason	does	not	of	itself	determine
但	在	这	案件	的	一个	存在	和	谁	原因	做	不是	的	本身	决定

[ðə; ði] [wɪl] ,

the	will	,
这	将要	,

但对于一个理性本身并不能决定其意志的存在者而言，

[ðɪs] [ruːl] [ɪz][æn; ən] [ɪm'perətɪv] , [aɪ] . [iː] . , [ə; eɪ] [ruːl] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] " [ʃæl; ʃəl] ,

this	rule	is	an	imperative	,	i	.	e	.	,	a	rule	characterized	by	"	shall	,
这	规则	是	一个	至关重要的	,	我	.	e	.	,	一个	规则	特征化的	经过	"	将	,

这条规则是一条命令式规则，即一条以“应当”为特征的规则。

" [wɪtʃ] [iks'presiz] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [nəsesɪ'teʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['signifaiz] [ðæt] ,

"	which	expresses	the	objective	necessitation	of	the	action	and	signifies	that	,
"	哪个	表达	这	客观的	必要性	的	这	行动	和	表示	那	,

“这表达了行动的客观必要性，并表明，

[ɪf] ['riːz(ə)n] [kəm'pliːtli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [wɪl] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [teɪk] [pleɪs]

if	reason	completely	determined	the	will	,	the	action	would	inevitably	take	place
如果	原因	完全地	决定	这	将要	,	这	行动	会	不可避免地	拿	地方

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .

according	to	this	rule	.
根据	到	这	规则	.

如果理性完全决定意志，那么行动必然会按照这条规则进行。

[ɪm'perətɪvz] , ['ðerfɔːr] , [ɑːr; ər] [əb'dʒektɪvli] ['vælɪd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm]

Imperatives	,	therefore	,	are	objectively	valid	,	and	are	quite	distinct	from
命令	,	所以	,	是	客观地	有效的	,	和	是	相当	清楚的	从

['mæksəmz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] .

maxims	,	which	are	subjective	principles	.
格言	,	哪个	是	主观	原则	.

因此，命令是客观有效的，与作为主观原则的准则截然不同。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['iːðər] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ]

The	former	either	determine	the	conditions	of	the	causality	of	the	rational	being
这	以前的	任何一个	决定	这	状况	的	这	因果关系	的	这	合理的	存在

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] ,

as	an	efficient	cause	,
作为	一个	高效的	原因	,

前者要么确定了理性存在作为动力因的因果关系的条件，

[aɪ] . [iː] . , ['mɪrli] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

i	.	e	.	,	merely	in	reference	to	the	effect	and	the	means	of	attaining	it	;
我	.	e	.	,	仅仅	在	参考	到	这	影响	和	这	方法	的	达到	它	;

即，仅指效果和实现效果的手段；

[ɔːr] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [wɪl] ['oʊnli] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɔːr][nɑːt] .

or	they	determine	the	will	only	,	whether	it	is	adequate	to	the	effect	or	not	.
或者	他们	决定	这	将要	仅有的	,	无论	它	是	足够的	到	这	影响	或者	不是	.

或者他们只决定遗嘱是否足以达到预期效果。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [wʊd] [biː; bi] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [ɪm'perətɪvz] , [ænd; ənd] [kən'teɪn] [mɪr] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv] [skɪl]

The	former	would	be	hypothetical	imperatives	,	and	contain	mere	precepts	of	skill
这	以前的	会	是	假想	命令	,	和	包含	仅仅	戒律	的	技能

; [ðə; ði] ['lætər] ,

;	the	latter	,
;	这	后者	,

前者是假设性的命令，仅包含技能准则；后者，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wʊd] [biː; bi][ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] [ə'loʊn] [biː; bi]['præktɪk(ə)l] [lɔːz] .

on	the	contrary	,	would	be	categorical	,	and	would	alone	be	practical	laws	.
在	这	相反	,	会	是	分类	,	和	会	独自的	是	实际的	法律	.

相反，这将是绝对的，并且是唯一的实用法律。

[ðʌs] ['mæksəmz][ɑːr; ər]['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪm'perətɪvz] .

Thus	maxims	are	principles	,	but	not	imperatives	.
因此	格言	是	原则	,	但	不是	命令	.

因此，格言是原则，但不是有命令的。

[ɪm'perətɪvz] [ðəm'selvz] , [haʊ'evər] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'dɪʃən(ə)l] ([aɪ] . [iː] . , [duː][nɑːt]

Imperatives	themselves	,	however	,	when	they	are	conditional	(	i	.	e	.	,	do	not
命令	他们自己	,	然而	,	什么时候	他们	是	条件	(	我	.	e	.	,	做	不是

[dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [wɪl] ['sɪmpli] [æz; əz] [wɪl] ,

determine	the	will	simply	as	will	,
决定	这	将要	简单地	作为	将要	,

然而，当命令本身是有条件的（即，并非仅仅作为意志来决定意志）时，

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] , [ðæt] [ɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l]

but	only	in	respect	to	a	desired	effect	,	that	is	,	when	they	are	hypothetical
但	仅有的	在	尊重	到	一个	想要的	影响	,	那	是	,	什么时候	他们	是	假想

[ɪm'perətɪvz]) ,

imperatives	)	,
命令	)	,

但仅限于达到预期效果时（即，当它们是假设性命令时）。

[ɑːr; ər]['præktɪk(ə)l] ['priːˌsɛpts] [bʌt; bət][nɑːt] [lɔːz] .

are	practical	precepts	but	not	laws	.
是	实际的	戒律	但	不是	法律	.

是实用准则，但不是法律。

[lɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [wɪl] [æz; əz] [wɪl] ,

Laws	must	be	sufficient	to	determine	the	will	as	will	,
法律	必须	是	充足的	到	决定	这	将要	作为	将要	,

法律必须足以认定遗嘱为遗嘱。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [aɪ][æsk] ['weðər] [aɪ][hæv; həv] ['paʊər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] ,

even	before	I	ask	whether	I	have	power	sufficient	for	a	desired	effect	,
甚至	前	我	问	无论	我	有	力量	充足的	为了	一个	想要的	影响	,

甚至在我询问我是否拥有足够的力量来达到预期效果之前，

[ɔːr][ðə; ði] [miːnz] ['nesəseri] [tuː; tə] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] ; [hens] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l] :

or	the	means	necessary	to	produce	it	;	hence	they	are	categorical	:
或者	这	方法	必要的	到	生产	它	;	因此	他们	是	分类	:

或者生产它所需的手段；因此它们是绝对的：

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [lɔːz] [æt; ət][ɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] , [wɪtʃ] ,

otherwise	they	are	not	laws	at	all	,	because	the	necessity	is	wanting	,	which	,
否则	他们	是	不是	法律	在	全部	,	因为	这	必要性	是	想要	,	哪个	,

否则它们根本就不是法律，因为缺乏必要性，而这，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['præktɪk(ə)l] ,

if	it	is	to	be	practical	,
如果	它	是	到	是	实际的	,

如果要切实可行的话，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ɑːr; ər]

must	be	independent	of	conditions	which	are	pathological	and	are
必须	是	独立的	的	状况	哪个	是	病理	和	是

['ðerfɔːr] ['oʊnli] [kən'tɪndʒəntli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] .

therefore	only	contingently	connected	with	the	will	.
所以	仅有的	有条件地	连接	和	这	将要	.

必须独立于病理状况之外，因此只能与意志有偶然的联系。

[tel] [ə; eɪ][mæn] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['θrɪfti] [ɪn]

Tell	a	man	,	for	example	,	that	he	must	be	industrious	and	thrifty	in
告诉	一个	男人	,	为了	例子	,	那	他	必须	是	勤劳	和	节俭	在

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

例如，告诉一个人，他年轻时必须勤奋节俭。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][wɑːnt][ɪn][oʊld][eɪdʒ] ;

in	order	that	he	may	not	want	in	old	age	;
在	命令	那	他	可能	不是	想	在	老的	年龄	;

好让他晚年不愁吃穿；

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['præktɪk(ə)l] ['priːsept] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

this	is	a	correct	and	important	practical	precept	of	the	will	.
这	是	一个	正确的	和	重要的	实际的	戒律	的	这	将要	.

这是遗嘱中一条正确且重要的实用原则。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els]

But	it	is	easy	to	see	that	in	this	case	the	will	is	directed	to	something	else
但	它	是	简单的	到	看	那	在	这	案件	这	将要	是	指导	到	某物	别的

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌpriːsə'pəʊzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪɘz] ;

which	it	is	presupposed	that	it	desires	;
哪个	它	是	预设	那	它	欲望	;

但很容易看出，在这种情况下，意志指向的是它所渴望的其他事物；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'zaɪər] ,

and	as	to	this	desire	,
和	作为	到	这	欲望	,

至于这种愿望，

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['æktər] [hɪm'self] ['weðər] [hiː; hi] [lʊks] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['ʌðər]

we	must	leave	it	to	the	actor	himself	whether	he	looks	forward	to	other
我们	必须	离开	它	到	这	演员	他自己	无论	他	看起来	向前	到	其他

['riːsɔːrsɪz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,

resources	than	those	of	his	own	acquisition	,
资源	比	那些	的	他的	自己的	获得	,

演员是否会寻求自身资源以外的其他资源，这应该由他自己来决定。

[ɔːr] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][oʊld] ,

or	does	not	expect	to	be	old	,
或者	做	不是	预计	到	是	老的	,

或者不认为自己会变老，

[ɔːr] [θɪŋks] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [nə'sesəti] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʃɪft] [wɪð; wɪθ]

or	thinks	that	in	case	of	future	necessity	he	will	be	able	to	make	shift	with
或者	思考	那	在	案件	的	未来	必要性	他	将要	是	有能力的	到	制作	转移	和

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

或者认为，如果将来有必要，他可以靠很少的钱勉强应付。

['riːz(ə)n] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [ruːl] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [nə'sesəti] , [dʌz] , [ɪn'diːd] ,

Reason	,	from	which	alone	can	spring	a	rule	involving	necessity	,	does	,	indeed	,
原因	,	从	哪个	独自的	能	春天	一个	规则	涉及	必要性	,	做	,	的确	,

理性，唯有理性才能衍生出涉及必然性的规则，的确如此。

[gɪv] [nə'sesəti] [tuː; tə] [ðɪs] ['priːsept] ([els] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æn; ən] [ɪm'perətɪv]) ,

give	necessity	to	this	precept	(	else	it	would	not	be	an	imperative	)	,
给	必要性	到	这	戒律	(	别的	它	会	不是	是	一个	至关重要的	)	,

赋予这条诫命以必要性（否则它就不是一条强制性的诫命），

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

but	this	is	a	necessity	dependent	on	subjective	conditions	,
但	这	是	一个	必要性	依赖	在	主观	状况	,

但这是一种取决于主观条件的必要性，

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ɪn][ɔːl]['sʌbdʒekts] .

and	cannot	be	supposed	in	the	same	degree	in	all	subjects	.
和	不能	是	据称	在	这	相同的	程度	在	全部	主题	.

不能假定在所有学科中都达到相同的程度。

[bʌt; bət] [ðæt] ['riːz(ə)n] [meɪ] [gɪv] [lɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [niːd] [tuː; tə]

But	that	reason	may	give	laws	it	is	necessary	that	it	should	only	need	to
但	那	原因	可能	给	法律	它	是	必要的	那	它	应该	仅有的	需要	到

[ˌpriːsə'poʊz] [ɪt'self] ,

presuppose	itself	,
预设	本身	,

但这一理由或许可以赋予法律以必要的前提，即法律只需假定自身即可。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ruːlz] [ɑːr; ər] [əb'dʒektɪvli] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['vælɪd]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [hoʊld] [wɪ'ðaʊt]

because	rules	are	objectively	and	universally	valid	only	when	they	hold	without
因为	规则	是	客观地	和	普遍地	有效的	仅有的	什么时候	他们	抓住	没有

['eni] [kən'tɪndʒənt] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

any	contingent	subjective	conditions	,
任何	队伍	主观	状况	,

因为规则只有在没有任何主观条件的情况下才具有客观性和普遍性，

[wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

which	distinguish	one	rational	being	from	another	.
哪个	区分	一	合理的	存在	从	其他	.

区分不同理性个体的关键所在。

[naʊ] [tel] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] ['prɑːmɪs] ,

Now	tell	a	man	that	he	should	never	make	a	deceitful	promise	,
现在	告诉	一个	男人	那	他	应该	绝不	制作	一个	欺骗性的	承诺	,

现在告诉一个人，他永远不应该做出虚假的承诺。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [wɪtʃ] ['oʊnli][kən'sɜːrnz][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

this	is	a	rule	which	only	concerns	his	will	,
这	是	一个	规则	哪个	仅有的	担忧	他的	将要	,

这条规则只关乎他的意愿。

['weðər] [ðə; ði]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [ˌðer'baɪ] [ɔːr][nɑːt] ;

whether	the	purposes	he	may	have	can	be	attained	thereby	or	not	;
无论	这	目的	他	可能	有	能	是	已达到	从而	或者	不是	;

无论他所期望的目的能否通过这种方式实现；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][voʊ'lɪʃ(ə)n]['oʊnli] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə; eɪ][prɪ'ɔːri][baɪ] [ðæt] [ruːl] .

it	is	the	volition	only	which	is	to	be	determined	a	priori	by	that	rule	.
它	是	这	意志	仅有的	哪个	是	到	是	决定	一个	先验	经过	那	规则	.

该规则仅需事先确定意志。

[ɪf] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [ruːl] [ɪz] ['præktɪkli] [raɪt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] ,

If	now	it	is	found	that	this	rule	is	practically	right	,	then	it	is	a	law	,
如果	现在	它	是	成立	那	这	规则	是	几乎	正确的	,	然后	它	是	一个	法律	,

如果现在发现这条规则在实践中是正确的，那么它就是一条法律。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l] [ɪm'perətɪv] .

because	it	is	a	categorical	imperative	.
因为	它	是	一个	分类	至关重要的	.

因为这是一条绝对命令。

[ðʌs] , ['præktɪk(ə)l] [lɔːz] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] ['oʊnli] , [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ][ɪts]

Thus	,	practical	laws	refer	to	the	will	only	,	without	considering	what	is	attained	by	its
因此	,	实际的	法律	参考	到	这	将要	仅有的	,	没有	考虑	什么	是	已达到	经过	它是

[kɔː'zæləti] ,

causality	,
因果关系	,

因此，实际的法律只涉及意志本身，而不考虑其因果关系所达到的结果。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðɪs] ['lætər] ([æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens]) [ɪn]

and	we	may	disregard	this	latter	(	as	belonging	to	the	world	of	sense	)	in
和	我们	可能	漠视	这	后者	(	作为	属于	到	这	世界	的	感觉	)	在

['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kwaɪt] [pjʊr] .

order	to	have	them	quite	pure	.
命令	到	有	他们	相当	纯的	.

为了使它们完全纯粹，我们可以忽略后者（因为它属于感官世界）。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['θiːərəm] [aɪ] .

THEOREM	I	.
定理	我	.

定理一。

[ɔːl] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌpriːsə'poʊz] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] (['mætər]) [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]

All	practical	principles	which	presuppose	an	object	(	matter	)	of	the	faculty	of
全部	实际的	原则	哪个	预设	一个	目的	(	事情	)	的	这	学院	的

[dɪ'zaɪər][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɑːr; ər] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [ænd; ənd][kæn; kən]

desire	as	the	ground	of	determination	of	the	will	are	empirical	and	can
欲望	作为	这	地面	的	决心	的	这	将要	是	经验	和	能

['fɜːrnɪʃ] [noʊ]['præktɪk(ə)l] [lɔːz] .

furnish	no	practical	laws	.
提供	不	实际的	法律	.

凡以欲望对象（物质）作为意志决定基础的实践原则，都是经验性的，不能提供任何实践规律。

[baɪ][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər][aɪ] [miːn] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

By	the	matter	of	the	faculty	of	desire	I	mean	an	object	the	realization	of
经过	这	事情	的	这	学院	的	欲望	我	意思是	一个	目的	这	实现	的

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] .

which	is	desired	.
哪个	是	想要的	.

所谓欲望能力，指的是渴望实现的那个对象。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [ˌpri'siːdz] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ruːl] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

if	the	desire	for	this	object	precedes	the	practical	rule	and	is	the	condition
如果	这	欲望	为了	这	目的	之前	这	实际的	规则	和	是	这	状况

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,

of	our	making	it	a	principle	,
的	我们的	制作	它	一个	原则	,

如果对这一目标的渴望先于实践规则，并且是我们将其奉为原则的前提条件，

[ðen] [aɪ] [seɪ] ([ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs]) [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ɪn] [ðæt] [keɪs] ['hoʊlli] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ,

then	I	say	(	in	the	first	place	)	this	principle	is	in	that	case	wholly	empirical	,
然后	我	说	(	在	这	第一的	地方	)	这	原则	是	在	那	案件	完全	经验	,

那么我首先要说的是，在这种情况下，这个原则完全是经验性的。

[fɔːr; fər] [ðen] [wʌt] [diˈtəːminz] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd] [ðæt]

for	then	what	determines	the	choice	is	the	idea	of	an	object	and	that
为了	然后	什么	决定	这	选择	是	这	主意	的	一个	目的	和	那

[rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪˈdiːə][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ] [wɪtʃ] [ɪts]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪˈzaɪər][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd]

relation	of	this	idea	to	the	subject	by	which	its	faculty	of	desire	is	determined
关系	的	这	主意	到	这	主题	经过	哪个	它是	学院	的	欲望	是	决定

[tuː; tə][ɪts][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] .

to	its	realization	.
到	它是	实现	.

因此，决定选择的，是客体的观念，以及这种观念与主体之间的关系，这种关系决定了主体的欲望能力，进而决定了客体的实现。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]

Such	a	relation	to	the	subject	is	called	the	pleasure	in	the	realization	of	an
这样的	一个	关系	到	这	主题	是	称为	这	乐趣	在	这	实现	的	一个

['ɑːbdʒekt] .

object	.
目的	.

这种与主体之间的关系被称为实现客体时的愉悦感。

[ðɪs] , [ðen] , [mʌst; məst][biː; bi] [ˌpriːsəˈpəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv]

This	,	then	,	must	be	presupposed	as	a	condition	of	the	possibility	of
这	,	然后	,	必须	是	预设	作为	一个	状况	的	这	可能性	的

[dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

determination	of	the	will	.
决心	的	这	将要	.

因此，这必须被视为确定遗嘱可能性的前提条件。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ][priˈɔːri][ʌv; əv] ['eni] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ['weðər]

But	it	is	impossible	to	know	a	priori	of	any	idea	of	an	object	whether
但	它	是	不可能的	到	知道	一个	先验	的	任何	主意	的	一个	目的	无论

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ɔːr][peɪn] ,

it	will	be	connected	with	pleasure	or	pain	,
它	将要	是	连接	和	乐趣	或者	疼痛	,

但是，我们不可能事先知道某个事物的概念会带来快乐还是痛苦。

[ɔːr][biː; bi] [ɪnˈdɪfrənt] .

or	be	indifferent	.
或者	是	冷漠	.

或者漠不关心。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [mʌst; məst][biː; bi]

In	such	cases	,	therefore	,	the	determining	principle	of	the	choice	must	be
在	这样的	案例	,	所以	,	这	确定	原则	的	这	选择	必须	是

[ɪmˈpɪrɪk(ə)l][ænd; ənd] ,

empirical	and	,
经验	和	,

因此，在这种情况下，选择的决定性原则必须是经验性的，并且

['ðerfɔːr] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [məˈtɪriəl] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ˌpriːsəˈpəʊziz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ]

therefore	,	also	the	practical	material	principle	which	presupposes	it	as	a
所以	,	还	这	实际的	材料	原则	哪个	预设	它	作为	一个

[kənˈdɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

因此，以它为前提的实践物质原则也是如此。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[sɪns] [sə˛septə'bɪlətɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pleʒər] [ɔ:r][peɪn][kæn; kən][bi:; bi] [noʊn] ['oʊnlɪ] [ɪm'pɪrɪklɪ] [ænd; ənd]
since susceptibility to a pleasure or pain can be known only empirically and
自从 易感性 到 一个 乐趣 或者 疼痛 能 是 已知 仅有的 经验性的 和
['kænɑ:t][hoʊld][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'gri:] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋs] ,
cannot hold in the same degree for all rational beings ,
不能 抓住 在 这 相同的 程度 为了 全部 合理的 生物 ,

因为对快乐或痛苦的敏感性只能通过经验来了解，而且对于所有理性生物来说，这种敏感性的程度并不相同，

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n] [ðɪs] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] [meɪ] [sɜ:rv] [ɪn'di:d] [æz; əz][ə; eɪ]
a principle which is based on this subjective condition may serve indeed as a
一个 原则 哪个 是 基于 在 这 主观 状况 可能 服务 的确 作为 一个
['mæksɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [pə'zesiz] [ðɪs] [sə˛septə'bɪlətɪ] ,
maxim for the subject which possesses this susceptibility ,
格言 为了 这 主题 哪个 拥有 这 易感性 ,

基于这种主观条件的原则，确实可以作为具有这种敏感性的主体的准则。

[bʌt; bət][nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:] ['i:v(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][˛aɪ 'ti:][ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] [əb'dʒektɪv]
but not as a law even to him (because it is wanting in objective
但 不是 作为 一个 法律 甚至 到 他 (因为 它 是 想要 在 客观的
[nə'sesətɪ] ,
necessity ,
必要性 ,

但即使对他来说，这也不是一条法律（因为它缺乏客观必然性，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ][pri'ɔ:ri]) ; [˛aɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] , ['ðerfɔ:r] ,
which must be recognized a priori) ; it follows , therefore ,
哪个 必须 是 认可 一个 先验) ; 它 跟随 , 所以 ,

（这一点必须事先认识到）；因此，可以得出以下结论：

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][kæn; kən]['nevər] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [lɔ:] .
that such a principle can never furnish a practical law .
那 这样的 一个 原则 能 绝不 提供 一个 实际的 法律 .

这样的原则永远无法成为一条切实可行的法律。

[˛aɪ'aɪ'aɪ] . ['θi:ərəm] [i:] .
III . THEOREM II .
三、 . 定理 二 .

三、定理二

[ɔ:l] [mə'tɪrɪəl] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz] [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ænd; ənd]
All material practical principles as such are of one and the same kind and
全部 材料 实际的 原则 作为 这样的 是 的 一 和 这 相同的 种类 和
[kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][self] - [lʌv] [ɔ:r] ['praɪvət] ['hæpinəs] .
come under the general principle of self - love or private happiness .
来 在下面 这 一般的 原则 的 自己 - 爱 或者 私人的 幸福 .

所有物质实践原则本质上都是同一类，都属于自爱或个人幸福的一般原则。

['pleʒər] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
Pleasure arising from the idea of the idea of the existence of a thing ,
乐趣 产生 从 这 主意 的 这 主意 的 这 存在 的 一个 事物 ,

因事物存在这一概念本身而产生的愉悦感，

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][˛aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] ,
in so far as it is to determine the desire of this thing ,
在 所以 远的 作为 它 是 到 决定 这 欲望 的 这 事物 ,

就其目的而言，是为了确定此物的欲望，

[ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

is	founded	on	the	susceptibility	of	the	subject	,	since	it	depends	on	the	presence
是	创立	在	这	易感性	的	这	主题	,	自从	它	取决于	在	这	在场

[ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ;

of	an	object	;
的	一个	目的	;

它建立在主体的感受性之上，因为它取决于客体的存在；

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [sens] (['fiːlɪŋ]) , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ʌndə'stændɪŋ] ,

hence	it	belongs	to	sense	(	feeling	)	,	and	not	to	understanding	,
因此	它	属于	到	感觉	(	感觉	)	,	和	不是	到	理解	,

因此，它属于感官（感觉）范畴，而不属于理解范畴。

[wɪtʃ] [iksˈpresiz] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][tuː; tə][æn; ən]['ɑːbdʒekt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

which	expresses	a	relation	of	the	idea	to	an	object	according	to
哪个	表达	一个	关系	的	这	主意	到	一个	目的	根据	到

['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] ,

concepts	,
概念	,

它根据概念表达思想与对象之间的关系，

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fiːlɪŋz] .

not	to	the	subject	according	to	feelings	.
不是	到	这	主题	根据	到	情怀	.

不要根据感觉来对待这个主题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] ,

It	is	,	then	,
它	是	,	然后	,

那么，就是这样。

['præktɪk(ə)l]['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n]

practical	only	in	so	far	as	the	faculty	of	desire	is	determined	by	the	sensation
实际的	仅有的	在	所以	远的	作为	这	学院	的	欲望	是	决定	经过	这	感觉

[ʌv; əv] [ə'griəblnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [iksˈpekts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	agreeableness	which	the	subject	expects	from	the	actual	existence	of	the
的	宜人性	哪个	这	主题	预期	从	这	实际的	存在	的	这

['ɑːbdʒekt] .

object	.
目的	.

只有在欲望的能力是由主体期望从客体的实际存在中获得的愉悦感所决定的情况下，这种能力才是实际的。

[naʊ] , [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋz] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plezntnəs] [ʌv; əv][laɪf] ['ʌnintə'rʌptidli]

Now	,	a	rational	being's	consciousness	of	the	pleasantness	of	life	uninterruptedly
现在	,	一个	合理的	存在的	意识	的	这	愉悦	的	生活	不间断地

[əˈkʌmpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz] ['hæpinəs] ;

accompanying	his	whole	existence	is	happiness	;
随同	他的	所有的	存在	是	幸福	;

理性的人如果终其一生都能持续感受到生活的愉悦，这就是幸福；

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [meɪks] [ðɪs] [ðə; ði] [suˈpriːm] [graʊnd] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	the	principle	which	makes	this	the	supreme	ground	of	determination	of
和	这	原则	哪个	制作	这	这	最高	地面	的	决心	的

[ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][self] - [lʌv] .

the	will	is	the	principle	of	self	-	love	.
这	将要	是	这	原则	的	自己	-	爱	.

而使之成为意志决定最高基础的原则是自爱原则。

[ɔːl] [məˈtɪriəl] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ðen] ,

All	material	principles	,	then	,
全部	材料	原则	,	然后	,

因此，所有物质原理

[wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒər] [ɔːr][peɪn][tuː; tə][biː; bi]

which	**place**	**the**	**determining**	**ground**	**of**	**the**	**will**	**in**	**the**	**pleasure**	**or**	**pain**	**to**	**be**
哪个	地方	这	确定	地面	的	这	将要	在	这	乐趣	或者	疼痛	到	是

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːbdʒekt][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

received	**from**	**the**	**existence**	**of**	**any**	**object**	**are**	**all**	**of**	**the**	**same**	**kind**	**,**
已收到	从	这	存在	的	任何	目的	是	全部	的	这	相同的	种类	,

凡是以从任何事物的存在中获得的快乐或痛苦为意志决定基础的，都是同一类的。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][self] - [lʌv] [ɔːr] ['praɪvət] ['hæpinəs] .

inasmuch	**as**	**they**	**all**	**belong**	**to**	**the**	**principle**	**of**	**self**	**-**	**love**	**or**	**private**	**happiness**	**.**
因此	作为	他们	全部	属于	到	这	原则	的	自己	-	爱	或者	私人的	幸福	.

因为它们都属于自爱或个人幸福的原则。

['kɔːrəleri] .

COROLLARY	**.**
推论	.

推论。

[ɔːl] [mə'tɪriəl] ['præktɪk(ə)l] [ruːlz] [pleɪs] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər]

All	**material**	**practical**	**rules**	**place**	**the**	**determining**	**principle**	**of**	**the**	**will**	**in**	**the**	**lower**
全部	材料	实际的	规则	地方	这	确定	原则	的	这	将要	在	这	降低

[dɪ'zaɪɝz] ;

desires	**;**
欲望	;

所有物质实践规则都将意志的决定性原则置于较低级的欲望之上；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['pjʊrli] ['fɔːrm(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn]

and	**if**	**there**	**were**	**no**	**purely**	**formal**	**laws**	**of**	**the**	**will**	**adequate**	**to**	**determine**
和	如果	那里	是	不	纯粹	正式的	法律	的	这	将要	足够的	到	决定

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

如果没有纯粹形式上的遗嘱法律足以确定遗嘱，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第2/10页

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][æd'mɪt] ['eni] ['haɪər] [dɪ'zaɪər][æt; ət][ɔːl] .

then	we	could	not	admit	any	higher	desire	at	all	.
然后	我们	可以	不是	承认	任何	更高	欲望	在	全部	.

那么我们就根本无法承认任何更高的欲望。

[rɪ'mɑːrk] [aɪ] .

REMARK	I	.
评论	我	.

备注一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [men] , ['ʌðərwaɪz] [ə'kjuːt] ,

It	is	surprising	that	men	,	otherwise	acute	,
它	是	奇怪	那	男人	,	否则	急性	,

令人惊讶的是，男性，通常思维敏捷，

[kæn; kən] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['haɪər] [ænd; ənd] ['loʊər] [dɪ'zaɪɝz] ,

can	think	it	possible	to	distinguish	between	higher	and	lower	desires	,
能	思考	它	可能的	到	区分	之间	更高	和	降低	欲望	,

可以认为区分高尚欲望和低级欲望是可能的，

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər]

according	as	the	ideas	which	are	connected	with	the	feeling	of	pleasure
根据	作为	这	想法	哪个	是	连接	和	这	感觉	的	乐趣

[hæv; həv][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] ['sensɪz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;

have	their	origin	in	the	senses	or	in	the	understanding	;
有	他们的	起源	在	这	感官	或者	在	这	理解	;

根据与快乐感相关的观念是源于感官还是源于理解；

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ,

for	when	we	inquire	what	are	the	determining	grounds	of	desire	,
为了	什么时候	我们	查询	什么	是	这	确定	理由	的	欲望	,

当我们探究欲望的决定性因素时，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [ɪk'spektɪd] ['plezntnəs] ,

and	place	them	in	some	expected	pleasantness	,
和	地方	他们	在	一些	预期的	愉悦	,

并将它们置于某种预期的愉悦环境中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] [wens] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] ['pliːzɪŋ] ['ɑːbdʒekt][ɪz] [dɪ'raɪvd] ,

it	is	of	no	consequence	whence	the	idea	of	this	pleasing	object	is	derived	,
它	是	的	不	结果	何处	这	主意	的	这	令人愉悦	目的	是	衍生的	,

这种令人愉悦的事物的灵感源自何处并不重要。

[bʌt; bət]['oʊnli] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] .

but	only	how	much	it	pleases	.
但	仅有的	如何	很多	它	请	.

但只取决于它能取悦多少。

['weðər] [æn; ən][aɪ'diːə][hæz; həz][ɪts] [siːt] [ænd; ənd] [sɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ,

Whether	an	idea	has	its	seat	and	source	in	the	understanding	or	not	,
无论	一个	主意	有	它是	座位	和	来源	在	这	理解	或者	不是	,

无论一个想法是否源于理解，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [baɪ] [ˌpriːsə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn]

if	it	can	only	determine	the	choice	by	presupposing	a	feeling	of	pleasure	in
如果	它	能	仅有的	决定	这	选择	经过	预设	一个	感觉	的	乐趣	在

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

the	subject	,
这	主题	,

如果它只能通过预设主体感到愉悦来确定选择，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪts] [ˌkeɪpə'bɪləti][ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [dɪ'pendz] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn][ðə; ði]

it	follows	that	its	capability	of	determining	the	choice	depends	altogether	on	the
它	跟随	那	它是	能力	的	确定	这	选择	取决于	共	在	这

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [sens] ,

nature	of	the	inner	sense	,
自然	的	这	内	感觉	,

由此可见，它决定选择的能力完全取决于内在感觉的性质。

['neɪmli] , [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'griːəbli] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

namely	,	that	this	can	be	agreeably	affected	by	it	.
即	,	那	这	能	是	欣然	做作的	经过	它	.

也就是说，它可以对此产生令人满意的影响。

[haʊ'evər] [dɪ'sɪmɪlər] [aɪ'diːəz][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] [meɪ] [biː; bi] , [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði]

However	dissimilar	ideas	of	objects	may	be	,	though	they	be	ideas	of	the
然而	不同的	想法	的	对象	可能	是	,	尽管	他们	是	想法	的	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

然而，尽管人们对事物的看法可能截然不同，但只要它们都是理解力方面的看法，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [sens] , [jet] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

or	even	of	the	reason	in	contrast	to	ideas	of	sense	,	yet	the	feeling	of
或者	甚至	的	这	原因	在	对比	到	想法	的	感觉	,	然而	这	感觉	的

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

甚至与感官观念相对立的理性，然而，快乐的感觉，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ([ðə; ði]

by	means	of	which	they	constitute	the	determining	principle	of	the	will	(	the
经过	方法	的	哪个	他们	构成	这	确定	原则	的	这	将要	(	这

[ɪk'spektɪd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪm'pelz] [ðə; ði][æk'tɪvəti][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt]) ,

expected	satisfaction	which	impels	the	activity	to	the	production	of	the	object	)	,
预期的	满意	哪个	推动	这	活动	到	这	生产	的	这	目的	)	,

通过它们，它们构成了意志的决定原则（预期满足感促使人们进行对象生产活动）。

[ɪz][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [nɑːt]['oʊnli] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]

is	of	one	and	the	same	kind	,	not	only	inasmuch	as	it	can	only	be
是	的	一	和	这	相同的	种类	,	不是	仅有的	因此	作为	它	能	仅有的	是

[noʊn] [ɪm'pɪrɪkli] ,

known	empirically	,
已知	经验性的	,

两者属于同一类，不仅因为它们只能通过经验来认识，而且

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['vaɪt(ə)l] [fɔːrs] [wɪtʃ]

but	also	inasmuch	as	it	affects	one	and	the	same	vital	force	which
但	还	因此	作为	它	影响	一	和	这	相同的	必不可少的	力量	哪个

['mænifests] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ,

manifests	itself	in	the	faculty	of	desire	,
表现	本身	在	这	学院	的	欲望	,

但也因为它影响的是同一种生命力，而这种生命力体现在欲望能力中。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [kæn; kən]['oʊnli] ['dɪfər] [ɪn] [dɪ'griː] [frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] [graʊnd] [ʌv; əv]

and	in	this	respect	can	only	differ	in	degree	from	every	other	ground	of
和	在	这	尊重	能	仅有的	不同	在	程度	从	每一个	其他	地面	的

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

determination	.
决心	.

在这方面，它与其他所有判定依据的区别仅仅在于程度不同。

['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [kəm'per] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['mægnɪtuːd] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

Otherwise	,	how	could	we	compare	in	respect	of	magnitude	two	principles	of
否则	,	如何	可以	我们	比较	在	尊重	的	震级	二	原则	的

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

determination	,
决心	,

否则，我们如何才能在量级上比较两种决定原则呢?

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['dɪfrənt] ['fækltiz] ,

the	ideas	of	which	depend	upon	different	faculties	,
这	想法	的	哪个	依赖	之上	不同的	学院	,

这些想法依赖于不同的能力，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

so	as	to	prefer	that	which	affects	the	faculty	of	desire	in	the	highest
所以	作为	到	更喜欢	那	哪个	影响	这	学院	的	欲望	在	这	最高

[dɪ'griː] .

degree	.
程度	.

因此，要选择那些能最大程度激发欲望能力的事物。

[ðə; ði] [seɪm] [mæn] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [ˌʌn'red] [æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ə'gen] [əb'teɪn] ,

The	same	man	may	return	unread	an	instructive	book	which	he	cannot	again	obtain	,
这	相同的	男人	可能	返回	未读	一个	有指导意义的	书	哪个	他	不能	再次	获得	,

同一个人可能会买回一本他再也买不到的、有启发性的书，而且他可能还没来得及读。

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [hʌnt] ; [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [spiːtʃ] ,

in	order	not	to	miss	a	hunt	;	he	may	depart	in	the	midst	of	a	fine	speech	,
在	命令	不是	到	错过	一个	打猎	;	他	可能	离开	在	这	中间	的	一个	美好的	演讲	,

为了不错过狩猎机会，他可能会在发表精彩演讲的过程中离开。

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ; [hiː; hi] [meɪ] [liːv] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

in	order	not	to	be	late	for	dinner	;	he	may	leave	a	rational	conversation	,
在	命令	不是	到	是	晚的	为了	晚餐	;	他	可能	离开	一个	合理的	对话	,

为了不迟到晚餐，他可能会放弃一场理性的谈话。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['ʌðərwaɪz] ['væljuːz] ['haɪli] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] - ['teɪbl] ;

such	as	he	otherwise	values	highly	,	to	take	his	place	at	the	gaming	-	table	;
这样的	作为	他	否则	值	高度	,	到	拿	他的	地方	在	这	赌博	-	桌子	;

就像他平时非常重视的那样，在赌桌上占据一席之地；

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [rɪ'pʌls] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [huːm] [hiː; hi][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [teɪks] ['pleʒər] [ɪn]

he	may	even	repulse	a	poor	man	whom	he	at	other	times	takes	pleasure	in
他	可能	甚至	击退	一个	贫穷的	男人	谁	他	在	其他	时代	需要	乐趣	在

['bɛnəfɪtɪŋ] ,

benefiting	,
受益	,

他甚至可能对平时乐于帮助的穷人感到反感。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

because	he	has	only	just	enough	money	in	his	pocket	to	pay	for	his
因为	他	有	仅有的	只是	足够的	钱	在	他的	口袋	到	支付	为了	他的

[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['θiːətər] .

admission	to	the	theatre	.
入学	到	这	剧院	.

因为他口袋里只够买一张戏票。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [rests] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'griəblnəs] [ɔːr]

If	the	determination	of	his	will	rests	on	the	feeling	of	the	agreeableness	or
如果	这	决心	的	他的	将要	休息	在	这	感觉	的	这	宜人性	或者

[ˌdɪsə'griːəbəlnəs] [ðæt] [hiː; hi] [ɪks'pekts] [frʌm; frəm] ['eni] [kɔːz] ,

disagreeableness	that	he	expects	from	any	cause	,
令人不快	那	他	预期	从	任何	原因	,

如果他意志的决定取决于他对任何原因可能带来的愉悦或不悦的感觉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][aɪ'diːəz][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'fektɪd] .

it	is	all	the	same	to	him	by	what	sort	of	ideas	he	will	be	affected	.
它	是	全部	这	相同的	到	他	经过	什么	种类	的	想法	他	将要	是	做作的	.

对他来说，受到什么样的思想影响都无所谓。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kən'sɜːrnz] [hɪm; ɪm] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , [ɪz] ,

The	only	thing	that	concerns	him	,	in	order	to	decide	his	choice	,	is	,
这	仅有的	事物	那	担忧	他	,	在	命令	到	决定	他的	选择	,	是	,

为了做出选择，他唯一关心的问题是：

[haʊ] [greɪt] , [haʊ] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] , [haʊ] ['iːzəli] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] , [ðɪs]

how	great	,	how	long	continued	,	how	easily	obtained	,	and	how	often	repeated	,	this
如何	伟大的	,	如何	长的	持续	,	如何	容易地	获得	,	和	如何	经常	重复	,	这

[ə'griəblnəs] [ɪz] .

agreeableness	is	.
宜人性	是	.

这种愉悦是多么美好，持续了多么长久，多么容易获得，又是多么频繁地出现。

[dʒʌst][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn] [huː] ['wɒnts] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] ,

just	as	to	the	man	who	wants	money	to	spend	,
只是	作为	到	这	男人	WHO	想要	钱	到	花费	,

就像那些想要花钱的人一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] ['weðər] [ðə; ðɪ][goʊld][wʌz; wəz] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɔːr] [wɑːʃt]

it	is	all	the	same	whether	the	gold	was	dug	out	of	the	mountain	or	washed
它	是	全部	这	相同的	无论	这	金子	曾是	挖	出去	的	这	山	或者	洗过

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sænd] ,

out	of	the	sand	,
出去	的	这	沙	,

无论是从山里挖出来的黄金，还是从沙子里冲刷出来的黄金，结果都一样。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evriwer] [ək'septɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['vælјuː] ;

provided	it	is	everywhere	accepted	at	the	same	value	;
假如	它	是	到处	公认	在	这	相同的	价值	;

前提是它在各地都被以相同的价值接受；

[soʊ][ðə; ðɪ][mæn] [huː] ['kɛrz] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [laɪf] [dʌz] [nɑːt][æsk] ['weðər] [ðə; ðɪ]

so	the	man	who	cares	only	for	the	enjoyment	of	life	does	not	ask	whether	the
所以	这	男人	WHO	关心	仅有的	为了	这	享受	的	生活	做	不是	问	无论	这

[aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['sensɪz] ,

ideas	are	of	the	understanding	or	the	senses	,
想法	是	的	这	理解	或者	这	感官	,

所以，只在乎享受生活的人不会去问这些想法是来自理智还是感官。

[bʌt; bət]['oʊnli] [haʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] ['pleʒər] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [taɪm] .

but	only	how	much	and	how	great	pleasure	they	will	give	for	the	longest	time	.
但	仅有的	如何	很多	和	如何	伟大的	乐趣	他们	将要	给	为了	这	最长	时间	.

但关键在于它们能带来多少快乐，以及这种快乐能持续多久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðoʊz] [ðæt] [wʊd] ['glædli] [dɪ'naɪ][tuː; tə] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ]

It	is	only	those	that	would	gladly	deny	to	pure	reason	the	power	of	determining
它	是	仅有的	那些	那	会	乐意	否定	到	纯的	原因	这	力量	的	确定

[ðə; ði] [wɪl] ,

the	will	,
这	将要	,

只有那些乐于否认纯粹理性拥有决定意志的力量的人才会这样认为。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌpriːsʌpə'zɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] ['fiːlɪŋ] ,

without	the	presupposition	of	any	feeling	,
没有	这	前提	的	任何	感觉	,

不预设任何情感，

[huː] [kʊd; kəd] ['diːvieɪt] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [æz; əz] [kwaɪt]

who	could	deviate	so	far	from	their	own	exposition	as	to	describe	as	quite
WHO	可以	偏离	所以	远的	从	他们的	自己的	展览	作为	到	描述	作为	相当

[ˌhetərə'dʒiːniəs] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðəm'selvz] ['priːviəsli] [brɔːt] ['ʌndər] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]

heterogeneous	what	they	have	themselves	previously	brought	under	one	and	the
异质	什么	他们	有	他们自己	之前	带来	在下面	一	和	这

[seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

same	principle	.
相同的	原则	.

他们竟然偏离了自己的阐述，将自己先前归入同一原则之下的事物描述成完全不同的事物。

[ðʌs] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [mɪr]

Thus	,	for	example	,	it	is	observed	that	we	can	find	pleasure	in	the	mere
因此	,	为了	例子	,	它	是	观察到	那	我们	能	寻找	乐趣	在	这	仅仅

['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['paʊər] ,

exercise	of	power	,
锻炼	的	力量	,

例如，有人观察到，我们仅仅从行使权力中就能获得快乐。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['ɑːbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

in	the	consciousness	of	our	strength	of	mind	in	overcoming	obstacles	which	are
在	这	意识	的	我们的	力量	的	头脑	在	克服	障碍	哪个	是

[ə'poʊzd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪnz] ,

opposed	to	our	designs	,
反对	到	我们的	设计	,

在意识到我们强大的精神力量能够克服与我们计划相悖的障碍时，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l]['tæləntz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

in	the	culture	of	our	mental	talents	,	etc	.	;
在	这	文化	的	我们的	精神的	天赋	,	ETC	.	;

在我们的精神才能文化中等等；

[ænd; ənd][wiː; wi]['dʒʌstli][kɔːl] [ðiːz] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

and	we	justly	call	these	more	refined	pleasures	and	enjoyments	,
和	我们	公正地	称呼	这些	更多的	精制	快乐	和	享受	,

我们理所当然地称这些为更精致的快乐和享受，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] [wer] [aʊt] ,

because	they	are	more	in	our	power	than	others	;	they	do	not	wear	out	,
因为	他们	是	更多的	在	我们的	力量	比	其他的	;	他们	做	不是	穿	出去	,

因为它们比其他事物更容易被我们掌控；它们不会损耗，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

but	rather	increase	the	capacity	for	further	enjoyment	of	them	,
但	相当	增加	这	容量	为了	更远	享受	的	他们	,

而是增强人们进一步享受它们的能力，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kʌltɪveɪt] .

and	while	they	delight	they	at	the	same	time	cultivate	.
和	尽管	他们	喜	他们	在	这	相同的	时间	培育	.

它们在带来快乐的同时，也在培养人才。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [seɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [wɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [ænd; ənd]

But	to	say	on	this	account	that	they	determine	the	will	in	a	different	way	and
但	到	说	在	这	帐户	那	他们	决定	这	将要	在	一个	不同的	方式	和

[nɑ:t] [θru:] [sens] ,

not	through	sense	,
不是	通过	感觉	,

但若因此就说他们决定意志的方式不同，并非通过感官，

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ˌpri:sə'pəʊziz] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'plæntɪd]

whereas	the	possibility	of	the	pleasure	presupposes	a	feeling	for	it	implanted
然而	这	可能性	的	这	乐趣	预设	一个	感觉	为了	它	植入式

[ɪn] [ˌju: 'es] ,

in	us	,
在	我们	,

然而，快乐的可能前提是我们内心深处存在对快乐的感受。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

which	is	the	first	condition	of	this	satisfaction	;
哪个	是	这	第一的	状况	的	这	满意	;

这是满足这一条件的首要条件；

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wen] ['ɪgnərənt] ['pɜ:sənz] [ðæt] [laɪk] [tu:; tə] ['dæb(ə)l] [ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪ'mædʒɪn]

this	is	just	as	when	ignorant	persons	that	like	to	dabble	in	metaphysics	imagine
这	是	只是	作为	什么时候	无知	人	那	喜欢	到	玩水	在	形而上学	想象

['mætər] [soʊ] ['sʌt(ə)l] ,

matter	so	subtle	,
事情	所以	微妙的	,

这就好比那些喜欢涉猎形而上学的无知之人，想象物质是如此微妙一样。

[soʊ] [.sju:pə'sʌtl] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lmoʊst] [meɪk] [ðəm'selvz] ['gɪdi] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ,

so	supersubtle	that	they	almost	make	themselves	giddy	with	it	,
所以	极其微妙	那	他们	几乎	制作	他们自己	头晕	和	它	,

这种微妙之处简直令人陶醉，他们几乎为此感到头晕目眩。

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd]

and	then	think	that	in	this	way	they	have	conceived	it	as	a	spiritual	and
和	然后	思考	那	在	这	方式	他们	有	构思	它	作为	一个	精神	和

[jet] [ɪk'stendɪd] ['bi:ɪŋ] .

yet	extended	being	.
然而	扩展	存在	.

然后他们认为，通过这种方式，他们将其理解为一种精神性的、又具有延伸性的存在。

[ɪf] [wɪð; wɪθ] [ˌepɪ'kjʊrəs] [wi:; wi] [meɪk] ['vɜ:rtʃu:] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [wɪl] ['oʊnli] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

If	with	Epicurus	we	make	virtue	determine	the	will	only	by	means	of	the
如果	和	伊壁鸠鲁	我们	制作	美德	决定	这	将要	仅有的	经过	方法	的	这

['pleʒər] [ˌaɪ 'ti:] ['prɔmisiz] ,

pleasure	it	promises	,
乐趣	它	承诺	,

如果像伊壁鸠鲁那样，我们仅仅通过美德所带来的快乐来决定意志，

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['æftərwərdz] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['pleʒər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

we	cannot	afterwards	blame	him	for	holding	that	this	pleasure	is	of	the	same
我们	不能	然后	责备	他	为了	保持	那	这	乐趣	是	的	这	相同的

[kaɪnd][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪst] ['sensɪz] .

kind	as	those	of	the	coarsest	senses	.
种类	作为	那些	的	这	最粗糙	感官	.

我们事后不能责怪他认为这种快乐与最粗俗的感官享受是同一类的。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n] [wət'evər] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

For	we	have	no	reason	whatever	to	charge	him	with	holding	that	the
为了	我们	有	不	原因	任何	到	收费	他	和	保持	那	这

[aɪ'diːəz][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][juː 'es] [bɪ'lɔːŋ] ['mɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdɪli] ['sensɪz] .

ideas	by	which	this	feeling	is	excited	in	us	belong	merely	to	the	bodily	senses	.
想法	经过	哪个	这	感觉	是	兴奋的	在	我们	属于	仅仅	到	这	身体上的	感官	.

因为我们没有任何理由指责他认为，在我们心中激起这种感觉的观念仅仅属于肉体感官。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [kən'dʒektʃərd] ,

As	far	as	can	be	conjectured	,
作为	远的	作为	能	是	推测	,

据推测，

[hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['kɑːgnətɪv]

he	sought	the	source	of	many	of	them	in	the	use	of	the	higher	cognitive
他	寻求	这	来源	的	许多	的	他们	在	这	使用	的	这	更高	认知的

['fæk(ə)lti] ,

faculty	,
学院	,

他认为其中许多问题的根源在于运用更高层次的认知能力。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] ,

but	this	did	not	prevent	him	,	and	could	not	prevent	him	,
但	这	做过	不是	防止	他	,	和	可以	不是	防止	他	,

但这并没有阻止他，也不可能阻止他。

[frʌm; frəm] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒər] [ɪt'self] [wɪtʃ] [ðoʊz]

from	holding	on	the	principle	above	stated	,	that	the	pleasure	itself	which	those
从	保持	在	这	原则	多于	声明	,	那	这	乐趣	本身	哪个	那些

[ˌɪntə'lektʃuəl] [aɪ'diːəz] [gɪv] [ˌjuː 'es] ,

intellectual	ideas	give	us	,
知识分子	想法	给	我们	,

基于上述原则，即这些思想本身带给我们的快乐，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [wɪl] , [ɪz][dʒʌst][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

and	by	which	alone	they	can	determine	the	will	,	is	just	of	the	same	kind	.
和	经过	哪个	独自的	他们	能	决定	这	将要	,	是	只是	的	这	相同的	种类	.

而他们唯一能确定意志的方式，也正是同一种方式。

[kən'sɪstənsi] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][moʊst]

Consistency	is	the	highest	obligation	of	a	philosopher	,	and	yet	the	most
一致性	是	这	最高	义务	的	一个	哲学家	,	和	然而	这	最多

['rerli] [faʊnd] .

rarely	found	.
很少	成立	.

前后一致是哲学家最重要的义务，也是最难能可贵的品质。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] [skuːlz] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi][faɪnd][ɪn]

The	ancient	Greek	schools	give	us	more	examples	of	it	than	we	find	in
这	古老的	希腊语	学校	给	我们	更多的	示例	的	它	比	我们	寻找	在

['aʊər; ɑːr] ['sɪnkrɪ'tɪstɪk] [eɪdʒ] ,

our	syncretistic	age	,
我们的	融合的	年龄	,

古希腊学派给我们提供了比我们这个融合时代更多的例子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːnɪst] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kɑːmprəmaɪz] [ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'dɪktəri]

in	which	a	certain	shallow	and	dishonest	system	of	compromise	of	contradictory
在	哪个	一个	肯定	浅的	和	不诚实	系统	的	妥协	的	矛盾的

['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] [dɪ'vaɪzd] ,

principles	is	devised	,
原则	是	设计	,

其中设计了一种肤浅且不诚实的、将相互矛盾的原则进行妥协的体系，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kə'mendz] [ɪt'self] ['betər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [wɪtʃ] [ɪz]['kɑːntent][tuː; tə] [noʊ]

because	it	commends	itself	better	to	a	public	which	is	content	to	know
因为	它	赞扬	本身	更好的	到	一个	民众	哪个	是	内容	到	知道

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['θɜːrəli] ,

something	of	everything	and	nothing	thoroughly	,
某物	的	一切	和	没有什么	彻底	,

因为它更能迎合那些只想了解一些皮毛却又不想深入了解任何事情的公众。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pliːz] ['evri] ['pɑːrti] .

so	as	to	please	every	party	.
所以	作为	到	请	每一个	派对	.

以便让各方都满意。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['praɪvət] ['hæpinəs] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [meɪ]

The	principle	of	private	happiness	,	however	much	understanding	and	reason	may
这	原则	的	私人的	幸福	,	然而	很多	理解	和	原因	可能

[biː; bi] [juːst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

be	used	in	it	,
是	用过的	在	它	,

个人幸福的原则，无论运用多少理解力和理性，

['kænɑːt] [kən'teɪn] ['eni] ['ʌðər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪl] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ]

cannot	contain	any	other	determining	principles	for	the	will	than	those	which
不能	包含	任何	其他	确定	原则	为了	这	将要	比	那些	哪个

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [dɪ'zaɪɚz] ;

belong	to	the	lower	desires	;
属于	到	这	降低	欲望	;

意志的决定性原则不能包含除低级欲望之外的任何其他原则；

[ænd; ənd] ['iːðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [['haɪər]] [dɪ'zaɪɚz] [æt; ət][ɔːl] ,

and	either	there	are	no	[	higher	]	desires	at	all	,
和	任何一个	那里	是	不	[	更高	]	欲望	在	全部	,

要么根本没有（更高层次的）欲望，

[ɔːr] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst][ʌv; əv] [ɪt'self] [ə'loʊn] [biː; bi]['præktɪk(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] ,

or	pure	reason	must	of	itself	alone	be	practical	;	that	is	,
或者	纯的	原因	必须	的	本身	独自的	是	实际的	;	那	是	,

或者说，纯粹的理性本身必然是实用的；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]

it	must	be	able	to	determine	the	will	by	the	mere	form	of	the	practical
它	必须	是	有能力的	到	决定	这	将要	经过	这	仅仅	形式	的	这	实际的

[ruːl] [wɪ'ðaʊt] [sə'poʊzɪŋ] ['eni] ['fiːlɪŋ] ,

rule	without	supposing	any	feeling	,
规则	没有	假如	任何	感觉	,

它必须能够仅凭实际规则的形式来确定意志，而不考虑任何情感因素。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɔːr] [ʌn'plez(ə)nt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

and	consequently	without	any	idea	of	the	pleasant	or	unpleasant	,	which	is	the
和	最后	没有	任何	主意	的	这	令人愉快的	或者	令人不快的	,	哪个	是	这

['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər] ,

matter	of	the	desire	,
事情	的	这	欲望	,

因此，他们完全没有快乐或不快乐的概念，而这正是欲望的本质。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] .

and	which	is	always	an	empirical	condition	of	the	principles	.
和	哪个	是	总是	一个	经验	状况	的	这	原则	.

而这始终是这些原则的经验条件。

[ðen] ['oʊnli] , [wen] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ɪt'self] [di'tə:minz] [ðə; ði] [wɪl] ([nɑːt][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]

Then	only	,	when	reason	of	itself	determines	the	will	(	not	as	the	servant	of
然后	仅有的	,	什么时候	原因	的	本身	决定	这	将要	(	不是	作为	这	仆人	的

[ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]) ,

the	inclination	)	,
这	倾角	)	,

只有当理性本身决定意志（而不是作为倾向的仆人）时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['haɪər] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌpæθə'lɑːdʒɪkli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪz]

it	is	really	a	higher	desire	to	which	that	which	is	pathologically	determined	is
它	是	真的	一个	更高	欲望	到	哪个	那	哪个	是	病理学上	决定	是

[sə'bɔːrdɪnət] ,

subordinate	,
下属	,

实际上，那是一种更高的欲望，而病态的欲望则服从于它。

[ænd; ənd][ɪz] ['riːəli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [spə'sɪfɪkli] , [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] ,

and	is	really	,	and	even	specifically	,	distinct	from	the	latter	,
和	是	真的	,	和	甚至	具体来说	,	清楚的	从	这	后者	,

而且它确实与后者截然不同，甚至可以说完全不同。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [im'pɛəz] [ɪts]

so	that	even	the	slightest	admixture	of	the	motives	of	the	latter	impairs	its
所以	那	甚至	这	丝毫	混合物	的	这	动机	的	这	后者	损害	它是

[streŋθ] [ænd; ənd] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ;

strength	and	superiority	;
力量	和	优势	;

因此，即使掺杂了后者最轻微的动机，也会削弱其力量和优越性；

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [dɪ'greɪd]

just	as	in	a	mathematical	demonstration	the	least	empirical	condition	would	degrade
只是	作为	在	一个	数学	示范	这	至少	经验	状况	会	降级

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɪts] [fɔːrs] [ænd; ənd]['vælju:] .

and	destroy	its	force	and	value	.
和	破坏	它是	力量	和	价值	.

就像在数学论证中，最不具经验性的条件会降低甚至破坏其效力和价值一样。

['riːz(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['prəktɪk(ə)l] [lɔː] , [di'tə:minz] [ðə; ði] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] ,

Reason	,	with	its	practical	law	,	determines	the	will	immediately	,
原因	,	和	它是	实际的	法律	,	决定	这	将要	立即地	,

理性及其实践规律，直接决定意志。

[nɑːt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr][peɪn] ,

not	by	means	of	an	intervening	feeling	of	pleasure	or	pain	,
不是	经过	方法	的	一个	介入	感觉	的	乐趣	或者	疼痛	,

并非通过愉悦或痛苦的中间感觉，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ,

not	even	of	pleasure	in	the	law	itself	,	and	it	is	only	because	it	can	,
不是	甚至	的	乐趣	在	这	法律	本身	,	和	它	是	仅有的	因为	它	能	,

甚至不是因为法律本身带来的乐趣，而仅仅是因为它可以。

[æz; əz] [pjʊr] ['riːz(ə)n] , [biː; bi]['præktɪk(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['ledʒɪsleɪtɪv] .

as	pure	reason	,	be	practical	,	that	it	is	possible	for	it	to	be	legislative	.
作为	纯的	原因	,	是	实际的	,	那	它	是	可能的	为了	它	到	是	立法	.

从纯粹理性的角度来看，要务实，即有可能将其立法化。

[rɪ'mɑːrk] [iː] .
REMARK II .
评论 二 .

备注二。

[tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv] ['evri] ['faɪnaɪt]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
To be happy is necessarily the wish of every finite rational being , and this ,
到 是 快乐的 是 一定 这 希望 的 每一个 有限 合理的 存在 , 和 这 ,

幸福必然是每一个有限的理性生物的愿望，这一点毋庸置疑。

['ðerfɔːr] , [ɪz] [ɪn'evɪtəbli] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɪts]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] .
therefore , is inevitably a determining principle of its faculty of desire .
所以 , 是 不可避免地 一个 确定 原则 的 它是 学院 的 欲望 .

因此，这必然是其欲望能力的决定性原则。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [pə'zeʃn] [ə'rɪdʒənəli] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [hoʊl]
For we are not in possession originally of satisfaction with our whole
为了 我们 是 不是 在 拥有 起初 的 满意 和 我们的 所有的
[ɪg'zɪstəns] - [ə; eɪ] [blɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌɪndɪ'pendənt]
existence - a bliss which would imply a consciousness of our own independent
存在 - 一个 极乐 哪个 会 意味着 一个 意识 的 我们的 自己的 独立的
[self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːbləm] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][juː 'es][baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['faɪnaɪt] ['neɪtʃər] ,
self - sufficiency this is a problem imposed upon us by our own finite nature ,
自己 - 充足性 这 是 一个 问题 强加 之上 我们 经过 我们的 自己的 有限 自然 ,

因为我们原本并不拥有对自身全部存在的满足感——这种满足感意味着我们意识到自身独立自足的能力——这是我们有限的本性强加给我们的问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] ['wɒnts] [ænd; ənd] [ðiːz] ['wɒnts] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
because we have wants and these wants regard the matter of our
因为 我们 有 想要 和 这些 想要 看待 这 事情 的 我们的
[dɪ'zaɪɜ-z] ,
desires ,
欲望 ,

因为我们有欲望，而这些欲望关乎我们的愿望。

[ðæt] [ɪz] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['relətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr] [peɪn] ,
that is , something that is relative to a subjective feeling of pleasure or pain ,
那 是 , 某物 那 是 相对的 到 一个 主观 感觉 的 乐趣 或者 疼痛 ,

也就是说，它是与主观的快乐或痛苦感受相关的事物。

[wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [kən'dɪʃ(ə)n] .
which determines what we need in order to be satisfied with our condition .
哪个 决定 什么 我们 需要 在 命令 到 是 使满意 和 我们的 状况 .

这决定了我们需要什么才能对现状感到满意。

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [mə'tɪrɪəl] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]
But just because this material principle of determination can only be
但 只是 因为 这 材料 原则 的 决心 能 仅有的 是
[ɪm'pɪrɪkli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
empirically known by the subject ,
经验性的 已知 经过 这 主题 ,

但是，仅仅因为这一物质决定论原则只能由主体通过经验来认识，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ðɪs] ['prɑːbləm][æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] ;
it is impossible to regard this problem as a law ;
它 是 不可能的 到 看待 这 问题 作为 一个 法律 ;

不可能将此问题视为法律问题；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔː] ['biːɪŋ] [əb'dʒektɪv] [mʌst; məst] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

for	a	law	being	objective	must	contain	the	very	same	principle	of
为了	一个	法律	存在	客观的	必须	包含	这	非常	相同的	原则	的

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] .

determination	of	the	will	in	all	cases	and	for	all	rational	beings	.
决心	的	这	将要	在	全部	案例	和	为了	全部	合理的	生物	.

客观的法律必须包含对所有情况和所有理性生物都适用的意志决定原则。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪz][ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]

although	the	notion	of	happiness	is	in	every	case	the	foundation	of	practical
虽然	这	概念	的	幸福	是	在	每一个	案件	这	基础	的	实际的

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪɜ-z] ,

relation	of	the	objects	to	the	desires	,
关系	的	这	对象	到	这	欲望	,

虽然幸福的概念在任何情况下都是客体与欲望之间实际关系的基础，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd]

yet	it	is	only	a	general	name	for	the	subjective	determining	principles	,	and
然而	它	是	仅有的	一个	一般的	姓名	为了	这	主观	确定	原则	,	和

[di'təːminz] ['nʌθɪŋ] [spə'sɪfɪkli] ;

determines	nothing	specifically	;
决定	没有什么	具体来说	;

但这只是一个用来指代主观决定原则的通用名称，它本身并不能具体决定任何事情；

[ˌwer'æz] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ə'loʊn] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðɪs] ['præktɪk(ə)l]['prɑːbləm] ,

whereas	this	is	what	alone	we	are	concerned	with	in	this	practical	problem	,
然而	这	是	什么	独自的	我们	是	担心的	和	在	这	实际的	问题	,

而这正是我们在这个实际问题中所关注的。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['sɑːlvd] [æt; ət][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [spə'sɪfɪk] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

which	cannot	be	solved	at	all	without	such	specific	determination	.
哪个	不能	是	已解决	在	全部	没有	这样的	具体的	决心	.

如果没有这样的具体确定，这个问题根本无法解决。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evri] ['mænz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] [peɪn] [ðæt] [di'saidz] [ɪn]

For	it	is	every	man's	own	special	feeling	of	pleasure	and	pain	that	decides	in
为了	它	是	每一个	男人的	自己的	特别的	感觉	的	乐趣	和	疼痛	那	决定	在

[wʌt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] ,

what	he	is	to	place	his	happiness	,
什么	他	是	到	地方	他的	幸福	,

因为每个人对快乐和痛苦的独特感受决定了他把幸福寄托在什么上面。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] [ðɪs] [wɪl] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒnts]

and	even	in	the	same	subject	this	will	vary	with	the	difference	of	his	wants
和	甚至	在	这	相同的	主题	这	将要	各不相同	和	这	不同之处	的	他的	想要

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] ,

according	as	this	feeling	changes	,
根据	作为	这	感觉	变化	,

即使是同一个主题，随着他这种感觉的变化，他的需求也会随之改变，情况也会有所不同。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz] [səb'dʒektɪvli] ['nesəseri] ([æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]) [ɪz]

and	thus	a	law	which	is	subjectively	necessary	(	as	a	law	of	nature	)	is
和	因此	一个	法律	哪个	是	主观上	必要的	(	作为	一个	法律	的	自然	)	是

[əb'dʒektɪvli] [ə; eɪ] ['veri] [kən'tɪndʒənt] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ,

objectively	a	very	contingent	practical	principle	,
客观地	一个	非常	队伍	实际的	原则	,

因此，主观上必然存在的法则（例如自然法则）在客观上却是一个非常偶然的实践原则。

[wɪtʃ] [kæn; kən][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

which	can	and	must	be	very	different	in	different	subjects	and	therefore
哪个	能	和	必须	是	非常	不同的	在	不同的	主题	和	所以

[kæn; kən] ['nevər] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [lɔː] ;

can	never	furnish	a	law	;
能	绝不	提供	一个	法律	;

不同学科的情况可能而且必然大相径庭，因此永远无法构成法律；

[sɪns] ,

since	,
自从	,

自从，

[ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['hæpinəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɔːrm] ([ʌv; əv] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə] [lɔː]) [ðæt] [ɪz]

in	the	desire	for	happiness	it	is	not	the	form	(	of	conformity	to	law	)	that	is
在	这	欲望	为了	幸福	它	是	不是	这	形式	(	的	一致性	到	法律	)	那	是

[dɪ'saɪsɪv] ,

decisive	,
决定性	,

在追求幸福的过程中，决定性的不是形式（遵守法律的形式），

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['mætər] , ['neɪmli] , ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ɪk'spekt] ['pleʒər] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ]

but	simply	the	matter	,	namely	,	whether	I	am	to	expect	pleasure	in	following
但	简单地	这	事情	,	即	,	无论	我	是	到	预计	乐趣	在	下列的

[ðə; ði] [lɔː] ,

the	law	,
这	法律	,

但问题的关键在于，我是否应该期待从遵守法律中获得快乐。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] .

and	how	much	.
和	如何	很多	.

以及具体金额。

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][self] - [lʌv] [meɪ] , [ɪn'diːd] ,

Principles	of	self	-	love	may	,	indeed	,
原则	的	自己	-	爱	可能	,	的确	,

自爱的原则或许确实如此。

[kən'teɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['priːˌsepts] [ʌv; əv] [skɪl] ([haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [miːnz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [wʌnz]

contain	universal	precepts	of	skill	(	how	to	find	means	to	accomplish	one's
包含	普遍的	戒律	的	技能	(	如何	到	寻找	方法	到	完成	一个人的

['pɜːrpəs]) ,

purpose	)	,
目的	)	,

包含普遍适用的技能准则（如何找到实现目标的方法），

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ; * [æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

but	in	that	case	they	are	merely	theoretical	principles	;	*	as	,	for	example	,
但	在	那	案件	他们	是	仅仅	理论	原则	;	*	作为	,	为了	例子	,

但那样的话，它们就仅仅是理论原则了；例如，

[haʊ] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [bred] [ʃʊd; ʃəd] [kən'traɪv] [ə; eɪ] [mɪl] ;

how	he	who	would	like	to	eat	bread	should	contrive	a	mill	;
如何	他	WHO	会	喜欢	到	吃	面包	应该	精心策划	一个	磨	;

想吃面包的人该如何建造磨坊呢?

[bʌt; bət]['præktɪk(ə)l] ['priːˌsepts] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][kæn; kən]['nevər] [biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,

but	practical	precepts	founded	on	them	can	never	be	universal	,
但	实际的	戒律	创立	在	他们	能	绝不	是	普遍的	,

但基于这些原则制定的实践准则永远不可能具有普遍性。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ['pleʒər]

for	the	determining	principle	of	the	desire	is	based	on	the	feeling	pleasure
为了	这	确定	原则	的	这	欲望	是	基于	在	这	感觉	乐趣

[ænd; ənd][peɪn] ,

and	pain	,
和	疼痛	,

因为欲望的决定性原则是基于快乐和痛苦的感觉。

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

which	can	never	be	supposed	to	be	universally	directed	to	the	same
哪个	能	绝不	是	据称	到	是	普遍地	指导	到	这	相同的

['ɑːbdʒekts] .

objects	.
对象	.

绝不能认为它们普遍指向相同的对象。

* [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [ɔːr] ['fɪzɪks] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['præktɪk(ə)l] [ɔːt] ['prɑːpərli] [tuː; tə]

*	Propositions	which	in	mathematics	or	physics	are	called	practical	ought	properly	to
*	命题	哪个	在	数学	或者	物理	是	称为	实际的	应该	适当地	到

[biː; bi] [kɔːld] ['teknɪk(ə)l] .

be	called	technical	.
是	称为	技术的	.

*在数学或物理学中被称为实用命题的命题，实际上应该被称为技术命题。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	they	For	they	have	nothing	to	do	with	the	determination	of	the
为了	他们	为了	他们	有	没有什么	到	做	和	这	决心	的	这

[ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ðeɪ] ['oʊnli] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði]['sɜːrt(ə)n][mʌst; məst][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [ænd; ənd]

theoretical	they	only	point	out	how	the	certain	must	is	to	be	produced	and
理论	他们	仅有的	观点	出去	如何	这	肯定	必须	是	到	是	生产	和

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

因为它们与理论的确定无关，它们只是指出确定的必然性是如何产生的，以及它们是什么。

['ðerfɔːr] , [dʒʌst][æz; əz] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [æz; əz] ['eni] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [ɪk'spres] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

therefore	,	just	as	theoretical	as	any	propositions	which	express	the	connection	of
所以	,	只是	作为	理论	作为	任何	命题	哪个	表达	这	联系	的

[ə; eɪ] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'fekt] .

a	cause	with	an	effect	.
一个	原因	和	一个	影响	.

因此，它与任何表达原因与结果之间联系的命题一样具有理论性。

[naʊ] [huː'evər] [tʃuːziz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [tʃuːz] [ðə; ði] [kɔːz] .

Now	whoever	chooses	the	effect	must	also	choose	the	cause	.
现在	谁	选择	这	影响	必须	还	选择	这	原因	.

如今，谁选择了结果，谁就必须选择原因。

['iːv(ə)n] [sə'poʊzɪŋ] , [haʊ'evər] ,

Even	supposing	,	however	,
甚至	假如	,	然而	,

即使假设

[ðæt] [ɔːl]['faɪnaɪt]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ə'griːd] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði]

that	all	finite	rational	beings	were	thoroughly	agreed	as	to	what	were	the
那	全部	有限	合理的	生物	是	彻底	同意	作为	到	什么	是	这

['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd][peɪn] ,

objects	of	their	feelings	of	pleasure	and	pain	,
对象	的	他们的	情怀	的	乐趣	和	疼痛	,

所有有限的理性生物对于快乐和痛苦感受的对象都达成了完全一致的共识。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][wʌn]

and	also	as	to	the	means	which	they	must	employ	to	attain	the	one
和	还	作为	到	这	方法	哪个	他们	必须	采用	到	达到	这	一

[ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ;

and	avoid	the	other	;
和	避免	这	其他	;

以及他们必须采取哪些手段来实现前者并避免后者；

[stɪl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [miːnz] [set] [ʌp][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][self] - [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]

still	,	they	could	by	no	means	set	up	the	principle	of	self	-	love	as	a	practical
仍然	,	他们	可以	经过	不	方法	放	向上	这	原则	的	自己	-	爱	作为	一个	实际的

[lɔː] ,

law	,
法律	,

然而，他们无论如何也无法将自爱原则确立为一条切实可行的法律。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌjuːnə'nɪməti][ɪt'self] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][kən'tɪndʒənt] .

for	this	unanimity	itself	would	be	only	contingent	.
为了	这	一致	本身	会	是	仅有的	队伍	.

因为这种一致性本身也只是偶然的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]['oʊnli] [səb'dʒektɪvli] ['vælɪd][ænd; ənd] ['mɪrli]

The	principle	of	determination	would	still	be	only	subjectively	valid	and	merely
这	原则	的	决心	会	仍然	是	仅有的	主观上	有效的	和	仅仅

[ɪm'pɪrɪk(ə)l] ,

empirical	,
经验	,

决定论原则仍然只是主观有效的，并且仅仅是经验性的。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [pə'zes] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'siːvd] [ɪn] ['evri] [lɔː] , ['neɪmli] ,

and	would	not	possess	the	necessity	which	is	conceived	in	every	law	,	namely	,
和	会	不是	具有	这	必要性	哪个	是	构思	在	每一个	法律	,	即	,

并且不具备每条法律中所蕴含的必要性，即：

[æn; ən] [əb'dʒektɪv] [nə'sesəti] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][priˈɔːri] [graʊndz] ; [ən'les] , [ɪn'diːd] ,

an	objective	necessity	arising	from	a	priori	grounds	;	unless	,	indeed	,
一个	客观的	必要性	产生	从	一个	先验	理由	;	除非	,	的确	,

源于先验理由的客观必然性；除非，确实如此，

[wiː; wi][hoʊld] [ðɪs] [nə'sesəti] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['præktɪk(ə)l] , [bʌt; bət] ['mɪrli] ['fɪzɪk(ə)l] ,

we	hold	this	necessity	to	be	not	at	all	practical	,	but	merely	physical	,
我们	抓住	这	必要性	到	是	不是	在	全部	实际的	,	但	仅仅	身体的	,

我们认为这种必要性并非出于实际考虑，而仅仅是出于物理考虑。

[vɪz] . , [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ækʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

viz	.	,	that	our	action	is	as	inevitably	determined	by	our	inclination	,
即	.	,	那	我们的	行动	是	作为	不可避免地	决定	经过	我们的	倾角	,

也就是说，我们的行为必然是由我们的倾向决定的。

[æz; əz] [jɔːnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [siː] ['ʌðər] [jɔːn] .

as	yawning	when	we	see	others	yawn	.
作为	打哈欠	什么时候	我们	看	其他的	打哈欠	.

就像看到别人打哈欠时自己也会打哈欠一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['præktɪk(ə)l] [lɔːz] [æt; ət][ɔːl] ,

It	would	be	better	to	maintain	that	there	are	no	practical	laws	at	all	,
它	会	是	更好的	到	维持	那	那里	是	不	实际的	法律	在	全部	,

最好坚持认为根本没有任何实际的法律。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['kaunsəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪɜ-z] ,

but	only	counsels	for	the	service	of	our	desires	,
但	仅有的	律师	为了	这	服务	的	我们的	欲望	,

而只是提供迎合我们欲望的建议，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [reɪz] ['mɪrli] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [lɔːz] , [wɪtʃ]

than	to	raise	merely	subjective	principles	to	the	rank	of	practical	laws	,	which
比	到	增加	仅仅	主观	原则	到	这	秩	的	实际的	法律	,	哪个

[hæv; həv] [əb'dʒektɪv] [nə'sesəti] ,

have	objective	necessity	,
有	客观的	必要性	,

与其将仅仅是主观的原则提升到具有客观必然性的实践法则的地位，

[ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] [səb'dʒektɪv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] [baɪ]['riːz(ə)n][ə; eɪ][priˈɔːri] ,

and	not	merely	subjective	,	and	which	must	be	known	by	reason	a	priori	,
和	不是	仅仅	主观	,	和	哪个	必须	是	已知	经过	原因	一个	先验	,

而且不仅仅是主观的，而是必须先验地通过理性才能知道的。

[nɑːt][baɪ] [ɪk'spɪriəns] ([haʊ'evər] [ɪmˈpɪrɪkli] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi]) .

not	by	experience	(	however	empirically	universal	this	may	be	)	.
不是	经过	经验	(	然而	经验性的	普遍的	这	可能	是	)	.

并非经验所致（尽管经验可能具有普遍性）。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [fə'nɑːmɪnə] [ɑːr; ər]['oʊnli] [kɔːld] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ([iː] . [dʒiː]

Even	the	rules	of	corresponding	phenomena	are	only	called	laws	of	nature	(	e	.	g
甚至	这	规则	的	相应的	现象	是	仅有的	称为	法律	的	自然	(	e	.	克

. ,

:	,
.	,

即使是相应现象的规律也只能被称为自然规律（例如，

[ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [lɔːz]) , [wen] [wiː; wi] ['iːðər] [noʊ] [ðem; ðəm] ['riːəli] [ə; eɪ][priˈɔːri] ,

the	mechanical	laws	)	,	when	we	either	know	them	really	a	priori	,
这	机械的	法律	)	,	什么时候	我们	任何一个	知道	他们	真的	一个	先验	,

（机械定律），当我们事先真正了解它们的时候，

[ɔːr] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] [lɔːz]) [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [noʊn] [ə; eɪ]

or	(	as	in	the	case	of	chemical	laws	)	suppose	that	they	would	be	known	a
或者	(	作为	在	这	案件	的	化学	法律	)	认为	那	他们	会	是	已知	一个

[priˈɔːri][frʌm; frəm] [əb'dʒektɪv] [graʊndz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnsaɪt] [riːtʃt] ['fɜːrðər] .

priori	from	objective	grounds	if	our	insight	reached	further	.
先验	从	客观的	理由	如果	我们的	洞察力	达到	更远	.

或者（就像化学定律那样）假设如果我们的洞察力更进一步，它们就可以从客观的角度先验地知道。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɪrli] [səb'dʒektɪv] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

But	in	the	case	of	merely	subjective	practical	principles	,
但	在	这	案件	的	仅仅	主观	实际的	原则	,

但就纯粹主观的实践原则而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spresli] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rest] , [nɑːt][ɑːn] [əb'dʒektɪv] ,

it	is	expressly	made	a	condition	that	they	rest	,	not	on	objective	,
它	是	明确地	制成	一个	状况	那	他们	休息	,	不是	在	客观的	,

明确规定，它们不能基于客观事实。

[bʌt; bət][ɑːn] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [hens] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]

but	on	subjective	conditions	of	choice	,	and	hence	that	they	must	always	be
但	在	主观	状况	的	选择	,	和	因此	那	他们	必须	总是	是

[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [mɪr] ['mæksəmz] ,

represented	as	mere	maxims	,
代表	作为	仅仅	格言	,

但它们是基于主观选择条件的，因此它们必须始终被视为纯粹的准则。

['nevər] [æz; əz]['præktɪk(ə)l] [lɔːz] .

never	as	practical	laws	.
绝不	作为	实际的	法律	.

从来都不是实际的法律。

[ðɪs] ['sekənd] [rɪ'mɑ:rk] [si:mz] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪr] ['vɜ:rb(ə)l] [rɪ'faɪnmənt] ,

This	second	remark	seems	at	first	sight	to	be	mere	verbal	refinement	,
这	第二	评论	似乎	在	第一的	视线	到	是	仅仅	口头	精炼	,

第二句话乍一看似乎只是措辞上的修饰，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][di'fainz][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kʌm]

but	it	defines	the	terms	of	the	most	important	distinction	which	can	come
但	它	定义	这	条款	的	这	最多	重要的	区别	哪个	能	来

['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn]['præktɪk(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

into	consideration	in	practical	investigations	.
进入	考虑	在	实际的	调查	.

但它定义了在实际调查中可以考虑的最重要的区别的术语。

[ˌaɪ 'vi:] . ['θi:ərəm] [i:] .

IV	.	THEOREM	II	.
第四	.	定理	二	.

IV. 定理二

[ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋ] ['kænɑ:t] [rɪ'gɑ:rd][hɪz; ɪz]['mæksəmz][æz; əz]['præktɪk(ə)l][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:z] ,

A	rational	being	cannot	regard	his	maxims	as	practical	universal	laws	,
一个	合理的	存在	不能	看待	他的	格言	作为	实际的	普遍的	法律	,

理性的人不可能将自己的格言视为普遍适用的法则。

[ən'les] [hi:; hi] [kən'si:v] [ðem; ðəm][æz; əz]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [wɪl] , [nɑ:t][baɪ][ðer; ðər]

unless	he	conceives	them	as	principles	which	determine	the	will	,	not	by	their
除非	他	构思	他们	作为	原则	哪个	决定	这	将要	,	不是	经过	他们的

['mætər] ,

matter	,
事情	,

除非他将它们视为决定意志的原则，而不是由它们的物质属性决定的。

[bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər][fɔ:rm]['oʊnli] .

but	by	their	form	only	.
但	经过	他们的	形式	仅有的	.

但仅从形式上看。

[baɪ][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][aɪ] [mi:n] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

By	the	matter	of	a	practical	principle	I	mean	the	object	of	the	will	.
经过	这	事情	的	一个	实际的	原则	我	意思是	这	目的	的	这	将要	.

从实践原则的角度来看，我指的是意志的对象。

[ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][ɪz] ['i:ðər] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] .

This	object	is	either	the	determining	ground	of	the	will	or	it	is	not	.
这	目的	是	任何一个	这	确定	地面	的	这	将要	或者	它	是	不是	.

这个物品要么是遗嘱的决定性依据，要么就不是。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [keɪs] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪz][səb'dʒektɪd][tu:; tə][æn; ən][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] (

In	the	former	case	the	rule	of	the	will	is	subjected	to	an	empirical	condition	(
在	这	以前的	案件	这	规则	的	这	将要	是	受	到	一个	经验	状况	(

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

在前一种情况下，意志的统治受到经验条件的制约（即，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [aɪ'di:ə][tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd][peɪn]) ,

the	relation	of	the	determining	idea	to	the	feeling	of	pleasure	and	pain	)	,
这	关系	的	这	确定	主意	到	这	感觉	的	乐趣	和	疼痛	)	,

决定性观念与快乐和痛苦感觉之间的关系)，

['kɑ:nsɪkwentli] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [lɔ:] .

consequently	it	can	not	be	a	practical	law	.
最后	它	能	不是	是	一个	实际的	法律	.

因此，它不可能成为一项切实可行的法律。

[naʊ] , [wen] [wiː; wi]['æbstrækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔː] [ɔːl] ['mætər] , [aɪ] . [iː] . ,

Now	,	when	we	abstract	from	a	law	all	matter	,	i	.	e	.	,
现在	,	什么时候	我们	抽象的	从	一个	法律	全部	事情	,	我	.	e	.	,

现在，当我们从一条定律中抽象出所有物质时，即

['evri] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ([æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l]) ,

every	object	of	the	will	(	as	a	determining	principle	)	,
每一个	目的	的	这	将要	(	作为	一个	确定	原则	)	,

意志的每一个对象（作为决定原则），

['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] [mɪr] [fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

nothing	is	left	but	the	mere	form	of	a	universal	legislation	.
没有什么	是	左边	但	这	仅仅	形式	的	一个	普遍的	立法	.

剩下的只是普世立法的形式而已。

['ðerfɔːr] , ['iːðər] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ['kænɑːt] [kən'siːv] [hɪz; ɪz] [səb'dʒektɪv] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

Therefore	,	either	a	rational	being	cannot	conceive	his	subjective	practical	principles	,
所以	,	任何一个	一个	合理的	存在	不能	构想	他的	主观	实际的	原则	,

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

因此，要么理性人无法构想其主观实践原则，也就是说，

[hɪz; ɪz]['mæksəmz] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔːz] ,

his	maxims	,	as	being	at	the	same	time	universal	laws	,
他的	格言	,	作为	存在	在	这	相同的	时间	普遍的	法律	,

他的格言同时也是普遍规律，

[ɔːr][hiː; hi][mʌst; məst] [sə'poʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [mɪr] [fɔːrm] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər]

or	he	must	suppose	that	their	mere	form	,	by	which	they	are	fitted	for
或者	他	必须	认为	那	他们的	仅仅	形式	,	经过	哪个	他们	是	适配	为了

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

universal	legislation	,
普遍的	立法	,

或者他必须假定，它们仅仅因为形式适合普遍立法，

[ɪz] [ə'loʊn] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm]['præktɪk(ə)l] [lɔːz] .

is	alone	what	makes	them	practical	laws	.
是	独自的	什么	制作	他们	实际的	法律	.

正是这一点使它们成为实用的法律。

[rɪ'mɑːrk] .

REMARK	.
评论	.

评论。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ˌʌndər'stændɪŋ] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌt] [fɔːrm][ʌv; əv]

The	commonest	understanding	can	distinguish	without	instruction	what	form	of
这	最常见的	理解	能	区分	没有	操作说明	什么	形式	的

['mæksɪm][ɪz] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

maxim	is	adapted	for	universal	legislation	,
格言	是	改编	为了	普遍的	立法	,

最普通的人无需指导就能区分哪种格言形式适用于普遍立法。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][nɑːt] .

and	what	is	not	.
和	什么	是	不是	.

以及什么不是。

[sə'poʊz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Suppose	,	for	example	,
认为	,	为了	例子	,

例如，假设

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ][ˈmæksɪm][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [baɪ] [ˈevri] [seɪf] [miːnz] .

that	I	have	made	it	my	maxim	to	increase	my	fortune	by	every	safe	means	.
那	我	有	制成	它	我的	格言	到	增加	我的	财富	经过	每一个	安全的	方法	.

我奉行的原则是：用一切安全稳妥的手段增加我的财富。

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪˈpɑːzɪt][ɪn][maɪ][hændz] ,

Now	,	I	have	a	deposit	in	my	hands	,
现在	,	我	有	一个	订金	在	我的	双手	,

现在，我手里有一笔定金。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][hæz; həz] [left] [noʊ] [ˈraɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	owner	of	which	is	dead	and	has	left	no	writing	about	it	.
这	所有者	的	哪个	是	死的	和	有	左边	不	写作	关于	它	.

它的主人已经去世，并且没有留下任何关于它的文字记载。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][maɪ][ˈmæksɪm] .

This	is	just	the	case	for	my	maxim	.
这	是	只是	这	案件	为了	我的	格言	.

这正是我所坚持的格言的写照。

[aɪ][dɪˈzaɪər] [ðen] [tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ðæt] [ˈmæksɪm][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ][boʊld] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]

I	desire	then	to	know	whether	that	maxim	can	also	bold	good	as	a
我	欲望	然后	到	知道	无论	那	格言	能	还	大胆的	好的	作为	一个

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈpræktɪk(ə)l] [lɔː] .

universal	practical	law	.
普遍的	实际的	法律	.

那么，我想知道这条格言是否也能作为普遍的实践法则来强调善。

[aɪ] [əˈplaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] ,

I	apply	it	,	therefore	,	to	the	present	case	,
我	申请	它	,	所以	,	到	这	展示	案件	,

因此，我将其应用于本案。

[ænd; ənd][æsk] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] ,

and	ask	whether	it	could	take	the	form	of	a	law	,
和	问	无论	它	可以	拿	这	形式	的	一个	法律	,

并询问它是否可以采取法律的形式，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈweðər] [aɪ][kæn; kən][baɪ][maɪ][ˈmæksɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gɪv] [sʌtʃ]

and	consequently	whether	I	can	by	my	maxim	at	the	same	time	give	such
和	最后	无论	我	能	经过	我的	格言	在	这	相同的	时间	给	这样的

[ə; eɪ] [lɔː] [æz; əz] [ðɪs] ,

a	law	as	this	,
一个	法律	作为	这	,

因此，我是否可以根据我的准则同时制定这样一条法律?

[ðæt] [ˈevriwʌn] [meɪ] [dɪˈnaɪ][ə; eɪ] [dɪˈpɑːzɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [pruːf] .

that	everyone	may	deny	a	deposit	of	which	no	one	can	produce	a	proof	.
那	每个人	可能	否定	一个	订金	的	哪个	不	一	能	生产	一个	证明	.

任何人都可以否认某项存款，而没有人能够提供证明。

[aɪ][æt; ət] [wʌns] [bɪˈkʌm] [əˈwer] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [vjuːd] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] ,

I	at	once	become	aware	that	such	a	principle	,	viewed	as	a	law	,
我	在	一次	变得	意识到的	那	这样的	一个	原则	,	已查看	作为	一个	法律	,

我立刻意识到，这样的原则，如果被视为一条定律，

[wʊd] [əˈnaɪəleɪt] [ɪtˈself] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]

would	annihilate	itself	,	because	the	result	would	be	that	there	would	be	no
会	歼灭	本身	,	因为	这	结果	会	是	那	那里	会	是	不

[diˈpɔzits] .

deposits	.
存款	.

它会自我毁灭，因为结果就是不会有任何矿藏。

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [lɔ:] [wɪtʃ] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [sʌtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi]['kwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

A	practical	law	which	I	recognise	as	such	must	be	qualified	for	universal
一个	实际的	法律	哪个	我	认出	作为	这样的	必须	是	合格的	为了	普遍的

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ;

legislation	;
立法	;

一部我认为是实用法律的著作，必须具备普遍立法的条件；

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [self] - ['evɪdənt] .

this	is	an	identical	proposition	and	,	therefore	,	self	-	evident	.
这	是	一个	完全相同的	主张	和	,	所以	,	自己	-	明显	.

这是一个相同的命题，因此是不言而喻的。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [wɪl] [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [lɔ:] ,

Now	,	if	I	say	that	my	will	is	subject	to	a	practical	law	,
现在	,	如果	我	说	那	我的	将要	是	主题	到	一个	实际的	法律	,

如果我说我的意志受制于一条实际规律，

[aɪ] ['kænɑ:t] [ə'du:s] [maɪ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ([i:] . [dʒi:] . ,

I	cannot	adduce	my	inclination	(	e	.	g	.	,
我	不能	引	我的	倾角	(	e	.	克	.	,

我无法说明我的倾向（例如，

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [maɪ] ['ævərɪs]) [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ['fɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

in	the	present	case	my	avarice	)	as	a	principle	of	determination	fitted	to	be
在	这	展示	案件	我的	贪婪	)	作为	一个	原则	的	决心	适配	到	是

[ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['præktɪk(ə)l] [lɔ:] ;

a	universal	practical	law	;
一个	普遍的	实际的	法律	;

在本案中，我的贪婪）作为决定原则，适合作为普遍的实用法则；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ðæt] ,

for	this	is	so	far	from	being	fitted	for	a	universal	legislation	that	,
为了	这	是	所以	远的	从	存在	适配	为了	一个	普遍的	立法	那	,

因为这与普遍适用的法律相去甚远，

[ɪf] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɪt'self] .

if	put	in	the	form	of	a	universal	law	,	it	would	destroy	itself	.
如果	放	在	这	形式	的	一个	普遍的	法律	,	它	会	破坏	本身	.

如果将其表述为普遍规律，它将会自我毁灭。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] ,

It	is	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，

[sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv]

surprising	that	intelligent	men	could	have	thought	of	calling	the	desire	of
奇怪	那	聪明的	男人	可以	有	想法	的	呼叫	这	欲望	的

['hæpinəs] [ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['præktɪk(ə)l] [lɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ɪz][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ,

happiness	a	universal	practical	law	on	the	ground	that	the	desire	is	universal	,
幸福	一个	普遍的	实际的	法律	在	这	地面	那	这	欲望	是	普遍的	,

令人惊讶的是，聪明人竟然会想到将对幸福的渴望称为普遍的实践法则，理由是这种渴望是普遍存在的。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['mæksɪm][baɪ] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [meɪks] [ðɪs] [dɪ'zaɪər] [dɪ'tɜ:rmɪn]

and	,	therefore	,	also	the	maxim	by	which	everyone	makes	this	desire	determine
和	,	所以	,	还	这	格言	经过	哪个	每个人	制作	这	欲望	决定

[hɪz; ɪz] [wɪl] .

his	will	.
他的	将要	.

因此，这也是每个人都遵循的准则，即通过这种欲望来决定自己的意志。

[fɔːr; fər] [ˌwerˈæz] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [meɪks] [ˈevriθɪŋ] [hɑːrˈmoʊniəs]

For	**whereas**	**in**	**other**	**cases**	**a**	**universal**	**law**	**of**	**nature**	**makes**	**everything**	**harmonious**
为了	然而	在	其他	案例	一个	普遍的	法律	的	自然	制作	一切	和谐

;

;

;

因为在其他情况下，普遍的自然法则使一切和谐；

[hɪr] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ɪf] [wiː; wi][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈmæksɪm][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːrˈsæləti][ʌv; əv]

here	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**if**	**we**	**attribute**	**to**	**the**	**maxim**	**the**	**universality**	**of**
这里	,	在	这	相反	,	如果	我们	属性	到	这	格言	这	普遍性	的

[ə; eɪ] [lɔː] ,

a	**law**	**,**
一个	法律	,

相反，如果我们把普遍规律性赋予这条格言，

[ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ˈhɑːrməni] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] ,

the	**extreme**	**opposite**	**of**	**harmony**	**will**	**follow**	**,**
这	极端	对面的	的	和谐	将要	跟随	,

接下来将出现与和谐截然相反的极端情况，

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæksɪm][ɪtˈself][ænd; ənd]

the	**greatest**	**opposition**	**and**	**the**	**complete**	**destruction**	**of**	**the**	**maxim**	**itself**	**and**
这	最	反对	和	这	完全的	破坏	的	这	格言	本身	和

[ɪts] [ˈpɜːrpəs] .

its	**purpose**	**.**
它是	目的	.

最大的反对以及对格言本身及其目的的彻底摧毁。

[fɔːr; fər] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ɔːl][hæz; həz][nɑːt][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːbdʒekt] ,

For	**,**	**in**	**that**	**case**	**,**	**the**	**will**	**of**	**all**	**has**	**not**	**one**	**and**	**the**	**same**	**object**	**,**
为了	,	在	那	案件	,	这	将要	的	全部	有	不是	一	和	这	相同的	目的	,

因为在这种情况下，所有人的意志就不指向同一个目标了。

[bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] ([hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈwelfer]) ,

but	**everyone**	**has**	**his**	**own**	**(**	**his**	**private**	**welfare**	**)**	**,**
但	每个人	有	他的	自己的	(	他的	私人的	福利	)	,

但每个人都有自己的私事（个人福利），

[wɪtʃ] [meɪ] [ˌæksɪˈdentəli] [əˈkɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈiːkwəli]

which	**may**	**accidentally**	**accord**	**with**	**the**	**purposes**	**of**	**others**	**which**	**are**	**equally**
哪个	可能	偶然	符合	和	这	目的	的	其他的	哪个	是	同样地

[ˈselfɪʃ] ,

selfish	**,**
自私	,

这可能无意中与同样自私的人的目的相吻合。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [səˈfaɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔː] ;

but	**it**	**is**	**far**	**from**	**sufficing**	**for**	**a**	**law**	**;**
但	它	是	远的	从	足够	为了	一个	法律	;

但这远远不足以构成法律；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ɪkˈsepʃənz] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːr; ər] [ˈendləs] ,

because	**the**	**occasional**	**exceptions**	**which**	**one**	**is**	**permitted**	**to**	**make**	**are**	**endless**	**,**
因为	这	偶然	例外情况	哪个	一	是	允许	到	制作	是	无尽的	,

因为人们被允许做出的例外情况数不胜数。

[ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈdefɪnətli] [ɪmˈbreɪst] [ɪn][wʌn][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ruːl] .

and	**cannot**	**be**	**definitely**	**embraced**	**in**	**one**	**universal**	**rule**	**.**
和	不能	是	确实	拥抱	在	一	普遍的	规则	.

无法用一条普遍适用的规则来完全概括。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðen] ,
In this manner , then ,
在 这 方式 , 然后 ,

如此一来，

[rɪ'zʌlts] [ə; eɪ] ['hɑːrməni] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sə'tɪrɪkl] ['poʊəm] [di'pikts] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ]
results a harmony like that which a certain satirical poem depicts as existing
结果 一个 和谐 喜欢 那 哪个 一个 肯定 讽刺 诗 描绘 作为 现存的
[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [bent] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn] ,
between a married couple bent on going to ruin ,
之间 一个 已婚 夫妻 弯曲 在 去 到 废墟 ,

其结果就像某首讽刺诗中所描绘的那种夫妻间走向毁灭的和谐一样。

" [oʊ] , ['mɑːrvələs] ['hɑːrməni] , [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] , [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] ['ɔːlsoʊ] " ;
" O , marvellous harmony , what he wishes , she wishes also " ;
" 哦 , 奇妙 和谐 , 什么 他 愿望 , 她 愿望 还 " ;

“哦，多么奇妙的和谐，他所希望的，她也希望。”

[ɔːr] [laɪk] [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pledʒ] [ʌv; əv] ['frænsɪs] [aɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['empərər] [tʃɑːrlz] [viː] ,
or like what is said of the pledge of Francis I to the Emperor Charles V ,
或者 喜欢 什么 是 说 的 这 保证 的 弗朗西斯 我 到 这 皇帝 查尔斯 V ,

或者就像弗朗茨一世向查理五世皇帝所作的承诺那样，

" [wʌt] [maɪ] ['brʌðər] [tʃɑːrlz] [wɪʃɪz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] ['ɔːlsoʊ] " ([vɪz] . , [mɪ'læn]) .
" What my brother Charles wishes that I wish also " (viz . , Milan) .
" 什么 我的 兄弟 查尔斯 愿望 那 我 希望 还 " (即 . , 米兰) .

“我哥哥查尔斯所希望的，我也希望如此”(即米兰)。

[ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪk'stɜːrn(ə)l]
Empirical principles of determination are not fit for any universal external
经验 原则 的 决心 是 不是 合身 为了 任何 普遍的 外部的
[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,
legislation ,
立法 ,

经验性的判定原则不适用于任何普遍适用的外部立法。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ;
but just as little for internal ;
但 只是 作为 小的 为了 内部的 ;

但内部用途却很少；

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [mæn] [meɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekt] [ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,
for each man makes his own subject the foundation of his inclination ,
为了 每个 男人 制作 他的 自己的 主题 这 基础 的 他的 倾角 ,

每个人都以自己的主题作为自己倾向的基础，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðər] , [hæz; həz] [ðə; ðɪ]
and in the same subject sometimes one inclination , sometimes another , has the
和 在 这 相同的 主题 有时 一 倾角 , 有时 其他 , 有 这
[prɪ'pɑːndərəns] .
preponderance .
优势 .

在同一主题上，有时一种倾向占主导地位，有时另一种倾向占主导地位。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [wʊd] ['gʌvərn] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ʌndər] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,
To discover a law which would govern them all under this condition , namely ,
到 发现 一个 法律 哪个 会 治理 他们 全部 在下面 这 状况 , 即 ,

为了找到一条能够在此条件下统摄所有人的法则，即：

['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː] ['hɑːrməni] , [ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
bringing them all into harmony , is quite impossible .
带来 他们 全部 进入 和谐 , 是 相当 不可能的 .

要让它们和谐一致，是完全不可能的。

[viː] . [ˈprɑːbləm] [aɪ] .
V . **PROBLEM** **I** .
V . 问题 我 .

五、问题一

[səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈmæksəmz] [ɪz] [əˈloʊn] [ðə; ði] [səˈfɪʃ(ə)nt] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ]
Supposing **that** **the** **mere** **legislative** **form** **of** **maxims** **is** **alone** **the** **sufficient** **determining**
假如 那 这 仅仅 立法 形式 的 格言 是 独自的 这 充足的 确定
[ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪl] ,
principle **of** **a** **will** **,**
原则 的 一个 将要 ,

假设仅凭格言的立法形式本身就是意志的充分决定原则，

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈloʊn] .
to **find** **the** **nature** **of** **the** **will** **which** **can** **be** **determined** **by** **it** **alone** **.**
到 寻找 这 自然 的 这 将要 哪个 能 是 决定 经过 它 独自的 .

找出意志的本质，而这只能由意志本身来决定。

[sɪns] [ðə; ði] [ber] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [biː; bi] [kənˈsiːvd] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
Since **the** **bare** **form** **of** **the** **law** **can** **only** **be** **conceived** **by** **reason** **,**
自从 这 裸 形式 的 这 法律 能 仅有的 是 构思 经过 原因 ,

由于法律的纯粹形式只能通过理性来构想，

[ænd; ənd] [ɪz] , [ˈðerfɔːr] , [nɑːt] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsensɪz] ,
and **is** **,** **therefore** **,** **not** **an** **object** **of** **the** **senses** **,**
和 是 , 所以 , 不是 一个 目的 的 这 感官 ,

因此，它不是感官的对象。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [dʌz] [nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [fəˈnɑːmɪnə] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [ðæt]
and **consequently** **does** **not** **belong** **to** **the** **class** **of** **phenomena** **,** **it** **follows** **that**
和 最后 做 不是 属于 到 这 班级 的 现象 , 它 跟随 那
[ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
the **idea** **of** **it** **,**
这 主意 的 它 ,

因此，它不属于现象的范畴，由此可知，它的概念

[wɪtʃ] [diˈtɜːminz] [ðə; ði] [wɪl] ,
which **determines** **the** **will** **,**
哪个 决定 这 将要 ,

决定遗嘱的因素，

[ɪz] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [dɪˈtɜːrmɪn] [ɪˈvents] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
is **distinct** **from** **all** **the** **principles** **that** **determine** **events** **in** **nature** **according** **to** **the**
是 清楚的 从 全部 这 原则 那 决定 活动 在 自然 根据 到 这
[lɔː] [ʌv; əv] [kɔːˈzæləti] ,
law **of** **causality** **,**
法律 的 因果关系 ,

它与所有根据因果律决定自然界事件的原则截然不同。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪn] [ðer; ðər] [keɪs] [ðə; ði] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [mʌst; məst] [ðəmˈselvz] [biː; bi] [fəˈnɑːmɪnə]
because **in** **their** **case** **the** **determining** **principles** **must** **themselves** **be** **phenomena**
因为 在 他们的 案件 这 确定 原则 必须 他们自己 是 现象
.
:
.

因为在它们的情况下，决定性原则本身必须是一种现象。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ɪf] [noʊ] ['ʌðər] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][kæn; kən] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪl] [ɪk'sept] [ðæt]

if	no	other	determining	principle	can	serve	as	a	law	for	the	will	except	that
如果	不	其他	确定	原则	能	服务	作为	一个	法律	为了	这	将要	除了	那

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['ledʒɪsleɪtɪv] [fɔ:rm] ,

universal	legislative	form	,
普遍的	立法	形式	,

如果除了普遍适用的立法形式之外，没有其他决定性原则可以作为意志的法律，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'si:vd] [æz; əz] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] [ʌv; əv]

such	a	will	must	be	conceived	as	quite	independent	of	the	natural	law	of
这样的	一个	将要	必须	是	构思	作为	相当	独立的	的	这	自然的	法律	的

[fə'nɑ:mɪnə] [ɪn][ðer; ðər]['mju:tʃuəl] [rɪ'leɪʃn] ,

phenomena	in	their	mutual	relation	,
现象	在	他们的	相互的	关系	,

这种意志必须被视为完全独立于自然现象及其相互关系的规律之外。

['neɪmli] , [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [kɔ:'zæləti] ; [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] [kɔ:ld] ['fri:dəm] [ɪn][ðə; ði] [strɪktɪst] ,

namely	,	the	law	of	causality	;	such	independence	is	called	freedom	in	the	strictest	,
即	,	这	法律	的	因果关系	;	这样的	独立	是	称为	自由	在	这	最严格的	,

即因果律；这种独立性在最严格的意义上被称为自由。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] , [sens] ; ['kɑ:nsɪkwentli] ,

that	is	,	in	the	transcendental	,	sense	;	consequently	,
那	是	,	在	这	超验的	,	感觉	;	最后	,

也就是说，在超越性的意义上；因此，

[ə; eɪ] [wɪl] [wɪtʃ] [kæn; kən][hæv; həv][ɪts] [lɔ:] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [mɪr] ['ledʒɪsleɪtɪv] [fɔ:rm][ʌv; əv]

a	will	which	can	have	its	law	in	nothing	but	the	mere	legislative	form	of
一个	将要	哪个	能	有	它是	法律	在	没有什么	但	这	仅仅	立法	形式	的

[ðə; ði]['mæksɪm][ɪz][ə; eɪ] [fri:] [wɪl] .

the	maxim	is	a	free	will	.
这	格言	是	一个	自由的	将要	.

如果一个意志的法律形式仅仅是格言的立法形式，那么这个意志就是自由意志。

['vaɪ, 'vi:] . ['prɑ:bləm] [i:] .

VI	.	PROBLEM	II	.
六年级	.	问题	二	.

六、问题二

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪl] [ɪz] [fri:] ,

Supposing	that	a	will	is	free	,
假如	那	一个	将要	是	自由的	,

假设意志是自由的，

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] [ə'loʊn][ɪz] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ˌnesə'serəli] .

to	find	the	law	which	alone	is	competent	to	determine	it	necessarily	.
到	寻找	这	法律	哪个	独自的	是	胜任的	到	决定	它	一定	.

找到唯一有权对此作出裁决的法律。

[sɪns] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [lɔ:] , [aɪ] . [i:] . , [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] ,

Since	the	matter	of	the	practical	law	,	i	.	e	.	,	an	object	of	the	maxim	,
自从	这	事情	的	这	实际的	法律	,	我	.	e	.	,	一个	目的	的	这	格言	,

由于实践法律的事项，即格言的对象，

[kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ɪm'pɪrɪkli] ,

can	never	be	given	otherwise	than	empirically	,
能	绝不	是	给定	否则	比	经验性的	,

只能通过经验来获得，除此之外别无其他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fri:] [wɪl] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɑ:n][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ([ðæt] [ɪz] ,

and	the	free	will	is	independent	on	empirical	conditions	(	that	is	,
和	这	自由的	将要	是	独立的	在	经验	状况	(	那	是	,

自由意志独立于经验条件（即，

[kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [sens]) [ænd; ənd][jet][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnəbl] ,

conditions	belonging	to	the	world	of	sense	)	and	yet	is	determinable	,
状况	属于	到	这	世界	的	感觉	)	和	然而	是	可确定的	,

属于感官世界的条件）但却是可确定的，

['kɑ:nsɪkwentli] [ə; eɪ] [fri:] [wɪl] [mʌst; məst][faɪnd][ɪts]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] ,

consequently	a	free	will	must	find	its	principle	of	determination	in	the	law	,
最后	一个	自由的	将要	必须	寻找	它是	原则	的	决心	在	这	法律	,

因此，自由意志必须在法律中找到其决定原则。

[ænd; ənd] [jet] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

and	yet	independently	of	the	matter	of	the	law	.
和	然而	独立	的	这	事情	的	这	法律	.

然而，这与法律问题无关。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] [ðə; ði]

But	,	besides	the	matter	of	the	law	,	nothing	is	contained	in	it	except	the
但	,	除了	这	事情	的	这	法律	,	没有什么	是	包含	在	它	除了	这

['ledʒɪsleɪtɪv] [fɔ:rm] .

legislative	form	.
立法	形式	.

但是，除了法律内容之外，其中只包含了立法形式，没有其他任何内容。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [fɔ:rm] , [ðen] , [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['mæksɪm] ,

It	is	the	legislative	form	,	then	,	contained	in	the	maxim	,
它	是	这	立法	形式	,	然后	,	包含	在	这	格言	,

因此，这就是该格言中所蕴含的立法形式：

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'loʊn] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [[fri:]] [wɪl] .

which	can	alone	constitute	a	principle	of	determination	of	the	[	free	]	will	.
哪个	能	独自的	构成	一个	原则	的	决心	的	这	[	自由的	]	将要	.

这本身就可以构成决定（自由）意志的原则。

[rɪ'mɑ:rk] .

REMARK	.
评论	.

评论。

[ðʌs] ['fri:dəm] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['præktɪk(ə)l] [lɔ:] [rɪ'sɪprəkli] [ɪm'plaɪ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

Thus	freedom	and	an	unconditional	practical	law	reciprocally	imply	each	other	.
因此	自由	和	一个	无条件的	实际的	法律	互惠	意味着	每个	其他	.

因此，自由与无条件的实践法则相互依存。

[naʊ] [aɪ][du:][nɑ:t][æsk] [hɪr] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][fækt] [dɪ'stɪŋkt] ,

Now	I	do	not	ask	here	whether	they	are	in	fact	distinct	,
现在	我	做	不是	问	这里	无论	他们	是	在	事实	清楚的	,

我在这里并不讨论它们是否真的不同，

[ɔ:r] ['weðər] [æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [lɔ:] [ɪz][nɑ:t] ['ræðər] ['mɪrli] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr]

or	whether	an	unconditioned	law	is	not	rather	merely	the	consciousness	of	a	pure
或者	无论	一个	无条件	法律	是	不是	相当	仅仅	这	意识	的	一个	纯的

['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:zətɪv] ['kɑ:nsept][ʌv; əv] ['fri:dəm] ;

practical	reason	and	the	latter	identical	with	the	positive	concept	of	freedom	;
实际的	原因	和	这	后者	完全相同的	和	这	积极的	概念	的	自由	;

或者说，无条件法则是否仅仅是纯粹的实践理性的意识，而后者与自由的积极概念是同一的；

[aɪ]['oʊnli][æsk] , [wens] [bɪ'gɪnz] ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] ['præktɪk(ə)l] ,

I	only	ask	,	whence	begins	our	knowledge	of	the	unconditionally	practical	,
我	仅有的	问	,	何处	开始	我们的	知识	的	这	无条件地	实际的	,

我只问，我们对无条件实践的知识是从何而来的?

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] ['friːdəm] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [lɔː] ?

whether	it	is	from	freedom	or	from	the	practical	law	?
无论	它	是	从	自由	或者	从	这	实际的	法律	?

是出于自由意志还是出于法律实践?

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [bɪ'gɪn] [frʌm; frəm] ['friːdəm] , [fɔːr; fər][ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli]

Now	it	cannot	begin	from	freedom	,	for	of	this	we	cannot	be	immediately
现在	它	不能	开始	从	自由	,	为了	的	这	我们	不能	是	立即地

['kɑːnʃəs] ,

conscious	,
有意识的	,

但它不可能从自由开始，因为我们无法立即意识到自由的存在。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst]['kɑːnsept][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['negətɪv] ; [nɔːr][kæn; kən][wiː; wi][ɪn'fɜːr][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

since	the	first	concept	of	it	is	negative	;	nor	can	we	infer	it	from
自从	这	第一的	概念	的	它	是	消极的	;	也不	能	我们	推断	它	从

[ɪk'spɪriəns] ,

experience	,
经验	,

因为它的第一个概念是负面的；而且我们也不能从经验中推断出它。

[fɔːr; fər] [ɪk'spɪriəns] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] ,

for	experience	gives	us	the	knowledge	only	of	the	law	of	phenomena	,
为了	经验	给予	我们	这	知识	仅有的	的	这	法律	的	现象	,

因为经验只能让我们了解现象的规律，

[ænd; ənd] [hens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ðə; ði][də'rekt] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

and	hence	of	the	mechanism	of	nature	,	the	direct	opposite	of	freedom	.
和	因此	的	这	机制	的	自然	,	这	直接的	对面的	的	自由	.

因此，自然机制与自由截然相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ,

It	is	therefore	the	moral	law	,
它	是	所以	这	道德	法律	,

因此，这就是道德法则。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli] ['kɑːnʃəs] ([æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [treɪs] [fɔːr; fər]

of	which	we	become	directly	conscious	(	as	soon	as	we	trace	for
的	哪个	我们	变得	直接地	有意识的	(	作为	很快	作为	我们	痕迹	为了

[ɑːr'selvz] ['mæksəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl]) ,

ourselves	maxims	of	the	will	)	,
我们自己	格言	的	这	将要	)	,

我们一旦自己追溯意志准则，就会直接意识到这一点。

[ðæt] [fɜːrst]['prez(ə)nts] [ɪt'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv]

that	first	presents	itself	to	us	,	and	leads	directly	to	the	concept	of
那	第一的	礼物	本身	到	我们	,	和	线索	直接地	到	这	概念	的

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

首先呈现在我们面前的，并直接引向自由的概念，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['riːz(ə)n] ['prez(ə)nts][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

inasmuch	as	reason	presents	it	as	a	principle	of	determination	not	to	be
因此	作为	原因	礼物	它	作为	一个	原则	的	决心	不是	到	是

[aʊt'weɪd] [baɪ] ['eni] ['sensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

outweighed	by	any	sensible	conditions	,
被压倒	经过	任何	明智的	状况	,

既然理性将其视为一项不容任何合理条件凌驾的决定性原则，

[neɪ] , ['hoʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

nay	,	wholly	independent	of	them	.
不	,	完全	独立的	的	他们	.

不，完全独立于他们。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] , [ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrəl] [lɔː] ['pɑːsəb(ə)l] ?

But	how	is	the	consciousness	,	of	that	moral	law	possible	?
但	如何	是	这	意识	,	的	那	道德	法律	可能的	?

但是，人们又如何能够意识到这种道德法则呢?

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] [lɔːz] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs]

We	can	become	conscious	of	pure	practical	laws	just	as	we	are	conscious
我们	能	变得	有意识的	的	纯的	实际的	法律	只是	作为	我们	是	有意识的

[ʌv; əv] [pjʊr] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

of	pure	theoretical	principles	,
的	纯的	理论	原则	,

我们既可以意识到纯粹的实践规律，也可以意识到纯粹的理论原理。

[baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [pri'skraibz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə]

by	attending	to	the	necessity	with	which	reason	prescribes	them	and	to
经过	参加	到	这	必要性	和	哪个	原因	规定	他们	和	到

[ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

the	elimination	of	all	empirical	conditions	,
这	消除	的	全部	经验	状况	,

通过关注理性所规定的必要性，并消除所有经验条件，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [di'rekts] .

which	it	directs	.
哪个	它	导演	.

它所指导的。

[ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [wɪl] [ɜ'aɪzɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

The	concept	of	a	pure	will	arises	out	of	the	former	,
这	概念	的	一个	纯的	将要	出现	出去	的	这	以前的	,

纯粹意志的概念源于前者。

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɜ'aɪzɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

as	that	of	a	pure	understanding	arises	out	of	the	latter	.
作为	那	的	一个	纯的	理解	出现	出去	的	这	后者	.

纯粹的理解正是由此而来。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] ,

That	this	is	the	true	subordination	of	our	concepts	,
那	这	是	这	真的	从属关系	的	我们的	概念	,

这才是我们概念的真正从属地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mə'rælətɪ] [ðæt] [fɜːrst] [dɪs'kʌvəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['friːdəm] ,

and	that	it	is	morality	that	first	discovers	to	us	the	notion	of	freedom	,
和	那	它	是	道德	那	第一的	发现	到	我们	这	概念	的	自由	,

正是道德首先向我们揭示了自由的概念。

[hens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɑːnsept] ,

hence	that	it	is	practical	reason	which	,	with	this	concept	,
因此	那	它	是	实际的	原因	哪个	,	和	这	概念	,

因此，正是出于实际原因，结合这一概念，

[fɜːrst] [prə'pəuziz] [tuː; tə] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ðə; ði][moʊst][ɪn'sɑːljəb(ə)l]['prɑːbləm] , [ˌðer'baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

first	proposes	to	speculative	reason	the	most	insoluble	problem	,	thereby	placing	it
第一的	提议	到	推测性的	原因	这	最多	不溶	问题	,	从而	放置	它

[ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [pər'pleksəti] ,

in	the	greatest	perplexity	,
在	这	最	困惑	,

首先向思辨理性提出最棘手的问题，从而使其陷入最大的困惑之中。

[ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] :

is	evident	from	the	following	consideration	:
是	明显	从	这	下列的	考虑	:

这一点从以下几点可以看出：

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [fə'nɑːmɪnə] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv] ['friːdəm] ,

Since	nothing	in	phenomena	can	be	explained	by	the	concept	of	freedom	,
自从	没有什么	在	现象	能	是	解释	经过	这	概念	的	自由	,

既然现象中没有任何事物可以用自由的概念来解释，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [mʌst; məst] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['oʊnli] [kluː] ; [mɔːr'oʊvər] ,

but	the	mechanism	of	nature	must	constitute	the	only	clue	;	moreover	,
但	这	机制	的	自然	必须	构成	这	仅有的	线索	;	而且	,

但自然机制必然是唯一的线索；此外，

[wen] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [traɪz] [tuː; tə] [ə'send] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ,

when	pure	reason	tries	to	ascend	in	the	series	of	causes	to	the	unconditioned	,
什么时候	纯的	原因	尝试	到	上升	在	这	系列	的	原因	到	这	无条件	,

当纯粹理性试图沿着因果链向上追溯到无条件的状态时，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] ['ɪntuː][æn; ən] [æn'tɪnəmi] [wɪtʃ] [ɪz] [in'tæŋgld] [ɪn] [in,kɔm-prihensə'biləti] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd]

it	falls	into	an	antinomy	which	is	entangled	in	incomprehensibilities	on	the	one	side
它	瀑布	进入	一个	悖论	哪个	是	纠缠	在	难以理解	在	这	一	边

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ;

as	much	as	the	other	;
作为	很多	作为	这	其他	;

它陷入了一种矛盾之中，这种矛盾一方面充满了难以理解之处，另一方面也充满了难以理解之处；

[waɪlst] [ðə; ði] ['lætər] (['neɪmli] , ['mekənɪzəm]) [ɪz][æt; ət] [liːst] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

whilst	the	latter	(	namely	,	mechanism	)	is	at	least	useful	in	the	explanation	of
而	这	后者	(	即	,	机制	)	是	在	至少	有用	在	这	解释	的

[fə'nɑːmɪnə] ,

phenomena	,
现象	,

而后者（即机制）至少在解释现象方面是有用的，

['ðerfɔːr] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ræʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['friːdəm] ['ɪntuː]

therefore	no	one	would	ever	have	been	so	rash	as	to	introduce	freedom	into
所以	不	一	会	曾经	有	到过	所以	皮疹	作为	到	介绍	自由	进入

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

因此，没有人会如此草率地将自由引入科学领域。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

had	not	the	moral	law	,	and	with	it	practical	reason	,
有	不是	这	道德	法律	,	和	和	它	实际的	原因	,

如果没有道德律，以及与之相关的实践理性，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [fɔːrst] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

come	in	and	forced	this	notion	upon	us	.
来	在	和	强制	这	概念	之上	我们	.

他们进来后就强迫我们接受这种观念。

[ɪk'spɪrɪəns] , [haʊ'evər] , [kən'fəːmz] [ðɪs] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['nəʊʃnz] .

Experience	,	however	,	confirms	this	order	of	notions	.
经验	,	然而	,	确认	这	命令	的	概念	.

然而，经验证实了这种观念顺序。

[sə'poʊz] [sʌm; səm][wʌn] [ə'səːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌstfl] ['æpɪtaɪt] [ðæt] ,

Suppose	some	one	asserts	of	his	lustful	appetite	that	,
认为	一些	一	断言	的	他的	好色的	食欲	那	,

假设有人声称自己有强烈的性欲，

[wen] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd] ['ɑ:bdʒekt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]

when	the	desired	object	and	the	opportunity	are	present	,	it	is	quite	irresistible
什么时候	这	想要的	目的	和	这	机会	是	展示	,	它	是	相当	无法抗拒

.

:

.

当想要的东西和机会同时出现时，就很难抗拒。

[[æsk][hɪm; ɪm]] - [ɪf] [ə; eɪ] ['gæloʊz] [wɜ:r; wər] [ɪ'rektɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wer] [hi:; hi][faindz] [ðɪs]

[	Ask	him	]	-	if	a	gallows	were	erected	before	the	house	where	he	finds	this
[	问	他	]	-	如果	一个	绞刑架	是	竖立	前	这	房子	在哪里	他	发现	这

[ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

opportunity	,
机会	,

[问问他]——如果他找到这个机会的房子前面竖起了绞刑架，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hæŋd] [ˌðer'ɑ:n] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ðɪ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

in	order	that	he	should	be	hanged	thereon	immediately	after	the	gratification	of
在	命令	那	他	应该	是	绞刑	其上	立即地	后	这	满足感	的

[hɪz; ɪz] [lʌst] ,

his	lust	,
他的	欲望	,

以便他在满足欲望之后立即被绞死。

['weðər] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ðen] [kən'troʊl][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ;

whether	he	could	not	then	control	his	passion	;
无论	他	可以	不是	然后	控制	他的	热情	;

当时他是否无法控制自己的激情；

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ɪn] [daʊt] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .

we	need	not	be	long	in	doubt	what	he	would	reply	.
我们	需要	不是	是	长的	在	怀疑	什么	他	会	回复	.

我们很快就能猜到他会如何回答。

[æsk][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] - [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm] , [ɑ:n][peɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm]

Ask	him	,	however	-	if	his	sovereign	ordered	him	,	on	pain	of	the	same
问	他	,	然而	-	如果	他的	主权	订购	他	,	在	疼痛	的	这	相同的

[ɪ'mi:diət] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

immediate	execution	,
即时	执行	,

但问问他——他的君主是否曾下令这样做，否则也将立即处死他?

[tu:; tə] [ber] [fɔ:ls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] [mæn] ,

to	bear	false	witness	against	an	honourable	man	,
到	熊	错误的	证人	反对	一个	光荣的	男人	,

作伪证陷害一位正直的人，

[hu:m] [ðə; ðɪ] [prɪns] [maɪt] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ]['plɔ:zəb(ə)l]['pri:tekst] ,

whom	the	prince	might	wish	to	destroy	under	a	plausible	pretext	,
谁	这	王子	可能	希望	到	破坏	在下面	一个	合情合理	借口	,

王子可能会以看似合理的借口除掉他。

[wʊd] [hi:; hi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][ɪn] [ðæt] [keɪs] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf] ,

would	he	consider	it	possible	in	that	case	to	overcome	his	love	of	life	,
会	他	考虑	它	可能的	在	那	案件	到	克服	他的	爱	的	生活	,

在这种情况下，他是否认为自己有可能克服对生命的热爱?

[haʊ'evər] [greɪt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] .

however	great	it	may	be	.
然而	伟大的	它	可能	是	.

然而，无论它多么出色。

[hiː; hi] [wʊd] [pərˈhæps][nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə][əˈfɜːrm] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ][ɔːr][nɑːt] ,

He	would	perhaps	not	venture	to	affirm	whether	he	would	do	so	or	not	,
他	会	也许	不是	风险投资	到	确认	无论	他	会	做	所以	或者	不是	,

他或许不会冒险肯定自己是否会这样做。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋli] [ædˈmɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .

but	he	must	unhesitatingly	admit	that	it	is	possible	to	do	so	.
但	他	必须	毫不犹豫	承认	那	它	是	可能的	到	做	所以	.

但他必须毫不犹豫地承认，这样做是可能的。

[hiː; hi][ˈdʒʌdʒɪz] , [ðerfɔːr] , [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz]

He	judges	,	therefore	,	that	he	can	do	a	certain	thing	because	he	is
他	法官	,	所以	,	那	他	能	做	一个	肯定	事物	因为	他	是

[ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] ,

conscious	that	he	ought	,
有意识的	那	他	应该	,

因此，他判断自己能够做某件事，因为他意识到自己应该这样做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [friː] - [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [lɔː]

and	he	recognizes	that	he	is	free	-	a	fact	which	but	for	the	moral	law
和	他	认可	那	他	是	自由的	-	一个	事实	哪个	但	为了	这	道德	法律

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [noʊn] .

he	would	never	have	known	.
他	会	绝不	有	已知	.

他意识到自己是自由的——若非道德法则，他永远不会知道这个事实。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ˌfʌndəˈment(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)n] .

FUNDAMENTAL	LAW	OF	THE	PURE	PRACTICAL	REASON	.
基本的	法律	的	这	纯的	实际的	原因	.

纯粹实践理性的基本法则。

[ækt][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæksɪm][ʌv; əv] [ðaɪ] [wɪl] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hoʊld] [gʊd]

Act	so	that	the	maxim	of	thy	will	can	always	at	the	same	time	hold	good
行为	所以	那	这	格言	的	你的	将要	能	总是	在	这	相同的	时间	抓住	好的

[æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] .

as	a	principle	of	universal	legislation	.
作为	一个	原则	的	普遍的	立法	.

你的行动应当使你的意志准则始终能够同时作为普遍立法的原则而有效。

[rɪˈmɑːrk] .

REMARK	.
评论	.

评论。

[pjʊr] [dʒiˈɑːmətri] [hæz; həz] [ˈpɔstʃəˌleɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈpræktɪk(ə)l] [ˌprɔpəˈziʃənz] ,

Pure	geometry	has	postulates	which	are	practical	propositions	,
纯的	几何学	有	公理	哪个	是	实际的	命题	,

纯几何学的公设都是实用命题。

[bʌt; bət] [kənˈteɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪf]

but	contain	nothing	further	than	the	assumption	that	we	can	do	something	if
但	包含	没有什么	更远	比	这	假设	那	我们	能	做	某物	如果

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈkwaɪərd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ,

it	is	required	that	we	should	do	it	,
它	是	必需的	那	我们	应该	做	它	,

但除此之外，它只包含这样一个假设：如果需要我们做某事，我们就能去做。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ðæt] [kən'sɜːrn]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] .

and	these	are	the	only	geometrical	propositions	that	concern	actual	existence	.
和	这些	是	这	仅有的	几何	命题	那	忧虑	实际的	存在	.

而这些是唯一与实际存在相关的几何命题。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðen] , ['præktɪk(ə)l] [ruːlz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ˌprɔblə'mætikl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ; [bʌt; bət]

They	are	,	then	,	practical	rules	under	a	problematical	condition	of	the	will	;	but
他们	是	,	然后	,	实际的	规则	在下面	一个	有问题的	状况	的	这	将要	;	但

[hɪr] [ðə; ði] [ruːl] [sez] :

here	the	rule	says	:
这里	这	规则	说道	:

因此，它们是在意志存在问题的情况下制定的实用规则；但这里的规则是：

[wiː; wi] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst] [proʊ'siːd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mænər] .

We	absolutely	must	proceed	in	a	certain	manner	.
我们	绝对地	必须	继续	在	一个	肯定	方式	.

我们必须以某种特定的方式进行。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ruːl] [ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ,

The	practical	rule	is	,	therefore	,	unconditional	,
这	实际的	规则	是	,	所以	,	无条件的	,

因此，实际规则是无条件的。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [ə; eɪ][priˈɔːri][æz; əz][ə; eɪ] [ˌkætə'gɔːrɪkli] ['præktɪk(ə)l][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][baɪ]

and	hence	it	is	conceived	a	priori	as	a	categorically	practical	proposition	by
和	因此	它	是	构思	一个	先验	作为	一个	绝对地	实际的	主张	经过

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌæbsə'luːtli] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ([baɪ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]

which	the	will	is	objectively	determined	absolutely	and	immediately	(	by	the	practical
哪个	这	将要	是	客观地	决定	绝对地	和	立即地	(	经过	这	实际的

[ruːl] [ɪt'self] ,

rule	itself	,
规则	本身	,

因此，它先验地被视为一个绝对的实践命题，通过这个命题，意志被客观地、绝对地、直接地决定（通过实践规则本身）。

[wɪtʃ] [ðʌs] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] [lɔː]) ;

which	thus	is	in	this	case	a	law	)	;
哪个	因此	是	在	这	案件	一个	法律	)	;

因此，在这种情况下，它就是一项法律)；

[fɔːr; fər] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ['præktɪk(ə)l][ʌv; əv] [ɪt'self] [ɪz] [hɪr] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ledʒɪsleɪtɪv] .

for	pure	reason	practical	of	itself	is	here	directly	legislative	.
为了	纯的	原因	实际的	的	本身	是	这里	直接地	立法	.

纯粹出于理性，实践本身在这里就是直接立法的。

[ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [θɔːt] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɑːn] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

The	will	is	thought	as	independent	on	empirical	conditions	,	and	,	therefore	,
这	将要	是	想法	作为	独立的	在	经验	状况	,	和	,	所以	,

人们认为意志独立于经验条件，因此，

[æz; əz] [pjʊr] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

as	pure	will	determined	by	the	mere	form	of	the	law	,
作为	纯的	将要	决定	经过	这	仅仅	形式	的	这	法律	,

纯粹的意志由法律的形式所决定，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [su'priːm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['mæksəmz] .

and	this	principle	of	determination	is	regarded	as	the	supreme	condition	of	all	maxims	.
和	这	原则	的	决心	是	认为	作为	这	最高	状况	的	全部	格言	.

这一决定性原则被视为所有准则的最高条件。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [streɪndʒ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] ['pærəlel] [ɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

The	thing	is	strange	enough	,	and	has	no	parallel	in	all	the	rest	of	our
这	事物	是	奇怪的	足够的	,	和	有	不	平行线	在	全部	这	休息	的	我们的

['præktɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] .

practical	knowledge	.
实际的	知识	.

这件事非常奇怪，在我们所有的实践知识中都找不到类似的例子。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ə; eɪ][prɪ'ɔ:ri] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['ðerfɔ:r]

For	the	a	priori	thought	of	a	possible	universal	legislation	which	is	therefore
为了	这	一个	先验	想法	的	一个	可能的	普遍的	立法	哪个	是	所以

['mɪrli] [ˌprɔblə'mætikl] ,

merely	problematical	,
仅仅	有问题的	,

对于先验地设想可能存在普遍立法这种本身就存在问题的想法而言，

[ɪz] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] [kə'mɑ:ndid] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪ'ðaʊt] ['bɔ:roʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm]

is	unconditionally	commanded	as	a	law	without	borrowing	anything	from
是	无条件地	命令	作为	一个	法律	没有	借贷	任何事物	从

[ɪk'spɪrɪəns] [ɔ:r][frʌm; frəm] ['eni] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [wɪl] .

experience	or	from	any	external	will	.
经验	或者	从	任何	外部的	将要	.

是无条件地作为法律颁布的，不借鉴任何经验或任何外在意志。

[ðɪs] , [haʊ'evər] ,

This	,	however	,
这	,	然而	,

然而，

[ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['pri:sept] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] [kæn; kən][bi:; bi]

is	not	a	precept	to	do	something	by	which	some	desired	effect	can	be
是	不是	一个	戒律	到	做	某物	经过	哪个	一些	想要的	影响	能	是

[ə'teɪnd] ([fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] [wɪl] [wʊd] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]) ,

attained	(	for	then	the	will	would	depend	on	physical	conditions	)	,
已达到	(	为了	然后	这	将要	会	依赖	在	身体的	状况	)	,

意志不是通过做某事来达到某种预期效果的准则（因为那样的话，意志就取决于物理条件了）。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ru:l] [ðæt] [di'tə:minz] [ðə; ði] [wɪl] [ə; eɪ][prɪ'ɔ:ri]['oʊnli][soʊ][fɑ:r][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði][fɔ:rmz]

but	a	rule	that	determines	the	will	a	priori	only	so	far	as	regards	the	forms
但	一个	规则	那	决定	这	将要	一个	先验	仅有的	所以	远的	作为	问候	这	表格

[ʌv; əv][ɪts]['mæksəmz] ;

of	its	maxims	;
的	它是	格言	;

但这条规则只能先验地决定意志的准则的形式；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [li:st] [nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'si:v] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:] ,

and	thus	it	is	at	least	not	impossible	to	conceive	that	a	law	,
和	因此	它	是	在	至少	不是	不可能的	到	构想	那	一个	法律	,

因此，至少并非不可能设想这样一种法律：

[wɪtʃ] ['oʊnli] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [fɔ:rm][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ,

which	only	applies	to	the	subjective	form	of	principles	,
哪个	仅有的	适用	到	这	主观	形式	的	原则	,

这仅适用于原则的主观形式，

[jet] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [fɔ:rm][ʌv; əv]

yet	serves	as	a	principle	of	determination	by	means	of	the	objective	form	of
然而	服务	作为	一个	原则	的	决心	经过	方法	的	这	客观的	形式	的

[lɔ:] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

law	in	general	.
法律	在	一般的	.

然而，它却作为一般法律客观形式的决定原则。

[wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ə; eɪ] [fækt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,

We	may	call	the	consciousness	of	this	fundamental	law	a	fact	of	reason	,
我们	可能	称呼	这	意识	的	这	基本的	法律	一个	事实	的	原因	,

我们可以将对这一基本法则的意识称为理性事实。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt] ['deɪtə] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [iː] . [dʒiː] . ,

because	we	cannot	reason	it	out	from	antecedent	data	of	reason	,	e	.	g	.	,
因为	我们	不能	原因	它	出去	从	前件	数据	的	原因	,	e	.	克	.	,

因为我们无法从先前的推理数据中推断出这一点，例如：

[ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['friːdəm] ([fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ˌænti'siːdəntli] ['gɪv(ə)n]) ,

the	consciousness	of	freedom	(	for	this	is	not	antecedently	given	)	,
这	意识	的	自由	(	为了	这	是	不是	先前	给定	)	,

自由意识（因为自由意识并非先于一切而存在），

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrsɪz] [ɪt'self] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪn'θetɪk] [ə; eɪ] [priˈɔːri] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

but	it	forces	itself	on	us	as	a	synthetic	a	priori	proposition	,
但	它	力量	本身	在	我们	作为	一个	合成的	一个	先验	主张	,

但它却以一种综合先验命题的形式强加给我们，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [beɪst] [ɑːn] ['eni] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , ['iːðər] [pjʊr] [ɔːr] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] .

which	is	not	based	on	any	intuition	,	either	pure	or	empirical	.
哪个	是	不是	基于	在	任何	直觉	,	任何一个	纯的	或者	经验	.

这并非基于任何直觉，无论是纯粹的直觉还是经验性的直觉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn'diːd] , [biː; bi] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [wɜːr; wər] [ˌpriːsə'pəʊzd] ,

It	would	,	indeed	,	be	analytical	if	the	freedom	of	the	will	were	presupposed	,
它	会	,	的确	,	是	分析	如果	这	自由	的	这	将要	是	预设	,

如果以意志自由为前提，那么这的确会是分析性的。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ˌpriːsə'poʊz] ['friːdəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['kɑːnsept] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

but	to	presuppose	freedom	as	a	positive	concept	would	require	an	intellectual	intuition	,
但	到	预设	自由	作为	一个	积极的	概念	会	要求	一个	知识分子	直觉	,

但要预设自由是一个积极的概念，就需要一种理性的直觉。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [hɪr] [biː; bi] [ə'suːmd] ; [haʊ'evər] , [wen] [wiː; wi] [rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [lɔː] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] ,

which	cannot	here	be	assumed	;	however	,	when	we	regard	this	law	as	given	,
哪个	不能	这里	是	假定	;	然而	,	什么时候	我们	看待	这	法律	作为	给定	,

这一点在此不能假定；然而，当我们把这条定律视为既定事实时，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ɪn] ['ɔːrdər] [nɑːt] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] ['eni] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] ,

it	must	be	observed	,	in	order	not	to	fall	into	any	misconception	,
它	必须	是	观察到	,	在	命令	不是	到	落下	进入	任何	误解	,

必须注意这一点，以免产生任何误解。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [fækt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [soʊl] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ,

that	it	is	not	an	empirical	fact	,	but	the	sole	fact	of	the	pure	reason	,
那	它	是	不是	一个	经验	事实	,	但	这	唯一	事实	的	这	纯的	原因	,

它并非经验事实，而是纯粹理性的唯一事实。

[wɪtʃ] [ˌðer'baɪ] [ə'naʊnsiz] [ɪt'self] [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] ['ledʒɪsleɪtɪv] ([sɪk] ['voʊloʊ] , [sɪk] [dʒuːbeɪoʊ]) .

which	thereby	announces	itself	as	originally	legislative	(	sic	volo	,	sic	jubeo	)	.
哪个	从而	宣布	本身	作为	起初	立法	(	原文如此	沃洛	,	原文如此	朱比奥	)	.

从而宣布其本身是立法性的（sic volo, sic jubeo）。

['kɔːrəleri] .

COROLLARY	.
推论	.

推论。

[pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪz]['præktɪk(ə)l][ʌv; əv][ɪt'self] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['gɪvz] ([tuː; tə][mæn]) [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː]

Pure	reason	is	practical	of	itself	alone	and	gives	(	to	man	)	a	universal	law
纯的	原因	是	实际的	的	本身	独自的	和	给予	(	到	男人	)	一个	普遍的	法律

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] .

which	we	call	the	moral	law	.
哪个	我们	称呼	这	道德	法律	.

纯粹理性本身就具有实用性，并赋予人类一条普遍规律，我们称之为道德规律。

[rɪ'mɑːrk] .

REMARK	.
评论	.

评论。

[ðə; ði][fækt][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .

The	fact	just	mentioned	is	undeniable	.
这	事实	只是	提及	是	无可否认	.

刚才提到的事实是无可辩驳的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [men] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] ['lɔːflnəs] [ʌv; əv]

It	is	only	necessary	to	analyse	the	judgement	that	men	pass	on	the	lawfulness	of
它	是	仅有的	必要的	到	分析	这	判断	那	男人	经过	在	这	合法性	的

[ðer; ðər] ['ækʃnz] ,

their	actions	,
他们的	行动	,

我们只需要分析人们对自身行为合法性的判断即可。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] , [wət'evər] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['riːz(ə)n] ,

in	order	to	find	that	,	whatever	inclination	may	say	to	the	contrary	,	reason	,
在	命令	到	寻找	那	,	任何	倾角	可能	说	到	这	相反	,	原因	,

为了发现，无论内心的倾向如何与此相反，理性，

[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ænd; ənd] - , ['ɔːlweɪz] [kən'frʌnts] [ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn] ['eni]

incorruptible	and	selfconstrained	,	always	confronts	the	maxim	of	the	will	in	any
廉洁奉公	和	-	,	总是	面对	这	格言	的	这	将要	在	任何

['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjʊr] [wɪl] ,

action	with	the	pure	will	,
行动	和	这	纯的	将要	,

正直不阿、自我约束，在任何行动中始终以纯粹的意志来对抗意志的准则。

[ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][ɪt'self] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɪt'self] [æz; əz][ə; eɪ][priˈɔːri]['præktɪk(ə)l] .

that	is	,	with	itself	,	considering	itself	as	a	priori	practical	.
那	是	,	和	本身	,	考虑	本身	作为	一个	先验	实际的	.

也就是说，它自身将自身视为先验的实用主义。

[naʊ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [mə'rælətɪ] ,

Now	this	principle	of	morality	,
现在	这	原则	的	道德	,

现在，这条道德原则，

[dʒʌst][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

just	on	account	of	the	universality	of	the	legislation	which	makes	it	the
只是	在	帐户	的	这	普遍性	的	这	立法	哪个	制作	它	这

['fɔːrm(ə)l] [suˈpriːm] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

formal	supreme	determining	principle	of	the	will	,
正式的	最高	确定	原则	的	这	将要	,

仅仅因为立法具有普遍性，使其成为意志的正式最高决定原则，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['eni] [səb'dʒektɪv] - ,

without	regard	to	any	subjective	differentes	,
没有	看待	到	任何	主观	-	,

不考虑任何主观差异，

[ɪz] [dɪ'klerd] [baɪ][ðə; ði]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [fɔːr; fər][ɔːl]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,

is	declared	by	the	reason	to	be	a	law	for	all	rational	beings	,
是	声明	经过	这	原因	到	是	一个	法律	为了	全部	合理的	生物	,

理性宣称它是适用于所有理性存在的法则。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] , [ðæt] [ɪz] ,

in	so	far	as	they	have	a	will	,	that	is	,
在	所以	远的	作为	他们	有	一个	将要	,	那	是	,

只要他们有意愿，也就是说，

[ə; eɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðer; ðər] [kɔː'zæləti] [baɪ][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ruːlz] ; [ænd; ənd] ,

a	power	to	determine	their	causality	by	the	conception	of	rules	;	and	,
一个	力量	到	决定	他们的	因果关系	经过	这	概念	的	规则	;	和	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

通过规则的构想来确定因果关系的能力；因此，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)lz] ,

so	far	as	they	are	capable	of	acting	according	to	principles	,
所以	远的	作为	他们	是	有能力的	的	表演	根据	到	原则	,

只要他们能够按照原则行事，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['ɔːlsoʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['præktɪk(ə)l][ə; eɪ][priˈɔːri]['prɪnsəp(ə)lz] ([fɔːr; fər] [ðiːz]

and	consequently	also	according	to	practical	a	priori	principles	(	for	these
和	最后	还	根据	到	实际的	一个	先验	原则	(	为了	这些

[ə'loʊn][hæv; həv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ðæt] ['riːz(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [ɪn][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]) .

alone	have	the	necessity	that	reason	requires	in	a	principle	)	.
独自的	有	这	必要性	那	原因	需要	在	一个	原则	)	.

因此，也符合实践先验原则（因为只有这些原则才具有理性所要求的必要性）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [men] ['oʊnli] ,

It	is	,	therefore	,	not	limited	to	men	only	,
它	是	,	所以	,	不是	有限的	到	男人	仅有的	,

因此，它并非仅限于男性。

[bʌt; bət] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɔːl]['faɪnaɪt] ['biːɪŋs] [ðæt] [pə'zes] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] ; [neɪ] ,

but	applies	to	all	finite	beings	that	possess	reason	and	will	;	nay	,
但	适用	到	全部	有限	生物	那	具有	原因	和	将要	;	不	,

但它适用于所有拥有理性和意志的有限生命体；不，

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [su'priːm] [ɪn'telɪdʒəns] .

it	even	includes	the	Infinite	Being	as	the	supreme	intelligence	.
它	甚至	包括	这	无限	存在	作为	这	最高	智力	.

它甚至将无限存在视为至高智慧。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'perətɪv] ,

In	the	former	case	,	however	,	the	law	has	the	form	of	an	imperative	,
在	这	以前的	案件	,	然而	,	这	法律	有	这	形式	的	一个	至关重要的	,

然而，在前一种情况下，法律具有命令式的形式。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðem; ðəm] , [æz; əz]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] , [wiː; wi][kæn; kən] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [pjʊr] [wɪl] ,

because	in	them	,	as	rational	beings	,	we	can	suppose	a	pure	will	,
因为	在	他们	,	作为	合理的	生物	,	我们	能	认为	一个	纯的	将要	,

因为在他们这些理性存在者身上，我们可以假定存在纯粹的意志。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['kriːtʃərz] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['məutɪvz] , [nɑːt][ə; eɪ]['hoʊli] [wɪl] ,

but	being	creatures	affected	with	wants	and	physical	motives	,	not	a	holy	will	,
但	存在	生物	做作的	和	想要	和	身体的	动机	,	不是	一个	圣	将要	,

但作为受欲望和生理动机影响的生物，而非受神圣意志支配的生物，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['eni] ['mæksɪm] [kən'flɪktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl]

that is , one which would be incapable of any maxim conflicting with the moral

那 是 , 一 哪个 会 是 无法 的 任何 格言 冲突 和 这 道德

[lɔː] .

law .

法律 .

也就是说，它不可能有任何与道德法则相冲突的准则。

[ɪn][ðer; ðər] [keɪs] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz][æn; ən] [ɪm'perətɪv] , [wɪtʃ] [kə'mændz]

In their case , therefore , the moral law is an imperative , which commands

在 他们的 案件 , 所以 , 这 道德 法律 是 一个 至关重要的 , 哪个 命令

[ˌkætə'gɔːrɪkli] ,

categorically ,

绝对地 ,

因此，对他们而言，道德律是一种命令，它绝对地命令着：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ;

because the law is unconditioned ;

因为 这 法律 是 无条件 ;

因为法律是无条件的；

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] [dɪ'pendəns] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

the relation of such a will to this law is dependence under the name of

这 关系 的 这样的 一个 将要 到 这 法律 是 依赖性 在下面 这 姓名 的

[ˌɑːblɪ'geɪʃn] ,

obligation ,

义务 ,

这种意志与该法律之间的关系是以义务名义上的依赖关系。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [kən'streɪnt] [tuː; tə][æn; ən]['ækʃ(ə)n] , [ðoʊ] ['oʊnli][baɪ]['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ɪts]

which implies a constraint to an action , though only by reason and its

哪个 暗示 一个 约束 到 一个 行动 , 尽管 仅有的 经过 原因 和 它是

[əb'dʒektɪv] [lɔː] ;

objective law ;

客观的 法律 ;

这意味着对行为的一种约束，尽管这种约束仅仅是理性和客观规律所致；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] ['duːti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] [ɪ'lektɪv] [wɪl] ,

and this action is called duty , because an elective will ,

和 这 行动 是 称为 责任 , 因为 一个 选修课 将要 ,

这种行为被称为义务，因为一项选举产生的意志，

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'fekʃənz] ([ðoʊ] [nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

subject to pathological affections (though not determined by them , and ,

主题 到 病理 情感 (尽管 不是 决定 经过 他们 , 和 ,

['ðerfɔːr] , [stɪl] [friː]) ,

therefore , still free) ,

所以 , 仍然 自由的) ,

易受病理因素影响（但并非由病理因素决定，因此仍然是自由的），

[ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [səb'dʒektɪv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

implies a wish that arises from subjective causes and , therefore ,

暗示 一个 希望 那 出现 从 主观 原因 和 , 所以 ,

这暗示着一种源于主观原因的愿望，因此，

[meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] [əb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ;

may often be opposed to the pure objective determining principle ;

可能 经常 是 反对 到 这 纯的 客观的 确定 原则 ;

可能常常与纯粹的客观决定原则相悖；

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [kən'streɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

whence	it	requires	the	moral	constraint	of	a	resistance	of	the	practical	reason	,
何处	它	需要	这	道德	约束	的	一个	反抗	的	这	实际的	原因	,

因此，它需要实践理性的抵制所带来的道德约束。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [kəm'pʌlʃ(ə)n] .

which	may	be	called	an	internal	,	but	intellectual	,	compulsion	.
哪个	可能	是	称为	一个	内部的	,	但	知识分子	,	强迫症	.

这可以称之为一种内在的、但理智上的强迫。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [su'priːm] [ɪn'telɪdʒəns] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektɪv] [wɪl] [ɪz] ['raɪtli] [kən'siːvd] [æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['eni]

In	the	supreme	intelligence	the	elective	will	is	rightly	conceived	as	incapable	of	any
在	这	最高	智力	这	选修课	将要	是	没错	构思	作为	无法	的	任何

['mæksɪm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] [əb'dʒektɪvli] [ə; eɪ] [lɔː] ;

maxim	which	could	not	at	the	same	time	be	objectively	a	law	;
格言	哪个	可以	不是	在	这	相同的	时间	是	客观地	一个	法律	;

在至高智慧中，选择意志被正确地理解为不可能形成任何客观上不能成为法律的准则；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hoʊlinəs] , [wɪtʃ] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	notion	of	holiness	,	which	on	that	account	belongs	to	it	,	places	it
和	这	概念	的	圣洁	,	哪个	在	那	帐户	属于	到	它	,	地方	它

,

,

,

而神圣的概念，也因此属于它，使它处于……的位置。

[nɑːt] [ɪn'diːd] [ə'bʌv] [ɔːl]['præktɪk(ə)l] [lɔːz] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ['præktɪkli] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] ,

not	indeed	above	all	practical	laws	,	but	above	all	practically	restrictive	laws	,
不是	的确	多于	全部	实际的	法律	,	但	多于	全部	几乎	限制性的	法律	,

并非凌驾于所有实际法律之上，而是凌驾于所有实际限制性法律之上。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə'bʌv] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ænd; ənd]['duːti] .

and	consequently	above	obligation	and	duty	.
和	最后	多于	义务	和	责任	.

因此，凌驾于义务和责任之上。

[ðɪs] ['hoʊlinəs] [ʌv; əv] [wɪl] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][aɪ'diːə] ,

This	holiness	of	will	is	,	however	,	a	practical	idea	,
这	圣洁	的	将要	是	,	然而	,	一个	实际的	主意	,

然而，这种意志的神圣性却是一个务实的想法。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['faɪnaɪt]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [kæn; kən]

which	must	necessarily	serve	as	a	type	to	which	finite	rational	beings	can
哪个	必须	一定	服务	作为	一个	类型	到	哪个	有限	合理的	生物	能

['oʊnli] [ə'prɑːksɪmət] [ɪn'defɪnətli] ,

only	approximate	indefinitely	,
仅有的	近似	无限期	,

这必然是一种有限的理性生物只能无限期地近似模仿的类型。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [pjʊr] ['mɔːrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪt'self] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [kɔːld] ['hoʊli] ,

and	which	the	pure	moral	law	,	which	is	itself	on	this	account	called	holy	,
和	哪个	这	纯的	道德	法律	,	哪个	是	本身	在	这	帐户	称为	圣	,

而纯粹的道德律法，正因如此才被称为神圣的，

['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] ['raɪtli] [hoʊldz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .

constantly	and	rightly	holds	before	their	eyes	.
不断地	和	没错	持有	前	他们的	眼睛	.

始终且正确地将其呈现在他们眼前。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ðæt] ['faɪnaɪt]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [ɪ'fekt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

The	utmost	that	finite	practical	reason	can	effect	is	to	be	certain	of	this
这	极致	那	有限	实际的	原因	能	影响	是	到	是	肯定	的	这

[ɪn'defɪnət] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [wʌnz] ['mæksəmz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['stedi] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

indefinite	progress	of	one's	maxims	and	of	their	steady	disposition	to
不定	进步	的	一个人的	格言	和	的	他们的	稳定的	处置	到

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

有限的实践理性所能达到的最大程度，就是确信一个人的准则会不断进步，并且会稳步发展。

[ðɪs] [ɪz]['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] , [æt; ət] [liːst] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli] [ə'kwaɪrd] ['fæk(ə)lti] , [kæn; kən]

This	is	virtue	,	and	virtue	,	at	least	as	a	naturally	acquired	faculty	,	can
这	是	美德	,	和	美德	,	在	至少	作为	一个	自然	获得	学院	,	能

['nevər] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] ,

never	be	perfect	,
绝不	是	完美的	,

这就是美德，而美德，至少作为一种自然习得的能力，永远不可能完美。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'ʃʊrəns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ['nevər] [bɪ'kʌmz] [ˌæpə'daɪktɪk] ['sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] , [wen]

because	assurance	in	such	a	case	never	becomes	apodeictic	certainty	and	,	when
因为	保证	在	这样的	一个	案件	绝不	变成	肯定句	肯定	和	,	什么时候

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ə'maʊnts] [tuː; tə][pər'sweɪʒ(ə)n] ,

it	only	amounts	to	persuasion	,
它	仅有的	金额	到	劝说	,

因为在这种情况下，保证永远不会变成绝对的确定性，而仅仅等同于说服，

[ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

is	very	dangerous	.
是	非常	危险的	.

非常危险。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['θiːərəm] [ˌaɪ 'viː] .

THEOREM	IV	.
定理	第四	.

定理四。

[ðə; ði] [ɔː'tɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ðə; ði][soʊl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['mɔːrəl] [lɔːz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl]

The	autonomy	of	the	will	is	the	sole	principle	of	all	moral	laws	and	of	all
这	自治	的	这	将要	是	这	唯一	原则	的	全部	道德	法律	和	的	全部

['duːtiz] [wɪtʃ] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

duties	which	conform	to	them	;
职责	哪个	符合	到	他们	;

意志自主是所有道德法则和所有符合这些法则的义务的唯一原则；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌhetə'rɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] ['kænɑːt] [biː; bi][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['eni] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ,

heteronomy	of	the	elective	will	not	only	cannot	be	the	basis	of	any	obligation	,
异质经济	的	这	选修课	将要	不是	仅有的	不能	是	这	基础	的	任何	义务	,

选择权的异质性不仅不能成为任何义务的基础，

[bʌt; bət][ɪz] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌðer'ʌv] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

but	is	,	on	the	contrary	,	opposed	to	the	principle	thereof	and	to	the
但	是	,	在	这	相反	,	反对	到	这	原则	其中	和	到	这

[mə'rælətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

morality	of	the	will	.
道德	的	这	将要	.

相反，它反对这一原则和意志的道德。

[ɪn][fækt][ðə; ði][soʊl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][mə'rælətɪ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɑːn][ɔːl] ['mætər] [ʌv; əv]

In	fact	the	sole	principle	of	morality	consists	in	the	independence	on	all	matter	of
在	事实	这	唯一	原则	的	道德	由	在	这	独立	在	全部	事情	的

[ðə; ði] [lɔː] (['neɪmlɪ] ,

the	law	(	namely	,
这	法律	(	即	,

事实上，道德的唯一原则在于对所有法律事项的独立性（即，

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪrd] ['ɑːbdʒekt]) ,

a	desired	object	)	,
一个	想要的	目的	)	,

（所需物品）

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ledʒɪsleɪtɪv]

and	in	the	determination	of	the	elective	will	by	the	mere	universal	legislative
和	在	这	决心	的	这	选修课	将要	经过	这	仅仅	普遍的	立法

[fɔːrm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪts]['mæksɪm][mʌst; məst][biː; bi]['keɪpəb(ə)l] .

form	of	which	its	maxim	must	be	capable	.
形式	的	哪个	它是	格言	必须	是	有能力的	.

并通过其格言所规定的普遍立法形式来决定选举意志。

[naʊ] [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] [sens] , [ænd; ənd] [ðɪs] [self] - [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]

Now	this	independence	is	freedom	in	the	negative	sense	,	and	this	self	-	legislation
现在	这	独立	是	自由	在	这	消极的	感觉	,	和	这	自己	-	立法

[ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ,

of	the	pure	,
的	这	纯的	,

这种独立性是消极意义上的自由，是纯粹的自我立法。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['præktɪk(ə)l] , ['riːz(ə)n] [ɪz] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [sens] .

and	therefore	practical	,	reason	is	freedom	in	the	positive	sense	.
和	所以	实际的	,	原因	是	自由	在	这	积极的	感觉	.

因此，从实践角度来看，理性是积极意义上的自由。

[ðʌs] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [iks'presiz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔː'tɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr]

Thus	the	moral	law	expresses	nothing	else	than	the	autonomy	of	the	pure
因此	这	道德	法律	表达	没有什么	别的	比	这	自治	的	这	纯的

['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ;

practical	reason	;
实际的	原因	;

因此，道德律所表达的正是纯粹实践理性的自主性；

[ðæt] [ɪz] , ['friːdəm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪt'self] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl]['mæksəmz] ,

that	is	,	freedom	;	and	this	is	itself	the	formal	condition	of	all	maxims	,
那	是	,	自由	;	和	这	是	本身	这	正式的	状况	的	全部	格言	,

也就是说，自由；而这本身就是所有格言的形式条件。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ['oʊnlɪ][kæn; kən] [ðeɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [su'priːm] ['præktɪk(ə)l] [lɔː] .

and	on	this	condition	only	can	they	agree	with	the	supreme	practical	law	.
和	在	这	状况	仅有的	能	他们	同意	和	这	最高	实际的	法律	.

只有在此条件下，他们才能同意最高实用法则。

[ɪf] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][voʊ'lɪʃ(ə)n] ,

If	therefore	the	matter	of	the	volition	,
如果	所以	这	事情	的	这	意志	,

因此，如果这是意志的问题，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ɪz] [kə'nektɪd]

which	can	be	nothing	else	than	the	object	of	a	desire	that	is	connected
哪个	能	是	没有什么	别的	比	这	目的	的	一个	欲望	那	是	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] ,

with	the	law	,
和	这	法律	,

这只能是与法律相关的欲望的对象，

['entərz] ['ɪntuː][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [lɔː] , [æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] ,

enters	into	the	practical	law	,	as	the	condition	of	its	possibility	,
进入	进入	这	实际的	法律	,	作为	这	状况	的	它是	可能性	,

进入实际法律程序，作为其可能性的条件，

[ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] [ˌhetə'rɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] , ['neɪmli] ,

there	results	heteronomy	of	the	elective	will	,	namely	,
那里	结果	异质经济	的	这	选修课	将要	,	即	,

由此产生了选择意志的异质性，即：

[dɪ'pendəns] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [sʌm; səm] ['ɪmpʌls] [ɔːr][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .

dependence	on	the	physical	law	that	we	should	follow	some	impulse	or	inclination	.
依赖性	在	这	身体的	法律	那	我们	应该	跟随	一些	冲动	或者	倾角	.

依赖于物理定律，认为我们应该遵循某种冲动或倾向。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [wɪl] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ɪt'self] [ðə; ði] [lɔː] ,

In	that	case	the	will	does	not	give	itself	the	law	,
在	那	案件	这	将要	做	不是	给	本身	这	法律	,

在这种情况下，遗嘱本身并不能成为法律。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] ['priːsept] [haʊ] ['ræʃnəli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [lɔː] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

but	only	the	precept	how	rationally	to	follow	pathological	law	;	and	the
但	仅有的	这	戒律	如何	理性地	到	跟随	病理	法律	;	和	这

['mæksɪm] [wɪtʃ] ,

maxim	which	,
格言	哪个	,

但只有一条准则，即如何理性地遵循病态规律；以及一条格言，即：

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , ['nevər] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['ledʒɪsleɪtɪv] [fɔːrm] , [nɑːt]['oʊnli]

in	such	a	case	,	never	contains	the	universally	legislative	form	,	not	only
在	这样的	一个	案件	,	绝不	包含	这	普遍地	立法	形式	,	不是	仅有的

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz][noʊ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ,

produces	no	obligation	,
产	不	义务	,

在这种情况下，它从来不包含普遍适用的立法形式，不仅不产生任何义务，

[bʌt; bət][ɪz] [ɪt'self] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ,

but	is	itself	opposed	to	the	principle	of	a	pure	practical	reason	and	,
但	是	本身	反对	到	这	原则	的	一个	纯的	实际的	原因	和	,

但它本身却与纯粹的实践理性原则相悖，而且

['ðerfɔːr] , ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]

therefore	,	also	to	the	moral	disposition	,	even	though	the	resulting	action	may	be
所以	,	还	到	这	道德	处置	,	甚至	尽管	这	结果	行动	可能	是

[kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

conformable	to	the	law	.
符合	到	这	法律	.

因此，即使最终的行为符合法律，也应考虑道德倾向。

[rɪ'mɑːrk] .
REMARK .
评论 .

评论。

[hens] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['priːsept] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] ([ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪm'pɪrɪk(ə)l])
Hence a practical precept , which contains a material (and therefore empirical)
因此 一个 实际的 戒律 , 哪个 包含 一个 材料 (和 所以 经验)
[kən'dɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,

因此，一条实践准则包含了物质（因而也是经验性的）条件。

[mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi] ['rekənd] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [lɔː] .
must never be reckoned a practical law .
必须 绝不 是 估计 一个 实际的 法律 .

绝不能将其视为切实可行的法律。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [wɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [friː] ,
For the law of the pure will , which is free ,
为了 这 法律 的 这 纯的 将要 , 哪个 是 自由的 ,

对于纯粹意志的法则，即自由意志的法则而言，

[brɪŋz] [ðə; ði] [wɪl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sfɪr] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ;
brings the will into a sphere quite different from the empirical ;
带来 这 将要 进入 一个 领域 相当 不同的 从 这 经验 ;

将意志带入一个与经验截然不同的领域；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] ,
and as the necessity involved in the law is not a physical necessity ,
和 作为 这 必要性 涉及 在 这 法律 是 不是 一个 身体的 必要性 ,

而且，由于法律所涉及的必要性并非物质上的必要性，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
it can only consist in the formal conditions of the possibility of a
它 能 仅有的 由 在 这 正式的 状况 的 这 可能性 的 一个
[lɔː] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
law in general .
法律 在 一般的 .

它只能由法律普遍存在的可能性的形式条件构成。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ruːlz] [rests] [ɑːn] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
All the matter of practical rules rests on subjective conditions ,
全部 这 事情 的 实际的 规则 休息 在 主观 状况 ,

所有实际规则都取决于主观条件。

[wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm]['oʊnli][ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l] [ˌjuːnɪvɜːr'sælətɪ] ([ɪn] [keɪs] [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ,
which give them only a conditional universality (in case I desire this or that ,
哪个 给 他们 仅有的 一个 条件 普遍性 (在 案件 我 欲望 这 或者 那 ,

这只赋予它们有条件的普遍性（如果我想要这个或那个，

[wʌt] [aɪ][mʌst; məst][duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː]) ,
what I must do in order to obtain it) ,
什么 我 必须 做 在 命令 到 获得 它) ,

我为了得到它必须做什么），

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['praɪvət] ['hæpinəs] .
and they all turn on the principle of private happiness .
和 他们 全部 转动 在 这 原则 的 私人的 幸福 .

它们都围绕着个人幸福的原则展开。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ðæt] ['evri] [voʊ'lɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,

Now	,	it	is	indeed	undeniable	that	every	volition	must	have	an	object	,
现在	,	它	是	的确	无可否认	那	每一个	意志	必须	有	一个	目的	,

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] ['mætər] ;

and	therefore	a	matter	;
和	所以	一个	事情	;

诚然，任何意志都必须有一个对象，因此也必须有一个事物；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

but	it	does	not	follow	that	this	is	the	determining	principle	and	the	condition
但	它	做	不是	跟随	那	这	是	这	确定	原则	和	这	状况

[ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] ;

of	the	maxim	;
的	这	格言	;

但这并不意味着这就是该格言的决定性原则和条件；

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , [ðen] [ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['ledʒɪsleɪtɪv] [fɔːrm] ,

for	,	if	it	is	so	,	then	this	cannot	be	exhibited	in	a	universally	legislative	form	,
为了	,	如果	它	是	所以	,	然后	这	不能	是	展出	在	一个	普遍地	立法	形式	,

如果情况确实如此，那么就无法以普遍适用的法律形式来体现这一点。

[sɪns] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

since	in	that	case	the	expectation	of	the	existence	of	the	object	would	be	the
自从	在	那	案件	这	期待	的	这	存在	的	这	目的	会	是	这

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] ,

determining	cause	of	the	choice	,
确定	原因	的	这	选择	,

因为在这种情况下，对物体存在的预期将成为选择的决定性原因。

[ænd; ənd][ðə; ði][voʊ'lɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ˌpriːsə'poʊz] [ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər]

and	the	volition	must	presuppose	the	dependence	of	the	faculty	of	desire
和	这	意志	必须	预设	这	依赖性	的	这	学院	的	欲望

[ɑːn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ;

on	the	existence	of	something	;
在	这	存在	的	某物	;

意志必然以欲望能力依赖于某种事物的存在为前提；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'pendəns] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr]

but	this	dependence	can	only	be	sought	in	empirical	conditions	and	,	therefore
但	这	依赖性	能	仅有的	是	寻求	在	经验	状况	和	,	所以

,

,

,

但这种依赖关系只能在经验条件下寻找，因此，

[kæn; kən] ['nevər] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nesəseri] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ruːl] .

can	never	furnish	a	foundation	for	a	necessary	and	universal	rule	.
能	绝不	提供	一个	基础	为了	一个	必要的	和	普遍的	规则	.

永远无法为必要且普遍的规则奠定基础。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]

Thus	,	the	happiness	of	others	may	be	the	object	of	the	will	of	a	rational
因此	,	这	幸福	的	其他的	可能	是	这	目的	的	这	将要	的	一个	合理的

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

因此，他人的幸福可以成为理性人的意志目标。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] ,

But	if	it	were	the	determining	principle	of	the	maxim	,
但	如果	它	是	这	确定	原则	的	这	格言	,

但如果它是该格言的决定性原则，

[wiː; wi][mʌst; məst] [əˈsuːm] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['welfer]

we	must	assume	that	we	find	not	only	a	rational	satisfaction	in	the	welfare
我们	必须	认为	那	我们	寻找	不是	仅有的	一个	合理的	满意	在	这	福利

[ʌv; əv] ['ʌðər] ,

of	others	,
的	其他的	,

我们必须假设，我们不仅能从他人的福祉中获得理性的满足感，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][wɑːnt] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm][men] [ə'keiʒənz] .

but	also	a	want	such	as	the	sympathetic	disposition	in	some	men	occasions	.
但	还	一个	想	这样的	作为	这	交感神经	处置	在	一些	男人	场合	.

但也有某些男性在某些场合表现出的同情心。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [əˈsuːm] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɑːnt][ɪn] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ([nɑːt][æt; ət]

But	I	cannot	assume	the	existence	of	this	want	in	every	rational	being	(	not	at
但	我	不能	认为	这	存在	的	这	想	在	每一个	合理的	存在	(	不是	在

[ɔːl][ɪn][gɑːd]) .

all	in	God	)	.
全部	在	上帝	)	.

但我不能假设每个理性的人都有这种欲望（上帝更不可能有）。

[ðə; ði] ['mætər] , [ðen] , [ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] [meɪ] [rɪ'meɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ðə; ði]

The	matter	,	then	,	of	the	maxim	may	remain	,	but	it	must	not	be	the
这	事情	,	然后	,	的	这	格言	可能	保持	,	但	它	必须	不是	是	这

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

condition	of	it	,
状况	的	它	,

因此，格言的内容本身可以保留，但它不应成为格言存在的条件。

[els] [ðə; ði]['mæksɪm][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔː] .

else	the	maxim	could	not	be	fit	for	a	law	.
别的	这	格言	可以	不是	是	合身	为了	一个	法律	.

否则，这条格言就不适合作为法律条文。

[hens] , [ðə; ði] [mɪr] [fɔːrm][ʌv; əv] [lɔː] , [wɪtʃ] ['limits][ðə; ði] ['mætər] ,

Hence	,	the	mere	form	of	law	,	which	limits	the	matter	,
因此	,	这	仅仅	形式	的	法律	,	哪个	限制	这	事情	,

因此，仅仅是法律的形式限制了事情的走向。

[mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['ædɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] , [nɑːt][fɔːr; fər]

must	also	be	a	reason	for	adding	this	matter	to	the	will	,	not	for
必须	还	是	一个	原因	为了	添加	这	事情	到	这	将要	,	不是	为了

[ˌpriːsə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

presupposing	it	.
预设	它	.

必须有理由将此事写入遗嘱，而不是预先假定此事会发生。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [let][ðə; ði] ['mætər] [biː; bi][maɪ] [oʊn] ['hæpinəs] .

For	example	,	let	the	matter	be	my	own	happiness	.
为了	例子	,	让	这	事情	是	我的	自己的	幸福	.

例如，就让我自己的幸福成为问题吧。

[ðɪs] ([ruːl]) , [ɪf] [aɪ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evriwʌn] ([æz; əz] , [ɪn][fækt] , [aɪ] [meɪ] ,

This	(	rule	)	,	if	I	attribute	it	to	everyone	(	as	,	in	fact	,	I	may	,
这	(	规则	)	,	如果	我	属性	它	到	每个人	(	作为	,	在	事实	,	我	可能	,

如果我把这条（规则）归于所有人（事实上，我可能确实会这么做），

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['evri] ['faɪnaɪt] ['biːɪŋ]) ,

in	the	case	of	every	finite	being	)	,
在	这	案件	的	每一个	有限	存在	)	,

（对于每个有限存在而言），

[kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] ['præktɪk(ə)l] [lɔ:] ['oʊnli] [ɪf] [aɪ] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər]

can	become	an	objective	practical	law	only	if	I	include	the	happiness	of	others
能	变得	一个	客观的	实际的	法律	仅有的	如果	我	包括	这	幸福	的	其他的

.

:

.

只有将他人的幸福纳入考量，才能成为客观的实用法律。

['ðerfɔ:r] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dʌz] [nɑ:t] [ə'raɪz] [frʌm; frəm]

the	law	that	we	should	promote	the	happiness	of	others	does	not	arise	from
这	法律	那	我们	应该	推动	这	幸福	的	其他的	做	不是	出现	从

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] ['ɛvri:ˌwənz] [tʃɔɪs] ,

the	assumption	that	this	is	an	object	of	everyone's	choice	,
这	假设	那	这	是	一个	目的	的	每个人的	选择	,

我们应该促进他人幸福的这条法则，并非源于“幸福是每个人的选择”这一假设。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,

but	merely	from	this	,
但	仅仅	从	这	,

但仅由此，

[ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ˌju:nɪvɜ:r'sæləti] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]

that	the	form	of	universality	which	reason	requires	as	the	condition	of	giving
那	这	形式	的	普遍性	哪个	原因	需要	作为	这	状况	的	给予

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['mæksɪm] [ʌv; əv] [self] - [lʌv] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [və'lɪdəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt]

to	a	maxim	of	self	-	love	the	objective	validity	of	a	law	is	the	principle	that
到	一个	格言	的	自己	-	爱	这	客观的	有效性	的	一个	法律	是	这	原则	那

[di'tə:minz] [ðə; ði] [wɪl] .

determines	the	will	.
决定	这	将要	.

理性所要求的普遍性形式，作为赋予自爱准则以法律客观有效性的条件，是决定意志的原则。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] ([ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər]) [ðæt] [dɪ'tɜ:rmɪnd]

Therefore	it	was	not	the	object	(	the	happiness	of	others	)	that	determined
所以	它	曾是	不是	这	目的	(	这	幸福	的	其他的	)	那	决定

[ðə; ði] [pjʊr] [wɪl] ,

the	pure	will	,
这	纯的	将要	,

因此，决定纯粹意志的并非对象（他人的幸福），

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [lɔ:] ['oʊnli] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'strɪktɪd] [maɪ] ['mæksɪm] ,

but	it	was	the	form	of	law	only	,	by	which	I	restricted	my	maxim	,
但	它	曾是	这	形式	的	法律	仅有的	,	经过	哪个	我	受限制的	我的	格言	,

但我所依据的格言仅仅是法律的形式而已。

['faʊndɪd] [ɑ:n] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [ˌju:nɪvɜ:r'sæləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:] ,

founded	on	inclination	,	so	as	to	give	it	the	universality	of	a	law	,
创立	在	倾角	,	所以	作为	到	给	它	这	普遍性	的	一个	法律	,

基于倾向，从而赋予其普遍规律性，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [ə'dæpt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n]

and	thus	to	adapt	it	to	the	practical	reason	;	and	it	is	this	restriction
和	因此	到	适应	它	到	这	实际的	原因	;	和	它	是	这	限制

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

因此，为了使其适应实际需要；而正是这一限制，

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l] [sprɪŋ] ,

and	not	the	addition	of	an	external	spring	,
和	不是	这	添加	的	一个	外部的	春天	,

而不是增加外部弹簧。

[ðæt] [kæn; kən] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['mæksɪm]

that	can	give	rise	to	the	notion	of	the	obligation	to	extend	the	maxim
那	能	给	上升	到	这	概念	的	这	义务	到	延长	这	格言

[ʌv; əv][maɪ][self] - [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

of	my	self	-	love	to	the	happiness	of	others	.
的	我的	自己	-	爱	到	这	幸福	的	其他的	.

这可能会引发这样一种观念：我有义务将爱自己的准则扩展到他人的幸福上。

[rɪ'mɑːrk] [iː] .

REMARK	II	.
评论	二	.

备注二。

[ðə; ði][də'rekt] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ɪz] ,

The	direct	opposite	of	the	principle	of	morality	is	,
这	直接的	对面的	的	这	原则	的	道德	是	,

道德原则的直接反面是：

[wen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['praɪvət] ['hæpinəs] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

when	the	principle	of	private	happiness	is	made	the	determining	principle	of	the
什么时候	这	原则	的	私人的	幸福	是	制成	这	确定	原则	的	这

[wɪl] ,

will	,
将要	,

当个人幸福原则成为意志的决定性原则时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə'bʌv] ,

and	with	this	is	to	be	reckoned	,	as	I	have	shown	above	,
和	和	这	是	到	是	估计	,	作为	我	有	所示	多于	,

正如我上面所展示的，这一点也需要考虑在内。

['evriθɪŋ] [ðæt] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] ,

everything	that	places	the	determining	principle	which	is	to	serve	as	a	law	,
一切	那	地方	这	确定	原则	哪个	是	到	服务	作为	一个	法律	,

凡是确立法律决定原则的事物，

['eniwer] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] .

anywhere	but	in	the	legislative	form	of	the	maxim	.
任何地方	但	在	这	立法	形式	的	这	格言	.

除了立法形式的格言之外，任何地方都可以。

[ðɪs] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] ['lɑːdʒɪk(ə)l] , [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'raɪz] [bɪ'twiːn]

This	contradiction	,	however	,	is	not	merely	logical	,	like	that	which	would	arise	between
这	矛盾	,	然而	,	是	不是	仅仅	逻辑	,	喜欢	那	哪个	会	出现	之间

[ruːlz] [ɪm'pɪrɪkli] [kən'dɪʃnd] ,

rules	empirically	conditioned	,
规则	经验性的	条件反射	,

然而，这种矛盾不仅仅是逻辑上的矛盾，不像经验法则所导致的那种矛盾。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['nesəseri] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][kɑːg'nɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪz]

if	they	were	raised	to	the	rank	of	necessary	principles	of	cognition	,	but	is
如果	他们	是	提高	到	这	秩	的	必要的	原则	的	认识	,	但	是

['præktɪk(ə)l] ,

practical	,
实际的	,

如果它们被提升到认知必要原则的地位，但实际上，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ruːɪn] [mə'rælətɪ] [ˌɔːltə'geðər] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪn] ['refrəns]
and 和 **would** 会 **ruin** 废墟 **morality** 道德 **altogether** 共 **were** 是 **not** 不是 **the** 这 **voice** 嗓音 **of** 的 **reason** 原因 **in** 在 **reference** 参考
[tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [soʊ] [klɪr] ,
to 到 **the** 这 **will** 将要 **so** 所以 **clear** 清除 **,** ,

如果不是理性对意志的表态如此清晰，道德就会彻底崩塌。

[soʊ] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] , [soʊ] [dɪ'stɪŋktlɪ] ['ɔːdəbl] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [men] .
so 所以 **irrepressible** 不可抑制的 **,** , **so** 所以 **distinctly** 明显地 **audible** 可听见的 **,** , **even** 甚至 **to** 到 **the** 这 **commonest** 最常见的 **men** 男人 **.** .

如此无法抑制，如此清晰可闻，即使是最普通的人也能听见。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnlɪ] , [ɪn'diːd] , [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pər'pleksɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
It 它 **can** 能 **only** 仅有的 **,** , **indeed** 的确 **,** , **be** 是 **maintained** 维持 **in** 在 **the** 这 **perplexing** 令人费解 **speculations** 猜测 **of** 的 **the** 这
[skuːlz] ,
schools 学校 **,** ,

事实上，它只能在学校令人费解的推测中得以维持。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðer; ðər] [ɪrz] [ə'genst] [ðæt] ['hev(ə)nlɪ] [vɔɪs] ,
which 哪个 **are** 是 **bold** 大胆的 **enough** 足够的 **to** 到 **shut** 关闭 **their** 他们的 **ears** 耳朵 **against** 反对 **that** 那 **heavenly** 天上 **voice** 嗓音 **,** ,

那些胆敢对那天籁之音充耳不闻的人啊！

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ðæt] [kɔːsts][noʊ] ['trʌb(ə)l] .
in 在 **order** 命令 **to** 到 **support** 支持 **a** 一个 **theory** 理论 **that** 那 **costs** 成本 **no** 不 **trouble** 麻烦 **.** .

为了支持一个无需付出任何代价的理论。

[sə'poʊz] [ðæt] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [huːm] [juː; jʊ] ['ʌðərwaɪz] [laɪkt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]
Suppose 认为 **that** 那 **an** 一个 **acquaintance** 熟人 **whom** 谁 **you** 你 **otherwise** 否则 **liked** 喜欢 **were** 是 **to** 到 **attempt** 试图 **to** 到
['dʒʌstɪfaɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɔːrn] [fɔːls] ['wɪtnəs] ,
justify 证明合法 **himself** 他自己 **to** 到 **you** 你 **for** 为了 **having** 拥有 **borne** 出生 **false** 错误的 **witness** 证人 **,** ,

假设你原本很喜欢的一位熟人试图向你解释他作伪证的行为，

[fɜːrst][baɪ] [ə'ledʒ] [ðə; ði] , [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] , ['seɪkrɪd]['duːti][ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæpinəs] ;
first 第一的 **by** 经过 **alleging** 指控 **the** 这 **,** , **in** 在 **his** 他的 **view** 看法 **,** , **sacred** 神圣 **duty** 责任 **of** 的 **consulting** 咨询 **his** 他的 **own** 自己的 **happiness** 幸福 **;** ;

首先，他声称，在他看来，寻求自身幸福是一项神圣的职责；

[ðen] [baɪ] [ɪ'nuːməˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ˌðer'baɪ] ,
then 然后 **by** 经过 **enumerating** 枚举 **the** 这 **advantages** 优势 **which** 哪个 **he** 他 **had** 有 **gained** 获得 **thereby** 从而 **,** ,

然后，他列举了自己因此获得的各种好处，

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['pruːd(ə)ns][hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn] [siˈkjuəiŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,
pointing 指向 **out** 出去 **the** 这 **prudence** 谨慎 **he** 他 **had** 有 **shown** 所示 **in** 在 **securing** 确保 **himself** 他自己 **against** 反对 **detection** 检测 **,** ,
['iːv(ə)n][baɪ] [jɔːr'self] ,
even 甚至 **by** 经过 **yourself** 你自己 **,** ,

他指出，即使是你自己，也未能发现他，这体现了他谨慎行事、避免被人发现的能力。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [naʊ] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['siːkrət] ,
to 到 **whom** 谁 **he** 他 **now** 现在 **reveals** 揭示 **the** 这 **secret** 秘密 **,** ,

他现在向谁透露了这个秘密，

['oʊnli][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [taɪm] ;

only	in	order	that	he	may	be	able	to	deny	it	at	any	time	;
仅有的	在	命令	那	他	可能	是	有能力的	到	否定	它	在	任何	时间	;

只是为了让他随时可以否认这件事；

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ðen] [tuː; tə][ə'fɜːrm] , [ɪn][ɔːl] ['sɪriəsnəs] ,

and	suppose	he	were	then	to	affirm	,	in	all	seriousness	,
和	认为	他	是	然后	到	确认	,	在	全部	严肃	,

假设他当时真的非常认真地肯定道：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [fʊl'fɪld] [ə; eɪ] [truː] ['hjuːmən]['duːti] ; [juː; jʊ] [wʊd] ['iːðər] [læf] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

that	he	has	fulfilled	a	true	human	duty	;	you	would	either	laugh	in	his	face	,
那	他	有	已完成	一个	真的	人类	责任	;	你	会	任何一个	笑	在	他的	脸	,

他已经履行了一项真正的人类职责；你要么会嘲笑他，

[ɔːr] [ʃrɪŋk] [bæk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] ; [ænd; ənd] [jet] ,

or	shrink	back	from	him	with	disgust	;	and	yet	,
或者	收缩	后退	从	他	和	厌恶	;	和	然而	,

或者厌恶地躲开他；然而，

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ['soʊlli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː]

if	a	man	has	regulated	his	principles	of	action	solely	with	a	view
如果	一个	男人	有	受监管	他的	原则	的	行动	仅	和	一个	看法

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] ,

to	his	own	advantage	,
到	他的	自己的	优势	,

如果一个人完全出于自身利益而制定行动原则，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə]['ɑːbdʒekt] [ə'genst] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] .

you	would	have	nothing	whatever	to	object	against	this	mode	of	proceeding	.
你	会	有	没有什么	任何	到	目的	反对	这	模式	的	进行中	.

你对这种处理方式没有任何异议。

[ɔːr] [sə'poʊz] [sʌm; səm][wʌn] [ˌrekə'mendz] [juː; jʊ][ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['stuːərd] ,

Or	suppose	some	one	recommends	you	a	man	as	steward	,
或者	认为	一些	一	建议	你	一个	男人	作为	管家	,

或者假设有人向你推荐了一位男管家，

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən]['blaɪndli] [trʌst] [ɔːl][jʊr; jər] [ə'ferz] ; [ænd; ənd] ,

as	a	man	to	whom	you	can	blindly	trust	all	your	affairs	;	and	,
作为	一个	男人	到	谁	你	能	盲目地	相信	全部	你的	事务	;	和	,

作为一个你可以完全信任的人；而且，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪn'spaɪər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] ,

in	order	to	inspire	you	with	confidence	,
在	命令	到	启发	你	和	信心	,

为了激发你的自信心，

[ɪk'stəʊlz][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] [huː] ['θɜːrəli] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəst] ,

extols	him	as	a	prudent	man	who	thoroughly	understands	his	own	interest	,
赞美	他	作为	一个	谨慎	男人	WHO	彻底	明白	他的	自己的	兴趣	,

称赞他是一位谨慎的人，非常了解自己的利益。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] ['æktɪv] [ðæt] [hiː; hi] [lets] [slɪp][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	is	so	indefatigably	active	that	he	lets	slip	no	opportunity	of	advancing	it	;
和	是	所以	不知疲倦地	积极的	那	他	让我们	滑	不	机会	的	前进	它	;

而且他如此不知疲倦地积极行动，以至于不放过任何推进此事的机会；

['læstli] , [lest][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['vʌlgər] ['selfɪʃnəs] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

lastly	,	lest	you	should	be	afraid	of	finding	a	vulgar	selfishness	in	him	,
最后	,	免得	你	应该	是	害怕的	的	寻找	一个	庸俗	自私	在	他	,

最后，免得你害怕在他身上发现庸俗的自私，

['preɪzɪz] [ðə; ði] [gʊd] [teɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ; [nɑːt] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ɪn] ['mʌni] -

praises	**the**	**good**	**taste**	**with**	**which**	**he**	**lives**	**;**	**not**	**seeking**	**his**	**pleasure**	**in**	**money**	**-**
赞扬	这	好的	品尝	和	哪个	他	生活	;	不是	寻求	他的	乐趣	在	钱	-

['meɪkɪŋ] ,

making	**,**
制作	,

他赞扬自己所拥有的美好生活品味；他并不以赚钱为乐。

[ɔːr][ɪn] [kɔːrs] ['wɑːntənnəs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ,

or	**in**	**coarse**	**wantonness**	**,**	**but**	**in**	**the**	**enlargement**	**of**	**his**	**knowledge**	**,**
或者	在	粗	放荡	,	但	在	这	放大	的	他的	知识	,

或者说，在粗俗放荡方面，但在知识的拓展方面，

[ɪn] [ɪn'strʌktɪv] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['niːdi] ;

in	**instructive**	**intercourse**	**with**	**a**	**select**	**circle**	**,**	**and**	**even**	**in**	**relieving**	**the**	**needy**	**;**
在	有指导意义的	交往	和	一个	选择	圆圈	,	和	甚至	在	缓解	这	贫困	;

在与特定圈子进行有益的交流中，甚至在救济穷人方面；

[waɪl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] ([wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'raɪv] [ɔːl][ðer; ðər]['væljuː][frʌm; frəm][ðə; ði]

while	**as**	**to**	**the**	**means**	**(**	**which**	**,**	**of**	**course**	**,**	**derive**	**all**	**their**	**value**	**from**	**the**
尽管	作为	到	这	方法	(	哪个	,	的	课程	,	派生	全部	他们的	价值	从	这

[end]) ,

end	**)**	**,**
结尾	)	,

至于手段（当然，手段的价值完全来源于目的），

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [pər'tɪkjələr] ,

he	**is**	**not**	**particular**	**,**
他	是	不是	特别的	,

他并不特别。

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][juːz] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

and	**is**	**ready**	**to**	**use**	**other**	**people's**	**money**	**for**	**the**	**purpose**	**as**	**if**	**it**	**were**
和	是	准备好	到	使用	其他	人们的	钱	为了	这	目的	作为	如果	它	是

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	**own**	**,**
他的	自己的	,

并且随时准备将他人的钱当作自己的钱来使用。

[prə'vaɪdɪd]['oʊnli][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː][soʊ] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvəri] ;

provided	**only**	**he**	**knows**	**that**	**he**	**can**	**do**	**so**	**safely**	**,**	**and**	**without**	**discovery**	**;**
假如	仅有的	他	知道	那	他	能	做	所以	安全	,	和	没有	发现	;

只要他自己知道这样做是安全的，而且不会被发现；

[juː; jʊ] [wʊd] ['iːðər] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrɛkə'mɛndər] [wʌz; wəz] ['mɑːkɪŋ] [juː; jʊ] , [ɔːr] [ðæt] [hiː; hi]

you	**would**	**either**	**believe**	**that**	**the**	**recommender**	**was**	**mocking**	**you**	**,**	**or**	**that**	**he**
你	会	任何一个	相信	那	这	推荐人	曾是	嘲讽	你	,	或者	那	他

[hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

had	**lost**	**his**	**senses**	**.**
有	丢失的	他的	感官	.

你会觉得推荐人要么是在嘲笑你，要么是疯了。

[soʊ] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] ['klɪrli] [mɑːrkt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [mə'rælәti] [ænd; ənd] [self] - [lʌv]

So	**sharply**	**and**	**clearly**	**marked**	**are**	**the**	**boundaries**	**of**	**morality**	**and**	**self**	**-**	**love**
所以	尖锐地	和	清楚地	标记	是	这	边界	的	道德	和	自己	-	爱

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [aɪ] ['kænɑːt] [feɪl][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['weðər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bi'lɔŋz]

that	**even**	**the**	**commonest**	**eye**	**cannot**	**fail**	**to**	**distinguish**	**whether**	**a**	**thing**	**belongs**
那	甚至	这	最常见的	眼睛	不能	失败	到	区分	无论	一个	事物	属于

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

to	**the**	**one**	**or**	**the**	**other**	**.**
到	这	一	或者	这	其他	.

道德与自爱的界限如此清晰分明，以至于即使是最普通的人也能分辨出某物属于哪一类。

[ðə; ði] [fjuː] [riˈmaːks] [ðæt] [ˈfɑːloʊ] [meɪ] [əˈpɪr] [suːˈpɜːrfluəs] [wer] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz][soʊ] [pleɪn] ,

The	few	remarks	that	follow	may	appear	superfluous	where	the	truth	is	so	plain	,
这	很少	评论	那	跟随	可能	出现	多余	在哪里	这	真相	是	所以	清楚的	,

接下来的几句话或许显得多余，因为真理如此显而易见。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [dɪˈstɪŋktnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

but	at	least	they	may	serve	to	give	a	little	more	distinctness	to	the
但	在	至少	他们	可能	服务	到	给	一个	小的	更多的	明显	到	这

[ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [sens] .

judgement	of	common	sense	.
判断	的	常见的	感觉	.

但至少它们可以帮助人们更清晰地理解常识的判断。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈhæpinəs] [meɪ] , [ɪnˈdiːd] , [ˈfɜːrnɪʃ] [ˈmæksəmz] ,

The	principle	of	happiness	may	,	indeed	,	furnish	maxims	,
这	原则	的	幸福	可能	,	的确	,	提供	格言	,

幸福原则确实可以提供一些格言，

[bʌt; bət] [ˈnevər] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

but	never	such	as	would	be	competent	to	be	laws	of	the	will	,
但	绝不	这样的	作为	会	是	胜任的	到	是	法律	的	这	将要	,

但绝不会是那种足以成为意志法则的东西。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈhæpinəs] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] .

even	if	universal	happiness	were	made	the	object	.
甚至	如果	普遍的	幸福	是	制成	这	目的	.

即使以全民幸福为目标。

[fɔːr; fər] [sɪns] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rests] [ɑːn] [mɪr] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l] [ˈdeɪtə] ,

For	since	the	knowledge	of	this	rests	on	mere	empirical	data	,
为了	自从	这	知识	的	这	休息	在	仅仅	经验	数据	,

因为对这方面的认识仅仅建立在经验数据之上，

[sɪns] [ˈevri] [ˈmænz] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pərˈtɪkjələr] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

since	every	man's	judgement	on	it	depends	very	much	on	his	particular	point	of
自从	每一个	男人的	判断	在	它	取决于	非常	很多	在	他的	特别的	观点	的

[vjuː] ,

view	,
看法	,

因为每个人对此的判断很大程度上取决于他个人的观点，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪtˈself] [mɔːrˈoʊvər] [ˈveri] [ˈveriəb(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [səˈplaɪ] [ˈoʊnli][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːlz] , [nɑːt]

which	is	itself	moreover	very	variable	,	it	can	supply	only	general	rules	,	not
哪个	是	本身	而且	非常	多变的	,	它	能	供应	仅有的	一般的	规则	,	不是

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ;

universal	;
普遍的	;

而且它本身变化很大，只能提供一般规则，而不能提供普遍规则；

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [gɪv] [ruːlz] [wɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [wɪl] [moʊst] [ˈfriːkwəntli] [fɪt] ,

that	is	,	it	can	give	rules	which	on	the	average	will	most	frequently	fit	,
那	是	,	它	能	给	规则	哪个	在	这	平均的	将要	最多	频繁地	合身	,

也就是说，它可以给出平均而言最适用的规则。

[bʌt; bət][nɑːt] [ruːlz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hoʊld] [gʊd] [ˈɔːlweɪz] [ænd; ənd] [ˌnesəˈserəli] ; [hens] ,

but	not	rules	which	must	hold	good	always	and	necessarily	;	hence	,
但	不是	规则	哪个	必须	抓住	好的	总是	和	一定	;	因此	,

但并非必须永远有效且必然成立的规则；因此，

[noʊ][ˈpræktɪk(ə)l] [lɔːz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

no	practical	laws	can	be	founded	on	it	.
不	实际的	法律	能	是	创立	在	它	.

它无法作为任何实际法律的依据。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:l]

Just	because	in	this	case	an	object	of	choice	is	the	foundation	of	the	rule
只是	因为	在	这	案件	一个	目的	的	选择	是	这	基础	的	这	规则

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [prɪ'si:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	must	therefore	precede	it	,
和	必须	所以	先于	它	,

仅仅因为在这种情况下，选择对象是规则的基础，因此必须先于规则存在，

[ðə; ði] [ru:l] [kæn; kən] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [[felt]] ,

the	rule	can	refer	to	nothing	but	what	is	[	felt	]	,
这	规则	能	参考	到	没有什么	但	什么	是	[	毛毡	]	,

这条规则只能指人们所感受到的事物，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ri'fə:z] [tu:; tə] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ɪz] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

and	therefore	it	refers	to	experience	and	is	founded	on	it	,
和	所以	它	指	到	经验	和	是	创立	在	它	,

因此，它指的是经验，并且建立在经验之上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['endləs] .

and	then	the	variety	of	judgement	must	be	endless	.
和	然后	这	种类	的	判断	必须	是	无尽的	.

那么，评判的种类必然是无穷无尽的。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , ['ðerfɔ:r] , [dʌz] [nɑ:t] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [seɪm] ['præktɪk(ə)l] [ru:lz] [tu:; tə][ɔ:l]['ræʃ(ə)nəl]

This	principle	,	therefore	,	does	not	prescribe	the	same	practical	rules	to	all	rational
这	原则	,	所以	,	做	不是	规定	这	相同的	实际的	规则	到	全部	合理的

['bi:ɪŋs] ,

beings	,
生物	,

因此，这一原则并没有为所有理性生物规定相同的实践规则。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [ru:lz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪn'klu:dɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['taɪt(ə)l] , ['neɪmli] , [ðæt] [ʌv; əv]

although	the	rules	are	all	included	under	a	common	title	,	namely	,	that	of
虽然	这	规则	是	全部	包括	在下面	一个	常见的	标题	,	即	,	那	的

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

虽然所有规则都包含在一个共同的标题下，即幸福。

[ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] , [haʊ'evər] , [ɪz] [kən'si:vd] [æz; əz] [əb'dʒektɪvli] ['nesəseri] ,

The	moral	law	,	however	,	is	conceived	as	objectively	necessary	,
这	道德	法律	,	然而	,	是	构思	作为	客观地	必要的	,

然而，道德法则被认为是客观必然的。

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hoʊldz][fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] .

only	because	it	holds	for	everyone	that	has	reason	and	will	.
仅有的	因为	它	持有	为了	每个人	那	有	原因	和	将要	.

仅仅因为它对所有有理智和意志的人都适用。

[ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv] [self] - [lʌv] (['pru:d(ə)ns]) ['oʊnli][əd'vaiziz] ; [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [mə'rælәti] [kə'mændz] .

The	maxim	of	self	-	love	(	prudence	)	only	advises	;	the	law	of	morality	commands	.
这	格言	的	自己	-	爱	(	谨慎	)	仅有的	建议	;	这	法律	的	道德	命令	.

自爱（谨慎）的格言只是建议；道德法则才是命令。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [əd'vaɪzd] [tu:; tə][du:]

Now	there	is	a	great	difference	between	that	which	we	are	advised	to	do
现在	那里	是	一个	伟大的	不同之处	之间	那	哪个	我们	是	建议	到	做

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd] .

and	that	to	which	we	are	obliged	.
和	那	到	哪个	我们	是	有义务	.

现在，我们被建议去做的事情和我们必须做的事情之间存在着很大的区别。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən] ['iːzəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [siː] [wʌt] ,

The	commonest	intelligence	can	easily	and	without	hesitation	see	what	,
这	最常见的	智力	能	容易地	和	没有	犹豫	看	什么	,

即使是最普通的人也能轻易且毫不犹豫地看出什么，

[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ɔː'tɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;

on	the	principle	of	autonomy	of	the	will	,	requires	to	be	done	;
在	这	原则	的	自治	的	这	将要	,	需要	到	是	完毕	;

根据意志自主原则，必须这样做；

[bʌt; bət][ɑːn] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌhetə'rɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

but	on	supposition	of	heteronomy	of	the	will	,
但	在	假设	的	异质经济	的	这	将要	,

但假设意志具有异质性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɑːrd][ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

it	is	bard	and	requires	knowledge	of	the	world	to	see	what	is	to	be	done
它	是	诗人	和	需要	知识	的	这	世界	到	看	什么	是	到	是	完毕

.

:

.

它就像吟游诗人，需要了解世事才能知道该做什么。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wʌt] ['duːti][ɪz] , [ɪz] [pleɪn] [ʌv; əv] [ɪt'self] [tuː; tə] ['evriwʌn] ;

That	is	to	say	,	what	duty	is	,	is	plain	of	itself	to	everyone	;
那	是	到	说	,	什么	责任	是	,	是	清楚的	的	本身	到	每个人	;

也就是说，责任是什么，对每个人来说都是显而易见的；

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [truː] ['dʊrəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ,

but	what	is	to	bring	true	durable	advantage	,
但	什么	是	到	带来	真的	耐用的	优势	,

但究竟什么才能带来真正持久的优势呢?

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wʌnz] [ɪg'zɪstəns] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [veɪld] [ɪn]

such	as	will	extend	to	the	whole	of	one's	existence	,	is	always	veiled	in
这样的	作为	将要	延长	到	这	所有的	的	一个人的	存在	,	是	总是	含蓄	在

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [əb'skjʊrəti] ;

impenetrable	obscurity	;
坚不可摧	朦胧	;

影响一个人整个存在的事物，总是笼罩在难以穿透的晦涩之中；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['pruːd(ə)ns][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ə'dæpt][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ruːl] ['faʊndɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	much	prudence	is	required	to	adapt	the	practical	rule	founded	on	it	to
和	很多	谨慎	是	必需的	到	适应	这	实际的	规则	创立	在	它	到

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][laɪf] ,

the	ends	of	life	,
这	结束	的	生活	,

要将基于此的实用规则应用于人生的各种目标，需要非常谨慎。

['iːv(ə)n] ['tɑːlərəbli] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['prɑːpər] [ɪk'sepʃənz] .

even	tolerably	,	by	making	proper	exceptions	.
甚至	勉强可以接受	,	经过	制作	恰当的	例外情况	.

即使做出适当的例外处理，也能勉强接受。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [kə'mændz] [ðə; ði][moʊst] ['pʌŋktʃuəl] [ə'biːdiəns] [frʌm; frəm] ['evriwʌn] ; [ˌaɪ 'tiː]

But	the	moral	law	commands	the	most	punctual	obedience	from	everyone	;	it
但	这	道德	法律	命令	这	最多	准时	服从	从	每个人	;	它

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

但是，道德律要求每个人都必须严格遵守；它必须如此。

['ðerfɔːr]	,	[nɑːt][biː; bi][soʊ]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[dʒʌdʒ]	[wʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'kwaɪrz]	[tuː; tə][biː; bi]	[dʌn]	,
therefore	**,**	**not**	**be**	**so**	**difficult**	**to**	**judge**	**what**	**it**	**requires**	**to**	**be**	**done**	**,**
所以	,	不是	是	所以	难的	到	法官	什么	它	需要	到	是	完毕	,

因此，判断需要做什么并不难。

[ðæt] [ðə; ði]	['kɑːmənɪst]	[ʌn'præktɪst]	[ˌʌndər'stændɪŋ]	,	['iːv(ə)n]	[wɪ'ðaʊt]	['wɜːrldli]	['pruːd(ə)ns]	,	[ʃʊd; ʃəd]
that	**the**	**commonest**	**unpractised**	**understanding**	**,**	**even**	**without**	**worldly**	**prudence**	**,**	**should**
那	这	最常见的	未经训练的	理解	,	甚至	没有	世俗	谨慎	,	应该

[feɪl]	[tuː; tə]	[ə'plaɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	['raɪtli]	.
fail	**to**	**apply**	**it**	**rightly**	**.**
失败	到	申请	它	没错	.

即使缺乏世俗的谨慎，最普通的、未经实践的理解也无法正确运用它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['ɔːlweɪz]	[ɪn]	['evriːˌwənz]	['paʊər]	[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l]	[kə'mænd]	[ʌv; əv]	[mə'rælәti]	;
It	**is**	**always**	**in**	**everyone's**	**power**	**to**	**satisfy**	**the**	**categorical**	**command**	**of**	**morality**	**;**
它	是	总是	在	每个人的	力量	到	满足	这	分类	命令	的	道德	;

每个人都有能力满足道德的绝对要求；

[ˌwer'æz]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['seldəm]	['pɑːsəb(ə)l]	,	[ænd; ənd][baɪ][noʊ]	[miːnz]	[soʊ][tuː; tə]	['evriwʌn]	,
whereas	**it**	**is**	**seldom**	**possible**	**,**	**and**	**by**	**no**	**means**	**so**	**to**	**everyone**	**,**
然而	它	是	很少	可能的	,	和	经过	不	方法	所以	到	每个人	,

然而，这种情况很少发生，而且也绝非人人都能做到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第3/10页

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪrɪkli] [kən'dɪʃnd] ['priːsept] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd]

to	satisfy	the	empirically	conditioned	precept	of	happiness	,	even	with	regard
到	满足	这	经验性的	条件反射	戒律	的	幸福	,	甚至	和	看待

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrpəs] .

to	a	single	purpose	.
到	一个	单身的	目的	.

即使只是为了一个单一的目的，也要满足经验所决定的幸福准则。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz] ['kwestʃən] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] ,

The	reason	is	that	in	the	former	case	there	is	question	only	of	the	maxim	,
这	原因	是	那	在	这	以前的	案件	那里	是	问题	仅有的	的	这	格言	,

原因在于，在前一种情况下，只存在关于格言的问题，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]['dʒenjuɪn][ænd; ənd] [pjʊr] ;

which	must	be	genuine	and	pure	;
哪个	必须	是	真的	和	纯的	;

必须是真实、纯正的；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz] ['kwestʃən] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [wʌnz] [kə'pæsəti][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]

but	in	the	latter	case	there	is	question	also	of	one's	capacity	and	physical
但	在	这	后者	案件	那里	是	问题	还	的	一个人的	容量	和	身体的

['paʊər] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪrd] ['ɑːbdʒekt] .

power	to	realize	a	desired	object	.
力量	到	意识到	一个	想要的	目的	.

但在后一种情况下，还涉及到一个人实现所期望目标的能力和体力的问题。

[ə; eɪ] [kə'mænd] [ðæt] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['hæpi] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] ,

A	command	that	everyone	should	try	to	make	himself	happy	would	be	foolish	,
一个	命令	那	每个人	应该	尝试	到	制作	他自己	快乐的	会	是	愚蠢	,

要求每个人都努力让自己快乐是愚蠢的。

[fɔːr; fər][wʌn] ['nevər] [kə'mændz] ['eniwʌn] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn'fæləbli] [wɪʃɪz] [tuː; tə]

for	one	never	commands	anyone	to	do	what	he	of	himself	infallibly	wishes	to
为了	一	绝不	命令	任何人	到	做	什么	他	的	他自己	绝对正确	愿望	到

[duː] .

do	.
做	.

因为没有人会命令别人去做自己绝对想做的事。

[wiː; wi][mʌst; məst]['oʊnli] [kə'mænd] [ðə; ði] [miːnz] , [ɔːr] ['ræðər] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] ,

We	must	only	command	the	means	,	or	rather	supply	them	,
我们	必须	仅有的	命令	这	方法	,	或者	相当	供应	他们	,

我们只需要掌握手段，或者更确切地说，只需要提供手段。

[sɪns] [hiː; hi] ['kænɑːt] [duː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] .

since	he	cannot	do	everything	that	he	wishes	.
自从	他	不能	做	一切	那	他	愿望	.

因为他不可能事事如意。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kə'mænd] [mə'rælәti] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['duːti][ɪz] [kwaɪt] ['ræʃ(ə)nəl] ; [fɔːr; fər] ,

But	to	command	morality	under	the	name	of	duty	is	quite	rational	;	for	,
但	到	命令	道德	在下面	这	姓名	的	责任	是	相当	合理的	;	为了	,

但是，以责任之名来要求人们遵守道德规范是完全合理的；因为，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [nɑːt] ['evriwʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ɪts] ['priːˌsɛpts] [ɪf] [ðeɪ] [ə'poʊz] [hɪz; ɪz]

in	the	first	place	,	not	everyone	is	willing	to	obey	its	precepts	if	they	oppose	his
在	这	第一的	地方	,	不是	每个人	是	愿意的	到	服从	它是	戒律	如果	他们	反对	他的

[ˌɪnklə'neɪʃənz] ;

inclinations	;
倾向	;

首先，如果教义与个人的喜好相悖，并非每个人都愿意遵守；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [əu'beiŋ] [ðɪs] [lɔː] , [ðiːz] [niːd] [nɑːt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi]

and	as	to	the	means	of	obeying	this	law	,	these	need	not	in	this	case	be
和	作为	到	这	方法	的	服从	这	法律	,	这些	需要	不是	在	这	案件	是

[tɔːt] ,

taught	,
教授	,

至于如何遵守这条法律，在这种情况下无需赘述。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wət'evər] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][duː][biː; bi][kæn; kən][duː] .

for	in	this	respect	whatever	he	wishes	to	do	be	can	do	.
为了	在	这	尊重	任何	他	愿望	到	做	是	能	做	.

因为在这方面，他想做什么就能做什么。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][lɔːst][æt; ət] [pleɪ] [meɪ] [biː; bi] [vekst] [æt; ət] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːli] ,

He	who	has	lost	at	play	may	be	vexed	at	himself	and	his	folly	,
他	WHO	有	丢失的	在	玩	可能	是	烦恼	在	他自己	和	他的	蠢事	,

输了比赛的人可能会对自己和自己的愚蠢行为感到懊恼。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['tʃiːtɪd] [æt; ət] [pleɪ] ([ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd]

but	if	he	is	conscious	of	having	cheated	at	play	(	although	he	has	gained
但	如果	他	是	有意识的	的	拥有	作弊	在	玩	(	虽然	他	有	获得

[ˌðer'baɪ]) ,

thereby	)	,
从而	)	,

但如果他意识到自己在比赛中作弊（尽管他因此获利），

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'spaɪz] [hɪm'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kəm'pɛəz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl]

he	must	despise	himself	as	soon	as	he	compares	himself	with	the	moral
他	必须	鄙视	他自己	作为	很快	作为	他	比较	他自己	和	这	道德

[lɔː] .

law	.
法律	.

他一旦将自己与道德法则进行比较，就一定会鄙视自己。

[ðɪs] [mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['praɪvət]

This	must	,	therefore	,	be	something	different	from	the	principle	of	private
这	必须	,	所以	,	是	某物	不同的	从	这	原则	的	私人的

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

因此，这必然与个人幸福的原则有所不同。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kraɪ'tɪriən] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [seɪ]

For	a	man	must	have	a	different	criterion	when	he	is	compelled	to	say
为了	一个	男人	必须	有	一个	不同的	标准	什么时候	他	是	被迫	到	说

[tuː; tə] [hɪm'self] :

to	himself	:
到	他自己	:

当一个人被迫对自己说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['feloʊ] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [fɪld] [maɪ] [pɜːrs] " ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

"	I	am	a	worthless	fellow	,	though	I	have	filled	my	purse	"	;	and	when	he
"	我	是	一个	毫无价值	同伴	,	尽管	我	有	已填	我的	钱包	"	;	和	什么时候	他

[ə'pruːvz] [hɪm'self] ,

approves	himself	,
批准	他自己	,

“我虽腰缠万贯，却一文不值”；当他自我肯定时，

[ænd; ənd] [sez] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][maɪ] ['treʒər] .

and	says	:	"	I	am	a	prudent	man	,	for	I	have	enriched	my	treasure	.
和	说道	:	"	我	是	一个	谨慎	男人	,	为了	我	有	富含	我的	宝藏	.

他说：“我是一个精明的人，因为我积累了我的财富。”

" ['faɪnəli] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

"	Finally	,	there	is	something	further	in	the	idea	of	our	practical	reason	,
"	最后	,	那里	是	某物	更远	在	这	主意	的	我们的	实际的	原因	,

最后，我们的实践理性理念中还有更深层次的含义，

[wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði][trænz'greʃnˌtræns'greʃn][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrəl] [lɔː] - ['neɪmli] , [ɪts] [ɪl] ['dezərt] .

which	accompanies	the	transgression	of	a	moral	law	-	namely	,	its	ill	desert	.
哪个	伴随	这	越轨行为	的	一个	道德	法律	-	即	,	它是患病的		沙漠	.

违背道德律所伴随的，就是其应得的惩罚。

[naʊ] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,

Now	the	notion	of	punishment	,	as	such	,
现在	这	概念	的	惩罚	,	作为	这样的	,

现在，关于惩罚的概念本身，

['kænɑːt] [biː; bi][juː'naɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [paː'teikə] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ;

cannot	be	united	with	that	of	becoming	a	partaker	of	happiness	;
不能	是	团结的	和	那	的	成为	一个	参与者	的	幸福	;

不能与获得幸福融为一体；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [huː] [ɪn'flɪkts] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæv; həv][ðə; ði]

for	although	he	who	inflicts	the	punishment	may	at	the	same	time	have	the
为了	虽然	他	WHO	造成	这	惩罚	可能	在	这	相同的	时间	有	这

[bə'nevələnt] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [end] ,

benevolent	purpose	of	directing	this	punishment	to	this	end	,
仁慈	目的	的	导演	这	惩罚	到	这	结尾	,

虽然施以惩罚的人可能同时怀有仁慈的目的，希望通过这种惩罚达到这个目的，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ɪt'self] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] , [aɪ] . [iː] . , [æz; əz] [mɪr] [hɑːrm]

yet	it	must	first	be	justified	in	itself	as	punishment	,	i	.	e	.	,	as	mere	harm
然而	它	必须	第一的	是	合理的	在	本身	作为	惩罚	,	我	.	e	.	,	作为	仅仅	伤害

,

,

,

然而，它首先必须被证明本身就是正当的惩罚，即仅仅是伤害。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ðer; ðər] ,

so	that	if	it	stopped	there	,
所以	那	如果	它	停止	那里	,

所以如果它就此结束，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['pʌnɪʃt] [kʊd; kəd][get][noʊ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd] [ðɪs]

and	the	person	punished	could	get	no	glimpse	of	kindness	hidden	behind	this
和	这	人	受到惩罚	可以	得到	不	一瞥	的	仁慈	隐	在后面	这

['hɑːrʃnəs] ,

harshness	,
严厉	,

受罚者丝毫感受不到严酷背后隐藏的善意。

[hiː; hi][mʌst; məst] [jet] [æd'mɪt] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [hɪm; ɪm] ,

he	must	yet	admit	that	justice	was	done	him	,
他	必须	然而	承认	那	正义	曾是	完毕	他	,

他最终还是得承认，他得到了公正的对待。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

and	that	his	reward	was	perfectly	suitable	to	his	conduct	.
和	那	他的	报酬	曾是	完美	合适的	到	他的	执行	.

而且他所获得的奖赏与他的行为完全相称。

[ɪn] ['evri] ['pʌnɪʃmənt] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [ðer; ðər][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi]['dʒʌstɪs] ,

In	every	punishment	,	as	such	,	there	must	first	be	justice	,
在	每一个	惩罚	,	作为	这样的	,	那里	必须	第一的	是	正义	,

任何惩罚，首先都必须体现正义。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] .

and	this	constitutes	the	essence	of	the	notion	.
和	这	构成	这	本质	的	这	概念	.

这就是该概念的本质。

[bə'nevələns] [meɪ] , [ɪn'diːd] , [biː; bi][juː'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

Benevolence	may	,	indeed	,	be	united	with	it	,
仁	可能	,	的确	,	是	团结的	和	它	,

仁慈或许真的可以与之结合。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [dɪ'zɜːrvd] ['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

but	the	man	who	has	deserved	punishment	has	not	the	least	reason	to
但	这	男人	WHO	有	应得的	惩罚	有	不是	这	至少	原因	到

['rekən] [ə'pɑːn] [ðɪs] .

reckon	upon	this	.
估计	之上	这	.

但那个罪有应得的人丝毫没有理由指望这一点。

['pʌnɪʃmənt] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['iːv(ə)l] , [wɪtʃ] ,

Punishment	,	then	,	is	a	physical	evil	,	which	,
惩罚	,	然后	,	是	一个	身体的	邪恶的	,	哪个	,

因此，惩罚是一种肉体上的罪恶，它

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['mɔːrəl]['iːv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwens] ,

though	it	be	not	connected	with	moral	evil	as	a	natural	consequence	,
尽管	它	是	不是	连接	和	道德	邪恶的	作为	一个	自然的	结果	,

虽然它并非自然而然地与道德上的罪恶相关，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

ought	to	be	connected	with	it	as	a	consequence	by	the	principles	of
应该	到	是	连接	和	它	作为	一个	结果	经过	这	原则	的

[ə; eɪ]['mɔːrəl][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

a	moral	legislation	.
一个	道德	立法	.

根据道德立法的原则，理应将其与此联系起来。

[naʊ] , [ɪf] ['evri] [kraɪm] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]

Now	,	if	every	crime	,	even	without	regarding	the	physical	consequence	with	respect
现在	,	如果	每一个	犯罪	,	甚至	没有	关于	这	身体的	结果	和	尊重

[tuː; tə][ðə; ði]['æktər] ,

to	the	actor	,
到	这	演员	,

现在，如果每项犯罪，即使不考虑对行为人造成的身体后果，

[ɪz][ɪn] [ɪt'self] ['pʌnɪʃəb(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , ['fɔrfɪts] ['hæpinəs] ([æt; ət] [liːst] ['pɑːrʃəli]) ,

is	in	itself	punishable	,	that	is	,	forfeits	happiness	(	at	least	partially	)	,
是	在	本身	可处罚的	,	那	是	,	弃权	幸福	(	在	至少	部分	)	,

这种行为本身就应受到惩罚，也就是说，它会剥夺幸福（至少部分地剥夺）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəsli] [əb'sɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [kən'sistid] [dʒʌst][ɪn] [ðɪs] ,

it	is	obviously	absurd	to	say	that	the	crime	consisted	just	in	this	,
它	是	明显地	荒诞	到	说	那	这	犯罪	由……组成	只是	在	这	,

如果说犯罪行为仅仅在于此，那显然是荒谬的。

[ðæt] [biː; bi][hæz; həz] [drɔːn] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːn] [hɪm'self] , [ˌðer'baɪ] ['indʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['hæpinəs] (

that	be	has	drawn	punishment	on	himself	,	thereby	injuring	his	private	happiness	(
那	是	有	绘制	惩罚	在	他自己	,	从而	受伤	他的	私人的	幸福	(

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他因此招致了惩罚，从而损害了他的个人幸福（即，

[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [self] - [lʌv] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['prɑːpər]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [kraɪm]) .

on	the	principle	of	self	-	love	,	must	be	the	proper	notion	of	all	crime	)	.
在	这	原则	的	自己	-	爱	,	必须	是	这	恰当的	概念	的	全部	犯罪	)	.

基于自爱的原则，这必定是所有犯罪的正确概念）。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] ['eniθɪŋ]

According	to	this	view	,	the	punishment	would	be	the	reason	for	calling	anything
根据	到	这	看法	,	这	惩罚	会	是	这	原因	为了	呼叫	任何事物

[ə; eɪ] [kraɪm] ,

a	crime	,
一个	犯罪	,

根据这种观点，惩罚本身就是将任何事情称为犯罪的理由。

[ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [wʊd] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] [əu'mitɪŋ] [ɔːl] ['pʌnɪʃmənt] ,

and	justice	would	,	on	the	contrary	,	consist	in	omitting	all	punishment	,
和	正义	会	,	在	这	相反	,	由	在	省略	全部	惩罚	,

相反，正义则在于不予惩罚。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pri'ventɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊz] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [dʌn] ,

and	even	preventing	that	which	naturally	follows	;	for	,	if	this	were	done	,
和	甚至	预防	那	哪个	自然	跟随	;	为了	,	如果	这	是	完毕	,

甚至阻止随之而来的事情；因为，如果这样做的话，

[ðer; ðər] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] ['eni] ['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [sɪns] [ðə; ði][hɑːrm] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz]

there	would	no	longer	be	any	evil	in	the	action	,	since	the	harm	which	otherwise
那里	会	不	更长	是	任何	邪恶的	在	这	行动	,	自从	这	伤害	哪个	否则

['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

followed	it	,
随后	它	,

这样一来，这种行为就不再有任何邪恶之处，因为随之而来的伤害，

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'loʊn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔːld] ['iːv(ə)l] , [wʊd] [naʊ] [biː; bi]

and	on	account	of	which	alone	the	action	was	called	evil	,	would	now	be
和	在	帐户	的	哪个	独自的	这	行动	曾是	称为	邪恶的	,	会	现在	是

[pri'ventid] .

prevented	.
阻止	.

也正因为如此，这种行为才被称为邪恶，而现在这种行为将被阻止。

[tuː; tə] [lʊk] , [haʊ'evər] ,

To	look	,	however	,
到	看	,	然而	,

然而，仔细观察，

[ɑːn][ɔːl] [rɪˈwɔːrdz] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənts] [æz; əz] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]
on all rewards and punishments as merely the machinery in the hand of a
在 全部 奖励 和 惩罚 作为 仅仅 这 机械 在 这 手 的 一个
[ˈhaɪər] [ˈpaʊər] ,
higher power ,
更高 力量 ,

将所有奖惩都视为更高权力手中的工具。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [ˈoʊnli][tuː; tə][set][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈkriːtʃərz] [ˈstraɪvɪŋ] [ˈæftər][ðer; ðər][ˈfaɪn(ə)l][end] (
which is to serve only to set rational creatures striving after their final end (
哪个 是 到 服务 仅有的 到 放 合理的 生物 努力 后 他们的 最终的 结尾 (
[ˈhæpinəs]) ,
happiness) ,
幸福) ,

其目的仅仅是为了使理性生物追求其最终目标（幸福）。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmekənɪzəm] [dɪˈstrʌktɪv] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] ;
this is to reduce the will to a mechanism destructive of freedom ;
这 是 到 减少 这 将要 到 一个 机制 破坏性的 的 自由 ;

这是将意志简化为一种破坏自由的机制；

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [niːd] [nɑːt] [dɪˈteɪn] [ˌjuː ˈes] .
this is so evident that it need not detain us .
这 是 所以 明显 那 它 需要 不是 扣留 我们 .

这一点显而易见，无需赘述。

[mɔːr] [rɪˈfaɪnd] , [ðoʊ] [ˈiːkwəli] [fɔːls] , [ɪz][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [səˈpoʊz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
More refined , though equally false , is the theory of those who suppose a certain
更多的 精制 , 尽管 同样地 错误的 , 是 这 理论 的 那些 WHO 认为 一个 肯定
[ˈspeʃ(ə)l] [ˈmɔːrəl] [sens] ,
special moral sense ,
特别的 道德 感觉 ,

虽然同样错误，但更为精妙的理论是那些假定存在某种特殊道德感的人的理论。

[wɪtʃ] [sens] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈriːz(ə)n] [diˈtəːminz] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [lɔː] ,
which sense and not reason determines the moral law ,
哪个 感觉 和 不是 原因 决定 这 道德 法律 ,

是感官而非理性决定了道德法则?

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə]
and in consequence of which the consciousness of virtue is supposed to
和 在 结果 的 哪个 这 意识 的 美德 是 据称 到
[biː; bi][dəˈrektli; daɪˈrektli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [kənˈtentmənt] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] ;
be directly connected with contentment and pleasure ;
是 直接地 连接 和 满意 和 乐趣 ;

因此，人们认为美德意识与满足感和快乐直接相关；

[ðæt] [ʌv; əv] [vaɪs] , [wɪð; wɪθ]['ment(ə)l] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [ænd; ənd] [peɪn] ;
that of vice , with mental dissatisfaction and pain ;
那 的 副 , 和 精神的 不满 和 疼痛 ;

恶习，伴随着精神上的不满和痛苦；

[ðʌs] [riˈdjuːsiŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈhæpinəs] .
thus reducing the whole to the desire of private happiness .
因此 减少 这 所有的 到 这 欲望 的 私人的 幸福 .

因此，一切都简化为对个人幸福的渴望。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'pi:tɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'bʌv] , [aɪ] [wɪl] [hɪr] ['oʊnli] [rɪ'mɑ:rk] [ðə; ði] ['fæləsi] [ðeɪ]

Without **repeating** **what** **has** **been** **said** **above** **,** **I** **will** **here** **only** **remark** **the** **fallacy** **they**

没有 重复 什么 有 到过 说 多于 , 我 将要 这里 仅有的 评论 这 谬论 他们

[fɔ:l] ['ɪntu:] .

fall **into** **.**

落下 进入 .

以上内容已述，我在此不再赘述，仅指出他们犯的谬误。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [mæn] [æz; əz] ['tɔ:mentid] [wɪð; wɪθ] ['ment(ə)l] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [baɪ]

In **order** **to** **imagine** **the** **vicious** **man** **as** **tormented** **with** **mental** **dissatisfaction** **by**

在 命令 到 想象 这 恶毒 男人 作为 饱受折磨 和 精神的 不满 经过

[ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [trænzg'reʃnz] ,

the **consciousness** **of** **his** **transgressions** **,**

这 意识 的 他的 过错 ,

为了想象这个恶人因意识到自己的罪行而饱受精神折磨，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [fɜ:rst] [ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

they **must** **first** **represent** **him** **as** **in** **the** **main** **basis** **of** **his** **character** **,**

他们 必须 第一的 代表 他 作为 在 这 主要的 基础 的 他的 特点 ,

他们首先必须把他描绘成他性格的主要基础，

[æt; ət] [li:st] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] , ['mɔ:rəli] [gʊd] ;

at **least** **in** **some** **degree** **,** **morally** **good** **;**

在 至少 在 一些 程度 , 道德上 好的 ;

至少在某种程度上，是道德上的善；

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [raɪt] [kən'dʌkt] [mʌst; məst] [bi:; bi]

just **as** **he** **who** **is** **pleased** **with** **the** **consciousness** **of** **right** **conduct** **must** **be**

只是 作为 他 WHO 是 高兴 和 这 意识 的 正确的 执行 必须 是

[kən'si:vd] [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['vɜ:rtʃuəs] .

conceived **as** **already** **virtuous** **.**

构思 作为 已经 有德行的 .

正如那些因意识到自己的行为正确而感到高兴的人，必然被视为已经具备了美德一样。

[ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'rælәti] [ænd; ənd] ['du:ti] [mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] , [hæv; həv] [ˌpri'si:did] ['eni] [rɪ'gɑ:rd]

The **notion** **of** **morality** **and** **duty** **must** **,** **therefore** **,** **have** **preceded** **any** **regard**

这 概念 的 道德 和 责任 必须 , 所以 , 有 之前 任何 看待

[tu:; tə] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

to **this** **satisfaction** **,**

到 这 满意 ,

因此，道德和责任观念必然先于对这种满足感的考量而存在。

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .

and **cannot** **be** **derived** **from** **it** **.**

和 不能 是 衍生的 从 它 .

并且不能由此推导出来。

[ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [fɜ:rst] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] ['du:ti] ,

A **man** **must** **first** **appreciate** **the** **importance** **of** **what** **we** **call** **duty** **,**

一个 男人 必须 第一的 欣赏 这 重要性 的 什么 我们 称呼 责任 ,

一个人首先必须认识到我们所说的责任的重要性，

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] [lɔ:] ,

the **authority** **of** **the** **moral** **law** **,**

这 权威 的 这 道德 法律 ,

道德律的权威，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn]

and	the	immediate	dignity	which	the	following	of	it	gives	to	the	person	in
和	这	即时	尊严	哪个	这	下列的	的	它	给予	到	这	人	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,

his	own	eyes	,
他的	自己的	眼睛	,

以及遵循这种行为后，人在自己眼中立即获得的尊严。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

in	order	to	feel	that	satisfaction	in	the	consciousness	of	his	conformity	to	it
在	命令	到	感觉	那	满意	在	这	意识	的	他的	一致性	到	它

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər] [rɪ'mɔːrs] [ðæt] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ɪts]

and	the	bitter	remorse	that	accompanies	the	consciousness	of	its
和	这	苦的	悔恨	那	伴随	这	意识	的	它是

[trænz'greʃnˌtræns'greʃn] .

transgression	.
越轨行为	.

为了在遵守规则的意识中获得满足感，以及在违背规则的意识中伴随而来的痛苦悔恨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɔːr] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]

It	is	,	therefore	,	impossible	to	feel	this	satisfaction	or	dissatisfaction	prior	to	the
它	是	,	所以	,	不可能的	到	感觉	这	满意	或者	不满	事先的	到	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ,

knowledge	of	obligation	,
知识	的	义务	,

因此，在知晓自身义务之前，不可能感受到这种满足或不满。

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

or	to	make	it	the	basis	of	the	latter	.
或者	到	制作	它	这	基础	的	这	后者	.

或者以此为基础。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [hæf] ['ɑːnɪst] [ɪn]['ɔːrdər]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm]

A	man	must	be	at	least	half	honest	in	order	even	to	be	able	to	form
一个	男人	必须	是	在	至少	一半	诚实的	在	命令	甚至	到	是	有能力的	到	形式

[ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] .

a	conception	of	these	feelings	.
一个	概念	的	这些	情怀	.

一个人至少要有半份诚实，才能形成这些情感的概念。

[aɪ][duː][nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] [ɪz] , [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

I	do	not	deny	that	as	the	human	will	is	,	by	virtue	of	liberty	,
我	做	不是	否定	那	作为	这	人类	将要	是	,	经过	美德	的	自由	,

我并不否认，由于自由，人类的意志是.....

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ,

capable	of	being	immediately	determined	by	the	moral	law	,
有能力的	的	存在	立即地	决定	经过	这	道德	法律	,

能够立即被道德法则所决定的，

[soʊ] ['friːkwənt] ['præktɪs] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] , [æt; ət]

so	frequent	practice	in	accordance	with	this	principle	of	determination	can	,	at
所以	频繁	实践	在	根据	和	这	原则	的	决心	能	,	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

因此，经常按照这一决心原则进行练习，至少可以达到以下效果：

[prə'duːs] [səb'dʒektɪvli] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

produce	subjectively	a	feeling	of	satisfaction	;	on	the	contrary	,
生产	主观上	一个	感觉	的	满意	;	在	这	相反	,

主观上产生满足感；相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðɪs] ,

it	is	a	duty	to	establish	and	to	cultivate	this	,
它	是	一个	责任	到	建立	和	到	培育	这	,

建立和培育这种环境是我们的责任。

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['prɑːpərli] [ðə; ði]['mɔːrəl] ['fiːlɪŋ] ;

which	alone	deserves	to	be	called	properly	the	moral	feeling	;
哪个	独自的	值得	到	是	称为	适当地	这	道德	感觉	;

只有这才能真正称得上是道德情感；

[bʌt; bət][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['duːti] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	notion	of	duty	cannot	be	derived	from	it	,
但	这	概念	的	责任	不能	是	衍生的	从	它	,

但责任的概念不能由此推导出来。

[els] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

else	we	should	have	to	suppose	a	feeling	for	the	law	as	such	,
别的	我们	应该	有	到	认为	一个	感觉	为了	这	法律	作为	这样的	,

否则我们就不得不假定人们对法律本身有一种感觉。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [ðæt] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [θɔːt] [baɪ]

and	thus	make	that	an	object	of	sensation	which	can	only	be	thought	by
和	因此	制作	那	一个	目的	的	感觉	哪个	能	仅有的	是	想法	经过

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ;

the	reason	;
这	原因	;

从而使之成为只能通过理性思考的感觉对象；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [flæt] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

and	this	,	if	it	is	not	to	be	a	flat	contradiction	,
和	这	,	如果	它	是	不是	到	是	一个	平坦的	矛盾	,

如果这不构成彻底的矛盾，

[wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ə; eɪ] [mɪr] [mə'kænɪk(ə)l] [pleɪ] [ʌv; əv]

would	destroy	all	notion	of	duty	and	put	in	its	place	a	mere	mechanical	play	of
会	破坏	全部	概念	的	责任	和	放	在	它是	地方	一个	仅仅	机械的	玩	的

[rɪ'faɪnd] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ['sʌmtaɪmz] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔrsɚ] .

refined	inclinations	sometimes	contending	with	the	coarser	.
精制	倾向	有时	争吵	和	这	较粗糙	.

将会摧毁所有责任的概念，取而代之的是精致的倾向与粗俗的倾向之间机械的博弈。

[ɪf] [naʊ] [wiː; wi] [kəm'per] ['aʊər; ɑːr]['fɔːrm(ə)l] [su'priːm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ([ðæt]

If	now	we	compare	our	formal	supreme	principle	of	pure	practical	reason	(	that
如果	现在	我们	比较	我们的	正式的	最高	原则	的	纯的	实际的	原因	(	那

[ʌv; əv] [ɔː'tɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl]) [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['priːviəs] [mə'tɪriəl] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [mə'ræləti] ,

of	autonomy	of	the	will	)	with	all	previous	material	principles	of	morality	,
的	自治	的	这	将要	)	和	全部	以前的	材料	原则	的	道德	,

如果我们现在将我们形式上的最高纯粹实践理性原则（即意志自主性原则）与所有先前的物质道德原则进行比较，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪg'zɪbɪt] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]['keɪsɪz][ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] ,

we	can	exhibit	them	all	in	a	table	in	which	all	possible	cases	are	exhausted	,
我们	能	展览	他们	全部	在	一个	桌子	在	哪个	全部	可能的	案例	是	筋疲力尽的	,

我们可以将它们全部列在一张表格中，表格中涵盖了所有可能的情况。

[ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn]['fɔːrm(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ;

except	the	one	formal	principle	;
除了	这	一	正式的	原则	;

除了一个形式原则之外；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] ['vɪzəbli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [veɪn] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər]

and	thus	we	can	show	visibly	that	it	is	vain	to	look	for	any	other
和	因此	我们	能	展示	明显地	那	它	是	徒劳	到	看	为了	任何	其他

['prɪnsəp(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [naʊ] [prə'poʊzd] .

principle	than	that	now	proposed	.
原则	比	那	现在	建议的	.

因此，我们可以清楚地表明，寻找除现在提出的原则之外的任何其他原则都是徒劳的。

[ɪn] [fækt] [ɔ:l] ['pɑ:səb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] ['mɪrli]

In	fact	all	possible	principles	of	determination	of	the	will	are	either	merely
在	事实	全部	可能的	原则	的	决心	的	这	将要	是	任何一个	仅仅

[səb'dʒektɪv] ,

subjective	,
主观	,

事实上，所有可能的意志判定原则要么仅仅是主观的，要么仅仅是主观的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] , [ɔ:r][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] ; [ænd; ənd][bəuθ][ɑ:r; ər]

and	therefore	empirical	,	or	are	also	objective	and	rational	;	and	both	are
和	所以	经验	,	或者	是	还	客观的	和	合理的	;	和	两个都	是

['i:ðər] [ɪk'stɜ:rn(ə)l][ɔ:r][ɪn'tɜ:rn(ə)l] .

either	external	or	internal	.
任何一个	外部的	或者	内部的	.

因此，它们是经验性的，或者说是客观理性的；而且两者都是外部的或内部的。

['præktɪk(ə)l] [mə'tɪriəl] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'rælәti]

Practical	Material	Principles	of	Determination	taken	as	the	Foundation	of	Morality
实际的	材料	原则	的	决心	已采取	作为	这	基础	的	道德

, [ɑ:r; ər] :

,	are	:
,	是	:

被视为道德基础的实践物质决定论原则有：

[səb'dʒektɪv] .

SUBJECTIVE	.
主观	.

主观。

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] ['fi:lɪŋ] ([man'tɛn]) ([ˌepɪ'kjʊrəs]) [ðə; ði]['sɪv(ə)l]['mɔ:rəl]

EXTERNAL	INTERNAL	Education	Physical	feeling	(	Montaigne	)	(	Epicurus	)	The	civil	Moral
外部的	内部的	教育	身体的	感觉	(	蒙田	)	(	伊壁鸠鲁	)	这	民用	道德

['fi:lɪŋ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] (['hʌtʃɪsən]) (['mændəˌvɪl])

feeling	Constitution	(	Hutcheson	)	(	Mandeville	)
感觉	宪法	(	哈奇森	)	(	曼德维尔	)

外部教育 内部教育 生理感受（蒙田）（伊壁鸠鲁） 公民道德感受 宪法（哈奇森）（曼德维尔）

[əb'dʒektɪv] .

OBJECTIVE	.
客观的	.

客观的。

[ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] ([wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] (['kru:siəs][ænd; ənd] ['ʌðər]

INTERNAL	EXTERNAL	Perfection	Will	of	God	(	Wolf	and	the	(	Crusius	and	other
内部的	外部的	完美	将要	的	上帝	(	狼	和	这	(	克鲁修斯	和	其他

['stoʊɪks]) [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['mɔ:rəlɪsts])

Stoics	)	theological	Moralists	)
斯多葛学派	)	神学	道德家	)

内在 外在 完美 神的旨意（沃尔夫和（克鲁修斯及其他斯多葛派）神学伦理学家）

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['teɪbl] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪm'pɪrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['fəːniʃiŋ]

Those	of	the	upper	table	are	all	empirical	and	evidently	incapable	of	furnishing
那些	的	这	上	桌子	是	全部	经验	和	显然	无法	的	家具

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [mə'rælətɪ] ;

the	universal	principle	of	morality	;
这	普遍的	原则	的	道德	;

上层表格中的所有内容都是经验性的，显然无法提供普遍的道德原则；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['teɪbl] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] ['riːz(ə)n] ([fɔːr; fər] [pər'fekʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['kwɑːləti]

but	those	in	the	lower	table	are	based	on	reason	(	for	perfection	as	a	quality
但	那些	在	这	降低	桌子	是	基于	在	原因	(	为了	完美	作为	一个	质量

[ʌv; əv] [θɪŋz] ,

of	things	,
的	事物	,

但下表中的那些是基于理性的（因为完美是事物的一种品质，

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pər'fekʃ(ə)n] [kən'siːvd] [æz; əz] ['sʌbstəns] , [ðæt] [ɪz] , [gɑːd] ,

and	the	highest	perfection	conceived	as	substance	,	that	is	,	God	,
和	这	最高	完美	构思	作为	物质	,	那	是	,	上帝	,

而最高的完美境界，即上帝，被视为实体。

[kæn; kən]['oʊnlɪ][biː; bi] [θɔːt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps]) .

can	only	be	thought	by	means	of	rational	concepts	)	.
能	仅有的	是	想法	经过	方法	的	合理的	概念	)	.

只能通过理性概念来思考)。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər]['noʊʃ(ə)n] , ['neɪmlɪ] , [ðæt] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] , [meɪ] ['iːðər] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ]

But	the	former	notion	,	namely	,	that	of	perfection	,	may	either	be	taken	in	a
但	这	以前的	概念	,	即	,	那	的	完美	,	可能	任何一个	是	已采取	在	一个

[ˌθiːə'retɪk] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,

theoretic	signification	,
理论的	意义	,

但是，前一种概念，即完美，既可以从理论上理解，也可以从理论上理解。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [kaɪnd]

and	then	it	means	nothing	but	the	completeness	of	each	thing	in	its	own	kind
和	然后	它	方法	没有什么	但	这	完整性	的	每个	事物	在	它是	自己的	种类

([ˌtrænsen'dentl]) ,

(	transcendental	)	,
(	超验的	)	,

那么，它就只意味着每件事物在其自身种类中的完整性（超越性的)。

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ['mɪrlɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] ([ˌmetə'fɪzɪkl]) ;

or	that	of	a	thing	merely	as	a	thing	(	metaphysical	)	;
或者	那	的	一个	事物	仅仅	作为	一个	事物	(	形而上学的	)	;

或者仅仅是事物本身（形而上学意义上的)；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sɜːrnd] [hɪr] .

and	with	that	we	are	not	concerned	here	.
和	和	那	我们	是	不是	担心的	这里	.

而这与我们这里讨论的无关。

[bʌt; bət][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [sens] [ɪz][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ɔːr] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]

But	the	notion	of	perfection	in	a	practical	sense	is	the	fitness	or	sufficiency	of
但	这	概念	的	完美	在	一个	实际的	感觉	是	这	健康	或者	充足性	的

[ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['pɔːpəsəz, 'pɔːpəsɪz] .

a	thing	for	all	sorts	of	purposes	.
一个	事物	为了	全部	排序	的	目的	.

但从实际意义上讲，完美是指某事物适合或足以满足各种用途。

[ðɪs] [pər'fekʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ]['kwɑːləti][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪn'tɜːrn(ə)l] , [ɪz] ['nʌθɪŋ]
This perfection , as a quality of man and consequently internal , is nothing
这 完美 , 作为 一个 质量 的 男人 和 最后 内部的 , 是 没有什么
[bʌt; bət]['tælənt][ænd; ənd] ,
but talent and ,
但 天赋 和 ,

这种完美，作为人类的一种品质，因而也是一种内在品质，不过是天赋而已。

[wʌt] ['streŋθnz] [ɔːr] [kəm'pliːts] [ðɪs] , [skɪl] .
what strengthens or completes this , skill .
什么 加强 或者 完成 这 , 技能 .

什么能加强或完善这一点，那就是技能。

[suˈpriːm] [pərˈfekʃ(ə)n] [kənˈsiːvd] [æz; əz] ['sʌbstəns] , [ðæt] [ɪz][gɑːd] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪkˈstɜːrn(ə)l]
Supreme perfection conceived as substance , that is God , and consequently external
最高 完美 构思 作为 物质 , 那 是 上帝 , 和 最后 外部的
([kənˈsɪdərd] ['præktɪkli]) ,
(considered practically) ,
(经过考虑的 几乎) ,

至高无上的完美被视为实体，即上帝，因此（从实践角度来看）是外在的。

[ɪz][ðə; ði] [səˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] ['ɛndz] .
is the sufficiency of this being for all ends .
是 这 充足性 的 这 存在 为了 全部 结束 .

这种存在是否足以满足所有目的?

['ɛndz] [ðen] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
Ends then must first be given ,
结束 然后 必须 第一的 是 给定 ,

首先必须设定目标，

['relətɪvli] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['oʊnli][kæn; kən][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] (['weðər] [ɪn'tɜːrn(ə)l][ɪn]
relatively to which only can the notion of perfection (whether internal in
相对地 到 哪个 仅有的 能 这 概念 的 完美 (无论 内部的 在
[ɑːr'selvz] [ɔːr][ɪkˈstɜːrn(ə)l][ɪn][gɑːd]) [biː; bi][ðə; ði] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
ourselves or external in God) be the determining principle of the will .
我们自己 或者 外部的 在 上帝) 是 这 确定 原则 的 这 将要 .

只有相对于这种关系，完美（无论是我们内在的完美还是上帝外在的完美）的概念才能成为意志的决定性原则。

[bʌt; bət][æn; ən][end] - ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
But an end - being an object which must precede the determination of
但 一个 结尾 - 存在 一个 目的 哪个 必须 先于 这 决心 的
[ðə; ði] [wɪl] [baɪ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ruːl] [ænd; ənd] [kən'teɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv] [ðɪs]
the will by a practical rule and contain the ground of the possibility of this
这 将要 经过 一个 实际的 规则 和 包含 这 地面 的 这 可能性 的 这
[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
determination ,
决心 ,

但是，目的——作为必须先于意志通过实践规则作出的决定而存在的对象，并且包含了这种决定成为可能的基础——

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kən'teɪn] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
and therefore contain also the matter of the will ,
和 所以 包含 还 这 事情 的 这 将要 ,

因此也包含了遗嘱的内容。

['teɪkən][æz; əz][ɪts] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] - [sʌtʃ] [æn; ən][end][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'pɪrɪk(ə)l][ænd; ənd] ,
taken as its determining principle - such an end is always empirical and ,
已采取 作为 它是 确定 原则 - 这样的 一个 结尾 是 总是 经验 和 ,
['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

如果将其视为决定性原则——这样的目的总是经验性的，因此，

[meɪ] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌepɪkjʊˈriːən] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ˈθiːəri] ,

may	serve	for	the	Epicurean	principle	of	the	happiness	theory	,
可能	服务	为了	这	伊壁鸠鲁主义者	原则	的	这	幸福	理论	,

或许可以用于解释伊壁鸠鲁的幸福理论原则，

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [pjʊr] [ˈræʃ(ə)nəl][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [məˈrælәti] [ænd; ənd][ˈduːti] .

but	not	for	the	pure	rational	principle	of	morality	and	duty	.
但	不是	为了	这	纯的	合理的	原则	的	道德	和	责任	.

但并非出于纯粹的理性道德和责任原则。

[ðʌs] , [ˈtæləntsˌ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə]

Thus	,	talents	and	the	improvement	of	them	,	because	they	contribute	to
因此	,	天赋	和	这	改进	的	他们	,	因为	他们	贡献	到

[ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][laɪf] ;

the	advantages	of	life	;
这	优势	的	生活	;

因此，才能及其提升至关重要，因为它们有助于获得人生的益处；

[ɔːr][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɪf] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

or	the	will	of	God	,	if	agreement	with	it	be	taken	as	the	object	of	the
或者	这	将要	的	上帝	,	如果	协议	和	它	是	已采取	作为	这	目的	的	这

[wɪl] ,

will	,
将要	,

或者，如果将与上帝的旨意达成一致视为意志的目标，那么上帝的旨意也可以是上帝的旨意。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˌæntɪˈsiːd(ə)nt] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈpræktɪk(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l] , [kæn; kən][biː; bi] [ˈməutivz] [ˈoʊnli][baɪ]

without	any	antecedent	independent	practical	principle	,	can	be	motives	only	by
没有	任何	前件	独立的	实际的	原则	,	能	是	动机	仅有的	经过

[ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɪkˈspektɪd] [ˌðerˈfrʌm] .

reason	of	the	happiness	expected	therefrom	.
原因	的	这	幸福	预期的	由此	.

如果没有任何先决的独立实践原则，那么动机只能是因为期望从中获得幸福。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] , [fɜːrst] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] [hɪr] [ˈsteɪtɪd] [ɑːr; ər] [məˈtɪriəl] ; [ˈsekəndli] ,

Hence	it	follows	,	first	,	that	all	the	principles	here	stated	are	material	;	secondly	,
因此	它	跟随	,	第一的	,	那	全部	这	原则	这里	声明	是	材料	;	第二	,

因此，第一，这里所述的所有原则都是实质性的；第二，

[ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈkluːd] [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [məˈtɪriəl] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ; [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] ,

that	they	include	all	possible	material	principles	;	and	,	finally	,	the	conclusion	,
那	他们	包括	全部	可能的	材料	原则	;	和	,	最后	,	这	结论	,

它们包含了所有可能的物质原理；最后，得出结论：

[ðæt] [sɪns] [məˈtɪriəl] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈfəːniʃiŋ] [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈmɔːrəl] [lɔː]

that	since	material	principles	are	quite	incapable	of	furnishing	the	supreme	moral	law
那	自从	材料	原则	是	相当	无法	的	家具	这	最高	道德	法律

([æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn]) ,

(	as	has	been	shown	)	,
(	作为	有	到过	所示	)	,

既然物质原则完全无法提供至高无上的道德法则（这一点已经得到证明），

[ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪr] [fɔːrm]
the formal practical principle the pure reason (according to which the mere form
这 正式的 实际的 原则 这 纯的 原因 (根据 到 哪个 这 仅仅 形式
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][mʌst; məst] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [suː'priːm] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət]
of a universal legislation must constitute the supreme and immediate
的 一个 普遍的 立法 必须 构成 这 最高 和 即时
[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl]) [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['pɑːsəb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪkwət] [tuː; tə]
determining principle of the will) is the only one possible which is adequate to
确定 原则 的 这 将要) 是 这 仅有的 一 可能的 哪个 是 足够的 到
['fɜːrnɪʃ] [ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l] [ɪm'perətɪvz] ,
furnish categorical imperatives ,
提供 分类 命令 ,

形式实践原则——纯粹理性（根据该原则，普遍立法的形式本身必须构成意志的最高和直接决定性原则）——是唯一足以提供绝对命令的原则。

[ðæt] [ɪz] , ['præktɪk(ə)l] [lɔːz] ([wɪtʃ] [meɪk] ['ækʃnz] [ə; eɪ]['duːti]) ,
that is , practical laws (which make actions a duty) ,
那 是 , 实际的 法律 (哪个 制作 行动 一个 责任) ,

也就是说，实用法律（使某些行为成为义务），

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [mə'rælətɪ] ,
and in general to serve as the principle of morality ,
和 在 一般的 到 服务 作为 这 原则 的 道德 ,

总的来说，它作为道德原则发挥作用。

[bəuθ][ɪn] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] [tuː; tə]
both in criticizing conduct and also in its application to the human will to
两个都 在 批评 执行 和 还 在 它是 应用 到 这 人类 将要 到
[dɪ'tɜːrmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
determine it .
决定 它 .

既可以批评行为，也可以将其应用于决定人类意志的判断。

[aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .
I . Of the Deduction of the Fundamental Principles of Pure Practical Reason .
我 . 的 这 扣除 的 这 基本的 原则 的 纯的 实际的 原因 .

一、论纯粹实践理性基本原理的推导。

[ðɪs] [ˌænə'lɪtɪk] [ʃoʊz] [ðæt] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [kæn; kən][biː; bi]['præktɪk(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ,
This Analytic shows that pure reason can be practical , that is ,
这 分析 演出 那 纯的 原因 能 是 实际的 , 那 是 ,

这项分析表明，纯粹理性可以具有实践意义，也就是说，

[kæn; kən][ʌv; əv][ɪt'self] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [wɪl] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ;
can of itself determine the will independently of anything empirical ;
能 的 本身 决定 这 将要 独立 的 任何事物 经验 ;

意志本身可以独立于任何经验因素而决定意志；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [baɪ][ə; eɪ][fækt][ɪn] [wɪtʃ] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn][ˌjuː 'es] [pruːvz] [ɪt'self] ['æktʃuəli]
and this it proves by a fact in which pure reason in us proves itself actually
和 这 它 证明 经过 一个 事实 在 哪个 纯的 原因 在 我们 证明 本身 实际上
['præktɪk(ə)l] ,
practical ,
实际的 ,

而这正体现在我们身上纯粹理性实际应用的这一事实中。

['neɪmli] , [ðə; ði] [ɔː'tɑːnəmi] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [mə'rælətɪ] ,
namely , the autonomy shown in the fundamental principle of morality ,
即 , 这 自治 所示 在 这 基本的 原则 的 道德 ,

即道德基本原则中所体现的自主性，

[baɪ] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [diˈtəːminz] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

by	which	reason	determines	the	will	to	action	.
经过	哪个	原因	决定	这	将要	到	行动	.

理性决定行动意愿。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [fækt][ɪz] [ɪnˈseprəbli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	shows	at	the	same	time	that	this	fact	is	inseparably	connected	with	the
它	演出	在	这	相同的	时间	那	这	事实	是	密不可分	连接	和	这

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

consciousness	of	freedom	of	the	will	,
意识	的	自由	的	这	将要	,

同时，这也表明这一事实与自由意志意识密不可分。

[neɪ] , [ɪz][aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ,

nay	,	is	identical	with	it	;	and	by	this	the	will	of	a	rational	being	,
不	,	是	完全相同的	和	它	;	和	经过	这	这	将要	的	一个	合理的	存在	,

不，它与此相同；由此，理性存在的意志，

[ɔːlˈðoʊ] [æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] [ˌaɪ ˈtiː] ['rekəgnaɪzɪz] [ɪtˈself] [æz; əz] [ˌnesəˈserəli]

although	as	belonging	to	the	world	of	sense	it	recognizes	itself	as	necessarily
虽然	作为	属于	到	这	世界	的	感觉	它	认可	本身	作为	一定

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [kɔːˈzæləti] [laɪk] ['ʌðər] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] ['kɔːzɪz] ;

subject	to	the	laws	of	causality	like	other	efficient	causes	;
主题	到	这	法律	的	因果关系	喜欢	其他	高效的	原因	;

虽然它属于感官世界，但它也认识到自己必然像其他有效原因一样受因果规律的约束；

[jet] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɑːn] [əˈnʌðər] [saɪd] , ['neɪmli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɪtˈself] ,

yet	,	at	the	same	time	,	on	another	side	,	namely	,	as	a	being	in	itself	,
然而	,	在	这	相同的	时间	,	在	其他	边	,	即	,	作为	一个	存在	在	本身	,

然而，与此同时，从另一个角度来看，即作为自在的存在，

[ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][æn; ən][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv]

is	conscious	of	existing	in	and	being	determined	by	an	intelligible	order	of
是	有意识的	的	现存的	在	和	存在	决定	经过	一个	可理解的	命令	的

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

意识到自身存在于可理解的事物秩序之中并受其决定；

['kɑːnʃəs] [nɑːt][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌɪntuˈɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪtˈself] ,

conscious	not	by	virtue	of	a	special	intuition	of	itself	,
有意识的	不是	经过	美德	的	一个	特别的	直觉	的	本身	,

并非出于对自身的特殊直觉而意识到这一点，

[bʌt; bət][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][daɪˈnæmək(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] [dɪˈtɜːrmɪn] [ɪts] [kɔːˈzæləti] [ɪn][ðə; ði]

but	by	virtue	of	certain	dynamical	laws	which	determine	its	causality	in	the
但	经过	美德	的	肯定	动态	法律	哪个	决定	它是	因果关系	在	这

['sensəb(ə)l][wɜːrld] ;

sensible	world	;
明智的	世界	;

但由于某些动力学规律决定了它在感官世界中的因果关系；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] ['elsˌwer] [pruːvd] [ðæt] [ɪf] ['friːdəm] [ɪz] ['predikeitid] [ʌv; əv][juː 'es] ,

for	it	has	been	elsewhere	proved	that	if	freedom	is	predicated	of	us	,
为了	它	有	到过	别处	已证实	那	如果	自由	是	预设的	的	我们	,

因为其他地方已经证明，如果自由是建立在我们身上的，

[ˌaɪ ˈtiː][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][juː 'es]['ɪntuː][æn; ən][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .

it	transports	us	into	an	intelligible	order	of	things	.
它	运输	我们	进入	一个	可理解的	命令	的	事物	.

它让我们进入一个可以理解的事物秩序之中。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði][ˌænə'lɪtɪk(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv] [pjʊr]

Now	,	if	we	compare	with	this	the	analytical	part	of	the	critique	of	pure
现在	,	如果	我们	比较	和	这	这	分析	部分	的	这	批判	的	纯的

['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] ,

speculative	reason	,
推测性的	原因	,

现在，如果我们把这与对纯粹思辨理性的批判的分析部分进行比较，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['kɑːntræst] .

we	shall	see	a	remarkable	contrast	.
我们	将	看	一个	卓越	对比	.

我们将看到显著的对比。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət] [pjʊr] , ['sensəb(ə)l] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ([speɪs]

There	it	was	not	fundamental	principles	,	but	pure	,	sensible	intuition	(	space
那里	它	曾是	不是	基本的	原则	,	但	纯的	,	明智的	直觉	(	空间

[ænd; ənd] [taɪm]) ,

and	time	)	,
和	时间	)	,

那里不存在基本原理，而是纯粹的、感性的直觉（空间和时间）。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['deɪtəm] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ][priˈɔːri] ['nɑːlɪdʒ] ['pɑːsəb(ə)l] ,

that	was	the	first	datum	that	made	a	priori	knowledge	possible	,
那	曾是	这	第一的	基准	那	制成	一个	先验	知识	可能的	,

这是使先验知识成为可能的第一个数据。

[ðoʊ] ['oʊnli][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

though	only	of	objects	of	the	senses	.
尽管	仅有的	的	对象	的	这	感官	.

虽然仅限于感官对象。

[sin'θetikəl] ['prɪnsəp(ə)lz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [mɪr] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] [wɪ'ðaʊt]

Synthetical	principles	could	not	be	derived	from	mere	concepts	without
综合的	原则	可以	不是	是	衍生的	从	仅仅	概念	没有

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

intuition	;	on	the	contrary	,
直觉	;	在	这	相反	,

综合原理不能仅凭概念而没有直觉而得出；相反，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][ɪg'zɪst][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə]

they	could	only	exist	with	reference	to	this	intuition	,	and	therefore	to
他们	可以	仅有的	存在	和	参考	到	这	直觉	,	和	所以	到

['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] ,

objects	of	possible	experience	,
对象	的	可能的	经验	,

它们只能参照这种直觉而存在，因此也只能参照可能的经验对象而存在。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

since	it	is	the	concepts	of	the	understanding	,	united	with	this	intuition	,
自从	它	是	这	概念	的	这	理解	,	团结的	和	这	直觉	,

因为它是理解的概念，与这种直觉相结合，

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [meɪk] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [ɪk'spɪrɪəns] .

which	alone	make	that	knowledge	possible	which	we	call	experience	.
哪个	独自的	制作	那	知识	可能的	哪个	我们	称呼	经验	.

唯有经验才能带来我们称之为经验的知识。

[bɪ'jɑ:nd] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [θɪŋz] [æz; əz]

Beyond	**objects**	**of**	**experience**	**,**	**and**	**therefore**	**with**	**regard**	**to**	**things**	**as**
超过	对象	的	经验	,	和	所以	和	看待	到	事物	作为

['nɑʊmənər] ,

noumena	**,**
本体	,

超越经验对象，因此也超越作为本体的事物，

[ɔ:l] ['pɑ:zətɪv] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] ['raɪtlɪ] [dɪs'kleɪmd] [fɔ:r; fər] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] .

all	**positive**	**knowledge**	**was**	**rightly**	**disclaimed**	**for**	**speculative**	**reason**	**.**
全部	积极的	知识	曾是	没错	已声明	为了	推测性的	原因	.

出于推测性的原因，所有实证知识都被正确地否定了。

[ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [haʊ'evər] , [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðə; ði]['kɑ:nsept]

This	**reason**	**,**	**however**	**,**	**went**	**so**	**far**	**as**	**to**	**establish**	**with**	**certainty**	**the**	**concept**
这	原因	,	然而	,	去	所以	远的	作为	到	建立	和	肯定	这	概念

[ʌv; əv] ['nɑʊmənər] ;

of	**noumena**	**;**
的	本体	;

然而，这一理由甚至确凿地确立了本体的概念；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] , [neɪ] , [ðə; ði] [nə'sesəti] , [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

that	**is**	**,**	**the**	**possibility**	**,**	**nay**	**,**	**the**	**necessity**	**,**	**of**	**thinking**	**them**	**;**	**for**	**example**	**,**
那	是	,	这	可能性	,	不	,	这	必要性	,	的	思维	他们	;	为了	例子	,

也就是说，思考这些问题的可能性，不，是必要性；例如，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] [ə'genst] [ɔ:l] [əb'dʒɛkʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fri:dəm] , ['negətɪvli]

it	**showed**	**against**	**all**	**objections**	**that**	**the**	**supposition**	**of**	**freedom**	**,**	**negatively**
它	显示	反对	全部	反对意见	那	这	假设	的	自由	,	负面

[kən'sɪdərd] ,

considered	**,**
经过考虑的	,

它驳斥了所有反对意见，表明自由的假设，从否定的角度来看，

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˌθi:ə'retɪk]

was	**quite**	**consistent**	**with**	**those**	**principles**	**and**	**limitations**	**of**	**pure**	**theoretic**
曾是	相当	持续的	和	那些	原则	和	限制	的	纯的	理论的

['ri:z(ə)n] .

reason	**.**
原因	.

这与纯粹理论理性的原则和局限性相当一致。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] [ˌju: 'es] ['enɪ] ['defɪnət] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

But	**it**	**could**	**not**	**give**	**us**	**any**	**definite**	**enlargement**	**of**	**our**	**knowledge**	**with**
但	它	可以	不是	给	我们	任何	定	放大	的	我们的	知识	和

[rɪ'spekt] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['ɑ:bdʒekts] ,

respect	**to**	**such**	**objects**	**,**
尊重	到	这样的	对象	,

但这并不能使我们对这些对象的认识有任何实质性的增进。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] [vju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌɔ:ltə'geðər] .

but	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**cut**	**off**	**all**	**view**	**of**	**them**	**altogether**	**.**
但	,	在	这	相反	,	切	离开	全部	看法	的	他们	共	.

相反，完全切断了对他们的所有视线。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [noʊ] [vju:] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**moral**	**law**	**,**	**although**	**it**	**gives**	**no**	**view**	**,**
在	这	其他	手	,	这	道德	法律	,	虽然	它	给予	不	看法	,

另一方面，道德律虽然没有给出任何观点，

[jet] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][fækt] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][frʌm; frəm] ['eni] ['deɪtə][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sensəb(ə)l] [wɜːrld]

yet	gives	us	a	fact	absolutely	inexplicable	from	any	data	of	the	sensible	world
然而	给予	我们	一个	事实	绝对地	无法解释的	从	任何	数据	的	这	明智的	世界

,

,

,

然而，它却给我们提供了一个完全无法用任何感官世界的数据来解释的事实。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kʌmpəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [juːz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,

and	the	whole	compass	of	our	theoretical	use	of	reason	,
和	这	所有的	罗盘	的	我们的	理论	使用	的	原因	,

以及我们理论运用理性的整个范围，

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [pjʊr] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [neɪ] ,

a	fact	which	points	to	a	pure	world	of	the	understanding	,	nay	,
一个	事实	哪个	积分	到	一个	纯的	世界	的	这	理解	,	不	,

一个指向纯粹理性世界的事实，不，

['iːv(ə)n] [di'fainz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːzətɪvli] [ænd; ənd] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

even	defines	it	positively	and	enables	us	to	know	something	of	it	,
甚至	定义	它	积极地	和	启用	我们	到	知道	某物	的	它	,

['neɪmli] , [ə; eɪ] [lɔː] .

namely	,	a	law	.
即	,	一个	法律	.

甚至对它进行了积极的定义，使我们能够了解它的一些方面，即法律。

[ðɪs] [lɔː] ([æz; əz][fɑːr][æz; əz]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd]) ['gɪvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld][ʌv; əv]

This	law	(	as	far	as	rational	beings	are	concerned	)	gives	to	the	world	of
这	法律	(	作为	远的	作为	合理的	生物	是	担心的	)	给予	到	这	世界	的

[sens] ,

sense	,
感觉	,

这条定律（就理性生物而言）赋予了感官世界以下意义：

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

which	is	a	sensible	system	of	nature	,	the	form	of	a	world	of	the
哪个	是	一个	明智的	系统	的	自然	,	这	形式	的	一个	世界	的	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

这是一个可感知的自然系统，是理解世界的形式，

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsjuːpə'sensɪbl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts]

that	is	,	of	a	supersensible	system	of	nature	,	without	interfering	with	its
那	是	,	的	一个	超感	系统	的	自然	,	没有	干扰	和	它是

['mekənɪzəm] .

mechanism	.
机制	.

也就是说，对于一个超感官的自然系统，不干扰其运行机制。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst]['dʒen(ə)rəl] [sens] , [ɪz][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz]

Now	,	a	system	of	nature	,	in	the	most	general	sense	,	is	the	existence	of	things
现在	,	一个	系统	的	自然	,	在	这	最多	一般的	感觉	,	是	这	存在	的	事物

['ʌndər] [lɔːz] .

under	laws	.
在下面	法律	.

从最广义的角度来看，自然系统是指事物在规律支配下的存在。

[ðə; ði]['sensəb(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ['ʌndər] [lɔːz]

The	sensible	nature	of	rational	beings	in	general	is	their	existence	under	laws
这	明智的	自然	的	合理的	生物	在	一般的	是	他们的	存在	在下面	法律

[ɪm'pɪrɪkli] [kən'dɪʃnd] ,

empirically	conditioned	,
经验性的	条件反射	,

理性生物的感知本质在于它们普遍受经验规律的制约。

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [ɪz] [ˌhetə'rɑːnəmi] .

which	,	from	the	point	of	view	of	reason	,	is	heteronomy	.
哪个	,	从	这	观点	的	看法	的	原因	,	是	异质经济	.

从理性的角度来看，这就是他律。

[ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋs] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

The	supersensible	nature	of	the	same	beings	,	on	the	other	hand	,
这	超感	自然	的	这	相同的	生物	,	在	这	其他	手	,

另一方面，这些生物的超感官本质，

[ɪz][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['evri] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]

is	their	existence	according	to	laws	which	are	independent	of	every	empirical
是	他们的	存在	根据	到	法律	哪个	是	独立的	的	每一个	经验

[kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,

condition	and	,
状况	和	,

它们的存在是否遵循独立于任何经验条件的规律?

['ðerfɔːr] , [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'tɑːnəmi] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .

therefore	,	belong	to	the	autonomy	of	pure	reason	.
所以	,	属于	到	这	自治	的	纯的	原因	.

因此，它们属于纯粹理性的自主性范畴。

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [dɪ'pendz] [ɑːn][kɑːg'nɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]

And	,	since	the	laws	by	which	the	existence	of	things	depends	on	cognition	are
和	,	自从	这	法律	经过	哪个	这	存在	的	事物	取决于	在	认识	是

['præktɪk(ə)l] ,

practical	,
实际的	,

而且，由于事物存在所依赖的认知规律是实践性的，

[ˌsjuːpə'sensibl] ['neɪtʃər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][fɔːrm] ['eni] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

supersensible	nature	,	so	far	as	we	can	form	any	notion	of	it	,
超感	自然	,	所以	远的	作为	我们	能	形式	任何	概念	的	它	,

超感官的自然，就我们所能形成的任何概念而言，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɔː'tɑːnəmi] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]

is	nothing	else	than	a	system	of	nature	under	the	autonomy	of	pure	practical
是	没有什么	别的	比	一个	系统	的	自然	在下面	这	自治	的	纯的	实际的

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

只不过是自然界在纯粹实践理性自主支配下的一个系统而已。

[naʊ] , [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔː'tɑːnəmi] [ɪz][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] , ['ðerfɔːr] ,

Now	,	the	law	of	this	autonomy	is	the	moral	law	,	which	,	therefore	,
现在	,	这	法律	的	这	自治	是	这	道德	法律	,	哪个	,	所以	,

现在，这种自主性的法则就是道德法则，因此，

[ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsju:pə'sensibl] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [wɜ:rld][ʌv; əv]

is	the	fundamental	law	of	a	supersensible	nature	,	and	of	a	pure	world	of
是	这	基本的	法律	的	一个	超感	自然	,	和	的	一个	纯的	世界	的

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

这是超感官本质和纯粹理解世界的基本规律。

[hu:z] ['kaʊntərpɑ:rt] [mʌst; məst][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [sens] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ]

whose	counterpart	must	exist	in	the	world	of	sense	,	but	without	interfering
谁	对应物	必须	存在	在	这	世界	的	感觉	,	但	没有	干扰

[wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔ:z] .

with	its	laws	.
和	它是	法律	.

其对应物必须存在于感官世界中，但不能干扰感官世界的规律。

[wi:; wi] [maɪt] [kɔ:l][ðə; ði]['fɔ:rmər][ðə; ði] [ˌɑ:rki'taɪpl] [wɜ:rld] (['neɪtʊərə] -) , [wɪtʃ] [wi:; wi]['oʊnli]

We	might	call	the	former	the	archetypal	world	(	natura	archetypa	)	,	which	we	only
我们	可能	称呼	这	以前的	这	原型	世界	(	自然	-	)	,	哪个	我们	仅有的

[noʊ] [ɪn][ðə; ði]['ri:z(ə)n] ;

know	in	the	reason	;
知道	在	这	原因	;

我们或许可以将前者称为原型世界（natura archetypa），我们只能在理性中了解它；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] ['ektipəl] [wɜ:rld] (['neɪtʊərə] -) ,

and	the	latter	the	ectypal	world	(	natura	ectypa	)	,
和	这	后者	这	异型	世界	(	自然	-	)	,

后者是原型世界（natura ectypa），

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] [wɪtʃ] [ɪz]

because	it	contains	the	possible	effect	of	the	idea	of	the	former	which	is
因为	它	包含	这	可能的	影响	的	这	主意	的	这	以前的	哪个	是

[ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

the	determining	principle	of	the	will	.
这	确定	原则	的	这	将要	.

因为它包含了前者思想可能产生的影响，而前者是意志的决定性原则。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] , [ɪn][fækt] , [træns'fɝ:z, 'trænsfɝz][ˌju: 'es] [aɪ'di:əli] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ]

For	the	moral	law	,	in	fact	,	transfers	us	ideally	into	a	system	in	which
为了	这	道德	法律	,	在	事实	,	转账	我们	理想情况下	进入	一个	系统	在	哪个

[pjʊr] ['ri:z(ə)n] ,

pure	reason	,
纯的	原因	,

事实上，道德律理想地将我们带入一个纯粹理性的体系中，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['ædɪkwət] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊər] , [wʊd] [prə'du:s] [ðə; ði]

if	it	were	accompanied	with	adequate	physical	power	,	would	produce	the
如果	它	是	伴随	和	足够的	身体的	力量	,	会	生产	这

['sʌməm] ['boʊnəm] ,

summum	bonum	,
最高	博努姆	,

如果辅以足够的体力，就能达到至善。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [di'tə:minz] ['aʊər; ɑ:r] [wɪl] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sensəb(ə)l][wɜ:rld][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	it	determines	our	will	to	give	the	sensible	world	the	form	of	a
和	它	决定	我们的	将要	到	给	这	明智的	世界	这	形式	的	一个

['sɪstəm] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋs] .

system	of	rational	beings	.
系统	的	合理的	生物	.

它决定了我们赋予感官世界以理性存在系统形式的意志。

[ðə; ði] [liːst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌnˈself] [pruːvz] [ðæt] [ðɪs] [aɪˈdiːə] [ˈriːəli] [səːvz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɑːd(ə)l]

The	least	attention	to	oneself	proves	that	this	idea	really	serves	as	the	model
这	至少	注意力	到	自己	证明	那	这	主意	真的	服务	作为	这	模型

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [diˌtəːmiˈneiʃənz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [wɪl] .

for	the	determinations	of	our	will	.
为了	这	决定	的	我们的	将要	.

对自身哪怕最不关注的事情都证明，这一理念确实是我们意志决定的模型。

[wen] [ðə; ði] [ˈmæksɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ˈtestɪmoʊni] [ɪz] [ˈtestɪd] [baɪ]

When	the	maxim	which	I	am	disposed	to	follow	in	giving	testimony	is	tested	by
什么时候	这	格言	哪个	我	是	处置	到	跟随	在	给予	见证	是	测试	经过

[ðə; ði] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)n] ,

the	practical	reason	,
这	实际的	原因	,

当我在作证时倾向于遵循的准则受到实践理性的检验时，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪdər] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hoʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l]

I	always	consider	what	it	would	be	if	it	were	to	hold	as	a	universal
我	总是	考虑	什么	它	会	是	如果	它	是	到	抓住	作为	一个	普遍的

[lɔː] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .

law	of	nature	.
法律	的	自然	.

我总是思考，如果它成为一条普遍的自然法则，那会是什么样子。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈmænɪfest] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [vjuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈblaɪdʒ] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

It	is	manifest	that	in	this	view	it	would	oblige	everyone	to	speak	the	truth	.
它	是	显现	那	在	这	看法	它	会	必须	每个人	到	说话	这	真相	.

显然，按照这种观点，每个人都有义务说真话。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [hoʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ˈsteɪtmənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

For	it	cannot	hold	as	a	universal	law	of	nature	that	statements	should	be
为了	它	不能	抓住	作为	一个	普遍的	法律	的	自然	那	声明	应该	是

[əˈlaʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [pruːf] [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɜːrpəsli] [ʌnˈtruː] .

allowed	to	have	the	force	of	proof	and	yet	to	be	purposely	untrue	.
允许	到	有	这	力量	的	证明	和	然而	到	是	故意	不属实	.

因为自然界不可能存在这样一种普遍规律：允许某些陈述具有证明力，但实际上却是故意捏造的。

[ˈsɪmələrli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[ðə; ði] [ˈmæksɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [əˈdɑːpt] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ˈfriːli] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [æt; ət] [wʌns]

the	maxim	which	I	adopt	with	respect	to	disposing	freely	of	my	life	is	at	once
这	格言	哪个	我	采纳	和	尊重	到	处置	自由	的	我的	生活	是	在	一次

[dɪˈtɜːrmɪnd] ,

determined	,
决定	,

我对于如何自由支配自己的生命所遵循的原则是立即确定的：

[wen] [aɪ] [æsk] [maɪˈself] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] ,

when	I	ask	myself	what	it	should	be	,	in	order	that	a	system	,
什么时候	我	问	我	什么	它	应该	是	,	在	命令	那	一个	系统	,

当我问自己，为了使一个系统……应该是什么样子时

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] , [ʃʊd; ʃəd] [meɪn ˈteɪn] [ɪtˈself] .

of	which	it	is	the	law	,	should	maintain	itself	.
的	哪个	它	是	这	法律	,	应该	维持	本身	.

法律应当维护自身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ˌɑːrbɪ'trerəli] [pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə]

It	is	obvious	that	in	such	a	system	no	one	could	arbitrarily	put	an	end	to
它	是	明显的	那	在	这样的	一个	系统	不	一	可以	任意地	放	一个	结尾	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,

his	own	life	,
他的	自己的	生活	,

显然，在这样的制度下，任何人都不可能随意结束自己的生命。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .

for	such	an	arrangement	would	not	be	a	permanent	order	of	things	.
为了	这样的	一个	安排	会	不是	是	一个	永恒的	命令	的	事物	.

因为这样的安排并非长久之计。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ɔːl]['sɪmələr]['keɪsɪz] .

And	so	in	all	similar	cases	.
和	所以	在	全部	相似的	案例	.

所有类似情况都是如此。

[naʊ] , [ɪn] ['neɪtʃər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [ɪz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

Now	,	in	nature	,	as	it	actually	is	an	object	of	experience	,
现在	,	在	自然	,	作为	它	实际上	是	一个	目的	的	经验	,

现在，就自然而言，作为实际体验的对象，

[ðə; ði] [friː] [wɪl] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ɪt'self] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['mæksəmz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ʌv; əv] [ðəm'selvz]

the	free	will	is	not	of	itself	determined	to	maxims	which	could	of	themselves
这	自由的	将要	是	不是	的	本身	决定	到	格言	哪个	可以	的	他们自己

[biː; bi][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔːz] ,

be	the	foundation	of	a	natural	system	of	universal	laws	,
是	这	基础	的	一个	自然的	系统	的	普遍的	法律	,

自由意志本身并不决定于那些本身可以成为普遍自然法则基础的格言。

[ɔːr] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n][biː; bi] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] [soʊ] ['kɔnstitjuːtid] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

or	which	could	even	be	adapted	to	a	system	so	constituted	;	on	the	contrary	,
或者	哪个	可以	甚至	是	改编	到	一个	系统	所以	构成	;	在	这	相反	,

或者甚至可以适应这样构成的系统；相反，

[ɪts]['mæksəmz][ɑːr; ər] ['praɪvət] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [hoʊl] [ɪn]

its	maxims	are	private	inclinations	which	constitute	,	indeed	,	a	natural	whole	in
它是	格言	是	私人的	倾向	哪个	构成	,	的确	,	一个	自然的	所有的	在

[kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] (['fɪzɪk(ə)l]) [lɔːz] ,

conformity	with	pathological	(	physical	)	laws	,
一致性	和	病理	(	身体的	)	法律	,

它的准则是私人倾向，这些倾向实际上构成了一个符合病理（物理）规律的自然整体。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

but	could	not	form	part	of	a	system	of	nature	,
但	可以	不是	形式	部分	的	一个	系统	的	自然	,

但它无法成为自然系统的一部分。

[wɪtʃ] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [wɪl] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [pjʊr]

which	would	only	be	possible	through	our	will	acting	in	accordance	with	pure
哪个	会	仅有的	是	可能的	通过	我们的	将要	表演	在	根据	和	纯的

['præktɪk(ə)l] [lɔːz] .

practical	laws	.
实际的	法律	.

这只有通过我们按照纯粹的实用法则行事的意志才有可能实现。

[jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [θruː] ['riːz(ə)n] , ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['mæksəmz]

Yet	we	are	,	through	reason	,	conscious	of	a	law	to	which	all	our	maxims
然而	我们	是	,	通过	原因	,	有意识的	的	一个	法律	到	哪个	全部	我们的	格言

[ɑːr; ər]['sʌbdʒekt] ,

are	subject	,
是	主题	,

然而，通过理性，我们意识到存在一条规律，我们所有的准则都必须服从这条规律。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər][mʌst; məst][biː; bi][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [wɪl] .

as	though	a	natural	order	must	be	originated	from	our	will	.
作为	尽管	一个	自然的	命令	必须	是	起源于	从	我们的	将要	.

仿佛自然秩序必须源于我们的意志。

[ðɪs] [lɔː] , ['ðerfɔːr] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] [nɑːt]['gɪv(ə)n][ɪn]

This	law	,	therefore	,	must	be	the	idea	of	a	natural	system	not	given	in
这	法律	,	所以	,	必须	是	这	主意	的	一个	自然的	系统	不是	给定	在

[ɪk'spɪrɪəns] ,

experience	,
经验	,

因此，这条定律必定是自然系统的一种理念，而非经验所能提供的。

[ænd; ənd] [jet] ['pɑːsəb(ə)l] [θruː] ['friːdəm] ; [ə; eɪ] ['sɪstəm] , ['ðerfɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌsjuːpə'sensibl] ,

and	yet	possible	through	freedom	;	a	system	,	therefore	,	which	is	supersensible	,
和	然而	可能的	通过	自由	;	一个	系统	,	所以	,	哪个	是	超感	,

然而，这一切都可通过自由来实现；因此，这是一个超乎常理的体系。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [əb'dʒektɪv] [ri'ælәti] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

and	to	which	we	give	objective	reality	,	at	least	in	a	practical	point	of
和	到	哪个	我们	给	客观的	现实	,	在	至少	在	一个	实际的	观点	的

[vjuː] ,

view	,
看法	,

我们赋予它客观现实性，至少从实践角度来看是这样。

[sɪns] [wiː; wi] [lʊk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɪl] [æz; əz] [pjʊr] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] .

since	we	look	on	it	as	an	object	of	our	will	as	pure	rational	beings	.
自从	我们	看	在	它	作为	一个	目的	的	我们的	将要	作为	纯的	合理的	生物	.

因为我们作为纯粹的理性存在，将它视为我们意志的对象。

[hens] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz]

Hence	the	distinction	between	the	laws	of	a	natural	system	to	which	the	will	is
因此	这	区别	之间	这	法律	的	一个	自然的	系统	到	哪个	这	将要	是

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

因此，意志所服从的自然系统法则与……之间存在着区别。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [wɪl] ([æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪts]

and	of	a	natural	system	which	is	subject	to	a	will	(	as	far	as	its
和	的	一个	自然的	系统	哪个	是	主题	到	一个	将要	(	作为	远的	作为	它是

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ɪts] [friː] ['ækʃnz] [ɪz] [kən'sɜːrnd]) ,

relation	to	its	free	actions	is	concerned	)	,
关系	到	它是	自由的	行动	是	担心的	)	,

以及一个受意志支配的自然系统（就其与自由行为的关系而言），

[rests] [ɑːn] [ðɪs] ,

rests	on	this	,
休息	在	这	,

就基于此，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][ðə; ði]['ɑːbʤekts][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːrmɪn]

that	in	the	former	the	objects	must	be	causes	of	the	ideas	which	determine
那	在	这	以前的	这	对象	必须	是	原因	的	这	想法	哪个	决定

[ðə; ði] [wɪl] ;

the	will	;
这	将要	;

前者中，对象必须是决定意志的观念的原因；

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbʤekts] ;

whereas	in	the	latter	the	will	is	the	cause	of	the	objects	;
然而	在	这	后者	这	将要	是	这	原因	的	这	对象	;

而在后一种情况下，意志是对象的原因；

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [kɔː'zæləti] [hæz; həz][ɪts] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ['soʊlli] [ɪn][ðə; ði] [pjʊr] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv]

so	that	its	causality	has	its	determining	principle	solely	in	the	pure	faculty	of
所以	那	它是	因果关系	有	它是	确定	原则	仅	在	这	纯的	学院	的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

因此，其因果关系的决定性原则完全在于纯粹的理性能力。

[wɪtʃ] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

which	may	therefore	be	called	a	pure	practical	reason	.
哪个	可能	所以	是	称为	一个	纯的	实际的	原因	.

因此，这可以称之为纯粹的实用理由。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [tuː] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['prɔːbləms] : [haʊ] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,

There	are	therefore	two	very	distinct	problems	:	how	,	on	the	one	side	,
那里	是	所以	二	非常	清楚的	问题	:	如何	,	在	这	一	边	,

因此，这里存在两个截然不同的问题：一方面，如何……

[pjʊr] ['riːz(ə)n] [kæn; kən][kɔg'naiz]['ɑːbʤekts][ə; eɪ][prɪ'ɔːri] ,

pure	reason	can	cognise	objects	a	priori	,
纯的	原因	能	认知	对象	一个	先验	,

纯粹理性可以先验地认知对象，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l]

and	how	on	the	other	side	it	can	be	an	immediate	determining	principle
和	如何	在	这	其他	边	它	能	是	一个	即时	确定	原则

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

of	the	will	,
的	这	将要	,

另一方面，它又如何成为意志的直接决定性原则呢？

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'æləti] [ʌv; əv]['ɑːbʤekts]

of	the	causality	of	the	rational	being	with	respect	to	the	reality	of	objects
的	这	因果关系	的	这	合理的	存在	和	尊重	到	这	现实	的	对象

([θruː] [ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['mæksəmz][æz; əz] [lɔːz]

(	through	the	mere	thought	of	the	universal	validity	of	its	own	maxims	as	laws
(	通过	这	仅仅	想法	的	这	普遍的	有效性	的	它是	自己的	格言	作为	法律

) .

)	.
)	.

理性存在者与客体现实之间的因果关系（仅仅通过思考其自身准则作为法则的普遍有效性）。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] , [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [krɪˈtiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] , [rɪˈkwaɪrz]

The	former	,	which	belongs	to	the	critique	of	the	pure	speculative	reason	,	requires
这	以前的	,	哪个	属于	到	这	批判	的	这	纯的	推测性的	原因	,	需要

[ə; eɪ] ['priːviəs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

a	previous	explanation	,
一个	以前的	解释	,

前者属于对纯粹思辨理性的批判，需要事先解释。

[haʊ] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ]['ɑːbdʒekt][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [nʌn]

how	intuitions	without	which	no	object	can	be	given	,	and	,	therefore	,	none
如何	直觉	没有	哪个	不	目的	能	是	给定	,	和	,	所以	,	没有任何

[noʊn] [sɪn'θetɪkli] ,

known	synthetically	,
已知	合成	,

没有直觉，任何事物都无法被赋予意义，因此也无法被综合认知。

[ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ][priˈɔːri] ;

are	possible	a	priori	;
是	可能的	一个	先验	;

事先是可能的；

[ænd; ənd][ɪts][sə'luːʃ(ə)n][tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl]['oʊnli]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] ,

and	its	solution	turns	out	to	be	that	these	are	all	only	sensible	and	,
和	它是	解决方案	转弯	出去	到	是	那	这些	是	全部	仅有的	明智的	和	,

而它的解决方案最终证明，这些都是合理的，而且

['ðerfɔːr] , [duː][nɑːt] ['rendər] ['pɑːsəb(ə)l] ['eni] ['spekjələtɪv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [goʊz] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]

therefore	,	do	not	render	possible	any	speculative	knowledge	which	goes	further	than
所以	,	做	不是	使成为	可能的	任何	推测性的	知识	哪个	去	更远	比

['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ['riːtʃɪz] ;

possible	experience	reaches	;
可能的	经验	到达	;

因此，不要让任何超出可能经验范围的推测性知识成为可能；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðæt] [pjʊr] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ə'veɪl]['oʊnli][tuː; tə]

and	that	therefore	all	the	principles	of	that	pure	speculative	reason	avail	only	to
和	那	所以	全部	这	原则	的	那	纯的	推测性的	原因	可用	仅有的	到

[meɪk] [ɪk'spɪriəns] ['pɑːsəb(ə)l] ;

make	experience	possible	;
制作	经验	可能的	;

因此，纯粹思辨理性的所有原则都只是为了使经验成为可能；

['iːðər] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['gɪv(ə)n]['ɑːbdʒekts][ɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] ,

either	experience	of	given	objects	or	of	those	that	may	be	given	ad	infinitum	,
任何一个	经验	的	给定	对象	或者	的	那些	那	可能	是	给定	广告	无穷大	,

无论是对特定对象的经验，还是对可以无限给予的对象的经验，

[bʌt; bət] ['nevər] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['gɪv(ə)n] .

but	never	are	completely	given	.
但	绝不	是	完全地	给定	.

但永远无法完全实现。

[ðə; ði] ['lætər] , [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [krɪˈtiːk] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

The	latter	,	which	belongs	to	the	critique	of	practical	reason	,
这	后者	,	哪个	属于	到	这	批判	的	实际的	原因	,

后者属于实践理性批判的范畴。

[rɪˈkwaɪrz] [noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [haʊ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪˈzaɪər][ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] ,

requires	no	explanation	how	the	objects	of	the	faculty	of	desire	are	possible	,
需要	不	解释	如何	这	对象	的	这	学院	的	欲望	是	可能的	,

无需解释欲望的对象是如何成为可能的，

[fɔːr; fər] [ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] [left] [tuː; tə]

for	that	being	a	problem	of	the	theoretical	knowledge	of	nature	is	left	to
为了	那	存在	一个	问题	的	这	理论	知识	的	自然	是	左边	到

[ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] ,

the	critique	of	the	speculative	reason	,
这	批判	的	这	推测性的	原因	,

因为这是一个关于自然理论知识的问题，所以留给思辨理性批判来探讨。

[bʌt; bət]['oʊnli] [haʊ] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['mæksəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;

but	only	how	reason	can	determine	the	maxims	of	the	will	;
但	仅有的	如何	原因	能	决定	这	格言	的	这	将要	;

但只有理性才能决定意志的准则；

['weðər] [ðɪs] [teɪks] [pleɪs] ['oʊnli][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l][aɪ'diːəz][æz; əz]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

whether	this	takes	place	only	by	means	of	empirical	ideas	as	principles	of
无论	这	需要	地方	仅有的	经过	方法	的	经验	想法	作为	原则	的

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

determination	,
决心	,

这是否仅仅通过经验观念作为决定原则来实现，

[ɔːr] ['weðər] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [kæn; kən][biː; bi]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l]

or	whether	pure	reason	can	be	practical	and	be	the	law	of	a	possible
或者	无论	纯的	原因	能	是	实际的	和	是	这	法律	的	一个	可能的

['ɔːrdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

order	of	nature	,
命令	的	自然	,

或者说，纯粹理性是否能够具有实践意义，并成为某种可能的自然秩序的法则?

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ɪm'pɪrɪkli] ['noʊəbl] .

which	is	not	empirically	knowable	.
哪个	是	不是	经验性的	可知的	.

这是无法通过经验得知的。

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsjuːpə'sensibl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

The	possibility	of	such	a	supersensible	system	of	nature	,
这	可能性	的	这样的	一个	超感	系统	的	自然	,

这种超感官自然系统存在的可能性，

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [ri'æləti] [θruː] ['aʊər; ɑːr]

the	conception	of	which	can	also	be	the	ground	of	its	reality	through	our
这	概念	的	哪个	能	还	是	这	地面	的	它是	现实	通过	我们的

[oʊn] [friː] [wɪl] ,

own	free	will	,
自己的	自由的	将要	,

这种观念也可以通过我们自身的自由意志成为其现实的基础。

[dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] ['eni] [ə; eɪ][priˈɔːri] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ([ʌv; əv][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːrld]) [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn]

does	not	require	any	a	priori	intuition	(	of	an	intelligible	world	)	which	,	being	in
做	不是	要求	任何	一个	先验	直觉	(	的	一个	可理解的	世界	)	哪个	,	存在	在

[ðɪs] [keɪs] [ˌsjuːpə'sensibl] ,

this	case	supersensible	,
这	案件	超感	,

它不需要任何先验的直觉（对一个可理解世界的直觉），在这种情况下，这种直觉是超感官的，

[wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

would	be	impossible	for	us	.
会	是	不可能的	为了	我们	.

对我们来说，这是不可能的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['oʊnli][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts]

For	the	question	is	only	as	to	the	determining	principle	of	volition	in	its
为了	这	问题	是	仅有的	作为	到	这	确定	原则	的	意志	在	它是

['mæksəmz] ,

maxims	,
格言	,

因为问题仅仅在于意志在其准则中的决定性原则，

['neɪmli] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ,

namely	,	whether	it	is	empirical	,
即	,	无论	它	是	经验	,

也就是说，它是否是经验性的，

[ɔːr][ɪz][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['riːz(ə)n] (['hævɪŋ] [ðə; ði]['liːg(ə)l] ['kærəktər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

or	is	a	conception	of	the	pure	reason	(	having	the	legal	character	belonging	to
或者	是	一个	概念	的	这	纯的	原因	(	拥有	这	合法的	特点	属于	到

[ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dʒen(ə)rəl]) ,

it	in	general	)	,
它	在	一般的	)	,

或者说，它是纯粹理性的一种概念（具有纯粹理性通常所具有的法律性质），

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['lætər] .

and	how	it	can	be	the	latter	.
和	如何	它	能	是	这	后者	.

以及它如何会是后者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðə; ði] [kɔː'zæləti]

It	is	left	to	the	theoretic	principles	of	reason	to	decide	whether	the	causality
它	是	左边	到	这	理论的	原则	的	原因	到	决定	无论	这	因果关系

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [sə'faisiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ɔːr][nɑːt] ,

of	the	will	suffices	for	the	realization	of	the	objects	or	not	,
的	这	将要	足够了	为了	这	实现	的	这	对象	或者	不是	,

意志的因果性是否足以实现目标，则由理性的理论原则来决定。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][voʊ'lɪʃ(ə)n] .

this	being	an	inquiry	into	the	possibility	of	the	objects	of	the	volition	.
这	存在	一个	询问	进入	这	可能性	的	这	对象	的	这	意志	.

这是对意志对象的可能性的探究。

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts][ɪz] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['prɑːbləm]

Intuition	of	these	objects	is	therefore	of	no	importance	to	the	practical	problem
直觉	的	这些	对象	是	所以	的	不	重要性	到	这	实际的	问题

.

:
.

因此，对这些对象的直觉与实际问题无关。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [kən'sɜːrnd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	are	here	concerned	only	with	the	determination	of	the	will	and	the
我们	是	这里	担心的	仅有的	和	这	决心	的	这	将要	和	这

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɪts]['mæksəmz][æz; əz][ə; eɪ] [friː] [wɪl] ,

determining	principles	of	its	maxims	as	a	free	will	,
确定	原则	的	它是	格言	作为	一个	自由的	将要	,

我们在此只关注意志的确定以及作为自由意志的准则的决定性原则。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

not	at	all	with	the	result	.
不是	在	全部	和	这	结果	.

完全不满意这个结果。

[fɔːr; fər] , [prə'vaɪdɪd]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [kən'fɔːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ,

For	,	provided	only	that	the	will	conforms	to	the	law	of	pure	reason	,
为了	,	假如	仅有的	那	这	将要	符合	到	这	法律	的	纯的	原因	,

只要意志符合纯粹理性法则，

[ðen] [let] [ɪts] ['paʊər] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][biː; bi] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

then	let	its	power	in	execution	be	what	it	may	,
然后	让	它是	力量	在	执行	是	什么	它	可能	,

然后，就让它的实际执行力如何吧。

['weðər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['mæksəmz][ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

whether	according	to	these	maxims	of	legislation	of	a	possible	system	of
无论	根据	到	这些	格言	的	立法	的	一个	可能的	系统	的

['neɪtʃər] ['eni] [sʌtʃ] ['sɪstəm] ['riːəli] [rɪ'zʌlts] [ɔːr][nɑːt] ,

nature	any	such	system	really	results	or	not	,
自然	任何	这样的	系统	真的	结果	或者	不是	,

根据这些关于自然界可能存在的制度的立法原则，无论这种制度是否真的能够产生，

[ðɪs] [ɪz][noʊ][kən'sɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'tiːk] , [wɪtʃ] ['oʊnli][in'kwaiəz] ['weðər] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [wei] ,

this	is	no	concern	of	the	critique	,	which	only	inquires	whether	,	and	in	what	way	,
这	是	不	忧虑	的	这	批判	,	哪个	仅有的	询问	无论	,	和	在	什么	方式	,

这并非批评的关注点，批评只探究是否以及如何进行批评。

[pjʊr] ['riːz(ə)n] [kæn; kən][biː; bi]['præktɪk(ə)l] , [ðæt] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [wɪl] .

pure	reason	can	be	practical	,	that	is	directly	determine	the	will	.
纯的	原因	能	是	实际的	,	那	是	直接地	决定	这	将要	.

纯粹的理性可以很实用，即直接决定意志。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['krɪtɪsɪzəm] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] [lɔːz]

In	this	inquiry	criticism	may	and	must	begin	with	pure	practical	laws
在	这	询问	批评	可能	和	必须	开始	和	纯的	实际的	法律

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ri'æləti] .

and	their	reality	.
和	他们的	现实	.

在这一探究过程中，批评可以而且必须从纯粹的实践规律及其现实性开始。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æz; əz][ðer; ðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

But	instead	of	intuition	it	takes	as	their	foundation	the	conception	of
但	反而	的	直觉	它	需要	作为	他们的	基础	这	概念	的

[ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜːrld] ,

their	existence	in	the	intelligible	world	,
他们的	存在	在	这	可理解的	世界	,

但它并非以直觉为基础，而是以它们在可理解的世界中存在的观念为基础。

['neɪmli] , [ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv] ['friːdəm] .

namely	,	the	concept	of	freedom	.
即	,	这	概念	的	自由	.

即自由的概念。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['kɑːnsept][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] ['miːnɪŋ] ,

For	this	concept	has	no	other	meaning	,
为了	这	概念	有	不	其他	意义	,

因为这个概念没有其他含义，

[ænd; ənd] [ðiːz] [lɔːz] [ɑːr; ər]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;

and	these	laws	are	only	possible	in	relation	to	freedom	of	the	will	;
和	这些	法律	是	仅有的	可能的	在	关系	到	自由	的	这	将要	;

而这些法律只有在意志自由的前提下才有可能存在；

[bʌt; bət] ['fri:dəm] ['bi:ɪŋ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] ; [ɔ:r] ['kɑ:nvɜ:rsli] ['fri:dəm] [ɪz]

but	freedom	being	supposed	,	they	are	necessary	;	or	conversely	freedom	is
但	自由	存在	据称	,	他们	是	必要的	;	或者	反过来	自由	是

['nesəseri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðoʊz] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] ,

necessary	because	those	laws	are	necessary	,
必要的	因为	那些	法律	是	必要的	,

但既然自由是必要的，那么法律就是必要的；或者反过来说，自由是必要的，因为这些法律是必要的。

['bi:ɪŋ] ['præktɪk(ə)l] ['pɔstʃəˌleɪts] .

being	practical	postulates	.
存在	实际的	公理	.

是实用性原则。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['fɜ:rðər] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðɪs] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] , [ɔ:r] ,

It	cannot	be	further	explained	how	this	consciousness	of	the	moral	law	,	or	,
它	不能	是	更远	解释	如何	这	意识	的	这	道德	法律	,	或者	,

这种对道德法则的意识，或者说，无法进一步解释。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ʌv; əv] ['fri:dəm] , [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] ;

what	is	the	same	thing	,	of	freedom	,	is	possible	;
什么	是	这	相同的	事物	,	的	自由	,	是	可能的	;

自由，即同一件事，是可能的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əd'mɪsəb(ə)l] [ɪz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] [krɪ'ti:k] .

but	that	it	is	admissible	is	well	established	in	the	theoretical	critique	.
但	那	它	是	可采纳	是	出色地	已确立的	在	这	理论	批判	.

但理论批判已经充分证明，这种做法是可以接受的。

[ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['fɪnɪʃt] ; [ðæt] [ɪz]

The	exposition	of	the	supreme	principle	of	practical	reason	is	now	finished	;	that	is
这	展览	的	这	最高	原则	的	实际的	原因	是	现在	完成的	;	那	是

[tu:; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

对实践理性最高原则的阐述到此结束；也就是说，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] - [ʃoʊn] [fɜ:rst] , [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ,

it	has	been	-	shown	first	,	what	it	contains	,
它	有	到过	-	所示	第一的	,	什么	它	包含	,

首先，它已经展示了它包含的内容。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [səb'sɪsts] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] [kwaɪt] [ə; eɪ][pri'ɔ:ri][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l]

that	it	subsists	for	itself	quite	a	priori	and	independent	of	empirical
那	它	存在	为了	本身	相当	一个	先验	和	独立的	的	经验

['prɪnsəp(ə)lz] ;

principles	;
原则	;

它本身就具有先验性，独立于经验原则而存在；

[ænd; ənd][nekst][ɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['ʌðər] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .

and	next	in	what	it	is	distinguished	from	all	other	practical	principles	.
和	下一个	在	什么	它	是	杰出的	从	全部	其他	实际的	原则	.

接下来，我们来看看它与其他所有实用原则的区别。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

With	the	deduction	,	that	is	,	the	justification	of	its	objective	and	universal
和	这	扣除	,	那	是	,	这	理由	的	它是	客观的	和	普遍的

[və'lɪdəti] ,

validity	,
有效性	,

通过演绎推理，即对其客观性和普遍有效性的论证，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɜːrnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sin'θetikəl] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ]

and	the	discernment	of	the	possibility	of	such	a	synthetical	proposition	a
和	这	辨别力	的	这	可能性	的	这样的	一个	综合的	主张	一个

[pri'ɔːri] ,

priori	,
先验	,

以及先验地辨别这种综合命题的可能性，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [sək'siːd] [soʊ] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

we	cannot	expect	to	succeed	so	well	as	in	the	case	of	the	principles	of
我们	不能	预计	到	成功	所以	出色地	作为	在	这	案件	的	这	原则	的

[pjʊr] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

pure	theoretical	reason	.
纯的	理论	原因	.

我们不能指望它能像纯粹理论理性原则那样取得成功。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , ['neɪmli] , [tuː; tə] [fə'nɑːmɪnə] ,

For	these	referred	to	objects	of	possible	experience	,	namely	,	to	phenomena	,
为了	这些	指	到	对象	的	可能的	经验	,	即	,	到	现象	,

对于这些而言，指的是可能的经验对象，即现象，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] [ðiːz] [fə'nɑːmɪnə] [kʊd; kəd][biː; bi] [noʊn] [æz; əz]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]

and	we	could	prove	that	these	phenomena	could	be	known	as	objects	of
和	我们	可以	证明	那	这些	现象	可以	是	已知	作为	对象	的

[ɪk'spɪriəns] ['oʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kætəgɔːriz] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [lɔːz] ;

experience	only	by	being	brought	under	the	categories	in	accordance	with	these	laws	;
经验	仅有的	经过	存在	带来	在下面	这	类别	在	根据	和	这些	法律	;

我们可以证明，只有将这些现象按照这些规律归入相应的范畴，才能将它们作为经验对象来认识；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðæt] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [mʌst; məst] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] [ðiːz] [lɔːz] .

and	consequently	that	all	possible	experience	must	conform	to	these	laws	.
和	最后	那	全部	可能的	经验	必须	符合	到	这些	法律	.

因此，所有可能的经验都必须符合这些规律。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [proʊ'siːd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] .

But	I	could	not	proceed	in	this	way	with	the	deduction	of	the	moral	law	.
但	我	可以	不是	继续	在	这	方式	和	这	扣除	的	这	道德	法律	.

但我不能用这种方式推导出道德律。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][kən'sɜːrn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] ,

For	this	does	not	concern	the	knowledge	of	the	properties	of	objects	,
为了	这	做	不是	忧虑	这	知识	的	这	特性	的	对象	,

因为这与了解物体的属性无关，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [sɔːrs] ;

which	may	be	given	to	the	reason	from	some	other	source	;
哪个	可能	是	给定	到	这	原因	从	一些	其他	来源	;

这可能是由其他原因造成的；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [kæn; kən][ɪt'self][biː; bi][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	a	knowledge	which	can	itself	be	the	ground	of	the	existence	of	the
但	一个	知识	哪个	能	本身	是	这	地面	的	这	存在	的	这

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

但是，这种知识本身可以成为事物存在的基础。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [hæz; həz] [kɔː'zæləti] , [aɪ] . [iː] . , [pjʊr] ['riːz(ə)n] ,

and	by	which	reason	in	a	rational	being	has	causality	,	i	.	e	.	,	pure	reason	,
和	经过	哪个	原因	在	一个	合理的	存在	有	因果关系	,	我	.	e	.	,	纯的	原因	,

而理性的存在，其理性本身就具有因果性，即纯粹理性。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] .

which	can	be	regarded	as	a	faculty	immediately	determining	the	will	.
哪个	能	是	认为	作为	一个	学院	立即地	确定	这	将要	.

这可以被视为一种直接决定意志的能力。

[naʊ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['hjuːmən] ['ɪnsaɪt] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd]

Now	all	our	human	insight	is	at	an	end	as	soon	as	we	have	arrived
现在	全部	我们的	人类	洞察力	是	在	一个	结尾	作为	很快	作为	我们	有	到达的

[æt; ət] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['paʊɚz] [ɔːr] ['fækltiz] ,

at	fundamental	powers	or	faculties	,
在	基本的	权力	或者	学院	,

一旦我们触及到基本能力或本能，我们所有的人类洞察力也就止步于此了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['eni] [miːnz] ,

for	the	possibility	of	these	cannot	be	understood	by	any	means	,
为了	这	可能性	的	这些	不能	是	理解	经过	任何	方法	,

因为这些可能性根本无法理解，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [ə'suːmd] .

and	just	as	little	should	it	be	arbitrarily	invented	and	assumed	.
和	只是	作为	小的	应该	它	是	任意地	发明	和	假定	.

同样，也不应该随意捏造和臆断。

['ðerfɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk] [juːz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,

Therefore	,	in	the	theoretic	use	of	reason	,
所以	,	在	这	理论的	使用	的	原因	,

因此，在理性理论运用中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ə'loʊn] [ðæt] [kæn; kən]['dʒʌstɪfaɪ][ˌjuː 'es][ɪn] [ə'suːmɪŋ] [ðem; ðəm] .

it	is	experience	alone	that	can	justify	us	in	assuming	them	.
它	是	经验	独自的	那	能	证明合法	我们	在	假设	他们	.

只有经验才能证明我们有理由做出这些假设。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪk'spiːdiənt] [ʌv; əv] [ə'djuːs] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [pruːfs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

But	this	expedient	of	adducing	empirical	proofs	,	instead	of	a	deduction	from
但	这	权宜	的	引	经验	证明	,	反而	的	一个	扣除	从

[ə; eɪ][priˈɔːri] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

a	priori	sources	of	knowledge	,
一个	先验	来源	的	知识	,

但是，这种诉诸经验证据而非从先验知识来源进行推导的做法，

[ɪz] [dɪ'naɪd] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

is	denied	us	here	in	respect	to	the	pure	practical	faculty	of	reason	.
是	否认	我们	这里	在	尊重	到	这	纯的	实际的	学院	的	原因	.

在这里，我们被剥夺了纯粹的实践理性能力。

[fɔːr; fər] [wət'evər] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ɪts] [ri'ælətɪ] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪrɪəns] [mʌst; məst]

For	whatever	requires	to	draw	the	proof	of	its	reality	from	experience	must
为了	任何	需要	到	画	这	证明	的	它是	现实	从	经验	必须

[dɪ'pend] [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ɪts] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ɑːn]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns] ;

depend	for	the	grounds	of	its	possibility	on	principles	of	experience	;
依赖	为了	这	理由	的	它是	可能性	在	原则	的	经验	;

凡需要从经验中证明其真实性的事物，其可能性基础必然是经验的原则；

[ænd; ənd] [pjʊr] , [jet] ['præktɪk(ə)l] , ['riːz(ə)n] [baɪ][ɪts] ['veri] ['noʊʃ(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .

and	pure	,	yet	practical	,	reason	by	its	very	notion	cannot	be	regarded	as	such	.
和	纯的	,	然而	实际的	,	原因	经过	它是	非常	概念	不能	是	认为	作为	这样的	.

纯粹而实用的理性，就其概念本身而言，就不能被视为理性。

['fɜːrðər] ,

Further	,
更远	,

更远，

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][fækt][ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][priˈɔːri]

the	moral	law	is	given	as	a	fact	of	pure	reason	of	which	we	are	a	priori
这	道德	法律	是	给定	作为	一个	事实	的	纯的	原因	的	哪个	我们	是	一个	先验

['kɑːnʃəs] ,

conscious	,
有意识的	,

道德律是纯粹理性所规定的事实，我们先验地意识到这一点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌæpəu'daiktikəli] ['sɜːrt(ə)n] ,

and	which	is	apodeictically	certain	,
和	哪个	是	断言地	肯定	,

这一点毋庸置疑，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['græntɪd] [ðæt] [ɪn] [ɪk'spɪriəns] [noʊ][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪts][ɪg'zækt] [fʊl'fɪlmənt] [kæn; kən]

though	it	be	granted	that	in	experience	no	example	of	its	exact	fulfilment	can
尽管	它	是	的确	那	在	经验	不	例子	的	它是	精确的	履行	能

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

虽然经验表明，我们找不到完全符合这一规律的例子。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [riˈæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ['kænɑːt] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ] ['eni] [dɪˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['eni]

the	objective	reality	of	the	moral	law	cannot	be	proved	by	any	deduction	by	any
这	客观的	现实	的	这	道德	法律	不能	是	已证实	经过	任何	扣除	经过	任何

['efərts] [ʌv; əv] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

efforts	of	theoretical	reason	,
努力	的	理论	原因	,

道德法则的客观实在性无法通过任何理论推理的演绎来证明。

['weðər] ['spekjələtɪv] [ɔːr] [ɪmˈpɪrɪkli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]

whether	speculative	or	empirically	supported	,	and	therefore	,	even	if	we
无论	推测性的	或者	经验性的	有	,	和	所以	,	甚至	如果	我们

[ri'naunst] [ɪts] [ˌæpə'daɪktɪk] ['sɜːrt(ə)nti] ,

renounced	its	apodeictic	certainty	,
放弃	它是	肯定句	肯定	,

无论它是推测性的还是有经验支持的，因此，即使我们放弃其绝对的确定性，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pruːvd] [ə; eɪ][ˌpoʊstɪri'ɔːri][baɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɜːrmli]

it	could	not	be	proved	a	posteriori	by	experience	,	and	yet	it	is	firmly
它	可以	不是	是	已证实	一个	事后	经过	经验	,	和	然而	它	是	牢牢

[ɪ'stæblɪʃt] [ʌv; əv] [ɪt'self] .

established	of	itself	.
已确立的	的	本身	.

它无法通过经验事后证明，但它本身却已得到充分证实。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veɪnli] [sɔːt] [dɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l] ,

But	instead	of	this	vainly	sought	deduction	of	the	moral	principle	,
但	反而	的	这	徒劳地	寻求	扣除	的	这	道德	原则	,

但是，与其徒劳地试图推导出道德原则，

['sʌmθɪŋ] [els] [ɪz] [faʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] , ['neɪmli] ,

something	else	is	found	which	was	quite	unexpected	,	namely	,
某物	别的	是	成立	哪个	曾是	相当	意外	,	即	,

还发现了一些意想不到的东西，即：

[ðæt] [ðɪs] ['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l] [səːvz] ['kɑːnvɜːrsli] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

that	this	moral	principle	serves	conversely	as	the	principle	of	the	deduction	of
那	这	道德	原则	服务	反过来	作为	这	原则	的	这	扣除	的

[æn; ən][ɪn'skruːtəb(ə)l]['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] [noʊ] [ɪk'spɪriəns] [kʊd; kəd] [pruːv] ,

an	inscrutable	faculty	which	no	experience	could	prove	,
一个	难以捉摸	学院	哪个	不	经验	可以	证明	,

反过来，这一道德原则也作为推演某种不可知能力的原则，而这种能力是任何经验都无法证明的。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði]

but	of	which	speculative	reason	was	compelled	at	least	to	assume	the
但	的	哪个	推测性的	原因	曾是	被迫	在	至少	到	认为	这

[ˌpɑːsə'bɪləti] ([ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd] [ə'mʌŋst] [ɪts][ˌkɑːzmə'lɑːdʒɪkl][aɪ'diːəz][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ɪn][ðə; ði]

possibility	(	in	order	to	find	amongst	its	cosmological	ideas	the	unconditioned	in	the
可能性	(	在	命令	到	寻找	在	它是	宇宙学	想法	这	无条件	在	这

[tʃeɪn] [ʌv; əv] [kɔː'zæləti] ,

chain	of	causality	,
链	的	因果关系	,

但思辨理性至少被迫假定存在这种可能性（为了在其宇宙论观念中找到因果链中的无条件性），

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt] [ɪt'self]) -

so	as	not	to	contradict	itself	)	-
所以	作为	不是	到	顶撞	本身	)	-

为了避免自相矛盾）

[aɪ] [miːn] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['friːdəm] .

I	mean	the	faculty	of	freedom	.
我	意思是	这	学院	的	自由	.

我指的是自由的能力。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] [ɪt'self] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [pruːvz] [nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði]

The	moral	law	,	which	itself	does	not	require	a	justification	,	proves	not	merely	the
这	道德	法律	,	哪个	本身	做	不是	要求	一个	理由	,	证明	不是	仅仅	这

[ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

possibility	of	freedom	,
可能性	的	自由	,

道德律本身并不需要证明，它不仅证明了自由的可能性，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['biːɪŋs] [huː] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [lɔː] [æz; əz] ['baɪndɪŋ] [ɑːn]

but	that	it	really	belongs	to	beings	who	recognize	this	law	as	binding	on
但	那	它	真的	属于	到	生物	WHO	认出	这	法律	作为	结合	在

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但它真正属于那些认识到这条法则对自身具有约束力的人们。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz][ɪn][fækt][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv] [friː] ['eɪdʒənts][ænd; ənd] ,

The	moral	law	is	in	fact	a	law	of	the	causality	of	free	agents	and	,
这	道德	法律	是	在	事实	一个	法律	的	这	因果关系	的	自由的	代理人	和	,

道德律实际上是自由主体因果律，

['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsjuːpə'sensibl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

therefore	,	of	the	possibility	of	a	supersensible	system	of	nature	,
所以	,	的	这	可能性	的	一个	超感	系统	的	自然	,

因此，关于超感官自然系统存在的可能性，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [lɔː] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔː]

just	as	the	metaphysical	law	of	events	in	the	world	of	sense	was	a	law
只是	作为	这	形而上学的	法律	的	活动	在	这	世界	的	感觉	曾是	一个	法律

[ʌv; əv] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;

of	causality	of	the	sensible	system	of	nature	;
的	因果关系	的	这	明智的	系统	的	自然	;

正如感官世界中的形而上学事件规律是感官自然系统的因果规律一样；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈðerfɔːr] [diˈtəːminz] [wʌt] [ˈspekjələtɪv] [fəˈlɑːsəfi] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [liːv]
and **it** **therefore** **determines** **what** **speculative** **philosophy** **was** **compelled** **to** **leave**
和 它 所以 决定 什么 推测性的 哲学 曾是 被迫 到 离开
[ˌʌndɪˈtɜːrmɪnd] , [ˈneɪmli] ,
undetermined **,** **namely** **,**
未确定 , 即 ,

因此，它决定了思辨哲学被迫放弃哪些未决问题，即：

[ðə; ðɪ] [lɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːˈzæləti] , [ðə; ðɪ]['kɑːnsept][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lætər] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['negətɪv]
the **law** **for** **a** **causality** **,** **the** **concept** **of** **which** **in** **the** **latter** **was** **only** **negative**
这 法律 为了 一个 因果关系 , 这 概念 的 哪个 在 这 后者 曾是 仅有的 消极的
;
;
;

因果律，而后者的概念只是否定性的；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] ['gɪvz] [ðɪs] ['kɑːnsept] [əbˈdʒektɪv] [riˈæləti] .
and **therefore** **for** **the** **first** **time** **gives** **this** **concept** **objective** **reality** **.**
和 所以 为了 这 第一的 时间 给予 这 概念 客观的 现实 .

因此，它首次赋予了这一概念客观现实。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [krəˈdenʃl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [lɔː] , [vɪz] . ,
This **sort** **of** **credential** **of** **the** **moral** **law** **,** **viz** **.** **,**
这 种类 的 凭据 的 这 道德 法律 , 即 . ,

这种道德律的凭证，即

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][set] [fɔːrθ] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,
that **it** **is** **set** **forth** **as** **a** **principle** **of** **the** **deduction** **of** **freedom** **,**
那 它 是 放 前进 作为 一个 原则 的 这 扣除 的 自由 ,

它被确立为自由推论的一项原则，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːˈzæləti] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ɔːl][ə; eɪ][priˈɔːri]
which **is** **a** **causality** **of** **pure** **reason** **,** **is** **a** **sufficient** **substitute** **for** **all** **a** **priori**
哪个 是 一个 因果关系 的 纯的 原因 , 是 一个 充足的 代替 为了 全部 一个 先验
[ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
justification **,**
理由 ,

这是纯粹理性的因果关系，足以替代一切先验论证。

[sɪns] [ˌθiːəˈretɪk] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [əˈsuːm] [æt; ət] [liːst] [ðə; ðɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv]
since **theoretic** **reason** **was** **compelled** **to** **assume** **at** **least** **the** **possibility** **of**
自从 理论的 原因 曾是 被迫 到 认为 在 至少 这 可能性 的
['friːdəm] ,
freedom **,**
自由 ,

因为理论理性不得不假定至少存在自由的可能性，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
in **order** **to** **satisfy** **a** **want** **of** **its** **own** **.**
在 命令 到 满足 一个 想 的 它是 自己的 .

为了满足自身的欲望。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [lɔː] [pruːvz] [ɪts] [riˈæləti] ,
For **the** **moral** **law** **proves** **its** **reality** **,**
为了 这 道德 法律 证明 它是 现实 ,

因为道德法则证明了它的真实性。

[soʊ][æz; əz]['iːv(ə)n][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ðɪ] [krɪˈtiːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] ,
so **as** **even** **to** **satisfy** **the** **critique** **of** **the** **speculative** **reason** **,**
所以 作为 甚至 到 满足 这 批判 的 这 推测性的 原因 ,

即使是为了满足思辨理性的批判，

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [ˌdefɪ'nɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔː'zæləti] ['priːviəsli] [kən'siːvd]
by **the** **fact** **that** **it** **adds** **a** **positive** **definition** **to** **a** **causality** **previously** **conceived**
经过 这 事实 那 它 添加 一个 积极的 定义 到 一个 因果关系 之前 构思
['oʊnli] ['negətɪvli] ,
only **negatively** **,**
仅有的 负面 ,

因为它为先前仅以否定形式存在的因果关系增添了肯定的定义，

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [jet]
the **possibility** **of** **which** **was** **incomprehensible** **to** **speculative** **reason** **,** **which** **yet**
这 可能性 的 哪个 曾是 难以理解 到 推测性的 原因 , 哪个 然而
[wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
was **compelled** **to** **suppose** **it** **.**
曾是 被迫 到 认为 它 .

这种可能性对于思辨理性来说是不可理解的，但思辨理性却不得不去假设它的存在。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ædz] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [də'rektli; daɪ'rektli] [di'təːminz] [ðə; ði] [wɪl] ([baɪ]
For **it** **adds** **the** **notion** **of** **a** **reason** **that** **directly** **determines** **the** **will** **(** **by**
为了 它 添加 这 概念 的 一个 原因 那 直接地 决定 这 将要 (经过
[ɪm'poʊzɪŋ] [ɑːn][ɪts]['mæksəmz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ledʒɪsleɪtɪv] [fɔːrm]) ;
imposing **on** **its** **maxims** **the** **condition** **of** **a** **universal** **legislative** **form** **)** **;**
气势磅礴 在 它是 格言 这 状况 的 一个 普遍的 立法 形式) ;

因为它增加了一个直接决定意志的理性概念（通过对其准则施加普遍立法形式的条件）；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [əb'dʒektɪv] , [ðoʊ] ['oʊnli]
and **thus** **it** **is** **able** **for** **the** **first** **time** **to** **give** **objective** **,** **though** **only**
和 因此 它 是 有能力的 为了 这 第一的 时间 到 给 客观的 , 尽管 仅有的
['præktɪk(ə)l] ,
practical **,**
实际的 ,

因此，它首次能够给出客观的，尽管只是实用的，

[ri'æləti] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'keɪm] [træn'sendənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [tuː; tə] [proʊ'siːd]
reality **to** **reason** **,** **which** **always** **became** **transcendent** **when** **it** **sought** **to** **proceed**
现实 到 原因 , 哪个 总是 成为 超凡脱俗 什么时候 它 寻求 到 继续
['spekjələtɪvli] [wɪð; wɪθ][ɪts][aɪ'diːəz] .
speculatively **with** **its** **ideas** **.**
推测性地 和 它是 想法 .

现实与理性，当它试图以思辨的方式推进其思想时，总是会变得超越现实。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [træn'sendənt] [juːz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪmənənt] [juːz] ([soʊ] [ðæt]
It **thus** **changes** **the** **transcendent** **use** **of** **reason** **into** **an** **immanent** **use** **(** **so** **that**
它 因此 变化 这 超凡脱俗 使用 的 原因 进入 一个 内在的 使用 (所以 那
['riːz(ə)n] [ɪz] [ɪt'self] ,
reason **is** **itself** **,**
原因 是 本身 ,

因此，它将理性的超越性用途转变为内在用途（以至于理性本身就是理性本身）。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] , [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns]) .
by **means** **of** **ideas** **,** **an** **efficient** **cause** **in** **the** **field** **of** **experience** **)** **.**
经过 方法 的 想法 , 一个 高效的 原因 在 这 场地 的 经验) .

通过思想，成为经验领域中的有效原因）。

[ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,
The **determination** **of** **the** **causality** **of** **beings** **in** **the** **world** **of** **sense** **,** **as** **such** **,**
这 决心 的 这 因果关系 的 生物 在 这 世界 的 感觉 , 作为 这样的 ,

对感官世界中存在之物因果关系的确定，就其本身而言，

[kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ; [ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər] ['evri] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðer; ðər]

can	never	be	unconditioned	;	and	yet	for	every	series	of	conditions	there
能	绝不	是	无条件	;	和	然而	为了	每一个	系列	的	状况	那里

[mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ,

must	be	something	unconditioned	,
必须	是	某物	无条件	,

不可能完全不受条件限制；然而，对于每一组条件，都必然存在一些不受条件限制的东西。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['hoʊlli] [baɪ][ɪt'self] .

and	therefore	there	must	be	a	causality	which	is	determined	wholly	by	itself	.
和	所以	那里	必须	是	一个	因果关系	哪个	是	决定	完全	经过	本身	.

因此，必然存在一种完全由自身决定的因果关系。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['friːdəm] [æz; əz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['æbsəluːt] [ˌspɑːntə'neɪəti][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd]

the	idea	of	freedom	as	a	faculty	of	absolute	spontaneity	was	not	found
这	主意	的	自由	作为	一个	学院	的	绝对	自发性	曾是	不是	成立

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɑːnt][bʌt; bət] ,

to	be	a	want	but	,
到	是	一个	想	但	,

人们并没有发现自由作为一种绝对自发性的能力是一种必需品，而是.....

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪts] [ˌpɑːsə'bɪlәti] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [æn; ən] [ˌænə'lɪtɪk] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [pjʊr] ['spekjələtɪv]

as	far	as	its	possibility	is	concerned	,	an	analytic	principle	of	pure	speculative
作为	远的	作为	它是	可能性	是	担心的	,	一个	分析	原则	的	纯的	推测性的

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

就其可能性而言，这是纯粹思辨理性的分析原则。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ɪk'spɪriəns] ['eni] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪn]

But	as	it	is	absolutely	impossible	to	find	in	experience	any	example	in
但	作为	它	是	绝对地	不可能的	到	寻找	在	经验	任何	例子	在

[ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə] ,

accordance	with	this	idea	,
根据	和	这	主意	,

但是，在经验中绝对找不到任何符合这种想法的例子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [fə'nɑːmɪnə] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

because	amongst	the	causes	of	things	as	phenomena	it	would	be	impossible
因为	在	这	原因	的	事物	作为	现象	它	会	是	不可能的

[tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɔː'zæləti] ,

to	meet	with	any	absolutely	unconditioned	determination	of	causality	,
到	见面	和	任何	绝对地	无条件	决心	的	因果关系	,

因为在事物现象的各种原因中，不可能找到任何绝对无条件的因果关系决定因素。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑːr] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['friːli] ['æktɪŋ] [kɔːz]

we	were	only	able	to	defend	our	supposition	that	a	freely	acting	cause
我们	是	仅有的	有能力的	到	保卫	我们的	假设	那	一个	自由	表演	原因

[maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ,

might	be	a	being	in	the	world	of	sense	,
可能	是	一个	存在	在	这	世界	的	感觉	,

我们只能捍卫我们的假设，即自由行动的原因可能是感官世界中的存在。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [æz; əz][ə; eɪ]
in so far as it is considered in the other point of view as a
在 所以 远的 作为 它 是 经过考虑的 在 这 其他 观点 的 看法 作为 一个
['numɪnɑːn; 'naʊmənɑːn] ,
noumenon ,
本体 ,

从另一个角度来看，如果它被视为本体，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɔːl][ɪts] ['ækʃnz] [æz; əz]['sʌbdʒekt][tuː; tə]
showing that there is no contradiction in regarding all its actions as subject to
显示 那 那里 是 不 矛盾 在 关于 全部它是 行动 作为 主题 到
['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fə'nɑːmɪnə] ,
physical conditions so far as they are phenomena ,
身体的 状况 所以 远的 作为 他们 是 现象 ,

这表明，将人类的所有行为都视为受物理条件约束的现象，并不矛盾。

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɪts] [kɔː'zæləti] [æz; əz] ['fɪzɪkli] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ,
and yet regarding its causality as physically unconditioned ,
和 然而 关于 它是 因果关系 作为 身体 无条件 ,

然而，如果将其因果关系视为不受物理条件影响的，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['biːɪŋ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
in so far as the acting being belongs to the world of understanding ,
在 所以 远的 作为 这 表演 存在 属于 到 这 世界 的 理解 ,

就行动主体属于理解的世界而言，

[ænd; ənd][ɪn] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv] ['friːdəm] [ðə; ði] ['regjəˌleɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['riːz(ə)n] .
and in thus making the concept of freedom the regulative principle of reason .
和 在 因此 制作 这 概念 的 自由 这 监管 原则 的 原因 .

从而将自由的概念作为理性的规范原则。

[baɪ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][aɪ][duː][nɑːt] [ɪn'diːd] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]
By this principle I do not indeed learn what the object is to which that sort of
经过 这 原则 我 做 不是 的确 学习 什么 这 目的 是 到 哪个 那 种类 的
[kɔː'zæləti] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] ;
causality is attributed ;
因果关系 是 归因于 ;

根据这一原则，我实际上无法了解这种因果关系归因的对象是什么；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [fɔːr; fər] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
but I remove the difficulty , for , on the one side ,
但 我 消除 这 困难 , 为了 , 在 这 一 边 ,

但我消除了这种困难，因为一方面，

[ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
in the explanation of events in the world , and consequently also of the
在 这 解释 的 活动 在 这 世界 , 和 最后 还 的 这
['ækʃnz] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,
actions of rational beings ,
行动 的 合理的 生物 ,

在解释世界上发生的事件，以及由此产生的对理性生物行为的解释中，

[aɪ] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm]
I leave to the mechanism of physical necessity the right of ascending from
我 离开 到 这 机制 的 身体的 必要性 这 正确的 的 上升 从
[kən'dɪʃnd] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)n] [æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] ,
conditioned to condition ad infinitum ,
条件反射 到 状况 广告 无穷大 ,

我将从一个条件无限上升到另一个条件的权利，留给物理必然性的机制。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][aɪ] [kiːp] ['oʊpən][fɔːr; fər] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]
while **on** **the** **other** **side** **I** **keep** **open** **for** **speculative** **reason** **the** **place** **which** **for**
尽管 在 这 其他 边 我 保持 打开 为了 推测性的 原因 这 地方 哪个 为了
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veɪkənt] ,
it **is** **vacant** **,**
它 是 空缺 ,

而另一方面，出于推测的原因，我仍然对那片空旷的地方敞开着。

['neɪmli] , [ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][træns'fɜːr][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ['ðɪðər] .
namely **,** **the** **intelligible** **,** **in** **order** **to** **transfer** **the** **unconditioned** **thither** **.**
即 , 这 可理解的 , 在 命令 到 转移 这 无条件 那里 .

也就是说，要将可理解的事物转移到那里，以便将无条件的事物转移到那里。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] ,
But **I** **was** **not** **able** **to** **verify** **this** **supposition** **;** **that** **is** **,**
但 我 曾是 不是 有能力的 到 核实 这 假设 ; 那 是 ,

但我无法证实这一假设；也就是说，

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [soʊ] ['æktɪŋ] ,
to **change** **it** **into** **the** **knowledge** **of** **a** **being** **so** **acting** **,**
到 改变 它 进入 这 知识 的 一个 存在 所以 表演 ,

将其转化为如此行动者的知识，

[nɑːt]['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] .
not **even** **into** **the** **knowledge** **of** **the** **possibility** **of** **such** **a** **being** **.**
不是 甚至 进入 这 知识 的 这 可能性 的 这样的 一个 存在 .

甚至从未想过这种存在的可能性。

[ðɪs] ['veɪkənt] [pleɪs] [ɪz] [naʊ] [fɪld] [baɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['defɪnət] [lɔː] [ʌv; əv]
This **vacant** **place** **is** **now** **filled** **by** **pure** **practical** **reason** **with** **a** **definite** **law** **of**
这 空缺 地方 是 现在 已填 经过 纯的 实际的 原因 和 一个 定 法律 的
[kɔː'zæləti] [ɪn][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜːrld] ([kɔː'zæləti] [wɪð; wɪθ] ['friːdəm]) ,
causality **in** **an** **intelligible** **world** **(** **causality** **with** **freedom** **)** **,**
因果关系 在 一个 可理解的 世界 (因果关系 和 自由) ,

这个空缺现在由纯粹的实践理性填补，它在一个可理解的世界中提出了一条确定的因果规律（具有自由的因果关系）。

['neɪmli] , [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] .
namely **,** **the** **moral** **law** **.**
即 , 这 道德 法律 .

即道德法则。

['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ˌhɪr'baɪ] [geɪn] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ɪts] ['ɪnsaɪt] ,
Speculative **reason** **does** **not** **hereby** **gain** **anything** **as** **regards** **its** **insight** **,**
推测性的 原因 做 不是 特此 获得 任何事物 作为 问候 它是 洞察力 ,

思辨理性在此并未获得任何洞见上的提升。

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ɪts] [ˌprɔblə'mætikl] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['friːdəm] , [wɪtʃ]
but **only** **as** **regards** **the** **certainty** **of** **its** **problematical** **notion** **of** **freedom** **,** **which**
但 仅有的 作为 问候 这 肯定 的 它是 有问题的 概念 的 自由 , 哪个
[hɪr] [əb'teɪnz] [əb'dʒektɪv] [rɪ'æləti] ,
here **obtains** **objective** **reality** **,**
这里 获得 客观的 现实 ,

但仅仅就其存在问题的自由概念的确定性而言，它在这里获得了客观现实。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] ['oʊnli]['præktɪk(ə)l] , [ɪz] [ˌnevərðə'les] [ʌn'daʊtɪd] .
which **,** **though** **only** **practical** **,** **is** **nevertheless** **undoubted** **.**
哪个 , 尽管 仅有的 实际的 , 是 尽管如此 毫无疑问 .

虽然这只是实际操作层面的，但其真实性毋庸置疑。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔ:'zæləti] - [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn]

Even	**the**	**notion**	**of**	**causality**	**-**	**the**	**application**	**,**	**and**	**consequently**	**the**	**signification**
甚至	这	概念	的	因果关系	-	这	应用	,	和	最后	这	意义

,

,

,

甚至因果关系的概念——其应用，以及由此而来的意义，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hoʊldz] ['prɑ:pərli] ['oʊnli][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [fə'nɑ:mɪnə] ,

of	**which**	**holds**	**properly**	**only**	**in**	**relation**	**to**	**phenomena**	**,**
的	哪个	持有	适当地	仅有的	在	关系	到	现象	,

其中只有就现象而言才真正成立，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [iks'piəriənsiz] ([æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv]

so	**as**	**to**	**connect**	**them**	**into**	**experiences**	**(**	**as**	**is**	**shown**	**by**	**the**	**Critique**	**of**
所以	作为	到	连接	他们	进入	经历	(	作为	是	所示	经过	这	批判	的

[pjʊr] ['ri:z(ə)n]) - [ɪz][nɑ:t][soʊ] [ɪn'lɑ:rdʒd] [æz; əz][tu:; tə] [ɪk'stend] [ɪts] [ju:z] [bɪ'jɑ:nd] [ði:z] ['limits] .

Pure	**Reason**	**)**	**-**	**is**	**not**	**so**	**enlarged**	**as**	**to**	**extend**	**its**	**use**	**beyond**	**these**	**limits**	**.**
纯的	原因	)	-	是	不是	所以	放大	作为	到	延长	它是	使用	超过	这些	限制	.

以便将它们联系起来，形成经验（正如《纯粹理性批判》所表明的那样）——但其应用范围并未扩大到超出这些限制。

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['ri:z(ə)n] [sɔ:t] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,

For	**if**	**reason**	**sought**	**to**	**do**	**this**	**,**
为了	如果	原因	寻求	到	做	这	,

如果理性想要做到这一点，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]

it	**would**	**have**	**to**	**show**	**how**	**the**	**logical**	**relation**	**of**	**principle**	**and**
它	会	有	到	展示	如何	这	逻辑	关系	的	原则	和

['kɑ:nsɪkwens] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [sɪn'θetɪkli] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

consequence	**can**	**be**	**used**	**synthetically**	**in**	**a**	**different**	**sort**	**of**	**intuition**	**from**
结果	能	是	用过的	合成	在	一个	不同的	种类	的	直觉	从

[ðə; ði]['sensəb(ə)l] ;

the	**sensible**	**;**
这	明智的	;

它必须证明，原则与结果的逻辑关系可以综合地运用到一种不同于感官的直觉中；

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ] ['kɔ:zə] ['numɪnɑ:n; 'naʊmənɑ:n][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] .

that	**is**	**how**	**a**	**causa**	**noumenon**	**is**	**possible**	**.**
那	是	如何	一个	原因	本体	是	可能的	.

这就是本体原因得以存在的方式。

[ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['nevər] [du:] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [kən'sɜ:rn]

This	**it**	**can**	**never**	**do**	**;**	**and**	**,**	**as**	**practical**	**reason**	**,**	**it**	**does**	**not**	**even**	**concern**
这	它	能	绝不	做	;	和	,	作为	实际的	原因	,	它	做	不是	甚至	忧虑

[ɪt'self] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

itself	**with**	**it**	**,**
本身	和	它	,

这是它永远做不到的；而且，从实际角度来看，它甚至根本不关心这件事。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [kɔ:'zæləti] [ʌv; əv][mæn][æz; əz][ə; eɪ]

since	**it**	**only**	**places**	**the**	**determining**	**principle**	**of**	**causality**	**of**	**man**	**as**	**a**
自从	它	仅有的	地方	这	确定	原则	的	因果关系	的	男人	作为	一个

['sensəb(ə)l] ['kri:tʃər] ([wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n]) [ɪn] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [kɔ:ld] ['præktɪk(ə)l]) ;

sensible	**creature**	**(**	**which**	**is**	**given**	**)**	**in**	**pure**	**reason**	**(**	**which**	**is**	**therefore**	**called**	**practical**	**)**	**;**
明智的	生物	(	哪个	是	给定	)	在	纯的	原因	(	哪个	是	所以	称为	实际的	)	;

因为它只是将人类作为感性生物的因果关系的决定性原则（既定的）置于纯粹理性（因此被称为实践理性）之中；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'plɔɪz] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔ:z] , [nɑ:t][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [noʊ] ['ɑ:bdʒekts] ,

and	**therefore**	**it**	**employs**	**the**	**notion**	**of**	**cause**	**,**	**not**	**in**	**order**	**to**	**know**	**objects**	**,**
和	所以	它	雇佣	这	概念	的	原因	,	不是	在	命令	到	知道	对象	,

因此，它运用因果关系的概念，并非为了认识对象。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [kɔː'zæləti] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['ɑːbdʒekts][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

but	to	determine	causality	in	relation	to	objects	in	general	.
但	到	决定	因果关系	在	关系	到	对象	在	一般的	.

但要确定与一般对象相关的因果关系。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['æbstrækt] [ˌɔːltə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə]['ɑːbdʒekts]

It	can	abstract	altogether	from	the	application	of	this	notion	to	objects
它	能	抽象的	共	从	这	应用	的	这	概念	到	对象

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ([sɪns] [ðɪs] ['kɑːnsept][ɪz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ][priˈɔːri]

with	a	view	to	theoretical	knowledge	(	since	this	concept	is	always	found	a	priori
和	一个	看法	到	理论	知识	(	自从	这	概念	是	总是	成立	一个	先验

[ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['iːv(ə)n] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n]) .

in	the	understanding	even	independently	of	any	intuition	)	.
在	这	理解	甚至	独立	的	任何	直觉	)	.

它可以完全抽象化，不将此概念应用于对象以获得理论知识（因为即使不依赖任何直觉，此概念也总是先验地存在于理解之中）。

['riːz(ə)n] , [ðen] , [imˈplɔiz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

Reason	,	then	,	employs	it	only	for	a	practical	purpose	,
原因	,	然后	,	雇佣	它	仅有的	为了	一个	实际的	目的	,

因此，理性运用它仅仅是为了实用目的。

[ænd; ənd] [hens] [wiː; wi][kæn; kən][trænsˈfɜːr][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	hence	we	can	transfer	the	determining	principle	of	the	will	into	the
和	因此	我们	能	转移	这	确定	原则	的	这	将要	进入	这

[ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

intelligible	order	of	things	,
可理解的	命令	的	事物	,

因此，我们可以将意志的决定性原则转化为可理解的事物秩序。

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

admitting	,	at	the	same	time	,
承认	,	在	这	相同的	时间	,

与此同时承认，

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔːz] [kæn; kən] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]

that	we	cannot	understand	how	the	notion	of	cause	can	determine	the
那	我们	不能	理解	如何	这	概念	的	原因	能	决定	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

knowledge	of	these	things	.
知识	的	这些	事物	.

我们无法理解因果关系的概念如何决定我们对这些事物的认识。

[bʌt; bət] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst][kɔg'naiz] [kɔː'zæləti] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn]

But	reason	must	cognise	causality	with	respect	to	the	actions	of	the	will	in
但	原因	必须	认知	因果关系	和	尊重	到	这	行动	的	这	将要	在

[ðə; ði]['sensəb(ə)l] [wɜːrld] [ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] ['mænər] ;

the	sensible	world	in	a	definite	manner	;
这	明智的	世界	在	一个	定	方式	;

但是，理性必须以明确的方式认知感官世界中意志行为的因果关系；

['ʌðərwaɪz] , ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt] ['riːəli] [prə'duːs] ['eni] ['ækʃ(ə)n] .

otherwise	,	practical	reason	could	not	really	produce	any	action	.
否则	,	实际的	原因	可以	不是	真的	生产	任何	行动	.

否则，实践理性就无法真正产生任何行动。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [kɔː'zæləti] [æz; əz]

But	as	to	the	notion	which	it	forms	of	its	own	causality	as
但	作为	到	这	概念	哪个	它	表格	的	它是	自己的	因果关系	作为

['numɪnɑːn; 'naʊmənɑːn] ,

noumenon	,
本体	,

但是，就它所形成的自身因果关系作为本体的概念而言，

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌθiːə'retɪkli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]

it	need	not	determine	it	theoretically	with	a	view	to	the	cognition	of	its
它	需要	不是	决定	它	理论上	和	一个	看法	到	这	认识	的	它是

[ˌsjuːpə'sensibl] [ɪg'zɪstəns] ,

supersensible	existence	,
超感	存在	,

它无需从理论上确定它，从而认知其超感官的存在。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

so	as	to	give	it	significance	in	this	way	.
所以	作为	到	给	它	意义	在	这	方式	.

从而赋予它这样的意义。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaɪəz] [sɪg'nɪfɪkəns] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] , [ðoʊ] ['oʊnli][fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l][juːz] ,

For	it	acquires	significance	apart	from	this	,	though	only	for	practical	use	,
为了	它	收购	意义	除	从	这	,	尽管	仅有的	为了	实际的	使用	,

['neɪmli] , [θruː] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] .

namely	,	through	the	moral	law	.
即	,	通过	这	道德	法律	.

因为它除了这一点之外，还具有实际意义，即通过道德律。

[ˌθiːə'retɪkli] [vjuːd] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pjʊr] [ə; eɪ][priˈɔːri]['kɑːnsept][ʌv; əv][ðə; ði]

Theoretically	viewed	,	it	remains	always	a	pure	a	priori	concept	of	the
理论上	已查看	,	它	遗迹	总是	一个	纯的	一个	先验	概念	的	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

从理论上讲，它始终是一种纯粹的先验理解概念。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['ɑːbdʒekts] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['sensəbli] [ɔːr][nɑːt]

which	can	be	applied	to	objects	whether	they	have	been	given	sensibly	or	not
哪个	能	是	应用	到	对象	无论	他们	有	到过	给定	明智地	或者	不是

,

,
,

无论物品是合理给予的还是不合理的，都可以应用此原则。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['defɪnət] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɔːr] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

although	in	the	latter	case	it	has	no	definite	theoretical	significance	or	application	,
虽然	在	这	后者	案件	它	有	不	定	理论	意义	或者	应用	,

虽然在后一种情况下，它没有明确的理论意义或应用，

[bʌt; bət][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] , [ðoʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] , [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ]

but	is	only	a	formal	,	though	essential	,	conception	of	the	understanding
但	是	仅有的	一个	正式的	,	尽管	基本的	,	概念	的	这	理解

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

relating	to	an	object	in	general	.
相关	到	一个	目的	在	一般的	.

但这只是对一般对象理解的一种形式上但又至关重要的概念。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz] ['mɪrli] ['præktɪk(ə)l] ,

The	significance	which	reason	gives	it	through	the	moral	law	is	merely	practical	,
这	意义	哪个	原因	给予	它	通过	这	道德	法律	是	仅仅	实际的	,

理性通过道德律赋予它的意义仅仅是实践性的。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [kɔː'zæləti] ([ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl])

inasmuch	**as**	**the**	**idea**	**of**	**the**	**idea**	**of**	**the**	**law**	**of**	**causality**	**(**	**of**	**the**	**will**	**)**
因此	作为	这	主意	的	这	主意	的	这	法律	的	因果关系	(	的	这	将要	)

[hæz; həz][self] [kɔː'zæləti] ,

has	**self**	**causality**	**,**
有	自己	因果关系	,

鉴于因果律（意志律）观念本身具有因果性，

[ɔːr][ɪz][ɪts] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] .

or	**is**	**its**	**determining**	**principle**	**.**
或者	是	它是	确定	原则	.

或者说，它是其决定性原则。

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ðæt] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn][ɪts]['præktɪk(ə)l][juːz][hæz; həz][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]

Of	**the**	**Right**	**that**	**Pure**	**Reason**	**in**	**its**	**Practical**	**use**	**has**	**to**	**an**	**Extension**	**which**	**is**
的	这	正确的	那	纯的	原因	在	它是	实际的	使用	有	到	一个	扩大	哪个	是

[nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['spekjələtɪv] [juːz] .

not	**possible**	**to**	**it**	**in**	**its**	**Speculative**	**Use**	**.**
不是	可能的	到	它	在	它是	推测性的	使用	.

纯粹理性在实践中拥有的权利，是它在思辨中不可能拥有的权利。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l][set] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [kɔː'zæləti] ,

We	**have**	**in**	**the**	**moral**	**principle**	**set**	**forth**	**a**	**law**	**of**	**causality**	**,**
我们	有	在	这	道德	原则	放	前进	一个	法律	的	因果关系	,

我们在道德原则中阐述了一条因果律，

[ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][set] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l]

the	**determining**	**principle**	**of**	**which**	**is**	**set**	**above**	**all**	**the**	**conditions**	**of**	**the**	**sensible**
这	确定	原则	的	哪个	是	放	多于	全部	这	状况	的	这	明智的

[wɜːrld] ;

world	**;**
世界	;

其决定性原则凌驾于感官世界的一切条件之上；

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kən'siːvd] [haʊ] [ðə; ði] [wɪl] , [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜːrld] ,

we	**have**	**it**	**conceived**	**how**	**the**	**will**	**,**	**as**	**belonging**	**to**	**the**	**intelligible**	**world**	**,**
我们	有	它	构思	如何	这	将要	,	作为	属于	到	这	可理解的	世界	,

[ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnəbl] ,

is	**determinable**	**,**
是	可确定的	,

我们已经设想出意志作为可理解世界的一部分，是如何被确定的，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wiː; wi] ['ðerfɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][ɪts]['sʌbdʒekt] ([mæn]) [nɑːt] ['mɪrli] [kən'siːvd]

and	**therefore**	**we**	**therefore**	**we**	**have**	**its**	**subject**	**(**	**man**	**)**	**not**	**merely**	**conceived**
和	所以	我们	所以	我们	有	它是	主题	(	男人	)	不是	仅仅	构思

[æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [pjʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

as	**belonging**	**to**	**a**	**world**	**of**	**pure**	**understanding**	**,**
作为	属于	到	一个	世界	的	纯的	理解	,

因此，我们才有了它的主体（人），它不仅被视为属于纯粹理解的世界，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌʌn'noʊn] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ɪneɪbld] [juː 'es]

and	**in**	**this**	**respect**	**unknown**	**(**	**which**	**the**	**critique**	**of**	**speculative**	**reason**	**enabled**	**us**
和	在	这	尊重	未知	(	哪个	这	批判	的	推测性的	原因	已启用	我们

[tuː; tə][duː]) ,

to	**do**	**)**	**,**
到	做	)	,

在这方面，我们尚不了解（而对思辨理性的批判使我们能够做到这一点）。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][hɪz; ɪz] [kɔ:'zælətɪ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] ['kænɑ:t]
but 但 **also** 还 **defined** 定义 **as** 作为 **regards** 问候 **his** 他的 **causality** 因果关系 **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **a** 一个 **law** 法律 **which** 哪个 **cannot** 不能
[bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l][wɜ:rld] ;
be 是 **reduced** 减少 **to** 到 **any** 任何 **physical** 身体的 **law** 法律 **of** 的 **the** 这 **sensible** 明智的 **world** 世界 **;** ;

但就其因果关系而言，它也是按照一种无法还原为感官世界任何物理定律的法则来定义的；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rld] ,
and 和 **therefore** 所以 **our** 我们的 **knowledge** 知识 **is** 是 **extended** 扩展 **beyond** 超过 **the** 这 **limits** 限制 **of** 的 **that** 那 **world** 世界 **,** ,

因此，我们的知识得以扩展到那个世界的边界之外。

[ə; eɪ] [prɪ'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi]['fju:t(ə)l][ɪn][ɔ:l]
a 一个 **pretension** 预张 **which** 哪个 **the** 这 **Critique** 批判 **of** 的 **Pure** 纯的 **Reason** 原因 **declared** 声明 **to** 到 **be** 是 **futile** 徒劳 **in** 在 **all** 全部
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
speculation 推测 **.** .

《纯粹理性批判》宣称，这种主张在一切思辨中都是徒劳的。

[naʊ] , [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ju:z][ʌv; əv] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] [hɪr] [tu:; tə][bi:; bi]['rekənsaild][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Now 现在 **,** , **how** 如何 **is** 是 **the** 这 **practical** 实际的 **use** 使用 **of** 的 **pure** 纯的 **reason** 原因 **here** 这里 **to** 到 **be** 是 **reconciled** 和解 **with** 和 **the** 这
[ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ,
theoretical 理论 **,** ,

那么，如何将纯粹理性在此的实际运用与理论调和起来呢?

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ɪts]['fæk(ə)lti] ?
as 作为 **to** 到 **the** 这 **determination** 决心 **of** 的 **the** 这 **limits** 限制 **of** 的 **its** 它是 **faculty** 学院 **?** ?

至于如何确定其能力的极限?

['deɪvɪd] [hju:m] ,
David 大卫 **Hume** 休谟 **,** ,

大卫·休谟

[ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [kə'menst] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [pjʊr]
of 的 **whom** 谁 **we** 我们 **may** 可能 **say** 说 **that** 那 **he** 他 **commenced** 开始 **the** 这 **assault** 突击 **on** 在 **the** 这 **claims** 索赔 **of** 的 **pure** 纯的
['ri:z(ə)n] ,
reason 原因 **,** ,

我们可以说，是他开启了对纯粹理性主张的攻击。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] , ['ɑ:rgju:d] [ðʌs] :
which 哪个 **made** 制成 **a** 一个 **thorough** 彻底 **investigation** 调查 **of** 的 **it** 它 **necessary** 必要的 **,** , **argued** 争论 **thus** 因此 **:** :

因此，有必要对此进行彻底调查，理由如下：

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔ:z] [ɪz][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃən]
The 这 **notion** 概念 **of** 的 **cause** 原因 **is** 是 **a** 一个 **notion** 概念 **that** 那 **involves** 涉及 **the** 这 **necessity** 必要性 **of** 的 **the** 这 **connexion** 连接
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ([ænd; ənd] [ðæt] ,
of 的 **the** 这 **existence** 存在 **of** 的 **different** 不同的 **things** 事物 **(** (**and** 和 **that** 那 **,** ,

因果关系的概念是指不同事物存在之间必然联系的概念（并且，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt]) , [soʊ] [ðæt] , ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ,

in	so	far	as	they	are	different	)	,	so	that	,	given	A	,
在	所以	远的	作为	他们	是	不同的	)	,	所以	那	,	给定	一个	,

就它们之间的差异而言），因此，给定 A，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [ðer; ðər][frʌm; frəm] , ['neɪmli] [biː] , [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli]

I	know	that	something	quite	distinct	there	from	,	namely	B	,	must	necessarily
我	知道	那	某物	相当	清楚的	那里	从	,	即	B	,	必须	一定

['ɔːlsoʊ][ɪg'zɪst] .

also	exist	.
还	存在	.

我知道，与 B 截然不同的某种东西必然也存在。

[naʊ] [nə'sesəti] [kæn; kən][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] ,

Now	necessity	can	be	attributed	to	a	connection	,
现在	必要性	能	是	归因于	到	一个	联系	,

现在，需求可以归因于某种联系。

['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ə; eɪ][priˈɔːri] ,

only	in	so	far	as	it	is	known	a	priori	,
仅有的	在	所以	远的	作为	它	是	已知	一个	先验	,

仅在事先已知的范围内，

[fɔːr; fər] [ɪk'spɪriəns] [wʊd] ['oʊnli][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

for	experience	would	only	enable	us	to	know	of	such	a	connection	that	it
为了	经验	会	仅有的	使能够	我们	到	知道	的	这样的	一个	联系	那	它

[ɪg'zɪsts] ,

exists	,
存在	,

因为经验只能让我们知道这种联系的存在。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [ɪg'zɪsts] .

not	that	it	necessarily	exists	.
不是	那	它	一定	存在	.

并非它一定存在。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [sez] [hiː; hi] ,

Now	,	it	is	impossible	,	says	he	,
现在	,	它	是	不可能的	,	说道	他	,

他说，现在这已经不可能了。

[tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ][priˈɔːri][ænd; ənd][æz; əz] ['nesəseri] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd]

to	know	a	priori	and	as	necessary	the	connection	between	one	thing	and
到	知道	一个	先验	和	作为	必要的	这	联系	之间	一	事物	和

[ə'nʌðər] ([ɔːr] [bɪ'twiːn] [wʌn][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt]) [wen] [ðeɪ]

another	(	or	between	one	attribute	and	another	quite	distinct	)	when	they
其他	(	或者	之间	一	属性	和	其他	相当	清楚的	)	什么时候	他们

[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪk'spɪriəns] .

have	not	been	given	in	experience	.
有	不是	到过	给定	在	经验	.

先验地、必要时地知道一件事物与另一件事物（或一个属性与另一个截然不同的属性）之间的联系，即使这些联系没有在经验中得到过。

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [ɪz] [fɪk'tɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] , [tuː; tə] [spiːk] [ɪn]

Therefore	the	notion	of	a	cause	is	fictitious	and	delusive	and	,	to	speak	in
所以	这	概念	的	一个	原因	是	虚拟	和	虚幻的	和	,	到	说话	在

[ðə; ði]['maɪldɪst] [wei] ,

the	mildest	way	,
这	最温和	方式	,

因此，所谓“原因”的概念是虚构的、具有欺骗性的，而且，说得委婉些，

[ɪz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] , ['oʊnli][ɪk'skjuːzəb(ə)l] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] ([ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [nə'sesəti])

is	an	illusion	,	only	excusable	inasmuch	as	the	custom	(	a	subjective	necessity	)
是	一个	错觉	，	仅有的	情有可原	因此	作为	这	风俗	(	一个	主观	必要性	)

[ʌv; əv] [pɜ'siːvɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] ,

of	perceiving	certain	things	,
的	感知	肯定	事物	,

这是一种错觉，只有在感知某些事物的习惯（一种主观需要）的情况下才情有可原。

[ɔːr][ðer; ðər] [ə'trɪbjuːts] [æz; əz]['ɔːf(ə)n] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːr][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə]

or	their	attributes	as	often	associated	in	existence	along	with	or	in	succession	to
或者	他们的	属性	作为	经常	联系	在	存在	沿着	和	或者	在	演替	到

[wʌn] [ə'nʌðər] ,

one	another	,
一	其他	,

或它们在存在中经常同时或先后出现的属性，

[ɪz] [ɪn'sensəbli] ['teɪkən][fɔːr; fər][æn; ən] [əb'dʒektɪv] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [sə'poʊzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn]

is	insensibly	taken	for	an	objective	necessity	of	supposing	such	a	connection	in
是	无意识地	已采取	为了	一个	客观的	必要性	的	假如	这样的	一个	联系	在

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [ðəm'selvz] ;

the	objects	themselves	;
这	对象	他们自己	;

人们不假思索地认为，物体本身之间存在这种联系是客观必然的；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [ænd; ənd][nɑːt]

and	thus	the	notion	of	a	cause	has	been	acquired	surreptitiously	and	not
和	因此	这	概念	的	一个	原因	有	到过	获得	偷偷摸摸	和	不是

[lɪ'dʒɪtɪmətli] ;

legitimately	;
合法地	;

因此，事业的概念是偷偷摸摸地获得的，而不是合法获得的；

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi][soʊ] [ə'kwaɪrd] [ɔːr] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mændz] [ə; eɪ]

nay	,	it	can	never	be	so	acquired	or	authenticated	,	since	it	demands	a
不	,	它	能	绝不	是	所以	获得	或者	已验证	,	自从	它	需求	一个

[kə'nekʃ(ə)n] [ɪn] [ɪt'self] [veɪn] ,

connection	in	itself	vain	,
联系	在	本身	徒劳	,

不，它永远不可能被获得或验证，因为它本身就要求一种徒劳的联系。

[kə'merɪkəl] , [ænd; ənd] [ʌn'tenəb(ə)l] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [noʊ]['ɑːbdʒekt]

chimerical	,	and	untenable	in	presence	of	reason	,	and	to	which	no	object
奇美拉	,	和	站不住脚的	在	在场	的	原因	,	和	到	哪个	不	目的

[kæn; kən] ['evər] [ˌkɔːrə'spɑːnd] .

can	ever	correspond	.
能	曾经	对应	.

虚幻的，在理性面前站不住脚的，没有任何事物能够与之对应。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wʌz; wəz] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [æz; əz][ðə; ði] [soʊl] [sɔːrs] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ,

In	this	way	was	empiricism	first	introduced	as	the	sole	source	of	principles	,
在	这	方式	曾是	经验主义	第一的	介绍	作为	这	唯一	来源	的	原则	,

经验主义就是这样首次被引入作为唯一的原则来源的。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ([ˌmæθə'mætɪks]

as	far	as	all	knowledge	of	the	existence	of	things	is	concerned	(	mathematics
作为	远的	作为	全部	知识	的	这	存在	的	事物	是	担心的	(	数学

['ðerfɔːr] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪk'septɪd]) ;

therefore	remaining	excepted	)	;
所以	其余的	例外	)	;

就所有关于事物存在的知识而言（因此数学除外）；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪm'pɪrɪsɪzəm][ðə; ði][moʊst] ['θɜːroʊ] ['skeptɪsɪzəm] ,

and	**with**	**empiricism**	**the**	**most**	**thorough**	**scepticism**	**,**
和	和	经验主义	这	最多	彻底	怀疑论	,

而对于经验主义，则抱有最彻底的怀疑态度。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['saɪəns] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ([æz; əz] [fə'lɑːsəfi]) .

even	**with**	**regard**	**to**	**the**	**whole**	**science**	**of**	**nature**	**(**	**as**	**philosophy**	**)**	**.**
甚至	和	看待	到	这	所有的	科学	的	自然	(	作为	哲学	)	.

甚至就整个自然科学（作为哲学）而言也是如此。

[fɔːr; fər][ɑːn] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [kən'kluːd] [frʌm; frəm]['gɪv(ə)n] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv]

For	**on**	**such**	**principles**	**we**	**can**	**never**	**conclude**	**from**	**given**	**attributes**	**of**
为了	在	这样的	原则	我们	能	绝不	结束	从	给定	属性	的

[θɪŋz] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ([fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

things	**as**	**existing**	**to**	**a**	**consequence**	**(**	**for**	**this**	**would**	**require**	**the**	**notion**	**of**
事物	作为	现存的	到	一个	结果	(	为了	这	会	要求	这	概念	的

[kɔːz] ,

cause	**,**
原因	,

根据这样的原则，我们永远无法从事物的既定属性推断出其结果（因为这需要因果关系的概念），

[wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n]) ; [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] , ['gaɪdɪd] [baɪ]

which	**involves**	**the**	**necessity**	**of**	**such**	**a**	**connection**	**)**	**;**	**we**	**can**	**only**	**,**	**guided**	**by**
哪个	涉及	这	必要性	的	这样的	一个	联系	)	;	我们	能	仅有的	,	引导	经过

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	**,**
想像力	,

这就涉及到这种联系的必要性）；我们只能在想象力的引导下，

[ɪk'spekt]['sɪmələr]['keɪsɪz] - [æn; ən] [ˌekspek'teɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz]['nevər]['sɜːrt(ə)n] , [haʊ'evər] [ʌv; əv][ten][ˌaɪ 'tiː]

expect	**similar**	**cases**	**-**	**an**	**expectation**	**which**	**is**	**never**	**certain**	**,**	**however**	**of**	**ten**	**it**
预计	相似的	案例	-	一个	期待	哪个	是	绝不	肯定	,	然而	的	十	它

[hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

has	**been**	**fulfilled**	**.**
有	到过	已完成	.

预计还会出现类似情况——虽然这种预期并非绝对确定，但通常都会实现。

[ʌv; əv][noʊ] [ɪ'vent] [kʊd; kəd][wiː; wi] [seɪ] : [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌpri'siːdid] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	**no**	**event**	**could**	**we**	**say**	**:**	**a**	**certain**	**thing**	**must**	**have**	**preceded**	**it**	**,**
的	不	事件	可以	我们	说	:	一个	肯定	事物	必须	有	之前	它	,

我们无法断言任何事件发生之前必定存在某件事。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] ['fɑːloʊd] ; [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːz] ; [ænd; ənd]

on	**which**	**it**	**necessarily**	**followed**	**;**	**that**	**is**	**,**	**it**	**must**	**have**	**a**	**cause**	**;**	**and**
在	哪个	它	一定	随后	;	那	是	,	它	必须	有	一个	原因	;	和

['ðerfɔːr] ,

therefore	**,**
所以	,

它必然由此而来；也就是说，它必定有其原因；因此，

[haʊ'evər] ['friːkwənt] [ðə; ði]['keɪsɪz][wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən]

however	**frequent**	**the**	**cases**	**we**	**have**	**known**	**in**	**which**	**there**	**was**	**such**	**an**
然而	频繁	这	案例	我们	有	已知	在	哪个	那里	曾是	这样的	一个

[ˌæntɪ'siːd(ə)nt] ,

antecedent	**,**
前件	,

然而，尽管我们所知的此类先例屡见不鲜，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ruːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

so	**that**	**a**	**rule**	**could**	**be**	**derived**	**from**	**them**	**,**
所以	那	一个	规则	可以	是	衍生的	从	他们	,

这样就可以从中推导出规则。

[jet] [wiː; wi] ['nevər] [kʊd; kəd] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [soʊ] ['hæpənɪŋ] ; [wiː; wi]
yet **we** **never** **could** **suppose** **it** **as** **always** **and** **necessarily** **so** **happening** **;** **we**
然而 我们 绝不 可以 认为 它 作为 总是 和 一定 所以 发生 ; 我们
[ʃʊd; ʃəd] ,
should **,**
应该 ,

然而，我们永远无法认为这种情况总是必然如此发生；我们应该，

['ðerfɔːr] , [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ɪts] [ʃer] [tuː; tə][blaɪnd] [tʃæns] ,
therefore **,** **be** **obliged** **to** **leave** **its** **share** **to** **blind** **chance** **,**
所以 , 是 有义务 到 离开 它是 分享 到 瞎的 机会 ,

因此，它不得不将自己的那份交给盲目的运气。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl] [juːz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end] ;
with **which** **all** **use** **of** **reason** **comes** **to** **an** **end** **;**
和 哪个 全部 使用 的 原因 来 到 一个 结尾 ;

至此，一切理性的运用都宣告终结；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃɪz] ['skeptɪsɪzəm][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]['ɑːrgjuːmənts] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm]
and **this** **firmly** **establishes** **scepticism** **in** **reference** **to** **arguments** **ascending** **from**
和 这 牢牢 建立 怀疑论 在 参考 到 论点 上升 从
[ɪ'fekts] [tuː; tə] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pregnəb(ə)l] .
effects **to** **causes** **and** **makes** **it** **impregnable** **.**
效果 到 原因 和 制作 它 坚不可摧 .

这便确立了对从结果推论原因的论证的怀疑态度，并且使其坚不可摧。

[ˌmæθə'mætɪks] [ɪ'skeɪpt] [wel] , [soʊ][fɑːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hjuːm] [θɔːt] [ðæt] [ɪts] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɜːr; wər]
Mathematics **escaped** **well** **,** **so** **far** **,** **because** **Hume** **thought** **that** **its** **propositions** **were**
数学 逃脱 出色地 , 所以 远的 , 因为 休谟 想法 那 它是 命题 是
[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ;
analytical **;**
分析 ;

到目前为止，数学还算幸运，因为休谟认为它的命题是分析性的；

[ðæt] [ɪz] , [prə'siːdid] [frʌm; frəm][wʌn] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][aɪ'dentəti][ænd; ənd] ,
that **is** **,** **proceeded** **from** **one** **property** **to** **another** **,** **by** **virtue** **of** **identity** **and** **,**
那 是 , 继续 从 一 财产 到 其他 , 经过 美德 的 身份 和 ,

也就是说，由于同一性，从一个属性转移到了另一个属性，

['kɑːnsɪkwentli] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .
consequently **,** **according** **to** **the** **principle** **of** **contradiction** **.**
最后 , 根据 到 这 原则 的 矛盾 .

因此，根据矛盾原理。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] , [sɪns] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sin'θetikəl] ;
This **,** **however** **,** **is** **not** **the** **case** **,** **since** **,** **on** **the** **contrary** **,** **they** **are** **synthetical** **;**
这 , 然而 , 是 不是 这 案件 , 自从 , 在 这 相反 , 他们 是 综合的 ;

然而，事实并非如此，因为恰恰相反，它们是合成的；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [dʒi'ɑːmətri] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hæz; həz][nɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
and **although** **geometry** **,** **for** **example** **,** **has** **not** **to** **do** **with** **the** **existence**
和 虽然 几何学 , 为了 例子 , 有 不是 到 做 和 这 存在
[ʌv; əv] [θɪŋz] ,
of **things** **,**
的 事物 ,

例如，虽然几何学与事物的存在无关，

[bʌt; bət]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ə; eɪ][priˈɔːri] ['prɑːpərtiz] [ɪn][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,
but **only** **with** **their** **a** **priori** **properties** **in** **a** **possible** **intuition** **,**
但 仅有的 和 他们的 一个 先验 特性 在 一个 可能的 直觉 ,

但只有结合它们在可能的直觉中的先验属性，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['proʊsiːdz] [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːz(ə)l]['noʊʃ(ə)n] ,

yet	it	proceeds	just	as	in	the	case	of	the	causal	notion	,
然而	它	收益	只是	作为	在	这	案件	的	这	因果关系	概念	,

但它的运作方式与因果概念的情况完全相同，

[frʌm; frəm][wʌn] ['prɑːpərti] ([ə; eɪ]) [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['hoʊlli] [dɪ'stɪŋkt] ([biː]) , [æz; əz] [ˌnesə'serəli]

from	one	property	(	A	)	to	another	wholly	distinct	(	B	)	,	as	necessarily
从	一	财产	(	一个	)	到	其他	完全	清楚的	(	B	)	,	作为	一定

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər] .

connected	with	the	former	.
连接	和	这	以前的	.

从一处房产（A）到另一处完全不同的房产（B），因为与前者必然相关。

[ˌnevərðə'les] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['saɪəns] , [soʊ] ['haɪli] ['vɔːntɪd] [fɔːr; fər][ɪts][ˌæpə'daɪktɪk] ['sɜːrt(ə)nti] ,

Nevertheless	,	mathematical	science	,	so	highly	vaunted	for	its	apodeictic	certainty	,
尽管如此	,	数学	科学	,	所以	高度	吹嘘	为了	它是	肯定句	肯定	,

然而，数学科学，这门因其绝对确定性而备受推崇的学科，

[mʌst; məst][æt; ət][læst] [fɔːl] ['ʌndər] [ðɪs] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hjuːm]

must	at	last	fall	under	this	empiricism	for	the	same	reason	for	which	Hume
必须	在	最后的	落下	在下面	这	经验主义	为了	这	相同的	原因	为了	哪个	休谟

[pʊt] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [əb'dʒektɪv] [nə'sesəti] [ɪn][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] ,

put	custom	in	the	place	of	objective	necessity	in	the	notion	of	cause	and	,
放	风俗	在	这	地方	的	客观的	必要性	在	这	概念	的	原因	和	,

最终，它必然会落入这种经验主义的窠臼，原因与休谟在因果概念中用习俗取代客观必然性的原因相同。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪts] [praɪd] ,

in	spite	of	all	its	pride	,
在	尽管如此	的	全部	它是	自豪	,

尽管它无比骄傲，

[mʌst; məst] [kən'sent] [tuː; tə] ['loʊər] [ɪts][boʊld] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kleɪmɪŋ] [ə'sent] [ə; eɪ][prɪ'ɔːri][ænd; ənd]

must	consent	to	lower	its	bold	pretension	of	claiming	assent	a	priori	and
必须	同意	到	降低	它是	大胆的	预张	的	声称	同意	一个	先验	和

[dɪ'pend] [fɔːr; fər] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv][ɪts] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv]

depend	for	assent	to	the	universality	of	its	propositions	on	the	kindness	of
依赖	为了	同意	到	这	普遍性	的	它是	命题	在	这	仁慈	的

[əb'zɜːvəz] ,

observers	,
观察员	,

它必须同意降低其声称先验地获得认可的大胆姿态，并将对其命题普遍性的认可依赖于观察者的善意。

[huː] , [wen] [kɔːld] [æz; əz] ['witnisiz] ,

who	,	when	called	as	witnesses	,
WHO	,	什么时候	称为	作为	证人	,

当被传唤作证时，

[wʊd] ['ʃʊrli] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði][dʒɪ'ɑːmətər] [prə'paʊndz] [æz; əz][ə; eɪ]

would	surely	not	hesitate	to	admit	that	what	the	geometer	propounds	as	a
会	一定	不是	犹豫	到	承认	那	什么	这	几何学家	提案	作为	一个

['θiːərəm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [pər'siːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fækt] ,

theorem	they	have	always	perceived	to	be	the	fact	,
定理	他们	有	总是	感知	到	是	这	事实	,

他们肯定会毫不犹豫地承认，几何学家提出的定理，他们一直以来都认为是事实。

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] ,

and	,	consequently	,	although	it	be	not	necessarily	true	,
和	,	最后	,	虽然	它	是	不是	一定	真的	,

因此，虽然这未必是事实，

[jet] [ðeɪ] [wʊd] [pər'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

yet	they	would	permit	us	to	expect	it	to	be	true	in	the	future	.
然而	他们	会	允许	我们	到	预计	它	到	是	真的	在	这	未来	.

但他们却允许我们期待将来会如此。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hjuːmz] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [liːdz] [ɪn'evɪtəbli] [tuː; tə]['skeptɪsɪzəm] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd]

In	this	manner	Hume's	empiricism	leads	inevitably	to	scepticism	,	even	with	regard
在	这	方式	休谟的	经验主义	线索	不可避免地	到	怀疑论	,	甚至	和	看待

[tuː; tə] [ˌmæθə'mætɪks] ,

to	mathematics	,
到	数学	,

如此一来，休谟的经验主义必然导致怀疑主义，即便是在数学领域也是如此。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪn] ['evri] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [juːz][ʌv; əv]['riːz(ə)n] ([fɔːr; fər] [ðɪs] [biˈlɔŋz]

and	consequently	in	every	scientific	theoretical	use	of	reason	(	for	this	belongs
和	最后	在	每一个	科学	理论	使用	的	原因	(	为了	这	属于

['iːðər] [tuː; tə] [fə'lɑːsəfi] [ɔːr] [ˌmæθə'mætɪks]) .

either	to	philosophy	or	mathematics	)	.
任何一个	到	哲学	或者	数学	)	.

因此，在一切科学理论中，理性都应被运用（因为这要么属于哲学，要么属于数学）。

['weðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

Whether	with	such	a	terrible	overthrow	of	the	chief	branches	of	knowledge	,
无论	和	这样的	一个	糟糕的	推翻	的	这	首席	分支	的	知识	,

['kɑːmən] ['riːz(ə)n] [wɪl] [ɪ'skeɪp] ['betər] ,

common	reason	will	escape	better	,
常见的	原因	将要	逃脱	更好的	,

即使主要知识分支遭到如此可怕的颠覆，普通理性是否还能更好地幸免于难?

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] ['ræðər] [bɪ'kʌm] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ]

and	will	not	rather	become	irrecoverably	involved	in	this	destruction	of	all	knowledge
和	将要	不是	相当	变得	不可挽回地	涉及	在	这	破坏	的	全部	知识

,

,

,

而且绝不会无可挽回地卷入这场知识的毁灭之中。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['skeptɪsɪzəm] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] ([ə'fektɪŋ] ,

so	that	from	the	same	principles	a	universal	scepticism	should	follow	(	affecting	,
所以	那	从	这	相同的	原则	一个	普遍的	怀疑论	应该	跟随	(	影响	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

因此，基于同样的原则，应该产生普遍的怀疑主义（实际上，这确实影响了……）。

['oʊnli][ðə; ði] ['lɜːrnɪd]) , [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [liːv] ['evriwʌn] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

only	the	learned	)	,	this	I	will	leave	everyone	to	judge	for	himself	.
仅有的	这	学习	)	,	这	我	将要	离开	每个人	到	法官	为了	他自己	.

只有受过教育的人才能评判这一点，我将留给每个人自己判断。

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [maɪ] [oʊn] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ,

As	regards	my	own	labours	in	the	critical	examination	of	pure	reason	,
作为	问候	我的	自己的	劳动	在	这	批判的	考试	的	纯的	原因	,

至于我自己在对纯粹理性进行批判性考察方面的工作，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [hjuːmz] ['skeptɪk(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] ,

which	were	occasioned	by	Hume's	sceptical	teaching	,
哪个	是	引发	经过	休谟的	怀疑论者	教学	,

这些都是由休谟的怀疑论教义引起的。

[bʌt; bət] [went] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n]

but	went	much	further	and	embraced	the	whole	field	of	pure	theoretical	reason
但	去	很多	更远	和	拥抱	这	所有的	场地	的	纯的	理论	原因

[ɪn][ɪts] [sɪn'θetɪk] [juːz][ænd; ənd] ,

in	its	synthetic	use	and	,
在	它是	合成的	使用	和	,

但它更进一步，涵盖了纯粹理论理性的整个领域及其综合运用，并且

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

consequently	,	the	field	of	what	is	called	metaphysics	in	general	;
最后	,	这	场地	的	什么	是	称为	形而上学	在	一般的	;

因此，形而上学领域总体而言；

[aɪ] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [dauts] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]

I	proceeded	in	the	following	manner	with	respect	to	the	doubts	raised	by	the
我	继续	在	这	下列的	方式	和	尊重	到	这	疑虑	提高	经过	这

['skɑːtɪʃ] [fə'lɑːsəfər] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔː'zæləti] .

Scottish	philosopher	touching	the	notion	of	causality	.
苏格兰	哲学家	接触	这	概念	的	因果关系	.

对于这位苏格兰哲学家提出的有关因果关系的疑问，我采取了以下方式进行探讨。

[ɪf] [hjuːm] [tʊk] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ([æz; əz][ɪz]['ɔːlmoʊst]

If	Hume	took	the	objects	of	experience	for	things	in	themselves	(	as	is	almost
如果	休谟	采取	这	对象	的	经验	为了	事物	在	他们自己	(	作为	是	几乎

['ɔːlweɪz] [dʌn]) ,

always	done	)	,
总是	完毕	)	,

如果休谟将经验对象视为自在之物（这几乎是常有的做法），

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n]

he	was	quite	right	in	declaring	the	notion	of	cause	to	be	a	deception
他	曾是	相当	正确的	在	声明	这	概念	的	原因	到	是	一个	欺骗

[ænd; ənd] [fɔːls] [ɪ'luːʒ(ə)n] ;

and	false	illusion	;
和	错误的	错觉	;

他认为因果关系的概念是一种欺骗和虚假的错觉，这是完全正确的；

[fɔːr; fər][æz; əz][tuː; tə] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'trɪbjuːts] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

for	as	to	things	in	themselves	,	and	their	attributes	as	such	,
为了	作为	到	事物	在	他们自己	,	和	他们的	属性	作为	这样的	,

至于事物本身及其属性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [waɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][ɪz]['gɪv(ə)n] , [biː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfrənt] ,

it	is	impossible	to	see	why	because	A	is	given	,	B	,	which	is	different	,
它	是	不可能的	到	看	为什么	因为	一个	是	给定	,	B	,	哪个	是	不同的	,

无法理解为什么，因为A是已知的，而B是不同的。

[mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [biː; bi]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n] ,

must	necessarily	be	also	given	,
必须	一定	是	还	给定	,

也必须同时给出，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [miːnz] [æd'mɪt] [sʌtʃ] [æn; ən][ə; eɪ][priː'ɔːri] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

and	therefore	he	could	by	no	means	admit	such	an	a	priori	knowledge	of
和	所以	他	可以	经过	不	方法	承认	这样的	一个	一个	先验	知识	的

[θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] .

things	in	themselves	.
事物	在	他们自己	.

因此，他绝不可能承认存在这种关于事物本身的先验知识。

[stɪl] [les] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ə'kju:t] ['raɪtər] [ə'laʊ] [æn; ən] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:nsept] ,

Still	**less**	**could**	**this**	**acute**	**writer**	**allow**	**an**	**empirical**	**origin**	**of**	**this**	**concept**	**,**
仍然	较少的	可以	这	急性	作家	允许	一个	经验	起源	的	这	概念	,

这位敏锐的作家更不可能允许这一概念源于经验。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪtʃ]

since	**this**	**is**	**directly**	**contradictory**	**to**	**the**	**necessity**	**of**	**connection**	**which**
自从	这	是	直接地	矛盾的	到	这	必要性	的	联系	哪个

['kɑ:nstəˌtu:ts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɔ:'zælәti] ,

constitutes	**the**	**essence**	**of**	**the**	**notion**	**of**	**causality**	**,**
构成	这	本质	的	这	概念	的	因果关系	,

因为这直接与构成因果关系概念本质的联系的必要性相矛盾，

[hens] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prəʊ'skraɪbd] ,

hence	**the**	**notion**	**was**	**proscribed**	**,**
因此	这	概念	曾是	禁止	,

因此，这种想法被禁止了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz] [pʊt] ['kʌstəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]

and	**in**	**its**	**place**	**was**	**put**	**custom**	**in**	**the**	**observation**	**of**	**the**	**course**	**of**
和	在	它是	地方	曾是	放	风俗	在	这	观察	的	这	课程	的

[pə'sɛpʃən] .

perceptions	**.**
感知	.

取而代之的是观察感知过程的习俗。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zʌltɪd] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [maɪ] [in'kwaiəriz] ,

It	**resulted**	**,**	**however**	**,**	**from**	**my**	**inquiries**	**,**
它	结果	,	然而	,	从	我的	查询	,

然而，这是我调查的结果。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [ɪn] [ɪk'spɪrɪəns] [ɑ:r; ər] [baɪ] [noʊ] [mi:nz]

that	**the**	**objects**	**with**	**which**	**we**	**have**	**to**	**do**	**in**	**experience**	**are**	**by**	**no**	**means**
那	这	对象	和	哪个	我们	有	到	做	在	经验	是	经过	不	方法

[θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

things	**in**	**themselves**	**,**
事物	在	他们自己	,

我们在经验中接触的对象绝非自在之物。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [fə'nɑ:mɪnə] ;

but	**merely**	**phenomena**	**;**
但	仅仅	现象	;

仅仅是现象而已；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [si:]

and	**that**	**although**	**in**	**the**	**case**	**of**	**things**	**in**	**themselves**	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**see**
和	那	虽然	在	这	案件	的	事物	在	他们自己	它	是	不可能的	到	看

[haʊ] ,

how	**,**
如何	,

虽然就事物本身而言，我们无法看出其中的缘由，

[ɪf] [ə; eɪ] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [ðæt] [bi:] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt]

if	**A**	**is**	**supposed**	**,**	**it**	**should**	**be**	**contradictory**	**that**	**B**	**,**	**which**	**is**	**quite**	**different**
如果	一个	是	据称	,	它	应该	是	矛盾的	那	B	,	哪个	是	相当	不同的

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ,

from	**A**	**,**
从	一个	,

如果假设A成立，那么与A截然不同的B就应该成立，这显然是矛盾的。

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['ɔːlsoʊ][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ([aɪ] . [iː] . ,

should	**not**	**also**	**be**	**supposed**	**(**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
应该	不是	还	是	据称	(	我	.	e	.	,

也不应该假定（即，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [nə'sesətɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][æz; əz] [kɔːz] [ænd; ənd][biː][æz; əz]

to	**see**	**the**	**necessity**	**of**	**the**	**connection**	**between**	**A**	**as**	**cause**	**and**	**B**	**as**
到	看	这	必要性	的	这	联系	之间	一个	作为	原因	和	B	作为

[ɪ'fekt]) ;

effect	**)**	**;**
影响	)	;

认识到 A 作为原因和 B 作为结果之间联系的必要性）；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['veri] [wel] [biː; bi] [kən'siːvd] [ðæt] , [æz; əz] [fə'nɑːmɪnə] ,

yet	**it**	**can**	**very**	**well**	**be**	**conceived**	**that**	**,**	**as**	**phenomena**	**,**
然而	它	能	非常	出色地	是	构思	那	,	作为	现象	,

然而，完全可以设想，作为一种现象，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] [ɪn][wʌn] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wei] ([iː] . [dʒiː] . ,

they	**may**	**be**	**necessarily**	**connected**	**in**	**one**	**experience**	**in**	**a**	**certain**	**way**	**(**	**e**	**.**	**g**	**.**	**,**
他们	可能	是	一定	连接	在	一	经验	在	一个	肯定	方式	(	e	.	克	.	,

它们在某种经历中可能必然以某种方式联系在一起（例如，

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [taɪm] - [rɪ'leɪʃnz]) ; [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt]

with	**regard**	**to**	**time**	**-**	**relations**	**)**	**;**	**so**	**that**	**they**	**could**	**not**	**be**	**separated**	**without**
和	看待	到	时间	-	关系	)	;	所以	那	他们	可以	不是	是	分开	没有

[ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ðæt] [kə'nekʃ(ə)n] ,

contradicting	**that**	**connection**	**,**
矛盾的	那	联系	,

就时间关系而言）；因此，如果不否定这种联系，就无法将它们分开，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɑːbdʒekts][ænd; ənd][ɪn]

by	**means**	**of**	**which**	**this**	**experience**	**is**	**possible**	**in**	**which**	**they**	**are**	**objects**	**and**	**in**
经过	方法	的	哪个	这	经验	是	可能的	在	哪个	他们	是	对象	和	在

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɔ^nizəbl] [baɪ][ˌjuː 'es] .

which	**alone**	**they**	**are**	**cognisable**	**by**	**us**	**.**
哪个	独自的	他们	是	可认知的	经过	我们	.

正是通过这种经验，它们才成为对象，并且只有在这种经验中，我们才能认知它们。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][fækt] ;

And	**so**	**it**	**was**	**found**	**to**	**be**	**in**	**fact**	**;**
和	所以	它	曾是	成立	到	是	在	事实	;

事实证明确实如此；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ðɪ] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːnsept][ʌv; əv]

so	**that**	**I**	**was**	**able**	**not**	**only**	**to**	**prove**	**the**	**objective**	**reality**	**of**	**the**	**concept**	**of**
所以	那	我	曾是	有能力的	不是	仅有的	到	证明	这	客观的	现实	的	这	概念	的

[kɔːz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns] ,

cause	**in**	**regard**	**to**	**objects**	**of**	**experience**	**,**
原因	在	看待	到	对象	的	经验	,

因此，我不仅能够证明因果概念在经验对象上的客观实在性，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [dɪ'duːs] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ə; eɪ][priˈɔːri]['kɑːnsept][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

but	**also**	**to**	**deduce**	**it**	**as**	**an**	**a**	**priori**	**concept**	**by**	**reason**	**of**	**the**
但	还	到	推断	它	作为	一个	一个	先验	概念	经过	原因	的	这

[nə'sesətɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪd] ;

necessity	**of**	**the**	**connection**	**it**	**implied**	**;**
必要性	的	这	联系	它	暗示	;

但也可以根据它所蕴含的联系的必然性，将其推导出为一个先验概念；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪlətɪ] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈɔːrɪdʒɪn] [frʌm; frəm] [pjʊr] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wɪˈðaʊt]

that	is	,	to	show	the	possibility	of	its	origin	from	pure	understanding	without
那	是	,	到	展示	这	可能性	的	它是	起源	从	纯的	理解	没有

['eni] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l] ['sɔːrsɪz] ;

any	empirical	sources	;
任何	经验	来源	;

也就是说，要证明它有可能源于纯粹的理解，而没有任何经验来源；

[ænd; ənd] [ðʌs] , ['æftər] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪrɪsɪzəm] ,

and	thus	,	after	removing	the	source	of	empiricism	,
和	因此	,	后	移除	这	来源	的	经验主义	,

因此，在剔除经验主义的根源之后，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['neɪmli] ,

I	was	able	also	to	overthrow	the	inevitable	consequence	of	this	,	namely	,
我	曾是	有能力的	还	到	推翻	这	不可避免的	结果	的	这	,	即	,

['skeptɪsɪzəm] ,

scepticism	,
怀疑论	,

我也成功克服了由此产生的必然结果，即怀疑主义。

[fɜːrst] [wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

first	with	regard	to	physical	science	,
第一的	和	看待	到	身体的	科学	,

首先就物理科学而言，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ˌmæθəˈmætɪks] ([ɪn] [wɪtʃ] [ɪmˈpɪrɪsɪzəm] [hæz; həz] [dʒʌst] [ðə; ði]

and	then	with	regard	to	mathematics	(	in	which	empiricism	has	just	the
和	然后	和	看待	到	数学	(	在	哪个	经验主义	有	只是	这

[seɪm] [graʊndz]) ,

same	grounds	)	,
相同的	理由	)	,

然后就数学而言（经验主义在数学领域也同样适用），

[bəuθ] ['biːɪŋ] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ;

both	being	sciences	which	have	reference	to	objects	of	possible	experience	;
两个都	存在	科学	哪个	有	参考	到	对象	的	可能的	经验	;

两者都是与可能的经验对象相关的科学；

[ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ] [ˌəuvəˈθrəuɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːroʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [wətˈevər] [ˌθiːəˈretɪk] ['riːz(ə)n] [prəˈfesiz]

herewith	overthrowing	the	thorough	doubt	of	whatever	theoretic	reason	professes
此附	推翻	这	彻底	怀疑	的	任何	理论的	原因	声称

[tuː; tə] [dɪˈsɜːrn] .

to	discern	.
到	辨别	.

由此彻底推翻了理论理性声称能够辨别的一切的怀疑。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kætəgɔːri] [ʌv; əv] [kɔːˈzæləti] ([ænd; ənd] [ɔːl]

But	how	is	it	with	the	application	of	this	category	of	causality	(	and	all
但	如何	是	它	和	这	应用	的	这	类别	的	因果关系	(	和	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] ;

the	others	;
这	其他的	;

但是，应用这一类因果关系（以及所有其他因果关系）又会如何呢?

[fɔːr; fər] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪgˈzɪstɪŋ]) [tuː; tə]

for	without	them	there	can	be	no	knowledge	of	anything	existing	)	to
为了	没有	他们	那里	能	是	不	知识	的	任何事物	现存的	)	到

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

things	which	are	not	objects	of	possible	experience	,
事物	哪个	是	不是	对象	的	可能的	经验	,

因为没有它们，就不可能认识任何存在之物）对于无法被经验体验的事物而言，

[bʌt; bət][laɪ] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] [baʊndz] ?

but	lie	beyond	its	bounds	?
但	说谎	超过	它是	界限	?

但超出其范围呢?

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'duːs] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps]['oʊnli]

For	I	was	able	to	deduce	the	objective	reality	of	these	concepts	only
为了	我	曾是	有能力的	到	推断	这	客观的	现实	的	这些	概念	仅有的

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

with	regard	to	objects	of	possible	experience	.
和	看待	到	对象	的	可能的	经验	.

因为我只能就可能的经验对象而言，推断出这些概念的客观现实性。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['veri] [fækt] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [ðem; ðəm] ,

But	even	this	very	fact	,	that	I	have	saved	them	,
但	甚至	这	非常	事实	,	那	我	有	已保存	他们	,

但即便是我救了他们这件事本身，

['oʊnli][ɪn] [keɪs] [aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] ['ɑːbdʒekts] [meɪ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] [θɔːt] ,

only	in	case	I	have	proved	that	objects	may	by	means	of	them	be	thought	,
仅有的	在	案件	我	有	已证实	那	对象	可能	经过	方法	的	他们	是	想法	,

只有当我证明可以通过它们来思考物体时，

[ðoʊ] [nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə; eɪ][priˈɔːri] ; [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [pjʊr]

though	not	determined	a	priori	;	this	it	is	that	gives	them	a	place	in	the	pure
尽管	不是	决定	一个	先验	;	这	它	是	那	给予	他们	一个	地方	在	这	纯的

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

虽然并非先验地确定；正是这一点赋予了它们在纯粹理解中一席之地。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['ɑːbdʒekts][ɪn]['dʒen(ə)rəl] (['sensəb(ə)l][ɔːr][nɑːt]['sensəb(ə)l]) .

by	which	they	are	referred	to	objects	in	general	(	sensible	or	not	sensible	)	.
经过	哪个	他们	是	指	到	对象	在	一般的	(	明智的	或者	不是	明智的	)	.

它们通常指代一般的物体（有感觉的或无感觉的）。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['wɑːntɪŋ] ,

If	anything	is	still	wanting	,
如果	任何事物	是	仍然	想要	,

如果还有什么不足之处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kætəgɔːriz] ,

it	is	that	which	is	the	condition	of	the	application	of	these	categories	,
它	是	那	哪个	是	这	状况	的	这	应用	的	这些	类别	,

这是应用这些类别的条件。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔː'zæləti] , [tuː; tə]['ɑːbdʒekts] , ['neɪmli] , [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər] [wer]

and	especially	that	of	causality	,	to	objects	,	namely	,	intuition	;	for	where
和	尤其	那	的	因果关系	,	到	对象	,	即	,	直觉	;	为了	在哪里

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n] ,

this	is	not	given	,
这	是	不是	给定	,

尤其是因果关系，对于对象而言，即直觉；因为如果这一点没有得到阐明，

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˌθiːə'retɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] , [æz; əz][ə; eɪ]

the	application	with	a	view	to	theoretic	knowledge	of	the	object	,	as	a
这	应用	和	一个	看法	到	理论的	知识	的	这	目的	,	作为	一个

['numɪnɑːn; 'naʊmənɑːn] ,

noumenon	,
本体	,

该应用旨在获得关于对象（作为本体）的理论知识，

[ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ɪf] ['eniwʌn] ['ventʃərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

is	impossible	and	,	therefore	,	if	anyone	ventures	on	it	,
是	不可能的	和	,	所以	, 如果		任何人	风险投资	在	它	,

这是不可能做到的，因此，如果有人胆敢尝试，

[ɪz] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n]) [ˌæbsə'luːtli] [fər'bɪdn] .

is	(	as	in	the	Critique	of	Pure	Reason	)	absolutely	forbidden	.
是	(	作为	在	这	批判	的	纯的	原因	)	绝对地	禁止	.

（正如《纯粹理性批判》中所述）是绝对禁止的。

[stɪl] , [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ri'ælәti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnsept] ([ʌv; əv] [kɔː'zælәti]) [rɪ'meɪnz] ,

Still	,	the	objective	reality	of	the	concept	(	of	causality	)	remains	,
仍然	,	这	客观的	现实	的	这	概念	(	的	因果关系	)	遗迹	,

然而，因果关系概念的客观现实性依然存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] ['iːv(ə)n][ʌv; əv]['nəʊmənər] ,

and	it	can	be	used	even	of	noumena	,
和	它	能	是	用过的	甚至	的	本体	,

它甚至可以用于本体，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['kɑːnsept] [ˌθiːə'retɪkli] [soʊ]

but	without	our	being	able	in	the	least	to	define	the	concept	theoretically	so
但	没有	我们的	存在	有能力的	在	这	至少	到	定义	这	概念	理论上	所以

[æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] ['nɑːlɪdʒ] .

as	to	produce	knowledge	.
作为	到	生产	知识	.

但是我们却丝毫没有能力从理论上定义这个概念，从而产生知识。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðɪs] ['kɑːnsept] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːbdʒekt] , [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ]

For	that	this	concept	,	even	in	reference	to	an	object	,	contains	nothing
为了	那	这	概念	,	甚至	在	参考	到	一个	目的	,	包含	没有什么

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

因此，即使指涉某个物体，这个概念也包含任何不可能的内容。

[wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] ,

was	shown	by	this	,	that	,	even	while	applied	to	objects	of	sense	,
曾是	所示	经过	这	,	那	,	甚至	尽管	应用	到	对象	的	感觉	,

由此可见，即使应用于感官对象，

[ɪts] [siːt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ,

its	seat	was	certainly	fixed	in	the	pure	understanding	;	and	although	,
它是	座位	曾是	当然	固定的	在	这	纯的	理解	;	和	虽然	,

它的根基无疑在于纯粹的理解力；而且，尽管，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第4/10页

[wen] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ([wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns]) ,
when referred to things in themselves (which cannot be objects of experience) ,
什么时候 指 到 事物 在 他们自己 (哪个 不能 是 对象 的 经验) ,

当指事物本身（即不能作为经验对象）时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɑ:bdʒekt]
it is not capable of being determined so as to represent a definite object
它 是 不是 有能力的 的 存在 决定 所以 作为 到 代表 一个 定 目的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˌθi:ə'retɪk] ['nɑ:lɪdʒ] ;
for the purpose of theoretic knowledge ;
为了 这 目的 的 理论的 知识 ;

它无法被确定为代表一个确定的对象，以用于理论知识；

[jet] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rpəs] ([fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
yet for any other purpose (for instance ,
然而 为了 任何 其他 目的 (为了 实例 ,

但出于任何其他目的（例如，

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]) [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv]
a practical) it might be capable of being determined so as to have
一个 实际的) 它 可能 是 有能力的 的 存在 决定 所以 作为 到 有
[sʌtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
such application .
这样的 应用 .

（实际上）它或许能够被确定为具有这种应用。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] , [æz; əz] [hju:m] [meɪn'teɪnd] ,
This could not be the case if , as Hume maintained ,
这 可以 不是 是 这 案件 如果 , 作为 休谟 维持 ,

如果像休谟所坚持的那样，情况就不可能如此。

[ðɪs] ['kɑ:nsept][ʌv; əv] [kɔ:'zæləti] [kən'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] .
this concept of causality contained something absolutely impossible to be thought .
这 概念 的 因果关系 包含 某物 绝对地 不可能的 到 是 想法 .

这种因果关系的概念包含了某种绝对不可能被思考的东西。

[ɪn]['ɔ:rdər] [naʊ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['kɑ:nsept]
In order now to discover this condition of the application of the said concept
在 命令 现在 到 发现 这 状况 的 这 应用 的 这 说 概念
[tu:; tə]['naʊmənər] ,
to noumena ,
到 本体 ,

为了探究上述概念应用于本体的条件，

[wi:; wi] [ni:d] ['oʊnli] [rɪ'kɔ:l] [waɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ɑ:bdʒekts]
we need only recall why we are not content with its application to objects
我们 需要 仅有的 记起 为什么 我们 是 不是 内容 和 它是 应用 到 对象
[ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,
of experience ,
的 经验 ,

我们只需要回想一下，为什么我们不满足于将其应用于经验对象。

[bʌt; bət][dɪ'zaɪər]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] .
but desire also to apply it to things in themselves .
但 欲望 还 到 申请 它 到 事物 在 他们自己 .

但人们也希望将其应用于事物本身。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] , [ðen] ,
It **will** **appear** **,** **then** **,**
它 将要 出现 , 然后 ,

届时它就会出现。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌθiːə'retɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['pɜːrpəs] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [ə; eɪ] [nə'sesəti] .
that **it** **is** **not** **a** **theoretic** **but** **a** **practical** **purpose** **that** **makes** **this** **a** **necessity** **.**
那 它 是 不是 一个 理论的 但 一个 实际的 目的 那 制作 这 一个 必要性 .

使之成为必然之举的并非理论目的，而是实际目的。

[ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
In **speculation** **,** **even** **if** **we** **were** **successful** **in** **it** **,**
在 推测 , 甚至 如果 我们 是 成功的 在 它 ,

在推测中，即使我们成功了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['riːəli] [geɪn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
we **should** **not** **really** **gain** **anything** **in** **the** **knowledge** **of** **nature** **,**
我们 应该 不是 真的 获得 任何事物 在 这 知识 的 自然 ,

我们其实不应该从对自然的认识中获得任何真正的益处。

[ɔːr]['dʒen(ə)rəli][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts][æz; əz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ,
or **generally** **with** **regard** **to** **such** **objects** **as** **are** **given** **,**
或者 一般来说 和 看待 到 这样的 对象 作为 是 给定 ,

或者就所给定的那些对象而言，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [step] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sensəbli] [kən'dɪʃnd] ([ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
but **we** **should** **make** **a** **wide** **step** **from** **the** **sensibly** **conditioned** **(** **in** **which** **we**
但 我们 应该 制作 一个 宽的 步 从 这 明智地 条件反射 (在 哪个 我们
[hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɑːr'selvz] ,
have **already** **enough** **to** **do** **to** **maintain** **ourselves** **,**
有 已经 足够的 到 做 到 维持 我们自己 ,

但我们应该从理性的束缚中迈出一大步（在这种束缚中，我们已经有很多事情要做来维持自己，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['kerfəli] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz]) [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl] ,
and **to** **follow** **carefully** **the** **chain** **of** **causes** **)** **to** **the** **supersensible** **,**
和 到 跟随 小心 这 链 的 原因) 到 这 超感 ,

并仔细追溯因果链）至超感官的，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [ɪts]['limits] ;
in **order** **to** **complete** **our** **knowledge** **of** **principles** **and** **to** **fix** **its** **limits** **;**
在 命令 到 完全的 我们的 知识 的 原则 和 到 使固定 它是 限制 ;

为了完善我们对原理的认识并确定其局限性；

[ˌwer'æz] [ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['kæzəm] [ʌn'fɪld] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] ['limits][ænd; ənd]
whereas **there** **always** **remains** **an** **infinite** **chasm** **unfilled** **between** **those** **limits** **and**
然而 那里 总是 遗迹 一个 无限 深渊 未填写 之间 那些 限制 和
[wʌt] [wiː; wi] [noʊ] ;
what **we** **know** **;**
什么 我们 知道 ;

然而，在这些极限与我们所知的事物之间，始终存在着一道无法弥合的鸿沟；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['hɑːkənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [veɪn] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɑːlɪd] -
and **we** **should** **have** **hearkened** **to** **a** **vain** **curiosity** **rather** **than** **a** **solid** **-**
和 我们 应该 有 听见了 到 一个 徒劳 好奇心 相当 比 一个 坚硬的 -
[dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
desire **of** **knowledge** **.**
欲望 的 知识 .

我们本应听从虚妄的好奇心，而不是对知识的真正渴望。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [stændz] [tu:; tə] ['ɑ:bdʒekts] ([ɪn]

But	,	besides	the	relation	in	which	the	understanding	stands	to	objects	(	in
但	,	除了	这	关系	在	哪个	这	理解	站立	到	对象	(	在

[ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ]) ,

theoretical	knowledge	)	,
理论	知识	)	,

但是，除了理解与对象之间的关系（在理论知识中）之外，

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [kɔ:ld]

it	has	also	a	relation	to	the	faculty	of	desire	,	which	is	therefore	called
它	有	还	一个	关系	到	这	学院	的	欲望	,	哪个	是	所以	称为

[ðə; ði] [wɪl] ,

the	will	,
这	将要	,

它还与欲望能力有关，因此欲望能力也被称为意志。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pjʊr] [wɪl] ,

and	the	pure	will	,
和	这	纯的	将要	,

以及纯粹的意志，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [pjʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ] ([ɪn] [ðɪs] [keɪs] [kɔ:ld] ['ri:z(ə)n]) [ɪz] ['præktɪk(ə)l] [θru:] [ðə; ði]

inasmuch	as	pure	understanding	(	in	this	case	called	reason	)	is	practical	through	the
因此	作为	纯的	理解	(	在	这	案件	称为	原因	)	是	实际的	通过	这

[mɪr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:] .

mere	conception	of	a	law	.
仅仅	概念	的	一个	法律	.

纯粹的理解（在这种情况下称为理性）仅仅通过对法律的理解就能成为实践。

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pjʊr] [wɪl] , [ɔ:r] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

The	objective	reality	of	a	pure	will	,	or	,	what	is	the	same	thing	,
这	客观的	现实	的	一个	纯的	将要	,	或者	,	什么	是	这	相同的	事物	,

纯粹意志的客观实在性，或者说，同一件事，

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] , [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] [lɔ:] [ə; eɪ] [pri'ɔ:ri] ,

of	a	pure	practical	reason	,	is	given	in	the	moral	law	a	priori	,
的	一个	纯的	实际的	原因	,	是	给定	在	这	道德	法律	一个	先验	,

纯粹出于实践理性，道德律是先验的。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [baɪ] [ə; eɪ] [fækt] ,

as	it	were	,	by	a	fact	,
作为	它	是	,	经过	一个	事实	,

事实上，可以说，

[fɔ:r; fər] [soʊ] [wi:; wi] [meɪ] [neɪm] [ə; eɪ] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

for	so	we	may	name	a	determination	of	the	will	which	is	inevitable	,
为了	所以	我们	可能	姓名	一个	决心	的	这	将要	哪个	是	不可避免的	,

因此，我们可以称之为一种不可避免的意志的决断。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [rest] [ɑ:n] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] .

although	it	does	not	rest	on	empirical	principles	.
虽然	它	做	不是	休息	在	经验	原则	.

虽然它并非建立在经验原则之上。

[naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪl] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɔ:'zæləti] [ɪz] [ɔ:l'redi] [kən'teɪnd] ,

Now	,	in	the	notion	of	a	will	the	notion	of	causality	is	already	contained	,
现在	,	在	这	概念	的	一个	将要	这	概念	的	因果关系	是	已经	包含	,

现在，在意志的概念中，因果关系的概念已经包含在内了。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [wɪl] [kən'teɪnz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [ə'kʌmpənid]

and	hence	the	notion	of	a	pure	will	contains	that	of	a	causality	accompanied
和	因此	这	概念	的	一个	纯的	将要	包含	那	的	一个	因果关系	伴随

[wɪð; wɪθ] ['friːdəm] ,

with	freedom	,
和	自由	,

因此，纯粹意志的概念包含了伴随自由的因果关系。

[ðæt] [ɪz] , [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪnəbl] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔːz] ,

that	is	,	one	which	is	not	determinable	by	physical	laws	,
那	是	,	一	哪个	是	不是	可确定的	经过	身体的	法律	,

也就是说，一种无法通过物理定律确定的事物。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪz][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ɪn] [pruːf] [ʌv; əv][ɪts] [ri'æləti] ,

and	consequently	is	not	capable	of	any	empirical	intuition	in	proof	of	its	reality	,
和	最后	是	不是	有能力的	的	任何	经验	直觉	在	证明	的	它是	现实	,

因此，它不具备任何经验直觉来证明其真实性的能力。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [kəm'pliːtli] ['dʒʌstifaiz] [ɪts] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ə; eɪ][priˈɔːri][ɪn][ðə; ði] [pjʊr]

but	,	nevertheless	,	completely	justifies	its	objective	reality	a	priori	in	the	pure
但	,	尽管如此	,	完全地	证明其合理性	它是	客观的	现实	一个	先验	在	这	纯的

['præktɪk(ə)l] [lɔː] ;

practical	law	;
实际的	法律	;

但是，它完全从纯粹的实践法则中先验地证明了其客观现实性；

[nɑːt] , [ɪn'diːd] ([æz; əz][ɪz] ['iːzəli] [siːn]) [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ,

not	,	indeed	(	as	is	easily	seen	)	for	the	purposes	of	the	theoretical	,
不是	,	的确	(	作为	是	容易地	已见	)	为了	这	目的	的	这	理论	,

事实上，并非如此（这一点很容易看出），就理论而言，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

but	of	the	practical	use	of	reason	.
但	的	这	实际的	使用	的	原因	.

但却是理性的实际运用。

[naʊ] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [friː] [wɪl] [ɪz][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːzə]

Now	the	notion	of	a	being	that	has	free	will	is	the	notion	of	a	causa
现在	这	概念	的	一个	存在	那	有	自由的	将要	是	这	概念	的	一个	原因

['numɪnɑːn; 'naʊmənɑːn] ,

noumenon	,
本体	,

现在，拥有自由意志的存在的概念就是本体因果（causa noumenon）的概念。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvz] [noʊ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

and	that	this	notion	involves	no	contradiction	,
和	那	这	概念	涉及	不	矛盾	,

而且这一观点并不包含任何矛盾。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ðə; ði][fækt] - [ðæt] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv] [kɔːz]

we	are	already	assured	by	the	fact	-	that	inasmuch	as	the	concept	of	cause
我们	是	已经	保证	经过	这	事实	-	那	因此	作为	这	概念	的	原因

[hæz; həz] [ə'rɪzn] ['hoʊlli] [frʌm; frəm] [pjʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

has	arisen	wholly	from	pure	understanding	,
有	出现	完全	从	纯的	理解	,

我们已经从以下事实中得到保证——因为因果概念完全源于纯粹的理解力，

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

and	has	its	objective	reality	assured	by	the	deduction	,
和	有	它是	客观的	现实	保证	经过	这	扣除	,

并且其客观真实性已通过推论得到保证。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr'oʊvər] [ɪn] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['eni] ['sensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

as	it	is	moreover	in	its	origin	independent	of	any	sensible	conditions	,	it	is	,
作为	它	是	而且	在	它是	起源	独立的	的	任何	明智的	状况	,	它	是	,

而且，由于它的起源独立于任何可感知的条件，因此，

['ðerfɔːr] , [nɑːt] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [fə'nɑːmɪnə] ([ən'les] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌθiːə'retɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]) ,

therefore	,	not	restricted	to	phenomena	(	unless	we	wanted	to	make	a	definite	theoretic	use	of	it	)	,
所以	,	不是	受限制的	到	现象	(	除非	我们	通缉	到	制作	一个	定	理论的	使用	的	它	)	,

因此，它并不局限于现象（除非我们想对其进行明确的理论应用），

[bʌt; bət][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] ['iːkwəli] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

but	can	be	applied	equally	to	things	that	are	objects	of	the	pure	understanding	.
但	能	是	应用	同样地	到	事物	那	是	对象	的	这	纯的	理解	.

但也同样适用于纯粹理性的事物。

[bʌt; bət] , [sɪns] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [rest] [ɑːn] ['eni] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ([fɔːr; fər] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [kæn; kən]['oʊnli] [biː; bi]['sensəb(ə)l]) ,

But	,	since	this	application	cannot	rest	on	any	intuition	(	for	intuition	can	only	be	sensible	)	,
但	,	自从	这	应用	不能	休息	在	任何	直觉	(	为了	直觉	能	仅有的	是	明智的	)	,

但是，由于这种应用不能基于任何直觉（因为直觉只能是合理的），

['ðerfɔːr] , ['kɔːzə] ['numɪnɑːn; 'naʊmənɑːn] , [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk] [juːz] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] ['θɪŋkəbl] ,

therefore	,	causa	noumenon	,	as	regards	the	theoretic	use	of	reason	,	although	a	possible	and	thinkable	,
所以	,	原因	本体	,	作为	问候	这	理论的	使用	的	原因	,	虽然	一个	可能的	和	可想象的	,

因此，就理性的理论运用而言，本体因果关系虽然是可能且可以想象的，

[ɪz] [jet] [æn; ən] ['empti] ['noʊʃ(ə)n] .

is	yet	an	empty	notion	.
是	然而	一个	空的	概念	.

这仍然只是一个空洞的概念。

[naʊ] , [aɪ][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌθiːə'retɪkli] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ,

Now	,	I	do	not	desire	by	means	of	this	to	understand	theoretically	the	nature	of	a	being	,
现在	,	我	做	不是	欲望	经过	方法	的	这	到	理解	理论上	这	自然	的	一个	存在	,

现在，我并不想通过这种方法从理论上理解存在的本质，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [pjʊr] [wɪl] ;

in	so	far	as	it	has	a	pure	will	;
在	所以	远的	作为	它	有	一个	纯的	将要	;

就其拥有纯粹意志而言；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [ˌðer'baɪ] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] ,

it	is	enough	for	me	to	have	thereby	designated	it	as	such	,
它	是	足够的	为了	我	到	有	从而	指定的	它	作为	这样的	,

对我而言，这样认定它就足够了。

[ænd; ənd] [hens] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔː'zæləti] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['friːdəm] (

and	hence	to	combine	the	notion	of	causality	with	that	of	freedom	(
和	因此	到	结合	这	概念	的	因果关系	和	那	的	自由	(

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

and	what	is	inseparable	from	it	,
和	什么	是	形影不离	从	它	,

因此，要将因果关系的概念与自由的概念结合起来（以及与自由不可分割的），

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [æz; əz][ɪts] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l]) .

the	moral	law	,	as	its	determining	principle	)	.
这	道德	法律	,	作为	它是	确定	原则	)	.

道德律，作为其决定性原则）。

[naʊ] , [ðɪs] [raɪt] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ,

Now	,	this	right	I	certainly	have	by	virtue	of	the	pure	,
现在	,	这	正确的	我	当然	有	经过	美德	的	这	纯的	,

现在，我当然拥有这项权利，这完全是出于纯粹的.....

[nɑːt] - [ɪm'pɪrɪk(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔːz] ,

not	-	empirical	origin	of	the	notion	of	cause	,
不是	-	经验	起源	的	这	概念	的	原因	,

因果概念的非经验起源

[sɪns] [aɪ][duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [maɪ'self] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn] ['refrəns]

since	I	do	not	consider	myself	entitled	to	make	any	use	of	it	except	in	reference
自从	我	做	不是	考虑	我	标题	到	制作	任何	使用	的	它	除了	在	参考

[tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [wɪtʃ] [diˈtəːminz] [ɪts] [riˈæləti] ,

to	the	moral	law	which	determines	its	reality	,
到	这	道德	法律	哪个	决定	它是	现实	,

因为我认为自己无权以任何方式使用它，除非是参照决定其现实性的道德法则。

[ðæt] [ɪz] , ['oʊnli][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][juːz] .

that	is	,	only	a	practical	use	.
那	是	,	仅有的	一个	实际的	使用	.

也就是说，仅具有实际用途。

[ɪf] , [wɪð; wɪθ] [hjuːm] ,

If	,	with	Hume	,
如果	,	和	休谟	,

如果，与休谟一样，

[aɪ][hæd; həd] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔː'zæləti] [ɔːl] [əb'dʒektɪv] [riˈæləti] [ɪn][ɪts] [[ˌθiːə'retɪk]]

I	had	denied	to	the	notion	of	causality	all	objective	reality	in	its	[	theoretic	]
我	有	否认	到	这	概念	的	因果关系	全部	客观的	现实	在	它是	[	理论的	]

[juːz] ,

use	,
使用	,

我曾否认因果关系概念在其（理论）运用中具有任何客观现实性，

[nɑːt] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ([ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl]) ,

not	merely	with	regard	to	things	in	themselves	(	the	supersensible	)	,
不是	仅仅	和	看待	到	事物	在	他们自己	(	这	超感	)	,

不仅仅是就事物本身而言（超感官的事物），

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][lɔːst]

but	also	with	regard	to	the	objects	of	the	senses	,	it	would	have	lost
但	还	和	看待	到	这	对象	的	这	感官	,	它	会	有	丢失的

[ɔːl] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

all	significance	,
全部	意义	,

但就感官对象而言，它也将失去所有意义。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌθiːə'retɪkli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l]['noʊʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi]

and	being	a	theoretically	impossible	notion	would	have	been	declared	to	be
和	存在	一个	理论上	不可能的	概念	会	有	到过	声明	到	是

[kwaɪt] ['juːsləs] ;

quite	useless	;
相当	无用	;

而由于这在理论上是不可能的，因此会被认为完全无用；

[ænd; ənd] [sɪns] [wʌt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] ['eni] [juːz] [ʌv; əv] ,

and	since	what	is	nothing	cannot	be	made	any	use	of	,
和	自从	什么	是	没有什么	不能	是	制成	任何	使用	的	,

既然虚无之物无法被利用，

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnsept] [ˌθiːə'retɪkli] [nʌl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əb'sɜːrd] .

the	practical	use	of	a	concept	theoretically	null	would	have	been	absurd	.
这	实际的	使用	的	一个	概念	理论上	无效的	会	有	到过	荒诞	.

理论上为零的概念，其实际应用将是荒谬的。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [friː] [frʌm; frəm][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

But	,	as	it	is	,	the	concept	of	a	causality	free	from	empirical	conditions	,
但	,	作为	它	是	,	这	概念	的	一个	因果关系	自由的	从	经验	状况	,

但是，事实上，这种脱离经验条件的因果关系概念，

[ɔːl'ðoʊ] ['empti] , [aɪ] . [iː] . , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'proʊpriət] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n]) , [ɪz] [jet] [ˌθiːə'retɪkli] ['pɑːsəb(ə)l] ,

although	empty	,	i	.	e	.	,	without	any	appropriate	intuition	)	,	is	yet	theoretically	possible	,
虽然	空的	,	我	.	e	.	,	没有	任何	合适的	直觉	)	,	是	然而	理论上	可能的	,

[ænd; ənd] [riˈfəːz] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['ɑːbdʒekt] ;

and	refers	to	an	indeterminate	object	;
和	指	到	一个	不定	目的	;

虽然是空洞的（即没有任何适当的直觉），但在理论上是可能的，并且指的是不确定的对象；

[bʌt; bət][ɪn][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ænd; ənd]

but	in	compensation	significance	is	given	to	it	in	the	moral	law	and
但	在	赔偿	意义	是	给定	到	它	在	这	道德	法律	和

['kɑːnsɪkwentli] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [sens] .

consequently	in	a	practical	sense	.
最后	在	一个	实际的	感觉	.

但在补偿方面，道德律赋予了它重要性，因此在实践意义上也赋予了它重要性。

[aɪ][hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [noʊ] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪts] [əb'dʒektɪv] [ˌθiːə'retɪk] [ri'æləti] ,

I	have	,	indeed	,	no	intuition	which	should	determine	its	objective	theoretic	reality	,
我	有	,	的确	,	不	直觉	哪个	应该	决定	它是	客观的	理论的	现实	,

我确实没有任何直觉可以确定其客观的理论现实。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [les] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['riːəl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

but	not	the	less	it	has	a	real	application	,
但	不是	这	较少的	它	有	一个	真实的	应用	,

但这丝毫不影响它的实际应用价值。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][kɑːn'kriːtoʊ][ɪn] [ɪn'tenʃən] [ɔːr]['mæksəmz] ; [ðæt] [ɪz] ,

which	is	exhibited	in	concreto	in	intentions	or	maxims	;	that	is	,
哪个	是	展出	在	混凝土	在	意图	或者	格言	;	那	是	,

这在意图或格言中得到了具体的体现；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [riˈæləti] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['spesɪfaɪd] ,

it	has	a	practical	reality	which	can	be	specified	,
它	有	一个	实际的	现实	哪个	能	是	指定的	,

它具有可以具体说明的现实意义，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]['naʊmənər] .

and	this	is	sufficient	to	justify	it	even	with	a	view	to	noumena	.
和	这	是	充足的	到	证明合法	它	甚至	和	一个	看法	到	本体	.

即使从本体的角度来看，这也足以证明其合理性。

[naʊ] , [ðɪs] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] ['kɑːnsept][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr]
Now , this objective reality of a pure concept of the understanding in the sphere
现在 , 这 客观的 现实 的 一个 纯的 概念 的 这 理解 在 这 领域
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl] ,
of the supersensible ,
的 这 超感 ,

现在，这种纯粹理解概念在超感官领域中的客观现实，

[wʌns] [brɔːt] [ɪn] , ['gɪvz] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kætəgɔːriz] ,
once brought in , gives an objective reality also to all the other categories ,
一次 带来 在 , 给予 一个 客观的 现实 还 到 全部 这 其他 类别 ,

一旦引入，它也为所有其他类别赋予了客观现实意义。

[ɔːl'ðoʊ] ['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ɪn] ['nesəseri] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ]
although only so far as they stand in necessary connexion with the determining
虽然 仅有的 所以 远的 作为 他们 站立 在 必要的 连接 和 这 确定
['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ([ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː]) ;
principle of the will (the moral law) ;
原则 的 这 将要 (这 道德 法律) ;

但仅限于它们与意志的决定原则（道德律）存在必要联系的范围内；

[ə; eɪ] [ri'æləti] ['oʊnli][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
a reality only of practical application ,
一个 现实 仅有的 的 实际的 应用 ,

仅在实际应用中才具有现实意义

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪ'fekt] [ɪn] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz]
which has not the least effect in enlarging our theoretical knowledge of these
哪个 有 不是 这 至少 影响 在 扩大 我们的 理论 知识 的 这些
['ɑːbdʒekts] ,
objects ,
对象 ,

这对于拓展我们对这些对象的理论认知具有不小的作用。

[ɔːr][ðə; ði] [dɪ'sɜːrnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [baɪ] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .
or the discernment of their nature by pure reason .
或者 这 辨别力 的 他们的 自然 经过 纯的 原因 .

或者通过纯粹的理性来辨别它们的本质。

[soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['siːkwəl] [ðæt] [ðiːz] ['kætəgɔːriz] [rɪ'fɜːr]['oʊnli][tuː; tə] ['biːɪŋs] [æz; əz]
So we shall find also in the sequel that these categories refer only to beings as
所以 我们 将 寻找 还 在 这 续集 那 这些 类别 参考 仅有的 到 生物 作为
[ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ,
intelligences ,
情报 ,

因此，我们将在后续内容中发现，这些分类仅仅是指作为智能体的存在。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] ; ['kɑːnsɪkwentli] ,
and in them only to the relation of reason to the will ; consequently ,
和 在 他们 仅有的 到 这 关系 的 原因 到 这 将要 ; 最后 ,

并且仅与理性和意志的关系有关；因此，

['ɔːlweɪz] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ['kænɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['eni] ['nɑːlɪdʒ]
always only to the practical , and beyond this cannot pretend to any knowledge
总是 仅有的 到 这 实际的 , 和 超过 这 不能 假装 到 任何 知识
[ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] ;
of these beings ;
的 这些 生物 ;

始终只关注实际层面，除此之外，不能妄称了解这些生物；

[ænd; ənd] [wət'evər] ['ʌðər] ['prɑ:pərtiz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and 和 **whatever** 任何 **other** 其他 **properties** 特性 **belonging** 属于 **to** 到 **the** 这 **theoretical** 理论 **representation** 表示 **of** 的

[ˌsju:pə'sensibl] [θɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['kætəgɔ:rɪz] ,
supersensible 超感 **things** 事物 **may** 可能 **be** 是 **brought** 带来 **into** 进入 **connexion** 连接 **with** 和 **these** 这些 **categories** 类别 **,** ,

以及任何其他与超感官事物的理论表征相关的属性都可以与这些范畴联系起来，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['rekənd] [æz; əz] ['nɑ:lɪdʒ] ,
this 这 **is** 是 **not** 不是 **to** 到 **be** 是 **reckoned** 估计 **as** 作为 **knowledge** 知识 **,** ,

这不能算作知识，

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] ([ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [haʊ'evər] ,
but 但 **only** 仅有的 **as** 作为 **a** 一个 **right** 正确的 **(** (**in** 在 **a** 一个 **practical** 实际的 **point** 观点 **of** 的 **view** 看法 **,** , **however** 然而 **,** ,

但仅作为一项权利（然而，从实际角度来看，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti]) [tu:; tə][æd'mɪt][ænd; ənd] [ə'su:m] [sʌtʃ] ['bi:ɪŋs] ,
it 它 **is** 是 **a** 一个 **necessity** 必要性 **)**) **to** 到 **admit** 承认 **and** 和 **assume** 认为 **such** 这样的 **beings** 生物 **,** ,

承认并接受这类存在是必要的。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wer] [wi:; wi] [[kən'si:v]] [ˌsju:pə'sensibl] ['bi:ɪŋs] ([i:] . [dʒi:] . , [gɑ:d]) [ə'kɔ:rdɪŋ]
even 甚至 **in** 在 **the** 这 **case** 案件 **where** 在哪里 **we** 我们 **[** [**conceive** 构想 **]**] **supersensible** 超感 **beings** 生物 **(** (**e** e **.** . **g** 克 **.** . **,** , **God** 上帝 **)**) **according**
[tu:; tə][ə'nælədʒi] ,
to 到 **analogy** 类比 **,** ,

即使我们根据类比来理解超感官存在（例如上帝），

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['pjʊrli] ['ræʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃn] ,
that 那 **is** 是 **,** , **a** 一个 **purely** 纯粹 **rational** 合理的 **relation** 关系 **,** ,

也就是说，一种纯粹理性的关系。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ju:z][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz]['sensəb(ə)l] ;
of 的 **which** 哪个 **we** 我们 **make** 制作 **a** 一个 **practical** 实际的 **use** 使用 **with** 和 **reference** 参考 **to** 到 **what** 什么 **is** 是 **sensible** 明智的 **;** ;

我们参照合理的事物对其进行实际应用；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsju:pə'sensibl] ['soʊlli] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
and 和 **thus** 因此 **the** 这 **application** 应用 **to** 到 **the** 这 **supersensible** 超感 **solely** 仅 **in** 在 **a** 一个 **practical** 实际的 **point** 观点 **of** 的
[vju:] [dʌz] [nɑ:t] [gɪv] [pjʊr] [ˌθi:ə'retɪk] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] [li:st] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] [rʌn] ['raɪət]['ɪntu:]
view 看法 **does** 做 **not** 不是 **give** 给 **pure** 纯的 **theoretic** 理论的 **reason** 原因 **the** 这 **least** 至少 **encouragement** 鼓励 **to** 到 **run** 跑步 **riot** 暴动 **into** 进入
[ðə; ði] [træn'sendənt] . ['tʃæptər] [i:] .
the 这 **transcendent** 超凡脱俗 **.** . **CHAPTER** 章 **II** 二 **.** .

因此，仅仅从实践角度将理论应用于超感官领域，并不能给纯粹的理论理性带来丝毫鼓励，使其肆意妄为地进入超越领域。第二章。

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] .
Of 的 **the** 这 **Concept** 概念 **of** 的 **an** 一个 **Object** 目的 **of** 的 **Pure** 纯的 **Practical** 实际的 **Reason** 原因 **.** .

论纯粹实践理性对象的概念。

[baɪ][ə; eɪ]['kɑːnsept][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n][aɪ][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt]

By	a	concept	of	the	practical	reason	I	understand	the	idea	of	an	object
经过	一个	概念	的	这	实际的	原因	我	理解	这	主意	的	一个	目的

[æz; əz][æn; ən][ɪ'fekt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][prə'duːst][θruː]['friːdəm].

as	an	effect	possible	to	be	produced	through	freedom	.
作为	一个	影响	可能的	到	是	生产	通过	自由	.

按照实践理性的概念，我理解的客体概念是可以通过自由产生的结果。

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['nɑːlɪdʒ], [æz; əz][sʌtʃ], ['signifaiz], ['ðerfɔːr],

To	be	an	object	of	practical	knowledge	,	as	such	,	signifies	,	therefore	,
到	是	一个	目的	的	实际的	知识	,	作为	这样的	,	表示	,	所以	,

因此，作为实践知识的对象，意味着：

['oʊnli][ðə; ði][rɪ'leɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪl][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][baɪ][wɪtʃ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɔːr][ɪts]['ɑːpəzɪt]

only	the	relation	of	the	will	to	the	action	by	which	the	object	or	its	opposite
仅有的	这	关系	的	这	将要	到	这	行动	经过	哪个	这	目的	或者	它是	对面的

[wʊd][biː; bi]['riːəlaɪzd];

would	be	realized	;
会	是	已实现	;

仅指意志与实现该目标或其对立面的行动之间的关系；

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'saɪd]['weðər]['sʌmθɪŋ][ɪz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][pjʊr]['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n][ɔːr][nɑːt]

and	to	decide	whether	something	is	an	object	of	pure	practical	reason	or	not
和	到	决定	无论	某物	是	一个	目的	的	纯的	实际的	原因	或者	不是

[ɪz]['oʊnli][tuː; tə][dɪ'sɜːrn][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ɔːr][ɪmˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['wɪlɪŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][baɪ][wɪtʃ],

is	only	to	discern	the	possibility	or	impossibility	of	willing	the	action	by	which	,
是	仅有的	到	辨别	这	可能性	或者	不可能	的	愿意的	这	行动	经过	哪个	,

判断某事物是否属于纯粹实践理性的对象，仅仅在于辨别通过意志力实现该行为的可能性或不可能性。

[ɪf][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]['paʊər]([ə'baʊt][wɪtʃ][ɪk'spɪriəns][mʌst; məst][dɪ'saɪd]), [ə; eɪ]

if	we	had	the	required	power	(	about	which	experience	must	decide	)	,	a
如果	我们	有	这	必需的	力量	(	关于	哪个	经验	必须	决定	)	,	一个

['sɜːrt(ə)n]['ɑːbdʒekt][wʊd][biː; bi]['riːəlaɪzd].

certain	object	would	be	realized	.
肯定	目的	会	是	已实现	.

如果我们拥有所需的力量（这需要经验来判断），那么某个目标就能实现。

[ɪf][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði][dɪ'tɜːrmɪnɪŋ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər],

If	the	object	be	taken	as	the	determining	principle	of	our	desire	,
如果	这	目的	是	已采取	作为	这	确定	原则	的	我们的	欲望	,

如果将客体视为我们欲望的决定性因素，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi][noʊn]['weðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɪzɪkli]['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][friː][juːz][ʌv; əv]

it	must	first	be	known	whether	it	is	physically	possible	by	the	free	use	of
它	必须	第一的	是	已知	无论	它	是	身体	可能的	经过	这	自由的	使用	的

['aʊər; ɑːr]['paʊɝz],

our	powers	,
我们的	权力	,

首先必须知道，通过自由运用我们的力量，这在物理上是否可行。

[bɪ'fɔːr][wiː; wi][dɪ'saɪd]['weðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n][ɔːr][nɑːt].

before	we	decide	whether	it	is	an	object	of	practical	reason	or	not	.
前	我们	决定	无论	它	是	一个	目的	的	实际的	原因	或者	不是	.

在我们决定它是否是实践理性的对象之前。

[ɑːn][ðə; ði]['ʌðər][hænd],

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][pri'ɔ:ri][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

if	the	law	can	be	considered	a	priori	as	the	determining	principle	of	the
如果	这	法律	能	是	经过考虑的	一个	先验	作为	这	确定	原则	的	这

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

如果法律可以先验地被视为该行为的决定性原则，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['ðerfɔ:r] [æz; əz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ,

and	the	latter	therefore	as	determined	by	pure	practical	reason	,
和	这	后者	所以	作为	决定	经过	纯的	实际的	原因	,

因此，后者完全由实践理性所决定。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ['weðər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r][nɑ:t] [dʌz]

the	judgement	whether	a	thing	is	an	object	of	pure	practical	reason	or	not	does
这	判断	无论	一个	事物	是	一个	目的	的	纯的	实际的	原因	或者	不是	做

[nɑ:t] [dɪ'pend] [æt; ət][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊər] ;

not	depend	at	all	on	the	comparison	with	our	physical	power	;
不是	依赖	在	全部	在	这	比较	和	我们的	身体的	力量	;

判断一件事物是否属于纯粹实践理性的对象，完全不取决于它与我们身体能力的比较；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['oʊnli] ['weðər] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪl] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [də'rektɪd] [tu:; tə]

and	the	question	is	only	whether	we	should	will	an	action	that	is	directed	to
和	这	问题	是	仅有的	无论	我们	应该	将要	一个	行动	那	是	指导	到

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:bdʒekt] ,

the	existence	of	an	object	,
这	存在	的	一个	目的	,

问题仅仅在于，我们是否应该有意愿去做出一个旨在使某个对象存在的行动。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][wɜ:r; wər][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] ;

if	the	object	were	in	our	power	;
如果	这	目的	是	在	我们的	力量	;

如果那东西在我们掌控之中；

[hens] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['kwestʃən] [ɪz]['oʊnli][æz; əz][ðə; ði]['mɔ:rəl] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

hence	the	previous	question	is	only	as	the	moral	possibility	of	the	action	,
因此	这	以前的	问题	是	仅有的	作为	这	道德	可能性	的	这	行动	,

因此，前一个问题仅仅是该行为在道德上的可能性问题。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

for	in	this	case	it	is	not	the	object	,	but	the	law	of	the	will	,
为了	在	这	案件	它	是	不是	这	目的	,	但	这	法律	的	这	将要	,

因为在这种情况下，重要的不是客体，而是意志的法则。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

that	is	the	determining	principle	of	the	action	.
那	是	这	确定	原则	的	这	行动	.

这是该行动的决定性原则。

[ðə; ði]['oʊnli]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [ðoʊz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .

The	only	objects	of	practical	reason	are	therefore	those	of	good	and	evil	.
这	仅有的	对象	的	实际的	原因	是	所以	那些	的	好的	和	邪恶的	.

因此，实践理性的唯一对象就是善与恶。

[fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz] [ment] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt] [ˌnesə'seərəli] [dɪ'zaɪrd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]

For	by	the	former	is	meant	an	object	necessarily	desired	according	to	a
为了	经过	这	以前的	是	意思是	一个	目的	一定	想要的	根据	到	一个

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] ;

principle	of	reason	;
原则	的	原因	;

因为前者指的是根据理性原则必然渴望的对象；

[baɪ][ðə; ði] ['lætər] [wʌn] [ˌnesə'serəli] [ʃʌnd] , ['ɔːlsoʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

by	the	latter	one	necessarily	shunned	,	also	according	to	a	principle	of	reason	.
经过	这	后者	一	一定	被排斥	,	还	根据	到	一个	原则	的	原因	.

后者必然会避而远之，这也是出于理性的考虑。

[ɪf] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌæntɪ'siːd(ə)nt]['præktɪk(ə)l]

If	the	notion	of	good	is	not	to	be	derived	from	an	antecedent	practical
如果	这	概念	的	好的	是	不是	到	是	衍生的	从	一个	前件	实际的

[lɔː] ,

law	,
法律	,

如果善的概念并非源于先前的实践法则，

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

but	,	on	the	contrary	,	is	to	serve	as	its	foundation	,
但	,	在	这	相反	,	是	到	服务	作为	它是	基础	,

但恰恰相反，它将作为其基础。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [huːz] [ɪg'zɪstəns] ['prɔmisiz] ['pleʒər] ,

it	can	only	be	the	notion	of	something	whose	existence	promises	pleasure	,
它	能	仅有的	是	这	概念	的	某物	谁	存在	承诺	乐趣	,

它只能是某种存在能带来愉悦感的事物的概念。

[ænd; ənd] [ðʌs] [di'tə:minz] [ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə]

and	thus	determines	the	causality	of	the	subject	to	produce	it	,	that	is	to
和	因此	决定	这	因果关系	的	这	主题	到	生产	它	,	那	是	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

由此决定了主体产生它的因果关系，也就是说，

[di'tə:minz] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] .

determines	the	faculty	of	desire	.
决定	这	学院	的	欲望	.

决定欲望能力。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ə; eɪ][priˈɔːri] [wʌt] [aɪ'diːə] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ]

since	it	is	impossible	to	discern	a	priori	what	idea	will	be	accompanied	with
自从	它	是	不可能的	到	辨别	一个	先验	什么	主意	将要	是	伴随	和

['pleʒər] [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][peɪn] ,

pleasure	and	what	with	pain	,
乐趣	和	什么	和	疼痛	,

因为事先不可能分辨哪些想法会带来快乐，哪些想法会带来痛苦，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn] [ɪk'spɪrɪəns] [ə'loʊn][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ɪz][praɪ'merəli] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] .

it	will	depend	on	experience	alone	to	find	out	what	is	primarily	good	or	evil	.
它	将要	依赖	在	经验	独自的	到	寻找	出去	什么	是	主要	好的	或者	邪恶的	.

唯有经验才能分辨善恶。

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt]

The	property	of	the	subject	,	with	reference	to	which	alone	this	experiment
这	财产	的	这	主题	,	和	参考	到	哪个	独自的	这	实验

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ,

can	be	made	,
能	是	制成	,

实验对象所具有的属性，仅以此属性可以进行这项实验。

[ɪz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd][peɪn] , [ə; eɪ] [ˌri:sep'tɪvəti] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l]
is the feeling of pleasure and pain , a receptivity belonging to the internal
是 这 感觉 的 乐趣 和 疼痛 , 一个 接受性 属于 到 这 内部的
[sens] ;
sense ;
感觉 ;

是快乐和痛苦的感觉，是属于内在感觉的一种感受力；

[ðʌs] [ðæt] ['oʊnli] [wʊd] [bi:; bi][praɪ'merəli] [gʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪz]
thus that only would be primarily good with which the sensation of pleasure is
因此 那 仅有的 会 是 主要 好的 和 哪个 这 感觉 的 乐趣 是
[ɪ'mi:diətli] [kə'nektɪd] ,
immediately connected ,
立即地 连接 ,

因此，只有与愉悦感直接相关的才是主要的益处。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪmpli] ['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli] [ik'saits] [peɪn] .
and that simply evil which immediately excites pain .
和 那 简单地 邪恶的 哪个 立即地 兴奋 疼痛 .

而那纯粹的邪恶，会立刻激起人们的痛苦。

[sɪns] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz] [ə'poʊzd] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ju:sɪdʒ][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
Since , however , this is opposed even to the usage of language ,
自从 , 然而 , 这 是 反对 甚至 到 这 用法 的 语言 ,

然而，因为这甚至与语言的使用相悖，

[wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['i:v(ə)l]
which distinguishes the pleasant from the good , the unpleasant from the evil
哪个 区别 这 令人愉快的 从 这 好的 , 这 令人不快的 从 这 邪恶的
,
,
,

它区分了愉悦与美好，不愉悦与邪恶。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l][ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd] ,
and requires that good and evil shall always be judged by reason , and ,
和 需要 那 好的 和 邪恶的 将 总是 是 评判 经过 原因 , 和 ,

并要求善恶必须始终以理性来判断，而且，

['ðerfɔ:r] , [baɪ]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə] ['evriwʌn] , [ænd; ənd]
therefore , by concepts which can be communicated to everyone , and
所以 , 经过 概念 哪个 能 是 沟通 到 每个人 , 和
[nɑ:t][baɪ] [mɪr] [sen'seɪʃ(ə)n] ,
not by mere sensation ,
不是 经过 仅仅 感觉 ,

因此，应该通过人人都能理解的概念，而不是仅仅通过感觉来传达信息。

[wɪtʃ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
which is limited to individual
哪个 是 有限的 到 个人

这仅限于个人

[['sʌbdʒekts]] [ænd; ənd][ðer; ðər] [səˌseptə'bɪlətɪ] ; [ænd; ənd] , [sɪns] [ˌnevərðə'les] ,
[subjects] and their susceptibility ; and , since nevertheless ,
[主题] 和 他们的 易感性 ; 和 , 自从 尽管如此 ,

[受试者]及其易感性；而且，尽管如此，

['pleʒər] [ɔ:r] [peɪn] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ə; eɪ][pri'ɔ:ri] ,
pleasure or pain cannot be connected with any idea of an object a priori ,
乐趣 或者 疼痛 不能 是 连接 和 任何 主意 的 一个 目的 一个 先验 ,

快乐或痛苦不能与任何先验的对象观念联系起来。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [huː] [θɔːt] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ðə; ði]

the	philosopher	who	thought	himself	obliged	to	make	a	feeling	of	pleasure	the
这	哲学家	WHO	想法	他自己	有义务	到	制作	一个	感觉	的	乐趣	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l] ['dʒʌdʒmənts] [wʊd] [kɔːl] [ðæt] [gʊd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə]

foundation	of	his	practical	judgements	would	call	that	good	which	is	a	means	to
基础	的	他的	实际的	判决	会	称呼	那	好的	哪个	是	一个	方法	到

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ,

the	pleasant	,
这	令人愉快的	,

那些认为自己有义务将快乐感作为其实践判断基础的哲学家，会将通往快乐的手段称为善。

[ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ʌn'plezntnəs] [ænd; ənd][peɪn] ;

and	evil	,	what	is	a	cause	of	unpleasantness	and	pain	;
和	邪恶的	,	什么	是	一个	原因	的	不愉快	和	疼痛	;

而邪恶，就是不愉快和痛苦的根源；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [miːnz] [tuː; tə]['ɛndz] ['sɜːrt(ə)nli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]

for	the	judgement	on	the	relation	of	means	to	ends	certainly	belongs	to
为了	这	判断	在	这	关系	的	方法	到	结束	当然	属于	到

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

因为对手段与目的之间关系的判断，当然属于理性的范畴。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɔːl'ðoʊ] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ə'loʊn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kə'nekʃən] [ʌv; əv] [miːnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

although	reason	is	alone	capable	of	discerning	the	connexion	of	means	with	their
虽然	原因	是	独自的	有能力的	的	有洞察力	这	连接	的	方法	和	他们的

['ɛndz] ([soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]['ɛndz] ,

ends	(	so	that	the	will	might	even	be	defined	as	the	faculty	of	ends	,
结束	(	所以	那	这	将要	可能	甚至	是	定义	作为	这	学院	的	结束	,

虽然只有理性才能辨别手段与其目的之间的联系（以至于意志甚至可以被定义为目的的能力），

[sɪns] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪɜ-z]) ,

since	these	are	always	determining	principles	of	the	desires	)	,
自从	这些	是	总是	确定	原则	的	这	欲望	)	,

因为这些始终是欲望的决定性原则），

[jet] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['mæksəmz] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

yet	the	practical	maxims	which	would	follow	from	the	aforesaid	principle	of	the
然而	这	实际的	格言	哪个	会	跟随	从	这	上述	原则	的	这

[gʊd] ['biːɪŋ] ['mɪrli] [ə; eɪ] [miːnz] ,

good	being	merely	a	means	,
好的	存在	仅仅	一个	方法	,

然而，从上述“善只是手段”原则中可以得出一些实践准则，

[wʊd] ['nevər] [kən'teɪn] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ɪn] [ɪt'self] ,

would	never	contain	as	the	object	of	the	will	anything	good	in	itself	,
会	绝不	包含	作为	这	目的	的	这	将要	任何事物	好的	在	本身	,

遗嘱的对象绝不会包含任何本身具有善意的事物。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ; [ðə; ði] [gʊd] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['mɪrli] [ðə; ði]

but	only	something	good	for	something	;	the	good	would	always	be	merely	the
但	仅有的	某物	好的	为了	某物	;	这	好的	会	总是	是	仅仅	这

['juːsf(ə)l] ,

useful	,
有用	,

但只有对某事物有益的东西；这种有益的东西永远都只是有用的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['juːsf(ə)l][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [laɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɪl] , [ɪn] [sen'seɪʃ(ə)n]

and	that	for	which	it	is	useful	must	always	lie	outside	the	will	,	in	sensation
和	那	为了	哪个	它	是	有用	必须	总是	说谎	外部	这	将要	,	在	感觉

.

:

.

而它所有用的东西，必然存在于意志之外，存在于感觉之中。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Now	if	this	as	a	pleasant	sensation	were	to	be	distinguished	from	the
现在	如果	这	作为	一个	令人愉快的	感觉	是	到	是	杰出的	从	这

['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] ,

notion	of	good	,
概念	的	好的	,

如果要将这种愉悦的感觉与“善”的概念区分开来，

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [praɪ'merəli] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] ,

then	there	would	be	nothing	primarily	good	at	all	,
然后	那里	会	是	没有什么	主要	好的	在	全部	,

那样的话，就根本不会有任何真正美好的事物了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els]

but	the	good	would	have	to	be	sought	only	in	the	means	to	something	else
但	这	好的	会	有	到	是	寻求	仅有的	在	这	方法	到	某物	别的

,

,

,

但这种善只能在实现其他目标的手段中寻找。

['neɪmli] , [sʌm; səm] ['plezntnəs] .

namely	,	some	pleasantness	.
即	,	一些	愉悦	.

也就是说，一些令人愉快的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld]['fɔːrmjələ][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] : ['naɪhɪl] - ['naɪsaɪ] [sʌb] ['reɪʃiˌoʊniː]['boʊni] ;

It	is	an	old	formula	of	the	schools	:	Nihil	appetimus	nisi	sub	ratione	boni	;
它	是	一个	老的	公式	的	这	学校	:	虚无	-	尼西	子	配给	博尼	;

这是学校的一个古老公式：Nihil appetimus nisi sub Ratione boni；

['naɪhɪl] - ['naɪsaɪ] [sʌb] ['reɪʃiˌoʊniː]['mɑːli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ['ɔːf(ə)n] [kə'rektli] ,

Nihil	aversamur	nisi	sub	ratione	mali	,	and	it	is	used	often	correctly	,
虚无	-	尼西	子	配给	马里	,	和	它	是	用过的	经常	正确	,

Nihil aversamur nisi sub Ratione mali，并且经常正确使用，

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n]['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [fə'lɑːsəfi] , [brˈkəz, brˈkɔːz][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz]

but	often	also	in	a	manner	injurious	to	philosophy	,	because	the	expressions
但	经常	还	在	一个	方式	有害的	到	哲学	,	因为	这	表达式

['boʊni][ænd; ənd]['mɑːli][ɑːr; ər] [æm'bɪgjuəs] ,

boni	and	mali	are	ambiguous	,
博尼	和	马里	是	模糊的	,

但这种做法往往对哲学有害，因为“善”和“恶”这两个词含义模糊。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːvərti] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [æd'mɪt][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]

owing	to	the	poverty	of	language	,	in	consequence	of	which	they	admit	a	double
欠款	到	这	贫困	的	语言	,	在	结果	的	哪个	他们	承认	一个	双倍的

[sens] ,

sense	,
感觉	,

由于语言的贫乏，导致它们具有双重含义，

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn'evɪtəbli] [brɪŋ] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [lɔ:z] ['ɪntu:][ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti] ;

and	,	therefore	,	inevitably	bring	the	practical	laws	into	ambiguity	;
和	,	所以	,	不可避免地	带来	这	实际的	法律	进入	歧义	;

[ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] ,

and	philosophy	,
和	哲学	,

因此，必然导致实际规律变得模糊不清；而哲学，

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪm'plɔɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'kʌmz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mi:nɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

which	in	employing	them	becomes	aware	of	the	different	meanings	in	the	same
哪个	在	雇用	他们	变成	意识到的	的	这	不同的	含义	在	这	相同的

[wɜ:rd] ,

word	,
单词	,

在使用它们的过程中，人们会意识到同一个词的不同含义。

[bʌt; bət][kæn; kən][faɪnd][noʊ]['speʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

but	can	find	no	special	expressions	for	them	,
但	能	寻找	不	特别的	表达式	为了	他们	,

但找不到专门的表达方式来形容它们。

[ɪz] ['drɪvn] [tu:; tə] ['sʌbtɪl] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌbsɪkwəntli] [noʊ][ˌju:nə'nɪməti] ,

is	driven	to	subtile	distinctions	about	which	there	is	subsequently	no	unanimity	,
是	驱动	到	微妙	区别	关于	哪个	那里	是	随后	不	一致	,

导致人们关注一些细微的差别，而对于这些差别却无法达成一致意见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][də'rektli; daɪ'rektli] [mɑ:rkt] [baɪ] ['eni] ['su:təb(ə)l]

because	the	distinction	could	not	be	directly	marked	by	any	suitable
因为	这	区别	可以	不是	是	直接地	标记	经过	任何	合适的

[ɪk'spreʃ(ə)n] . *

expression	.	*
表达	.	*

因为这种区别无法用任何合适的表达方式直接标明。*

* [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [sʌb] ['reɪʃiˌoʊni:]['boʊni][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [æm'bɪgjuəs] .

*	Besides	this	,	the	expression	sub	ratione	boni	is	also	ambiguous	.
*	除了	这	,	这	表达	子	配给	博尼	是	还	模糊的	.

*除此之外，表达方式 sub ratione boni 也存在歧义。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [mi:n] : " [wi:; wi] [ˌreprɪ'zent] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] [gʊd] ,

For	it	may	mean	:	"	We	represent	something	to	ourselves	as	good	,
为了	它	可能	意思是	:	"	我们	代表	某物	到	我们自己	作为	好的	,

因为这可能意味着："我们把自己视为好的事物，

[wen] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][dɪ'zaɪər] ([wɪl]) [ˌaɪ 'ti:] " ;

when	and	because	we	desire	(	will	)	it	"	;
什么时候	和	因为	我们	欲望	(	将要	)	它	"	;

当我们想要它的时候，并且因为我们想要它（意志）它；

[ɔ:r] " [wi:; wi][dɪ'zaɪər] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] [gʊd] ,

or	"	We	desire	something	because	we	represent	it	to	ourselves	as	good	,
或者	"	我们	欲望	某物	因为	我们	代表	它	到	我们自己	作为	好的	,

或者说，"我们渴望某样东西，是因为我们认为自己认为它是好的，

" [soʊ] [ðæt] ['i:ðər] [ðə; ði][dɪ'zaɪər] [di'tə:minz] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ,

"	so	that	either	the	desire	determines	the	notion	of	the	object	as	a	good	,
"	所以	那	任何一个	这	欲望	决定	这	概念	的	这	目的	作为	一个	好的	,

因此，要么是欲望决定了对象作为善的概念，

[ɔ:r][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [di'tə:minz] [ðə; ði][dɪ'zaɪər] ([ðə; ði] [wɪl]) ;

or	the	notion	of	good	determines	the	desire	(	the	will	)	;
或者	这	概念	的	好的	决定	这	欲望	(	这	将要	)	;

或者说，善的观念决定了欲望（意志）；

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [sʌb] ['reɪʃˌoʊniː]['boʊni] [wʊd] [miːn] ,

so	that	in	the	first	case	sub	ratione	boni	would	mean	,
所以	那	在	这	第一的	案件	子	配给	博尼	会	意思是	,

因此，在第一种情况下，sub ratione boni 的意思是，

" [wiː; wi] [wɪl] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] " ; [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] , " [ɪn]

"	We	will	something	under	the	idea	of	the	good	"	;	in	the	second	,	"	In
"	我们	将要	某物	在下面	这	主意	的	这	好的	"	;	在	这	第二	,	"	在

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə] ,

consequence	of	this	idea	,
结果	的	这	主意	,

“我们将秉持善的理念去追求某些东西”；在第二句中，“由于这一理念，

" [wɪtʃ] , [æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði][voʊ'lɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	which	,	as	determining	the	volition	,	must	precede	it	.
"	哪个	,	作为	确定	这	意志	,	必须	先于	它	.

“作为决定意志的因素，它必须先于意志而存在。”

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [pə'zes] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt]

The	German	language	has	the	good	fortune	to	possess	expressions	which	do	not
这	德语	语言	有	这	好的	财富	到	具有	表达式	哪个	做	不是

[ə'laʊ] [ðɪs] ['dɪfrəns] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

allow	this	difference	to	be	overlooked	.
允许	这	不同之处	到	是	被忽视的	.

德语很幸运地拥有一些表达方式，使得这种差异不容忽视。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [tuː] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [dɪ'stɪŋkt] [ɪk'spreʃənz]

It	possesses	two	very	distinct	concepts	and	especially	distinct	expressions
它	拥有	二	非常	清楚的	概念	和	尤其	清楚的	表达式

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætənz] [ɪk'spres] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ,

for	that	which	the	Latins	express	by	a	single	word	,
为了	那	哪个	这	拉丁语	表达	经过	一个	单身的	单词	,

它包含两个截然不同的概念，尤其是对于拉丁语用一个词表达的意思，它使用了截然不同的表达方式。

['boʊnəm] .

bonum	.
博努姆	.

博努姆。

[fɔːr; fər]['boʊnəm][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dæs; dɑːs][guːtə]

For	bonum	it	has	das	Gute
为了	博努姆	它	有	das	好

对于bonum来说，它有das Gute。

[[gʊd]] , [ænd; ənd][dæs; dɑːs] ['woʊl] [[wel] , [wiːl]] , [fɔːr; fər]['meɪləm][dæs; dɑːs] [boʊs]

[	good	]	,	and	das	Wohl	[	well	,	weal	]	,	for	malum	das	Bose
[	好的	]	,	和	das	沃尔	[	出色地	,	福利	]	,	为了	恶意	das	博斯

[好] 和 das Wohl [好，好]，为 malum das Bose

[['iːv(ə)l]] , [ænd; ənd][dæs; dɑːs][uːbəl] [[ɪl] , [bæd]] , [ɔːr][dæs; dɑːs]

[	evil	]	,	and	das	Ubel	[	ill	,	bad	]	,	or	das
[	邪恶的	]	,	和	das	乌贝尔	[	患病的	,	坏的	]	,	或者	das

[邪恶]，以及 das Ubel [生病的，坏的]，或 das

[wel]

Well
出色地

出色地

[[woʊ]] .

[	woe	]	.
[	悲哀	]	.

[悲哀]

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɪkˈspres] [tuː] [kwaɪt] [dɪˈstɪŋkt] [ˈdʒʌdʒmənts] [wen] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [ɪn] [æn; ən] [ˈækʃ(ə)n]

So	that	we	express	two	quite	distinct	judgements	when	we	consider	in	an	action
所以	那	我们	表达	二	相当	清楚的	判决	什么时候	我们	考虑	在	一个	行动

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

the	good	and	evil	of	it	,
这	好的	和	邪恶的	的	它	,

因此，当我们考虑一个行为的善与恶时，我们会表达两种截然不同的判断。

[ɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [wiːl] [ænd; ənd] [woʊ] ([ɪl]) .

or	our	weal	and	woe	(	ill	)	.
或者	我们的	福利	和	悲哀	(	患病的	)	.

或者我们的福祸（疾病）。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] [ˈfɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈkwoʊtɪd] [ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [æt; ət] [liːst]

Hence	it	already	follows	that	the	above	quoted	psychological	proposition	is	at	least
因此	它	已经	跟随	那	这	多于	引	心理	主张	是	在	至少

[ˈveri] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd] :

very	doubtful	if	it	is	translated	:
非常	疑	如果	它	是	翻译	:

因此，可以得出结论，如果将上述心理学命题翻译成其他语言，其真实性至少非常值得怀疑：

" [wiː; wi] [dɪˈzaɪər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [wiːl] [ɔːr] [woʊ] " ; [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər]

"	We	desire	nothing	except	with	a	view	to	our	weal	or	woe	"	;	on	the	other
"	我们	欲望	没有什么	除了	和	一个	看法	到	我们的	福利	或者	悲哀	"	;	在	这	其他

[hænd] ,

hand	,
手	,

“我们别无所求，只为求得我们的福祉或祸患”；另一方面，

[ɪf] [wiː; wi] [ˈrendər] [ˌaɪ ˈtiː] [ðʌs] :

if	we	render	it	thus	:
如果	我们	使成为	它	因此	:

如果我们这样渲染：

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi] [dɪˈzaɪər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi]

"	Under	the	direction	of	reason	we	desire	nothing	except	so	far	as	we
"	在下面	这	方向	的	原因	我们	欲望	没有什么	除了	所以	远的	作为	我们

[ɪˈstiːm] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] [ɔːr] [ˈiːv(ə)l] ,

esteem	it	good	or	evil	,
尊重	它	好的	或者	邪恶的	,

“在理性的指引下，我们所渴望的一切都取决于我们认为它是善还是恶。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪnˈduːbɪtəbli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kwaɪt] [ˈklɪrli] [ɪkˈsprest] .

"	it	is	indubitably	certain	and	at	the	same	time	quite	clearly	expressed	.
"	它	是	无疑	肯定	和	在	这	相同的	时间	相当	清楚地	表达	.

“这一点毋庸置疑，同时表达得也十分清楚。”

[wel] [ɔːr] [ɪl] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈplaɪz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [ɔːr]

Well	or	ill	always	implies	only	a	reference	to	our	condition	,	as	pleasant	or
出色地	或者	患病的	总是	暗示	仅有的	一个	参考	到	我们的	状况	,	作为	令人愉快的	或者

[ʌnˈplez(ə)nt] ,

unpleasant	,
令人不快的	,

“好”或“坏”始终只指我们的身体状况，是愉悦的还是不愉悦的。

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [ɔːr] [peɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [dɪˈzaɪər] [ɔːr] [əˈvɔɪd] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [ɑːn] [ðɪs]

as	one	of	pleasure	or	pain	,	and	if	we	desire	or	avoid	an	object	on	this
作为	一	的	乐趣	或者	疼痛	,	和	如果	我们	欲望	或者	避免	一个	目的	在	这

[əˈkaʊnt] ,

account	,
帐户	,

作为一种快乐或痛苦的体验，以及我们是否因此而渴望或回避某个事物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌsensə'bɪləti][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

it	is	only	so	far	as	it	is	referred	to	our	sensibility	and	to	the
它	是	仅有的	所以	远的	作为	它	是	指	到	我们的	感性	和	到	这

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr][peɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] .

feeling	of	pleasure	or	pain	that	it	produces	.
感觉	的	乐趣	或者	疼痛	那	它	产	.

它只有在与我们的感官以及它所产生的快乐或痛苦的感觉联系起来时才有效。

[bʌt; bət] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] ,

But	good	or	evil	always	implies	a	reference	to	the	will	,
但	好的	或者	邪恶的	总是	暗示	一个	参考	到	这	将要	,

但善恶总是与意志有关，

[æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɪts]['ɑːbdʒekt] ;

as	determined	by	the	law	of	reason	,	to	make	something	its	object	;
作为	决定	经过	这	法律	的	原因	,	到	制作	某物	它是	目的	;

根据理性法则，将某物作为其对象；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]

for	it	is	never	determined	directly	by	the	object	and	the	idea	of
为了	它	是	绝不	决定	直接地	经过	这	目的	和	这	主意	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

因为它从来都不是直接由对象及其概念决定的。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːr] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n] (

but	is	a	faculty	of	taking	a	rule	of	reason	for	or	motive	of	an	action	(
但	是	一个	学院	的	采取	一个	规则	的	原因	为了	或者	动机	的	一个	行动	(

[baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] ['riːəlaɪzd]) .

by	which	an	object	may	be	realized	)	.
经过	哪个	一个	目的	可能	是	已实现	)	.

但它是一种理解行为的理性规则或动机的能力（通过这种规则或动机，可以实现某个目标）。

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['ækʃnz] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]

Good	and	evil	therefore	are	properly	referred	to	actions	,	not	to	the
好的	和	邪恶的	所以	是	适当地	指	到	行动	,	不是	到	这

[sen'seiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ,

sensations	of	the	person	,
感觉	的	这	人	,

因此，善与恶的真正含义在于行为，而非人的感受。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] [ˌæbsə'luːtli] ([aɪ] . [iː] . ,

and	if	anything	is	to	be	good	or	evil	absolutely	(	i	.	e	.	,
和	如果	任何事物	是	到	是	好的	或者	邪恶的	绝对地	(	我	.	e	.	,

如果说有什么东西是绝对的善或恶（即，

[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [kən'dɪʃ(ə)n]) , [ɔːr][ɪz][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪ'stiːmd] ,

in	every	respect	and	without	any	further	condition	)	,	or	is	to	be	so	esteemed	,
在	每一个	尊重	和	没有	任何	更远	状况	)	,	或者	是	到	是	所以	尊敬的	,

在各方面且无任何其他条件），或应受如此推崇，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] , [ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

it	can	only	be	the	manner	of	acting	,	the	maxim	of	the	will	,
它	能	仅有的	是	这	方式	的	表演	,	这	格言	的	这	将要	,

它只能是行动方式，是意志的准则。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l][mæn] [ðæt] [kæn; kən]

and	consequently	the	acting	person	himself	as	a	good	or	evil	man	that	can
和	最后	这	表演	人	他自己	作为	一个	好的	或者	邪恶的	男人	那	能

[biː; bi][soʊ] [kɔːld] ,

be	so	called	,
是	所以	称为	,

因此，行为人本身也可以被称作好人或坏人。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .

and	not	a	thing	.
和	不是	一个	事物	.

什么也没有。

[haʊ'evər] , [ðen] , [men] [meɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði]['stoʊɪk] , [huː] [ɪn][ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['pærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv]

However	,	then	,	men	may	laugh	at	the	Stoic	,	who	in	the	severest	paroxysms	of
然而	,	然后	,	男人	可能	笑	在	这	斯多葛派	,	WHO	在	这	最严重	阵发性	的

[gaʊt] [kraɪd] [aʊt] :

gout	cried	out	:
痛风	哭	出去	:

然而，那时人们可能会嘲笑斯多葛派哲学家，因为他在痛风最剧烈发作时也会大声喊叫：

" [peɪn] , [haʊ'evər] [ðaʊ] ['tɔːment] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [æd'mɪt] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][æn; ən]['iːv(ə)l] (

"	Pain	,	however	thou	tormentest	me	,	I	will	never	admit	that	thou	art	an	evil	(
"	疼痛	,	然而	你	折磨	我	,	我	将要	绝不	承认	那	你	艺术	一个	邪恶的	(

-

,

kakov	,
-	,

“痛苦啊，无论你如何折磨我，我永远不会承认你是邪恶的（kakov，

['meɪləm]) " : [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

malum	)	"	:	he	was	right	.
恶意	)	"	:	他	曾是	正确的	.

malum)): 他说得对。

[ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kraɪ] [bɪ'treɪd] [ðæt] ;

A	bad	thing	it	certainly	was	,	and	his	cry	betrayed	that	;
一个	坏的	事物	它	当然	曾是	,	和	他的	哭	背叛	那	;

这的确是一件糟糕的事情，他的哭喊声就证明了这一点；

[bʌt; bət] [ðæt] ['eni] ['iːv(ə)l] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˌðer'baɪ] , [ðɪs] [hiː; hi][bæd][noʊ] ['riːz(ə)n] [wət'evər]

but	that	any	evil	attached	to	him	thereby	,	this	he	bad	no	reason	whatever
但	那	任何	邪恶的	随附的	到	他	从而	,	这	他	坏的	不	原因	任何

[tuː; tə][æd'mɪt] ,

to	admit	,
到	承认	,

但他没有任何理由承认由此给他带来的任何恶果。

[fɔːr; fər] [peɪn] [dɪd] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

for	pain	did	not	in	the	least	diminish	the	worth	of	his	person	,
为了	疼痛	做过	不是	在	这	至少	减少	这	值得	的	他的	人	,

因为痛苦丝毫没有降低他的人格价值。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] .

but	only	that	of	his	condition	.
但	仅有的	那	的	他的	状况	.

但仅限于他的病情。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz]

If	he	had	been	conscious	of	a	single	lie	,	it	would	have	lowered	his
如果	他	有	到过	有意识的	的	一个	单身的	说谎	,	它	会	有	降低	他的

[praɪd] ,

pride	,
自豪	,

如果他意识到自己说了哪怕一句谎，都会让他自尊心受挫。

[bʌt; bət] [peɪn] [sɜːrvd] ['oʊnli][tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	pain	served	only	to	raise	it	,
但	疼痛	服务	仅有的	到	增加	它	,

但痛苦只会让它更加突出。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['eni] [ʌn'raɪtʃəs]

when	he	was	conscious	that	he	had	not	deserved	it	by	any	unrighteous
什么时候	他	曾是	有意识的	那	他	有	不是	应得的	它	经过	任何	不义的

['ækʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rendərd] [hɪm'self] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

action	by	which	he	had	rendered	himself	worthy	of	punishment	.
行动	经过	哪个	他	有	渲染	他自己	值得	的	惩罚	.

当他意识到自己并没有因为任何不义的行为而受到惩罚时。

[wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [gʊd] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][dɪ'zaɪər][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv]

What	we	call	good	must	be	an	object	of	desire	in	the	judgement	of
什么	我们	称呼	好的	必须	是	一个	目的	的	欲望	在	这	判断	的

['evri] ['ræʃ(ə)nəl][mæn] ,

every	rational	man	,
每一个	合理的	男人	,

我们称之为“善”的事物，在每一个理性的人看来，都必须是令人渴望的对象。

[ænd; ənd]['iːv(ə)l][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ə'vɜːrʒn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ; ['ðerfɔːr] , [ɪn]

and	evil	an	object	of	aversion	in	the	eyes	of	everyone	;	therefore	,	in
和	邪恶的	一个	目的	的	厌恶	在	这	眼睛	的	每个人	;	所以	,	在

[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sens] ,

addition	to	sense	,
添加	到	感觉	,

邪恶是所有人眼中令人厌恶的对象；因此，除了感官之外，

[ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] [rɪ'kwaɪrz] ['riːz(ə)n] .

this	judgement	requires	reason	.
这	判断	需要	原因	.

这一判断需要理由。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['truːθflnəs] , [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['laɪɪŋ] ; [soʊ][wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] , [æz; əz]

So	it	is	with	truthfulness	,	as	opposed	to	lying	;	so	with	justice	,	as
所以	它	是	和	真实性	,	作为	反对	到	说谎	;	所以	和	正义	,	作为

[ə'poʊzd] [tuː; tə] ['vaɪələns] , & [siː] .

opposed	to	violence	,	&	c	.
反对	到	暴力	,	&	c	.

诚实与说谎也是如此；正义与暴力也是如此，等等。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [[ɔːr] [ɪl]) [θɪŋ] ,

But	we	may	call	a	thing	a	bad	[	or	ill	)	thing	,
但	我们	可能	称呼	一个	事物	一个	坏的	[	或者	患病的	)	事物	,

但我们可能会把某件事称为坏事（或不好的事），

[wɪtʃ] [jet] ['evriwʌn] [mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ək'nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,

which	yet	everyone	must	at	the	same	time	acknowledge	to	be	good	,
哪个	然而	每个人	必须	在	这	相同的	时间	承认	到	是	好的	,

['sʌmtaɪmz] [də'rektli; daɪ'rektli] , ['sʌmtaɪmz] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .

sometimes	directly	,	sometimes	indirectly	.
有时	直接地	,	有时	间接	.

但每个人同时都必须承认它是好的，有时是直接的，有时是间接的。

[ðə; ði][mæn] [huː] [səb'mits] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrdʒɪkl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [daʊt] [æz; əz][ə; eɪ][bæd]

The	man	who	submits	to	a	surgical	operation	feels	it	no	doubt	as	a	bad
这	男人	WHO	提交	到	一个	外科	手术	感觉	它	不	怀疑	作为	一个	坏的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

接受手术的人无疑会觉得这是一件不好的事。

[bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər]['riːz(ə)n][hiː; hi][ænd; ənd] ['evriwʌn] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

but	by	their	reason	he	and	everyone	acknowledge	it	to	be	good	.
但	经过	他们的	原因	他	和	每个人	承认	它	到	是	好的	.

但根据他们的逻辑，他和所有人都认为这是好事。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [huː] [diˈlaɪts] [ɪn] [əˈnɔɪɪŋ] [ænd; ənd] ['veksɪŋ] ['piːsəbl] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [læst]

If	a	man	who	delights	in	annoying	and	vexing	peaceable	people	at	last
如果	一个	男人	WHO	美味	在	恼人的	和	令人恼火	和平的	人们	在	最后的

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] ['biːtɪŋ] ,

receives	a	right	good	beating	,
接收	一个	正确的	好的	殴打	,

如果一个以骚扰和激怒爱好和平的人民为乐的人最终受到了应有的毒打，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] ;

this	is	no	doubt	a	bad	thing	;
这	是	不	怀疑	一个	坏的	事物	;

这无疑是一件坏事；

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [ə'pruːvz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][rɪ'gɑːrdz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

but	everyone	approves	it	and	regards	it	as	a	good	thing	,
但	每个人	批准	它	和	问候	它	作为	一个	好的	事物	,

但大家都赞同，并认为这是一件好事。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [els] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ; [neɪ] ,

even	though	nothing	else	resulted	from	it	;	nay	,
甚至	尽管	没有什么	别的	结果	从	它	;	不	,

即使没有其他任何结果；不，

['iːv(ə)n][ðə; ði][mæn] [huː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɪn][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi]

even	the	man	who	receives	it	must	in	his	reason	acknowledge	that	he
甚至	这	男人	WHO	接收	它	必须	在	他的	原因	承认	那	他

[hæz; həz] [met] ['dʒʌstɪs] ,

has	met	justice	,
有	遇见	正义	,

即使是接受判决的人，理智上也必须承认自己得到了公正的对待。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [gʊd] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [wɪtʃ]

because	he	sees	the	proportion	between	good	conduct	and	good	fortune	,	which
因为	他	看到	这	部分	之间	好的	执行	和	好的	财富	,	哪个

['riːz(ə)n] [ɪn'evɪtəbli] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

reason	inevitably	places	before	him	,
原因	不可避免地	地方	前	他	,

因为他看到了良好行为与好运之间的比例关系，而理性必然会将这种比例关系摆在他面前。

[hɪr] [pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] .

here	put	into	practice	.
这里	放	进入	实践	.

这里付诸实践。

[noʊ] [daʊt] ['aʊər; ɑːr] [wiːl] [ænd; ənd] [woʊ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn]

No	**doubt**	**our**	**weal**	**and**	**woe**	**are**	**of**	**very**	**great**	**importance**	**in**	**the**	**estimation**
不	怀疑	我们的	福利	和	悲哀	是	的	非常	伟大的	重要性	在	这	估算

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

of	**our**	**practical**	**reason**	**,**
的	我们的	实际的	原因	,

毫无疑问，我们的福祉和苦难在我们实际理性的评估中具有极其重要的意义。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] [æz; əz] ['sensəb(ə)l] ['biːɪŋs] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

and	**as**	**far**	**as**	**our**	**nature**	**as**	**sensible**	**beings**	**is**	**concerned**	**,**
和	作为	远的	作为	我们的	自然	作为	明智的	生物	是	担心的	,

就我们作为有感知能力的生物的本性而言，

['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] , [prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æz; əz]

our	**happiness**	**is**	**the**	**only**	**thing**	**of**	**consequence**	**,**	**provided**	**it**	**is**	**estimated**	**as**
我们的	幸福	是	这	仅有的	事物	的	结果	,	假如	它	是	估计的	作为

['riːz(ə)n] [ɪ'speʃəli] [rɪ'kwaɪrz] ,

reason	**especially**	**requires**	**,**
原因	尤其	需要	,

我们的幸福才是唯一重要的事情，前提是我们要按照理性所要求的方式来衡量它。

[nɑːt] [baɪ] [ðə; ði] ['trænzətɔːri] [sen'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr]

not	**by**	**the**	**transitory**	**sensation**	**,**	**but**	**by**	**the**	**influence**	**that**	**this**	**has**	**on**	**our**
不是	经过	这	短暂的	感觉	,	但	经过	这	影响	那	这	有	在	我们的

[hoʊl] [ɪg'zɪstəns] ,

whole	**existence**	**,**
所有的	存在	,

不是通过短暂的感觉，而是通过这种感觉对我们整个存在的影响。

[ænd; ənd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ]

and	**on**	**our**	**satisfaction**	**therewith**	**;**	**but**	**it**	**is**	**not**	**absolutely**	**the**	**only**	**thing**
和	在	我们的	满意	由此	;	但	它	是	不是	绝对地	这	仅有的	事物

[ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] .

of	**consequence**	**.**
的	结果	.

我们对此感到满意；但这并非唯一重要的事情。

[mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huː] , [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [sens] , [hæz; həz] ['wɒnts] ,

Man	**is**	**a**	**being**	**who**	**,**	**as**	**belonging**	**to**	**the**	**world**	**of**	**sense**	**,**	**has**	**wants**	**,**
男人	是	一个	存在	WHO	,	作为	属于	到	这	世界	的	感觉	,	有	想要	,

人作为感官世界的一部分，是有欲望的生物。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] , ['neɪmli] ,

and	**so**	**far**	**his**	**reason**	**has**	**an**	**office**	**which**	**it**	**cannot**	**refuse**	**,**	**namely**	**,**
和	所以	远的	他的	原因	有	一个	办公室	哪个	它	不能	拒绝	,	即	,

到目前为止，他的理性拥有一个它无法拒绝的职责，那就是：

[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensəb(ə)l] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [fɔːrm] ['præktɪk(ə)l]

to	**attend**	**to**	**the**	**interest**	**of**	**his**	**sensible**	**nature**	**,**	**and**	**to**	**form**	**practical**
到	出席	到	这	兴趣	的	他的	明智的	自然	,	和	到	形式	实际的

['mæksəmz] ,

maxims	**,**
格言	,

为了满足他感性天性的需求，并形成实用的格言，

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,

even	**with**	**a**	**view**	**to**	**the**	**happiness**	**of**	**this**	**life**	**,**
甚至	和	一个	看法	到	这	幸福	的	这	生活	,

即使是为了今生的幸福，

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər] .

and	if	possible	even	to	that	of	a	future	.
和	如果	可能的	甚至	到	那	的	一个	未来	.

如果可能的话，甚至可以展望未来。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ] [kəm'pliːtli] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [wʌt]

But	he	is	not	so	completely	an	animal	as	to	be	indifferent	to	what
但	他	是	不是	所以	完全地	一个	动物	作为	到	是	冷漠	到	什么

['riːz(ə)n] [sez] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

reason	says	on	its	own	account	,
原因	说道	在	它是	自己的	帐户	,

但他并非完全像动物一样，对理性本身所表达的观点漠不关心。

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	to	use	it	merely	as	an	instrument	for	the	satisfaction	of	his
和	到	使用	它	仅仅	作为	一个	乐器	为了	这	满意	的	他的

['wɒnts] [æz; əz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['biːɪŋ] .

wants	as	a	sensible	being	.
想要	作为	一个	明智的	存在	.

仅仅将其作为满足其作为有感知生物的需求的工具。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [wɜːrθ] [ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	the	possession	of	reason	would	not	raise	his	worth	above	that	of	the
为了	这	拥有	的	原因	会	不是	增加	他的	值得	多于	那	的	这

[bruːts] ,

brutes	,
野蛮人	,

因为拥有理性并不能使他比野兽更有价值。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [ðæt] ['ɪnstɪŋkt] [səːvz] [ɪn][ðem; ðəm]

if	it	is	to	serve	him	only	for	the	same	purpose	that	instinct	serves	in	them
如果	它	是	到	服务	他	仅有的	为了	这	相同的	目的	那	本能	服务	在	他们

;

;
;

如果它仅仅是为了像本能一样为他服务；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['meθəd] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd]

it	would	in	that	case	be	only	a	particular	method	which	nature	had	employed
它	会	在	那	案件	是	仅有的	一个	特别的	方法	哪个	自然	有	受雇

[tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ɛndz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['kwɑːlɪfaɪd] [bruːts] ,

to	equip	man	for	the	same	ends	for	which	it	has	qualified	brutes	,
到	装备	男人	为了	这	相同的	结束	为了	哪个	它	有	合格的	野蛮人	,

在这种情况下，这只不过是自然界为了使人类能够达到与动物相同的目的而采用的一种特殊方法而已。

[wɪ'ðaʊt] ['kwɑːləˌfaɪɪŋ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['eni] ['haɪər] ['pɜːrpəs] .

without	qualifying	him	for	any	higher	purpose	.
没有	资格赛	他	为了	任何	更高	目的	.

但这并不使他具备从事任何更高层次工作的资格。

[noʊ] [daʊt] [wʌns] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi]

No	doubt	once	this	arrangement	of	nature	has	been	made	for	him	he
不	怀疑	一次	这	安排	的	自然	有	到过	制成	为了	他	他

[rɪ'kwaɪrz] ['riːz(ə)n] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ænd; ənd] [woʊ] ,

requires	reason	in	order	to	take	into	consideration	his	weal	and	woe	,
需要	原因	在	命令	到	拿	进入	考虑	他的	福利	和	悲哀	,

毫无疑问，一旦自然界为他做出这样的安排，他就需要理性来权衡自己的福祉和苦难。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hiː; hi] [pə'zesiz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['haɪər] ['pɜːrpəs] ['ɔːlsoʊ] , ['neɪmli] ,

but	besides	this	he	possesses	it	for	a	higher	purpose	also	,	namely	,
但	除了	这	他	拥有	它	为了	一个	更高	目的	还	,	即	,

但除此之外，他拥有它还有更高的目的，即：

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l][ɪn][ɪt'self] ,

not	only	to	take	into	consideration	what	is	good	or	evil	in	itself	,
不是	仅有的	到	拿	进入	考虑	什么	是	好的	或者	邪恶的	在	本身	,

不仅要考虑善恶本身，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] ['oʊnli] [pjʊr] ['riːz(ə)n] , [ʌn'ɪn,flʊənst] [baɪ] ['eni] ['sensəb(ə)l] ['ɪntrəst] , [kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,

about	which	only	pure	reason	,	uninfluenced	by	any	sensible	interest	,	can	judge	,
关于	哪个	仅有的	纯的	原因	,	未受影响	经过	任何	明智的	兴趣	,	能	法官	,

只有不受任何感性利益影响的纯粹理性才能对此做出判断。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['θɜːrəli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər][ænd; ənd]

but	also	to	distinguish	this	estimate	thoroughly	from	the	former	and
但	还	到	区分	这	估计	彻底	从	这	以前的	和

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [su'priːm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] .

to	make	it	the	supreme	condition	thereof	.
到	制作	它	这	最高	状况	其中	.

但也要将这一估算与前者彻底区分开来，并使其成为前者的最高条件。

[ɪn] ['estimeitiŋ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l][ɪn][ɪt'self] ,

In	estimating	what	is	good	or	evil	in	itself	,
在	估算	什么	是	好的	或者	邪恶的	在	本身	,

在评估事物本身是善还是恶时，

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] [kɔːld] ['oʊnli] ['relətɪvli] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

as	distinguished	from	what	can	be	so	called	only	relatively	,	the	following
作为	杰出的	从	什么	能	是	所以	称为	仅有的	相对地	,	这	下列的

[pɔɪnts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

points	are	to	be	considered	.
积分	是	到	是	经过考虑的	.

与只能相对地称之为“相对”的事物不同，需要考虑以下几点。

['iːðər] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ɔːl'redi] [kən'siːvd] , [æz; əz][ʌv; əv][ɪt'self][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ]

Either	a	rational	principle	is	already	conceived	,	as	of	itself	the	determining
任何一个	一个	合理的	原则	是	已经	构思	,	作为	的	本身	这	确定

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

principle	of	the	will	,
原则	的	这	将要	,

要么已经构想出一个理性原则，作为意志的决定性原则，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['pɑːsəb(ə)l]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ([ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr]

without	regard	to	possible	objects	of	desire	(	and	therefore	by	the	more
没有	看待	到	可能的	对象	的	欲望	(	和	所以	经过	这	更多的

['ledʒɪsleɪtɪv] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm]) ,

legislative	form	of	the	maxim	)	,
立法	形式	的	这	格言	)	,

不考虑可能的欲望对象（因此，按照该格言更具立法形式的方式），

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ə; eɪ][priˈɔːri] [lɔː] ,

and	in	that	case	that	principle	is	a	practical	a	priori	law	,
和	在	那	案件	那	原则	是	一个	实际的	一个	先验	法律	,

在这种情况下，该原则就成为一条实践性的先验法则。

[ænd; ənd] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['præktɪk(ə)l][ʌv; əv] [ɪt'self] .

and	pure	reason	is	supposed	to	be	practical	of	itself	.
和	纯的	原因	是	据称	到	是	实际的	的	本身	.

纯粹的理性本身就应该是实用的。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [diˈtəːminz] [ðə; ði] [wɪl] [də'rektli; daɪ'rektli] ;

The	law	in	that	case	determines	the	will	directly	;
这	法律	在	那	案件	决定	这	将要	直接地	;

在这种情况下，法律直接决定遗嘱的执行；

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [kən'fɔ:md] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [ɪn][ɪt'self] ;

the	action	conformed	to	it	is	good	in	itself	;
这	行动	符合	到	它	是	好的	在	本身	;

符合这一原则的行为本身就是好的；

[ə; eɪ] [wɪl] [hu:z] ['mæksɪm] ['ɔ:lweɪz] [kən'fɔ:mz] [tu:; tə] [ðɪs] [lɔ:] [ɪz] [gʊd] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt]

a	will	whose	maxim	always	conforms	to	this	law	is	good	absolutely	in	every	respect
一个	将要	谁	格言	总是	符合	到	这	法律	是	好的	绝对地	在	每一个	尊重

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [su'pri:m] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [gʊd] .

and	is	the	supreme	condition	of	all	good	.
和	是	这	最高	状况	的	全部	好的	.

始终遵循此法则的意志，在各方面都是绝对好的，是所有善的最高条件。

[ɔ:r][ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪz] ['kɑ:nsɪkwent] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][dɪ'zaɪər]

Or	the	maxim	of	the	will	is	consequent	on	a	determining	principle	of	desire
或者	这	格言	的	这	将要	是	后果	在	一个	确定	原则	的	欲望

[wɪtʃ] [ˌpri:sə'pəʊziz] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔ:r][peɪn] ,

which	presupposes	an	object	of	pleasure	or	pain	,
哪个	预设	一个	目的	的	乐趣	或者	疼痛	,

或者说，意志准则源于欲望的决定性原则，而该原则预设了快乐或痛苦的对象。

['sʌmθɪŋ] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [pli:ziz] [ɔ:r] [dɪs'pli:ziz] ,

something	therefore	that	pleases	or	displeases	,
某物	所以	那	请	或者	不悦	,

因此，令人愉悦或不悦的事物

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv]['ri:z(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pər'su:] [ðə; ði]['fɔ:rmər][ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðə; ði]

and	the	maxim	of	reason	that	we	should	pursue	the	former	and	avoid	the
和	这	格言	的	原因	那	我们	应该	追求	这	以前的	和	避免	这

['lætər] [di'tə:minz] ['aʊər; ɑ:r] ['ækʃnz] [æz; əz] [gʊd] ['relətɪvli] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

latter	determines	our	actions	as	good	relatively	to	our	inclination	,
后者	决定	我们的	行动	作为	好的	相对地	到	我们的	倾角	,

理性准则告诉我们应该追求前者，避免后者，这决定了我们的行为相对于我们的倾向而言是好的。

[ðæt] [ɪz] , [gʊd] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [aɪ] . [i:] . , ['relətɪvli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [end][tu:; tə] [wɪtʃ]

that	is	,	good	indirectly	,	i	.	e	.	,	relatively	to	a	different	end	to	which
那	是	,	好的	间接	,	我	.	e	.	,	相对地	到	一个	不同的	结尾	到	哪个

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mi:nz]) ,

they	are	means	)	,
他们	是	方法	)	,

也就是说，间接好，即相对于它们所达到的另一个目的而言好（它们是实现该目的的手段）。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ði:z] ['mæksəmz][kæn; kən]['nevər] [bi:; bi] [kɔ:ld] [lɔ:z] ,

and	in	that	case	these	maxims	can	never	be	called	laws	,
和	在	那	案件	这些	格言	能	绝不	是	称为	法律	,

在这种情况下，这些格言永远不能被称为法律。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['ræʃ(ə)nəl]['præktɪk(ə)l] ['pri:ˌsɛpts] .

but	may	be	called	rational	practical	precepts	.
但	可能	是	称为	合理的	实际的	戒律	.

但可以称之为理性的实践准则。

[ðə; ði][end] [ɪt'self] , [ðə; ði] ['pleʒər] [ðæt] [wi:; wi] [si:k] ,

The	end	itself	,	the	pleasure	that	we	seek	,
这	结尾	本身	,	这	乐趣	那	我们	寻找	,

最终目的本身，我们所追求的快乐，

[ɪz][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['welfer] ; [nɑ:t][ə; eɪ]['kɑ:nsept][ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] ,

is	in	the	latter	case	not	a	good	but	a	welfare	;	not	a	concept	of	reason	,
是	在	这	后者	案件	不是	一个	好的	但	一个	福利	;	不是	一个	概念	的	原因	,

在后一种情况下，它不是一种善，而是一种福祉；它不是一种理性概念。

[bʌt; bət][æn; ən][ɪm'pɪrɪk(ə)l]['kɑ:nsept][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]

but	an	empirical	concept	of	an	object	of	sensation	;	but	the	use	of
但	一个	经验	概念	的	一个	目的	的	感觉	;	但	这	使用	的

[ðə; ði] [mi:nz] [ˌðer'tu:] ,

the	means	thereto	,
这	方法	到	,

但这是一种关于感觉对象的经验概念；但使用实现该概念的手段，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ɪz] [ˌnevərðə'les] [kɔ:ld] [gʊd] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['ræʃ(ə)nəl] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɪz]

that	is	,	the	action	,	is	nevertheless	called	good	(	because	rational	deliberation	is
那	是	,	这	行动	,	是	尽管如此	称为	好的	(	因为	合理的	审议	是

[rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]) ,

required	for	it	)	,
必需的	为了	它	)	,

也就是说，尽管如此，这种行为仍然被称为好的（因为它需要理性的思考），

[nɑ:t] [haʊ'evər] , [gʊd] [ˌæbsə'lu:tli] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['relətɪvli] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['senʃuəs] ['neɪtʃər] ,

not	however	,	good	absolutely	,	but	only	relatively	to	our	sensuous	nature	,
不是	然而	,	好的	绝对地	,	但	仅有的	相对地	到	我们的	感性的	自然	,

然而，并非绝对的好，而只是相对于我们的感官本性而言的好。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɪts] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] [dɪs'pleʒər] ;

with	regard	to	its	feelings	of	pleasure	and	displeasure	;
和	看待	到	它是	情怀	的	乐趣	和	不满	;

就其愉悦和不愉悦的感觉而言；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [hu:z] ['mæksɪm][ɪz] [ə'fektɪd] [ˌðer'baɪ] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [pjʊr] [wɪl] ;

but	the	will	whose	maxim	is	affected	thereby	is	not	a	pure	will	;
但	这	将要	谁	格言	是	做作的	从而	是	不是	一个	纯的	将要	;

但受此影响的意志并非纯粹的意志；

[ðɪs] [ɪz] [də'rektɪd] ['oʊnli][tu:; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] [baɪ] [ɪt'self] [kæn; kən][bi:; bi]['præktɪk(ə)l] .

this	is	directed	only	to	that	in	which	pure	reason	by	itself	can	be	practical	.
这	是	指导	仅有的	到	那	在	哪个	纯的	原因	经过	本身	能	是	实际的	.

这仅指纯粹理性本身能够发挥作用的领域。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:pər] [pleɪs] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['pærədɑ:ks][ʌv; əv] ['meθəd] [ɪn][ə; eɪ] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv]

This	is	the	proper	place	to	explain	the	paradox	of	method	in	a	critique	of
这	是	这	恰当的	地方	到	解释	这	悖论	的	方法	在	一个	批判	的

['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ,

practical	reason	,
实际的	原因	,

这里是解释实践理性批判中方法悖论的恰当之处。

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

具体而言，

[ðæt] [ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['mɔ:rəl]

that	the	concept	of	good	and	evil	must	not	be	determined	before	the	moral
那	这	概念	的	好的	和	邪恶的	必须	不是	是	决定	前	这	道德

[lɔ:] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]) ,

law	(	of	which	it	seems	as	if	it	must	be	the	foundation	)	,
法律	(	的	哪个	它	似乎	作为	如果	它	必须	是	这	基础	)	,

善恶的概念不应先于道德法则（它似乎是道德法则的基础）来确定，

[bʌt; bət]['oʊnli]['æftər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

but	only	after	it	and	by	means	of	it	.
但	仅有的	后	它	和	经过	方法	的	它	.

但只有在那之后，并且通过那一步才能实现。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] [ə; eɪ][pri'ɔ:ri] [lɔ:]
even if we did not know that the principle of morality is a pure a priori law
甚至 如果 我们 做过 不是 知道 那 这 原则 的 道德 是 一个 纯的 一个 先验 法律
[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] ,
determining the will ,
确定 这 将要 ,

即使我们不知道道德原则是决定意志的纯粹先验法则，

[jet] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [ə'su:m] ['prɪnsəp(ə)lz] [kwaɪt] [grə'tu:ɪtəsli] , [wi:; wi][mʌst; məst] , [æt; ət] [li:st]
yet , that we may not assume principles quite gratuitously , we must , at least
然而 , 那 我们 可能 不是 认为 原则 相当 免费 , 我们 必须 , 在 至少
[æt; ət][fɜ:rst] ,
at first ,
在 第一的 ,

然而，为了避免我们毫无根据地假定某些原则，我们至少在一开始必须这样做。

[li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , ['weðər] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] ['mɪrli] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]
leave it undecided , whether the will has merely empirical principles of
离开 它 未决定 , 无论 这 将要 有 仅仅 经验 原则 的
[dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
determination ,
决心 ,

暂且搁置这个问题，即遗嘱是否仅仅具有经验性的决定原则。

[ɔ:r] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t]['ɔ:lsoʊ] [pjʊr] [ə; eɪ][pri'ɔ:ri]['prɪnsəp(ə)lz] ;
or whether it has not also pure a priori principles ;
或者 无论 它 有 不是 还 纯的 一个 先验 原则 ;

或者它是否也具有纯粹的先验原则；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ɔ:l] [ru:lz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['meθəd] [tu:; tə] [ə'su:m] [æz; əz] [dɪ'saɪdɪd]
for it is contrary to all rules of philosophical method to assume as decided
为了 它 是 相反 到 全部 规则 的 哲学 方法 到 认为 作为 决定
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] .
that which is the very point in question .
那 哪个 是 这 非常 观点 在 问题 .

因为把正在讨论的问题本身当作既定事实，是违背哲学方法论所有规则的。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪʃt] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv] [gʊd] ,
Supposing that we wished to begin with the concept of good ,
假如 那 我们 希望 到 开始 和 这 概念 的 好的 ,

假设我们希望从“善”的概念开始，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'du:s] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
in order to deduce from it the laws of the will ,
在 命令 到 推断 从 它 这 法律 的 这 将要 ,

为了从中推导出意志的规律，

[ðen] [ðɪs] ['kɑ:nsept][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:bdʒekt] ([æz; əz][ə; eɪ] [gʊd]) [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'saɪn]
then this concept of an object (as a good) would at the same time assign
然后 这 概念 的 一个 目的 (作为 一个 好的) 会 在 这 相同的 时间 分配
[tu:; tə][ju: 'es] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][æz; əz][ðə; ði] [soʊl] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
to us this object as the sole determining principle of the will .
到 我们 这 目的 作为 这 唯一 确定 原则 的 这 将要 .

那么，这种将客体（作为善）的概念同时也会赋予我们这个客体作为意志的唯一决定原则。

[naʊ] , [sɪns] [ðɪs] ['kɑːnsept][hæd; həd][nɑːt]['eni]['præktɪk(ə)l][ə; eɪ][priˈɔːri] [lɔː] [fɔːr; fər][ɪts]['stændərd] ,

Now	,	since	this	concept	had	not	any	practical	a	priori	law	for	its	standard	,
现在	,	自从	这	概念	有	不是	任何	实际的	一个	先验	法律	为了	它是	标准	,

由于这一概念并没有任何实际的先验法则作为其标准，

[ðə; ði][kraɪ'tɪrɪən][ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

the	criterion	of	good	or	evil	could	not	be	placed	in	anything	but	the
这	标准	的	好的	或者	邪恶的	可以	不是	是	放置	在	任何事物	但	这

[əˈgriːmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr][peɪn] ;

agreement	of	the	object	with	our	feeling	of	pleasure	or	pain	;
协议	的	这	目的	和	我们的	感觉	的	乐趣	或者	疼痛	;

善恶的标准只能是事物与我们感受到的快乐或痛苦是否一致；

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['riːz(ə)n][kʊd; kəd]['oʊnli][kənˈsɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs]

and	the	use	of	reason	could	only	consist	in	determining	in	the	first	place
和	这	使用	的	原因	可以	仅有的	由	在	确定	在	这	第一的	地方

[ðɪs] ['pleʒər] [ɔːr][peɪn][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [senˈseiʃənz] [ʌv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] ,

this	pleasure	or	pain	in	connexion	with	all	the	sensations	of	my	existence	,
这	乐趣	或者	疼痛	在	连接	和	全部	这	感觉	的	我的	存在	,

而理性的运用只能在于首先确定这种快乐或痛苦与我存在的所有感觉之间的联系。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [siˈkjuəiŋ] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

and	in	the	second	place	the	means	of	securing	to	myself	the	object	of
和	在	这	第二	地方	这	方法	的	确保	到	我	这	目的	的

[ðə; ði] ['pleʒər] .

the	pleasure	.
这	乐趣	.

其次，还有获得快乐对象的手段。

[naʊ] , [æz; əz] [ɪkˈspɪrɪəns] [əˈloʊn][kæn; kən] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [kənˈfɔːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər]

Now	,	as	experience	alone	can	decide	what	conforms	to	the	feeling	of	pleasure
现在	,	作为	经验	独自的	能	决定	什么	符合	到	这	感觉	的	乐趣

,

,
,

如今，只有经验才能决定什么才能带来愉悦感，

[ænd; ənd][baɪ][haɪ'pɑːθəsɪs][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [lɔː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [ɑːn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n] ,

and	by	hypothesis	the	practical	law	is	to	be	based	on	this	as	a	condition	,
和	经过	假设	这	实际的	法律	是	到	是	基于	在	这	作为	一个	状况	,

根据假设，实际法律应以此为前提条件。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][priˈɔːri]['præktɪk(ə)l] [lɔːz] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][wʌns]

it	follows	that	the	possibility	of	a	priori	practical	laws	would	be	at	once
它	跟随	那	这	可能性	的	一个	先验	实际的	法律	会	是	在	一次

[ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] ,

excluded	,
排除	,

由此可见，先验的实践规律的可能性立刻就被排除在外了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪˈmædʒɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][faɪnd][æn; ən]

because	it	was	imagined	to	be	necessary	first	of	all	to	find	an
因为	它	曾是	想象	到	是	必要的	第一的	的	全部	到	寻找	一个

['ɑːbdʒekt][ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

object	the	concept	of	which	,
目的	这	概念	的	哪个	,

因为人们认为首先有必要找到一个对象，其概念是.....

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] , [ʃʊd; ʃəd] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ðoʊ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

as	a	good	,	should	constitute	the	universal	though	empirical	principle	of
作为	一个	好的	,	应该	构成	这	普遍的	尽管	经验	原则	的

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

determination	of	the	will	.
决心	的	这	将要	.

作为一种善，它应该构成意志决定的普遍但经验性的原则。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz]

But	what	it	was	necessary	to	inquire	first	of	all	was	whether	there	is
但	什么	它	曾是	必要的	到	查询	第一的	的	全部	曾是	无论	那里	是

[nɑːt][æn; ən][ə; eɪ][priˈɔːri] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ([ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi]

not	an	a	priori	determining	principle	of	the	will	(	and	this	could	never	be
不是	一个	一个	先验	确定	原则	的	这	将要	(	和	这	可以	绝不	是

[faʊnd] ['eniwer] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] [lɔː] ,

found	anywhere	but	in	a	pure	practical	law	,
成立	任何地方	但	在	一个	纯的	实际的	法律	,

但首先需要探究的是，是否存在一个先验的意志决定原则（而这只能在纯粹的实践法律中找到）。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [lɔː] [priˈskraibz] [tuː; tə]['mæksəmz] ['mɪrli] [ðer; ðər][fɔːrm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

in	so	far	as	this	law	prescribes	to	maxims	merely	their	form	without	regard	to
在	所以	远的	作为	这	法律	规定	到	格言	仅仅	他们的	形式	没有	看待	到

[æn; ən]['ɑːbdʒekt]) .

an	object	)	.
一个	目的	)	.

就该法律而言，它仅规定了格言的形式，而没有考虑其对象）。

[sɪns] , [haʊ'evər] ,

Since	,	however	,
自从	,	然而	,

然而，因为

[wiː; wi][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]['præktɪk(ə)l] [lɔː] [ɪn][æn; ən]['ɑːbdʒekt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

we	laid	the	foundation	of	all	practical	law	in	an	object	determined	by	our
我们	铺设	这	基础	的	全部	实际的	法律	在	一个	目的	决定	经过	我们的

[kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

conceptions	of	good	and	evil	,
概念	的	好的	和	邪恶的	,

我们以善恶观念所决定的对象为基础，奠定了所有实用法律的基础。

[ˌwer'æz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['priːviəs] [lɔː] [ðæt] ['ɑːbdʒekt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kən'siːvd] [baɪ][ɪm'pɪrɪk(ə)l]

whereas	without	a	previous	law	that	object	could	not	be	conceived	by	empirical
然而	没有	一个	以前的	法律	那	目的	可以	不是	是	构思	经过	经验

['kɑːnsepts, 'kɑːnseps] ,

concepts	,
概念	,

然而，如果没有先前的法则，该对象就无法通过经验概念来构想。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'praɪvd] [ɑːr'selvz] [bɪ'fɔːrhænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] [kən'siːvɪŋ] [ə; eɪ]

we	have	deprived	ourselves	beforehand	of	the	possibility	of	even	conceiving	a
我们	有	被剥夺的	我们自己	预先	的	这	可能性	的	甚至	受孕	一个

[pjʊr] ['præktɪk(ə)l] [lɔː] .

pure	practical	law	.
纯的	实际的	法律	.

我们事先剥夺了自己构想纯粹的实践法则的可能性。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][fɜːrst] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['lætər] [ˌænə'lɪtɪkli] ,

On	the	other	hand	,	if	we	had	first	investigated	the	latter	analytically	,
在	这	其他	手	,	如果	我们	有	第一的	调查	这	后者	分析	,

另一方面，如果我们首先对后者进行分析研究，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv] [gʊd] [æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt]

we	should	have	found	that	it	is	not	the	concept	of	good	as	an	object
我们	应该	有	成立	那	它	是	不是	这	概念	的	好的	作为	一个	目的

[ðæt] [diˈtəːminz] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l] ,

that	determines	the	moral	law	and	makes	it	possible	,
那	决定	这	道德	法律	和	制作	它	可能的	,

我们本应发现，决定道德法则并使其成为可能的，并非作为客体的“善”的概念。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

but	that	,	on	the	contrary	,
但	那	,	在	这	相反	,

但恰恰相反，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ðæt] [fɜːrst] [diˈtəːminz] [ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː]

it	is	the	moral	law	that	first	determines	the	concept	of	good	and	makes	it
它	是	这	道德	法律	那	第一的	决定	这	概念	的	好的	和	制作	它

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

道德法则首先决定了善的概念，并使之成为可能。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːrvz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gʊd] [ˌæbsəˈluːtli] .

so	far	as	it	deserves	the	name	of	good	absolutely	.
所以	远的	作为	它	值得	这	姓名	的	好的	绝对地	.

就其本身而言，它绝对配得上“好”这个称号。

[ðɪs] [rɪˈmɑːrk] , [wɪtʃ] [ˈoʊnli][kənˈsɜːrnz][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ʌltɪmət] ['eθɪk(ə)l][inˈkwaiəriz] , [ɪz][ʌv; əv]

This	remark	,	which	only	concerns	the	method	of	ultimate	ethical	inquiries	,	is	of
这	评论	,	哪个	仅有的	担忧	这	方法	的	最终的	伦理道德	查询	,	是	的

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

这一评论仅涉及终极伦理探究的方法，但却十分重要。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪkˈspleɪnz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [ʌv; əv] [fɪˈlɒsəfəz] [wɪð; wɪθ]

It	explains	at	once	the	occasion	of	all	the	mistakes	of	philosophers	with
它	解释	在	一次	这	场合	的	全部	这	错误	的	哲学家	和

[rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [suˈpriːm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['mɔrəlz] .

respect	to	the	supreme	principle	of	morals	.
尊重	到	这	最高	原则	的	德	.

它立刻解释了哲学家们在道德最高原则方面所犯所有错误的起因。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔːt] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]

For	they	sought	for	an	object	of	the	will	which	they	could	make	the
为了	他们	寻求	为了	一个	目的	的	这	将要	哪个	他们	可以	制作	这

['mætər] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] ([wɪtʃ] ['kɑːnsɪkwentli] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [wɪl]

matter	and	principle	of	a	law	(	which	consequently	could	not	determine	the	will
事情	和	原则	的	一个	法律	(	哪个	最后	可以	不是	决定	这	将要

[dəˈrektli; daɪˈrektli] ,

directly	,
直接地	,

因为他们寻求的是一种意志的对象，他们可以将其作为法律的实质和原则（因此，法律不能直接决定意志），

[bʌt; bət][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr][peɪn] ;

but	by	means	of	that	object	referred	to	the	feeling	of	pleasure	or	pain	;
但	经过	方法	的	那	目的	指	到	这	感觉	的	乐趣	或者	疼痛	;

但通过该对象，可以感受到快乐或痛苦的感觉；

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [ɔːt] [fɜːrst][tuː; tə][hæv; həv] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [wʊd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]

whereas	they	ought	first	to	have	searched	for	a	law	that	would	determine	the
然而	他们	应该	第一的	到	有	搜索	为了	一个	法律	那	会	决定	这

[wɪl] [ə; eɪ][prɪ'ɔːri][ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ,

will	a	priori	and	directly	,
将要	一个	先验	和	直接地	,

然而，他们首先应该寻找一条能够先验地、直接地决定意志的法律。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl]) .

and	afterwards	determine	the	object	in	accordance	with	the	will	)	.
和	然后	决定	这	目的	在	根据	和	这	将要	)	.

之后再根据遗嘱确定标的物)。

[naʊ] , ['weðər] [ðeɪ] [pleɪst] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['pleʒər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]

Now	,	whether	they	placed	this	object	of	pleasure	,	which	was	to	supply	the
现在	,	无论	他们	放置	这	目的	的	乐趣	,	哪个	曾是	到	供应	这

[suː'priːm] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] ,

supreme	conception	of	goodness	,
最高	概念	的	善良	,

那么，他们是否将这种能满足至高无上的善观念的快乐对象放置于此呢?

[ɪn] ['hæpinəs] , [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] , [ɪn]['mɔːrəl]

in	happiness	,	in	perfection	,	in	moral
在	幸福	,	在	完美	,	在	道德

在幸福中，在完美中，在道德中

[['fiːlɪŋ]] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['evri] [keɪs] [ɪm'plaɪd] [ˌhetə'rɑːnəmi] ,

[	feeling	]	,	or	in	the	will	of	God	,	their	principle	in	every	case	implied	heteronomy	,
[	感觉	]	,	或者	在	这	将要	的	上帝	,	他们的	原则	在	每一个	案件	暗示	异质经济	,

感觉，或者说上帝的旨意，他们的原则在任何情况下都隐含着他律，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [kʌm] [ə'pɑːn][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrəl] [lɔː] , [sɪns]

and	they	must	inevitably	come	upon	empirical	conditions	of	a	moral	law	,	since
和	他们	必须	不可避免地	来	之上	经验	状况	的	一个	道德	法律	,	自从

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] ,

their	object	,
他们的	目的	,

而且，由于他们的目标，他们必然会遇到道德法则的经验条件。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

which	was	to	be	the	immediate	principle	of	the	will	,
哪个	曾是	到	是	这	即时	原则	的	这	将要	,

这将成为该意志的直接原则，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kɔːld] [gʊd] [ɔːr][bæd] [ɪk'sept] [ɪn][ɪts] [ɪ'miːdiət] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['fiːlɪŋ] ,

could	not	be	called	good	or	bad	except	in	its	immediate	relation	to	feeling	,
可以	不是	是	称为	好的	或者	坏的	除了	在	它是	即时	关系	到	感觉	,

只有直接与情感相关的方面才能称之为好或坏。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] .

which	is	always	empirical	.
哪个	是	总是	经验	.

这始终是经验性的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [lɔː] - [ðæt] [ɪz] ,

It	is	only	a	formal	law	-	that	is	,
它	是	仅有的	一个	正式的	法律	-	那	是	,

这只是一条形式上的法律——也就是说，

[wʌn] [wɪtʃ] [pri'skraibz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ɪts][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

one	which	prescribes	to	reason	nothing	more	than	the	form	of	its	universal
一	哪个	规定	到	原因	没有什么	更多的	比	这	形式	的	它是	普遍的

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [suː'priːm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['mæksəmz] - [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][priˈɔːri]

legislation	as	the	supreme	condition	of	its	maxims	-	that	can	be	a	priori
立法	作为	这	最高	状况	的	它是	格言	-	那	能	是	一个	先验

[ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

a	determining	principle	of	practical	reason	.
一个	确定	原则	的	实际的	原因	.

一种理论规定，理性除了其普遍立法的形式之外，别无其他，而普遍立法的形式是其准则的最高条件——这可以先验地成为实践理性的决定性原则。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ə'vaʊd] [ðɪs] ['erər] [wɪ'ðaʊt] [kən'siːlmənt] [baɪ][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ɔːl][ðer; ðər]['mɔːrəl]

The	ancients	avowed	this	error	without	concealment	by	directing	all	their	moral
这	古代人	公开承认	这	错误	没有	隐蔽	经过	导演	全部	他们的	道德

[in'kwaiəriz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

inquiries	to	the	determination	of	the	notion	of	the	summum	bonum	,
查询	到	这	决心	的	这	概念	的	这	最高	博努姆	,

古人毫不掩饰地承认了这一错误，他们将所有道德探究都指向确定至善的概念。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn]

which	they	intended	afterwards	to	make	the	determining	principle	of	the	will	in
哪个	他们	故意的	然后	到	制作	这	确定	原则	的	这	将要	在

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ;

the	moral	law	;
这	道德	法律	;

他们后来打算将其作为道德律中意志的决定性原则；

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][fɑːr]['leɪtər] , [wen] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] [fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər]

whereas	it	is	only	far	later	,	when	the	moral	law	has	been	first	established	for
然而	它	是	仅有的	远的	之后	,	什么时候	这	道德	法律	有	到过	第一的	已确立的	为了

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

而只有在很久以后，当道德法则首先确立自身之后，它才会出现。

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][də'rekt] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

and	shown	to	be	the	direct	determining	principle	of	the	will	,
和	所示	到	是	这	直接的	确定	原则	的	这	将要	,

并被证明是意志的直接决定原则，

[ðæt] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][kæn; kən][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] , [huːz] [fɔːrm][ɪz] [naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd]

that	this	object	can	be	presented	to	the	will	,	whose	form	is	now	determined
那	这	目的	能	是	呈现	到	这	将要	,	谁	形式	是	现在	决定

[ə; eɪ][priˈɔːri] ;

a	priori	;
一个	先验	;

该对象可以呈献给意志，而意志的形式现在已经预先确定；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndər'teɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

and	this	we	shall	undertake	in	the	Dialectic	of	the	pure	practical	reason	.
和	这	我们	将	承担	在	这	辩证法	的	这	纯的	实际的	原因	.

我们将在纯粹实践理性的辩证法中探讨这个问题。

[ðə; ði] ['mɑːdɝnz] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt]

The	moderns	,	with	whom	the	question	of	the	summum	bonum	has	gone	out
这	现代人	,	和	谁	这	问题	的	这	最高	博努姆	有	已消失	出去

[ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

of	fashion	,
的	时尚	,

现代人已经不再关注至善的问题了。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənderi] ['mætər] ,

or	at	least	seems	to	have	become	a	secondary	matter	,
或者	在	至少	似乎	到	有	变得	一个	次要	事情	,

或者至少看起来已经变成了次要问题。

[haɪd][ðə; ðɪ] [seɪm] ['erər] ['ʌndər] [veɪg] ([ɪk'spreʃənz] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['keɪsɪz]) .

hide	the	same	error	under	vague	(	expressions	as	in	many	other	cases	)	.
隐藏	这	相同的	错误	在下面	模糊的	(	表达式	作为	在	许多	其他	案例	)	.

像许多其他情况一样，用含糊不清的表达方式掩盖同样的错误。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ɪt'self] , [ˌnevərðə'les] , [ɪn][ðer; ðər] ['sɪstəmz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]

It	shows	itself	,	nevertheless	,	in	their	systems	,	as	it	always	produces
它	演出	本身	,	尽管如此	,	在	他们的	系统	,	作为	它	总是	产

[ˌhetə'rɑːnəmi] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ;

heteronomy	of	practical	reason	;
异质经济	的	实际的	原因	;

然而，它在他们的体系中却有所体现，因为它总是产生实践理性的异质性；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ]['mɔːrəl] [lɔː] ['gɪvɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

and	from	this	can	never	be	derived	a	moral	law	giving	universal
和	从	这	能	绝不	是	衍生的	一个	道德	法律	给予	普遍的

[kə'mændz] .

commands	.
命令	.

因此，永远无法从中推导出具有普遍约束力的道德法则。

[naʊ] , [sɪns] [ðə; ðɪ] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

Now	,	since	the	notions	of	good	and	evil	,
现在	,	自从	这	概念	的	好的	和	邪恶的	,

现在，由于善恶的概念，

[æz; əz] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə; eɪ][priˈɔːri] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪl] , [ɪm'plaɪ]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]

as	consequences	of	the	a	priori	determination	of	the	will	,	imply	also	a
作为	结果	的	这	一个	先验	决心	的	这	将要	,	意味着	还	一个

[pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ,

pure	practical	principle	,
纯的	实际的	原则	,

作为意志预先决定的结果，也蕴含着一个纯粹的实践原则。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ;

and	therefore	a	causality	of	pure	reason	;
和	所以	一个	因果关系	的	纯的	原因	;

因此，这是一种纯粹理性的因果关系；

[hens] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə]['ɑːbdʒekts] ([soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

hence	they	do	not	originally	refer	to	objects	(	so	as	to	be	,	for	instance	,
因此	他们	做	不是	起初	参考	到	对象	(	所以	作为	到	是	,	为了	实例	,

因此它们最初并不指代对象（例如，

['speʃ(ə)l] [moʊdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɪn'θetɪk] ['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mænɪfoʊld][ʌv; əv]['gɪv(ə)n] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ɪn][wʌn]

special	modes	of	the	synthetic	unity	of	the	manifold	of	given	intuitions	in	one
特别的	模式	的	这	合成的	统一	的	这	歧管	的	给定	直觉	在	一

['kɑːnʃəsnəs]) [laɪk][ðə; ðɪ] [pjʊr] ['kɑːnsepts, 'kɑːnseps][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔːr] ['kætəgɔːriz] [ʌv; əv]

consciousness	)	like	the	pure	concepts	of	the	understanding	or	categories	of
意识	)	喜欢	这	纯的	概念	的	这	理解	或者	类别	的

['riːz(ə)n] [ɪn][ɪts] [ˌθiːə'retɪk] [ɪm'plɔɪmənt] ;

reason	in	its	theoretic	employment	;
原因	在	它是	理论的	就业	;

（一种意识中多种给定直觉的综合统一的特殊模式）如理解的纯粹概念或理性在其理论运用中的范畴；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] [ˌpriːsə'poʊz] [ðæt] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ;

on	the	contrary	,	they	presuppose	that	objects	are	given	;
在	这	相反	,	他们	预设	那	对象	是	给定	;

相反，它们预设了对象是既定的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [moʊdz] (['moʊˌdī]) [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kætəgɔːri] , ['neɪmli] , [ðæt] [ʌv; əv]

but	they	are	all	modes	(	modi	)	of	a	single	category	,	namely	,	that	of
但	他们	是	全部	模式	(	莫迪	)	的	一个	单身的	类别	,	即	,	那	的

[kɔː'zæləti] ,

causality	,
因果关系	,

但它们都是同一范畴的不同模式（modi），即因果关系。

[ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] ,

the	determining	principle	of	which	consists	in	the	rational	conception	of	a	law	,
这	确定	原则	的	哪个	由	在	这	合理的	概念	的	一个	法律	,

其决定性原则在于对法律的理性理解，

[wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['friːdəm] ['riːz(ə)n] ['gɪvz] [tuː; tə][ɪt'self] , [ˌðer'baɪ] [ə; eɪ][priˈɔːri] ['pruːviŋ]

which	as	a	law	of	freedom	reason	gives	to	itself	,	thereby	a	priori	proving
哪个	作为	一个	法律	的	自由	原因	给予	到	本身	,	从而	一个	先验	证明

[ɪt'self]['præktɪk(ə)l] .

itself	practical	.
本身	实际的	.

作为自由法则，理性赋予自身，从而先验地证明了自身的实用性。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[æz; əz][ðə; ði] ['ækʃnz] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [kʌm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] ,

as	the	actions	on	the	one	side	come	under	a	law	which	is	not	a	physical	law	,
作为	这	行动	在	这	一	边	来	在下面	一个	法律	哪个	是	不是	一个	身体的	法律	,

因为一方的行为遵循的并非物理定律的法律，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

but	a	law	of	freedom	,
但	一个	法律	的	自由	,

但这是一条自由法则，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] [ɪn][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]

and	consequently	belong	to	the	conduct	of	beings	in	and	consequently	the
和	最后	属于	到	这	执行	的	生物	在	和	最后	这

['kɑːnsɪkwentli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

consequently	belong	to	the	beings	in	the	world	of	intelligence	,
最后	属于	到	这	生物	在	这	世界	的	智力	,

因此，它们属于智慧世界中众生的行为范畴，因此，它们属于智慧世界中众生的行为范畴。

[jet] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][æz; əz] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [fə'nɑːmɪnə]

yet	on	the	other	side	as	events	in	the	world	of	sense	they	belong	to	phenomena
然而	在	这	其他	边	作为	活动	在	这	世界	的	感觉	他们	属于	到	现象

;

;
;

然而，从另一个角度来看，作为感官世界中的事件，它们属于现象；

[hens] [ðə; ði] [diˌtə:mi'neiʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ɑ:r; ər]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə]

hence	**the**	**determinations**	**of**	**a**	**practical**	**reason**	**are**	**only**	**possible**	**in**	**reference**	**to**
因此	这	决定	的	一个	实际的	原因	是	仅有的	可能的	在	参考	到

[ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] ,

the	**latter**	**and**	**,**
这	后者	和	,

因此，只有参照后者，才能确定实际原因。

['ðerfɔ:r] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kætəgɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;

therefore	**,**	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**categories**	**of**	**the**	**understanding**	**;**
所以	,	在	根据	和	这	类别	的	这	理解	;

因此，根据谅解的各项规定；

[nɑ:t] [ɪn'di:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['eni] [ˌθi:ə'retɪk] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] . [i:] . ,

not	**indeed**	**with**	**a**	**view**	**to**	**any**	**theoretic**	**employment**	**of**	**it**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
不是	的确	和	一个	看法	到	任何	理论的	就业	的	它	,	我	.	e	.	,

事实上，并非出于任何理论应用的目的，即

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['mænɪfoʊld][ʌv; əv] (['sensəb(ə)l]) [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [wʌn] ['kɑ:nʃəsnəs] [ə; eɪ]

so	**as**	**to**	**bring**	**the**	**manifold**	**of**	**(**	**sensible**	**)**	**intuition**	**under**	**one**	**consciousness**	**a**
所以	作为	到	带来	这	歧管	的	(	明智的	)	直觉	在下面	一	意识	一个

[pri'ɔ:ri] ;

priori	**;**
先验	;

以便先验地将各种（感官）直觉统一于一个意识之下；

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə]['sʌbdʒekt][ðə; ði]['mænɪfoʊld][ʌv; əv] [dɪ'zaɪɚz] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:nəti][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs]

but	**only**	**to**	**subject**	**the**	**manifold**	**of**	**desires**	**to**	**the**	**unity**	**of**	**consciousness**
但	仅有的	到	主题	这	歧管	的	欲望	到	这	统一	的	意识

[ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ,

of	**a**	**practical**	**reason**	**,**
的	一个	实际的	原因	,

但其目的只是为了使各种各样的欲望服从于实践理性意识的统一。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [kə'mændz] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] , [aɪ] . [i:] . , [tu:; tə][ə; eɪ] [pjʊr] [wɪl] [ə; eɪ][pri'ɔ:ri] .

giving	**it**	**commands**	**in**	**the**	**moral**	**law**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**to**	**a**	**pure**	**will**	**a**	**priori**	**.**
给予	它	命令	在	这	道德	法律	,	我	.	e	.	,	到	一个	纯的	将要	一个	先验	.

赋予它道德律上的命令，即赋予它先验的纯粹意志。

[ði:z] ['kætəgɔ:riz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] - [fɔ:r; fər][soʊ][wi:; wi] [tʃu:z] [tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm][ɪn]['kɑ:ntræst][tu:; tə]

These	**categories**	**of**	**freedom**	**-**	**for**	**so**	**we**	**choose**	**to**	**call**	**them**	**in**	**contrast**	**to**
这些	类别	的	自由	-	为了	所以	我们	选择	到	称呼	他们	在	对比	到

[ðoʊz] [ˌθi:ə'retɪk] ['kætəgɔ:riz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kætəgɔ:riz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] - [hæv; həv][æn; ən]

those	**theoretic**	**categories**	**which**	**are**	**categories**	**of**	**physical**	**nature**	**-**	**have**	**an**
那些	理论的	类别	哪个	是	类别	的	身体的	自然	-	有	一个

['ɑ:bviəs] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['lætər] ,

obvious	**advantage**	**over**	**the**	**latter**	**,**
明显的	优势	超过	这	后者	,

我们之所以这样称呼这些自由范畴（因为要将它们与那些作为物理本质范畴的理论范畴区分开来），是因为它们比后者具有明显的优势。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər]['oʊnli][fɔ:rmz][ʌv; əv] [θɔ:t] [wɪtʃ] ['dezɪgneɪt] ['ɑ:bdʒekts][ɪn]

inasmuch	**as**	**the**	**latter**	**are**	**only**	**forms**	**of**	**thought**	**which**	**designate**	**objects**	**in**
因此	作为	这	后者	是	仅有的	表格	的	想法	哪个	指定	对象	在

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['mænər] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['kɑ:nsept][ʌv; əv] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ;

an	**indefinite**	**manner**	**by**	**means**	**of**	**universal**	**concept**	**of**	**every**	**possible**	**intuition**	**;**
一个	不定	方式	经过	方法	的	普遍的	概念	的	每一个	可能的	直觉	;

因为后者只是通过对一切可能的直觉的普遍概念，以不确定的方式指称对象的思维形式；

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

the	former	,	on	the	contrary	,
这	以前的	,	在	这	相反	,

相反，前者

[rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fri:] [ɪ'lektɪv] [wɪl] ([tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [noʊ][ɪg'zæktli]

refer	to	the	determination	of	a	free	elective	will	(	to	which	indeed	no	exactly
参考	到	这	决心	的	一个	自由的	选修课	将要	(	到	哪个	的确	不	确切地

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'saɪnd] ,

corresponding	intuition	can	be	assigned	,
相应的	直觉	能	是	分配	,

指的是对自由意志的认定（实际上，对于这种意志，我们无法找到完全对应的直觉），

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz][æz; əz][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l][ə; eɪ][pri'ɔ:ri] [lɔ:] ,

but	which	has	as	its	foundation	a	pure	practical	a	priori	law	,
但	哪个	有	作为	它是	基础	一个	纯的	实际的	一个	先验	法律	,

但它的基础是纯粹的实践先验法则，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌθi:ə'retɪk] [ju:z][ʌv; əv]

which	is	not	the	case	with	any	concepts	belonging	to	the	theoretic	use	of
哪个	是	不是	这	案件	和	任何	概念	属于	到	这	理论的	使用	的

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:gnətɪv] ['fækltiz]) ;

our	cognitive	faculties	)	;
我们的	认知的	学院	)	;

但对于任何属于我们认知能力理论运用范畴的概念而言，情况并非如此）；

[hens] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ([speɪs] [ænd; ənd] [taɪm]) , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][laɪ][ɪn]

hence	,	instead	of	the	form	of	intuition	(	space	and	time	)	,	which	does	not	lie	in
因此	,	反而	的	这	形式	的	直觉	(	空间	和	时间	)	,	哪个	做	不是	说谎	在

['ri:z(ə)n] [ɪt'self] ,

reason	itself	,
原因	本身	,

因此，直觉的形式（空间和时间）并不存在于理性本身之中，

[bʌt; bət][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [sɔ:rs] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [ˌsensə'bɪlәti] ,

but	has	to	be	drawn	from	another	source	,	namely	,	the	sensibility	,
但	有	到	是	绘制	从	其他	来源	,	即	,	这	感性	,

但它必须来源于另一个来源，即感性。

[ði:z] ['bi:ɪŋ] [ˌelɪ'mentri] ['præktɪk(ə)l]['kɑ:nsepts, 'kɑ:nsɛps][hæv; həv][æz; əz][ðer; ðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðə; ði]

these	being	elementary	practical	concepts	have	as	their	foundation	the
这些	存在	初级	实际的	概念	有	作为	他们的	基础	这

[fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [wɪl] ,

form	of	a	pure	will	,
形式	的	一个	纯的	将要	,

这些基本的实用概念都以纯粹意志的形式为基础。

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['fæk(ə)lti][ɪt'self] .

which	is	given	in	reason	and	,	therefore	,	in	the	thinking	faculty	itself	.
哪个	是	给定	在	原因	和	,	所以	,	在	这	思维	学院	本身	.

这是理性赋予的，因此也是思维能力本身赋予的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [æz; əz][ɔ:l] ['pri:ˌsepts] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [hæv; həv][tu:; tə]

From	this	it	happens	that	as	all	precepts	of	pure	practical	reason	have	to
从	这	它	发生	那	作为	全部	戒律	的	纯的	实际的	原因	有	到

[du:]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

do	only	with	the	determination	of	the	will	,
做	仅有的	和	这	决心	的	这	将要	,

由此可见，由于纯粹实践理性的一切准则都只与意志的决定有关，

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ([ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ]) [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

not	with	the	physical	conditions	(	of	practical	ability	)	of	the	execution	of
不是	和	这	身体的	状况	(	的	实际的	能力	)	的	这	执行	的

[wʌnz] ['pɜːrpəs] ,

one's	purpose	,
一个人的	目的	,

并非取决于实现目标的实际能力，

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ə; eɪ][priˈɔːri]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['friːdəm]

the	practical	a	priori	principles	in	relation	to	the	supreme	principle	of	freedom
这	实际的	一个	先验	原则	在	关系	到	这	最高	原则	的	自由

[ɑːr; ər][æt; ət][wʌns] [kɑːg'nɪʃ(ə)n] ,

are	at	once	cognitions	,
是	在	一次	认知	,

与自由这一最高原则相关的实践先验原则既是认知，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kwaɪər] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

and	have	not	to	wait	for	intuitions	in	order	to	acquire	significance	,
和	有	不是	到	等待	为了	直觉	在	命令	到	获得	意义	,

无需等待直觉才能获得意义，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

and	that	for	this	remarkable	reason	,
和	那	为了	这	卓越	原因	,

正是由于这个非凡的原因，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [prə'duːs] [ðə; ði] [ri'ælətɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr] ([ðə; ði]

because	they	themselves	produce	the	reality	of	that	to	which	they	refer	(	the
因为	他们	他们自己	生产	这	现实	的	那	到	哪个	他们	参考	(	这

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl]) ,

intention	of	the	will	)	,
意图	的	这	将要	)	,

因为它们本身就创造了它们所指涉的事物（意志的意图）的现实，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] .

which	is	not	the	case	with	theoretical	concepts	.
哪个	是	不是	这	案件	和	理论	概念	.

但理论概念并非如此。

['oʊnli][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðiːz] ['kætəgɔːriz] ['oʊnli] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði]

Only	we	must	be	careful	to	observe	that	these	categories	only	apply	to	the
仅有的	我们	必须	是	小心	到	观察	那	这些	类别	仅有的	申请	到	这

['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ;

practical	reason	;
实际的	原因	;

但我们只需注意，这些分类仅适用于实际原因；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [proʊ'siːd] [ɪn]['ɔːrdər][frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] [jet] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]

and	thus	they	proceed	in	order	from	those	which	are	as	yet	subject	to
和	因此	他们	继续	在	命令	从	那些	哪个	是	作为	然而	主题	到

['sensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['mɔːrəli] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm]

sensible	conditions	and	morally	indeterminate	to	those	which	are	free	from
明智的	状况	和	道德上	不定	到	那些	哪个	是	自由的	从

['sensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['mɪrli] [baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] .

sensible	conditions	and	determined	merely	by	the	moral	law	.
明智的	状况	和	决定	仅仅	经过	这	道德	法律	.

因此，它们按顺序从那些还受感官条件影响且道德上不确定的事物，发展到那些不受感官条件影响且仅由道德法则决定的事物。

['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəgɔːriz] [ʌv; əv] ['friːdəm] ['relətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]

Table	**of**	**the**	**Categories**	**of**	**Freedom**	**relatively**	**to**	**the**	**Notions**	**of**	**Good**	**and**
桌子	的	这	类别	的	自由	相对地	到	这	概念	的	好的	和

['iːv(ə)l] .

Evil	**.**
邪恶的	.

自由的类别与善恶概念的关系表。

[aɪ] . ['kwɑːntəti] .

I	**.**	**QUANTITY**	**.**
我	.	数量	.

一、数量。

[səb'dʒektɪv] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mæksəmz] (['præktɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]) [əb'dʒektɪv] ,

Subjective	**,**	**according**	**to**	**maxims**	**(**	**practical**	**opinions**	**of**	**the**	**individual**	**)**	**Objective**	**,**
主观	,	根据	到	格言	(	实际的	意见	的	这	个人	)	客观的	,

主观的，根据准则（个人的实践意见）；客观的，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)lz] (['priːˌsepts]) [ə; eɪ][priˈɔːri][bəuθ] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)lz]

according	**to**	**principles**	**(**	**Precepts**	**)**	**A**	**priori**	**both**	**objective**	**and**	**subjective**	**principles**
根据	到	原则	(	戒律	)	一个	先验	两个都	客观的	和	主观	原则

[ʌv; əv] ['friːdəm] ([lɔːz])

of	**freedom**	**(**	**laws**	**)**
的	自由	(	法律	)

根据原则（准则）先验地既有客观的也有主观的自由原则（法则）

[iː] . ['kwɑːlətɪ] .

II	**.**	**QUALITY**	**.**
二	.	质量	.

二、质量。

['præktɪk(ə)l] [ruːlz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] (-) ['præktɪk(ə)l] [ruːlz] [ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] (-)

Practical	**rules**	**of**	**action**	**(**	**praeceptivae**	**)**	**Practical**	**rules**	**of**	**omission**	**(**	**prohibitivae**	**)**
实际的	规则	的	行动	(	-	)	实际的	规则	的	省略	(	-	)

['præktɪk(ə)l] [ruːlz] [ʌv; əv] [ik'sepʃənz] (-)

Practical	**rules**	**of**	**exceptions**	**(**	**exceptivae**	**)**
实际的	规则	的	例外情况	(	-	)

实际行动规则（praeceptivae） 实际不作为规则（prohibitivae） 实际例外规则（exceptivae）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [rɪ'leɪʃn] .

III	**.**	**RELATION**	**.**
三、	.	关系	.

三、关系。

[tuː; tə][ˌpɜːrsə'nælətɪ][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] . [rɪ'sɪprək(ə)l] ,

To	**personality**	**To**	**the**	**condition**	**of**	**the**	**person**	**.**	**Reciprocal**	**,**
到	性格	到	这	状况	的	这	人	.	互惠的	,

取决于性格，取决于人的状况。相互的。

[ʌv; əv][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	**one**	**person**	**to**	**the**	**others**	**of**	**the**	**others**	**.**
的	一	人	到	这	其他的	的	这	其他的	.

一个人对其他人。

[ˌaɪ 'viː] . [moʊ'dælətɪ] .

IV	**.**	**MODALITY**	**.**
第四	.	模式	.

IV. 模式。

[ðə; ði] [pər'mɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['duːti][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːntreri] [tuː; tə]['duːti] .

The	**Permitted**	**and**	**the**	**Forbidden**	**Duty**	**and**	**the**	**contrary**	**to**	**duty**	**.**
这	允许	和	这	禁止	责任	和	这	相反	到	责任	.

允许的义务和禁止的义务，以及与义务相反的义务。

['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['duːti] .

Perfect	**and**	**imperfect**	**duty**	**.**
完美的	和	不完善	责任	.

完美与不完美的职责。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['teɪbl] ['friːdəm] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt]

It	**will**	**at**	**once**	**be**	**observed**	**that**	**in**	**this**	**table**	**freedom**	**is**	**considered**	**as**	**a**	**sort**
它	将要	在	一次	是	观察到	那	在	这	桌子	自由	是	经过考虑的	作为	一个	种类

[ʌv; əv] [kɔː'zæləti] [nɑːt] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

of	**causality**	**not**	**subject**	**to**	**empirical**	**principles**	**of**	**determination**	**,**
的	因果关系	不是	主题	到	经验	原则	的	决心	,

可以立即注意到，在这张表格中，自由被视为一种不受经验决定原则约束的因果关系。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['ækʃnz] ['pɑːsəb(ə)l] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fə'nɑːmɪnə] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [sens]

in	**regard**	**to**	**actions**	**possible**	**by**	**it**	**,**	**which**	**are**	**phenomena**	**in**	**the**	**world**	**of**	**sense**
在	看待	到	行动	可能的	经过	它	,	哪个	是	现象	在	这	世界	的	感觉

,

,

,

就其可能采取的行动而言，这些行动是感官世界中的现象，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kætəgɔːriz] [wɪtʃ] [kən'sɜːrn] [ɪts] ['fɪzɪk(ə)l]

and	**that**	**consequently**	**it**	**is**	**referred**	**to**	**the**	**categories**	**which**	**concern**	**its**	**physical**
和	那	最后	它	是	指	到	这	类别	哪个	忧虑	它是	身体的

[ˌpɑːsə'bɪlətiˌ] ,

possibility	**,**
可能性	,

因此，它被归入与其物理可能性相关的类别中。

[waɪlst] [jet] [iːtʃ] ['kætəgɔːri] [ɪz] ['teɪkən] [soʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt]

whilst	**yet**	**each**	**category**	**is**	**taken**	**so**	**universally**	**that**	**the**	**determining**	**principle**	**of**	**that**
而	然而	每个	类别	是	已采取	所以	普遍地	那	这	确定	原则	的	那

[kɔː'zæləti] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [sens] [ɪn] ['friːdəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɑːpərti]

causality	**can**	**be**	**placed**	**outside**	**the**	**world**	**of**	**sense**	**in**	**freedom**	**as**	**a**	**property**
因果关系	能	是	放置	外部	这	世界	的	感觉	在	自由	作为	一个	财产

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ;

of	**a**	**being**	**in**	**the**	**world**	**of**	**intelligence**	**;**
的	一个	存在	在	这	世界	的	智力	;

然而，每个类别都被普遍接受，以至于该因果关系的决定性原则可以自由地置于感官世界之外，成为理智世界中存在的一种属性；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['kætəgɔːriz] [ʌv; əv] [moʊ'dæləti] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['præktɪk(ə)l]

and	**finally**	**the**	**categories**	**of**	**modality**	**introduce**	**the**	**transition**	**from**	**practical**
和	最后	这	类别	的	模式	介绍	这	过渡	从	实际的

['prɪnsəp(ə)lz] ['dʒen(ə)rəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mə'ræləti] ,

principles	**generally**	**to**	**those**	**of**	**morality**	**,**
原则	一般来说	到	那些	的	道德	,

最后，模态范畴引入了从一般实践原则到道德原则的过渡，

[bʌt; bət] ['oʊnli] [prɒblə'mætɪklɪ] .

but	**only**	**problematically**	**.**
但	仅有的	有问题的	.

但问题在于，它只会造成一些问题。

[ðiːz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [dɔːg'mætɪkli] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔː] .

These	**can**	**be**	**established**	**dogmatically**	**only**	**by**	**the**	**moral**	**law**	**.**
这些	能	是	已确立的	教条地	仅有的	经过	这	道德	法律	.

这些只能通过道德法则来确立。

[aɪ][ˌeɪ diː ˈdiː] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [hɪr] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['teɪbl] ,

I	add	nothing	further	here	in	explanation	of	the	present	table	,
我	添加	没有什么	更远	这里	在	解释	的	这	展示	桌子	,

我在此不再对现有表格作进一步解释。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ɪt'self] .

since	it	is	intelligible	enough	of	itself	.
自从	它	是	可理解的	足够的	的	本身	.

因为它本身就足够容易理解了。

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [beɪst] [ɑːn]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['eni] ['saɪəns] ,

A	division	of	this	kind	based	on	principles	is	very	useful	in	any	science	,
一个	分配	的	这	种类	基于	在	原则	是	非常	有用	在	任何	科学	,

这种基于原理的划分在任何科学领域都非常有用。

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['θɜːroʊnəs] [ænd; ənd] [ɪnˌtelɪdʒə'bɪlətɪ] .

both	for	the	sake	of	thoroughness	and	intelligibility	.
两个都	为了	这	清酒	的	彻底性	和	可理解性	.

既是为了全面性，也是为了易于理解。

[ðʌs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Thus	,	for	instance	,
因此	,	为了	实例	,

例如，

[wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['teɪbl] [ænd; ənd][ɪts][fɜːrst] ['nʌmbər] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst]

we	know	from	the	preceding	table	and	its	first	number	what	we	must
我们	知道	从	这	前	桌子	和	它是	第一的	数字	什么	我们	必须

[bɪ'gɪn] [frʌm; frəm][ɪn]['præktɪk(ə)l][in'kwaiəriz] ;

begin	from	in	practical	inquiries	;
开始	从	在	实际的	查询	;

从前面的表格及其第一个数字中，我们知道在实际调查中必须从哪里开始；

['neɪmli] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['mæksəmz] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [faundz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ;

namely	,	from	the	maxims	which	every	one	founds	on	his	own	inclinations	;
即	,	从	这	格言	哪个	每一个	一	发现	在	他的	自己的	倾向	;

即，每个人都根据自己的喜好所形成的准则；

[ðə; ði] ['priːˌsepts] [wɪtʃ] [hoʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ə'griː]

the	precepts	which	hold	for	a	species	of	rational	beings	so	far	as	they	agree
这	戒律	哪个	抓住	为了	一个	物种	的	合理的	生物	所以	远的	作为	他们	同意

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ;

in	certain	inclinations	;
在	肯定	倾向	;

对于某一类理性生物而言，只要它们在某些倾向上达成一致，就必须遵守这些准则；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [hoʊldz][fɔːr; fər][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ,

and	finally	the	law	which	holds	for	all	without	regard	to	their	inclinations	,
和	最后	这	法律	哪个	持有	为了	全部	没有	看待	到	他们的	倾向	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

最后，还有一条法律适用于所有人，不考虑他们的倾向等等。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

In	this	way	we	survey	the	whole	plan	of	what	has	to	be	done	,
在	这	方式	我们	民意调查	这	所有的	计划	的	什么	有	到	是	完毕	,

通过这种方式，我们可以全面审视需要完成的所有工作计划。

['evri] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['ænsər] ,

every	question	of	practical	philosophy	that	has	to	be	answered	,
每一个	问题	的	实际的	哲学	那	有	到	是	回答	,

所有需要解答的实践哲学问题，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['ɔːrdər] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] .

and	also	the	order	that	is	to	be	followed	.
和	还	这	命令	那	是	到	是	随后	.

以及需要遵循的顺序。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪpɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] .

Of	the	Typic	of	the	Pure	Practical	Judgement	.
的	这	典型的	的	这	纯的	实际的	判断	.

纯粹实践判断的典型例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [ðæt] [fɜːrst] [dɪ'tɜːrmɪn] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	the	notions	of	good	and	evil	that	first	determine	an	object	of	the
它	是	这	概念	的	好的	和	邪恶的	那	第一的	决定	一个	目的	的	这

[wɪl] .

will	.
将要	.

善恶观念首先决定了意志的对象。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ruːl] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪf]

They	themselves	,	however	,	are	subject	to	a	practical	rule	of	reason	which	,	if
他们	他们自己	,	然而	,	是	主题	到	一个	实际的	规则	的	原因	哪个	,	如果

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ,

it	is	pure	reason	,
它	是	纯的	原因	,

然而，它们自身也受制于一条实践理性规则，如果这条规则是纯粹理性，

[di'təːminz] [ðə; ði] [wɪl] [ə; eɪ][priˈɔːri] ['relətɪvli] [tuː; tə][ɪts]['ɑːbdʒekt] .

determines	the	will	a	priori	relatively	to	its	object	.
决定	这	将要	一个	先验	相对地	到	它是	目的	.

先验地决定遗嘱相对于其对象而言是有效的。

[naʊ] , ['weðər] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ,

Now	,	whether	an	action	which	is	possible	to	us	in	the	world	of	sense	,
现在	,	无论	一个	行动	哪个	是	可能的	到	我们	在	这	世界	的	感觉	,

那么，在我们感官所能感知的世界中，这种行为是否可能呢?

[kʌmz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ɔːr][nɑːt] , [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]

comes	under	the	rule	or	not	,	is	a	question	to	be	decided	by	the	practical
来	在下面	这	规则	或者	不是	,	是	一个	问题	到	是	决定	经过	这	实际的

['dʒʌdʒmənt] ,

judgement	,
判断	,

是否适用该规则，是一个需要根据实际情况判断的问题。

[baɪ] [wɪtʃ] [wʌt] [ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ruːl] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ([ɪn][æbstræktoʊ]) [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][æn; ən]['ækʃ(ə)n]

by	which	what	is	said	in	the	rule	universally	(	in	abstracto	)	is	applied	to	an	action
经过	哪个	什么	是	说	在	这	规则	普遍地	(	在	摘要	)	是	应用	到	一个	行动

[ɪn][kɑːn'kriːtoʊ] .

in	concreto	.
在	混凝土	.

规则中普遍（抽象地）所说的内容，被应用于具体的行为。

[bʌt; bət] [sɪns] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ruːl] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [æz; əz]['præktɪk(ə)l] [kən'sɜːrnz]

But	since	a	practical	rule	of	pure	reason	in	the	first	place	as	practical	concerns
但	自从	一个	实际的	规则	的	纯的	原因	在	这	第一的	地方	作为	实际的	担忧

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,

the	existence	of	an	object	,
这	存在	的	一个	目的	,

但是，由于纯粹理性的一条实践规则首先就实际意义而言，它关乎对象的存在，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ruːl] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪm'plaɪz] [nə'sesəti]

and	in	the	second	place	as	a	practical	rule	of	pure	reason	implies	necessity
和	在	这	第二	地方	作为	一个	实际的	规则	的	纯的	原因	暗示	必要性

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ,

as	regards	the	existence	of	the	action	and	,
作为	问候	这	存在	的	这	行动	和	,

其次，作为纯粹理性的一条实践规则，它意味着行为存在的必然性，并且

['ðerfɔːr] , [ɪz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [lɔː] , [nɑːt][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] [di'pendiŋ] [ɑːn][ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz]

therefore	,	is	a	practical	law	,	not	a	physical	law	depending	on	empirical	principles
所以	,	是	一个	实际的	法律	,	不是	一个	身体的	法律	取决于	在	经验	原则

[ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

of	determination	,
的	决心	,

因此，它是一条实用定律，而不是一条依赖于经验测定原理的物理定律。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['friːdəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɑːn]

but	a	law	of	freedom	by	which	the	will	is	to	be	determined	independently	on
但	一个	法律	的	自由	经过	哪个	这	将要	是	到	是	决定	独立	在

['eniθɪŋ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] (['mɪrli] [baɪ][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ænd; ənd][ɪts][fɔːrm]) ,

anything	empirical	(	merely	by	the	conception	of	a	law	and	its	form	)	,
任何事物	经验	(	仅仅	经过	这	概念	的	一个	法律	和	它是	形式	)	,

但是，自由法则规定，意志可以独立于任何经验因素而确定（仅仅通过法则的概念及其形式）。

[ˌwer'æz] [ɔːl] ['instənsiz] [ðæt] [kæn; kən] [ə'kɜːr] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] ['ækʃnz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ,

whereas	all	instances	that	can	occur	of	possible	actions	can	only	be	empirical	,
然而	全部	实例	那	能	发生	的	可能的	行动	能	仅有的	是	经验	,

然而，所有可能发生的行动实例都只能是经验性的，

[ðæt] [ɪz] , [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] ; [hens] ,

that	is	,	belong	to	the	experience	of	physical	nature	;	hence	,
那	是	,	属于	到	这	经验	的	身体的	自然	;	因此	,

也就是说，属于物质自然的体验；因此，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [əb'sɜːrd][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] [ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] ,

it	seems	absurd	to	expect	to	find	in	the	world	of	sense	a	case	which	,
它	似乎	荒诞	到	预计	到	寻找	在	这	世界	的	感觉	一个	案件	哪个	,

期望在现实世界中找到这样一个例子似乎很荒谬：

[waɪl] [æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

while	as	such	it	depends	only	on	the	law	of	nature	,
尽管	作为	这样的	它	取决于	仅有的	在	这	法律	的	自然	,

因此，它仅仅取决于自然规律。

[jet] [əd'mits] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

yet	admits	of	the	application	to	it	of	a	law	of	freedom	,
然而	承认	的	这	应用	到	它	的	一个	法律	的	自由	,

但它承认自由法则对其适用，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensɪbl] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrəli] [gʊd]

and	to	which	we	can	apply	the	supersensible	idea	of	the	morally	good
和	到	哪个	我们	能	申请	这	超感	主意	的	这	道德上	好的

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][kɑːn'kriːtoʊ] .

which	is	to	be	exhibited	in	it	in	concreto	.
哪个	是	到	是	展出	在	它	在	混凝土	.

我们可以把超感官的道德善观念应用到其中，并在其中具体地体现出来。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfəkəltɪz]

the	judgement	of	the	pure	practical	reason	is	subject	to	the	same	difficulties
这	判断	的	这	纯的	实际的	原因	是	主题	到	这	相同的	困难

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

as	that	of	the	pure	theoretical	reason	.
作为	那	的	这	纯的	理论	原因	.

纯粹实践理性的判断与纯粹理论理性的判断一样，都面临着同样的困难。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [miːnz] [æt; ət][hænd][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] ,

The	latter	,	however	,	had	means	at	hand	of	escaping	from	these	difficulties	,
这	后者	,	然而	,	有	方法	在	手	的	逃脱	从	这些	困难	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

because	,
因为	,

然而，后者却有办法摆脱这些困境，因为：

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ,

in	regard	to	the	theoretical	employment	,
在	看待	到	这	理论	就业	,

就理论上的就业而言，

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [wɪtʃ] [pjʊr] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ]

intuitions	were	required	to	which	pure	concepts	of	the	understanding
直觉	是	必需的	到	哪个	纯的	概念	的	这	理解

[kʊd; kəd][biː; bi] [ə'plaɪd] ,

could	be	applied	,
可以	是	应用	,

我们需要一些直觉，才能将纯粹的理解概念应用于这些直觉之上。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ([ðoʊ] ['oʊnli][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz]) [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n]

and	such	intuitions	(	though	only	of	objects	of	the	senses	)	can	be	given
和	这样的	直觉	(	尽管	仅有的	的	对象	的	这	感官	)	能	是	给定

[ə; eɪ][priˈɔːri][ænd; ənd] ,

a	priori	and	,
一个	先验	和	,

而且，这种直觉（尽管仅限于感官对象）可以先验地给出，

['ðerfɔːr] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪfoʊld][ɪn][ðem; ðəm] ,

therefore	,	as	far	as	regards	the	union	of	the	manifold	in	them	,
所以	,	作为	远的	作为	问候	这	联盟	的	这	歧管	在	他们	,

因此，就它们之中流形的并集而言，

[kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] [ə; eɪ][priˈɔːri]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [æz; əz]

conforming	to	the	pure	a	priori	concepts	of	the	understanding	as
符合	到	这	纯的	一个	先验	概念	的	这	理解	作为

[skɪ'mætə] .

schemata	.
图式	.

符合理解的纯粹先验概念，即图式。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['mɔːrəli] [gʊd] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [huːz] ['ɑːbdʒekt][ɪz] [ˌsjuːpə'sensɪbl] ;

On	the	other	hand	,	the	morally	good	is	something	whose	object	is	supersensible	;
在	这	其他	手	,	这	道德上	好的	是	某物	谁	目的	是	超感	;

另一方面，道德上的善是其对象是超感官的；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] , ['ðerfɔːr] , ['nʌθɪŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['sensəb(ə)l]

for	which	,	therefore	,	nothing	corresponding	can	be	found	in	any	sensible
为了	哪个	,	所以	,	没有什么	相应的	能	是	成立	在	任何	明智的

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

intuition	.
直觉	.

因此，在任何合理的直觉中都找不到与之对应的事物。

['dʒʌdʒmənt] [di'pendiŋ] [ɑ:n] [lɔ:z] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [si:mz] , ['ðerfɔ:r] ,

Judgement	**depending**	**on**	**laws**	**of**	**pure**	**practical**	**reason**	**seems**	**,**	**therefore**	**,**
判断	取决于	在	法律	的	纯的	实际的	原因	似乎	,	所以	,

因此，依赖于纯粹实践理性规律的判断似乎是.....

[tu:; tə][bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə]['speʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,

to	**be**	**subject**	**to**	**special**	**difficulties**	**arising**	**from**	**this**	**,**
到	是	主题	到	特别的	困难	产生	从	这	,

会因此面临特殊困难

[ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['ækʃnz] ,

that	**a**	**law**	**of**	**freedom**	**is**	**to**	**be**	**applied**	**to**	**actions**	**,**
那	一个	法律	的	自由	是	到	是	应用	到	行动	,

即，自由法则应当适用于各种行为。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪ'vents] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [sens] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [soʊ][fɑ:r] ,

which	**are**	**events**	**taking**	**place**	**in**	**the**	**world**	**of**	**sense**	**,**	**and**	**which**	**,**	**so**	**far**	**,**
哪个	是	活动	采取	地方	在	这	世界	的	感觉	,	和	哪个	,	所以	远的	,

这些都是发生在感官世界中的事件，而且到目前为止，

[bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] .

belong	**to**	**physical**	**nature**	**.**
属于	到	身体的	自然	.

属于自然界。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə'gen] [ɪz] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['prɑ:spekt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] .

But	**here**	**again**	**is**	**opened**	**a**	**favourable**	**prospect**	**for**	**the**	**pure**	**practical**	**judgement**	**.**
但	这里	再次	是	打开	一个	有利	前景	为了	这	纯的	实际的	判断	.

但这又为纯粹的实践判断开辟了一条有利的前景。

[wen] [aɪ] [səb'su:m] ['ʌndər] [ə; eɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] [lɔ:] [æn; ən]['ækʃ(ə)n]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði]

When	**I**	**subsume**	**under**	**a**	**pure**	**practical**	**law**	**an**	**action**	**possible**	**to**	**me**	**in**	**the**
什么时候	我	包含	在下面	一个	纯的	实际的	法律	一个	行动	可能的	到	我	在	这

[wɜ:rld][ʌv; əv] [sens] ,

world	**of**	**sense**	**,**
世界	的	感觉	,

当我将我在感官世界中可能采取的行为归入纯粹的实践法则之下时，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]

I	**am**	**not**	**concerned**	**with**	**the**	**possibility**	**of**	**the**	**action**	**as**	**an**	**event**	**in**	**the**
我	是	不是	担心的	和	这	可能性	的	这	行动	作为	一个	事件	在	这

[wɜ:rld][ʌv; əv] [sens] .

world	**of**	**sense**	**.**
世界	的	感觉	.

我并不关心这一行为在感官世界中发生的可能性。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [ɪn][ɪts] [ˌθi:ə'retɪk] [ju:z]

This	**is**	**a**	**matter**	**that**	**belongs**	**to**	**the**	**decision**	**of**	**reason**	**in**	**its**	**theoretic**	**use**
这	是	一个	事情	那	属于	到	这	决定	的	原因	在	它是	理论的	使用

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [kɔ:'zæləti] ,

according	**to**	**the**	**law**	**of**	**causality**	**,**
根据	到	这	法律	的	因果关系	,

这是根据因果律在理论运用中运用理性所要解决的问题。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] ['kɑ:nsept][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

which	**is**	**a**	**pure**	**concept**	**of**	**the**	**understanding**	**,**
哪个	是	一个	纯的	概念	的	这	理解	,

这是一个纯粹的理解概念，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] ['ski:mə] [ɪn][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

for	**which**	**reason**	**has**	**a**	**schema**	**in**	**the**	**sensible**	**intuition**	**.**
为了	哪个	原因	有	一个	模式	在	这	明智的	直觉	.

原因在感性直觉中有一个模式。

['fɪzɪk(ə)l] [kɔ:'zæləti] , [ɔ:r][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [pleɪs] , [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]

Physical	**causality**	**,**	**or**	**the**	**condition**	**under**	**which**	**it**	**takes**	**place**	**,**	**belongs**	**to**	**the**
身体的	因果关系	,	或者	这	状况	在下面	哪个	它	需要	地方	,	属于	到	这

['fɪzɪk(ə)l] ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] ,

physical	**concepts**	**,**
身体的	概念	,

物理因果关系，或者说物理因果关系发生的条件，属于物理概念的范畴。

[ðə; ði] ['ski:mə] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['skɛtʃt] [baɪ] [ˌtrænsen'dentl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	**schema**	**of**	**which**	**is**	**sketched**	**by**	**transcendental**	**imagination**	**.**
这	模式	的	哪个	是	草图	经过	超验的	想像力	.

其蓝图由超验想象力勾勒而成。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:] ,

Here	**,**	**however**	**,**	**we**	**have**	**to**	**do**	**,**
这里	,	然而	,	我们	有	到	做	,

然而，在这里，我们必须这样做：

[nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ski:mə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [ə'kɜ:rz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:z] ,

not	**with**	**the**	**schema**	**of**	**a**	**case**	**that**	**occurs**	**according**	**to**	**laws**	**,**
不是	和	这	模式	的	一个	案件	那	发生	根据	到	法律	,

并非按照法律程序处理的案件模式，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ski:mə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [ɪt'self] ([ɪf] [ðə; ði][wɜ:rd][ɪz] [ə'laʊəbl] [hɪr]) ,

but	**with**	**the**	**schema**	**of**	**a**	**law**	**itself**	**(**	**if**	**the**	**word**	**is**	**allowable**	**here**	**)**	**,**
但	和	这	模式	的	一个	法律	本身	(	如果	这	单词	是	允许的	这里	)	,

但它本身就具有法律框架（如果这里可以使用这个词的话），

[sɪns] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] ([nɑ:t][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ['relətɪvli] [tu:; tə][ɪts] [ɪ'fekt]) [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ]

since	**the**	**fact**	**that**	**the**	**will**	**(**	**not**	**the**	**action**	**relatively**	**to**	**its**	**effect**	**)**	**is**	**determined**	**by**
自从	这	事实	那	这	将要	(	不是	这	行动	相对地	到	它是	影响	)	是	决定	经过

[ðə; ði] [lɔ:] [ə'loʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] ,

the	**law**	**alone**	**without**	**any**	**other**	**principle**	**,**
这	法律	独自的	没有	任何	其他	原则	,

因为意志（而非行为及其效果）完全由法律决定，而不受任何其他原则的约束，

[kə'nekts] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔ:'zæləti] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ]

connects	**the**	**notion**	**of**	**causality**	**with**	**quite**	**different**	**conditions**	**from**	**those**	**which**
连接	这	概念	的	因果关系	和	相当	不同的	状况	从	那些	哪个

['kɑ:nstɪtu:t] ['fɪzɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] .

constitute	**physical**	**connection**	**.**
构成	身体的	联系	.

它将因果关系的概念与构成物理联系的条件截然不同。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔ:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]['sensəb(ə)l] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

The	**physical**	**law**	**being**	**a**	**law**	**to**	**which**	**the**	**objects**	**of**	**sensible**	**intuition**	**,**
这	身体的	法律	存在	一个	法律	到	哪个	这	对象	的	明智的	直觉	,

物理定律是感官直觉对象所遵循的定律，

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt] , [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['ski:mə] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] - [ðæt] [ɪz]

as	**such**	**,**	**are**	**subject**	**,**	**must**	**have**	**a**	**schema**	**corresponding**	**to**	**it**	**-**	**that**	**is**
作为	这样的	,	是	主题	,	必须	有	一个	模式	相应的	到	它	-	那	是

,

,

,

因此，作为主题，必须有与之对应的模式——也就是说，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [prə'si:dʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ([baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ][pri'ɔ:ri][tu:; tə]

a	general	procedure	of	the	imagination	(	by	which	it	exhibits	a	priori	to
一个	一般的	程序	的	这	想像力	(	经过	哪个	它	展品	一个	先验	到

[ðə; ði] ['sensɪz] [ðə; ði] [pjʊr] ['kɑ:nsept][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [di'tə:minz]) .

the	senses	the	pure	concept	of	the	understanding	which	the	law	determines	)	.
这	感官	这	纯的	概念	的	这	理解	哪个	这	法律	决定	)	.

想象力的一般过程（通过这种过程，想象力先验地向感官展现了由规律决定的纯粹的理解概念）。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ([ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:'zæləti] [nɑ:t]['sʌbdʒekt][tu:; tə]['sensəb(ə)l]

But	the	law	of	freedom	(	that	is	,	of	a	causality	not	subject	to	sensible
但	这	法律	的	自由	(	那	是	,	的	一个	因果关系	不是	主题	到	明智的

[kən'dɪʃ(ə)nz]) ,

conditions	)	,
状况	)	,

但是自由法则（即不受感官条件约束的因果法则）

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] [gʊd] , ['kænɑ:t] [hæv; həv] ['eni]

and	consequently	the	concept	of	the	unconditionally	good	,	cannot	have	any
和	最后	这	概念	的	这	无条件地	好的	,	不能	有	任何

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

intuition	,
直觉	,

因此，无条件的善的概念不可能具有任何直觉。

[nɔ:r] ['kɑ:nsɪkwentli] ['eni] ['ski:mə] [sə'plaɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn]

nor	consequently	any	schema	supplied	to	it	for	the	purpose	of	its	application	in
也不	最后	任何	模式	供应	到	它	为了	这	目的	的	它是	应用	在

[kɑ:n'kri:toʊ] .

concreto	.
混凝土	.

因此，也不包括为使其在具体应用中使用而提供的任何方案。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] [hæz; həz][noʊ]['fæk(ə)lti][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tu:; tə][eɪd][ɪts]

Consequently	the	moral	law	has	no	faculty	but	the	understanding	to	aid	its
最后	这	道德	法律	有	不	学院	但	这	理解	到	援助	它是

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɑ:bdʒekts] ([nɑ:t][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]) ;

application	to	physical	objects	(	not	the	imagination	)	;
应用	到	身体的	对象	(	不是	这	想像力	)	;

因此，道德律除了理解力之外，没有任何其他能力来帮助它将道德律应用于物质对象（而不是想象力）；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [kæn; kən]

and	the	understanding	for	the	purposes	of	the	judgement	can
和	这	理解	为了	这	目的	的	这	判断	能

[prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,

provide	for	an	idea	of	the	reason	,
提供	为了	一个	主意	的	这	原因	,

而对判决目的的理解可以提供一个思路，即判决的理由。

[nɑ:t][ə; eɪ] ['ski:mə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsensə'bɪlәti] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔ:] , [ðoʊ] ['oʊnli][æz; əz][tu:; tə][ɪts][fɔ:rm]

not	a	schema	of	the	sensibility	,	but	a	law	,	though	only	as	to	its	form
不是	一个	模式	的	这	感性	,	但	一个	法律	,	尽管	仅有的	作为	到	它是	形式

[æz; əz] [lɔ:] ;

as	law	;
作为	法律	;

不是感性的模式，而是一条法则，尽管只是就其作为法则的形式而言；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] , [haʊ'evər] , [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][kɑːn'kriːtoʊ][ɪn]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]

such	a	law	,	however	,	as	can	be	exhibited	in	concreto	in	objects	of	the
这样的	一个	法律	,	然而	,	作为	能	是	展出	在	混凝土	在	对象	的	这

['sensɪz] ,

senses	,
感官	,

然而，这样的规律却可以在感官对象中具体地展现出来。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

and	therefore	a	law	of	nature	.
和	所以	一个	法律	的	自然	.

因此，这是一条自然规律。

[wiː; wi][kæn; kən] ['ðerfɔːr] [kɔːl] [ðɪs] [lɔː] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] .

We	can	therefore	call	this	law	the	type	of	the	moral	law	.
我们	能	所以	称呼	这	法律	这	类型	的	这	道德	法律	.

因此，我们可以称这条法律为道德法律的典范。

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːz] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðɪs] : [æsk]

The	rule	of	the	judgement	according	to	laws	of	pure	practical	reason	is	this	:	ask
这	规则	的	这	判断	根据	到	法律	的	纯的	实际的	原因	是	这	:	问

[jɔːr'self] ['weðər] ,

yourself	whether	,
你自己	无论	,

根据纯粹实践理性法则进行的判断规则是：问问自己，是否

[ɪf] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][juː; jʊ] [prə'poʊz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

if	the	action	you	propose	were	to	take	place	by	a	law	of	the	system	of
如果	这	行动	你	提出	是	到	拿	地方	经过	一个	法律	的	这	系统	的

['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [jɔːr'self] [ə; eɪ][pɑːrt] ,

nature	of	which	you	were	yourself	a	part	,
自然	的	哪个	你	是	你自己	一个	部分	,

如果你所提议的行动是根据你自身所处的自然体系的法则而发生的，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ][jʊr; jər] [oʊn] [wɪl] .

you	could	regard	it	as	possible	by	your	own	will	.
你	可以	看待	它	作为	可能的	经过	你的	自己的	将要	.

你可以出于自己的意愿认为这是可能的。

['evriwʌn] [dʌz] , [ɪn][fækt] , [dɪ'saɪd] [baɪ] [ðɪs] [ruːl] ['weðər] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] ['mɔːrəli] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] .

Everyone	does	,	in	fact	,	decide	by	this	rule	whether	actions	are	morally	good	or	evil	.
每个人	做	,	在	事实	,	决定	经过	这	规则	无论	行动	是	道德上	好的	或者	邪恶的	.

事实上，每个人都会根据这条规则来判断某种行为在道德上是善还是恶。

[ðʌs] , ['piːp(ə)l] [seɪ] : " [ɪf] ['evriwʌn] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'siːv] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

Thus	,	people	say	:	"	If	everyone	permitted	himself	to	deceive	,	when	he	thought	it
因此	,	人们	说	:	"	如果	每个人	允许	他自己	到	欺骗	,	什么时候	他	想法	它

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] ;

to	his	advantage	;
到	他的	优势	;

因此，人们说：“如果每个人都允许自己在认为对自己有利时欺骗别人；

[ɔːr] [θɔːt] [hɪm'self] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ʃɔːrtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

or	thought	himself	justified	in	shortening	his	life	as	soon	as	he	was
或者	想法	他自己	合理的	在	缩短	他的	生活	作为	很快	作为	他	曾是

['θɜːrəli] ['wɪri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

thoroughly	weary	of	it	;
彻底	厌倦	的	它	;

或者认为自己一旦彻底厌倦了生命，就有权缩短自己的寿命；

[ɔːr] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [ɪn'dɪfrəns] [ɑːn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

or	looked	with	perfect	indifference	on	the	necessity	of	others	;
或者	看起来	和	完美的	漠不关心	在	这	必要性	的	其他的	;

或者对别人的需要漠不关心；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

and	if	you	belonged	to	such	an	order	of	things	,
和	如果	你	属于	到	这样的	一个	命令	的	事物	,

如果你属于这样的秩序，

[wʊd] [juː; jʊ][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [wɪl] ?

would	you	do	so	with	the	assent	of	your	own	will	?
会	你	做	所以	和	这	同意	的	你的	自己的	将要	?

你会在自愿的情况下这样做吗?

" [naʊ] ['evriwʌn] [noʊz] [wel] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['siːkrətli] [ə'laʊz] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ,

"	Now	everyone	knows	well	that	if	he	secretly	allows	himself	to	deceive	,
"	现在	每个人	知道	出色地	那	如果	他	偷偷	允许	他自己	到	欺骗	,

“现在大家都很清楚，如果他暗地里允许自己欺骗，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [els] [dʌz] [soʊ] ; [ɔːr] [ɪf] , [ˌʌnəb'zɜːrvd] , [hiː; hi][ɪz] ['destɪtuːt]

it	does	not	follow	that	everyone	else	does	so	;	or	if	,	unobserved	,	he	is	destitute
它	做	不是	跟随	那	每个人	别的	做	所以	;	或者	如果	,	未被观察到的	,	他	是	贫困

[ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

of	compassion	,
的	同情	,

但这并不意味着其他人也都会这样做；或者，如果他缺乏同情心，而这一点却无人察觉，

['ʌðər] [wʊd] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][soʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [hens] ,

others	would	not	necessarily	be	so	to	him	;	hence	,
其他的	会	不是	一定	是	所以	到	他	;	因此	,

其他人未必会这样看待他；因此，

[ðɪs] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv]

this	comparison	of	the	maxim	of	his	actions	with	a	universal	law	of
这	比较	的	这	格言	的	他的	行动	和	一个	普遍的	法律	的

['neɪtʃər] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .

nature	is	not	the	determining	principle	of	his	will	.
自然	是	不是	这	确定	原则	的	他的	将要	.

将他的行为准则与普遍的自然法则进行比较，并不是他意志的决定性原则。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪz] , [ˌnevərðə'les] , [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm][ɑːn]['mɔːrəl]

Such	a	law	is	,	nevertheless	,	a	type	of	the	estimation	of	the	maxim	on	moral
这样的	一个	法律	是	,	尽管如此	,	一个	类型	的	这	估算	的	这	格言	在	道德

['prɪnsəp(ə)lz] .

principles	.
原则	.

然而，这样的法律是对道德原则准则的一种评价。

[ɪf] [ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm]

If	the	maxim	of	the	action	is	not	such	as	to	stand	the	test	of	the	form
如果	这	格言	的	这	行动	是	不是	这样的	作为	到	站立	这	测试	的	这	形式

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

of	a	universal	law	of	nature	,
的	一个	普遍的	法律	的	自然	,

如果行动准则不能经受住普遍自然法则的检验，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːrəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

then	it	is	morally	impossible	.
然后	它	是	道德上	不可能的	.

那么，这在道德上是不可能的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ['i:v(ə)n][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] ; [fɔ:r; fər][ɪts]['ɔ:rd(ə)neri] ['dʒʌdʒmənts] , ['i:v(ə)n]

This	is	the	judgement	even	of	common	sense	;	for	its	ordinary	judgements	,	even
这	是	这	判断	甚至	的	常见的	感觉	;	为了	它是	普通的	判决	,	甚至

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

those	of	experience	,
那些	的	经验	,

这是常识的判断；因为即使是经验的判断，

[ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

are	always	based	on	the	law	of	nature	.
是	总是	基于	在	这	法律	的	自然	.

一切都以自然规律为基础。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] ['ðerfɔ:r] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət][hænd] ,

It	has	it	therefore	always	at	hand	,
它	有	它	所以	总是	在	手	,

因此，它总是触手可及。

['oʊnli] [ðæt] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [kɔ:'zæləti] [frʌm; frəm] ['fri:dəm] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['krɪtɪsaɪz] ,

only	that	in	cases	where	causality	from	freedom	is	to	be	criticised	,
仅有的	那	在	案例	在哪里	因果关系	从	自由	是	到	是	受到批评	,

只有在需要批判自由因果关系的情况下，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðæt] [lɔ:] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['oʊnli][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ,

it	makes	that	law	of	nature	only	the	type	of	a	law	of	freedom	,
它	制作	那	法律	的	自然	仅有的	这	类型	的	一个	法律	的	自由	,

这使得自然法则仅仅成为一种自由法则的类型。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][ju:z][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [keɪs]

because	,	without	something	which	it	could	use	as	an	example	in	a	case
因为	,	没有	某物	哪个	它	可以	使用	作为	一个	例子	在	一个	案件

[ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

of	experience	,
的	经验	,

因为如果没有可以作为经验案例的例子，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ɪts]['prɑ:pər][ju:z][ɪn] ['præktɪs] .

it	could	not	give	the	law	of	a	pure	practical	reason	its	proper	use	in	practice	.
它	可以	不是	给	这	法律	的	一个	纯的	实际的	原因	它是	恰当的	使用	在	实践	.

它无法使纯粹出于实践理由的法则在实践中得到恰当的运用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [ə'laʊəbl] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [sens] [æz; əz][ðə; ði]

It	is	therefore	allowable	to	use	the	system	of	the	world	of	sense	as	the
它	是	所以	允许的	到	使用	这	系统	的	这	世界	的	感觉	作为	这

[taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsju:pə'sensibl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

type	of	a	supersensible	system	of	things	,
类型	的	一个	超感	系统	的	事物	,

因此，可以将感官世界的体系作为超感官事物体系的范例。

[prə'vaɪdɪd][aɪ][du:][nɑ:t][træns'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪ'pendz] [ɑ:n]

provided	I	do	not	transfer	to	the	latter	the	intuitions	,	and	what	depends	on
假如	我	做	不是	转移	到	这	后者	这	直觉	,	和	什么	取决于	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

只要我不把直觉以及依赖于直觉的事物转移给后者，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ə'plai] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [lɔ:] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ([ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ]

but	merely	apply	to	it	the	form	of	law	in	general	(	the	notion	of	which
但	仅仅	申请	到	它	这	形式	的	法律	在	一般的	(	这	概念	的	哪个

[ə'kɜ:rz] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mənɪst] [ju:z][ʌv; əv]['ri:z(ə)n] ,

occurs	even	in	the	commonest	use	of	reason	,
发生	甚至	在	这	最常见的	使用	的	原因	,

而只是将一般的法律形式应用于它（这种概念甚至出现在最常见的理性运用中，

[bʌt; bət]['kænɑ:t][bi:; bi] ['defɪnətli] [noʊn] [ə; eɪ][pri'ɔ:ri][fɔ:r; fər]['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rpəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pjʊr]

but	cannot	be	definitely	known	a	priori	for	any	other	purpose	than	the	pure
但	不能	是	确实	已知	一个	先验	为了	任何	其他	目的	比	这	纯的

['præktɪk(ə)l][ju:z][ʌv; əv]['ri:z(ə)n]) ;

practical	use	of	reason	)	;
实际的	使用	的	原因	)	;

但除了纯粹的理性实践运用之外，无法事先确切地知道这一点；

[fɔ:r; fər] [lɔ:z] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɑ:r; ər][soʊ][fɑ:r][aɪ'dentɪk(ə)l] , [noʊ] ['mætər] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'raɪv]

for	laws	,	as	such	,	are	so	far	identical	,	no	matter	from	what	they	derive
为了	法律	,	作为	这样的	,	是	所以	远的	完全相同的	,	不	事情	从	什么	他们	派生

[ðer; ðər] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] .

their	determining	principles	.
他们的	确定	原则	.

因为法律本身，无论其决定性原则源自何处，都大同小异。

['fɜ:rðər] , [sɪns] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌsju:pə'sensɪbl] [ˌæbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] [[ɪz] [noʊn]] [ɪk'sept] ['fri:dəm] (

Further	,	since	of	all	the	supersensible	absolutely	nothing	[	is	known	]	except	freedom	(
更远	,	自从	的	全部	这	超感	绝对地	没有什么	[	是	已知	]	除了	自由	(

[θru:] [ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:]) ,

through	the	moral	law	)	,
通过	这	道德	法律	)	,

此外，由于在所有超感官的事物中，除了自由（通过道德律）之外，绝对没有任何事物是已知的，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['oʊnli][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'seprəbli] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [ðæt] [lɔ:] ,

and	this	only	so	far	as	it	is	inseparably	implied	in	that	law	,
和	这	仅有的	所以	远的	作为	它	是	密不可分	暗示	在	那	法律	,

而且仅限于该法律中不可分割地隐含的那部分。

[ænd; ənd] [mɔ:r'oʊvər] [ɔ:l] [ˌsju:pə'sensɪbl] ['ɑ:bdʒekts][tu:; tə] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [maɪt] [li:d] [ˌju: 'es] , ['fɑ:loʊɪŋ]

and	moreover	all	supersensible	objects	to	which	reason	might	lead	us	,	following
和	而且	全部	超感	对象	到	哪个	原因	可能	带领	我们	,	下列的

[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:] ,

the	guidance	of	that	law	,
这	指导	的	那	法律	,

而且，所有超感官对象，只要理性能够引导我们遵循该法则，

[hæv; həv] [stɪl] [noʊ] [ri'æləti] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:] ,

have	still	no	reality	for	us	,	except	for	the	purpose	of	that	law	,
有	仍然	不	现实	为了	我们	,	除了	为了	这	目的	的	那	法律	,

除了该法律的目的之外，对我们而言仍然没有任何现实意义。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [mɪr] ['præktɪk(ə)l]['ri:z(ə)n] ;

and	for	the	use	of	mere	practical	reason	;
和	为了	这	使用	的	仅仅	实际的	原因	;

以及出于纯粹的实用理性；

[ænd; ənd][æz; əz]['ri:z(ə)n][ɪz] ['ɔ:θəraɪzd] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [kəm'peld] [tu:; tə][ju:z] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] ([ɪn]

and	as	reason	is	authorized	and	even	compelled	to	use	physical	nature	(	in
和	作为	原因	是	授权	和	甚至	被迫	到	使用	身体的	自然	(	在

[ɪts] [pjʊr] [fɔ:rm][æz; əz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ]) [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

its	pure	form	as	an	object	of	the	understanding	)	as	the	type	of	the
它是	纯的	形式	作为	一个	目的	的	这	理解	)	作为	这	类型	的	这

['dʒʌdʒmənt] ;

judgement	;
判断	;

理性被授权甚至被迫使用物理自然（作为理解对象的纯粹形式）作为判断的范例；

[hens] ,

hence	,
因此	,

因此，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][rɪ'mɑ:rk] [wɪl] [sɜ:rv] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] ['rekənɪŋ] [ə'mʌŋst] ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps]

the	present	remark	will	serve	to	guard	against	reckoning	amongst	concepts
这	展示	评论	将要	服务	到	警卫	反对	清算	在	概念

[ðəm'selvz] [ðæt] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['tɪpɪk] [ʌv; əv]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] .

themselves	that	which	belongs	only	to	the	typic	of	concepts	.
他们自己	那	哪个	属于	仅有的	到	这	典型的	的	概念	.

这段话旨在防止将只属于概念类型的事物纳入概念本身的范畴。

[ðɪs] , ['neɪmli] , [æz; əz][ə; eɪ]['tɪpɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] , [gɑ:rdz] [ə'genst] [ðə; ði][ɪm'pɪrɪsɪzəm] [ʌv; əv]

This	,	namely	,	as	a	typic	of	the	judgement	,	guards	against	the	empiricism	of
这	,	即	,	作为	一个	典型的	的	这	判断	,	守卫	反对	这	经验主义	的

['præktɪk(ə)l]['ri:z(ə)n] ,

practical	reason	,
实际的	原因	,

也就是说，作为判断的典型特征，这可以防止实践理性的经验主义。

[wɪtʃ] [faundz] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ['mɪrli] [ɑ:n] [ɪk'spɪriənst]

which	founds	the	practical	notions	of	good	and	evil	merely	on	experienced
哪个	发现	这	实际的	概念	的	好的	和	邪恶的	仅仅	在	经验丰富的

['kɑ:nsɪkwensɪz] ([soʊ] - [kɔ:ld] ['hæpinəs]) .

consequences	(	so	-	called	happiness	)	.
结果	(	所以	-	称为	幸福	)	.

它仅仅根据经验结果（所谓的幸福）来建立善恶的实际观念。

[noʊ] [daʊt] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɪl]

No	doubt	happiness	and	the	infinite	advantages	which	would	result	from	a	will
不	怀疑	幸福	和	这	无限	优势	哪个	会	结果	从	一个	将要

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][self] - [lʌv] ,

determined	by	self	-	love	,
决定	经过	自己	-	爱	,

毫无疑问，幸福以及由自爱所决定的意志所带来的无限益处，

[ɪf] [ðɪs] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [i'rektid] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

if	this	will	at	the	same	time	erected	itself	into	a	universal	law	of	nature	,
如果	这	将要	在	这	相同的	时间	竖立	本身	进入	一个	普遍的	法律	的	自然	,

如果这同时确立了自身为普遍的自然法则，

[meɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['su:təb(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rəli] [gʊd] ,

may	certainly	serve	as	a	perfectly	suitable	type	of	the	morally	good	,
可能	当然	服务	作为	一个	完美	合适的	类型	的	这	道德上	好的	,

当然，它完全可以作为道德高尚者的一个非常合适的代表。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

but	it	is	not	identical	with	it	.
但	它	是	不是	完全相同的	和	它	.

但它与它并不完全相同。

[ðə; ði] [seɪm] ['tɪpɪk] [gɑːrdz] ['ɔːlsoʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪstɪsɪzəm] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

The	same	typic	guards	also	against	the	mysticism	of	practical	reason	,
这	相同的	典型的	守卫	还	反对	这	神秘主义	的	实际的	原因	,

同样的典型特征也防止了实践理性走向神秘主义。

[wɪtʃ] [tɜːrnz] [wʌt] [sɜːrvd] ['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['skiːmə] , [ðæt] [ɪz] ,

which	turns	what	served	only	as	a	symbol	into	a	schema	,	that	is	,
哪个	转弯	什么	服务	仅有的	作为	一个	象征	进入	一个	模式	,	那	是	,

这使得原本仅作为符号的事物转变为一种模式，也就是说，

[prə'pəuziz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɔːrəl] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] ['æktʃuəl] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,

proposes	to	provide	for	the	moral	concepts	actual	intuitions	,	which	,
提议	到	提供	为了	这	道德	概念	实际的	直觉	,	哪个	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

旨在为道德概念提供实际的直觉，然而，

[ɑːr; ər] [nɑːt] ['sensəb(ə)l] ([ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd]) , [ænd; ənd] [ðʌs]

are	not	sensible	(	intuitions	of	an	invisible	Kingdom	of	God	)	,	and	thus
是	不是	明智的	(	直觉	的	一个	无形的	王国	的	上帝	)	,	和	因此

[plʌndʒz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træn'sendənt] .

plunges	into	the	transcendent	.
暴跌	进入	这	超凡脱俗	.

不是感官的（对不可见的上帝之国的直觉），因此进入了超越的领域。

[wʌt] [ɪz] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrəl] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəlɪzəm] [ʌv; əv]

What	is	befitting	the	use	of	the	moral	concepts	is	only	the	rationalism	of
什么	是	合适	这	使用	的	这	道德	概念	是	仅有的	这	理性主义	的

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ,

the	judgement	,
这	判断	,

只有理性判断才配得上道德概念的运用。

[wɪtʃ] [teɪks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['oʊnli] [wʌt] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [kæn; kən]

which	takes	from	the	sensible	system	of	nature	only	what	pure	reason	can
哪个	需要	从	这	明智的	系统	的	自然	仅有的	什么	纯的	原因	能

['ɔːlsoʊ] [kən'siːv] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

also	conceive	of	itself	,
还	构想	的	本身	,

它从自然界的感官系统中汲取的，仅仅是纯粹理性自身也能构想出来的东西。

[ðæt] [ɪz] , [kən'fɔːrməti] [tuː; tə] [lɔː] ,

that	is	,	conformity	to	law	,
那	是	,	一致性	到	法律	,

即遵守法律。

[ænd; ənd] [træns'fɜːz, 'trænsfɜːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] ['kɑːnvɜːrsli]

and	transfers	into	the	supersensible	nothing	but	what	can	conversely
和	转账	进入	这	超感	没有什么	但	什么	能	反过来

[biː; bi] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] ['ækʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [sens] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrm(ə)l]

be	actually	exhibited	by	actions	in	the	world	of	sense	according	to	the	formal
是	实际上	展出	经过	行动	在	这	世界	的	感觉	根据	到	这	正式的

[ruːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

rule	of	a	law	of	nature	.
规则	的	一个	法律	的	自然	.

并将那些按照自然法则的形式规则，在感官世界中通过行动实际展现出来的东西，转移到超感官世界。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ə'genst] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;

However	,	the	caution	against	empiricism	of	practical	reason	is	much	more	important	;
然而	,	这	警告	反对	经验主义	的	实际的	原因	是	很多	更多的	重要的	;

然而，对实践理性经验主义的警惕更为重要；

[fɔːr; fər] ['mɪstɪsɪzəm] [ɪz] [kwaɪt] [ˌrekən'saɪləbl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pjʊrəti] [ænd; ənd] [sə'blɪməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrəl]
for **mysticism** **is** **quite** **reconcilable** **with** **the** **purity** **and** **sublimity** **of** **the** **moral**
为了 神秘主义 是 相当 可调和的 和 这 纯度 和 崇高 的 这 道德
[lɔː] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
law **,** **and** **,** **besides** **,**
法律 , 和 , 除了 ,

因为神秘主义与道德律的纯洁性和崇高性是完全可以调和的，而且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][ɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['kɑːmən] ['hæbɪts][ʌv; əv] [θɔːt] [tuː; tə] [streɪn] [wʌnz]
it **is** **not** **very** **natural** **or** **agreeable** **to** **common** **habits** **of** **thought** **to** **strain** **one's**
它 是 不是 非常 自然的 或者 同意 到 常见的 习惯 的 想法 到 拉紧 一个人的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌsjuːpə'sensibl] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ;
imagination **to** **supersensible** **intuitions** **;**
想像力 到 超感 直觉 ;

要发挥想象力去获得超感官的直觉，这并不十分自然，也不符合人们通常的思维习惯；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['deɪndʒər][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ɪz][nɑːt][soʊ]['dʒen(ə)rəl] .
and **hence** **the** **danger** **on** **this** **side** **is** **not** **so** **general** **.**
和 因此 这 危险 在 这 边 是 不是 所以 一般的 .

因此，这一边的危险并非普遍存在。

[ɪm'pɪrɪsɪzəm] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [kʌts] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ðə; ði] [mə'rælәti] [ʌv; əv] [ɪn'tenʃən] ([ɪn]
Empiricism **,** **on** **the** **contrary** **,** **cuts** **up** **at** **the** **roots** **the** **morality** **of** **intentions** **(** **in**
经验主义 , 在 这 相反 , 削减 向上 在 这 根 这 道德 的 意图 (在
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

相反，经验主义从根本上否定了意图的道德性（其中，

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] ['ækʃnz] ['oʊnli] ,
and **not** **in** **actions** **only** **,**
和 不是 在 行动 仅有的 ,

不仅体现在行动上，

[kən'sɪsts] [ðə; ði] [haɪ] [wɜːrθ] [ðæt] [men] [kæn; kən][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðəm'selvz]) ,
consists **the** **high** **worth** **that** **men** **can** **and** **ought** **to** **give** **to** **themselves** **)** **,**
由 这 高的 值得 那 男人 能 和 应该 到 给 到 他们自己) ,

（包含男人能够并且应该给予自己的高度价值感）

[ænd; ənd] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər]['duːti] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] , ['neɪmli] , [æn; ən][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['ɪntrəst]
and **substitutes** **for** **duty** **something** **quite** **different** **,** **namely** **,** **an** **empirical** **interest**
和 替代品 为了 责任 某物 相当 不同的 , 即 , 一个 经验 兴趣
,
,
,

并用完全不同的东西来代替责任，即经验兴趣。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ['dʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] ['siːkrətli] [liːgd] ; [ænd; ənd][ɪm'pɪrɪsɪzəm] ,
with **which** **the** **inclinations** **generally** **are** **secretly** **leagued** **;** **and** **empiricism** **,**
和 哪个 这 倾向 一般来说 是 偷偷 联盟 ; 和 经验主义 ,
[mɔːr'oʊvər] ,
moreover **,**
而且 ,

这些倾向通常与经验主义暗中结盟；此外，经验主义也与此相关。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第5/10页

['biːɪŋ]	[ɑːn]	[ðɪs]	[ə'kaʊnt]	['ælaɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˌɪnklə'neɪʃənz]	[wɪtʃ]	(	[noʊ]	['mætər]	[wʌt]	['fæʃ(ə)n]
being	**on**	**this**	**account**	**allied**	**with**	**all**	**the**	**inclinations**	**which**	**(**	**no**	**matter**	**what**	**fashion**
存在	在	这	帐户	盟军	和	全部	这	倾向	哪个	(	不	事情	什么	时尚

[ðeɪ]	[pʊt]	[ɑːn])	[dɪ'greɪd]	[hjuː'mænəti]	[wen]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[reɪzd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dɪgnəti]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]
they	**put**	**on** **)**	**degrade**	**humanity**	**when**	**they**	**are**	**raised**	**to**	**the**	**dignity**	**of**	**a**
他们	放	在)	降级	人类	什么时候	他们	是	提高	到	这	尊严	的	一个

[suˈpriːm]	['præktɪk(ə)l]	['prɪnsəp(ə)l] ;
supreme	**practical**	**principle** **;**
最高	实际的	原则 ;

因此，它与所有那些（无论它们以何种方式伪装）当被提升到最高实践原则的尊严时，都会贬低人性的倾向结盟；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðiːz]	,	[ˌnevərðə'les]	,	[ɑːr; ər]	[soʊ]	['feɪvərəbl]	[tuː; tə]	['ɛvriːˌwənz]	['fiːlɪŋz]	,
and	**as**	**these**	**,**	**nevertheless**	**,**	**are**	**so**	**favourable**	**to**	**everyone's**	**feelings**	**,**
和	作为	这些	,	尽管如此	,	是	所以	有利	到	每个人的	情怀	,

然而，由于这些都非常符合每个人的感受，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	['riːz(ə)n]	[mʌtʃ]	[mɔːr]	['deɪndʒərəs]	[ðæn; ðən]	['mɪstɪsɪzəm]	,
it	**is**	**for**	**that**	**reason**	**much**	**more**	**dangerous**	**than**	**mysticism**	**,**
它	是	为了	那	原因	很多	更多的	危险的	比	神秘主义	,

因此，它比神秘主义危险得多。

[wɪtʃ]	[kæn; kən]	['nevər]	['kɑːnstɪtuːt]	[ə; eɪ]	['læstɪŋ]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['eni]	[greɪt]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['pɜːsənz]	.
which	**can**	**never**	**constitute**	**a**	**lasting**	**condition**	**of**	**any**	**great**	**number**	**of**	**persons**	**.**
哪个	能	绝不	构成	一个	持久	状况	的	任何	伟大的	数字	的	人	.

这永远不可能成为众多人的长期状况。

['tʃæptər]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER	**III** **.**
章	三、 .

第三章

[ʌv; əv][ðə; ði]	['məutivz]	[ʌv; əv]	[pjʊr]	['præktɪk(ə)l]	['riːz(ə)n]	.
Of	**the**	**Motives**	**of**	**Pure**	**Practical**	**Reason**	**.**
的	这	动机	的	纯的	实际的	原因	.

论纯粹实践理性的动机。

[wʌt]	[ɪz]	[ɪ'senʃ(ə)l]	[ɪn][ðə; ði]	['mɔːrəl]	[wɜːrθ]	[ʌv; əv]	['ækʃnz]	[ɪz]	[ðæt]	[ðə; ði]	['mɔːrəl]	[lɔː]	[ʃʊd; ʃəd]
What	**is**	**essential**	**in**	**the**	**moral**	**worth**	**of**	**actions**	**is**	**that**	**the**	**moral**	**law**	**should**
什么	是	基本的	在	这	道德	值得	的	行动	是	那	这	道德	法律	应该

[də'rektli; daɪ'rektli]	[dɪ'tɜːrmɪn]	[ðə; ði]	[wɪl]	.
directly	**determine**	**the**	**will**	**.**
直接地	决定	这	将要	.

行为的道德价值的关键在于，道德法则应该直接决定意志。

[ɪf]	[ðə; ði]	[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[wɪl]	[teɪks]	[pleɪs]	[ɪn]	[kən'fɔːrməti]	[ɪn'diːd]	[tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl]	[lɔː]
If	**the**	**determination**	**of**	**the**	**will**	**takes**	**place**	**in**	**conformity**	**indeed**	**to**	**the**	**moral**	**law**
如果	这	决心	的	这	将要	需要	地方	在	一致性	的确	到	这	道德	法律

,

,

,

如果意志的确定确实符合道德法则，

[bʌt; bət]['oʊnli]	[baɪ]	[miːnz]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['fiːlɪŋ]	,	[noʊ]	['mætər]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[kaɪnd]	,
but	**only**	**by**	**means**	**of**	**a**	**feeling**	**,**	**no**	**matter**	**of**	**what**	**kind**	**,**
但	仅有的	经过	方法	的	一个	感觉	,	不	事情	的	什么	种类	,

但只能通过某种感觉，无论是什么感觉。

[wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˌpriːsəˈpəʊzd] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

which	has	to	be	presupposed	in	order	that	the	law	may	be	sufficient	to
哪个	有	到	是	预设	在	命令	那	这	法律	可能	是	充足的	到

[dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [wɪl] ,

determine	the	will	,
决定	这	将要	,

这是法律能够充分确定遗嘱的前提条件。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ðen] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [pəˈzes]

and	therefore	not	for	the	sake	of	the	law	,	then	the	action	will	possess
和	所以	不是	为了	这	清酒	的	这	法律	,	然后	这	行动	将要	具有

[lɪˈgælətɪ] ,

legality	,
合法性	,

因此，如果并非出于法律目的，那么该行为就具有合法性。

[bʌt; bət][nɑːt] [məˈrælətɪ] .

but	not	morality	.
但	不是	道德	.

但不是道德。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [wiː; wi] [ˌʌndərˈstænd] [baɪ] ['moʊtɪv] (['elətər] ['ænɪˌmaɪ]) [ðə; ði] [səbˈdʒektɪv] [graʊnd] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n]

if	we	understand	by	motive	(	elater	animi	)	the	subjective	ground	of	determination
如果	我们	理解	经过	动机	(	稍后	动漫	)	这	主观	地面	的	决心

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huːz] ['riːz(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [kənˈfɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði]

of	the	will	of	a	being	whose	reason	does	not	necessarily	conform	to	the
的	这	将要	的	一个	存在	谁	原因	做	不是	一定	符合	到	这

[əbˈdʒektɪv] [lɔː] ,

objective	law	,
客观的	法律	,

如果我们把动机（elater animi）理解为决定一个理性不一定符合客观规律的存在者意志的主观依据，

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɑːloʊ] , [fɜːrst] ,

by	virtue	of	its	own	nature	,	then	it	will	follow	,	first	,
经过	美德	的	它是	自己的	自然	,	然后	它	将要	跟随	,	第一的	,

由于其自身性质，它将首先遵循以下规律：

[ðæt] [nɑːt] ['məutivz] [kæn; kən][biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [wɪl] ,

that	not	motives	can	be	attributed	to	the	Divine	will	,
那	不是	动机	能	是	归因于	到	这	神圣的	将要	,

任何动机都不能归因于神的旨意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] ([æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['evri] [kriˈeɪtɪd]

and	that	the	motives	of	the	human	will	(	as	well	as	that	of	every	created
和	那	这	动机	的	这	人类	将要	(	作为	出色地	作为	那	的	每一个	创建

['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ]) [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ,

rational	being	)	can	never	be	anything	else	than	the	moral	law	,
合理的	存在	)	能	绝不	是	任何事物	别的	比	这	道德	法律	,

人类意志（以及所有被造理性生物）的动机永远只能是道德法则。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðæt] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz]

and	consequently	that	the	objective	principle	of	determination	must	always
和	最后	那	这	客观的	原则	的	决心	必须	总是

[ænd; ənd][ə'loʊn][biː; bi]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [səb'dʒektɪvli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

and	alone	be	also	the	subjectively	sufficient	determining	principle	of	the	action
和	独自的	是	还	这	主观上	充足的	确定	原则	的	这	行动

,

,

,

因此，客观的决定原则必须始终且唯一地也是主观上充分的决定行动的原则。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [wɪ'ðaʊt] [kən'teɪnɪŋ] [ɪts] ['spɪrɪt] . *

if	this	is	not	merely	to	fulfil	the	letter	of	the	law	,	without	containing	its	spirit	.	*
如果	这	是	不是	仅仅	到	实现	这	信	的	这	法律	,	没有	包含	它是	精神	.	*

如果这不仅仅是遵守法律条文，而忽略了其精神。*

* [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ʌv; əv] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [kən'fɔːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

*	We	may	say	of	every	action	that	conforms	to	the	law	,
*	我们	可能	说	的	每一个	行动	那	符合	到	这	法律	,

我们可以说，凡是符合法律的行为，

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

but	is	not	done	for	the	sake	of	the	law	,
但	是	不是	完毕	为了	这	清酒	的	这	法律	,

但这样做并非为了遵守法律。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːrəli] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['letər] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] ([ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]) .

that	it	is	morally	good	in	the	letter	,	not	in	the	spirit	(	the	intention	)	.
那	它	是	道德上	好的	在	这	信	,	不是	在	这	精神	(	这	意图	)	.

它在字面上是道德的，但在精神（意图）上是道德的。

[sɪns] , [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [wɪl] ,

Since	,	then	,	for	the	purpose	of	giving	the	moral	law	influence	over	the	will	,
自从	,	然后	,	为了	这	目的	的	给予	这	道德	法律	影响	超过	这	将要	,

从那时起，为了使道德律对意志产生影响，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [siːk] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['məutɪvz] [ðæt] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'spens]

we	must	not	seek	for	any	other	motives	that	might	enable	us	to	dispense
我们	必须	不是	寻找	为了	任何	其他	动机	那	可能	使能够	我们	到	分配

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] ,

with	the	motive	of	the	law	itself	,
和	这	动机	的	这	法律	本身	,

我们绝不能寻求任何其他动机，以致于可以摒弃法律本身的动机。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʊd] [prə'duːs] [mɪr] [hɪ'pɑːkrəsi] , [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪstənsi] ;

because	that	would	produce	mere	hypocrisy	,	without	consistency	;
因为	那	会	生产	仅仅	虚伪	,	没有	一致性	;

因为那样只会造成虚伪，而缺乏一致性；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['ʌðər] ['məutɪvz] ([fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

and	it	is	even	dangerous	to	allow	other	motives	(	for	instance	,
和	它	是	甚至	危险的	到	允许	其他	动机	(	为了	实例	,

允许其他动机（例如，

[ðæt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]) ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ;

that	of	interest	)	even	to	co	-	operate	along	with	the	moral	law	;
那	的	兴趣	)	甚至	到	合作	-	操作	沿着	和	这	道德	法律	;

（出于利益）甚至要遵守道德法则；

[hens] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['kerfəli] [ɪn] [wʌt] [wei] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔː]

hence	**nothing**	**is**	**left**	**us**	**but**	**to**	**determine**	**carefully**	**in**	**what**	**way**	**the**	**moral**	**law**
因此	没有什么	是	左边	我们	但	到	决定	小心	在	什么	方式	这	道德	法律

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['moʊtɪv] ,

becomes	**a**	**motive**	**,**
变成	一个	动机	,

因此，我们唯一能做的就是仔细思考道德法则如何成为一种动机。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [hæz; həz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər] .

and	**what**	**effect**	**this**	**has**	**upon**	**the**	**faculty**	**of**	**desire**	**.**
和	什么	影响	这	有	之上	这	学院	的	欲望	.

以及这会对欲望能力产生什么影响。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [haʊ] [ə; eɪ] [lɔː] [kæn; kən] [biː; bi] [də'rektli; daɪ'rektli] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

For	**as**	**to**	**the**	**question**	**how**	**a**	**law**	**can**	**be**	**directly**	**and**	**of**
为了	作为	到	这	问题	如何	一个	法律	能	是	直接地	和	的

[ɪt'self] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] ([wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ]) ,

itself	**a**	**determining**	**principle**	**of**	**the**	**will**	**(**	**which**	**is**	**the**	**essence**	**of**	**morality**	**)**	**,**
本身	一个	确定	原则	的	这	将要	(	哪个	是	这	本质	的	道德	)	,

至于法律如何能够直接且本身成为意志的决定性原则（而意志正是道德的本质），

[ðɪs] [ɪz] , [fɔːr; fər] ['hjuːmən] ['riːz(ə)n] , [æn; ən] [ɪn'sɑːljəb(ə)l] ['prɑːbləm] [ænd; ənd] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

this	**is**	**,**	**for**	**human**	**reason**	**,**	**an**	**insoluble**	**problem**	**and**	**identical**	**with**	**the**
这	是	,	为了	人类	原因	,	一个	不溶	问题	和	完全相同的	和	这

['kwestʃən] :

question	**:**
问题	:

从人类理性的角度来看，这是一个无法解决的问题，它与以下问题本质相同：

[haʊ] [ə; eɪ] [friː] [wɪl] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] .

how	**a**	**free**	**will**	**is**	**possible**	**.**
如何	一个	自由的	将要	是	可能的	.

自由意志是如何产生的。

['ðerfɔːr] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [priˈɔːri] [ɪz] [nɑːt] [waɪ] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔː] [ɪn] [ɪt'self]

Therefore	**what**	**we**	**have**	**to**	**show**	**a**	**priori**	**is**	**not**	**why**	**the**	**moral**	**law**	**in**	**itself**
所以	什么	我们	有	到	展示	一个	先验	是	不是	为什么	这	道德	法律	在	本身

[sə'plaɪz] [ə; eɪ] ['moʊtɪv] ,

supplies	**a**	**motive**	**,**
补给品	一个	动机	,

因此，我们事先需要证明的不是道德律本身为何能提供动机，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ([ɔːr] , [mɔːr] [kə'rektlɪ] ['spiːkɪŋ] ,

but	**what**	**effect**	**it**	**,**	**as**	**such**	**,**	**produces**	**(**	**or**	**,**	**more**	**correctly**	**speaking**	**,**
但	什么	影响	它	,	作为	这样的	,	产	(	或者	,	更多的	正确	请讲	,

[mʌst; məst] [prə'duːs]) [ɑːn] [ðə; ði] [maɪnd] .

must	**produce**	**)**	**on**	**the**	**mind**	**.**
必须	生产	)	在	这	头脑	.

但是，它本身会对心灵产生（或者更准确地说，必然会产生）什么影响呢？

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] ['evri] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [baɪ] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz] [ðæt] ['biːɪŋ]

The	**essential**	**point**	**in**	**every**	**determination**	**of**	**the**	**will**	**by**	**the**	**moral**	**law**	**is**	**that**	**being**
这	基本的	观点	在	每一个	决心	的	这	将要	经过	这	道德	法律	是	那	存在

[ə; eɪ] [friː] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['sɪmplɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔː] ,

a	**free**	**will**	**it**	**is**	**determined**	**simply**	**by**	**the**	**moral**	**law**	**,**
一个	自由的	将要	它	是	决定	简单地	经过	这	道德	法律	,

道德律对意志的任何决定，其关键在于：意志是自由意志，而它仅仅由道德律决定。

[nɑːt]['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sensəb(ə)l] ['ɪmpʌlsɪz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

not	only	without	the	co	-	operation	of	sensible	impulses	,	but	even	to	the
不是	仅有的	没有	这	合作	-	手术	的	明智的	冲动	,	但	甚至	到	这

[rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ,

rejection	of	all	such	,
拒绝	的	全部	这样的	,

不仅没有理性冲动的配合，甚至完全拒绝所有这些冲动。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃekɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'poʊzd]

and	to	the	checking	of	all	inclinations	so	far	as	they	might	be	opposed
和	到	这	检查	的	全部	倾向	所以	远的	作为	他们	可能	是	反对

[tuː; tə] [ðæt] [lɔː] .

to	that	law	.
到	那	法律	.

并遏制一切与该法律相悖的倾向。

[soʊ][fɑːr] , [ðen] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [æz; əz][ə; eɪ] ['moʊtɪv] [ɪz]['oʊnli] ['negətɪv] ,

So	far	,	then	,	the	effect	of	the	moral	law	as	a	motive	is	only	negative	,
所以	远的	,	然后	,	这	影响	的	这	道德	法律	作为	一个	动机	是	仅有的	消极的	,

因此，到目前为止，道德法则作为一种动机所产生的效果只有负面影响。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['moʊtɪv] [kæn; kən][biː; bi] [noʊn] [ə; eɪ][priˈɔːri][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] .

and	this	motive	can	be	known	a	priori	to	be	such	.
和	这	动机	能	是	已知	一个	先验	到	是	这样的	.

而且这种动机是可以事先知道的。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['evri] ['sensəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn] ['fiːlɪŋ] ,

For	all	inclination	and	every	sensible	impulse	is	founded	on	feeling	,
为了	全部	倾角	和	每一个	明智的	冲动	是	创立	在	感觉	,

因为一切倾向和一切理智的冲动都建立在感觉之上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['negətɪv] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [ɑːn] ['fiːlɪŋ] ([baɪ][ðə; ði] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɪnklə'neɪʃənz]) [ɪz]

and	the	negative	effect	produced	on	feeling	(	by	the	check	on	the	inclinations	)	is
和	这	消极的	影响	生产	在	感觉	(	经过	这	查看	在	这	倾向	)	是

[ɪt'self] ['fiːlɪŋ] ;

itself	feeling	;
本身	感觉	;

对情感产生的负面影响（通过抑制倾向）本身也是一种情感；

['kɑːnsɪkwentli] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][priˈɔːri] [ðæt] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ]

consequently	,	we	can	see	a	priori	that	the	moral	law	,	as	a	determining
最后	,	我们	能	看	一个	先验	那	这	道德	法律	,	作为	一个	确定

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

principle	of	the	will	,
原则	的	这	将要	,

因此，我们可以先验地看到，道德律作为意志的决定性原则，

[mʌst; məst][baɪ] ['θwɔːrtɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]

must	by	thwarting	all	our	inclinations	produce	a	feeling	which	may	be	called
必须	经过	挫败	全部	我们的	倾向	生产	一个	感觉	哪个	可能	是	称为

[peɪn] ;

pain	;
疼痛	;

通过阻挠我们的一切倾向，必然会产生一种可以称之为痛苦的感觉；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] , [pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli] ,

and	in	this	we	have	the	first	,	perhaps	the	only	,
和	在	这	我们	有	这	第一的	,	也许	这	仅有的	,

而在这里，我们有了第一个，或许也是唯一一个，

['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ][priˈɔːri] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði]
instance **in** **which** **we** **are** **able** **from** **a** **priori** **considerations** **to** **determine** **the**
实例 在 哪个 我们 是 有能力的 从 一个 先验 考虑因素 到 决定 这

[rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːgˈnɪʃ(ə)n] ([ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n]) [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ]
relation **of** **a** **cognition** **(** **in** **this** **case** **of** **pure** **practical** **reason** **)** **to** **the** **feeling**
关系 的 一个 认识 (在 这 案件 的 纯的 实际的 原因) 到 这 感觉

[ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr] [dɪsˈpleʒər] .
of **pleasure** **or** **displeasure** **.**
的 乐趣 或者 不满 .

我们能够从先验考虑中确定认知（在本例中是纯粹的实践理性）与快乐或不快乐的感觉之间的关系的例子。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [təˈgeðər] ([wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]['tɑːlərəb(ə)l] ['sɪstəm] ,
All **the** **inclinations** **together** **(** **which** **can** **be** **reduced** **to** **a** **tolerable** **system** **,**
全部 这 倾向 一起 (哪个 能 是 减少 到 一个 可容忍的 系统 ,

所有这些倾向加在一起（可以简化为一个可容忍的系统），

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðer; ðər][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] ['hæpinəs]) ['kɑːnstɪtuːt] [self] - [rɪˈgɑːrd] (-)
in **which** **case** **their** **satisfaction** **is** **called** **happiness** **)** **constitute** **self** **-** **regard** **(** **solipsismus** **)**
在 哪个 案件 他们的 满意 是 称为 幸福) 构成 自己 - 看待 (-)
.
:
.

在这种情况下，他们的满足感被称为幸福）构成了自我关注（唯我论）。

[ðɪs] [ɪz] ['iːðər] [ðə; ði][self] - [lʌv] [ðæt] [kənˈsɪsts] [ɪn][æn; ən] [ɪkˈsesɪv] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [wʌnˈself] (
This **is** **either** **the** **self** **-** **love** **that** **consists** **in** **an** **excessive** **fondness** **for** **oneself** **(**
这 是 任何一个 这 自己 - 爱 那 由 在 一个 过多的 喜爱 为了 自己 (
) ,
philautia **)** **,**
菲劳蒂亚) ,

这要么是过度自恋（philautia），要么是自爱，

[ɔːr][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wʌnˈself] (-) .
or **satisfaction** **with** **oneself** **(** **arrogantia** **)** **.**
或者 满意 和 自己 (-) .

或对自己感到满意（傲慢）。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [kɔːld] [pərˈtɪkjələrli] ['selfɪʃnəs] ; [ðə; ði] ['lætər] [self] - [kənˈsiːt] .
The **former** **is** **called** **particularly** **selfishness** **;** **the** **latter** **self** **-** **conceit** **.**
这 以前的 是 称为 特别 自私 ; 这 后者 自己 - 自负 .

前者被称为特别自私；后者被称为自负。

[pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ['oʊnli] [tʃeks] ['selfɪʃnəs] ,
Pure **practical** **reason** **only** **checks** **selfishness** **,**
纯的 实际的 原因 仅有的 检查 自私 ,

纯粹的实践理性只能抑制自私自利。

['lʊkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['æktɪv] [ɪn][ˌjuː ˈes]['iːv(ə)n]['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ,
looking **on** **it** **as** **natural** **and** **active** **in** **us** **even** **prior** **to** **the** **moral** **law** **,**
寻找 在 它 作为 自然的 和 积极的 在 我们 甚至 事先的 到 这 道德 法律 ,

将其视为在我们身上自然而然、甚至先于道德律而存在的活动。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə]['lɪmɪt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lɔː] ,
so **far** **as** **to** **limit** **it** **to** **the** **condition** **of** **agreement** **with** **this** **law** **,**
所以 远的 作为 到 限制 它 到 这 状况 的 协议 和 这 法律 ,

但仅限于符合本法律的条件而言，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] ['ræʃ(ə)nəl][self] - [lʌv] .
and **then** **it** **is** **called** **rational** **self** **-** **love** **.**
和 然后 它 是 称为 合理的 自己 - 爱 .

然后它就被称为理性自爱。

[bʌt; bət] [self] - [kən'si:t] ['ri:z(ə)n] [straɪks] [daʊn] [ˌɔ:ltə'geðər] ,
But self - conceit reason strikes down altogether ,
但 自己 - 自负 原因 罢工 向下 共 ,

但自负的理性完全失效了。

[sɪns] [ɔ:l] [kleɪmz] [tu:; tə] [self] - [ɪ'sti:m] [wɪtʃ] [prɪ'si:d] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] [lɔ:] [ɑ:r; ər]
since all claims to self - esteem which precede agreement with the moral law are
自从 全部 索赔 到 自己 - 尊重 哪个 先于 协议 和 这 道德 法律 是
[veɪn] [ænd; ənd] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ,
vain and unjustifiable ,
徒劳 和 无理 ,

因为所有先于认同道德法则而产生的自尊诉求都是徒劳且不合理的，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] [ðæt] [ˌkəuin'saidz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lɔ:] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst]
for the certainty of a state of mind that coincides with this law is the first
为了 这 肯定 的 一个 状态 的 头脑 那 巧合 和 这 法律 是 这 第一的
[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɜ:rsən(ə)l] [wɜ:rθ] ([æz; əz] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [ʃoʊ] [mɔ:r] ['klɪrli]) ,
condition of personal worth (as we shall presently show more clearly) ,
状况 的 个人的 值得 (作为 我们 将 目前 展示 更多的 清楚地) ,

因为与此规律相符的心态是个人价值的首要条件（我们稍后将更清楚地说明这一点），

[ænd; ənd] ['praɪər] [tu:; tə] [ðɪs] [kən'fɔ:rməti] ['eni] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɜ:rθ] [ɪz] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ʌn'lɔ:fl] .
and prior to this conformity any pretension to worth is false and unlawful .
和 事先的 到 这 一致性 任何 预张 到 值得 是 错误的 和 非法的 .

在此之前，任何自称有价值的行为都是虚假和非法的。

[naʊ] [ðə; ði] [prə'pensəti] [tu:; tə] [self] - [ɪ'sti:m] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] [lɔ:]
Now the propensity to self - esteem is one of the inclinations which the moral law
现在 这 倾向 到 自己 - 尊重 是 一 的 这 倾向 哪个 这 道德 法律
[tʃeks] ,
checks ,
检查 ,

自尊心是道德法则所抑制的倾向之一。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪ'sti:m] [rests] ['oʊnli] [ɑ:n] [mə'rælәti] .
inasmuch as that esteem rests only on morality .
因此 作为 那 尊重 休息 仅有的 在 道德 .

因为这种尊重仅仅建立在道德之上。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] [lɔ:] [breɪks] [daʊn] [self] - [kən'si:t] .
Therefore the moral law breaks down self - conceit .
所以 这 道德 法律 休息 向下 自己 - 自负 .

因此，道德法则能够瓦解自负。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] [lɔ:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['pɑ:zətɪv] [ɪn] [ɪt'self] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [æn; ən]
But as this law is something positive in itself , namely , the form of an
但 作为 这 法律 是 某物 积极的 在 本身 , 即 , 这 形式 的 一个
[ˌɪntə'lektʃuəl] [kɔ:'zæləti] ,
intellectual causality ,
知识分子 因果关系 ,

但是，由于这条定律本身具有积极意义，即一种理性的因果关系的形式，

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] ['fri:dəm] , [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ; [fɔ:r; fər] ,
that is , of freedom , it must be an object of respect ; for ,
那 是 , 的 自由 , 它 必须 是 一个 目的 的 尊重 ; 为了 ,

也就是说，就自由而言，它必须是受尊重的对象；因为，

[baɪ] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [æn'tægənɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnklə'neɪʃənz] , [ˌaɪ 'tiː] ['wiːkənz] [self] - [kən'siːt]

by	opposing	the	subjective	antagonism	of	the	inclinations	,	it	weakens	self	-	conceit
经过	反对	这	主观	对抗	的	这	倾向	,	它	减弱	自己	-	自负

; [ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [breɪks] [daʊn] ,

;	and	since	it	even	breaks	down	,
;	和	自从	它	甚至	休息	向下	,

通过对抗各种倾向的主观对抗，它削弱了自负；而且因为它甚至会瓦解，

[ðæt] [ɪz] , [hjuː'mɪlieɪt] , [ðɪs] [kən'siːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'spekt]

that	is	,	humiliates	,	this	conceit	,	it	is	an	object	of	the	highest	respect
那	是	,	羞辱	,	这	自负	,	它	是	一个	目的	的	这	最高	尊重

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

也就是说，这种自负是对最高敬意的侮辱，而且，

['kɑːnsɪkwentli] , [ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]

consequently	,	is	the	foundation	of	a	positive	feeling	which	is	not	of	empirical
最后	,	是	这	基础	的	一个	积极的	感觉	哪个	是	不是	的	经验

['ɔːrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

因此，它是积极情感的基础，而这种积极情感并非源于经验。

[bʌt; bət][ɪz] [noʊn] [ə; eɪ][priˈɔːri] .

but	is	known	a	priori	.
但	是	已知	一个	先验	.

但这事先是已知的。

['ðerfɔːr] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][æn; ən]

Therefore	respect	for	the	moral	law	is	a	feeling	which	is	produced	by	an
所以	尊重	为了	这	道德	法律	是	一个	感觉	哪个	是	生产	经过	一个

[ˌɪntə'lektʃuəl] [kɔːz] ,

intellectual	cause	,
知识分子	原因	,

因此，对道德法则的尊重是一种由理智原因产生的感受。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [kwaɪt][ə; eɪ][priˈɔːri][ænd; ənd][ðə; ði]

and	this	feeling	is	the	only	one	that	we	know	quite	a	priori	and	the
和	这	感觉	是	这	仅有的	一	那	我们	知道	相当	一个	先验	和	这

[nə'sesəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [pər'siːv] .

necessity	of	which	we	can	perceive	.
必要性	的	哪个	我们	能	感知	.

而这种感觉是我们唯一能够先验地知道，并且能够感知到其必要性的感觉。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [æz; əz]

In	the	preceding	chapter	we	have	seen	that	everything	that	presents	itself	as
在	这	前	章	我们	有	已见	那	一切	那	礼物	本身	作为

[æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz][baɪ] [ðæt] [lɔː] [ɪt'self] ,

an	object	of	the	will	prior	to	the	moral	law	is	by	that	law	itself	,
一个	目的	的	这	将要	事先的	到	这	道德	法律	是	经过	那	法律	本身	,

在前一章中我们已经看到，凡是先于道德律而成为意志对象的一切事物，都由道德律本身所决定。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [suˈpriːm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

which	is	the	supreme	condition	of	practical	reason	,
哪个	是	这	最高	状况	的	实际的	原因	,

这是实践理性的最高条件。

[ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]

excluded	from	the	determining	principles	of	the	will	which	we	have
排除	从	这	确定	原则	的	这	将要	哪个	我们	有

[kɔ:ld] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] [gʊd] ;

called	the	unconditionally	good	;
称为	这	无条件地	好的	;

被排除在我们称之为无条件善的意志决定原则之外；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] ['præktɪk(ə)l][fɔ:rm] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	the	mere	practical	form	which	consists	in	the	adaptation	of	the
和	那	这	仅仅	实际的	形式	哪个	由	在	这	适应	的	这

['mæksəmz][tu:; tə][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][fɜ:rst] [di'tə:minz] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ɪn][ɪt'self][ænd; ənd]

maxims	to	universal	legislation	first	determines	what	is	good	in	itself	and
格言	到	普遍的	立法	第一的	决定	什么	是	好的	在	本身	和

[ˌæbsə'lu:tli] ,

absolutely	,
绝对地	,

而仅仅是将格言应用于普遍立法的实践形式，首先就决定了什么是本身就是绝对的善。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['mæksəmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [wɪl] ,

and	is	the	basis	of	the	maxims	of	a	pure	will	,
和	是	这	基础	的	这	格言	的	一个	纯的	将要	,

它是纯粹意志准则的基础。

[wɪtʃ] [ə'loʊn][ɪz] [gʊd] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

which	alone	is	good	in	every	respect	.
哪个	独自的	是	好的	在	每一个	尊重	.

单凭这一点，在各方面都堪称完美。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪtʃər] [æz; əz]['sensəb(ə)l] ['bi:ɪŋs] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] (

we	find	that	our	nature	as	sensible	beings	is	such	that	the	matter	of	desire	(
我们	寻找	那	我们的	自然	作为	明智的	生物	是	这样的	那	这	事情	的	欲望	(

['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

objects	of	inclination	,
对象	的	倾角	,

我们发现，作为有感知能力的生物，我们的本性决定了欲望（倾向的对象）的本质。

['weðər] [ʌv; əv] [hoʊp] [ɔ:r] [fɪr]) [fɜ:rst]['prez(ə)nts] [ɪt'self] [tu:; tə][ˌju: 'es] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ˌpæθə'lɑ:dʒɪkli]

whether	of	hope	or	fear	)	first	presents	itself	to	us	;	and	our	pathologically
无论	的	希望	或者	害怕	)	第一的	礼物	本身	到	我们	;	和	我们的	病理学上

[ə'fektɪd] [self] ,

affected	self	,
做作的	自己	,

无论是希望还是恐惧，它首先呈现在我们面前；而我们病态地受影响的自我，

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ɪts]['mæksəmz] [kwaɪt] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ; [jet] ,

although	it	is	in	its	maxims	quite	unfit	for	universal	legislation	;	yet	,
虽然	它	是	在	它是	格言	相当	不合格	为了	普遍的	立法	;	然而	,

虽然它的格言完全不适合作为普遍适用的法律；然而，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔnstitju:tid] ['aʊər; ɑ:r][ɪn'taɪər][self] , [straivz] [tu:; tə][pʊt][ɪts] [prɪ'tenʃənz] ['fɔ:rwərd]

just	as	if	it	constituted	our	entire	self	,	strives	to	put	its	pretensions	forward
只是	作为	如果	它	构成	我们的	全部的	自己	,	努力	到	放	它是	虚荣心	向前

[fɜ:rst] ,

first	,
第一的	,

仿佛它构成了我们的全部自我，竭力将自己的野心置于首位，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ək'nɑːlɪdʒd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] .

and	to	have	them	acknowledged	as	the	first	and	original	.
和	到	有	他们	已确认	作为	这	第一的	和	原来的	.

并让他们被公认为第一人和原创者。

[ðɪs] [prə'pensəti] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

This	propensity	to	make	ourselves	in	the	subjective	determining	principles	of	our
这	倾向	到	制作	我们自己	在	这	主观	确定	原则	的	我们的

[tʃɔɪs] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [meɪ] [biː; bi]

choice	serve	as	the	objective	determining	principle	of	the	will	generally	may	be
选择	服务	作为	这	客观的	确定	原则	的	这	将要	一般来说	可能	是

[kɔːld] [self] - [lʌv] ;

called	self	-	love	;
称为	自己	-	爱	;

这种将我们主观的选择决定原则作为意志的客观决定原则的倾向，通常可以称为自爱；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [pri'tendz] [tuː; tə][biː; bi] ['ledʒɪsleɪtɪv] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l]

and	if	this	pretends	to	be	legislative	as	an	unconditional	practical	principle
和	如果	这	假装	到	是	立法	作为	一个	无条件的	实际的	原则

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [self] - [kən'siːt] .

it	may	be	called	self	-	conceit	.
它	可能	是	称为	自己	-	自负	.

如果将此当作一项无条件的实践原则来立法，那可就太自负了。

[naʊ] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] [ə'loʊn][ɪz]['truːli] [əb'dʒektɪv] (['neɪmli] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt]) ,

Now	the	moral	law	,	which	alone	is	truly	objective	(	namely	,	in	every	respect	)	,
现在	这	道德	法律	,	哪个	独自的	是	真的	客观的	(	即	,	在	每一个	尊重	)	,

现在，只有道德法则才是真正客观的（即在所有方面都是客观的），

[ɪn'taɪərli] [iks'kluːdz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][self] - [lʌv] [ɑːn][ðə; ði] [su'priːm] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ,

entirely	excludes	the	influence	of	self	-	love	on	the	supreme	practical	principle	,
完全	不包括	这	影响	的	自己	-	爱	在	这	最高	实际的	原则	,

完全排除自爱对最高实践原则的影响，

[ænd; ənd] [ɪn'defɪnətli] [tʃeks] [ðə; ði][self] - [kən'siːt] [ðæt] [pri'skraibz] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

and	indefinitely	checks	the	self	-	conceit	that	prescribes	the	subjective	conditions	of
和	无限期	检查	这	自己	-	自负	那	规定	这	主观	状况	的

[ðə; ði]['fɔːrmər][æz; əz] [lɔːz] .

the	former	as	laws	.
这	以前的	作为	法律	.

并无限期地抑制了将前者的主观条件作为法律规定的自负。

[naʊ] [wət'evər] [tʃeks] ['aʊər; ɑːr][self] - [kən'siːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] [hjuː'mɪlieɪt] ;

Now	whatever	checks	our	self	-	conceit	in	our	own	judgement	humiliates	;
现在	任何	检查	我们的	自己	-	自负	在	我们的	自己的	判断	羞辱	;

如今，任何能抑制我们自负、让我们对自己判断产生怀疑的事物，都会让我们感到羞辱；

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪn'evɪtəbli] ['hʌmblz] ['evri] [mæn] [wen] [hiː; hi] [kəm'pɛəz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

therefore	the	moral	law	inevitably	humbles	every	man	when	he	compares	with	it
所以	这	道德	法律	不可避免地	谦卑	每一个	男人	什么时候	他	比较	和	它

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [prə'pensɪtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

the	physical	propensities	of	his	nature	.
这	身体的	倾向	的	他的	自然	.

因此，当每个人将自己的本性与道德法则进行比较时，道德法则必然会使他感到谦卑。

[ðæt] , [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɪl] ['hʌmblz]

That	,	the	idea	of	which	as	a	determining	principle	of	our	will	humbles
那	,	这	主意	的	哪个	作为	一个	确定	原则	的	我们的	将要	谦卑

[ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr][self] - ['kɑːnʃəsnəs] ,

us	in	our	self	-	consciousness	,
我们	在	我们的	自己	-	意识	,

这种观念作为我们意志的决定性原则，使我们在自我意识中感到谦卑。

[ə'weiks] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ɪt'self] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪt'self] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ]

awakes	respect	for	itself	,	so	far	as	it	is	itself	positive	and	a	determining
醒来	尊重	为了	本身	,	所以	远的	作为	它	是	本身	积极的	和	一个	确定

['prɪnsəp(ə)l] .

principle	.
原则	.

它唤起人们对自身的尊重，因为它本身是积极的，并且是一个决定性的原则。

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz]['iːv(ə)n] [səb'dʒektɪvli] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

Therefore	the	moral	law	is	even	subjectively	a	cause	of	respect	.
所以	这	道德	法律	是	甚至	主观上	一个	原因	的	尊重	.

因此，道德法则甚至在主观上也是值得尊敬的原因。

[naʊ] [sɪns] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['entərz] ['ɪntuː][self] - [lʌv] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl]

Now	since	everything	that	enters	into	self	-	love	belongs	to	inclination	,	and	all
现在	自从	一切	那	进入	进入	自己	-	爱	属于	到	倾角	,	和	全部

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [rests] [ɑːn] ['fiːlɪŋz] ,

inclination	rests	on	feelings	,
倾角	休息	在	情怀	,

既然一切与自爱有关的事物都属于倾向，而一切倾向都建立在感觉之上，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wət'evər] [tʃeks] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [tə'geðər] [ɪn][self] - [lʌv] [hæz; həz]

and	consequently	whatever	checks	all	the	feelings	together	in	self	-	love	has
和	最后	任何	检查	全部	这	情怀	一起	在	自己	-	爱	有

[ˌnesə'serəli] , [baɪ] [ðɪs] ['veri] ['sɜːrkəmstæns] ,

necessarily	,	by	this	very	circumstance	,
一定	,	经过	这	非常	环境	,

因此，任何能够抑制自爱中所有情感的因素，必然也必然如此。

[æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɑːn] ['fiːlɪŋ] ;

an	influence	on	feeling	;
一个	影响	在	感觉	;

对情感的影响；

[hens] [wiː; wi] [ˌkɑːmprɪ'hend] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pər'siːv] [ə; eɪ][priˈɔːri] [ðæt] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː]

hence	we	comprehend	how	it	is	possible	to	perceive	a	priori	that	the	moral	law
因此	我们	理解	如何	它	是	可能的	到	感知	一个	先验	那	这	道德	法律

[kæn; kən] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['fiːlɪŋ] ,

can	produce	an	effect	on	feeling	,
能	生产	一个	影响	在	感觉	,

因此，我们就能理解为什么可以先验地感知到道德法则会对情感产生影响。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [iks'kluːdz] [ðə; ði] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pensəti] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði]

in	that	it	excludes	the	inclinations	and	the	propensity	to	make	them	the
在	那	它	不包括	这	倾向	和	这	倾向	到	制作	他们	这

[su'priːm] ['præktɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

supreme	practical	condition	,
最高	实际的	状况	,

因为它排除了将这些倾向和倾向作为最高实践条件的可能性。

[aɪ] . [iː] . , [self] - [lʌv] , [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [su'priːm] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

i	.	e	.	,	self	-	love	,	from	all	participation	in	the	supreme	legislation	.
我	.	e	.	,	自己	-	爱	,	从	全部	参与	在	这	最高	立法	.

即，从参与最高立法中产生的自爱。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz][ɑːn][wʌn][saɪd] ['mɪrli] ['negətɪv] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

This	effect	is	on	one	side	merely	negative	,	but	on	the	other	side	,
这	影响	是	在	一	边	仅仅	消极的	,	但	在	这	其他	边	,

这种影响一方面仅仅是负面影响，但另一方面，

['relətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [ris'triktiŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɑ:zətɪv] .

relatively	to	the	restricting	principle	of	pure	practical	reason	,	it	is	positive	.
相对地	到	这	限制	原则	的	纯的	实际的	原因	,	它	是	积极的	.

相对于纯粹实践理性的限制原则而言，它是积极的。

[nəʊ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ni:d] [bi:; bi] [ə'su:md] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

No	special	kind	of	feeling	need	be	assumed	for	this	under	the	name	of	a
不	特别的	种类	的	感觉	需要	是	假定	为了	这	在下面	这	姓名	的	一个

['præktɪk(ə)l][ɔ:r]['mɔ:rəl] ['fi:lɪŋ] [æz; əz][ˌæntɪ'si:d(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz][ɪts]

practical	or	moral	feeling	as	antecedent	to	the	moral	law	and	serving	as	its
实际的	或者	道德	感觉	作为	前件	到	这	道德	法律	和	服务	作为	它是

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	.
基础	.

无需假定存在某种特殊的情感，即某种实践的或道德的情感，作为道德法则的先决条件和基础。

[ðə; ði] ['negətɪv] [ɪ'fekt] [ɑ:n] ['fi:lɪŋ] ([ʌn'plezntnəs]) [ɪz][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ,

The	negative	effect	on	feeling	(	unpleasantness	)	is	pathological	,
这	消极的	影响	在	感觉	(	不愉快	)	是	病理	,

对情绪（不愉快感）的负面影响是病态的，

[laɪk] ['evri] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [laɪk] ['evri] ['fi:lɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] .

like	every	influence	on	feeling	and	like	every	feeling	generally	.
喜欢	每一个	影响	在	感觉	和	喜欢	每一个	感觉	一般来说	.

就像所有影响感觉的因素一样，也就像所有感觉本身一样。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] ,

But	as	an	effect	of	the	consciousness	of	the	moral	law	,
但	作为	一个	影响	的	这	意识	的	这	道德	法律	,

但作为道德律意识的结果，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌsju:pə'sensibl] [kɔ:z] , ['neɪmli] ,

and	consequently	in	relation	to	a	supersensible	cause	,	namely	,
和	最后	在	关系	到	一个	超感	原因	,	即	,

因此，就超感官原因而言，即：

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [su'pri:m] ['lɔ:ˌgɪvər] ,

the	subject	of	pure	practical	reason	which	is	the	supreme	lawgiver	,
这	主题	的	纯的	实际的	原因	哪个	是	这	最高	立法者	,

纯粹实践理性的主体，即最高立法者，

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ɪz] [kɔ:ld] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] (

this	feeling	of	a	rational	being	affected	by	inclinations	is	called	humiliation	(
这	感觉	的	一个	合理的	存在	做作的	经过	倾向	是	称为	屈辱	(

[ˌɪntə'lektʃuəl] [self] - [dɪˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n]) ;

intellectual	self	-	depreciation	)	;
知识分子	自己	-	折旧	)	;

理性人受到欲望影响而产生的这种感觉被称为羞辱（智力上的自我贬低）；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:zətɪv] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] , [ðə; ði] [lɔ:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

but	with	reference	to	the	positive	source	of	this	humiliation	,	the	law	,	it	is
但	和	参考	到	这	积极的	来源	的	这	屈辱	,	这	法律	,	它	是

[rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

respect	for	it	.
尊重	为了	它	.

但就这种羞辱的积极来源——法律而言，那就是对法律的尊重。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'di:d] [nəʊ] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [lɔ:] ;

There	is	indeed	no	feeling	for	this	law	;
那里	是	的确	不	感觉	为了	这	法律	;

这条法律确实毫无人性可言；

[bʌt; bət] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðɪs] [rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]

but	inasmuch	as	it	removes	the	resistance	out	of	the	way	,	this	removal	of
但	因此	作为	它	移除	这	反抗	出去	的	这	方式	,	这	移动	的

[æn; ən]['ɑːbstək(ə)l][ɪz] ,

an	obstacle	is	,
一个	障碍	是	,

但就其扫清阻力而言，这种移除障碍的行为是：

[ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [ɪ'stiːmd] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [help] [tuː; tə][ɪts]

in	the	judgement	of	reason	,	esteemed	equivalent	to	a	positive	help	to	its
在	这	判断	的	原因	,	尊敬的	相等的	到	一个	积极的	帮助	到	它是

[kɔː'zæləti] .

causality	.
因果关系	.

在理性的判断中，它被视为对因果关系的积极帮助。

['ðerfɔːr] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː]

Therefore	this	feeling	may	also	be	called	a	feeling	of	respect	for	the	moral	law
所以	这	感觉	可能	还	是	称为	一个	感觉	的	尊重	为了	这	道德	法律

,

,

,

因此，这种感觉也可以称为对道德法则的尊重之情。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][bəuθ] ['riːz(ə)nz] [tə'geðər] [ə; eɪ]['mɔːrəl] ['fiːlɪŋ] .

and	for	both	reasons	together	a	moral	feeling	.
和	为了	两个都	原因	一起	一个	道德	感觉	.

这两个原因共同构成了一种道德感受。

[waɪl] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][baɪ]

While	the	moral	law	,	therefore	,	is	a	formal	determining	principle	of	action	by
尽管	这	道德	法律	,	所以	,	是	一个	正式的	确定	原则	的	行动	经过

['præktɪk(ə)l] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ,

practical	pure	reason	,
实际的	纯的	原因	,

因此，道德律是实践纯粹理性所决定的行动的形式原则；

[ænd; ənd][ɪz] [mɔːr'oʊvər] [ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] [ðoʊ] ['oʊnli] [əb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

and	is	moreover	a	material	though	only	objective	determining	principle	of	the
和	是	而且	一个	材料	尽管	仅有的	客观的	确定	原则	的	这

['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [kɔːld] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

objects	of	action	as	called	good	and	evil	,
对象	的	行动	作为	称为	好的	和	邪恶的	,

而且，它还是决定善恶行为对象的物质性（尽管只是客观的）决定原则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['moʊtɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

it	is	also	a	subjective	determining	principle	,	that	is	,	a	motive	to	this	action	,
它	是	还	一个	主观	确定	原则	,	那	是	,	一个	动机	到	这	行动	,

它也是一个主观决定原则，即采取这一行动的动机。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [mə'rælәti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd]

inasmuch	as	it	has	influence	on	the	morality	of	the	subject	and
因此	作为	它	有	影响	在	这	道德	的	这	主题	和

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][ðə; ði] [wɪl] .

produces	a	feeling	conducive	to	the	influence	of	the	law	on	the	will	.
产	一个	感觉	有利的	到	这	影响	的	这	法律	在	这	将要	.

因为它对主体的道德有影响，并产生一种有利于法律对意志产生影响的情感。

[ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][noʊ][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] ['fiːlɪŋ] ['tendɪŋ] [tuː; tə][mə'rælәti] .

There	is	here	in	the	subject	no	antecedent	feeling	tending	to	morality	.
那里	是	这里	在	这	主题	不	前件	感觉	倾向于	到	道德	.

这里的主题中没有任何倾向于道德的先决情感。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [sɪns] ['evri] ['fiːlɪŋ] [ɪz]['sensəb(ə)l] ,

For	**this**	**is**	**impossible**	**,**	**since**	**every**	**feeling**	**is**	**sensible**	**,**
为了	这	是	不可能的	,	自从	每一个	感觉	是	明智的	,

这是不可能的，因为每一种感觉都是合理的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl]['sensəb(ə)l]

and	**the**	**motive**	**of**	**moral**	**intention**	**must**	**be**	**free**	**from**	**all**	**sensible**
和	这	动机	的	道德	意图	必须	是	自由的	从	全部	明智的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	**.**
状况	.

道德意图的动机必须不受任何感官条件的限制。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	**the**	**contrary**	**,**
在	这	相反	,

相反，

[waɪl] [ðə; ði]['sensəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ɪz][ðə; ði]

while	**the**	**sensible**	**feeling**	**which**	**is**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**all**	**our**	**inclinations**	**is**	**the**
尽管	这	明智的	感觉	哪个	是	在	这	底部	的	全部	我们的	倾向	是	这

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [rɪ'spekt] ,

condition	**of**	**that**	**impression**	**which**	**we**	**call**	**respect**	**,**
状况	的	那	印象	哪个	我们	称呼	尊重	,

而我们所有倾向的根源——那种感性的情感——正是我们称之为尊重的印象的前提条件。

[ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [di'təːminz] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n]

the	**cause**	**that**	**determines**	**it**	**lies**	**in**	**the**	**pure**	**practical**	**reason**	**;**	**and**	**this**	**impression**
这	原因	那	决定	它	谎言	在	这	纯的	实际的	原因	;	和	这	印象

['ðerfɔːr] ,

therefore	**,**
所以	,

决定其成因在于纯粹的实践理性；因此，这种印象，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] , [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] , [nɑːt][ə; eɪ][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ]

on	**account**	**of**	**its**	**origin**	**,**	**must**	**be**	**called**	**,**	**not**	**a**	**pathological**	**but**	**a**
在	帐户	的	它是	起源	,	必须	是	称为	,	不是	一个	病理	但	一个

['præktɪk(ə)l] [ɪ'fekt] .

practical	**effect**	**.**
实际的	影响	.

由于其成因，它不应被称为病理效应，而应被称为实际效应。

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [di'praɪvz] [self] - [lʌv] [ʌv; əv][ɪts]

For	**by**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**conception**	**of**	**the**	**moral**	**law**	**deprives**	**self**	**-**	**love**	**of**	**its**
为了	经过	这	事实	那	这	概念	的	这	道德	法律	剥夺	自己	-	爱	的	它是

['ɪnfluəns] ,

influence	**,**
影响	,

因为道德律的概念剥夺了自爱的影响力，

[ænd; ənd][self] - [kən'siːt] [ʌv; əv][ɪts][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

and	**self**	**-**	**conceit**	**of**	**its**	**illusion**	**,**
和	自己	-	自负	的	它是	错觉	,

以及其幻觉带来的自负，

[ˌaɪ 'tiː] ['lesənz] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n] [ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði]

it	lessens	the	obstacle	to	pure	practical	reason	and	produces	the
它	减少	这	障碍	到	纯的	实际的	原因	和	产	这

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːˌpɪrɪ'ɔːrətɪ] [ʌv; əv][ɪts] [əb'dʒektɪv] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

conception	of	the	superiority	of	its	objective	law	to	the	impulses	of	the
概念	的	这	优势	的	它是	客观的	法律	到	这	冲动	的	这

[ˌsensə'bɪlətɪ] ;

sensibility	;
感性	;

它减少了纯粹实践理性的障碍，并产生了这样一种观念：客观规律优于感性冲动；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntərˌpɔɪz] ,

and	thus	,	by	removing	the	counterpoise	,
和	因此	,	经过	移除	这	平衡	,

因此，通过移除平衡力，

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['relətɪvlɪ] ['greɪtər] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ([ɪn][ðə; ði]

it	gives	relatively	greater	weight	to	the	law	in	the	judgement	of	reason	(	in	the
它	给予	相对地	更大的	重量	到	这	法律	在	这	判断	的	原因	(	在	这

[keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪl] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['ɪmpʌlsɪz]) .

case	of	a	will	affected	by	the	aforesaid	impulses	)	.
案件	的	一个	将要	做作的	经过	这	上述	冲动	)	.

在理性判断中，它赋予法律相对更大的权重（在受上述冲动影响的意志的情况下）。

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['moʊtɪv] [tuː; tə] [mə'rælətɪ] ,

Thus	the	respect	for	the	law	is	not	a	motive	to	morality	,
因此	这	尊重	为了	这	法律	是	不是	一个	动机	到	道德	,

因此，尊重法律并非道德的动机。

[bʌt; bət][ɪz] [mə'rælətɪ] [ɪt'self] [səb'dʒektɪvlɪ] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['moʊtɪv] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [pjʊr]

but	is	morality	itself	subjectively	considered	as	a	motive	,	inasmuch	as	pure
但	是	道德	本身	主观上	经过考虑的	作为	一个	动机	,	因此	作为	纯的

['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

practical	reason	,
实际的	原因	,

但是，从主观角度来看，道德本身是否可以被视为一种动机，因为纯粹的实践理性，

[baɪ] [rɪ'dʒektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv] ['self lʌv] , ['gɪvz] [ə'θɔːrətɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

by	rejecting	all	the	rival	pretensions	of	selflove	,	gives	authority	to	the	law	,
经过	拒绝	全部	这	竞争对手	虚荣心	的	自爱	,	给予	权威	到	这	法律	,

通过否定所有与之竞争的自爱姿态，法律便拥有了权威。

[wɪtʃ] [naʊ] [ə'loʊn] [hæz; həz] ['ɪnfluəns] .

which	now	alone	has	influence	.
哪个	现在	独自的	有	影响	.

现在只有它具有影响力。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [æz; əz] [rɪ'spekt] [ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['fiːlɪŋ] ,

Now	it	is	to	be	observed	that	as	respect	is	an	effect	on	feeling	,
现在	它	是	到	是	观察到	那	作为	尊重	是	一个	影响	在	感觉	,

现在需要注意的是，尊重是一种情感上的感受，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsensə'bɪlətɪ] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌpriːsə'pəʊziz] [ðɪs]

and	therefore	on	the	sensibility	,	of	a	rational	being	,	it	presupposes	this
和	所以	在	这	感性	,	的	一个	合理的	存在	,	它	预设	这

[ˌsensə'bɪlətɪ] ,

sensibility	,
感性	,

因此，就理性存在的感知能力而言，它预设了这种感知能力。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['faɪnaɪtˌnɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bi:ɪŋs] [ɑ:n] [hu:m] [ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] [im'pəuziz]
and **therefore** **also** **the** **finiteness** **of** **such** **beings** **on** **whom** **the** **moral** **law** **imposes**
和 所以 还 这 有限性 的 这样的 生物 在 谁 这 道德 法律 强加
[rɪ'spekt] ;
respect **;**
尊重 ;

因此，道德律要求尊重的这类人也是有限的；

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [su'pri:m] ['bi:ɪŋ] ,
and **that** **respect** **for** **the** **law** **cannot** **be** **attributed** **to** **a** **supreme** **being** **,**
和 那 尊重 为了 这 法律 不能 是 归因于 到 一个 最高 存在 ,

对法律的尊重不能归因于至高无上的神灵。

[ɔ:r][tu:; tə] ['eni] ['bi:ɪŋ] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˌsensə'bɪlətɪ] , [ɪn] [hu:m] , ['ðerfɔ:r] ,
or **to** **any** **being** **free** **from** **all** **sensibility** **,** **in** **whom** **,** **therefore** **,**
或者 到 任何 存在 自由的 从 全部 感性 , 在 谁 , 所以 ,

或者对于任何摆脱了所有感知能力的存在，因此，

[ðɪs] [ˌsensə'bɪlətɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi][æn; ən]['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] .
this **sensibility** **cannot** **be** **an** **obstacle** **to** **practical** **reason** **.**
这 感性 不能 是 一个 障碍 到 实际的 原因 .

这种感性不应成为实践理性的障碍。

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] ([wɪtʃ] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði]['mɔ:rəl] ['fi:lɪŋ]) [ɪz] ['ðerfɔ:r] [prə'du:st] ['sɪmplɪ] [baɪ] ['ri:z(ə)n] .
This **feeling** **(** **which** **we** **call** **the** **moral** **feeling** **)** **is** **therefore** **produced** **simply** **by** **reason** **.**
这 感觉 (哪个 我们 称呼 这 道德 感觉) 是 所以 生产 简单地 经过 原因 .

因此，这种感觉（我们称之为道德感）仅仅是由理性产生的。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [nɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
It **does** **not** **serve** **for** **the** **estimation** **of** **actions** **nor** **for** **the** **foundation** **of**
它 做 不是 服务 为了 这 估算 的 行动 也不 为了 这 基础 的
[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ['mɔ:rəl] [lɔ:] [ɪt'self] ,
the **objective** **moral** **law** **itself** **,**
这 客观的 道德 法律 本身 ,

它既不能用于评价行为，也不能作为客观道德法则本身的基础。

[bʌt; bət] ['mɪrlɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['moʊtɪv] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ə; eɪ]['mæksɪm] .
but **merely** **as** **a** **motive** **to** **make** **this** **of** **itself** **a** **maxim** **.**
但 仅仅 作为 一个 动机 到 制作 这 的 本身 一个 格言 .

但这仅仅是为了将此本身变成一条格言。

[bʌt; bət] [wʌt] [neɪm] [kʊd; kəd][wi:; wi] [mɔ:r] ['su:təbli] [ə'plaɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] ['kænɑ:t]
But **what** **name** **could** **we** **more** **suitably** **apply** **to** **this** **singular** **feeling** **which** **cannot**
但 什么 姓名 可以 我们 更多的 适当地 申请 到 这 单数 感觉 哪个 不能
[bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə] ['eni] [ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['fi:lɪŋ] ?
be **compared** **to** **any** **pathological** **feeling** **?**
是 比较的 到 任何 病理 感觉 ?

但是，对于这种无法与任何病态感觉相提并论的独特感觉，我们还能用什么名称来更恰当地称呼它呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər][kaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv]
It **is** **of** **such** **a** **peculiar** **kind** **that** **it** **seems** **to** **be** **at** **the** **disposal** **of**
它 是 的 这样的 一个 奇特 种类 那 它 似乎 到 是 在 这 处理 的
['ri:z(ə)n] ['oʊnlɪ] ,
reason **only** **,**
原因 仅有的 ,

它如此特殊，似乎只有理性才能驾驭。

[ænd; ənd] [ðæt] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] .
and **that** **pure** **practical** **reason** **.**
和 那 纯的 实际的 原因 .

纯粹出于实际原因。

[rɪ'spekt] [ə'plaɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['pɜːsənz] ['oʊnli] - [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋz] .

Respect	**applies**	**always**	**to**	**persons**	**only**	**-**	**not**	**to**	**things**	**.**
尊重	适用	总是	到	人	仅有的	-	不是	到	事物	.

尊重始终只适用于人，不适用于物。

[ðə; ði] ['lætər] [meɪ] [ə'raʊz] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ænɪmlz] ([iː] . [dʒiː] . , ['hɔːrsɪz] , [dɔːgz]

The	**latter**	**may**	**arouse**	**inclination**	**,**	**and**	**if**	**they**	**are**	**animals**	**(**	**e**	**.**	**g**	**.**	**,**	**horses**	**,**	**dogs**
这	后者	可能	引起	倾角	,	和	如果	他们	是	动物	(	e	.	克	.	,	马匹	,	狗

,

,

,

后者可能会激起欲望，如果它们是动物（例如，马、狗，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , ['iːv(ə)n] [lʌv] [ɔːr] [fɪr] , [laɪk] [ðə; ði] [siː] , [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] , [ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ]

etc	**.**	**)**	**,**	**even**	**love**	**or**	**fear**	**,**	**like**	**the**	**sea**	**,**	**a**	**volcano**	**,**	**a**	**beast**	**of**	**prey**
ETC	.	)	,	甚至	爱	或者	害怕	,	喜欢	这	海	,	一个	火山	,	一个	兽	的	猎物

; [bʌt; bət] ['nevər] [rɪ'spekt] .

;	**but**	**never**	**respect**	**.**
;	但	绝不	尊重	.

等等），甚至像大海、火山、猛兽一样的爱或恐惧；但绝不尊重。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz][æn; ən]

Something	**that**	**comes**	**nearer**	**to**	**this**	**feeling**	**is**	**admiration**	**,**	**and**	**this**	**,**	**as**	**an**
某物	那	来	更近	到	这	感觉	是	钦佩	,	和	这	,	作为	一个

[ə'fekʃ(ə)n] ,

affection	**,**
感情	,

与这种感觉更接近的是钦佩，而这种感觉，作为一种喜爱，

[ə'stɑːnɪʃmənt] , [kæn; kən] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [θɪŋz] ['ɔːlsoʊ] , [iː] . [dʒiː] . , ['lɔːfti] ['maʊntnz] , [ðə; ði]

astonishment	**,**	**can**	**apply**	**to**	**things**	**also**	**,**	**e**	**.**	**g**	**.**	**,**	**lofty**	**mountains**	**,**	**the**
惊讶	,	能	申请	到	事物	还	,	e	.	克	.	,	高远	山脉	,	这

['mægnɪtuːd] , ['nʌmbər] ,

magnitude	**,**	**number**	**,**
震级	,	数字	,

惊讶也可以用来形容事物，例如巍峨的高山、规模、数量等。

[ænd; ənd] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] , [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] [ʌv; əv] ['meni]

and	**distance**	**of**	**the**	**heavenly**	**bodies**	**,**	**the**	**strength**	**and**	**swiftness**	**of**	**many**
和	距离	的	这	天上	身体	,	这	力量	和	速度	的	许多

['ænɪmlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

animals	**,**	**etc**	**.**
动物	,	ETC	.

以及天体的距离、许多动物的力量和速度等等。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [rɪ'spekt] .

But	**all**	**this**	**is**	**not**	**respect**	**.**
但	全部	这	是	不是	尊重	.

但这一切都不是尊重。

[ə; eɪ][mæn]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv] [lʌv] , [fɪr] , [ɔːr][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

A	**man**	**also**	**may**	**be**	**an**	**object**	**to**	**me**	**of**	**love**	**,**	**fear**	**,**	**or**	**admiration**	**,**
一个	男人	还	可能	是	一个	目的	到	我	的	爱	,	害怕	,	或者	钦佩	,

男人也可能是我爱慕、恐惧或钦佩的对象。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt][biː; bi][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

even	**to**	**astonishment**	**,**	**and**	**yet**	**not**	**be**	**an**	**object**	**of**	**respect**	**.**
甚至	到	惊讶	,	和	然而	不是	是	一个	目的	的	尊重	.

甚至令人震惊，却也得不到尊重。

[hɪz; ɪz][dʒə'koʊs] ['hju:mər] , [hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [hɪz; ɪz] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋk]

His	**jocose**	**humour**	**,**	**his**	**courage**	**and**	**strength**	**,**	**his**	**power**	**from**	**the**	**rank**
他的	滑稽的	幽默	,	他的	勇气	和	力量	,	他的	力量	从	这	秩

[bi:; bi][hæz; həz] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] ,

be	**has**	**amongst**	**others**	**,**
是	有	在	其他的	,

他幽默风趣，勇气坚强，军衔显赫，等等。

[meɪ] [ɪn'spaɪər][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['ɪnər] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

may	**inspire**	**me**	**with**	**sentiments**	**of**	**this**	**kind**	**,**	**but**	**still**	**inner**	**respect**	**for**	**him**
可能	启发	我	和	情感	的	这	种类	,	但	仍然	内	尊重	为了	他

[ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] .

is	**wanting**	**.**
是	想要	.

他或许能让我产生这样的情感，但我仍然对他缺乏内心的尊重。

[ˌfɑ:ntə'nɛl] [sez] , " [aɪ][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [bʌt; bət][maɪ][maɪnd] [dʌz] [nɑ:t][baʊ; boʊ] .

Fontenelle	**says**	**,**	**"**	**I**	**bow**	**before**	**a**	**great**	**man**	**,**	**but**	**my**	**mind**	**does**	**not**	**bow**	**.**
丰特内尔	说道	,	"	我	弓	前	一个	伟大的	男人	,	但	我的	头脑	做	不是	弓	.

丰特内尔说："我向伟人鞠躬，但我的思想不会屈服。"

" [aɪ] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:] , [bɪ'fɔ:r] [æn; ən]['hʌmb(ə)l] [pleɪn] [mæn] ,

"	**I**	**would**	**add**	**,**	**before**	**an**	**humble**	**plain**	**man**	**,**
"	我	会	添加	,	前	一个	谦逊的	清楚的	男人	,

"我还要补充一点，在一个谦逊的普通人面前，

[ɪn] [hu:m] [aɪ] [pər'si:v] ['ʌpraɪtnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [dɪ'gri:] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em]

in	**whom**	**I**	**perceive**	**uprightness**	**of**	**character**	**in**	**a**	**higher**	**degree**	**than**	**I**	**am**
在	谁	我	感知	正直	的	特点	在	一个	更高	程度	比	我	是

['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ɪn][maɪ'self] ,

conscious	**of**	**in**	**myself**	**,**
有意识的	的	在	我	,

我从他身上感受到的正直品格，比我自身所意识到的要高得多。

- [maɪ][maɪnd]['baʊz, 'boʊz] ['weðər] [aɪ] [tʃu:z] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] ,

-	**my**	**mind**	**bows**	**whether**	**I**	**choose**	**it**	**or**	**not**	**,**
-	我的	头脑	弓	无论	我	选择	它	或者	不是	,

我的意志无论我是否选择都会屈服。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [ber] [maɪ] [hed] ['nevər] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] [fər'get] [maɪ] [su:'pɪriər] [ræŋk]

and	**though**	**I**	**bear**	**my**	**head**	**never**	**so**	**high**	**that**	**he**	**may**	**not**	**forget**	**my**	**superior**	**rank**
和	尽管	我	熊	我的	头	绝不	所以	高的	那	他	可能	不是	忘记	我的	优越的	秩

.

:
:

虽然我昂首挺胸，但绝不会让他忘记我的地位高于自己。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?

Why	**is**	**this**	**?**
为什么	是	这	?

这是为什么呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] [ɪg'zɪbɪts] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] [lɔ:] [ðæt] ['hʌmblz] [maɪ][self] - [kən'si:t] [wen]

Because	**his**	**example**	**exhibits**	**to**	**me**	**a**	**law**	**that**	**humbles**	**my**	**self**	**-**	**conceit**	**when**
因为	他的	例子	展品	到	我	一个	法律	那	谦卑	我的	自己	-	自负	什么时候

[aɪ] [kəm'per] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [kən'dʌkt] :

I	**compare**	**it**	**with**	**my**	**conduct**	**:**
我	比较	它	和	我的	执行	:

因为他的榜样向我展示了一条规律，当我将自己的行为与他的行为进行比较时，我的自负就会变得微不足道：

[ə; eɪ] [lɔ:] , [ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [si:] [pru:vd] [baɪ][fækt] [bɪ'fɔ:r] [maɪ]

a	law	,	the	practicability	of	obedience	to	which	I	see	proved	by	fact	before	my
一个	法律	,	这	实用性	的	服从	到	哪个	我	看	已证实	经过	事实	前	我的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

一条法律，其可执行性在我眼前已被事实所证明。

[naʊ] , [aɪ] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['ʌpraɪtnəs] , [ænd; ənd] [jet]

Now	,	I	may	even	be	conscious	of	a	like	degree	of	uprightness	,	and	yet
现在	,	我	可能	甚至	是	有意识的	的	一个	喜欢	程度	的	正直	,	和	然而

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [rɪ'meɪnz] .

the	respect	remains	.
这	尊重	遗迹	.

现在，我或许也意识到自己拥有同样程度的正直，但我仍然对他保持尊重。

[fɔ:r; fər] [sɪns] [ɪn][mæn][ɔ:l] [gʊd] [ɪz] [dɪ'fektɪv] ,

For	since	in	man	all	good	is	defective	,
为了	自从	在	男人	全部	好的	是	有缺陷的	,

因为人的一切美好事物都是有缺陷的，

[ðə; ði] [lɔ:] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l][baɪ][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [stɪl] ['hʌmblz] [maɪ] [praɪd] ,

the	law	made	visible	by	an	example	still	humbles	my	pride	,
这	法律	制成	可见的	经过	一个	例子	仍然	谦卑	我的	自豪	,

以身作则的法律依然令我谦卑。

[maɪ] ['stændərd] ['bi:ɪŋ] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:z] [ˌimpə'fekʃəns] , [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,

my	standard	being	furnished	by	a	man	whose	imperfections	,	whatever	they	may	be	,
我的	标准	存在	提供	经过	一个	男人	谁	瑕疵	,	任何	他们	可能	是	,

我的标准是由一个有缺点的人来设定的，无论他的缺点是什么。

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][maɪ] [oʊn] [ɑ:r; ər] ,

are	not	known	to	me	as	my	own	are	,
是	不是	已知	到	我	作为	我的	自己的	是	,

我不了解它们，就像我不了解我自己的一样。

[ænd; ənd] [hu:] ['ðerfɔ:r] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [laɪt] .

and	who	therefore	appears	to	me	in	a	more	favourable	light	.
和	WHO	所以	出现	到	我	在	一个	更多的	有利	光	.

因此，在我看来，他更受青睐。

[rɪ'spekt] [ɪz][ə; eɪ] ['trɪbju:t] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['merɪt] , ['weðər] [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:r][nɑ:t] ;

Respect	is	a	tribute	which	we	cannot	refuse	to	merit	,	whether	we	will	or	not	;
尊重	是	一个	贡	哪个	我们	不能	拒绝	到	优点	,	无论	我们	将要	或者	不是	;

尊重是一种我们无法拒绝的敬意，无论我们是否愿意；

[wi:; wi] [meɪ] [ɪn'di:d] ['aʊtwərdli] [wɪð'hoʊld] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɑ:t] [help] ['fi:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪnwərdli] .

we	may	indeed	outwardly	withhold	it	,	but	we	cannot	help	feeling	it	inwardly	.
我们	可能	的确	向外	扣压	它	,	但	我们	不能	帮助	感觉	它	内心	.

我们或许表面上能够掩饰住这种感觉，但内心深处却无法抑制。

[rɪ'spekt] [ɪz][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ðæt] [wi:; wi]['oʊnli] [rɪ'lʌktəntli] [gɪv]

Respect	is	so	far	from	being	a	feeling	of	pleasure	that	we	only	reluctantly	give
尊重	是	所以	远的	从	存在	一个	感觉	的	乐趣	那	我们	仅有的	勉强	给

[wei] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ə; eɪ][mæn] .

way	to	it	as	regards	a	man	.
方式	到	它	作为	问候	一个	男人	.

尊重与愉悦感相去甚远，以至于我们对男人往往只是勉强地给予尊重。

[wi:; wi][traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] ['laɪtn] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

We	try	to	find	out	something	that	may	lighten	the	burden	of	it	,
我们	尝试	到	寻找	出去	某物	那	可能	减轻	这	负担	的	它	,

我们试图找到一些可以减轻这种负担的方法。

[sʌm; səm] [fɔːlt] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən]

some	fault	to	compensate	us	for	the	humiliation	which	such	which	such	an
一些	过错	到	补偿	我们	为了	这	屈辱	哪个	这样的	哪个	这样的	一个

[ɪg'zæmp(ə)l] ['kɔːzɪz] .

example	causes	.
例子	原因	.

我们需要一些补偿来弥补这种例子给我们带来的耻辱。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðer; ðər]

Even	the	dead	are	not	always	secure	from	this	criticism	,	especially	if	their
甚至	这	死的	是	不是	总是	安全的	从	这	批评	,	尤其	如果	他们的

[ɪg'zæmp(ə)l] [ə'pɪrz] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] .

example	appears	inimitable	.
例子	出现	无比	.

即使是死者也并非总能免受这种批评，尤其是当他们的榜样显得无可模仿时。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪt'self] [ɪn] [ɪts] ['sɑːləm] ['mædʒəsti][ɪz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'devər] [tuː; tə] [seɪv]

Even	the	moral	law	itself	in	its	solemn	majesty	is	exposed	to	this	endeavour	to	save
甚至	这	道德	法律	本身	在	它是	庄严	威严	是	裸露	到	这	努力	到	节省

[wʌn'self] [frʌm; frəm] ['jiːldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spekt] .

oneself	from	yielding	it	respect	.
自己	从	屈服	它	尊重	.

即使是庄严的道德法则本身，也难逃这种为了避免对其表示尊重而使之受挫的企图。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['redi]

Can	it	be	thought	that	it	is	for	any	other	reason	that	we	are	so	ready
能	它	是	想法	那	它	是	为了	任何	其他	原因	那	我们	是	所以	准备好

[tuː; tə] [rɪ'duːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fə'mɪliər] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

to	reduce	it	to	the	level	of	our	familiar	inclination	,
到	减少	它	到	这	等级	的	我们的	熟悉的	倾角	,

难道还有其他原因会导致我们如此轻易地将其降低到我们熟悉的倾向水平吗?

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [teɪk] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

or	that	it	is	for	any	other	reason	that	we	all	take	such	trouble	to	make	it	out
或者	那	它	是	为了	任何	其他	原因	那	我们	全部	拿	这样的	麻烦	到	制作	它	出去

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['priːsept] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪntrəst] [wel] [ˌʌndər'stʊd] ,

to	be	the	chosen	precept	of	our	own	interest	well	understood	,
到	是	这	选定	戒律	的	我们的	自己的	兴趣	出色地	理解	,

或者说，正是出于其他某种原因，我们才如此费尽心思地将其塑造成符合我们自身利益的准则，并使其得到充分理解。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'tɜːrənt] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es]

but	that	we	want	to	be	free	from	the	deterrent	respect	which	shows	us
但	那	我们	想	到	是	自由的	从	这	威慑	尊重	哪个	演出	我们

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʌn'wɜːrðinəs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sɪ'verəti] ?

our	own	unworthiness	with	such	severity	?
我们的	自己的	不配	和	这样的	严重性	?

但我们想要摆脱那种严厉地让我们意识到自身不足的威慑性尊重吗?

[ˌnevərðə'les] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Nevertheless	,	on	the	other	hand	,
尽管如此	,	在	这	其他	手	,

然而，另一方面，

[soʊ]['lɪt(ə)l][ɪz][ðer; ðər][peɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪf] [wʌns][wʌn][hæz; həz][leɪd][ə'saɪd][self] - [kən'siːt] [ænd; ənd]

so	little	is	there	pain	in	it	that	if	once	one	has	laid	aside	self	-	conceit	and
所以	小的	是	那里	疼痛	在	它	那	如果	一次	一	有	铺设	旁边	自己	-	自负	和

[ə'laʊd] ['præktɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [ðæt] [rɪ'spekt] ,

allowed	practical	influence	to	that	respect	,
允许	实际的	影响	到	那	尊重	,

其中几乎没有痛苦，只要一个人放下自负，让实际的影响发挥作用，

[hiː; hi][kæn; kən]['nevər][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] ,

he	can	never	be	satisfied	with	contemplating	the	majesty	of	this	law	,
他	能	绝不	是	使满意	和	沉思	这	威严	的	这	法律	,

他永远无法满足于仅仅思考这条法律的威严，

[ænd; ənd][ðə; ði][soʊl] [bɪ'liːvz] [ɪt'self] ['elɪveɪtɪd] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðə; ði]['hoʊli] [lɔː]

and	the	soul	believes	itself	elevated	in	proportion	as	it	sees	the	holy	law
和	这	灵魂	相信	本身	升高	在	部分	作为	它	看到	这	圣	法律

['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts] [freɪl] ['neɪtʃər] .

elevated	above	it	and	its	frail	nature	.
升高	多于	它	和	它是	脆弱	自然	.

灵魂看到神圣的律法凌驾于自身和自身脆弱的本性之上，便会觉得自己也随之提升。

[noʊ] [daʊt] [greɪt] ['tælənts][ænd; ənd][æk'tɪvəti] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'keɪʒn]

No	doubt	great	talents	and	activity	proportioned	to	them	may	also	occasion
不	怀疑	伟大的	天赋	和	活动	比例匀称	到	他们	可能	还	场合

[rɪ'spekt] [ɔːr][æn; ən] [ə'næləgəs] ['fiːlɪŋ] .

respect	or	an	analogous	feeling	.
尊重	或者	一个	类似的	感觉	.

毫无疑问，卓越的才能和与之相称的成就也会引起人们的尊敬或类似的感情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːpər][tuː; tə] [jiːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

It	is	very	proper	to	yield	it	to	them	,
它	是	非常	恰当的	到	屈服	它	到	他们	,

将之交给他们是再合适不过的了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['sentɪmənt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz]

and	then	it	appears	as	if	this	sentiment	were	the	same	thing	as
和	然后	它	出现	作为	如果	这	情绪	是	这	相同的	事物	作为

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

然后，这种感觉似乎就等同于钦佩。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] ['kloʊzər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [haʊ] [mʌtʃ]

But	if	we	look	closer	we	shall	observe	that	it	is	always	uncertain	how	much
但	如果	我们	看	更近	我们	将	观察	那	它	是	总是	不确定	如何	很多

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ɪz] [duː] [tuː; tə] ['neɪtɪv] ['tælənt] ,

of	the	ability	is	due	to	native	talent	,
的	这	能力	是	到期的	到	本国的	天赋	,

但如果我们仔细观察就会发现，能力究竟有多少是源于天赋，这一点始终无法确定。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	how	much	to	diligence	in	cultivating	it	.
和	如何	很多	到	勤勉	在	耕作	它	.

以及在培养它的过程中需要付出多少勤奋。

['riːz(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː 'es][æz; əz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Reason	represents	it	to	us	as	probably	the	fruit	of	cultivation	,	and
原因	代表	它	到	我们	作为	大概	这	水果	的	栽培	,	和

['ðerfɔːr] [æz; əz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ,

therefore	as	meritorious	,
所以	作为	有功绩的	,

理性向我们表明，这很可能是耕耘的成果，因此是值得称赞的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['noʊtəbli][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz]['aʊər; ɑːr][self] - [kən'siːt] ,

and	this	notably	reduces	our	self	-	conceit	,
和	这	尤其	减少	我们的	自己	-	自负	,

这显著降低了我们的自负感。

[ænd; ənd] ['i:ðər] ['kæsts][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [ɑ:n][ˌju: 'es][ɔ:r] [ə:dʒz] [ˌju: 'es][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l]

and	either	casts	a	reproach	on	us	or	urges	us	to	follow	such	an	example
和	任何一个	演员	一个	责备	在	我们	或者	敦促	我们	到	跟随	这样的	一个	例子

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ɪz]['su:təb(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es] .

in	the	way	that	is	suitable	to	us	.
在	这	方式	那	是	合适的	到	我们	.

要么谴责我们，要么敦促我们以适合我们的方式效仿这样的榜样。

[ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðen] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [ʃoʊ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] (['prɑ:pərli] ['spi:kɪŋ] ,

This	respect	,	then	,	which	we	show	to	such	a	person	(	properly	speaking	,
这	尊重	,	然后	,	哪个	我们	展示	到	这样的	一个	人	(	适当地	请讲	,

因此，我们对这样的人所表现出的这种尊重（严格来说，

[tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] [ɪg'zɪbɪts]) [ɪz][nɑ:t] [mɪr] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;

to	the	law	that	his	example	exhibits	)	is	not	mere	admiration	;
到	这	法律	那	他的	例子	展品	)	是	不是	仅仅	钦佩	;

对他的榜样所展现的法则而言，这不仅仅是钦佩；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kən'fɜ:rmd] ['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [rʌn] [ʌv; əv][əd'maɪərəz]

and	this	is	confirmed	also	by	the	fact	that	when	the	common	run	of	admirers
和	这	是	确认的	还	经过	这	事实	那	什么时候	这	常见的	跑步	的	仰慕者

[θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] ['eni] [sɔ:rs] [ðə; ði] ['bædnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænz] ['kærəktər]

think	they	have	learned	from	any	source	the	badness	of	such	a	man's	character
思考	他们	有	学习	从	任何	来源	这	坏	的	这样的	一个	男人的	特点

([fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [vɑ:l'tɛrz]) [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;

(	for	instance	Voltaire's	)	they	give	up	all	respect	for	him	;
(	为了	实例	伏尔泰的	)	他们	给	向上	全部	尊重	为了	他	;

这一点也可以从以下事实得到证实：当普通的仰慕者认为他们从某个渠道了解到某个人（例如伏尔泰）的品行恶劣时，他们就会放弃对他的所有尊重；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [tru:] ['skɑ:lər] [stɪl] [fi:lz] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [li:st] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['tæləntz] ,

whereas	the	true	scholar	still	feels	it	at	least	with	regard	to	his	talents	,
然而	这	真的	学者	仍然	感觉	它	在	至少	和	看待	到	他的	天赋	,

而真正的学者至少在自己的才能方面仍然会有这种感觉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [hɪm'self] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][voʊ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪk]

because	he	is	himself	engaged	in	a	business	and	a	vocation	which	make
因为	他	是	他自己	已订婚的	在	一个	商业	和	一个	职业	哪个	制作

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ə; eɪ] [lɔ:] .

imitation	of	such	a	man	in	some	degree	a	law	.
模仿	的	这样的	一个	男人	在	一些	程度	一个	法律	.

因为他本人从事的行业和职业使得模仿这样的人在某种程度上成为一种法则。

[rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] [ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði]['oʊnli][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] ['mɔ:rəl]

Respect	for	the	moral	law	is	,	therefore	,	the	only	and	the	undoubted	moral
尊重	为了	这	道德	法律	是	,	所以	,	这	仅有的	和	这	毫无疑问	道德

['moʊtɪv] ,

motive	,
动机	,

因此，尊重道德法则是唯一且毋庸置疑的道德动机。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ɪz] [də'rektɪd] [tu:; tə][noʊ]['ɑ:bdʒekt] , [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:] .

and	this	feeling	is	directed	to	no	object	,	except	on	the	ground	of	this	law	.
和	这	感觉	是	指导	到	不	目的	,	除了	在	这	地面	的	这	法律	.

这种感觉并非指向任何对象，而是基于这条法律。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [fɜːrst] [di'təːminz] [ðə; ði] [wɪl] [əb'dʒektɪvli] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði]

The	moral	law	first	determines	the	will	objectively	and	directly	in	the
这	道德	法律	第一的	决定	这	将要	客观地	和	直接地	在	这

['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ;

judgement	of	reason	;
判断	的	原因	;

道德律首先通过理性的判断，客观、直接地决定意志；

[ænd; ənd] ['friːdəm] , [huːz] [kɔː'zæləti] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [lɔː] , [kən'sɪsts]

and	freedom	,	whose	causality	can	be	determined	only	by	the	law	,	consists
和	自由	,	谁	因果关系	能	是	决定	仅有的	经过	这	法律	,	由

[dʒʌst][ɪn] [ðɪs] ,

just	in	this	,
只是	在	这	,

而自由，其因果关系只能由规律决定，就在于此。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ris'trikts] [ɔːl] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [self] - [ɪ'stiːm] , [baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

that	it	restricts	all	inclinations	,	and	consequently	self	-	esteem	,	by	the	condition
那	它	限制	全部	倾向	,	和	最后	自己	-	尊重	,	经过	这	状况

[ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ɪts] [pjʊr] [lɔː] .

of	obedience	to	its	pure	law	.
的	服从	到	它是	纯的	法律	.

它通过要求人们服从其纯粹的律法来限制一切倾向，从而限制自尊。

[ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [naʊ] [hæz; həz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['fiːlɪŋ] ,

This	restriction	now	has	an	effect	on	feeling	,
这	限制	现在	有	一个	影响	在	感觉	,

这种限制现在会对人的感受产生影响，

[ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'pleʒər] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [noʊn] [ə; eɪ]

and	produces	the	impression	of	displeasure	which	can	be	known	a
和	产	这	印象	的	不满	哪个	能	是	已知	一个

[priˈɔːri][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] .

priori	from	the	moral	law	.
先验	从	这	道德	法律	.

并产生一种不悦的印象，这种印象可以从道德法则中先验地得知。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][fɑːr]['oʊnli][ə; eɪ] ['negətɪv] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] ,

Since	it	is	so	far	only	a	negative	effect	which	,
自从	它	是	所以	远的	仅有的	一个	消极的	影响	哪个	,

由于目前为止它只产生了负面影响，

[ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n] , [tʃeks] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]

arising	from	the	influence	of	pure	practical	reason	,	checks	the	activity	of	the
产生	从	这	影响	的	纯的	实际的	原因	,	检查	这	活动	的	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

源于纯粹实践理性影响的因素，会抑制主体的活动。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] ,

so	far	as	it	is	determined	by	inclinations	,
所以	远的	作为	它	是	决定	经过	倾向	,

就其由倾向决定而言，

[ænd; ənd] [hens] [tʃeks] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [wɜːrθ] ([wɪtʃ] ,

and	hence	checks	the	opinion	of	his	personal	worth	(	which	,
和	因此	检查	这	观点	的	他的	个人的	值得	(	哪个	,

因此，这检验了人们对他个人价值的看法（即，

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ]) ;

in	the	absence	of	agreement	with	the	moral	law	,	is	reduced	to	nothing	)	;
在	这	缺席	的	协议	和	这	道德	法律	,	是	减少	到	没有什么	)	;

如果与道德律不相符，则沦为虚无)；

[hens] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ɑːn] ['fiːlɪŋ] [ɪz] ['mɪrli] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

hence	,	the	effect	of	this	law	on	feeling	is	merely	humiliation	.
因此	,	这	影响	的	这	法律	在	感觉	是	仅仅	屈辱	.

因此，这条法律对人们情感的影响仅仅是羞辱。

[wiː; wi][kæn; kən] , ['ðerfɔːr] , [pər'siːv] [ðɪs] [ə; eɪ][priˈɔːri] ,

We	can	,	therefore	,	perceive	this	a	priori	,
我们	能	,	所以	,	感知	这	一个	先验	,

因此，我们可以先验地感知到这一点。

[bʌt; bət]['kænɑːt] [noʊ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] [lɔː] [æz; əz][ə; eɪ] ['moʊtɪv] ,

but	cannot	know	by	it	the	force	of	the	pure	practical	law	as	a	motive	,
但	不能	知道	经过	它	这	力量	的	这	纯的	实际的	法律	作为	一个	动机	,

但无法从中了解纯粹的实践规律作为一种动机的力量。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['məutivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsensə'bɪlətɪ] .

but	only	the	resistance	to	motives	of	the	sensibility	.
但	仅有的	这	反抗	到	动机	的	这	感性	.

但只有对感性动机的抵抗。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ,

But	since	the	same	law	is	objectively	,	that	is	,	in	the	conception	of	pure	reason	,
但	自从	这	相同的	法律	是	客观地	,	那	是	,	在	这	概念	的	纯的	原因	,

但是，既然同样的法则在客观上是成立的，也就是说，在纯粹理性的观念中，

[æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

an	immediate	principle	of	determination	of	the	will	,
一个	即时	原则	的	决心	的	这	将要	,

意志的直接决定原则

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [teɪks] [pleɪs] ['oʊnli] ['relətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ;

and	consequently	this	humiliation	takes	place	only	relatively	to	the	purity	of	the	law	;
和	最后	这	屈辱	需要	地方	仅有的	相对地	到	这	纯度	的	这	法律	;

因此，这种羞辱只是相对于法律的纯洁性而言的；

[hens] , [ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv]['mɔːrəl][self] - [ɪ'stiːm] , [ðæt] [ɪz] , [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɑːn][ðə; ði]['sensəb(ə)l][saɪd] ,

hence	,	the	lowering	of	the	pretensions	of	moral	self	-	esteem	,	that	is	,	humiliation	on	the	sensible	side	,
因此	,	这	降低	的	这	虚荣心	的	道德	自己	-	尊重	,	那	是	,	屈辱	在	这	明智的	边	,

因此，道德自尊的诉求降低，也就是感性方面的羞辱。

[ɪz][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] , [aɪ] . [iː] . , ['præktɪk(ə)l] , [ɪ'stiːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self][ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [saɪd] ;

is	an	elevation	of	the	moral	,	i	.	e	.	,	practical	,	esteem	for	the	law	itself	on	the	intellectual	side	;
是	一个	海拔	的	这	道德	,	我	.	e	.	,	实际的	,	尊重	为了	这	法律	本身	在	这	知识分子	边	;

是从理智层面提升对法律本身的道德（即实践）尊重；

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [æz; əz][ɪts] [kɔːz] [ɪz]

in	a	word	,	it	is	respect	for	the	law	,	and	therefore	,	as	its	cause	is
在	一个	单词	,	它	是	尊重	为了	这	法律	,	和	所以	,	作为	它是	原因	是

[ˌɪntə'lektʃuəl] ,

intellectual	,
知识分子	,

总之，它是对法律的尊重，因此，由于其事业是理性的，

[ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [noʊn] [ə; eɪ][priˈɔːri] .

a	positive	feeling	which	can	be	known	a	priori	.
一个	积极的	感觉	哪个	能	是	已知	一个	先验	.

一种可以预先知道的积极感觉。

[fɔːr; fər] [wəˈtevər] [diˈminiʃiz] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][æn; ən][ækˈtɪvəti] ['fəːðəz] [ðɪs] [ækˈtɪvəti] [ɪtˈself] .

For	whatever	diminishes	the	obstacles	to	an	activity	furthers	this	activity	itself	.
为了	任何	减少	这	障碍	到	一个	活动	进一步	这	活动	本身	.

凡是减少某项活动障碍的因素，都会促进这项活动本身的发展。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][æn; ən][ækˈtɪvəti][ʌv; əv]

Now	the	recognition	of	the	moral	law	is	the	consciousness	of	an	activity	of
现在	这	认出	的	这	道德	法律	是	这	意识	的	一个	活动	的

['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [frʌm; frəm] [əb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

practical	reason	from	objective	principles	,
实际的	原因	从	客观的	原则	,

如今，对道德法则的认识，就是从客观原则出发，运用实践理性进行活动的意识。

[wɪtʃ] ['oʊnli] [feɪlz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɪn] ['ækʃnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [səb'dʒektɪv] ([ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l])

which	only	fails	to	reveal	its	effect	in	actions	because	subjective	(	pathological	)
哪个	仅有的	失败	到	揭示	它是	影响	在	行动	因为	主观	(	病理	)

['kɔːzɪz] ['hɪndər] [ˌaɪ 'tiː] .

causes	hinder	it	.
原因	阻碍	它	.

之所以未能展现其在行动中的效果，仅仅是因为主观（病理）原因阻碍了它。

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] , [ðoʊ]

Respect	for	the	moral	law	then	must	be	regarded	as	a	positive	,	though
尊重	为了	这	道德	法律	然后	必须	是	认为	作为	一个	积极的	,	尽管

[ˌɪndə'rekt] ,

indirect	,
间接	,

因此，对道德法则的尊重必须被视为一种积极的、尽管是间接的.....

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['fiːlɪŋ] ,

effect	of	it	on	feeling	,
影响	的	它	在	感觉	,

它对感觉的影响，

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['wiːkənz] [ðə; ði] [ɪm'piːdɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [baɪ]

inasmuch	as	this	respect	weakens	the	impeding	influence	of	inclinations	by
因此	作为	这	尊重	减弱	这	阻碍	影响	的	倾向	经过

[hjuːˈmɪlieɪtɪŋ] ['self ɪ'stiːm] ;

humiliating	selfesteem	;
羞辱	自尊	;

因为这种做法会通过羞辱自尊心来削弱倾向的阻碍作用；

[ænd; ənd] [hens] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] , [ðæt] [ɪz] ,

and	hence	also	as	a	subjective	principle	of	activity	,	that	is	,
和	因此	还	作为	一个	主观	原则	的	活动	,	那	是	,

因此，它也是一种主观的活动原则，即

[æz; əz][ə; eɪ] ['moʊtɪv] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

as	a	motive	to	obedience	to	the	law	,
作为	一个	动机	到	服从	到	这	法律	,

作为遵守法律的动机，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mæksəmz][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	as	a	principle	of	the	maxims	of	a	life	conformable	to	it	.
和	作为	一个	原则	的	这	格言	的	一个	生活	符合	到	它	.

并将其作为符合其原则的生活准则。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['moʊtɪv] [ɜ'aɪzɪz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəst] ,

From	the	notion	of	a	motive	arises	that	of	an	interest	,
从	这	概念	的	一个	动机	出现	那	的	一个	兴趣	,

从动机的概念引申出利益的概念，

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['eni] ['biːɪŋ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] ['riːz(ə)n] ,

which	can	never	be	attributed	to	any	being	unless	it	possesses	reason	,
哪个	能	绝不	是	归因于	到	任何	存在	除非	它	拥有	原因	,

除非拥有理性，否则任何存在都不可能具备这种能力。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['signifaiz] [ə; eɪ] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [baɪ]

and	which	signifies	a	motive	of	the	will	in	so	far	as	it	is	conceived	by
和	哪个	表示	一个	动机	的	这	将要	在	所以	远的	作为	它	是	构思	经过

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

the	reason	.
这	原因	.

这表明意志的动机，因为它是由理性构想出来的。

[sɪns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrəli] [gʊd] [wɪl] [ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['moʊtɪv] ,

Since	in	a	morally	good	will	the	law	itself	must	be	the	motive	,
自从	在	一个	道德上	好的	将要	这	法律	本身	必须	是	这	动机	,

因为在道德良善的意愿中，法律本身必然是动机所在。

[ðə; ði]['mɔːrəl] ['ɪntrəst] [ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ə'loʊn] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]

the	moral	interest	is	a	pure	interest	of	practical	reason	alone	,	independent	of
这	道德	兴趣	是	一个	纯的	兴趣	的	实际的	原因	独自的	,	独立的	的

[sens] .

sense	.
感觉	.

道德利益是纯粹的实践理性利益，与感官无关。

[ɑːn][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪz] [beɪst] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæksɪm] .

On	the	notion	of	an	interest	is	based	that	of	a	maxim	.
在	这	概念	的	一个	兴趣	是	基于	那	的	一个	格言	.

利益的概念是准则的基础。

[ðɪs] , ['ðerfɔːr] ,

This	,	therefore	,
这	,	所以	,

因此，

[ɪz] ['mɔːrəli] [gʊd] ['oʊnli][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [rests] ['sɪmpli] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['teɪkən][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]

is	morally	good	only	in	case	it	rests	simply	on	the	interest	taken	in	obedience	to
是	道德上	好的	仅有的	在	案件	它	休息	简单地	在	这	兴趣	已采取	在	服从	到

[ðə; ði] [lɔː] .

the	law	.
这	法律	.

只有当道德行为仅仅基于对遵守法律的利益时，它才具有道德上的正当性。

[ɔːl] [θriː] ['nəʊʃnz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['moʊtɪv] , [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]

All	three	notions	,	however	,	that	of	a	motive	,	of	an	interest	,	and	of	a
全部	三	概念	,	然而	,	那	的	一个	动机	,	的	一个	兴趣	,	和	的	一个

['mæksɪm] ,

maxim	,
格言	,

然而，动机、利益和准则这三个概念，

[kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] ['oʊnli][tuː; tə]['faɪnaɪt] ['biːɪŋs] .

can	be	applied	only	to	finite	beings	.
能	是	应用	仅有的	到	有限	生物	.

只能应用于有限的生命体。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [sə'poʊz] [ə; eɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋ] ,

For	they	all	suppose	a	limitation	of	the	nature	of	the	being	,
为了	他们	全部	认为	一个	局限性	的	这	自然	的	这	存在	,

因为它们都假定了存在的本质存在某种局限性。

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [dʌz] [nɑːt][ʌv; əv] [ɪt'self] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

in	that	the	subjective	character	of	his	choice	does	not	of	itself	agree	with	the
在	那	这	主观	特点	的	他的	选择	做	不是	的	本身	同意	和	这

[əb'dʒektɪv] [lɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ;

objective	law	of	a	practical	reason	;
客观的	法律	的	一个	实际的	原因	;

因为他选择的主观性质本身并不符合实践理性的客观规律；

[ðeɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peld] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][baɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

they	suppose	that	the	being	requires	to	be	impelled	to	action	by	something	,
他们	认为	那	这	存在	需要	到	是	被迫	到	行动	经过	某物	,

他们认为，生物体需要受到某种事物的驱使才会采取行动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l]['ɑːbstək(ə)l] [ə'pəuziz] [ɪt'self] .

because	an	internal	obstacle	opposes	itself	.
因为	一个	内部的	障碍	反对	本身	.

因为内部障碍会阻碍自身发展。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] .

Therefore	they	cannot	be	applied	to	the	Divine	will	.
所以	他们	不能	是	应用	到	这	神圣的	将要	.

因此，它们不能用于解释神的旨意。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['sɪŋgjələr] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] [ɪ'stiːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pjʊr] ['mɔːrəl] [lɔː] ,

There	is	something	so	singular	in	the	unbounded	esteem	for	the	pure	moral	law	,
那里	是	某物	所以	单数	在	这	无界	尊重	为了	这	纯的	道德	法律	,

对纯粹道德法则的无限崇敬是如此独特，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl] [əd'væntɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ə'biːdiəns] [baɪ]['præktɪk(ə)l]

apart	from	all	advantage	,	as	it	is	presented	for	our	obedience	by	practical
除	从	全部	优势	,	作为	它	是	呈现	为了	我们的	服从	经过	实际的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

撇开所有好处不谈，就其出于实际理性而呈现给我们的服从方式而言，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['boʊldɪst] ['sɪnər] ['tremb(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pelz] [hɪm; ɪm]

the	voice	of	which	makes	even	the	boldest	sinner	tremble	and	compels	him
这	嗓音	的	哪个	制作	甚至	这	最勇敢的	罪人	颤抖	和	强制	他

[tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

to	hide	himself	from	it	,
到	隐藏	他自己	从	它	,

那声音甚至能让最胆大的罪人都颤抖，并迫使他躲避它。

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [ˌɪntə'lektʃuəl] [aɪ'diːə][ɑːn]

that	we	cannot	wonder	if	we	find	this	influence	of	a	mere	intellectual	idea	on
那	我们	不能	想知道	如果	我们	寻找	这	影响	的	一个	仅仅	知识分子	主意	在

[ðə; ðiː] ['fiːlɪŋz] [kwaɪt] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; biː]

the	feelings	quite	incomprehensible	to	speculative	reason	and	have	to	be
这	情怀	相当	难以理解	到	推测性的	原因	和	有	到	是

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['siːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ][priˈɔːri] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ɪn'seprəbli]

satisfied	with	seeing	so	much	of	this	a	priori	that	such	a	feeling	is	inseparably
使满意	和	看到	所以	很多	的	这	一个	先验	那	这样的	一个	感觉	是	密不可分

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪn] ['evri] ['faɪnaɪt]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] .

connected	with	the	conception	of	the	moral	law	in	every	finite	rational	being	.
连接	和	这	概念	的	这	道德	法律	在	每一个	有限	合理的	存在	.

我们不应感到惊讶，因为我们发现这种纯粹的理性观念对情感的影响是思辨理性完全无法理解的，我们只能先验地看到，这种情感与每个有限的理性存在者对道德律的理解密不可分。

[ɪf] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [wɜːr; wər][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] ,

If	this	feeling	of	respect	were	pathological	,
如果	这	感觉	的	尊重	是	病理	,

如果这种尊重感是病态的，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [beɪst] [ɑːn][ðə; ðiː] ['ɪnər] [sens] ,

and	therefore	were	a	feeling	of	pleasure	based	on	the	inner	sense	,
和	所以	是	一个	感觉	的	乐趣	基于	在	这	内	感觉	,

因此，这是一种基于内在感觉的愉悦感。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; biː][ɪn] [veɪn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['eni] [aɪ'diːə]

it	would	be	in	vain	to	try	to	discover	a	connection	of	it	with	any	idea
它	会	是	在	徒劳	到	尝试	到	发现	一个	联系	的	它	和	任何	主意

[ə; eɪ][priˈɔːri] .

a	priori	.
一个	先验	.

试图先验地发现它与任何观念之间的联系是徒劳的。

[bʌt; bət] [[ˌaɪ 'tiː]] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə'plaɪz] ['mɪrli] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz]['præktɪk(ə)l] ,

But	[	it	]	is	a	feeling	that	applies	merely	to	what	is	practical	,
但	[	它	]	是	一个	感觉	那	适用	仅仅	到	什么	是	实际的	,

但这种感觉仅仅适用于实际层面。

[ænd; ənd] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ðiː] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] , ['sɪmpli] [æz; əz][tuː; tə][ɪts][fɔːrm] ,

and	depends	on	the	conception	of	a	law	,	simply	as	to	its	form	,
和	取决于	在	这	概念	的	一个	法律	,	简单地	作为	到	它是	形式	,

而法律的形式则取决于人们对法律的理解。

[nɑːt][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['kænɑːt] [biː; biː] ['rekənd] ['iːðər] [æz; əz]

not	on	account	of	any	object	,	and	therefore	cannot	be	reckoned	either	as
不是	在	帐户	的	任何	目的	,	和	所以	不能	是	估计	任何一个	作为

['pleʒər] [ɔːr][peɪn] ,

pleasure	or	pain	,
乐趣	或者	疼痛	,

并非出于任何目的，因此既不能算作快乐，也不能算作痛苦。

[ænd; ənd] [jet] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ðiː] [lɔː] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl]

and	yet	produces	an	interest	in	obedience	to	the	law	,	which	we	call
和	然而	产	一个	兴趣	在	服从	到	这	法律	,	哪个	我们	称呼

[ðə; ðiː]['mɔːrəl] ['ɪntrəst] ,

the	moral	interest	,
这	道德	兴趣	,

然而，这却产生了一种对法律的服从兴趣，我们称之为道德兴趣。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv]['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] ([ɔ:r] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər]

just	as	the	capacity	of	taking	such	an	interest	in	the	law	(	or	respect	for
只是	作为	这	容量	的	采取	这样的	一个	兴趣	在	这	法律	(	或者	尊重	为了

[ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] [ɪt'self]) [ɪz] ['prɑ:pərli] [ðə; ði]['mɔ:rəl] ['fi:lɪŋ] .

the	moral	law	itself	)	is	properly	the	moral	feeling	.
这	道德	法律	本身	)	是	适当地	这	道德	感觉	.

对法律（或对道德法则本身）产生如此兴趣的能力，恰恰就是道德情感。

[ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fri:] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] ,

The	consciousness	of	a	free	submission	of	the	will	to	the	law	,
这	意识	的	一个	自由的	提交	的	这	将要	到	这	法律	,

自由意志服从法律的意识

[jet] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [kən'streɪnt] [pʊt][ə'pɑ:n][ɔ:l] [ˌɪnklə'neɪʃənz] , [ðoʊ] ['oʊnli][baɪ]

yet	combined	with	an	inevitable	constraint	put	upon	all	inclinations	,	though	only	by
然而	合并	和	一个	不可避免的	约束	放	之上	全部	倾向	,	尽管	仅有的	经过

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ri:z(ə)n] ,

our	own	reason	,
我们的	自己的	原因	,

然而，所有倾向都不可避免地受到一种约束，尽管这种约束仅仅是我们自身的理性所施加的。

[ɪz] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:] .

is	respect	for	the	law	.
是	尊重	为了	这	法律	.

就是尊重法律。

[ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [dɪ'mændz] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [in'spaiəz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['klɪrli] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	law	that	demands	this	respect	and	inspires	it	is	clearly	no	other	than	the
这	法律	那	需求	这	尊重	和	鼓舞人心	它	是	清楚地	不	其他	比	这

['mɔ:rəl] ([fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər] [pri'klu:dz] [ɔ:l] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [frʌm; frəm] ['eksəsaɪzɪŋ] ['eni] [də'rekt] ['ɪnfluəns]

moral	(	for	no	other	precludes	all	inclinations	from	exercising	any	direct	influence
道德	(	为了	不	其他	排除	全部	倾向	从	锻炼	任何	直接的	影响

[ɑ:n][ðə; ði] [wɪl]) .

on	the	will	)	.
在	这	将要	)	.

要求并激发这种尊重的法律显然不是别的，正是道德（因为没有其他法律可以阻止所有倾向对意志施加任何直接影响）。

[æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] ['præktɪk(ə)l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [lɔ:] ,

An	action	which	is	objectively	practical	according	to	this	law	,
一个	行动	哪个	是	客观地	实际的	根据	到	这	法律	,

根据本法客观上可行的行为，

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪz]['du:ti] ,

to	the	exclusion	of	every	determining	principle	of	inclination	,	is	duty	,
到	这	排除	的	每一个	确定	原则	的	倾角	,	是	责任	,

排除一切倾向的决定性原则，便是责任。

[ænd; ənd] [ðɪs] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'sklu:ʒn] [ɪn'klu:dz] [ɪn][ɪts]['kɑ:nsept]['præktɪk(ə)l] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] ,

and	this	by	reason	of	that	exclusion	includes	in	its	concept	practical	obligation	,
和	这	经过	原因	的	那	排除	包括	在	它是	概念	实际的	义务	,

因此，由于该排除条款，其概念中包含了实际义务。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ækʃnz] , [haʊ'evər] [rɪ'lʌktəntli] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] .

that	is	,	a	determination	to	actions	,	however	reluctantly	they	may	be	done	.
那	是	,	一个	决心	到	行动	,	然而	勉强	他们	可能	是	完毕	.

也就是说，即使不情愿，也要决心采取行动。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ɪz][nɑ:t][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

The	feeling	that	arises	from	the	consciousness	of	this	obligation	is	not	pathological
这	感觉	那	出现	从	这	意识	的	这	义务	是	不是	病理

,

,

,

因意识到这种义务而产生的感受并非病态。

[æz; əz] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [prə'du:st] [baɪ][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [bʌt; bət]

as	would	be	a	feeling	produced	by	an	object	of	the	senses	,	but
作为	会	是	一个	感觉	生产	经过	一个	目的	的	这	感官	,	但

['præktɪk(ə)l]['oʊnli] , [ðæt] [ɪz] ,

practical	only	,	that	is	,
实际的	仅有的	,	那	是	,

就像感官对象所产生的感觉一样，但仅限于实践层面，也就是说，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [prɪ'si:dɪŋ] ([əb'dʒektɪv]) [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd]

it	is	made	possible	by	a	preceding	(	objective	)	determination	of	the	will	and
它	是	制成	可能的	经过	一个	前	(	客观的	)	决心	的	这	将要	和

[ə; eɪ] [kɔ:'zæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .

a	causality	of	the	reason	.
一个	因果关系	的	这	原因	.

这是通过事先（客观地）确定意志和因果关系而实现的。

[æz; əz] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ɪz] ,

As	submission	to	the	law	,	therefore	,	that	is	,
作为	提交	到	这	法律	,	所以	,	那	是	,

因此，服从法律，即

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mænd] ([ə'naʊnsɪŋ] [kən'streɪnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sensəbli] [ə'fektɪd] ['sʌbdʒekt]) , [ˌaɪ 'ti:]

as	a	command	(	announcing	constraint	for	the	sensibly	affected	subject	)	,	it
作为	一个	命令	(	宣布	约束	为了	这	明智地	做作的	主题	)	,	它

[kən'teɪnz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][noʊ] ['pleʒər] ,

contains	in	it	no	pleasure	,
包含	在	它	不	乐趣	,

作为一项命令（向感性主体宣告约束），它本身并不包含任何愉悦感。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [soʊ][fɑ:r] , [peɪn] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

but	on	the	contrary	,	so	far	,	pain	in	the	action	.
但	在	这	相反	,	所以	远的	,	疼痛	在	这	行动	.

但恰恰相反，到目前为止，行动中却充满了痛苦。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [haʊ'evər] ,

On	the	other	hand	,	however	,
在	这	其他	手	,	然而	,

但另一方面，

[æz; əz] [ðɪs] [kən'streɪnt] [ɪz] ['eksəd] ['mɪrli] [baɪ][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ri:z(ə)n] ,

as	this	constraint	is	exercised	merely	by	the	legislation	of	our	own	reason	,
作为	这	约束	是	锻炼	仅仅	经过	这	立法	的	我们的	自己的	原因	,

因为这种约束仅仅是通过我们自身理性的立法来实现的，

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] ['sʌmθɪŋ] ['elɪveɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [səb'dʒektɪv] [ɪ'fekt] [ɑ:n] ['fi:lɪŋ] ,

it	also	contains	something	elevating	,	and	this	subjective	effect	on	feeling	,
它	还	包含	某物	提升	,	和	这	主观	影响	在	感觉	,

它还包含某种令人振奋的东西，以及这种主观感受。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [soʊl] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

inasmuch	as	pure	practical	reason	is	the	sole	cause	of	it	,
因此	作为	纯的	实际的	原因	是	这	唯一	原因	的	它	,

既然纯粹的实践理性是其唯一原因，

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [self] - [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

may	be	called	in	this	respect	self	-	approbation	,
可能	是	称为	在	这	尊重	自己	-	赞许	,

从这个意义上讲，这可以称之为自我认可。

[sɪns] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ɑːr'selvz] [æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌðer'tuː] ['soʊlli] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪntrəst] ,

since	we	recognize	ourselves	as	determined	thereto	solely	by	the	law	without	any	interest	,
自从	我们	认出	我们自己	作为	决定	到	仅	经过	这	法律	没有	任何	兴趣	,

因为我们承认我们完全是依法行事，不涉及任何利益，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['ɪntrəst] [səb'dʒektɪvli] [prə'duːst] [ˌðer'baɪ] ,

and	are	now	conscious	of	a	quite	different	interest	subjectively	produced	thereby	,
和	是	现在	有意识的	的	一个	相当	不同的	兴趣	主观上	生产	从而	,

现在他们意识到由此产生了一种截然不同的主观兴趣，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['pjʊrli] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [friː] ;

and	which	is	purely	practical	and	free	;
和	哪个	是	纯粹	实际的	和	自由的	;

而且完全实用且免费；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['ɪntrəst] [ɪn][æn; ən]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['duːti][ɪz][nɑːt] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['eni] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	our	taking	this	interest	in	an	action	of	duty	is	not	suggested	by	any	inclination	,
和	我们的	采取	这	兴趣	在	一个	行动	的	责任	是	不是	建议	经过	任何	倾角	,

我们之所以对履行职责表现出这种兴趣，并非出于任何个人倾向。

[bʌt; bət][ɪz] [kə'mɑːndid] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [lɔː] ;

but	is	commanded	and	actually	brought	about	by	reason	through	the	practical	law	;
但	是	命令	和	实际上	带来	关于	经过	原因	通过	这	实际的	法律	;

但却是理性通过实践法则所命令并实际实现的；

[wens] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [əb'teinz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [neɪm] , [ðæt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

whence	this	feeling	obtains	a	special	name	,	that	of	respect	.
何处	这	感觉	获得	一个	特别的	姓名	,	那	的	尊重	.

因此，这种感情有了一个特殊的名称，那就是尊敬。

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['duːti] , ['ðerfɔːr] , [rɪ'kwaɪrz] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [əb'dʒektɪvli] , [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔː] ,

The	notion	of	duty	,	therefore	,	requires	in	the	action	,	objectively	,	agreement	with	the	law	,
这	概念	的	责任	,	所以	,	需要	在	这	行动	,	客观地	,	协议	和	这	法律	,

因此，义务的概念要求在行动中，客观上要符合法律。

[ænd; ənd] , [səb'dʒektɪvli] [ɪn][ɪts]['mæksɪm] ,

and	,	subjectively	in	its	maxim	,
和	,	主观上	在	它是	格言	,

并且，就其准则而言，主观上来说，

[ðæt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [soʊl] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd]
that **respect** **for** **the** **law** **shall** **be** **the** **sole** **mode** **in** **which** **the** **will** **is** **determined**
那 尊重 为了 这 法律 将 是 这 唯一 模式 在 哪个 这 将要 是 决定
[ˌðer'baɪ] .
thereby **.**
从而 .

对法律的尊重是意志得以体现的唯一方式。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [rests] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['æktɪd]
And **on** **this** **rests** **the** **distinction** **between** **the** **consciousness** **of** **having** **acted**
和 在 这 休息 这 区别 之间 这 意识 的 拥有 行动
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['duːti][ænd; ənd][frʌm; frəm]['duːti] ,
according **to** **duty** **and** **from** **duty** **,**
根据 到 责任 和 从 责任 ,

而这正是区分“出于职责而行动”和“出于职责而行动”这两种意识的关键所在。

[ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] .
that **is** **,** **from** **respect** **for** **the** **law** **.**
那 是 , 从 尊重 为了 这 法律 .

也就是说，出于对法律的尊重。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ([lɪ'gæləti]) [ɪz]['pɑːsəb(ə)l]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ]
The **former** **(** **legality** **)** **is** **possible** **even** **if** **inclinations** **have** **been** **the** **determining**
这 以前的 (合法性) 是 可能的 甚至 如果 倾向 有 到过 这 确定
['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;
principles **of** **the** **will** **;**
原则 的 这 将要 ;

即使意愿是遗嘱的决定性原则，前者（合法性）也是可能的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] ([mə'ræləti]) , ['mɔːrəl] [wɜːrθ] , [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] ['oʊnli][ɪn] [ðɪs] ,
but **the** **latter** **(** **morality** **)** **,** **moral** **worth** **,** **can** **be** **placed** **only** **in** **this** **,**
但 这 后者 (道德) , 道德 值得 , 能 是 放置 仅有的 在 这 ,

但后者（道德），即道德价值，只能置于此之中。

[ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz] [dʌn] [frʌm; frəm]['duːti] , [ðæt] [ɪz] , ['sɪmpli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] . *
that **the** **action** **is** **done** **from** **duty** **,** **that** **is** **,** **simply** **for** **the** **sake** **of** **the** **law** **.** ***
那 这 行动 是 完毕 从 责任 , 那 是 , 简单地 为了 这 清酒 的 这 法律 . *

该行为是出于职责，也就是说，仅仅是为了遵守法律。*

* [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] ['ækjərətli] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['pɝːsənz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
***** **If** **we** **examine** **accurately** **the** **notion** **of** **respect** **for** **persons** **as** **it** **has**
* 如果 我们 检查 准确 这 概念 的 尊重 为了 人 作为 它 有
[bɪn] [ɔːl'redi] [leɪd] [daʊn] ,
been **already** **laid** **down** **,**
到过 已经 铺设 向下 ,

如果我们准确审视一下已经确立的尊重人格的概念，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pər'siːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rests] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['duːti] [wɪtʃ]
we **shall** **perceive** **that** **it** **always** **rests** **on** **the** **consciousness** **of** **a** **duty** **which**
我们 将 感知 那 它 总是 休息 在 这 意识 的 一个 责任 哪个
[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] ,
an **example** **shows** **us** **,**
一个 例子 演出 我们 ,

我们将认识到，它总是建立在责任意识之上的，而一个例子可以向我们展示这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'spekt] , ['ðerfɔːr] .
and **that** **respect** **,** **therefore** **.**
和 那 尊重 , 所以 .

因此，也因此而受到尊重。

[kæn; kən] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɔːrəl] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [gʊd]

can	never	have	any	but	a	moral	ground	,	and	that	it	is	very	good
能	绝不	有	任何	但	一个	道德	地面	,	和	那	它	是	非常	好的

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ,

and	even	,
和	甚至	,

绝无其他理由，只能基于道德，而且这样做非常好，也很公平。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , ['veri] ['juːsf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

in	a	psychological	point	of	view	,	very	useful	for	the	knowledge	of	mankind	,
在	一个	心理	观点	的	看法	,	非常	有用	为了	这	知识	的	人类	,

从心理学角度来看，这对人类的认知非常有用。

[ðæt] [wen'evər] [wiː; wi] [juːz] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] ['siːkrət] [ænd; ənd]

that	whenever	we	use	this	expression	we	should	attend	to	this	secret	and
那	每当	我们	使用	这	表达	我们	应该	出席	到	这	秘密	和

['mɑːrvələs] ,

marvellous	,
奇妙	,

每当我们使用这个表达方式时，我们都应该注意这个秘密而奇妙的……

[jet] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'kɜːrɪŋ] , [rɪ'gɑːrd] [wɪtʃ] [men] [ɪn] [ðer; ðər] ['dʒʌdʒmənt] [peɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔː] .

yet	often	recurring	,	regard	which	men	in	their	judgement	pay	to	the	moral	law	.
然而	经常	再次发生的	,	看待	哪个	男人	在	他们的	判断	支付	到	这	道德	法律	.

然而，人们在判断中对道德法则的重视却屡见不鲜。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ə'tend] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ɪg'zæktnəs] [ɪn] [ɔːl]

It	is	of	the	greatest	importance	to	attend	with	the	utmost	exactness	in	all
它	是	的	这	最	重要性	到	出席	和	这	极致	精确	在	全部

['mɔːrəl] ['dʒʌdʒmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mæksəmz] ,

moral	judgements	to	the	subjective	principle	of	all	maxims	,
道德	判决	到	这	主观	原则	的	全部	格言	,

在所有道德判断中，必须极其精确地遵循所有准则的主观原则，这一点至关重要。

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'rælətɪ] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [frʌm; frəm]

that	all	the	morality	of	actions	may	be	placed	in	the	necessity	of	acting	from
那	全部	这	道德	的	行动	可能	是	放置	在	这	必要性	的	表演	从

['duːti] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔː] ,

duty	and	from	respect	for	the	law	,
责任	和	从	尊重	为了	这	法律	,

所有行为的道德性都可以归结为出于责任和尊重法律而行事的必要性。

[nɑːt] [frʌm; frəm] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [prə'duːs] .

not	from	love	and	inclination	for	that	which	the	actions	are	to	produce	.
不是	从	爱	和	倾角	为了	那	哪个	这	行动	是	到	生产	.

并非出于对行动所要产生之物的热爱和倾向。

[fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ['mɔːrəl] [nə'sesətɪ] [ɪz] [kən'streɪnt] , [ðæt] [ɪz]

For	men	and	all	created	rational	beings	moral	necessity	is	constraint	,	that	is
为了	男人	和	全部	创建	合理的	生物	道德	必要性	是	约束	,	那	是

[ˌɑːblɪ'geɪʃn] ,

obligation	,
义务	,

对于人类以及所有被造的理性生物而言，道德必然性是一种约束，即义务。

[ænd; ənd] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [beɪst] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'siːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['duːti] ,

and	every	action	based	on	it	is	to	be	conceived	as	a	duty	,
和	每一个	行动	基于	在	它	是	到	是	构思	作为	一个	责任	,

基于此的一切行动都应被视为一种义务。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] ['priːviəsli] ['pliːzɪŋ] , [ɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv]

not	as	a	proceeding	previously	pleasing	,	or	likely	to	be	Pleasing	to	us	of
不是	作为	一个	进行中	之前	令人愉悦	, 或者		可能	到	是	令人愉悦	到	我们	的

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

our	own	accord	.
我们的	自己的	符合	.

并非先前令我们满意的程序，也不是我们主动希望令我们满意的程序。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'diːd] [wiː; wi][kʊd; kəd]['evər] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] ,

As	if	indeed	we	could	ever	bring	it	about	that	without	respect	for	the	law	,
作为	如果	的确	我们	可以	曾经	带来	它	关于	那	没有	尊重	为了	这	法律	,

仿佛我们真的能在不尊重法律的情况下实现这一目标似的。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [fɪr] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][trænz'greʃnˌtræns'greʃn] , [wiː; wi][ʌv; əv]

which	implies	fear	,	or	at	least	apprehension	of	transgression	,	we	of
哪个	暗示	害怕	, 或者		在	至少	忧虑	的	越轨行为	,	我们	的

[ɑːr'selvz] , [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['deɪəti; 'diːəti] ,

ourselves	,	like	the	independent	Deity	,
我们自己	,	喜欢	这	独立的	神	,

这暗示着恐惧，或者至少是对违背教义的担忧，我们自身，就像独立自主的神一样。

[kʊd; kəd]['evər] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['hoʊlɪnəs] [ʌv; əv] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

could	ever	come	into	possession	of	holiness	of	will	by	the	coincidence	of	our
可以	曾经	来	进入	拥有	的	圣洁	的	将要	经过	这	巧合	的	我们的

[wɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjʊr] ['mɔːrəl] [lɔː] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] ,

will	with	the	pure	moral	law	becoming	as	it	were	part	of	our	nature	,
将要	和	这	纯的	道德	法律	成为	作为	它	是	部分	的	我们的	自然	,

只有当我们的意志与纯粹的道德法则相契合，并成为我们本性的一部分时，我们才能拥有神圣的意志。

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] ([ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mænd]

never	to	be	shaken	(	in	which	case	the	law	would	cease	to	be	a	command
绝不	到	是	摇晃	(	在	哪个	案件	这	法律	会	停止	到	是	一个	命令

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

绝不动摇（否则法律对我们来说就不再是命令了），

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'truː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]) .

as	we	could	never	be	tempted	to	be	untrue	to	it	)	.
作为	我们	可以	绝不	是	受诱惑	到	是	不属实	到	它	)	.

因为我们永远不会受到诱惑而违背它)。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz][ɪn][fækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['hoʊlɪnəs] ,

The	moral	law	is	in	fact	for	the	will	of	a	perfect	being	a	law	of	holiness	,
这	道德	法律	是	在	事实	为了	这	将要	的	一个	完美的	存在	一个	法律	的	圣洁	,

道德律实际上是为了完美存在的意志而制定的，是一种圣洁的律。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['evri] ['faɪnaɪt]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv]['duːti] , [ʌv; əv]['mɔːrəl]

but	for	the	will	of	every	finite	rational	being	a	law	of	duty	,	of	moral
但	为了	这	将要	的	每一个	有限	合理的	存在	一个	法律	的	责任	,	的	道德

[kən'streɪnt] ,

constraint	,
约束	,

但对于每一个有限的理性生物而言，都存在着一种义务法则，一种道德约束法则。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['ækʃnz] [baɪ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [lɔː] [ænd; ənd]

and	of	the	determination	of	its	actions	by	respect	for	this	law	and
和	的	这	决心	的	它是	行动	经过	尊重	为了	这	法律	和

['revərəns] [fɔːr; fər][ɪts]['duːti] .

reverence	for	its	duty	.
尊敬	为了	它是	责任	.

并且其行为的决定是基于对法律的尊重和对职责的敬畏。

[noʊ] ['ʌðər] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [ə'suːmd] [æz; əz][ə; eɪ] ['moʊtɪv] ,

No	other	subjective	principle	must	be	assumed	as	a	motive	,
不	其他	主观	原则	必须	是	假定	作为	一个	动机	,

不应假定存在其他主观原则作为动机。

[els] [waɪl] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [priˈskraibz] ,

else	while	the	action	might	chance	to	be	such	as	the	law	prescribes	,
别的	尽管	这	行动	可能	机会	到	是	这样的	作为	这	法律	规定	,

否则，即使该行为恰好符合法律规定，

[jet] , [æz; əz] [dʌz] [nɑːt] [proʊˈsiːd] [frʌm; frəm]['duːti] , [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,

yet	,	as	does	not	proceed	from	duty	,	the	intention	,
然而	,	作为	做	不是	继续	从	责任	,	这	意图	,

然而，由于并非出于职责，其意图是

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] ['prɑːpərli] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪn] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [ɪz][nɑːt]['mɔːrəl] .

which	is	the	thing	properly	in	question	in	this	legislation	,	is	not	moral	.
哪个	是	这	事物	适当地	在	问题	在	这	立法	,	是	不是	道德	.

本法案真正要讨论的问题是，它是否合乎道德。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [gʊd] [tuː; tə] [men] [frʌm; frəm] [lʌv] [tuː; tə][ðem; ðəm]

It	is	a	very	beautiful	thing	to	do	good	to	men	from	love	to	them
它	是	一个	非常	美丽的	事物	到	做	好的	到	男人	从	爱	到	他们

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [gʊd] [wɪl] ,

and	from	sympathetic	good	will	,
和	从	交感神经	好的	将要	,

出于对男人的爱和同情心而对他们行善，是一件非常美好的事情。

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][frʌm; frəm] [lʌv] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ;

or	to	be	just	from	love	of	order	;
或者	到	是	只是	从	爱	的	命令	;

或者出于对秩序的热爱而秉持公正；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [jet] [ðə; ði] [truː] ['mɔːrəl]['mæksɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə]

but	this	is	not	yet	the	true	moral	maxim	of	our	conduct	which	is	suitable	to
但	这	是	不是	然而	这	真的	道德	格言	的	我们的	执行	哪个	是	合适的	到

['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [æz; əz] [men] ,

our	position	amongst	rational	beings	as	men	,
我们的	位置	在	合理的	生物	作为	男人	,

但这还不是我们作为理性人类所应遵循的真正道德准则。

[wen] [wiː; wi] [prɪ'tend] [wɪð; wɪθ]['fænsɪf(ə)l] [praɪd] [tuː; tə] [set] [ɑːr'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['duːti]

when	we	pretend	with	fanciful	pride	to	set	ourselves	above	the	thought	of	duty
什么时候	我们	假装	和	奇幻的	自豪	到	放	我们自己	多于	这	想法	的	责任

,

,

,

当我们虚伪地以骄傲自大的态度假装自己凌驾于责任之上时，

[laɪk] [ˌvɔlən'tiəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [kə'mænd] ,

like	volunteers	,	and	,	as	if	we	were	independent	on	the	command	,
喜欢	志愿者	,	和	,	作为	如果	我们	是	独立的	在	这	命令	,

就像志愿者一样，而且，就好像我们不受指挥权的约束一样，

[tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][duː][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [gʊd] ['pleʒər] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [noʊ]

to	want	to	do	of	our	own	good	pleasure	what	we	think	we	need	no
到	想	到	做	的	我们的	自己的	好的	乐趣	什么	我们	思考	我们	需要	不

[kə'mænd] [tuː; tə][duː] .

command	to	do	.
命令	到	做	.

出于我们自身的喜好，去做我们认为无需命令就能做的事情。

[wiː; wi][stænd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['mæksəmz][mʌst; məst][nɑːt]

We	stand	under	a	discipline	of	reason	and	in	all	our	maxims	must	not
我们	站立	在下面	一个	纪律	的	原因	和	在	全部	我们的	格言	必须	不是

[fər'get] ['aʊər; ɑːr][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

forget	our	subjection	to	it	,
忘记	我们的	隶属	到	它	,

我们受理性纪律的约束，在我们所有的准则中都不能忘记我们对理性的服从。

[nɔːr] [wɪð'drɔː] ['eniθɪŋ] [ˌðer'frʌm] ,

nor	withdraw	anything	therefrom	,
也不	提取	任何事物	由此	,

也不从中撤回任何内容，

[ɔːr][baɪ][æn; ən][ˌiːgə'tistik, ˌeg-,-kəl] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]

or	by	an	egotistic	presumption	diminish	aught	of	the	authority	of	the	law
或者	经过	一个	自负	假定	减少	零	的	这	权威	的	这	法律

([ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['riːz(ə)n] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː]) [soʊ][æz; əz][tuː; tə][set][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l]

(	although	our	own	reason	gives	it	)	so	as	to	set	the	determining	principle
(	虽然	我们的	自己的	原因	给予	它	)	所以	作为	到	放	这	确定	原则

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɪl] ,

of	our	will	,
的	我们的	将要	,

或者出于自负，削弱法律的权威（尽管我们自己的理性赋予了法律权威），从而确立我们意志的决定性原则。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [lɔː] [biː; bi] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] ,

even	though	the	law	be	conformed	to	,
甚至	尽管	这	法律	是	符合	到	,

即使遵守法律，

['eniwer] [els] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self][ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [lɔː] .

anywhere	else	but	in	the	law	itself	and	in	respect	for	this	law	.
任何地方	别的	但	在	这	法律	本身	和	在	尊重	为了	这	法律	.

除了法律本身和对法律的尊重之外，任何地方都不应该这样做。

['duːti][ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [neɪmz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Duty	and	obligation	are	the	only	names	that	we	must	give	to	our
责任	和	义务	是	这	仅有的	姓名	那	我们	必须	给	到	我们的

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] .

relation	to	the	moral	law	.
关系	到	这	道德	法律	.

我们只能用“责任”和“义务”来描述我们与道德律之间的关系。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['kɪŋdəm] ['rendərd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ]

We	are	indeed	legislative	members	of	a	moral	kingdom	rendered	possible	by
我们	是	的确	立法	成员	的	一个	道德	王国	渲染	可能的	经过

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

我们确实是自由所缔造的道德王国的立法成员，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['riːz(ə)n] [æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] ;

and	presented	to	us	by	reason	as	an	object	of	respect	;
和	呈现	到	我们	经过	原因	作为	一个	目的	的	尊重	;

并以理性呈现给我们，作为值得尊敬的对象；

[bʌt; bət] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sʌbdʒekts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ,

but	yet	we	are	subjects	in	it	,	not	the	sovereign	,
但	然而	我们	是	主题	在	它	,	不是	这	主权	,

然而，我们却是其中的臣民，而非统治者。

[ænd; ənd][tuː; tə] [mis'teik] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'fɪriər] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kriːtʃərz] ,

and	to	mistake	our	inferior	position	as	creatures	,
和	到	错误	我们的	下	位置	作为	生物	,

并错误地认为我们作为生物的低等地位，

[ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ,

and	presumptuously	to	reject	the	authority	of	the	moral	law	,
和	狂妄地	到	拒绝	这	权威	的	这	道德	法律	,

并且狂妄地拒绝道德律的权威，

[ɪz] [ɔːl'redi] [tuː; tə][rɪ'vɔʊlt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['spɪrɪt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl'fɪld]

is	already	to	revolt	from	it	in	spirit	,	even	though	the	letter	of	it	is	fulfilled
是	已经	到	反叛	从	它	在	精神	,	甚至	尽管	这	信	的	它	是	已完成

.

:

.

虽然律法的条文已经得到遵守，但人们已经在精神上反抗它了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'griːz] ['veri] [wel] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mænd] [æz; əz] : [lʌv] [gɑːd]

With	this	agrees	very	well	the	possibility	of	such	a	command	as	:	Love	God
和	这	同意	非常	出色地	这	可能性	的	这样的	一个	命令	作为	:	爱	上帝

[ə'bʌv] ['evriθɪŋ] ,

above	everything	,
多于	一切	,

这与“爱上帝高于一切”这样的诫命的可能性非常吻合。

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['neɪbər] [æz; əz] [ðaɪ'self] . *

and	thy	neighbour	as	thyself	.	*
和	你的	邻居	作为	你自己	.	*

待人如己。*

[fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mænd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [kə'mændz] [lʌv]

For	as	a	command	it	requires	respect	for	a	law	which	commands	love
为了	作为	一个	命令	它	需要	尊重	为了	一个	法律	哪个	命令	爱

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɑːrbɪtreri] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr]

and	does	not	leave	it	to	our	own	arbitrary	choice	to	make	this	our
和	做	不是	离开	它	到	我们的	自己的	随意的	选择	到	制作	这	我们的

['prɪnsəp(ə)l] .

principle	.
原则	.

因为作为一条诫命，它要求我们尊重一条要求爱的法则，而不是让我们随意选择将此作为我们的原则。

[lʌv] [tuː; tə][gɑːd] , [haʊ'evər] , [kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ([ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [lʌv]) , [ɪz]

Love	to	God	,	however	,	considered	as	an	inclination	(	pathological	love	)	,	is
爱	到	上帝	,	然而	,	经过考虑的	作为	一个	倾角	(	病理	爱	)	,	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

然而，如果将对上帝的爱视为一种倾向（病态的爱），那是不可能的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][nɑːt][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

for	He	is	not	an	object	of	the	senses	.
为了	他	是	不是	一个	目的	的	这	感官	.

因为祂不是感官的对象。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'fekʃ(ə)n] [tɔːrdz] [men] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] ['kænɑːt] [biː; bi] [kə'mɑːndid] ,

The	same	affection	towards	men	is	possible	no	doubt	,	but	cannot	be	commanded	,
这	相同的	感情	向	男人	是	可能的	不	怀疑	,	但	不能	是	命令	,

对男性产生同样的感情固然可能，但却无法强求。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eni] [mæn][tuː; tə] [lʌv] ['eniwʌn] [æt; ət] [kə'mænd] ;

for	it	is	not	in	the	power	of	any	man	to	love	anyone	at	command	;
为了	它	是	不是	在	这	力量	的	任何	男人	到	爱	任何人	在	命令	;

因为没有人能随心所欲地爱任何人；

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['præktɪk(ə)l] [lʌv] [ðæt] [ɪz] [ment] [ɪn] [ðæt] [pɪθ] [ʌv; əv][ɔːl] [lɔːz] .

therefore	it	is	only	practical	love	that	is	meant	in	that	pith	of	all	laws	.
所以	它	是	仅有的	实际的	爱	那	是	意思是	在	那	髓	的	全部	法律	.

因此，所有法则的精髓所指的只是实际的爱。

[tuː; tə] [lʌv] [gɑːd] [miːnz] , [ɪn] [ðɪs] [sens] , [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ;

To	love	God	means	,	in	this	sense	,	to	like	to	do	His	commandments	;
到	爱	上帝	方法	,	在	这	感觉	,	到	喜欢	到	做	他的	诫命	;

从这个意义上讲，爱上帝意味着喜欢遵守他的诫命；

[tuː; tə] [lʌv] [wʌnz] ['neɪbər] [miːnz] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɔːl] ['duːtiz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

to	love	one's	neighbour	means	to	like	to	practise	all	duties	towards	him	.
到	爱	一个人的	邻居	方法	到	喜欢	到	实践	全部	职责	向	他	.

爱邻舍意味着乐于履行对他的所有义务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mænd] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [ə; eɪ] [ruːl] ['kænɑːt] [kə'mænd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs]

But	the	command	that	makes	this	a	rule	cannot	command	us	to	have	this
但	这	命令	那	制作	这	一个	规则	不能	命令	我们	到	有	这

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ækʃnz] [kən'fɔːmd] [tuː; tə]['duːti] ,

disposition	in	actions	conformed	to	duty	,
处置	在	行动	符合	到	责任	,

但是，制定这条规则的命令并不能要求我们在履行职责时也抱有这种态度。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [ɪn'devər] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

but	only	to	endeavour	after	it	.
但	仅有的	到	努力	后	它	.

但只是为了努力追求它。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'mænd] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ,

For	a	command	to	like	to	do	a	thing	is	in	itself	contradictory	,
为了	一个	命令	到	喜欢	到	做	一个	事物	是	在	本身	矛盾的	,

命令喜欢做某件事本身就是自相矛盾的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [noʊ] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][duː] ,

because	if	we	already	know	of	ourselves	what	we	are	bound	to	do	,
因为	如果	我们	已经	知道	的	我们自己	什么	我们	是	边界	到	做	,

因为如果我们已经知道自己注定要做什么，

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɜːrðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [kə'mænd] [wʊd]

and	if	further	we	are	conscious	of	liking	to	do	it	,	a	command	would
和	如果	更远	我们	是	有意识的	的	喜欢	到	做	它	,	一个	命令	会

[biː; bi] [kwaɪt] ['niːdləs] ;

be	quite	needless	;
是	相当	不必要	;

而且如果我们意识到自己喜欢这样做，那么命令就完全没有必要了；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['wɪlɪŋli] , [bʌt; bət]['oʊnli] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] ,

and	if	we	do	it	not	willingly	,	but	only	out	of	respect	for	the	law	,
和	如果	我们	做	它	不是	心甘情愿	,	但	仅有的	出去	的	尊重	为了	这	法律	,

如果我们并非出于自愿，而仅仅是出于对法律的尊重而这样做，

[ə; eɪ] [kə'mænd] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mæksɪm] [wʊd]

a	command	that	makes	this	respect	the	motive	of	our	maxim	would
一个	命令	那	制作	这	尊重	这	动机	的	我们的	格言	会

[də'rektli; daɪ'rektli] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [kə'mɑːndid] .

directly	counteract	the	disposition	commanded	.
直接地	抵消	这	处置	命令	.

如果一项命令将这种尊重作为我们准则的动机，那么它将直接抵消所命令的意愿。

[ðæt] [lɔ:] [ʌv; əv][ɔ:l] [lɔ:z] , ['ðerfɔ:r] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['pri:ˌsɛpts] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

That	law	of	all	laws	,	therefore	,	like	all	the	moral	precepts	of	the	Gospel	,
那	法律	的	全部	法律	,	所以	,	喜欢	全部	这	道德	戒律	的	这	福音	,

因此，这条凌驾于所有律法之上的律法，如同福音书中的所有道德准则一样，

[ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði]['mɔ:rəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [pər'fekʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] , [vju:d] [æz; əz][æn; ən][aɪ'di:əl] [ʌv; əv] ['hoʊlinəs] ,

exhibits	the	moral	disposition	in	all	its	perfection	,	in	which	,	viewed	as	an	ideal	of	holiness	,
展品	这	道德	处置	在	全部	它是	完美	,	在	哪个	,	已查看	作为	一个	理想的	的	圣洁	,

展现了道德情操的完美境界，从中可以被视为圣洁的理想典范。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] ['eni] ['kri:tʃər] ,

it	is	not	attainable	by	any	creature	,
它	是	不是	可实现的	经过	任何	生物	,

任何生物都无法获得它。

[bʌt; bət] [jet] [ɪz][ðə; ði] ['pætərn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] ,

but	yet	is	the	pattern	which	we	should	strive	to	approach	,
但	然而	是	这	图案	哪个	我们	应该	努力	到	方法	,

但这却是我们应该努力效仿的模式。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [bʌt; bət] ['ɪnfɪnət] ['prɑ:gres] [bɪ'kʌm] [laɪk] [tu:; tə] .

and	in	an	uninterrupted	but	infinite	progress	become	like	to	.
和	在	一个	不间断	但	无限	进步	变得	喜欢	到	.

并且在一个不间断但无限的进步过程中变得像。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['kri:tʃər] [kʊd; kəd]['evər] [ri:tʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

In	fact	,	if	a	rational	creature	could	ever	reach	this	point	,
在	事实	,	如果	一个	合理的	生物	可以	曾经	抵达	这	观点	,

事实上，如果一个理性的生物能够达到这种程度，

[ðæt] [hi:; hi] ['θɜ:rəli] [laɪks] [tu:; tə][du:][ɔ:l]['mɔ:rəl] [lɔ:z] ,

that	he	thoroughly	likes	to	do	all	moral	laws	,
那	他	彻底	点赞	到	做	全部	道德	法律	,

他非常喜欢遵守所有道德规范，

[ðɪs] [wʊd] [mi:n] [ðæt] [ðer; ðər] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst][ɪn][hɪm; ɪm]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər]

this	would	mean	that	there	does	not	exist	in	him	even	the	possibility	of	a	desire
这	会	意思是	那	那里	做	不是	存在	在	他	甚至	这	可能性	的	一个	欲望

[ðæt] [wʊd] [tempt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['di:vieɪt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;

that	would	tempt	him	to	deviate	from	them	;
那	会	诱惑	他	到	偏离	从	他们	;

这意味着他心中根本不存在任何想要背离他们的念头；

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:sts][ðə; ði]['sʌbdʒekt][sʌm; səm]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]

for	to	overcome	such	a	desire	always	costs	the	subject	some	sacrifice	and
为了	到	克服	这样的	一个	欲望	总是	成本	这	主题	一些	牺牲	和

['ðerfɔ:r] [rɪ'kwaɪrz] [self] - [kəm'pʌlʃ(ə)n] ,

therefore	requires	self	-	compulsion	,
所以	需要	自己	-	强迫症	,

因为克服这种欲望总是需要付出一定的代价，因此需要自我约束。

[ðæt] [ɪz] , ['ɪnwərd] [kən'streɪnt] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [kwaɪt] [laɪk] [tu:; tə][du:] ;

that	is	,	inward	constraint	to	something	that	one	does	not	quite	like	to	do	;
那	是	,	向内	约束	到	某物	那	一	做	不是	相当	喜欢	到	做	;

也就是说，内心对做自己不太喜欢的事情的一种约束；

[ænd; ənd][noʊ] ['kri:tʃər] [kæn; kən]['evər] [ri:tʃ] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv]['mɔ:rəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

and	no	creature	can	ever	reach	this	stage	of	moral	disposition	.
和	不	生物	能	曾经	抵达	这	阶段	的	道德	处置	.

没有任何生物能够达到这种道德境界。

[fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pendənt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [wʌt]

For	,	being	a	creature	,	and	therefore	always	dependent	with	respect	to	what
为了	,	存在	一个	生物	,	和	所以	总是	依赖	和	尊重	到	什么

[biː; bi] [rɪ'kwaɪrz] [fɔːr; fər] [kəm'pliːt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

be	requires	for	complete	satisfaction	,
是	需要	为了	完全的	满意	,

因为，作为生物，它总是依赖于自身所需的一切才能获得完全的满足，

[hiː; hi][kæn; kən]['nevər][biː; bi][kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm][dɪ'zaɪəz] [ænd; ənd] [ˌɪnklə'neɪʃənz] , [ænd; ənd][æz; əz]

he	can	never	be	quite	free	from	desires	and	inclinations	,	and	as
他	能	绝不	是	相当	自由的	从	欲望	和	倾向	,	和	作为

[ðiːz] [rest] [ɑːn] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] ,

these	rest	on	physical	causes	,
这些	休息	在	身体的	原因	,

他永远无法完全摆脱欲望和倾向，而这些欲望和倾向又根植于生理原因，

[ðeɪ] [kæn; kən]['nevər][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]

they	can	never	of	themselves	coincide	with	the	moral	law	,	the	sources	of
他们	能	绝不	的	他们自己	重合	和	这	道德	法律	,	这	来源	的

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['dɪfrənt] ;

which	are	quite	different	;
哪个	是	相当	不同的	;

它们本身永远不可能与道德法则相一致，因为它们的来源截然不同；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌnz]

and	therefore	they	make	it	necessary	to	found	the	mental	disposition	of	one's
和	所以	他们	制作	它	必要的	到	成立	这	精神的	处置	的	一个人的

['mæksəmz][ɑːn]['mɔːrəl] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ,

maxims	on	moral	obligation	,
格言	在	道德	义务	,

因此，它们使得人们必须将道德义务作为自己行为准则的心理基础。

[nɑːt][ɑːn] ['redi] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɑːn] [rɪ'spekt] , [wɪtʃ] [dɪ'mændz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

not	on	ready	inclination	,	but	on	respect	,	which	demands	obedience	to	the	law	,
不是	在	准备好	倾角	,	但	在	尊重	,	哪个	需求	服从	到	这	法律	,

不是出于自愿，而是出于尊重，而尊重要求服从法律。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wʌn] [meɪ] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [nɑːt][ɑːn] [lʌv] ,

even	though	one	may	not	like	it	;	not	on	love	,
甚至	尽管	一	可能	不是	喜欢	它	;	不是	在	爱	,

即使有人不喜欢它；并非出于爱情，

[wɪtʃ] [ˌæpri'hendz] [noʊ] ['ɪnwərd] [rɪ'lʌktəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [lɔː] .

which	apprehends	no	inward	reluctance	of	the	will	towards	the	law	.
哪个	逮捕	不	向内	不情愿	的	这	将要	向	这	法律	.

它丝毫不察觉意志对法律的内在抗拒。

[ˌnevərðə'les] , [ðɪs] ['lætər] , ['neɪmli] , [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ([wɪtʃ] [wʊd] [ðen] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]

Nevertheless	,	this	latter	,	namely	,	love	to	the	law	(	which	would	then	cease	to	be
尽管如此	,	这	后者	,	即	,	爱	到	这	法律	(	哪个	会	然后	停止	到	是

[ə; eɪ] [kə'mænd] ,

a	command	,
一个	命令	,

然而，后者，即对法律的爱（如此一来，法律就不再是一条诫命了），

[ænd; ənd] [ðen] [mə'rælətɪ] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [səb'dʒektɪvlɪ] ['ɪntuː]['hoʊlɪnəs] ,

and	then	morality	,	which	would	have	passed	subjectively	into	holiness	,
和	然后	道德	,	哪个	会	有	通过了	主观上	进入	圣洁	,

然后是道德，它在主观上会转化为圣洁。

[wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]['vɜːrtʃuː]) [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['kɑːnstənt] [ðoʊ] [ˌʌnə'teɪnəbl] [goʊl][ʌv; əv]

would	cease	to	be	virtue	)	must	be	the	constant	though	unattainable	goal	of
会	停止	到	是	美德	)	必须	是	这	持续的	尽管	高不可攀	目标	的

[hɪz; ɪz] [ɪn'devər] .

his	endeavours	.
他的	努力	.

不再是美德）必须是他努力的永恒但不可企及的目标。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] ['haɪli] [ɪ'stiːm] ,

For	in	the	case	of	what	we	highly	esteem	,
为了	在	这	案件	的	什么	我们	高度	尊重	,

至于我们所高度珍视的事物，

[bʌt; bət] [jet] ([ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wiːknəs]) [dred] ,

but	yet	(	on	account	of	the	consciousness	of	our	weakness	)	dread	,
但	然而	(	在	帐户	的	这	意识	的	我们的	弱点	)	恐惧	,

但是（由于意识到自身的软弱）仍然感到恐惧，

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði][moʊst] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [ɔː] ['ɪntuː]

the	increased	facility	of	satisfying	it	changes	the	most	reverential	awe	into
这	增加	设施	的	令人满意	它	变化	这	最多	敬畏的	敬畏	进入

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ['ɪntuː] [lʌv] ;

inclination	,	and	respect	into	love	;
倾角	,	和	尊重	进入	爱	;

更容易满足这种需求，就能将最崇敬的敬畏转化为倾向，将尊重转化为爱慕；

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

at	least	this	would	be	the	perfection	of	a	disposition	devoted	to	the	law	,
在	至少	这	会	是	这	完美	的	一个	处置	奉献	到	这	法律	,

至少这将是献身法律之人的完美体现。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

if	it	were	possible	for	a	creature	to	attain	it	.
如果	它	是	可能的	为了	一个	生物	到	达到	它	.

如果生物有可能获得它的话。

* [ðɪs] [lɔː] [ɪz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['praɪvət] ['hæpinəs] [wɪtʃ]

*	This	law	is	in	striking	contrast	with	the	principle	of	private	happiness	which
*	这	法律	是	在	引人注目	对比	和	这	原则	的	私人的	幸福	哪个

[sʌm; səm] [meɪk] [ðə; ði] [su'priːm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [mə'rælətɪ] .

some	make	the	supreme	principle	of	morality	.
一些	制作	这	最高	原则	的	道德	.

*这条法律与某些人奉为最高道德原则的私人幸福原则形成了鲜明的对比。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ðʌs] : [lʌv] [ðaɪ'self] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] ,

This	would	be	expressed	thus	:	Love	thyself	above	everything	,
这	会	是	表达	因此	:	爱	你自己	多于	一切	,

可以这样表达：爱自己胜过一切。

[ænd; ənd][gɑːd][ænd; ənd] [ðaɪ] ['neɪbər] [fɔːr; fər] [ðaɪn] [oʊn] [seɪk] .

and	God	and	thy	neighbour	for	thine	own	sake	.
和	上帝	和	你的	邻居	为了	你的	自己的	清酒	.

为了你自己的缘故，要敬畏上帝，也要关爱邻舍。

[ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [kə'mænd] [dʒʌst]['saɪtɪd]

This	reflection	is	intended	not	so	much	to	clear	up	the	evangelical	command	just	cited
这	反射	是	故意的	不是	所以	很多	到	清除	向上	这	福音	命令	只是	引用

,

,

,

这段反思的目的并非在于澄清刚才引用的福音诫命，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] ,

in	order	to	prevent	religious	fanaticism	in	regard	to	love	of	God	,
在	命令	到	防止	宗教	狂热	在	看待	到	爱	的	上帝	,

为了防止在爱上帝方面出现宗教狂热，

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'faɪn] ['ækjərətli] [ðə; ði]['mɔːrəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]

but	to	define	accurately	the	moral	disposition	with	regard	directly	to
但	到	定义	准确	这	道德	处置	和	看待	直接地	到

['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [tɔːrdz] [men] ,

our	duties	towards	men	,
我们的	职责	向	男人	,

但要准确界定与我们对人类的责任直接相关的道德倾向，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃek] , [ɔːr] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [prɪ'vent] , [ə; eɪ] ['mɪrli] ['mɔːrəl][fə'nætɪsɪzəm] [wɪtʃ] [ɪn'fekt]

and	to	check	,	or	if	possible	prevent	,	a	merely	moral	fanaticism	which	infects
和	到	查看	,	或者	如果	可能的	防止	,	一个	仅仅	道德	狂热	哪个	感染

['meni] ['pɜ˞ːsənz] .

many	persons	.
许多	人	.

并遏制或尽可能阻止仅仅出于道德目的的狂热，这种狂热正在感染许多人。

[ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][mə'rælətɪ][ɑːn] [wɪtʃ] [mæn] ([ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] ,

The	stage	of	morality	on	which	man	(	and	,	as	far	as	we	can	see	,
这	阶段	的	道德	在	哪个	男人	(	和	,	作为	远的	作为	我们	能	看	,

人类（以及，就我们目前所见，

['evrɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃər]) [stændz][ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] .

every	rational	creature	)	stands	is	respect	for	the	moral	law	.
每一个	合理的	生物	)	站立	是	尊重	为了	这	道德	法律	.

任何理性生物都应尊重道德法则。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [əu'beiŋ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

The	disposition	that	he	ought	to	have	in	obeying	this	is	to	obey	it	from
这	处置	那	他	应该	到	有	在	服从	这	是	到	服从	它	从

['duːti] ,

duty	,
责任	,

他执行这项命令时应有的态度是出于责任感。

[nɑːt][frʌm; frəm] [spɑːn'teɪniəs] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔːr][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'devər] ['teɪkən] [ʌp][frʌm; frəm]

not	from	spontaneous	inclination	,	or	from	an	endeavour	taken	up	from
不是	从	自发的	倾角	,	或者	从	一个	努力	已采取	向上	从

['laɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'bɪd(ə)n] ;

liking	and	unbidden	;
喜欢	和	未邀请的	;

并非出于自发的意愿，也不是出于喜爱而主动采取的行动；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑːpər]['mɔːrəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪz]['vɜːrtʃuː] ,

and	this	proper	moral	condition	in	which	he	can	always	be	is	virtue	,
和	这	恰当的	道德	状况	在	哪个	他	能	总是	是	是	美德	,

他所能始终保持的这种恰当的道德状态就是美德。

[ðæt] [ɪz] , ['mɔːrəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ['mɪlɪtənt] ,

that	is	,	moral	disposition	militant	,
那	是	,	道德	处置	好战分子	,

也就是说，具有好战的道德倾向。

[ænd; ənd][nɑːt] ['hoʊlinəs] [ɪn][ðə; ði] ['fænsɪd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði]

and	not	holiness	in	the	fancied	possession	of	a	perfect	purity	of	the
和	不是	圣洁	在	这	幻想	拥有	的	一个	完美的	纯度	的	这

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

disposition	of	the	will	.
处置	的	这	将要	.

而不是幻想拥有完美无瑕的意志品质所带来的圣洁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['mɔːrəl][fə'nætɪsɪzəm][ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [self] - [kən'siːt] [ðæt] [ɪz][ɪn'fjoəʊzd]

It	is	nothing	but	moral	fanaticism	and	exaggerated	self	-	conceit	that	is	infused
它	是	没有什么	但	道德	狂热	和	夸张的	自己	-	自负	那	是	注入

['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][baɪ] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə] ['ækʃnz] [æz; əz]['noʊb(ə)l] ,

into	the	mind	by	exhortation	to	actions	as	noble	,
进入	这	头脑	经过	讲道	到	行动	作为	高贵	,

这不过是道德狂热和过分自负，通过鼓吹某些行为是高尚的而灌输到人们心中的。

[sə'blaɪm] , [ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] , [baɪ] [wɪtʃ] [men] [ɑːr; ər][led]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

sublime	,	and	magnanimous	,	by	which	men	are	led	into	the	delusion	that	it	is
升华	,	和	坦荡	,	经过	哪个	男人	是	引领	进入	这	错觉	那	它	是

[nɑːt]['duːti] ,

not	duty	,
不是	责任	,

崇高而宽宏大量，使人们误以为这不是责任。

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] , [huːz] [joʊk] ([æn; ən] ['iːzi] [joʊk] [ɪn'diːd] ,

that	is	,	respect	for	the	law	,	whose	yoke	(	an	easy	yoke	indeed	,
那	是	,	尊重	为了	这	法律	,	谁	轭	(	一个	简单的	轭	的确	,

也就是说，尊重法律，而法律的枷锁（确实是一个容易的枷锁）

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['riːz(ə)n] [ɪt'self] [ɪm'pəuziz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ˌjuː 'es])

because	reason	itself	imposes	it	on	us	)
因为	原因	本身	强加	它	在	我们	)

因为理性本身就要求我们这样做）

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ber] , ['weðər] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ]

they	must	bear	,	whether	they	like	it	or	not	,	that	constitutes	the	determining
他们	必须	熊	,	无论	他们	喜欢	它	或者	不是	,	那	构成	这	确定

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ækʃnz] ,

principle	of	their	actions	,
原则	的	他们的	行动	,

无论他们是否愿意，他们都必须承受这一切，这构成了他们行动的决定性原则。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['hʌmblz] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] ; ['fænsiɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] ['ækʃnz]

and	which	always	humbles	them	while	they	obey	it	;	fancying	that	those	actions
和	哪个	总是	谦卑	他们	尽管	他们	服从	它	;	幻想	那	那些	行动

[ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

are	expected	from	them	,
是	预期的	从	他们	,

他们服从时总是感到谦卑；以为这些行为是别人期望他们做的。

[nɑːt][frʌm; frəm]['duːti] , [bʌt; bət][æz; əz] [pjʊr] ['merɪt] .

not	from	duty	,	but	as	pure	merit	.
不是	从	责任	,	但	作为	纯的	优点	.

并非出于职责，而是纯粹的功绩。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli] [wʊd] [ðeɪ] , [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [sʌtʃ] [diːdz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,

For	not	only	would	they	,	in	imitating	such	deeds	from	such	a	principle	,
为了	不是	仅有的	会	他们	,	在	模仿	这样的	契约	从	这样的	一个	原则	,

因为他们不仅会效仿这种基于这种原则的行为，

[nɑːt][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

not	have	fulfilled	the	spirit	of	the	law	in	the	least	,
不是	有	已完成	这	精神	的	这	法律	在	这	至少	,

丝毫没有遵行法律的精神，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [lɪ'gæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ([wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l]) ,

which	consists	not	in	the	legality	of	the	action	(	without	regard	to	principle	)	,
哪个	由	不是	在	这	合法性	的	这	行动	(	没有	看待	到	原则	)	,

这并非在于行为的合法性（不考虑原则），

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ;

but	in	the	subjection	of	the	mind	to	the	law	;
但	在	这	隶属	的	这	头脑	到	这	法律	;

但思想要服从法律；

[nɑːt]['oʊnli][duː] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['məutivz] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] (['siːtɪd] [ɪn] ['sɪmpəθi] [ɔːr][self] - [lʌv]) ,

not	only	do	they	make	the	motives	pathological	(	seated	in	sympathy	or	self	-	love	)	,
不是	仅有的	做	他们	制作	这	动机	病理	(	坐着	在	同情	或者	自己	-	爱	)	,

它们不仅使动机变得病态（源于同情或自爱），

[nɑːt]['mɔːrəl] ([ɪn][ðə; ði] [lɔː]) , [bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'duːs] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ][veɪn] ,

not	moral	(	in	the	law	)	,	but	they	produce	in	this	way	a	vain	,
不是	道德	(	在	这	法律	)	,	但	他们	生产	在	这	方式	一个	徒劳	,

（在法律上）这不道德，但他们这样做却产生了一种虚妄的、

[haɪ] - ['flaɪɪŋ] , [fæn'tæstɪk] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

high	-	flying	,	fantastic	way	of	thinking	,
高的	-	飞行	,	极好的	方式	的	思维	,

高瞻远瞩、天马行空的思维方式

['flætərɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɑːn'teɪnɪəs] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ðæt] [niːdz] ['niːðər] [spɜːr]

flattering	themselves	with	a	spontaneous	goodness	of	heart	that	needs	neither	spur
奉承	他们自己	和	一个	自发的	善良	的	心	那	需求	两者都不	刺

[nɔːr]['braɪd(ə)l] ,

nor	bridle	,
也不	辔	,

他们自以为天性善良，无需任何督促或约束，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ] [kə'mænd] [ɪz] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [fə'getɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ,

for	which	no	command	is	needed	,	and	thereby	forgetting	their	obligation	,
为了	哪个	不	命令	是	需要	,	和	从而	遗忘	他们的	义务	,

无需任何命令，他们便忘记了自己的义务。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rɑːðər] [ðæn; ðən] ['merɪt] .

which	they	ought	to	think	of	rather	than	merit	.
哪个	他们	应该	到	思考	的	相当	比	优点	.

他们应该思考的是这些，而不是他们应得的。

[ɪn'diːd] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] ['mɪrli] [fɔːr; fər]

Indeed	actions	of	others	which	are	done	with	great	sacrifice	,	and	merely	for
的确	行动	的	其他的	哪个	是	完毕	和	伟大的	牺牲	,	和	仅仅	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['duːti] ,

the	sake	of	duty	,
这	清酒	的	责任	,

的确，其他人的行动，那些出于巨大牺牲，仅仅出于职责，

[meɪ] [biː; bi] [preɪzd] [æz; əz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [sə'blaɪm] ,

may	be	praised	as	noble	and	sublime	,
可能	是	赞扬	作为	高贵	和	升华	,

可能被称赞为高尚和崇高，

[bʌt; bət]['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['treɪsɪz] [wɪtʃ] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] ['hoʊlli]

but	only	so	far	as	there	are	traces	which	suggest	that	they	were	done	wholly
但	仅有的	所以	远的	作为	那里	是	痕迹	哪个	建议	那	他们	是	完毕	完全

[aʊt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['duːti][ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm][ɪk'saɪtɪd] ['fiːlɪŋz] .

out	of	respect	for	duty	and	not	from	excited	feelings	.
出去	的	尊重	为了	责任	和	不是	从	兴奋的	情怀	.

但只有有迹象表明，他们这样做完全是出于对职责的尊重，而不是出于激动的情绪。

[ɪf] [ðiːz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][set] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [æz; əz][ɪg'zæmpəlz][tuː; tə][biː; bi]['ɪmɪˌteɪtɪd] ,

If	these	,	however	,	are	set	before	anyone	as	examples	to	be	imitated	,
如果	这些	,	然而	,	是	放	前	任何人	作为	示例	到	是	模仿	,

然而，如果将这些例子摆在人们面前，供人效仿，

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['duːti] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [truː] ['mɔːrəl] ['fiːlɪŋ]) [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]

respect	for	duty	(	which	is	the	only	true	moral	feeling	)	must	be	employed	as
尊重	为了	责任	(	哪个	是	这	仅有的	真的	道德	感觉	)	必须	是	受雇	作为

[ðə; ði]['moʊtɪv] - [ðɪs] [sɪ'vɪr] ['hoʊli]['priːsept] [wɪtʃ] ['nevər] [ə'laʊz] ['aʊər; ɑːr][veɪn] [self] - [lʌv] [tuː; tə] ['dæli]

the	motive	-	this	severe	holy	precept	which	never	allows	our	vain	self	-	love	to	dally
这	动机	-	这	严重	圣	戒律	哪个	绝不	允许	我们的	徒劳	自己	-	爱	到	玩弄

[wɪð; wɪθ][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪmpʌlsɪz] ([haʊ'evər] [ə'næləgəs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [mə'rælətɪ]) ,

with	pathological	impulses	(	however	analogous	they	may	be	to	morality	)	,
和	病理	冲动	(	然而	类似的	他们	可能	是	到	道德	)	,

必须以尊重责任（这是唯一真正的道德情感）为动机——这条严厉的神圣戒律绝不允许我们虚荣的自爱与病态的冲动（无论它们与道德多么相似）纠缠不清。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [praɪd] [ɪn] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [wɜːrθ] .

and	to	take	a	pride	in	meritorious	worth	.
和	到	拿	一个	自豪	在	有功绩的	值得	.

并为自己的卓越价值感到自豪。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [sɜːrtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][fɔːr; fər][ɔːl] ['ækʃnz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [preɪz] [ə; eɪ]

Now	if	we	search	we	shall	find	for	all	actions	that	are	worthy	of	praise	a
现在	如果	我们	搜索	我们	将	寻找	为了	全部	行动	那	是	值得	的	称赞	一个

[lɔː] [ʌv; əv]['duːti] [wɪtʃ] [kə'mændz] ,

law	of	duty	which	commands	,
法律	的	责任	哪个	命令	,

如果我们仔细寻找，就会发现所有值得称赞的行为都有一条义务法则，它命令：

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃuːz] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

and	does	not	leave	us	to	choose	what	may	be	agreeable	to	our
和	做	不是	离开	我们	到	选择	什么	可能	是	同意	到	我们的

[ˌɪnkləˈneɪʃənz] .

inclinations	.
倾向	.

并没有让我们自己选择是否符合我们的喜好。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ]['mɔːrəl] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə]

This	is	the	only	way	of	representing	things	that	can	give	a	moral	training	to
这	是	这	仅有的	方式	的	代表	事物	那	能	给	一个	道德	训练	到

[ðə; ði][soʊl] ,

the	soul	,
这	灵魂	,

这是唯一能够对灵魂进行道德教化的表达方式。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['sɑːlɪd][ænd; ənd] ['ækjərətli] [dɪ'faɪnd] ['prɪnsəp(ə)lz] .

because	it	alone	is	capable	of	solid	and	accurately	defined	principles	.
因为	它	独自的	是	有能力的	的	坚硬的	和	准确	定义	原则	.

因为只有它才能制定出坚实、准确的原则。

[ɪf] [fə'nætɪsɪzəm][ɪn][ɪts][moʊst]['dʒen(ə)rəl] [sens] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['oʊvər] ['stepɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['limits]

If	fanaticism	in	its	most	general	sense	is	a	deliberate	over	stepping	of	the	limits
如果	狂热	在	它是	最多	一般的	感觉	是	一个	商榷	超过	步进	的	这	限制

[ʌv; əv]['hju:mən]['ri:z(ə)n] ,

of	human	reason	,
的	人类	原因	,

如果狂热主义在其最广义的意义上是对人类理性极限的蓄意超越，

[ðen] ['mɔ:rəl][fə'nætɪsɪzəm][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən]['oʊvər] ['stepɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊndz] [ðæt]['præktɪk(ə)l] [pjʊr]

then	moral	fanaticism	is	such	an	over	stepping	of	the	bounds	that	practical	pure
然后	道德	狂热	是	这样的	一个	超过	步进	的	这	界限	那	实际的	纯的

['ri:z(ə)n] [sets] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ,

reason	sets	to	mankind	,
原因	套	到	人类	,

那么，道德狂热就远远超越了纯粹理性为人类设定的界限。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [fə'bidz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [kə'rekt]

in	that	it	forbids	us	to	place	the	subjective	determining	principle	of	correct
在	那	它	禁止	我们	到	地方	这	主观	确定	原则	的	正确的

['ækʃnz] ,

actions	,
行动	,

因为它禁止我们把主观决定正确行为的原则置于次要地位。

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər]['mɔ:rəl] ['moʊtɪv] , [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ɪt'self] ,

that	is	,	their	moral	motive	,	in	anything	but	the	law	itself	,
那	是	,	他们的	道德	动机	,	在	任何事物	但	这	法律	本身	,

也就是说，他们的道德动机，除了法律本身之外的任何方面。

[ɔ:r][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌðer'baɪ] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]['mæksəmz][ɪn] ['eniθɪŋ]

or	to	place	the	disposition	which	is	thereby	brought	into	the	maxims	in	anything
或者	到	地方	这	处置	哪个	是	从而	带来	进入	这	格言	在	任何事物

[bʌt; bət] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [lɔ:] ,

but	respect	for	this	law	,
但	尊重	为了	这	法律	,

或者将由此引入格言中的倾向置于任何与尊重该法律无关的立场上，

[ænd; ənd] [hens] [kə'mændz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [æz; əz][ðə; ði] [su'pri:m] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l]

and	hence	commands	us	to	take	as	the	supreme	vital	principle	of	all
和	因此	命令	我们	到	拿	作为	这	最高	必不可少的	原则	的	全部

[mə'rælətɪ] [ɪn] [men] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]['du:ti] ,

morality	in	men	the	thought	of	duty	,
道德	在	男人	这	想法	的	责任	,

因此，它命令我们把责任思想作为人类一切道德的最高生命原则。

[wɪtʃ] [straɪks] [daʊn] [ɔ:l] ['ærəgəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [veɪn] [self] - [lʌv] .

which	strikes	down	all	arrogance	as	well	as	vain	self	-	love	.
哪个	罢工	向下	全部	傲慢	作为	出色地	作为	徒劳	自己	-	爱	.

它能消除一切傲慢和虚荣的自恋。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ,

If	this	is	so	,
如果	这	是	所以	,

如果情况真是如此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] ['raɪtɚz] [ʌv; əv]['roʊmæns][ɔ:r][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['edʒʊkeɪtəz] ([ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]

it	is	not	only	writers	of	romance	or	sentimental	educators	(	although	they	may	be
它	是	不是	仅有的	作家	的	浪漫	或者	感伤的	教育工作者	(	虽然	他们	可能	是

['zeləs] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv] [ˌsentə'mentlˌɪzəm]) ,

zealous	opponents	of	sentimentalism	)	,
热心	对手	的	感伤主义	)	,

不仅仅是言情小说作家或感伤主义教育家（尽管他们可能是感伤主义的狂热反对者），

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] [fɪ'lɒsəfəz] , [neɪ] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] ['stoʊɪks] ,

but	sometimes	even	philosophers	,	nay	,	even	the	severest	of	all	,	the	Stoics	,
但	有时	甚至	哲学家	,	不	,	甚至	这	最严重	的	全部	,	这	斯多葛学派	,

但有时就连哲学家，不，甚至最严苛的斯多葛学派哲学家，也会如此。

[ðæt] [hæv; həv] [brɔ:t] [ɪn]['mɔ:rəl][fə'nætɪsɪzəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊbər][bʌt; bət] [waɪz] ['mɔ:rəl]

that	have	brought	in	moral	fanaticism	instead	of	a	sober	but	wise	moral
那	有	带来	在	道德	狂热	反而	的	一个	清醒	但	明智的	道德

['dɪsəplɪn] ,

discipline	,
纪律	,

结果导致道德狂热盛行，而非冷静而明智的道德约束。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][fə'nætɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [hə'roʊɪk] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][ʌv; əv]

although	the	fanaticism	of	the	latter	was	more	heroic	,	that	of	the	former	of
虽然	这	狂热	的	这	后者	曾是	更多的	英勇	,	那	的	这	以前的	的

[æn; ən][ɪn'sɪpɪd] ,

an	insipid	,
一个	平淡	,

虽然后者的狂热更显英雄气概，但前者的狂热却显得平淡无奇。

[ɪ'femɪnət] ['kærəktər] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [hɪ'pɑ:krəsi] , [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['ti:tʃɪŋ]

effeminate	character	;	and	we	may	,	without	hypocrisy	,	say	of	the	moral	teaching
阴柔的	特点	;	和	我们	可能	,	没有	虚伪	,	说	的	这	道德	教学

[ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

of	the	Gospel	,
的	这	福音	,

阴柔的性格；我们可以毫不虚伪地说，福音的道德教义是：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] , [baɪ][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ɪts]['mɔ:rəl]['prɪnsəp(ə)l] ,

that	it	first	,	by	the	purity	of	its	moral	principle	,
那	它	第一的	,	经过	这	纯度	的	它是	道德	原则	,

首先，它因其道德原则的纯洁性而……

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ][ɪts] [ˌsu:tə'bɪlətɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv]['faɪnaɪt] ['bi:ɪŋs] ,

and	at	the	same	time	by	its	suitability	to	the	limitations	of	finite	beings	,
和	在	这	相同的	时间	经过	它是	适应性	到	这	限制	的	有限	生物	,

同时，由于它适合有限生命的局限性，

[brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [men] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['du:tɪ] ['pleɪnlɪ] [set]

brought	all	the	good	conduct	of	men	under	the	discipline	of	a	duty	plainly	set
带来	全部	这	好的	执行	的	男人	在下面	这	纪律	的	一个	责任	显然	放

[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] ,

before	their	eyes	,
前	他们的	眼睛	,

将人们的所有良好行为置于明确摆在他们眼前的职责约束之下。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [dri:mz] [ʌv; əv][ɪ'mædʒɪneri]['mɔ:rəl] [pər'fɛkʃənz] ;

which	does	not	permit	them	to	indulge	in	dreams	of	imaginary	moral	perfections	;
哪个	做	不是	允许	他们	到	放纵	在	梦境	的	假想	道德	完美	;

这使得他们无法沉溺于虚构的道德完美之中；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][set][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][hju:'mɪlətɪ] ([ðæt] [ɪz] ,

and	that	it	also	set	the	bounds	of	humility	(	that	is	,
和	那	它	还	放	这	界限	的	谦逊	(	那	是	,

它也设定了谦逊的界限（即，

[self] - ['nɑːlɪdʒ]) [tuː; tə] [self] - [kən'siːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [self] - [lʌv] , [bəuθ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

self	-	knowledge	)	to	self	-	conceit	as	well	as	to	self	-	love	,	both	which	are
自己	-	知识	)	到	自己	-	自负	作为	出色地	作为	到	自己	-	爱	,	两个都	哪个	是

['redi] [tuː; tə] [mis'teik] [ðər; ðər] ['limits] . ['duːti] !

ready	to	mistake	their	limits	.	Duty	!
准备好	到	错误	他们的	限制	.	责任	!

从自我认知到自负，再到自恋，这两者都容易误判自身的界限。责任!

[ðaʊ] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['maɪti] [neɪm] [ðæt] [dʌst] [ɪm'breɪs] ['nʌθɪŋ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɔːr] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ,

Thou	sublime	and	mighty	name	that	dost	embrace	nothing	charming	or	insinuating	,
你	升华	和	强大的	姓名	那	朋友	拥抱	没有什么	迷人	或者	暗示	,

[bʌt; bət] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

but	requirest	submission	,
但	需要	提交	,

你这崇高而威严的名号，不带任何妩媚或诱惑，而是要求臣服。

[ænd; ənd] [jet] [siːkəst] [nɑːt] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [wɪl] [baɪ] ['θretnɪŋ] [ɔːt] [ðæt] [wʊd] [ə'raʊz]

and	yet	seekest	not	to	move	the	will	by	threatening	aught	that	would	arouse
和	然而	寻找	不是	到	移动	这	将要	经过	威胁	零	那	会	引起

['nætʃ(ə)rəl] [ə'vɜːrʒn] [ɔːr] ['terər] ,

natural	aversion	or	terror	,
自然的	厌恶	或者	恐怖	,

然而，他并不试图通过威胁任何会引起人们自然厌恶或恐惧的事物来打动人心。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [həuld] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪt'self] [faindz] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maɪnd] ,

but	merely	holdest	forth	a	law	which	of	itself	finds	entrance	into	the	mind	,
但	仅仅	持有者	前进	一个	法律	哪个	的	本身	发现	入口	进入	这	头脑	,

而仅仅是提出一条本身就能进入人们心灵的法则，

[ænd; ənd] [jet] [geɪnz] [rɪ'lʌktənt] ['revərəns] ([ðoʊ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə'biːdiəns]) , [ə; eɪ] [lɔː] [bɪ'fɔːr]

and	yet	gains	reluctant	reverence	(	though	not	always	obedience	)	,	a	law	before
和	然而	收益	不情愿的	尊敬	(	尽管	不是	总是	服从	)	,	一个	法律	前

[wɪtʃ] [ɔːl] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ɑːr; ər] [dʌm] ,

which	all	inclinations	are	dumb	,
哪个	全部	倾向	是	哑的	,

然而，它却赢得了人们勉强的敬畏（尽管并非总是服从），在这条法则面前，一切欲望都显得麻木。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] ['siːkrətli] ['kaʊntər] - [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ; [wʌt] ['ɔːrɪdʒɪn] [ɪz] [ðer; ðər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðiː] ,

even	though	they	secretly	counter	-	work	it	;	what	origin	is	there	worthy	of	thee	,
甚至	尽管	他们	偷偷	柜台	-	工作	它	;	什么	起源	是	那里	值得	的	你	,

即使他们暗中反其道而行之；又有哪一起源配得上你呢?

[ænd; ənd] [wer] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['noʊb(ə)l] [dɪ'sent] [wɪtʃ] ['praʊdli]

and	where	is	to	be	found	the	root	of	thy	noble	descent	which	proudly
和	在哪里	是	到	是	成立	这	根	的	你的	高贵	下降	哪个	自豪地

[rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks] [ɔːl] ['kɪndrəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ;

rejects	all	kindred	with	the	inclinations	;
拒绝	全部	亲属	和	这	倾向	;

而你那高贵血统的根源又在哪里呢？它骄傲地拒绝一切与你倾向相同的人。

[ə; eɪ] [ruːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnli]

a	root	to	be	derived	from	which	is	the	indispensable	condition	of	the	only
一个	根	到	是	衍生的	从	哪个	是	这	必不可少	状况	的	这	仅有的

[wɜːrθ] [wɪtʃ] [men] [kæn; kən] [gɪv] [ðəm'selvz] ?

worth	which	men	can	give	themselves	?
值得	哪个	男人	能	给	他们自己	?

一个根源，它构成了人类能够赋予自身的唯一价值的必要条件?

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] ['eliveits] [mæn] [ə'bʌv] [hɪm'self] (

It	can	be	nothing	less	than	a	power	which	elevates	man	above	himself	(
它	能	是	没有什么	较少的	比	一个	力量	哪个	提升	男人	多于	他自己	(

[æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [sens]) ,

as	a	part	of	the	world	of	sense	)	,
作为	一个	部分	的	这	世界	的	感觉	)	,

它绝非仅仅是一种将人提升到自身之上（作为感官世界的一部分）的力量，

[ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [kə'nekts] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ðɪ]

a	power	which	connects	him	with	an	order	of	things	that	only	the
一个	力量	哪个	连接	他	和	一个	命令	的	事物	那	仅有的	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] [kæn; kən] [kən'siːv] ,

understanding	can	conceive	,
理解	能	构想	,

一种将他与只有理解力才能构想的事物秩序联系起来的力量，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrld] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [kə'mændz] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['sensəb(ə)l][wɜːrld] ,

with	a	world	which	at	the	same	time	commands	the	whole	sensible	world	,
和	一个	世界	哪个	在	这	相同的	时间	命令	这	所有的	明智的	世界	,

一个同时主宰着整个感官世界的世界，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪrɪkli] [dɪ'tɜːrmɪnəbl] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][mæn][ɪn][taɪm] ,

and	with	it	the	empirically	determinable	existence	of	man	in	time	,
和	和	它	这	经验性的	可确定的	存在	的	男人	在	时间	,

由此也得出人类在时间中可通过经验确定的存在这一结论。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['ɛndz] ([wɪtʃ] [toʊ'tæləti][ə'loʊn] ['suːts] [sʌtʃ]

as	well	as	the	sum	total	of	all	ends	(	which	totality	alone	suits	such
作为	出色地	作为	这	和	全部的	的	全部	结束	(	哪个	总和	独自的	西装	这样的

[ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['præktɪk(ə)l] [lɔːz] [æz; əz][ðə; ðɪ]['mɔːrəl]) .

unconditional	practical	laws	as	the	moral	)	.
无条件的	实际的	法律	作为	这	道德	)	.

以及所有目的的总和（只有这种总和才符合道德等无条件的实践法则）。

[ðɪs] ['paʊər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌpɜːrsə'næləti] , [ðæt] [ɪz] , ['friːdəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɑːn][ðə; ðɪ]

This	power	is	nothing	but	personality	,	that	is	,	freedom	and	independence	on	the
这	力量	是	没有什么	但	性格	,	那	是	,	自由	和	独立	在	这

['mekənɪzəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

mechanism	of	nature	,
机制	的	自然	,

这种力量不过是个性，也就是在自然机制框架下的自由和独立。

[jet] , [rɪ'gɑːrdɪd] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['speʃ(ə)l] [lɔːz] ,

yet	,	regarded	also	as	a	faculty	of	a	being	which	is	subject	to	special	laws	,
然而	,	认为	还	作为	一个	学院	的	一个	存在	哪个	是	主题	到	特别的	法律	,

然而，它也被视为一种受特殊规律支配的生命体的能力，

['neɪmli] , [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] [lɔːz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ɪts] [oʊn] ['riːz(ə)n] ;

namely	,	pure	practical	laws	given	by	its	own	reason	;
即	,	纯的	实际的	法律	给定	经过	它是	自己的	原因	;

即，由其自身理性所给出的纯粹实践法则；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sensəb(ə)l][wɜːrld][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

so	that	the	person	as	belonging	to	the	sensible	world	is	subject	to	his	own
所以	那	这	人	作为	属于	到	这	明智的	世界	是	主题	到	他的	自己的

[ˌpɜːrsə'næləti][æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [[ˌsjuːpə'sensibl]] [wɜːrld] .

personality	as	belonging	to	the	intelligible	[	supersensible	]	world	.
性格	作为	属于	到	这	可理解的	[	超感	]	世界	.

因此，属于感官世界的人，受制于属于理智（超感官）世界的人格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] [mæn] , [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][bəuθ] [wɜːrld] ,

It	is	then	not	to	be	wondered	at	that	man	,	as	belonging	to	both	worlds	,
它	是	然后	不是	到	是	想知道	在	那	男人	,	作为	属于	到	两个都	世界	,

因此，我们不应惊讶于这个人同时属于这两个世界。

[mʌst; məst][rɪ'gɑːrd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts] ['sekənd] [ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst]

must	regard	his	own	nature	in	reference	to	its	second	and	highest
必须	看待	他的	自己的	自然	在	参考	到	它是	第二	和	最高

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['revərəns] ,

characteristic	only	with	reverence	,
特征	仅有的	和	尊敬	,

必须以敬畏之心看待自身本性的第二大也是最高特征。

[ænd; ənd][ɪts] [lɔːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'spekt] .

and	its	laws	with	the	highest	respect	.
和	它是	法律	和	这	最高	尊重	.

并以最高的敬意对待其法律。

[ɑːn] [ðɪs] ['ɔːrɪdʒɪn][ɑːr; ər] ['faʊndɪd] ['meni] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts]

On	this	origin	are	founded	many	expressions	which	designate	the	worth	of	objects
在	这	起源	是	创立	许多	表达式	哪个	指定	这	值得	的	对象

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɔːrəl][aɪ'diːəz] .

according	to	moral	ideas	.
根据	到	道德	想法	.

由此衍生出许多根据道德观念来描述事物价值的表达方式。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz]['hoʊli] ([ɪn'vaɪələb(ə)l]) .

The	moral	law	is	holy	(	inviolable	)	.
这	道德	法律	是	圣	(	不可侵犯的	)	.

道德律法是神圣的（不可侵犯的）。

[mæn][ɪz] [ɪn'diːd] [ʌn'hoʊli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][rɪ'gɑːrd][hjuː'mænəti][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n]

Man	is	indeed	unholy	enough	,	but	he	must	regard	humanity	in	his	own	person
男人	是	的确	不圣洁的	足够的	,	但	他	必须	看待	人类	在	他的	自己的	人

[æz; əz]['hoʊli] .

as	holy	.
作为	圣	.

人固然有其不圣洁之处，但他必须视自身人性为神圣。

[ɪn] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] ['evri] [θɪŋ] [wʌn] [tʃuːziz] [ænd; ənd]['oʊvər] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz] ['eni] ['paʊər] ,

In	all	creation	every	thing	one	chooses	and	over	which	one	has	any	power	,
在	全部	创建	每一个	事物	一	选择	和	超过	哪个	一	有	任何	力量	,

在万物之中，每个人所选择的一切以及每个人所拥有的任何力量，

[meɪ] [biː; bi] [juːst] ['mɪrli] [æz; əz] [miːnz] ; [mæn][ə'loʊn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl]

may	be	used	merely	as	means	;	man	alone	,	and	with	him	every	rational
可能	是	用过的	仅仅	作为	方法	;	男人	独自的	,	和	和	他	每一个	合理的

['kriːtʃər] ,

creature	,
生物	,

可能仅仅被用作手段；只有人，以及所有与他一起有理性的生物，

[ɪz][æn; ən][end][ɪn] [hɪm'self] .

is	an	end	in	himself	.
是	一个	结尾	在	他自己	.

本身就是目的。

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'tɑːnəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl]

By	virtue	of	the	autonomy	of	his	freedom	he	is	the	subject	of	the	moral
经过	美德	的	这	自治	的	他的	自由	他	是	这	主题	的	这	道德

[lɔː] ,

law	,
法律	,

由于他享有自由意志，因此他受道德律的约束。

[wɪtʃ] [ɪz]['hoʊli] .

which	is	holy	.
哪个	是	圣	.

这是神圣的。

[dʒʌst][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['evri] [wɪl] , ['iːv(ə)n] ['evri] ['pɝːsənz] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] , [ɪn] [rɪ'leɪʃn]

just	for	this	reason	every	will	,	even	every	person's	own	individual	will	,	in	relation
只是	为了	这	原因	每一个	将要	,	甚至	每一个	人的	自己的	个人	将要	,	在	关系

[tuː; tə] [ɪt'self] ,

to	itself	,
到	本身	,

正因如此，每一种意志，甚至每个人自身的意志，就其自身而言，

[ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔː'tɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl]

is	restricted	to	the	condition	of	agreement	with	the	autonomy	of	the	rational
是	受限制的	到	这	状况	的	协议	和	这	自治	的	这	合理的

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

仅限于与理性存在的自主性相一致的条件，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['eni] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔː]

that	it	is	not	to	be	subject	to	any	purpose	which	cannot	accord	with	a	law
那	它	是	不是	到	是	主题	到	任何	目的	哪个	不能	符合	和	一个	法律

[wɪtʃ] [maɪt] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪv] ['sʌbdʒekt] [hɪm'self] ;

which	might	arise	from	the	will	of	the	passive	subject	himself	;
哪个	可能	出现	从	这	将要	的	这	被动的	主题	他自己	;

它不应受制于任何与被动主体自身意志所产生的法则不符的目的；

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ['mɪrli] [æz; əz] [miːnz] , [bʌt; bət][æz; əz]

the	latter	is	,	therefore	,	never	to	be	employed	merely	as	means	,	but	as
这	后者	是	,	所以	,	绝不	到	是	受雇	仅仅	作为	方法	,	但	作为

[ɪt'self] ['ɔːlsoʊ] ,

itself	also	,
本身	还	,

因此，后者绝不能仅仅被用作手段，而它本身也应该被用作手段。

[kən'kɜːrəntli] , [æn; ən][end] .

concurrently	,	an	end	.
同时	,	一个	结尾	.

与此同时，结束。

[wiː; wi]['dʒʌstli][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] ,

We	justly	attribute	this	condition	even	to	the	Divine	will	,
我们	公正地	属性	这	状况	甚至	到	这	神圣的	将要	,

我们完全有理由将此归因于神的旨意。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl]['biːɪŋs][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]，[wɪtʃ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['kriːtʃərz]，

with	regard	to	the	rational	beings	in	the	world	,	which	are	His	creatures	,
和	看待	到	这	合理的	生物	在	这	世界	,	哪个	是	他的	生物	,

至于世间所有理性生物，也就是祂的造物，

[sɪns][ˌaɪ 'tiː][rests][ɑːn][ðer; ðər][ˌpɜːrsə'næləti]，[baɪ][wɪtʃ][ə'loʊn][ðeɪ][ɑːr; ər]['ɛndz][ɪn][ðəm'selvz].

since	it	rests	on	their	personality	,	by	which	alone	they	are	ends	in	themselves	.
自从	它	休息	在	他们的	性格	,	经过	哪个	独自的	他们	是	结束	在	他们自己	.

因为这完全取决于他们的个性，而仅凭个性，他们本身就是目的。

[ðɪs][rɪ'spekt]-[ɪn'spaɪərɪŋ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌpɜːrsə'næləti][wɪtʃ][sets][bɪ'fɔːr]['aʊər; ɑːr][aɪz][ðə; ði][sə'blɪməti]

This	respect	-	inspiring	idea	of	personality	which	sets	before	our	eyes	the	sublimity
这	尊重	-	鼓舞人心	主意	的	性格	哪个	套	前	我们的	眼睛	这	崇高

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪtʃər]([ɪn][ɪts]['haɪər]['æspekt]),

of	our	nature	(	in	its	higher	aspect	)	,
的	我们的	自然	(	在	它是	更高	方面	)	,

这种令人敬畏的人格理念，将我们人性（在其更高层面上）的崇高性展现在我们眼前。

[waɪl][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][ˌaɪ 'tiː][ʃoʊz][ˌjuː 'es][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]['ɔːkɔːrd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kən'dʌkt]

while	at	the	same	time	it	shows	us	the	want	of	accord	of	our	conduct
尽管	在	这	相同的	时间	它	演出	我们	这	想	的	符合	的	我们的	执行

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌðer'baɪ][straɪks][daʊn][self]-[kən'siːt],

with	it	and	thereby	strikes	down	self	-	conceit	,
和	它	和	从而	罢工	向下	自己	-	自负	,

同时，它也向我们展示了我们的行为与真理不符，从而挫败了我们的自负。

[ɪz]['iːv(ə)n]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːmənɪst]['riːz(ə)n][ænd; ənd]['iːzəli][əb'zɜːrvd].

is	even	natural	to	the	commonest	reason	and	easily	observed	.
是	甚至	自然的	到	这	最常见的	原因	和	容易地	观察到	.

即使是最常见的原因，也是自然而然的，而且很容易观察到。

[hæz; həz][nɑːt]['evri]['iːv(ə)n]['mɑːdərətli]['ɑːnərəb(ə)l][mæn]['sʌmtaɪmz][faʊnd][ðæt],

Has	not	every	even	moderately	honourable	man	sometimes	found	that	,
有	不是	每一个	甚至	中等程度	光荣的	男人	有时	成立	那	,

难道每个哪怕只有一点点正直品格的人，不都曾发现过这一点吗?

[wer][baɪ][æn; ən]['ʌðərwaɪz][ˌɪnə'fensɪv][laɪ][hiː; hi][maɪt]['iːðər][hæv; həv][wɪð'drɔːn][hɪm'self]

where	by	an	otherwise	inoffensive	lie	he	might	either	have	withdrawn	himself
在哪里	经过	一个	否则	无害的	说谎	他	可能	任何一个	有	撤回	他自己

[frʌm; frəm][æn; ən][ʌn'plez(ə)nt]['bɪznəs],

from	an	unpleasant	business	,
从	一个	令人不快的	商业	,

他本可以通过一个看似无害的谎言来摆脱一件令人不快的事情，

[ɔːr]['iːv(ə)n][hæv; həv][prəʊ'kjʊəd][sʌm; səm][æd'væntɪdʒɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][lʌvd][ænd; ənd][wel]-[dɪ'zɜːrvɪŋ]

or	even	have	procured	some	advantages	for	a	loved	and	well	-	deserving
或者	甚至	有	采购	一些	优势	为了	一个	喜爱	和	出色地	-	值得

[frend],

friend	,
朋友	,

或者甚至为一位挚爱且值得尊敬的朋友争取到了一些好处，

[hiː; hi][hæz; həz][ə'vɔɪdɪd][ˌaɪ 'tiː]['soʊlli][lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'spaɪz][hɪm'self]['siːkrətli][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][aɪz]

he	has	avoided	it	solely	lest	he	should	despise	himself	secretly	in	his	own	eyes
他	有	避免	它	仅	免得	他	应该	鄙视	他自己	偷偷	在	他的	自己的	眼睛

?

?
?

他之所以一直回避，仅仅是因为他害怕自己会在内心深处鄙视自己吗?

[wen] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'stres] ,

When	an	upright	man	is	in	the	greatest	distress	,
什么时候	一个	直立	男人	是	在	这	最	痛苦	,

当一个正直的人处于极度困境时，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] ['duːti] ,

which	he	might	have	avoided	if	he	could	only	have	disregarded	duty	,
哪个	他	可能	有	避免	如果	他	可以	仅有的	有	被忽视	责任	,

如果他能够无视职责，或许就能避免这一切。

[ɪz][hiː; hi][nɑːt] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪn'teɪnd] [hjuː'mænəti][ɪn][ɪts]

is	he	not	sustained	by	the	consciousness	that	he	has	maintained	humanity	in	its
是	他	不是	持续	经过	这	意识	那	他	有	维持	人类	在	它是

['prɑːpər] ['dɪgnəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['ɑːnɚd] [ˌaɪ 'tiː] ,

proper	dignity	in	his	own	person	and	honoured	it	,
恰当的	尊严	在	他的	自己的	人	和	荣幸	它	,

难道他没有因为自己维护并尊重了人性的尊严而感到振奋吗?

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪt] ,

that	he	has	no	reason	to	be	ashamed	of	himself	in	his	own	sight	,
那	他	有	不	原因	到	是	羞愧	的	他自己	在	他的	自己的	视线	,

他没有理由在自己面前感到羞愧。

[ɔːr][tuː; tə] [dred] [ðə; ði] ['ɪnwərd] [glæns] [ʌv; əv] [self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?

or	to	dread	the	inward	glance	of	self	-	examination	?
或者	到	恐惧	这	向内	瞥一眼	的	自己	-	考试	?

还是害怕审视内心，进行自我反省?

[ðɪs] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] ['hæpinəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

This	consolation	is	not	happiness	,	it	is	not	even	the	smallest	part	of	it	,
这	安慰	是	不是	幸福	,	它	是	不是	甚至	这	最小	部分	的	它	,

这种安慰并非幸福，甚至连幸福的一小部分都算不上。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [wʊd] , [pər'hæps] ,

for	no	one	would	wish	to	have	occasion	for	it	,	or	would	,	perhaps	,
为了	不	一	会	希望	到	有	场合	为了	它	,	或者	会	,	也许	,

因为没有人会希望有这样的机会，或者，也许，

['iːv(ə)n][dɪ'zaɪər][ə; eɪ][laɪf][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

even	desire	a	life	in	such	circumstances	.
甚至	欲望	一个	生活	在	这样的	情况	.

即使身处这样的环境，他甚至也渴望过这样的生活。

[bʌt; bət][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

But	he	lives	,
但	他	生活	,

但他还活着。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][laɪf] .

and	he	cannot	endure	that	he	should	be	in	his	own	eyes	unworthy	of	life	.
和	他	不能	忍受	那	他	应该	是	在	他的	自己的	眼睛	不配	的	生活	.

他无法忍受自己竟然觉得自己不配活在这个世上。

[ðɪs] ['ɪnwərd] [piːs] [ɪz] ['ðerfɔːr] ['mɪrli] ['negətɪv] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [wʌt] [kæn; kən] [meɪk] [laɪf]

This	inward	peace	is	therefore	merely	negative	as	regards	what	can	make	life
这	向内	和平	是	所以	仅仅	消极的	作为	问候	什么	能	制作	生活

['plez(ə)nt] ;

pleasant	;
令人愉快的	;

因此，这种内心的平静仅仅意味着它对使生活愉悦的事物没有积极的影响；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn]['pɜːrsən(ə)l] [wɜːrθ] ,

it	is	,	in	fact	,	only	the	escaping	the	danger	of	sinking	in	personal	worth	,
它	是	,	在	事实	,	仅有的	这	逃脱	这	危险	的	下沉	在	个人的	值得	,

事实上，这仅仅是为了避免个人价值感沉沦的危险。

['æftər] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz]['væljuəb(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .

after	everything	else	that	is	valuable	has	been	lost	.
后	一切	别的	那	是	有价值的	有	到过	丢失的	.

在其他所有珍贵的东西都失去之后。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][laɪf] ,

It	is	the	effect	of	a	respect	for	something	quite	different	from	life	,
它	是	这	影响	的	一个	尊重	为了	某物	相当	不同的	从	生活	,

这是对与生命截然不同的事物表达尊重的结果。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ænd; ənd]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [laɪf][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ɪn'dʒɔɪmənt]

something	in	comparison	and	contrast	with	which	life	with	all	its	enjoyment
某物	在	比较	和	对比	和	哪个	生活	和	全部	它是	享受

[hæz; həz][noʊ]['vælјuː] .

has	no	value	.
有	不	价值	.

与此相比，生活的一切快乐都显得微不足道。

[hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz]['duːti] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][faindz] ['eniθɪŋ]

He	still	lives	only	because	it	is	his	duty	,	not	because	he	finds	anything
他	仍然	生活	仅有的	因为	它	是	他的	责任	,	不是	因为	他	发现	任何事物

['plez(ə)nt] [ɪn] [laɪf] .

pleasant	in	life	.
令人愉快的	在	生活	.

他之所以还活着，只是因为这是他的职责，而不是因为他觉得生活有什么乐趣。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ;

Such	is	the	nature	of	the	true	motive	of	pure	practical	reason	;
这样的	是	这	自然	的	这	真的	动机	的	纯的	实际的	原因	;

这就是纯粹实践理性真正动机的本质；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pjʊr] ['mɔːrəl] [lɔː] [ɪt'self] ,

it	is	no	other	than	the	pure	moral	law	itself	,
它	是	不	其他	比	这	纯的	道德	法律	本身	,

它正是纯粹的道德法则本身，别无其他。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'blɪməti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

inasmuch	as	it	makes	us	conscious	of	the	sublimity	of	our	own
因此	作为	它	制作	我们	有意识的	的	这	崇高	的	我们的	自己的

[ˌsjuːpə'sensibl] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [səb'dʒektɪvli] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['haɪər]

supersensible	existence	and	subjectively	produces	respect	for	their	higher
超感	存在	和	主观上	产	尊重	为了	他们的	更高

['neɪtʃər] [ɪn] [men] [huː] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sensəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

nature	in	men	who	are	also	conscious	of	their	sensible	existence	and	of	the
自然	在	男人	WHO	是	还	有意识的	的	他们的	明智的	存在	和	的	这

['kɑːnsɪkwent] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌpæθə'lɑːdʒɪkli] ['veri] [sə'septəb(ə)l] ['neɪtʃər] .

consequent	dependence	of	their	pathologically	very	susceptible	nature	.
后果	依赖性	的	他们的	病理学上	非常	易受影响的	自然	.

因为它使我们意识到我们自身超感官存在的崇高性，并主观地使那些意识到自身感官存在以及由此产生的、病态的、非常敏感的本性的依赖性的人们，对他们的更高层次的本性产生尊重。

[naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['moʊtɪv] [meɪ] [biː; bi] [kəm'baɪnd] [soʊ] ['meni] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] [ˌsætəs'fækʃənz] [ʌv; əv]

Now	**with**	**this**	**motive**	**may**	**be**	**combined**	**so**	**many**	**charms**	**and**	**satisfactions**	**of**
现在	和	这	动机	可能	是	合并	所以	许多	魅力	和	满意度	的

[laɪf] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ə'loʊn][ðə; ði][moʊst]['pruːd(ə)nt] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]

life	**that**	**even**	**on**	**this**	**account**	**alone**	**the**	**most**	**prudent**	**choice**	**of**	**a**	**rational**
生活	那	甚至	在	这	帐户	独自的	这	最多	谨慎	选择	的	一个	合理的

[ˌepɪkjʊ'riːən] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['gretɪst] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf] [wʊd] [dɪ'kler] [ɪt'self][ɑːn][ðə; ði][saɪd]

Epicurean	**reflecting**	**on**	**the**	**greatest**	**advantage**	**of**	**life**	**would**	**declare**	**itself**	**on**	**the**	**side**
伊壁鸠鲁主义者	反思	在	这	最	优势	的	生活	会	宣布	本身	在	这	边

[ʌv; əv]['mɔːrəl] [kən'dʌkt] ,

of	**moral**	**conduct**	**,**
的	道德	执行	,

如今，仅凭这一动机，生活中便蕴含着如此多的魅力和满足感，以至于即使仅凭这一点，一个理性的伊壁鸠鲁主义者在思考人生最大益处时，也会做出最明智的选择，那就是站在道德行为的一边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn] [ðɪs] ['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l]

and	**it**	**may**	**even**	**be**	**advisable**	**to**	**join**	**this**	**prospect**	**of**	**a**	**cheerful**
和	它	可能	甚至	是	建议	到	加入	这	前景	的	一个	快乐

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][laɪf][wɪð; wɪθ] [ðæt] [suˈpriːm] ['moʊtɪv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [ɪt'self] ;

enjoyment	**of**	**life**	**with**	**that**	**supreme**	**motive**	**which**	**is**	**already**	**sufficient**	**of**	**itself**	**;**
享受	的	生活	和	那	最高	动机	哪个	是	已经	充足的	的	本身	;

甚至将这种快乐享受生活的愿景与本身就足以令人满足的最高动机结合起来，或许是明智之举；

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊntərˌpɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [wɪtʃ] [vaɪs] [dʌz] [nɑːt][feɪl][tuː; tə]

but	**only**	**as**	**a**	**counterpoise**	**to**	**the**	**attractions**	**which**	**vice**	**does**	**not**	**fail**	**to**
但	仅有的	作为	一个	平衡	到	这	景点	哪个	副	做	不是	失败	到

[ɪg'zɪbɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

exhibit	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**,**
展览	在	这	对面的	边	,

但这仅仅是为了平衡恶习在另一边所展现出的诱惑力。

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ][æz; əz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪ'griː] ,

and	**not**	**so**	**as**	**,**	**even**	**in**	**the**	**smallest**	**degree**	**,**
和	不是	所以	作为	,	甚至	在	这	最小	程度	,

而且，哪怕是最轻微的程度，也绝不会如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第6/10页

[tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['prɑːpər] ['muːvɪŋ] ['paʊər] [wen] ['duːti][ɪz][ɪn] ['kwestʃən] .

to	place	in	this	the	proper	moving	power	when	duty	is	in	question	.
到	地方	在	这	这	恰当的	移动	力量	什么时候	责任	是	在	问题	.

在职责受到质疑时，要在此基础上赋予适当的行动权力。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪnt] [ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði]

For	that	would	be	just	the	same	as	to	wish	to	taint	the	purity	of	the
为了	那	会	是	只是	这	相同的	作为	到	希望	到	污点	这	纯度	的	这

['mɔːrəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] [sɔːrs] .

moral	disposition	in	its	source	.
道德	处置	在	它是	来源	.

因为这就好比想要从源头上玷污道德品质的纯洁性一样。

[ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv]['duːti][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [laɪf] ;

The	majesty	of	duty	has	nothing	to	do	with	enjoyment	of	life	;
这	威严	的	责任	有	没有什么	到	做	和	享受	的	生活	;

责任的庄严与享受生活无关；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['speʃ(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd][ɪts] ['speʃ(ə)l] [traɪ'bjuːnl] ,

it	has	its	special	law	and	its	special	tribunal	,
它	有	它是	特别的	法律	和	它是	特别的	法庭	,

它有自己的特殊法律和特殊法庭。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nevər] [soʊ] [wel] ['ʃeɪkən] [tə'geðər] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [wel]

and	though	the	two	should	be	never	so	well	shaken	together	to	be	given	well
和	尽管	这	二	应该	是	绝不	所以	出色地	摇晃	一起	到	是	给定	出色地

[mɪkst] ,

mixed	,
混合	,

虽然这两者不应该被充分摇匀混合，

[laɪk] ['medɪs(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [soʊl] , [jet] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] ['seprət] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ;

like	medicine	,	to	the	sick	soul	,	yet	they	will	soon	separate	of	themselves	;
喜欢	药品	,	到	这	生病的	灵魂	,	然而	他们	将要	很快	分离	的	他们自己	;

就像药物对生病的灵魂一样，但它们很快就会彼此分离；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , [ðə; ði]['fɔːrmər] [wɪl] [nɑːt][ækt] ;

and	if	they	do	not	,	the	former	will	not	act	;
和	如果	他们	做	不是	,	这	以前的	将要	不是	行为	;

如果他们不这样做，前者将不会采取行动；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] [maɪt] [geɪn] ['sʌmwʌt] [ɪn] [fɔːrs] , [ðə; ði]['mɔːrəl][laɪf] [wʊd] [feɪd]

and	although	physical	life	might	gain	somewhat	in	force	,	the	moral	life	would	fade
和	虽然	身体的	生活	可能	获得	有些	在	力量	,	这	道德	生活	会	褪色

[ə'weɪ] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] .

away	irrecoverably	.
离开	不可挽回地	.

虽然物质生命可能会有所恢复，但道德生命将不可挽回地消逝。

['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

Critical	Examination	of	the	Analytic	of	Pure	Practical	Reason	.
批判的	考试	的	这	分析	的	纯的	实际的	原因	.

对纯粹实践理性分析的批判性考察。

[baɪ][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] , [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

By	the	critical	examination	of	a	science	,	or	of	a	portion	of	it	,
经过	这	批判的	考试	的	一个	科学	, 或者		的	一个	部分	的	它	,

通过对一门科学或其一部分进行批判性审视，

[wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [baɪ][ɪt'self] ,

which	constitutes	a	system	by	itself	,
哪个	构成	一个	系统	经过	本身	,

它本身就构成了一个系统，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] [pruːf] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] [ænd; ənd]

I	understand	the	inquiry	and	proof	why	it	must	have	this	and
我	理解	这	询问	和	证明	为什么	它	必须	有	这	和

[noʊ] ['ʌðər] [ˌsɪstə'mætɪk] [fɔːrm] ,

no	other	systematic	form	,
不	其他	系统	形式	,

我理解了探究和论证的原因，即为什么它必须采用这种系统形式而不能采用其他形式。

[wen] [wiː; wi] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪmələr]['fæk(ə)lti]

when	we	compare	it	with	another	system	which	is	based	on	a	similar	faculty
什么时候	我们	比较	它	和	其他	系统	哪个	是	基于	在	一个	相似的	学院

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

of	knowledge	.
的	知识	.

当我们将其与另一个基于类似知识体系的系统进行比较时。

[naʊ] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['fæk(ə)lti] ,

Now	practical	and	speculative	reason	are	based	on	the	same	faculty	,
现在	实际的	和	推测性的	原因	是	基于	在	这	相同的	学院	,

实践理性与思辨理性都基于同一种能力。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][bəuθ][ɑːr; ər] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .

so	far	as	both	are	pure	reason	.
所以	远的	作为	两个都	是	纯的	原因	.

就目前而言，两者都是纯粹的理性。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər] [ˌsɪstə'mætɪk] [fɔːrm][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]

Therefore	the	difference	in	their	systematic	form	must	be	determined	by	the
所以	这	不同之处	在	他们的	系统	形式	必须	是	决定	经过	这

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][bəuθ] ,

comparison	of	both	,
比较	的	两个都	,

因此，它们系统形式的差异必须通过对二者的比较来确定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'saɪnd] .

and	the	ground	of	this	must	be	assigned	.
和	这	地面	的	这	必须	是	分配	.

必须说明其理由。

[ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˌθiːə'retɪk] ['riːz(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

The	Analytic	of	pure	theoretic	reason	had	to	do	with	the	knowledge	of
这	分析	的	纯的	理论的	原因	有	到	做	和	这	知识	的

[sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts][æz; əz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] ,

such	objects	as	may	have	been	given	to	the	understanding	,
这样的	对象	作为	可能	有	到过	给定	到	这	理解	,

纯粹理论理性的分析哲学，涉及对那些已被赋予理解力的对象的知识。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [frʌm; frəm] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] (

and	was	obliged	therefore	to	begin	from	intuition	and	consequently	(
和	曾是	有义务	所以	到	开始	从	直觉	和	最后	(

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['sensəb(ə)l]) [frʌm; frəm] [ˌsensə'bɪlətɪ] ;

as	this	is	always	sensible	)	from	sensibility	;
作为	这	是	总是	明智的	)	从	感性	;

因此，他不得不从直觉出发，进而（因为这总是合理的）从感性出发；

[ænd; ənd]['oʊnli]['æftər] [ðæt] [kʊd; kəd] [æd'væns] [tu:; tə]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] ([ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]

and	only	after	that	could	advance	to	concepts	(	of	the	objects	of
和	仅有的	后	那	可以	进步	到	概念	(	的	这	对象	的

[ðɪs] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n]) ,

this	intuition	)	,
这	直觉	)	,

只有在此之后，才能发展出（这种直觉的对象）概念。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][end][wɪð; wɪθ]['prɪnsəp(ə)lz]['æftər][bəuθ] [ði:z] [hæd; həd] [ˌpri'si:did] .

and	could	only	end	with	principles	after	both	these	had	preceded	.
和	可以	仅有的	结尾	和	原则	后	两个都	这些	有	之前	.

只有在这两点都得到阐述之后，才能最终形成原则。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [sɪns] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [hæz; həz][nɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]['ɑ:bdʒekts][soʊ][æz; əz]

On	the	contrary	,	since	practical	reason	has	not	to	do	with	objects	so	as
在	这	相反	,	自从	实际的	原因	有	不是	到	做	和	对象	所以	作为

[tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] ,

to	know	them	,
到	知道	他们	,

相反，由于实践理性与认识对象无关，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] ([ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ]

but	with	its	own	faculty	of	realizing	them	(	in	accordance	with	the	knowledge
但	和	它是	自己的	学院	的	意识到	他们	(	在	根据	和	这	知识

[ʌv; əv][ðem; ðəm]) ,

of	them	)	,
的	他们	)	,

但它自身具备实现这些目标的能力（根据对它们的了解），

[ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kɔ:'zæləti] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['ri:z(ə)n] [kən'teɪnz] [ɪts]

that	is	,	with	a	will	which	is	a	causality	,	inasmuch	as	reason	contains	its
那	是	,	和	一个	将要	哪个	是	一个	因果关系	,	因此	作为	原因	包含	它是

[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ;

determining	principle	;
确定	原则	;

也就是说，意志是一种因果关系，因为理性包含了其决定原则；

[sɪns] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

since	,	consequently	,	it	has	not	to	furnish	an	object	of	intuition	,
自从	,	最后	,	它	有	不是	到	提供	一个	目的	的	直觉	,

因此，它不必提供直觉的对象。

[bʌt; bət][æz; əz]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [hæz; həz][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [lɔ:] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n]

but	as	practical	reason	has	to	furnish	only	a	law	(	because	the	notion
但	作为	实际的	原因	有	到	提供	仅有的	一个	法律	(	因为	这	概念

[ʌv; əv] [kɔ:'zæləti] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] ['refrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [di'tə:minz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

of	causality	always	implies	the	reference	to	a	law	which	determines	the	existence
的	因果关系	总是	暗示	这	参考	到	一个	法律	哪个	决定	这	存在

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər]) ;

of	the	many	in	relation	to	one	another	)	;
的	这	许多	在	关系	到	一	其他	)	;

但作为实践理性，只能提供一条规律（因为因果关系的概念总是意味着参照一条规律，这条规律决定了许多事物彼此之间的关系）；

[hens] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,

hence	**a**	**critical**	**examination**	**of**	**the**	**Analytic**	**of**	**reason**	**,**
因此	一个	批判的	考试	的	这	分析	的	原因	,

因此，需要对理性分析进行批判性考察。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['prɑːpərli] [ðə; ði]['prɑːbləm]) ,

if	**this**	**is**	**to**	**be**	**practical**	**reason**	**(**	**and**	**this**	**is**	**properly**	**the**	**problem**	**)**	**,**
如果	这	是	到	是	实际的	原因	(	和	这	是	适当地	这	问题	)	,

如果这是出于实际考虑（而这的确是问题所在），

[mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ə; eɪ][priˈɔːri] .

must	**begin**	**with**	**the**	**possibility**	**of**	**practical**	**principles**	**a**	**priori**	**.**
必须	开始	和	这	可能性	的	实际的	原则	一个	先验	.

必须从先验的实用原则的可能性出发。

['oʊnli]['æftər] [ðæt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [proʊ'siːd] [tuː; tə]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ə; eɪ]

Only	**after**	**that**	**can**	**it**	**proceed**	**to**	**concepts**	**of**	**the**	**objects**	**of**	**a**
仅有的	后	那	能	它	继续	到	概念	的	这	对象	的	一个

['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

practical	**reason**	**,**
实际的	原因	,

只有在此之后，它才能进一步发展出实践理性对象的概念。

['neɪmli] , [ðoʊz] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

namely	**,**	**those**	**of**	**absolute**	**good**	**and**	**evil**	**,**
即	,	那些	的	绝对	好的	和	邪恶的	,

即绝对的善与恶，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'saɪn] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] ([fɔːr; fər]['praɪər][tuː; tə]

in	**order**	**to**	**assign**	**them**	**in**	**accordance**	**with**	**those**	**principles**	**(**	**for**	**prior**	**to**
在	命令	到	分配	他们	在	根据	和	那些	原则	(	为了	事先的	到

[ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][baɪ] ['eni] ['fæk(ə)lti]

those	**principles**	**they**	**cannot**	**possibly**	**be**	**given**	**as**	**good**	**and**	**evil**	**by**	**any**	**faculty**
那些	原则	他们	不能	可能	是	给定	作为	好的	和	邪恶的	经过	任何	学院

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]) ,

of	**knowledge**	**)**	**,**
的	知识	)	,

为了按照这些原则对它们进行评判（因为在这些原则出现之前，任何认知能力都不可能将它们视为善恶），

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][biː; bi] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] , [ðæt] ,

and	**only**	**then**	**could**	**the**	**section**	**be**	**concluded**	**with**	**the**	**last**	**chapter**	**,**	**that**	**,**
和	仅有的	然后	可以	这	部分	是	结束	和	这	最后的	章	,	那	,

['neɪmli] ,

namely	**,**
即	,

只有这样，本节才能以最后一章结束，即：

[wɪtʃ] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsensə'bɪlətɪ]

which	**treats**	**of**	**the**	**relation**	**of**	**the**	**pure**	**practical**	**reason**	**to**	**the**	**sensibility**
哪个	款待	的	这	关系	的	这	纯的	实际的	原因	到	这	感性

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['nesəseri] ['ɪnfluəns] [ˌðer'ɑːn] ,

and	**of**	**its**	**necessary**	**influence**	**thereon**	**,**
和	的	它是	必要的	影响	其上	,

它论述了纯粹的实践理性与感性之间的关系及其对感性的必然影响，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][priˈɔːri] ['kɔ^nizəbl] , [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] ['sentɪmənt] .

which	**is**	**a**	**priori**	**cognisable**	**,**	**that**	**is**	**,**	**of**	**the**	**moral**	**sentiment**	**.**
哪个	是	一个	先验	可认知的	,	那	是	,	的	这	道德	情绪	.

这是先验可知的，即道德情感。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	the	Analytic	of	the	practical	pure	reason	has	the	whole	extent	of	the
因此	这	分析	的	这	实际的	纯的	原因	有	这	所有的	程度	的	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ɪts] [ju:z] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ,

conditions	of	its	use	in	common	with	the	theoretical	,
状况	的	它是	使用	在	常见的	和	这	理论	,

因此，实践纯粹理性的分析方法与理论纯粹理性在运用条件上完全一致。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'vɜ:rs] ['ɔ:rdər] .

but	in	reverse	order	.
但	在	撤销	命令	.

但顺序正好相反。

[ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˌθi:ə'retɪk] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [ˌtrænsen'dentl] [es'θetɪk]

The	Analytic	of	pure	theoretic	reason	was	divided	into	transcendental	Aesthetic
这	分析	的	纯的	理论的	原因	曾是	分割	进入	超验的	审美的

[ænd; ənd] [ˌtrænsen'dentl] ['lɑ:dʒɪk] ,

and	transcendental	Logic	,
和	超验的	逻辑	,

纯粹理论理性的分析哲学分为先验美学和先验逻辑。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [rɪ'vɜ:rsli] ['ɪntu:]['lɑ:dʒɪk][ænd; ənd] [es'θetɪk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n]

that	of	the	practical	reversely	into	Logic	and	Aesthetic	of	pure	practical	reason
那	的	这	实际的	反过来	进入	逻辑	和	审美的	的	纯的	实际的	原因

([ɪf] [aɪ] [meɪ] ,

(	if	I	may	,
(如果	我	可能	,	

将实践反过来转化为纯粹实践理性的逻辑和美学（如果我可以这么说的话，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə'nælədʒi] ['mɪrli] , [ju:z] [ði:z] [ˌdezɪg'neɪʃənz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kwaɪt]

for	the	sake	of	analogy	merely	,	use	these	designations	,	which	are	not	quite
为了	这	清酒	的	类比	仅仅	,	使用	这些	职称	,	哪个	是	不是	相当

['su:təb(ə)l]) .

suitable	)	.
合适的	)	.

仅仅为了类比，暂且使用这些名称，尽管它们并不完全合适）。

[ðɪs] ['lɑ:dʒɪk] [ə'gen] [wʌz; wəz][ðer; ðər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ʌv; əv]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps][ænd; ənd]

This	logic	again	was	there	divided	into	the	Analytic	of	concepts	and
这	逻辑	再次	曾是	那里	分割	进入	这	分析	的	概念	和

[ðæt] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] :

that	of	principles	:
那	的	原则	:

这种逻辑又被分为概念分析和原则分析：

[hɪr] ['ɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] .

here	into	that	of	principles	and	concepts	.
这里	进入	那	的	原则	和	概念	.

这里涉及到了原则和概念。

[ðə; ði] [es'θetɪk] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [keɪs] [tu:] [pɑ:rts] ,

The	Aesthetic	also	had	in	the	former	case	two	parts	,
这	审美的	还	有	在	这	以前的	案件	二	部分	,

在前一种情况下，美学也分为两部分，

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv]['sensəb(ə)l] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ;

on	account	of	the	two	kinds	of	sensible	intuition	;
在	帐户	的	这	二	种类	的	明智的	直觉	;

因为存在两种感官直觉；

[hɪr] [ðə; ði] [ˌsensə'bɪlətɪ] [ɪz] [nɑːt] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'pæsətɪ] [ʌv; əv] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] ,

here	the	sensibility	is	not	considered	as	a	capacity	of	intuition	at	all	,
这里	这	感性	是	不是	经过考虑的	作为	一个	容量	的	直觉	在	全部	,

这里，感性完全不被视为直觉能力。

[bʌt; bət] ['mɪrlɪ] [æz; əz] ['fiːlɪŋ] ([wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [graʊnd] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər]) ,

but	merely	as	feeling	(	which	can	be	a	subjective	ground	of	desire	)	,
但	仅仅	作为	感觉	(	哪个	能	是	一个	主观	地面	的	欲望	)	,

但仅仅作为一种感觉（这可能是欲望的主观基础），

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [əd'mits] [noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	in	regard	to	it	pure	practical	reason	admits	no	further	division	.
和	在	看待	到	它	纯的	实际的	原因	承认	不	更远	分配	.

就此而言，纯粹的实践理性不允许进一步划分。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] [wɪð; wɪθ] [ɪts]

It	is	also	easy	to	see	the	reason	why	this	division	into	two	parts	with	its
它	是	还	简单的	到	看	这	原因	为什么	这	分配	进入	二	部分	和	它是

['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['æktʃuəlɪ] [ə'dɑːptɪd] [hɪr] ([æz; əz] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'djʊst]

subdivision	was	not	actually	adopted	here	(	as	one	might	have	been	induced
细分	曾是	不是	实际上	已采用	这里	(	作为	一	可能	有	到过	诱导

[tuː; tə] [ə'tempt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [krɪ'tiːk]) .

to	attempt	by	the	example	of	the	former	critique	)	.
到	试图	经过	这	例子	的	这	以前的	批判	)	.

也很容易看出，为什么这里实际上没有采用这种分为两部分及其细分的方法（尽管有人可能会受到前一个批评的例子的启发而尝试这样做）。

[fɔːr; fər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪz] [hɪr] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ɪts] ['præktɪk(ə)l] [juːz] ,

For	since	it	is	pure	reason	that	is	here	considered	in	its	practical	use	,
为了	自从	它	是	纯的	原因	那	是	这里	经过考虑的	在	它是	实际的	使用	,

因为这里所考虑的是纯粹理性在实际应用中的情况，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentlɪ] [æz; əz] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [priˈɔːri] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [nɑːt] [frʌm; frəm]

and	consequently	as	proceeding	from	a	priori	principles	,	and	not	from
和	最后	作为	进行中	从	一个	先验	原则	,	和	不是	从

[ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

empirical	principles	of	determination	,
经验	原则	的	决心	,

因此，它是从先验原则出发，而不是从经验决定原则出发的。

[hens] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt]

hence	the	division	of	the	analytic	of	pure	practical	reason	must	resemble	that
因此	这	分配	的	这	分析	的	纯的	实际的	原因	必须	类似	那

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪlədʒɪzəm] ;

of	a	syllogism	;
的	一个	三段论	;

因此，纯粹实践理性的分析划分必然类似于三段论的划分；

['neɪmlɪ] , [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['premɪs] ([ðə; ði] ['mɔːrəl] ['prɪnsəp(ə)l]

namely	,	proceeding	from	the	universal	in	the	major	premiss	(	the	moral	principle
即	,	进行中	从	这	普遍的	在	这	主要的	前提	(	这	道德	原则

) ,

)	,
)	,

即，从大前提（道德原则）中的普遍性出发，

[θruː] [ə; eɪ]['maɪnər] ['premɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sʌb'sʌmpʃən] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] ['ækʃnz] ([æz; əz] [gʊd]

through	a	minor	premiss	containing	a	subsumption	of	possible	actions	(	as	good
通过	一个	次要的	前提	包含	一个	包含	的	可能的	行动	(	作为	好的

[ɔːr]['iːv(ə)l]) ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['fɔːrmər] ,

or	evil	)	under	the	former	,
或者	邪恶的	)	在下面	这	以前的	,

通过一个包含对可能行为（善或恶）的统称的次要前提，

[tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n] , ['neɪmli] , [ðə; ðɪ] [səb'dʒektɪv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪl] ([æn; ən]

to	the	conclusion	,	namely	,	the	subjective	determination	of	the	will	(	an
到	这	结论	,	即	,	这	主观	决心	的	这	将要	(	一个

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ]['pɑːsəb(ə)l]['præktɪk(ə)l] [gʊd] ,

interest	in	the	possible	practical	good	,
兴趣	在	这	可能的	实际的	好的	,

结论是，即意志的主观决定（对可能的实际利益的兴趣，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['mæksɪm] ['faʊndɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]) .

and	in	the	maxim	founded	on	it	)	.
和	在	这	格言	创立	在	它	)	.

以及基于此建立的格言）。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pə'ziʃənz]

He	who	has	been	able	to	convince	himself	of	the	truth	of	the	positions
他	WHO	有	到过	有能力的	到	说服	他自己	的	这	真相	的	这	职位

[ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌænə'lɪtɪk] [wɪl] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [sʌtʃ] [kəm'pærəsnz] ;

occurring	in	the	Analytic	will	take	pleasure	in	such	comparisons	;
发生	在	这	分析	将要	拿	乐趣	在	这样的	比较	;

那些已经确信分析哲学中出现的观点是正确的人，会乐于进行这样的比较；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dʒʌstli] [sə'dʒest] [ðə; ðɪ] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

for	they	justly	suggest	the	expectation	that	we	may	perhaps	some	day	be	able
为了	他们	公正地	建议	这	期待	那	我们	可能	也许	一些	天	是	有能力的

[tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ðɪ]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ([ˌθiːə'retɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

to	discern	the	unity	of	the	whole	faculty	of	reason	(	theoretical	as	well	as
到	辨别	这	统一	的	这	所有的	学院	的	原因	(	理论	作为	出色地	作为

['præktɪk(ə)l]) [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ɔːl][frʌm; frəm][wʌn]['prɪnsəp(ə)l] ,

practical	)	and	be	able	to	derive	all	from	one	principle	,
实际的	)	和	是	有能力的	到	派生	全部	从	一	原则	,

因为他们理所当然地提出这样的期望：或许有一天，我们能够辨别出整个理性能力（理论的和实践的）的统一性，并能够从同一个原则推导出一切。

[wɪtʃ] , [ɪz] [wʌt] ['hjuːmən] ['riːz(ə)n] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'mændz] ,

which	,	is	what	human	reason	inevitably	demands	,
哪个	,	是	什么	人类	原因	不可避免地	需求	,

而这正是人类理性必然要求的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][faindz] [kəm'pliːt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [ˌsɪstə'mætɪk] ['juːnəti][ʌv; əv][ɪts]

as	it	finds	complete	satisfaction	only	in	a	perfectly	systematic	unity	of	its
作为	它	发现	完全的	满意	仅有的	在	一个	完美	系统	统一	的	它是

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

它只有在知识体系完全系统统一的情况下才能获得完全的满足。

[ɪf] [naʊ] [wiː; wi] [kən'sɪdər] ['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ]['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]

If	now	we	consider	also	the	contents	of	the	knowledge	that	we	can	have
如果	现在	我们	考虑	还	这	内容	的	这	知识	那	我们	能	有

[ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

of	a	pure	practical	reason	,
的	一个	纯的	实际的	原因	,

如果我们现在再考虑一下我们能够获得的纯粹实践理性知识的内容，

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌænə'lɪtɪk] , [wiː; wi][faɪnd] ,

and	by	means	of	it	,	as	shown	by	the	Analytic	,	we	find	,
和	经过	方法	的	它	,	作为	所示	经过	这	分析	,	我们	寻找	,

并且通过它，正如分析所表明的那样，我们发现：

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] , [noʊ] [les]

along	with	a	remarkable	analogy	between	it	and	the	theoretical	,	no	less
沿着	和	一个	卓越	类比	之间	它	和	这	理论	,	不	较少的

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['dɪfərənsɪz] .

remarkable	differences	.
卓越	差异	.

同时，它与理论上的、同样引人注目的差异之间存在着惊人的相似之处。

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ðɪ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ,

As	regards	the	theoretical	,
作为	问候	这	理论	,

就理论上而言，

[ðə; ðɪ]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] ['ræʃ(ə)nəl][kɑːg'nɪʃ(ə)n][ə; eɪ][prɪ'ɔːri][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd]

the	faculty	of	a	pure	rational	cognition	a	priori	could	be	easily	and
这	学院	的	一个	纯的	合理的	认识	一个	先验	可以	是	容易地	和

['evɪdəntli] [pruːvd] [baɪ][ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ([ɪn] [wɪtʃ] ,

evidently	proved	by	examples	from	sciences	(	in	which	,
显然	已证实	经过	示例	从	科学	(	在	哪个	,

纯粹理性认知能力的先验性可以很容易地、显而易见地通过科学中的例子来证明（其中，

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [test] [ɪn][soʊ] ['meni] [weɪz] [baɪ] [mə'θɑːdɪkl] [juːz] ,

as	they	put	their	principles	to	the	test	in	so	many	ways	by	methodical	use	,
作为	他们	放	他们的	原则	到	这	测试	在	所以	许多	方式	经过	有条不紊	使用	,

他们通过系统地运用各种方法来检验自己的原则，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [æz; əz][ɪn] ['kɑːmən] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [fɪr] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['mɪkstʃər]

there	is	not	so	much	reason	as	in	common	knowledge	to	fear	a	secret	mixture
那里	是	不是	所以	很多	原因	作为	在	常见的	知识	到	害怕	一个	秘密	混合物

[ʌv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][kɑːg'nɪʃ(ə)n]) .

of	empirical	principles	of	cognition	)	.
的	经验	原则	的	认识	)	.

常识告诉我们，并没有太多理由去害怕认知经验原则的秘密混合体。

[bʌt; bət] , [ðæt] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['præktɪk(ə)l]

But	,	that	pure	reason	without	the	admixture	of	any	empirical	principle	is	practical
但	,	那	纯的	原因	没有	这	混合物	的	任何	经验	原则	是	实际的

[ʌv; əv][ɪt'self] ,

of	itself	,
的	本身	,

但是，这种不掺杂任何经验原则的纯粹理性本身就具有实用性。

[ðɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɑːmənɪst] ['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv]['riːz(ə)n] , [baɪ]

this	could	only	be	shown	from	the	commonest	practical	use	of	reason	,	by
这	可以	仅有的	是	所示	从	这	最常见的	实际的	使用	的	原因	,	经过

['verɪfaɪɪŋ] [ðə; ðɪ][fækt] ,

verifying	the	fact	,
核实	这	事实	,

这一点只能通过最常见的理性实践运用，即通过验证事实来证明。

[ðæt] ['evri] ['mænz]['nætʃ(ə)rəl]['riːz(ə)n] [əkˈnɔlidʒz] [ðə; ði] [suˈpriːm] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ðə; ði]

that	every	man's	natural	reason	acknowledges	the	supreme	practical	principle	as	the
那	每一个	男人的	自然的	原因	承认	这	最高	实际的	原则	作为	这

[suˈpriːm] [lɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] - [ə; eɪ] [lɔː] [kəmˈpliːtli] [ə; eɪ][priˈɔːri][ænd; ənd][nɑːt] [diˈpendiŋ] [ɑːn] ['eni]

supreme	law	of	his	will	-	a	law	completely	a	priori	and	not	depending	on	any
最高	法律	的	他的	将要	-	一个	法律	完全地	一个	先验	和	不是	取决于	在	任何

['sensəb(ə)l]['deɪtə] .

sensible	data	.
明智的	数据	.

每个人的自然理性都承认至高无上的实践原则是其意志的最高法则——这一法则完全是先验的，不依赖于任何感官数据。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɜːrst][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd]['verɪfaɪ][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ,

It	was	necessary	first	to	establish	and	verify	the	purity	of	its	origin	,
它	曾是	必要的	第一的	到	建立	和	核实	这	纯度	的	它是	起源	,

首先必须确定并验证其来源的纯度，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmən] ['riːz(ə)n] ,

even	in	the	judgement	of	this	common	reason	,
甚至	在	这	判断	的	这	常见的	原因	,

即使按照这种普遍的理性判断，

[bɪ'fɔːr] ['saɪəns] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ə; eɪ][fækt] ,

before	science	could	take	it	in	hand	to	make	use	of	it	,	as	a	fact	,
前	科学	可以	拿	它	在	手	到	制作	使用	的	它	,	作为	一个	事实	,

在科学能够将其作为事实加以利用之前，

[ðæt] [ɪz] , ['praɪər][tuː; tə][ɔːl] [ˌdɪspju'teɪʃn] [ə'baʊt] [ɪts] [ˌpɑːsə'bɪləti] ,

that	is	,	prior	to	all	disputation	about	its	possibility	,
那	是	,	事先的	到	全部	争论	关于	它是	可能性	,

也就是说，在对其可能性进行任何争论之前，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	all	the	consequences	that	may	be	drawn	from	it	.
和	全部	这	结果	那	可能	是	绘制	从	它	.

以及由此可能产生的一切后果。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [ɪk'spleɪnd] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [sed] ;

But	this	circumstance	may	be	readily	explained	from	what	has	just	been	said	;
但	这	环境	可能	是	容易	解释	从	什么	有	只是	到过	说	;

但根据刚才所说的内容，这种情况很容易解释；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['præktɪk(ə)l] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ]['prɪnsəp(ə)lz] , [wɪtʃ]

because	practical	pure	reason	must	necessarily	begin	with	principles	,	which
因为	实际的	纯的	原因	必须	一定	开始	和	原则	,	哪个

['ðerfɔːr] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['deɪtə] ,

therefore	must	be	the	first	data	,
所以	必须	是	这	第一的	数据	,

因为实践中的纯粹理性必然要从原则出发，因此原则必然是首要数据。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['saɪəns] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

the	foundation	of	all	science	,	and	cannot	be	derived	from	it	.
这	基础	的	全部	科学	,	和	不能	是	衍生的	从	它	.

它是所有科学的基础，并且不能从中推导出其他事物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz]['prɪnsəp(ə)lz]

It	was	possible	to	effect	this	verification	of	moral	principles	as	principles
它	曾是	可能的	到	影响	这	确认	的	道德	原则	作为	原则

[ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [kwaɪt] [wel] ,

of	a	pure	reason	quite	well	,
的	一个	纯的	原因	相当	出色地	,

对道德原则作为纯粹理性原则进行验证是完全可行的，而且效果相当不错。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sɜ:rt(ə)nti] , [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv]

and	with	sufficient	certainty	,	by	a	single	appeal	to	the	judgement	of
和	和	充足的	肯定	,	经过	一个	单身的	上诉	到	这	判断	的

['kɑ:mən] [sens] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ,

common	sense	,	for	this	reason	,
常见的	感觉	,	为了	这	原因	,

并且，仅凭一次诉诸常识的判断，就足以确信这一点，因此，

[ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [wɪtʃ] [maɪt] [slɪp]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]['mæksəmz][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ]

that	anything	empirical	which	might	slip	into	our	maxims	as	a	determining
那	任何事物	经验	哪个	可能	滑	进入	我们的	格言	作为	一个	确定

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪl] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ðɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔ:r]

principle	of	the	will	can	be	detected	at	once	by	the	feeling	of	pleasure	or
原则	的	这	将要	能	是	检测到	在	一次	经过	这	感觉	的	乐趣	或者

[peɪn] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [ə'tætʃiz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [dɪ'zaɪər] ;

pain	which	necessarily	attaches	to	it	as	exciting	desire	;
疼痛	哪个	一定	附件	到	它	作为	激动人心	欲望	;

任何可能溜进我们准则并成为意志决定原则的经验性事物，都可以立即被伴随而来的快乐或痛苦的感觉所察觉，因为这种感觉会激发欲望；

[ˌwer'æz] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ['pɑ:zətɪvli] [ri'fju:ziz] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] ['ɪntu:][ɪts]['prɪnsəp(ə)l]

whereas	pure	practical	reason	positively	refuses	to	admit	this	feeling	into	its	principle
然而	纯的	实际的	原因	积极地	拒绝	到	承认	这	感觉	进入	它是	原则

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

as	a	condition	.
作为	一个	状况	.

而纯粹的实践理性则断然拒绝将这种感觉作为条件纳入其原则之中。

[ðə; ðɪ] [ˌhetərədʒə'ni:əti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ([ðə; ðɪ][ɪm'pɪrɪk(ə)l][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl]) [ɪz]

The	heterogeneity	of	the	determining	principles	(	the	empirical	and	rational	)	is
这	异质性	的	这	确定	原则	(	这	经验	和	合理的	)	是

['klɪrli] [dɪ'tektɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkli] ['ledʒɪˌsleɪtɪŋ] ['ri:z(ə)n] [ə'genst] ['evri]

clearly	detected	by	this	resistance	of	a	practically	legislating	reason	against	every
清楚地	检测到	经过	这	反抗	的	一个	几乎	立法	原因	反对	每一个

[əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

admixture	of	inclination	,
混合物	的	倾角	,

决定性原则（经验原则和理性原则）的异质性，可以从实际立法理性对任何倾向性混合的抵制中清楚地体现出来。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər][kaɪnd][ʌv; əv] ['sentɪmənt] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

and	by	a	peculiar	kind	of	sentiment	,	which	,	however	,
和	经过	一个	奇特	种类	的	情绪	,	哪个	,	然而	,

然而，出于一种特殊的感情，

[dʌz] [nɑ:t] [prɪ'si:d] [ðə; ðɪ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] , [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['kɑ:ntreri] ,

does	not	precede	the	legislation	of	the	practical	reason	,	but	,	on	the	contrary	,
做	不是	先于	这	立法	的	这	实际的	原因	,	但	,	在	这	相反	,

并非先于实际理性立法，相反，

[ɪz] [prə'du:st] [baɪ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'streɪnt] , ['neɪmli] ,

is	produced	by	this	as	a	constraint	,	namely	,
是	生产	经过	这	作为	一个	约束	,	即	,

由此产生了一个约束条件，即：

[baɪ][ðə; ðɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spekt] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ][mæn][hæz; həz][fɔ:r; fər] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ʌv; əv]

by	the	feeling	of	a	respect	such	as	no	man	has	for	inclinations	of
经过	这	感觉	的	一个	尊重	这样的	作为	不	男人	有	为了	倾向	的

[wət'evər] [kaɪnd][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [lɔ:] ['oʊnli] ;

whatever	kind	but	for	the	law	only	;
任何	种类	但	为了	这	法律	仅有的	;

出于一种敬畏之心，这种敬畏之心是任何人都无法对任何倾向，唯独对法律例外；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tektɪd] [ɪn][soʊ] [mɑːrkt] [ænd; ənd] ['prɑːmɪnənt] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

and	it	is	detected	in	so	marked	and	prominent	a	manner	that	even	the
和	它	是	检测到	在	所以	标记	和	著名的	一个	方式	那	甚至	这

[moʊst] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [wʌns] [ɪn][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

most	uninstructed	cannot	fail	to	see	at	once	in	an	example	presented	to
最多	未经指导	不能	失败	到	看	在	一次	在	一个	例子	呈现	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

而且它以如此显著和突出的方式被发现，以至于即使是最没有受过训练的人，也能在呈现给他的例子中立即看出这一点。

[ðæt] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪn'diːd] [ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər]

that	empirical	principles	of	volition	may	indeed	urge	him	to	follow	their
那	经验	原则	的	意志	可能	的确	敦促	他	到	跟随	他们的

[ət'rækʃnz] ,

attractions	,
景点	,

意志的经验原则或许真的会驱使他追随这些原则的吸引力。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [pjʊr]

but	that	he	can	never	be	expected	to	obey	anything	but	the	pure
但	那	他	能	绝不	是	预期的	到	服从	任何事物	但	这	纯的

['præktɪk(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ə'loʊn] .

practical	law	of	reason	alone	.
实际的	法律	的	原因	独自的	.

但人们永远不能指望他遵守任何规则，除了纯粹的理性实践法则。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] ,

The	distinction	between	the	doctrine	of	happiness	and	the	doctrine	of	morality	,
这	区别	之间	这	教义	的	幸福	和	这	教义	的	道德	,

幸福论与道德论之间的区别，

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

in	the	former	of	which	empirical	principles	constitute	the	entire	foundation	,
在	这	以前的	的	哪个	经验	原则	构成	这	全部的	基础	,

在前者中，经验原则构成了全部基础，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt][fɔːrm][ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

while	in	the	second	they	do	not	form	the	smallest	part	of	it	,
尽管	在	这	第二	他们	做	不是	形式	这	最小	部分	的	它	,

而在第二种情况下，它们并非其中最小的组成部分。

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ;

is	the	first	and	most	important	office	of	the	Analytic	of	pure	practical	reason	;
是	这	第一的	和	最多	重要的	办公室	的	这	分析	的	纯的	实际的	原因	;

是纯粹实践理性分析的首要和最重要的职责；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [proʊ'siːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪg'zæktnəs] [ænd; ənd] , [soʊ][tuː; tə]

and	it	must	proceed	in	it	with	as	much	exactness	and	,	so	to
和	它	必须	继续	在	它	和	作为	很多	精确	和	,	所以	到

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

它必须尽可能精确地进行，可以说，

['skruːpjələsnəs] , [æz; əz] ['enɪ] [dʒɪ'ɑːmətər][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

scrupulousness	,	as	any	geometer	in	his	work	.
一丝不苟	,	作为	任何	几何学家	在	他的	工作	.

一丝不苟，就像他作品中的任何一位几何学家一样。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] , [haʊ'evər] ,
The philosopher , however ,
这 哲学家 , 然而 ,

然而，这位哲学家

[hæz; həz] ['greɪtər] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [hɪr] ([æz; əz] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['ræʃ(ə)nəl][kɑːg'nɪʃ(ə)n][baɪ]
has greater difficulties to contend with here (as always in rational cognition by
有 更大的 困难 到 抗衡 和 这里 (作为 总是 在 合理的 认识 经过
[miːnz] [ʌv; əv]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] ['mɪrli] [wɪ'ðaʊt] [kən'strʌkʃ(ə)n]) ,
means of concepts merely without construction) ,
方法 的 概念 仅仅 没有 建造) ,

在这里，它面临着更大的困难（就像所有仅仅依靠概念而没有建构的理性认知一样），

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['kænɑːt] [teɪk] ['eni] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ([fɔːr; fər][ə; eɪ] [pjʊr]
because he cannot take any intuition as a foundation (for a pure
因为 他 不能 拿 任何 直觉 作为 一个 基础 (为了 一个 纯的
['numɪnɑːn; 'naʊmənɑːn]) .
noumenon) .
本体) .

因为他不能以任何直觉作为（纯粹本体的）基础。

[hiː; hi][hæz; həz] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] , [laɪk][ðə; ði] ['kemɪst] ,
He has , however , this advantage that , like the chemist ,
他 有 , 然而 , 这 优势 那 , 喜欢 这 化学家 ,

然而，他有一个优势，那就是，就像化学家一样，

[hiː; hi][kæn; kən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['mænz]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n]
he can at any time make an experiment with every man's practical reason
他 能 在 任何 时间 制作 一个 实验 和 每一个 男人的 实际的 原因
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəl] ([pjʊr]) ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]
for the purpose of distinguishing the moral (pure) principle of determination
为了 这 目的 的 区别 这 道德 (纯的) 原则 的 决心
[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ;
from the empirical ;
从 这 经验 ;

他随时可以对每个人的实践理性进行实验，目的是区分道德（纯粹）决定原则与经验决定原则；

['neɪmli] , [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ([æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l]) [tuː; tə][ðə; ði]
namely , by adding the moral law (as a determining principle) to the
即 , 经过 添加 这 道德 法律 (作为 一个 确定 原则) 到 这
[ɪm'pɪrɪkli] [ə'fektɪd] [wɪl] ([iː] . [dʒiː] . ,
empirically affected will (e . g . ,
经验性的 做作的 将要 (e . 克 . ,

即，通过将道德律（作为决定性原则）添加到受经验影响的意志中（例如，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][laɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kæn; kən][geɪn] ['sʌmθɪŋ]
that of the man who would be ready to lie because he can gain something
那 的 这 男人 WHO 会 是 准备好 到 说谎 因为 他 能 获得 某物
[ˌðer'baɪ]) .
thereby) .
从而) .

就是那种为了获得好处而甘愿撒谎的人）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ænəlɪst] ['ædɪd] ['ælkəlaɪ][tuː; tə][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪm] [ɪn] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd]
It is as if the analyst added alkali to a solution of lime in hydrochloric acid
它 是 作为 如果 这 分析师 额外 碱 到 一个 解决方案 的 酸橙 在 盐酸 酸
,
,
,

这就好像分析人员在盐酸溶液中加入碱一样。

[ðə; ði]['æsɪd][æt; ət][wʌns] [fə'seiks] [ðə; ði][laɪm] , [kəm'bainz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ælkəlaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪm]
the **acid** **at** **once** **forsakes** **the** **lime** **,** **combines** **with** **the** **alkali** **,** **and** **the** **lime**
这 酸 在 一次 遗弃 这 酸橙 , 组合 和 这 碱 , 和 这 酸橙
[ɪz] [pri'sipiteitid] .
is **precipitated** **.**
是 沉淀 .

酸立即抛弃石灰，与碱结合，石灰沉淀析出。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
just **in** **the** **same** **way** **,**
只是 在 这 相同的 方式 ,

同样地，

[ɪf] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['ʌðərwaɪz] ['ɑːnɪst] ([ɔːr] [huː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ['pleɪsɪz] [hɪm'self] ['oʊnli]
if **to** **a** **man** **who** **is** **otherwise** **honest** **(** **or** **who** **for** **this** **occasion** **places** **himself** **only**
如果 到 一个 男人 WHO 是 否则 诚实的 (或者 WHO 为了 这 场合 地方 他自己 仅有的
[ɪn] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn]) ,
in **thought** **in** **the** **position** **of** **an** **honest** **man** **)** **,**
在 想法 在 这 位置 的 一个 诚实的 男人) ,

如果对一个原本诚实的人（或者在这个场合只是在思想上把自己当作一个诚实的人），

[wiː; wi]['prez(ə)nt][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['wɜːrθləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪər] ,
we **present** **the** **moral** **law** **by** **which** **he** **recognises** **the** **worthlessness** **of** **the** **liar** **,**
我们 展示 这 道德 法律 经过 哪个 他 认可 这 无价值 的 这 说谎者 ,

我们在此阐述他用来识别说谎者毫无价值的道德法则。

[hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n] ([ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]) [æt; ət]
his **practical** **reason** **(** **in** **forming** **a** **judgement** **of** **what** **ought** **to** **be** **done** **)** **at**
他的 实际的 原因 (在 成型 一个 判断 的 什么 应该 到 是 完毕) 在
[wʌns] [fə'seiks] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,
once **forsakes** **the** **advantage** **,**
一次 遗弃 这 优势 ,

他的实践理性（在判断应该做什么时）立即放弃了这种优势，

[kəm'bainz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [mein'teinz] [ɪn][hɪm; ɪm] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n] (
combines **with** **that** **which** **maintains** **in** **him** **respect** **for** **his** **own** **person** **(**
组合 和 那 哪个 保持 在 他 尊重 为了 他的 自己的 人 (
['truːθflnəs]) ,
truthfulness **)** **,**
真实性) ,

这与他身上保持的自尊（诚实）相结合，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [frʌm; frəm] ['evri]
and **the** **advantage** **after** **it** **has** **been** **separated** **and** **washed** **from** **every**
和 这 优势 后 它 有 到过 分开 和 洗过 从 每一个
['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['duːti]) [ɪz] ['iːzəli] [weid] [baɪ]
particle **of** **reason** **(** **which** **is** **altogether** **on** **the** **side** **of** **duty** **)** **is** **easily** **weighed** **by**
粒子 的 原因 (哪个 是 共 在 这 边 的 责任) 是 容易地 称重 经过
['evriwʌn] ,
everyone **,**
每个人 ,

撇开一切理性因素（理性因素完全站在责任一边）不谈，撇开其他因素，人人都很容易权衡利弊。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['entər] ['ɪntuː][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['riːz(ə)n] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,
so **that** **it** **can** **enter** **into** **combination** **with** **reason** **in** **other** **cases** **,**
所以 那 它 能 进入 进入 组合 和 原因 在 其他 案例 ,

这样它就能在其他情况下与理性结合起来，

['oʊnli][nɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ['nevər]

only	not	where	it	could	be	opposed	to	the	moral	law	,	which	reason	never
仅有的	不是	在哪里	它	可以	是	反对	到	这	道德	法律	,	哪个	原因	绝不

[fə'seiks] ,

forsakes	,
遗弃	,

只是在可能违背道德法则的情况下才不行，而理性永远不会背离道德法则。

[bʌt; bət][moʊst] ['kloʊsli] [juˈnaɪts] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] .

but	most	closely	unites	itself	with	.
但	最多	密切	联合	本身	和	.

但与……联系最为紧密。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['hæpinəs]

But	it	does	not	follow	that	this	distinction	between	the	principle	of	happiness
但	它	做	不是	跟随	那	这	区别	之间	这	原则	的	幸福

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [mə'rælәti] [ɪz][æn; ən] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	that	of	morality	is	an	opposition	between	them	,
和	那	的	道德	是	一个	反对	之间	他们	,

但这并不意味着幸福原则与道德原则之间的这种区别就是二者之间的对立关系。

[ænd; ənd] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'naʊns] [ɔːl] [kleɪm] [tuː; tə]

and	pure	practical	reason	does	not	require	that	we	should	renounce	all	claim	to
和	纯的	实际的	原因	做	不是	要求	那	我们	应该	放弃	全部	宣称	到

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

纯粹的实践理性并不要求我们放弃对幸福的一切追求。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt]['duːti][ɪz][ɪn] ['kwestʃən] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

but	only	that	the	moment	duty	is	in	question	we	should	take	no	account	of
但	仅有的	那	这	片刻	责任	是	在	问题	我们	应该	拿	不	帐户	的

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

但只有一点，那就是在责任受到质疑的那一刻，我们不应该考虑幸福。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][ɪn]['sɜːrt(ə)n][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][biː; bi][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər]

It	may	even	in	certain	respects	be	a	duty	to	provide	for
它	可能	甚至	在	肯定	尊重	是	一个	责任	到	提供	为了

['hæpinəs] ;

happiness	;
幸福	;

在某些方面，提供幸福甚至可能是一种责任；

['pɑːrtli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [skɪl] , [welθ] , ['rɪtʃɪz]) [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

partly	,	because	(	including	skill	,	wealth	,	riches	)	it	contains	means	for	the
部分	,	因为	(	包括	技能	,	财富	,	财富	)	它	包含	方法	为了	这

[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['duːti] ;

fulfilment	of	our	duty	;
履行	的	我们的	责任	;

部分原因是，它（包括技能、财富、富裕）包含了履行我们职责的手段；

['pɑːrtli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ([iː] . [dʒiː] . , ['pɑːvərti]) [ɪm'plaɪz] [temp'teiʃənz] [tuː; tə]

partly	,	because	the	absence	of	it	(	e	.	g	.	,	poverty	)	implies	temptations	to
部分	,	因为	这	缺席	的	它	(	e	.	克	.	,	贫困	)	暗示	诱惑	到

[trænz'gres] ['aʊər; ɑːr]['duːti] .

transgress	our	duty	.
越界	我们的	责任	.

部分原因是，缺乏责任感（例如贫困）意味着我们容易受到诱惑而违背自己的责任。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevər][biː; bi][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['duːti][tuː; tə][prə'moʊt]['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] ,

But	it	can	never	be	an	immediate	duty	to	promote	our	happiness	,
但	它	能	绝不	是	一个	即时	责任	到	推动	我们的	幸福	,

但促进我们的幸福永远不可能成为我们义不容辞的责任。

[stɪl] [les] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['duːti] .

still	less	can	it	be	the	principle	of	all	duty	.
仍然	较少的	能	它	是	这	原则	的	全部	责任	.

更不可能成为一切责任的原则。

[naʊ] , [æz; əz][ɔːl] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

Now	,	as	all	determining	principles	of	the	will	,
现在	,	作为	全部	确定	原则	的	这	将要	,

现在，作为所有决定意志的原则，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n] [ə'loʊn] ([ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː]) , [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]

except	the	law	of	pure	practical	reason	alone	(	the	moral	law	)	,	are	all	empirical
除了	这	法律	的	纯的	实际的	原因	独自的	(	这	道德	法律	)	,	是	全部	经验

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

除了纯粹实践理性法则（道德法则）之外，其他法则都是经验性的，而且

['ðerfɔːr] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

therefore	,	as	such	,	belong	to	the	principle	of	happiness	,
所以	,	作为	这样的	,	属于	到	这	原则	的	幸福	,

因此，它们本身就属于幸福的原则。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [kept] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [suː'priːm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd]

they	must	all	be	kept	apart	from	the	supreme	principle	of	morality	and
他们	必须	全部	是	保留	除	从	这	最高	原则	的	道德	和

['nevər] [biː; bi] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

never	be	incorporated	with	it	as	a	condition	;
绝不	是	公司	和	它	作为	一个	状况	;

它们都必须与最高道德原则保持距离，绝不能作为条件与道德原则相结合；

[sɪns] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl]['mɔːrəl] [wɜːrθ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]

since	this	would	be	to	destroy	all	moral	worth	just	as	much	as	any	empirical
自从	这	会	是	到	破坏	全部	道德	值得	只是	作为	很多	作为	任何	经验

[əd'mɪkstʃər] [wɪð; wɪθ] [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)ntɪ] [ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]

admixture	with	geometrical	principles	would	destroy	the	certainty	of	mathematical
混合物	和	几何	原则	会	破坏	这	肯定	的	数学

['evɪdəns] ,

evidence	,
证据	,

因为这样做会彻底摧毁一切道德价值，就像任何将经验与几何原理混合的做法都会摧毁数学证据的确定性一样。

[wɪtʃ] [ɪn]['pleɪtoʊz] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] [θɪŋ] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] , ['iːv(ə)n] [sər'pæsɪŋ]

which	in	Plato's	opinion	is	the	most	excellent	thing	in	mathematics	,	even	surpassing
哪个	在	柏拉图的	观点	是	这	最多	出色的	事物	在	数学	,	甚至	超越

[ðer; ðər][juː'tɪlətɪ] .

their	utility	.
他们的	公用事业	.

在柏拉图看来，这是数学中最卓越的事物，甚至超越了它们的实用性。

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'priːm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]

Instead	,	however	,	of	the	deduction	of	the	supreme	principle	of	pure	practical
反而	,	然而	,	的	这	扣除	的	这	最高	原则	的	纯的	实际的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

然而，这并非是对纯粹实践理性最高原则的推演，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ə; eɪ][priˈɔːri] ,

that	is	,	the	explanation	of	the	possibility	of	such	a	knowledge	a	priori	,
那	是	,	这	解释	的	这	可能性	的	这样的	一个	知识	一个	先验	,

也就是说，要解释这种知识先验存在的可能性。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst][wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]

the	utmost	we	were	able	to	do	was	to	show	that	if	we	saw	the
这	极致	我们	是	有能力的	到	做	曾是	到	展示	那	如果	我们	锯	这

[ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] ,

possibility	of	the	freedom	of	an	efficient	cause	,
可能性	的	这	自由	的	一个	高效的	原因	,

我们所能做的，就是证明如果我们看到了有效事业获得自由的可能性，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [siː] [nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [nə'sesəti] ,

we	should	also	see	not	merely	the	possibility	,	but	even	the	necessity	,
我们	应该	还	看	不是	仅仅	这	可能性	,	但	甚至	这	必要性	,

我们不仅应该看到这种可能性，更应该看到这种必要性。

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [æz; əz][ðə; ði] [suˈpriːm] ['præktɪk(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,

of	the	moral	law	as	the	supreme	practical	law	of	rational	beings	,
的	这	道德	法律	作为	这	最高	实际的	法律	的	合理的	生物	,

道德律是理性存在者的最高实践律。

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][əˈtrɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['friːdəm] [ʌv; əv] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪl] ;

to	whom	we	attribute	freedom	of	causality	of	their	will	;
到	谁	我们	属性	自由	的	因果关系	的	他们的	将要	;

我们赋予他们意志的因果自由；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ɑːr; ər][soʊ] [ɪn'seprəbli] [juˈnaɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [dɪ'faɪn]

because	both	concepts	are	so	inseparably	united	that	we	might	define
因为	两个都	概念	是	所以	密不可分	团结的	那	我们	可能	定义

['præktɪk(ə)l] ['friːdəm] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] .

practical	freedom	as	independence	of	the	will	on	anything	but	the	moral	law	.
实际的	自由	作为	独立	的	这	将要	在	任何事物	但	这	道德	法律	.

因为这两个概念密不可分，我们可以将实践自由定义为意志不受道德法则约束的自由。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [pər'siːv] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] ,

But	we	cannot	perceive	the	possibility	of	the	freedom	of	an	efficient	cause	,
但	我们	不能	感知	这	可能性	的	这	自由	的	一个	高效的	原因	,

但我们无法感知有效原因的自由的可能性。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ;

especially	in	the	world	of	sense	;
尤其	在	这	世界	的	感觉	;

尤其是在感官世界中；

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

we	are	fortunate	if	only	we	can	be	sufficiently	assured	that	there	is	no
我们	是	幸运	如果	仅有的	我们	能	是	足够	保证	那	那里	是	不

[pruːf] [ʌv; əv][ɪts] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] ,

proof	of	its	impossibility	,
证明	的	它是	不可能	,

如果我们能够充分确信没有证据表明它是不可能的，那我们就很幸运了。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] , [baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [wɪtʃ] ['pɔstʃəˌleɪts] [ˌaɪ 'tiː] , [kəm'peld] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

and	are	now	,	by	the	moral	law	which	postulates	it	,	compelled	and	therefore
和	是	现在	,	经过	这	道德	法律	哪个	公理	它	,	被迫	和	所以

['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ə'suːm] [ˌaɪ 'tiː] .

authorized	to	assume	it	.
授权	到	认为	它	.

现在，根据规定道德律，人们被迫且因此有权接受它。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['friːdəm] [ɑːn]

However	,	there	are	still	many	who	think	that	they	can	explain	this	freedom	on
然而	,	那里	是	仍然	许多	WHO	思考	那	他们	能	解释	这	自由	在

[ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

empirical	principles	,
经验	原则	,

然而，仍有许多人认为他们可以用经验原则来解释这种自由。

[laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['fæk(ə)lti] , [ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['prɑːpərti] ,

like	any	other	physical	faculty	,	and	treat	it	as	a	psychological	property	,
喜欢	任何	其他	身体的	学院	,	和	对待	它	作为	一个	心理	财产	,

像对待其他生理机能一样，将其视为一种心理属性。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪg'zækt] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

the	explanation	of	which	only	requires	a	more	exact	study	of	the	nature	of
这	解释	的	哪个	仅有的	需要	一个	更多的	精确的	学习	的	这	自然	的

[ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

the	soul	and	of	the	motives	of	the	will	,
这	灵魂	和	的	这	动机	的	这	将要	,

要解释这一点，只需要对灵魂的本质和意志的动机进行更精确的研究即可。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ˌtrænsen'dentl] ['predɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðæt]

and	not	as	a	transcendental	predicate	of	the	causality	of	a	being	that
和	不是	作为	一个	超验的	谓词	的	这	因果关系	的	一个	存在	那

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ([wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [pɔɪnt]) .

belongs	to	the	world	of	sense	(	which	is	really	the	point	)	.
属于	到	这	世界	的	感觉	(	哪个	是	真的	这	观点	)	.

而不是作为属于感官世界的存在之因果性的先验谓词（这才是重点）。

[ðeɪ] [ðʌs] [dɪ'praɪv] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][əb'teɪn] [θruː] ['præktɪk(ə)l]

They	thus	deprive	us	of	the	grand	revelation	which	we	obtain	through	practical
他们	因此	剥夺	我们	的	这	盛大	启示	哪个	我们	获得	通过	实际的

['riːz(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ,

reason	by	means	of	the	moral	law	,
原因	经过	方法	的	这	道德	法律	,

因此，它们剥夺了我们通过实践理性，借助道德律所获得的伟大启示。

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsjuːpə'sensibl] [wɜːrld][baɪ][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	revelation	,	namely	,	of	a	supersensible	world	by	the	realization	of	the
这	启示	,	即	,	的	一个	超感	世界	经过	这	实现	的	这

['ʌðərwaɪz] [træn'sendənt] ['kɑːnsept][ʌv; əv] ['friːdəm] ,

otherwise	transcendent	concept	of	freedom	,
否则	超凡脱俗	概念	的	自由	,

即通过实现原本超越感官的自由概念，揭示出一个超感官的世界。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [dɪ'praɪv] [ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪt'self] ,

and	by	this	deprive	us	also	of	the	moral	law	itself	,
和	经过	这	剥夺	我们	还	的	这	道德	法律	本身	,

这样一来，我们也失去了道德律本身。

[wɪtʃ] [əd'mits] [noʊ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

which	admits	no	empirical	principle	of	determination	.
哪个	承认	不	经验	原则	的	决心	.

它不承认任何经验性的决定原则。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn]

Therefore	it	will	be	necessary	to	add	something	here	as	a	protection
所以	它	将要	是	必要的	到	添加	某物	这里	作为	一个	保护

[ə'genst] [ðɪs] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [ɪn][ɪts] ['neɪkɪd] [ˌsuːpərˌfɪʃi'æləti] .

against	this	delusion	and	to	exhibit	empiricism	in	its	naked	superficiality	.
反对	这	错觉	和	到	展览	经验主义	在 它是		裸	肤浅	.

因此，有必要在此添加一些东西，以防止这种错觉，并展现经验主义赤裸裸的肤浅面貌。

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔː'zæləti] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] , [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['noʊʃ(ə)n]

The	notion	of	causality	as	physical	necessity	,	in	opposition	to	the	same	notion
这	概念	的	因果关系	作为	身体的	必要性	,	在	反对	到	这	相同的	概念

[æz; əz] ['friːdəm] ,

as	freedom	,
作为	自由	,

因果关系的概念，即物理必然性，与作为自由的同一概念相对立。

[kən'sɜːrnz]['oʊnli][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnəbl] [ɪn][taɪm] ,

concerns	only	the	existence	of	things	so	far	as	it	is	determinable	in	time	,
担忧	仅有的	这	存在	的	事物	所以	远的	作为	它	是	可确定的	在	时间	,

仅涉及事物在时间上可确定的存在状态。

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [æz; əz] [fə'nɑːmɪnə] , [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɔː'zæləti] [æz; əz] [θɪŋz]

and	,	consequently	,	as	phenomena	,	in	opposition	to	their	causality	as	things
和	,	最后	,	作为	现象	,	在	反对	到	他们的	因果关系	作为	事物

[ɪn] [ðəm'selvz] .

in	themselves	.
在	他们自己	.

因此，作为现象，它们与作为事物本身的因果关系是相反的。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv]

Now	if	we	take	the	attributes	of	existence	of	things	in	time	for	attributes	of
现在	如果	我们	拿	这	属性	的	存在	的	事物	在	时间	为了	属性	的

[θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [vjuː]) ,

things	in	themselves	(	which	is	the	common	view	)	,
事物	在	他们自己	(	哪个	是	这	常见的	看法	)	,

现在，如果我们把事物在时间中存在的属性当作事物本身的属性（这是常见的观点），

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːz(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ]

then	it	is	impossible	to	reconcile	the	necessity	of	the	causal	relation	with
然后	它	是	不可能的	到	调和	这	必要性	的	这	因果关系	关系	和

['friːdəm] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] .

freedom	;	they	are	contradictory	.
自由	;	他们	是	矛盾的	.

那么，因果关系的必然性与自由是无法调和的；它们是相互矛盾的。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ['evri] [ɪ'vent] ,

For	from	the	former	it	follows	that	every	event	,
为了	从	这	以前的	它	跟随	那	每一个	事件	,

因为从前者可以得出，每个事件，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] ,

and	consequently	every	action	that	takes	place	at	a	certain	point	of	time	,
和	最后	每一个	行动	那	需要	地方	在	一个	肯定	观点	的	时间	,

因此，在特定时间点发生的每一个行为，

[ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [taɪm] [prɪ'siːdɪŋ] .

is	a	necessary	result	of	what	existed	in	time	preceding	.
是	一个	必要的	结果	的	什么	存在	在	时间	前	.

这是先前存在事物的必然结果。

[naʊ] [æz; əz] [taɪm] [pæst][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [ɪn][maɪ] ['paʊər] ,

Now	as	time	past	is	no	longer	in	my	power	,
现在	作为	时间	过去的	是	不	更长	在	我的	力量	,

如今时间的流逝已不再由我掌控，

[hens] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [pər'fɔːrm] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n]

hence **every** **action** **that** **I** **perform** **must** **be** **the** **necessary** **result** **of** **certain**

因此 每一个 行动 那 我 履行 必须 是 这 必要的 结果 的 肯定

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [graʊndz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] ,

determining **grounds** **which** **are** **not** **in** **my** **power** **,**

确定 理由 哪个 是 不是 在 我的 力量 ,

因此，我所采取的每一个行动都必然是某些我无法控制的决定性因素所导致的必然结果。

[ðæt] [ɪz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['nevər] [friː] .

that **is** **,** **at** **the** **moment** **in** **which** **I** **am** **acting** **I** **am** **never** **free** **.**

那 是 , 在 这 片刻 在 哪个 我 是 表演 我 是 绝不 自由的 .

也就是说，在我行动的那一刻，我永远无法获得自由。

[neɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ə'suːm] [ðæt] [maɪ] [hoʊl] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɑːn] ['eni] ['fɔːrən] [kɔːz] (

Nay **,** **even** **if** **I** **assume** **that** **my** **whole** **existence** **is** **independent** **on** **any** **foreign** **cause** **(**

不 , 甚至 如果 我 认为 那 我的 所有的 存在 是 独立的 在 任何 外国的 原因 (

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

for **instance** **,**

为了 实例 ,

不，即使我假设我的整个存在都独立于任何外在原因（例如，

[gɑːd]) , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [maɪ] [kɔː'zæləti] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ]

God **)** **,** **so** **that** **the** **determining** **principles** **of** **my** **causality** **,** **and** **even** **of** **my**

上帝) , 所以 那 这 确定 原则 的 我的 因果关系 , 和 甚至 的 我的

[hoʊl] [ɪg'zɪstəns] ,

whole **existence** **,**

所有的 存在 ,

上帝），因此，我的因果关系，甚至我的整个存在的决定性原则，

[wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ'self] , [jet] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [træns'fɔːrm] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l]

were **not** **outside** **myself** **,** **yet** **this** **would** **not** **in** **the** **least** **transform** **that** **physical**

是 不是 外部 我 , 然而 这 会 不是 在 这 至少 转换 那 身体的

[nə'sesəti] ['ɪntuː] ['friːdəm] .

necessity **into** **freedom** **.**

必要性 进入 自由 .

虽然它们并不在我之外，但这丝毫不能将这种生理上的需要转化为自由。

[fɔːr; fər] [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

For **at** **every** **moment** **of** **time** **I** **am** **still** **under** **the** **necessity** **of** **being**

为了 在 每一个 片刻 的 时间 我 是 仍然 在下面 这 必要性 的 存在

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] ,

determined **to** **action** **by** **that** **which** **is** **not** **in** **my** **power** **,**

决定 到 行动 经过 那 哪个 是 不是 在 我的 力量 ,

因为我始终都受到某种因素的制约，这种制约让我不得不采取行动，而这些因素并非我所能掌控。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['ɪnfɪnət] [ə; eɪ] ['pɑːtɪd] [priˈɔːri] ,

and **the** **series** **of** **events** **infinite** **a** **parte** **priori** **,**

和 这 系列 的 活动 无限 一个 部分 先验 ,

以及一系列无限先验的事件，

[wɪtʃ] [aɪ] ['oʊnli] [kən'tɪnjuː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prɪ] - [dɪ'tɜːrmɪnd] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['nevər]

which **I** **only** **continue** **according** **to** **a** **pre** **-** **determined** **order** **and** **could** **never**

哪个 我 仅有的 继续 根据 到 一个 预 - 决定 命令 和 可以 绝不

[bɪ'gɪn] [ʌv; əv] [maɪ'self] ,

begin **of** **myself** **,**

开始 的 我 ,

我只是按照预先设定的顺序继续进行这项工作，我根本不可能自己开始。

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['fɪzɪk(ə)l] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [maɪ] [kɔː'zæləti] [wʊd] ['nevər]
would **be** **a** **continuous** **physical** **chain** **,** **and** **therefore** **my** **causality** **would** **never**
会 是 一个 连续的 身体的 链 , 和 所以 我的 因果关系 会 绝不
[biː; bi] ['friːdəm] .
be **freedom** **.**
是 自由 .

将会是一条连续的物理链，因此我的因果关系永远不会是自由。

[ɪf] , [ðen] , [wiː; wi] [wʊd] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['friːdəm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz]
If **,** **then** **,** **we** **would** **attribute** **freedom** **to** **a** **being** **whose** **existence** **is**
如果 , 然后 , 我们 会 属性 自由 到 一个 存在 谁 存在 是
[dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn] [taɪm] ,
determined **in** **time** **,**
决定 在 时间 ,

那么，如果我们把自由赋予一个存在受时间决定的存在，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪk'sept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [ɪ'vents] [ɪn][hɪz; ɪz]
we **cannot** **except** **him** **from** **the** **law** **of** **necessity** **as** **to** **all** **events** **in** **his**
我们 不能 除了 他 从 这 法律 的 必要性 作为 到 全部 活动 在 他的
[ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ,
existence **and** **,**
存在 和 ,

我们不能将他排除在他生命中所有事件的必然性规律之外，

['kɑːnsɪkwentli] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ['ɔːlsoʊ] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hænd][hɪm; ɪm]
consequently **,** **as** **to** **his** **actions** **also** **;** **for** **that** **would** **be** **to** **hand** **him**
最后 , 作为 到 他的 行动 还 ; 为了 那 会 是 到 手 他
['oʊvər][tuː; tə][blaɪnd] [tʃæns] .
over **to** **blind** **chance** **.**
超过 到 瞎的 机会 .

因此，他的行为也应如此；因为那样就等于把他交给盲目的运气。

[naʊ] [æz; əz] [ðɪs] [lɔː] [ɪn'evɪtəbli] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Now **as** **this** **law** **inevitably** **applies** **to** **all** **the** **causality** **of** **things** **,**
现在 作为 这 法律 不可避免地 适用 到 全部 这 因果关系 的 事物 ,

既然这条定律必然适用于万事万物的因果关系，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnəbl] [ɪn] [taɪm] ,
so **far** **as** **their** **existence** **is** **determinable** **in** **time** **,**
所以 远的 作为 他们的 存在 是 可确定的 在 时间 ,

就其存在能否在时间上确定而言，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kən'siːv]
it **follows** **that** **if** **this** **were** **the** **mode** **in** **which** **we** **had** **also** **to** **conceive**
它 跟随 那 如果 这 是 这 模式 在 哪个 我们 有 还 到 构想
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
the **existence** **of** **these** **things** **in** **themselves** **,**
这 存在 的 这些 事物 在 他们自己 ,

由此可见，如果这也是我们理解这些事物自身存在的方式，

['friːdəm] [mʌst; məst][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][æz; əz][ə; eɪ][veɪn][ænd; ənd][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] .
freedom **must** **be** **rejected** **as** **a** **vain** **and** **impossible** **conception** **.**
自由 必须 是 拒绝 作为 一个 徒劳 和 不可能的 概念 .

自由必须被摒弃，因为它是一个虚妄且不可能的概念。

['kɑːnsɪkwentli] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [stɪl] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Consequently **,** **if** **we** **would** **still** **save** **it** **,**
最后 , 如果 我们 会 仍然 节省 它 ,

因此，如果我们仍然要保存它的话，

[noʊ] ['ʌðər] [wei] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

no **other** **way** **remains** **but** **to** **consider** **that** **the** **existence** **of** **a** **thing** **,**

不 其他 方式 遗迹 但 到 考虑 那 这 存在 的 一个 事物 ,

除此之外，别无他法，只能考虑事物的存在。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnəbl] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪts] [kɔ:'zæləti] ,

so **far** **as** **it** **is** **determinable** **in** **time** **,** **and** **therefore** **its** **causality** **,**

所以 远的 作为 它 是 可确定的 在 时间 , 和 所以 它是 因果关系 ,

就其在时间上可确定的程度而言，因此也包括其因果关系，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] , [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ə'pɪrəns] ,

according **to** **the** **law** **of** **physical** **necessity** **,** **belong** **to** **appearance** **,**

根据 到 这 法律 的 身体的 必要性 , 属于 到 外貌 ,

根据物理必然性规律，属于表象，

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] ['fri:dəm] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] .

and **to** **attribute** **freedom** **to** **the** **same** **being** **as** **a** **thing** **in** **itself** **.**

和 到 属性 自由 到 这 相同的 存在 作为 一个 事物 在 本身 .

并将自由赋予同一存在本身，视其为事物本身。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [rɪ'teɪn] [bəuθ] [ði:z] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps]

This **is** **certainly** **inevitable** **,** **if** **we** **would** **retain** **both** **these** **contradictory** **concepts**

这 是 当然 不可避免的 , 如果 我们 会 保持 两个都 这些 矛盾的 概念

[tə'geðər] ;

together **;**

一起 ;

如果我们同时保留这两个相互矛盾的概念，那么这种情况肯定是不可避免的；

[bʌt; bət][ɪn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [wen] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðer; ðər][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]

but **in** **application** **,** **when** **we** **try** **to** **explain** **their** **combination** **in** **one** **and** **the**

但 在 应用 , 什么时候 我们 尝试 到 解释 他们的 组合 在 一 和 这

[seɪm] ['ækʃ(ə)n] ,

same **action** **,**

相同的 行动 ,

但在实际应用中，当我们试图在同一行动中解释它们的结合时，

[greɪt] ['dɪfəkəltɪz] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] ['rendər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n]

great **difficulties** **present** **themselves** **which** **seem** **to** **render** **such** **a** **combination**

伟大的 困难 展示 他们自己 哪个 似乎 到 使成为 这样的 一个 组合

[ɪm'præktɪkəbl] .

impracticable **.**

不切实际 .

存在诸多困难，使得这种组合似乎无法实现。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [kə'mits] [ə; eɪ] [θeft] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [kɔ:'zæləti] ,

When **I** **say** **of** **a** **man** **who** **commits** **a** **theft** **that** **,** **by** **the** **law** **of** **causality** **,**

什么时候 我 说 的 一个 男人 WHO 提交 一个 盗窃 那 , 经过 这 法律 的 因果关系 ,

当我谈到一个人犯了盗窃罪时，根据因果律，

[ðɪs] [di:d] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['kɔ:zɪz] [ɪn] [prɪ'si:dɪŋ] [taɪm] ,

this **deed** **is** **a** **necessary** **result** **of** **the** **determining** **causes** **in** **preceding** **time** **,**

这 契据 是 一个 必要的 结果 的 这 确定 原因 在 前 时间 ,

这一行为是先前种种决定性因素的必然结果。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['hæpənd] ; [haʊ] [ðen] [kæn; kən]

then **it** **was** **impossible** **that** **it** **could** **not** **have** **happened** **;** **how** **then** **can**

然后 它 曾是 不可能的 那 它 可以 不是 有 发生 ; 如何 然后 能

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ,

the **judgement** **,**

这 判断 ,

那么，这件事不可能没有发生过；那么，判决又该如何解释呢?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [meɪk] ['eni] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

according	to	the	moral	law	,	make	any	change	,	and	suppose	that	it	could
根据	到	这	道德	法律	,	制作	任何	改变	,	和	认为	那	它	可以

[hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,

have	been	omitted	,
有	到过	省略	,

根据道德法则，做出任何改变，并假设这种改变原本是可以省略的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔː] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ; [ðæt] [ɪz] ,

because	the	law	says	that	it	ought	to	have	been	omitted	;	that	is	,
因为	这	法律	说道	那	它	应该	到	有	到过	省略	;	那	是	,

因为法律规定它本应被省略；也就是说，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [kɔːld] [kwaɪt] [friː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

how	can	a	man	be	called	quite	free	at	the	same	moment	,
如何	能	一个	男人	是	称为	相当	自由的	在	这	相同的	片刻	,

一个人怎么能同时被称为完全自由呢?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][æn; ən]

and	with	respect	to	the	same	action	in	which	he	is	subject	to	an
和	和	尊重	到	这	相同的	行动	在	哪个	他	是	主题	到	一个

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] ?

inevitable	physical	necessity	?
不可避免的	身体的	必要性	?

对于他因不可避免的生理需要而采取的同一行动呢?

[sʌm; səm][traɪ][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt] [dɪ'tɜːrmɪn] [hɪz; ɪz] [kɔː'zæləti] [ɑːr; ər]

Some	try	to	evade	this	by	saying	that	the	causes	that	determine	his	causality	are
一些	尝试	到	逃避	这	经过	说	那	这	原因	那	决定	他的	因果关系	是

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['friːdəm] .

of	such	a	kind	as	to	agree	with	a	comparative	notion	of	freedom	.
的	这样的	一个	种类	作为	到	同意	和	一个	比较	概念	的	自由	.

有些人试图回避这个问题，他们说决定他因果关系的原因与自由的比较概念相符。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ə; eɪ] [friː] [ɪ'fekt] ,

According	to	this	,	that	is	sometimes	called	a	free	effect	,
根据	到	这	,	那	是	有时	称为	一个	自由的	影响	,

据此，这有时被称为自由效应。

[ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [θɪŋ] [ɪt'self] , [iː] . [dʒiː] . ,

the	determining	physical	cause	of	which	lies	within	the	acting	thing	itself	,	e	.	g	.	,
这	确定	身体的	原因	的	哪个	谎言	之内	这	表演	事物	本身	,	e	.	克	.	,

其决定性的物理原因在于行为主体本身，例如:

[ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][prə'dʒekt(ə)l] [pɜ'fɔrmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [friː] ['moʊʃ(ə)n] ,

that	which	a	projectile	performs	when	it	is	in	free	motion	,
那	哪个	一个	弹丸	表演	什么时候	它	是	在	自由的	运动	,

抛射体在自由运动状态下所表现出的性质

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wiː; wi][juːz][ðə; ði][wɜːrd] ['friːdəm] ,

in	which	case	we	use	the	word	freedom	,
在	哪个	案件	我们	使用	这	单词	自由	,

在这种情况下，我们使用“自由”一词。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [flaɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɜːdʒd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ;

because	while	it	is	in	flight	it	is	not	urged	by	anything	external	;
因为	尽管	它	是	在	航班	它	是	不是	敦促	经过	任何事物	外部的	;

因为飞行过程中，它不受任何外部因素的影响;

[ɔːr][æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] [ə; eɪ] [friː] ['moʊʃ(ə)n] ,

or	as	we	call	the	motion	of	a	clock	a	free	motion	,
或者	作为	我们	称呼	这	运动	的	一个	钟	一个	自由的	运动	,

或者，正如我们把时钟的运动称为自由运动一样，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [mu:vz] [ɪts][hændz][ɪt'self] , [wɪtʃ] ['ðerfɔ:r] [du:][nɑ:t][rɪ'kwaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [pʊʃt]

because	it	moves	its	hands	itself	,	which	therefore	do	not	require	to	be	pushed
因为	它	移动	它是	双手	本身	,	哪个	所以	做	不是	要求	到	是	推动

[baɪ][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [fɔ:rs] ;

by	external	force	;
经过	外部的	力量	;

因为它的手臂是自己活动的，因此不需要外力推动；

[soʊ] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][mæn][ɑ:r; ər] [ˌnesə'serəli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [prɪ'si:d]

so	although	the	actions	of	man	are	necessarily	determined	by	causes	which	precede
所以	虽然	这	行动	的	男人	是	一定	决定	经过	原因	哪个	先于

[ɪn] [taɪm] ,

in	time	,
在	时间	,

因此，尽管人的行为必然是由先前存在的原因决定的，

[wi:; wi] [jet] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [fri:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] ['kɔ:zɪz] [ɑ:r; ər][aɪ'di:əz] [prə'du:st] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

we	yet	call	them	free	,	because	these	causes	are	ideas	produced	by	our	own
我们	然而	称呼	他们	自由的	,	因为	这些	原因	是	想法	生产	经过	我们的	自己的

['fækltiz] ,

faculties	,
学院	,

我们仍然称它们为自由的，因为这些原因是由我们自身的能力所产生的观念。

[wer'baɪ] [dɪ'zaɪɜ-z] [ɑ:r; ər] [i'vəukt] [ɑ:n] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

whereby	desires	are	evoked	on	occasion	of	circumstances	,
由此	欲望	是	唤起	在	场合	的	情况	,

欲望在特定情况下被唤起，

[ænd; ənd] [hens] ['ækʃnz] [ɑ:r; ər] [rɔ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pleʒər] .

and	hence	actions	are	wrought	according	to	our	own	pleasure	.
和	因此	行动	是	锻	根据	到	我们的	自己的	乐趣	.

因此，我们的行为都是按照我们自己的意愿进行的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['sʌbtərfju:dʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['pɜ:sənz] [stɪl] [let] [ðəm'selvz] [bi:; bi] [pʊt]

This	is	a	wretched	subterfuge	with	which	some	persons	still	let	themselves	be	put
这	是	一个	可怜	托词	和	哪个	一些	人	仍然	让	他们自己	是	放

[ɔ:f] ,

off	,
离开	,

这是一种卑鄙的诡计，竟然还有人会上当受骗。

[ænd; ənd][soʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɑ:lvd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['peti] [wɜ:rd] - ['dʒʌgləri] , [ðæt] ['dɪfɪkəlt]

and	so	think	they	have	solved	,	with	a	petty	word	-	jugglery	,	that	difficult
和	所以	思考	他们	有	已解决	,	和	一个	小气	单词	-	把戏	,	那	难的

['prɑ:bləm] ,

problem	,
问题	,

于是他们以为，通过一些花言巧语的伎俩，就解决了这个难题。

[æt; ət][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sentʃəriz] [hæv; həv] ['leɪbərd] [ɪn] [veɪn] ,

at	the	solution	of	which	centuries	have	laboured	in	vain	,
在	这	解决方案	的	哪个	几个世纪	有	辛勤劳作	在	徒劳	,

几个世纪以来，人们一直徒劳地试图解决这个问题。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['ðerfɔ:r] ['skersli] [bi:; bi] [faʊnd] [soʊ] [kəm'pli:tli] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

and	which	can	therefore	scarcely	be	found	so	completely	on	the	surface	.
和	哪个	能	所以	几乎	是	成立	所以	完全地	在	这	表面	.

因此，它们很难在地表上完全被发现。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['friːdəm] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl]['mɔːrəl]
in the question about the freedom which must be the foundation of all moral
在 这 问题 关于 这 自由 哪个 必须 是 这 基础 的 全部 道德
[lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ,
laws and the consequent responsibility ,
法律 和 这 后果 责任 ,

关于自由（它必须是所有道德法则的基础）以及由此产生的责任的问题，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ['weðər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [dɪ'tɜːrmɪn] [kɔː'zæləti] [baɪ][ə; eɪ]
it does not matter whether the principles which necessarily determine causality by a
它 做 不是 事情 无论 这 原则 哪个 一定 决定 因果关系 经过 一个
['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] [rɪ'zaɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,
physical law reside within the subject or without him ,
身体的 法律 居住 之内 这 主题 或者 没有 他 ,

决定物理定律因果关系的原理存在于主体内部还是主体外部，这并不重要。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] ['weðər] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] [ɪn'stɪŋktɪv] [ɔːr][ɑːr; ər] [kən'siːvd] [baɪ]
or in the former case whether these principles are instinctive or are conceived by
或者 在 这 以前的 案件 无论 这些 原则 是 本能 或者 是 构思 经过
['riːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

或者，在前一种情况下，这些原则是本能的还是理性构想的，

[ɪf] , [æz; əz][ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] [men] [ðəm'selvz] ,
if , as is admitted by these men themselves ,
如果 , 作为 是 承认 经过 这些 男人 他们自己 ,

如果，正如这些人自己所承认的那样，

[ðiːz] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [aɪ'diːəz][hæv; həv][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
these determining ideas have the ground of their existence in time and in the
这些 确定 想法 有 这 地面 的 他们的 存在 在 时间 和 在 这
[ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [steɪt] ,
antecedent state ,
前件 状态 ,

这些决定性观念的存在根植于时间和先前的状态之中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [ɪn][æn; ən][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and this again in an antecedent , etc .
和 这 再次 在 一个 前件 , ETC .

并且这又出现在前件中，等等。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn'tɜːrn(ə)l] ;
Then it matters not that these are internal ;
然后 它 事情 不是 那 这些 是 内部的 ;

那么，这些是内部的就无关紧要了；

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [kɔː'zæləti] ,
it matters not that they have a psychological and not a mechanical causality ,
它 事情 不是 那 他们 有 一个 心理 和 不是 一个 机械的 因果关系 ,

它们之间存在心理因果关系而非机械因果关系，这一点并不重要。

[ðæt] [ɪz] , [prə'duːs] ['ækʃnz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ænd; ənd][nɑːt][baɪ]['bɑːdɪli] ['muːvmənts] ;
that is , produce actions by means of ideas and not by bodily movements ;
那 是 , 生产 行动 经过 方法 的 想法 和 不是 经过 身体上的 移动 ;

也就是说，通过思想而不是身体动作来产生行动；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz]

they	are	still	determining	principles	of	the	causality	of	a	being	whose	existence	is
他们	是	仍然	确定	原则	的	这	因果关系	的	一个	存在	谁	存在	是

[dɪ'tɜːrmɪnəbl] [ɪn] [taɪm] ,

determinable	in	time	,
可确定的	在	时间	,

它们仍在确定某个存在（其存在可在时间中确定）的生物的因果关系原则。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [nəsesɪ'teʃən] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][pæst] [taɪm] , [wɪtʃ] ['ðerfɔːr]

and	therefore	under	the	necessitation	of	conditions	of	past	time	,	which	therefore
和	所以	在下面	这	必要性	的	状况	的	过去的	时间	,	哪个	所以

,

,

,

因此，根据过去时代的需要，

[wen] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæz; həz][tuː; tə][ækt] , [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

when	the	subject	has	to	act	,	are	no	longer	in	his	power	.
什么时候	这	主题	有	到	行为	,	是	不	更长	在	他的	力量	.

当主体必须采取行动时，就不再受其控制了。

[ðɪs] [meɪ] [ɪm'plaɪ] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['friːdəm] ([ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [ə'plai] [ðɪs] [tɜːrm][tuː; tə][ə; eɪ]

This	may	imply	psychological	freedom	(	if	we	choose	to	apply	this	term	to	a
这	可能	意味着	心理	自由	(	如果	我们	选择	到	申请	这	学期	到	一个

['mɪrli] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [tʃeɪn] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd]) ,

merely	internal	chain	of	ideas	in	the	mind	)	,
仅仅	内部的	链	的	想法	在	这	头脑	)	,

这可能意味着心理上的自由（如果我们选择将这个术语应用于头脑中纯粹的内部观念链），

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [liːvz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər]

but	it	involves	physical	necessity	and	,	therefore	,	leaves	no	room	for
但	它	涉及	身体的	必要性	和	,	所以	,	树叶	不	房间	为了

[ˌtrænsen'dentl] ['friːdəm] ,

transcendental	freedom	,
超验的	自由	,

但这涉及到物质上的必然性，因此，它没有给超越性的自由留下任何空间。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːvd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɑːn] ['evriθɪŋ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ,

which	must	be	conceived	as	independence	on	everything	empirical	,	and	,
哪个	必须	是	构思	作为	独立	在	一切	经验	,	和	,

['kɑːnsɪkwentli] , [ɑːn] ['neɪtʃər] ['dʒen(ə)rəli] ,

consequently	,	on	nature	generally	,
最后	,	在	自然	一般来说	,

这必须被理解为独立于一切经验事物，并因此独立于整个自然界。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [sens] [kən'sɪdərd] [ɪn] [taɪm] ['oʊnli] ,

whether	it	is	an	object	of	the	internal	sense	considered	in	time	only	,
无论	它	是	一个	目的	的	这	内部的	感觉	经过考虑的	在	时间	仅有的	,

无论它是否仅仅是从时间角度考虑的内在意义的对象，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] .

or	of	the	external	in	time	and	space	.
或者	的	这	外部的	在	时间	和	空间	.

或者说是时空中的外部事物。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['friːdəm] ([ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] [truː] [sens]) , [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ɪz]['præktɪk(ə)l][ə; eɪ]

Without	this	freedom	(	in	the	latter	and	true	sense	)	,	which	alone	is	practical	a
没有	这	自由	(	在	这	后者	和	真的	感觉	)	,	哪个	独自的	是	实际的	一个

[priˈɔːri] ,

priori	,
先验	,

如果没有这种自由（后一种真正意义上的自由），而这种自由本身就具有实践意义，那么

[noʊ]['mɔːrəl] [lɔː] [ænd; ənd][noʊ]['mɔːrəl][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] .

no	moral	law	and	no	moral	imputation	are	possible	.
不	道德	法律	和	不	道德	估算	是	可能的	.

不存在道德法则，也不存在道德归责。

[dʒʌst][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] [taɪm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

just	for	this	reason	the	necessity	of	events	in	time	,	according	to	the	physical
只是	为了	这	原因	这	必要性	的	活动	在	时间	,	根据	到	这	身体的

[lɔː] [ʌv; əv] [kɔː'zæləti] ,

law	of	causality	,
法律	的	因果关系	,

正因如此，根据物理因果律，事件在时间上的必然性，

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

may	be	called	the	mechanism	of	nature	,
可能	是	称为	这	机制	的	自然	,

可以称之为自然机制，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

although	we	do	not	mean	by	this	that	things	which	are	subject	to	it	must
虽然	我们	做	不是	意思是	经过	这	那	事物	哪个	是	主题	到	它	必须

[biː; bi] ['riːəli] [mə'tɪriəl] [mə'ʃiːnz] .

be	really	material	machines	.
是	真的	材料	机器	.

虽然我们这么说并不是说受其影响的事物必须是真正的物质机器。

[wiː; wi] [lʊk] [hɪr] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] -

We	look	here	only	to	the	necessity	of	the	connection	of	events	in	a	time	-
我们	看	这里	仅有的	到	这	必要性	的	这	联系	的	活动	在	一个	时间	-

['sɪriːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'veləpt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] ,

series	as	it	is	developed	according	to	the	physical	law	,
系列	作为	它	是	发达	根据	到	这	身体的	法律	,

我们在此仅探讨时间序列中事件之间根据物理定律发展的必然联系，

['weðər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [teɪks] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] [ɔː'tɑːmətən] [ˌmɑːtə'riːˌɑːleɪ]

whether	the	subject	in	which	this	development	takes	place	is	called	automaton	materiale
无论	这	主题	在	哪个	这	发展	需要	地方	是	称为	自动机	材料

[wen] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪz] [muːvd] [baɪ] ['mætər] ,

when	the	mechanical	being	is	moved	by	matter	,
什么时候	这	机械的	存在	是	已搬	经过	事情	,

当机械体由物质驱动时，发生这种发展的主体是否被称为物质自动机?

[ɔːr][wɪð; wɪθ]['laibnits] [spɪrɪtʃuːeɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'peld] [baɪ][aɪ'diːəz] ;

or	with	Leibnitz	spirituale	when	it	is	impelled	by	ideas	;
或者	和	莱布尼茨	精神	什么时候	它	是	被迫	经过	想法	;

或者用莱布尼茨的话来说，当它受到思想的驱使时，就是精神上的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɪl] [wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætər] ([seɪ][ðə; ði]

and	if	the	freedom	of	our	will	were	no	other	than	the	latter	(	say	the
和	如果	这	自由	的	我们的	将要	是	不	其他	比	这	后者	(	说	这

[ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] ,

psychological	and	comparative	,
心理	和	比较	,

如果我们的意志自由与后者（例如心理学和比较心理学）并无二致，

[nɑːt]['ɔːlsoʊ] [ˌtrænsen'dentl] , [ðæt] [ɪz] , ['æbsəluːt]) ,

not	also	transcendental	,	that	is	,	absolute	)	,
不是	还	超验的	,	那	是	,	绝对	)	,

（并非超越的，即绝对的），

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [æt; ət] [ˈbɑːtəm] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtɜːrnˌspɪt] ,

then **it** **would** **at** **bottom** **be** **nothing** **better** **than** **the** **freedom** **of** **a** **turnspit** **,**

然后 它 会 在 底部 是 没有什么 更好的 比 这 自由 的 一个 旋转木马 ,

那么，归根结底，这和烤肉架上的自由没什么两样。

[wɪtʃ] , [wen] [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wuːnd] [ʌp] , [əˈkɔmpliʃiz] [ɪts] [ˈməuʃənz] [ʌv; əv] [ɪtˈself] .

which **,** **when** **once** **it** **is** **wound** **up** **,** **accomplishes** **its** **motions** **of** **itself** **.**

哪个 , 什么时候 一次 它 是 伤口 向上 , 完成 它是 运动 的 本身 .

它一旦上紧发条，就能自行完成各种动作。

[naʊ] ,

Now **,**

现在 ,

现在，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɪn][ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [keɪs] [ðə; ði] [əˈpærənt] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [bɪˈtwiːn]

in **order** **to** **remove** **in** **the** **supposed** **case** **the** **apparent** **contradiction** **between**

在 命令 到 消除 在 这 据称 案件 这 明显 矛盾 之间

[ˈfriːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈækʃ(ə)n] ,

freedom **and** **the** **mechanism** **of** **nature** **in** **one** **and** **the** **same** **action** **,**

自由 和 这 机制 的 自然 在 一 和 这 相同的 行动 ,

为了消除假定情况下自由与自然机制之间在同一行动中存在的明显矛盾，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [krɪˈtiːk] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈriːz(ə)n] , [ɔːr] [wʌt]

we **must** **remember** **what** **was** **said** **in** **the** **Critique** **of** **Pure** **Reason** **,** **or** **what**

我们 必须 记住 什么 曾是 说 在 这 批判 的 纯的 原因 , 或者 什么

[ˈfɑːloʊz] [ˌðerˈfrʌm] ;

follows **therefrom** **;**

跟随 由此 ;

我们必须记住《纯粹理性批判》中所说的话，或者由此得出的结论；

[vɪz] . , [ðæt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [ˌsiː ˈoʊ] - [ɪgˈzɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfriːdəm]

viz **.** **,** **that** **the** **necessity** **of** **nature** **,** **which** **cannot** **co** **-** **exist** **with** **the** **freedom**

即 . , 那 这 必要性 的 自然 , 哪个 不能 合作 - 存在 和 这 自由

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,

of **the** **subject** **,**

的 这 主题 ,

也就是说，自然规律的必然性与主体的自由不能共存。

[ˌæpəˈteinz] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [əˈtrɪbjuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [taɪm] - [kənˈdɪʃ(ə)nz]

appertains **only** **to** **the** **attributes** **of** **the** **thing** **that** **is** **subject** **to** **time** **-** **conditions**

相关的 仅有的 到 这 属性 的 这 事物 那 是 主题 到 时间 - 状况

,

,

,

仅指受时间条件影响的事物的属性，

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [ˈsʌbdʒekt][æz; əz][ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən] ;

consequently **only** **to** **those** **of** **the** **acting** **subject** **as** **a** **phenomenon** **;**

最后 仅有的 到 那些 的 这 表演 主题 作为 一个 现象 ;

因此，仅对作为现象的行动主体而言；

[ðæt] ['ðerfɔ:r] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
that **therefore** **in** **this** **respect** **the** **determining** **principles** **of** **every** **action** **of** **the** **same**
那 所以 在 这 尊重 这 确定 原则 的 每一个 行动 的 这 相同的

[rɪ'zaɪd] [ɪn] [wʌt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][pæst] [taɪm] [ænd; ənd][ɪz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ([ɪn] [wɪtʃ]
reside **in** **what** **belongs** **to** **past** **time** **and** **is** **no** **longer** **in** **his** **power** **(** **in** **which**
居住 在 什么 属于 到 过去的 时间 和 是 不 更长 在 他的 力量 (在 哪个

[mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pæst] ['ækʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ðæt] [ði:z] [meɪ]
must **be** **included** **his** **own** **past** **actions** **and** **the** **character** **that** **these** **may**
必须 是 包括 他的 自己的 过去的 行动 和 这 特点 那 这些 可能

[dɪ'tɜ:rmɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'nɑ:mɪnən]) .
determine **for** **him** **in** **his** **own** **eyes** **as** **a** **phenomenon** **)** **.**
决定 为了 他 在 他的 自己的 眼睛 作为 一个 现象) .

因此，就此而言，该人的每一个行为的决定性原则都存在于属于过去的、不再受他控制的事物之中（其中必然包括他自己的过去的行为以及这些行为在他自己眼中作为一种现象所决定的特征）。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ,
But **the** **very** **same** **subject** **,**
但 这 非常 相同的 主题 ,

但同样的主题，

['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] ,
being **on** **the** **other** **side** **conscious** **of** **himself** **as** **a** **thing** **in** **himself** **,**
存在 在 这 其他 边 有意识的 的 他自己 作为 一个 事物 在 他自己 ,

处于另一边，意识到自身是自身之内的一个事物，

[kən'sɪdəz] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ['ɔ:lsoʊ][ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [taɪm] - [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
considers **his** **existence** **also** **in** **so** **far** **as** **it** **is** **not** **subject** **to** **time** **-** **conditions** **,**
考虑 他的 存在 还 在 所以 远的 作为 它 是 不是 主题 到 时间 - 状况 ,

也考虑到他的存在不受时间条件的限制，

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdz] [hɪm'self] [æz; əz]['oʊnli] [dɪ'tɜ:rmɪnəbl] [baɪ] [lɔ:z] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['gɪvz] [hɪm'self] [θru:]
and **regards** **himself** **as** **only** **determinable** **by** **laws** **which** **he** **gives** **himself** **through**
和 问候 他自己 作为 仅有的 可确定的 经过 法律 哪个 他 给予 他自己 通过

['ri:z(ə)n] ;
reason **;**
原因 ;

并且认为自己只能通过理性为自己制定的法则来决定；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ˌæntɪ'si:d(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **in** **this** **his** **existence** **nothing** **is** **antecedent** **to** **the** **determination** **of** **his**
和 在 这 他的 存在 没有什么 是 前件 到 这 决心 的 他的

[wɪl] ,
will **,**
将要 ,

在他的存在中，没有任何事物先于他的意志的形成而存在。

[bʌt; bət] ['evri] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['evri] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,
but **every** **action** **,** **and** **in** **general** **every** **modification** **of** **his** **existence** **,**
但 每一个 行动 , 和 在 一般的 每一个 修改 的 他的 存在 ,

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [sens] ,
varying **according** **to** **his** **internal** **sense** **,**
变化 根据 到 他的 内部的 感觉 ,

但是他的每一个行动，以及他存在的每一种变化，都会根据他内心的感受而有所不同。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪri:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
even **the** **whole** **series** **of** **his** **existence** **as** **a** **sensible** **being** **is** **in** **the**
甚至 这 所有的 系列 的 他的 存在 作为 一个 明智的 存在 是 在 这

['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsju:pə'sensɪbl] [ɪg'zɪstəns] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
consciousness **of** **his** **supersensible** **existence** **nothing** **but** **the** **result** **,**
意识 的 他的 超感 存在 没有什么 但 这 结果 ,

甚至他作为感性存在者的整个存在过程，在他超感性存在的意识中，也只不过是其结果而已。

[ænd; ənd] ['nevər] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:'zæləti]

and	never	to	be	regarded	as	the	determining	principle	,	of	his	causality
和	绝不	到	是	认为	作为	这	确定	原则	,	的	他的	因果关系

[æz; əz][ə; eɪ]['numɪnɑ:n; 'naʊmənɑ:n] .

as	a	noumenon	.
作为	一个	本体	.

并且永远不应被视为其因果关系作为本体的决定性原则。

[ɪn] [ðɪs] [vju:] [naʊ] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋ] [kæn; kən]['dʒʌstli] [seɪ] [ʌv; əv] ['evri] [ʌn'lɔ:fl] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi]

In	this	view	now	the	rational	being	can	justly	say	of	every	unlawful	action	that	he
在	这	看法	现在	这	合理的	存在	能	公正地	说	的	每一个	非法的	行动	那	他

[pɜ'fɔrmz] ,

performs	,
表演	,

在这种观点看来，理性的人现在可以公正地对他所做的每一项非法行为说：

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['veri] [wel] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'dʌn] ;

that	he	could	very	well	have	left	it	undone	;
那	他	可以	非常	出色地	有	左边	它	未完成	;

他完全有可能没做成这件事；

[ɔ:l'ðoʊ] [æz; əz] [ə'pɪrəns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃntli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪn][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs]

although	as	appearance	it	is	sufficiently	determined	in	the	past	,	and	in	this
虽然	作为	外貌	它	是	足够	决定	在	这	过去的	,	和	在	这

[rɪ'spekt] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] ;

respect	is	absolutely	necessary	;
尊重	是	绝对地	必要的	;

虽然从外观上看，它在过去已经得到了充分的确定，在这方面是绝对必要的；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][pæst] [wɪtʃ] [di'tə:minz] [ˌaɪ 'ti:] ,

for	it	,	with	all	the	past	which	determines	it	,
为了	它	,	和	全部	这	过去的	哪个	决定	它	,

因为，连同决定它的一切过去，

[bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [fə'nɑ:mɪnən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪks] [fɔ:r; fər]

belongs	to	the	one	single	phenomenon	of	his	character	which	he	makes	for
属于	到	这	一	单身的	现象	的	他的	特点	哪个	他	制作	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

属于他自己塑造的那种独特的性格现象。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪm'pju:ts] [ðə; ði] [kɔ:'zæləti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'pɪrənsəz] [tu:; tə]

in	consequence	of	which	he	imputes	the	causality	of	those	appearances	to
在	结果	的	哪个	他	归因	这	因果关系	的	那些	外貌	到

[hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:z] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ˌsensə'bɪlәti] .

himself	as	a	cause	independent	of	sensibility	.
他自己	作为	一个	原因	独立的	的	感性	.

因此，他将这些现象的成因归咎于自己，认为这是独立于感觉之外的原因。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'gri:] ['pɜ:rfɪktli] [ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['sentənsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['fæk(ə)lti][ɪn][ˌju: 'es]

With	this	agree	perfectly	the	judicial	sentences	of	that	wonderful	faculty	in	us
和	这	同意	完美	这	司法	句子	的	那	精彩的	学院	在	我们

[wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l] ['kɑ:nʃəns] .

which	we	call	conscience	.
哪个	我们	称呼	良心	.

这与良知这一奇妙能力的司法判决完全一致。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [juːz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːrt][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [peɪnt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æn; ən]

A	man	may	use	as	much	art	as	he	likes	in	order	to	paint	to	himself	an
一个	男人	可能	使用	作为	很多	艺术	作为	他	点赞	在	命令	到	画	到	他自己	一个

[ʌn'lɔːfl] [ækt] ,

unlawful	act	,
非法的	行为	,

一个人可以用任何他喜欢的艺术形式来描绘自己所犯的非法行为。

[ðæt] [hiː; hi] [ri'membəz] , [æz; əz][æn; ən] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['erər] , [ə; eɪ] [mɪr] ['oʊvərsaɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz]

that	he	remembers	,	as	an	unintentional	error	,	a	mere	oversight	,	such	as
那	他	记得	,	作为	一个	无意的	错误	,	一个	仅仅	监督	,	这样的	作为

[wʌn] [kæn; kən] ['nevər] [ˌɔːltə'geðər] [ə'vɔɪd] ,

one	can	never	altogether	avoid	,
一	能	绝不	共	避免	,

他记得那是一个无意的错误，一个纯粹的疏忽，就像人们永远无法完全避免的那样。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]

and	therefore	as	something	in	which	he	was	carried	away	by	the	stream	of
和	所以	作为	某物	在	哪个	他	曾是	携带	离开	经过	这	溪流	的

['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] ,

physical	necessity	,
身体的	必要性	,

因此，他是被生理需求的洪流裹挟而来的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [aʊt] ['ɪnəs(ə)nt] ,

and	thus	to	make	himself	out	innocent	,
和	因此	到	制作	他自己	出去	清白的	,

因此，他要证明自己无罪。

[jet] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [huː] [spiːks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] [kæn; kən][baɪ][noʊ] [miːnz] ['saɪləns]

yet	he	finds	that	the	advocate	who	speaks	in	his	favour	can	by	no	means	silence
然而	他	发现	那	这	提倡	WHO	说话	在	他的	偏爱	能	经过	不	方法	沉默

[ðə; ði] [ə'kjuːzər] [wɪ'ðɪn] ,

the	accuser	within	,
这	原告	之内	,

但他发现，为他辩护的人根本无法让他内心的控诉者噤声。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][ɪz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [rɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]

if	only	he	is	conscious	that	at	the	time	when	he	did	this	wrong	he	was	in
如果	仅有的	他	是	有意识的	那	在	这	时间	什么时候	他	做过	这	错误的	他	曾是	在

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

his	senses	,
他的	感官	,

如果他能意识到，在他做错事的时候，他是神志清醒的，那该多好啊。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ; [ænd; ənd] , [ˌnevərðə'les] ,

that	is	,	in	possession	of	his	freedom	;	and	,	nevertheless	,
那	是	,	在	拥有	的	他的	自由	;	和	,	尽管如此	,

也就是说，他拥有自由；然而，

[hiː; hi] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['erər] [frʌm; frəm][sʌm; səm][bæd]['hæbɪts] ,

he	accounts	for	his	error	from	some	bad	habits	,
他	账户	为了	他的	错误	从	一些	坏的	习惯	,

他将自己的错误归咎于一些不良习惯。

[wɪtʃ] [baɪ]['grædʒuəl] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə]

which	by	gradual	neglect	of	attention	he	has	allowed	to	grow	upon	him	to
哪个	经过	逐渐地	忽视	的	注意力	他	有	允许	到	生长	之上	他	到

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][rɪ'gɑːrd][hɪz; ɪz] ['erər] [æz; əz][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwens] ,

such	a	degree	that	he	can	regard	his	error	as	its	natural	consequence	,
这样的	一个	程度	那	他	能	看待	他的	错误	作为	它是	自然的	结果	,

由于他逐渐疏忽大意，这种倾向在他心中滋生蔓延，以至于他认为自己犯的错误是这种倾向的必然结果。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ˈkænɑːt] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bleɪm] [ænd; ənd] [rɪˈproʊtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈkæsts]
although **this** **cannot** **protect** **him** **from** **the** **blame** **and** **reproach** **which** **he** **casts**
虽然 这 不能 保护 他 从 这 责备 和 责备 哪个 他 演员
[əˈpɑːn] [hɪmˈself] .
upon **himself** **.**
之上 他自己 .

但这并不能保护他免受他自己加诸于自身的责备和谴责。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [rɪˈpentəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pæst][ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [ˈevri]
This **is** **also** **the** **ground** **of** **repentance** **for** **a** **long** **past** **action** **at** **every**
这 是 还 这 地面 的 悔改 为了 一个 长的 过去的 行动 在 每一个
[ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;
recollection **of** **it** **;**
回忆 的 它 ;

这也是每次回忆起过去的行为时，都会产生忏悔之情的原因；

[ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈsentɪmənt] ,
a **painful** **feeling** **produced** **by** **the** **moral** **sentiment** **,**
一个 痛苦 感觉 生产 经过 这 道德 情绪 ,

由道德情感引起的痛苦感觉

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [vɔɪd] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ˈkænɑːt] [sɜːrv] [tuː; tə][ʌnˈduː] [wʌt] [hæz; həz]
and **which** **is** **practically** **void** **in** **so** **far** **as** **it** **cannot** **serve** **to** **undo** **what** **has**
和 哪个 是 几乎 空白 在 所以 远的 作为 它 不能 服务 到 撤销 什么 有
[bɪn] [dʌn] .
been **done** **.**
到过 完毕 .

但它实际上无效，因为它不能撤销已经发生的事情。

([hens] [ˈpriːstli] , [æz; əz][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [kənˈsɪstənt] [ˈfeɪtəlɪst] , [diˈklɛəz] [ˌaɪ ˈtiː][əbˈsɜːrd] ,
(**Hence** **Priestley** **,** **as** **a** **true** **and** **consistent** **fatalist** **,** **declares** **it** **absurd** **,**
(因此 普里斯特利 , 作为 一个 真的 和 持续的 宿命论者 , 声明 它 荒诞 ,

（因此，普里斯特利作为一个真正的宿命论者，宣称这是荒谬的，）

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈmendid] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈkændər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] ,
and **he** **deserves** **to** **be** **commended** **for** **this** **candour** **more** **than** **those** **who** **,**
和 他 值得 到 是 赞扬 为了 这 坦率 更多的 比 那些 WHO ,

他这种坦诚的态度比那些人更值得称赞。

[waɪl] [ðeɪ] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][fækt] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈfriːdəm] [ɪn][wɜːrdz]
while **they** **maintain** **the** **mechanism** **of** **the** **will** **in** **fact** **,** **and** **its** **freedom** **in** **words**
尽管 他们 维持 这 机制 的 这 将要 在 事实 , 和 它是 自由 在 字
[ˈoʊnli] ,
only **,**
仅有的 ,

虽然他们实际上保留了意志的机制，但其自由却仅仅体现在言语上，

[jet] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈkluːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðer; ðər] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈkɑːmprəmaɪz] ,
yet **wish** **it** **to** **be** **thought** **that** **they** **include** **it** **in** **their** **system** **of** **compromise** **,**
然而 希望 它 到 是 想法 那 他们 包括 它 在 他们的 系统 的 妥协 ,

然而，他们却希望人们认为他们已将其纳入妥协体系之中。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmɔːrəl][ˌɪmpjuˈteɪʃ(ə)n] .)
although **they** **do** **not** **explain** **the** **possibility** **of** **such** **moral** **imputation** **.** **)**
虽然 他们 做 不是 解释 这 可能性 的 这样的 道德 估算 .)

尽管他们并未解释这种道德归责的可能性。）

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn] [ɪz] [kwaɪt] [lɪˈdʒɪtɪmət] ,
But **the** **pain** **is** **quite** **legitimate** **,**
但 这 疼痛 是 相当 合法的 ,

但这种痛苦是完全合理的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wen] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [[ˌsju:pə'sensibl]] [ɪg'zɪstəns] ([ðə; ði]['mɔ:rəl]

because	when	the	law	of	our	intelligible	[	supersensible	]	existence	(	the	moral
因为	什么时候	这	法律	的	我们的	可理解的	[	超感	]	存在	(	这	道德

[lɔ:]) [ɪz][ɪn] ['kwestʃən] ,

law	)	is	in	question	,
法律	)	是	在	问题	,

因为当我们可理解的（超感官的）存在法则（道德法则）受到质疑时，

['ri:z(ə)n] ['rekəgnaɪzɪz] [noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd]['oʊnli][æsks] ['weðər] [ðə; ði] [ɪ'vent] [bi'lɔŋz]

reason	recognizes	no	distinction	of	time	,	and	only	asks	whether	the	event	belongs
原因	认可	不	区别	的	时间	,	和	仅有的	问	无论	这	事件	属于

[tu:; tə][ˌem 'i:] ,

to	me	,
到	我	,

理性不区分时间，只关心这件事是否属于我。

[æz; əz][maɪ][ækt] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:lweɪz] ['mɔ:rəli] [kə'nekts] [ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

as	my	act	,	and	then	always	morally	connects	the	same	feeling	with	it	,
作为	我的	行为	,	和	然后	总是	道德上	连接	这	相同的	感觉	和	它	,

作为我的行为，并且总是从道德上将同样的情感与之联系起来，

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['hæpənd] [dʒʌst] [naʊ] [ɔ:r] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

whether	it	has	happened	just	now	or	long	ago	.
无论	它	有	发生	只是	现在	或者	长的	前	.

无论这件事是刚刚发生的，还是很久以前发生的。

[fɔ:r; fər][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsju:pə'sensibl] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ([aɪ] . [i:] . ,

For	in	reference	to	the	supersensible	consciousness	of	its	existence	(	i	.	e	.	,
为了	在	参考	到	这	超感	意识	的	它是	存在	(	我	.	e	.	,

至于对其存在的超感官意识（即，

['fri:dəm]) [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [sens] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fə'nɑ:mɪnən] , [wɪtʃ] ,

freedom	)	the	life	of	sense	is	but	a	single	phenomenon	,	which	,
自由	)	这	生活	的	感觉	是	但	一个	单身的	现象	,	哪个	,

自由）感官生活只不过是一种单一现象，即，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['mɪrli] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

inasmuch	as	it	contains	merely	manifestations	of	the	mental	disposition	with
因此	作为	它	包含	仅仅	表现	的	这	精神的	处置	和

[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] ([aɪ] . [i:] . ,

regard	to	the	moral	law	(	i	.	e	.	,
看待	到	这	道德	法律	(	我	.	e	.	,

因为它仅仅包含了关于道德律的心理倾向的表现（即，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər]) ,

of	the	character	)	,
的	这	特点	)	,

（角色）

[mʌst; məst][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

must	be	judged	not	according	to	the	physical	necessity	that	belongs	to	it
必须	是	评判	不是	根据	到	这	身体的	必要性	那	属于	到	它

[æz; əz] [fə'nɑ:mɪnən] ,

as	phenomenon	,
作为	现象	,

不能根据现象本身所固有的物理必然性来评判它，

[bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ˌspɑ:ntə'neɪəti][ʌv; əv] ['fri:dəm] .

but	according	to	the	absolute	spontaneity	of	freedom	.
但	根据	到	这	绝对	自发性	的	自由	.

但根据自由的绝对自发性。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ,

It	may	therefore	be	admitted	that	,
它	可能	所以	是	承认	那	,

因此可以承认，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [prə'faʊnd] [æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mænz]['ment(ə)l]

if	it	were	possible	to	have	so	profound	an	insight	into	a	man's	mental
如果	它	是	可能的	到	有	所以	深刻的	一个	洞察力	进入	一个	男人的	精神的

['kærəktər] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ɪn'tɜːrn(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['ækʃnz] [æz; əz][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ɪts]

character	as	shown	by	internal	as	well	as	external	actions	as	to	know	all	its
特点	作为	所示	经过	内部的	作为	出色地	作为	外部的	行动	作为	到	知道	全部	它是

['məutivz] ,

motives	,
动机	,

如果能够深刻洞察一个人的内心世界，包括其内在和外在行为所展现的性格，从而了解其所有动机，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɔːl][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'keiʒənz] [ðæt] [kæn; kən] ['ɪnfluəns]

even	the	smallest	,	and	likewise	all	the	external	occasions	that	can	influence
甚至	这	最小	,	和	同样地	全部	这	外部的	场合	那	能	影响

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

即使是最小的因素，以及所有可能影响它们的外部因素，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['kælkjuleɪt] [ə; eɪ]['mænz] [kən'dʌkt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [greɪt] ['sɜːrt(ə)nti]

we	could	calculate	a	man's	conduct	for	the	future	with	as	great	certainty
我们	可以	计算	一个	男人的	执行	为了	这	未来	和	作为	伟大的	肯定

[æz; əz][ə; eɪ]['luːnər][ɔːr]['soʊlər] [ɪ'klɪps] ;

as	a	lunar	or	solar	eclipse	;
作为	一个	月球	或者	太阳的	蚀	;

我们可以像预测日食或月食一样准确地预测一个人未来的行为；

[ænd; ənd] [ˌnevərðə'les] [wiː; wi] [meɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz] [friː] .

and	nevertheless	we	may	maintain	that	the	man	is	free	.
和	尽管如此	我们	可能	维持	那	这	男人	是	自由的	.

尽管如此，我们仍然可以认为这个人是自由的。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [glæns] , ['neɪmli] ,

In	fact	,	if	we	were	capable	of	a	further	glance	,	namely	,
在	事实	,	如果	我们	是	有能力的	的	一个	更远	瞥一眼	,	即	,

事实上，如果我们能够再仔细观察一下，即

[æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ([wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz][nɑːt] ['græntɪd] [tuː; tə]

an	intellectual	intuition	of	the	same	subject	(	which	indeed	is	not	granted	to
一个	知识分子	直觉	的	这	相同的	主题	(	哪个	的确	是	不是	的确	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

对同一主题的理性直觉（实际上我们并没有被赋予这种直觉），

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl]['kɑːnsept]) ,

and	instead	of	it	we	have	only	the	rational	concept	)	,
和	反而	的	它	我们	有	仅有的	这	合理的	概念	)	,

而我们得到的只有理性概念），

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pər'siːv] [ðæt] [ðɪs] [hoʊl] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ə'pɪrənsəz] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt]

then	we	should	perceive	that	this	whole	chain	of	appearances	in	regard	to	all	that
然后	我们	应该	感知	那	这	所有的	链	的	外貌	在	看待	到	全部	那

[kən'sɜːrnz] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔːz] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌspɑːntə'neɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ]

concerns	the	moral	laws	depends	on	the	spontaneity	of	the	subject	as	a	thing
担忧	这	道德	法律	取决于	在	这	自发性	的	这	主题	作为	一个	事物

[ɪn] [ɪt'self] ,

in	itself	,
在	本身	,

那么我们就应该认识到，就所有与道德法则相关的现象而言，这一系列表象都取决于主体作为自在之物的自发性。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .

of	the	determination	of	which	no	physical	explanation	can	be	given	.
的	这	决心	的	哪个	不	身体的	解释	能	是	给定	.

无法给出任何物理解释的决定因素。

[ɪn] [dɪ'fɔːltˌdiːfɔːlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

In	default	of	this	intuition	,
在	默认	的	这	直觉	,

如果缺乏这种直觉，

[ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔː] [ə'ʃuəz] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

the	moral	law	assures	us	of	this	distinction	between	the	relation	of	our
这	道德	法律	保证	我们	的	这	区别	之间	这	关系	的	我们的

['ækʃnz] [æz; əz] [ə'pɪrəns] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['sensəb(ə)l] ['neɪtʃər] ,

actions	as	appearance	to	our	sensible	nature	,
行动	作为	外貌	到	我们的	明智的	自然	,

道德律向我们保证，我们的行为表象与我们的感官本性之间存在着这种区别。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sensəb(ə)l] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl] ['sʌbstreɪtəm] [ɪn] [ˌjuː 'es]

and	the	relation	of	this	sensible	nature	to	the	supersensible	substratum	in	us
和	这	关系	的	这	明智的	自然	到	这	超感	基质	在	我们

.

:
.

以及这种感觉本性与我们体内超感觉基质之间的关系。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] , [ðoʊ] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ,

In	this	view	,	which	is	natural	to	our	reason	,	though	inexplicable	,
在	这	看法	,	哪个	是	自然的	到	我们的	原因	,	尽管	无法解释的	,

这种观点虽然无法解释，但却符合我们的理性，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] ['dʒʌstɪfaɪ] [sʌm; səm] ['dʒʌdʒmənts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] [wɪð; wɪθ] [ɔːl]

we	can	also	justify	some	judgements	which	we	passed	with	all
我们	能	还	证明合法	一些	判决	哪个	我们	通过了	和	全部

[ˌkɑːnʃi'enʃəsnəs] ,

conscientiousness	,
尽责性	,

我们也可以为我们出于认真负责的态度做出的一些判断辩护。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [jet] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] [siːm] [kwaɪt] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ɔːl] ['ekwəti] .

and	which	yet	at	first	sight	seem	quite	opposed	to	all	equity	.
和	哪个	然而	在	第一的	视线	似乎	相当	反对	到	全部	公平	.

然而，乍一看，这似乎与一切公平原则完全相悖。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] , ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

There	are	cases	in	which	men	,	even	with	the	same	education	which	has	been
那里	是	案例	在	哪个	男人	,	甚至	和	这	相同的	教育	哪个	有	到过

['prɑːfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

profitable	to	others	,
有利可图	到	其他的	,

有些情况下，即使拥有与其他人相同的教育背景，男性也可能遭遇不幸。

[jet] [ʃoʊ] [sʌtʃ] ['ɜːrli] [dɪ'prævəti] , [ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['prɑːgres] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['jɪrz] [ʌv; əv]
yet **show** **such** **early** **depravity** **,** **and** **so** **continue** **to** **progress** **in** **it** **to** **years** **of**
然而 展示 这样的 早期的 堕落 , 和 所以 继续 到 进步 在 它 到 年 的
['mænhʊd] ,
manhood **,**
男子气概 ,

然而，他们却很早就表现出如此堕落的倾向，并且这种倾向一直持续到成年时期。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] ['vɪlənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kærəktər] [ˌɔːltə'geðər]
that **they** **are** **thought** **to** **be** **born** **villains** **,** **and** **their** **character** **altogether**
那 他们 是 想法 到 是 出生 反派 , 和 他们的 特点 共
[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ;
incapable **of** **improvement** **;**
无法 的 改进 ;

人们认为他们天生就是恶人，他们的性格完全没有改善的可能；

[ænd; ənd] [ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒʌdʒd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [duː][ɔːr] [liːv] [ʌn'dʌn] ,
and **nevertheless** **they** **are** **judged** **for** **what** **they** **do** **or** **leave** **undone** **,**
和 尽管如此 他们 是 评判 为了 什么 他们 做 或者 离开 未完成 ,

然而，他们仍然会因为他们所做的事情或未做的事情而受到评判。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [riˈprəutʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fɔːlts] [æz; əz] ['gɪlti] ; [neɪ] ,
they **are** **reproached** **for** **their** **faults** **as** **guilty** **;** **nay** **,**
他们 是 受责备 为了 他们的 故障 作为 有罪的 ; 不 ,

他们因自己的过错而被谴责为有罪；不，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] ([ðə; ðiˈ] ['tʃɪldrən]) [rɪ'gɑːrd] [ðiːz] [riˈprəutʃiz] [æz; əz] [wel] ['faʊndɪd] ,
they **themselves** **(** **the** **children** **)** **regard** **these** **reproaches** **as** **well** **founded** **,**
他们 他们自己 (这 孩子们) 看待 这些 责备 作为 出色地 创立 ,

孩子们自己也认为这些指责是有道理的。

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊpləs] ['nætʃ(ə)rəl]['kwɑːləti][ʌv; əv][maɪnd] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]
exactly **as** **if** **in** **spite** **of** **the** **hopeless** **natural** **quality** **of** **mind** **ascribed** **to**
确切地 作为 如果 在 尽管如此 的 这 绝望 自然的 质量 的 头脑 归因于 到
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

就好像尽管人们认为他们天生就具有绝望的心理素质，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [dʒʌst][æz; əz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [mæn] .
they **remained** **just** **as** **responsible** **as** **any** **other** **man** **.**
他们 剩余 只是 作为 负责任的 作为 任何 其他 男人 .

他们和其他男人一样，仍然负有同样的责任。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [wət'evər] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænz]
This **could** **not** **happen** **if** **we** **did** **not** **suppose** **that** **whatever** **springs** **from** **a** **man's**
这 可以 不是 发生 如果 我们 做过 不是 认为 那 任何 弹簧 从 一个 男人的
[tʃɔɪs] ([æz; əz] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ɪn'tenʃənəli] [pər'fɔːrmd] [ʌn'daʊtɪdli] [dʌz]) [hæz; həz][æz; əz][ɪts]
choice **(** **as** **every** **action** **intentionally** **performed** **undoubtedly** **does** **)** **has** **as** **its**
选择 (作为 每一个 行动 故意 执行 无疑 做) 有 作为 它是
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [friː] [kɔː'zæləti] ,
foundation **a** **free** **causality** **,**
基础 一个 自由的 因果关系 ,

如果我们不假定源于人的选择的一切（正如每一个有意实施的行为无疑都是如此）都以自由因果关系为基础，那么这种情况就不会发生。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [juːθ] [iks'presiz] [ɪts] ['kærəktər] [ɪn][ɪts] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] ([aɪ] . [iː] . , ['ækʃnz]) .
which **from** **early** **youth** **expresses** **its** **character** **in** **its** **manifestations** **(** **i** **.** **e** **.** **,** **actions** **)** **.**
哪个 从 早期的 青年 表达 它是 特点 在 它是 表现 (我 . e . , 行动) .

它从青年时期就开始通过行为（即行动）表现出自己的性格。

[ðiːz] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈfɔːrməti][ʌv; əv] [kənˈdʌkt] , [ɪgˈzɪbɪt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kəˈnekʃ(ə)n] ,
These , on account of the uniformity of conduct , exhibit a natural connection ,
这些 , 在 帐户 的 这 均匀性 的 执行 , 展览 一个 自然的 联系 ,

由于行为上的一致性，这些事物之间表现出天然的联系。

[wɪtʃ] [haʊˈevər] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['nesəseri] , [bʌt; bət][ɑːn]
which however does not make the vicious quality of the will necessary , but on
哪个 然而 做 不是 制作 这 恶毒 质量 的 这 将要 必要的 , 但 在
[ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ,
the contrary ,
这 相反 ,

但这并不意味着意志的邪恶特质是必然的，恰恰相反，

[ɪz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌvɑːlən'teralɪ] [ə'dɑːptɪd] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ,
is the consequence of the evil principles voluntarily adopted and unchangeable ,
是 这 结果 的 这 邪恶的 原则 自愿 已采用 和 不可改变的 ,

这是自愿采纳且无法改变的邪恶原则所导致的后果。

[wɪtʃ] ['oʊnlɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['kʌlpəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
which only make it so much the more culpable and deserving of punishment .
哪个 仅有的 制作 它 所以 很多 这 更多的 有罪的 和 值得 的 惩罚 .

正因如此，它才更应受到谴责和惩罚。

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['friːdəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mekənɪzəm]
There still remains a difficulty in the combination of freedom with the mechanism
那里 仍然 遗迹 一个 困难 在 这 组合 的 自由 和 这 机制
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ;
of nature in a being belonging to the world of sense ;
的 自然 在 一个 存在 属于 到 这 世界 的 感觉 ;

对于一个属于感官世界的存在而言，如何将自由与自然机制结合起来仍然存在困难；

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəltɪ] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n]['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ɪz] [əd'mɪtɪd] , ['θretənz] ['friːdəm] [wɪð; wɪθ]
a difficulty which , even after all the foregoing is admitted , threatens freedom with
一个 困难 哪个 , 甚至 后 全部 这 前文 是 承认 , 威胁 自由 和
[kəm'pliːt] [dɪ'strʌkʃn] .
complete destruction .
完全的 破坏 .

即使承认上述所有问题，这一难题仍然威胁着自由，使其面临彻底毁灭的危险。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['deɪndʒər][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] ['ɔfɝz] [hoʊp][ʌv; əv][æn; ən]
But with this danger there is also a circumstance that offers hope of an
但 和 这 危险 那里 是 还 一个 环境 那 优惠 希望 的 一个
['ɪʃuː] [stɪl] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] ['friːdəm] ;
issue still favourable to freedom ;
问题 仍然 有利 到 自由 ;

但伴随这种危险而来的，还有一种情况让我们看到，自由的前景依然光明；

['neɪmlɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəltɪ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['strɔːŋlɪ] ([ɪn][fækt][æz; əz][wiː; wi]
namely , that the same difficulty presses much more strongly (in fact as we
即 , 那 这 相同的 困难 出版社 很多 更多的 强烈 (在 事实 作为 我们
[ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntlɪ] [siː] ,
shall presently see ,
将 目前 看 ,

也就是说，同样的困难变得更加强烈（事实上，我们稍后将会看到，

['prɛsəz, 'prɛsɪz]['oʊnlɪ]) [ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [dɪ'tɜːrmɪnəbl] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd]
presses only) on the system that holds the existence determinable in time and
出版社 仅有的) 在 这 系统 那 持有 这 存在 可确定的 在 时间 和
[speɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ;
space to be the existence of things in themselves ;
空间 到 是 这 存在 的 事物 在 他们自己 ;

仅按压）认为在时间和空间中可确定的存在是事物本身的存在；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['ðerfɔːr] [ə'blaɪdʒ][juː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['kæpɪt(ə)l] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	does	not	therefore	oblige	us	to	give	up	our	capital	supposition	of	the
它	做	不是	所以	必须	我们	到	给	向上	我们的	首都	假设	的	这

[ˌaɪdɪ'æləti][ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [fɔːrm][ʌv; əv]['sensəb(ə)l][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

ideality	of	time	as	a	mere	form	of	sensible	intuition	,
理想	的	时间	作为	一个	仅仅	形式	的	明智的	直觉	,

因此，这并不意味着我们必须放弃我们对时间理想性的基本假设，即时间仅仅是一种感性直觉的形式。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['prɑːpər][tuː; tə]

and	consequently	as	a	mere	manner	of	representation	which	is	proper	to
和	最后	作为	一个	仅仅	方式	的	表示	哪个	是	恰当的	到

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ;

the	subject	as	belonging	to	the	world	of	sense	;
这	主题	作为	属于	到	这	世界	的	感觉	;

因此，它仅仅是作为属于感官世界的主体的一种表现方式；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [ðɪs] [vjuː] [biː; bi]['rekənsaild][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə] .

and	therefore	it	only	requires	that	this	view	be	reconciled	with	this	idea	.
和	所以	它	仅有的	需要	那	这	看法	是	和解	和	这	主意	.

因此，只需要将这种观点与这种想法相协调即可。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	difficulty	is	as	follows	:
这	困难	是	作为	跟随	:

难点如下：

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl] ['sʌbdʒekt][kæn; kən][biː; bi] [friː] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]

Even	if	it	is	admitted	that	the	supersensible	subject	can	be	free	with	respect
甚至	如果	它	是	承认	那	这	超感	主题	能	是	自由的	和	尊重

[tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['ækʃ(ə)n] ,

to	a	given	action	,
到	一个	给定	行动	,

即使承认超感官主体在特定行为上可以拥有自由意志，

[ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt]['ɔːlsoʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ,

although	,	as	a	subject	also	belonging	to	the	world	of	sense	,
虽然	,	作为	一个	主题	还	属于	到	这	世界	的	感觉	,

虽然，作为感官世界的一部分，

[hiː; hi][ɪz] ['ʌndər] [mə'kænɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] , [stɪl] ,

he	is	under	mechanical	conditions	with	respect	to	the	same	action	,	still	,
他	是	在下面	机械的	状况	和	尊重	到	这	相同的	行动	,	仍然	,

尽管他仍然处于机械条件下，但就同一动作而言，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [ə'laʊ] [ðæt] [gɑːd][æz; əz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][fɜːrst] [kɔːz] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

as	soon	as	we	allow	that	God	as	universal	first	cause	is	also	the	cause	of
作为	很快	作为	我们	允许	那	上帝	作为	普遍的	第一的	原因	是	还	这	原因	的

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] ([ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevər][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] [wɪ'ðaʊt]

the	existence	of	substance	(	a	proposition	which	can	never	be	given	up	without
这	存在	的	物质	(	一个	主张	哪个	能	绝不	是	给定	向上	没有

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] ,

at	the	same	time	giving	up	the	notion	of	God	as	the	Being	of	all	beings	,
在	这	相同的	时间	给予	向上	这	概念	的	上帝	作为	这	存在	的	全部	生物	,

一旦我们承认上帝作为普遍的第一因也是实体存在的原因（这一命题永远无法放弃，除非我们同时放弃上帝作为万物之存在的观念），

[ænd; ənd][ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɔːl] [səˈfɪʃ(ə)nsi] , [ɑːn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [θiˈɑːlədʒi]

and	therewith	giving	up	his	all	sufficiency	,	on	which	everything	in	theology
和	由此	给予	向上	他的	全部	充足性	,	在	哪个	一切	在	神学

[dɪˈpendz]) ,

depends	)	,
取决于	)	,

因此，他放弃了他所有的自足能力（神学的一切都依赖于此）。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ædˈmɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mænz] ['ækʃnz] [hæv; həv] [ðer; ðər]

it	seems	as	if	we	must	admit	that	a	man's	actions	have	their
它	似乎	作为	如果	我们	必须	承认	那	一个	男人的	行动	有	他们的

[dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['hoʊlli] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] - ['neɪmli] ,

determining	principle	in	something	which	is	wholly	out	of	his	power	-	namely	,
确定	原则	在	某物	哪个	是	完全	出去	的	他的	力量	-	即	,

我们似乎不得不承认，一个人的行为的决定性原则在于他完全无法掌控的事情——即：

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːˈzæləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [suˈpriːm] ['biːɪŋ] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ɑːn] [huːm] [hɪz; ɪz]

in	the	causality	of	a	Supreme	Being	distinct	from	himself	and	on	whom	his
在	这	因果关系	的	一个	最高	存在	清楚的	从	他自己	和	在	谁	他的

[oʊn] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːˈzæləti] [ɑːr; ər] [ˌæbsəˈluːtli]

own	existence	and	the	whole	determination	of	his	causality	are	absolutely
自己的	存在	和	这	所有的	决心	的	他的	因果关系	是	绝对地

[dɪˈpendənt] .

dependent	.
依赖	.

在与自身不同的至高存在者的因果关系中，自身的存在和因果关系的整个决定都绝对依赖于这位至高存在者。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [fækt] ,

In	point	of	fact	,
在	观点	的	事实	,

事实上，

[ɪf] [ə; eɪ] ['mænz] ['ækʃnz] [æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ɪn] [taɪm] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['mɪrli]

if	a	man's	actions	as	belonging	to	his	modifications	in	time	were	not	merely
如果	一个	男人的	行动	作为	属于	到	他的	修改	在	时间	是	不是	仅仅

[ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [əˈpɪrəns] ,

modifications	of	him	as	appearance	,
修改	的	他	作为	外貌	,

如果一个人的行为，作为他随着时间推移而发生的变化，不仅仅是他外表的变化，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ɪtˈself] , ['friːdəm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [seɪvd] .

but	as	a	thing	in	itself	,	freedom	could	not	be	saved	.
但	作为	一个	事物	在	本身	,	自由	可以	不是	是	已保存	.

但就其本身而言，自由是无法被挽救的。

[mæn] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌmæriəˈnet] [ɔːr] [æn; ən] [ɔːˈtɑːmətən] , [laɪk] - ,

Man	would	be	a	marionette	or	an	automaton	,	like	Vaucanson's	,
男人	会	是	一个	木偶	或者	一个	自动机	,	喜欢	-	,

人会像沃康松笔下的木偶或自动人偶一样。

[prɪˈperd] [ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [suˈpriːm] ['ɑːrtɪst] .

prepared	and	wound	up	by	the	Supreme	Artist	.
准备	和	伤口	向上	经过	这	最高	艺术家	.

由至高艺术家精心准备和完成。

[self] - ['kɑːnʃəsnəs] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːˈtɑːmətən] ;

Self	-	consciousness	would	indeed	make	him	a	thinking	automaton	;
自己	-	意识	会	的确	制作	他	一个	思维	自动机	;

自我意识确实会让他变成一个只会思考的机器人；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌspɑːntə'neɪəti] [wʊd] [biː; bi] [mɪr] [dɪ'luːʒn] [ɪf] [ðɪs]

but	the	consciousness	of	his	own	spontaneity	would	be	mere	delusion	if	this
但	这	意识	的	他的	自己的	自发性	会	是	仅仅	错觉	如果	这

[wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] ['friːdəm] ,

were	mistaken	for	freedom	,
是	错误	为了	自由	,

但如果将这种对自身自发性的意识误认为是自由，那它就只不过是一种错觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'zɜːrv] [ðɪs] [neɪm] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [sens] , [sɪns] ,

and	it	would	deserve	this	name	only	in	a	comparative	sense	,	since	,
和	它	会	应得	这	姓名	仅有的	在	一个	比较	感觉	,	自从	,

它只有在相对意义上才配得上这个名字，因为，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['prɑːksɪmət] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪts]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

although	the	proximate	determining	causes	of	its	motion	and	a	long	series	of
虽然	这	邻近的	确定	原因	的	它是	运动	和	一个	长的	系列	的

[ðer; ðər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɑːr; ər][ɪn'tɜːrn(ə)l] ,

their	determining	causes	are	internal	,
他们的	确定	原因	是	内部的	,

虽然其运动的直接决定因素以及一系列决定因素都是内部的，

[jet] [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [hænd] .

yet	the	last	and	highest	is	found	in	a	foreign	hand	.
然而	这	最后的	和	最高	是	成立	在	一个	外国的	手	.

然而，最后也是最高级别的一幅画作却出自一位外国人之手。

['ðerfɔːr] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðoʊz] [huː] [stɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [æz; əz]

Therefore	I	do	not	see	how	those	who	still	insist	on	regarding	time	and	space	as
所以	我	做	不是	看	如何	那些	WHO	仍然	坚持	在	关于	时间	和	空间	作为

[ə'trɪbjuːts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

attributes	belonging	to	the	existence	of	things	in	themselves	,
属性	属于	到	这	存在	的	事物	在	他们自己	,

因此，我不明白那些仍然坚持将时间和空间视为事物本身固有属性的人是如何看待这个问题的。

[kæn; kən] [ə'vɔɪd] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði][feɪ'tæləti][ʌv; əv] ['ækʃnz] ;

can	avoid	admitting	the	fatality	of	actions	;
能	避免	承认	这	死亡	的	行动	;

可以避免承认行为的致命后果；

[ɔːr] [ɪf] ([laɪk] [ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] [ə'kjuːt] ['mendlsn]) [ðeɪ] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kən'dɪʃ(ə)nz]

or	if	(	like	the	otherwise	acute	Mendelssohn	)	they	allow	them	to	be	conditions
或者如果		(	喜欢	这	否则	急性	门德尔松	)	他们	允许	他们	到	是	状况

[ˌnesə'serəli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['faɪnaɪt][ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] ['biːɪŋs] ,

necessarily	belonging	to	the	existence	of	finite	and	derived	beings	,
一定	属于	到	这	存在	的	有限	和	衍生的	生物	,

或者，如果（像其他方面都很敏锐的门德尔松那样）他们认为这些是有限的、衍生的存在物存在的必然条件，

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [su'priːm] ['biːɪŋ] ,

but	not	to	that	of	the	infinite	Supreme	Being	,
但	不是	到	那	的	这	无限	最高	存在	,

但与无限至高无上的存在相比，却并非如此。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ɑːn] [wʌt] [graʊnd] [ðeɪ] [kæn; kən]['dʒʌstɪfaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

I	do	not	see	on	what	ground	they	can	justify	such	a	distinction	,
我	做	不是	看	在	什么	地面	他们	能	证明合法	这样的	一个	区别	,

我不明白他们凭什么能证明这种区别的合理性。

[ɔːr] , [ɪn'diːd] , [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ðæt] [miːts] [ðem; ðəm] ,

or	,	indeed	,	how	they	can	avoid	the	contradiction	that	meets	them	,
或者	,	的确	,	如何	他们	能	避免	这	矛盾	那	满足	他们	,

或者说，他们该如何避免遇到的矛盾？

[wen] [ðeɪ] [hoʊld] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [taɪm] [ɪz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ˌnesə'serəli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

when	they	hold	that	existence	in	time	is	an	attribute	necessarily	belonging	to
什么时候	他们	抓住	那	存在	在	时间	是	一个	属性	一定	属于	到

['faɪnaɪt] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

finite	things	in	themselves	,
有限	事物	在	他们自己	,

当他们认为时间中的存在是有限事物本身所必然具有的属性时，

[ˌwer'æz] [gɑːd][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] ,

whereas	God	is	the	cause	of	this	existence	,
然而	上帝	是	这	原因	的	这	存在	,

而上帝是这一切存在的根源。

[bʌt; bət] ['kænɑːt] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [taɪm] ([ɔːr] [speɪs]) [ɪt'self] ([sɪns] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]

but	cannot	be	the	cause	of	time	(	or	space	)	itself	(	since	this	must	be
但	不能	是	这	原因	的	时间	(	或者	空间	)	本身	(	自从	这	必须	是

[ˌpriːsə'pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [ə; eɪ][priˈɔːri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz]) ;

presupposed	as	a	necessary	a	priori	condition	of	the	existence	of	things	)	;
预设	作为	一个	必要的	一个	先验	状况	的	这	存在	的	事物	)	;

但它不可能是时间（或空间）本身的原因（因为这必须被预设为事物存在的必要先验条件）；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

and	consequently	as	regards	the	existence	of	these	things	.
和	最后	作为	问候	这	存在	的	这些	事物	.

因此，关于这些事物的存在。

[hɪz; ɪz] [kɔː'zæləti] [mʌst; məst][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

His	causality	must	be	subject	to	conditions	and	even	to	the	condition
他的	因果关系	必须	是	主题	到	状况	和	甚至	到	这	状况

[ʌv; əv] [taɪm] ;

of	time	;
的	时间	;

他的因果关系必须受到条件的限制，甚至受到时间的限制；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [brɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	this	would	inevitably	bring	in	everything	contradictory	to	the	notions	of	His
和	这	会	不可避免地	带来	在	一切	矛盾的	到	这	概念	的	他的

[ɪn'fɪnəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] .

infinity	and	independence	.
无穷大	和	独立	.

而这必然会引入一切与祂的无限性和独立性的概念相矛盾的事物。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]

it	is	quite	easy	for	us	to	draw	the	distinction	between	the	attribute
它	是	相当	简单的	为了	我们	到	画	这	区别	之间	这	属性

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɑːn][ɔːl] [taɪm] - [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

of	the	divine	existence	of	being	independent	on	all	time	-	conditions	,
的	这	神圣的	存在	的	存在	独立的	在	全部	时间	-	状况	,

我们很容易区分神圣存在的属性——独立于一切时间条件之外——

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [sens] ,

and	that	of	a	being	of	the	world	of	sense	,
和	那	的	一个	存在	的	这	世界	的	感觉	,

以及感官世界中存在的那种存在，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ['biːɪŋ] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ðæt]

the	distinction	being	that	between	the	existence	of	a	being	in	itself	and	that
这	区别	存在	那	之间	这	存在	的	一个	存在	在	本身	和	那

[ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

of	a	thing	in	appearance	.
的	一个	事物	在	外貌	.

区别在于自在存在与事物表象之间的区别。

[hens] , [ɪf] [ðɪs] [ˌaɪdɪ'æləti][ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [ɪz][nɑːt] [ə'dɑːptɪd] , ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət]

Hence	,	if	this	ideality	of	time	and	space	is	not	adopted	,	nothing	remains	but
因此	,	如果	这	理想	的	时间	和	空间	是	不是	已采用	,	没有什么	遗迹	但

['spi'nəjzizəm] ,

Spinozism	,
斯宾诺莎主义	,

因此，如果不接受这种时空理想，剩下的就只有斯宾诺莎主义了。

[ɪn] [wɪtʃ] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] ['biːɪŋ] [hɪm'self] ,

in	which	space	and	time	are	essential	attributes	of	the	Supreme	Being	Himself	,
在	哪个	空间	和	时间	是	基本的	属性	的	这	最高	存在	他本人	,

其中空间和时间是至高无上存在本身的基本属性，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ([ɑːr'selvz] , ['ðerfɔːr] , [ɪn'kluːdɪd]) [ɑːr; ər][nɑːt]

and	the	things	dependent	on	Him	(	ourselves	,	therefore	,	included	)	are	not
和	这	事物	依赖	在	他	(	我们自己	,	所以	,	包括	)	是	不是

['sʌbstənsiz] ,

substances	,
物质	,

而依赖于祂的事物（因此也包括我们自身）并非实体，

[bʌt; bət] ['mɪrli] ['æksədənts] [ɪn'hɪrɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] ; [sɪns] , [ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [ɪg'zɪst]

but	merely	accidents	inhering	in	Him	;	since	,	if	these	things	as	His	effects	exist
但	仅仅	事故	固有	在	他	;	自从	,	如果	这些	事物	作为	他的	效果	存在

[ɪn] [taɪm] ['oʊnli] ,

in	time	only	,
在	时间	仅有的	,

但这仅仅是祂所固有的偶然现象；因为，如果这些事物作为祂的影响仅仅存在于时间之中，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

this	being	the	condition	of	their	existence	in	themselves	,
这	存在	这	状况	的	他们的	存在	在	他们自己	,

这是它们自身存在的条件，

[ðen] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪmpli] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

then	the	actions	of	these	beings	must	be	simply	His	actions	which	He
然后	这	行动	的	这些	生物	必须	是	简单地	他的	行动	哪个	他

[pɝ'fɔrmz] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .

performs	in	some	place	and	time	.
表演	在	一些	地方	和	时间	.

那么，这些生物的行为必然就是祂在某个地点和时间所进行的行为。

[ðʌs] , ['spi'nəjzizəm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv][ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'diːə] ,

Thus	,	Spinozism	,	in	spite	of	the	absurdity	of	its	fundamental	idea	,
因此	,	斯宾诺莎主义	,	在	尽管如此	的	这	荒谬	的	它是	基本的	主意	,

因此，尽管斯宾诺莎主义的基本思想荒谬，

['ɑːgjuːz] [mɔːr] [kən'sɪstəntli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ['θiːəri] [kæn; kən] , [wen] ['biːɪŋs] [ə'suːmd] [tuː; tə]

argues	more	consistently	than	the	creation	theory	can	,	when	beings	assumed	to
论点	更多的	始终	比	这	创建	理论	能	,	什么时候	生物	假定	到

[biː; bi] ['sʌbstənsiz] ,

be	substances	,
是	物质	,

当假定存在物是实体时，这种论证比创造论更具一致性。

[ænd; ənd] ['biːɪŋs] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [taɪm] , [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	beings	in	themselves	existing	in	time	,	are	regarded	as	effects	of	a
和	生物	在	他们自己	现存的	在	时间	,	是	认为	作为	效果	的	一个

[suˈpriːm] [kɔːz] ,

Supreme	Cause	,
最高	原因	,

而存在于时间之中的自在存在者，则被视为至高无上原因的结果。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz][nɑːt] [[bɪ'lɔːŋɪŋ]] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz]

and	yet	as	not	[	belonging	]	to	Him	and	His	action	,	but	as
和	然而	作为	不是	[	属于	]	到	他	和	他的	行动	,	但	作为

['seprət] ['sʌbstənsiz] .

separate	substances	.
分离	物质	.

然而，它们并不属于祂和祂的行为，而是作为独立的实体。

[ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [rɪ'zɑːlvd] ['briːfli] [ænd; ənd] ['klɪrli] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	above	-	mentioned	difficulty	is	resolved	briefly	and	clearly	as	follows	:
这	多于	-	提及	困难	是	已解决	简要地	和	清楚地	作为	跟随	:

上述难题可简明扼要地解决如下：

[ɪf] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['sensəb(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

If	existence	in	time	is	a	mere	sensible	mode	of	representation	belonging	to
如果	存在	在	时间	是	一个	仅仅	明智的	模式	的	表示	属于	到

['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [dʌz] [nɑːt] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]

thinking	beings	in	the	world	and	consequently	does	not	apply	to	them	as
思维	生物	在	这	世界	和	最后	做	不是	申请	到	他们	作为

[θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

things	in	themselves	,
事物	在	他们自己	,

如果时间中的存在仅仅是世界上有思维的存在者的一种感官表征方式，因此并不适用于它们自身，

[ðen] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] [ɪz][ə; eɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

then	the	creation	of	these	beings	is	a	creation	of	things	in	themselves	,
然后	这	创建	的	这些	生物	是	一个	创建	的	事物	在	他们自己	,

那么，这些生命的创造本身就是事物的创造。

[sɪns] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sensəb(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv]

since	the	notion	of	creation	does	not	belong	to	the	sensible	form	of
自从	这	概念	的	创建	做	不是	属于	到	这	明智的	形式	的

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɔːr][tuː; tə] [kɔː'zæləti] ,

representation	of	existence	or	to	causality	,
表示	的	存在	或者	到	因果关系	,

因为创造的概念不属于对存在的感性表征形式，也不属于因果关系，

[bʌt; bət][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['naʊmənər] .

but	can	only	be	referred	to	noumena	.
但	能	仅有的	是	指	到	本体	.

但只能指本体。

['kɑːnsɪkwentli] , [wen] [aɪ] [seɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kriˈeɪtɪd] ,

Consequently	,	when	I	say	of	beings	in	the	world	of	sense	that	they	are	created	,
最后	,	什么时候	我	说	的	生物	在	这	世界	的	感觉	那	他们	是	创建	,

因此，当我谈到感官世界中的万物时，我说它们是被创造出来的，

[aɪ][soʊ][fɑːr][rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz]['naʊmənər] .

I	so	far	regard	them	as	noumena	.
我	所以	远的	看待	他们	作为	本体	.

目前我将它们视为本体。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [kri'eɪtər] [ʌv; əv]

As	it	would	be	a	contradiction	,	therefore	,	to	say	that	God	is	a	creator	of
作为	它	会	是	一个	矛盾	,	所以	,	到	说	那	上帝	是	一个	创作者	的

[ə'pɪrənsəz] ,

appearances	,
外貌	,

因此，说上帝是表象的创造者，这本身就是自相矛盾的。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [kri'eɪtər] [hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv]

so	also	it	is	a	contradiction	to	say	that	as	creator	He	is	the	cause	of
所以	还	它	是	一个	矛盾	到	说	那	作为	创作者	他	是	这	原因	的

['ækʃnz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ,

actions	in	the	world	of	sense	,
行动	在	这	世界	的	感觉	,

因此，说祂作为创造者是感官世界中一切行为的原因，也是自相矛盾的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [æz; əz] [ə'pɪrənsəz] ,

and	therefore	as	appearances	,
和	所以	作为	外貌	,

因此，作为外表而言，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æktɪŋ] ['biːɪŋs] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər]

although	He	is	the	cause	of	the	existence	of	the	acting	beings	(	which	are
虽然	他	是	这	原因	的	这	存在	的	这	表演	生物	(	哪个	是

['naʊmənər]) .

noumena	)	.
本体	)	.

虽然祂是行动主体（本体）存在的原因。

[ɪf] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ə'fɜːrm] ['friːdəm] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv]

If	now	it	is	possible	to	affirm	freedom	in	spite	of	the	natural	mechanism	of
如果	现在	它	是	可能的	到	确认	自由	在	尽管如此	的	这	自然的	机制	的

['ækʃnz] [æz; əz] [ə'pɪrənsəz] ([baɪ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [taɪm] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [biˈlɔŋz]

actions	as	appearances	(	by	regarding	existence	in	time	as	something	that	belongs
行动	作为	外貌	(	经过	关于	存在	在	时间	作为	某物	那	属于

['oʊnli][tuː; tə] [ə'pɪrənsəz] ,

only	to	appearances	,
仅有的	到	外貌	,

如果现在有可能在自然行动机制作为表象的背景下肯定自由（通过将时间中的存在视为仅仅属于表象的东西），

[nɑːt][tuː; tə] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz]) ,

not	to	things	in	themselves	)	,
不是	到	事物	在	他们自己	)	,

（不是针对事物本身），

[ðen] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['æktɪŋ] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] ['kriːtʃərz] ['kænɑːt] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst]

then	the	circumstance	that	the	acting	beings	are	creatures	cannot	make	the	slightest
然后	这	环境	那	这	表演	生物	是	生物	不能	制作	这	丝毫

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

那么，行动者是生物这一事实也丝毫不会产生任何影响。

[sɪns] [kri'eɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnz] [ðer; ðər] [ˌsjuːpə'sensɪbl] [ænd; ənd][nɑːt][ðer; ðər]['sensəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,

since	creation	concerns	their	supersensible	and	not	their	sensible	existence	,
自从	创建	担忧	他们的	超感	和	不是	他们的	明智的	存在	,

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

and	,	therefore	,
和	,	所以	,

因为创造关乎他们超感官的存在，而非他们感官的存在，因此，

['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] .

cannot	be	regarded	as	the	determining	principle	of	the	appearances	.
不能	是	认为	作为	这	确定	原则	的	这	外貌	.

不能将其视为决定表象的原则。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪf] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz]

It	would	be	quite	different	if	the	beings	in	the	world	as	things	in	themselves
它	会	是	相当	不同的	如果	这	生物	在	这	世界	作为	事物	在	他们自己

[ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [taɪm] ,

existed	in	time	,
存在	在	时间	,

如果世间万物本身也存在于时间之中，那情况就截然不同了。

[sɪns] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]

since	in	that	case	the	creator	of	substance	would	be	at	the	same	time	the
自从	在	那	案件	这	创作者	的	物质	会	是	在	这	相同的	时间	这

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] .

author	of	the	whole	mechanism	of	this	substance	.
作者	的	这	所有的	机制	的	这	物质	.

因为在这种情况下，物质的创造者同时也是该物质整个机制的创造者。

[ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [taɪm] ([æz; əz] [wel] [æz; əz] [speɪs]) [frʌm; frəm]

Of	so	great	importance	is	the	separation	of	time	(	as	well	as	space	)	from
的	所以	伟大的	重要性	是	这	分离	的	时间	(	作为	出色地	作为	空间	)	从

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn][ðə; ði]

the	existence	of	things	in	themselves	which	was	effected	in	the
这	存在	的	事物	在	他们自己	哪个	曾是	受影响	在	这

[krɪ'tiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] .

Critique	of	the	Pure	Speculative	Reason	.
批判	的	这	纯的	推测性的	原因	.

在《纯粹思辨理性批判》中，将时间（以及空间）与事物本身的存在分离，这一点至关重要。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [hɪr] [prə'poʊzd] [ɪn'vɑːlvz] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪt'self]

It	may	be	said	that	the	solution	here	proposed	involves	great	difficulty	in	itself
它	可能	是	说	那	这	解决方案	这里	建议的	涉及	伟大的	困难	在	本身

[ænd; ənd][ɪz] ['skersli] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['luːsɪd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

and	is	scarcely	susceptible	of	a	lucid	exposition	.
和	是	几乎	易受影响的	的	一个	清醒的	展览	.

可以说，这里提出的解决方案本身就非常困难，而且很难用清晰易懂的方式进行阐述。

[bʌt; bət][ɪz] ['eni] ['ʌðər] [sə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'temptɪd] , [ɔːr] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə'temptɪd] ,

But	is	any	other	solution	that	has	been	attempted	,	or	that	may	be	attempted	,
但	是	任何	其他	解决方案	那	有	到过	尝试过	,	或者	那	可能	是	尝试过	,

但是，还有其他已经尝试过或可能尝试过的解决方案吗?

['iziə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ?

easier	and	more	intelligible	?
更轻松	和	更多的	可理解的	?

更容易理解吗?

['ræðər] [maɪt] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg'mætɪk] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [hæv; həv] [ʃoʊn] [mɔːr]

Rather	might	we	say	that	the	dogmatic	teachers	of	metaphysics	have	shown	more
相当	可能	我们	说	那	这	教条主义	教师	的	形而上学	有	所示	更多的

['ʃruːdnəs] [ðæn; ðən] ['kændər] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

shrewdness	than	candour	in	keeping	this	difficult	point	out	of	sight	as	much	as
城府	比	坦率	在	保持	这	难的	观点	出去	的	视线	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

我们或许可以说，那些教条主义的形而上学教师们，在尽可能地回避这个棘手问题上，展现出的更多的是精明而非坦诚。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['prɑːbəbli][noʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

in	the	hope	that	if	they	said	nothing	about	it	,	probably	no	one	would	think	of	it
在	这	希望	那	如果	他们	说	没有什么	关于	它	,	大概	不	一	会	思考	的	它

.

:

.

他们希望，如果他们对此保持沉默，可能就不会有人想到这件事。

[ɪf] ['saɪəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əd'vænst] , [ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] [mʌst; məst][biː; bi][leɪd]['oʊpən] ,

If	science	is	to	be	advanced	,	all	difficulties	must	be	laid	open	,
如果	科学	是	到	是	先进的	,	全部	困难	必须	是	铺设	打开	,

科学要想进步，就必须把所有困难都公开透明地呈现出来。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['iːv(ə)n] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] , [fɔːr; fər] ['evri] ['dɪfɪkəlti]

and	we	must	even	search	for	those	that	are	hidden	,	for	every	difficulty
和	我们	必须	甚至	搜索	为了	那些	那	是	隐	,	为了	每一个	困难

[kɔːlz] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['remədi] ,

calls	forth	a	remedy	,
呼叫	前进	一个	补救	,

我们甚至必须寻找那些隐藏的解决方法，因为每一个困难都蕴藏着解决之道。

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [wɪ'ðaʊt] ['saɪəns] ['geɪnɪŋ] ['iːðər] [ɪn][ɪk'stent][ɔːr][ɪn] [ɪg'zæktnəs] ;

which	cannot	be	discovered	without	science	gaining	either	in	extent	or	in	exactness	;
哪个	不能	是	发现	没有	科学	获得	任何一个	在	程度	或者	在	精确	;

如果没有科学在范围或精确度上的进步，这是不可能发现的；

[ænd; ənd] [ðʌs] ['iːv(ə)n]['ɑːbstək(ə)lz] [bɪ'kʌm] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːroʊnəs] [ʌv; əv]

and	thus	even	obstacles	become	means	of	increasing	the	thoroughness	of
和	因此	甚至	障碍	变得	方法	的	增加	这	彻底性	的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

因此，即使是障碍也成为提高科学严谨性的手段。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'tenʃənəli] [kən'siːld] , [ɔːr] ['mɪrli] [rɪ'muːvd]

On	the	other	hand	,	if	the	difficulties	are	intentionally	concealed	,	or	merely	removed
在	这	其他	手	,	如果	这	困难	是	故意	暗	,	或者	仅仅	已移除

[baɪ] ['pæliətivz] ,

by	palliatives	,
经过	缓解措施	,

另一方面，如果这些问题被故意掩盖，或者仅仅通过权宜之计来消除，

[ðen] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [ðeɪ] [bɜːrst] [aʊt] ['ɪntuː] [ɪn'kjʊrəbl] ['mɪstʃɪfs] ,

then	sooner	or	later	they	burst	out	into	incurable	mischiefs	,
然后	很快	或者	之后	他们	爆裂	出去	进入	不治之症	恶作剧	,

然后，他们迟早会爆发出无法挽回的恶作剧。

[wɪtʃ] [brɪŋ] ['saɪəns] [tuː; tə]['ruːɪn][ɪn][æn; ən] ['æbsəluːt] ['skeptɪsɪzəm] .

which	bring	science	to	ruin	in	an	absolute	scepticism	.
哪个	带来	科学	到	废墟	在	一个	绝对	怀疑论	.

绝对的怀疑主义会毁掉科学。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] ,

Since	it	is	,	properly	speaking	,
自从	它	是	,	适当地	请讲	,

严格来说，

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fri:dəm] [ə'loʊn] [ə'mʌŋst] [ɔ:l][ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [pjʊr] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [ðæt]

the	notion	of	freedom	alone	amongst	all	the	ideas	of	pure	speculative	reason	that
这	概念	的	自由	独自的	在	全部	这	想法	的	纯的	推测性的	原因	那

[soʊ] ['greɪtli] [ɪn'lɑ:dʒz] ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsju:pə'sensɪbl] ,

so	greatly	enlarges	our	knowledge	in	the	sphere	of	the	supersensible	,
所以	非常	放大	我们的	知识	在	这	领域	的	这	超感	,

在所有纯粹思辨理性的思想中，唯有自由的概念极大地拓展了我们在超感官领域的知识。

[ðoʊ] ['oʊnli][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['præktɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] , [aɪ][æsk][maɪ'self] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sklu:sɪvli]

though	only	of	our	practical	knowledge	,	I	ask	myself	why	it	exclusively
尽管	仅有的	的	我们的	实际的	知识	,	我	问	我	为什么	它	只

[pə'zesiz] [soʊ] [greɪt] [fər'tɪlətɪ] ,

possesses	so	great	fertility	,
拥有	所以	伟大的	生育力	,

仅凭我们实际的认知，我不禁要问自己，为什么只有它拥有如此巨大的生育能力?

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnli] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði]['veɪkənt] [speɪs] [fɔ:r; fər]['pɑ:səb(ə)l] ['bi:ɪŋs] [ʌv; əv][ðə; ði]

whereas	the	others	only	designate	the	vacant	space	for	possible	beings	of	the
然而	这	其他的	仅有的	指定	这	空缺	空间	为了	可能的	生物	的	这

[pjʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

pure	understanding	,
纯的	理解	,

而其他的则只是为纯粹理解力可能存在的个体所预留的空白空间。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][baɪ] ['eni] [mi:nz] [tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	are	unable	by	any	means	to	define	the	concept	of	them	.
但	是	无法	经过	任何	方法	到	定义	这	概念	的	他们	.

但却无论如何也无法定义它们的概念。

[aɪ] ['prez(ə)ntli] [faɪnd] [ðæt] [æz; əz][aɪ] ['kænɑ:t] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kætəgɔ:ri] ,

I	presently	find	that	as	I	cannot	think	anything	without	a	category	,
我	目前	寻找	那	作为	我	不能	思考	任何事物	没有	一个	类别	,

我现在发现，因为我无法脱离类别去思考任何事情，

[aɪ][mʌst; məst][fɜ:rst] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kætəgɔ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['fri:dəm] [wɪð; wɪθ]

I	must	first	look	for	a	category	for	the	rational	idea	of	freedom	with
我	必须	第一的	看	为了	一个	类别	为了	这	合理的	主意	的	自由	和

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kən'sɜ:rnd] ;

which	I	am	now	concerned	;
哪个	我	是	现在	担心的	;

我首先必须为我现在所关注的自由的理性观念寻找一个范畴；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kætəgɔ:ri] [ʌv; əv] [kɔ:'zæləti] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['fri:dəm] , [ə; eɪ]['kɑ:nsept][ʌv; əv]

and	this	is	the	category	of	causality	;	and	although	freedom	,	a	concept	of
和	这	是	这	类别	的	因果关系	;	和	虽然	自由	,	一个	概念	的

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,

the	reason	,
这	原因	,

这就是因果关系的范畴；而自由，作为理性概念的一部分，

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [træn'sendənt] ['kɑ:nsept] , ['kænɑ:t] [hæv; həv] ['eni] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

being	a	transcendent	concept	,	cannot	have	any	intuition	corresponding	to	it	,
存在	一个	超凡脱俗	概念	,	不能	有	任何	直觉	相应的	到	它	,

作为一个超越性的概念，它不可能有任何与之对应的直觉。

[jet] [ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔ:rmər]

yet	the	concept	of	the	understanding	-	for	the	synthesis	of	which	the	former
然而	这	概念	的	这	理解	-	为了	这	合成	的	哪个	这	以前的

[dɪ'mændz] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] - (['neɪmli] ,

demands	the	unconditioned	-	(	namely	,
需求	这	无条件	-	(	即	,

然而，理解的概念——为了综合前者，需要无条件的——（即，

[ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv] [kɔː'zæləti]) [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] ,

the	concept	of	causality	)	must	have	a	sensible	intuition	given	,
这	概念	的	因果关系	)	必须	有	一个	明智的	直觉	给定	,

因果关系的概念必须具有合理的直觉解释，

[baɪ] [wɪtʃ] [fɜːrst][ɪts] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ɪz] [ə'ʃʊrd] .

by	which	first	its	objective	reality	is	assured	.
经过	哪个	第一的	它是	客观的	现实	是	保证	.

首先，它的客观真实性得到了保证。

[naʊ] , [ðə; ði] ['kætəgɔːriz] [ɑːr; ər][ɔːl][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] - [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ,

Now	,	the	categories	are	all	divided	into	two	classes	-	the	mathematical	,
现在	,	这	类别	是	全部	分割	进入	二	课程	-	这	数学	,

现在，所有类别都分为两类——数学类，

[wɪtʃ] [kən'sɜːrn][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv] ['sɪnθəsɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] , [ænd; ənd][ðə; ði]

which	concern	the	unity	of	synthesis	in	the	conception	of	objects	,	and	the
哪个	忧虑	这	统一	的	合成	在	这	概念	的	对象	,	和	这

[daɪ'næmək(ə)l] ,

dynamical	,
动态	,

这涉及到对象概念中综合的统一性，以及动力学，

[wɪtʃ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv] ['sɪnθəsɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

which	refer	to	the	unity	of	synthesis	in	the	conception	of	the	existence	of
哪个	参考	到	这	统一	的	合成	在	这	概念	的	这	存在	的

['ɑːbdʒekts] .

objects	.
对象	.

这指的是在事物存在的概念中综合的统一性。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ([ðoʊz] [ʌv; əv] ['mægnɪtuːd] [ænd; ənd]['kwɑːləti]) ['ɔːlweɪz] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv]

The	former	(	those	of	magnitude	and	quality	)	always	contain	a	synthesis	of
这	以前的	(	那些	的	震级	和	质量	)	总是	包含	一个	合成	的

[ðə; ði] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] ,

the	homogeneous	,
这	均质	,

前者（规模和质量方面的）总是包含同质元素的综合，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə] [wʌt] [ɪz]

and	it	is	not	possible	to	find	in	this	the	unconditioned	antecedent	to	what	is
和	它	是	不是	可能的	到	寻找	在	这	这	无条件	前件	到	什么	是

['gɪv(ə)n][ɪn]['sensəb(ə)l][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][æz; əz] [kən'dɪʃnd] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,

given	in	sensible	intuition	as	conditioned	in	space	and	time	,
给定	在	明智的	直觉	作为	条件反射	在	空间	和	时间	,

而且，我们无法从中找到感官直觉所呈现的、受时空制约的事物的无条件前因。

[æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [ɪt'self] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

as	this	would	itself	have	to	belong	to	space	and	time	,	and	therefore
作为	这	会	本身	有	到	属于	到	空间	和	时间	,	和	所以

[biː; bi] [ə'gen] [stɪl] [kən'dɪʃnd] .

be	again	still	conditioned	.
是	再次	仍然	条件反射	.

因为这本身就属于空间和时间，因此仍然会受到制约。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk][ʌv; əv] [pjʊr] [ˌθiːə'retɪk] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

Whence **it** **resulted** **in** **the** **Dialectic** **of** **Pure** **Theoretic** **Reason** **that** **the** **opposite**

何处 它 结果 在 这 辩证法 的 纯的 理论的 原因 那 这 对面的

['meθədz] [ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ænd; ənd][ðə; ði][toʊ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

methods **of** **attaining** **the** **unconditioned** **and** **the** **totality** **of** **the** **conditions**

方法 的 达到 这 无条件 和 这 总和 的 这 状况

[wɜːr; wər][bəuθ] [rɔːŋ] .

were **both** **wrong** **.**

是 两个都 错误的 .

由此得出纯粹理论理性的辩证法，即获得无条件和获得全部条件的相反方法都是错误的。

[ðə; ði] ['kætəgɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [klæs] ([ðoʊz] [ʌv; əv] [kɔː'zæləti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti]

The **categories** **of** **the** **second** **class** **(** **those** **of** **causality** **and** **of** **the** **necessity**

这 类别 的 这 第二 班级 (那些 的 因果关系 和 的 这 必要性

[ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ]) [dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [ðɪs] [ˌhoʊmoʊdʒə'niːəti] ([ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

of **a** **thing** **)** **did** **not** **require** **this** **homogeneity** **(** **of** **the** **conditioned** **and** **the**

的 一个 事物) 做过 不是 要求 这 同质性 (的 这 条件反射 和 这

[kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] ['sɪnθəsɪs]) ,

condition **in** **synthesis** **)** **,**

状况 在 合成) ,

第二类范畴（因果关系和事物必然性的范畴）并不要求这种同质性（条件和条件在综合中的同质性）。

[sɪns] [hɪr] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪz][nɑːt] [haʊ] [ðə; ði] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ɪz] [kɔm'paundid]

since **here** **what** **we** **have** **to** **explain** **is** **not** **how** **the** **intuition** **is** **compounded**

自从 这里 什么 我们 有 到 解释 是 不是 如何 这 直觉 是 复合

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænɪfoʊld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

from **a** **manifold** **in** **it** **,**

从 一个 歧管 在 它 ,

因为这里我们需要解释的不是直觉是如何从其中的流形中复合出来的，

[bʌt; bət]['oʊnli] [haʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃnd] ['ɑːbdʒekt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

but **only** **how** **the** **existence** **of** **the** **conditioned** **object** **corresponding** **to** **it** **is**

但 仅有的 如何 这 存在 的 这 条件反射 目的 相应的 到 它 是

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] (['ædɪd] ,

added **to** **the** **existence** **of** **the** **condition** **(** **added** **,**

额外 到 这 存在 的 这 状况 (额外 ,

但只有与条件相对应的被条件对象的存在如何添加到条件的存在中（添加，

['neɪmli] , [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [æz; əz] [kə'nektɪd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ]) ;

namely **,** **in** **the** **understanding** **as** **connected** **therewith** **)** **;**

即 , 在 这 理解 作为 连接 由此) ;

即，在与之相关的理解中）；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'laʊəbl] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl] [wɜːrld][ðə; ði]

and **in** **that** **case** **it** **was** **allowable** **to** **suppose** **in** **the** **supersensible** **world** **the**

和 在 那 案件 它 曾是 允许的 到 认为 在 这 超感 世界 这

[ˌʌnkən'dɪʃnd] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːltə'geðər] [kən'dɪʃnd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ([bəuθ]

unconditioned **antecedent** **to** **the** **altogether** **conditioned** **in** **the** **world** **of** **sense** **(** **both**

无条件 前件 到 这 共 条件反射 在 这 世界 的 感觉 (两个都

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði]['kɔːz(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz]

as **regards** **the** **causal** **connection** **and** **the** **contingent** **existence** **of** **things**

作为 问候 这 因果关系 联系 和 这 队伍 存在 的 事物

[ðəm'selvz]) ,

themselves **)** **,**

他们自己) ,

在这种情况下，可以假设在超感官世界中存在着无条件的先决条件，而感官世界中的事物则完全是有条件的（无论是就因果联系还是事物本身的偶然存在而言）。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ˌʌnkənˈdɪʃnd] [rɪˈmeɪnd] [ˌɪndɪˈtɜːrmɪnət] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈsɪnθəsɪs]
although **this** **unconditioned** **remained** **indeterminate** **,** **and** **to** **make** **the** **synthesis**
虽然 这 无条件 剩余 不定 , 和 到 制作 这 合成
[træn'sendənt] .
transcendent **.**
超凡脱俗 .

尽管这种无条件性仍然不确定，但为了使综合具有超越性。

[hens] ,
Hence **,**
因此 ,

因此，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌdaɪəˈlektɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ˈspekjələtɪv] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tuː]
it **was** **found** **in** **the** **Dialectic** **of** **the** **Pure** **Speculative** **Reason** **that** **the** **two**
它 曾是 成立 在 这 辩证法 的 这 纯的 推测性的 原因 那 这 二
[əˈpærəntli] [ˈɑːpəzɪt] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈdɪʃnd] [ðə; ði] [ˌʌnkənˈdɪʃnd]
apparently **opposite** **methods** **of** **obtaining** **for** **the** **conditioned** **the** **unconditioned**
显然 对面的 方法 的 获得 为了 这 条件反射 这 无条件
[wɜːr; wər][nɑːt] [ˈriːəli] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] ,
were **not** **really** **contradictory** **,**
是 不是 真的 矛盾的 ,

在《纯粹思辨理性辩证法》中发现，两种看似相反的为有条件者获得无条件者的方法，实际上并非矛盾的。

[iː] . [dʒiː] . ,
e **.** **g** **.** **,**
e . 克 . ,

例如，

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪnθəsɪs] [ʌv; əv] [kɔːˈzæləti] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈdɪʃnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv]
in **the** **synthesis** **of** **causality** **to** **conceive** **for** **the** **conditioned** **in** **the** **series** **of**
在 这 合成 的 因果关系 到 构想 为了 这 条件反射 在 这 系列 的
[ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l][wɜːrld] ,
causes **and** **effects** **of** **the** **sensible** **world** **,**
原因 和 效果 的 这 明智的 世界 ,

在因果关系的综合中，为了理解感官世界中一系列原因和结果所决定的条件，

[ə; eɪ] [kɔːˈzæləti] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ]['sensəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
a **causality** **which** **has** **no** **sensible** **condition** **,** **and** **that** **the** **same** **action** **which** **,**
一个 因果关系 哪个 有 不 明智的 状况 , 和 那 这 相同的 行动 哪个 ,

一种没有可感知条件的因果关系，以及同一行为，

[æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sensəbli] [kənˈdɪʃnd] , [ðæt] [ɪz] ,
as **belonging** **to** **the** **world** **of** **sense** **,** **is** **always** **sensibly** **conditioned** **,** **that** **is** **,**
作为 属于 到 这 世界 的 感觉 , 是 总是 明智地 条件反射 , 那 是 ,
[məˈkænɪkli] ['nesəseri] ,
mechanically **necessary** **,**
机械地 必要的 ,

作为感官世界的一部分，它总是受感官条件制约的，也就是说，它是机械必然的。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɔːˈzæləti] [nɑːt] ['sensəbli] [kənˈdɪʃnd]
yet **at** **the** **same** **time** **may** **be** **derived** **from** **a** **causality** **not** **sensibly** **conditioned**
然而 在 这 相同的 时间 可能 是 衍生的 从 一个 因果关系 不是 明智地 条件反射
- ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːˈzæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['biːɪŋ] [æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl] [wɜːrld]
- **being** **the** **causality** **of** **the** **acting** **being** **as** **belonging** **to** **the** **supersensible** **world**
- 存在 这 因果关系 的 这 表演 存在 作为 属于 到 这 超感 世界
- [ænd; ənd] [meɪ] ['kɑːnsɪkwentli] [biː; bi] [kən'siːvd] [æz; əz] [friː] .
- **and** **may** **consequently** **be** **conceived** **as** **free** **.**
- 和 可能 最后 是 构思 作为 自由的 .

但同时，它可能源于一种不受感官条件制约的因果关系——即属于超感官世界的行动存在的因果关系——因此，它可能被认为是自由的。

[naʊ] , [ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['ɪntuː][ɪz] ;

Now	**,**	**the**	**only**	**point**	**in**	**question**	**was**	**to**	**change**	**this**	**may**	**be**	**into**	**is**	**;**
现在	,	这	仅有的	观点	在	问题	曾是	到	改变	这	可能	是	进入	是	;

现在唯一的问题是，如何将这个可能变成：

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][æn; ən]['æktʃuəl] [keɪs] ,

that	**is**	**,**	**that**	**we**	**should**	**be**	**able**	**to**	**show**	**in**	**an**	**actual**	**case**	**,**
那	是	,	那	我们	应该	是	有能力的	到	展示	在	一个	实际的	案件	,

也就是说，我们应该能够在实际案例中证明这一点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][baɪ][ə; eɪ][fækt] , [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['ækʃnz] [ɪm'plaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔː'zæləti] (['neɪmli] ,

as	**it**	**were**	**by**	**a**	**fact**	**,**	**that**	**certain**	**actions**	**imply**	**such**	**a**	**causality**	**(**	**namely**	**,**
作为	它	是	经过	一个	事实	,	那	肯定	行动	意味着	这样的	一个	因果关系	(	即	,

仿佛通过某种事实，某些行为就蕴含着这种因果关系（即，

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['sensəbli] [ˌʌnkən'dɪʃnd]) , ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æktʃuəl][ɔːr]['oʊnli] [kə'mɑːndid] ,

the	**intellectual**	**,**	**sensibly**	**unconditioned**	**)**	**,**	**whether**	**they**	**are**	**actual**	**or**	**only**	**commanded**	**,**
这	知识分子	,	明智地	无条件	)	,	无论	他们	是	实际的	或者	仅有的	命令	,

[ðæt] [ɪz] ,

that	**is**	**,**
那	是	,

（理智的、不受感官条件限制的），无论它们是实际存在的还是仅仅是被命令的，也就是说，

[əb'dʒektɪvli] ['nesəseri] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [sens] .

objectively	**necessary**	**in**	**a**	**practical**	**sense**	**.**
客观地	必要的	在	一个	实际的	感觉	.

从实际意义上讲，客观上是必要的。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [kə'nekʃnz] [ɪn] ['ækʃnz] ['æktʃuəli] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪk'spɪriəns]

We	**could**	**not**	**hope**	**to**	**find**	**this**	**connections**	**in**	**actions**	**actually**	**given**	**in**	**experience**
我们	可以	不是	希望	到	寻找	这	连接	在	行动	实际上	给定	在	经验

[æz; əz] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l][wɜːrld] ,

as	**events**	**of**	**the**	**sensible**	**world**	**,**
作为	活动	的	这	明智的	世界	,

我们无法指望在感官世界的实际经验事件中找到这种联系。

[sɪns] [kɔː'zæləti] [wɪð; wɪθ] ['friːdəm] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [sɔːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens]

since	**causality**	**with**	**freedom**	**must**	**always**	**be**	**sought**	**outside**	**the**	**world**	**of**	**sense**
自从	因果关系	和	自由	必须	总是	是	寻求	外部	这	世界	的	感觉

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

in	**the**	**world**	**of**	**intelligence**	**.**
在	这	世界	的	智力	.

因为自由的因果关系必须总是在感官世界之外的理智世界中寻找。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ʌv; əv] [sens] [ʌv; əv] [sens] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

But	**things**	**of**	**sense**	**of**	**sense**	**in**	**the**	**world**	**of**	**intelligence**	**.**
但	事物	的	感觉	的	感觉	在	这	世界	的	智力	.

但在智慧的世界里，有些事情是合乎情理的。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ʌv; əv] [sens] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pər'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]

But	**things**	**of**	**sense**	**are**	**the**	**only**	**things**	**offered**	**to**	**our**	**perception**	**and**
但	事物	的	感觉	是	这	仅有的	事物	提供	到	我们的	洞察力	和

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	**.**
观察	.

但只有感官所能感知和观察到的事物才是我们能够感知和观察到的。

[hens] , ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][tu:; tə][faɪnd][æn; ən] [ˌɪnkən'testəbl] [əb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

Hence	**,**	**nothing**	**remained**	**but**	**to**	**find**	**an**	**incontestable**	**objective**	**principle**	**of**
因此	,	没有什么	剩余	但	到	寻找	一个	无可争议的	客观的	原则	的

[kɔ:'zæləti] [wɪtʃ] [iks'klu:dz] [ɔ:l]['sensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] :

causality	**which**	**excludes**	**all**	**sensible**	**conditions**	**:**
因果关系	哪个	不包括	全部	明智的	状况	:

因此，剩下的就只有找到一个无可辩驳的客观因果原则，该原则排除所有可感知的条件：

[ðæt] [ɪz] ,

that	**is**	**,**
那	是	,

那是，

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pi:l] ['fɜ:rðər] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] [æz; əz][ə; eɪ]

a	**principle**	**in**	**which**	**reason**	**does**	**not**	**appeal**	**further**	**to**	**something**	**else**	**as**	**a**
一个	原则	在	哪个	原因	做	不是	上诉	更远	到	某物	别的	作为	一个

[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [kɔ:'zæləti] ,

determining	**ground**	**of**	**its**	**causality**	**,**
确定	地面	的	它是	因果关系	,

一种原则，即理性不再诉诸其他事物作为其因果关系的决定性依据。

[bʌt; bət] [kən'teɪnz] [ðɪs] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [graʊnd] [ɪt'self] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] ,

but	**contains**	**this**	**determining**	**ground**	**itself**	**by**	**means**	**of**	**that**	**principle**	**,**
但	包含	这	确定	地面	本身	经过	方法	的	那	原则	,

但它本身却通过这一原则包含了这一决定性基础，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪt'self] [æz; əz] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] ['præktɪk(ə)l] .

and	**in**	**which**	**therefore**	**it**	**is**	**itself**	**as**	**pure**	**reason**	**practical**	**.**
和	在	哪个	所以	它	是	本身	作为	纯的	原因	实际的	.

因此，它本身就是纯粹的实践理性。

[naʊ] , [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][hæd; həd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ɔ:r] [dɪ'skʌvərd] ;

Now	**,**	**this**	**principle**	**had**	**not**	**to**	**be**	**searched**	**for**	**or**	**discovered**	**;**
现在	,	这	原则	有	不是	到	是	搜索	为了	或者	发现	;

这个原理无需去寻找或发现；

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] , [ænd; ənd] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər]

it	**had**	**long**	**been**	**in**	**the**	**reason**	**of**	**all**	**men**	**,**	**and**	**incorporated**	**in**	**their**	**nature**
它	有	长的	到过	在	这	原因	的	全部	男人	,	和	公司	在	他们的	自然

,

,

,

它早已存在于所有人的理性之中，并融入他们的本性之中。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [mə'rælətɪ] .

and	**is**	**the**	**principle**	**of**	**morality**	**.**
和	是	这	原则	的	道德	.

这是道德原则。

['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [kɔ:'zæləti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['neɪmli] , ['fri:dəm] ,

Therefore	**,**	**that**	**unconditioned**	**causality**	**,**	**with**	**the**	**faculty**	**of**	**it**	**,**	**namely**	**,**	**freedom**	**,**
所以	,	那	无条件	因果关系	,	和	这	学院	的	它	,	即	,	自由	,

因此，无条件的因果关系，以及它的能力，即自由，

[ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['mɪrli] [ɪn'defɪnətli] [ænd; ənd] [prɒblə'mætɪklɪ] [θɔ:t] ([ðɪs] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n]

is	**no**	**longer**	**merely**	**indefinitely**	**and**	**problematically**	**thought**	**(**	**this**	**speculative**	**reason**
是	不	更长	仅仅	无限期	和	有问题的	想法	(	这	推测性的	原因

[kʊd; kəd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi]['fi:zəb(ə)l]) ,

could	**prove**	**to**	**be**	**feasible**	**)**	**,**
可以	证明	到	是	可行的	)	,

不再仅仅是无限期且充满疑问地思考（这种推测性的理由可能最终会被证明是可行的），

[bʌt; bət][ɪz]['i:v(ə)n][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði][lɔ:][ʌv; əv][ɪts][kɔ:'zæləti]['defɪnətli][ænd; ənd][ə,sɜ:r'tɔ:riəli]
but 但 **is** 是 **even** 甚至 **as** 作为 **regards** 问候 **the** 这 **law** 法律 **of** 的 **its** 它是 **causality** 因果关系 **definitely** 确实 **and** 和 **assertorially** 断言地
[noʊn] ;
known 已知 **;**

但就其因果规律而言，却是明确且肯定的；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][fækt][ðæt][ə; eɪ]['bi:ɪŋ] ([aɪ][maɪ'self]) , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld]
and 和 **with** 和 **it** 它 **the** 这 **fact** 事实 **that** 那 **a** 一个 **being** 存在 **(** (**I** 我 **myself** 我 **)**), **belonging** 属于 **to** 到 **the** 这 **world** 世界
[ʌv; əv] [sens] ,
of 的 **sense** 感觉 **,**

由此也得出这样的结论：一个属于感官世界的存在（我自身），

[bi'lɔŋz] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsju:pə'sensibl] [wɜ:rld] , [ðɪs][ɪz]['ɔ:lsoʊ]['pɑ:zətɪvli] [noʊn] ,
belongs 属于 **also** 还 **to** 到 **the** 这 **supersensible** 超感 **world** 世界 **,** **this** 这 **is** 是 **also** 还 **positively** 积极地 **known** 已知 **,**

它也属于超感官世界，这一点也已被证实。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][ri'æləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsju:pə'sensibl] [wɜ:rld][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][ɪn]['præktɪk(ə)l]
and 和 **thus** 因此 **the** 这 **reality** 现实 **of** 的 **the** 这 **supersensible** 超感 **world** 世界 **is** 是 **established** 已确立的 **and** 和 **in** 在 **practical** 实际的
[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ['defɪnətli] ['gɪv(ə)n] ,
respects 尊重 **definitely** 确实 **given** 给定 **,**

因此，超感官世界的真实性得以确立，并在实践方面得到明确证实。

[ænd; ənd] [ðɪs] [de'fɪnətnes] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [wʊd] [bi:; bi] [træn'sendənt]
and 和 **this** 这 **definiteness** 确定性 **,** **which** 哪个 **for** 为了 **theoretical** 理论 **purposes** 目的 **would** 会 **be** 是 **transcendent** 超凡脱俗
, [ɪz][fɔ:r; fər]['præktɪk(ə)l]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ['ɪmənənt] .
, , **is** 是 **for** 为了 **practical** 实际的 **purposes** 目的 **immanent** 内在的 **.** .

这种确定性，从理论上讲是超越性的，从实践上讲却是内在的。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələr][step][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði]['sekənd][daɪ'næmək(ə)l]
We 我们 **could** 可以 **not** 不是 **,** **however** 然而 **,** **make** 制作 **a** 一个 **similar** 相似的 **step** 步 **as** 作为 **regards** 问候 **the** 这 **second** 第二 **dynamical** 动态
[aɪ'di:ə] ,
idea 主意 **,**

然而，对于第二个动力学想法，我们却无法采取类似的步骤。

['neɪmli] , [ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ]['nesəseri] ['bi:ɪŋ] .
namely 即 **,** **that** 那 **of** 的 **a** 一个 **necessary** 必要的 **being** 存在 **.** .

即，必要存在者的身份。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][raɪz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['sensəb(ə)l][wɜ:rld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
We 我们 **could** 可以 **not** 不是 **rise** 上升 **to** 到 **it** 它 **from** 从 **the** 这 **sensible** 明智的 **world** 世界 **without** 没有 **the** 这 **aid** 援助 **of** 的 **the** 这
[fɜ:rst][daɪ'næmək(ə)l][aɪ'di:ə] .
first 第一的 **dynamical** 动态 **idea** 主意 **.** .

如果没有第一个动力学思想的帮助，我们就无法从感官世界提升到那个世界。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
For 为了 **if** 如果 **we** 我们 **attempted** 尝试过 **to** 到 **do** 做 **so** 所以 **,**

如果我们试图这样做，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ventʃərd] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

we	should	have	ventured	to	leave	at	a	bound	all	that	is	given	to	us	,
我们	应该	有	冒险	到	离开	在	一个	边界	全部	那	是	给定	到	我们	,

我们本该大胆地放弃所有被赋予的东西，

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːp] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ðæt] [kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es]

and	to	leap	to	that	of	which	nothing	is	given	us	that	can	help	us
和	到	飞跃	到	那	的	哪个	没有什么	是	给定	我们	那	能	帮助	我们

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsjuːpə'sensibl] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv]

to	effect	the	connection	of	such	a	supersensible	being	with	the	world	of
到	影响	这	联系	的	这样的	一个	超感	存在	和	这	世界	的

[sens] ([sɪns] [ðə; ði] ['nesəseri] ['biːɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz]['gɪv(ə)n] [ˌaʊt'saɪd]

sense	(	since	the	necessary	being	would	have	to	be	known	as	given	outside
感觉	(	自从	这	必要的	存在	会	有	到	是	已知	作为	给定	外部

[ɑːr'selvz]) .

ourselves	)	.
我们自己	)	.

并且要跳到那种我们没有任何方法可以帮助我们将这种超感官的存在与感官世界联系起来的境界（因为必然的存在必须被认知为存在于我们自身之外）。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

it	is	now	obvious	that	this	connection	is	quite	possible	in	relation	to	our	own
它	是	现在	明显的	那	这	联系	是	相当	可能的	在	关系	到	我们的	自己的

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

现在很明显，这种联系与我们自身的研究主题完全有可能相关。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [

inasmuch	as	I	know	myself	to	be	on	the	one	side	as	an	intelligible	[
因此	作为	我	知道	我	到	是	在	这	一	边	作为	一个	可理解的	[

[ˌsjuːpə'sensibl]] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ([baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['friːdəm]) ,

supersensible	]	being	determined	by	the	moral	law	(	by	means	of	freedom	)	,
超感	]	存在	决定	经过	这	道德	法律	(	经过	方法	的	自由	)	,

鉴于我知道自己作为受道德法则（通过自由意志）决定的可理解的（超感官的）存在者，站在一方，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][æz; əz] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] .

and	on	the	other	side	as	acting	in	the	world	of	sense	.
和	在	这	其他	边	作为	表演	在	这	世界	的	感觉	.

另一方面，它也像是在感官世界中行动一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv] ['friːdəm] [ə'loʊn] [ðæt] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd]

It	is	the	concept	of	freedom	alone	that	enables	us	to	find	the	unconditioned
它	是	这	概念	的	自由	独自的	那	启用	我们	到	寻找	这	无条件

[ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'dɪʃnd] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

and	intelligible	for	the	conditioned	and	sensible	without	going	out	of
和	可理解的	为了	这	条件反射	和	明智的	没有	去	出去	的

[ɑːr'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

正是自由的概念，使我们能够在不离开自身的情况下，为有条件的、可感知的事物找到无条件的、可理解的事物。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['riːz(ə)n] [ðæt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l]

For	it	is	our	own	reason	that	by	means	of	the	supreme	and	unconditional
为了	它	是	我们的	自己的	原因	那	经过	方法	的	这	最高	和	无条件的

['præktɪk(ə)l] [lɔː] [noʊz] [ðæt] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] (['aʊər; ɑːr]

practical	law	knows	that	itself	and	the	being	that	is	conscious	of	this	law	(	our
实际的	法律	知道	那	本身	和	这	存在	那	是	有意识的	的	这	法律	(	我们的

[oʊn] ['pɜːrs(ə)n]) [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

own	person	)	belong	to	the	pure	world	of	understanding	,
自己的	人	)	属于	到	这	纯的	世界	的	理解	,

因为正是我们自身的理性，通过至高无上的、无条件的实践法则，认识到自身以及意识到这一法则的存在（我们自身）都属于纯粹的理解世界。

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [di'fainz][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['æktɪv] .

and	moreover	defines	the	manner	in	which	,	as	such	,	it	can	be	active	.
和	而且	定义	这	方式	在	哪个	,	作为	这样的	,	它	能	是	积极的	.

而且还定义了它能够发挥作用的方式。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

In	this	way	it	can	be	understood	why	in	the	whole	faculty	of	reason	it	is
在	这	方式	它	能	是	理解	为什么	在	这	所有的	学院	的	原因	它	是

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ['oʊnli] [ðæt] [kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pæs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [sens]

the	practical	reason	only	that	can	help	us	to	pass	beyond	the	world	of	sense
这	实际的	原因	仅有的	那	能	帮助	我们	到	经过	超过	这	世界	的	感觉

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsjuːpə'sensibl] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] ,

and	give	us	knowledge	of	a	supersensible	order	and	connection	,
和	给	我们	知识	的	一个	超感	命令	和	联系	,

由此可见，在整个理性能力中，只有实践理性才能帮助我们超越感官世界，使我们获得关于超感官秩序和联系的知识。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri]

which	,	however	,	for	this	very	reason	cannot	be	extended	further	than	is	necessary
哪个	,	然而	,	为了	这	非常	原因	不能	是	扩展	更远	比	是	必要的

[fɔːr; fər] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

for	pure	practical	purposes	.
为了	纯的	实际的	目的	.

然而，正因如此，它不能超出纯粹实际需要的范围。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔːr] [rɪ'mɑːrk] , ['neɪmli] ,

Let	me	be	permitted	on	this	occasion	to	make	one	more	remark	,	namely	,
让	我	是	允许	在	这	场合	到	制作	一	更多的	评论	,	即	,

请允许我在此再补充一点，即：

[ðæt] ['evri] [step] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ,

that	every	step	that	we	make	with	pure	reason	,
那	每一个	步	那	我们	制作	和	纯的	原因	,

我们出于纯粹理性而采取的每一步，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [sfɪr] [wer] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə] ['sʌt(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

even	in	the	practical	sphere	where	no	attention	is	paid	to	subtle	speculation	,
甚至	在	这	实际的	领域	在哪里	不	注意力	是	有薪酬的	到	微妙的	推测	,

即使在不关注微妙推测的实际领域，

[ˌnevərðə'les] [ə'kɔːdz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

nevertheless	accords	with	all	the	material	points	of	the	Critique	of	the
尽管如此	协议	和	全部	这	材料	积分	的	这	批判	的	这

[ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [æz; əz] ['kloʊsli] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [step] [hæd; həd] [bɪn]

Theoretical	Reason	as	closely	and	directly	as	if	each	step	had	been
理论	原因	作为	密切	和	直接地	作为	如果	每个	步	有	到过

[θɔːt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪbərət] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

thought	out	with	deliberate	purpose	to	establish	this	confirmation	.
想法	出去	和	商榷	目的	到	建立	这	确认	.

然而，它与理论理性批判的所有实质性要点都完全吻合，就像每一步都是经过深思熟虑、精心设计的，目的就是为了确立这一论证。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ə'griːmənt] , ['hoʊlli] [ʌn'sɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [kwaɪt] ['ɑːbviəs] ([æz; əz]

Such	**a**	**thorough**	**agreement**	**,**	**wholly**	**unsought**	**for**	**and**	**quite**	**obvious**	**(**	**as**
这样的	一个	彻底	协议	,	完全	不请自来	为了	和	相当	明显的	(	作为

['eniwʌn] [kæn; kən] [kən'vɪns] [hɪm'self] ,

anyone	**can**	**convince**	**himself**	**,**
任何人	能	说服	他自己	,

如此彻底的协议，完全出乎意料，而且显而易见（任何人都可以说服自己，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['oʊnli] ['kæri] ['mɔːrəl][in'kwaiəriz] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz]) ,

if	**he**	**will**	**only**	**carry**	**moral**	**inquiries**	**up**	**to**	**their**	**principles**	**)**	**,**
如果	他	将要	仅有的	携带	道德	查询	向上	到	他们的	原则	)	,

（如果他只会将道德探究进行到其原则层面），

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːf(ə)n]

between	**the**	**most**	**important**	**proposition**	**of**	**practical**	**reason**	**and**	**the**	**often**
之间	这	最多	重要的	主张	的	实际的	原因	和	这	经常

['siːmɪŋli] [tuː] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['niːdləs] [ri'maːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spekjələtɪv]

seemingly	**too**	**subtle**	**and**	**needless**	**remarks**	**of**	**the**	**Critique**	**of**	**the**	**Speculative**
似乎	也	微妙的	和	不必要	评论	的	这	批判	的	这	推测性的

['riːz(ə)n] ,

Reason	**,**
原因	,

在实践理性最重要的命题和思辨理性批判中那些看似过于微妙和不必要的评论之间，

[ə'keiʒənz] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [kən'fəːmz] [ðə; ði]['mæksɪm] [ɔːl'redi] ['rekəgnaɪzd]

occasions	**surprise**	**and**	**astonishment**	**,**	**and**	**confirms**	**the**	**maxim**	**already**	**recognized**
场合	惊喜	和	惊讶	,	和	确认	这	格言	已经	认可

[ænd; ənd] [preɪzd] [baɪ] ['ʌðər] , ['neɪmli] ,

and	**praised**	**by**	**others**	**,**	**namely**	**,**
和	赞扬	经过	其他的	,	即	,

这令人感到惊讶和震惊，并证实了其他人已经认可和赞扬的格言，即：

[ðæt] [ɪn] ['evri] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pər'suː] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ['stedəli] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

that	**in**	**every**	**scientific**	**inquiry**	**we**	**should**	**pursue**	**our**	**way**	**steadily**	**with**	**all**
那	在	每一个	科学	询问	我们	应该	追求	我们的	方式	稳步	和	全部

['pɑːsəb(ə)l] [ɪg'zæktnəs] [ænd; ənd] ['frænjknəs] ,

possible	**exactness**	**and**	**frankness**	**,**
可能的	精确	和	坦率	,

在每一项科学研究中，我们都应该以尽可能精确和坦诚的态度，稳步推进研究。

[wɪ'ðaʊt] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ɪts] [sfɪr] ,

without	**caring**	**for**	**any**	**objections**	**that**	**may**	**be**	**raised**	**from**	**outside**	**its**	**sphere**	**,**
没有	关怀	为了	任何	反对意见	那	可能	是	提高	从	外部	它是	领域	,

不顾来自其领域之外的任何反对意见，

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['aʊər; ɑːr]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['truːθfəli]

but	**,**	**as**	**far**	**as**	**we**	**can**	**,**	**to**	**carry**	**out**	**our**	**inquiry**	**truthfully**
但	,	作为	远的	作为	我们	能	,	到	携带	出去	我们的	询问	说实话

[ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [baɪ] [ɪt'self] .

and	**completely**	**by**	**itself**	**.**
和	完全地	经过	本身	.

但是，就我们所能做到的，我们将独立、真实、完整地开展我们的调查。

['friːkwənt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] , [wen] [sʌtʃ] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər] [kən'kluːdid] ,

Frequent	**observation**	**has**	**convinced**	**me**	**that**	**,**	**when**	**such**	**researches**	**are**	**concluded**	**,**
频繁	观察	有	确信	我	那	,	什么时候	这样的	研究	是	结束	,

频繁的观察使我确信，当此类研究结束时，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] ['kwestʃənəb(ə)l] ,

that	**which**	**in**	**one**	**part**	**of**	**them**	**appeared**	**to**	**me**	**very**	**questionable**	**,**
那	哪个	在	一	部分	的	他们	出现	到	我	非常	值得怀疑	,

其中一部分内容在我看来非常值得怀疑，

[kən'sɪdərd] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ['ʌðər] [ɪk'streɪniəs] ['dɒktrɪnz] ,
considered **in** **relation** **to** **other** **extraneous** **doctrines** **,**
经过考虑的 在 关系 到 其他 无关的 教义 ,

结合其他无关理论来看，

[wen] [aɪ] [left] [ðɪs] ['daʊtfʊlnɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['oʊnli] [ə'tendid] [tu:; tə]
when **I** **left** **this** **doubtfulness** **out** **of** **sight** **for** **a** **time** **and** **only** **attended** **to**
什么时候 我 左边 这 怀疑 出去 的 视线 为了 一个 时间 和 仅有的 参加 到
[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [hænd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ,
the **business** **in** **hand** **until** **it** **was** **completed** **,**
这 商业 在 手 直到 它 曾是 完全的 ,

当我暂时把这些疑虑抛诸脑后，只专注于手头的事情直到完成为止时，

[æt; ət] [læst] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [faʊnd] [tu:; tə] [ə'gri:] ['pɜ:rfɪktli] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn]
at **last** **was** **unexpectedly** **found** **to** **agree** **perfectly** **with** **what** **had** **been**
在 最后的 曾是 不料 成立 到 同意 完美 和 什么 有 到过
[dɪ'skʌvərd] ['seprətli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [rɪ'ga:rd] [tu:; tə] [ðoʊz] ['dɒktrɪnz] ,
discovered **separately** **without** **the** **least** **regard** **to** **those** **doctrines** **,**
发现 分别地 没有 这 至少 看待 到 那些 教义 ,

最后，出乎意料的是，它与之前单独发现的、丝毫不考虑那些理论的结论完全吻合。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpa:rʃi'ælәti] [ɔ:r] ['predʒədɪs] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
and **without** **any** **partiality** **or** **prejudice** **for** **them** **.**
和 没有 任何 偏袒 或者 偏见 为了 他们 .

并且对他们没有任何偏袒或偏见。

['ɔ:θəz] [wʊd] [seɪv] [ðəm'selvz] ['meni] ['erərz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['leɪbər] [lɔ:st] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [spent]
Authors **would** **save** **themselves** **many** **errors** **and** **much** **labour** **lost** **(** **because** **spent**
作者 会 节省 他们自己 许多 错误 和 很多 劳动 丢失的 (因为 花费
[ɑ:n] [ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn]) [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['fræŋknəs]
on **a** **delusion** **)** **if** **they** **could** **only** **resolve** **to** **go** **to** **work** **with** **more** **frankness**
在 一个 错觉) 如果 他们 可以 仅有的 解决 到 去 到 工作 和 更多的 坦率
.
:
.

如果作者们能够下定决心更加坦诚地投入工作，他们就能避免很多错误和很多劳动损失（因为浪费在了幻想上）。

[bʊk] [i:] .
BOOK **II** **.**
书 二 .

第二卷。

[ˌdaɪə'lektɪk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] .
Dialectic **of** **Pure** **Practical** **Reason** **.**
辩证法 的 纯的 实际的 原因 .

纯粹实践理性辩证法。

['tʃæptər] [aɪ] . [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdaɪə'lektɪk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] .
CHAPTER **I** **.** **Of** **a** **Dialectic** **of** **Pure** **Practical** **Reason** **Generally** **.**
章 我 . 的 一个 辩证法 的 纯的 实际的 原因 一般来说 .

第一章 论纯粹实践理性的辩证法。

[pjʊr] ['ri:z(ə)n] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [ɪts] [daɪə'lɛtɪk] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ɪts] ['spekjələtɪv] [ɔ:r] [ɪts]
Pure **reason** **always** **has** **its** **dialetic** **,** **whether** **it** **is** **considered** **in** **its** **speculative** **or** **its**
纯的 原因 总是 有 它是 辩证法 , 无论 它 是 经过考虑的 在 它是 推测性的 或者 它是
['præktɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ;
practical **employment** **;**
实际的 就业 ;

纯粹理性无论在思辨层面还是实践层面，都始终具有辩证性；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [toʊ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] - [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['gɪv(ə)n]

for	it	requires	the	absolute	totality	of	the	'	conditions	of	what	is	given
为了	它	需要	这	绝对	总和	的	这	-	状况	的	什么	是	给定

[kən'dɪʃnd] ,

conditioned	,
条件反射	,

因为它要求“给定事物的条件”的绝对整体性，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] .

and	this	can	only	be	found	in	things	in	themselves	.
和	这	能	仅有的	是	成立	在	事物	在	他们自己	.

而这只能在事物本身中找到。

[bʌt; bət][æz; əz][ɔːl] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]

But	as	all	conceptions	of	things	in	themselves	must	be	referred	to
但	作为	全部	概念	的	事物	在	他们自己	必须	是	指	到

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

intuitions	,
直觉	,

但是，由于所有关于事物本身的概念都必须参照直觉，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][juː 'es][men] [ðiːz] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [hens]

and	with	us	men	these	can	never	be	other	than	sensible	and	hence
和	和	我们	男人	这些	能	绝不	是	其他	比	明智的	和	因此

[kæn; kən]['nevər][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [noʊ] ['ɑːbdʒekts][æz; əz] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] [bʌt; bət]['oʊnli]

can	never	enable	us	to	know	objects	as	things	in	themselves	but	only
能	绝不	使能够	我们	到	知道	对象	作为	事物	在	他们自己	但	仅有的

[æz; əz] [ə'pɪrənsəz] ,

as	appearances	,
作为	外貌	,

而对于我们人类来说，这些永远只能是感官上的，因此永远无法让我们认识到事物本身，而只能认识到它们的表象。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ə'pɪrənsəz]

and	since	the	unconditioned	can	never	be	found	in	this	chain	of	appearances
和	自从	这	无条件	能	绝不	是	成立	在	这	链	的	外貌

[wɪtʃ] [kən'sɪsts]['oʊnli][ʌv; əv] [kən'dɪʃnd] [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz] ;

which	consists	only	of	conditioned	and	conditions	;
哪个	由	仅有的	的	条件反射	和	状况	;

而由于无条件的存在永远无法在这个只有条件和条件的表象链中找到；

[ðʌs] [frʌm; frəm] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['ræʃ(ə)nəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][toʊ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ([ɪn] ['ʌðər]

thus	from	applying	this	rational	idea	of	the	totality	of	the	conditions	(	in	other
因此	从	申请	这	合理的	主意	的	这	总和	的	这	状况	(	在	其他

[wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd]) [tuː; tə] [ə'pɪrənsəz] ,

words	of	the	unconditioned	)	to	appearances	,
字	的	这	无条件	)	到	外貌	,

因此，通过将这种关于所有条件（换句话说，无条件的）的理性观念应用于表象，

[ðer; ðər] [ɜ'aɪzɪz] [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

there	arises	an	inevitable	illusion	,
那里	出现	一个	不可避免的	错觉	,

于是产生了一种不可避免的错觉，

[æz; əz] [ɪf] [ðiːz] ['lætər] [wɜːr; wər] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] ([fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

as	if	these	latter	were	things	in	themselves	(	for	in	the	absence	of	a
作为	如果	这些	后者	是	事物	在	他们自己	(	为了	在	这	缺席	的	一个

['wɔːrnɪŋ] [krɪ'tiːk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [sʌtʃ]) .

warning	critique	they	are	always	regarded	as	such	)	.
警告	批判	他们	是	总是	认为	作为	这样的	)	.

仿佛后者本身就是事物一样（因为如果没有警告性的批评，它们总是被视为事物本身）。

[ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['noʊtɪst] [æz; əz] [dɪ'luːsɪv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [ɪt'self] [baɪ] [ə; eɪ]

This	**illusion**	**would**	**never**	**be**	**noticed**	**as**	**delusive**	**if**	**it**	**did**	**not**	**betray**	**itself**	**by**	**a**
这	错觉	会	绝不	是	注意到	作为	虚幻的	如果	它	做过	不是	背叛	本身	经过	一个

['kɑːnflɪkt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪt'self] ,

conflict	**of**	**reason**	**with**	**itself**	**,**
冲突	的	原因	和	本身	,

如果这种错觉不因自身理性的冲突而暴露自身，那么它就永远不会被人意识到是错觉。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ə'pɪrənsəz] [ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌpriːsə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]

when	**it**	**applies**	**to**	**appearances**	**its**	**fundamental**	**principle**	**of**	**presupposing**	**the**
什么时候	它	适用	到	外貌	它是	基本的	原则	的	预设	这

[ˌʌnkən'dɪʃnd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [kən'dɪʃnd] .

unconditioned	**to**	**everything**	**conditioned**	**.**
无条件	到	一切	条件反射	.

当它应用于表象时，其基本原则是为一切有条件的事物预设无条件的存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第7/10页

[baɪ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , ['riːz(ə)n] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [treɪs] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] ,
By **this** **,** **however** **,** **reason** **is** **compelled** **to** **trace** **this** **illusion** **to** **its** **source** **,**
经过 这 , 然而 , 原因 是 被迫 到 痕迹 这 错觉 到 它是 来源 ,

然而，由此，理性不得不追溯这种错觉的根源。

[ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
and **search** **how** **it** **can** **be** **removed** **,**
和 搜索 如何 它 能 是 已移除 ,

并查找如何将其移除，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
and **this** **can** **only** **be** **done** **by** **a** **complete** **critical** **examination** **of** **the** **whole**
和 这 能 仅有的 是 完毕 经过 一个 完全的 批判的 考试 的 这 所有的
[pjʊr] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ;
pure **faculty** **of** **reason** **;**
纯的 学院 的 原因 ;

而这只能通过对整个纯粹理性能力进行全面批判性的考察才能实现；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['mænɪfest] [ɪn][ɪts][ˌdaɪə'lektɪk][ɪz][ɪn][fækt]
so **that** **the** **antinomy** **of** **the** **pure** **reason** **which** **is** **manifest** **in** **its** **dialectic** **is** **in** **fact**
所以 那 这 悖论 的 这 纯的 原因 哪个 是 显现 在 它是 辩证法 是 在 事实
[ðə; ði][moʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['erər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd] ['evər] [hæv; həv] ['fɔːlən] ,
the **most** **beneficial** **error** **into** **which** **human** **reason** **could** **ever** **have** **fallen** **,**
这 最多 有利 错误 进入 哪个 人类 原因 可以 曾经 有 倒下 ,

因此，纯粹理性辩证法中所体现的二律背反，实际上是人类理性所能陷入的最有益的错误。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] ['draɪvz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs]
since **it** **at** **last** **drives** **us** **to** **search** **for** **the** **key** **to** **escape** **from** **this**
自从 它 在 最后的 驱动 我们 到 搜索 为了 这 钥匙 到 逃脱 从 这
['læbərɪnθ] ;
labyrinth **;**
迷宫 ;

因为它最终驱使我们去寻找逃离这个迷宫的钥匙；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [kiː] [ɪz] [faʊnd] ,
and **when** **this** **key** **is** **found** **,**
和 什么时候 这 钥匙 是 成立 ,

当找到这把钥匙时，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [dɪs'kʌvəz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [siːk] [bʌt; bət] [jet] [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv] ,
it **further** **discovers** **that** **which** **we** **did** **not** **seek** **but** **yet** **had** **need** **of** **,**
它 更远 发现 那 哪个 我们 做过 不是 寻找 但 然而 有 需要 的 ,

它还进一步揭示了我们未曾寻求但却需要的东西，

['neɪmli] , [ə; eɪ] [vjuː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['haɪər] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
namely **,** **a** **view** **into** **a** **higher** **and** **an** **immutable** **order** **of** **things** **,**
即 , 一个 看法 进入 一个 更高 和 一个 不可更改的 命令 的 事物 ,

也就是说，一种对更高层次、永恒不变的事物秩序的洞察。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɑːr; ər] ,
in **which** **we** **even** **now** **are** **,**
在 哪个 我们 甚至 现在 是 ,

我们现在就身处其中，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌðer'baɪ] [ɪneɪbld] [baɪ] ['defɪnət] ['pri:ˌsɛpts] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]

and	in	which	we	are	thereby	enabled	by	definite	precepts	to	continue	to
和	在	哪个	我们	是	从而	已启用	经过	定	戒律	到	继续	到

[lɪv; laɪv] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dik'teits] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] .

live	according	to	the	highest	dictates	of	reason	.
居住	根据	到	这	最高	规定	的	原因	.

由此，我们得以凭借明确的准则继续按照理性的最高准则生活。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] ['di:teɪl] [ɪn][ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] [haʊ] [ɪn][ɪts] ['spekjələtɪv]

It	may	be	seen	in	detail	in	the	Critique	of	Pure	Reason	how	in	its	speculative
它	可能	是	已见	在	细节	在	这	批判	的	纯的	原因	如何	在	它是	推测性的

[ɪm'plɔɪmənt] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl][ˌdaɪə'lektɪk][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:lvd] ,

employment	this	natural	dialectic	is	to	be	solved	,
就业	这	自然的	辩证法	是	到	是	已解决	,

在《纯粹理性批判》中可以详细看到，在思辨运用中，这种自然辩证法是如何得到解决的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['erər] [wɪtʃ] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][ɪ'lu:ʒ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['gɑ:rdɪd]

and	how	the	error	which	arises	from	a	very	natural	illusion	may	be	guarded
和	如何	这	错误	哪个	出现	从	一个	非常	自然的	错觉	可能	是	守卫

[ə'genst] .

against	.
反对	.

以及如何防范由非常自然的错觉而产生的错误。

[bʌt; bət] ['ri:z(ə)n] [ɪn][ɪts]['præktɪk(ə)l][ju:z][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [wɪt] ['betər] [ɔ:f] .

But	reason	in	its	practical	use	is	not	a	whit	better	off	.
但	原因	在	它是	实际的	使用	是	不是	一个	白色	更好的	离开	.

但理性在实际应用中也好不到哪里去。

[æz; əz] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ,

As	pure	practical	reason	,
作为	纯的	实际的	原因	,

纯粹出于实际原因，

[ˌaɪ 'ti:] ['laɪkwaɪz] [si:ks] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['præktɪkli] [kən'dɪʃnd] ([wɪtʃ]

it	likewise	seeks	to	find	the	unconditioned	for	the	practically	conditioned	(	which
它	同样地	寻找	到	寻找	这	无条件	为了	这	几乎	条件反射	(	哪个

[rests] [ɑ:n] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['wɒnts]) ,

rests	on	inclinations	and	natural	wants	)	,
休息	在	倾向	和	自然的	想要	)	,

它还试图为受实际条件制约的事物（基于倾向和自然欲望）寻找无条件的事物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

and	this	is	not	as	the	determining	principle	of	the	will	,
和	这	是	不是	作为	这	确定	原则	的	这	将要	,

但这并非意志的决定性原则。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [wen] [ðɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n] ([ɪn][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:]) [ˌaɪ 'ti:] [si:ks] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd]

but	even	when	this	is	given	(	in	the	moral	law	)	it	seeks	the	unconditioned
但	甚至	什么时候	这	是	给定	(	在	这	道德	法律	)	它	寻找	这	无条件

[toʊ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm]

totality	of	the	object	of	pure	practical	reason	under	the	name	of	the	summum
总和	的	这	目的	的	纯的	实际的	原因	在下面	这	姓名	的	这	最高

['boʊnəm] .

bonum	.
博努姆	.

但即便如此（在道德律中），它仍然以至善之名，寻求纯粹实践理性对象的无条件整体性。

[tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðɪs] [aɪ'diːə] ['præktɪkli] , [aɪ] . [iː] . , [sə'fɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæksəmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

To	define	this	idea	practically	,	i	.	e	.	,	sufficiently	for	the	maxims	of	our
到	定义	这	主意	几乎	,	我	.	e	.	,	足够	为了	这	格言	的	我们的

['ræʃ(ə)nəl] [kən'dʌkt] ,

rational	conduct	,
合理的	执行	,

为了从实践角度定义这个概念，即充分考虑我们理性行为的准则，

[ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɪz] [fə'lɑːsəfi]

is	the	business	of	practical	wisdom	,	and	this	again	as	a	science	is	philosophy
是	这	商业	的	实际的	智慧	,	和	这	再次	作为	一个	科学	是	哲学

,

,

,

这是实践智慧的范畴，而实践智慧作为一门科学，就是哲学。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

in	the	sense	in	which	the	word	was	understood	by	the	ancients	,
在	这	感觉	在	哪个	这	单词	曾是	理解	经过	这	古代人	,

按照古人对这个词的理解，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]

with	whom	it	meant	instruction	in	the	conception	in	which	the	summum	bonum
和	谁	它	意思是	操作说明	在	这	概念	在	哪个	这	最高	博努姆

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ,

was	to	be	placed	,
曾是	到	是	放置	,

这意味着要向他们传授如何将至善置于何种概念之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] .

and	the	conduct	by	which	it	was	to	be	obtained	.
和	这	执行	经过	哪个	它	曾是	到	是	获得	.

以及获取该物质的行为方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wɜːrd][ɪn][ɪts] ['eɪnʃənt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɑːktrɪn]

It	would	be	well	to	leave	this	word	in	its	ancient	signification	as	a	doctrine
它	会	是	出色地	到	离开	这	单词	在	它是	古老的	意义	作为	一个	教义

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

of	the	summum	bonum	,
的	这	最高	博努姆	,

最好保留这个词的古老含义，即至善的教义。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['riːz(ə)n] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['saɪəns] .

so	far	as	reason	endeavours	to	make	this	into	a	science	.
所以	远的	作为	原因	努力	到	制作	这	进入	一个	科学	.

理性正努力将其发展成一门科学。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði][wʌn][bænd][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ['ænɛkst, ə'nɛkst] [wʊd] [suːt][ðə; ði] [griːk] [ɪk'spreʃ(ə)n] (

For	on	the	one	band	the	restriction	annexed	would	suit	the	Greek	expression	(
为了	在	这	一	乐队	这	限制	附件	会	套装	这	希腊语	表达	(

[wɪtʃ] ['signifaiz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['wɪzdəm]) ,

which	signifies	the	love	of	wisdom	)	,
哪个	表示	这	爱	的	智慧	)	,

因为其中一个限制条件与希腊语表达（意为热爱智慧）相符，

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm]

and	yet	at	the	same	time	would	be	sufficient	to	embrace	under	the	name
和	然而	在	这	相同的	时间	会	是	充足的	到	拥抱	在下面	这	姓名

[ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['saɪəns] :

of	philosophy	the	love	of	science	:
的	哲学	这	爱	的	科学	:

然而与此同时，也足以将对科学的热爱纳入哲学的范畴：

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv][ɔːl] ['spekjələtɪv] ['ræʃ(ə)nəl] ['nɑːlɪdʒ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrvɪsəb(ə)l]

that	is	to	say	,	of	all	speculative	rational	knowledge	,	so	far	as	it	is	serviceable
那	是	到	说	,	的	全部	推测性的	合理的	知识	,	所以	远的	作为	它	是	可用

[tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,

to	reason	,
到	原因	,

也就是说，就所有思辨性的理性知识而言，只要它对理性有用，

[bəuθ][fɔːr; fər] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ðiː]['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ]

both	for	that	conception	and	also	for	the	practical	principle	determining
两个都	为了	那	概念	和	还	为了	这	实际的	原则	确定

['aʊər; ɑːr] [kən'dʌkt] ,

our	conduct	,
我们的	执行	,

无论是出于这种观念，还是出于决定我们行为的实践原则，

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ðiː] [meɪn] [end] ,

without	letting	out	of	sight	the	main	end	,
没有	出租	出去	的	视线	这	主要的	结尾	,

在不让主要终点消失的情况下，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; biː] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['wɪzdəm] .

on	account	of	which	alone	it	can	be	called	a	doctrine	of	practical	wisdom	.
在	帐户	的	哪个	独自的	它	能	是	称为	一个	教义	的	实际的	智慧	.

正因如此，它才能被称为实用智慧的学说。

[ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; biː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][dɪ'tɜːr][ðə; ðiː][self] - [kən'siːt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] ['ventʃərz] [tuː; tə] [kleɪm]

it	would	be	no	harm	to	deter	the	self	-	conceit	of	one	who	ventures	to	claim
它	会	是	不	伤害	到	阻止	这	自己	-	自负	的	一	WHO	风险投资	到	宣称

[ðə; ðiː]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfər] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðiː] ['veri] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ə; eɪ]['stændərd]

the	title	of	philosopher	by	holding	before	him	in	the	very	definition	a	standard
这	标题	的	哲学家	经过	保持	前	他	在	这	非常	定义	一个	标准

[ʌv; əv][self] - [ˌestɪ'meɪʃn] [wɪtʃ] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] .

of	self	-	estimation	which	would	very	much	lower	his	pretensions	.
的	自己	-	估算	哪个	会	非常	很多	降低	他的	虚荣心	.

如果在哲学家的定义中就设定一个自我评价的标准，大大降低那些自诩为哲学家的人的自负，那么阻止他们的自负也无妨。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [wʊd] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː]

For	a	teacher	of	wisdom	would	mean	something	more	than	a	scholar	who
为了	一个	老师	的	智慧	会	意思是	某物	更多的	比	一个	学者	WHO

[hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm'self] ,

has	not	come	so	far	as	to	guide	himself	,
有	不是	来	所以	远的	作为	到	指导	他自己	,

一位智慧的导师远比一位尚未达到自我指导境界的学者更有价值。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [gaɪd] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [soʊ] [haɪ] [æn; ən][end]

much	less	to	guide	others	,	with	certain	expectation	of	attaining	so	high	an	end
很多	较少的	到	指导	其他的	,	和	肯定	期待	的	达到	所以	高的	一个	结尾

:
:
:

更遑论引导他人，并期望达到如此崇高的目标：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ]['mæstər][ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['wɪzdəm] ,

it	would	mean	a	master	in	the	knowledge	of	wisdom	,
它	会	意思是	一个	掌握	在	这	知识	的	智慧	,

这意味着一位精通智慧知识的大师。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɑːdɪst][mæn] [wʊd] [kleɪm][fɔːr; fər][hɪm'self] .

which	implies	more	than	a	modest	man	would	claim	for	himself	.
哪个	暗示	更多的	比	一个	谦虚的	男人	会	宣称	为了	他自己	.

这暗示的远不止一个谦逊的人会承认的。

[ðʌs] [fə'lɑːsəfi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪzdəm] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [æn; ən][aɪ'diːəl] ,

Thus	philosophy	as	well	as	wisdom	would	always	remain	an	ideal	,
因此	哲学	作为	出色地	作为	智慧	会	总是	保持	一个	理想的	,

因此，哲学和智慧将永远只是一种理想。

[wɪtʃ] [əb'dʒektɪvli] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [kəm'pliːt] [ɪn] ['riːz(ə)n] [ə'loʊn] ,

which	objectively	is	presented	complete	in	reason	alone	,
哪个	客观地	是	呈现	完全的	在	原因	独自的	,

客观而言，仅凭理性就能将其完整地呈现出来。

[waɪl] [səb'dʒektɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'siːsɪŋ]

while	subjectively	for	the	person	it	is	only	the	goal	of	his	unceasing
尽管	主观上	为了	这	人	它	是	仅有的	这	目标	的	他的	不断

[ɪn'devər] ;

endeavours	;
努力	;

而对个人而言，这仅仅是他不懈努力的目标；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [prə'fesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][soʊ]

and	no	one	would	be	justified	in	professing	to	be	in	possession	of	it	so
和	不	一	会	是	合理的	在	声称	到	是	在	拥有	的	它	所以

[æz; əz][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfər] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊ] [ɪts] [ɪn'fæləbl]

as	to	assume	the	name	of	philosopher	who	could	not	also	show	its	infallible
作为	到	认为	这	姓名	的	哲学家	WHO	可以	不是	还	展示	它是	绝对正确

[ɪ'fekts] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ([ɪn][hɪz; ɪz][self] - ['mæstəri] [ænd; ənd][ðə; ði]

effects	in	his	own	person	as	an	example	(	in	his	self	-	mastery	and	the
效果	在	他的	自己的	人	作为	一个	例子	(	在	他的	自己	-	精通	和	这

[ʌn'kwestʃənd] ['ɪntrəst] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd]) ,

unquestioned	interest	that	he	takes	pre	-	eminently	in	the	general	good	)	,
毋庸置疑	兴趣	那	他	需要	预	-	非常	在	这	一般的	好的	)	,

任何人如果不能以身作则，展现出这种能力的绝对有效性（例如，通过自我控制和对公共利益的绝对关注），就没有资格自称拥有这种能力，从而自称为哲学家。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['ɔːlsoʊ][rɪ'kwaɪərd][æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ðæt]

and	this	the	ancients	also	required	as	a	condition	of	deserving	that
和	这	这	古代人	还	必需的	作为	一个	状况	的	值得	那

['ɑːnərəb(ə)l] ['taɪt(ə)l] .

honourable	title	.
光荣的	标题	.

而古人也把这一点作为获得这一荣誉称号的条件。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [prɪ'lɪmɪneri] [rɪ'mɑːrk][tuː; tə] [meɪk] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk][ʌv; əv][ðə; ði]

We	have	another	preliminary	remark	to	make	respecting	the	dialectic	of	the
我们	有	其他	初步的	评论	到	制作	尊重	这	辩证法	的	这

[pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

pure	practical	reason	,
纯的	实际的	原因	,

关于纯粹实践理性辩证法，我们还有另一点初步说明，

[ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n]

on	the	point	of	the	definition	of	the	summum	bonum	(	a	successful	solution
在	这	观点	的	这	定义	的	这	最高	博努姆	(	一个	成功的	解决方案

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌdaɪə'lektɪk] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spekt] ,

of	which	dialectic	would	lead	us	to	expect	,
的	哪个	辩证法	会	带领	我们	到	预计	,

关于至善的定义（辩证法会引导我们期待一个成功的解决方案），

[æz; əz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði][moʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] ,

as	in	case	of	that	of	the	theoretical	reason	,	the	most	beneficial	effects	,
作为	在	案件	的	那	的	这	理论	原因	,	这	最多	有利	效果	,

就像从理论角度来看，最有益的效果是.....

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][self] - [kɒntrə'dɪkʃnz] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n] ['ɑːnɪstlɪ] ['steɪtɪd] ,

inasmuch	as	the	self	-	contradictions	of	pure	practical	reason	honestly	stated	,
因此	作为	这	自己	-	矛盾	的	纯的	实际的	原因	诚实地	声明	,

[ænd; ənd][nɑːt] [kən'siːld] ,

and	not	concealed	,
和	不是	暗	,

鉴于纯粹实践理性的自我矛盾被诚实地陈述出来，而不是被掩盖起来，

[fɔːrs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæk(ə)lti]) .

force	us	to	undertake	a	complete	critique	of	this	faculty	)	.
力量	我们	到	承担	一个	完全的	批判	的	这	学院	)	.

迫使我们对该学院进行全面批判）。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz][ðə; ði][soʊl] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [wɪl] .

The	moral	law	is	the	sole	determining	principle	of	a	pure	will	.
这	道德	法律	是	这	唯一	确定	原则	的	一个	纯的	将要	.

道德法则是纯粹意志的唯一决定性原则。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] ['fɔːrm(ə)l] ([vɪz] . ,

But	since	this	is	merely	formal	(	viz	.	,
但	自从	这	是	仅仅	正式的	(	即	.	,

但由于这只是形式上的（即，

[æz; əz] [prɪ'skraɪbɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm][æz; əz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['ledʒɪsleɪtɪv]) ,

as	prescribing	only	the	form	of	the	maxim	as	universally	legislative	)	,
作为	处方	仅有的	这	形式	的	这	格言	作为	普遍地	立法	)	,

（仅规定格言的形式，并将其视为普遍适用的立法原则）

[ˌaɪ 'tiː]['æbstrækts][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl] ['mætər] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

it	abstracts	as	a	determining	principle	from	all	matter	that	is	to	say	,
它	摘要	作为	一个	确定	原则	从	全部	事情	那	是	到	说	,

它从所有物质中抽象出一个决定性原则，也就是说，

[frʌm; frəm] ['evri] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n] .

from	every	object	of	volition	.
从	每一个	目的	的	意志	.

从一切意志对象出发。

[hens] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr]

Hence	,	though	the	summum	bonum	may	be	the	whole	object	of	a	pure
因此	,	尽管	这	最高	博努姆	可能	是	这	所有的	目的	的	一个	纯的

['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

practical	reason	,
实际的	原因	,

因此，尽管至善可能是纯粹实践理性的全部目标，

[aɪ] . [iː] . , [ə; eɪ] [pjʊr] [wɪl] ,

i	.	e	.	,	a	pure	will	,
我	.	e	.	,	一个	纯的	将要	,

即纯粹的意志，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ɪts] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ;

yet	it	is	not	on	that	account	to	be	regarded	as	its	determining	principle	;
然而	它	是	不是	在	那	帐户	到	是	认为	作为	它是	确定	原则	;

但这并不意味着它是决定性的原则；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ə'loʊn] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [ðæt]

and	the	moral	law	alone	must	be	regarded	as	the	principle	on	which	that
和	这	道德	法律	独自的	必须	是	认为	作为	这	原则	在	哪个	那

[ænd; ənd][ɪts][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ɔːr][prə'moʊʃ(ə)n][ɑːr; ər] [eɪmd] [æt; ət] .

and	its	realization	or	promotion	are	aimed	at	.
和	它是	实现	或者	晋升	是	旨在	在	.

唯有道德律才是其存在及其实现或促进所依据的原则。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][soʊ] ['delɪkət] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɔːrəl]

This	remark	is	important	in	so	delicate	a	case	as	the	determination	of	moral
这	评论	是	重要的	在	所以	精美的	一个	案件	作为	这	决心	的	道德

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

在确定道德原则这样微妙的问题上，这一评论至关重要。

[wer] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌmɪsɪntɜːrprə'teɪʃn] [pə'vɜːts] [menz][maɪndz] .

where	the	slightest	misinterpretation	perverts	men's	minds	.
在哪里	这	丝毫	误解	变态	男士	思想	.

哪怕最轻微的误解也能扭曲人的思想。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ðæt] ,

For	it	will	have	been	seen	from	the	Analytic	that	,
为了	它	将要	有	到过	已见	从	这	分析	那	,

因为从分析学的角度来看，这一点是显而易见的：

[ɪf] [wiː; wi] [ə'suːm] ['eni] ['ɑːbdʒekt] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ]

if	we	assume	any	object	under	the	name	of	a	good	as	a	determining
如果	我们	认为	任何	目的	在下面	这	姓名	的	一个	好的	作为	一个	确定

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'duːs] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

principle	of	the	will	prior	to	the	moral	law	and	then	deduce	from	it	the
原则	的	这	将要	事先的	到	这	道德	法律	和	然后	推断	从	它	这

[su'priːm] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ,

supreme	practical	principle	,
最高	实际的	原则	,

如果我们假定任何事物以“善”的名义作为意志的决定性原则先于道德律，然后从中推导出至高无上的实践原则，

[ðɪs] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntrə'duːs] [ˌhetə'rɑːnəmi] [ænd; ənd] [krʌʃ] [aʊt] [ðə; ði]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l] .

this	would	always	introduce	heteronomy	and	crush	out	the	moral	principle	.
这	会	总是	介绍	异质经济	和	压碎	出去	这	道德	原则	.

这样做必然会引入他律，扼杀道德原则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] ,

It	is	,	however	,
它	是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [ɪn'kluːdz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː]

evident	that	if	the	notion	of	the	summum	bonum	includes	that	of	the	moral	law
明显	那	如果	这	概念	的	这	最高	博努姆	包括	那	的	这	道德	法律

[æz; əz][ɪts] [su'priːm] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

as	its	supreme	condition	,
作为	它是	最高	状况	,

显然，如果至善的概念包含道德律作为其最高条件，

[ðen] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [wʊd] [nɑːt] ['mɪrli] [biː; bi][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,

then	the	summum	bonum	would	not	merely	be	an	object	,
然后	这	最高	博努姆	会	不是	仅仅	是	一个	目的	,

那么至善就不仅仅是一个物体了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ]

but	the	notion	of	it	and	the	conception	of	its	existence	as	possible	by
但	这	概念	的	它	和	这	概念	的	它是	存在	作为	可能的	经过

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [wʊd] ['laɪkwaɪz] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl]

our	own	practical	reason	would	likewise	be	the	determining	principle	of	the	will
我们的	自己的	实际的	原因	会	同样地	是	这	确定	原则	的	这	将要

,

,

,

但是，这种观念以及我们通过自身实践理性认为这种观念存在的可能性，同样也是意志的决定性原则。

[sɪns] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ɪn][fækt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi]

since	in	that	case	the	will	is	in	fact	determined	by	the	moral	law	which	is	already
自从	在	那	案件	这	将要	是	在	事实	决定	经过	这	道德	法律	哪个	是	已经

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] ,

included	in	this	conception	,
包括	在	这	概念	,

因为在这种情况下，意志实际上是由道德法则决定的，而道德法则已经包含在这一概念之中。

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt] , [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ɔː'tɑːnəmi] [rɪ'kwaɪrz] .

and	by	no	other	object	,	as	the	principle	of	autonomy	requires	.
和	经过	不	其他	目的	,	作为	这	原则	的	自治	需要	.

并且不以其他任何目的为目的，因为自主原则要求如此。

[ðɪs] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [lɔːst]

This	order	of	the	conceptions	of	determination	of	the	will	must	not	be	lost
这	命令	的	这	概念	的	决心	的	这	将要	必须	不是	是	丢失的

[saɪt] [ʌv; əv] ,

sight	of	,
视线	的	,

我们不能忽视这种关于意志决定的概念顺序。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɔːlən]

as	otherwise	we	should	misunderstand	ourselves	and	think	we	had	fallen
作为	否则	我们	应该	误解	我们自己	和	思考	我们	有	倒下

['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

into	a	contradiction	,
进入	一个	矛盾	,

否则我们就会误解自己，认为自己陷入了矛盾之中。

[waɪl] ['evriθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] .

while	everything	remains	in	perfect	harmony	.
尽管	一切	遗迹	在	完美的	和谐	.

一切都保持着完美的和谐。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk][ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sʌməm]

Of	the	Dialectic	of	Pure	Reason	in	defining	the	Conception	of	the	"	Summum
的	这	辩证法	的	纯的	原因	在	定义	这	概念	的	这	"	最高

['boʊnəm] " .

Bonum	"	.
博努姆	"	.

论纯粹理性辩证法在定义“至善”概念中的作用。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] [ɪt'self] [kən'teɪnz] [æn; ən][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] [wɪtʃ] [maɪt]

The	conception	of	the	summum	itself	contains	an	ambiguity	which	might
这	概念	的	这	最高	本身	包含	一个	歧义	哪个	可能

[ə'keɪʒn] ['niːdləs] [dis'pjuːts] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

occasion	needless	disputes	if	we	did	not	attend	to	it	.
场合	不必要	争议	如果	我们	做过	不是	出席	到	它	.

至高无上的概念本身就存在歧义，如果我们不加以注意，可能会引起不必要的争论。

[ðə; ði] ['sʌməm] [meɪ] [miːn] ['iːðər] [ðə; ði] [suˈpriːm] ([sə'priməm]) [ɔːr][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] (

The	summum	may	mean	either	the	supreme	(	supremum	)	or	the	perfect	(
这	最高	可能	意思是	任何一个	这	最高	(	至高无上	)	或者	这	完美的	(

-) .

consummatum	)	.
-	)	.

summum 可能意味着至高无上（supremum）或完美（consummatum）。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self] [ˌʌnkən'dɪʃnd] , [aɪ] . [iː] . , [ɪz][nɑːt] [sə'bɔːrdɪnət]

The	former	is	that	condition	which	is	itself	unconditioned	,	i	.	e	.	,	is	not	subordinate
这	以前的	是	那	状况	哪个	是	本身	无条件	,	我	.	e	.	,	是	不是	下属

[tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] (-) ;

to	any	other	(	originarium	)	;
到	任何	其他	(	-	)	;

前者是本身无条件的条件，即不从属于任何其他条件（原质）；

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ðæt] [hoʊl] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

the	second	is	that	whole	which	is	not	a	part	of	a	greater	whole	of	the	same
这	第二	是	那	所有的	哪个	是	不是	一个	部分	的	一个	更大的	所有的	的	这	相同的

[kaɪnd] (-) .

kind	(	perfectissimum	)	.
种类	(	-	)	.

第二点是那个不属于同类更大整体（完美整体）的整体。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [ðæt] ['vɜːrtʃuː] ([æz; əz] ['wɜːrðinəs] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi])

It	has	been	shown	in	the	Analytic	that	virtue	(	as	worthiness	to	be	happy	)
它	有	到过	所示	在	这	分析	那	美德	(	作为	价值	到	是	快乐的	)

[ɪz][ðə; ði] [suˈpriːm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

is	the	supreme	condition	of	all	that	can	appear	to	us	desirable	,
是	这	最高	状况	的	全部	那	能	出现	到	我们	理想	,

分析哲学已经表明，美德（作为获得幸福的资格）是所有我们认为值得追求的事物的最高条件。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , [ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði]

and	consequently	of	all	our	pursuit	of	happiness	,	and	is	therefore	the
和	最后	的	全部	我们的	追逐	的	幸福	,	和	是	所以	这

[suˈpriːm] [gʊd] .

supreme	good	.
最高	好的	.

因此，它是我们追求幸福的根本，也是至善。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]

But	it	does	not	follow	that	it	is	the	whole	and	perfect	good	as	the
但	它	做	不是	跟随	那	它	是	这	所有的	和	完美的	好的	作为	这

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪɚz] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl]['faɪnaɪt] ['biːɪŋs] ;

object	of	the	desires	of	rational	finite	beings	;
目的	的	这	欲望	的	合理的	有限	生物	;

但这并不意味着它是理性有限生物欲望的对象，是完全完美的善；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] ['hæpinəs] ['ɔːlsoʊ] ,

for	this	requires	happiness	also	,
为了	这	需要	幸福	还	,

因为这其中也需要幸福。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] ['mɪrli] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [meɪks] [hɪm'self] [æn; ən]

and	that	not	merely	in	the	partial	eyes	of	the	person	who	makes	himself	an
和	那	不是	仅仅	在	这	部分的	眼睛	的	这	人	WHO	制作	他自己	一个

[end] ,

end	,
结尾	,

而且这不仅仅是以自我为目的的人的片面看法，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

but	even	in	the	judgement	of	an	impartial	reason	,
但	甚至	在	这	判断	的	一个	公正	原因	,

但即使以公正的理性来判断，

[wɪtʃ] [rɪ'gɑːrdz] ['pɝːsənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz]['ɛndz] [ɪn] [ðəm'selvz] .

which	regards	persons	in	general	as	ends	in	themselves	.
哪个	问候	人	在	一般的	作为	结束	在	他们自己	.

它将人普遍视为目的本身。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [niːd] ['hæpinəs] , [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	to	need	happiness	,	to	deserve	it	,
为了	到	需要	幸福	,	到	应得	它	,

因为需要幸福，也配得上幸福，

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɑːt][tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	yet	at	the	same	time	not	to	participate	in	it	,
和	然而	在	这	相同的	时间	不是	到	参加	在	它	,

但与此同时又不参与其中，

['kænɑːt] [biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [voʊ'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [pə'zest] [æt; ət]

cannot	be	consistent	with	the	perfect	volition	of	a	rational	being	possessed	at
不能	是	持续的	和	这	完美的	意志	的	一个	合理的	存在	拥有	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌv; əv][ɔːl] ['paʊər] ,

the	same	time	of	all	power	,
这	相同的	时间	的	全部	力量	,

这无法与一个同时拥有所有力量的理性存在者的完美意志相一致。

[ɪf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] , [wiː; wi] [kən'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] .

if	,	for	the	sake	of	experiment	,	we	conceive	such	a	being	.
如果	,	为了	这	清酒	的	实验	,	我们	构想	这样的	一个	存在	.

如果为了实验的目的，我们设想出这样一个存在。

[naʊ] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['hæpinəs] [tə'geðər] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

Now	inasmuch	as	virtue	and	happiness	together	constitute	the	possession	of
现在	因此	作为	美德	和	幸福	一起	构成	这	拥有	的

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ɪn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

the	summum	bonum	in	a	person	,
这	最高	博努姆	在	一个	人	,

既然美德和幸福共同构成了人所拥有的至善，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪn][ɪg'zækt][prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [mə'rælәti] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

and	the	distribution	of	happiness	in	exact	proportion	to	morality	(	which	is	the
和	这	分配	的	幸福	在	精确的	部分	到	道德	(	哪个	是	这

[wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ,

worth	of	the	person	,
值得	的	这	人	,

幸福的分配与道德（即人的价值）成正比，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɜːrðinəs] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi]) ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	his	worthiness	to	be	happy	)	constitutes	the	summum	bonum	of	a
和	他的	价值	到	是	快乐的	)	构成	这	最高	博努姆	的	一个

['pɑːsəb(ə)l][wɜːrld] ;

possible	world	;
可能的	世界	;

以及他获得幸福的资格）构成了一个可能世界的最高善；

[hens] [ðɪs] ['sʌməm] ['boʊnəm] [iks'presiz] [ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [gʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

hence	this	summum	bonum	expresses	the	whole	,	the	perfect	good	,	in	which	,	however	,
因此	这	最高	博努姆	表达	这	所有的	,	这	完美的	好的	,	在	哪个	,	然而	,

因此，至善（summum bonum）表达了整体，即完美的善，然而，

['vɜːrtʃuː][æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [su'priːm] [gʊd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n]

virtue	as	the	condition	is	always	the	supreme	good	,	since	it	has	no	condition
美德	作为	这	状况	是	总是	这	最高	好的	,	自从	它	有	不	状况

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ;

above	it	;
多于	它	;

美德作为条件，始终是至善，因为它没有高于它的条件；

[ˌwer'æz] ['hæpinəs] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

whereas	happiness	,	while	it	is	pleasant	to	the	possessor	of	it	,
然而	幸福	,	尽管	它	是	令人愉快的	到	这	拥有者	的	它	,

而幸福，虽然对拥有它的人来说是令人愉悦的，

[ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ɪt'self] [ˌæbsə'luːtli] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [gʊd] ,

is	not	of	itself	absolutely	and	in	all	respects	good	,
是	不是	的	本身	绝对地	和	在	全部	尊重	好的	,

它本身并非绝对的、在所有方面都是好的，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ˌpriːsə'pəʊziz] ['mɔːrəli] [raɪt] [bɪ'heɪvjər] [æz; əz][ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] .

but	always	presupposes	morally	right	behaviour	as	its	condition	.
但	总是	预设	道德上	正确的	行为	作为	它是	状况	.

但它始终以道德上正确的行为为前提条件。

[wen] [tuː] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] [ju'naɪtɪd][ɪn][wʌn]['kɑːnsept] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]

When	two	elements	are	necessarily	united	in	one	concept	,	they	must	be
什么时候	二	元素	是	一定	团结的	在	一	概念	,	他们	必须	是

[kə'nektɪd] [æz; əz] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwens] ,

connected	as	reason	and	consequence	,
连接	作为	原因	和	结果	,

当两个要素必然结合在一个概念中时，它们之间必然存在因果关系。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['iːðər] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['juːnəti][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] (['lɑːdʒɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n]

and	this	either	so	that	their	unity	is	considered	as	analytical	(	logical	connection
和	这	任何一个	所以	那	他们的	统一	是	经过考虑的	作为	分析	(	逻辑	联系

) ,

)	,
)	,

这样做要么是为了将它们的统一性视为分析性的（逻辑上的）联系，

[ɔːr][æz; əz] [sin'θetikəl] (['riːəl] [kə'nekʃ(ə)n])

or	as	synthetical	(	real	connection	)
或者	作为	综合的	(	真实的	联系	)

或者作为合成的（真实连接）

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][aɪ'dentəti] , [ðə; ði] ['lætər] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔː'zæləti] .

the	former	following	the	law	of	identity	,	the	latter	that	of	causality	.
这	以前的	下列的	这	法律	的	身份	,	这	后者	那	的	因果关系	.

前者遵循同一性规律，后者遵循因果性规律。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['hæpinəs] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn] [tuː] [weɪz]

The	connection	of	virtue	and	happiness	may	therefore	be	understood	in	two	ways
这	联系	的	美德	和	幸福	可能	所以	是	理解	在	二	方式

:
:
:

因此，美德与幸福之间的联系可以从两个方面来理解：

['iːðər] [ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə][biː; bi] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hæpinəs]

either	the	endeavour	to	be	virtuous	and	the	rational	pursuit	of	happiness
任何一个	这	努力	到	是	有德行的	和	这	合理的	追逐	的	幸福

[ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['ækʃnz] ,

are	not	two	distinct	actions	,
是	不是	二	清楚的	行动	,

要么努力成为有德之人与理性追求幸福并非两种截然不同的行为，要么

[bʌt; bət] [ˌæbsə'luːtli] [aɪ'dentɪk(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [noʊ]['mæksɪm] [niːd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

but	absolutely	identical	,	in	which	case	no	maxim	need	be	made	the	principle	of
但	绝对地	完全相同的	,	在	哪个	案件	不	格言	需要	是	制成	这	原则	的

[ðə; ði]['fɔːrmər] ,

the	former	,
这	以前的	,

但两者完全相同，在这种情况下，无需将任何格言作为前者的原则。

['ʌðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [səːvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] ; [ɔːr][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] ,

other	than	what	serves	for	the	latter	;	or	the	connection	consists	in	this	,
其他	比	什么	服务	为了	这	后者	;	或者	这	联系	由	在	这	,

除了为后者服务之外；或者说，这种联系在于此：

[ðæt] ['vɜːrtʃuː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['hæpinəs] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs]

that	virtue	produces	happiness	as	something	distinct	from	the	consciousness
那	美德	产	幸福	作为	某物	清楚的	从	这	意识

[ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

of	virtue	,
的	美德	,

这种美德带来的幸福感与美德意识本身截然不同。

[æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] .

as	a	cause	produces	an	effect	.
作为	一个	原因	产	一个	影响	.

原因产生结果。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] [skuːlz] [wɜːr; wər] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , ['oʊnli] [tuː] ,

The	ancient	Greek	schools	were	,	properly	speaking	,	only	two	,
这	古老的	希腊语	学校	是	,	适当地	请讲	,	仅有的	二	,

严格来说，古希腊的学派只有两所，

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [ðiːz] ['fɑːloʊd] [ɪn][fækt]

and	in	determining	the	conception	of	the	summum	bonum	these	followed	in	fact
和	在	确定	这	概念	的	这	最高	博努姆	这些	随后	在	事实

[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] ,

one	and	the	same	method	,
一	和	这	相同的	方法	,

在确定至善的概念时，他们实际上遵循了相同的方法。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'loʊ] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [tuː]

inasmuch	as	they	did	not	allow	virtue	and	happiness	to	be	regarded	as	two
因此	作为	他们	做过	不是	允许	美德	和	幸福	到	是	认为	作为	二

[dɪ'stɪŋkt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

distinct	elements	of	the	summum	bonum	,
清楚的	元素	的	这	最高	博努姆	,

因为他们不允许将美德和幸福视为至善的两个不同要素，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [sɔːt] [ðə; ðɪ]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][baɪ][ðə; ðɪ] [ruːl] [ʌv; əv][aɪ'dentəti] ;

and	consequently	sought	the	unity	of	the	principle	by	the	rule	of	identity	;
和	最后	寻求	这	统一	的	这	原则	经过	这	规则	的	身份	;

因此，他们寻求通过同一性原则来实现该原则的统一性；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['difəd] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ðɪ]

but	they	differed	as	to	which	of	the	two	was	to	be	taken	as	the
但	他们	不同	作为	到	哪个	的	这	二	曾是	到	是	已采取	作为	这

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['noʊʃ(ə)n] .

fundamental	notion	.
基本的	概念	.

但他们对于哪一个才是基本概念存在分歧。

[ðə; ðɪ] [ˌepɪkjʊ'riːən] [sed] : " [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [wʌnz] ['mæksəmz] [liːd] [tuː; tə] ['hæpinəs] [ɪz]

The	Epicurean	said	:	"	To	be	conscious	that	one's	maxims	lead	to	happiness	is
这	伊壁鸠鲁主义者	说	:	"	到	是	有意识的	那	一个人的	格言	带领	到	幸福	是

['vɜːrtʃuː] " ;

virtue	"	;
美德	"	;

伊壁鸠鲁学派说：“意识到自己的准则能带来幸福，这就是美德。”

[ðə; ðɪ]['stoʊɪk] [sed] : " [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [wʌnz] ['vɜːrtʃuː][ɪz] ['hæpinəs] .

the	Stoic	said	:	"	To	be	conscious	of	one's	virtue	is	happiness	.
这	斯多葛派	说	:	"	到	是	有意识的	的	一个人的	美德	是	幸福	.

斯多葛学派说：“意识到自己的美德就是幸福。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] , ['pruːd(ə)ns][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][mə'rælətɪ] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['lætər] ,

"	With	the	former	,	Prudence	was	equivalent	to	morality	;	with	the	latter	,
"	和	这	以前的	,	谨慎	曾是	相等的	到	道德	;	和	这	后者	,

“对于前者而言，审慎等同于道德；对于后者而言，

[huː] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['haɪər] [ˌdezɪg'neɪʃn] [fɔːr; fər]['vɜːrtʃuː] , [mə'rælətɪ] [ə'loʊn][wʌz; wəz] [truː] ['wɪzdəm] .

who	chose	a	higher	designation	for	virtue	,	morality	alone	was	true	wisdom	.
WHO	选择	一个	更高	指定	为了	美德	,	道德	独自的	曾是	真的	智慧	.

那些选择更高层次的美德的人认为，唯有道德才是真正的智慧。

[waɪl] [wiː; wi][mʌst; məst][ədmaɪər][ðə; ðɪ][men] [huː] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɜːrlɪ] [taɪmz] [treɪd] [ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl] [weɪz]

While	we	must	admire	the	men	who	in	such	early	times	tried	all	imaginable	ways
尽管	我们	必须	钦佩	这	男人	WHO	在	这样的	早期的	时代	尝试	全部	可以想象的	方式

[ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ðɪ][doʊ'meɪn][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfɪ] ,

of	extending	the	domain	of	philosophy	,
的	扩展	这	领域	的	哲学	,

我们必须钦佩那些在早期尝试各种方法拓展哲学领域的先驱者们，

[wiː; wi][mʌst; məst][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [lə'ment] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'kjuːtnəs] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənətli]

we	must	at	the	same	time	lament	that	their	acuteness	was	unfortunately
我们	必须	在	这	相同的	时间	哀叹	那	他们的	急性	曾是	很遗憾

['misə'plaid] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] [aʊt] [aɪ'dentəti] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɪk'striːmli] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['nəʊʃnz] ,

misapplied	in	trying	to	trace	out	identity	between	two	extremely	heterogeneous	notions	,
误用	在	尝试	到	痕迹	出去	身份	之间	二	极其	异质	概念	,

与此同时，我们也不得不遗憾地指出，他们的敏锐洞察力不幸被误用，导致人们试图在两个极其不同的概念之间寻找同一性。

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .

those	of	happiness	and	virtue	.
那些	的	幸福	和	美德	.

那些幸福和美德的事物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪkl] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪmz] ([ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [maɪndz]

But	it	agrees	with	the	dialectical	spirit	of	their	times	(	and	subtle	minds
但	它	同意	和	这	辩证法	精神	的	他们的	时代	(	和	微妙的	思想

[ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [naʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌmɪs'led][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei]) [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌɪrekən'saɪləb(ə)l]

are	even	now	sometimes	misled	in	the	same	way	)	to	get	rid	of	irreconcilable
是	甚至	现在	有时	被误导	在	这	相同的	方式	)	到	得到	摆脱	的	不可调和的

['dɪfərənsɪz] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l][baɪ] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪr] ['kɑːntest] [ə'baʊt]

differences	in	principle	by	seeking	to	change	them	into	a	mere	contest	about
差异	在	原则	经过	寻求	到	改变	他们	进入	一个	仅仅	竞赛	关于

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

但这种做法符合他们时代的辩证精神（即使在今天，一些心思缜密的人有时也会被同样的方式误导），即试图通过把不可调和的分歧变成一场关于文字的争论来消除原则上的分歧。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'pærəntli] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [neɪmz]

and	thus	apparently	working	out	the	identity	of	the	notion	under	different	names
和	因此	显然	在职的	出去	这	身份	的	这	概念	在下面	不同的	姓名

,

,
,

因此，显然是通过不同名称来阐明同一概念的本质。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kɜːrz] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌhetərə'dʒiːniəs]

and	this	usually	occurs	in	cases	where	the	combination	of	heterogeneous
和	这	通常	发生	在	案例	在哪里	这	组合	的	异质

['prɪnsəp(ə)lz][laɪz][soʊ] [diːp] [ɔːr][soʊ] [haɪ] ,

principles	lies	so	deep	or	so	high	,
原则	谎言	所以	深的	或者	所以	高的	,

这种情况通常发生在异质原理的组合非常深或非常高的情况下。

[ɔːr] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][soʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ə'suːmd] [ɪn][ðə; ði] [rest]

or	would	require	so	complete	a	transformation	of	the	doctrines	assumed	in	the	rest
或者	会	要求	所以	完全的	一个	转型	的	这	教义	假定	在	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,

of	the	philosophical	system	,
的	这	哲学	系统	,

或者说，这需要对哲学体系其他部分所假定的学说进行彻底的改造。

[ðæt] [men] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːəl] ['dɪfrəns] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːr]

that	men	are	afraid	to	penetrate	deeply	into	the	real	difference	and	prefer
那	男人	是	害怕的	到	穿透	深	进入	这	真实的	不同之处	和	更喜欢

['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][fɔːrm] .

treating	it	as	a	difference	in	questions	of	form	.
治疗	它	作为	一个	不同之处	在	问题	的	形式	.

男人不敢深入探究真正的差异，宁愿将其视为形式上的差异。

[waɪl] [bəuθ] [skuːlz] [sɔːt] [tuː; tə] [treɪs] [aʊt][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

While	both	schools	sought	to	trace	out	the	identity	of	the	practical	principles	of
尽管	两个都	学校	寻求	到	痕迹	出去	这	身份	的	这	实际的	原则	的

['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

virtue	and	happiness	,
美德	和	幸福	,

虽然两派都试图追溯美德和幸福的实践原则的本质，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'griːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [fɔːrs] [ðɪs] [aɪ'dentəti] ,

they	were	not	agreed	as	to	the	way	in	which	they	tried	to	force	this	identity	,
他们	是	不是	同意	作为	到	这	方式	在	哪个	他们	尝试	到	力量	这	身份	,

他们对于强加这种身份认同的方式并没有达成一致意见。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] ['ɪnfɪnətli] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] , [ðə; ði][wʌn] ['pleɪsɪŋ] [ɪts]['prɪnsəp(ə)l][ɑːn]

but	were	separated	infinitely	from	one	another	,	the	one	placing	its	principle	on
但	是	分开	无限地	从	一	其他	,	这	一	放置	它是	原则	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [sens] ,

the	side	of	sense	,
这	边	的	感觉	,

但它们彼此之间却截然不同，一方将自己的原则置于感官的一边。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ; [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['sensəb(ə)l] ['wɒnts] ,

the	other	on	that	of	reason	;	the	one	in	the	consciousness	of	sensible	wants	,
这	其他	在	那	的	原因	;	这	一	在	这	意识	的	明智的	想要	,

另一种则基于理性；一种基于感官需求的意识，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ɑːn][ɔːl]['sensəb(ə)l] [graʊndz] [ʌv; əv]

the	other	in	the	independence	of	practical	reason	on	all	sensible	grounds	of
这	其他	在	这	独立	的	实际的	原因	在	全部	明智的	理由	的

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

determination	.
决心	.

另一种则是在实践理性独立性的基础上，基于一切合理的决定理由。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌepɪkjʊ'riːən] , [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]

According	to	the	Epicurean	,	the	notion	of	virtue	was	already	involved	in	the
根据	到	这	伊壁鸠鲁主义者	,	这	概念	的	美德	曾是	已经	涉及	在	这

['mæksɪm] :

maxim	:
格言	:

根据伊壁鸠鲁学派的观点，美德的概念已经包含在这条格言之中：

" [tuː; tə] [prə'moʊt] [wʌnz] [oʊn] ['hæpinəs] " ; [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stoʊɪks] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd]

"	To	promote	one's	own	happiness	"	;	according	to	the	Stoics	,	on	the	other	hand
"	到	推动	一个人的	自己的	幸福	"	;	根据	到	这	斯多葛学派	,	在	这	其他	手

,

,
,

“为了增进自身的幸福”；而根据斯多葛学派的观点，则恰恰相反。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .

the	feeling	of	happiness	was	already	contained	in	the	consciousness	of	virtue	.
这	感觉	的	幸福	曾是	已经	包含	在	这	意识	的	美德	.

幸福感早已蕴含在美德意识之中。

[naʊ] [wət'evər] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['noʊʃ(ə)n][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'teɪnɪŋ]

Now	whatever	is	contained	in	another	notion	is	identical	with	part	of	the	containing
现在	任何	是	包含	在	其他	概念	是	完全相同的	和	部分	的	这	包含

['noʊʃ(ə)n] ,

notion	,
概念	,

现在，任何包含在另一个概念中的事物都与包含它的概念的一部分是相同的。

[bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [tuː] [hoʊlz] [meɪ] [biː; bi] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt]

but	not	with	the	whole	,	and	moreover	two	wholes	may	be	specifically	distinct
但	不是	和	这	所有的	,	和	而且	二	整体	可能	是	具体来说	清楚的

,

,
,

但并非指整体，而且两个整体可能截然不同。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrts] ;

although	they	consist	of	the	same	parts	;
虽然	他们	由	的	这	相同的	部分	;

虽然它们由相同的部分组成；

['neɪmli] [ɪf] [ðə; ðɪ][pɑːrts][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [weɪz] .

namely	**if**	**the**	**parts**	**are**	**united**	**into**	**a**	**whole**	**in**	**totally**	**different**	**ways**	**.**
即	如果	这	部分	是	团结的	进入	一个	所有的	在	完全	不同的	方式	.

也就是说，如果各个部分以完全不同的方式组合成一个整体。

[ðə; ðɪ]['stoʊɪk] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['vɜːrtʃuː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

The	**Stoic**	**maintained**	**that**	**the**	**virtue**	**was**	**the**	**whole**	**summum**	**bonum**	**,**
这	斯多葛派	维持	那	这	美德	曾是	这	所有的	最高	博努姆	,

斯多葛学派认为，美德就是一切至善。

[ænd; ənd] ['hæpinəs] ['oʊnli][ðə; ðɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	**happiness**	**only**	**the**	**consciousness**	**of**	**possessing**	**it**	**,**	**as**	**making**	**part**	**of**
和	幸福	仅有的	这	意识	的	拥有	它	,	作为	制作	部分	的

[ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .

the	**state**	**of**	**the**	**subject**	**.**
这	状态	的	这	主题	.

幸福仅仅是拥有幸福的意识，它是主体状态的一部分。

[ðə; ðɪ] [ˌepɪkjʊ'riːən] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['hæpinəs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

The	**Epicurean**	**maintained**	**that**	**happiness**	**was**	**the**	**whole**	**summum**	**bonum**	**,**
这	伊壁鸠鲁主义者	维持	那	幸福	曾是	这	所有的	最高	博努姆	,

伊壁鸠鲁学派认为幸福就是一切至善。

[ænd; ənd]['vɜːrtʃuː]['oʊnli][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mæksɪm][fɔːr; fər][ɪts] [pər'suːt] ; [vɪz] . ,

and	**virtue**	**only**	**the**	**form**	**of**	**the**	**maxim**	**for**	**its**	**pursuit**	**;**	**viz**	**.**	**,**
和	美德	仅有的	这	形式	的	这	格言	为了	它是	追逐	;	即	.	,

而美德仅仅是追求美德的准则的形式；即：

[ðə; ðɪ]['ræʃ(ə)nəl][juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] [ə'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**rational**	**use**	**of**	**the**	**means**	**for**	**attaining**	**it**	**.**
这	合理的	使用	的	这	方法	为了	达到	它	.

合理运用实现目标的手段。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌænə'lɪtɪk] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mæksəmz][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Now	**it**	**is**	**clear**	**from**	**the**	**Analytic**	**that**	**the**	**maxims**	**of**	**virtue**	**and**	**those**	**of**
现在	它	是	清除	从	这	分析	那	这	格言	的	美德	和	那些	的

['praɪvət] ['hæpinəs] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [su'priːm] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l]

private	**happiness**	**are**	**quite**	**heterogeneous**	**as**	**to**	**their**	**supreme**	**practical**	**principle**
私人的	幸福	是	相当	异质	作为	到	他们的	最高	实际的	原则

,

,

,

现在从分析哲学中可以清楚地看出，美德准则和个人幸福准则在最高实践原则上是截然不同的。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn] ['sʌməm] ['boʊnəm] [wɪtʃ] [tə'geðər] [ðeɪ] [meɪk]

and	**,**	**although**	**they**	**belong**	**to**	**one**	**summum**	**bonum**	**which**	**together**	**they**	**make**
和	,	虽然	他们	属于	到	一	最高	博努姆	哪个	一起	他们	制作

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	**,**
可能的	,

而且，尽管它们属于同一个至善，并且它们共同使之成为可能，

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ˌkəuin'saidɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'strɪkt] [ænd; ənd] [tʃek] [wʌn] [ə'nʌðər] ['veri]

yet	**they**	**are**	**so**	**far**	**from**	**coinciding**	**that**	**they**	**restrict**	**and**	**check**	**one**	**another**	**very**
然而	他们	是	所以	远的	从	同时发生	那	他们	限制	和	查看	一	其他	非常

[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌbdʒekt] .

much	**in**	**the**	**same**	**subject**	**.**
很多	在	这	相同的	主题	.

然而，它们之间的分歧如此之大，以至于在同一主题上，它们又相互制约和制衡。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] : " [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ['præktɪkli] ['pɑːsəb(ə)l] ? " [stɪl] [rɪ'meɪnz]
Thus the question : " How is the summum bonum practically possible ? " still remains
因此 这 问题 : " 如何 是 这 最高 博努姆 几乎 可能的 ? " 仍然 遗迹
[æn; ən] [ˌʌn'sɑːlvd] ['prɑːbləm] ,
an unsolved problem ,
一个 未解之谜 问题 ,

因此，“至善如何才能在实践中实现？”这个问题仍然是一个尚未解决的问题。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tempts] [æt; ət][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [meɪd] .
notwithstanding all the attempts at coalition that have hitherto been made .
虽然 全部 这 尝试 在 联盟 那 有 迄今为止 到过 制成 .

尽管迄今为止已经做出了种种组建联盟的尝试。

[ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [ʃoʊn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['prɑːbləm] ['dɪfɪkəlt]
The Analytic has , however , shown what it is that makes the problem difficult
这 分析 有 , 然而 , 所示 什么 它 是 那 制作 这 问题 难的
[tuː; tə] [sɑːlv] ;
to solve ;
到 解决 ;

然而，分析表明，正是这些问题难以解决的原因所在；

['neɪmli] , [ðæt] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [mə'rælәti] [ɑːr; ər] [tuː] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]
namely , that happiness and morality are two specifically distinct elements of
即 , 那 幸福 和 道德 是 二 具体来说 清楚的 元素 的
[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,
the summum bonum and , therefore ,
这 最高 博努姆 和 , 所以 ,

也就是说，幸福和道德是至善的两个截然不同的要素，因此，

[ðer; ðər][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌænə'lɪtɪkli] [kɔg'naiz] ([æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [siːks] [hɪz; ɪz]
their combination cannot be analytically cognised (as if the man that seeks his
他们的 组合 不能 是 分析 认知 (作为 如果 这 男人 那 寻找 他的
[oʊn] ['hæpinəs] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][baɪ] [mɪr] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][soʊ] ['æktɪŋ] [hiː; hi]
own happiness should find by mere analysis of his conception that in so acting he
自己的 幸福 应该 寻找 经过 仅仅 分析 的 他的 概念 那 在 所以 表演 他
[ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ,
is virtuous ,
是 有德行的 ,

它们的组合无法通过分析来认知（就好像追求自身幸福的人仅仅通过分析自己的观念就能发现，这样做是美德一样），

[ɔːr][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [ðæt] ['fɑːloʊz] ['vɜːrtʃuː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'dʌkt]
or as if the man that follows virtue should in the consciousness of such conduct
或者 作为 如果 这 男人 那 跟随 美德 应该 在 这 意识 的 这样的 执行
[faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] ['hæpi] [ˌɪp.soʊ 'fæk.toʊ]['fækto]) ,
find that he is already happy ipso facto) ,
寻找 那 他 是 已经 快乐的 ipso 事实上) ,

或者说，仿佛遵循美德的人，在意识到自己的这种行为后，就理所当然地认为自己已经幸福了）。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv]['kɑːnsepts, 'kɑːnseps] .
but must be a synthesis of concepts .
但 必须 是 一个 合成 的 概念 .

但必须是概念的综合。

[naʊ] [sɪns] [ðɪs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][prɪ'ɔːri] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [æz; əz]
Now since this combination is recognised as a priori , and therefore as
现在 自从 这 组合 是 已确认 作为 一个 先验 , 和 所以 作为
['præktɪkli] ['nesəseri] ,
practically necessary ,
几乎 必要的 ,

既然这种组合被认为是先验的，因而也是实际必要的，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [nɑ:t][æz; əz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] ,

and	consequently	not	as	derived	from	experience	,
和	最后	不是	作为	衍生的	从	经验	,

因此，并非源于经验，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlәti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [dʌz] [nɑ:t] [rest] [ɑ:n] ['eni] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]

so	that	the	possibility	of	the	summum	bonum	does	not	rest	on	any	empirical
所以	那	这	可能性	的	这	最高	博努姆	做	不是	休息	在	任何	经验

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	,
原则	,

因此，至善的可能性并不依赖于任何经验原则。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [[ləˌdʒɪtə'meɪʃ(ə)n]] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:nsept][mʌst; məst][bi:; bi]

it	follows	that	the	deduction	[	legitimation	]	of	this	concept	must	be
它	跟随	那	这	扣除	[	合法化	]	的	这	概念	必须	是

[ˌtrænsen'dentl] .

transcendental	.
超验的	.

由此可见，这一概念的推论（合法性）必然是先验的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pri'ɔ:ri] (['mɔ:rəli]) ['nesəseri] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][baɪ] ['fri:dəm]

It	is	a	priori	(	morally	)	necessary	to	produce	the	summum	bonum	by	freedom
它	是	一个	先验	(	道德上	)	必要的	到	生产	这	最高	博努姆	经过	自由

[ʌv; əv] [wɪl] :

of	will	:
的	将要	:

通过自由意志实现至善是先验的（道德上的）必要条件：

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ˌpɑ:sə'bɪlәti] [mʌst; məst] [rest] ['soʊlli] [ɑ:n][ə; eɪ][pri'ɔ:ri]['prɪnsəp(ə)lz]

therefore	the	condition	of	its	possibility	must	rest	solely	on	a	priori	principles
所以	这	状况	的	它是	可能性	必须	休息	仅	在	一个	先验	原则

[ʌv; əv][kɑ:g'nɪʃ(ə)n] .

of	cognition	.
的	认识	.

因此，其可能性的条件必须完全取决于先验的认知原则。

[aɪ] . [ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] .

I	.	The	Antinomy	of	Practical	Reason	.
我	.	这	悖论	的	实际的	原因	.

一、实践理性的二律背反。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [wɪtʃ] [ɪz]['præktɪk(ə)l][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , [aɪ] . [i:] . , [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] [baɪ]

In	the	summum	bonum	which	is	practical	for	us	,	i	.	e	.	,	to	be	realized	by
在	这	最高	博努姆	哪个	是	实际的	为了	我们	,	我	.	e	.	,	到	是	已实现	经过

['aʊər; ɑ:r] [wɪl] ,

our	will	,
我们的	将要	,

在我们看来切实可行的至善，即能够通过我们的意志实现的至善，

['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɑ:r; ər] [θɔ:t] [æz; əz] [ˌnesə'seрli] [kəm'baɪnd] ,

virtue	and	happiness	are	thought	as	necessarily	combined	,
美德	和	幸福	是	想法	作为	一定	合并	,

人们认为美德和幸福必然是相辅相成的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ə'su:md] [baɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔ:lsoʊ]

so	that	the	one	cannot	be	assumed	by	pure	practical	reason	without	the	other	also
所以	那	这	一	不能	是	假定	经过	纯的	实际的	原因	没有	这	其他	还

['bi:ɪŋ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

being	attached	to	it	.
存在	随附的	到	它	.

因此，仅凭纯粹的实践理性就不能假定其中一个而另一个不与之相关。

[naʊ] [ðɪs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ([laɪk] ['evri] ['ʌðər]) [ɪz] ['iːðər] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr] [sin'θetikəl] .

Now	this	combination	(	like	every	other	)	is	either	analytical	or	synthetical	.
现在	这	组合	(	喜欢	每一个	其他	)	是	任何一个	分析	或者	综合的	.

现在，这种组合（像其他所有组合一样）要么是分析的，要么是合成的。

[ˌaɪ 'tiː] [bʌs] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [sin'θetikəl]

It	bas	been	shown	that	it	cannot	be	analytical	;	it	must	then	be	synthetical
它	基础	到过	所示	那	它	不能	是	分析	;	它	必须	然后	是	综合的

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

已经证明它不可能是分析性的；那么它必然是合成性的，并且

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] , [mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːvd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt]

more	particularly	,	must	be	conceived	as	the	connection	of	cause	and	effect
更多的	特别	,	必须	是	构思	作为	这	联系	的	原因	和	影响

,

,
,

更具体地说，必须将其理解为因果关系的联系。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [gʊd] , [aɪ] . [iː] . , [wʌn] [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

since	it	concerns	a	practical	good	,	i	.	e	.	,	one	that	is	possible	by	means	of
自从	它	担忧	一个	实际的	好的	,	我	.	e	.	,	一	那	是	可能的	经过	方法	的

['ækʃ(ə)n] ;

action	;
行动	;

因为它涉及实际利益，即通过行动可以实现的利益；

['kɑːnsɪkwentli] ['iːðər] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['hæpinəs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['moʊtɪv] [tuː; tə]['mæksəmz]

consequently	either	the	desire	of	happiness	must	be	the	motive	to	maxims
最后	任何一个	这	欲望	的	幸福	必须	是	这	动机	到	格言

[ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

of	virtue	,
的	美德	,

因此，要么对幸福的渴望必然是美德准则的动机，

[ɔːr][ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

or	the	maxim	of	virtue	must	be	the	efficient	cause	of	happiness	.
或者	这	格言	的	美德	必须	是	这	高效的	原因	的	幸福	.

或者说，美德的准则必须是幸福的有效原因。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

The	first	is	absolutely	impossible	,
这	第一的	是	绝对地	不可能的	,

第一件事绝对不可能。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ([æz; əz][wʌz; wəz] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk]) ['mæksəmz] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ]

because	(	as	was	proved	in	the	Analytic	)	maxims	which	place	the	determining
因为	(	作为	曾是	已证实	在	这	分析	)	格言	哪个	地方	这	确定

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['hæpinəs] [ɑːr; ər][nɑːt]['mɔːrəl][æt; ət][ɔːl] ,

principle	of	the	will	in	the	desire	of	personal	happiness	are	not	moral	at	all	,
原则	的	这	将要	在	这	欲望	的	个人的	幸福	是	不是	道德	在	全部	,

因为（正如分析哲学所证明的那样）将意志的决定原则置于个人幸福的欲望之上的准则根本不是道德的，

[ænd; ənd][noʊ]['vɜːrtʃuː][kæn; kən][biː; bi] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

and	no	virtue	can	be	founded	on	them	.
和	不	美德	能	是	创立	在	他们	.

任何美德都不能建立在这些品质之上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz]

But	the	second	is	also	impossible	,	because	the	practical	connection	of	causes
但	这	第二	是	还	不可能的	,	因为	这	实际的	联系	的	原因

[ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	effects	in	the	world	,
和	效果	在	这	世界	,

但第二种情况也不可能，因为现实世界中因果关系的实际联系，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

as	the	result	of	the	determination	of	the	will	,
作为	这	结果	的	这	决心	的	这	将要	,

由于遗嘱的确定，

[dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mɔːrəl] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

does	not	depend	upon	the	moral	dispositions	of	the	will	,
做	不是	依赖	之上	这	道德	性情	的	这	将要	,

不取决于意志的道德倾向，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə]

but	on	the	knowledge	of	the	laws	of	nature	and	the	physical	power	to
但	在	这	知识	的	这	法律	的	自然	和	这	身体的	力量	到

[juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [wʌnz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;

use	them	for	one's	purposes	;
使用	他们	为了	一个人的	目的	;

但前提是必须了解自然规律，并具备运用自然规律实现自身目标的体力；

['kɑːnsɪkwentli] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪk'spekt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][ðə; ði][moʊst] [pʌŋk'tɪliəs] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv]

consequently	we	cannot	expect	in	the	world	by	the	most	punctilious	observance	of
最后	我们	不能	预计	在	这	世界	经过	这	最多	一丝不苟	观察	的

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔːz] ['eni] ['nesəseri] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [wɪð; wɪθ]['vɜːrtʃuː] ['ædɪkwət] [tuː; tə]

the	moral	laws	any	necessary	connection	of	happiness	with	virtue	adequate	to
这	道德	法律	任何	必要的	联系	的	幸福	和	美德	足够的	到

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] .

the	summum	bonum	.
这	最高	博努姆	.

因此，我们不能指望通过最严格地遵守道德法则，就能在世上找到幸福与美德之间必然存在的联系，从而达到至善。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌməm] ['boʊnəm] , [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

Now	,	as	the	promotion	of	this	summum	bonum	,	the	conception	of	which
现在	,	作为	这	晋升	的	这	最高	博努姆	,	这	概念	的	哪个

[kən'teɪnz] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,

contains	this	connection	,
包含	这	联系	,

现在，为了促进这一至善，其概念中包含了这种联系，

[ɪz][ə; eɪ][prɪ'ɔːri][ə; eɪ] ['nesəseri] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɪl] [ænd; ənd] [ɪn'seprəbli] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

is	a	priori	a	necessary	object	of	our	will	and	inseparably	attached	to
是	一个	先验	一个	必要的	目的	的	我们的	将要	和	密不可分	随附的	到

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ,

the	moral	law	,
这	道德	法律	,

是先验的，是我们意志的必然对象，并且与道德律密不可分。

[ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][mʌst; məst] [pruːv] [ðə; ði]['fɔːlsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

the	impossibility	of	the	former	must	prove	the	falsity	of	the	latter	.
这	不可能	的	这	以前的	必须	证明	这	虚假	的	这	后者	.

前者不可能，则后者必然错误。

[ɪf] [ðen] [ðə; ði] [suː'priːm] [gʊd] [ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][baɪ]['præktɪk(ə)l] [ruːlz] ,

If	then	the	supreme	good	is	not	possible	by	practical	rules	,
如果	然后	这	最高	好的	是	不是	可能的	经过	实际的	规则	,

如果按照实际规则无法实现至善，

[ðen] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [prə'moʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə] [veɪn]

then	the	moral	law	also	which	commands	us	to	promote	it	is	directed	to	vain
然后	这	道德	法律	还	哪个	命令	我们	到	推动	它	是	指导	到	徒劳

[ɪ'mædʒɪneri]['ɛndz][ænd; ənd][mʌst; məst] ['kɑːnsɪkwentli] [biː; bi] [fɔːls] .

imaginary	ends	and	must	consequently	be	false	.
假想	结束	和	必须	最后	是	错误的	.

那么，要求我们提倡它的道德法则也是指向虚妄的想象目的，因此必然是错误的。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['krɪtɪk(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

Critical	Solution	of	the	Antinomy	of	Practical	Reason	.
批判的	解决方案	的	这	悖论	的	实际的	原因	.

实践理性二律背反的批判性解决方案。

[ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ʌv; əv] [pjʊr] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ]['sɪmələr]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['friːdəm]

The	antinomy	of	pure	speculative	reason	exhibits	a	similar	conflict	between	freedom
这	悖论	的	纯的	推测性的	原因	展品	一个	相似的	冲突	之间	自由

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] [ɪn][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	physical	necessity	in	the	causality	of	events	in	the	world	.
和	身体的	必要性	在	这	因果关系	的	活动	在	这	世界	.

纯粹思辨理性的二律背反也体现了世界事件因果关系中自由与物理必然性之间的类似冲突。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɑːlvd] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [wen] [ðə; ði] [ɪ'vents]

It	was	solved	by	showing	that	there	is	no	real	contradiction	when	the	events
它	曾是	已解决	经过	显示	那	那里	是	不	真实的	矛盾	什么时候	这	活动

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜːr] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] ([æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

and	even	the	world	in	which	they	occur	are	regarded	(	as	they	ought	to	be
和	甚至	这	世界	在	哪个	他们	发生	是	认为	(	作为	他们	应该	到	是

) ['mɪrli] [æz; əz] [ə'pɪrənsəz] ;

)	merely	as	appearances	;
)	仅仅	作为	外貌	;

解决这个问题的方法是证明，当把事件甚至事件发生的世界（理应如此）仅仅看作是表象时，并不存在真正的矛盾；

[sɪns] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['æktɪŋ] ['biːɪŋ] , [æz; əz][æn; ən] [ə'pɪrəns] (['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

since	one	and	the	same	acting	being	,	as	an	appearance	(	even	to	his	own
自从	一	和	这	相同的	表演	存在	,	作为	一个	外貌	(	甚至	到	他的	自己的

['ɪnər] [sens]) ,

inner	sense	)	,
内	感觉	)	,

因为同一个行动主体，作为一种表象（甚至对他自己的内在感知而言），

[hæz; həz][ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [kən'fɔːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mekənɪzəm]

has	a	causality	in	the	world	of	sense	that	always	conforms	to	the	mechanism
有	一个	因果关系	在	这	世界	的	感觉	那	总是	符合	到	这	机制

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

of	nature	,
的	自然	,

在感官世界中，因果关系总是符合自然机制的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'vents] ,

but	with	respect	to	the	same	events	,
但	和	尊重	到	这	相同的	活动	,

但就同一事件而言，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'gɑːrdz] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ]

so	far	as	the	acting	person	regards	himself	at	the	same	time	as	a
所以	远的	作为	这	表演	人	问候	他自己	在	这	相同的	时间	作为	一个

['numɪnɑːn; 'naʊmənɑːn] ([æz; əz] [pjʊr] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [nɑːt] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði]

noumenon	(	as	pure	intelligence	in	an	existence	not	dependent	on	the
本体	(	作为	纯的	智力	在	一个	存在	不是	依赖	在	这

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪm]) ,

condition	of	time	)	,
状况	的	时间	)	,

只要行动者同时将自己视为本体（即不依赖于时间条件的纯粹智慧的存在），

[hiː; hi][kæn; kən] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [kɔː'zæləti] ['æktɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːz] [ʌv; əv]

he	can	contain	a	principle	by	which	that	causality	acting	according	to	laws	of
他	能	包含	一个	原则	经过	哪个	那	因果关系	表演	根据	到	法律	的

['neɪtʃər] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

nature	is	determined	,
自然	是	决定	,

他可以包含一个原则，根据该原则，因果关系按照自然规律发挥作用。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪt'self] [friː] [frʌm; frəm] [ɔːl] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

but	which	is	itself	free	from	all	laws	of	nature	.
但	哪个	是	本身	自由的	从	全部	法律	的	自然	.

但它本身却不受任何自然规律的约束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [æn'tɪnəmi] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

It	is	just	the	same	with	the	foregoing	antinomy	of	pure	practical	reason	.
它	是	只是	这	相同的	和	这	前文	悖论	的	纯的	实际的	原因	.

上述纯粹实践理性的二律背反也同样如此。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌprɔpə'ziʃənz] , " [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'devər] ['æftər] ['hæpinəs]

The	first	of	the	two	propositions	,	"	That	the	endeavour	after	happiness
这	第一的	的	这	二	命题	,	"	那	这	努力	后	幸福

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [maɪnd] ,

produces	a	virtuous	mind	,
产	一个	有德行的	头脑	,

第一个命题是："追求幸福的努力会产生美德的心灵"，

" [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [fɔːls] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] , " [ðæt] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [maɪnd] [ˌnesə'serəli]

"	is	absolutely	false	;	but	the	second	,	"	That	a	virtuous	mind	necessarily
"	是	绝对地	错误的	;	但	这	第二	,	"	那	一个	有德行的	头脑	一定

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['hæpinəs] ,

produces	happiness	,
产	幸福	,

"完全错误"；但第二点，"美德必然带来幸福"，

" [ɪz][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [fɔːls] ,

"	is	not	absolutely	false	,
"	是	不是	绝对地	错误的	,

并非完全错误，

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz]['vɜːrtʃuː][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [kɔː'zæləti] [ɪn][ðə; ði]

but	only	in	so	far	as	virtue	is	considered	as	a	form	of	causality	in	the
但	仅有的	在	所以	远的	作为	美德	是	经过考虑的	作为	一个	形式	的	因果关系	在	这

['sensəb(ə)l] [wɜːrld] ,

sensible	world	,
明智的	世界	,

但只有当美德被视为感官世界中的一种因果关系形式时，这种观点才成立。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['oʊnli] [ɪf] [aɪ] [sə'poʊz] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][sɔːrt][ʌv; əv]

and	consequently	only	if	I	suppose	existence	in	it	to	be	the	only	sort	of
和	最后	仅有的	如果	我	认为	存在	在	它	到	是	这	仅有的	种类	的

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ;

existence	of	a	rational	being	;
存在	的	一个	合理的	存在	;

因此，只有当我假定在其中的存在是理性存在者的唯一存在方式时，这种观点才成立；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['oʊnli] [kən'dɪʃənəli] [fɔːls] .

it	is	then	only	conditionally	false	.
它	是	然后	仅有的	有条件地	错误的	.

那么它只是在特定条件下为假。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['oʊnli]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ][ɪg'zɪst]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ]

But	as	I	am	not	only	justified	in	thinking	that	I	exist	also	as	a
但	作为	我	是	不是	仅有的	合理的	在	思维	那	我	存在	还	作为	一个

['numɪnɑːn; 'naʊmənɑːn][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

noumenon	in	a	world	of	the	understanding	,
本体	在	一个	世界	的	这	理解	,

但是，我不仅有理由认为我作为一个本体存在于一个可理解的世界中，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

but	even	have	in	the	moral	law	a	purely	intellectual	determining	principle	of
但	甚至	有	在	这	道德	法律	一个	纯粹	知识分子	确定	原则	的

[maɪ] [kɔː'zæləti] ([ɪn][ðə; ði]['sensəb(ə)l][wɜːrld]) ,

my	causality	(	in	the	sensible	world	)	,
我的	因果关系	(	在	这	明智的	世界	)	,

但即使在道德律中，也存在一个纯粹理性的决定性原则来解释我的因果关系（在感官世界中），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [mə'ræləti] [ʌv; əv][maɪnd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [æz; əz] [kɔːz]

it	is	not	impossible	that	morality	of	mind	should	have	a	connection	as	cause
它	是	不是	不可能的	那	道德	的	头脑	应该	有	一个	联系	作为	原因

[wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] ([æz; əz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði]['sensəb(ə)l][wɜːrld]) [ɪf] [nɑːt] [ɪ'miːdiət] [jet]

with	happiness	(	as	an	effect	in	the	sensible	world	)	if	not	immediate	yet
和	幸福	(	作为	一个	影响	在	这	明智的	世界	)	如果	不是	即时	然而

['miːdieɪt] ([vɪz] . ,

mediate	(	viz	.	,
调解	(	即	.	,

心灵的道德与幸福（作为感官世界中的结果）之间存在某种联系，即使这种联系并非直接的，而是间接的，这并非不可能（即，

[θruː] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]) , [ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] ['nesəseri] ;

through	an	intelligent	author	of	nature	)	,	and	moreover	necessary	;
通过	一个	聪明的	作者	的	自然	)	,	和	而且	必要的	;

通过一位智慧的自然创造者），而且是必要的；

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,

while	in	a	system	of	nature	which	is	merely	an	object	of	the	senses	,
尽管	在	一个	系统	的	自然	哪个	是	仅仅	一个	目的	的	这	感官	,

而在仅仅作为感官对象的自然系统中，

[ðɪs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] ['nevər] [ə'kɜːr] [ɪk'sept] [kən'tɪndʒəntli] [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [kʊd; kəd][nɑːt]

this	combination	could	never	occur	except	contingently	and	,	therefore	,	could	not
这	组合	可以	绝不	发生	除了	有条件地	和	,	所以	,	可以	不是

[sə'faɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] .

suffice	for	the	summum	bonum	.
足够了	为了	这	最高	博努姆	.

这种组合只有在偶然情况下才有可能发生，因此，它不足以达到至善。

[ðʌs] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['kɑːnflɪkt] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪt'self] , [ðə; ði]

Thus , notwithstanding this seeming conflict of practical reason with itself , the

因此 , 虽然 这 似乎 冲突 的 实际的 原因 和 本身 , 这

['sʌməm] ['boʊnəm] ,

summum bonum ,

最高 博努姆 ,

因此，尽管实践理性本身似乎存在这种冲突，但至善（summum bonum）

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['nesəseri] [su'priːm] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪl] ['mɔːrəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['ɑːbdʒekt]

which is the necessary supreme end of a will morally determined , is a true object

哪个 是 这 必要的 最高 结尾 的 一个 将要 道德上 决定 , 是 一个 真的 目的

[ˌðer'ʌv] ;

thereof ;

其中 ;

意志在道德上所决定的必然最高目的，是其真正的目标；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['præktɪkli] ['pɑːsəb(ə)l] ,

for it is practically possible ,

为了 它 是 几乎 可能的 ,

因为这在实践中是可能的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæksəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðer; ðər] ['mætər] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]

and the maxims of the will which as regards their matter refer to it

和 这 格言 的 这 将要 哪个 作为 问候 他们的 事情 参考 到 它

[hæv; həv] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] ,

have objective reality ,

有 客观的 现实 ,

而那些就其内容而言，意志准则具有客观实在性。

[wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːrst] [wʌz; wəz] ['θretnd] [baɪ] [ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n]

which at first was threatened by the antinomy that appeared in the connection

哪个 在 第一的 曾是 威胁 经过 这 悖论 那 出现 在 这 联系

[ʌv; əv] [mə'rælәti] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [lɔː] ;

of morality with happiness by a general law ;

的 道德 和 幸福 经过 一个 一般的 法律 ;

起初，这种普遍规律将道德与幸福联系起来，由此产生了矛盾，威胁到了这种普遍规律的有效性；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] ,

but this was merely from a misconception ,

但 这 曾是 仅仅 从 一个 误解 ,

但这仅仅是出于误解。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ə'pɪrənsəz] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

because the relation between appearances was taken for a relation of the

因为 这 关系 之间 外貌 曾是 已采取 为了 一个 关系 的 这

[θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðiːz] [ə'pɪrənsəz] .

things in themselves to these appearances .

事物 在 他们自己 到 这些 外貌 .

因为人们把表象之间的关系当作了事物本身与这些表象之间的关系。

[wen] [wiː; wi] [faɪnd] [ɑːr'selvz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [goʊ] [soʊ] [fɑːr] , ['neɪmli] , [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n]

When we find ourselves obliged to go so far , namely , to the connection

什么时候 我们 寻找 我们自己 有义务 到 去 所以 远的 , 即 , 到 这 联系

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːrld] ,

with an intelligible world ,

和 一个 可理解的 世界 ,

当我们发现自己不得不走到那一步，即与一个可理解的世界建立联系时，

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

to find the possibility of the summum bonum ,

到 寻找 这 可能性 的 这 最高 博努姆 ,

寻找至善的可能性，

[wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [pɔɪnts] [aʊt] [tuː; tə] [ɔːl] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [æz; əz] [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] ['mɔːrəl]

which	reason	points	out	to	all	rational	beings	as	the	goal	of	all	their	moral
哪个	原因	积分	出去	到	全部	合理的	生物	作为	这	目标	的	全部	他们的	道德

[wɪʃɪz] ,

wishes	,
愿望	,

理性向所有理性存在者指出，这是他们所有道德愿望的目标。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] , [ˌnevərðə'les] ,

it	must	seem	strange	that	,	nevertheless	,
它	必须	似乎	奇怪的	那	,	尽管如此	,

然而，这似乎很奇怪，

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [bəuθ] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] [taɪmz] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd]

the	philosophers	both	of	ancient	and	modern	times	have	been	able	to	find
这	哲学家	两个都	的	古老的	和	现代的	时代	有	到过	有能力的	到	寻找

['hæpinəs] [ɪn] ['ækjərət] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɜːrtʃuː] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ([ɪn] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] [wɜːrld]) ,

happiness	in	accurate	proportion	to	virtue	even	in	this	life	(	in	the	sensible	world	)	,
幸福	在	准确的	部分	到	美德	甚至	在	这	生活	(	在	这	明智的	世界	)	,

古代和现代的哲学家们都能够发现，即使在今生（感官世界）中，幸福也与美德成正比。

[ɔːr] [hæv; həv] [pə'sweidid] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnʃəs] [ˌðer'ʌv] .

or	have	persuaded	themselves	that	they	were	conscious	thereof	.
或者	有	被说服	他们自己	那	他们	是	有意识的	其中	.

或者他们已经说服自己，他们意识到了这一点。

[fɔːr; fər] [ˌepɪ'kjʊrəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['stoʊɪks] [ɪk'stəʊld] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt]

For	Epicurus	as	well	as	the	Stoics	extolled	above	everything	the	happiness	that
为了	伊壁鸠鲁	作为	出色地	作为	这	斯多葛学派	赞扬	多于	一切	这	幸福	那

[sprɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['vɜːrtʃuəsli] ;

springs	from	the	consciousness	of	living	virtuously	;
弹簧	从	这	意识	的	活的	有德行	;

伊壁鸠鲁和斯多葛学派都推崇源于有德行生活意识的幸福；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [beɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['præktɪk(ə)l] ['priːˌsepts] [æz; əz] [wʌn] [maɪt] [ɪn'fɜːr]

and	the	former	was	not	so	base	in	his	practical	precepts	as	one	might	infer
和	这	以前的	曾是	不是	所以	根据	在	他的	实际的	戒律	作为	一	可能	推断

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] ,

from	the	principles	of	his	theory	,
从	这	原则	的	他的	理论	,

而前者在实践准则上的卑劣程度，并不像人们从他的理论原则中可能推断出来的那样。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɑːt] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] ,

which	he	used	for	explanation	and	not	for	action	,
哪个	他	用过的	为了	解释	和	不是	为了	行动	,

他将其用于解释，而不是用于行动。

[ɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ] ['meni] [huː] [wɜːr; wər] [ˌmɪs'led] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrm]

or	as	they	were	interpreted	by	many	who	were	misled	by	his	using	the	term
或者	作为	他们	是	翻译	经过	许多	WHO	是	被误导	经过	他的	使用	这	学期

['pleʒər] [fɔːr; fər] [kən'tentmənt] ;

pleasure	for	contentment	;
乐趣	为了	满意	;

或者正如许多人误解他用“快乐”一词来指代“满足”那样；

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[hiː; hi] ['rekənd] [ðə; ði][moʊst] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['præktɪs] [ʌv; əv] [gʊd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]

he	reckoned	the	most	disinterested	practice	of	good	amongst	the	ways	of
他	估计	这	最多	无私的	实践	的	好的	在	这	方式	的

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] [dɪ'laɪt] ,

enjoying	the	most	intimate	delight	,
享受	这	最多	亲密的	喜	,

他认为，在享受最私密的快乐的方式中，最无私的行善方式是.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skiːm] [ʌv; əv] ['pleʒər] ([baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] ['kɑːnstənt] ['tʃɪrflnəs] [ʌv; əv]

and	his	scheme	of	pleasure	(	by	which	he	meant	constant	cheerfulness	of
和	他的	方案	的	乐趣	(	经过	哪个	他	意思是	持续的	愉悦	的

[maɪnd]) [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ,

mind	)	included	the	moderation	and	control	of	the	inclinations	,
头脑	)	包括	这	适度	和	控制	的	这	倾向	,

他的享乐体系（他指的是保持心情愉悦）包括节制和控制各种欲望。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [strɪktɪst] ['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfər] [maɪt] [rɪ'kwaɪər] .

such	as	the	strictest	moral	philosopher	might	require	.
这样的	作为	这	最严格的	道德	哲学家	可能	要求	.

例如最严苛的道德哲学家所要求的。

[hiː; hi] ['difəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stoʊɪks] ['tʃiːfli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['pleʒər] [ðə; ði] ['moʊtɪv] ,

He	differed	from	the	Stoics	chiefly	in	making	this	pleasure	the	motive	,
他	不同	从	这	斯多葛学派	主要	在	制作	这	乐趣	这	动机	,

他与斯多葛学派的主要区别在于，他将这种快乐作为动机。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['veri] ['raɪtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] .

which	they	very	rightly	refused	to	do	.
哪个	他们	非常	没错	拒绝	到	做	.

他们非常正确地拒绝了这样做。

[fɔːr; fər] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [ˌepɪ'kjʊrəs] ,

For	,	on	the	one	hand	,	the	virtuous	Epicurus	,
为了	,	在	这	一	手	,	这	有德行的	伊壁鸠鲁	,

一方面，有德行的伊壁鸠鲁，

[laɪk] ['meni] [wel] - [ɪn'tenʃnd] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [huː] [duː][nɑːt] [rɪ'flekt] ['diːpli] [ɪ'nʌf] [ɑːn]

like	many	well	-	intentioned	men	of	this	day	who	do	not	reflect	deeply	enough	on
喜欢	许多	出色地	-	有意的	男人	的	这	天	WHO	做	不是	反映	深	足够的	在

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] ,

their	principles	,
他们的	原则	,

就像当今许多好心办坏事的人一样，他们并没有对自己的原则进行足够深入的反思。

[fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv] [ˌpriːsə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːsənz] [fɔːr; fər]

fell	into	the	error	of	presupposing	the	virtuous	disposition	in	the	persons	for
跌倒	进入	这	错误	的	预设	这	有德行的	处置	在	这	人	为了

[huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [sprɪŋz] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] ([ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ʌpraɪt]

whom	he	wished	to	provide	the	springs	to	virtue	(	and	indeed	the	upright
谁	他	希望	到	提供	这	弹簧	到	美德	(	和	的确	这	直立

[mæn] ['kænɑːt] [biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][fɜːrst] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌpraɪtnəs] ;

man	cannot	be	happy	if	he	is	not	first	conscious	of	his	uprightness	;
男人	不能	是	快乐的	如果	他	是	不是	第一的	有意识的	的	他的	正直	;

他犯了一个错误，即假定他想要为之提供美德之源的人具有美德的性情（事实上，如果一个正直的人没有首先意识到自己的正直，他就不可能幸福；

[sɪns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ðə; ðɪ] [rɪ'proʊtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['hæbɪt][ʌv; əv] [θɔ:t] [wʊd] [ə'blaɪdʒ]

since	with	such	a	character	the	reproach	that	his	habit	of	thought	would	oblige
自从	和	这样的	一个	特点	这	责备	那	他的	习惯	的	想法	会	必须

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə'genst] [hɪm'self] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][trænz'greʃn,træns'greʃn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɔ:rəl] [self] -

him	to	make	against	himself	in	case	of	transgression	and	his	moral	self	-
他	到	制作	反对	他自己	在	案件	的	越轨行为	和	他的	道德	自己	-

[ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [wʊd] [rɑ:b][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['plezntnəs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

condemnation	would	rob	him	of	all	enjoyment	of	the	pleasantness	which	his
谴责	会	抢	他	的	全部	享受	的	这	愉悦	哪个	他的

[kən'dɪʃ(ə)n] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [kən'teɪn]) .

condition	might	otherwise	contain	)	.
状况	可能	否则	包含	)	.

因为以这样的性格，一旦犯错，他根深蒂固的思维习惯就会迫使他自责，而他的道德自我谴责会剥夺他原本可能享受到的所有乐趣。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz] : [haʊ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ['pɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['ɪnstəns] ,

But	the	question	is	:	How	is	such	a	disposition	possible	in	the	first	instance	,
但	这	问题	是	:	如何	是	这样的	一个	处置	可能的	在	这	第一的	实例	,

但问题是：这种想法最初是如何产生的?

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪn] ['estimeitiŋ] [ðə; ðɪ] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [wʌnz] [ɪg'zɪstəns] ,

and	such	a	habit	of	thought	in	estimating	the	worth	of	one's	existence	,
和	这样的	一个	习惯	的	想法	在	估算	这	值得	的	一个人的	存在	,

这种看待自身存在价值的思维习惯，

[sɪns] ['praɪər][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][ɪn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][noʊ] ['fi:lɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər]['mɔ:rəl] [wɜ:rθ] ?

since	prior	to	it	there	can	be	in	the	subject	no	feeling	at	all	for	moral	worth	?
自从	事先的	到	它	那里	能	是	在	这	主题	不	感觉	在	全部	为了	道德	值得	?

因为在此之前，主体可能完全没有道德价值感?

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['vɜ:rtʃuəs] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ,

If	a	man	is	virtuous	without	being	conscious	of	his	integrity	in	every	action	,
如果	一个	男人	是	有德行的	没有	存在	有意识的	的	他的	正直	在	每一个	行动	,

如果一个人品德高尚，却并非在每个行动中都意识到自己的正直，

[hi:; hi] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] , [haʊ'evər] ['feɪvərəbl] ['fɔ:rtʃən] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ;

he	will	certainly	not	enjoy	life	,	however	favourable	fortune	may	be	to	him	in	its	physical	circumstances	;
他	将要	当然	不是	享受	生活	,	然而	有利	财富	可能	是	到	他	在	它是	身体的	情况	;

即使他的物质条件再好，他也肯定无法享受生活；

[bʌt; bət][kæn; kən][wi:; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['vɜ:rtʃuəs] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['ɪnstəns] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

but	can	we	make	him	virtuous	in	the	first	instance	,	in	other	words	,
但	能	我们	制作	他	有德行的	在	这	第一的	实例	,	在	其他	字	,

但我们能否首先让他变得有德行呢？换句话说，

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [is'ti:mz] [ðə; ðɪ]['mɔ:rəl] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [soʊ] ['haɪli] ,

before	he	esteems	the	moral	worth	of	his	existence	so	highly	,
前	他	尊重	这	道德	值得	的	他的	存在	所以	高度	,

在他如此高度重视自身存在的道德价值之前，

[baɪ] ['preɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

by	praising	to	him	the	peace	of	mind	that	would	result	from	the
经过	赞扬	到	他	这	和平	的	头脑	那	会	结果	从	这

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tegrəti] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [sens] ?

consciousness	of	an	integrity	for	which	he	has	no	sense	?
意识	的	一个	正直	为了	哪个	他	有	不	感觉	?

通过赞扬他因意识到自己拥有正直的品格而获得的内心平静，而他却对此毫无概念?

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪtiəm] -

On	the	other	hand	,	however	,	there	is	here	an	occasion	of	a	vitium	subreptionis
在	这	其他	手	,	然而	,	那里	是	这里	一个	场合	的	一个	维蒂姆	-

,

;

,

然而，另一方面，这里却存在着一种“vitium subreptionis”的情况。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːptɪk(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

and	as	it	were	of	an	optical	illusion	,
和	作为	它	是	的	一个	光学的	错觉	,

仿佛是一种光学错觉，

[ɪn][ðə; ði][self] - ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌn] [dʌz] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌn] [fiːlz]

in	the	self	-	consciousness	of	what	one	does	as	distinguished	from	what	one	feels
在	这	自己	-	意识	的	什么	一	做	作为	杰出的	从	什么	一	感觉

- [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪriənst] ['kænɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə'vɔɪd] .

-	an	illusion	which	even	the	most	experienced	cannot	altogether	avoid	.
-	一个	错觉	哪个	甚至	这	最多	经验丰富的	不能	共	避免	.

自我意识中存在着一种错觉，即人们将自己的行为与自己的感受区分开来——即使是最有经验的人也无法完全避免这种错觉。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] [ˌnesə'seərəli] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt]

The	moral	disposition	of	mind	is	necessarily	combined	with	a	consciousness	that
这	道德	处置	的	头脑	是	一定	合并	和	一个	意识	那

[ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ðə; ði] [lɔː] .

the	will	is	determined	directly	by	the	law	.
这	将要	是	决定	直接地	经过	这	法律	.

道德情操必然与一种意识相结合，即意志是由法律直接决定的。

[naʊ] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər][ɪz] ['ɔːlweɪz]

Now	the	consciousness	of	a	determination	of	the	faculty	of	desire	is	always
现在	这	意识	的	一个	决心	的	这	学院	的	欲望	是	总是

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ;

the	source	of	a	satisfaction	in	the	resulting	action	;
这	来源	的	一个	满意	在	这	结果	行动	;

如今，对欲望能力的确定性的意识，总是导致行动结果的满足感的来源；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pleʒər] , [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [wʌn'self] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

but	this	pleasure	,	this	satisfaction	in	oneself	,	is	not	the	determining	principle	of
但	这	乐趣	,	这	满意	在	自己	,	是	不是	这	确定	原则	的

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ;

the	action	;
这	行动	;

但是这种快乐，这种自我满足感，并不是行动的决定性原则；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [dəˈrektli; daɪˈrektli][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ]

the	determination	of	the	will	directly	by	reason	is	the	source	of	the	feeling
这	决心	的	这	将要	直接地	经过	原因	是	这	来源	的	这	感觉

[ʌv; əv] [ˈpleʒər] ,

of	pleasure	,
的	乐趣	,

意志直接由理性决定，这是快乐感的来源。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [pjʊr] [ˈpræktɪk(ə)l][nɑːt][ˈsensəb(ə)l] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv]

and	this	remains	a	pure	practical	not	sensible	determination	of	the	faculty	of
和	这	遗迹	一个	纯的	实际的	不是	明智的	决心	的	这	学院	的

[dɪˈzaɪər] .

desire	.
欲望	.

这仍然是对欲望能力的纯粹的实践性而非感性的决定。

[naʊ] [æz; əz] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] [wɪˈðɪn] [ɪn] [ɪmˈpelɪŋ] [tuː; tə]

Now	as	this	determination	has	exactly	the	same	effect	within	in	impelling	to
现在	作为	这	决心	有	确切地	这	相同的	影响	之内	在	推动	到

[ækˈtɪvəti] ,

activity	,
活动	,

既然这种决心在促使人们采取行动方面也具有完全相同的效果，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [ˈækʃ(ə)n] [wʊd]

that	a	feeling	of	the	pleasure	to	be	expected	from	the	desired	action	would
那	一个	感觉	的	这	乐趣	到	是	预期的	从	这	想要的	行动	会

[hæv; həv][hæd; həd] ,

have	had	,
有	有	,

那种对所期望行为所带来的愉悦感，

[wiː; wi] [ˈiːzəli] [lʊk] [ɑːn] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [duː][æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈmɪrli] [ˈpæsɪvli]

we	easily	look	on	what	we	ourselves	do	as	something	which	we	merely	passively
我们	容易地	看	在	什么	我们	我们自己	做	作为	某物	哪个	我们	仅仅	被动地

[fiːl] ,

feel	,
感觉	,

我们很容易把自己的行为看作是一种被动的感受，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l] [ˈɪmpʌls] ,

and	take	the	moral	spring	for	a	sensible	impulse	,
和	拿	这	道德	春天	为了	一个	明智的	冲动	,

并以道德动力作为理性冲动的来源，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ɪˈluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] ([ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]

just	as	it	happens	in	the	so	-	called	illusion	of	the	senses	(	in	this	case	the
只是	作为	它	发生	在	这	所以	-	称为	错觉	的	这	感官	(	在	这	案件	这

[ˈɪnər] [sens]) .

inner	sense	)	.
内	感觉	)	.

就像所谓的感官错觉（在这种情况下是指内在感官）一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [səˈblaɪm] [θɪŋ] [ɪn][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈækʃnz] [ɪˈmiːdiətli]

It	is	a	sublime	thing	in	human	nature	to	be	determined	to	actions	immediately
它	是	一个	升华	事物	在	人类	自然	到	是	决定	到	行动	立即地

[baɪ][ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [ˈræʃ(ə)nəl] [lɔː] ;

by	a	purely	rational	law	;
经过	一个	纯粹	合理的	法律	;

在人类天性中，能够立即按照纯粹理性规律行事，是一件崇高的事情；

[sə'blaɪm] ['iːv(ə)n][ɪz][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [kə'pæsəti][ʌv; əv]

sublime	**even**	**is**	**the**	**illusion**	**that**	**regards**	**the**	**subjective**	**side**	**of**	**this**	**capacity**	**of**
升华	甚至	是	这	错觉	那	问候	这	主观	边	的	这	容量	的

[ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

intellectual	**determination**	**as**	**something**	**sensible**	**and**	**the**	**effect**	**of**	**a**	**special**
知识分子	决心	作为	某物	明智的	和	这	影响	的	一个	特别的

['sensəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] ([fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fiːlɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn]) .

sensible	**feeling**	**(**	**for**	**an**	**intellectual**	**feeling**	**would**	**be**	**a**	**contradiction**	**)**	**.**
明智的	感觉	(	为了	一个	知识分子	感觉	会	是	一个	矛盾	)	.

甚至有一种错觉，认为这种智力决定能力的主观方面是可感知的，是某种特殊感觉的结果（因为智力上的感觉是自相矛盾的）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌpɜːrsə'næləti]

It	**is**	**also**	**of**	**great**	**importance**	**to**	**attend**	**to**	**this**	**property**	**of**	**our**	**personality**
它	是	还	的	伟大的	重要性	到	出席	到	这	财产	的	我们的	性格

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] .

and	**as**	**much**	**as**	**possible**	**to**	**cultivate**	**the**	**effect**	**of**	**reason**	**on**	**this**	**feeling**	**.**
和	作为	很多	作为	可能的	到	培育	这	影响	的	原因	在	这	感觉	.

重视我们性格中的这一特性，并尽可能地培养理性对这种感觉的影响，也是非常重要的。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'wer] [lest] [baɪ] ['fɔːlsli] [ɪk'stoʊlɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrəl] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz]

But	**we**	**must**	**beware**	**lest**	**by**	**falsely**	**extolling**	**this**	**moral**	**determining**	**principle**	**as**
但	我们	必须	提防	免得	经过	错误地	赞扬	这	道德	确定	原则	作为

[ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

a	**spring**	**,**
一个	春天	,

但我们必须警惕，以免错误地将这一道德决定原则奉为圭臬。

['meɪkɪŋ] [ɪts] [sɔːrs] [laɪ][ɪn] [pər'tɪkjələr] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['pleʒər] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][fækt]['oʊnli] [rɪ'zʌlts])

making	**its**	**source**	**lie**	**in**	**particular**	**feelings**	**of**	**pleasure**	**(**	**which**	**are**	**in**	**fact**	**only**	**results**	**)**
制作	它是	来源	说谎	在	特别的	情怀	的	乐趣	(	哪个	是	在	事实	仅有的	结果	)

,

,

,

使其根源在于特定的愉悦感（而这些愉悦感实际上只是结果），

[wiː; wi] [dɪ'greɪd] [ænd; ənd] [dɪs'fɪgjər] [ðə; ði] [truː] ['dʒenjuɪn] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] ,

we	**degrade**	**and**	**disfigure**	**the**	**true**	**genuine**	**spring**	**,**	**the**	**law**	**itself**	**,**
我们	降级	和	变丑	这	真的	真的	春天	,	这	法律	本身	,

我们贬低和歪曲了真正的源泉——法律本身。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fɔːls] [fɔɪl] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

by	**putting**	**as**	**it**	**were**	**a**	**false**	**foil**	**upon**	**it**	**.**
经过	推杆	作为	它	是	一个	错误的	挫败	之上	它	.

就像在上面贴了一层假箔一样。

[rɪ'spekt] , [nɑːt] ['pleʒər] [ɔːr] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

Respect	**,**	**not**	**pleasure**	**or**	**enjoyment**	**of**	**happiness**	**,**
尊重	,	不是	乐趣	或者	享受	的	幸福	,

尊重，而非享乐或追求幸福。

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['eni] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt]

is	**something**	**for**	**which**	**it**	**is**	**not**	**possible**	**that**	**reason**	**should**	**have**	**any**	**antecedent**
是	某物	为了	哪个	它	是	不是	可能的	那	原因	应该	有	任何	前件

['fiːlɪŋ] [æz; əz][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ([fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['sensəb(ə)l][ænd; ənd][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l])

feeling	**as**	**its**	**foundation**	**(**	**for**	**this**	**would**	**always**	**be**	**sensible**	**and**	**pathological**	**)**
感觉	作为	它是	基础	(	为了	这	会	总是	是	明智的	和	病理	)

;

;

;

是理性不可能以任何先验情感为基础的事物（因为这样做总是既合情合理又病态的）；

[ænd; ənd] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ɪ'mi:dɪət] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][baɪ][noʊ]

and	consciousness	of	immediate	obligation	of	the	will	by	the	law	is	by	no
和	意识	的	即时	义务	的	这	将要	经过	这	法律	是	经过	不

[mi:nz] [ə'næləgəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

means	analogous	to	the	feeling	of	pleasure	,
方法	类似的	到	这	感觉	的	乐趣	,

意识到意志立即受到法律约束的义务，与感受到快乐完全不同。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'ti:][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,

although	in	relation	to	the	faculty	of	desire	it	produces	the	same	effect	,
虽然	在	关系	到	这	学院	的	欲望	它	产	这	相同的	影响	,

虽然就欲望能力而言，它产生的效果相同，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['sɔ:rsɪz] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][baɪ] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

but	from	different	sources	:	it	is	only	by	this	mode	of	conception	,	however	,
但	从	不同的	来源	:	它	是	仅有的	经过	这	模式	的	概念	,	然而	,

但来源不同：然而，只有通过这种概念模式，

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'teɪn] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] , ['neɪmli] ,

that	we	can	attain	what	we	are	seeking	,	namely	,
那	我们	能	达到	什么	我们	是	寻求	,	即	,

我们能够获得我们所追求的东西，即：

[ðæt] ['ækʃnz] [bi:; bi] [dʌn] [nɑ:t] ['mɪrli] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]['du:ti] ([æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

that	actions	be	done	not	merely	in	accordance	with	duty	(	as	a	result	of
那	行动	是	完毕	不是	仅仅	在	根据	和	责任	(	作为	一个	结果	的

['plez(ə)nt] ['fi:lɪŋz]) ,

pleasant	feelings	)	,
令人愉快的	情怀	)	,

行动不应仅仅出于职责（而非出于愉悦的情感），

[bʌt; bət][frʌm; frəm]['du:ti] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [tru:] [end] [ʌv; əv][ɔ:l]['mɔ:rəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

but	from	duty	,	which	must	be	the	true	end	of	all	moral	cultivation	.
但	从	责任	,	哪个	必须	是	这	真的	结尾	的	全部	道德	栽培	.

但出于责任，而责任才是所有道德修养的真正目的。

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][wɜ:rd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'spres] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [æz; əz] ['hæpinəs]

Have	we	not	,	however	,	a	word	which	does	not	express	enjoyment	,	as	happiness
有	我们	不是	,	然而	,	一个	单词	哪个	做	不是	表达	享受	,	作为	幸福

[dʌz] ,

does	,
做	,

然而，我们难道没有一个词不像幸福那样表达快乐吗?

[bʌt; bət] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [wʌnz] [ɪg'zɪstəns] ,

but	indicates	a	satisfaction	in	one's	existence	,
但	表示	一个	满意	在	一个人的	存在	,

但这表明一个人对自己的生活感到满意。

[æn; ən] ['ænəlɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]

an	analogue	of	the	happiness	which	must	necessarily	accompany	the
一个	类似物	的	这	幸福	哪个	必须	一定	陪伴	这

['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] ?

consciousness	of	virtue	?
意识	的	美德	?

与伴随美德意识而来的幸福感类似的体验?

[jes] [ðɪs] [wɜːrd] [ɪz] [self] - [kən'tentmənt] [wɪtʃ] [ɪn] [ɪts] ['prɑːpər] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ['ɔːlweɪz] ['dezigneits] ['oʊnli]
Yes this word is self - contentment which in its proper signification always designates only
是的 这 单词 是 自己 - 满意 哪个 在 它是 恰当的 意义 总是 指定 仅有的
[ə; eɪ] ['negətɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [wʌnz] [ɪg'zɪstəns] ,
a negative satisfaction in one's existence ,
一个 消极的 满意 在 一个人的 存在 ,

是的，这个词是“自我满足”，其正确含义始终只指对自身存在的一种消极的满足感。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [niːdɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
in which one is conscious of needing nothing .
在 哪个 一 是 有意识的 的 需要 没有什么 .

在这种状态下，一个人意识到自己不需要任何东西。

['friːdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrəl]
Freedom and the consciousness of it as a faculty of following the moral
自由 和 这 意识 的 它 作为 一个 学院 的 下列的 这 道德
[lɔː] [wɪð; wɪθ] [ʌn'jiːldɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ,
law with unyielding resolution is independence of inclinations ,
法律 和 不屈 解决 是 独立 的 倾向 ,

自由以及将自由意识作为一种以坚定不移的决心遵循道德法则的能力，就是不受个人倾向的影响。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['məutivz] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ([ðoʊ] [nɑːt] [æz; əz] [ə'fektɪŋ]) ['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪər] ,
at least as motives determining (though not as affecting) our desire ,
在 至少 作为 动机 确定 (尽管 不是 作为 影响) 我们的 欲望 ,

至少作为决定（但不直接影响）我们欲望的动机，

[ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['friːdəm] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [maɪ] ['mɔːrəl] ['mæksəmz] ,
and so far as I am conscious of this freedom in following my moral maxims ,
和 所以 远的 作为 我 是 有意识的 的 这 自由 在 下列的 我的 道德 格言 ,

就我而言，只要我意识到自己拥有遵循道德准则的自由，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [sɔːrs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌn'ɔːltərd] [kən'tentmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd]
it is the only source of an unaltered contentment which is necessarily connected
它 是 这 仅有的 来源 的 一个 未改变的 满意 哪个 是 一定 连接
[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rests] [ɑːn] [noʊ] ['speʃ(ə)l] ['fiːlɪŋ] .
with it and rests on no special feeling .
和 它 和 休息 在 不 特别的 感觉 .

它是唯一能带来纯粹满足感的来源，这种满足感必然与它有关，并且不依赖于任何特殊的情感。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kən'tentmənt] .
This may be called intellectual contentment .
这 可能 是 称为 知识分子 满意 .

这可以称之为精神上的满足。

[ðə; ði] ['sensəb(ə)l] [kən'tentmənt] ([ɪm'prɑːpərli] [soʊ] - [kɔːld]) [wɪtʃ] [rests] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The sensible contentment (improperly so - called) which rests on the satisfaction of
这 明智的 满意 (不恰当 所以 - 称为) 哪个 休息 在 这 满意 的
[ðə; ði] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ,
the inclinations ,
这 倾向 ,

那种建立在欲望得到满足之上的（不恰当地称之为）感官上的满足感，

[haʊ'evər] ['delɪkət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] , [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['ædɪkwət] [tuː; tə]
however delicate they may be imagined to be , can never be adequate to
然而 精美的 他们 可能 是 想象 到 是 , 能 绝不 是 足够的 到
[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
the conception of it .
这 概念 的 它 .

然而，无论人们想象它们多么精妙，都永远无法充分表达它的本质。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [tʃeɪndʒ] , [ðeɪ] [groʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] ,

For	the	inclinations	change	,	they	grow	with	the	indulgence	shown	them	,
为了	这	倾向	改变	,	他们	生长	和	这	放纵	所示	他们	,

因为人的喜好会改变，而且会随着人们对它的纵容而增长。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [liːv] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [stɪl] [ˈgreɪtər] [vɔɪd] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [fɪl] .

and	always	leave	behind	a	still	greater	void	than	we	had	thought	to	fill	.
和	总是	离开	在后面	一个	仍然	更大的	空白	比	我们	有	想法	到	充满	.

而且总是留下比我们原本想填补的更大的空缺。

[hens] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈbiːɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi]

Hence	they	are	always	burdensome	to	a	rational	being	,	and	,	although	he
因此	他们	是	总是	负担	到	一个	合理的	存在	,	和	,	虽然	他

[ˈkænɑːt] [leɪ] [ðem; ðəm][əˈsaɪd] ,

cannot	lay	them	aside	,
不能	躺	他们	旁边	,

因此，它们对理性人来说总是负担，而且，尽管他无法摆脱它们，

[ðeɪ] [rest] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

they	wrest	from	him	the	wish	to	be	rid	of	them	.
他们	夺取	从	他	这	希望	到	是	摆脱	的	他们	.

他们让他产生了摆脱他们的愿望。

[ˈiːv(ə)n][æn; ən][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ([iː] . [dʒiː] . , [tuː; tə] [bɪˈnefɪs(ə)ns]) ,

Even	an	inclination	to	what	is	right	(	e	.	g	.	,	to	beneficence	)	,
甚至	一个	倾角	到	什么	是	正确的	(	e	.	克	.	,	到	行善	)	,

哪怕只是倾向于做正确的事（例如，行善），

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [mʌtʃ] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl]['mæksəmz] , ['kænɑːt] [prəˈduːs]

though	it	may	much	facilitate	the	efficacy	of	the	moral	maxims	,	cannot	produce
尽管	它	可能	很多	促进	这	功效	的	这	道德	格言	,	不能	生产

['eni] .

any	.
任何	.

虽然它可能大大促进道德准则的有效性，但不能产生任何道德准则。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðiːz] [ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][ə; eɪ]

For	in	these	all	must	be	directed	to	the	conception	of	the	law	as	a
为了	在	这些	全部	必须	是	指导	到	这	概念	的	这	法律	作为	一个

[dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ,

determining	principle	,
确定	原则	,

因为所有这些最终都必须指向将法律视为决定性原则的观念。

[ɪf] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [kənˈteɪn] [məˈrælətɪ] [ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrlɪ] [lɪˈgælətɪ] .

if	the	action	is	to	contain	morality	and	not	merely	legality	.
如果	这	行动	是	到	包含	道德	和	不是	仅仅	合法性	.

如果这项行动要包含道德因素，而不仅仅是法律因素。

[ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz][blaɪnd][ænd; ənd] ['sleɪvɪʃ] , ['weðər] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrt][ɔːr][nɑːt] ,

Inclination	is	blind	and	slavish	,	whether	it	be	of	a	good	sort	or	not	,
倾角	是	瞎的	和	奴隶	,	无论	它	是	的	一个	好的	种类	或者	不是	,

倾向是盲目且奴性的，无论这种倾向是好是坏。

[ænd; ənd] , [wen] [məˈrælətɪ] [ɪz][ɪn] ['kwestʃən] , ['riːz(ə)n] [mʌst; məst][nɑːt] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt] ['mɪrlɪ] [ʌv; əv]

and	,	when	morality	is	in	question	,	reason	must	not	play	the	part	merely	of
和	,	什么时候	道德	是	在	问题	,	原因	必须	不是	玩	这	部分	仅仅	的

['gɑːrdiən] [tuː; tə][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] ,

guardian	to	inclination	,
监护人	到	倾角	,

而且，当涉及到道德问题时，理性不应仅仅扮演控制倾向的角色。

[bʌt; bət] [ˌdisri'gɑ:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɔ:ltə'geðər] [mʌst; məst] [ə'tend] ['sɪmpli] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] ['ɪntrəst] [æz; əz] [pjʊr]
but **disregarding** **it** **altogether** **must** **attend** **simply** **to** **its** **own** **interest** **as** **pure**
但 不予理会 它 共 必须 出席 简单地 到 它是自己的 兴趣 作为 纯的
['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] .
practical **reason** **.**
实际的 原因 .

但完全忽视这一点，就只能出于纯粹的实践理性而关注自身的利益。

[ðɪs] ['veri] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'peʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tendər] ['sɪmpəθi] ,
This **very** **feeling** **of** **compassion** **and** **tender** **sympathy** **,**
这 非常 感觉 的 同情 和 投标 同情 ,

这种怜悯和温柔的同情之情，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ˌpri'si:dz] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['du:ti][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]
if **it** **precedes** **the** **deliberation** **on** **the** **question** **of** **duty** **and** **becomes** **a**
如果 它 之前 这 审议 在 这 问题 的 责任 和 变成 一个
[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ,
determining **principle** **,**
确定 原则 ,

如果它先于对义务问题的审议，并成为一项决定性原则，

[ɪz]['i:v(ə)n] [ə'nɔɪɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] ['θɪŋkɪŋ] ['pɜ:sənz] , [brɪŋz] [ðer; ðər] [dɪ'lɪbərət] ['mæksəmz]['ɪntu:]
is **even** **annoying** **to** **right** **thinking** **persons** **,** **brings** **their** **deliberate** **maxims** **into**
是 甚至 恼人的 到 正确的 思维 人 , 带来 他们的 商榷 格言 进入
[kən'fju:ʒ(ə)n] ,
confusion **,**
困惑 ,

甚至连思维正常的人都会感到恼火，这会让他们原本严谨的原则变得混乱。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['sʌbdʒekt]
and **makes** **them** **wish** **to** **be** **delivered** **from** **it** **and** **to** **be** **subject**
和 制作 他们 希望 到 是 发表 从 它 和 到 是 主题
[tu:; tə] ['lɔ:ˌgiviŋ] ['ri:z(ə)n] [ə'loʊn] .
to **lawgiving** **reason** **alone** **.**
到 立法 原因 独自的 .

并使人们希望摆脱这种束缚，只受立法理性的约束。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wi:; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ə; eɪ]
From **this** **we** **can** **understand** **how** **the** **consciousness** **of** **this** **faculty** **of** **a**
从 这 我们 能 理解 如何 这 意识 的 这 学院 的 一个
[pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][baɪ]['ækʃ(ə)n] (['vɜ:rtʃu:]) [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] ['mæstəri]
pure **practical** **reason** **produces** **by** **action** **(** **virtue** **)** **a** **consciousness** **of** **mastery**
纯的 实际的 原因 产 经过 行动 (美德) 一个 意识 的 精通
['oʊvər] [wʌnz] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ,
over **one's** **inclinations** **,**
超过 一个人的 倾向 ,

由此我们可以理解，这种纯粹的实践理性能力的意识是如何通过行动（美德）产生对自身倾向的掌控意识的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
and **therefore** **of** **independence** **of** **them** **,** **and** **consequently** **also** **of** **the**
和 所以 的 独立 的 他们 , 和 最后 还 的 这
[ˌdɪskən'tent] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmpəniz] [ðem; ðəm] ,
discontent **that** **always** **accompanies** **them** **,**
不满 那 总是 伴随 他们 ,

因此，他们摆脱了这些束缚，也因此摆脱了总是伴随而来的不满情绪。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] ['negətɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wʌnz] [steɪt] , [aɪ] . [i:] . , [kən'tentmənt] ,
and **thus** **a** **negative** **satisfaction** **with** **one's** **state** **,** **i** **.** **e** **.** **,** **contentment** **,**
和 因此 一个 消极的 满意 和 一个人的 状态 , 我 . e . , 满意 ,

因此，对自身状态的满意度是负面的，即满足感。

[wɪtʃ] [ɪz][praɪ'merəli] [kən'tentmənt] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n] .

which	is	primarily	contentment	with	one's	own	person	.
哪个	是	主要	满意	和	一个人的	自己的	人	.

这主要是指对自己感到满意。

['friːdəm] [ɪt'self] [bɪ'kʌmz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] (['neɪmli] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]) ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]

Freedom	itself	becomes	in	this	way	(	namely	,	indirectly	)	capable	of	an
自由	本身	变成	在	这	方式	(	即	,	间接	)	有能力的	的	一个

[ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːld] ['hæpinəs] ,

enjoyment	which	cannot	be	called	happiness	,
享受	哪个	不能	是	称为	幸福	,

这样一来，自由本身（即间接地）就能享受到一种不能称之为幸福的乐趣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [nɔːr][ɪz]

because	it	does	not	depend	on	the	positive	concurrence	of	a	feeling	,	nor	is
因为	它	做	不是	依赖	在	这	积极的	一致	的	一个	感觉	,	也不	是

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

因为它并不依赖于某种感觉的积极配合，也不是，

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [blɪs] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'kluːd] [kəm'pliːt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]

strictly	speaking	,	bliss	,	since	it	does	not	include	complete	independence	of
严格	请讲	,	极乐	,	自从	它	做	不是	包括	完全的	独立	的

[ˌɪnklə'neɪʃənz] [ænd; ənd] ['wɒnts] ,

inclinations	and	wants	,
倾向	和	想要	,

严格来说，极乐，因为它并不包含完全不受欲望和倾向控制的幸福感。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [blɪs] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌnz] [wɪl] [æt; ət] [liːst]

but	it	resembles	bliss	in	so	far	as	the	determination	of	one's	will	at	least
但	它	类似	极乐	在	所以	远的	作为	这	决心	的	一个人的	将要	在	至少

[kæn; kən][hoʊld] [ɪt'self] [friː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ;

can	hold	itself	free	from	their	influence	;
能	抓住	本身	自由的	从	他们的	影响	;

但它与幸福有相似之处，至少一个人的意志可以不受他人影响；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ,

and	thus	,	at	least	in	its	origin	,
和	因此	,	在	至少	在	它是	起源	,

因此，至少在其起源上，

[ðɪs] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'skraɪb] ['oʊnli]

this	enjoyment	is	analogous	to	the	self	-	sufficiency	which	we	can	ascribe	only
这	享受	是	类似的	到	这	自己	-	充足性	哪个	我们	能	归咎于	仅有的

[tuː; tə][ðə; ði] [suˈpriːm] ['biːɪŋ] .

to	the	Supreme	Being	.
到	这	最高	存在	.

这种享受类似于我们只能归于至高无上的存在的自给自足。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪnəmi] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ,

From	this	solution	of	the	antinomy	of	practical	pure	reason	,
从	这	解决方案	的	这	悖论	的	实际的	纯的	原因	,

从这一解决实践纯粹理性二律背反的方案中，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪn]['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][wiː; wi] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [kən'siːv] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ]

it	follows	that	in	practical	principles	we	may	at	least	conceive	as	possible	a
它	跟随	那	在	实际的	原则	我们	可能	在	至少	构想	作为	可能的	一个

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['nesəseri] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd]

natural	and	necessary	connection	between	the	consciousness	of	morality	and
自然的	和	必要的	联系	之间	这	意识	的	道德	和

[ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'pɔːrʃənət] ['hæpinəs] [æz; əz][ɪts] [rɪ'zʌlt] ,

the	expectation	of	a	proportionate	happiness	as	its	result	,
这	期待	的	一个	成比例的	幸福	作为	它是	结果	,

由此可见，在实践原则上，我们至少可以设想，道德意识与期望获得与其成比例的幸福之间存在着一种自然而必然的联系。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [noʊ] [ɔːr] [pər'siːv] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ;

though	it	does	not	follow	that	we	can	know	or	perceive	this	connection	;
尽管	它	做	不是	跟随	那	我们	能	知道	或者	感知	这	联系	;

但这并不意味着我们能够知道或感知到这种联系；

[ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [prə'duːs] [mə'rælətɪ] ;

that	,	on	the	other	hand	,	principles	of	the	pursuit	of	happiness	cannot	possibly	produce	morality	;
那	,	在	这	其他	手	,	原则	的	这	追逐	的	幸福	不能	可能	生产	道德	;

另一方面，追求幸福的原则不可能产生道德；

[ðæt] , ['ðerfɔːr] , [mə'rælətɪ] [ɪz][ðə; ði] [suː'priːm] [gʊd] ([æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]) ,

that	,	therefore	,	morality	is	the	supreme	good	(	as	the	first	condition	of	the	summum	bonum	)	,
那	,	所以	,	道德	是	这	最高	好的	(	作为	这	第一的	状况	的	这	最高	博努姆	)	,

因此，道德是至善（作为至善的首要条件），

[waɪl] ['hæpinəs] ['kɑːnstəˌtuːts] [ɪts] ['sekənd] ['elɪmənt] ,

while	happiness	constitutes	its	second	element	,
尽管	幸福	构成	它是	第二	元素	,

而幸福则是其第二个要素，

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɔːrəli] [kən'dɪʃnd] ,

but	only	in	such	a	way	that	it	is	the	morally	conditioned	,
但	仅有的	在	这样的	一个	方式	那	它	是	这	道德上	条件反射	,

但只有当它是受道德约束的那种方式时，

[bʌt; bət] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] .

but	necessary	consequence	of	the	former	.
但	必要的	结果	的	这	以前的	.

但却是前者的必然结果。

['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

Only	with	this	subordination	is	the	summum	bonum	the	whole	object	of	pure	practical	reason	,
仅有的	和	这	从属关系	是	这	最高	博努姆	这	所有的	目的	的	纯的	实际的	原因	,

只有通过这种从属关系，至善才能成为纯粹实践理性的全部目标。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

which	must	necessarily	conceive	it	as	possible	,
哪个	必须	一定	构想	它	作为	可能的	,

这必然意味着它被认为是可能的，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mændz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə][ɪts]

since	it	commands	us	to	contribute	to	the	utmost	of	our	power	to	its
自从	它	命令	我们	到	贡献	到	这	极致	的	我们的	力量	到	它是

[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .

realization	.
实现	.

因为它要求我们竭尽全力去实现它。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃnd] [wɪð; wɪθ][ɪts]

But	since	the	possibility	of	such	connection	of	the	conditioned	with	its
但	自从	这	可能性	的	这样的	联系	的	这	条件反射	和	它是

[kən'dɪʃ(ə)n] [bi'lɔŋz] ['hoʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsjuːpə'senʃuəl] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi]

condition	belongs	wholly	to	the	supersensual	relation	of	things	and	cannot	be
状况	属于	完全	到	这	超感官的	关系	的	事物	和	不能	是

['gɪv(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ,

given	according	to	the	laws	of	the	world	of	sense	,
给定	根据	到	这	法律	的	这	世界	的	感觉	,

但是，由于被条件与条件之间的这种联系的可能性完全属于超感官事物之间的关系，而不能按照感官世界的规律来解释，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ,

although	the	practical	consequences	of	the	idea	belong	to	the	world	of	sense	,
虽然	这	实际的	结果	的	这	主意	属于	到	这	世界	的	感觉	,

尽管这一想法的实际后果属于感官范畴，

['neɪmli] , [ðə; ði] ['ækʃnz] [ðæt] [eɪm][æt; ət] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ;

namely	,	the	actions	that	aim	at	realizing	the	summum	bonum	;
即	,	这	行动	那	目的	在	意识到	这	最高	博努姆	;

即旨在实现至善的行动；

[wiː; wi] [wɪl] ['ðerfɔːr] [ɪn'devər] [tuː; tə][set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] , [fɜːrst] ,

we	will	therefore	endeavour	to	set	forth	the	grounds	of	that	possibility	,	first	,
我们	将要	所以	努力	到	放	前进	这	理由	的	那	可能性	,	第一的	,

因此，我们首先将努力阐明这种可能性的理由。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðen] , ['sekəndli] ,

in	respect	of	what	is	immediately	in	our	power	,	and	then	,	secondly	,
在	尊重	的	什么	是	立即地	在	我们的	力量	,	和	然后	,	第二	,

首先，就我们力所能及之事而言；其次，

[ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,

in	that	which	is	not	in	our	power	,
在	那	哪个	是	不是	在	我们的	力量	,

对于我们无能为力的事情，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪmpətəns] ,

but	which	reason	presents	to	us	as	the	supplement	of	our	impotence	,
但	哪个	原因	礼物	到	我们	作为	这	补充	的	我们的	阳痿	,

但哪种理由可以弥补我们的无能为力呢?

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ([wɪtʃ] [baɪ]['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz]

for	the	realization	of	the	summum	bonum	(	which	by	practical	principles	is
为了	这	实现	的	这	最高	博努姆	(	哪个	经过	实际的	原则	是

['nesəseri]) .

necessary	)	.
必要的	)	.

为了实现至善（根据实践原则，这是必要的）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ʌv; əv][ðə; ði]['praɪməsi][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ɪn][ɪts]['juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] .

Of	the	Primacy	of	Pure	Practical	Reason	in	its	Union	with	the	Speculative	Reason	.
的	这	首要性	的	纯的	实际的	原因	在	它是	联盟	和	这	推测性的	原因	.

论纯粹实践理性与思辨理性的结合中的首要地位。

[baɪ]['praɪməsi] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [baɪ]['riːz(ə)n] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]

By	primacy	between	two	or	more	things	connected	by	reason	,	I	understand	the
经过	首要性	之间	二	或者	更多的	事物	连接	经过	原因	,	我	理解	这

[prɪ'rɑːgətɪv] ,

prerogative	,
特权	,

我理解，通过两个或多个因理性联系而相互关联的事物之间的优先性，这种特权是成立的。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

belonging	to	one	,	of	being	the	first	determining	principle	in	the	connection	with
属于	到	一	,	的	存在	这	第一的	确定	原则	在	这	联系	和

[ɔːl][ðə; ði] [rest] .

all	the	rest	.
全部	这	休息	.

属于一个整体，是与其他所有事物联系在一起的首要决定原则。

[ɪn][ə; eɪ] ['nɛroʊɝ] ['præktɪk(ə)l] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][wʌn][ɪn]

In	a	narrower	practical	sense	it	means	the	prerogative	of	the	interest	of	one	in
在	一个	较窄	实际的	感觉	它	方法	这	特权	的	这	兴趣	的	一	在

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

so	far	as	the	interest	of	the	other	is	subordinated	to	it	,
所以	远的	作为	这	兴趣	的	这	其他	是	从属的	到	它	,

从更狭义的实际意义上讲，它指的是一方的利益享有特权，而另一方的利益则服从于它。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [poʊ'spoʊnd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] .

while	it	is	not	postponed	to	any	other	.
尽管	它	是	不是	推迟	到	任何	其他	.

虽然它没有被推迟到其他任何时间。

[tuː; tə] ['evri] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][wiː; wi][kæn; kən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][æn; ən] ['ɪntrəst] , [ðæt] [ɪz] ,

To	every	faculty	of	the	mind	we	can	attribute	an	interest	,	that	is	,
到	每一个	学院	的	这	头脑	我们	能	属性	一个	兴趣	,	那	是	,

我们可以把兴趣归因于每一种心智能力，也就是说，

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə'loʊn][ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [kɔːld] ['ɪntuː]

a	principle	,	that	contains	the	condition	on	which	alone	the	former	is	called	into
一个	原则	,	那	包含	这	状况	在	哪个	独自的	这	以前的	是	称为	进入

['eksərsaɪz] .

exercise	.
锻炼	.

一项原则，其中包含着只有当前者得以实施时才会生效的条件。

['riːz(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ,

Reason	,	as	the	faculty	of	principles	,
原因	,	作为	这	学院	的	原则	,

理性，作为原则的能力，

[di'təːminz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ɪts]

determines	the	interest	of	all	the	powers	of	the	mind	and	is	determined	by	its
决定	这	兴趣	的	全部	这	权力	的	这	头脑	和	是	决定	经过	它是

[oʊn] .

own	.
自己的	.

它决定了所有心智能力的兴趣，并且由其自身决定。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɪts] ['spekjələtɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][kɑːg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

The	interest	of	its	speculative	employment	consists	in	the	cognition	of	the	object
这	兴趣	的	它是	推测性的	就业	由	在	这	认识	的	这	目的

[pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ə; eɪ][priˈɔːri]['prɪnsəp(ə)lz] :

pushed	to	the	highest	a	priori	principles	:
推动	到	这	最高	一个	先验	原则	:

其思辨运用的意义在于将对对象的认知推向最高的先验原则：

[ðæt] [ʌv; əv][ɪts]['præktɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ,

that	of	its	practical	employment	,
那	的	它是	实际的	就业	,

即其实际应用方面

[ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [end] .

in	the	determination	of	the	will	in	respect	of	the	final	and	complete	end	.
在	这	决心	的	这	将要	在	尊重	的	这	最终的	和	完全的	结尾	.

在确定最终和完全结局的遗嘱中。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [æt; ət]

As	to	what	is	necessary	for	the	possibility	of	any	employment	of	reason	at
作为	到	什么	是	必要的	为了	这	可能性	的	任何	就业	的	原因	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

至于运用理性所需的条件是什么，

['neɪmli] , [ðæt] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ˌkɑːntrə'dɪkt] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

namely	,	that	its	principles	and	affirmations	should	not	contradict	one	another	,
即	,	那	它是	原则	和	肯定句	应该	不是	顶撞	一	其他	,

也就是说，它的原则和主张不应该相互矛盾。

[ðɪs] ['kɑːnstəˌtuːts] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['riːz(ə)n] [æt; ət]

this	constitutes	no	part	of	its	interest	,	but	is	the	condition	of	having	reason	at
这	构成	不	部分	的	它是	兴趣	,	但	是	这	状况	的	拥有	原因	在

[ɔːl] ;

all	;
全部	;

这并非其利益的一部分，而是拥有理性的前提条件；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪts] [dɪ'veləpmənt] , [nɑːt] [mɪr] [kən'sɪstənsi] [wɪð; wɪθ][ɪt'self] , [ðæt] [ɪz] ['rekənd] [æz; əz][ɪts]

it	is	only	its	development	,	not	mere	consistency	with	itself	,	that	is	reckoned	as	its
它	是	仅有的	它是	发展	,	不是	仅仅	一致性	和	本身	,	那	是	估计	作为	它是

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

只有它自身的发展，而不是它自身的一致性，才被认为是它的意义所在。

[ɪf] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'suːm] [ɔːr] [θɪŋk] [æz; əz]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [wʌt]

If	practical	reason	could	not	assume	or	think	as	given	anything	further	than	what
如果	实际的	原因	可以	不是	认为	或者	思考	作为	给定	任何事物	更远	比	什么

['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ɪt'self] [kʊd; kəd] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] ['ɪnsaɪt] ,

speculative	reason	of	itself	could	offer	it	from	its	own	insight	,
推测性的	原因	的	本身	可以	提供	它	从	它是	自己的	洞察力	,

如果实践理性无法假定或认为任何事物是既定的，而只能假定或认为思辨理性凭借其自身的洞察力所能提供更多，

[ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['praɪməsi] .

the	latter	would	have	the	primacy	.
这	后者	会	有	这	首要性	.

后者优先。

[bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ʌv; əv] [ɪt'self] [ə'rɪdʒən(ə)l][ə; eɪ][pri'ɔ:ri]['prɪnsəp(ə)lz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

But	supposing	that	it	had	of	itself	original	a	priori	principles	with	which
但	假如	那	它	有	的	本身	原来的	一个	先验	原则	和	哪个

['sɜ:rt(ə)n] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] [pə'ziʃənz] [wɜ:r; wər] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] ,

certain	theoretical	positions	were	inseparably	connected	,
肯定	理论	职位	是	密不可分	连接	,

但假设它本身具有先验的原始原则，并且某些理论立场与这些原则密不可分，

[waɪl] [ði:z] [wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm] ['eni] ['pɑ:səb(ə)l] ['ɪnsaɪt] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] (

while	these	were	withdrawn	from	any	possible	insight	of	speculative	reason	(
尽管	这些	是	撤回	从	任何	可能的	洞察力	的	推测性的	原因	(

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

which	,	however	,
哪个	,	然而	,

虽然这些都被排除在任何可能的思辨理性洞察之外（然而，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][ˌkɑ:ntrə'dɪkt]) ; [ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] :

they	must	not	contradict	)	;	then	the	question	is	:
他们	必须	不是	顶撞	)	;	然后	这	问题	是	:

如果它们不能相互矛盾，那么问题就是：

[wɪtʃ] ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði] [su:'pɪriər] ([nɑ:t] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [gɪv] [wei] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

Which	interest	is	the	superior	(	not	which	must	give	way	,	for	they	are	not
哪个	兴趣	是	这	优越的	(	不是	哪个	必须	给	方式	,	为了	他们	是	不是

[ˌnesə'serəli] [kən'flɪktɪŋ]) ,

necessarily	conflicting	)	,
一定	冲突	)	,

哪种利益更为重要（而不是哪种利益必须让步，因为它们不一定相互冲突）？

['weðər] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] , [wɪtʃ] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['ɔfɚz] [fɔ:r; fər]

whether	speculative	reason	,	which	knows	nothing	of	all	that	the	practical	offers	for
无论	推测性的	原因	,	哪个	知道	没有什么	的	全部	那	这	实际的	优惠	为了

[ɪts] [ək'septəns] ,

its	acceptance	,
它是	验收	,

思辨理性，它对实践所能提供的所有接受条件一无所知，

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [ði:z] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] ([ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [træn'send] [ˌaɪ 'ti:]) [traɪ][tu:; tə][ju'naɪt]

should	take	up	these	propositions	and	(	although	they	transcend	it	)	try	to	unite
应该	拿	向上	这些	命题	和	(	虽然	他们	超越	它	)	尝试	到	团结

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [pə'zeʃn] ['hændɪd]['oʊvər][tu:; tə]

them	with	its	own	concepts	as	a	foreign	possession	handed	over	to
他们	和	它是	自己的	概念	作为	一个	外国的	拥有	递交	超过	到

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

应该接受这些主张，并且（尽管它们超越了它本身）尝试将它们与它作为外来财产而拥有的概念结合起来。

[ɔ:r] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ɑ:bstɪnətli] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['seprət] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ,

or	whether	it	is	justified	in	obstinately	following	its	own	separate	interest	and	,
或者	无论	它	是	合理的	在	顽固地	下列的	它是	自己的	分离	兴趣	和	,

或者说，它是否有正当理由固执地追求自身的独立利益，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kə'nɑ:nɪk][ʌv; əv][ˌepɪ'kjʊrəs] ,

according	to	the	canonic	of	Epicurus	,
根据	到	这	法服	的	伊壁鸠鲁	,

根据伊壁鸠鲁的教义，

[riˈdʒektɪŋ] [æz; əz] [veɪn] [ˈsʌt(ə)lti] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈkænɑːt] [əˈkredɪt] [ɪts] [əbˈdʒektɪv] [riˈæləti] [baɪ] [ˈmænɪfest]
rejecting **as** **vain** **subtlety** **everything** **that** **cannot** **accredit** **its** **objective** **reality** **by** **manifest**
拒绝 作为 徒劳 微妙之处 一切 那 不能 认证 它是 客观的 现实 经过 显现
[ɪgˈzæmpəlz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn] [ɪkˈspɪrɪəns] ,
examples **to** **be** **shown** **in** **experience** **,**
示例 到 是 所示 在 经验 ,

拒绝一切无法通过经验中的明显例子来证明其客观真实性的虚妄之言。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈnevər] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌintəˈwəuvən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði]
even **though** **it** **should** **be** **never** **so** **much** **interwoven** **with** **the** **interest** **of** **the**
甚至 尽管 它 应该 是 绝不 所以 很多 交织 和 这 兴趣 的 这
[ˈpræktɪk(ə)l] ([pjʊr]) [juːz] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] ,
practical **(** **pure** **)** **use** **of** **reason** **,**
实际的 (纯的) 使用 的 原因 ,

尽管它永远不应该与理性（纯粹的理性）的实际运用利益过多地交织在一起，

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪtˈself] [nɑːt] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌθiːəˈretɪk(ə)l] ,
and **in** **itself** **not** **contradictory** **to** **the** **theoretical** **,**
和 在 本身 不是 矛盾的 到 这 理论 ,

而且其本身并不与理论相矛盾，

[ˈmɪrli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈfrɪndʒz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspekjələtɪv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs]
merely **because** **it** **infringes** **on** **the** **interest** **of** **the** **speculative** **reason** **to** **this**
仅仅 因为 它 侵权 在 这 兴趣 的 这 推测性的 原因 到 这
[ɪkˈstent] ,
extent **,**
程度 ,

仅仅因为它在某种程度上侵犯了思辨理性的利益，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmuːvz] [ðə; ði] [baʊndz] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈlætər] [hæd; həd] [set] [tuː; tə] [ɪtˈself] ,
that **it** **removes** **the** **bounds** **which** **this** **latter** **had** **set** **to** **itself** **,**
那 它 移除 这 界限 哪个 这 后者 有 放 到 本身 ,

它解除了后者给自己设定的界限，

[ænd; ənd] [ˈgɪvz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈnɑːnsens] [ɔːr] [dɪˈluːʒn] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ?
and **gives** **it** **up** **to** **every** **nonsense** **or** **delusion** **of** **imagination** **?**
和 给予 它 向上 到 每一个 废话 或者 错觉 的 想像力 ?

并任由它被各种无稽之谈或妄想所蒙蔽?

[ɪn] [fækt] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈteɪkən] [æz; əz] [dɪˈpendənt] [ɑːn] [ˌpæθəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
In **fact** **,** **so** **far** **as** **practical** **reason** **is** **taken** **as** **dependent** **on** **pathological** **conditions**
在 事实 , 所以 远的 作为 实际的 原因 是 已采取 作为 依赖 在 病理 状况
,
,
,

事实上，就实际理性而言，如果将其视为取决于病理条件的话，

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [ˈmɪrli] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsensəb(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv]
that **is** **,** **as** **merely** **regulating** **the** **inclinations** **under** **the** **sensible** **principle** **of**
那 是 , 作为 仅仅 调节 这 倾向 在下面 这 明智的 原则 的
[ˈhæpinəs] ,
happiness **,**
幸福 ,

也就是说，仅仅是按照幸福的理性原则来调节人的倾向。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪˈkwaɪər] [ˈspekjələtɪv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
we **could** **not** **require** **speculative** **reason** **to** **take** **its** **principles** **from** **such** **a**
我们 可以 不是 要求 推测性的 原因 到 拿 它是 原则 从 这样的 一个
[sɔːrs] .
source **.**
来源 .

我们不能要求思辨理性从这样的来源汲取其原则。

[mə'hɑːmɪdz] ['pærədaɪs] ,
Mohammed's **paradise** **,**
穆罕默德的 天堂 ,

穆罕默德的天堂，

[ɔːr][ðə; ði] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪ'ɑːsəfɪst] [ænd; ənd] ['mɪstɪks] [wʊd]
or **the** **absorption** **into** **the** **Deity** **of** **the** **theosophists** **and** **mystics** **would**
或者 这 吸收 进入 这 神 的 这 神智学家 和 神秘主义者 会
[pres] [ðer; ðər] [mɔn'strɔsɪtiːz] [ɑːn][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [iːtʃ] ,
press **their** **monstrosities** **on** **the** **reason** **according** **to** **the** **taste** **of** **each** **,**
按 他们的 怪物 在 这 原因 根据 到 这 品尝 的 每个 ,

或者说，神智学家和神秘主义者融入神性之后，会根据各自的喜好，将他们的怪诞思想强加于理性之上。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [æz; əz] [sə'rendər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə]
and **one** **might** **as** **well** **have** **no** **reason** **as** **surrender** **it** **in** **such** **fashion** **to**
和 一 可能 作为 出色地 有 不 原因 作为 投降 它 在 这样的 时尚 到
[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [driːmz] .
all **sorts** **of** **dreams** **.**
全部 排序 的 梦境 .

就这样，一个人完全没有理由将自己交付给各种各样的梦想。

[bʌt; bət] [ɪf] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ɪt'self] [kæn; kən][biː; bi]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪz] ['æktʃuəli] [soʊ] ,
But **if** **pure** **reason** **of** **itself** **can** **be** **practical** **and** **is** **actually** **so** **,**
但 如果 纯的 原因 的 本身 能 是 实际的 和 是 实际上 所以 ,

但如果纯粹的理性本身可以很实用，而且实际上也确实如此，

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [pruːvz] ,
as **the** **consciousness** **of** **the** **moral** **law** **proves** **,**
作为 这 意识 的 这 道德 法律 证明 ,

正如对道德法则的意识所证明的那样，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['oʊnli][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] ,
then **it** **is** **still** **only** **one** **and** **the** **same** **reason** **which** **,**
然后 它 是 仍然 仅有的 一 和 这 相同的 原因 哪个 ,

那么，原因仍然只有一个，那就是：

['weðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ɔːr][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , ['dʒʌdʒɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
whether **in** **a** **theoretical** **or** **a** **practical** **point** **of** **view** **,** **judges** **according** **to** **a**
无论 在 一个 理论 或者 一个 实际的 观点 的 看法 , 法官 根据 到 一个
[pri'ɔːri]['prɪnsəp(ə)lz] ;
priori **principles** **;**
先验 原则 ;

无论从理论角度还是实践角度来看，都依据先验原则进行判断；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪn'kɑːmpɪtənt]
and **then** **it** **is** **clear** **that** **although** **it** **is** **in** **the** **first** **point** **of** **view** **incompetent**
和 然后 它 是 清除 那 虽然 它 是 在 这 第一的 观点 的 看法 不称职的
[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['pɑːzətɪvli] ,
to **establish** **certain** **propositions** **positively** **,**
到 建立 肯定 命题 积极地 ,

然后很明显，虽然从第一种角度来看，要肯定地确立某些命题是不合适的，

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt][ˌkɑːntrə'dɪkt][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ,
which **,** **however** **,** **do** **not** **contradict** **it** **,** **then** **,**
哪个 , 然而 , 做 不是 顶撞 它 , 然后 ,

然而，这并不与它相矛盾。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['ɪntrəst]
as soon as these propositions are inseparably attached to the practical interest
作为 很快 作为 这些 命题 是 密不可分 随附的 到 这 实际的 兴趣
[ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ,
of pure reason ,
的 纯的 原因 ,

一旦这些命题与纯粹理性的实际利益密不可分，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ək'sept] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
it must accept them , though it be as something offered to it
它 必须 接受 他们 , 尽管 它 是 作为 某物 提供 到 它
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] [sɔːrs] ,
from a foreign source ,
从 一个 外国的 来源 ,

它必须接受它们，即使它们是来自外国的馈赠。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [groʊn] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [graʊnd] , [bʌt; bət] [jet] [ɪz] [sə'fɪʃntli]
something that has not grown on its own ground , but yet is sufficiently
某物 那 有 不是 生长 在 它是自己的 地面 , 但 然而 是 足够
[ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ;
authenticated ;
已验证 ;

并非自然生长，但却经过充分验证的事物；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [kəm'per] [ænd; ənd] [kə'nekt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ðæt]
and it must try to compare and connect them with everything that
和 它 必须 尝试 到 比较 和 连接 他们 和 一切 那
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn][ɪts] ['paʊər] [æz; əz] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] .
it has in its power as speculative reason .
它 有 在 它是 力量 作为 推测性的 原因 .

它必须尝试用它所能运用的一切推测性理性来比较和联系它们。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ɪts] ['ɪnsaɪt] ,
It must remember , however , that these are not additions to its insight ,
它 必须 记住 , 然而 , 那 这些 是 不是 新增内容 到 它是 洞察力 ,

然而，它必须记住，这些并非对其洞察力的补充。

[bʌt; bət] [jet] [ɑːr; ər] [ɪk'stɛnʃənz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ə'nʌðər] , ['neɪmli] , [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['æspekt]
but yet are extensions of its employment in another , namely , a practical aspect
但 然而 是 扩展 的 它是 就业 在 其他 , 即 , 一个 实际的 方面
;
;
;

但它们又是其在另一个方面（即实际方面）的延伸；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ɪts] ['ɪntrəst] ,
and this is not in the least opposed to its interest ,
和 这 是 不是 在 这 至少 反对 到 它是 兴趣 ,

这丝毫不违背它的利益。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][waɪld][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
which consists in the restriction of wild speculation .
哪个 由 在 这 限制 的 荒野 推测 .

其目的是限制无谓的投机行为。

[ðʌs] , [wen] [pjʊr] ['spekjələtɪv] [ænd; ənd] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] [ɪn][wʌn]
Thus , when pure speculative and pure practical reason are combined in one
因此 , 什么时候 纯的 推测性的 和 纯的 实际的 原因 是 合并 在 一
[kɑːg'nɪʃ(ə)n] ,
cognition ,
认识 ,

因此，当纯粹的思辨理性与纯粹的实践理性结合于同一认知之中时，

[ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz][ðə; ði]['praɪməsi] , [prə'vaɪdɪd] , ['neɪmli] , [ðæt] [ðɪs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt]

the	latter	has	the	primacy	,	provided	,	namely	,	that	this	combination	is	not
这	后者	有	这	首要性	,	假如	,	即	,	那	这	组合	是	不是

[kən'tɪndʒənt] [ænd; ənd] ['ɑːrbɪtreri] ,

contingent	and	arbitrary	,
队伍	和	随意的	,

后者具有优先地位，前提是这种组合并非偶然且任意的。

[bʌt; bət] ['faʊndɪd] [ə; eɪ][priˈɔːri][ɑːn] ['riːz(ə)n] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] .

but	founded	a	priori	on	reason	itself	and	therefore	necessary	.
但	创立	一个	先验	在	原因	本身	和	所以	必要的	.

但它是先验地建立在理性本身之上的，因此是必然的。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ðer; ðər] [wʊd] [ə'raɪz][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪt'self] ;

For	without	this	subordination	there	would	arise	a	conflict	of	reason	with	itself	;
为了	没有	这	从属关系	那里	会	出现	一个	冲突	的	原因	和	本身	;

如果没有这种从属关系，理性就会与自身发生冲突；

[sɪns] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪnət] ,

since	,	if	they	were	merely	co	-	ordinate	,
自从	,	如果	他们	是	仅仅	合作	-	纵坐标	,

因为，如果它们仅仅是坐标系中的坐标，

[ðə; ði]['fɔːrmər] [wʊd] [kloʊz] [ɪts] ['baʊndriz] ['strɪktli] [ænd; ənd][æd'mɪt] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər]

the	former	would	close	its	boundaries	strictly	and	admit	nothing	from	the	latter
这	以前的	会	关闭	它是	边界	严格	和	承认	没有什么	从	这	后者

['ɪntuː][ɪts][doʊ'meɪn] ,

into	its	domain	,
进入	它是	领域	,

前者会严格关闭边界，不允许后者的任何东西进入其领土。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [ɪk'stend] [ɪts] [baʊndz] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ɪts] [niːdz] [rɪ'kwaɪərd]

while	the	latter	would	extend	its	bounds	over	everything	and	when	its	needs	required
尽管	这	后者	会	延长	它是	界限	超过	一切	和	什么时候	它是	需求	必需的

[wʊd] [siːk] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]['fɔːrmər] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

would	seek	to	embrace	the	former	within	them	.
会	寻找	到	拥抱	这	以前的	之内	他们	.

而后者则会将其边界扩展到一切事物，并在需要时寻求将前者纳入其中。

[nɔːr][kʊd; kəd][wiː; wi] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]

Nor	could	we	reverse	the	order	and	require	pure	practical	reason	to	be
也不	可以	我们	撤销	这	命令	和	要求	纯的	实际的	原因	到	是

[sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ,

subordinate	to	the	speculative	,
下属	到	这	推测性的	,

我们也不能颠倒顺序，要求纯粹的实践理性服从于思辨理性。

[sɪns] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪz] ['ʌltɪmətli] ['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ɪz]

since	all	interest	is	ultimately	practical	,	and	even	that	of	speculative	reason	is
自从	全部	兴趣	是	最终	实际的	,	和	甚至	那	的	推测性的	原因	是

[kən'dɪʃən(ə)l] ,

conditional	,
条件	,

因为一切兴趣最终都是实用性的，甚至思辨理性的兴趣也是有条件的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːt] .

and	it	is	only	in	the	practical	employment	of	reason	that	it	is	complete	.
和	它	是	仅有的	在	这	实际的	就业	的	原因	那	它	是	完全的	.

只有在实际运用理性中，理性才能得到完善。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːstʃəleɪt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

The	**Immortality**	**of**	**the**	**Soul**	**as**	**a**	**Postulate**	**of**	**Pure**	**Practical**	**Reason**	**.**
这	不朽	的	这	灵魂	作为	一个	假定	的	纯的	实际的	原因	.

灵魂不朽作为纯粹实践理性的一项假设。

[ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði] ['nesəseri] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

The	**realization**	**of**	**the**	**summum**	**bonum**	**in**	**the**	**world**	**is**	**the**	**necessary**	**object**	**of**
这	实现	的	这	最高	博努姆	在	这	世界	是	这	必要的	目的	的

[ə; eɪ] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪnəbl] [baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] .

a	**will**	**determinable**	**by**	**the**	**moral**	**law**	**.**
一个	将要	可确定的	经过	这	道德	法律	.

实现世间至善是意志的必然目标，而意志又受道德法则的约束。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [wɪl] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ə'kɔːrdns] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz][ðə; ði]

But	**in**	**this**	**will**	**the**	**perfect**	**accordance**	**of**	**the**	**mind**	**with**	**the**	**moral**	**law**	**is**	**the**
但	在	这	将要	这	完美的	根据	的	这	头脑	和	这	道德	法律	是	这

[su'priːm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] .

supreme	**condition**	**of**	**the**	**summum**	**bonum**	**.**
最高	状况	的	这	最高	博努姆	.

但在此遗嘱中，心灵与道德法则的完美一致是至善的最高条件。

[ðɪs] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts]['ɑːbdʒekt] ,

This	**then**	**must**	**be**	**possible**	**,**	**as**	**well**	**as**	**its**	**object**	**,**
这	然后	必须	是	可能的	,	作为	出色地	作为	它是	目的	,

那么，这必然是可能的，它的对象也是如此。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['lætər] .

since	**it**	**is**	**contained**	**in**	**the**	**command**	**to**	**promote**	**the**	**latter**	**.**
自从	它	是	包含	在	这	命令	到	推动	这	后者	.

因为它包含在提升后者的命令中。

[naʊ] , [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ə'kɔːrdns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz] ['hoʊlinəs] ,

Now	**,**	**the**	**perfect**	**accordance**	**of**	**the**	**will**	**with**	**the**	**moral**	**law**	**is**	**holiness**	**,**
现在	,	这	完美的	根据	的	这	将要	和	这	道德	法律	是	圣洁	,

意志与道德律完全一致，就是圣洁。

[ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l][wɜːrld][ɪz]['keɪpəb(ə)l][æt; ət] ['eni]

a	**perfection**	**of**	**which**	**no**	**rational**	**being**	**of**	**the**	**sensible**	**world**	**is**	**capable**	**at**	**any**
一个	完美	的	哪个	不	合理的	存在	的	这	明智的	世界	是	有能力的	在	任何

['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

moment	**of**	**his**	**existence**	**.**
片刻	的	他的	存在	.

这是任何感官世界中的理性存在者在其存在的任何时刻都无法达到的完美境界。

[sɪns] , [ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd][æz; əz] ['præktɪkli] ['nesəseri] ,

Since	**,**	**nevertheless**	**,**	**it**	**is**	**required**	**as**	**practically**	**necessary**	**,**
自从	,	尽管如此	,	它	是	必需的	作为	几乎	必要的	,

然而，由于这在实践中是必要的，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɑːgres] [ɪn] [ˌɪn'fɪnɪtəm] [tɔːrdz] [ðæt] ['pɜːrfɪkt] [ə'kɔːrdns] ,

it	**can**	**only**	**be**	**found**	**in**	**a**	**progress**	**in**	**infinitum**	**towards**	**that**	**perfect**	**accordance**	**,**
它	能	仅有的	是	成立	在	一个	进步	在	无穷大	向	那	完美的	根据	,

它只能在无限朝着完美和谐迈进的过程中找到。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'suːm] [sʌtʃ]

and	on	the	principles	of	pure	practical	reason	it	is	necessary	to	assume	such
和	在	这	原则	的	纯的	实际的	原因	它	是	必要的	到	认为	这样的

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['prɑːgres] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɪl] .

a	practical	progress	as	the	real	object	of	our	will	.
一个	实际的	进步	作为	这	真实的	目的	的	我们的	将要	.

根据纯粹的实践理性原则，必须将这种实践进步视为我们意志的真正目标。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðɪs] ['endləs] ['prɑːgres] [ɪz]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['endləs] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv]

this	endless	progress	is	only	possible	on	the	supposition	of	an	endless	duration	of
这	无尽的	进步	是	仅有的	可能的	在	这	假设	的	一个	无尽的	期间	的

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ([wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

the	existence	and	personality	of	the	same	rational	being	(	which	is	called	the
这	存在	和	性格	的	这	相同的	合理的	存在	(	哪个	是	称为	这

[ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl]) .

immortality	of	the	soul	)	.
不朽	的	这	灵魂	)	.

这种无休止的进步只有在同一个理性存在者的存在和人格无限延续的假设下才有可能发生（这被称为灵魂不朽）。

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] , [ðen] , ['præktɪkli] [ɪz]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	summum	bonum	,	then	,	practically	is	only	possible	on	the	supposition	of	the
这	最高	博努姆	,	然后	,	几乎	是	仅有的	可能的	在	这	假设	的	这

[ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ;

immortality	of	the	soul	;
不朽	的	这	灵魂	;

因此，至善实际上只有在灵魂不朽的假设下才有可能实现；

['kɑːnsɪkwentli] [ðɪs] [ˌɪmɔːr'tæləti] , ['biːɪŋ] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ,

consequently	this	immortality	,	being	inseparably	connected	with	the	moral	law	,
最后	这	不朽	,	存在	密不可分	连接	和	这	道德	法律	,

因此，这种永生与道德律密不可分，

[ɪz][ə; eɪ] ['pɑːstʃəleɪt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ([baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

is	a	postulate	of	pure	practical	reason	(	by	which	I	mean	a	theoretical	proposition	,
是	一个	假定	的	纯的	实际的	原因	(	经过	哪个	我	意思是	一个	理论	主张	,

是纯粹实践理性的公理（我指的是理论命题，

[nɑːt] [dɪ'mɑːnstrəbl] [æz; əz] [sʌtʃ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'seprəbl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən]

not	demonstrable	as	such	,	but	which	is	an	inseparable	result	of	an
不是	可证明的	作为	这样的	,	但	哪个	是	一个	形影不离	结果	的	一个

[ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [ə; eɪ][priˈɔːri]['præktɪk(ə)l] [lɔː] .

unconditional	a	priori	practical	law	.
无条件的	一个	先验	实际的	法律	.

虽然不能直接证明，但这却是无条件的先验实践法则的必然结果。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪtʃər] , ['neɪmli] ,

This	principle	of	the	moral	destination	of	our	nature	,	namely	,
这	原则	的	这	道德	目的地	的	我们的	自然	,	即	,

我们本性道德归宿的这一原则，即

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][æn; ən] ['endləs] ['prɑːgres] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'teɪn] ['pɜːrfɪkt] [ə'kɔːrdns]

that	it	is	only	in	an	endless	progress	that	we	can	attain	perfect	accordance
那	它	是	仅有的	在	一个	无尽的	进步	那	我们	能	达到	完美的	根据

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ,

with	the	moral	law	,
和	这	道德	法律	,

只有在不断进步的过程中，我们才能完全符合道德法则。

[ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [juːz] ,
is **of** **the** **greatest** **use** **,**
是 的 这 最 使用 ,

用途最广泛，

[nɑːt] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌsəplə'mɛntɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpətəns] [ʌv; əv]
not **merely** **for** **the** **present** **purpose** **of** **supplementing** **the** **impotence** **of**
不是 仅仅 为了 这 展示 目的 的 补充 这 阳痿 的
['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] ,
speculative **reason** **,**
推测性的 原因 ,

不仅仅是为了弥补思辨理性目前的不足，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .
but **also** **with** **respect** **to** **religion** **.**
但 还 和 尊重 到 宗教 .

但宗教方面也是如此。

[ɪn][dɪ'fɔːltˌdiːfɔːlt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz] [kwaɪt] [dɪ'greɪdɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['hoʊlinəs] ,
In **default** **of** **it** **,** **either** **the** **moral** **law** **is** **quite** **degraded** **from** **its** **holiness** **,**
在 默认 的 它 , 任何一个 这 道德 法律 是 相当 退化的 从 它是 圣洁 ,

否则，要么道德律的神圣性就完全丧失殆尽，要么道德律的神圣性就荡然无存。

['biːɪŋ] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʌldʒənt] [ænd; ənd] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kən'viːniəns] ,
being **made** **out** **to** **be** **indulgent** **and** **conformable** **to** **our** **convenience** **,**
存在 制成 出去 到 是 放纵的 和 符合 到 我们的 方便 ,

被描绘成一种纵容和迎合我们方便的行为，

[ɔːr] [els] [men] [streɪn] [ðer; ðər] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][voʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌekspek'teɪʃn] [tuː; tə]
or **else** **men** **strain** **their** **notions** **of** **their** **vocation** **and** **their** **expectation** **to**
或者 别的 男人 拉紧 他们的 概念 的 他们的 职业 和 他们的 期待 到
[æn; ən] [ˌʌnə'teɪnəbl] [goʊl] ,
an **unattainable** **goal** **,**
一个 高不可攀 目标 ,

否则，人们就会过度执着于自己的职业理想和对目标的期望，而这根本无法实现。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [kəm'pliːt] ['hoʊlinəs] [ʌv; əv] [wɪl] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [luːz] [ðəm'selvz] [ɪn]
hoping **to** **acquire** **complete** **holiness** **of** **will** **,** **and** **so** **they** **lose** **themselves** **in**
希望 到 获得 完全的 圣洁 的 将要 , 和 所以 他们 失去 他们自己 在
[fə'nætɪkl] [.θiə'sɒfik] [driːmz] ,
fanatical **theosophic** **dreams** **,**
狂热的 神智学 梦境 ,

他们希望获得完全神圣的意志，因此沉迷于狂热的神智学幻想中。

[wɪtʃ] ['hoʊlli] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [self] - ['nɑːlɪdʒ] .
which **wholly** **contradict** **self** **-** **knowledge** **.**
哪个 完全 顶撞 自己 - 知识 .

这完全违背了自我认知。

[ɪn] [bəuθ]['keɪsɪz][ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] ['efərt] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['pʌŋktʃuəli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ə; eɪ] [strɪkt]
In **both** **cases** **the** **unceasing** **effort** **to** **obey** **punctually** **and** **thoroughly** **a** **strict**
在 两个都 案例 这 不断 努力 到 服从 准时 和 彻底 一个 严格的
[ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,
and **inflexible** **command** **of** **reason** **,**
和 不灵活的 命令 的 原因 ,

在这两种情况下，都体现了为准时、彻底地服从严格、毫不妥协的理性指令而做出的不懈努力。

[wɪtʃ] [jet] [ɪz][nɑːt][aɪ'diːəl][bʌt; bət] ['riːəl] , [ɪz]['oʊnli] ['hindəd] .
which **yet** **is** **not** **ideal** **but** **real** **,** **is** **only** **hindered** **.**
哪个 然而 是 不是 理想的 但 真实的 , 是 仅有的 受阻 .

虽然并不理想，但却是现实，只是受到了阻碍。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][bʌt; bət]['faɪnaɪt] ['biːɪŋ] ,

For	a	rational	but	finite	being	,
为了	一个	合理的	但	有限	存在	,

对于一个理性但有限的生命体而言，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][ɪz][æn; ən] ['endləs] ['prɑːgres] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [tuː; tə] ['haɪər] [dɪ'griːz]

the	only	thing	possible	is	an	endless	progress	from	the	lower	to	higher	degrees
这	仅有的	事物	可能的	是	一个	无尽的	进步	从	这	降低	到	更高	学位

[ʌv; əv]['mɔːrəl] [pər'fekʃ(ə)n] .

of	moral	perfection	.
的	道德	完美	.

唯一可能的是从较低层次的道德完善程度不断向较高层次的道德完善程度不断进步。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,

The	Infinite	Being	,	to	whom	the	condition	of	time	is	nothing	,
这	无限	存在	,	到	谁	这	状况	的	时间	是	没有什么	,

无限的存在，时间对他而言毫无意义。

[siːz] [ɪn] [ðɪs] [tuː; tə][juː 'es] ['endləs] [sək'seʃ(ə)n] [ə; eɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl]

sees	in	this	to	us	endless	succession	a	whole	of	accordance	with	the	moral
看到	在	这	到	我们	无尽的	演替	一个	所有的	的	根据	和	这	道德

[lɔː] ;

law	;
法律	;

在我们看来，这是无尽的连续性，完全符合道德法则；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊlinəs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪn'eksərəbli] [rɪ'kwaɪrz] ,

and	the	holiness	which	his	command	inexorably	requires	,
和	这	圣洁	哪个	他的	命令	无情地	需要	,

以及他命令中无可避免地要求的圣洁，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [ʃer] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'saɪnz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɪn]

in	order	to	be	true	to	his	justice	in	the	share	which	He	assigns	to	each	in
在	命令	到	是	真的	到	他的	正义	在	这	分享	哪个	他	分配	到	每个	在

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

the	summum	bonum	,
这	最高	博努姆	,

为了忠实地履行祂在至善中分配给每个人的公正，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

is	to	be	found	in	a	single	intellectual	intuition	of	the	whole	existence	of
是	到	是	成立	在	一个	单身的	知识分子	直觉	的	这	所有的	存在	的

['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] .

rational	beings	.
合理的	生物	.

存在于对理性存在者整体存在的单一理性直觉之中。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ðɪs]

All	that	can	be	expected	of	the	creature	in	respect	of	the	hope	of	this
全部	那	能	是	预期的	的	这	生物	在	尊重	的	这	希望	的	这

[pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪd] ['kærəktər] ,

participation	would	be	the	consciousness	of	his	tried	character	,
参与	会	是	这	意识	的	他的	尝试	特点	,

对于这生物而言，参与其中所能期待的，仅仅是它对自身久经考验的性格的清醒认识。

[baɪ] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːgres] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrs] [tuː; tə]

by	which	from	the	progress	he	has	hitherto	made	from	the	worse	to
经过	哪个	从	这	进步	他	有	迄今为止	制成	从	这	更糟	到

[ðə; ði] ['mɔːrəli] ['betər] ,

the	morally	better	,
这	道德上	更好的	,

由此可见，他迄今为止的进步是从道德水平的下降到道德水平的提高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌmjuːtə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	the	immutability	of	purpose	which	has	thus	become	known	to	him	,
和	这	不变性	的	目的	哪个	有	因此	变得	已知	到	他	,

以及他由此认识到的目的的不变性。

[hiː; hi] [meɪ] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ʌn'broʊkən] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [haʊ'evər] [lɔːŋ]

he	may	hope	for	a	further	unbroken	continuance	of	the	same	,	however	long
他	可能	希望	为了	一个	更远	未破	继续	的	这	相同的	,	然而	长的

[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [meɪ] [læst] ,

his	existence	may	last	,
他的	存在	可能	最后的	,

无论他的生命还能延续多久，他都希望这一切能够继续不间断地延续下去。

['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [laɪf] , * [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [meɪ] [hoʊp] , [nɑːt] [ɪn'diːd] [hɪr] ,

even	beyond	this	life	,	*	and	thus	he	may	hope	,	not	indeed	here	,
甚至	超过	这	生活	,	*	和	因此	他	可能	希望	,	不是	的确	这里	,

即使超越此生，* 因此他或许可以抱有希望，但并非在此世。

[nɔːr][ɪn] ['eni] [ɪ'mædʒɪnəbl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [ɪg'zɪstəns] ,

nor	in	any	imaginable	point	of	his	future	existence	,
也不	在	任何	可以想象的	观点	的	他的	未来	存在	,

在他未来存在的任何可想象的时刻，

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['endləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [duː'reɪʃn] ([wɪtʃ] [gɑːd][ə'loʊn][kæn; kən]['sɜːrveɪ])

but	only	in	the	endlessness	of	his	duration	(	which	God	alone	can	survey	)
但	仅有的	在	这	无尽	的	他的	期间	(	哪个	上帝	独自的	能	民意调查	)

[tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['ædɪkwət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ([wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʌldʒəns] [ɔːr][ɪk'skjuːs] ,

to	be	perfectly	adequate	to	his	will	(	without	indulgence	or	excuse	,
到	是	完美	足够的	到	他的	将要	(	没有	放纵	或者	原谅	,

但只有在他永恒的时间长河中（只有上帝才能审视），才能完全符合他的旨意（没有宽容或借口，

[wɪtʃ] [duː][nɑːt]['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs]) .

which	do	not	harmonize	with	justice	)	.
哪个	做	不是	协调	和	正义	)	.

这与正义不符)。

* [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ˌnevərðə'les] ,

*	It	seems	,	nevertheless	,
*	它	似乎	,	尽管如此	,

然而，似乎

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['fɜːrmnəs]

impossible	for	a	creature	to	have	the	conviction	of	his	unwavering	firmness
不可能的	为了	一个	生物	到	有	这	定罪	的	他的	坚定不移	硬度

[ʌv; əv][maɪnd][ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [tɔːrdz] ['gʊdnəs] .

of	mind	in	the	progress	towards	goodness	.
的	头脑	在	这	进步	向	善良	.

任何生物都不可能拥有坚定不移的信念，坚信自己会朝着善良的方向前进。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt]

On	this	account	the	Christian	religion	makes	it	come	only	from	the	same	Spirit
在	这	帐户	这	基督教	宗教	制作	它	来	仅有的	从	这	相同的	精神

[ðæt] [wɜːrks] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] ,

that	works	sanctification	,
那	作品	成圣	,

因此，基督教认为圣化只能来自同一位使人成圣的圣灵。

[ðæt] [ɪz] , [ðɪs] [fɜːrm] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['stedfæstnəs] [ɪn]

that	is	,	this	firm	purpose	,	and	with	it	the	consciousness	of	steadfastness	in
那	是	,	这	公司	目的	,	和	和	它	这	意识	的	坚定不移	在

[ðə; ði]['mɔːrəl] ['prɑːgres] .

the	moral	progress	.
这	道德	进步	.

也就是说，这种坚定的目标，以及由此产生的在道德进步中坚定不移的意识。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli] [wʌn] [huː] [ɪz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌpəːsi'viəd] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

But	naturally	one	who	is	conscious	that	he	has	persevered	through	a	long
但	自然	一	WHO	是	有意识的	那	他	有	坚持不懈	通过	一个	长的

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [tuː; tə][ðə; ði] ['betər] ,

portion	of	his	life	up	to	the	end	in	the	progress	to	the	better	,
部分	的	他的	生活	向上	到	这	结尾	在	这	进步	到	这	更好的	,

但一个人如果意识到自己在人生的大部分时间里都坚持不懈，直至生命的尽头，并且朝着更好的方向发展，那么他自然会感到欣慰。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒenjuɪn]['mɔːrəl] ['məutivz] , [meɪ] [wel] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌmfərtɪŋ] [hoʊp] , [ðoʊ] [nɑːt]

and	this	genuine	moral	motives	,	may	well	have	the	comforting	hope	,	though	not
和	这	真的	道德	动机	,	可能	出色地	有	这	令人感到安慰	希望	,	尽管	不是

[ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] ,

the	certainty	,
这	肯定	,

这种真诚的道德动机或许能带来令人欣慰的希望，尽管无法保证一定有效。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [prə'lɔːŋd] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [laɪf][hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðiːz]

that	even	in	an	existence	prolonged	beyond	this	life	he	will	continue	in	these
那	甚至	在	一个	存在	延长	超过	这	生活	他	将要	继续	在	这些

['prɪnsəp(ə)lz] ;

principles	;
原则	;

即使在超越今生的存在中，他仍将继续秉持这些原则；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] ['nevər] ['dʒʌstɪfaɪd] [hɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,

and	although	he	is	never	justified	here	in	his	own	eyes	,
和	虽然	他	是	绝不	合理的	这里	在	他的	自己的	眼睛	,

虽然在他自己看来，他在这里的做法永远没有正当理由，

[nɔːr][kæn; kən]['evər] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,

nor	can	ever	hope	to	be	so	in	the	increased	perfection	of	his	nature	,
也不	能	曾经	希望	到	是	所以	在	这	增加	完美	的	他的	自然	,

也永远无法指望达到他本性更加完善的程度。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊks] ['fɔːrwərd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['duːtiz] , [ˌnevərðə'les]

to	which	he	looks	forward	,	together	with	an	increase	of	duties	,	nevertheless
到	哪个	他	看起来	向前	,	一起	和	一个	增加	的	职责	,	尽管如此

[ɪn] [ðɪs] ['prɑːgres] [wɪtʃ] ,

in	this	progress	which	,
在	这	进步	哪个	,

他所期待的，以及随之而来的职责增加，然而，在这一进程中，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [goʊl] ['ɪnfɪnətli] [rɪ'moʊt] ,

though	it	is	directed	to	a	goal	infinitely	remote	,
尽管	它	是	指导	到	一个	目标	无限地	偏僻的	,

虽然它的目标是一个无限遥远的目标，

[jet] [ɪz][ɪn]['gɑːdz] [saɪt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [pə'zeʃn] ,

yet	is	in	God's	sight	regarded	as	equivalent	to	possession	,
然而	是	在	神的	视线	认为	作为	相等的	到	拥有	,

然而，在上帝眼中，它却被视为等同于拥有。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['blesɪd; blest]['fjuːtʃər] ;

he	may	have	a	prospect	of	a	blessed	future	;
他	可能	有	一个	前景	的	一个	蒙福	未来	;

他或许拥有美好的未来；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪm'plɔɪz] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] ['pɜːrfɪkt] [wel] - ['biːɪŋ]

for	this	is	the	word	that	reason	employs	to	designate	perfect	well	-	being
为了	这	是	这	单词	那	原因	雇佣	到	指定	完美的	出色地	-	存在

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ɔːl] [kən'tɪndʒənt] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

independent	of	all	contingent	causes	of	the	world	,
独立的	的	全部	队伍	原因	的	这	世界	,

因为这是理性用来指代完全不受世间一切偶然因素影响的完美幸福状态的词语。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [laɪk] ['hoʊlinəs] ,

and	which	,	like	holiness	,
和	哪个	,	喜欢	圣洁	,

而圣洁，

[ɪz][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kən'teɪnd] ['oʊnli][ɪn][æn; ən] ['endləs] ['prɑːgres] [ænd; ənd][ɪts]

is	an	idea	that	can	be	contained	only	in	an	endless	progress	and	its
是	一个	主意	那	能	是	包含	仅有的	在	一个	无尽的	进步	和	它是

[toʊ'tælətɪ] ,

totality	,
总和	,

这是一种只能包含在无尽的进步及其整体性中的理念，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentlɪ] [ɪz] ['nevər] ['fʊlɪ] [ə'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['kriːtʃər] .

and	consequently	is	never	fully	attained	by	a	creature	.
和	最后	是	绝不	完全	已达到	经过	一个	生物	.

因此，任何生物都永远无法完全达到这种境界。

[viː] . [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːstʃəleɪt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .

V	.	The	Existence	of	God	as	a	Postulate	of	Pure	Practical	Reason	.
V	.	这	存在	的	上帝	作为	一个	假定	的	纯的	实际的	原因	.

五、上帝的存在作为纯粹实践理性的公设。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ə'næləsɪs][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['prɑːbləm] [wɪtʃ] [ɪz]

In	the	foregoing	analysis	the	moral	law	led	to	a	practical	problem	which	is
在	这	前文	分析	这	道德	法律	引领	到	一个	实际的	问题	哪个	是

[prɪ'skraɪbd] [baɪ] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ə'loʊn] ,

prescribed	by	pure	reason	alone	,
规定	经过	纯的	原因	独自的	,

在前面的分析中，道德法则导致了一个仅由纯粹理性解决的实际问题，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['eni] ['sensəb(ə)l] ['məutivz] , ['neɪmli] ,

without	the	aid	of	any	sensible	motives	,	namely	,
没有	这	援助	的	任何	明智的	动机	,	即	,

没有任何合理的动机，即

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	of	the	necessary	completeness	of	the	first	and	principle	element	of	the
那	的	这	必要的	完整性	的	这	第一的	和	原则	元素	的	这

['sʌməm] ['boʊnəm] ,

summum	bonum	,
最高	博努姆	,

至善之首要素的必要完整性，

[vɪz] . , [mə'rælətɪ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['pɜːrfɪktlɪ] ['sɑːlvd] ['oʊnlɪ][ɪn] [ɪ'tɜːrnətɪ] , [tuː; tə]

viz	.	,	morality	;	and	,	as	this	can	be	perfectly	solved	only	in	eternity	,	to
即	.	,	道德	;	和	,	作为	这	能	是	完美	已解决	仅有的	在	永恒	,	到

[ðə; ðɪ] ['pɑːstʃəleɪt] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tælətɪ] .

the	postulate	of	immortality	.
这	假定	的	不朽	.

即道德问题；并且，由于这个问题只有在永恒中才能得到完美解决，因此引申为永生假设。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [lɔː] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə'fɜːrm][ðə; ðɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənd]

The	same	law	must	also	lead	us	to	affirm	the	possibility	of	the	second
这	相同的	法律	必须	还	带领	我们	到	确认	这	可能性	的	这	第二

['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

element	of	the	summum	bonum	,
元素	的	这	最高	博努姆	,

同样的法则也必然使我们肯定至善的第二个要素的可能性。

[vɪz] . , ['hæpinəs] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə] [ðæt] [mə'rælətɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɑːn] [graʊndz] [æz; əz]

viz	.	,	happiness	proportioned	to	that	morality	,	and	this	on	grounds	as
即	.	,	幸福	比例匀称	到	那	道德	,	和	这	在	理由	作为

[dɪs'ɪntrəstɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

disinterested	as	before	,
无私的	作为	前	,

也就是说，幸福与这种道德成正比，而且这是基于与之前一样不带任何私利的理由。

[ænd; ənd] ['soʊlli] [frʌm; frəm][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] ,

and	solely	from	impartial	reason	;	that	is	,
和	仅	从	公正	原因	;	那	是	,

并且完全出于公正的理性；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] ['ædɪkwət]

it	must	lead	to	the	supposition	of	the	existence	of	a	cause	adequate
它	必须	带领	到	这	假设	的	这	存在	的	一个	原因	足够的

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ;

to	this	effect	;
到	这	影响	;

它必然导致人们假定存在足以产生这种效果的原因；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['pɑːstʃəleɪt] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,

in	other	words	,	it	must	postulate	the	existence	of	God	,
在	其他	字	,	它	必须	假定	这	存在	的	上帝	,

换句话说，它必须假定上帝的存在。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌməm] ['boʊnəm] ([æn; ən]

as	the	necessary	condition	of	the	possibility	of	the	summum	bonum	(	an
作为	这	必要的	状况	的	这	可能性	的	这	最高	博努姆	(	一个

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mɔːrəl][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

object	of	the	will	which	is	necessarily	connected	with	the	moral	legislation	of
目的	的	这	将要	哪个	是	一定	连接	和	这	道德	立法	的

[pjʊr] ['riːz(ə)n]) .

pure	reason	)	.
纯的	原因	)	.

作为至善（意志的对象，必然与纯粹理性的道德立法相关）成为可能的必要条件。

[wiː; wi] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] ['mænər] .

We	proceed	to	exhibit	this	connection	in	a	convincing	manner	.
我们	继续	到	展览	这	联系	在	一个	令人信服的	方式	.

接下来，我们将以令人信服的方式论证这种联系。

['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [huːm] ['evriθɪŋ]

Happiness	**is**	**the**	**condition**	**of**	**a**	**rational**	**being**	**in**	**the**	**world**	**with**	**whom**	**everything**
幸福	是	这	状况	的	一个	合理的	存在	在	这	世界	和	谁	一切

[goʊz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪl] ;

goes	**according**	**to**	**his**	**wish**	**and**	**will**	**;**
去	根据	到	他的	希望	和	将要	;

幸福是指一个理性的人在这个世界上所处的状态，在这个世界上，一切都按照他的意愿和愿望发展；

[ˌaɪ 'tiː] [rests] , ['ðerfɔːr] ,

it	**rests**	**,**	**therefore**	**,**
它	休息	,	所以	,

因此，它得以休息。

[ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [end][ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [wɪð; wɪθ]

on	**the**	**harmony**	**of**	**physical**	**nature**	**with**	**his**	**whole**	**end**	**and**	**likewise**	**with**
在	这	和谐	的	身体的	自然	和	他的	所有的	结尾	和	同样地	和

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .

the	**essential**	**determining**	**principle**	**of**	**his**	**will**	**.**
这	基本的	确定	原则	的	他的	将要	.

论物质本性与他整个目标的和谐，以及与他意志的基本决定原则的和谐。

[naʊ] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['friːdəm] [kə'mændz] [baɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

Now	**the**	**moral**	**law**	**as**	**a**	**law**	**of**	**freedom**	**commands**	**by**	**determining**	**principles**	**,**
现在	这	道德	法律	作为	一个	法律	的	自由	命令	经过	确定	原则	,

如今，作为自由法则的道德法则通过确定原则来支配一切。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ]

which	**ought**	**to**	**be**	**quite**	**independent**	**of**	**nature**	**and**	**of**	**its**	**harmony**	**with**
哪个	应该	到	是	相当	独立的	的	自然	和	的	它是	和谐	和

['aʊər; ɑːr]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ([æz; əz] [sprɪŋz]) .

our	**faculty**	**of**	**desire**	**(**	**as**	**springs**	**)**	**.**
我们的	学院	的	欲望	(	作为	弹簧	)	.

它应该完全独立于自然，并且与我们的欲望能力（如泉水）和谐一致。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ænd; ənd]

But	**the**	**acting**	**rational**	**being**	**in**	**the**	**world**	**is**	**not**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**world**	**and**
但	这	表演	合理的	存在	在	这	世界	是	不是	这	原因	的	这	世界	和

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪt'self] .

of	**nature**	**itself**	**.**
的	自然	本身	.

但是，世界上的理性存在者并不是世界和自然本身的起因。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [graʊnd] , ['ðerfɔːr] ,

There	**is**	**not**	**the**	**least**	**ground**	**,**	**therefore**	**,**
那里	是	不是	这	至少	地面	,	所以	,

因此，没有丝毫理由。

[ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nesəseri] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] [prə'pɔːrʃənət]

in	**the**	**moral**	**law**	**for**	**a**	**necessary**	**connection**	**between**	**morality**	**and**	**proportionate**
在	这	道德	法律	为了	一个	必要的	联系	之间	道德	和	成比例的

['hæpinəs] [ɪn][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

happiness	**in**	**a**	**being**	**that**	**belongs**	**to**	**the**	**world**	**as**	**part**	**of**	**it**	**,**
幸福	在	一个	存在	那	属于	到	这	世界	作为	部分	的	它	,

在道德法则中，道德与作为世界一部分的存在者所应享有的相应幸福之间存在着必然联系。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**therefore**	**dependent**	**on**	**it**	**,**
和	所以	依赖	在	它	,

因此，它依赖于它。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] ['kænɑːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] ,

and	which	for	that	reason	cannot	by	his	will	be	a	cause	of	this	nature	,
和	哪个	为了	那	原因	不能	经过	他的	将要	是	一个	原因	的	这	自然	,

因此，这不可能是他意志所允许的这种性质的原因。

[nɔːr][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] ['hɑːrmənaɪz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

nor	by	his	own	power	make	it	thoroughly	harmonize	,	as	far	as	his	happiness	is	concerned	,
也不	经过	他的	自己的	力量	制作	它	彻底	协调	,	作为	远的	作为	他的	幸福	是	担心的	,

他既无法凭借自身的力量使之完全和谐，就他的幸福而言，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .

with	his	practical	principles	.
和	他的	实际的	原则	.

秉持他的务实原则。

[ˌnevərðə'les] , [ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['prɑːbləm][ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] , [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] ['nesəseri] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

Nevertheless	,	in	the	practical	problem	of	pure	reason	,	i	.	e	.	,	the	necessary	pursuit	of	the	summum	bonum	,
尽管如此	,	在	这	实际的	问题	的	纯的	原因	,	我	.	e	.	,	这	必要的	追逐	的	这	最高	博努姆	,

然而，在纯粹理性的实际问题中，即对至善的必然追求中，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] ['pɔstʃəˌleɪtɪd] [æz; əz] ['nesəseri] : [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

such	a	connection	is	postulated	as	necessary	:	we	ought	to	endeavour	to	promote	the	summum	bonum	,
这样的	一个	联系	是	假设	作为	必要的	:	我们	应该	到	努力	到	推动	这	最高	博努姆	,

这种联系被认为是必要的：我们应该努力促进至善。

[wɪtʃ] , ['ðerfɔːr] , [mʌst; məst][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .

which	,	therefore	,	must	be	possible	.
哪个	,	所以	,	必须	是	可能的	.

因此，这必然是可能的。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] ['neɪtʃər] ,

Accordingly	,	the	existence	of	a	cause	of	all	nature	,
因此	,	这	存在	的	一个	原因	的	全部	自然	,

因此，自然界存在一个根本原因。

[dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ɪt'self] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,

distinct	from	nature	itself	and	containing	the	principle	of	this	connection	,	namely	,
清楚的	从	自然	本身	和	包含	这	原则	的	这	联系	,	即	,

与自然本身不同，并且包含这种联系的原则，即：

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [wɪð; wɪθ] [mə'rælәti] , [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['pɔstʃəˌleɪtɪd] .

of	the	exact	harmony	of	happiness	with	morality	,	is	also	postulated	.
的	这	精确的	和谐	的	幸福	和	道德	,	是	还	假设	.

幸福与道德之间存在着完美的和谐关系，这一点也被提出。

[naʊ] [ðɪs] [su'priːm] [kɔːz] [mʌst; məst] [kən'teɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

Now	this	supreme	cause	must	contain	the	principle	of	the	harmony	of	nature	,
现在	这	最高	原因	必须	包含	这	原则	的	这	和谐	的	自然	,

这一至高无上的事业必然包含自然和谐的原则。

[nɑːt] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,

not	merely	with	a	law	of	the	will	of	rational	beings	,
不是	仅仅	和	一个	法律	的	这	将要	的	合理的	生物	,

不仅仅是理性生物意志的法则，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] ,

but	with	the	conception	of	this	law	,
但	和	这	概念	的	这	法律	,

但随着这条法律的构想，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [su'priːm] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

in	so	far	as	they	make	it	the	supreme	determining	principle	of	the	will	,
在	所以	远的	作为	他们	制作	它	这	最高	确定	原则	的	这	将要	,

就他们将其作为意志的最高决定原则而言，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [nɑːt] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['mɔrəlz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	consequently	not	merely	with	the	form	of	morals	,	but	with	their
和	最后	不是	仅仅	和	这	形式	的	德	,	但	和	他们的

[mə'rælətɪ] [æz; əz][ðer; ðər] ['moʊtɪv] ,

morality	as	their	motive	,
道德	作为	他们的	动机	,

因此，他们的道德行为不仅体现在形式上，更体现在他们的道德动机上。

[ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mɔːrəl] ['kærəktər] .

that	is	,	with	their	moral	character	.
那	是	,	和	他们的	道德	特点	.

也就是说，他们的道德品格。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	summum	bonum	is	possible	in	the	world	only	on	the	supposition	of	a
这	最高	博努姆	是	可能的	在	这	世界	仅有的	在	这	假设	的	一个

[su'priːm] ['biːɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə]['mɔːrəl] ['kærəktər] .

Supreme	Being	having	a	causality	corresponding	to	moral	character	.
最高	存在	拥有	一个	因果关系	相应的	到	道德	特点	.

只有假设存在一位至高无上的存在，其因果关系与道德品格相符，那么至善才能在世间实现。

[naʊ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːz] [ɪz][æn; ən]

Now	a	being	that	is	capable	of	acting	on	the	conception	of	laws	is	an
现在	一个	存在	那	是	有能力的	的	表演	在	这	概念	的	法律	是	一个

[ɪn'telɪdʒəns] ([ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ]) ,

intelligence	(	a	rational	being	)	,
智力	(	一个	合理的	存在	)	,

能够根据法则观念采取行动的存在物就是智慧体（理性存在物）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːz] [ɪz]

and	the	causality	of	such	a	being	according	to	this	conception	of	laws	is
和	这	因果关系	的	这样的	一个	存在	根据	到	这	概念	的	法律	是

[hɪz; ɪz] [wɪl] ;

his	will	;
他的	将要	;

根据这种法则观念，这种存在的因果关系就是他的意志；

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [su'priːm] [kɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

therefore	the	supreme	cause	of	nature	,
所以	这	最高	原因	的	自然	,

因此，自然界的最高原因，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌpriːsəˈpəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməm] [ˈboʊnəm][ɪz][ə; eɪ]

which	must	be	presupposed	as	a	condition	of	the	summum	bonum	is	a
哪个	必须	是	预设	作为	一个	状况	的	这	最高	博努姆	是	一个

[ˈbiːɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [baɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪl] ,

being	which	is	the	cause	of	nature	by	intelligence	and	will	,
存在	哪个	是	这	原因	的	自然	经过	智力	和	将要	,

至善的前提条件是存在一个凭借智慧和意志而成为自然界原因的存在。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ɪts] [ˈɔːθər] , [ðæt] [ɪz][gɑːd] .

consequently	its	author	,	that	is	God	.
最后	它是	作者	,	那	是	上帝	.

因此，它的作者就是上帝。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃəleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈraɪvd] [gʊd] (

It	follows	that	the	postulate	of	the	possibility	of	the	highest	derived	good	(
它	跟随	那	这	假定	的	这	可能性	的	这	最高	衍生的	好的	(

[ðə; ði][best] [wɜːrld]) [ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃəleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv][ə; eɪ][haɪɪst; ˈhaɪəst][əˈrɪdʒən(ə)l]

the	best	world	)	is	likewise	the	postulate	of	the	reality	of	a	highest	original
这	最好的	世界	)	是	同样地	这	假定	的	这	现实	的	一个	最高	原来的

[gʊd] ,

good	,
好的	,

由此可知，最高衍生善（最佳世界）的可能性假设，同样也是最高原始善现实性的假设。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] .

that	is	to	say	,	of	the	existence	of	God	.
那	是	到	说	,	的	这	存在	的	上帝	.

也就是说，关于上帝是否存在的问题。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['duːti][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] ['sʌməm]

Now	it	was	seen	to	be	a	duty	for	us	to	promote	the	summum
现在	它	曾是	已见	到	是	一个	责任	为了	我们	到	推动	这	最高

['boʊnəm] ;

bonum	;
博努姆	;

现在，促进至善被视为我们的职责；

['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [əˈlaʊəbl] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]

consequently	it	is	not	merely	allowable	,	but	it	is	a	necessity	connected	with
最后	它	是	不是	仅仅	允许的	,	但	它	是	一个	必要性	连接	和

['duːti][æz; əz][ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] ,

duty	as	a	requisite	,
责任	作为	一个	必需品	,

因此，这不仅是允许的，而且是履行职责的必要条件。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌpriːsəˈpoʊz] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌməm] ['boʊnəm] ;

that	we	should	presuppose	the	possibility	of	this	summum	bonum	;
那	我们	应该	预设	这	可能性	的	这	最高	博努姆	;

我们应该预设这种至善的可能性；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][ɑːn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,

and	as	this	is	possible	only	on	condition	of	the	existence	of	God	,
和	作为	这	是	可能的	仅有的	在	状况	的	这	存在	的	上帝	,

而这只有在上帝存在的前提下才有可能发生，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈseprəbli] [kəˈnekts] [ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ]['duːti] ; [ðæt] [ɪz] ,

it	inseparably	connects	the	supposition	of	this	with	duty	;	that	is	,
它	密不可分	连接	这	假设	的	这	和	责任	;	那	是	,

它把这种假设与责任密不可分地联系在一起；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːrəli] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] .

it	is	morally	necessary	to	assume	the	existence	of	God	.
它	是	道德上	必要的	到	认为	这	存在	的	上帝	.

从道德角度来看，假定上帝的存在是必要的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ri'mɑːkt] [hɪr] [ðæt] [ðɪs] ['mɔːrəl] [nə'sesəti] [ɪz] [səb'dʒektɪv] , [ðæt] [ɪz] ,

It	must	be	remarked	here	that	this	moral	necessity	is	subjective	,	that	is	,
它	必须	是	评论	这里	那	这	道德	必要性	是	主观	,	那	是	,

这里必须指出，这种道德上的必然性是主观的，也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɑːnt] , [ænd; ənd][nɑːt] [əb'dʒektɪv] , [ðæt] [ɪz] , [ɪt'self] [ə; eɪ]['duːti] ,

it	is	a	want	,	and	not	objective	,	that	is	,	itself	a	duty	,
它	是	一个	想	,	和	不是	客观的	,	那	是	,	本身	一个	责任	,

这是一种愿望，而非客观事实，也就是说，愿望本身就是一种责任。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kænɑːt] [biː; bi][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ([sɪns] [ðɪs]

for	there	cannot	be	a	duty	to	suppose	the	existence	of	anything	(	since	this
为了	那里	不能	是	一个	责任	到	认为	这	存在	的	任何事物	(	自从	这

[kən'sɜːrnz] ['oʊnli][ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n]) .

concerns	only	the	theoretical	employment	of	reason	)	.
担忧	仅有的	这	理论	就业	的	原因	)	.

因为不可能有义务假定任何事物的存在（因为这只涉及理性的理论运用）。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ment] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd]

it	is	not	meant	by	this	that	it	is	necessary	to	suppose	the	existence	of	God
它	是	不是	意思是	经过	这	那	它	是	必要的	到	认为	这	存在	的	上帝

[æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ([fɔːr; fər] [ðɪs] [rests] ,

as	a	basis	of	all	obligation	in	general	(	for	this	rests	,
作为	一个	基础	的	全部	义务	在	一般的	(	为了	这	休息	,

这并不是说必须假定上帝的存在作为一切义务的基础（因为这建立在……之上）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第8/10页

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [pru:vd] , ['sɪmpli] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:'tɑ:nəmi] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [ɪt'self]) .

as	has	been	sufficiently	proved	,	simply	on	the	autonomy	of	reason	itself	)	.
作为	有	到过	足够	已证实	,	简单地	在	这	自治	的	原因	本身	)	.

正如理性本身的自主性所充分证明的那样)。

[wʌt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]['du:ti] [hɪr] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ænd; ənd] [prə'moʊt] [ðə; ði]

What	belongs	to	duty	here	is	only	the	endeavour	to	realize	and	promote	the
什么	属于	到	责任	这里	是	仅有的	这	努力	到	意识到	和	推动	这

['sʌməm] ['boʊnəm][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

summum	bonum	in	the	world	,
最高	博努姆	在	这	世界	,

这里所谓的职责，仅仅在于努力实现和促进世间至善。

[ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] ['pɔstʃəˌleɪtɪd] ;

the	possibility	of	which	can	therefore	be	postulated	;
这	可能性	的	哪个	能	所以	是	假设	;

因此，可以假设存在这种可能性；

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['ri:z(ə)n] [faindz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [kən'si:vəb(ə)l] [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	as	our	reason	finds	it	not	conceivable	except	on	the	supposition	of
和	作为	我们的	原因	发现	它	不是	可以想象的	除了	在	这	假设	的

[ə; eɪ] [su'pri:m] [ɪn'telɪdʒəns] ,

a	supreme	intelligence	,
一个	最高	智力	,

而我们的理性认为，除非假设存在至高无上的智慧，否则这是无法想象的。

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv]

the	admission	of	this	existence	is	therefore	connected	with	the	consciousness	of
这	入学	的	这	存在	是	所以	连接	和	这	意识	的

['aʊər; ɑ:r]['du:ti] ,

our	duty	,
我们的	责任	,

因此，承认这种存在与我们的职责意识息息相关。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] .

although	the	admission	itself	belongs	to	the	domain	of	speculative	reason	.
虽然	这	入学	本身	属于	到	这	领域	的	推测性的	原因	.

虽然承认这一点本身属于思辨理性的范畴。

[kən'sɪdərd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'loʊn] , [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

Considered	in	respect	of	this	alone	,	as	a	principle	of	explanation	,	it	may
经过考虑的	在	尊重	的	这	独自的	,	作为	一个	原则	的	解释	,	它	可能

[bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [haɪ'pɑ:θəsɪs] ,

be	called	a	hypothesis	,
是	称为	一个	假设	,

仅就这一点而言，作为一种解释原则，它可以被称为假设。

[bʌt; bət][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˌtelɪdʒə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:bdʒekt]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][baɪ][ðə; ði]['mɔ:rəl]

but	in	reference	to	the	intelligibility	of	an	object	given	us	by	the	moral
但	在	参考	到	这	可理解性	的	一个	目的	给定	我们	经过	这	道德

[lɔ:] ([ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]) ,

law	(	the	summum	bonum	)	,
法律	(	这	最高	博努姆	)	,

但就道德法则赋予我们的对象（至善）的可理解性而言，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kwaɪərmənt] [fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

and	consequently	of	a	requirement	for	practical	purposes	,	it	may
和	最后	的	一个	要求	为了	实际的	目的	,	它	可能

[biː; bi] [kɔːld] [feɪθ] ,

be	called	faith	,
是	称为	信仰	,

因此，出于实际需要，它可以被称为信仰。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [pjʊr] ['ræʃ(ə)nəl] [feɪθ] ,

that	is	to	say	a	pure	rational	faith	,
那	是	到	说	一个	纯的	合理的	信仰	,

也就是说，一种纯粹的理性信仰。

[sɪns] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ([bəuθ][ɪn][ɪts] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][juːz]) [ɪz][ðə; ði][soʊl] [sɔːrs]

since	pure	reason	(	both	in	its	theoretical	and	practical	use	)	is	the	sole	source
自从	纯的	原因	(	两个都	在	它是	理论	和	实际的	使用	)	是	这	唯一	来源

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] .

from	which	it	springs	.
从	哪个	它	弹簧	.

因为纯粹理性（无论是在理论层面还是实践层面）是它产生的唯一来源。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [waɪ] [ðə; ði] [griːk] [skuːlz] [kʊd; kəd] ['nevər] [ə'teɪn]

From	this	deduction	it	is	now	intelligible	why	the	Greek	schools	could	never	attain
从	这	扣除	它	是	现在	可理解的	为什么	这	希腊语	学校	可以	绝不	达到

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm]

the	solution	of	their	problem	of	the	practical	possibility	of	the	summum
这	解决方案	的	他们的	问题	的	这	实际的	可能性	的	这	最高

['boʊnəm] ,

bonum	,
博努姆	,

由此推断，现在就不难理解为什么希腊学派始终无法解决至善在实践中的可能性问题了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][mæn] [meɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

because	they	made	the	rule	of	the	use	which	the	will	of	man	makes	of	his
因为	他们	制成	这	规则	的	这	使用	哪个	这	将要	的	男人	制作	的	他的

['friːdəm] [ðə; ði][soʊl][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] ,

freedom	the	sole	and	sufficient	ground	of	this	possibility	,
自由	这	唯一	和	充足的	地面	的	这	可能性	,

因为他们把人类意志如何运用其自由意志的规则作为这种可能性的唯一和充分理由。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] .

thinking	that	they	had	no	need	for	that	purpose	of	the	existence	of	God	.
思维	那	他们	有	不	需要	为了	那	目的	的	这	存在	的	上帝	.

他们认为上帝存在的目的与他们无关。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['mɔrəlz] [ʌv; əv]

No	doubt	they	were	so	far	right	that	they	established	the	principle	of	morals	of
不	怀疑	他们	是	所以	远的	正确的	那	他们	已确立的	这	原则	的	德	的

[ɪt'self] [ˌɪndɪ'pendəntlɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːstʃəleɪt] ,

itself	independently	of	this	postulate	,
本身	独立	的	这	假定	,

毫无疑问，他们的观点非常正确，以至于他们独立于这一假设而确立了道德原则本身。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ['oʊnlɪ][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] ,

from	the	relation	of	reason	only	to	the	will	,
从	这	关系	的	原因	仅有的	到	这	将要	,

从理性与意志的关系出发，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [su'priːm] ['præktɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm]

and	consequently	made	it	the	supreme	practical	condition	of	the	summum
和	最后	制成	它	这	最高	实际的	状况	的	这	最高

['boʊnəm] ;

bonum	;
博努姆	;

因此，它成为了至善的最高实践条件；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

but	it	was	not	therefore	the	whole	condition	of	its	possibility	.
但	它	曾是	不是	所以	这	所有的	状况	的	它是	可能性	.

但这并不是其成为可能的全部条件。

[ðə; ði] [ˌepɪ'kjʊrɪənz] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [ə'suːmd] [æz; əz][ðə; ði] [su'priːm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ə; eɪ]

The	Epicureans	had	indeed	assumed	as	the	supreme	principle	of	morality	a
这	伊壁鸠鲁学派	有	的确	假定	作为	这	最高	原则	的	道德	一个

['hoʊlli] [fɔːls] [wʌn] ,

wholly	false	one	,
完全	错误的	一	,

伊壁鸠鲁学派确实把一个完全错误的原则当作了至高无上的道德准则。

['neɪmlɪ] [ðæt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

namely	that	of	happiness	,
即	那	的	幸福	,

即幸福，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔː] [ə; eɪ]['mæksɪm][ʌv; əv] ['ɑːrbɪtrerɪ] [tʃɔɪs] [ə'kɔːrdɪŋ]

and	had	substituted	for	a	law	a	maxim	of	arbitrary	choice	according
和	有	替代	为了	一个	法律	一个	格言	的	随意的	选择	根据

[tuː; tə] ['evrɪ] ['mænz] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ;

to	every	man's	inclination	;
到	每一个	男人的	倾角	;

并以人人随心所欲的任意选择准则取代了法律；

[ðeɪ] [prə'siːdɪd] , [haʊ'evər] , [kən'sɪstəntlɪ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'greɪdɪd] [ðer; ðər] ['sʌməm]

they	proceeded	,	however	,	consistently	enough	in	this	,	that	they	degraded	their	summum
他们	继续	,	然而	,	始终	足够的	在	这	,	那	他们	退化的	他们的	最高

['boʊnəm] ['laɪkwaɪz] ,

bonum	likewise	,
博努姆	同样地	,

然而，他们在这方面始终如一，以至于也损害了他们的至善。

[dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːnnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] ,

just	in	proportion	to	the	meanness	of	their	fundamental	principle	,
只是	在	部分	到	这	卑鄙	的	他们的	基本的	原则	,

仅仅因为他们的基本原则的卑劣程度，就成比例地，

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][noʊ] ['greɪtər] ['hæpinəs] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ]['hjuːmən]

and	looked	for	no	greater	happiness	than	can	be	attained	by	human
和	看起来	为了	不	更大的	幸福	比	能	是	已达到	经过	人类

['pruːd(ə)ns] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['tempərəns] [ænd; ənd][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnklə'neɪʃənz]) ,

prudence	(	including	temperance	and	moderation	of	the	inclinations	)	,
谨慎	(	包括	节制	和	适度	的	这	倾向	)	,

并且不追求超越人类审慎（包括节制和克制欲望）所能获得的幸福。

[ænd; ənd] [ðɪs] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [wʊd] [biː; bi] ['skænti] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['verɪ] ['dɪfrənt]

and	this	as	we	know	would	be	scanty	enough	and	would	be	very	different
和	这	作为	我们	知道	会	是	稀少	足够的	和	会	是	非常	不同的

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;

according	to	circumstances	;
根据	到	情况	;

我们知道，这远远不够，而且会因情况而异；

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ik'sepʃənz] [ðæt] [ðer; ðər]['mæksəmz][mʌst; məst] [pər'petʃuəli] [æd'mɪt][ænd; ənd]

not	to	mention	the	exceptions	that	their	maxims	must	perpetually	admit	and
不是	到	提到	这	例外情况	那	他们的	格言	必须	永恒地	承认	和

[wɪtʃ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːz] .

which	make	them	incapable	of	being	laws	.
哪个	制作	他们	无法	的	存在	法律	.

更不用说他们的格言必须不断承认的例外情况，而这些例外情况使得他们的格言不可能成为法律。

[ðə; ði] ['stoʊɪks] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðer; ðər] [su'priːm] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [kwaɪt]

The	Stoics	,	on	the	contrary	,	had	chosen	their	supreme	practical	principle	quite
这	斯多葛学派	,	在	这	相反	,	有	选定	他们的	最高	实际的	原则	相当

['raɪtli] ,

rightly	,
没错	,

相反，斯多葛学派选择的最高实践原则是完全正确的。

['meɪkɪŋ] ['vɜːrtʃuː][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ;

making	virtue	the	condition	of	the	summum	bonum	;
制作	美德	这	状况	的	这	最高	博努姆	;

以德行作为至善的条件；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ɪts] [pjʊr] [lɔː] [æz; əz] ['fʊli]

but	when	they	represented	the	degree	of	virtue	required	by	its	pure	law	as	fully
但	什么时候	他们	代表	这	程度	的	美德	必需的	经过	它是	纯的	法律	作为	完全

[ə'teɪnəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

attainable	in	this	life	,
可实现的	在	这	生活	,

但当他们展现出其纯粹法则所要求的德行程度，并认为这种德行在今生是完全可以达到的时，

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [streɪnd] [ðə; ði]['mɔːrəl] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪz]

they	not	only	strained	the	moral	powers	of	the	man	whom	they	called	the	wise
他们	不是	仅有的	紧张	这	道德	权力	的	这	男人	谁	他们	称为	这	明智的

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,

beyond	all	the	limits	of	his	nature	,
超过	全部	这	限制	的	他的	自然	,

他们不仅将他们称之为智者的那个人的道德能力推向了他本性所能承受的极限，

[ænd; ənd] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˌkɔntrə'dikts] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [men] ,

and	assumed	a	thing	that	contradicts	all	our	knowledge	of	men	,
和	假定	一个	事物	那	矛盾	全部	我们的	知识	的	男人	,

并假定了一件与我们对人类的所有认知相悖的事情，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['sekənd] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	also	and	principally	they	would	not	allow	the	second	element	of	the
但	还	和	主要	他们	会	不是	允许	这	第二	元素	的	这

['sʌməm] ['boʊnəm] ,

summum	bonum	,
最高	博努姆	,

但更重要的是，他们不会允许至善的第二个要素存在。

['neɪmli] , ['hæpinəs] , [tuː; tə][biː; bi] ['prɑːpərli] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['hjuːmən][dɪ'zaɪər] , [bʌt; bət]

namely	,	happiness	,	to	be	properly	a	special	object	of	human	desire	,	but
即	,	幸福	,	到	是	适当地	一个	特别的	目的	的	人类	欲望	,	但

[meɪd] [ðer; ðər] [waɪz] [mæn] ,

made	their	wise	man	,
制成	他们的	明智的	男人	,

也就是说，幸福，理应成为人类欲望的特殊对象，但却使他们的智者.....

[laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

like	a	divinity	in	his	consciousness	of	the	excellence	of	his	person	,
喜欢	一个	神	在	他的	意识	的	这	卓越	的	他的	人	,

他像神一样，深知自己人格的卓越之处。

['hoʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ([æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'tentmənt]) ;

wholly	independent	of	nature	(	as	regards	his	own	contentment	)	;
完全	独立的	的	自然	(	作为	问候	他的	自己的	满意	)	;

完全不受自然规律影响（就他自身的满足感而言）；

[ðeɪ] [ɪk'spoʊzd] [hɪm; ɪm] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

they	exposed	him	indeed	to	the	evils	of	life	,
他们	裸露	他	的确	到	这	罪恶	的	生活	,

他们确实让他见识了生活的种种邪恶，

[bʌt; bət] [meɪd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ([æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm; ɪm]

but	made	him	not	subject	to	them	(	at	the	same	time	representing	him
但	制成	他	不是	主题	到	他们	(	在	这	相同的	时间	代表	他

['ɔːlsoʊ] [æz; əz] [friː] [frʌm; frəm] ['mɔːrəl] ['iːv(ə)l]) .

also	as	free	from	moral	evil	)	.
还	作为	自由的	从	道德	邪恶的	)	.

但使他不受他们的约束（同时也使他免于道德上的邪恶）。

[ðeɪ] [ðʌs] , [ɪn] [fækt] , [left] [aʊt] [ðə; ði] ['sekənd] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ['neɪmli] ,

They	thus	,	in	fact	,	left	out	the	second	element	of	the	summum	bonum	namely	,
他们	因此	,	在	事实	,	左边	出去	这	第二	元素	的	这	最高	博努姆	即	,

因此，他们实际上忽略了至善的第二个要素，即：

['pɜːrsən(ə)l] ['hæpinəs] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['soʊlli] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn]

personal	happiness	,	placing	it	solely	in	action	and	satisfaction	with	one's	own
个人的	幸福	,	放置	它	仅	在	行动	和	满意	和	一个人的	自己的

['pɜːrsən(ə)l] [wɜːrθ] ,

personal	worth	,
个人的	值得	,

个人幸福，完全建立在行动和对自身价值的满足感之上。

[ðʌs] [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['mɔːrəli] ['maɪndɪd] ,

thus	including	it	in	the	consciousness	of	being	morally	minded	,
因此	包括	它	在	这	意识	的	存在	道德上	有思想	,

因此，将其纳入道德意识之中。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [ri'fjuːtid] [baɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtʃər]

in	which	they	Might	have	been	sufficiently	refuted	by	the	voice	of	their	own	nature
在	哪个	他们	可能	有	到过	足够	驳斥	经过	这	嗓音	的	他们的	自己的	自然

.

:

.

其中，他们本可以被他们自身本性的声音充分驳斥。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , * ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [jet] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ]

The	doctrine	of	Christianity	,	*	even	if	we	do	not	yet	consider	it	as	a
这	教义	的	基督教	,	*	甚至	如果	我们	做	不是	然而	考虑	它	作为	一个

[rɪ'lɪdʒəs] ['dɑːktrɪn] ,

religious	doctrine	,
宗教	教义	,

基督教的教义，*即使我们尚未将其视为宗教教义，

['gɪvz] , ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ([ðə; ði] ['kɪŋdəm]

gives	,	touching	this	point	,	a	conception	of	the	summum	bonum	(	the	kingdom
给予	,	接触	这	观点	,	一个	概念	的	这	最高	博努姆	(	这	王国

[ʌv; əv] [gɑːd]) ,

of	God	)	,
的	上帝	)	,

由此引申出至善（上帝的国度）的概念。

[wɪtʃ] [ə'loʊn] ['sætɪsfaɪz] [ðə; ði] [strɪktɪst] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] .

which	alone	satisfies	the	strictest	demand	of	practical	reason	.
哪个	独自的	满足	这	最严格的	要求	的	实际的	原因	.

只有这样才能满足实用理性最严格的要求。

[ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] [ɪz]['hoʊli] ([ʌn'ji:ldɪŋ]) [ænd; ənd] [dɪ'mændz] ['hoʊlinəs] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] ,

The	moral	law	is	holy	(	unyielding	)	and	demands	holiness	of	morals	,
这	道德	法律	是	圣	(	不屈	)	和	需求	圣洁	的	德	,

道德律是神圣的（不容妥协的），它要求道德的神圣性。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['mɔ:rəl] [pər'fekʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [mæn][kæn; kən] [ə'teɪn] [ɪz] [stɪl] ['oʊnli]['vɜ:rtʃu:] ,

although	all	the	moral	perfection	to	which	man	can	attain	is	still	only	virtue	,
虽然	全部	这	道德	完美	到	哪个	男人	能	达到	是	仍然	仅有的	美德	,

虽然人类所能达到的所有道德完美仍然只是美德，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['raɪtf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:] ,

that	is	,	a	rightful	disposition	arising	from	respect	for	the	law	,
那	是	,	一个	正当的	处置	产生	从	尊重	为了	这	法律	,

也就是说，这是出于对法律的尊重而产生的正当态度。

[im'plaiŋ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [prə'pensəti] [tu:; tə][trænz'greʃn,træns'greʃn] , [ɔ:r][æt; ət]

implying	consciousness	of	a	constant	propensity	to	transgression	,	or	at
暗示	意识	的	一个	持续的	倾向	到	越轨行为	,	或者	在

[li:st] [ə; eɪ][wɑ:nt][ʌv; əv]['pjʊrəti] ,

least	a	want	of	purity	,
至少	一个	想	的	纯度	,

这暗示着一种持续的越轨倾向意识，或者至少是一种缺乏纯洁性的意识。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['meni] ['spjʊriəs] ([nɑ:t]['mɔ:rəl]) ['məutivz] [ʌv; əv] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði]

that	is	,	a	mixture	of	many	spurious	(	not	moral	)	motives	of	obedience	to	the
那	是	,	一个	混合物	的	许多	虚假的	(	不是	道德	)	动机	的	服从	到	这

[lɔ:] ,

law	,
法律	,

也就是说，这是多种虚假（而非道德）的服从法律动机的混合体。

['kɑ:nsɪkwentli] [ə; eɪ] [self] - [ɪ'sti:m] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][hju:'mɪləti] .

consequently	a	self	-	esteem	combined	with	humility	.
最后	一个	自己	-	尊重	合并	和	谦逊	.

因此，自尊与谦逊并存。

[ɪn] [rɪ'spekt] , [ðen] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊlinəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [lɔ:] [rɪ'kwaɪrz] ,

In	respect	,	then	,	of	the	holiness	which	the	Christian	law	requires	,
在	尊重	,	然后	,	的	这	圣洁	哪个	这	基督教	法律	需要	,

因此，就基督教律法所要求的圣洁而言，

[ðɪs] [li:vz] [ðə; ði] ['kri:tʃər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɑ:gres] [ɪn] [ˌɪn'fɪnɪtəm] ,

this	leaves	the	creature	nothing	but	a	progress	in	infinitum	,
这	树叶	这	生物	没有什么	但	一个	进步	在	无穷大	,

这使得该生物除了无限循环的进步之外，别无他物。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] ['veri] ['ri:z(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] ['dʒʌstifaiz] [hɪm; ɪm][ɪn] ['hoʊpɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['endləs] [du'reɪʃn]

but	for	that	very	reason	it	justifies	him	in	hoping	for	an	endless	duration
但	为了	那	非常	原因	它	证明其合理性	他	在	希望	为了	一个	无尽的	期间

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

of	his	existence	.
的	他的	存在	.

正因如此，他才有理由希望自己的生命能够无限延续下去。

[ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] ['pɜ:rfɪktli] [ə'kɔ:rdənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] [ɪz] ['ɪnfɪnət] ,

The	worth	of	a	character	perfectly	accordant	with	the	moral	law	is	infinite	,
这	值得	的	一个	特点	完美	和谐	和	这	道德	法律	是	无限	,

完全符合道德规范的品格，其价值是无限的。

[sɪns] [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz]

since	the	only	restriction	on	all	possible	happiness	in	the	judgement	of	a	wise
自从	这	仅有的	限制	在	全部	可能的	幸福	在	这	判断	的	一个	明智的

[ænd; ənd][ɔːl] ['paʊərf(ə)l] [dɪ'strɪbjətər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [kən'fɔːrməti] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl]

and	all	powerful	distributor	of	it	is	the	absence	of	conformity	of	rational
和	全部	强大的	分销商	的	它	是	这	缺席	的	一致性	的	合理的

['biːɪŋs] [tuː; tə][ðer; ðər]['duːti] .

beings	to	their	duty	.
生物	到	他们的	责任	.

在一位智慧而全能的幸福分配者看来，所有幸福的唯一限制就是理性生物不履行其职责。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ʌv; əv][ɪt'self] [dʌz] [nɑːt] ['prɑːmɪs] ['eni] ['hæpinəs] ,

But	the	moral	law	of	itself	does	not	promise	any	happiness	,
但	这	道德	法律	的	本身	做	不是	承诺	任何	幸福	,

但是，道德法则本身并不能保证任何幸福。

[fɔːr; fər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

for	according	to	our	conceptions	of	an	order	of	nature	in	general	,
为了	根据	到	我们的	概念	的	一个	命令	的	自然	在	一般的	,

因为根据我们对自然秩序的一般理解，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'seərəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

this	is	not	necessarily	connected	with	obedience	to	the	law	.
这	是	不是	一定	连接	和	服从	到	这	法律	.

这并不一定与遵守法律有关。

[naʊ] ['krɪstʃən] [mə'ræləti] [sə'plaɪz] [ðɪs] ['diːfekt] ([ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv]

Now	Christian	morality	supplies	this	defect	(	of	the	second	indispensable	element	of
现在	基督教	道德	补给品	这	缺点	(	的	这	第二	必不可少	元素	的

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]) [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [dɪ'voʊt]

the	summum	bonum	)	by	representing	the	world	in	which	rational	beings	devote
这	最高	博努姆	)	经过	代表	这	世界	在	哪个	合理的	生物	奉献

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [soʊl] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ,

themselves	with	all	their	soul	to	the	moral	law	,
他们自己	和	全部	他们的	灵魂	到	这	道德	法律	,

基督教道德通过展现一个理性存在者全心全意致力于道德律的世界，弥补了这一缺陷（至善的第二个不可或缺的要素的缺陷）。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

as	a	kingdom	of	God	,
作为	一个	王国	的	上帝	,

作为神的国度，

[ɪn] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [mə'ræləti] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːrməni] ['fɔːrən] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv]

in	which	nature	and	morality	are	brought	into	a	harmony	foreign	to	each	of
在	哪个	自然	和	道德	是	带来	进入	一个	和谐	外国的	到	每个	的

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

在这种和谐中，自然与道德被强行拉拢到一种各自都不具备的和谐状态。

[baɪ][ə; eɪ]['hoʊli] ['ɔːθər] [huː] [meɪks] [ðə; ði] [dɪ'raɪvd] ['sʌməm] ['boʊnəm]['pɑːsəb(ə)l] .

by	a	holy	Author	who	makes	the	derived	summum	bonum	possible	.
经过	一个	圣	作者	WHO	制作	这	衍生的	最高	博努姆	可能的	.

由一位神圣的作者所创造，使至善成为可能。

['hoʊlinəs] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [prɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

Holiness	of	life	is	prescribed	to	them	as	a	rule	even	in	this	life	,
圣洁	的	生活	是	规定	到	他们	作为	一个	规则	甚至	在	这	生活	,

圣洁的生活被规定为他们即使在今生也要遵守。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['welfer] [prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , ['neɪmli] , [blɪs] , [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə'teɪnəb(ə)l]

while	the	welfare	proportioned	to	it	,	namely	,	bliss	,	is	represented	as	attainable
尽管	这	福利	比例匀称	到	它	,	即	,	极乐	,	是	代表	作为	可实现的

['oʊnli][ɪn][æn; ən] [ɪ'tɜ:rnəti] ;

only	in	an	eternity	;
仅有的	在	一个	永恒	;

而与之相称的福祉，即幸福，则被认为只能在永恒中获得；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ]['fɔ:rmər][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ðɪ] ['pætərn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɪn] ['evri]

because	the	former	must	always	be	the	pattern	of	their	conduct	in	every
因为	这	以前的	必须	总是	是	这	图案	的	他们的	执行	在	每一个

[steɪt] ,

state	,
状态	,

因为前者必须始终是他们在任何状态下的行为模式，

[ænd; ənd] ['prɑ:gres] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] ['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd] ['nesəseri] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ; [waɪl] [ðə; ðɪ]

and	progress	towards	it	is	already	possible	and	necessary	in	this	life	;	while	the
和	进步	向	它	是	已经	可能的	和	必要的	在	这	生活	;	尽管	这

['lætər] ,

latter	,
后者	,

而朝着这个目标迈进，在今生已经是可能且必要的；至于后者，

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

under	the	name	of	happiness	,
在下面	这	姓名	的	幸福	,

以幸福之名，

['kænɑ:t] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ([soʊ][fɑ:r][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['paʊər] [ɪz] [kən'sɜ:rnd]

cannot	be	attained	at	all	in	this	world	(	so	far	as	our	own	power	is	concerned
不能	是	已达到	在	全部	在	这	世界	(	所以	远的	作为	我们的	自己的	力量	是	担心的

) ,

)	,
)	,

在这个世界上（就我们自身的力量而言），这是完全不可能实现的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪz] [meɪd] ['sɪmpli] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [hoʊp] .

and	therefore	is	made	simply	an	object	of	hope	.
和	所以	是	制成	简单地	一个	目的	的	希望	.

因此，它就成了希望的寄托。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [mə'rælәti] [ɪt'self] [ɪz][nɑ:t] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ([soʊ][æz; əz]

Nevertheless	,	the	Christian	principle	of	morality	itself	is	not	theological	(	so	as
尽管如此	,	这	基督教	原则	的	道德	本身	是	不是	神学	(	所以	作为

[tu:; tə][bi:; bi] [ˌhetə'rɑ:nəmi]) ,

to	be	heteronomy	)	,
到	是	异质经济	)	,

然而，基督教的道德原则本身并非神学的（因此并非他律的），

[bʌt; bət][ɪz] [ɔ:'tɑ:nəmi] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ,

but	is	autonomy	of	pure	practical	reason	,
但	是	自治	的	纯的	实际的	原因	,

但这却是纯粹实践理性的自主性，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

since	it	does	not	make	the	knowledge	of	God	and	His	will	the	foundation
自从	它	做	不是	制作	这	知识	的	上帝	和	他的	将要	这	基础

[ʌv; əv] [ði:z] [lɔ:z] ,

of	these	laws	,
的	这些	法律	,

因为它并没有将认识上帝及其旨意作为这些法律的基础。

[bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] , [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ]

but	only	of	the	attainment	of	the	summum	bonum	,	on	condition	of	following
但	仅有的	的	这	素养	的	这	最高	博努姆	,	在	状况	的	下列的

[ðiːz] [lɔːz] ,

these	laws	,
这些	法律	,

但只有在遵循这些法则的前提下，才能达到至善。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [pleɪs] [ðə; ði]['prɑːpər] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'biːdiəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd]

and	it	does	not	even	place	the	proper	spring	of	this	obedience	in	the	desired
和	它	做	不是	甚至	地方	这	恰当的	春天	的	这	服从	在	这	想要的

[rɪ'zʌlts] ,

results	,
结果	,

而且它甚至没有将这种服从与预期结果联系起来。

[bʌt; bət] ['soʊlli] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['duːti] ,

but	solely	in	the	conception	of	duty	,
但	仅	在	这	概念	的	责任	,

但仅仅在责任的概念上，

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [əb'zɜːrvəns] [ə'loʊn] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] ['wɜːrðinəs] [tuː; tə]

as	that	of	which	the	faithful	observance	alone	constitutes	the	worthiness	to
作为	那	的	哪个	这	忠实	观察	独自的	构成	这	价值	到

[əb'teɪn] [ðoʊz] ['hæpi] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

obtain	those	happy	consequences	.
获得	那些	快乐的	结果	.

只有忠实遵守才能获得那些美好的结果。

* [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [held] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['priːsept] [ʌv; əv] [mə'ræləti] [hæz; həz][noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]

*	It	is	commonly	held	that	the	Christian	precept	of	morality	has	no	advantage	in
*	它	是	通常	握住	那	这	基督教	戒律	的	道德	有	不	优势	在

[rɪ'spekt] [ʌv; əv]['pjʊrəti]['oʊvər][ðə; ði]['mɔːrəl] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stoʊɪks] ;

respect	of	purity	over	the	moral	conceptions	of	the	Stoics	;
尊重	的	纯度	超过	这	道德	概念	的	这	斯多葛学派	;

人们普遍认为，基督教的道德准则在纯洁性方面并不比斯多葛学派的道德观念更有优势；

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz] , [haʊ'evər] , ['veri] ['ɑːbviəs] .

the	distinction	between	them	is	,	however	,	very	obvious	.
这	区别	之间	他们	是	,	然而	,	非常	明显的	.

然而，它们之间的区别非常明显。

[ðə; ði]['stoʊɪk] ['sɪstəm] [meɪd] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][ðə; ði] ['pɪvət] [ɑːn] [wɪtʃ]

The	Stoic	system	made	the	consciousness	of	strength	of	mind	the	pivot	on	which
这	斯多葛派	系统	制成	这	意识	的	力量	的	头脑	这	枢	在	哪个

[ɔːl] ['mɔːrəl] [dɪspə'zɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] ;

all	moral	dispositions	should	turn	;
全部	道德	性情	应该	转动	;

斯多葛学派认为，精神力量的意识是所有道德倾向的支点；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɪts] [dɪ'saɪplz] [spoʊk] [ʌv; əv] ['duːtiz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'faɪnd] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] ,

and	although	its	disciples	spoke	of	duties	and	even	defined	them	very	well	,
和	虽然	它是	门徒	辐	的	职责	和	甚至	定义	他们	非常	出色地	,

虽然它的信徒们谈论职责，甚至对职责进行了非常明确的定义，

[jet] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd]['prɑːpər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][æn; ən]

yet	they	placed	the	spring	and	proper	determining	principle	of	the	will	in	an
然而	他们	放置	这	春天	和	恰当的	确定	原则	的	这	将要	在	一个

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊər] [sprɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,

elevation	of	the	mind	above	the	lower	springs	of	the	senses	,
海拔	的	这	头脑	多于	这	降低	弹簧	的	这	感官	,

然而，他们将意志的源泉和正确的决定原则置于精神层面，使其高于感官的低级源泉。

[wɪtʃ] [oʊ] [ðer; ðər] ['paʊər] ['oʊnli][tuː; tə] ['wiːknəs] [ʌv; əv][maɪnd] .

which	owe	their	power	only	to	weakness	of	mind	.
哪个	欠	他们的	力量	仅有的	到	弱点	的	头脑	.

它们的力量仅仅源于精神上的软弱。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['ðerfɔːr] ,

With	them	therefore	,
和	他们	所以	,

因此，对于他们而言，

['vɜːrtʃuː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['heroʊɪzəm][ɪn][ðə; ði][waɪz][mæn] ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

virtue	was	a	sort	of	heroism	in	the	wise	man	raising	himself	above	the	animal
美德	曾是	一个	种类	的	英雄主义	在	这	明智的	男人	提高	他自己	多于	这	动物

['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] ,

nature	of	man	,
自然	的	男人	,

美德在智者身上体现为一种英雄主义，它使人超越了人类的动物本性。

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [pri'skraibz] ['duːtiz] [tuː; tə] ['ʌðər] , [ɪz] [hɪm'self]

is	sufficient	for	Himself	,	and	,	while	he	prescribes	duties	to	others	,	is	himself
是	充足的	为了	他本人	,	和	,	尽管	他	规定	职责	到	其他的	,	是	他自己

[reɪzd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

raised	above	them	,
提高	多于	他们	,

他对自己而言已足够，虽然他为他人规定了职责，但他自己却凌驾于他们之上。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['eni] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [trænz'gres] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] .

and	is	not	subject	to	any	temptation	to	transgress	the	moral	law	.
和	是	不是	主题	到	任何	诱惑	到	越界	这	道德	法律	.

并且不会受到任何违背道德律法的诱惑。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

All	this	,	however	,
全部	这	,	然而	,

然而，所有这一切

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'siːvd] [ðɪs] [lɔː] [ɪn][ɔːl][ɪts]['pjʊrəti][ænd; ənd]

they	could	not	have	done	if	they	had	conceived	this	law	in	all	its	purity	and
他们	可以	不是	有	完毕	如果	他们	有	构思	这	法律	在	全部	它是	纯度	和

['strɪktnəs] ,

strictness	,
严格性	,

如果他们当初设想的法律完全符合其纯粹性和严格性，他们就不可能做到。

[æz; əz][ðə; ði] ['priːsept] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [dʌz] .

as	the	precept	of	the	Gospel	does	.
作为	这	戒律	的	这	福音	做	.

正如福音的教义所言。

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [aɪ'diːə][tuː; tə][ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] ['ædɪkwət] [kæn; kən]

When	I	give	the	name	idea	to	a	perfection	to	which	nothing	adequate	can
什么时候	我	给	这	姓名	主意	到	一个	完美	到	哪个	没有什么	足够的	能

[biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪk'spɪriəns] ,

be	given	in	experience	,
是	给定	在	经验	,

当我给一种完美无瑕的事物赋予名字时，因为经验中没有任何事物能够充分地描述它。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɔːrəl][aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [θɪŋ] [træn'sendənt] ,

it	does	not	follow	that	the	moral	ideas	are	thing	transcendent	,
它	做	不是	跟随	那	这	道德	想法	是	事物	超凡脱俗	,

但这并不意味着道德观念是超越事物本身。

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['kɑːnsept] ['ædɪkwətli] ,

that	is	something	of	which	we	could	not	even	determine	the	concept	adequately	,
那	是	某物	的	哪个	我们	可以	不是	甚至	决定	这	概念	充分	,

这是我们甚至无法充分界定的概念。

[ɔːr][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['ɑːbdʒekt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

or	of	which	it	is	uncertain	whether	there	is	any	object	corresponding	to	it
或者	的	哪个	它	是	不确定	无论	那里	是	任何	目的	相应的	到	它

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

或者，尚不确定是否存在与之对应的对象。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

as	is	the	case	with	the	ideas	of	speculative	reason	;	on	the	contrary	,
作为	是	这	案件	和	这	想法	的	推测性的	原因	;	在	这	相反	,

思辨理性思想的情况正是如此；相反，

['biːɪŋ] [taɪps] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] ,

being	types	of	practical	perfection	,
存在	类型	的	实际的	完美	,

作为实践完美的各种类型，

[ðeɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ruːl] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['stændərd]

they	serve	as	the	indispensable	rule	of	conduct	and	likewise	as	the	standard
他们	服务	作为	这	必不可少	规则	的	执行	和	同样地	作为	这	标准

[ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] .

of	comparison	.
的	比较	.

它们既是不可或缺的行为准则，也是比较的标准。

[naʊ] [ɪf] [aɪ] [kən'sɪdər] ['krɪstʃən] ['mɔrəlz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [saɪd] ,

Now	if	I	consider	Christian	morals	on	their	philosophical	side	,
现在	如果	我	考虑	基督教	德	在	他们的	哲学	边	,

如果我从哲学角度来看待基督教道德，

[ðen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [skuːlz] , [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪr] [æz; əz]

then	compared	with	the	ideas	of	the	Greek	schools	,	they	would	appear	as
然后	比较的	和	这	想法	的	这	希腊语	学校	,	他们	会	出现	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

与希腊学派的思想相比，它们看起来如下：

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnɪks] , [ðə; ði] [ˌepɪ'kjʊriənz] , [ðə; ði] ['stoʊɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃənz]

the	ideas	of	the	Cynics	,	the	Epicureans	,	the	Stoics	,	and	the	Christians
这	想法	的	这	愤世嫉俗者	,	这	伊壁鸠鲁学派	,	这	斯多葛学派	,	和	这	基督徒

[ɑːr; ər] :

are	:
是	:

犬儒学派、伊壁鸠鲁学派、斯多葛学派和基督教的思想是：

[sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ['pruːd(ə)ns] , ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] .

simplicity	of	nature	,	prudence	,	wisdom	,	and	holiness	.
简单	的	自然	,	谨慎	,	智慧	,	和	圣洁	.

自然的纯朴、谨慎、智慧和圣洁。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [ðem; ðəm] ,

In	respect	of	the	way	of	attaining	them	,
在	尊重	的	这	方式	的	达到	他们	,

至于获得它们的方式，

[ðə; ði] [griːk] [skuːlz] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðər] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪnɪks] ['oʊnli]
the Greek schools were distinguished from one another thus that the Cynics only
这 希腊语 学校 是 杰出的 从 一 其他 因此 那 这 愤世嫉俗者 仅有的
[rɪ'kwaɪərd] ['kɑːmən] [sens] ,
required common sense ,
必需的 常见的 感觉 ,

古希腊各学派之间的区别在于，犬儒学派只要求具备常识。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
the others the path of science ,
这 其他的 这 小路 的 科学 ,

其他人则走上了科学之路。

[bʌt; bət] [bəuθ] [faʊnd] [ðə; ði] [mɪr] [juːz] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['paʊɝz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
but both found the mere use of natural powers sufficient for the purpose .
但 两个都 成立 这 仅仅 使用 的 自然的 权力 充足的 为了 这 目的 .

但他们都发现，仅仅运用自然力量就足以达到目的。

['krɪstʃən] [mə'rælətɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] ['priːsept] [ɪz] [freɪmd] ([æz; əz] [ə; eɪ] ['mɔːrəl] ['priːsept] [mʌst; məst]
Christian morality , because its precept is framed (as a moral precept must
基督教 道德 , 因为 它是 戒律 是 框 (作为 一个 道德 戒律 必须
[biː; bi]) [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] ,
be) so pure and unyielding ,
是) 所以 纯的 和 不屈 ,

基督教道德，因为它的准则（正如道德准则必须的那样）如此纯洁和坚定不移，

[teɪks] [frʌm; frəm] [mæn] [ɔːl] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [biː; bi] [kæn; kən] [biː; bi] ['fʊli] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
takes from man all confidence that be can be fully adequate to it ,
需要 从 男人 全部 信心 那 是 能 是 完全 足够的 到 它 ,

它夺走了人类所有自信，使人认为自己完全能够胜任这项工作。

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
at least in this life ,
在 至少 在 这 生活 ,

至少在今生，

[bʌt; bət] [ə'gen] [sets] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ækt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
but again sets it up by enabling us to hope that if we act as well as
但 再次 套 它 向上 经过 使能 我们 到 希望 那 如果 我们 行为 作为 出色地 作为
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə] [duː] ,
it is in our power to do ,
它 是 在 我们的 力量 到 做 ,

但它又通过让我们抱有希望来构建这种希望，即如果我们尽我们所能地行动，

[ðen] [wʌt] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [eɪd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [sɔːrs] ,
then what is not in our power will come in to our aid from another source ,
然后 什么 是 不是 在 我们的 力量 将要 来 在 到 我们的 援助 从 其他 来源 ,

那么，我们力所不及的事情将会从其他途径得到帮助。

['weðər] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɔːr] [nɑːt] .
whether we know how this may be or not .
无论 我们 知道 如何 这 可能 是 或者 不是 .

无论我们是否知道事情会如何发展。

['ærɪˌstɑːtl] [ænd; ənd] ['pleɪtoʊ] ['difəd] ['oʊnli] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['mɔːrəl]
Aristotle and Plato differed only as to the origin of our moral
亚里士多德 和 柏拉图 不同 仅有的 作为 到 这 起源 的 我们的 道德
[kən'sepʃnz] .
conceptions .
概念 .

亚里士多德和柏拉图的区别仅在于我们对道德观念起源的看法。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
In this manner ,
在 这 方式 ,

如此一来，

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔːz] [liːd] [θruː] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][æz; əz][ðə; ði]
the moral laws lead through the conception of the summum bonum as the
这 道德 法律 带领 通过 这 概念 的 这 最高 博努姆 作为 这
['ɑːbdʒekt][ænd; ənd]['faɪn(ə)l][end][ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,
object and final end of pure practical reason to religion ,
目的 和 最终的 结尾 的 纯的 实际的 原因 到 宗教 ,

道德法则通过至善的概念，将纯粹实践理性视为目标和最终目的，进而导向宗教。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['duːtiz] [æz; əz] [dɪ'vaɪn] [kə'mændz] , [nɑːt][æz; əz] ['sæŋkʃənz]
that is , to the recognition of all duties as divine commands , not as sanctions
那 是 , 到 这 认出 的 全部 职责 作为 神圣的 命令 , 不是 作为 制裁
,
,
,

也就是说，要认识到所有义务都是神圣的诫命，而不是制裁。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['ɑːrbɪtreri] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [ænd; ənd] [kən'tɪndʒənt] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
that is to say , arbitrary ordinances of a foreign and contingent in themselves ,
那 是 到 说 , 随意的 法令 的 一个 外国的 和 队伍 在 他们自己 ,

也就是说，这是外国的任意法令，本身也是偶然的。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv] ['evri] [friː] [wɪl] [ɪn] [ɪt'self] , [wɪtʃ] , [ˌnevərðə'les] ,
but as essential laws of every free will in itself , which , nevertheless ,
但 作为 基本的 法律 的 每一个 自由的 将要 在 本身 , 哪个 , 尽管如此 ,

但作为自由意志本身的基本法则，然而，

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'priːm] ['biːɪŋ] ,
must be regarded as commands of the Supreme Being ,
必须 是 认为 作为 命令 的 这 最高 存在 ,

必须将其视为至高无上的神的旨意，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɔːrəli] ['pɜːrfɪkt] (['hoʊli][ænd; ənd] [gʊd]) [ænd; ənd][æt; ət]
because it is only from a morally perfect (holy and good) and at
因为 它 是 仅有的 从 一个 道德上 完美的 (圣 和 好的) 和 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] [wɪl] ,
the same time all - powerful will ,
这 相同的 时间 全部 - 强大的 将要 ,

因为只有道德完美（神圣而善良）且同时全能的意志才能造就它。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['oʊnli] [θruː] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪl] ,
and consequently only through harmony with this will ,
和 最后 仅有的 通过 和谐 和 这 将要 ,

因此，只有通过与这种意志保持一致，才能实现。

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [meɪks]
that we can hope to attain the summum bonum which the moral law makes
那 我们 能 希望 到 达到 这 最高 博努姆 哪个 这 道德 法律 制作
[ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [teɪk] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'devər] .
it our duty to take as the object of our endeavours .
它 我们的 责任 到 拿 作为 这 目的 的 我们的 努力 .

我们可以期望达到至善，这是道德律要求我们努力追求的目标。

[hɪr] [ə'gen] , [ðen] , [ɔːl] [rɪ'meɪnz] [dɪsɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] ['mɪrli] [ɑːn]['duːti] ;
Here again , then , all remains disinterested and founded merely on duty ;
这里 再次 , 然后 , 全部 遗迹 无私的 和 创立 仅仅 在 责任 ;

所以，在这里，一切都仍然是无私的，仅仅是出于职责；

['niːðər] [fɪr] [nɔːr] [hoʊp] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [sprɪŋz] ,

neither	**fear**	**nor**	**hope**	**being**	**made**	**the**	**fundamental**	**springs**	**,**
两者都不	害怕	也不	希望	存在	制成	这	基本的	弹簧	,

既不以恐惧，也不以希望为根本动力，

[wɪtʃ] [ɪf] ['teɪkən][æz; əz]['prɪnsəp(ə)lz] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrəl] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['ækʃnz] .

which	**if**	**taken**	**as**	**principles**	**would**	**destroy**	**the**	**whole**	**moral**	**worth**	**of**	**actions**	**.**
哪个	如果	已采取	作为	原则	会	破坏	这	所有的	道德	值得	的	行动	.

如果将这些视为原则，将会彻底摧毁行为的道德价值。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [kə'mændz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld]

The	**moral**	**law**	**commands**	**me**	**to**	**make**	**the**	**highest**	**possible**	**good**	**in**	**a**	**world**
这	道德	法律	命令	我	到	制作	这	最高	可能的	好的	在	一个	世界

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [kən'dʌkt] .

the	**ultimate**	**object**	**of**	**all**	**my**	**conduct**	**.**
这	最终的	目的	的	全部	我的	执行	.

道德法则要求我将追求世间至善作为我一切行为的最终目标。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][maɪ] [wɪl]

But	**I**	**cannot**	**hope**	**to**	**effect**	**this**	**otherwise**	**than**	**by**	**the**	**harmony**	**of**	**my**	**will**
但	我	不能	希望	到	影响	这	否则	比	经过	这	和谐	的	我的	将要

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊli][ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ;

with	**that**	**of**	**a**	**holy**	**and**	**good**	**Author**	**of**	**the**	**world**	**;**
和	那	的	一个	圣	和	好的	作者	的	这	世界	;

但我若不使自己的意志与世界神圣善良的创造者的意志相协调，就无法实现这一目标；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

and	**although**	**the**	**conception**	**of**	**the**	**summum**	**bonum**	**as**	**a**	**whole**	**,**
和	虽然	这	概念	的	这	最高	博努姆	作为	一个	所有的	,

尽管至善的概念作为一个整体而言，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['hæpinəs] [ɪz] [kən'siːvd] [æz; əz] [kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪg'zækt]

in	**which**	**the**	**greatest**	**happiness**	**is**	**conceived**	**as**	**combined**	**in**	**the**	**most**	**exact**
在	哪个	这	最	幸福	是	构思	作为	合并	在	这	最多	精确的

[prə'pɔːrʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [pər'fekʃ(ə)n] (['pɑːsəb(ə)l][ɪn] ['kriːtʃərz]) ,

proportion	**with**	**the**	**highest**	**degree**	**of**	**moral**	**perfection**	**(**	**possible**	**in**	**creatures**	**)**	**,**
部分	和	这	最高	程度	的	道德	完美	(	可能的	在	生物	)	,

其中，最大的幸福被认为是与（生物所能达到的最高程度的）道德完美以最精确的比例结合起来的。

[ɪn'kluːdz] [maɪ] [oʊn] ['hæpinəs] ,

includes	**my**	**own**	**happiness**	**,**
包括	我的	自己的	幸福	,

包括我自己的幸福，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [en'dʒɔɪnd]

yet	**it**	**is**	**not**	**this**	**that**	**is**	**the**	**determining**	**principle**	**of**	**the**	**will**	**which**	**is**	**enjoined**
然而	它	是	不是	这	那	是	这	确定	原则	的	这	将要	哪个	是	禁止

[tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

to	**promote**	**the**	**summum**	**bonum**	**,**
到	推动	这	最高	博努姆	,

然而，这并非遗嘱的决定性原则，遗嘱的目的是为了促进至善。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['limits][baɪ] [strɪkt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [maɪ]

but	**the**	**moral**	**law**	**,**	**which**	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**limits**	**by**	**strict**	**conditions**	**my**
但	这	道德	法律	,	哪个	,	在	这	相反	,	限制	经过	严格的	状况	我的

[ʌn'baʊndɪd] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['hæpinəs] .

unbounded	**desire**	**of**	**happiness**	**.**
无界	欲望	的	幸福	.

但道德法则却恰恰相反，它以严格的条件限制了我对幸福的无止境的渴望。

[hens] ['ɔ:lsoʊ] [mə'rælətɪ] [ɪz] [nɑ:t] ['prɑ:pərlɪ] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [haʊ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɑ:r'selvz] ['hæpɪ] ,

Hence	also	morality	is	not	properly	the	doctrine	how	we	should	make	ourselves	happy	,
因此	还	道德	是	不是	适当地	这	教义	如何	我们	应该	制作	我们自己	快乐的	,

因此，道德的本质并非是教条，即我们应该如何让自己快乐。

[bʌt; bət] [haʊ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] .

but	how	we	should	become	worthy	of	happiness	.
但	如何	我们	应该	变得	值得	的	幸福	.

但我们应该如何才能配得上幸福呢?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnlɪ] [wen] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['ædɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɔ:lsoʊ] [kʌmz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ]

It	is	only	when	religion	is	added	that	there	also	comes	in	the	hope	of	participating
它	是	仅有的	什么时候	宗教	是	额外	那	那里	还	来	在	这	希望	的	参与

[sʌm; səm] [deɪ] [ɪn] ['hæpɪnəs] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɑ:t]

some	day	in	happiness	in	proportion	as	we	have	endeavoured	to	be	not
一些	天	在	幸福	在	部分	作为	我们	有	努力	到	是	不是

[ʌn'wɜ:rðɪ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

unworthy	of	it	.
不配	的	它	.

只有当宗教信仰被引入其中时，人们才会抱有希望，期待有一天能够获得幸福，而这种幸福的程度与我们努力让自己不辜负幸福的程度成正比。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['wɜ:rðɪ] [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:r] [ə; eɪ] [steɪt] [wen] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

A	man	is	worthy	to	possess	a	thing	or	a	state	when	his	possession	of	it	is
一个	男人	是	值得	到	具有	一个	事物	或者	一个	状态	什么时候	他的	拥有	的	它	是

[ɪn] ['hɑ:rmənɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] .

in	harmony	with	the	summum	bonum	.
在	和谐	和	这	最高	博努姆	.

一个人若拥有某物或某种状态，且这种拥有与至善相符，那么他就配得上拥有它。

[wi:; wi] [kæn; kən] [naʊ] ['i:zəlɪ] [si:] [ðæt] [ɔ:l] ['wɜ:rðɪnəs] [dɪ'pendz] [ɑ:n] ['mɔ:rəl] [kən'dʌkt] ,

We	can	now	easily	see	that	all	worthiness	depends	on	moral	conduct	,
我们	能	现在	容易地	看	那	全部	价值	取决于	在	道德	执行	,

我们现在很容易看出，一切价值都取决于道德行为。

[sɪns] [ɪn] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [ðɪs] ['kɑ:nstəˌtu:ts] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

since	in	the	conception	of	the	summum	bonum	this	constitutes	the	condition	of
自从	在	这	概念	的	这	最高	博努姆	这	构成	这	状况	的

[ðə; ði] [rest] ([wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [wʌnz] [steɪt]) ,

the	rest	(	which	belongs	to	one's	state	)	,
这	休息	(	哪个	属于	到	一个人的	状态	)	,

因为在至善的概念中，这构成了其余部分（属于一个人的国家）的条件，

['neɪmlɪ] , [ðə; ði] [pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] .

namely	,	the	participation	of	happiness	.
即	,	这	参与	的	幸福	.

即参与幸福。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [mə'rælətɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɑ:ktrɪn]

Now	it	follows	from	this	that	morality	should	never	be	treated	as	a	doctrine
现在	它	跟随	从	这	那	道德	应该	绝不	是	治疗	作为	一个	教义

[ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ,

of	happiness	,
的	幸福	,

由此可见，道德绝不应被视为幸福的教条。

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['hæpɪ] ;

that	is	,	an	instruction	how	to	become	happy	;
那	是	,	一个	操作说明	如何	到	变得	快乐的	;

也就是说，如何获得幸福的指导；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː] ['sɪmpli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [kən'dɪʃ(ə)n] ([kɑːn'dɪʃiːoʊ][saɪn][kweɪˌkwɑː]

for	it	has	to	do	simply	with	the	rational	condition	(	conditio	sine	qua
为了	它	有	到	做	简单地	和	这	合理的	状况	(	条件	正弦	qua

[nɑːn]) [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

non	)	of	happiness	,
非	)	的	幸福	,

因为它仅仅与幸福的理性条件（conditio sine qua non）有关。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

not	with	the	means	of	attaining	it	.
不是	和	这	方法	的	达到	它	.

不是通过获取它的手段。

[bʌt; bət] [wen] [mə'rælәti] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] [ɪk'spaʊndid] ([wɪtʃ] ['mɪrli] [im'pəuziz] ['duːtiz]

But	when	morality	has	been	completely	expounded	(	which	merely	imposes	duties
但	什么时候	道德	有	到过	完全地	阐述	(	哪个	仅仅	强加	职责

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪɜ-z]) ,

instead	of	providing	rules	for	selfish	desires	)	,
反而	的	提供	规则	为了	自私	欲望	)	,

但是，当道德被完全阐述之后（它仅仅规定了义务，而不是为自私的欲望提供规则），

[ðen] [fɜːrst] ,

then	first	,
然后	第一的	,

首先，

['æftər][ðə; ði]['mɔːrəl][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ([tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

after	the	moral	desire	to	promote	the	summum	bonum	(	to	bring	the	kingdom
后	这	道德	欲望	到	推动	这	最高	博努姆	(	到	带来	这	王国

[ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][ˌjuː 'es]) [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪkənd] ,

of	God	to	us	)	has	been	awakened	,
的	上帝	到	我们	)	有	到过	觉醒	,

当追求至善（将上帝的国度带给我们）的道德愿望被唤醒之后，

[ə; eɪ][dɪ'zaɪər] ['faʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['priːviəsli] [ə'raɪz][ɪn]['eni] ['selfɪʃ]

a	desire	founded	on	a	law	,	and	which	could	not	previously	arise	in	any	selfish
一个	欲望	创立	在	一个	法律	,	和	哪个	可以	不是	之前	出现	在	任何	自私

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

一种基于法则的欲望，这种欲望此前绝不可能出现在任何自私的头脑中。

[ænd; ənd] [wen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bi'huːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] [step] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [bɪn]

and	when	for	the	behoof	of	this	desire	the	step	to	religion	has	been
和	什么时候	为了	这	裨	的	这	欲望	这	步	到	宗教	有	到过

['teɪkən] ,

taken	,
已采取	,

当为了满足这种欲望而踏入宗教领域时，

[ðen] [ðɪs] ['eθɪk(ə)l] ['dɑːktrɪn] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

then	this	ethical	doctrine	may	be	also	called	a	doctrine	of	happiness	because
然后	这	伦理道德	教义	可能	是	还	称为	一个	教义	的	幸福	因为

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [fɜːrst] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒən] ['oʊnli] .

the	hope	of	happiness	first	begins	with	religion	only	.
这	希望	的	幸福	第一的	开始	和	宗教	仅有的	.

那么，这种伦理学说也可以被称为幸福学说，因为对幸福的希望最初只是源于宗教。

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [siː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] ,

We	can	also	see	from	this	that	,
我们	能	还	看	从	这	那	,

由此我们还可以看出，

[wen] [wiː; wi][æsk] [wʌt] [ɪz]['gɑːdz] ['ʌltɪmət] [end][ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] ,

when	we	ask	what	is	God's	ultimate	end	in	creating	the	world	,
什么时候	我们	问	什么	是	神的	最终的	结尾	在	创建	这	世界	,

当我们问上帝创造世界的最终目的是什么时，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [neɪm] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði]

we	must	not	name	the	happiness	of	the	rational	beings	in	it	,	but	the
我们	必须	不是	姓名	这	幸福	的	这	合理的	生物	在	它	,	但	这

['sʌməm] ['boʊnəm] ,

summum	bonum	,
最高	博努姆	,

我们不能将其中的幸福称为理性存在的幸福，而应该称之为至善。

[wɪtʃ] [ædz] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wɪʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] , ['neɪmli] ,

which	adds	a	further	condition	to	that	wish	of	such	beings	,	namely	,
哪个	添加	一个	更远	状况	到	那	希望	的	这样的	生物	,	即	,

这使得这类生物的愿望又增加了一个条件，即：

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [mə'rælәti] [ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm]

the	condition	of	being	worthy	of	happiness	,	that	is	,	the	morality	of	these	same
这	状况	的	存在	值得	的	幸福	,	那	是	,	这	道德	的	这些	相同的

['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,

rational	beings	,
合理的	生物	,

获得幸福的条件，也就是这些理性生物的道德品质。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ruːl] [baɪ] [wɪtʃ] ['oʊnli] [ðeɪ] [kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə] [ʃer]

a	condition	which	alone	contains	the	rule	by	which	only	they	can	hope	to	share
一个	状况	哪个	独自的	包含	这	规则	经过	哪个	仅有的	他们	能	希望	到	分享

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz] ['ɔːθər] .

in	the	former	at	the	hand	of	a	wise	Author	.
在	这	以前的	在	这	手	的	一个	明智的	作者	.

只有这样一种条件，才能包含着只有他们才能希望在一位睿智的作者手中分享前者的规则。

[fɔːr; fər][æz; əz] ['wɪzdəm] , [ˌθiːə'retɪkli] [kən'sɪdərd] , ['signifaiz] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm]

For	as	wisdom	,	theoretically	considered	,	signifies	the	knowledge	of	the	summum
为了	作为	智慧	,	理论上	经过考虑的	,	表示	这	知识	的	这	最高

['boʊnəm][ænd; ənd] ,

bonum	and	,
博努姆	和	,

从理论上讲，智慧意味着对至善的认识，

['præktɪkli] , [ðə; ði] [ə'kɔːrdns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

practically	,	the	accordance	of	the	will	with	the	summum	bonum	,
几乎	,	这	根据	的	这	将要	和	这	最高	博努姆	,

实际上，就是意志与至善的一致性。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ə; eɪ] [suː'priːm] [ˌɪndɪ'pendənt] ['wɪzdəm] [æn; ən][end] [beɪst]

we	cannot	attribute	to	a	supreme	independent	wisdom	an	end	based
我们	不能	属性	到	一个	最高	独立的	智慧	一个	结尾	基于

['mɪrli] [ɑːn] ['gʊdnəs] .

merely	on	goodness	.
仅仅	在	善良	.

我们不能仅仅基于善就将最终结果归于至高无上的独立智慧。

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['kænɑːt] [kən'siːv] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['gʊdnəs] ([ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	we	cannot	conceive	the	action	of	this	goodness	(	in	respect	of	the
为了	我们	不能	构想	这	行动	的	这	善良	(	在	尊重	的	这

['hæpinəs] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs]) [æz; əz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ə'rɪdʒən(ə)l] [gʊd] ,

happiness	of	rational	beings	)	as	suitable	to	the	highest	original	good	,
幸福	的	合理的	生物	)	作为	合适的	到	这	最高	原来的	好的	,

因为我们无法想象这种善（就理性存在的幸福而言）的行为与最高的原始善相符，

[ɪk'sept] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hoʊlinəs] * [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl]

except **under** **the** **restrictive** **conditions** **of** **harmony** **with** **the** **holiness** ***** **of** **his** **will**

除了 在下面 这 限制性的 状况 的 和谐 和 这 圣洁 * 的 他的 将要

.

:

.

除非符合他神圣意志的限制性条件*。

['ðerfɔːr] ,

Therefore **,**

所以 ,

所以，

[ðoʊz] [huː] [pleɪst] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][gɑːd] ([prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]

those **who** **placed** **the** **end** **of** **creation** **in** **the** **glory** **of** **God** **(** **provided** **that** **this** **is** **not**

那些 WHO 放置 这 结尾 的 创建 在 这 荣耀 的 上帝 (假如 那 这 是 不是

[kən'siːvd] [ˌænθrəpə'mɔːrfɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd]) [hæv; həv][pər'hæps][hɪt]

conceived **anthropomorphically** **as** **a** **desire** **to** **be** **praised** **)** **have** **perhaps** **hit**

构思 拟人化的 作为 一个 欲望 到 是 赞扬) 有 也许 打

[ə'pɑːn][ðə; ði] [best] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

upon **the** **best** **expression** **.**

之上 这 最好的 表达 .

那些将创造的终点视为上帝的荣耀的人（前提是这并非出于拟人化的渴望而被理解为渴望被赞美），或许找到了最好的表达方式。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['glɔːrəˌfaɪz][gɑːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['estɪməb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

For **nothing** **glorifies** **God** **more** **than** **that** **which** **is** **the** **most** **estimable** **thing** **in** **the**

为了 没有什么 荣耀 上帝 更多的 比 那 哪个 是 这 最多 可估量的 事物 在 这

[wɜːrld] ,

world **,**

世界 ,

没有什么比世上最珍贵的事物更能荣耀上帝了。

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['duːti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔː] [im'pəuziz]

respect **for** **his** **command** **,** **the** **observance** **of** **the** **holy** **duty** **that** **his** **law** **imposes**

尊重 为了 他的 命令 , 这 观察 的 这 圣 责任 那 他的 法律 强加

[ɑːn][ˌjuː 'es] ,

on **us** **,**

在 我们 ,

尊重他的命令，遵守他律法赋予我们的神圣职责，

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['ædɪd] [ˌðer'tuː] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [plæn][ʌv; əv] ['kraʊnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːrdər]

when **there** **is** **added** **thereto** **his** **glorious** **plan** **of** **crowning** **such** **a** **beautiful** **order**

什么时候 那里 是 额外 到 他的 辉煌 计划 的 加冕 这样的 一个 美丽的 命令

[ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['hæpinəs] .

of **things** **with** **corresponding** **happiness** **.**

的 事物 和 相应的 幸福 .

再加上他那光荣的计划，即用相应的幸福来为如此美好的秩序锦上添花。

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] ([tuː; tə] [spiːk] ['hjuːmənli]) [meɪks] [hɪm; ɪm] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [lʌv] ,

If **the** **latter** **(** **to** **speak** **humanly** **)** **makes** **Him** **worthy** **of** **love** **,**

如果 这 后者 (到 说话 人道地) 制作 他 值得 的 爱 ,

如果后者（用人的话来说）使他值得被爱，

[baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər][hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

by **the** **former** **He** **is** **an** **object** **of** **adoration** **.**

经过 这 以前的 他 是 一个 目的 的 崇拜 .

前者称他为崇拜的对象。

['i:v(ə)n] [men] [kæn; kən] ['nevər] [ə'kwaɪər] [rɪ'spekt] [baɪ] [bə'nevələns] [ə'loʊn] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [geɪn] [lʌv]

Even	men	can	never	acquire	respect	by	benevolence	alone	,	though	they	may	gain	love
甚至	男人	能	绝不	获得	尊重	经过	仁	独自的	,	尽管	他们	可能	获得	爱

,

,

,

即使是男人，单凭善意也永远无法赢得尊重，尽管他们可能赢得爱戴。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ['oʊnli][prəʊ'kjʊəz][ðem; ðəm] ['ɑ:nər] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

so	that	the	greatest	beneficence	only	procures	them	honour	when	it	is
所以	那	这	最	行善	仅有的	采购	他们	荣誉	什么时候	它	是

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ] ['wɜ:rðinəs] .

regulated	by	worthiness	.
受监管	经过	价值	.

因此，最大的善行只有在符合品德的前提下才能获得荣誉。

* [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ði:z] [kən'sepʃnz] [klɪr] ,

*	In	order	to	make	these	characteristics	of	these	conceptions	clear	,
*	在	命令	到	制作	这些	特征	的	这些	概念	清除	,

为了阐明这些概念的特征，

[aɪ][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ðɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [waɪlst] [wi:; wi] [ə'skraɪb] [tu:; tə][gɑ:d] ['veriəs] [ə'trɪbju:ts] ,

I	add	the	remark	that	whilst	we	ascribe	to	God	various	attributes	,
我	添加	这	评论	那	而	我们	归咎于	到	上帝	各种各样的	属性	,

我还要补充一点，虽然我们赋予上帝各种属性，

[ðə; ðɪ]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ][faɪnd]['æplɪkəb(ə)l] [tu:; tə] ['kri:tʃərz] ,

the	quality	of	which	we	also	find	applicable	to	creatures	,
这	质量	的	哪个	我们	还	寻找	适用的	到	生物	,

我们发现这种特性也适用于生物。

['oʊnli] [ðæt] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] , [i:] . [dʒi:] . , ['paʊər] ,

only	that	in	Him	they	are	raised	to	the	highest	degree	,	e	.	g	.	,	power	,
仅有的	那	在	他	他们	是	提高	到	这	最高	程度	,	e	.	克	.	,	力量	,

只是在祂里面，他们被提升到最高境界，例如，能力。

['nɑ:lɪdʒ] , ['prez(ə)ns] , ['gʊdnəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [ʌv; əv]

knowledge	,	presence	,	goodness	,	etc	.	,	under	the	designations	of
知识	,	在场	,	善良	,	ETC	.	,	在下面	这	职称	的

[ɑ:m'nɪpətəns] , [ɑ:m'nɪʃəns] , [ˌɑ:mnɪ'prezns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

omnipotence	,	omniscience	,	omnipresence	,	etc	.	,
全能	,	全知全能	,	无处不在	,	ETC	.	,

知识、存在、善等，分别以全能、全知、无所不在等形式体现。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][gɑ:d] [ɪk'sklu:sɪvli] , [ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ]

there	are	three	that	are	ascribed	to	God	exclusively	,	and	yet	without	the
那里	是	三	那	是	归因于	到	上帝	只	,	和	然而	没有	这

[ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] ,

addition	of	greatness	,
添加	的	伟大	,

有三项特质完全归功于上帝，然而却并不包含伟大之处。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɔ:l]['mɔ:rəl][hi:; hi][ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli]['hoʊli] , [ðə; ðɪ]['oʊnli]['blesɪd; blest] ,

and	which	are	all	moral	He	is	the	only	holy	,	the	only	blessed	,
和	哪个	是	全部	道德	他	是	这	仅有的	圣	,	这	仅有的	蒙福	,

而这一切都是道德的。祂是唯一圣洁的，是唯一蒙福的。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [waɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] [kən'sepʃnz] [ɔ:l'redi] [ɪm'plaɪ][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .

the	only	wise	,	because	these	conceptions	already	imply	the	absence	of	limitation	.
这	仅有的	明智的	,	因为	这些	概念	已经	意味着	这	缺席	的	局限性	.

只有明智的做法是，因为这些概念本身就意味着没有限制。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'trɪbjuːts] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['hoʊli] ['lɔːˌgɪvər] ([ænd; ənd] [kri'eɪtər]) ,

In	the	order	of	these	attributes	He	is	also	the	holy	lawgiver	(	and	creator	)	,
在	这	命令	的	这些	属性	他	是	还	这	圣	立法者	(	和	创作者	)	,

按照这些属性的顺序，祂也是神圣的立法者（和创造者）。

[ðə; ði] [gʊd] ['gʌvərnər] ([ænd; ənd] [prɪ'zɜːrvər]) [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst][dʒʌdʒ] ,

the	good	governor	(	and	preserver	)	and	the	just	judge	,
这	好的	州长	(	和	保护者	)	和	这	只是	法官	,

贤明的统治者（兼保护者）和公正的法官，

[θriː] [ə'trɪbjuːts] [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] ['evriθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [gɑːd][ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

three	attributes	which	include	everything	by	which	God	is	the	object	of	religion	,
三	属性	哪个	包括	一切	经过	哪个	上帝	是	这	目的	的	宗教	,

上帝作为宗教对象的所有属性，都包含这三个属性。

[ænd; ənd][ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [pər'fɛkʃənz] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [ʌv; əv]

and	in	conformity	with	which	the	metaphysical	perfections	are	added	of
和	在	一致性	和	哪个	这	形而上学的	完美	是	额外	的

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

themselves	in	the	reason	.
他们自己	在	这	原因	.

形而上学的完美性也随之在理性中自然而然地添加进去。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['ɛndz] ,

That	in	the	order	of	ends	,
那	在	这	命令	的	结束	,

按照结束的顺序，

[mæn] ([ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ]) [ɪz][æn; ən][end][ɪn] [hɪm'self] , [ðæt] [ɪz] ,

man	(	and	with	him	every	rational	being	)	is	an	end	in	himself	,	that	is	,
男人	(	和	和	他	每一个	合理的	存在	)	是	一个	结尾	在	他自己	,	那	是	,

人（以及所有理性生物）本身就是目的，也就是说，

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [juːst] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [baɪ] ['eni] ([nɑːt]['iːv(ə)n][baɪ][gɑːd])

that	he	can	never	be	used	merely	as	a	means	by	any	(	not	even	by	God	)
那	他	能	绝不	是	用过的	仅仅	作为	一个	方法	经过	任何	(	不是	甚至	经过	上帝	)

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən][end]['ɔːlsoʊ] [hɪm'self] ,

without	being	at	the	same	time	an	end	also	himself	,
没有	存在	在	这	相同的	时间	一个	结尾	还	他自己	,

他绝不能仅仅被任何人（甚至上帝）当作手段利用，他本身也是目的。

[ðæt] ['ðerfɔːr] [hjuː'mænəti][ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['hoʊli][tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

that	therefore	humanity	in	our	person	must	be	holy	to	ourselves	,
那	所以	人类	在	我们的	人	必须	是	圣	到	我们自己	,

因此，我们每个人的人性都必须对我们自己保持神圣。

[ðɪs] ['fɑːloʊz] [naʊ] [ʌv; əv] [ɪt'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ,

this	follows	now	of	itself	because	he	is	the	subject	of	the	moral	law	,
这	跟随	现在	的	本身	因为	他	是	这	主题	的	这	道德	法律	,

这自然而然地成立了，因为他是道德律的主体。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['hoʊli][ɪn] [ɪt'self] ,

in	other	words	,	of	that	which	is	holy	in	itself	,
在	其他	字	,	的	那	哪个	是	圣	在	本身	,

换句话说，就是那本身神圣的事物。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ɪn] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] ['eniθɪŋ]

and	on	account	of	which	and	in	agreement	with	which	alone	can	anything
和	在	帐户	的	哪个	和	在	协议	和	哪个	独自的	能	任何事物

[biː; bi] [tɜːm] ['hoʊli] .

be	termed	holy	.
是	称为	圣	.

也正因如此，只有与此相符，才能称任何事物为神圣的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɔːrəl] [lɔː] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɔː'tɑːnəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

For	this	moral	law	is	founded	on	the	autonomy	of	his	will	,
为了	这	道德	法律	是	创立	在	这	自治	的	他的	将要	,

因为这条道德法则建立在他意志的自主性之上。

[æz; əz][ə; eɪ] [friː] [wɪl] [wɪtʃ] [baɪ][ɪts][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔːz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

as	a	free	will	which	by	its	universal	laws	must	necessarily	be	able	to
作为	一个	自由的	将要	哪个	经过	它是	普遍的	法律	必须	一定	是	有能力的	到

[ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [səb'mɪt] [ɪt'self] .

agree	with	that	to	which	it	is	to	submit	itself	.
同意	和	那	到	哪个	它	是	到	提交	本身	.

作为一种自由意志，根据其普遍规律，它必然能够同意它所服从的事物。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔstʃəˌleɪts] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] .

Of	the	Postulates	of	Pure	Practical	Reason	Generally	.
的	这	公理	的	纯的	实际的	原因	一般来说	.

论纯粹实践理性的基本假设。

[ðeɪ] [ɔːl] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [mə'rælәti] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pɑːstʃəleɪt] [bʌt; bət]

They	all	proceed	from	the	principle	of	morality	,	which	is	not	a	postulate	but
他们	全部	继续	从	这	原则	的	道德	,	哪个	是	不是	一个	假定	但

[ə; eɪ] [lɔː] ,

a	law	,
一个	法律	,

它们都源于道德原则，而道德原则不是一种假设，而是一种法则。

[baɪ] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [diˈtəːminz] [ðə; ði] [wɪl] [də'rektli; daɪ'rektli] , [wɪtʃ] [wɪl] ,

by	which	reason	determines	the	will	directly	,	which	will	,
经过	哪个	原因	决定	这	将要	直接地	,	哪个	将要	,

理性直接决定意志，即哪个意志，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [pjʊr] [wɪl] ,

because	it	is	so	determined	as	a	pure	will	,
因为	它	是	所以	决定	作为	一个	纯的	将要	,

因为它完全是由纯粹的意志所决定的，

[rɪ'kwaɪrz] [ðiːz] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ɪts] ['priːsept] .

requires	these	necessary	conditions	of	obedience	to	its	precept	.
需要	这些	必要的	状况	的	服从	到	它是	戒律	.

它要求满足遵守其戒律的必要条件。

[ðiːz] ['pɔstʃəˌleɪts] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['dɔgməz][bʌt; bət] , [ˌsʌpə'zɪʃənz] ['præktɪkli] ['nesəseri] ;

These	postulates	are	not	theoretical	dogmas	but	,	suppositions	practically	necessary	;
这些	公理	是	不是	理论	教条	但	,	假设	几乎	必要的	;

这些假设并非理论上的教条，而是实践中必要的假设；

[waɪl] [ðen] [ðeɪ] [duː] [[nɑːt]] [ɪk'stend]['aʊər; ɑːr] ['spekjələtɪv] ['nɑːlɪdʒ] ,

while	then	they	do	[	not	]	extend	our	speculative	knowledge	,
尽管	然后	他们	做	[	不是	]	延长	我们的	推测性的	知识	,

然而，它们并没有扩展我们的推测性知识。

[ðeɪ] [gɪv] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ([baɪ] [miːnz]

they	give	objective	reality	to	the	ideas	of	speculative	reason	in	general	(	by	means
他们	给	客观的	现实	到	这	想法	的	推测性的	原因	在	一般的	(	经过	方法

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['refrəns] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz]['præktɪk(ə)l]) ,

of	their	reference	to	what	is	practical	)	,
的	他们的	参考	到	什么	是	实际的	)	,

它们通过参照实践事物，赋予思辨理性思想以客观现实性。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] ,

and	give	it	a	right	to	concepts	,
和	给	它	一个	正确的	到	概念	,

并赋予它概念的权利，

[ðə; ðiː] [ˌpɑːsə'bɪlətiː]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] ['ventʃər] [tuː; tə][ə'fɜːrm] .

the	possibility	even	of	which	it	could	not	otherwise	venture	to	affirm	.
这	可能性	甚至	的	哪个	它	可以	不是	否则	风险投资	到	确认	.

甚至连它原本不敢断言的可能性。

[ðiːz] ['pɔstʃəˌleɪts] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tælətiː] ,

These	postulates	are	those	of	immortality	,
这些	公理	是	那些	的	不朽	,

这些假设是关于永生的假设。

['friːdəm] ['pɑːzətɪvliː] [kən'sɪdərd] ([æz; əz][ðə; ðiː] [kɔː'zæləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]

freedom	positively	considered	(	as	the	causality	of	a	being	so	far	as	he
自由	积极地	经过考虑的	(	作为	这	因果关系	的	一个	存在	所以	远的	作为	他

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ðiː][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜːrld]) ,

belongs	to	the	intelligible	world	)	,
属于	到	这	可理解的	世界	)	,

从积极的角度来看，自由（作为一个存在者，就其属于可理解世界而言的因果性）

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	the	existence	of	God	.
和	这	存在	的	上帝	.

以及上帝的存在。

[ðə; ðiː][fɜːrst] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['præktɪkliː] ['nesəseriː] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [duˈreɪʃn] ['ædɪkwət]

The	first	results	from	the	practically	necessary	condition	of	a	duration	adequate
这	第一的	结果	从	这	几乎	必要的	状况	的	一个	期间	足够的

[tuː; tə][ðə; ðiː] [kəm'pliːt] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['mɔːrəl] [lɔː] ;

to	the	complete	fulfilment	of	the	moral	law	;
到	这	完全的	履行	的	这	道德	法律	;

第一个结果是，需要有足够的时间才能完全实现道德律这一实际必要条件；

[ðə; ðiː] ['sekənd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['nesəseriː] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['sensəb(ə)l]

the	second	from	the	necessary	supposition	of	independence	of	the	sensible
这	第二	从	这	必要的	假设	的	独立	的	这	明智的

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

第二点源于感官世界独立性的必要假设，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðiː]['fæk(ə)ltiː][ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [wʌnz] [wɪl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [lɔː] [ʌv; əv][æn; ən]

and	of	the	faculty	of	determining	one's	will	according	to	the	law	of	an
和	的	这	学院	的	确定	一个人的	将要	根据	到	这	法律	的	一个

[ɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜːrld] ,

intelligible	world	,
可理解的	世界	,

以及根据可理解世界的法则来决定自身意志的能力，

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] ['friːdəm] ;

that	is	,	of	freedom	;
那	是	,	的	自由	;

即自由；

[ðə; ði] [θɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌməm]

the	third	from	the	necessary	condition	of	the	existence	of	the	summum
这	第三	从	这	必要的	状况	的	这	存在	的	这	最高

['boʊnəm] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːrld] ,

bonum	in	such	an	intelligible	world	,
博努姆	在	这样的	一个	可理解的	世界	,

从这样一个可理解的世界中存在至善的必要条件来看，第三个条件是：

[baɪ] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su'priːm] [ˌɪndɪ'pendənt] [gʊd] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

by	the	supposition	of	the	supreme	independent	good	,	that	is	,	the	existence	of
经过	这	假设	的	这	最高	独立的	好的	,	那	是	,	这	存在	的

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

通过假定存在至高无上的独立善，即上帝的存在。

[ðʌs] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔː] [ˌnesə'serəli] [meɪks] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]

Thus	the	fact	that	respect	for	the	moral	law	necessarily	makes	the	summum	bonum
因此	这	事实	那	尊重	为了	这	道德	法律	一定	制作	这	最高	博努姆

[æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'devər] ,

an	object	of	our	endeavours	,
一个	目的	的	我们的	努力	,

因此，尊重道德法则必然使至善成为我们努力的目标。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðens] [rɪ'zʌltɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] ,

and	the	supposition	thence	resulting	of	its	objective	reality	,
和	这	假设	因此	结果	的	它是	客观的	现实	,

以及由此产生的基于其客观现实的假设，

[liːd] [θruː] [ðə; ði] ['pɔstʃəˌleɪts] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] ['spekjələtɪv]

lead	through	the	postulates	of	practical	reason	to	conceptions	which	speculative
带领	通过	这	公理	的	实际的	原因	到	概念	哪个	推测性的

['riːz(ə)n] [maɪt] [ɪn'diːd] ['prez(ə)nt] [æz; əz] ['prɔːbləms] ,

reason	might	indeed	present	as	problems	,
原因	可能	的确	展示	作为	问题	,

通过实践理性的假设，引出思辨理性可能确实会提出的问题。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] ['nevər] [sɑːlv] .

but	could	never	solve	.
但	可以	绝不	解决	.

但始终无法解决。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] : [wʌn] .

Thus	it	leads	:	1	.
因此	它	线索	:	1	.

由此可得出：1.

[tuː; tə] [ðæt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kə'mɪt]

To	that	one	in	the	solution	of	which	the	latter	could	do	nothing	but	commit
到	那	一	在	这	解决方案	的	哪个	这	后者	可以	做	没有什么	但	犯罪

[pɜ·ælədʒɪzəmz] (['neɪmli] ,

paralogisms	(	namely	,
悖论	(	即	,

对于解决方案中的那个问题，后者除了犯悖论之外别无他法（即，

[ðæt] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti]) , [bɪ'kɔz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [leɪ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

that	of	immortality	)	,	because	it	could	not	lay	hold	of	the	character	of
那	的	不朽	)	,	因为	它	可以	不是	躺	抓住	的	这	特点	的

['pɜːrmənəns] ,

permanence	,
永久性	,

（即不朽），因为它无法把握永恒的本质。

[baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌltɪmət] ['sʌbdʒekt]

by	which	to	complete	the	psychological	conception	of	an	ultimate	subject
经过	哪个	到	完全的	这	心理	概念	的	一个	最终的	主题

[ˌnesə'serəli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] [ɪn] [self] - ['kɑːnʃəsnəs] ,

necessarily	ascribed	to	the	soul	in	self	-	consciousness	,
一定	归因于	到	这	灵魂	在	自己	-	意识	,

由此完善关于终极主体（必然归于自我意识中的灵魂）的心理学概念，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['riːəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] ,

so	as	to	make	it	the	real	conception	of	a	substance	,
所以	作为	到	制作	它	这	真实的	概念	的	一个	物质	,

以便使其成为对某种物质的真实概念，

[ə; eɪ] ['kærəktər] [wɪtʃ] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ['fəːniʃiz] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːstʃəleɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [duː'reɪʃn]

a	character	which	practical	reason	furnishes	by	the	postulate	of	a	duration
一个	特点	哪个	实际的	原因	提供	经过	这	假定	的	一个	期间

[rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

required	for	accordance	with	the	moral	law	in	the	summum	bonum	,
必需的	为了	根据	和	这	道德	法律	在	这	最高	博努姆	,

实践理性通过假定符合至善道德法则需要一定持续时间这一假设，赋予了这种特质。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [end] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

which	is	the	whole	end	of	practical	reason	.	2	.
哪个	是	这	所有的	结尾	的	实际的	原因	.	2	.

这就是实用理性的全部意义所在。2.

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn'tɪnəmi] ,

It	leads	to	that	of	which	speculative	reason	contained	nothing	but	antinomy	,
它	线索	到	那	的	哪个	推测性的	原因	包含	没有什么	但	悖论	,

它导致思辨理性中除了二律背反之外什么也没有。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli] [faʊnd] [ɑːn][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [prɒblə'mætɪklɪ] [kən'siːvəb(ə)l]

the	solution	of	which	it	could	only	found	on	a	notion	Problematically	conceivable
这	解决方案	的	哪个	它	可以	仅有的	成立	在	一个	概念	有问题的	可以想象的

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

它只能在一个确实难以想象的概念中找到解决方案。

[bʌt; bət] [huːz] [əb'dʒektɪv] [rɪ'ælətɪ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [pruːv] [ɔːr] [dɪ'tɜːrmɪn] , ['neɪmli] ,

but	whose	objective	reality	it	could	not	prove	or	determine	,	namely	,
但	谁	客观的	现实	它	可以	不是	证明	或者	决定	,	即	,

但它无法证明或确定其客观真实性，即：

[ðə; ði][ˌkɑːzmə'lɑːdʒɪkl][aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]

the	cosmological	idea	of	an	intelligible	world	and	the	consciousness	of
这	宇宙学	主意	的	一个	可理解的	世界	和	这	意识	的

['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

our	existence	in	it	,
我们的	存在	在	它	,

宇宙论中关于可理解世界的观念以及我们对自身存在于其中的意识，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːstʃəleɪt] [ʌv; əv] ['friːdəm] ([ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [leiz] [daʊn] [baɪ]

by	means	of	the	postulate	of	freedom	(	the	reality	of	which	it	lays	down	by
经过	方法	的	这	假定	的	自由	(	这	现实	的	哪个	它	躺下	向下	经过

['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː]) ,

virtue	of	the	moral	law	)	,
美德	的	这	道德	法律	)	,

通过自由的假设（其现实性由道德律所确立），

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜːrld] , [tuː; tə] [wɪtʃ]

and	with	it	likewise	the	law	of	an	intelligible	world	,	to	which
和	和	它	同样地	这	法律	的	一个	可理解的	世界	,	到	哪个

['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd]['oʊnli] [pɔɪnt] ,

speculative	reason	could	only	point	,
推测性的	原因	可以	仅有的	观点	,

由此也同样揭示了可理解世界的法则，而思辨理性只能指向这一法则。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'faɪn] [ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] . [θriː] .

but	could	not	define	its	conception	.	3	.
但	可以	不是	定义	它是	概念	.	3	.

但无法定义其概念。3.

[wʌt] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] ,

What	speculative	reason	was	able	to	think	,
什么	推测性的	原因	曾是	有能力的	到	思考	,

思辨理性能够思考什么?

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ˌʌndɪ'tɜːrmɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [ˌtrænsen'dentl] [aɪ'diːəl] , [vɪz] .

but	was	obliged	to	leave	undetermined	as	a	mere	transcendental	ideal	,	viz	.
但	曾是	有义务	到	离开	未确定	作为	一个	仅仅	超验的	理想的	,	即	.

,

,

,

但由于种种原因，它只能作为一种超越性的理想而保持未定性，即：

[ðə; ðɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['biːɪŋ] , [tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [sɪg'nɪfɪkəns] ([ɪn][ə; eɪ]

the	theological	conception	of	the	first	Being	,	to	this	it	gives	significance	(	in	a
这	神学	概念	的	这	第一的	存在	,	到	这	它	给予	意义	(	在	一个

['præktɪk(ə)l] [vjuː] ,

practical	view	,
实际的	看法	,

它赋予第一存在的神学概念以意义（从实践的角度来看，

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]

as	a	condition	of	the	possibility	of	the	object	of	a	will	determined	by
作为	一个	状况	的	这	可能性	的	这	目的	的	一个	将要	决定	经过

[ðæt] [lɔː]) ,

that	law	)	,
那	法律	)	,

作为该法律所确定的遗嘱标的物成为可能的条件)，

['neɪmli] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [su'priːm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌməm] ['boʊnəm][ɪn][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]

namely	,	as	the	supreme	principle	of	the	summum	bonum	in	an	intelligible
即	,	作为	这	最高	原则	的	这	最高	博努姆	在	一个	可理解的

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

即，作为可理解世界中至善的最高原则，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːvrɪn] ['paʊər] .

by	means	of	moral	legislation	in	it	invested	with	sovereign	power	.
经过	方法	的	道德	立法	在	它	投资	和	主权	力量	.

通过赋予其主权权力的道德立法。

[ɪz]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] , [haʊ'evər] , ['æktʃuəli] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [baɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

Is	our	knowledge	,	however	,	actually	extended	in	this	way	by	pure	practical	reason	,
是	我们的	知识	,	然而	,	实际上	扩展	在	这	方式	经过	纯的	实际的	原因	,

然而，我们的知识真的能通过纯粹的实践理性以这种方式扩展吗?

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] ['ɪmənənt] [ɪn]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spekjələtɪv] [wʌz; wəz]['oʊnli]

and	is	that	immanent	in	practical	reason	which	for	the	speculative	was	only
和	是	那	内在的	在	实际的	原因	哪个	为了	这	推测性的	曾是	仅有的

[træn'sendənt] ?

transcendent	?
超凡脱俗	?

而对于思辨主义者来说仅仅是超越性的，那么实践理性中是否就蕴含着这种内在性呢?

['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

Certainly	,	but	only	in	a	practical	point	of	view	.
当然	,	但	仅有的	在	一个	实际的	观点	的	看法	.

当然，但仅从实际角度来看。

[fɔːr; fər][wiː; wi][duː][nɑːt] [ˌðer'baɪ] [teɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ,

For	we	do	not	thereby	take	knowledge	of	the	nature	of	our	souls	,
为了	我们	做	不是	从而	拿	知识	的	这	自然	的	我们的	灵魂	,

因为我们并不能因此了解我们灵魂的本质，

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːrld] , [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] ['biːɪŋ] ,

nor	of	the	intelligible	world	,	nor	of	the	Supreme	Being	,
也不	的	这	可理解的	世界	,	也不	的	这	最高	存在	,

既不属于可理解的世界，也不属于至高无上的存在。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðəm'selvz] ,

with	respect	to	what	they	are	in	themselves	,
和	尊重	到	什么	他们	是	在	他们自己	,

就它们本身而言，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['mɪrli] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]

but	we	have	merely	combined	the	conceptions	of	them	in	the	practical
但	我们	有	仅仅	合并	这	概念	的	他们	在	这	实际的

['kɑːnsept][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][æz; əz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɪl] ,

concept	of	the	summum	bonum	as	the	object	of	our	will	,
概念	的	这	最高	博努姆	作为	这	目的	的	我们的	将要	,

但我们只是将它们的概念结合起来，形成了至善这一实践概念，并将其作为我们意志的目标。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ][priˈɔːri] , [bʌt; bət]['oʊnli][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ,

and	this	altogether	a	priori	,	but	only	by	means	of	the	moral	law	,
和	这	共	一个	先验	,	但	仅有的	经过	方法	的	这	道德	法律	,

这一切都是先验的，但只能通过道德律来实现。

[ænd; ənd] ['mɪrli] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mændz]

and	merely	in	reference	to	it	,	in	respect	of	the	object	which	it	commands
和	仅仅	在	参考	到	它	,	在	尊重	的	这	目的	哪个	它	命令

.

:

.

仅仅就其所命令的对象而言。

[bʌt; bət] [haʊ] ['friːdəm] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

But	how	freedom	is	possible	,
但	如何	自由	是	可能的	,

但自由究竟如何才能实现?

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [kən'siːv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [kɔː'zæləti] [ˌθiːə'retɪkli] [ænd; ənd]

and	how	we	are	to	conceive	this	kind	of	causality	theoretically	and
和	如何	我们	是	到	构想	这	种类	的	因果关系	理论上	和

['pɑːzətɪvli] , [ɪz][nɑːt] [ˌðer'baɪ] [dɪ'skʌvərd] ;

positively	,	is	not	thereby	discovered	;
积极地	,	是	不是	从而	发现	;

而我们应该如何从理论上和实证上理解这种因果关系，这一点并没有因此而发现；

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔː'zæləti] [ɪz] ['pɔstʃəˌleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ænd; ənd][ɪn][ɪts]

but	only	that	there	is	such	a	causality	is	postulated	by	the	moral	law	and	in	its
但	仅有的	那	那里	是	这样的	一个	因果关系	是	假设	经过	这	道德	法律	和	在	它是

[bi'huːf] .

behoof	.
裨	.

但道德律及其自身利益仅仅假定存在这种因果关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [aɪ'diːəz] ,

It	is	the	same	with	the	remaining	ideas	,
它	是	这	相同的	和	这	其余的	想法	,

其余的想法也是如此。

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] ['evər] ['fæðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]

the	possibility	of	which	no	human	intelligence	will	ever	fathom	,	but	the	truth	of
这	可能性	的	哪个	不	人类	智力	将要	曾经	捉摸	,	但	这	真相	的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

这是一种任何人类智慧都无法理解的可能性，但它的真相却是：

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [noʊ] ['sɑːfɪstri] [wɪl] ['evər] [rest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

on	the	other	hand	,	no	sophistry	will	ever	wrest	from	the	conviction	even	of	the
在	这	其他	手	,	不	诡辩	将要	曾经	夺取	从	这	定罪	甚至	的	这

['kɑːmənɪst] [mæn] .

commonest	man	.
最常见的	男人	.

另一方面，任何诡辩都无法动摇哪怕是最普通人的信念。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]

How	is	it	possible	to	conceive	an	Extension	of	Pure	Reason	in	a	Practical
如何	是	它	可能的	到	构想	一个	扩大	的	纯的	原因	在	一个	实际的

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

point	of	view	,
观点	的	看法	,

从实践角度来看，如何才能构想纯粹理性的扩展？

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz] ['spekjələtɪv] ['biːɪŋ] [ɪn'lɑːrdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

without	its	Knowledge	as	Speculative	being	enlarged	at	the	same	time	?
没有	它是	知识	作为	推测性的	存在	放大	在	这	相同的	时间	?

如果没有同时扩展其作为思辨性知识的范畴呢？

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['æbstrækt] ,

In	order	not	to	be	too	abstract	,
在	命令	不是	到	是	也	抽象的	,

为了避免过于抽象，

[wiː; wi] [wɪl] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪs] .

we	will	answer	this	question	at	once	in	its	application	to	the	present	case	.
我们	将要	回答	这	问题	在	一次	在	它是	应用	到	这	展示	案件	.

我们将立即结合本案情况回答这个问题。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ə; eɪ] [pjʊr] [kɑːg'nɪʃ(ə)n] ['præktɪkli] , [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ə; eɪ] [priˈɔːri] ['pɜːrpəs] ['gɪv(ə)n] ,

In	order	to	extend	a	pure	cognition	practically	,	there	must	be	an	a	priori	purpose	given	,
在	命令	到	延长	一个	纯的	认识	几乎	,	那里	必须	是	一个	一个	先验	目的	给定	,

为了将纯粹的认知实践化，必须预先设定一个目的。

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən] [end] [æz; əz] ['ɑːbdʒekt] ([ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl]) ,

that	is	,	an	end	as	object	(	of	the	will	)	,
那	是	,	一个	结尾	作为	目的	(	的	这	将要	)	,

也就是说，目的作为（意志的）对象。

[wɪtʃ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] ['præktɪkli] ['nesəseri] [baɪ] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [wɪtʃ] [di'tɜːminz] [ðə; ði] [wɪl] [də'rektli; daɪ'rektli] ([ə; eɪ] [ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l] [ɪm'perətɪv]) ,

which	independently	of	all	theological	principle	is	presented	as	practically	necessary	by	an	imperative	which	determines	the	will	directly	(	a	categorical	imperative	)	,
哪个	独立	的	全部	神学	原则	是	呈现	作为	几乎	必要的	经过	一个	至关重要的	哪个	决定	这	将要	直接地	(	一个	分类	至关重要的	)	,

它独立于所有神学原则，通过直接决定意志的命令（绝对命令）被呈现为实践上的必然性。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] .

and	in	this	case	that	is	the	summum	bonum	.
和	在	这	案件	那	是	这	最高	博努姆	.

在这种情况下，这就是至善。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌpriːsə'pəʊzɪŋ] [θriː] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [kən'sepʃnz] ([fɔːr; fər] [wɪtʃ] ,

This	,	however	,	is	not	possible	without	presupposing	three	theoretical	conceptions	(	for	which	,
这	,	然而	,	是	不是	可能的	没有	预设	三	理论	概念	(	为了	哪个	,

然而，这离不开三个理论概念的预设（其中，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪr] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] , [noʊ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] ,

because	they	are	mere	conceptions	of	pure	reason	,	no	corresponding	intuition	can	be	found	,
因为	他们	是	仅仅	概念	的	纯的	原因	,	不	相应的	直觉	能	是	成立	,

因为它们仅仅是纯粹理性的概念，所以找不到相应的直觉。

[nɔːr] ['kɑːnsɪkwentli] [baɪ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['θiːəri] ['eni] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti]) ; ['neɪmli] , ['friːdəm] , [ˌɪmɔːr'tæləti] , [ænd; ənd] [gɑːd] .

nor	consequently	by	the	path	of	theory	any	objective	reality	)	;	namely	,	freedom	,	immortality	,	and	God	.
也不	最后	经过	这	小路	的	理论	任何	客观的	现实	)	;	即	,	自由	,	不朽	,	和	上帝	.

因此，通过理论途径也无法得出任何客观现实）；即自由、永生和上帝。

[ðʌs] [baɪ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [lɔ:] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd]
Thus **by** **the** **practical** **law** **which** **commands** **the** **existence** **of** **the** **highest** **good**
因此 经过 这 实际的 法律 哪个 命令 这 存在 的 这 最高 好的
['pɑ:səb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld] ,
possible **in** **a** **world** **,**
可能的 在 一个 世界 ,

因此，根据要求世界中存在最高善的实践法则，

[ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [pjʊr] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['pɔstʃəˌleɪtid] ,
the **possibility** **of** **those** **objects** **of** **pure** **speculative** **reason** **is** **postulated** **,**
这 可能性 的 那些 对象 的 纯的 推测性的 原因 是 假设 ,

纯粹思辨理性对象的可能性是被假定存在的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ri'ælәti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] .
and **the** **objective** **reality** **which** **the** **latter** **could** **not** **assure** **them** **.**
和 这 客观的 现实 哪个 这 后者 可以 不是 保证 他们 .

以及后者无法向他们保证的客观现实。

[baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] [dʌz] [ɪn'di:d] [əb'teɪn] [æn; ən] [ək'seʃ(ə)n] ;
By **this** **the** **theoretical** **knowledge** **of** **pure** **reason** **does** **indeed** **obtain** **an** **accession** **;**
经过 这 这 理论 知识 的 纯的 原因 做 的确 获得 一个 加入 ;

由此，纯粹理性的理论知识确实获得了提升；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] ['oʊnli][ɪn] [ðɪs] ,
but **it** **consists** **only** **in** **this** **,**
但 它 由 仅有的 在 这 ,

但它仅包含这一点，

[ðæt] [ðoʊz] ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][æz; əz]
that **those** **concepts** **which** **otherwise** **it** **had** **to** **look** **upon** **as**
那 那些 概念 哪个 否则 它 有 到 看 之上 作为
[ˌprɔblə'mætikl] (['mɪrli] ['θɪŋkəbl]) ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] ,
problematical **(** **merely** **thinkable** **)** **concepts** **,**
有问题的 (仅仅 可想象的) 概念 ,

那些原本被视为有问题的（仅仅是可设想的）概念，

[ɑ:r; ər] [naʊ] [ʃoʊn] [əˌsɜ:r'tɔ:riəli] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] ['æktʃuəli] [hæv; həv]['ɑ:bdʒekts] ;
are **now** **shown** **assertorially** **to** **be** **such** **as** **actually** **have** **objects** **;**
是 现在 所示 断言地 到 是 这样的 作为 实际上 有 对象 ;

现在已明确证明它们确实具有对象；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ['ɪndɪ'spensəblɪ] [rɪ'kwaɪrz] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti]
because **practical** **reason** **indispensably** **requires** **their** **existence** **for** **the** **possibility**
因为 实际的 原因 不可或缺 需要 他们的 存在 为了 这 可能性
[ʌv; əv][ɪts]['ɑ:bdʒekt] ,
of **its** **object** **,**
的 它是 目的 ,

因为实践理性不可或缺地要求它们的存在，才能使之成为其目标。

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] , [wɪtʃ] ['præktɪkli] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒʌstifaiz]
the **summum** **bonum** **,** **which** **practically** **is** **absolutely** **necessary** **,** **and** **this** **justifies**
这 最高 博努姆 , 哪个 几乎 是 绝对地 必要的 , 和 这 证明其合理性
[ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ɪn] [ə'su:mɪŋ] [ðem; ðəm] .
theoretical **reason** **in** **assuming** **them** **.**
理论 原因 在 假设 他们 .

至善，实际上绝对必要，这证明了假设它们是合理的理论依据。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ɪz][noʊ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] , [ðæt] [ɪz] ,
But **this** **extension** **of** **theoretical** **reason** **is** **no** **extension** **of** **speculative** **,** **that** **is** **,**
但 这 扩大 的 理论 原因 是 不 扩大 的 推测性的 , 那 是 ,

但这种理论理性的延伸并非思辨的延伸，也就是说，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [meɪk] ['eni] ['pɑːzətɪv] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

we	cannot	make	any	positive	use	of	it	in	a	theoretical	point	of	view	.
我们	不能	制作	任何	积极的	使用	的	它	在	一个	理论	观点	的	看法	.

从理论角度来看，我们无法对其进行任何积极的利用。

[fɔːr; fər] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [baɪ] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

For	as	nothing	is	accomplished	in	this	by	practical	reason	,
为了	作为	没有什么	是	完成	在	这	经过	实际的	原因	,

因为在这件事上，任何事都无法通过实际理性来解决，

['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðiːz] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] [ɑːr; ər] ['riːəl] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [ðer; ðər] (

further	than	that	these	concepts	are	real	and	actually	have	their	(
更远	比	那	这些	概念	是	真实的	和	实际上	有	他们的	(

['pɑːsəb(ə)l]) ['ɑːbʤekts] ,

possible	)	objects	,
可能的	)	对象	,

不仅如此，这些概念是真实存在的，并且实际上有其（可能的）对象。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ˌðer'baɪ] ([wɪtʃ] [ɪn'diːd]

and	nothing	in	the	way	of	intuition	of	them	is	given	thereby	(	which	indeed
和	没有什么	在	这	方式	的	直觉	的	他们	是	给定	从而	(	哪个	的确

[kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [di'mɑːndid]) ,

could	not	be	demanded	)	,
可以	不是	是	要求	)	,

因此，并没有提供任何关于它们的直觉（这实际上也无法要求提供）。

[hens] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ri'ælәti] [dʌz] [nɑːt] ['rendər] ['eni] [sin'θetikəl] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['pɑːsəb(ə)l]

hence	the	admission	of	this	reality	does	not	render	any	synthetical	proposition	possible
因此	这	入学	的	这	现实	做	不是	使成为	任何	综合的	主张	可能的

.

:

.

因此，承认这一现实并不能使任何综合命题成为可能。

['kɑːnsɪkwentli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [dʌz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [help] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɪn]

this	discovery	does	not	in	the	least	help	us	to	extend	this	knowledge	of	ours	in
这	发现	做	不是	在	这	至少	帮助	我们	到	延长	这	知识	的	我们的	在

[ə; eɪ] ['spekjələtɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

a	speculative	point	of	view	,
一个	推测性的	观点	的	看法	,

从推测的角度来看，这一发现丝毫没有帮助我们扩展现有的知识。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .

although	it	does	in	respect	of	the	practical	employment	of	pure	reason	.
虽然	它	做	在	尊重	的	这	实际的	就业	的	纯的	原因	.

虽然在纯粹理性的实际运用方面确实如此。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [θriː] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [ðəm'selvz] [nɑːt] [kɑːg'nɪʃ(ə)n] ;

The	above	three	ideas	of	speculative	reason	are	still	in	themselves	not	cognitions	;
这	多于	三	想法	的	推测性的	原因	是	仍然	在	他们自己	不是	认知	;

以上三种思辨理性思想本身仍然不是认知；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [haʊ'evər] ([træn'sendənt]) [θɔːts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

they	are	however	(	transcendent	)	thoughts	,	in	which	there	is	nothing	impossible	.
他们	是	然而	(	超凡脱俗	)	想法	,	在	哪个	那里	是	没有什么	不可能的	.

然而，它们是（超越性的）思想，其中没有什么是不可能的。

[naʊ] , [baɪ] [help] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌæpə'daɪktɪk] ['præktɪk(ə)l] [lɔ:] ,

Now	**,**	**by**	**help**	**of**	**an**	**apodeictic**	**practical**	**law**	**,**
现在	,	经过	帮助	的	一个	肯定句	实际的	法律	,

现在，借助一条不容置疑的实用法则，

['bi:ɪŋ] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kə'mændz] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] ,

being	**necessary**	**conditions**	**of**	**that**	**which**	**it**	**commands**	**to**	**be**	**made**	**an**	**object**	**,**
存在	必要的	状况	的	那	哪个	它	命令	到	是	制成	一个	目的	,

作为其命令所要求的对象成为对象的必要条件，

[ðeɪ] [ə'kwaɪər] [əb'dʒektɪv] [ri'ælətɪ] ; [ðæt] [ɪz] , [wi:; wi] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɑ:bdʒekts]

they	**acquire**	**objective**	**reality**	**;**	**that**	**is**	**,**	**we**	**learn**	**from**	**it**	**that**	**they**	**have**	**objects**
他们	获得	客观的	现实	;	那	是	,	我们	学习	从	它	那	他们	有	对象

,

,

,

它们获得了客观现实性；也就是说，我们从中了解到它们拥有物体。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]

without	**being**	**able**	**to**	**point**	**out**	**how**	**the**	**conception**	**of**	**them**	**is**	**related**	**to**
没有	存在	有能力的	到	观点	出去	如何	这	概念	的	他们	是	有关的	到

[æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] ,

an	**object**	**,**
一个	目的	,

如果不能指出它们的概念与某个对象之间的关系，

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tu:] , [ɪz] [stɪl] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kɑ:g'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:bdʒekts] ;

and	**this**	**,**	**too**	**,**	**is**	**still**	**not**	**a**	**cognition**	**of**	**these**	**objects**	**;**
和	这	,	也	,	是	仍然	不是	一个	认识	的	这些	对象	;

但这仍然不是对这些对象的认知；

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [ˌðer'baɪ] [fɔ:rm] ['eni] [sin'θetikəl] ['dʒʌdʒmənt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [nɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪn]

for	**we**	**cannot**	**thereby**	**form**	**any**	**synthetical**	**judgement**	**about**	**them**	**,**	**nor**	**determine**
为了	我们	不能	从而	形式	任何	综合的	判断	关于	他们	,	也不	决定

[ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌθi:ə'retɪkli] ;

their	**application**	**theoretically**	**;**
他们的	应用	理论上	;

因为我们既不能对它们形成任何综合判断，也不能从理论上确定它们的应用；

['kɑ:nsɪkwentli] , [wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ['ræʃ(ə)nəl] [ju:z] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔ:l] ,

consequently	**,**	**we**	**can**	**make**	**no**	**theoretical**	**rational**	**use**	**of**	**them**	**at**	**all**	**,**
最后	,	我们	能	制作	不	理论	合理的	使用	的	他们	在	全部	,

因此，我们根本无法从理论上合理地利用它们。

[ɪn] [wɪtʃ] [ju:z] [ɔ:l] ['spekjələtɪv] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [kən'sɪsts] .

in	**which**	**use**	**all**	**speculative**	**knowledge**	**of**	**reason**	**consists**	**.**
在	哪个	使用	全部	推测性的	知识	的	原因	由	.

其中运用了理性的一切思辨知识。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] , [nɑ:t] [ɪn'di:d] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:bdʒekts] , [bʌt; bət] [ʌv; əv]

Nevertheless	**,**	**the**	**theoretical**	**knowledge**	**,**	**not**	**indeed**	**of**	**these**	**objects**	**,**	**but**	**of**
尽管如此	,	这	理论	知识	,	不是	的确	的	这些	对象	,	但	的

['ri:z(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] ,

reason	**generally**	**,**
原因	一般来说	,

然而，理论知识，并非关于这些对象的知识，而是关于理性本身的知识，

[ɪz][soʊ][fɑːr] [ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['pɔstʃəˌleɪts] ['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
is **so** **far** **enlarged** **by** **this** **,** **that** **by** **the** **practical** **postulates** **objects** **were** **given** **to**
是 所以 远的 放大 经过 这 , 那 经过 这 实际的 公理 对象 是 给定 到
[ðoʊz] [aɪ'diːəz] ,
those **ideas** **,**
那些 想法 ,

由此，这些思想得到了极大的扩展，以至于通过实践原则，人们为这些思想赋予了对象。

[ə; eɪ] ['mɪrli] [ˌprɔblə'mætikl] [θɔːt] ['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [fɜːrst] [ə'kwaɪrd] [əb'dʒektɪv] [riˈæləti] .
a **merely** **problematical** **thought** **having** **by** **this** **means** **first** **acquired** **objective** **reality** **.**
一个 仅仅 有问题的 想法 拥有 经过 这 方法 第一的 获得 客观的 现实 .

一个原本只是问题性的想法，通过这种方式首次获得了客观现实。

[ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔːr] [noʊ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['gɪv(ə)n] [ˌsjuːpə'sensibl] ['ɑːbdʒekts] ,
There **is** **therefore** **no** **extension** **of** **the** **knowledge** **of** **given** **supersensible** **objects** **,**
那里 是 所以 不 扩大 的 这 知识 的 给定 超感 对象 ,

因此，对于给定的超感官对象，知识并不存在扩展。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]
but **an** **extension** **of** **theoretical** **reason** **and** **of** **its** **knowledge** **in** **respect** **of**
但 一个 扩大 的 理论 原因 和 的 它是 知识 在 尊重 的
[ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl] ['dʒen(ə)rəli] ;
the **supersensible** **generally** **;**
这 超感 一般来说 ;

但这却是理论理性及其对超感官事物一般性知识的扩展；

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts] ,
inasmuch **as** **it** **is** **compelled** **to** **admit** **that** **there** **are** **such** **objects** **,**
因此 作为 它 是 被迫 到 承认 那 那里 是 这样的 对象 ,

既然不得不承认存在这类物体，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['kloʊsli] ,
although **it** **is** **not** **able** **to** **define** **them** **more** **closely** **,**
虽然 它 是 不是 有能力的 到 定义 他们 更多的 密切 ,

虽然它无法更精确地定义它们，

[soʊ][æz; əz] [ɪt'self] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] ([wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn]
so **as** **itself** **to** **extend** **this** **knowledge** **of** **the** **objects** **(** **which** **have** **now** **been**
所以 作为 本身 到 延长 这 知识 的 这 对象 (哪个 有 现在 到过
['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['præktɪk(ə)l] [graʊndz] ,
given **it** **on** **practical** **grounds** **,**
给定 它 在 实际的 理由 ,

以便扩展其对这些对象的认识（这些认识现在已经基于实践理由赋予了它），

[ænd; ənd]['oʊnli][fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l][juːz]) .
and **only** **for** **practical** **use** **)** **.**
和 仅有的 为了 实际的 使用) .

（仅供实际使用）。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ək'seʃ(ə)n] , [ðen] , [pjʊr] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðoʊz] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər]
For **this** **accession** **,** **then** **,** **pure** **theoretical** **reason** **,** **for** **which** **all** **those** **ideas** **are**
为了 这 加入 , 然后 , 纯的 理论 原因 , 为了 哪个 全部 那些 想法 是
[træn'sendənt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːbdʒekt] ,
transcendent **and** **without** **object** **,**
超凡脱俗 和 没有 目的 ,

因此，对于这种继承而言，纯粹的理论理性，即所有那些超越的、无对象的观念，

[hæz; həz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [θæŋk] [ɪts]['præktɪk(ə)l]['fæk(ə)lti] .
has **simply** **to** **thank** **its** **practical** **faculty** **.**
有 简单地 到 感谢 它是 实际的 学院 .

这完全要归功于它的实践能力。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['ɪmənənt] [ænd; ənd] ['kɑ:nstɪtu:tɪv] ,
In this they become immanent and constitutive ,
在 这 他们 变得 内在的 和 构成性的 ,

在此过程中，它们变得内在且构成性的。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [pjʊr]
being the source of the possibility of realizing the necessary object of pure
存在 这 来源 的 这 可能性 的 意识到 这 必要的 目的 的 纯的
['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] ([ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]) ;
practical reason (the summum bonum) ;
实际的 原因 (这 最高 博努姆) ;

是实现纯粹实践理性必然目标（至善）的可能性之源；

[ˌwer'æz] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [træn'sendənt] , [ænd; ənd] ['mɪrli] ['regjəˌleɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)lz]
whereas apart from this they are transcendent , and merely regulative principles
然而 除 从 这 他们 是 超凡脱俗 , 和 仅仅 监管 原则
[ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] ,
of speculative reason ,
的 推测性的 原因 ,

然而，除此之外，它们是超越性的，仅仅是思辨理性的规范性原则。

[wɪtʃ] [du:][nɑ:t][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'su:m] [ə; eɪ] [nu:] ['ɑ:bdʒekt] [bɪ'jɑ:nd] [ɪk'spɪriəns] ,
which do not require it to assume a new object beyond experience ,
哪个 做 不是 要求 它 到 认为 一个 新的 目的 超过 经验 ,

这并不要求它假定一个超越经验的新对象，

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪts] [ju:z][ɪn] [ɪk'spɪriəns] ['nɪrər] [tu:; tə] [kəm'pli:tnəs] .
but only to bring its use in experience nearer to completeness .
但 仅有的 到 带来 它是 使用 在 经验 更近 到 完整性 .

但只是为了使其在实践中的应用更加完善。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns] ['ri:z(ə)n] [ɪz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ək'seʃ(ə)n] ,
But when once reason is in possession of this accession ,
但 什么时候 一次 原因 是 在 拥有 的 这 加入 ,

但是，一旦理性掌握了这种权力，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [aɪ'di:əz][æz; əz] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] (['prɑ:pərli] ['oʊnli][tu:; tə]
it will go to work with these ideas as speculative reason (properly only to
它 将要 去 到 工作 和 这些 想法 作为 推测性的 原因 (适当地 仅有的 到
[ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv][ɪts]['præktɪk(ə)l][ju:z]) [ɪn][ə; eɪ] ['negətɪv] ['mænər] :
assure the certainty of its practical use) in a negative manner :
保证 这 肯定 的 它是 实际的 使用) 在 一个 消极的 方式 :

它将以否定的方式，将这些想法作为推测性理由（仅仅是为了确保其实际应用的确定性）付诸实践：

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[nɑ:t] [ɪk'stendɪŋ] [bʌt; bət] ['klɪrɪŋ] [ʌp] [ɪts] ['nɑ:lɪdʒ] [soʊ][æz; əz][ɑ:n][wʌn] [saɪd][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f]
not extending but clearing up its knowledge so as on one side to keep off
不是 扩展 但 清理 向上 它是 知识 所以 作为 在 一 边 到 保持 离开
[ˌænθrəpə'mɔ:rfɪzəm] ,
anthropomorphism ,
拟人化 ,

不是扩展而是澄清其知识，一方面是为了避免拟人化，

[æz; əz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['siːmɪŋ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'sepʃnz] [baɪ]

as	the	source	of	superstition	,	or	seeming	extension	of	these	conceptions	by
作为	这	来源	的	迷信	, 或者	似乎	扩大	的	这些	概念	经过	

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ɪk'spɪriəns] ;

supposed	experience	;
据称	经验	;

作为迷信的根源，或通过所谓的经验对这些观念的延伸；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][fə'nætɪsɪzəm] ,

and	on	the	other	side	fanaticism	,
和	在	这	其他	边	狂热	,

另一方面则是狂热主义，

[wɪtʃ] ['prɔmisiz] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌsjuːpə'sensibl] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk]

which	promises	the	same	by	means	of	supersensible	intuition	or	feelings	of	the	like
哪个	承诺	这	相同的	经过	方法	的	超感	直觉	或者	情怀	的	这	喜欢

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

它通过超感官的直觉或类似的感觉来做出同样的承诺。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['hɪndrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ,

All	these	are	hindrances	to	the	practical	use	of	pure	reason	,
全部	这些	是	障碍	到	这	实际的	使用	的	纯的	原因	,

所有这些都阻碍了纯粹理性在实践中的应用。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

so	that	the	removal	of	them	may	certainly	be	considered	an	extension	of
所以	那	这	移动	的	他们	可能	当然	是	经过考虑的	一个	扩大	的

['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

our	knowledge	in	a	practical	point	of	view	,
我们的	知识	在	一个	实际的	观点	的	看法	,

因此，从实践角度来看，移除它们无疑可以被视为我们知识的扩展。

[wɪ'ðaʊt] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɔːr; fər] ['spekjələtɪv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ['riːz(ə)n] [hæz; həz]

without	contradicting	the	admission	that	for	speculative	purposes	reason	has
没有	矛盾的	这	入学	那	为了	推测性的	目的	原因	有

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] .

not	in	the	least	gained	by	this	.
不是	在	这	至少	获得	经过	这	.

但这并不否认，就推测而言，理性并没有因此获得丝毫益处。

['evri] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt] [rɪ'kwaɪrz] [pjʊr] ['kɑːnsepts, 'kɑːnseps]

Every	employment	of	reason	in	respect	of	an	object	requires	pure	concepts
每一个	就业	的	原因	在	尊重	的	一个	目的	需要	纯的	概念

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] (['kætəgɔːriz]) ,

of	the	understanding	(	categories	)	,
的	这	理解	(	类别	)	,

凡是对某一对象运用理性，都需要纯粹的知性概念（范畴）。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ]['ɑːbdʒekt][kæn; kən][biː; bi] [kən'siːvd] .

without	which	no	object	can	be	conceived	.
没有	哪个	不	目的	能	是	构思	.

没有它，任何事物都无法被构想。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [aɪ] . [iː] . , [tuː; tə]

These	can	be	applied	to	the	theoretical	employment	of	reason	,	i	.	e	.	,	to
这些	能	是	应用	到	这	理论	就业	的	原因	,	我	.	e	.	,	到

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

that	kind	of	knowledge	,
那	种类	的	知识	,

这些可以应用于理性理论的运用，即应用于那种知识。

['oʊnli][ɪn] [keɪs] [æn; ən] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sensəb(ə)l]) [ɪz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] ,

only	in	case	an	intuition	(	which	is	always	sensible	)	is	taken	as	a	basis	,
仅有的	在	案件	一个	直觉	(	哪个	是	总是	明智的	)	是	已采取	作为	一个	基础	,

只有当直觉（总是合理的）被用作基础时，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['mɪrli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'siːv] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] - [ðem; ðəm][æn; ən]['ɑːbdʒekt]

and	therefore	merely	in	order	to	conceive	by	means	of	-	them	an	object
和	所以	仅仅	在	命令	到	构想	经过	方法	的	-	他们	一个	目的

[ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

of	possible	experience	.
的	可能的	经验	.

因此，仅仅是为了通过它们来构想一个可能的经验对象。

[naʊ] [hɪr] [wʌt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəgɔːriz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

Now	here	what	have	to	be	thought	by	means	of	the	categories	in	order	to
现在	这里	什么	有	到	是	想法	经过	方法	的	这	类别	在	命令	到

[biː; bi] [noʊn] [ɑːr; ər][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,

be	known	are	ideas	of	reason	,
是	已知	是	想法	的	原因	,

现在，为了认识事物，必须运用范畴来思考的，是理性观念。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] ['eni] [ɪk'spɪriəns] .

which	cannot	be	given	in	any	experience	.
哪个	不能	是	给定	在	任何	经验	.

这是任何经验都无法提供的。

['oʊnli][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts]

Only	we	are	not	here	concerned	with	the	theoretical	knowledge	of	the	objects
仅有的	我们	是	不是	这里	担心的	和	这	理论	知识	的	这	对象

[ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ'diːəz] ,

of	these	ideas	,
的	这些	想法	,

只是我们在这里并不关心这些理念对象的理论知识，

[bʌt; bət]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɑːbdʒekts][æt; ət][ɔːl] .

but	only	with	this	,	whether	they	have	objects	at	all	.
但	仅有的	和	这	,	无论	他们	有	对象	在	全部	.

但只有这样，他们才有可能拥有物品。

[ðɪs] [riˈæləti] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,

This	reality	is	supplied	by	pure	practical	reason	,
这	现实	是	供应	经过	纯的	实际的	原因	,

这一现实是由纯粹的实践理性所决定的。

[ænd; ənd] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ðoʊz]

and	theoretical	reason	has	nothing	further	to	do	in	this	but	to	think	those
和	理论	原因	有	没有什么	更远	到	做	在	这	但	到	思考	那些

['ɑːbdʒekts][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kætəgɔːriz] .

objects	by	means	of	categories	.
对象	经过	方法	的	类别	.

理论理性在此的作用仅限于通过范畴来思考这些对象。

[ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['elsˌwer] ['klɪrli] [ʃoʊn] ,

This	,	as	we	have	elsewhere	clearly	shown	,
这	,	作为	我们	有	别处	清楚地	所示	,

这一点，正如我们在其他地方已经清楚地表明的那样，

[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [niːdɪŋ] ['eni] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] (['iːðər] ['sensəb(ə)l][ɔːr]

can	be	done	well	enough	without	needing	any	intuition	(	either	sensible	or
能	是	完毕	出色地	足够的	没有	需要	任何	直觉	(	任何一个	明智的	或者

[ˌsjuːpə'sensibl]) [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kætəgɔːriz] [hæv; həv][ðer; ðər] [siːt] [ænd; ənd]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [pjʊr]

supersensible	)	because	the	categories	have	their	seat	and	origin	in	the	pure
超感	)	因为	这	类别	有	他们的	座位	和	起源	在	这	纯的

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

无需任何直觉（无论是感性的还是超感性的），也能做得很好，因为范畴的根基和起源都在纯粹的知性之中。

['sɪmpli] [æz; əz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [θɔːt] , [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

simply	as	the	faculty	of	thought	,	before	and	independently	of	any	intuition	,
简单地	作为	这	学院	的	想法	,	前	和	独立	的	任何	直觉	,

简而言之，思维能力先于且独立于任何直觉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['oʊnli]['sɪgnɪfaɪ][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	they	always	only	signify	an	object	in	general	,
和	他们	总是	仅有的	表示	一个	目的	在	一般的	,

它们始终只指代一个一般性的事物。

[noʊ] ['mætər] [ɪn] [wʌt] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

no	matter	in	what	way	it	may	be	given	to	us	.
不	事情	在	什么	方式	它	可能	是	给定	到	我们	.

无论它以何种方式给予我们。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['kætəgɔːriz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [aɪ'diːəz] ,

Now	when	the	categories	are	to	be	applied	to	these	ideas	,
现在	什么时候	这	类别	是	到	是	应用	到	这些	想法	,

现在，当要将这些类别应用于这些想法时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ;

it	is	not	possible	to	give	them	any	object	in	intuition	;
它	是	不是	可能的	到	给	他们	任何	目的	在	直觉	;

凭直觉无法给他们任何对象；

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪsts] ,

but	that	such	an	object	actually	exists	,
但	那	这样的	一个	目的	实际上	存在	,

但这样的物体确实存在，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðæt] [ðə; ði] ['kætəgɔːri] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [fɔːrm][ʌv; əv] [θɔːt] [ɪz] [hɪr] [nɑːt]

and	consequently	that	the	category	as	a	mere	form	of	thought	is	here	not
和	最后	那	这	类别	作为	一个	仅仅	形式	的	想法	是	这里	不是

['empti] [bʌt; bət][hæz; həz] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

empty	but	has	significance	,
空的	但	有	意义	,

因此，范畴作为一种思维形式，在这里并非空洞无物，而是具有意义。

[ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm][baɪ][æn; ən]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] ['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n]['prez(ə)nts]

this	is	sufficiently	assured	them	by	an	object	which	practical	reason	presents
这	是	足够	保证	他们	经过	一个	目的	哪个	实际的	原因	礼物

[bɪ'jɑːnd] [daʊt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

beyond	doubt	in	the	concept	of	the	summum	bonum	,
超过	怀疑	在	这	概念	的	这	最高	博努姆	,

实践理性在至善的概念中毫无疑问地呈现出来的对象，足以让他们确信这一点。

[ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	reality	of	the	conceptions	which	are	required	for	the	possibility	of	the
这	现实	的	这	概念	哪个	是	必需的	为了	这	可能性	的	这

['sʌməm] ['boʊnəm] ;

summum	bonum	;
最高	博努姆	;

实现至善所必需的观念的现实性；

[wɪ'ðaʊt] , [haʊ'evər] , [ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ][baɪ] [ðɪs] [ək'seʃ(ə)n] [ðə; ði] [li:st] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

without	,	however	,	effecting	by	this	accession	the	least	extension	of	our
没有	,	然而	,	产生影响	经过	这	加入	这	至少	扩大	的	我们的

['nɑ:lɪdʒ] [ɑ:n] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] .

knowledge	on	theoretical	principles	.
知识	在	理论	原则	.

然而，这一加入并没有使我们对理论原理的认识有任何丝毫扩展。

[wen] [ði:z] [aɪ'di:əz][ʌv; əv][gɑ:d] , [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜ:rld] ([ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d]) ,

When	these	ideas	of	God	,	of	an	intelligible	world	(	the	kingdom	of	God	)	,
什么时候	这些	想法	的	上帝	,	的	一个	可理解的	世界	(	这	王国	的	上帝	)	,

当这些关于上帝、关于可理解的世界（上帝的国度）的观念出现时，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rðər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] ['predikeits] ['teɪkən][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]

and	of	immortality	are	further	determined	by	predicates	taken	from	our
和	的	不朽	是	更远	决定	经过	谓词	已采取	从	我们的

[oʊn] ['neɪtʃər] ,

own	nature	,
自己的	自然	,

而永生的本质则进一步取决于源自我们自身本性的条件。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd] [ðɪs] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɛnʃuəˌlaɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pjʊr]

we	must	not	regard	this	determination	as	a	sensualizing	of	those	pure
我们	必须	不是	看待	这	决心	作为	一个	感官化的	的	那些	纯的

['ræʃ(ə)nəl][aɪ'di:əz] ([ˌænθrəpə'mɔ:rfɪzəm]) ,

rational	ideas	(	anthropomorphism	)	,
合理的	想法	(	拟人化	)	,

我们绝不能将这种认定视为对纯粹理性观念的感性化（拟人化），

[nɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [træn'sendənt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsju:pə'sensibl] ['ɑ:bdʒekts] ;

nor	as	a	transcendent	knowledge	of	supersensible	objects	;
也不	作为	一个	超凡脱俗	知识	的	超感	对象	;

也不是对超感官对象的超越性知识；

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['predikeits] [ɑ:r; ər][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] ,

for	these	predicates	are	no	others	than	understanding	and	will	,
为了	这些	谓词	是	不	其他的	比	理解	和	将要	,

因为这些谓词无非就是理解和意志，

[kən'sɪdərd] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'si:vd] [ɪn]

considered	too	in	the	relation	to	each	other	in	which	they	must	be	conceived	in
经过考虑的	也	在	这	关系	到	每个	其他	在	哪个	他们	必须	是	构思	在

[ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] ,

the	moral	law	,
这	道德	法律	,

还要考虑到它们在道德律中彼此之间的关系，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , ['oʊnli][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ə; eɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l][ju:z][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	therefore	,	only	so	far	as	a	pure	practical	use	is	made	of	them	.
和	所以	,	仅有的	所以	远的	作为	一个	纯的	实际的	使用	是	制成	的	他们	.

因此，只有在纯粹的实用范围内才有效。

[æz; əz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][rest] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðiːz] [kənˈsepʃnz] [ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪkli] , [ðæt][ɪz] ,

As	to	all	the	rest	that	belongs	to	these	conceptions	psychologically	,	that	is	,
作为	到	全部	这	休息	那	属于	到	这些	概念	心理方面	,	那	是	,

至于其他所有与这些概念在心理学上相关的方面，也就是说，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [əbˈzɜːrv] [ðiːz] [ˈfækltiz] [ʌv; əv][ˈaʊərz] [ɪmˈpɪrɪkli] [ɪn][ðer; ðər][ˈeksərsaɪz] ([iː] . [dʒiː]

so	far	as	we	observe	these	faculties	of	ours	empirically	in	their	exercise	(	e	.	g
所以	远的	作为	我们	观察	这些	学院	的	我们的	经验性的	在	他们的	锻炼	(	e	.	克

. ,

: ;

. ,

就我们目前通过经验观察这些能力的运用而言（例如，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [dɪˈskɜːrsɪv] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈnəʊʃnz] [ˈðerfɔːr] [nɑːt] [ˌɪntuˈɪʃ(ə)n]

that	the	understanding	of	man	is	discursive	,	and	its	notions	therefore	not	intuitions
那	这	理解	的	男人	是	论述性的	,	和	它是	概念	所以	不是	直觉

[bʌt; bət] [θɔːts] ,

but	thoughts	,
但	想法	,

人类的理解是论述性的，因此，人类的概念不是直觉而是思想。

[ðæt] [ðiːz] [ˈfɑːloʊ] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [taɪm] ,

that	these	follow	one	another	in	time	,
那	这些	跟随	一	其他	在	时间	,

这些事件在时间上是依次发生的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hæz; həz][ɪts][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈpendənt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ɪts][ˈɑːbdʒekt] ,

that	his	will	has	its	satisfaction	always	dependent	on	the	existence	of	its	object	,
那	他的	将要	有	它是	满意	总是	依赖	在	这	存在	的	它是	目的	,

他的意志的满足总是取决于其对象是否存在，

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈbiːɪŋ]) ,

etc	. ,	which	cannot	be	the	case	in	the	Supreme	Being	) ,
ETC	. ,	哪个	不能	是	这	案件	在	这	最高	存在	) ,

等等（这在至高无上的存在中是不可能的），

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi]['æbstrækt][ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

from	all	this	we	abstract	in	that	case	,
从	全部	这	我们	抽象的	在	那	案件	,

在这种情况下，我们可以从所有这些中抽象出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kənˈsiːv] [ə; eɪ] [pjʊr]

and	then	there	remains	of	the	notions	by	which	we	conceive	a	pure
和	然后	那里	遗迹	的	这	概念	经过	哪个	我们	构想	一个	纯的

[ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst] [wʌt] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv]

intelligence	nothing	more	than	just	what	is	required	for	the	possibility	of
智力	没有什么	更多的	比	只是	什么	是	必需的	为了	这	可能性	的

[kənˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [lɔː] .

conceiving	a	moral	law	.
受孕	一个	道德	法律	.

然后，我们用来理解纯粹智能的那些概念，就只剩下理解道德法则所必需的那些概念了。

[ðer; ðər][ɪz] [ðen] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l]

There	is	then	a	knowledge	of	God	indeed	,	but	only	for	practical
那里	是	然后	一个	知识	的	上帝	的确	,	但	仅有的	为了	实际的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

这样一来，人们确实对上帝有所认识，但这种认识仅仅是为了实际目的。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ,

and	,	if	we	attempt	to	extend	it	to	a	theoretical	knowledge	,
和	,	如果	我们	试图	到	延长	它	到	一个	理论	知识	,

而且，如果我们试图将其扩展到理论知识，

[wiː; wi] [faɪnd] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [nɑːt] [θɔːts] ,

we	find	an	understanding	that	has	intuitions	,	not	thoughts	,
我们	寻找	一个	理解	那	有	直觉	,	不是	想法	,

我们发现了一种基于直觉而非思考的理解，

[ə; eɪ] [wɪl] [ðæt] [ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə] ['ɑːbdʒekts] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪts] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [dʌz]

a	will	that	is	directed	to	objects	on	the	existence	of	which	its	satisfaction	does
一个	将要	那	是	指导	到	对象	在	这	存在	的	哪个	它是	满意	做

[nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'pend] ([nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] ['predikeits] ,

not	in	the	least	depend	(	not	to	mention	the	transcendental	predicates	,
不是	在	这	至少	依赖	(	不是	到	提到	这	超验的	谓词	,

一种指向对象的意志，其满足丝毫不依赖于这些对象的存在（更不用说先验谓词了），

[æz; əz] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ðæt] [ɪz] [du'reɪʃn] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər]

as	,	for	example	,	a	magnitude	of	existence	,	that	is	duration	,	which	,	however
作为	,	为了	例子	,	一个	震级	的	存在	,	那	是	期间	,	哪个	,	然而

, [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [taɪm] ,

,	is	not	in	time	,
,	是	不是	在	时间	,

例如，存在量级，即持续时间，然而，持续时间并不存在于时间之中。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ʌv; əv] [kən'siːvɪŋ] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] ['mægnɪtuːd]) .

the	only	possible	means	we	have	of	conceiving	existence	as	magnitude	)	.
这	仅有的	可能的	方法	我们	有	的	受孕	存在	作为	震级	)	.

这是我们唯一能够将存在理解为量级的方法）。

[naʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔːrm] [noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd]

Now	these	are	all	attributes	of	which	we	can	form	no	conception	that	would
现在	这些	是	全部	属性	的	哪个	我们	能	形式	不	概念	那	会

[help] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] ,

help	to	the	knowledge	of	the	object	,
帮助	到	这	知识	的	这	目的	,

现在，这些都是我们无法形成任何有助于我们认识该对象的属性。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv]

and	we	learn	from	this	that	they	can	never	be	used	for	a	theory	of
和	我们	学习	从	这	那	他们	能	绝不	是	用过的	为了	一个	理论	的

[ˌsjuːpə'sensibl] ['biːɪŋs] ,

supersensible	beings	,
超感	生物	,

由此我们得知，它们永远不能用于建立超感官生物理论。

[soʊ] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

so	that	on	this	side	they	are	quite	incapable	of	being	the	foundation	of	a
所以	那	在	这	边	他们	是	相当	无法	的	存在	这	基础	的	一个

['spekjələtɪv] ['nɑːlɪdʒ] ,

speculative	knowledge	,
推测性的	知识	,

因此，从这个角度来看，它们完全不可能成为思辨知识的基础。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [juːz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔː] .

and	their	use	is	limited	simply	to	the	practice	of	the	moral	law	.
和	他们的	使用	是	有限的	简单地	到	这	实践	的	这	道德	法律	.

它们的用途仅限于实践道德律法。

[ðɪs] [læst][ɪz][soʊ] ['ɑːbviəs] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [soʊ] ['klɪrli] [baɪ][fækt] ,

This	last	is	so	obvious	,	and	can	be	proved	so	clearly	by	fact	,
这	最后的	是	所以	明显的	,	和	能	是	已证实	所以	清楚地	经过	事实	,

最后一点显而易见，事实可以清楚地证明这一点。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['kɑːnfɪdəntli] ['tʃælɪndʒ] [ɔːl] [prɪ'tendɪd] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌθiːə'loʊdʒən] ([ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [neɪm]

that	we	may	confidently	challenge	all	pretended	natural	theologians	(	a	singular	name
那	我们	可能	自信地	挑战	全部	假装	自然的	神学家	(	一个	单数	姓名

) * [tuː; tə]['spesɪfaɪ] (['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɪrli] [ˌɑːntə'lɑːdʒɪkl] ['predikeits]) [wʌn]['sɪŋg(ə)l]

)	*	to	specify	(	over	and	above	the	merely	ontological	predicates	)	one	single
)	*	到	指定	(	超过	和	多于	这	仅仅	本体论	谓词	)	一	单身的

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ,

attribute	,
属性	,

我们可以自信地挑战所有自称自然神学家（单数）*，让他们（除了纯粹的本体论谓词之外）具体说明一个属性，

['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðerz] ,

whether	of	the	understanding	or	of	the	will	,	determining	this	object	of	theirs	,
无论	的	这	理解	或者	的	这	将要	,	确定	这	目的	的	他们的	,

无论是出于理解还是意志，决定了他们的这一目标

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃoʊ] [ˌɪnkɑːntrə'vɜːrtəbli] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi]['æbstrækt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

of	which	we	could	not	show	incontrovertibly	that	,	if	we	abstract	from	it
的	哪个	我们	可以	不是	展示	无可辩驳地	那	,	如果	我们	抽象的	从	它

['evriθɪŋ] [ˌænθrəpə'mɔːrfɪk] ,

everything	anthropomorphic	,
一切	拟人化的	,

但我们无法无可辩驳地证明，如果我们从中抽象出所有拟人化的元素，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][bʌt; bət][ðə; ði] [mɪr] [wɜːrd] ,

nothing	would	remain	to	us	but	the	mere	word	,
没有什么	会	保持	到	我们	但	这	仅仅	单词	,

我们将一无所有，只剩下这一个字。

[wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['noʊʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi]

without	our	being	able	to	connect	with	it	the	smallest	notion	by	which	we
没有	我们的	存在	有能力的	到	连接	和	它	这	最小	概念	经过	哪个	我们

[kʊd; kəd] [hoʊp] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .

could	hope	for	an	extension	of	theoretical	knowledge	.
可以	希望	为了	一个	扩大	的	理论	知识	.

如果我们无法与它建立联系，我们就无法通过哪怕是最微小的概念来扩展理论知识。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ,

But	as	to	the	practical	,
但	作为	到	这	实际的	,

但就实际操作而言，

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði]

there	still	remains	to	us	of	the	attributes	of	understanding	and	will	the
那里	仍然	遗迹	到	我们	的	这	属性	的	理解	和	将要	这

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [əb'dʒektɪv] [rɪ'ælətɪ] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [lɔː] (

conception	of	a	relation	to	which	objective	reality	is	given	by	the	practical	law	(
概念	的	一个	关系	到	哪个	客观的	现实	是	给定	经过	这	实际的	法律	(

[wɪtʃ] [di'tə:minz] [ə; eɪ][pri'ɔːri] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl])

which	determines	a	priori	precisely	this	relation	of	the	understanding	to	the	will	)
哪个	决定	一个	先验	恰恰	这	关系	的	这	理解	到	这	将要	)

.

:

.

对于理解和意志的属性而言，我们仍然需要理解一种关系的概念，这种关系是由实践规律赋予客观现实的（实践规律先验地决定了理解与意志之间的这种关系）。

[wen] [wʌns] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,
When once this is done ,
什么时候 一次 这 是 完毕 ,

一旦完成这项工作，

[ðen] [ri'æləti] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪl] ['mɔ:rəli]
then reality is given to the conception of the object of a will morally
然后 现实 是 给定 到 这 概念 的 这 目的 的 一个 将要 道德上
[dɪ'tɜ:rmɪnd] ([ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]) ,
determined (the conception of the summum bonum) ,
决定 (这 概念 的 这 最高 博努姆) ,

然后，现实就赋予了意志对象在道德上被决定的概念（至善的概念），

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ɪts] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] , [ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv][gɑ:d] ,
and with it to the conditions of its possibility , the ideas of God ,
和 和 它 到 这 状况 的 它是 可能性 , 这 想法 的 上帝 ,
['fri:dəm] , [ænd; ənd] [ˌɪmɔ:r'tælətɪ] ,
freedom , and immortality ,
自由 , 和 不朽 ,

以及与之相关的各种可能性条件，包括上帝、自由和永生的观念。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] ['oʊnli] ['relətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] ([ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər]
but always only relatively to the practice of the moral law (and not for
但 总是 仅有的 相对地 到 这 实践 的 这 道德 法律 (和 不是 为了
['eni] ['spekjələtɪv] ['pɜ:rpəs]) .
any speculative purpose) .
任何 推测性的 目的) .

但始终只是相对于道德律的实践而言（而不是出于任何思辨目的）。

* ['lɜ:rnɪŋ] [ɪz] ['prɑ:pərli] ['oʊnli][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ntent][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
*** Learning is properly only the whole content of the historical sciences .**
* 学习 是 适当地 仅有的 这 所有的 内容 的 这 历史 科学 .

*学习的真正含义仅限于历史科学的全部内容。

['kɑ:nsɪkwentli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [rɪ'vi:ld] [θi'ɑ:lədʒi] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]
Consequently it is only the teacher of revealed theology that can be called a
最后 它 是 仅有的 这 老师 的 揭晓 神学 那 能 是 称为 一个
['lɜ:rnɪd] [ˌθi:ə'loʊdʒən] .
learned theologian .
学习 神学家 .

因此，只有教授启示神学的教师才能被称为博学的神学家。

[ɪf] , [haʊ'evər] ,
If , however ,
如果 , 然而 ,

然而，如果

[wi:; wi] [tʃu:z] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ][mæn] ['lɜ:rnɪd] [hu:] [ɪz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl]
we choose to call a man learned who is in possession of the rational
我们 选择 到 称呼 一个 男人 学习 WHO 是 在 拥有 的 这 合理的
['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ([ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi]) ,
sciences (mathematics and philosophy) ,
科学 (数学 和 哲学) ,

我们选择称掌握理性科学（数学和哲学）的人为博学之士。

[ɔ:l'ðoʊ] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ([wɪtʃ]
although even this would be contrary to the signification of the word (which
虽然 甚至 这 会 是 相反 到 这 意义 的 这 单词 (哪个
['ɔ:lweɪz] [kaʊnts] [æz; əz] ['lɜ:rnɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi] " ['lɜ:rnɪd] " [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
always counts as learning only that which one must be " learned " and which ,
总是 计数 作为 学习 仅有的 那 哪个 一 必须 是 " 学习 " 和 哪个 ,

尽管即便如此也与该词的含义相悖（该词总是只指必须“学习”的东西，而这，

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] ['kænɑ:t] [dɪ'skʌvər] [ʌv; əv] [hɪm'self] [baɪ] ['ri:z(ə)n]) ,

therefore	**,**	**he**	**cannot**	**discover**	**of**	**himself**	**by**	**reason**	**)**	**,**
所以	,	他	不能	发现	的	他自己	经过	原因	)	,

因此，他无法通过理性发现自我)，

['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [wʊd] [meɪk] [tu:] [pʊr] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

even	**in**	**that**	**case**	**the**	**philosopher**	**would**	**make**	**too**	**poor**	**a**	**figure**	**with**	**his**
甚至	在	那	案件	这	哲学家	会	制作	也	贫穷的	一个	数字	和	他的

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] ['saɪəns] [tu:; tə] [let] [hɪm'self] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɑ:n] [ðæt]

knowledge	**of**	**God**	**as**	**a**	**positive**	**science**	**to**	**let**	**himself**	**be**	**called**	**on**	**that**
知识	的	上帝	作为	一个	积极的	科学	到	让	他自己	是	称为	在	那

[ə'kaʊnt] [ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [mæn] .

account	**a**	**learned**	**man**	**.**
帐户	一个	学习	男人	.

即使在这种情况下，这位哲学家对上帝的认识也太浅薄，不足以让他被称为一位博学之士。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] [ri'ma:ks] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['weɪti]

According	**to**	**these**	**remarks**	**it**	**is**	**now**	**easy**	**to**	**find**	**the**	**answer**	**to**	**the**	**weighty**
根据	到	这些	评论	它	是	现在	简单的	到	寻找	这	回答	到	这	重

['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d][ɪz][wʌn] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['fɪzɪks] ([ænd; ənd] ['ðerfɔ:r]

question	**whether**	**the**	**notion**	**of**	**God**	**is**	**one**	**belonging**	**to**	**physics**	**(**	**and**	**therefore**
问题	无论	这	概念	的	上帝	是	一	属于	到	物理	(	和	所以

['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ˌmetə'fɪzɪks] ,

also	**to**	**metaphysics**	**,**
还	到	形而上学	,

根据这些论述，现在很容易找到一个重要问题的答案，即上帝的概念是否属于物理学（因此也属于形而上学)，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [pjʊr] [ə; eɪ][pri'ɔ:ri]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪn][ðer; ðər][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['ɪmpɔ:rt]

which	**contains**	**the**	**pure**	**a**	**priori**	**principles**	**of**	**the**	**former**	**in**	**their**	**universal**	**import**
哪个	包含	这	纯的	一个	先验	原则	的	这	以前的	在	他们的	普遍的	进口

) [ɔ:r][tu:; tə] ['mɔrəlz] .

)	**or**	**to**	**morals**	**.**
) 或者		到	德	.

（其中包含前者的纯粹先验原则及其普遍含义）或道德。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][gɑ:d][æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,

If	**we**	**have**	**recourse**	**to**	**God**	**as**	**the**	**Author**	**of**	**all**	**things**	**,**
如果	我们	有	追索权	到	上帝	作为	这	作者	的	全部	事物	,

如果我们诉诸上帝作为万物的创造者，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɔ:r][ɪts] ['tʃeɪndʒɪz] ,

in	**order**	**to**	**explain**	**the**	**arrangements**	**of**	**nature**	**or**	**its**	**changes**	**,**
在	命令	到	解释	这	安排	的	自然	或者它是		变化	,

为了解释自然界的安排或其变化，

[ðɪs] [ɪz][æt; ət] [li:st] [nɑ:t][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

this	**is**	**at**	**least**	**not**	**a**	**physical**	**explanation**	**,**
这	是	在	至少	不是	一个	身体的	解释	,

这至少不是一个物理上的解释。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [fə'lɑ:səfi] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

and	**is**	**a**	**complete**	**confession**	**that**	**our**	**philosophy**	**has**	**come**	**to**	**an**	**end**	**,**
和	是	一个	完全的	忏悔	那	我们的	哲学	有	来	到	一个	结尾	,

这完全承认了我们的理念已经走到了尽头。

[sɪns] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'su:m] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [ɪt'self] [wi:; wi][hæv; həv]

since	**we**	**are**	**obliged**	**to**	**assume**	**something**	**of**	**which**	**in**	**itself**	**we**	**have**
自从	我们	是	有义务	到	认为	某物	的	哪个	在	本身	我们	有

['ʌðərwaɪz] [noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] ,

otherwise	**no**	**conception**	**,**
否则	不	概念	,

因为我们不得不假定某些我们原本无法理解的事物，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi]

in	order	to	be	able	to	frame	a	conception	of	the	possibility	of	what	we
在	命令	到	是	有能力的	到	框架	一个	概念	的	这	可能性	的	什么	我们

[siː] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

see	before	our	eyes	.
看	前	我们的	眼睛	.

为了能够构建一个关于我们眼前所见事物可能性的概念。

[ˌmetə'fɪzɪks] , [haʊ'evər] ,

Metaphysics	,	however	,
形而上学	,	然而	,

然而，形而上学

['kænɑːt] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'teɪn] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ɪnfərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]

cannot	enable	us	to	attain	by	certain	inference	from	the	knowledge	of	this
不能	使能够	我们	到	达到	经过	肯定	推理	从	这	知识	的	这

[wɜːrld] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,

world	to	the	conception	of	God	and	to	the	proof	of	His	existence	,
世界	到	这	概念	的	上帝	和	到	这	证明	的	他的	存在	,

不能使我们通过对这个世界的认识，通过一定的推论，得出关于上帝的概念，并证明上帝的存在。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

for	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrld][kʊd; kəd][biː; bi] [prə'duːst] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ][gɑːd] ([ə'kɔːrdɪŋ]

that	in	order	to	say	that	this	world	could	be	produced	only	by	a	God	(	according
那	在	命令	到	说	那	这	世界	可以	是	生产	仅有的	经过	一个	上帝	(	根据

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪm'plaɪd] [baɪ] [ðɪs] [wɜːrd]) [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðɪs] [wɜːrld] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]

to	the	conception	implied	by	this	word	)	we	should	know	this	world	as	the	most
到	这	概念	暗示	经过	这	单词	)	我们	应该	知道	这	世界	作为	这	最多

['pɜːrfɪkt] [hoʊl] ['pɑːsəb(ə)l] ;

perfect	whole	possible	;
完美的	所有的	可能的	;

要说这个世界只能由上帝创造（根据这个词所蕴含的概念），我们就应该认识到这个世界是最完美的整体；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [wɜːrld] ([ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]

and	for	this	purpose	should	also	know	all	possible	worlds	(	in	order	to	be
和	为了	这	目的	应该	还	知道	全部	可能的	世界	(	在	命令	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs]) ;

able	to	compare	them	with	this	)	;
有能力的	到	比较	他们	和	这	)	;

为此，还应该了解所有可能的世界（以便能够将它们与此进行比较）；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːm'nɪʃənt] .

in	other	words	,	we	should	be	omniscient	.
在	其他	字	,	我们	应该	是	无所不知	.

换句话说，我们应该无所不知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm]

It	is	absolutely	impossible	,	however	,	to	know	the	existence	of	this	Being	from
它	是	绝对地	不可能的	,	然而	,	到	知道	这	存在	的	这	存在	从

[mɪr] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] ,

mere	concepts	,
仅仅	概念	,

然而，仅仅依靠概念是绝对不可能知道这个存在是否存在的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [ˌegzɪ'stenʃl] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,

because	every	existential	proposition	,	that	is	,
因为	每一个	存在主义	主张	,	那	是	,

因为每一个存在命题，也就是说，

['evri] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'fəːmz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [freɪm] [ə; eɪ]

every	proposition	that	affirms	the	existence	of	a	being	of	which	I	frame	a
每一个	主张	那	肯定	这	存在	的	一个	存在	的	哪个	我	框架	一个

['kɑːnsept] ,

concept	,
概念	,

凡是肯定我所构建概念的存在之命题，

[ɪz][ə; eɪ] [sɪn'θetɪk] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,

is	a	synthetic	proposition	,	that	is	,
是	一个	合成的	主张	,	那	是	,

是一个综合命题，也就是说，

[wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə'fɜːrm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]

one	by	which	I	go	beyond	that	conception	and	affirm	of	it	more	than	was
一	经过	哪个	我	去	超过	那	概念	和	确认	的	它	更多的	比	曾是

[θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪt'self] ;

thought	in	the	conception	itself	;
想法	在	这	概念	本身	;

我通过这种方式超越了这种概念，并肯定了它，而且肯定程度超过了该概念本身所设想的程度；

['neɪmli] , [ðæt] [ðɪs] ['kɑːnsept][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hæz; həz][æn; ən]['ɑːbdʒekt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə]

namely	,	that	this	concept	in	the	understanding	has	an	object	corresponding	to
即	,	那	这	概念	在	这	理解	有	一个	目的	相应的	到

[ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

it	outside	the	understanding	,
它	外部	这	理解	,

也就是说，理解中的这个概念在理解之外有一个与之对应的对象。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəsli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [baɪ] ['eni] ['riːzənɪŋ] .

and	this	it	is	obviously	impossible	to	elicit	by	any	reasoning	.
和	这	它	是	明显地	不可能的	到	引出	经过	任何	推理	.

显然，这是任何推理都无法得出的结论。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] , ['ðerfɔːr] , ['oʊnli][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['prɑːses] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðɪs]

There	remains	,	therefore	,	only	one	single	process	possible	for	reason	to	attain	this
那里	遗迹	,	所以	,	仅有的	一	单身的	过程	可能的	为了	原因	到	达到	这

['nɑːlɪdʒ] , ['neɪmli] ,

knowledge	,	namely	,
知识	,	即	,

因此，理性获得这种知识的唯一可能途径就是：

[tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [su'priːm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l][juːz] ([wɪtʃ] [ɪn] ['evri]

to	start	from	the	supreme	principle	of	its	pure	practical	use	(	which	in	every
到	开始	从	这	最高	原则	的	它是	纯的	实际的	使用	(	哪个	在	每一个

[keɪs] [ɪz] [də'rektɪd] ['sɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]

case	is	directed	simply	to	the	existence	of	something	as	a	consequence	of
案件	是	指导	简单地	到	这	存在	的	某物	作为	一个	结果	的

['riːz(ə)n]) [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪts]['ɑːbdʒekt] .

reason	)	and	thus	determine	its	object	.
原因	)	和	因此	决定	它是	目的	.

从纯粹实用性的最高原则（在任何情况下都只是指向某事物作为理性结果而存在）出发，从而确定其对象。

[ðen] [ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l]['prɑːbləm] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['nesəseri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə]

Then	its	inevitable	problem	,	namely	,	the	necessary	direction	of	the	will	to
然后	它是	不可避免的	问题	,	即	,	这	必要的	方向	的	这	将要	到

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

the	summum	bonum	,
这	最高	博努姆	,

然后，它必然会面临一个问题，即意志必须指向至善。

[dis'kʌvəz] [tu:; tə][ju: 'es][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'su:mɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɜ:rst] ['bi:ɪŋ] [ɪn]

discovers	**to**	**us**	**not**	**only**	**the**	**necessity**	**of**	**assuming**	**such**	**a**	**First**	**Being**	**in**
发现	到	我们	不是	仅有的	这	必要性	的	假设	这样的	一个	第一的	存在	在

['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,

reference	**to**	**the**	**possibility**	**of**	**this**	**good**	**in**	**the**	**world**	**,**
参考	到	这	可能性	的	这	好的	在	这	世界	,

它不仅向我们揭示了假设存在这样一个第一存在对于世界上这种善的可能性而言是必要的，

[bʌt; bət] , [wʌt] [ɪz][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ,

but	**,**	**what**	**is**	**most**	**remarkable**	**,**
但	,	什么	是	最多	卓越	,

但是，最引人注目的是，

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [ɪn][ɪts] ['prɑ:gres] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [ˌɔ:ltə'geðər] [feɪld]

something	**which**	**reason**	**in**	**its**	**progress**	**on**	**the**	**path**	**of**	**physical**	**nature**	**altogether**	**failed**
某物	哪个	原因	在	它是	进步	在	这	小路	的	身体的	自然	共	失败的

[tu:; tə][faɪnd] ,

to	**find**	**,**
到	寻找	,

这是理性在探索物质自然的过程中完全未能发现的东西。

['neɪmli] , [æn; ən] ['ækjərətli] [dɪ'faɪnd] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜ:rst] ['bi:ɪŋ] .

namely	**,**	**an**	**accurately**	**defined**	**conception**	**of**	**this**	**First**	**Being**	**.**
即	,	一个	准确	定义	概念	的	这	第一的	存在	.

即，对第一存在进行准确定义。

[æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [noʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ,

As	**we**	**can**	**know**	**only**	**a**	**small**	**part**	**of**	**this**	**world**	**,**
作为	我们	能	知道	仅有的	一个	小的	部分	的	这	世界	,

因为我们只能了解这个世界的一小部分，

[ænd; ənd][kæn; kən] [stɪl] [les] [kəm'per] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] [wɜ:rld] , [wi:; wi] [meɪ] [ɪn'di:d]

and	**can**	**still**	**less**	**compare**	**it**	**with**	**all**	**possible**	**worlds**	**,**	**we**	**may**	**indeed**
和	能	仍然	较少的	比较	它	和	全部	可能的	世界	,	我们	可能	的确

[frʌm; frəm][ɪts]['ɔ:rdər] ,

from	**its**	**order**	**,**
从	它是	命令	,

而且更难将其与所有可能的世界进行比较，我们或许确实可以从它的秩序中看出这一点。

[dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ['greɪtnəs] , [ɪn'fɜ:r][ə; eɪ] [waɪz] , [gʊd] , ['paʊərf(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

design	**,**	**and**	**greatness**	**,**	**infer**	**a**	**wise**	**,**	**good**	**,**	**powerful**	**,**	**etc**	**.**	**,**
设计	,	和	伟大	,	推断	一个	明智的	,	好的	,	强大的	,	ETC	.	,

设计与伟大都蕴含着智慧、善良、强大等含义。

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l] - [waɪz] , [ɔ:l] - [gʊd] , [ɔ:l] - ['paʊərf(ə)l] ,

Author	**of**	**it**	**,**	**but**	**not**	**that**	**He**	**is**	**all**	**-**	**wise**	**,**	**all**	**-**	**good**	**,**	**all**	**-**	**powerful**	**,**
作者	的	它	,	但	不是	那	他	是	全部	-	明智的	,	全部	-	好的	,	全部	-	强大的	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

祂是万物的创造者，但这并不意味着祂全知全能、全善全能等等。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn'di:d] ['veri] [wel] [bi:; bi] ['græntɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðɪs]

It	**may**	**indeed**	**very**	**well**	**be**	**granted**	**that**	**we**	**should**	**be**	**justified**	**in**	**supplying**	**this**
它	可能	的确	非常	出色地	是	的确	那	我们	应该	是	合理的	在	供应	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ['di:fekt] [baɪ][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [haɪ'pɑ:θəsɪs] ;

inevitable	**defect**	**by**	**a**	**legitimate**	**and**	**reasonable**	**hypothesis**	**;**
不可避免的	缺点	经过	一个	合法的	和	合理的	假设	;

我们完全可以认为，基于正当合理的假设来弥补这一不可避免的缺陷是正当的；

['neɪmli] , [ðæt] [wen] ['wɪzdəm] , ['gʊdnəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,

namely	**,**	**that**	**when**	**wisdom**	**,**	**goodness**	**,**	**etc**	**,**
即	,	那	什么时候	智慧	,	善良	,	ETC	,

也就是说，当智慧、善良等等.....

[ɑːr; ər] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ðæt] ['ɔːfər] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['nɪrər] ['nɑːlɪdʒ] ,

are	**displayed**	**in**	**all**	**the**	**parts**	**that**	**offer**	**themselves**	**to**	**our**	**nearer**	**knowledge**	**,**
是	显示	在	全部	这	部分	那	提供	他们自己	到	我们的	更近	知识	,

在所有我们能够更深入了解的部分中都有所体现，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [rest] ,

it	**is**	**just**	**the**	**same**	**in**	**all**	**the**	**rest**	**,**
它	是	只是	这	相同的	在	全部	这	休息	,

其他所有地方都一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðerfɔːr] [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [ə'skraɪb] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [pər'fɛkʃənz]

and	**that**	**it**	**would**	**therefore**	**be**	**reasonable**	**to**	**ascribe**	**all**	**possible**	**perfections**
和	那	它	会	所以	是	合理的	到	归咎于	全部	可能的	完美

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

to	**the**	**Author**	**of**	**the**	**world**	**,**
到	这	作者	的	这	世界	,

因此，将一切可能的完美都归于世界的创造者是合理的。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [strɪkt] ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪnfərənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [praɪd] [ɑːr'selvz] [ɑːn]

but	**these**	**are**	**not**	**strict**	**logical**	**inferences**	**in**	**which**	**we**	**can**	**pride**	**ourselves**	**on**
但	这些	是	不是	严格的	逻辑	推断	在	哪个	我们	能	自豪	我们自己	在

['aʊər; ɑːr] ['ɪnsaɪt] ,

our	**insight**	**,**
我们的	洞察力	,

但这并非严谨的逻辑推论，我们无法为此感到自豪。

[bʌt; bət]['oʊnli] [pər'mɪtɪd] [kən'klʊʒənz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [in'dʌldʒd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər]

but	**only**	**permitted**	**conclusions**	**in**	**which**	**we**	**may**	**be**	**indulged**	**and**	**which**	**require**
但	仅有的	允许	结论	在	哪个	我们	可能	是	沉溺其中	和	哪个	要求

['fɜːrðər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

further	**recommendation**	**before**	**we**	**can**	**make**	**use**	**of**	**them**	**.**
更远	推荐	前	我们	能	制作	使用	的	他们	.

但只允许得出一些我们可以接受的结论，这些结论在被我们采纳之前还需要进一步的建议。

[ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ðen] (['fɪzɪks]) ,

On	**the**	**path**	**of**	**empirical**	**inquiry**	**then**	**(**	**physics**	**)**	**,**
在	这	小路	的	经验	询问	然后	(	物理	)	,

那么，在实证探究的道路上（物理学），

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑːd] [rɪ'meɪnz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	**conception**	**of**	**God**	**remains**	**always**	**a**	**conception**	**of**	**the**	**perfection**	**of**	**the**
这	概念	的	上帝	遗迹	总是	一个	概念	的	这	完美	的	这

[fɜːrst] ['biːɪŋ] [nɑːt] ['ækjərətli] [ɪ'nʌf] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [held] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði]

First	**Being**	**not**	**accurately**	**enough**	**determined**	**to**	**be**	**held**	**adequate**	**to**	**the**
第一的	存在	不是	准确	足够的	决定	到	是	握住	足够的	到	这

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪəti; 'diːəti] .

conception	**of**	**Deity**	**.**
概念	的	神	.

对上帝的理解始终是对第一存在的完美理解，这种理解还不够精确，不足以被视为对神性的充分理解。

([wɪð; wɪθ] [ˌmetə'fɪzɪk] [ɪn][ɪts] [ˌtrænsen'dentl] [pɑːrt] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt]

(	**With**	**metaphysic**	**in**	**its**	**transcendental**	**part**	**nothing**	**whatever**	**can**	**be**	**accomplished**
(	和	形而上学	在	它是	超验的	部分	没有什么	任何	能	是	完成

.)

.	**)**
.	)

（如果形而上学的先验部分过于简单化，那么任何事都无法实现。）

[wen] [aɪ] [naʊ] [traɪ][tuː; tə] [test] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]
When I now try to test this conception by reference to the object of practical
什么时候 我 现在 尝试 到 测试 这 概念 经过 参考 到 这 目的 的 实际的
['riːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

现在，当我试图通过参照实践理性的对象来检验这一概念时，

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l] [əd'mits] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][ðə; ðɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]
I find that the moral principle admits as possible only the conception of an
我 寻找 那 这 道德 原则 承认 作为 可能的 仅有的 这 概念 的 一个
['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [pər'fekʃ(ə)n] .
Author of the world possessed of the highest perfection .
作者 的 这 世界 拥有 的 这 最高 完美 .

我认为，道德原则只允许存在一位拥有最高完美境界的世界创造者的概念。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɑːm'nɪʃənt] ,
He must be omniscient ,
他 必须 是 无所不知 ,

他一定是全知全能的。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [kən'dʌkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɪnmoʊst] [ruːt] [ʌv; əv][maɪ]['ment(ə)l] [steɪt] [ɪn][ɔːl]
in order to know my conduct up to the inmost root of my mental state in all
在 命令 到 知道 我的 执行 向上 到 这 最 根 的 我的 精神的 状态 在 全部
['pɑːsəb(ə)l]['keɪsɪz][ænd; ənd]['ɪntuː][ɔːl] ['fjuːtʃər] [taɪm] ;
possible cases and into all future time ;
可能的 案例 和 进入 全部 未来 时间 ;

为了了解我在所有可能的情况下以及未来所有时间里的行为，直至我心理状态的最深处；

[ɑːm'nɪpətənt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'lɑːt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪts] ['fɪtɪŋ] ['kɑːnsɪkwensɪz] ; ['sɪmələrli] [hiː; hi][mʌst; məst]
omnipotent , in order to allot to it its fitting consequences ; similarly He must
无所不能 , 在 命令 到 分配 到 它 它是 配件 结果 ; 相似地 他 必须
[biː; bi][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
be omnipresent , eternal , etc .
是 无所不在 , 永恒 , ETC .

全能者，才能赋予事物相应的后果；同样，祂也必须是无所不在的、永恒的等等。

[ðʌs] [ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [lɔː] ,
Thus the moral law ,
因此 这 道德 法律 ,

因此，道德法则

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌməm] ['boʊnəm][æz; əz][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]
by means of the conception of the summum bonum as the object of a
经过 方法 的 这 概念 的 这 最高 博努姆 作为 这 目的 的 一个
[pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n] ,
pure practical reason ,
纯的 实际的 原因 ,

通过将至善视为纯粹实践理性的对象，

[diˈtəːminz] [ðə; ðɪ]['kɑːnsept][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['biːɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [suˈpriːm] ['biːɪŋ] ;
determines the concept of the First Being as the Supreme Being ;
决定 这 概念 的 这 第一的 存在 作为 这 最高 存在 ;

确定了第一存在作为至高存在的概念；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ([ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['haɪər] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ðɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl]) , [ɪn]
a thing which the physical (and in its higher development the metaphysical) , in
一个 事物 哪个 这 身体的 (和 在 它是 更高 发展 这 形而上学的) , 在
['ʌðər] [wɜːrdz] ,
other words ,
其他 字 ,

换句话说，物质（以及更高层次的形而上学）的事物

[ðə; ði] [hoʊl] ['spekjələtɪv] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] .

the	whole	speculative	course	of	reason	,	was	unable	to	effect	.
这	所有的	推测性的	课程	的	原因	,	曾是	无法	到	影响	.

整个推理过程都未能奏效。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðen] , [ɪz][wʌn] [ðæt] [bi'lɔŋz] [ə'rɪdʒənəli] [nɑːt][tuː; tə] ['fɪzɪks] ,

The	conception	of	God	,	then	,	is	one	that	belongs	originally	not	to	physics	,
这	概念	的	上帝	,	然后	,	是	一	那	属于	起初	不是	到	物理	,

因此，上帝的概念最初并不属于物理学范畴。

[aɪ] . [iː] . , [tuː; tə] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['mɔrəlz] .

i	.	e	.	,	to	speculative	reason	,	but	to	morals	.
我	.	e	.	,	到	推测性的	原因	,	但	到	德	.

即，对思辨理性而言，但对道德而言。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

The	same	may	be	said	of	the	other	conceptions	of	reason	of	which	we
这	相同的	可能	是	说	的	这	其他	概念	的	原因	的	哪个	我们

[hæv; həv] ['triːtɪd] [ə'bʌv] [æz; əz] ['pɔstʃəˌleɪts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['præktɪk(ə)l][juːz] .

have	treated	above	as	postulates	of	it	in	its	practical	use	.
有	治疗	多于	作为	公理	的	它	在	它是	实际的	使用	.

对于我们前面提到的其他理性概念，也可以这样说，因为这些概念是理性在实际应用中的基本假设。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['griːʃn] [fə'lɑːsəfi] [wiː; wi][faɪnd][noʊ] [dɪ'stɪŋkt] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr]

In	the	history	of	Grecian	philosophy	we	find	no	distinct	traces	of	a	pure
在	这	历史	的	希腊	哲学	我们	寻找	不	清楚的	痕迹	的	一个	纯的

['ræʃ(ə)nəl] [θi'ɑːlədʒi] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ˌænæk'sægərəs] ;

rational	theology	earlier	than	Anaxagoras	;
合理的	神学	早些时候	比	阿那克萨戈拉斯	;

在希腊哲学史上，我们找不到早于阿那克萨戈拉的纯粹理性神学的明显痕迹；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['oʊldər] [fɪ'lɒsəfəz] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔːr]

but	this	is	not	because	the	older	philosophers	had	not	intelligence	or
但	这	是	不是	因为	这	老	哲学家	有	不是	智力	或者

[ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

penetration	enough	to	raise	themselves	to	it	by	the	path	of	speculation	,
渗透	足够的	到	增加	他们自己	到	它	经过	这	小路	的	推测	,

但这并非因为早期的哲学家缺乏足够的智慧或洞察力，无法通过思辨之路提升到更高的境界。

[æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [haɪ'pɑːθəsɪs] .

at	least	with	the	aid	of	a	thoroughly	reasonable	hypothesis	.
在	至少	和	这	援助	的	一个	彻底	合理的	假设	.

至少要借助一个完全合理的假设。

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['iziə] , [wʌt] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [ʌv; əv]

What	could	have	been	easier	,	what	more	natural	,	than	the	thought	which	of
什么	可以	有	到过	更轻松	,	什么	更多的	自然的	,	比	这	想法	哪个	的

[ɪt'self] [ə'kɜːrz] [tuː; tə] ['evriwʌn] ,

itself	occurs	to	everyone	,
本身	发生	到	每个人	,

还有什么比每个人都会自然而然想到的更简单、更自然呢?

[tuː; tə] [ə'suːm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən]

to	assume	instead	of	several	causes	of	the	world	,	instead	of	an
到	认为	反而	的	一些	原因	的	这	世界	,	反而	的	一个

[ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ,

indeterminate	degree	of	perfection	,
不定	程度	的	完美	,

与其假设世界是由多种原因造成的，不如假设世界的完美程度是不确定的，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ræʃ(ə)nəl] [kɔ:z] ['hævɪŋ] [ɔ:l] [pər'fekʃ(ə)n] ?

a	single	rational	cause	having	all	perfection	?
一个	单身的	合理的	原因	拥有	全部	完美	?

是否存在一个拥有所有完美事物的单一理性原因?

[bʌt; bət][ðə; ði]['i:vəlz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [tu:] ['sɪriəs]

But	the	evils	in	the	world	seemed	to	them	to	be	much	too	serious
但	这	罪恶	在	这	世界	似乎	到	他们	到	是	很多	也	严肃的

[əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fi:l] [ðəm'selvz] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ'pɑ:θəsɪs] .

objections	to	allow	them	to	feel	themselves	justified	in	such	a	hypothesis	.
反对意见	到	允许	他们	到	感觉	他们自己	合理的	在	这样的	一个	假设	.

但是，在他们看来，世界上的种种罪恶实在太严重了，足以让他们觉得自己有理由相信这样的假设。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ðen] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [pɔɪnt] ,

They	showed	intelligence	and	penetration	then	in	this	very	point	,
他们	显示	智力	和	渗透	然后	在	这	非常	观点	,

他们当时在这点上就展现出了智慧和洞察力。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ˌaɪ 'ti:] ,

that	they	did	not	allow	themselves	to	adopt	it	,
那	他们	做过	不是	允许	他们自己	到	采纳	它	,

他们不允许自己接受它。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [lʊkt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋst] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

but	on	the	contrary	looked	about	amongst	natural	causes	to	see	if	they	could
但	在	这	相反	看起来	关于	在	自然的	原因	到	看	如果	他们	可以

[nɑ:t][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ænd; ənd] ['paʊər] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fɜ:rst] ['bi:ɪŋ] .

not	find	in	them	the	qualities	and	power	required	for	a	First	Being	.
不是	寻找	在	他们	这	品质	和	力量	必需的	为了	一个	第一的	存在	.

相反，他们四处寻找自然原因，看看能否从中找到第一生命体所需的品质和力量。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [ə'kju:t] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [əd'vænst] [soʊ][fɑ:r][ɪn][ðer; ðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv]

But	when	this	acute	people	had	advanced	so	far	in	their	investigations	of
但	什么时候	这	急性	人们	有	先进的	所以	远的	在	他们的	调查	的

['neɪtʃər] [æz; əz][tu:; tə] [tri:t] ['i:v(ə)n]['mɔ:rəl] ['kwestʃənz] [ˌfɪlə'sɑ:fɪkli] ,

nature	as	to	treat	even	moral	questions	philosophically	,
自然	作为	到	对待	甚至	道德	问题	从哲学角度来看	,

但是，当这个思维敏锐的民族对自然的研究发展到如此深入，甚至开始用哲学的眼光看待道德问题时，

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['ʌðər] [neiʃəns][hæd; həd] ['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔ:k] ,

on	which	other	nations	had	never	done	anything	but	talk	,
在	哪个	其他	国家	有	绝不	完毕	任何事物	但	讲话	,

其他国家对此从未采取任何行动，只是空谈而已。

[ðen] [fɜ:rst] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][wɑ:nt] ,

then	first	they	found	a	new	and	practical	want	,
然后	第一的	他们	成立	一个	新的	和	实际的	想	,

然后，他们首先发现了一种新的、实际的需求，

[wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [gɪv] [de'fɪnətnes] [tu:; tə][ðer; ðər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['bi:ɪŋ] :

which	did	not	fail	to	give	definiteness	to	their	conception	of	the	First	Being	:
哪个	做过	不是	失败	到	给	确定性	到	他们的	概念	的	这	第一的	存在	:

这无疑使他们对第一存在的理解更加明确：

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [pleɪd] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['spekteɪtər] ,

and	in	this	the	speculative	reason	played	the	part	of	spectator	,
和	在	这	这	推测性的	原因	玩	这	部分	的	旁观者	,

在此过程中，思辨理性扮演了旁观者的角色。

[ɔ:r][æt; ət][best][hæd; həd][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] [em'belɪʃɪŋ] [ə; eɪ][kən'sepʃ(ə)n] [ðæt][hæd; həd][nɑ:t][groʊn]

or	at	best	had	the	merit	of	embellishing	a	conception	that	had	not	grown
或者	在	最好的	有	这	优点	的	润饰	一个	概念	那	有	不是	生长

[ɑ:n][ɪts] [oʊn] [graʊnd] ,

on	its	own	ground	,
在	它是	自己的	地面	,

或者充其量只是美化了一个并非凭空产生的观念。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [naʊ]

and	of	applying	a	series	of	confirmations	from	the	study	of	nature	now
和	的	申请	一个	系列	的	确认	从	这	学习	的	自然	现在

[brɔ:t] ['fɔ:rwərd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,

brought	forward	for	the	first	time	,
带来	向前	为了	这	第一的	时间	,

并应用一系列首次提出的来自自然研究的证实，

[nɑ:t] [ɪn'di:d] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi]

not	indeed	to	strengthen	the	authority	of	this	conception	(	which	was	already
不是	的确	到	加强	这	权威	的	这	概念	(	哪个	曾是	已经

[ɪ'stæblɪʃt]) ,

established	)	,
已确立的	)	,

事实上，这并非为了加强这种观念的权威性（这种观念早已确立），

[bʌt; bət] ['ræðər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l]

but	rather	to	make	a	show	with	a	supposed	discovery	of	theoretical
但	相当	到	制作	一个	展示	和	一个	据称	发现	的	理论

['ri:z(ə)n] .

reason	.
原因	.

而是为了制造一场所谓的理论理性发现的闹剧。

[frʌm; frəm] [ði:z] [ri'ma:ks] ,

From	these	remarks	,
从	这些	评论	,

从这些言论中，

[ðə; ði] ['ri:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv] [pjʊr] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['θɜ:rəli] [kən'vɪnst]

the	reader	of	the	Critique	of	Pure	Speculative	Reason	will	be	thoroughly	convinced
这	读者	的	这	批判	的	纯的	推测性的	原因	将要	是	彻底	确信

[haʊ] ['haɪli] ['nesəseri] [ðæt] [lə'bɔ:riəs] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəgɔ:riz] [wʌz; wəz] ,

how	highly	necessary	that	laborious	deduction	of	the	categories	was	,
如何	高度	必要的	那	费力的	扣除	的	这	类别	曾是	,

《纯粹思辨理性批判》的读者会完全确信，对范畴进行艰苦的推演是多么必要。

[ænd; ənd] [haʊ] ['fru:tf(ə)l][fɔ:r; fər] [θi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] .

and	how	fruitful	for	theology	and	morals	.
和	如何	卓有成效	为了	神学	和	德	.

这对神学和道德发展是多么有益啊！

[fɔ:r; fər] [ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [wi:; wi] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [pjʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

For	if	,	on	the	one	hand	,	we	place	them	in	pure	understanding	,
为了	如果	,	在	这	一	手	,	我们	地方	他们	在	纯的	理解	,

因为一方面，如果我们把它们放在纯粹的理解层面，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ] [ðɪs] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ə'loʊn] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] [pri'ventid] [frʌm; frəm] [rɪ'gɑ:rdɪŋ]

it	is	by	this	deduction	alone	that	we	can	be	prevented	from	regarding
它	是	经过	这	扣除	独自的	那	我们	能	是	阻止	从	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

仅凭这一推断，我们就可以避免看待它们。

[wɪð; wɪθ]['pleɪtoʊ] , [æz; əz] [ɪ'neɪt] , [ænd; ənd] ['faʊndɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] [ɪk'strævəgənt] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə]

with	Plato	,	as	innate	,	and	founding	on	them	extravagant	pretensions	to
和	柏拉图	,	作为	先天	,	和	创立	在	他们	靡	虚荣心	到

['θɪərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl] ,

theories	of	the	supersensible	,
理论	的	这	超感	,

柏拉图认为，这些能力是与生俱来的，并以此为基础，提出了关于超感官世界的理论，这种想法十分夸张。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [noʊ][end] ,

to	which	we	can	see	no	end	,
到	哪个	我们	能	看	不	结尾	,

我们看不到尽头，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [θi'ɑːlədʒi] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['læntərn][ʌv; əv] [kaɪ'mɪrəz] ; [ɑːn][ðə; ði]

and	by	which	we	should	make	theology	a	magic	lantern	of	chimeras	;	on	the
和	经过	哪个	我们	应该	制作	神学	一个	魔法	灯笼	的	嵌合体	;	在	这

['ʌðər] [hænd] ,

other	hand	,
其他	手	,

而我们却要把神学变成一盏幻灯机，用来展示各种奇幻景象；另一方面，

[ɪf] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz] [ə'kwaɪrd] , [ðɪs] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [seɪvz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ris'triktiŋ] ,

if	we	regard	them	as	acquired	,	this	deduction	saves	us	from	restricting	,
如果	我们	看待	他们	作为	获得	,	这	扣除	保存	我们	从	限制	,

[wɪð; wɪθ][ˌepɪ'kjʊrəs] ,

with	Epicurus	,
和	伊壁鸠鲁	,

如果我们把它们视为后天习得的，那么这种推论就使我们免于像伊壁鸠鲁那样进行限制。

[ɔːl][ænd; ənd] ['evri] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

all	and	every	use	of	them	,	even	for	practical	purposes	,
全部	和	每一个	使用	的	他们	,	甚至	为了	实际的	目的	,

它们的一切用途，即使是出于实际目的，

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ænd; ənd] ['məutivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

to	the	objects	and	motives	of	the	senses	.
到	这	对象	和	动机	的	这	感官	.

对感官的对象和动机而言。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [krɪ'tiːk] [hæz; həz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðæt] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] , [fɜːrst] ,

But	now	that	the	Critique	has	shown	by	that	deduction	,	first	,
但	现在	那	这	批判	有	所示	经过	那	扣除	,	第一的	,

但是，既然批判已经通过这一推论表明，首先，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn] ,

that	they	are	not	of	empirical	origin	,
那	他们	是	不是	的	经验	起源	,

它们并非源于经验，

[bʌt; bət][hæv; həv][ðer; ðər] [siːt] [ænd; ənd] [sɔːrs] [ə; eɪ][priˈɔːri][ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [ˌʌndər'stændɪŋ] ; ['sekəndli] ,

but	have	their	seat	and	source	a	priori	in	the	pure	understanding	;	secondly	,
但	有	他们的	座位	和	来源	一个	先验	在	这	纯的	理解	;	第二	,

但它们的根基和来源先验地存在于纯粹的理解之中；其次，

[ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə]['ɑːbdʒekts][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

that	as	they	refer	to	objects	in	general	independently	of	the	intuition	of
那	作为	他们	参考	到	对象	在	一般的	独立	的	这	直觉	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为它们指的是一般意义上的事物，而与人们对这些事物的直观理解无关。

[hens] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪ'fekt] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪk'sept] [ɪn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

hence	**,**	**although**	**they**	**cannot**	**effect**	**theoretical**	**knowledge**	**,**	**except**	**in**	**application**	**to**
因此	,	虽然	他们	不能	影响	理论	知识	,	除了	在	应用	到

[ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['ɑːbdʒekts] ,

empirical	**objects**	**,**
经验	对象	,

因此，尽管它们不能产生理论知识，但应用于经验对象时除外，

[jet] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːbdʒekt]['gɪv(ə)n][baɪ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es]

yet	**when**	**applied**	**to**	**an**	**object**	**given**	**by**	**pure**	**practical**	**reason**	**they**	**enable**	**us**
然而	什么时候	应用	到	一个	目的	给定	经过	纯的	实际的	原因	他们	使能够	我们

[tuː; tə] [kən'siːv] [ðə; ði] [ˌsjuːpə'sensibl] ['defɪnətli] ,

to	**conceive**	**the**	**supersensible**	**definitely**	**,**
到	构想	这	超感	确实	,

然而，当应用于纯粹实践理性所给出的对象时，它们使我们能够明确地理解超感官的事物。

['oʊnli][soʊ][fɑːr] , [haʊ'evər] ,

only	**so**	**far**	**,**	**however**	**,**
仅有的	所以	远的	,	然而	,

然而，也仅限于此。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiːt][ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [sʌtʃ] ['predikeits] [æz; əz][ɑːr; ər] [ˌnesə'seərəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjʊr]

as	**it**	**is**	**defined**	**by**	**such**	**predicates**	**as**	**are**	**necessarily**	**connected**	**with**	**the**	**pure**
作为	它	是	定义	经过	这样的	谓词	作为	是	一定	连接	和	这	纯的

['præktɪk(ə)l] ['pɜːrpəs] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][priˈɔːri][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

practical	**purpose**	**given**	**a**	**priori**	**and**	**with**	**its**	**possibility**	**.**
实际的	目的	给定	一个	先验	和	和	它是	可能性	.

它由与先验的纯粹实践目的及其可能性必然相关的谓词所定义。

[ðə; ði] ['spekjələtɪv] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ɪts]['præktɪk(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiːt]['ɪntuː]

The	**speculative**	**restriction**	**of**	**pure**	**reason**	**and**	**its**	**practical**	**extension**	**bring**	**it**	**into**
这	推测性的	限制	的	纯的	原因	和	它是	实际的	扩大	带来	它	进入

[ðæt] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [i'kwɑːləti] [ɪn] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][kæn; kən][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ['suːtəbli] [tuː; tə]

that	**relation**	**of**	**equality**	**in**	**which**	**reason**	**in**	**general**	**can**	**be**	**employed**	**suitably**	**to**
那	关系	的	平等	在	哪个	原因	在	一般的	能	是	受雇	适当地	到

[ɪts] [end] ,

its	**end**	**,**
它是	结尾	,

纯粹理性的思辨限制及其实践扩展使其进入一种平等关系，在这种关系中，理性通常可以被适当地用于实现其目的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] [pruːvz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] ['wɪzdəm] ,

and	**this**	**example**	**proves**	**better**	**than**	**any**	**other**	**that**	**the**	**path**	**to**	**wisdom**	**,**
和	这	例子	证明	更好的	比	任何	其他	那	这	小路	到	智慧	,

这个例子比其他任何例子都更好地证明了通往智慧的道路，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiːt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʃʊr] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pæsəb(ə)l] [ɔːr] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ,

if	**it**	**is**	**to**	**be**	**made**	**sure**	**and**	**not**	**to**	**be**	**impassable**	**or**	**misleading**	**,**
如果	它	是	到	是	制成	当然	和	不是	到	是	不可逾越	或者	误导性的	,

如果目的是为了确保万无一失，不至于难以通行或产生误导，

[mʌst; məst][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [men] [ɪn'evɪtəbli] [pæs] [θruː] ['saɪəns] ;

must	**with**	**us**	**men**	**inevitably**	**pass**	**through**	**science**	**;**
必须	和	我们	男人	不可避免地	经过	通过	科学	;

我们人类必然要经历科学；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːt][ɪz][nɑːt] [tɪl] [ðɪs] [ɪz] [kəm'pliːt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːt] [liːdz]

but	**it**	**is**	**not**	**till**	**this**	**is**	**complete**	**that**	**we**	**can**	**be**	**convinced**	**that**	**it**	**leads**
但	它	是	不是	直到	这	是	完全的	那	我们	能	是	确信	那	它	线索

[tuː; tə] [ðɪs] [goʊl] .

to	**this**	**goal**	**.**
到	这	目标	.

但只有当这项工作完成时，我们才能确信它能够实现这个目标。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ʌv; əv] [bɪˈliːf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈkwaɪərmənt] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈriːz(ə)n] .
Of **Belief** **from** **a** **Requirement** **of** **Pure** **Reason** **.**
的 信仰 从 一个 要求 的 纯的 原因 .

出于纯粹理性要求的信仰。

[ə; eɪ][wɑːnt][ɔːr] [rɪˈkwaɪərmənt] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈriːz(ə)n] [ɪn][ɪts] [ˈspekjələtɪv] [juːz] [liːdz] [ˈoʊnli][tuː; tə][ə; eɪ]
A **want** **or** **requirement** **of** **pure** **reason** **in** **its** **speculative** **use** **leads** **only** **to** **a**
一个 想 或者 要求 的 纯的 原因 在 它是 推测性的 使用 线索 仅有的 到 一个
[haɪˈpɑːθəsɪs] ;
hypothesis **;**
假设 ;

在思辨运用中，对纯粹理性的需求或缺乏只会导致假设的产生；

[ðæt] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɑːstʃəleɪt] ;
that **of** **pure** **practical** **reason** **to** **a** **postulate** **;**
那 的 纯的 实际的 原因 到 一个 假定 ;

纯粹的实践理性对公理的运用；

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ðɪ][ˈfɔːrmər] [keɪs] [aɪ] [əˈsend] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][aɪ] [pliːz] [ɪn][ðə; ðɪ]
for **in** **the** **former** **case** **I** **ascend** **from** **the** **result** **as** **high** **as** **I** **please** **in** **the**
为了 在 这 以前的 案件 我 上升 从 这 结果 作为 高的 作为 我 请 在 这
[ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪz] ,
series **of** **causes** **,**
系列 的 原因 ,

因为在前一种情况下，我可以从结果出发，按照我的意愿，在因果链中向上攀升到任意高度。

[nɑːt][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [əbˈdʒektɪv] [riˈæləti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] ([iː] . [dʒiː] . ,
not **in** **order** **to** **give** **objective** **reality** **to** **the** **result** **(** **e** **.** **g** **.** **,**
不是 在 命令 到 给 客观的 现实 到 这 结果 (e . 克 . ,

并非为了赋予结果客观现实性（例如，

[ðə; ðɪ][ˈkɔːz(ə)l] [kəˈnekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld]) ,
the **causal** **connection** **of** **things** **and** **changes** **in** **the** **world** **)** **,**
这 因果关系 联系 的 事物 和 变化 在 这 世界) ,

事物之间的因果联系和世界的变化），

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər] [ˈθɜːrəli] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ˈriːz(ə)n] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
but **in** **order** **thoroughly** **to** **satisfy** **my** **inquiring** **reason** **in** **respect** **of** **it** **.**
但 在 命令 彻底 到 满足 我的 查询 原因 在 尊重 的 它 .

但为了彻底满足我对此的疑问。

[ðʌs] [aɪ] [siː] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː]['ɔːrdər][ænd; ənd] [dɪˈzaɪn] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
Thus **I** **see** **before** **me** **order** **and** **design** **in** **nature** **,**
因此 我 看 前 我 命令 和 设计 在 自然 ,

由此可见，自然界中存在着秩序和设计。

[ænd; ənd] [niːd] [nɑːt] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈʃʊr] [maɪˈself][ʌv; əv][ðer; ðər] [riˈæləti] ,
and **need** **not** **resort** **to** **speculation** **to** **assure** **myself** **of** **their** **reality** **,**
和 需要 不是 采取 到 推测 到 保证 我 的 他们的 现实 ,

我无需通过推测来确认它们的真实性。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˌpriːsəˈpoʊz] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][æz; əz][ðer; ðər] [kɔːz]
but **to** **explain** **them** **I** **have** **to** **presuppose** **a** **Deity** **as** **their** **cause**
但 到 解释 他们 我 有 到 预设 一个 神 作为 他们的 原因
;
;
;

但要解释这些现象，我必须预设神灵是其原因；

[ænd; ənd] [ðen] [sɪns] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'fekt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['defɪnət] [kɔ:z] [ɪz] ['ɔ:lweɪz]
and **then** **since** **the** **inference** **from** **an** **effect** **to** **a** **definite** **cause** **is** **always**
和 然后 自从 这 推理 从 一个 影响 到 一个 定 原因 是 总是
[ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] ,
uncertain **and** **doubtful** **,**
不确定 和 疑 ,

而且，由于从结果推断出确定的原因总是不确定和可疑的，

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:z] [soʊ] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd][soʊ] ['pɜ:rfɪktli] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə]
especially **to** **a** **cause** **so** **precise** **and** **so** **perfectly** **defined** **as** **we** **have** **to**
尤其 到 一个 原因 所以 精确的 和 所以 完美 定义 作为 我们 有 到
[kən'si:v] [ɪn][gɑ:d] ,
conceive **in** **God** **,**
构想 在 上帝 ,

尤其是为了像上帝那样精准、如此完美地定义我们的事业，

[hens] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)nti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [prɪ] - [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi]
hence **the** **highest** **degree** **of** **certainty** **to** **which** **this** **pre** **-** **supposition** **can** **be**
因此 这 最高 程度 的 肯定 到 哪个 这 预 - 假设 能 是
[brɔ:t] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst]['ræʃ(ə)nəl] [ə'pɪnjən] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [men] .
brought **is** **that** **it** **is** **the** **most** **rational** **opinion** **for** **us** **men** **.**
带来 是 那 它 是 这 最多 合理的 观点 为了 我们 男人 .

因此，这一前提所能达到的最高确定性是，它是我们人类最理性的观点。

* [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ] [rɪ'kwaɪərmənt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ]['du:ti] ,
***** **On** **the** **other** **hand** **,** **a** **requirement** **of** **pure** **practical** **reason** **is** **based** **on** **a** **duty** **,**
* 在 这 其他 手 , 一个 要求 的 纯的 实际的 原因 是 基于 在 一个 责任 ,

另一方面，纯粹出于实践理性的要求是基于义务的，

[ðæt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ([ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]) [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][maɪ] [wɪl] [soʊ][æz; əz]
that **of** **making** **something** **(** **the** **summum** **bonum** **)** **the** **object** **of** **my** **will** **so** **as**
那 的 制作 某物 (这 最高 博努姆) 这 目的 的 我的 将要 所以 作为
[tu:; tə] [prə'moʊt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] ['paʊɝz] ;
to **promote** **it** **with** **all** **my** **powers** **;**
到 推动 它 和 全部 我的 权力 ;

即以某事（至善）为我意志的目标，用我的一切力量去促进它；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [aɪ][mʌst; məst] [sə'poʊz] [ɪts] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]
in **which** **case** **I** **must** **suppose** **its** **possibility** **and** **,** **consequently** **,** **also** **the**
在 哪个 案件 我 必须 认为 它是 可能性 和 , 最后 , 还 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['nesəseri] [ˌðer'tu:] ,
conditions **necessary** **thereto** **,**
状况 必要的 到 ,

在这种情况下，我必须假定其可能性，并因此假定其必要条件成立。

['neɪmli] , [gɑ:d] , ['fri:dəm] , [ænd; ənd] [ˌɪmɔ:r'tæləti] ; [sɪns] [aɪ] ['kænɑ:t] [pru:v] [ði:z] [baɪ][maɪ]
namely **,** **God** **,** **freedom** **,** **and** **immortality** **;** **since** **I** **cannot** **prove** **these** **by** **my**
即 , 上帝 , 自由 , 和 不朽 ; 自从 我 不能 证明 这些 经过 我的
['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] ,
speculative **reason** **,**
推测性的 原因 ,

即上帝、自由和永生；因为我无法用我的推测性推理来证明这些，

[ɔ:l'ðoʊ] ['ni:ðər] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'fju:t] [ðem; ðəm] .
although **neither** **can** **I** **refute** **them** **.**
虽然 两者都不 能 我 反驳 他们 .

虽然我也无法反驳他们。

[ðɪs] ['duːti] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌsʌpə'zɪʃənz]

This **duty** **is** **founded** **on** **something** **that** **is** **indeed** **quite** **independent** **of** **these** **suppositions**

这 责任 是 创立 在 某物 那 是 的确 相当 独立的 的 这些 假设

[ænd; ənd] [ɪz] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ˌæpəu'daiktikəli] ['sɜːrt(ə)n] ,

and **is** **of** **itself** **apodeictically** **certain** **,**

和 是 的 本身 断言地 肯定 ,

这项义务建立在完全独立于这些假设之上的事物之上，并且其本身是毋庸置疑的。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔː] ;

namely **,** **the** **moral** **law** **;**

即 , 这 道德 法律 ;

即道德律;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

实践理性批判(The Critique of Practical Reason)
第9/10页

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [səˈpɔːrt] [baɪ] [ˌθiːəˈretɪk(ə)l] [vjuːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər]
and **so** **far** **it** **needs** **no** **further** **support** **by** **theoretical** **views** **as** **to** **the** **inner**
和 所以 远的 它 需求 不 更远 支持 经过 理论 浏览 作为 到 这 内
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
constitution **of** **things** **,**
宪法 的 事物 ,

到目前为止，它不需要任何关于事物内在构成的理论观点的进一步支持。

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈfaɪn(ə)l] [eɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɔːr][ə; eɪ] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈruːlər] [ˌðerˈʌv] ,
the **secret** **final** **aim** **of** **the** **order** **of** **the** **world** **,** **or** **a** **presiding** **ruler** **thereof** **,**
这 秘密 最终的 目的 的 这 命令 的 这 世界 , 或者 一个 主持 统治者 其中 ,

世界秩序或其统治者的最终秘密目标

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][baɪnd][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈmænər] [tuː; tə][ækt][ɪn] [ˌʌnkənˈdɪʃən(ə)l] [kənˈfɔːrməti]
in **order** **to** **bind** **me** **in** **the** **most** **perfect** **manner** **to** **act** **in** **unconditional** **conformity**
在 命令 到 绑定 我 在 这 最多 完美的 方式 到 行为 在 无条件的 一致性
[tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
to **the** **law** **.**
到 这 法律 .

为了以最完美的方式约束我，使我无条件地遵守法律。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səbˈdʒektɪv] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] , [ˈneɪmli] ,
But **the** **subjective** **effect** **of** **this** **law** **,** **namely** **,**
但 这 主观 影响 的 这 法律 , 即 ,

但这项法律的主观效果，即

[ðə; ði][ˈment(ə)l] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [kənˈfɔːmd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˈnesəseri] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
the **mental** **disposition** **conformed** **to** **it** **and** **made** **necessary** **by** **it** **,**
这 精神的 处置 符合 到 它 和 制成 必要的 经过 它 ,

这种心理倾向顺应了它，并由它所促成。

[tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] [ˈpræktɪkli] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈsʌməm] [ˈboʊnəm] , [ðɪs] [prɪ] - [səˈpəuziz] [æt; ət] [liːst]
to **promote** **the** **practically** **possible** **summum** **bonum** **,** **this** **pre** **-** **supposes** **at** **least**
到 推动 这 几乎 可能的 最高 博努姆 , 这 预 - 假设 在 至少
[ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
that **the** **latter** **is** **possible** **,**
那 这 后者 是 可能的 ,

为了促进切实可行的至善，这至少预设了后者是可能的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈpræktɪkli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [straɪv] [ˈæftər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]
for **it** **would** **be** **practically** **impossible** **to** **strive** **after** **the** **object** **of** **a**
为了 它 会 是 几乎 不可能的 到 努力 后 这 目的 的 一个
[kənˈsepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æt; ət] [ˈbɑːtəm] [wʌz; wəz] [ˈempti] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]['ɑːbdʒekt] .
conception **which** **at** **bottom** **was** **empty** **and** **had** **no** **object** **.**
概念 哪个 在 底部 曾是 空的 和 有 不 目的 .

因为要追求一个本质上是空洞的、没有目标的概念的目标，实际上是不可能实现的。

[naʊ] [ðə; ði] [əˈbʌv] - [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈpɔstʃəˌleɪts] [kənˈsɜːrn] ['oʊnli][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔːr] [ˌmetəˈfɪzɪkl]
Now **the** **above** **-** **mentioned** **postulates** **concern** **only** **the** **physical** **or** **metaphysical**
现在 这 多于 - 提及 公理 忧虑 仅有的 这 身体的 或者 形而上学的
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməm] [ˈboʊnəm] ;
conditions **of** **the** **possibility** **of** **the** **summum** **bonum** **;**
状况 的 这 可能性 的 这 最高 博努姆 ;

上述假设仅涉及至善的可能性的物理或形而上学条件；

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðoʊz] [wɪtʃ] [laɪ][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [θɪŋz] ; [nɑːt] , [haʊ'evər] ,

in	a	word	,	those	which	lie	in	the	nature	of	things	;	not	,	however	,
在	一个	单词	,	那些	哪个	说谎	在	这	自然	的	事物	;	不是	,	然而	,

总之，就是事物本质所固有的那些特性；然而，并非如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] ['spekjələtɪv] ['pɜːrpəs] ,

for	the	sake	of	an	arbitrary	speculative	purpose	,
为了	这	清酒	的	一个	随意的	推测性的	目的	,

为了任意的推测目的，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkli] ['nesəseri] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] ['ræʃ(ə)nəl] [wɪl] ,

but	of	a	practically	necessary	end	of	a	pure	rational	will	,
但	的	一个	几乎	必要的	结尾	的	一个	纯的	合理的	将要	,

但这却是纯粹理性意志的必然结果。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [dʌz] [nɑːt] [tʃuːz] , [bʌt; bət][əu'beiz][æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,

which	in	this	case	does	not	choose	,	but	obeys	an	inexorable	command	of	reason	,
哪个	在	这	案件	做	不是	选择	,	但	服从	一个	无情的	命令	的	原因	,

在这种情况下，它并非做出选择，而是服从理性的无情命令。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'dʒektɪv] ,

the	foundation	of	which	is	objective	,
这	基础	的	哪个	是	客观的	,

其基础是客观性，

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [dʒʌdʒd] [baɪ] [pjʊr] ['riːz(ə)n]

in	the	constitution	of	things	as	they	must	be	universally	judged	by	pure	reason
在	这	宪法	的	事物	作为	他们	必须	是	普遍地	评判	经过	纯的	原因

,

,

,

事物的构成必须以纯粹理性进行普遍判断。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [beɪst] [ɑːn][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['noʊˌwaɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'suːmɪŋ] ,

and	is	not	based	on	inclination	;	for	we	are	in	nowise	justified	in	assuming	,
和	是	不是	基于	在	倾角	;	为了	我们	是	在	现在	合理的	在	假设	,

这并非基于个人倾向；因为我们没有任何理由假设，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [wɪʃ] [ɑːn] ['mɪrli] [səb'dʒektɪv] [graʊndz] ,

on	account	of	what	we	wish	on	merely	subjective	grounds	,
在	帐户	的	什么	我们	希望	在	仅仅	主观	理由	,

仅仅出于我们主观的愿望，

[ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [ˌðer'tuː] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l][ɔːr] [ðæt] [ɪts]['ɑːbdʒekt][ɪz] ['riːəl] .

that	the	means	thereto	are	possible	or	that	its	object	is	real	.
那	这	方法	到	是	可能的	或者	那	它是	目的	是	真实的	.

实现该目标的手段是可能的，或者该目标是真实的。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [rɪ'kwaɪərmənt] ,

This	,	then	,	is	an	absolutely	necessary	requirement	,
这	,	然后	,	是	一个	绝对地	必要的	要求	,

因此，这是绝对必要的要求。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ] - [sə'pəuziz] [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] ['dʒʌstɪfaɪd][æz; əz][æn; ən] [ə'laʊəbl] [haɪ'pɑːθəsɪs] ,

and	what	it	pre	-	supposes	is	not	merely	justified	as	an	allowable	hypothesis	,
和	什么	它	预	-	假设	是	不是	仅仅	合理的	作为	一个	允许的	假设	,

而且它所预设的内容不仅仅是一个合理的假设，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːstʃəleɪt] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ;

but	as	a	postulate	in	a	practical	point	of	view	;
但	作为	一个	假定	在	一个	实际的	观点	的	看法	;

但从实践角度来看，这是一个基本假设；

[ænd; ənd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pjʊr] ['mɔːrəl] [lɔː] [ɪn'eksərəbli] [baɪndz] ['evri] [mæn][æz; əz][ə; eɪ]

and	admitting	that	the	pure	moral	law	inexorably	binds	every	man	as	a
和	承认	那	这	纯的	道德	法律	无情地	结合	每一个	男人	作为	一个

[kə'mænd] ([nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv]['pruːd(ə)ns]) ,

command	(	not	as	a	rule	of	prudence	)	,
命令	(	不是	作为	一个	规则	的	谨慎	)	,

并承认纯粹的道德法则对每个人都具有不可抗拒的约束力，如同诫命一般（而非审慎的准则）。

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] [meɪ] [seɪ] : " [aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][gɑːd] ,

the	righteous	man	may	say	:	"	I	will	that	there	be	a	God	,
这	正义	男人	可能	说	:	"	我	将要	那	那里	是	一个	上帝	,

义人可能会说：“我愿有神，

[ðæt] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][biː; bi]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]

that	my	existence	in	this	world	be	also	an	existence	outside	the	chain	of	physical
那	我的	存在	在	这	世界	是	还	一个	存在	外部	这	链	的	身体的

['kɔːzɪz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [pjʊr] [wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

causes	and	in	a	pure	world	of	the	understanding	,
原因	和	在	一个	纯的	世界	的	这	理解	,

愿我在此世的存在，也超越物质因果链，存在于纯粹的理解世界中。

[ænd; ənd] ['læstli] , [ðæt] [maɪ] [duˈreɪʃn] [biː; bi] ['endləs] ; [aɪ]['fɜːrmli][ə'baɪd][baɪ] [ðɪs] ,

and	lastly	,	that	my	duration	be	endless	;	I	firmly	abide	by	this	,
和	最后	,	那	我的	期间	是	无尽的	;	我	牢牢	遵守	经过	这	,

最后，我愿永世长存；我坚定地遵守这一誓言。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][let] [ðɪs] [feɪθ] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ə'loʊn][maɪ]

and	will	not	let	this	faith	be	taken	from	me	;	for	in	this	instance	alone	my
和	将要	不是	让	这	信仰	是	已采取	从	我	;	为了	在	这	实例	独自的	我的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

我不会让这份信念从我心中消失；因为只有这件事才关乎我的利益，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][rɪ'læks] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'evɪtəbli] [di'tə:minz] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] ,

because	I	must	not	relax	anything	of	it	,	inevitably	determines	my	judgement	,
因为	我	必须	不是	放松	任何事物	的	它	,	不可避免地	决定	我的	判断	,

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['sɔfɪstriːz] ,

without	regarding	sophistries	,
没有	关于	诡辩	,

因为我绝不能放松任何一点，这必然会决定我的判断，而不必理会那些诡辩之词。

[haʊ'evər] [ʌn'eɪb(ə)l][aɪ] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm][ɔːr][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

however	unable	I	may	be	to	answer	them	or	to	oppose	them	with	others
然而	无法	我	可能	是	到	回答	他们	或者	到	反对	他们	和	其他的

[mɔːr] ['plɔːzəb(ə)l] . * [[ˌtuː'tuː]]

more	plausible	.	*	[	2	]
更多的	合情合理	.	*	[	2	]

然而，我可能无法回答这些问题，也无法提出更合理的反驳意见。[2]

* [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [hɪr] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'ledʒ] [ə; eɪ] [rɪ'kwaɪərmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,

*	But	even	here	we	should	not	be	able	to	allege	a	requirement	of	reason	,
*	但	甚至	这里	我们	应该	不是	是	有能力的	到	指控	一个	要求	的	原因	,

但即便在此，我们也不应该主张需要理由。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə; eɪ] [ˌprɔblə'mætikl] , [bʌt; bət] [jet] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

if	we	had	not	before	our	eyes	a	problematical	,	but	yet	inevitable	,
如果	我们	有	不是	前	我们的	眼睛	一个	有问题的	,	但	然而	不可避免的	,

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,

conception	of	reason	,
概念	的	原因	,

如果我们眼前没有一个充满问题但又不可避免的理性观念，

['neɪmli] , [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ['biːɪŋ] .

namely	,	that	of	an	absolutely	necessary	being	.
即	,	那	的	一个	绝对地	必要的	存在	.

即，绝对必要的存在。

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [naʊ] [siːks] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

This	conception	now	seeks	to	be	defined	,	and	this	,	in	addition	to	the
这	概念	现在	寻找	到	是	定义	,	和	这	,	在	添加	到	这

['tendənsi] [tuː; tə][ɪk'stend] [ɪt'self] ,

tendency	to	extend	itself	,
趋势	到	延长	本身	,

这一概念现在试图被定义，而且，除了具有自我扩展的倾向之外，

[ɪz][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [graʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kwaɪərmənt] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] , ['neɪmli] ,

is	the	objective	ground	of	a	requirement	of	speculative	reason	,	namely	,
是	这	客观的	地面	的	一个	要求	的	推测性的	原因	,	即	,

是思辨理性要求的客观基础，即

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] [prɪ'saɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nesəseri] ['biːɪŋ]

to	have	a	more	precise	definition	of	the	conception	of	a	necessary	being
到	有	一个	更多的	精确的	定义	的	这	概念	的	一个	必要的	存在

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['biːɪŋs] ,

which	is	to	serve	as	the	first	cause	of	other	beings	,
哪个	是	到	服务	作为	这	第一的	原因	的	其他	生物	,

为了更精确地定义作为其他存在物第一原因的必然存在物的概念，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['lætər] ['noʊəbl] [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] .

so	as	to	make	these	latter	knowable	by	some	means	.
所以	作为	到	制作	这些	后者	可知的	经过	一些	方法	.

以便通过某种方式使后者可知。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt] ['nesəseri] ['prɔːbləms][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [rɪ'kwaiəmənt] - [æt; ət] [liːst] [nɑːt]

Without	such	antecedent	necessary	problems	there	are	no	requirements	-	at	least	not
没有	这样的	前件	必要的	问题	那里	是	不	要求	-	在	至少	不是

[ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] - [ðə; ði][rest] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .

of	pure	reason	-	the	rest	are	requirements	of	inclination	.
的	纯的	原因	-	这	休息	是	要求	的	倾角	.

如果没有这些必要的先决问题，就没有要求——至少没有纯粹理性的要求——其余的都是倾向的要求。

* [[ˌtuː'tuː]] [ɪn][ðə; ði]['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə] [mju'ziːəm] , ['februeri] , - ,

*	[	2	]	In	the	Deutsches	Museum	,	February	,	1787	,
*	[	2	]	在	这	德语	博物馆	,	二月	,	-	,

*[2] 德意志博物馆，1787 年 2 月，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [klɪr] - ['hedɪd] [mæn] , [ðə; ði] [leɪt]

there	is	a	dissertation	by	a	very	subtle	and	clear	-	headed	man	,	the	late
那里	是	一个	论文	经过	一个	非常	微妙的	和	清除	-	标题	男人	,	这	晚的

-

Wizenmann	,
-	,

已故的维岑曼是一位思维敏锐、头脑清晰的人，他曾写过一篇论文。

[huːz] ['ɜːrli] [deθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lə'mentɪd] ,

whose	early	death	is	to	be	lamented	,
谁	早期的	死亡	是	到	是	哀叹	,

他的英年早逝令人惋惜。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [disˈpjuːts] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][frʌm; frəm][ə; eɪ][wɑːnt][tuː; tə][ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] [riˈæləti]
in **which** **he** **disputes** **the** **right** **to** **argue** **from** **a** **want** **to** **the** **objective** **reality**
在 哪个 他 争议 这 正确的 到 争论 从 一个 想 到 这 客观的 现实
[ʌv; əv][ɪts][ˈɑːbdʒekt] ,
of **its** **object** **,**
的 它是 目的 ,

他质疑从欲望推导出其对象的客观现实的权利。

[ænd; ənd] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [lʌv] ,
and **illustrates** **the** **point** **by** **the** **example** **of** **a** **man** **in** **love** **,**
和 图示 这 观点 经过 这 例子 的 一个 男人 在 爱 ,

并以一个恋爱中的男人为例来说明这一点。

[huː] [ˈhævɪŋ] [fuːld] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈbjuːti] ,
who **having** **fooled** **himself** **into** **an** **idea** **of** **beauty** **,**
WHO 拥有 被骗了 他自己 进入 一个 主意 的 美丽 ,

他自欺欺人地形成了美的观念，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [kaɪˈmɪrə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪn] ,
which **is** **merely** **a** **chimera** **of** **his** **own** **brain** **,**
哪个 是 仅仅 一个 奇美拉 的 他的 自己的 脑 ,

那只不过是他自己脑海中构想出来的幻象而已。

[wʊd] [feɪn] [kənˈkluːd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [ˈriːəli] [ɪgˈzɪsts] [ˈsʌmwer] .
would **fain** **conclude** **that** **such** **an** **object** **really** **exists** **somewhere** **.**
会 欣然 结束 那 这样的 一个 目的 真的 存在 某处 .

可以断定，这样的物体确实存在于某个地方。

[aɪ] [kwaɪt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] , [ɪn][ɔːl] [ˈkeɪsɪz] [wer] [ðə; ði][wɑːnt][ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n]
I **quite** **agree** **with** **him** **in** **this** **,** **in** **all** **cases** **where** **the** **want** **is** **founded** **on** **inclination**
我 相当 同意 和 他 在 这 , 在 全部 案例 在哪里 这 想 是 创立 在 倾角
,
,
,

在这一点上，我完全同意他的观点，尤其是在欲望源于倾向的情况下。

[wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ˈpɑːstʃəleɪt] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ɪts][ˈɑːbdʒekt][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn]
which **cannot** **necessarily** **postulate** **the** **existence** **of** **its** **object** **even** **for** **the** **man**
哪个 不能 一定 假定 这 存在 的 它是 目的 甚至 为了 这 男人
[ðæt] [ɪz] [əˈfektɪd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
that **is** **affected** **by** **it** **,**
那 是 做作的 经过 它 ,

即使对于受其影响的人来说，它也无法必然地假定其对象存在。

[mʌtʃ] [les] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [dɪˈmænd] [ˈvælɪd][fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] ,
much **less** **can** **it** **contain** **a** **demand** **valid** **for** **everyone** **,**
很多 较少的 能 它 包含 一个 要求 有效的 为了 每个人 ,

更不可能包含对所有人都适用的要求。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [səbˈdʒektɪv] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪʃ] .
and **therefore** **it** **is** **merely** **a** **subjective** **ground** **of** **the** **wish** **.**
和 所以 它 是 仅仅 一个 主观 地面 的 这 希望 .

因此，这仅仅是愿望的主观依据。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ˈsprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]
But **in** **the** **present** **case** **we** **have** **a** **want** **of** **reason** **springing** **from** **an**
但 在 这 展示 案件 我们 有 一个 想 的 原因 弹簧 从 一个
[əbˈdʒektɪv] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
objective **determining** **principle** **of** **the** **will** **,**
客观的 确定 原则 的 这 将要 ,

但在本案中，我们面临的是缺乏理性，而这种理性源于意志的客观决定原则。

['neɪmli] , [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [baɪndz] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ,

namely	**,**	**the**	**moral**	**law**	**,**	**which**	**necessarily**	**binds**	**every**	**rational**	**being**	**,**
即	,	这	道德	法律	,	哪个	一定	结合	每一个	合理的	存在	,

即道德法则，它必然约束每一个理性存在者。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['dʒʌstifaiz] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ][priˈɔːri][ɪn] ['neɪtʃər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['prɑːpər]

and	**therefore**	**justifies**	**him**	**in**	**assuming**	**a**	**priori**	**in**	**nature**	**the**	**conditions**	**proper**
和	所以	证明其合理性	他	在	假设	一个	先验	在	自然	这	状况	恰当的

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	**it**	**,**
为了	它	,

因此，他有理由先验地假定自然界具备这种现象发生的适当条件。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

and	**makes**	**the**	**latter**	**inseparable**	**from**	**the**	**complete**	**practical**	**use**	**of**	**reason**	**.**
和	制作	这	后者	形影不离	从	这	完全的	实际的	使用	的	原因	.

并且使后者与理性的充分实践运用密不可分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,

It	**is**	**a**	**duty**	**to**	**realize**	**the**	**summum**	**bonum**	**to**	**the**	**utmost**	**of**	**our**	**power**	**,**
它	是	一个	责任	到	意识到	这	最高	博努姆	到	这	极致	的	我们的	力量	,

尽我们所能实现至善是我们的责任。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ,

therefore	**it**	**must**	**be**	**possible**	**,**
所以	它	必须	是	可能的	,

因此，这必然是可能的。

['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [ə'suːm]

consequently	**it**	**is**	**unavoidable**	**for**	**every**	**rational**	**being**	**in**	**the**	**world**	**to**	**assume**
最后	它	是	不可避免的	为了	每一个	合理的	存在	在	这	世界	到	认为

[wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ɪts] [əb'dʒektɪv] [ˌpɑːsə'bɪləti] .

what	**is**	**necessary**	**for**	**its**	**objective**	**possibility**	**.**
什么	是	必要的	为了	它是	客观的	可能性	.

因此，世界上每一个理性的人都不可避免地会假设其客观可能性所必需的事物。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [æz; əz][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə'loʊn]

The	**assumption**	**is**	**as**	**necessary**	**as**	**the**	**moral**	**law**	**,**	**in**	**connection**	**with**	**which**	**alone**
这	假设	是	作为	必要的	作为	这	道德	法律	,	在	联系	和	哪个	独自的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vælɪd] .

it	**is**	**valid**	**.**
它	是	有效的	.

这一假设与道德法则同样必要，只有与道德法则相关联，它才是有效的。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][æz; əz] [jet] [soʊ][ʌn'juːʒuəl]

In	**order**	**to**	**prevent**	**misconception**	**in**	**the**	**use**	**of**	**a**	**notion**	**as**	**yet**	**so**	**unusual**
在	命令	到	防止	误解	在	这	使用	的	一个	概念	作为	然而	所以	异常

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['riːz(ə)n] ,

as	**that**	**of**	**a**	**faith**	**of**	**pure**	**practical**	**reason**	**,**
作为	那	的	一个	信仰	的	纯的	实际的	原因	,

为了防止对“纯粹实践理性信仰”这一尚属罕见的概念产生误解，

[let][ˌem 'iː][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [mɔːr] [rɪ'mɑːrk] .

let	**me**	**be**	**permitted**	**to**	**add**	**one**	**more**	**remark**	**.**
让	我	是	允许	到	添加	一	更多的	评论	.

请允许我再补充一点。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['ræʃ(ə)nəl] [feɪθ] [wɜːr; wər] [hɪr] [ə'naʊnst] [æz; əz] [ɪt'self] [ə; eɪ]

It	might	almost	seem	as	if	this	rational	faith	were	here	announced	as	itself	a
它	可能	几乎	似乎	作为	如果	这	合理的	信仰	是	这里	宣布	作为	本身	一个

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

这种理性的信仰似乎本身就被当作一条诫命来宣告了。

['neɪmli] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'suːm] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

namely	,	that	we	should	assume	the	summum	bonum	as	possible	.
即	,	那	我们	应该	认为	这	最高	博努姆	作为	可能的	.

也就是说，我们应该假定至善是可能的。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [feɪθ] [ðæt] [ɪz] [kə'mɑːndid] [ɪz] ['nɑːnsens] .

But	a	faith	that	is	commanded	is	nonsense	.
但	一个	信仰	那	是	命令	是	废话	.

但被命令式的信仰是无稽之谈。

[let] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ə'næləsɪs] , [haʊ'evər] ,

Let	the	preceding	analysis	,	however	,
让	这	前	分析	,	然而	,

然而，让我们回顾一下前面的分析：

[biː; bi] [rɪ'membər] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

be	remembered	of	what	is	required	to	be	supposed	in	the	conception	of
是	记得	的	什么	是	必需的	到	是	据称	在	这	概念	的

[ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

the	summum	bonum	,
这	最高	博努姆	,

要记住在理解至善的概念时需要假定哪些前提，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪləti]

and	it	will	be	seen	that	it	cannot	be	commanded	to	assume	this	possibility
和	它	将要	是	已见	那	它	不能	是	命令	到	认为	这	可能性

,

;

,

由此可见，不能命令它假定存在这种可能性。

[ænd; ənd] [noʊ] ['præktɪk(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪnd] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	no	practical	disposition	of	mind	is	required	to	admit	it	;
和	不	实际的	处置	的	头脑	是	必需的	到	承认	它	;

承认这一点并不需要任何实际的心理倾向；

[bʌt; bət] [ðæt] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst] [kən'siːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æskt] ,

but	that	speculative	reason	must	concede	it	without	being	asked	,
但	那	推测性的	原因	必须	承认	它	没有	存在	问	,

但这种推测性的理性必须在未经询问的情况下承认这一点。

[fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɪn] [ɪt'self] [ðæt] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] [ɪn] [ðə; ði]

for	no	one	can	affirm	that	it	is	impossible	in	itself	that	rational	beings	in	the
为了	不	一	能	确认	那	它	是	不可能的	在	本身	那	合理的	生物	在	这

[wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

world	should	at	the	same	time	be	worthy	of	happiness	in	conformity	with	the
世界	应该	在	这	相同的	时间	是	值得	的	幸福	在	一致性	和	这

['mɔːrəl] [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [pə'zes] [ðɪs] ['hæpinəs] [prə'pɔːrʃənətli] .

moral	law	and	also	possess	this	happiness	proportionately	.
道德	法律	和	还	具有	这	幸福	按比例	.

因为没有人能够断言，世界上的理性生物不可能同时既有资格获得符合道德法则的幸福，又能按比例拥有这种幸福。

[naʊ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] , ['neɪmli] , [ðæt] [wɪtʃ]
Now in respect of the first element of the summum bonum , namely , that which
现在 在 尊重 的 这 第一的 元素 的 这 最高 博努姆 , 即 , 那 哪个
[kən'sɜːrnz] [mə'rælətɪ] ,
concerns morality ,
担忧 道德 ,

现在来说说至善的第一要素，即与道德相关的要素，

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ['gɪvz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [kə'mænd] ,
the moral law gives merely a command ,
这 道德 法律 给予 仅仅 一个 命令 ,

道德律仅仅是一种命令，

[ænd; ənd][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðæt] ['elɪmənt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə]
and to doubt the possibility of that element would be the same as to
和 到 怀疑 这 可能性 的 那 元素 会 是 这 相同的 作为 到
[kɔːl] [ɪn] ['kwestʃən] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪt'self] .
call in question the moral law itself .
称呼 在 问题 这 道德 法律 本身 .

怀疑这一因素的可能性，就等同于质疑道德法则本身。

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] ['sekənd] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] , ['neɪmli] , ['hæpinəs] ['pɜːrfɪktli]
But as regards the second element of that object , namely , happiness perfectly
但 作为 问候 这 第二 元素 的 那 目的 , 即 , 幸福 完美
[prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə] [ðæt] ['wɜːrðinəs] ,
proportioned to that worthiness ,
比例匀称 到 那 价值 ,

但就该目标的第二个要素而言，即与这种价值完全相称的幸福，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mænd] [tuː; tə][æd'mɪt][ɪts] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ɪn]
it is true that there is no need of a command to admit its possibility in
它 是 真的 那 那里 是 不 需要 的 一个 命令 到 承认 它是 可能性 在
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

的确，通常情况下，无需下令来承认其可能性。

[fɔːr; fər] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;
for theoretical reason has nothing to say against it ;
为了 理论 原因 有 没有什么 到 说 反对 它 ;

从理论上讲，它没有任何反对意见；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kən'siːv] [ðɪs] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]
but the manner in which we have to conceive this harmony of the laws of
但 这 方式 在 哪个 我们 有 到 构想 这 和谐 的 这 法律 的
['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
nature with those of freedom has in it something in respect of which we
自然 和 那些 的 自由 有 在 它 某物 在 尊重 的 哪个 我们
[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ,
have a choice ,
有 一个 选择 ,

但是，我们如何理解自然法则与自由法则之间的这种和谐，其中蕴含着我们可以选择的东西。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [di'saidz] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌæpə'daɪktɪk] ['sɜːrt(ə)nti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
because theoretical reason decides nothing with apodeictic certainty about it ,
因为 理论 原因 决定 没有什么 和 肯定句 肯定 关于 它 ,

因为理论理性对任何事情都无法做出绝对确定的决定。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [tɜːrnz][ðə; ði] [skeɪl] .
and in respect of this there may be a moral interest which turns the scale .
和 在 尊重 的 这 那里 可能 是 一个 道德 兴趣 哪个 转弯 这 规模 .

在这方面，可能存在某种道德利益，能够扭转乾坤。

[aɪ][hæd; həd] [sed] [ə'bʌv] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [mɪr] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [æn; ən] ['ækjərət]

I	had	said	above	that	in	a	mere	course	of	nature	in	the	world	an	accurate
我	有	说	多于	那	在	一个	仅仅	课程	的	自然	在	这	世界	一个	准确的

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [bɪ'twi:n] ['hæpinəs] [ænd; ənd]['mɔ:rəl] [wɜ:rθ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd]

correspondence	between	happiness	and	moral	worth	is	not	to	be	expected	and
一致	之间	幸福	和	道德	值得	是	不是	到	是	预期的	和

[mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,

must	be	regarded	as	impossible	,
必须	是	认为	作为	不可能的	,

我前面说过，在自然界中，幸福与道德价值之间不可能存在精确的对应关系，而且必须将其视为不可能的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd]

and	that	therefore	the	possibility	of	the	summum	bonum	cannot	be	admitted
和	那	所以	这	可能性	的	这	最高	博努姆	不能	是	承认

[frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔ:rəl] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

from	this	side	except	on	the	supposition	of	a	moral	Author	of	the	world	.
从	这	边	除了	在	这	假设	的	一个	道德	作者	的	这	世界	.

因此，除非假设世界存在一位道德的创造者，否则我们不能从这个角度承认至善的可能性。

[aɪ] ['pɜ:rpəsli] [rɪ'zɜ:rvd] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz]

I	purposely	reserved	the	restriction	of	this	judgement	to	the	subjective	conditions
我	故意	预订的	这	限制	的	这	判断	到	这	主观	状况

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:z(ə)n] ,

of	our	reason	,
的	我们的	原因	,

我特意将这一判断限制在我们理性的主观条件下。

[ɪn]['ɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'li:f] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

in	order	not	to	make	use	of	it	until	the	manner	of	this	belief	should	be
在	命令	不是	到	制作	使用	的	它	直到	这	方式	的	这	信仰	应该	是

[dɪ'faɪnd] [mɔ:r] [prɪ'saɪsli] .

defined	more	precisely	.
定义	更多的	恰恰	.

为了在更精确地定义这种信念的方式之前，不要使用它。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪz] ['mɪrli] [səb'dʒektɪv] , [ðæt] [ɪz] ,

The	fact	is	that	the	impossibility	referred	to	is	merely	subjective	,	that	is	,
这	事实	是	那	这	不可能	指	到	是	仅仅	主观	,	那	是	,

事实上，这里所说的不可能仅仅是主观的，也就是说，

['aʊər; ɑ:r] ['ri:z(ə)n] [faindz][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['rendər] [kən'si:vəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]

our	reason	finds	it	impossible	for	it	to	render	conceivable	in	the	way	of
我们的	原因	发现	它	不可能的	为了	它	到	使成为	可以想象的	在	这	方式	的

[ə; eɪ] [mɪr] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [soʊ][ɪg'zæktlɪ] [prə'pɔ:rʃənd] [ænd; ənd][soʊ]

a	mere	course	of	nature	a	connection	so	exactly	proportioned	and	so
一个	仅仅	课程	的	自然	一个	联系	所以	确切地	比例匀称	和	所以

['θɜ:rəli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

thoroughly	adapted	to	an	end	,
彻底	改编	到	一个	结尾	,

我们的理性认为，仅凭自然规律，不可能存在如此精确协调、如此彻底地契合目的的联系。

[bɪ'twi:n] [tu:] [sets] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['hæpənɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkt] [lɔ:z] ; [ɔ:l'ðoʊ] ,

between	two	sets	of	events	happening	according	to	such	distinct	laws	;	although	,
之间	二	套	的	活动	发生	根据	到	这样的	清楚的	法律	;	虽然	,

虽然两组事件遵循着截然不同的规律，但它们之间仍然存在着矛盾；

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn] ['neɪtʃər] [ðæt] [ɪz] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][æn; ən][end] , [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [pru:v] ,

as	with	everything	else	in	nature	that	is	adapted	to	an	end	,	it	cannot	prove	,
作为	和	一切	别的	在	自然	那	是	改编	到	一个	结尾	,	它	不能	证明	,

就像自然界中所有适应某种目的的事物一样，它无法证明……

[ðæt] [ɪz] , [ʃoʊ] [baɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [əb'dʒektɪv] ['riːz(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔːz]
that is , show by sufficient objective reason , that it is not possible by universal laws
那 是 , 展示 经过 充足的 客观的 原因 , 那 它 是 不是 可能的 经过 普遍的 法律
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
of nature .
的 自然 .

也就是说，用充分的客观理由证明，根据普遍的自然规律，这是不可能发生的。

[naʊ] , [haʊ'evər] ,
Now , however ,
现在 , 然而 ,

然而，现在，

[ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [kʌmz] ['ɪntuː] [pleɪ] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [skeɪl] [ɪn] [ðɪs]
a deciding principle of a different kind comes into play to turn the scale in this
一个 决定 原则 的 一个 不同的 种类 来 进入 玩 到 转动 这 规模 在 这
[ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['riːz(ə)n] .
uncertainty of speculative reason .
不确定 的 推测性的 原因 .

在这种推测性理性的不确定性中，另一种决定性原则发挥了作用，扭转了局势。

[ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][æn; ən] [əb'dʒektɪv] ['beɪsɪs]
The command to promote the summum bonum is established on an objective basis
这 命令 到 推动 这 最高 博努姆 是 已确立的 在 一个 客观的 基础
([ɪn]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n]) ;
(in practical reason) ;
(在 实际的 原因) ;

促进至善的命令是根据客观事实（实际道理）制定的；

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][æn; ən] [əb'dʒektɪv] ['beɪsɪs]
the possibility of the same in general is likewise established on an objective basis
这 可能性 的 这 相同的 在 一般的 是 同样地 已确立的 在 一个 客观的 基础
([ɪn] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,
(in theoretical reason ,
(在 理论 原因 ,

同样的可能性一般而言也是基于客观基础（理论上的）而确立的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]) .
which has nothing to say against it) .
哪个 有 没有什么 到 说 反对 它) .

（对此并无异议）。

[bʌt; bət] ['riːz(ə)n] ['kænɑːt] [dɪ'saɪd] [əb'dʒektɪvli] [ɪn] [wʌt] [wei] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [kən'siːv] [ðɪs]
But reason cannot decide objectively in what way we are to conceive this
但 原因 不能 决定 客观地 在 什么 方式 我们 是 到 构想 这
[ˌpɑːsə'bɪlətɪ] ;
possibility ;
可能性 ;

但理性无法客观地决定我们应该如何看待这种可能性；

['weðər] [baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪz] ['ɔːθər] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['oʊvər] ['neɪtʃər] ,
whether by universal laws of nature without a wise Author presiding over nature ,
无论 经过 普遍的 法律 的 自然 没有 一个 明智的 作者 主持 超过 自然 ,

无论是凭借普遍的自然法则，还是在没有智慧的造物主主宰自然的情况下，

[ɔːr]['oʊnli][ɑːn] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːθər] .
or only on supposition of such an Author .
或者 仅有的 在 假设 的 这样的 一个 作者 .

或者仅仅是基于对这样一位作者的假设。

[naʊ] [hɪr] [ðer; ðər] [kʌmz] [ɪn][ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði]['oʊnli] [wei]

Now	here	there	comes	in	a	subjective	condition	of	reason	,	the	only	way
现在	这里	那里	来	在	一个	主观	状况	的	原因	,	这	仅有的	方式

[ˌθiːə'retɪkli] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

theoretically	possible	for	it	,
理论上	可能的	为了	它	,

现在，这里就涉及到了主观理性，这是理论上唯一可能的途径。

[ʌv; əv] [kən'siːvɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

of	conceiving	the	exact	harmony	of	the	kingdom	of	nature	with	the	kingdom
的	受孕	这	精确的	和谐	的	这	王国	的	自然	和	这	王国

[ʌv; əv] ['mɔrəlz] ,

of	morals	,
的	德	,

构想自然王国与道德王国之间的完美和谐，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ;

which	is	the	condition	of	the	possibility	of	the	summum	bonum	;
哪个	是	这	状况	的	这	可能性	的	这	最高	博努姆	;

这是实现至善的可能性的条件；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] [mə'rælәti] ([wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn]

and	at	the	same	time	the	only	one	conducive	to	morality	(	which	depends	on
和	在	这	相同的	时间	这	仅有的	一	有利的	到	道德	(	哪个	取决于	在

[æn; ən] [əb'dʒektɪv] [lɔː] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n]) .

an	objective	law	of	reason	)	.
一个	客观的	法律	的	原因	)	.

同时，它也是唯一有利于道德的（道德取决于客观的理性法则）。

[naʊ] [sɪns] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌməm] ['boʊnəm] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]

Now	since	the	promotion	of	this	summum	bonum	,	and	therefore	the	supposition
现在	自从	这	晋升	的	这	最高	博努姆	,	和	所以	这	假设

[ʌv; əv][ɪts] [ˌpɑːsə'bɪləti] ,

of	its	possibility	,
的	它是	可能性	,

既然至善已被提出，因此其可能性也被假定，

[ɑːr; ər] [əb'dʒektɪvli] ['nesəseri] ([ðoʊ] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n]) ,

are	objectively	necessary	(	though	only	as	a	result	of	practical	reason	)	,
是	客观地	必要的	(	尽管	仅有的	作为	一个	结果	的	实际的	原因	)	,

客观上是必要的（尽管只是出于实际原因），

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð; wɪθ]

while	at	the	same	time	the	manner	in	which	we	would	conceive	it	rests	with
尽管	在	这	相同的	时间	这	方式	在	哪个	我们	会	构想	它	休息	和

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [tʃɔɪs] ,

our	own	choice	,
我们的	自己的	选择	,

同时，我们如何理解它则取决于我们自己的选择。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [tʃɔɪs] [ə; eɪ] [friː] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [di'saidz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	in	this	choice	a	free	interest	of	pure	practical	reason	decides	for	the
和	在	这	选择	一个	自由的	兴趣	的	纯的	实际的	原因	决定	为了	这

[ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ;

assumption	of	a	wise	Author	of	the	world	;
假设	的	一个	明智的	作者	的	这	世界	;

而在此选择中，纯粹的实践理性自由地决定假定世界有一位智慧的创造者；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ˌhɪr'ɪn] [di'tɜːminz] ['aʊər; ɑːr] ['dʒʌdʒmənt] ,

it	is	clear	that	the	principle	that	herein	determines	our	judgement	,
它	是	清除	那	这	原则	那	在此处	决定	我们的	判断	,

很显然，本文所依据的原则决定了我们的判断，

[ðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səb'dʒektɪv] ,
though **as** **a** **want** **it** **is** **subjective** **,**
尽管 作为 一个 想 它 是 主观 ,

虽然这种欲望是主观的，

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] [wʌt] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] (['præktɪkli]
yet **at** **the** **same** **time** **being** **the** **means** **of** **promoting** **what** **is** **objectively** **(** **practically**
然而 在 这 相同的 时间 存在 这 方法 的 推广 什么 是 客观地 (几乎
) ['nesəseri] ,
) **necessary** **,**
) 必要的 ,

但同时，它也是促进客观上（实际上）必要之事的手段，

[ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæksɪm][ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
is **the** **foundation** **of** **a** **maxim** **of** **belief** **in** **a** **moral** **point** **of** **view** **,**
是 这 基础 的 一个 格言 的 信仰 在 一个 道德 观点 的 看法 ,

这是从道德角度来看，信念准则的基础。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [feɪθ] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .
that **is** **,** **a** **faith** **of** **pure** **practical** **reason** **.**
那 是 , 一个 信仰 的 纯的 实际的 原因 .

也就是说，一种纯粹基于实践理性的信仰。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][nɑːt] [kə'mɑːndid] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
This **,** **then** **,** **is** **not** **commanded** **,** **but** **being** **a** **voluntary** **determination** **of** **our**
这 , 然后 , 是 不是 命令 , 但 存在 一个 自愿 决心 的 我们的
['dʒʌdʒmənt] ,
judgement **,**
判断 ,

因此，这并非命令，而是我们自愿做出的判断。

[kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] ([kə'mɑːndid]) ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]
conducive **to** **the** **moral** **(** **commanded** **)** **purpose** **,** **and** **moreover** **harmonizing** **with**
有利的 到 这 道德 (命令) 目的 , 和 而且 和谐 和
[ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,
the **theoretical** **requirement** **of** **reason** **,**
这 理论 要求 的 原因 ,

有利于实现道德（所要求的）目的，并且符合理性的理论要求，

[tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɜːrðər]
to **assume** **that** **existence** **and** **to** **make** **it** **the** **foundation** **of** **our** **further**
到 认为 那 存在 和 到 制作 它 这 基础 的 我们的 更远
[ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,
employment **of** **reason** **,**
就业 的 原因 ,

假定这种存在，并以此作为我们进一步运用理性的基础，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪt'self] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd] ;
it **has** **itself** **sprung** **from** **the** **moral** **disposition** **of** **mind** **;**
它 有 本身 弹簧 从 这 道德 处置 的 头脑 ;

它本身源于人的道德情操；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ðerfɔːr] [æt; ət] [taɪmz] ['weɪvər]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wel] - [dɪ'spoʊzd] , [bʌt; bət][kæn; kən] ['nevər]
it **may** **therefore** **at** **times** **waver** **even** **in** **the** **well** **-** **disposed** **,** **but** **can** **never**
它 可能 所以 在 时代 动摇 甚至 在 这 出色地 - 处置 , 但 能 绝不
[biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ˌʌnbɪ'liːf] .
be **reduced** **to** **unbelief** **.**
是 减少 到 不信 .

因此，即使是心地善良的人，有时也可能会动摇，但绝不会变得不信。

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ˌædæpˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mænz] ['kɑ:gnətɪv] ['fækltiz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

Of	**the**	**Wise**	**Adaptation**	**of**	**Man's**	**Cognitive**	**Faculties**	**to**	**his**	**Practical**	**Destination**	**.**
的	这	明智的	适应	的	男人的	认知的	学院	到	他的	实际的	目的地	.

论人类认知能力对其实际用途的明智适应。

[ɪf] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [ɪn'devər] ['æftər][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] ,

If	**human**	**nature**	**is**	**destined**	**to**	**endeavour**	**after**	**the**	**summum**	**bonum**	**,**
如果	人类	自然	是	注定	到	努力	后	这	最高	博努姆	,

如果人类天性注定要追求至善，

[wi:; wi][mʌst; məst] [sə'poʊz] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:gnətɪv] ['fækltiz] ,

we	**must**	**suppose**	**also**	**that**	**the**	**measure**	**of**	**its**	**cognitive**	**faculties**	**,**
我们	必须	认为	还	那	这	措施	的	它是	认知的	学院	,

我们还必须假设，其认知能力的衡量标准是：

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [ɪz]['su:təb(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] [end] .

and	**particularly**	**their**	**relation**	**to**	**one**	**another**	**,**	**is**	**suitable**	**to**	**this**	**end**	**.**
和	特别	他们的	关系	到	一	其他	,	是	合适的	到	这	结尾	.

尤其是它们之间的关系，非常适合实现这一目标。

[naʊ] [ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv] [pjʊr] ['spekjələtɪv] ['ri:z(ə)n] [pru:vz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['sɑ:lvɪŋ]

Now	**the**	**Critique**	**of**	**Pure**	**Speculative**	**Reason**	**proves**	**that**	**this**	**is**	**incapable**	**of**	**solving**
现在	这	批判	的	纯的	推测性的	原因	证明	那	这	是	无法	的	解决

[ˌsætɪs'fæktərəli] [ðə; ði][moʊst] ['weɪti] ['prɔ:bləms] [ðæt] [ɑ:r; ər] [prə'poʊzd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

satisfactorily	**the**	**most**	**weighty**	**problems**	**that**	**are**	**proposed**	**to**	**it**	**,**
令人满意地	这	最多	重	问题	那	是	建议的	到	它	,

《纯粹思辨理性批判》证明，这种方法无法令人满意地解决摆在它面前的最重大的问题。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [hɪnts] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

although	**it**	**does**	**not**	**ignore**	**the**	**natural**	**and**	**important**	**hints**	**received**	**from**	**the**
虽然	它	做	不是	忽略	这	自然的	和	重要的	提示	已收到	从	这

[seɪm] ['ri:z(ə)n] ,

same	**reason**	**,**
相同的	原因	,

虽然它并没有忽略从同样原因中获得的自然而重要的暗示，

[nɔ:r][ðə; ði] [greɪt] [steps] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [meɪk] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [goʊl] [ðæt] [ɪz][set]

nor	**the**	**great**	**steps**	**that**	**it**	**can**	**make**	**to**	**approach**	**to**	**this**	**great**	**goal**	**that**	**is**	**set**
也不	这	伟大的	步骤	那	它	能	制作	到	方法	到	这	伟大的	目标	那	是	放

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ,

before	**it**	**,**
前	它	,

它既没有意识到自己为了实现摆在面前的伟大目标可以迈出多么重要的步伐，也没有意识到自己可以采取多么重大的措施。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['nevər] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

which	**,**	**however**	**,**	**it**	**can**	**never**	**reach**	**of**	**itself**	**,**
哪个	,	然而	,	它	能	绝不	抵达	的	本身	,

然而，它永远无法触及自身。

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

even	**with**	**the**	**help**	**of**	**the**	**greatest**	**knowledge**	**of**	**nature**	**.**
甚至	和	这	帮助	的	这	最	知识	的	自然	.

即使借助最渊博的自然知识。

['neɪtʃər] [ðen] [siːmz] [hɪr] [tuː; tə][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][ˌjuː 'es]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['step,mʌðə] ['fæʃ(ə)n]

Nature	then	seems	here	to	have	provided	us	only	in	a	stepmotherly	fashion
自然	然后	似乎	这里	到	有	假如	我们	仅有的	在	一个	继母	时尚

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæk(ə)lti][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][end] .

with	the	faculty	required	for	our	end	.
和	这	学院	必需的	为了	我们的	结尾	.

由此看来，大自然似乎只是以一种继母般的方式，赋予了我们实现目标所需的才能。

[sə'poʊz] , [naʊ] ,

Suppose	,	now	,
认为	,	现在	,

假设现在，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [kən'fɔːmd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [wɪʃ] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

that	in	this	matter	nature	had	conformed	to	our	wish	and	had	given
那	在	这	事情	自然	有	符合	到	我们的	希望	和	有	给定

[ˌjuː 'es] [ðæt] [kə'pæsəti][ʌv; əv] [dɪ'sɜːrnmənt] [ɔːr] [ðæt] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] ['glædli]

us	that	capacity	of	discernment	or	that	enlightenment	which	we	would	gladly
我们	那	容量	的	辨别力	或者	那	启示	哪个	我们	会	乐意

[pə'zes] ,

possess	,
具有	,

在这件事上，大自然顺应了我们的愿望，赋予了我们渴望拥有的辨别能力或启迪智慧。

[ɔːr] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [pə'zes] , [wʌt] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlәti][biː; bi][ðə; ði]

or	which	some	imagine	they	actually	possess	,	what	would	in	all	probability	be	the
或者	哪个	一些	想象	他们	实际上	具有	,	什么	会	在	全部	可能性	是	这

['kɑːnsɪkwens] ?

consequence	?
结果	?

或者有些人认为自己实际上拥有的东西，最可能的后果是什么?

[ən'les] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʃeɪndʒd] , ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ,

Unless	our	whole	nature	were	at	the	same	time	changed	,	our	inclinations	,
除非	我们的	所有的	自然	是	在	这	相同的	时间	已更改	,	我们的	倾向	,

除非我们的整个本性同时改变，否则我们的倾向，

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] , [wʊd] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'mænd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

which	always	have	the	first	word	,	would	first	of	all	demand	their	own	satisfaction
哪个	总是	有	这	第一的	单词	,	会	第一的	的	全部	要求	他们的	自己的	满意

,

,

,

那些总是先发制人的人，首先会要求满足自己的需求。

[ænd; ənd] , [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ]['ræʃ(ə)nəl] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][moʊst] ['læstɪŋ]

and	,	joined	with	rational	reflection	,	the	greatest	possible	and	most	lasting
和	,	加入	和	合理的	反射	,	这	最	可能的	和	最多	持久

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ;

satisfaction	,	under	the	name	of	happiness	;
满意	,	在下面	这	姓名	的	幸福	;

并且，结合理性思考，可以获得最大可能和最持久的满足感，这就是幸福；

[ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [wʊd] ['æftərwərdz] [spiːk] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['prɑːpər]

the	moral	law	would	afterwards	speak	,	in	order	to	keep	them	within	their	proper
这	道德	法律	会	然后	说话	,	在	命令	到	保持	他们	之内	他们的	恰当的

[baʊndz] ,

bounds	,
界限	,

道德法则随后会发挥作用，约束他们不越界。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə]['sʌbdʒekt][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [end] , [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ][rɪ'gɑ:rd]

and	even	to	subject	them	all	to	a	higher	end	,	which	has	no	regard
和	甚至	到	主题	他们	全部	到	一个	更高	结尾	,	哪个	有	不	看待

[tu:; tə][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .

to	inclination	.
到	倾角	.

甚至要让他们都服从于更高的目标，而这个目标与个人倾向无关。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] [ðæt] [ðə; ði]['mɔ:rəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n]

But	instead	of	the	conflict	that	the	moral	disposition	has	now	to	carry	on
但	反而	的	这	冲突	那	这	道德	处置	有	现在	到	携带	在

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ,

with	the	inclinations	,
和	这	倾向	,

但是，与其说是道德倾向与欲望之间的冲突，不如说是.....

[ɪn] [wɪtʃ] , [ðoʊ] ['æftər][sʌm; səm] [di'fi:ts] , ['mɔ:rəl] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd] [meɪ] [bi:; bi] ['grædʒuəli]

in	which	,	though	after	some	defeats	,	moral	strength	of	mind	may	be	gradually
在	哪个	,	尽管	后	一些	失败	,	道德	力量	的	头脑	可能	是	逐步地

[ə'kwaɪrd] ,

acquired	,
获得	,

其中，虽然经历了一些失败，但可以逐渐获得强大的精神力量。

[gɑ:d][ænd; ənd] [ɪ'tɜ:rnəti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɔ:f(ə)l] ['mædʒəsti] [wʊd] [stænd] [ʌn'si:sɪŋli] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r]

God	and	eternity	with	their	awful	majesty	would	stand	unceasingly	before	our
上帝	和	永恒	和	他们的	可怕	威严	会	站立	不停地	前	我们的

[aɪz] ([fɔ:r; fər] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən] [pru:v] ['pɜ:rfɪktli] [ɪz][tu:; tə][ˌju: 'es][æz; əz]['sɜ:rt(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

eyes	(	for	what	we	can	prove	perfectly	is	to	us	as	certain	as	that	of
眼睛	(	为了	什么	我们	能	证明	完美	是	到	我们	作为	肯定	作为	那	的

[wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [aɪz]) .

which	we	are	assured	by	the	sight	of	our	eyes	)	.
哪个	我们	是	保证	经过	这	视线	的	我们的	眼睛	)	.

上帝和永恒，以及他们令人敬畏的威严，将不断地呈现在我们眼前（因为我们能够完美证明的事物，对我们来说，与亲眼所见的事物一样确定无疑）。

[trænz'greʃnˌtræns'greʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [wʊd] , [noʊ] [daʊt] , [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ; [wʌt] [ɪz] [kə'mɑ:ndid]

Transgression	of	the	law	,	would	,	no	doubt	,	be	avoided	;	what	is	commanded
越轨行为	的	这	法律	,	会	,	不	怀疑	,	是	避免	;	什么	是	命令

[wʊd] [bi:; bi] [dʌn] ;

would	be	done	;
会	是	完毕	;

毫无疑问，人们会避免触犯法律；人们会遵行命令；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ækʃnz] [ɔ:t] [tu:; tə] [proʊ'si:d] , ['kænɑ:t] [bi:; bi]

but	the	mental	disposition	,	from	which	actions	ought	to	proceed	,	cannot	be
但	这	精神的	处置	,	从	哪个	行动	应该	到	继续	,	不能	是

[ɪn'fjoəʊzd][baɪ] ['eni] [kə'mænd] ,

infused	by	any	command	,
注入	经过	任何	命令	,

但是，行动所依据的心理倾向，是任何命令都无法灌输的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz]['evər] ['æktɪv] [ænd; ənd][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ,

and	in	this	case	the	spur	of	action	is	ever	active	and	external	,
和	在	这	案件	这	刺	的	行动	是	曾经	积极的	和	外部的	,

在这种情况下，行动的驱动力始终是主动的、外在的。

[soʊ] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hæz; həz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ɪt'self][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['gæðər] [streŋθ] [tuː; tə]

so	that	reason	has	no	need	to	exert	itself	in	order	to	gather	strength	to
所以	那	原因	有	不	需要	到	发挥	本身	在	命令	到	收集	力量	到

[rɪ'zɪst] [ðə; ðɪ] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] :

resist	the	inclinations	by	a	lively	representation	of	the	dignity	of	the	law	:
抵抗	这	倾向	经过	一个	热闹	表示	的	这	尊严	的	这	法律	:

因此，理性无需费力去积蓄力量，通过生动地展现法律的尊严来抵制各种倾向：

[hens] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ækʃnz] [ðæt] [kən'fɔːmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔː] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [frʌm; frəm]

hence	most	of	the	actions	that	conformed	to	the	law	would	be	done	from
因此	最多	的	这	行动	那	符合	到	这	法律	会	是	完毕	从

[fɪr] ,

fear	,
害怕	,

因此，大多数符合法律的行为都是出于恐惧。

[ə; eɪ] [fjuː] ['oʊnli][frʌm; frəm] [hoʊp] , [ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][frʌm; frəm]['duːti] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɔːrəl]

a	few	only	from	hope	,	and	none	at	all	from	duty	,	and	the	moral
一个	很少	仅有的	从	希望	,	和	没有任何	在	全部	从	责任	,	和	这	道德

[wɜːrθ] [ʌv; əv] ['ækʃnz] ,

worth	of	actions	,
值得	的	行动	,

少数人只是出于希望，而完全没有人出于责任和行为的道德价值。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [su'priːm] ['wɪzdəm] [ðə; ðɪ] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd]

on	which	alone	in	the	eyes	of	supreme	wisdom	the	worth	of	the	person	and
在	哪个	独自的	在	这	眼睛	的	最高	智慧	这	值得	的	这	人	和

['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [dɪ'pendz] ,

even	that	of	the	world	depends	,
甚至	那	的	这	世界	取决于	,

在至高智慧的眼中，唯有这一点决定着人的价值，乃至世界的价值。

[wʊd] [siːs] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

would	cease	to	exist	.
会	停止	到	存在	.

将会不复存在。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] [rɪ'meɪnz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

As	long	as	the	nature	of	man	remains	what	it	is	,
作为	长的	作为	这	自然	的	男人	遗迹	什么	它	是	,

只要人性的本质保持不变，

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [mɪr] ['mekənɪzəm] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]

his	conduct	would	thus	be	changed	into	mere	mechanism	,	in	which	,	as	in	a
他的	执行	会	因此	是	已更改	进入	仅仅	机制	,	在	哪个	,	作为	在	一个

['pʌpɪt] - [ʃoʊ] ,

puppet	-	show	,
木偶	-	展示	,

因此，他的行为将变成一种纯粹的机械动作，就像在木偶戏中一样，

['evriθɪŋ] [wʊd] [dʒe'stɪkjuleɪt] [wel] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] .

everything	would	gesticulate	well	,	but	there	would	be	no	life	in	the	figures	.
一切	会	指手画脚	出色地	,	但	那里	会	是	不	生活	在	这	数据	.

所有的手势都很流畅，但人物却毫无生气。

[naʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['ʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

Now	,	when	it	is	quite	otherwise	with	us	,
现在	,	什么时候	它	是	相当	否则	和	我们	,

然而，在我们这里，情况却截然不同。

[wen] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [əb'skjʊr]

when	with	all	the	effort	of	our	reason	we	have	only	a	very	obscure
什么时候	和	全部	这	努力	的	我们的	原因	我们	有	仅有的	一个	非常	朦胧

[ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] [vjuː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

and	doubtful	view	into	the	future	,
和	疑	看法	进入	这	未来	,

当我们竭尽全力运用理性去展望未来，却仍然只能看到非常模糊和不确定的景象时，

[wen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'laʊz] [ˌjuː 'es] ['oʊnli] [tuː; tə] [kən'dʒektʃər] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns]

when	the	Governor	of	the	world	allows	us	only	to	conjecture	his	existence
什么时候	这	州长	的	这	世界	允许	我们	仅有的	到	推测	他的	存在

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,

and	his	majesty	,
和	他的	威严	,

当世界的主宰者只允许我们猜测他的存在和他的威严时，

[nɑːt] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] [ðem; ðəm] [ɔːr] [pruːv] [ðem; ðəm] ['klɪrli] ; [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

not	to	behold	them	or	prove	them	clearly	;	and	on	the	other	hand	,
不是	到	看哪	他们	或者	证明	他们	清楚地	;	和	在	这	其他	手	,

既不去看它们，也不去清楚地证明它们；另一方面，

[ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔː] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [wɪ'ðaʊt] ['prɑːmɪsɪŋ] [ɔːr] ['θretnɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] ,

the	moral	law	within	us	,	without	promising	or	threatening	anything	with	certainty	,
这	道德	法律	之内	我们	,	没有	有前途	或者	威胁	任何事物	和	肯定	,

[dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [dɪs'ɪntrəstɪd] [rɪ'spekt] ;

demands	of	us	disinterested	respect	;
需求	的	我们	无私的	尊重	;

我们内心的道德法则，既不做出任何肯定的承诺，也不做出任何威胁，却要求我们给予无私的尊重；

[ænd; ənd] ['oʊnli] [wen] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['dɑːmɪnənt] ,

and	only	when	this	respect	has	become	active	and	dominant	,
和	仅有的	什么时候	这	尊重	有	变得	积极的	和	主导的	,

只有当这种尊重变得积极且占据主导地位时，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['prɑːspekt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðə; ði]

does	it	allow	us	by	means	of	it	a	prospect	into	the	world	of	the
做	它	允许	我们	经过	方法	的	它	一个	前景	进入	这	世界	的	这

[ˌsjuːpə'sensibl] ,

supersensible	,
超感	,

它是否使我们能够借此窥见超感官世界?

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [wiːk] [glɑːnsiz] : [ɔːl] [ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [truː]

and	then	only	with	weak	glances	:	all	this	being	so	,	there	is	room	for	true
和	然后	仅有的	和	虚弱的	眼神	:	全部	这	存在	所以	,	那里	是	房间	为了	真的

['mɔːrəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

moral	disposition	,
道德	处置	,

而且只是眼神中流露出淡淡的怜悯：既然如此，真正的道德情操就有了容身之地。

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ,

immediately	devoted	to	the	law	,
立即地	奉献	到	这	法律	,

立即投身法律事业，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃər] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm]
and 和 **a** 一个 **rational** 合理的 **creature** 生物 **can** 能 **become** 变得 **worthy** 值得 **of** 的 **sharing** 分享 **in** 在 **the** 这 **summum** 最高 **bonum** 博努姆
[ðæt] [ˌkɔrɪs'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ækʃnz]
that 那 **corresponds** 对应 **to** 到 **the** 这 **worth** 值得 **of** 的 **his** 他的 **person** 人 **and** 和 **not** 不是 **merely** 仅仅 **to** 到 **his** 他的 **actions** 行动
.
.
.

一个理性的人可以变得配得上分享至善，而至善则与他的人格价值相符，而不仅仅是与他的行为相符。

[ðʌs] [wʌt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][mæn] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [sə'fɪʃntli] ['elsˌwer]
Thus 因此 **what** 什么 **the** 这 **study** 学习 **of** 的 **nature** 自然 **and** 和 **of** 的 **man** 男人 **teaches** 教导 **us** 我们 **sufficiently** 足够 **elsewhere** 别处
[meɪ] [wel] [biː; bi] [truː] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] ;
may 可能 **well** 出色地 **be** 是 **true** 真的 **here** 这里 **also** 还 **;** ;

因此，在其他地方对自然和人类的研究足以告诉我们的，在这里也可能同样适用；

[ðæt] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrtʃəbl] ['wɪzdəm] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪg'zɪst][ɪz][nɑːt] [les] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn]
that 那 **the** 这 **unsearchable** 无法搜索 **wisdom** 智慧 **by** 经过 **which** 哪个 **we** 我们 **exist** 存在 **is** 是 **not** 不是 **less** 较少的 **worthy** 值得 **of** 的 **admiration** 钦佩 **in** 在
[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'naɪd] [ðæn; ðən][ɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['græntɪd] .
what 什么 **it** 它 **has** 有 **denied** 否认 **than** 比 **in** 在 **what** 什么 **it** 它 **has** 有 **granted** 的确 **.** .

我们赖以存在的那不可测度的智慧，它所否定的事物与它所赋予的事物一样，都值得我们钦佩。

['sekənd] [pɑːrt] .
SECOND 第二 **PART** 部分 **.** .

第二部分。

[ˌmeθə'dɑːlədʒi] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] .
Methodology 方法论 **of** 的 **Pure** 纯的 **Practical** 实际的 **Reason** 原因 **.** .

纯粹实践理性方法论。

[baɪ][ðə; ði] [ˌmeθə'dɑːlədʒi] [ʌv; əv] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]
By 经过 **the** 这 **methodology** 方法论 **of** 的 **pure** 纯的 **practical** 实际的 **reason** 原因 **we** 我们 **are** 是 **not** 不是 **to** 到 **understand** 理解 **the** 这
[moʊd] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] (['weðər] [ɪn] ['stʌdi] [ɔːr][ɪn][ˌekspə'zɪʃ(ə)n])
mode 模式 **of** 的 **proceeding** 进行中 **with** 和 **pure** 纯的 **practical** 实际的 **principles** 原则 **(** (**whether** 无论 **in** 在 **study** 学习 **or** 或者 **in** 在 **exposition** 展览 **)**)
,
,
,

我们不应该用纯粹的实践理性方法来理解运用纯粹的实践原则的方法（无论是在学习还是阐述中）。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
with 和 **a** 一个 **view** 看法 **to** 到 **a** 一个 **scientific** 科学 **knowledge** 知识 **of** 的 **them** 他们 **,** ,

为了对它们进行科学研究，

[wɪtʃ] [ə'loʊn][ɪz] [wʌt] [ɪz] ['prɑːpərli] [kɔːld] ['meθəd] ['elsˌwer] [ɪn] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] ([fɔːr; fər]
which 哪个 **alone** 独自的 **is** 是 **what** 什么 **is** 是 **properly** 适当地 **called** 称为 **method** 方法 **elsewhere** 别处 **in** 在 **theoretical** 理论 **philosophy** 哲学 **(** (**for** 为了
['pɑːpjələr] ['nɑːlɪdʒ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['mænər] ,
popular 受欢迎的 **knowledge** 知识 **requires** 需要 **a** 一个 **manner** 方式 **,** ,

唯有如此，才能在理论哲学的其他地方被恰当地称为方法（因为普及知识需要一种方式，

['saɪəns] [ə; eɪ] ['meθəd] , [aɪ] . [iː] . ,

science	a	method	,	i	.	e	.	,
科学	一个	方法	,	我	.	e	.	,

科学方法，即

[ə; eɪ] ['prɑːses] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ðə; ði]['mænɪfoʊld][ʌv; əv] ['eni]

a	process	according	to	principles	of	reason	by	which	alone	the	manifold	of	any
一个	过程	根据	到	原则	的	原因	经过	哪个	独自的	这	歧管	的	任何

[brænʧ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪstəm]) .

branch	of	knowledge	can	become	a	system	)	.
分支	的	知识	能	变得	一个	系统	)	.

（一种遵循理性原则的过程，只有通过这种过程，任何知识分支的众多分支才能成为一个系统。）

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[baɪ] [ðɪs] [ˌmeθə'dɑːlədʒi] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]

by	this	methodology	is	understood	the	mode	in	which	we	can	give	the	laws	of
经过	这	方法论	是	理解	这	模式	在	哪个	我们	能	给	这	法律	的

[pjʊr] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ɪts]['mæksəmz] ,

pure	practical	reason	access	to	the	human	mind	and	influence	on	its	maxims	,
纯的	实际的	原因	使用权	到	这	人类	头脑	和	影响	在	它是	格言	,

通过这种方法论，我们可以理解为使纯粹实践理性规律能够进入人类心灵并影响其准则的途径。

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [əb'dʒektɪvli] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [səb'dʒektɪvli]

that	is	,	by	which	we	can	make	the	objectively	practical	reason	subjectively
那	是	,	经过	哪个	我们	能	制作	这	客观地	实际的	原因	主观上

['præktɪk(ə)l]['ɔːlsoʊ] .

practical	also	.
实际的	还	.

也就是说，通过这种方法，我们可以使客观上具有实践意义的理性在主观上也具有实践意义。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðoʊz] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [ə'loʊn]

Now	it	is	clear	enough	that	those	determining	principles	of	the	will	which	alone
现在	它	是	清除	足够的	那	那些	确定	原则	的	这	将要	哪个	独自的

[meɪk] ['mæksəmz] ['prɑːpərli] ['mɔːrəl][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['mɔːrəl] [wɜːrθ] ,

make	maxims	properly	moral	and	give	them	a	moral	worth	,
制作	格言	适当地	道德	和	给	他们	一个	道德	值得	,

现在很清楚，正是那些决定意志的原则，使得准则具有真正的道德性并赋予其道德价值，

['neɪmli] , [ðə; ði][də'rekt] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

namely	,	the	direct	conception	of	the	law	and	the	objective	necessity	of
即	,	这	直接的	概念	的	这	法律	和	这	客观的	必要性	的

[əu'beiŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['duːti] ,

obeying	it	as	our	duty	,
服从	它	作为	我们的	责任	,

即，对法律的直接理解以及遵守法律作为我们义务的客观必要性。

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['prɑːpər] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['ækʃnz] , [sɪns] ['ʌðərwaɪz] [lɪ'gæləti]

must	be	regarded	as	the	proper	springs	of	actions	,	since	otherwise	legality
必须	是	认为	作为	这	恰当的	弹簧	的	行动	,	自从	否则	合法性

[ʌv; əv] ['ækʃnz] [maɪt] [biː; bi] [prə'duːst] ,

of	actions	might	be	produced	,
的	行动	可能	是	生产	,

必须将其视为诉讼的适当起因，否则就可能产生诉讼的合法性。

[bʌt; bət][nɑːt] [mə'rælәti] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

but	not	morality	of	character	.
但	不是	道德	的	特点	.

但并非道德品格。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [klɪr] ; [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ,

But	it	is	not	so	clear	;	on	the	contrary	,
但	它	是	不是	所以	清除	;	在	这	相反	,

但事实并非如此简单；恰恰相反，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [siːm] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [ˈveri] [ɪmˈprɑːbəbl] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [səbˈdʒektɪvli]

it	must	at	first	sight	seem	to	every	one	very	improbable	that	even	subjectively
它	必须	在	第一的	视线	似乎	到	每一个	一	非常	不太可能	那	甚至	主观上

[ðæt] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈvɜːrtʃuː][kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] ,

that	exhibition	of	pure	virtue	can	have	more	power	over	the	human	mind	,
那	展览	的	纯的	美德	能	有	更多的	力量	超过	这	人类	头脑	,

乍一看，每个人似乎都难以置信，即使从主观角度来看，这种纯粹美德的展现竟然能对人类心灵产生如此强大的影响。

[ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ə; eɪ][fɑːr] [strɔːŋgər] [sprɪŋ] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ɪˈfɛktɪŋ, ˈiːfɛktɪŋ] [ðæt] [lɪˈgæləti] [ʌv; əv] [ˈækʃnz] ,

and	supply	a	far	stronger	spring	even	for	effecting	that	legality	of	actions	,
和	供应	一个	远的	更强	春天	甚至	为了	产生影响	那	合法性	的	行动	,

即使是为了实现行为的合法性，也需要提供更强劲的动力。

[ænd; ənd][kæn; kən] [prəˈduːs] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [tuː; tə] [prɪˈfɜːr] [ðə; ði] [lɔː] , [frʌm; frəm] [pjʊr]

and	can	produce	more	powerful	resolutions	to	prefer	the	law	,	from	pure
和	能	生产	更多的	强大的	决议	到	更喜欢	这	法律	,	从	纯的

[rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

respect	for	it	,
尊重	为了	它	,

并且出于对法律的纯粹尊重，可以产生更有力的决议来拥护法律。

[tuː; tə] [ˈevri] [ˈʌðər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

to	every	other	consideration	,
到	每一个	其他	考虑	,

除此之外，

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈseptɪv] [əˈlʊrmənts] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [ɔːr][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˈrekənd]

than	all	the	deceptive	allurements	of	pleasure	or	of	all	that	may	be	reckoned
比	全部	这	欺骗性的	诱惑	的	乐趣	或者	的	全部	那	可能	是	估计

[æz; əz] [ˈhæpinəs] ,

as	happiness	,
作为	幸福	,

胜过一切虚假的快乐诱惑，胜过一切可以被认为是幸福的事物。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ɔːl] [ˈθretnɪŋ] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .

or	even	than	all	threatenings	of	pain	and	misfortune	.
或者	甚至	比	全部	威胁	的	疼痛	和	不幸	.

甚至比所有痛苦和不幸的威胁都更甚。

[ˌnevərðəˈles] , [ðɪs] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]

Nevertheless	,	this	is	actually	the	case	,	and	if	human	nature	were	not	so
尽管如此	,	这	是	实际上	这	案件	,	和	如果	人类	自然	是	不是	所以

[ˈkɔnstitjuːtid] ,

constituted	,
构成	,

然而，事实的确如此，如果人性并非如此构成，

[noʊ] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [baɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [weɪz] [ænd; ənd][ˌɪndəˈrekt] [ˌrekəmenˈdeiʃənz]

no	mode	of	presenting	the	law	by	roundabout	ways	and	indirect	recommendations
不	模式	的	呈现	这	法律	经过	迂回	方式	和	间接	建议

[wʊd] [ˈevər] [prəˈduːs] [məˈrælәti] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] .

would	ever	produce	morality	of	character	.
会	曾经	生产	道德	的	特点	.

任何通过迂回的方式和间接的建议来阐述法律的方法，都无法培养出良好的品格和道德。

[ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] [hɪ'pɑːkrəsi] ; [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [biː; bi] [heitid] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [dɪ'spaɪzd] ,

All	would	be	simple	hypocrisy	;	the	law	would	be	hated	,	or	at	least	despised	,
全部	会	是	简单的	虚伪	;	这	法律	会	是	憎恨	,	或者	在	至少	被鄙视的	,

这一切都将是彻头彻尾的虚伪；法律将被憎恨，或者至少被鄙视。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] .

while	it	was	followed	for	the	sake	of	one's	own	advantage	.
尽管	它	曾是	随后	为了	这	清酒	的	一个人的	自己的	优势	.

虽然这样做是为了谋取个人利益。

[ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ([lɪ'gælətɪ]) [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] ,

The	letter	of	the	law	(	legality	)	would	be	found	in	our	actions	,
这	信	的	这	法律	(	合法性	)	会	是	成立	在	我们的	行动	,

法律条文（合法性）体现在我们的行动中。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ([mə'rælətɪ]) ;

but	not	the	spirit	of	it	in	our	minds	(	morality	)	;
但	不是	这	精神	的	它	在	我们的	思想	(	道德	)	;

但我们心中的道德精神却并非如此；

[ænd; ənd][æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt] [friː] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm]

and	as	with	all	our	efforts	we	could	not	quite	free	ourselves	from
和	作为	和	全部	我们的	努力	我们	可以	不是	相当	自由的	我们自己	从

['riːz(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['dʒʌdʒmənt] ,

reason	in	our	judgement	,
原因	在	我们的	判断	,

尽管我们竭尽全力，但最终还是无法完全摆脱理性在判断上的束缚。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəblɪ] [ə'pɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪz] ['wɜːrθləs] , [dɪ'preɪvd] [men] ,

we	must	inevitably	appear	in	our	own	eyes	worthless	,	depraved	men	,
我们	必须	不可避免地	出现	在	我们的	自己的	眼睛	毫无价值	,	堕落的	男人	,

我们必然会在自己眼中变成毫无价值、堕落的人。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr]

even	though	we	should	seek	to	compensate	ourselves	for	this	mortification	before
甚至	尽管	我们	应该	寻找	到	补偿	我们自己	为了	这	屈辱	前

[ðə; ði] ['ɪnər] [traɪ'bjuːnl] ,

the	inner	tribunal	,
这	内	法庭	,

即使我们应该在内部法庭上寻求补偿，以弥补这种羞辱，

[baɪ] [endʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒər] [ðæt] [ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['nætʃ(ə)rəl][ɔːr] [dɪ'vaɪn] [lɔː] [maɪt] [biː; bi]

by	enjoying	the	pleasure	that	a	supposed	natural	or	divine	law	might	be
经过	享受	这	乐趣	那	一个	据称	自然的	或者	神圣的	法律	可能	是

[ɪ'mædʒɪnd][tuː; tə][hæv; həv] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pə'liːs] [mə'ʃiːnəri] ,

imagined	to	have	connected	with	it	a	sort	of	police	machinery	,
想象	到	有	连接	和	它	一个	种类	的	警察	机械	,

通过享受那种认为某种所谓的自然法则或神圣法则可能与某种警察机制联系起来的快感，

['regjuleɪtɪŋ] [ɪts] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['trʌblɪŋ] [ɪt'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['məutivz]

regulating	its	operations	by	what	was	done	without	troubling	itself	about	the	motives
调节	它是	运营	经过	什么	曾是	完毕	没有	令人不安的	本身	关于	这	动机

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	doing	it	.
为了	正在做	它	.

它只关注已完成的工作，而不去探究其背后的动机。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [ɪn'diːd] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ɔːr] [dɪ'greɪdɪd]

It	cannot	indeed	be	denied	that	in	order	to	bring	an	uncultivated	or	degraded
它	不能	的确	是	否认	那	在	命令	到	带来	一个	未开垦的	或者	退化的

[maɪnd]['ɪntuː][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['gʊdnəs] [sʌm; səm] [prɪ'pærətɔːri] ['gaɪd(ə)ns] [ɪz] ['nesəseri] ,

mind	into	the	track	of	moral	goodness	some	preparatory	guidance	is	necessary	,
头脑	进入	这	追踪	的	道德	善良	一些	预备	指导	是	必要的	,

不可否认，要引导一个未经教化或堕落的心灵走上道德正道，一些预备性的指导是必要的。

[tuː; tə] [ə'trækt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] ,

to	attract	it	by	a	view	of	its	own	advantage	,
到	吸引	它	经过	一个	看法	的	它是	自己的	优势	,

以自身利益为出发点来吸引它，

[ɔːr][tuː; tə][ə'lɑːrm][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɪr] [ʌv; əv] [lɔːs] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [mə'kænɪk(ə)l] [wɜːrk] ,

or	to	alarm	it	by	fear	of	loss	;	but	as	soon	as	this	mechanical	work	,
或者	到	警报	它	经过	害怕	的	损失	;	但	作为	很快	作为	这	机械的	工作	,

或者因害怕损失而惊慌失措；但一旦这种机械作用，

[ðiːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [strɪŋz] [hæv; həv] [prə'duːst] [sʌm; səm] [ɪ'fekt] , [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [bɪ'fɔːr]

these	leading	-	strings	have	produced	some	effect	,	then	we	must	bring	before
这些	领导	-	字符串	有	生产	一些	影响	,	然后	我们	必须	带来	前

[ðə; ði][maɪnd][ðə; ði] [pjʊr] ['mɔːrəl] ['moʊtɪv] ,

the	mind	the	pure	moral	motive	,
这	头脑	这	纯的	道德	动机	,

如果这些引导弦已经产生了一些效果，那么我们就必须将纯粹的道德动机摆在人们面前。

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

not	only	because	it	is	the	only	one	that	can	be	the	foundation	of	a
不是	仅有的	因为	它	是	这	仅有的	一	那	能	是	这	基础	的	一个

['kærəktər] ([ə; eɪ] ['præktɪkli] [kən'sɪstənt] ['hæbɪt][ʌv; əv][maɪnd][wɪð; wɪθ] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['mæksəmz]) ,

character	(	a	practically	consistent	habit	of	mind	with	unchangeable	maxims	)	,
特点	(	一个	几乎	持续的	习惯	的	头脑	和	不可改变的	格言	)	,

不仅因为它是唯一能够成为性格基础的东西（一种几乎始终如一的思维习惯和不可改变的准则），

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪgnəti] ,

but	also	because	it	teaches	a	man	to	feel	his	own	dignity	,
但	还	因为	它	教导	一个	男人	到	感觉	他的	自己的	尊严	,

但更重要的是，它教会男人要珍视自己的尊严。

['gɪvz] [ðə; ði][maɪnd][ə; eɪ] ['paʊər] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['iːv(ə)n][baɪ] [hɪm'self] ,

gives	the	mind	a	power	unexpected	even	by	himself	,
给予	这	头脑	一个	力量	意外	甚至	经过	他自己	,

赋予心灵一种连他自己都意想不到的力量。

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ɔːl]['sensəb(ə)l] [ə'tætʃmənts] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [feɪn]

to	tear	himself	from	all	sensible	attachments	so	far	as	they	would	fain
到	撕	他自己	从	全部	明智的	附件	所以	远的	作为	他们	会	欣然

[hæv; həv][ðə; ði] [ruːl] ,

have	the	rule	,
有	这	规则	,

竭力摆脱一切理智的牵绊，只要它们想要支配自己。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][hiː; hi] ['ɔfɝz] ,

and	to	find	a	rich	compensation	for	the	sacrifice	he	offers	,
和	到	寻找	一个	富有的	赔偿	为了	这	牺牲	他	优惠	,

为了给他所作出的牺牲找到丰厚的补偿，

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ræʃ(ə)nəl] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][soʊl][tuː; tə]

in	the	independence	of	his	rational	nature	and	the	greatness	of	soul	to
在	这	独立	的	他的	合理的	自然	和	这	伟大	的	灵魂	到

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['destɪnd] .

which	he	sees	that	he	is	destined	.
哪个	他	看到	那	他	是	注定	.

在他的理性天性独立性和他所认识到的自己注定要达到的伟大灵魂之中。

[wiː; wi] [wɪl] ['ðerfɔːr] [ʃoʊ] , [baɪ] [sʌtʃ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æz; əz] ['evri] [wʌn][kæn; kən] [meɪk] ,

We	will	therefore	show	,	by	such	observations	as	every	one	can	make	,
我们	将要	所以	展示	,	经过	这样的	观察	作为	每一个	一	能	制作	,

因此，我们将通过每个人都能进行的观察来证明：

[ðæt] [ðɪs] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪndz] , [ðɪs] [ˌriːsep'tɪvəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pjʊr] ['mɔːrəl] ['ɪntrəst] ,

that	this	property	of	our	minds	,	this	receptivity	for	a	pure	moral	interest	,
那	这	财产	的	我们的	思想	,	这	接受性	为了	一个	纯的	道德	兴趣	,

我们心灵的这种特性，这种对纯粹道德利益的接受能力，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

and	consequently	the	moving	force	of	the	pure	conception	of	virtue	,
和	最后	这	移动	力量	的	这	纯的	概念	的	美德	,

因此，纯粹的德性观念的推动力，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːpərli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] , [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [sprɪŋ]

when	it	is	properly	applied	to	the	human	heart	,	is	the	most	powerful	spring
什么时候	它	是	适当地	应用	到	这	人类	心	,	是	这	最多	强大的	春天

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

当它正确应用于人体心脏时，是最强大的弹簧，

[wen] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃuəl] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv]['mɔːrəl]['mæksəmz][ɪz][ɪn] ['kwestʃən] ,

when	a	continued	and	punctual	observance	of	moral	maxims	is	in	question	,
什么时候	一个	持续	和	准时	观察	的	道德	格言	是	在	问题	,

当人们质疑是否能够持续且准时地遵守道德准则时，

[ðə; ði]['oʊnli] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [kən'dʌkt] .

the	only	spring	of	good	conduct	.
这	仅有的	春天	的	好的	执行	.

良好行为的唯一源泉。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['oʊnli] [pruːv] [ðə; ði]

It	must	,	however	,	be	remembered	that	if	these	observations	only	prove	the
它	必须	,	然而	,	是	记得	那	如果	这些	观察	仅有的	证明	这

[riˈæləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] ,

reality	of	such	a	feeling	,
现实	的	这样的	一个	感觉	,

然而，必须记住的是，如果这些观察结果仅仅证明了这种感觉的真实性，

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [ʃoʊ] ['eni] ['mɔːrəl] [ɪm'pruːvmənt] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

but	do	not	show	any	moral	improvement	brought	about	by	it	,
但	做	不是	展示	任何	道德	改进	带来	关于	经过	它	,

但并未表现出由此带来的任何道德提升，

[ðɪs] [ɪz][noʊ]['ɑːrgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] [ðæt] [ɪg'zɪsts][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [əb'dʒektɪvli]

this	is	no	argument	against	the	only	method	that	exists	of	making	the	objectively
这	是	不	争论	反对	这	仅有的	方法	那	存在	的	制作	这	客观地

['præktɪk(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] [səb'dʒektɪvli] ['præktɪk(ə)l] ,

practical	laws	of	pure	reason	subjectively	practical	,
实际的	法律	的	纯的	原因	主观上	实际的	,

这并非反对将纯粹理性客观实践规律主观实践化的唯一方法。

[θruː] [ðə; ði] [mɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['duːti] ;

through	the	mere	force	of	the	conception	of	duty	;
通过	这	仅仅	力量	的	这	概念	的	责任	;

仅仅出于责任感；

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz][ə; eɪ] [veɪn] [dɪ'luːʒn] .

nor	does	it	prove	that	this	method	is	a	vain	delusion	.
也不	做	它	证明	那	这	方法	是	一个	徒劳	错觉	.

这也不能证明这种方法是徒劳的错觉。

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] [jet] [kʌm] ['ɪntuː] [voʊg] , [ɪk'spɪriəns] [kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

For	as	it	has	never	yet	come	into	vogue	,	experience	can	say	nothing	of
为了	作为	它	有	绝不	然而	来	进入	时尚	,	经验	能	说	没有什么	的

[ɪts] [rɪ'zʌlts] ;

its	results	;
它是	结果	;

由于它从未流行起来，经验无法说明其结果；

[wʌn][kæn; kən]['oʊnli][æsk][fɔːr; fər] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌriːsep'tɪvəti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [sprɪŋz] ,

one	can	only	ask	for	proofs	of	the	receptivity	for	such	springs	,
一	能	仅有的	问	为了	证明	的	这	接受性	为了	这样的	弹簧	,

人们只能要求提供此类弹簧可接受性的证据。

[ænd; ənd] [ðiːz] [aɪ] [wɪl] [naʊ] ['briːfli] ['prez(ə)nt] ,

and	these	I	will	now	briefly	present	,
和	这些	我	将要	现在	简要地	展示	,

接下来我将简要介绍这些内容。

[ænd; ənd] [ðen] [sketʃ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['faʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['dʒenjuɪn] ['mɔːrəl]

and	then	sketch	the	method	of	founding	and	cultivating	genuine	moral
和	然后	草图	这	方法	的	创立	和	耕作	真的	道德

[dɪspə'zɪʃnz] .

dispositions	.
性情	.

然后概述建立和培养真正道德情操的方法。

[wen] [wiː; wi] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] ,

When	we	attend	to	the	course	of	conversation	in	mixed	companies	,
什么时候	我们	出席	到	这	课程	的	对话	在	混合	公司	,

当我们关注男女混合场合中的谈话内容时，

[kən'sɪstɪŋ] [nɑːt] ['mɪrli] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] ['pɜːsənz] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['riːzənərz] ,

consisting	not	merely	of	learned	persons	and	subtle	reasoners	,
由	不是	仅仅	的	学习	人	和	微妙的	推理者	,

不仅由博学之士和善于推理者组成，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][men][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɔːr][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] ['stɔːri] -

but	also	of	men	of	business	or	of	women	,	we	observe	that	,	besides	story	-
但	还	的	男人	的	商业	或者	的	女性	,	我们	观察	那	,	除了	故事	-

['telɪŋ] [ænd; ənd]['dʒestɪŋ] ,

telling	and	jesting	,
讲述	和	开玩笑	,

但我们也注意到，无论是商人还是女性，除了讲故事和开玩笑之外，

[ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] [faindz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðem; ðəm] , ['neɪmli] , ['ɑːrgjumənt] ; [fɔːr; fər]

another	kind	of	entertainment	finds	a	place	in	them	,	namely	,	argument	;	for
其他	种类	的	娱乐	发现	一个	地方	在	他们	,	即	,	争论	;	为了

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

另一种娱乐方式也存在于其中，那就是争论；至于故事，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv]['nɑːv(ə)lti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] , [ɑːr; ər] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] ,

if	they	are	to	have	novelty	and	interest	,	are	soon	exhausted	,
如果	他们	是	到	有	新奇	和	兴趣	,	是	很快	筋疲力尽的	,

如果它们要保持新鲜感和趣味性，很快就会被耗尽。

[ænd; ənd]['dʒestɪŋ][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'sɪpɪd] .

and	jesting	is	likely	to	become	insipid	.
和	开玩笑	是	可能	到	变得	平淡	.

玩笑可能会变得乏味。

[naʊ] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːrgjumənt][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ɪn] [wɪtʃ] ['pɜːrsənz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn] [huː]

Now	of	all	argument	there	is	none	in	which	persons	are	more	ready	to	join	who
现在	的	全部	争论	那里	是	没有任何	在	哪个	人	是	更多的	准备好	到	加入	WHO

[faɪnd] ['eni] ['ʌðər] ['sʌt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['tiːdiəs] ,

find	any	other	subtle	discussion	tedious	,
寻找	任何	其他	微妙的	讨论	乏味	,

现在，在所有争论中，没有哪一种争论比这种争论更能吸引那些觉得其他任何微妙的讨论都枯燥乏味的人参与。

[nʌn] [ðæt] [brɪŋz] [mɔːr] ['laɪvlinəs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

none	that	brings	more	liveliness	into	the	company	,
没有任何	那	带来	更多的	活力	进入	这	公司	,

没有比这更能为公司注入活力的了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'sɜːrnz] [ðə; ði]['mɔːrəl] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

than	that	which	concerns	the	moral	worth	of	this	or	that	action	by	which	the
比	那	哪个	担忧	这	道德	值得	的	这	或者	那	行动	经过	哪个	这

['kærəktər] [ʌv; əv][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

character	of	some	person	is	to	be	made	out	.
特点	的	一些	人	是	到	是	制成	出去	.

而不是关乎某项行为的道德价值，以此来判断一个人的品格。

['pɜːrsənz] , [tuː; tə] [huːm] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ['eniθɪŋ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['spekjələtɪv] [ɪn] [ˌθiːə'retɪk(ə)l]

Persons	,	to	whom	in	other	cases	anything	subtle	and	speculative	in	theoretical
人	,	到	谁	在	其他	案例	任何事物	微妙的	和	推测性的	在	理论

['kwestʃənz] [ɪz][draɪ][ænd; ənd] ['ɜːrksəm] ,

questions	is	dry	and	irksome	,
问题	是	干燥	和	烦人的	,

这些人，在其他情况下，任何微妙的、推测性的理论问题都会让他们感到枯燥乏味、令人厌烦。

['prez(ə)ntli] [dʒɔɪn][ɪn] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði]['mɔːrəl]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

presently	join	in	when	the	question	is	to	make	out	the	moral	import	of	a	good
目前	加入	在	什么时候	这	问题	是	到	制作	出去	这	道德	进口	的	一个	好的

[ɔːr][bæd]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] ,

or	bad	action	that	has	been	related	,
或者	坏的	行动	那	有	到过	有关的	,

目前，当问题在于判断所叙述的善恶行为的道德意义时，就应该参与讨论。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [æn; ən] [ɪg'zæktnəs] , [ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] , [ə; eɪ] ['sʌt(ə)lti] ,

and	they	display	an	exactness	,	a	refinement	,	a	subtlety	,
和	他们	展示	一个	精确	,	一个	精炼	,	一个	微妙之处	,

它们展现出一种精准、精致和微妙之处。

[ɪn] [ɪk'skɔdʒɪˌteɪtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['les(ə)n] [ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ,

in	excogitating	everything	that	can	lessen	the	purity	of	purpose	,
在	焦虑	一切	那	能	减少	这	纯度	的	目的	,

在竭力避免任何可能降低目的纯粹性的因素时，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	consequently	the	degree	of	virtue	in	it	,
和	最后	这	程度	的	美德	在	它	,

因此，其中的美德程度也取决于此。

[wɪtʃ] [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪkˈspekt][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .

which	**we**	**do**	**not**	**expect**	**from**	**them**	**in**	**any**	**other**	**kind**	**of**	**speculation**	**.**
哪个	我们	做	不是	预计	从	他们	在	任何	其他	种类	的	推测	.

这是我们在其他任何形式的投机活动中都不会期待看到的。

[ɪn] [ðiːz] [kˈrɪtɪsɪzəmz] , ['pɜːsənz] [huː] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːn] ['ʌðər] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'viːl] [ðer; ðər]

In	**these**	**criticisms**	**,**	**persons**	**who**	**are**	**passing**	**judgement**	**on**	**others**	**often**	**reveal**	**their**
在	这些	批评	,	人	WHO	是	通过	判断	在	其他的	经常	揭示	他们的

[oʊn] ['kærəktər] :

own	**character**	**:**
自己的	特点	:

在这些批评中，评判他人的人往往会暴露自己的品格：

[sʌm; səm] , [ɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðer; ðər][dʒuːˈdɪʃəl] ['ɑːfɪs] , [ɪ'speʃəli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ded] ,

some	**,**	**in**	**exercising**	**their**	**judicial**	**office**	**,**	**especially**	**upon**	**the**	**dead**	**,**
一些	,	在	锻炼	他们的	司法	办公室	,	尤其	之上	这	死的	,

有些人，在行使司法职权时，尤其是在处理死者案件时，

[siːm] [ɪnˈklaɪnd] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ðæt] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [diːd]

seem	**inclined**	**chiefly**	**to**	**defend**	**the**	**goodness**	**that**	**is**	**related**	**of**	**this**	**or**	**that**	**deed**
似乎	倾斜	主要	到	保卫	这	善良	那	是	有关的	的	这	或者	那	契据

[ə'genst] [ɔːl] [ɪnˈdʒʊriəs] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪn'serəti] ,

against	**all**	**injurious**	**charges**	**of**	**insincerity**	**,**
反对	全部	有害的	收费	的	虚伪	,

他们似乎主要倾向于维护某项行为所体现的善意，反对一切关于其虚伪的恶意指责。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrəl] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]

and	**ultimately**	**to**	**defend**	**the**	**whole**	**moral**	**worth**	**of**	**the**	**person**	**against**	**the**
和	最终	到	保卫	这	所有的	道德	值得	的	这	人	反对	这

[rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] [dɪˌsɪmjuˈleɪʃn] [ænd; ənd] ['siːkrət] ['wɪkɪdnəs] ;

reproach	**of**	**dissimulation**	**and**	**secret**	**wickedness**	**;**
责备	的	伪装	和	秘密	邪恶	;

最终目的是捍卫人的全部道德价值，使其免受虚伪和秘密邪恶的谴责；

['ʌðər] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [tɜːrn][ðer; ðər] [θɔːts] [mɔːr] [ə'pɑːn] [ə'tækɪŋ] [ðɪs] [wɜːrθ] [baɪ]

others	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**turn**	**their**	**thoughts**	**more**	**upon**	**attacking**	**this**	**worth**	**by**
其他的	,	在	这	相反	,	转动	他们的	想法	更多的	之上	攻击	这	值得	经过

[ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔːlt] ['faɪndɪŋ] .

accusation	**and**	**fault**	**finding**	**.**
指控	和	过错	寻找	.

相反，另一些人则更倾向于通过指责和挑剔来攻击这种价值。

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] , [haʊ'evər] ,

We	**cannot**	**always**	**,**	**however**	**,**
我们	不能	总是	,	然而	,

然而，我们并非总是如此。

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə] [ðiːz] ['lætər] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'weɪ] ['vɜːrtʃuː] [ˌɔːltə'geðər] [aʊt]

attribute	**to**	**these**	**latter**	**the**	**intention**	**of**	**arguing**	**away**	**virtue**	**altogether**	**out**
属性	到	这些	后者	这	意图	的	争论	离开	美德	共	出去

[ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən][ɪg'zæmpəlz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['empti] [neɪm] ;

of	**all**	**human**	**examples**	**in**	**order**	**to**	**make**	**it**	**an**	**empty**	**name**	**;**
的	全部	人类	示例	在	命令	到	制作	它	一个	空的	姓名	;

这些人的目的是为了彻底否定人类一切美德，使美德沦为空名；

['ɔːf(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

often	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**
经常	,	在	这	相反	,

相反，通常情况恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wel] - [ment] ['strɪktnəs] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [truː] ['mɔːrəl]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv] ['ækʃnz]

it	is	only	well	-	meant	strictness	in	determining	the	true	moral	import	of	actions
它	是	仅有的	出色地	-	意思是	严格性	在	确定	这	真的	道德	进口	的	行动

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] [lɔː] .

according	to	an	uncompromising	law	.
根据	到	一个	毫不妥协	法律	.

这只是出于好意，为了根据毫不妥协的法律来确定行为的真正道德意义而采取的严格做法。

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ɪg'zæmpəlz] , ['ləuə] [self] - [kən'siːt] [ɪn]

Comparison	with	such	a	law	,	instead	of	with	examples	,	lowers	self	-	conceit	in
比较	和	这样的	一个	法律	,	反而	的	和	示例	,	下	自己	-	自负	在

['mɔːrəl] ['mætərz] ['veri] [mʌtʃ] ,

moral	matters	very	much	,
道德	事情	非常	很多	,

与这样的法则相比，而不是与例子相比，能大大降低人们在道德问题上的自负感。

[ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] ['tiːtʃɪz] [hjuː'mɪləti] , [bʌt; bət] [meɪks] ['evri] [wʌn] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi]

and	not	merely	teaches	humility	,	but	makes	every	one	feel	it	when	he
和	不是	仅仅	教导	谦逊	,	但	制作	每一个	一	感觉	它	什么时候	他

[ɪg'zæmɪnz] [hɪm'self] ['kloʊsli] .

examines	himself	closely	.
检查	他自己	密切	.

它不仅教导人们谦逊，而且让每个人在仔细审视自己时都能感受到谦逊。

[ˌnevərðə'les] , [wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt] [əb'zɜːrv] ,

Nevertheless	,	we	can	for	the	most	part	observe	,
尽管如此	,	我们	能	为了	这	最多	部分	观察	,

然而，我们大多可以观察到，

[ɪn] [ðoʊz] [huː] [dɪ'fend] [ðə; ðɪ]['pjʊrəti][ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] [ðæt] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ]

in	those	who	defend	the	purity	of	purpose	in	giving	examples	that	where	there	is	the
在	那些	WHO	保卫	这	纯度	的	目的	在	给予	示例	那	在哪里	那里	是	这

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌpraɪtnəs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [liːst] [spɑːt] ,

presumption	of	uprightness	they	are	anxious	to	remove	even	the	least	spot	,
假定	的	正直	他们	是	焦虑的	到	消除	甚至	这	至少	点	,

那些捍卫目的纯洁性的人举例说，凡是自认为正直的地方，他们都会急于去除哪怕最细微的污点。

[lest] , [ɪf] [ɔːl][ɪg'zæmpəlz][hæd; həd][ðer; ðər] ['truːθflnəs] [dɪ'spjuːtɪd] ,

lest	,	if	all	examples	had	their	truthfulness	disputed	,
免得	,	如果	全部	示例	有	他们的	真实性	争议	,

否则，如果所有例子的真实性都受到质疑，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ]['pjʊrəti][ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən]['vɜːrtʃuː][wɜːr; wər] [dɪ'naɪd] ,

and	if	the	purity	of	all	human	virtue	were	denied	,
和	如果	这	纯度	的	全部	人类	美德	是	否认	,

如果所有人类美德的纯洁性都被否定了，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][end][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['fæntəm] ,

it	might	in	the	end	be	regarded	as	a	mere	phantom	,
它	可能	在	这	结尾	是	认为	作为	一个	仅仅	幻影	,

最终它可能被视为一个幻影。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl] ['efərt] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][æz; əz][veɪn] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	so	all	effort	to	attain	it	be	made	light	of	as	vain	affectation	and
和	所以	全部	努力	到	达到	它	是	制成	光	的	作为	徒劳	做作	和

[dɪ'luːsɪv] [kən'siːt] .

delusive	conceit	.
虚幻的	自负	.

因此，所有为达到这一目标所做的努力都被视为虚荣的矫揉造作和自负的幻想。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði]['edʒʊkeɪtəz][ʌv; əv] [juːθ] [hæv; həv][nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs]

I	do	not	know	why	the	educators	of	youth	have	not	long	since	made	use	of	this
我	做	不是	知道	为什么	这	教育工作者	的	青年	有	不是	长的	自从	制成	使用	的	这

[prəˈpensəti] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][tuː; tə]['entər][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [əˈpɑːn][ðə; ði][moʊst]['sʌt(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

propensity	of	reason	to	enter	with	pleasure	upon	the	most	subtle	examination
倾向	的	原因	到	进入	和	乐趣	之上	这	最多	微妙的	考试

[ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [ðæt][ɑːr; ər] [θroʊn] [ʌp] ;

of	the	practical	questions	that	are	thrown	up	;
的	这	实际的	问题	那	是	抛掷	向上	;

我不明白为什么青年教育者们没有早些利用这种理性倾向，乐于对提出来的实际问题进行最细致的探讨；

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] , ['æftər][fɜːrst] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['mɔːrəl]

and	why	they	have	not	,	after	first	laying	the	foundation	of	a	purely	moral
和	为什么	他们	有	不是	,	后	第一的	躺下	这	基础	的	一个	纯粹	道德

['kætəkɪzəm] ,

catechism	,
教理问答	,

以及为什么他们在首先奠定了纯粹道德教义的基础之后，还没有做到这一点。

[səːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː]

searched	through	the	biographies	of	ancient	and	modern	times	with	the	view
搜索	通过	这	传记	的	古老的	和	现代的	时代	和	这	看法

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æt; ət][hænd] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [leɪd] [daʊn] ,

of	having	at	hand	instances	of	the	duties	laid	down	,
的	拥有	在	手	实例	的	这	职责	铺设	向下	,

查阅古代和现代人物传记，以便找到所列职责的实例；

[ɪn] [wɪtʃ] , [ɪ'speʃəli] [baɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['ækʃnz] ['ʌndər] ['dɪfrənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

in	which	,	especially	by	comparison	of	similar	actions	under	different	circumstances	,
在	哪个	,	尤其	经过	比较	的	相似的	行动	在下面	不同的	情况	,

其中，尤其通过比较不同情况下的类似行为，

[ðeɪ] [maɪt] ['eksərsaɪz][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [s'kɒləz] [ɪn] [ri'mɑːkɪŋ] [ðer; ðər]

they	might	exercise	the	critical	judgement	of	their	scholars	in	remarking	their
他们	可能	锻炼	这	批判的	判断	的	他们的	学者们	在	评论	他们的

['greɪtər] [ɔːr] [les] ['mɔːrəl] [sɪg'nɪfɪkəns] .

greater	or	less	moral	significance	.
更大的	或者较少的		道德	意义	.

他们可能会运用学者们的批判性判断力来评判这些作品的道德意义是大是小。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ɜːrli] [juːθ] ,

This	is	a	thing	in	which	they	would	find	that	even	early	youth	,
这	是	一个	事物	在	哪个	他们	会	寻找	那	甚至	早期的	青年	,

这是他们会发现即使在青少年时期也会发生的事情，

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'raɪp] [fɔːr; fər][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] [kaɪndz] ,

which	is	still	unripe	for	speculation	of	other	kinds	,
哪个	是	仍然	生	为了	推测	的	其他	种类	,

目前还不宜进行其他类型的推测。

[wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] ['veri] [ə'kjuːt][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd] ,

would	soon	Become	very	acute	and	not	a	little	interested	,
会	很快	变得	非常	急性	和	不是	一个	小的	感兴趣的	,

很快就会变得非常敏锐，并且颇感兴趣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ɪts]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz]

because	it	feels	the	progress	of	its	faculty	of	judgement	;	and	,	what	is
因为	它	感觉	这	进步	的	它是	学院	的	判断	;	和	,	什么	是

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

most	important	,
最多	重要的	,

因为它能感受到自身判断能力的进步；而且，最重要的是，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hoʊp] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ænd; ənd]
they could hope with confidence that the frequent practice of knowing and
他们 可以 希望 和 信心 那 这 频繁 实践 的 会心 和
[ə'pruːvɪŋ] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['pjʊrətɪ] ,
approving good conduct in all its purity ,
批准 好的 执行 在 全部 它是 纯度 ,

他们可以满怀信心地希望，经常了解并认可纯洁无瑕的良好行为，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ʌv; əv] [ri'mɑːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ɔːr] [kən'tempt] [ðə; ði] [liːst] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n]
and on the other hand of remarking with regret or contempt the least deviation
和 在 这 其他 手 的 评论 和 后悔 或者 鄙视 这 至少 偏差
[frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
from it ,
从 它 ,

另一方面，对于哪怕最轻微的偏离，也会带着遗憾或轻蔑的语气加以评论。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pər'suːd] ['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [spɔːrt] [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [kəm'piːt]
although it may be pursued only as a sport in which children may compete
虽然 它 可能 是 追击 仅有的 作为 一个 运动 在 哪个 孩子们 可能 竞争
[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
with one another ,
和 一 其他 ,

虽然它可能仅仅作为一项儿童之间相互竞争的运动而进行，

[jet] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'stiːm] [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [ɑːn]
yet will leave a lasting impression of esteem on the one hand and disgust on
然而 将要 离开 一个 持久 印象 的 尊重 在 这 一 手 和 厌恶 在
[ðə; ði] ['ʌðər] ;
the other ;
这 其他 ;

然而，一方面会给人留下敬佩的印象，另一方面又会给人留下厌恶的印象；

[ænd; ənd] [soʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [mɪr] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] ['ækʃnz] [æz; əz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] [ɔːr]
and so , by the mere habit of looking on such actions as deserving approval or
和 所以 , 经过 这 仅仅 习惯 的 寻找 在 这样的 行动 作为 值得 赞同 或者
[bleɪm] ,
blame ,
责备 ,

因此，仅仅因为习惯性地将此类行为视为应受赞扬或谴责，

[ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [leɪd] [fɔːr; fər] ['ʌpraɪtnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [kɔːrs] [ʌv; əv] [laɪf] .
a good foundation would be laid for uprightness in the future course of life .
一个 好的 基础 会 是 铺设 为了 正直 在 这 未来 课程 的 生活 .

这将为未来正直的人生奠定良好的基础。

['oʊnli] [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [sper] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [soʊ] - [kɔːld] ['noʊb(ə)l] (
Only I wish they would spare them the example of so - called noble (
仅有的 我 希望 他们 会 空闲的 他们 这 例子 的 所以 - 称为 高贵 (
-) ['ækʃnz] ,
supermeritorious) actions ,
-) 行动 ,

我只希望他们不要再拿所谓高尚（卓越）的行为来举例子了。

[ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [bʊks] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'fɜːr] [ɔːl] [tuː; tə] ['duːti]
in which our sentimental books so much abound , and would refer all to duty
在 哪个 我们的 感伤的 图书 所以 很多 盛产 , 和 会 参考 全部 到 责任
['mɪrli] ,
merely ,
仅仅 ,

我们的感伤书籍中充斥着大量此类书籍，而所有这些都仅仅归结于责任。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrθ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ænd; ənd][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	to	the	worth	that	a	man	can	and	must	give	himself	in	his	own
和	到	这	值得	那	一个	男人	能	和	必须	给	他自己	在	他的	自己的

[aɪz] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][nɑːt] ['hævɪŋ] [træns'grest] [ˌaɪ 'tiː] ,

eyes	by	the	consciousness	of	not	having	transgressed	it	,
眼睛	经过	这	意识	的	不是	拥有	违反了	它	,

以及一个人能够并且必须通过意识到自己没有违背某种准则而赋予自己的价值。

[sɪns] [wət'evər] [rʌnz] [ʌp] ['ɪntuː] ['empti] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] ['æftər] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n]

since	whatever	runs	up	into	empty	wishes	and	longings	after	inaccessible	perfection
自从	任何	跑步	向上	进入	空的	愿望	和	渴望	后	无法进入	完美

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [mɪr] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['roʊmæns] ,

produces	mere	heroes	of	romance	,
产	仅仅	英雄	的	浪漫	,

因为凡是流于空洞愿望和对遥不可及的完美渴望的事物，最终只会造就浪漫爱情中的英雄。

[huː] , [waɪl] [ðeɪ] [piːk] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [træn'sendənt] ['greɪtnəs] ,

who	,	while	they	pique	themselves	on	their	feeling	for	transcendent	greatness	,
WHO	,	尽管	他们	激起	他们自己	在	他们的	感觉	为了	超凡脱俗	伟大	,

他们一边沉浸在对超凡伟大感的追求中，一边

[rɪ'liːs] [ðəm'selvz] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['evri] - [deɪ]

release	themselves	in	return	from	the	observance	of	common	and	every	-	day
发布	他们自己	在	返回	从	这	观察	的	常见的	和	每一个	-	天

[ˌɑːblə'geɪʃənz] ,

obligations	,
义务	,

作为回报，他们摆脱了履行日常义务的束缚。

[wɪtʃ] [ðen] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['peti] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] . *

which	then	seem	to	them	petty	and	insignificant	.	*
哪个	然后	似乎	到	他们	小气	和	微不足道	.	*

在他们看来，这些事显得琐碎而无关紧要。*

* [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['prɑːpər][tuː; tə][ɪk'stoʊl] ['ækʃnz] [ðæt] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] , [ʌn'selfɪʃ] , ['simpəθaizɪŋ]

*	It	is	quite	proper	to	extol	actions	that	display	a	great	,	unselfish	,	sympathizing
*	它	是	相当	恰当的	到	赞美	行动	那	展示	一个	伟大的	,	无私	,	同情的

[maɪnd][ɔːr][hjuː'mænəti] .

mind	or	humanity	.
头脑	或者	人类	.

*赞扬那些展现伟大、无私、富有同情心的心灵或人道主义精神的行为是完全恰当的。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wiː; wi][mʌst; məst] [fɪks] [ə'tenʃ(ə)n] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

But	,	in	this	case	,	we	must	fix	attention	not	so	much	on	the	elevation	of
但	,	在	这	案件	,	我们	必须	使固定	注意力	不是	所以	很多	在	这	海拔	的

[soʊl] ,

soul	,
灵魂	,

但是，在这种情况下，我们不应过分关注灵魂的提升，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] ['trænzətɔːri] , [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə]

which	is	very	fleeting	and	transitory	,	as	on	the	subjection	of	the	heart	to
哪个	是	非常	转瞬即逝	和	短暂的	,	作为	在	这	隶属	的	这	心	到

['duːti] ,

duty	,
责任	,

这种感觉非常短暂易逝，就像人心对责任的服从一样。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

from	which	a	more	enduring	impression	may	be	expected	,
从	哪个	一个	更多的	持久	印象	可能	是	预期的	,

由此可以期待更持久的印象，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪm'plaɪz] ['prɪnsəp(ə)l] ([ˌwer'æz] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['oʊnli] [ɪm'plaɪz] [ˌɛbə'lɪʃənz]) .

because	this	implies	principle	(	whereas	the	former	only	implies	ebullitions	)	.
因为	这	暗示	原则	(	然而	这	以前的	仅有的	暗示	沸腾	)	.

因为这蕴含着原则（而前者仅蕴含着爆发）。

[wʌn] [niːd] ['oʊnli] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ə; eɪ] [det] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz]

One	need	only	reflect	a	little	and	he	will	always	find	a	debt	that	he	has
一	需要	仅有的	反映	一个	小的	和	他	将要	总是	寻找	一个	债务	那	他	有

[baɪ] [sʌm; səm] [miːnz] [ɪn'kɜːrd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] (['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ðɪs] ,

by	some	means	incurred	towards	the	human	race	(	even	if	it	were	only	this	,
经过	一些	方法	已发生	向	这	人类	种族	(	甚至	如果	它	是	仅有的	这	,

一个人只需稍加反思，就会发现自己以某种方式欠下了人类的一份人情（即使仅仅是这件事）。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

by	the	inequality	of	men	in	the	civil	constitution	,
经过	这	不等式	的	男人	在	这	民用	宪法	,

由于公民宪法中男性的不平等，

[in'dʒɔiz] [æd'væntɪdʒɪz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ʌðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn] [wɑːnt]) ,

enjoys	advantages	on	account	of	which	others	must	be	the	more	in	want	)	,
享受	优势	在	帐户	的	哪个	其他的	必须	是	这	更多的	在	想	)	,

享有优势，因此其他人必然更加渴望获得这些优势），

[wɪtʃ] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['duːti] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'prest] [baɪ] [ðə; ði] [self] -

which	will	prevent	the	thought	of	duty	from	being	repressed	by	the	self	-
哪个	将要	防止	这	想法	的	责任	从	存在	压抑	经过	这	自己	-

[kəm'pleɪs(ə)nt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['merɪt] .

complacent	imagination	of	merit	.
自满	想像力	的	优点	.

这将防止责任感被自满的功绩幻想所压制。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æskt] : " [wʌt] , [ðen] , [ɪz] ['riːəli] [pjʊr] [mə'rælətɪ] ,

But	if	it	is	asked	:	"	What	,	then	,	is	really	pure	morality	,
但	如果	它	是	问	:	"	什么	,	然后	,	是	真的	纯的	道德	,

但如果有人问："那么，究竟什么是纯粹的道德呢？"

[baɪ] [wɪtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʌtʃstoʊn] [wiː; wi] [mʌst; məst] [test] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] ['evri]

by	which	as	a	touchstone	we	must	test	the	moral	significance	of	every
经过	哪个	作为	一个	试金石	我们	必须	测试	这	道德	意义	的	每一个

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

我们必须以此为试金石，检验每一个行为的道德意义。

" [ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [fɪ'lɒsəfəz] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

"	then	I	must	admit	that	it	is	only	philosophers	that	can	make	the	decision
"	然后	我	必须	承认	那	它	是	仅有的	哲学家	那	能	制作	这	决定

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] ['daʊtf(ə)l] ,

of	this	question	doubtful	,
的	这	问题	疑	,

那么我必须承认，只有哲学家才能对这个问题的答案提出质疑。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] ['kɑːmən] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [nɑːt] [ɪn'diːd] [baɪ] ['æbstrækt]

for	to	common	sense	it	has	been	decided	long	ago	,	not	indeed	by	abstract
为了	到	常见的	感觉	它	有	到过	决定	长的	前	,	不是	的确	经过	抽象的

['dʒen(ə)rəl] ['fɔːrmjəliː] ,

general	formulae	,
一般的	公式	,

因为常识早已决定了这一点，而不是通过抽象的通用公式来决定的。

[bʌt; bət][baɪ][hə'bɪtʃuəl][juːz] , [laɪk][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][hænd] .

but	by	habitual	use	,	like	the	distinction	between	the	right	and	left	hand	.
但	经过	习惯性的	使用	,	喜欢	这	区别	之间	这	正确的	和	左边	手	.

但通过习惯性使用，就像区分左右手一样。

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [kraɪ'tɪriən] [ʌv; əv] [pjʊr] ['vɜːrtʃuːɪn][ɪn][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɜːrst] ,

We	will	then	point	out	the	criterion	of	pure	virtue	in	an	example	first	,
我们	将要	然后	观点	出去	这	标准	的	纯的	美德	在	一个	例子	第一的	,

接下来，我们将首先通过一个例子来指出纯粹美德的标准。

[ænd; ənd] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][set] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ʌv; əv] [seɪ] [ten] ['jɪrz] [oʊld] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	,	imagining	that	it	is	set	before	a	boy	,	of	say	ten	years	old	,	for	his
和	,	想象	那	它	是	放	前	一个	男生	,	的	说	十	年	老的	,	为了	他的

['dʒʌdʒmənt] ,

judgement	,
判断	,

想象一下，这件事摆在一个男孩面前，比如说十岁左右，让他来评判，

[wiː; wi] [wɪl] [siː] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [dʒʌdʒ] [soʊ][ʌv; əv] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd]

we	will	see	whether	he	would	necessarily	judge	so	of	himself	without	being	guided
我们	将要	看	无论	他	会	一定	法官	所以	的	他自己	没有	存在	引导

[baɪ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .

by	his	teacher	.
经过	他的	老师	.

我们将看看，如果没有老师的指导，他是否一定会这样评价自己。

[tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] [huːm] [men] [wɑːnt][tuː; tə] [pər'sweɪd] [tuː; tə]

Tell	him	the	history	of	an	honest	man	whom	men	want	to	persuade	to
告诉	他	这	历史	的	一个	诚实的	男人	谁	男人	想	到	说服	到

[dʒɔɪn][ðə; ði] [kə'lʌmniːˌeɪtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['paʊərləs] ['pɜːrs(ə)n] ([seɪ] [æn] [bu'lin] ,

join	the	calumniators	of	an	innocent	and	powerless	person	(	say	Anne	Boleyn	,
加入	这	诽谤者	的	一个	清白的	和	无力	人	(	说	安妮	博林	,

告诉他一个正直的人的故事，有人想说服他加入诽谤一个无辜且无力反抗的人（比如安妮·博林）的行列。

[ə'kjuːzd] [baɪ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv] ['ɪŋglənd]) .

accused	by	Henry	VIII	of	England	)	.
被告	经过	亨利	八	的	英格兰	)	.

被英格兰国王亨利八世指控)。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːfərd] [æd'væntɪdʒɪz] , [greɪt] [gɪfts] , [ɔːr] [haɪ] [ræŋk] ; [hiː; hi][rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks]

He	is	offered	advantages	,	great	gifts	,	or	high	rank	;	he	rejects
他	是	提供	优势	,	伟大的	礼物	,	或者	高的	秩	;	他	拒绝

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有人给他提供好处、贵重礼物或高位，但他都拒绝了。

[ðɪs] [wɪl] [ɪk'saɪt] [mɪr] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrər] .

This	will	excite	mere	approbation	and	applause	in	the	mind	of	the	hearer	.
这	将要	激发	仅仅	赞许	和	掌声	在	这	头脑	的	这	听者	.

这只会激起听者由衷的赞许和掌声。

[naʊ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [ʌv; əv] [lɔːs] .

Now	begins	the	threatening	of	loss	.
现在	开始	这	威胁	的	损失	.

现在，损失的威胁开始了。

[ə'mʌŋst] [ðiːz] [træ'duːsərz][ɑːr; ər][hɪz; ɪz][best] [frendz] , [huː] [naʊ] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ; [nɪr]

Amongst these traducers are his best friends , who now renounce his friendship ; near

在 这些 诽谤者 是 他的 最好的 朋友们 , WHO 现在 放弃 他的 友谊 ; 靠近

['kɪnzfoʊk] ,

kinsfolk ,

亲属 ,

这些诋毁者中包括他最好的朋友，他们现在都与他断绝了友谊；还有近亲，

[huː] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'herɪt] [hɪm; ɪm] ([hiː; hi] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːrtʃən]) ; ['paʊərf(ə)l] ['pɝːsənz] ,

who threaten to disinherit him (he being without fortune) ; powerful persons ,

WHO 威胁 到 剥夺继承权 他 (他 存在 没有 财富) ; 强大的 人 ,

威胁要剥夺他继承权的人（因为他没有财产）；有权势的人，

[huː] [kæn; kən] ['pɜːrsɪkjuːt] [ænd; ənd] [hə'ræs] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] ; [ə; eɪ]

who can persecute and harass him in all places and circumstances ; a

WHO 能 迫害 和 骚扰 他 在 全部 地方 和 情况 ; 一个

[prɪns] ,

prince ,

王子 ,

谁可以在任何地方、任何情况下迫害和骚扰他；一位王子，

[huː] ['θretənz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [jeɪ] , [lɔːs] [ʌv; əv] [laɪf] .

who threatens him with loss of freedom , yea , loss of life .

WHO 威胁 他 和 损失 的 自由 , 是的 , 损失 的 生活 .

谁威胁要剥夺他的自由，甚至剥夺他的生命。

[ðen] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

Then to fill the measure of suffering ,

然后 到 充满 这 措施 的 痛苦 ,

然后为了弥补苦难，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [fiːl] [ðə; ði][peɪn] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['mɔːrəli] [gʊd] [hɑːrt] [kæn; kən] [fiːl] ['veri]

and that he may feel the pain that only the morally good heart can feel very

和 那 他 可能 感觉 这 疼痛 那 仅有的 这 道德上 好的 心 能 感觉 非常

['diːpli] ,

deeply ,

深 ,

让他能够感受到只有品德高尚的人才能深刻感受到的痛苦。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'siːv] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [dɪ'stres] [ænd; ənd][wɑːnt] , [en'triːtɪŋ]

let us conceive his family threatened with extreme distress and want , entreating

让 我们 构想 他的 家庭 威胁 和 极端 痛苦 和 想 , 恳求

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [jiːld] ;

him to yield ;

他 到 屈服 ;

让我们设想他的家人面临极大的困境和贫困，恳求他屈服；

[kən'siːv] [hɪm'self] , [ðoʊ] ['ʌpraɪt] ,

conceive himself , though upright ,

构想 他自己 , 尽管 直立 ,

他自认为，尽管正直，

[jet] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [nɑːt][hɑːrd][ɔːr][ɪn'sensəb(ə)l] ['iːðər] [tuː; tə] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

yet with feelings not hard or insensible either to compassion or to his own

然而 和 情怀 不是 难的 或者 麻木不仁 任何一个 到 同情 或者 到 他的 自己的

[dɪ'stres] ;

distress ;

痛苦 ;

然而，他并非冷酷无情，既不麻木不仁，也不对自己的痛苦无动于衷；

[kən'siːv] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [seɪ] ,
conceive **him** **,** **I** **say** **,**
构想 他 , 我 说 ,

我说，让他怀上他吧。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ]
at **the** **moment** **when** **he** **wishes** **that** **he** **had** **never** **lived** **to** **see** **the** **day**
在 这 片刻 什么时候 他 愿望 那 他 有 绝不 居住地 到 看 这 天
[ðæt] [ɪk'spoʊzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌn'ʌtərəbl] ['æŋgwɪʃ] ,
that **exposed** **him** **to** **such** **unutterable** **anguish** **,**
那 裸露 他 到 这样的 难以言喻 痛苦 ,

此刻，他多么希望自己从未活到那一天，从未经历过如此难以言喻的痛苦。

[jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌpraɪtnəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪvərɪŋ] [ɔːr] ['iːv(ə)n]
yet **remaining** **true** **to** **his** **uprightness** **of** **purpose** **,** **without** **wavering** **or** **even**
然而 其余的 真的 到 他的 正直 的 目的 , 没有 摇摆不定 或者 甚至
['daʊtɪŋ] ;
doubting **;**
怀疑 ;

然而，他始终坚守正直的原则，毫不动摇，甚至毫不怀疑；

[ðen] [wɪl] [maɪ] ['juːθfl] ['hɪrər] [biː; bi] [reɪzd] ['grædʒuəli] [frʌm; frəm] [mɪr] [ə'pruːv(ə)l] [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
then **will** **my** **youthful** **hearer** **be** **raised** **gradually** **from** **mere** **approval** **to** **admiration**
然后 将要 我的 青春 听者 是 提高 逐步地 从 仅仅 赞同 到 钦佩
,
,
,

这样，我的年轻听众就会逐渐从单纯的赞同转变为钦佩。

[frʌm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌvenə'reɪʃn] ,
from **that** **to** **amazement** **,** **and** **finally** **to** **the** **greatest** **veneration** **,**
从 那 到 惊愕 , 和 最后 到 这 最 崇敬 ,

从惊叹，到最终的崇敬，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪvli] [wɪʃ] [ðæt] [biː; bi] [hɪm'self] [kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ([ðoʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt]
and **a** **lively** **wish** **that** **be** **himself** **could** **be** **such** **a** **man** **(** **though** **certainly** **not**
和 一个 热闹 希望 那 是 他自己 可以 是 这样的 一个 男人 (尽管 当然 不是
[ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz]) .
in **such** **circumstances** **)** **.**
在 这样的 情况) .

并且真心希望自己也能成为这样的人（当然，在这种情况下肯定不行）。

[jet] ['vɜːrtʃuː] [ɪz] [hɪr] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][soʊ] [mʌtʃ] ,
Yet **virtue** **is** **here** **worth** **so** **much** **only** **because** **it** **costs** **so** **much** **,**
然而 美德 是 这里 值得 所以 很多 仅有的 因为 它 成本 所以 很多 ,

然而，美德之所以在这里如此珍贵，仅仅是因为它的代价如此高昂。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ['eni] ['prɑːfɪt] .
not **because** **it** **brings** **any** **profit** **.**
不是 因为 它 带来 任何 利润 .

并非因为它能带来任何利润。

[ɔːl] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðɪs] ['kærəktər] ,
All **the** **admiration** **,** **and** **even** **the** **endeavour** **to** **resemble** **this** **character** **,**
全部 这 钦佩 , 和 甚至 这 努力 到 类似 这 特点 ,

所有对这个角色的钦佩，甚至努力模仿这个角色，

[rest] ['hoʊlli] [ɑːn][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l] ,
rest **wholly** **on** **the** **purity** **of** **the** **moral** **principle** **,**
休息 完全 在 这 纯度 的 这 道德 原则 ,

完全依赖于道德原则的纯洁性，

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['straɪkɪŋli] [ʃoʊn] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

which	can	only	be	strikingly	shown	by	removing	from	the	springs	of	action
哪个	能	仅有的	是	引人注目	所示	经过	移除	从	这	弹簧	的	行动

['evriθɪŋ] [ðæt] [men] [meɪ] [rɪ'gɑːrd][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv] ['hæpinəs] .

everything	that	men	may	regard	as	part	of	happiness	.
一切	那	男人	可能	看待	作为	部分	的	幸福	.

只有从行动的根源中移除人们可能认为是幸福一部分的一切，才能令人震惊地证明这一点。

[mə'rælətɪ] , [ðen] , [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [mɔːr] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] [ðə; ði] [mɔːr]

Morality	,	then	,	must	have	the	more	power	over	the	human	heart	the	more
道德	,	然后	,	必须	有	这	更多的	力量	超过	这	人类	心	这	更多的

['pjʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

purely	it	is	exhibited	.
纯粹	它	是	展出	.

因此，道德越是纯粹地展现出来，就越能对人心产生强大的影响。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ,

Whence	it	follows	that	,
何处	它	跟随	那	,

由此可知，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['hoʊlinəs] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ɑːr; ər][tuː; tə]

if	the	law	of	morality	and	the	image	of	holiness	and	virtue	are	to
如果	这	法律	的	道德	和	这	图像	的	圣洁	和	美德	是	到

['eksərsaɪz] ['eni] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ɔːl][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ,

exercise	any	influence	at	all	on	our	souls	,
锻炼	任何	影响	在	全部	在	我们的	灵魂	,

如果道德法则以及圣洁和美德的形象要对我们的灵魂产生任何影响，

[ðeɪ] [kæn; kən][duː][soʊ]['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][leɪd][tuː; tə] [hɑːrt] [ɪn][ðer; ðər]['pjʊrəti][æz; əz]

they	can	do	so	only	so	far	as	they	are	laid	to	heart	in	their	purity	as
他们	能	做	所以	仅有的	所以	远的	作为	他们	是	铺设	到	心	在	他们的	纯度	作为

['məutivz] ,

motives	,
动机	,

只有当这些动机纯正地被铭记于心时，它们才能做到这一点。

[ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ]['eni] [vjuː] [tuː; tə][prɑː'sperəti] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ]

unmixed	with	any	view	to	prosperity	,	for	it	is	in	suffering	that	they	display
未混合的	和	任何	看法	到	繁荣	,	为了	它	是	在	痛苦	那	他们	展示

[ðəm'selvz] [moʊst]['noʊbli] .

themselves	most	nobly	.
他们自己	最多	高贵地	.

他们不怀有任何追求繁荣的念头，因为正是在苦难中，他们才展现出最崇高的品格。

[naʊ] [ðæt] [huːz] [rɪ'muːv(ə)l] ['streŋθnz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [fɔːrs] [mʌst; məst][hæv; həv]

Now	that	whose	removal	strengthens	the	effect	of	a	moving	force	must	have
现在	那	谁	移动	加强	这	影响	的	一个	移动	力量	必须	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] ,

been	a	hindrance	,
到过	一个	障碍	,

既然移除某个能增强移动力作用的因素必然会造成阻碍，

['kɑːnsɪkwentli] ['evri] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['məutivz] ['teɪkən][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hæpinəs] [ɪz][ə; eɪ]

consequently	every	admixture	of	motives	taken	from	our	own	happiness	is	a
最后	每一个	混合物	的	动机	已采取	从	我们的	自己的	幸福	是	一个

['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] .

hindrance	to	the	influence	of	the	moral	law	on	the	heart	.
障碍	到	这	影响	的	这	道德	法律	在	这	心	.

因此，任何掺杂了我们自身幸福动机的行为都会阻碍道德法则对人心的影响。

[aɪ] [ə'fɜːrm] ['fɜːrðər] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] [əd'maɪəd] ['ækʃ(ə)n] ,

I	affirm	further	that	even	in	that	admired	action	,
我	确认	更远	那	甚至	在	那	钦佩	行动	,

我进一步确认，即使在那令人钦佩的行为中，

[ɪf] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] ['duːti] ,

if	the	motive	from	which	it	was	done	was	a	high	regard	for	duty	,
如果	这	动机	从	哪个	它	曾是	完毕	曾是	一个	高的	看待	为了	责任	,

如果其动机是出于对职责的高度尊重，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðɪs] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [ðə; ði]

then	it	is	just	this	respect	for	the	law	that	has	the	greatest	influence	on	the
然后	它	是	只是	这	尊重	为了	这	法律	那	有	这	最	影响	在	这

[maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spekteɪtər] ,

mind	of	the	spectator	,
头脑	的	这	旁观者	,

那么，正是这种对法律的尊重对旁观者的思想产生了最大的影响。

[nɑːt] ['eni] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['ɪnwərd] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [maɪnd] [ɔːr] ['noʊb(ə)l]

not	any	pretension	to	a	supposed	inward	greatness	of	mind	or	noble
不是	任何	预张	到	一个	据称	向内	伟大	的	头脑	或者	高贵

[ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sentɪmənts] ;

meritorious	sentiments	;
有功绩的	情感	;

不假装拥有什么所谓的内在伟大思想或高尚品德；

['kɑːnsɪkwentli] ['duːti] , [nɑːt] ['merɪt] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [moʊst] ['defɪnət] , [bʌt; bət] ,

consequently	duty	,	not	merit	,	must	have	not	only	the	most	definite	,	but	,
最后	责任	,	不是	优点	,	必须	有	不是	仅有的	这	最多	定	,	但	,

因此，责任而非功绩，不仅必须具有最明确的意义，而且必须具有……

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [truː] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪnˌvaɪələ'bɪlətɪ] , [ðə; ði] [moʊst] ['penətreɪtɪŋ] ,

when	it	is	represented	in	the	true	light	of	its	inviolability	,	the	most	penetrating	,
什么时候	它	是	代表	在	这	真的	光	的	它是	不可侵犯性	,	这	最多	渗透	,

当它以其不可侵犯的真实面貌呈现时，最深刻的，

['ɪnfluəns] [ɑːn] [ðə; ði] [maɪnd] .

influence	on	the	mind	.
影响	在	这	头脑	.

对心灵的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] ['nesəseri] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] [də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['meθəd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

It	is	more	necessary	than	ever	to	direct	attention	to	this	method	in	our
它	是	更多的	必要的	比	曾经	到	直接的	注意力	到	这	方法	在	我们的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

在当今时代，比以往任何时候都更有必要关注这种方法。

[wen] [men] [hoʊp] [tuː; tə] [prə'duːs] [mɔːr] [ɪ'fekt] [ɑːn] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] , ['tendər] ['fiːlɪŋz] ,

when	men	hope	to	produce	more	effect	on	the	mind	with	soft	,	tender	feelings	,
什么时候	男人	希望	到	生产	更多的	影响	在	这	头脑	和	柔软的	,	投标	情怀	,

当男人希望用温柔细腻的情感来打动人心时

[ɔːr] [haɪ] - [floʊn] , ['pʌfɪŋ] - [ʌp] [prɪ'tenʃənz] , [wɪtʃ] ['ræðər] ['wɪðər] [ðə; ði] [hɑːrt] [ðæn; ðən]

or	high	-	flown	,	puffing	-	up	pretensions	,	which	rather	wither	the	heart	than
或者	高的	-	飞行	,	抽气	-	向上	虚荣心	,	哪个	相当	枯萎	这	心	比

['streŋ(k)θ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

strengthen	it	,
加强	它	,

或者说是夸夸其谈、自吹自擂，这种虚荣心非但不会增强人心，反而会使人心萎靡不振。

[ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['duːti] ,

than	by	a	plain	and	earnest	representation	of	duty	,
比	经过	一个	清楚的	和	认真	表示	的	责任	,

比起坦诚而真挚地陈述职责，

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['suːtɪd] [tuː; tə]['hjuːmən] [ˌɪmpər'fekʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] ['prɑːgres] [ɪn] ['gʊdnəs] .

which	is	more	suited	to	human	imperfection	and	to	progress	in	goodness	.
哪个	是	更多的	适合	到	人类	缺陷	和	到	进步	在	善良	.

这更适合人类的不完美以及向善的进步。

[tuː; tə][set] [bɪ'fɔːr] ['tʃɪldrən] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pætərn] , ['ækʃnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['noʊb(ə)l] ,

To	set	before	children	,	as	a	pattern	,	actions	that	are	called	noble	,
到	放	前	孩子们	,	作为	一个	图案	,	行动	那	是	称为	高贵	,

[mæg'nænɪməs] ,

magnanimous	,
坦荡	,

为孩子们树立榜样，让他们看到那些被称为高尚、宽宏大量的行为。

[ˌmerɪ'tɔːriəs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ɪn'fjoəʊzɪŋ][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər]

meritorious	,	with	the	notion	of	captivating	them	by	infusing	enthusiasm	for
有功绩的	,	和	这	概念	的	引人入胜	他们	经过	输液	热情	为了

[sʌtʃ] ['ækʃnz] ,

such	actions	,
这样的	行动	,

有功德的，其目的是通过激发他们对这类行为的热情来吸引他们，

[ɪz][tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['aʊər; ɑːr][end] .

is	to	defeat	our	end	.
是	到	击败	我们的	结尾	.

就是要挫败我们的最终目标。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [soʊ] ['bækwərd] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['duːti] ,

For	as	they	are	still	so	backward	in	the	observance	of	the	commonest	duty	,
为了	作为	他们	是	仍然	所以	落后	在	这	观察	的	这	最常见的	责任	,

因为他们在履行最基本的义务方面仍然如此落后，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [miːnz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

and	even	in	the	correct	estimation	of	it	,	this	means	simply	to	make	them
和	甚至	在	这	正确的	估算	的	它	,	这	方法	简单地	到	制作	他们

[fæn'tæstɪkəl][roʊ'mænsərz] [bɪ'taɪmz] .

fantastical	romancers	betimes	.
奇幻	浪漫主义者	早点	.

即使按照正确的估计，这也仅仅意味着让他们成为梦幻般的浪漫主义者。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [ðɪs]

But	,	even	with	the	instructed	and	experienced	part	of	mankind	,	this
但	,	甚至	和	这	指示	和	经验丰富的	部分	的	人类	,	这

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [sprɪŋ] [hæz; həz] ,

supposed	spring	has	,
据称	春天	有	,

但是，即使是受过教育、经验丰富的人类，也未能发现这所谓的春天。

[ɪf] [nɑːt][æn; ən] [ɪn'dʒʊriəs] , [æt; ət] [liːst] [noʊ]['dʒenjuɪn] , ['mɔːrəl] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] ,

if	not	an	injurious	,	at	least	no	genuine	,	moral	effect	on	the	heart	,
如果	不是	一个	有害的	,	在	至少	不	真的	,	道德	影响	在	这	心	,

即使没有造成伤害，至少也没有对心灵产生任何真正的道德影响，

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [prə'duːs] .

which	,	however	,	is	what	it	was	desired	to	produce	.
哪个	,	然而	,	是	什么	它	曾是	想要的	到	生产	.

但这恰恰是它想要达到的效果。

[ɔːl] ['fiːlɪŋz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə] [prə'duːs] [ʌn'woʊntɪd] [ɪg'zɜːʃənz] ,
All feelings , especially those that are to produce unwonted exertions ,
全部 情怀 , 尤其 那些 那 是 到 生产 不寻常的 努力 ,

所有感觉，尤其是那些会引起不寻常努力的感觉，

[mʌst; məst] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər] [ɪ'fekt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər] [haɪt]
must accomplish their effect at the moment they are at their height
必须 完成 他们的 影响 在 这 片刻 他们 是 在 他们的 高度
[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kɑːm] [daʊn] ;
and before the calm down ;
和 前 这 冷静的 向下 ;

必须在它们达到顶峰的那一刻、平静下来之前发挥其作用；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ɪ'fekt] ['nʌθɪŋ] ; [fɔːr; fər][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði]
otherwise they effect nothing ; for as there was nothing to strengthen the
否则 他们 影响 没有什么 ; 为了 作为 那里 曾是 没有什么 到 加强 这
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

否则它们就毫无作用；因为既然没有什么能增强人心，

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ɪts]['nɔːrm(ə)l] ['mɑːdərət] [toʊn]
but only to excite it , it naturally returns to its normal moderate tone
但 仅有的 到 激发 它 , 它 自然 返回 到 它是 普通的 缓和 语气
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但仅仅为了激发它，它自然而然地恢复了正常的温和音调，并且

[ðʌs] , [fɔːlz] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] ['priːviəs] ['læŋgər] .
thus , falls back into its previous languor .
因此 , 瀑布 后退 进入 它是 以前的 倦怠 .

因此，又恢复了之前的慵懒状态。

['prɪnsəp(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] [ɑːn] [kən'sepʃnz] ; [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] ['beɪsɪs][ðer; ðər][kæn; kən]['oʊnli]
Principles must be built on conceptions ; on any other basis there can only
原则 必须 是 建造 在 概念 ; 在 任何 其他 基础 那里 能 仅有的
[biː; bi]['pærəkˌsɪzəmz] ,
be paroxysms ,
是 阵发性 ,

原则必须建立在理念之上；任何其他基础都只会导致混乱和冲动。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][noʊ]['mɔːrəl] [wɜːrθ] , [neɪ] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] ,
which can give the person no moral worth , nay , not even confidence in himself ,
哪个 能 给 这 人 不 道德 值得 , 不 , 不是 甚至 信心 在 他自己 ,

这会使人丧失道德价值，甚至丧失自信。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] [ɪn][mæn] , ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rælәti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
without which the highest good in man , consciousness of the morality of his
没有 哪个 这 最高 好的 在 男人 , 意识 的 这 道德 的 他的
[maɪnd][ænd; ənd] ['kærəktər] ,
mind and character ,
头脑 和 特点 ,

如果没有它，人类的最高善，即对自身思想和品格道德的意识，

['kænɑːt] [ɪg'zɪst] .
cannot exist .
不能 存在 .

不可能存在。

[naʊ] [ɪf] [ðiːz] [kən'sepʃnz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səb'dʒektɪvli] ['præktɪk(ə)l] ,

Now	**if**	**these**	**conceptions**	**are**	**to**	**become**	**subjectively**	**practical**	**,**
现在	如果	这些	概念	是	到	变得	主观上	实际的	,

如果这些概念要变得在主观上可行，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [rest] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [lɔː] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] ,

we	**must**	**not**	**rest**	**satisfied**	**with**	**admiring**	**the**	**objective**	**law**	**of**	**morality**	**,**
我们	必须	不是	休息	使满意	和	钦佩	这	客观的	法律	的	道德	,

我们不能仅仅满足于欣赏客观的道德法则，

[ænd; ənd] [ɪs'tiːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][hjuː'mænətɪ] ,

and	**esteeming**	**it**	**highly**	**in**	**reference**	**to**	**humanity**	**,**
和	尊敬	它	高度	在	参考	到	人类	,

并高度赞赏其对人类的意义，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][mæn][æz; əz][æn; ən]

but	**we**	**must**	**consider**	**the**	**conception**	**of**	**it**	**in**	**relation**	**to**	**man**	**as**	**an**
但	我们	必须	考虑	这	概念	的	它	在	关系	到	男人	作为	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	**,**
个人	,

但我们必须从作为个体的人的角度来看待这一概念。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [lɔː] [ə'pɪrz] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [ɪn'diːd] [ðæt] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,

and	**then**	**this**	**law**	**appears**	**in**	**a**	**form**	**indeed**	**that**	**is**	**highly**	**deserving**	**of**	**respect**	**,**
和	然后	这	法律	出现	在	一个	形式	的确	那	是	高度	值得	的	尊重	,

然后，这条法律以一种确实值得高度尊重的形式呈现出来。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

but	**not**	**so**	**pleasant**	**as**	**if**	**it**	**belonged**	**to**	**the**	**element**	**to**	**which**	**he**	**is**
但	不是	所以	令人愉快的	作为	如果	它	属于	到	这	元素	到	哪个	他	是

['nætʃ(ə)rəli] [ə'kʌstəmd] ;

naturally	**accustomed**	**;**
自然	习惯	;

但并不像他自然习惯的元素那样令人愉悦；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [æz; əz]['ɔːf(ə)n] [kəm'pelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kwɪt] [ðɪs] ['elɪmənt] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt]

but	**on**	**the**	**contrary**	**as**	**often**	**compelling**	**him**	**to**	**quit**	**this**	**element**	**,**	**not**	**without**
但	在	这	相反	作为	经常	引人注目的	他	到	辞职	这	元素	,	不是	没有

[self] - [dɪ'naɪəl] ,

self	**-**	**denial**	**,**
自己	-	拒绝	,

但恰恰相反，这常常迫使他放弃这一部分，并非没有自我克制。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'teɪk] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ,

and	**to**	**betake**	**himself**	**to**	**a**	**higher**	**,**
和	到	带	他自己	到	一个	更高	,

并让自己升入更高的境界，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʌn'siːsɪŋ]

in	**which**	**he**	**can**	**only**	**maintain**	**himself**	**with**	**trouble**	**and**	**with**	**unceasing**
在	哪个	他	能	仅有的	维持	他自己	和	麻烦	和	和	不断

[ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'læps] .

apprehension	**of**	**a**	**relapse**	**.**
忧虑	的	一个	复发	.

他只能在困境中挣扎，并时刻担忧病情复发。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [lɔː] [dɪ'mændz] [ə'biːdiəns] , [frʌm; frəm]['duːti][nɑːt][frʌm; frəm][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n]

In	a	word	,	the	moral	law	demands	obedience	,	from	duty	not	from	predilection
在	一个	单词	,	这	道德	法律	需求	服从	,	从	责任	不是	从	偏好

,

,

,

总之，道德律要求服从，这种服从是出于责任而非个人喜好。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [ænd; ənd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌpriːsə'pəʊzd] [æt; ət][ɔːl] .

which	cannot	and	ought	not	to	be	presupposed	at	all	.
哪个	不能	和	应该	不是	到	是	预设	在	全部	.

这根本不可能也不应该被预设。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [siː] , [ɪn][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] , ['weðər] [ðə; ðɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,

Let	us	now	see	,	in	an	example	,	whether	the	conception	of	an	action	,
让	我们	现在	看	,	在	一个	例子	,	无论	这	概念	的	一个	行动	,

现在让我们通过一个例子来看看，对一个动作的构想是否.....

[æz; əz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] [wʌn] ,

as	a	noble	and	magnanimous	one	,
作为	一个	高贵	和	坦荡	一	,

作为一个高尚而宽宏大量的人，

[hæz; həz] [mɔːr] [səb'dʒektɪv] ['muːvɪŋ] ['paʊər] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ɪz] [kən'siːvd] ['mɪrlɪ] [æz; əz]

has	more	subjective	moving	power	than	if	the	action	is	conceived	merely	as
有	更多的	主观	移动	力量	比	如果	这	行动	是	构思	仅仅	作为

['duːti][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɑːləm] [lɔː] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] .

duty	in	relation	to	the	solemn	law	of	morality	.
责任	在	关系	到	这	庄严	法律	的	道德	.

与仅仅将行动视为与庄严的道德法则相关的义务相比，这种行为具有更强的主观推动力。

[ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'devər] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['perəl][ʌv; əv][laɪf][tuː; tə]['reskjuː]

The	action	by	which	a	man	endeavours	at	the	greatest	peril	of	life	to	rescue
这	行动	经过	哪个	一个	男人	努力	在	这	最	危险	的	生活	到	救援

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['ʃɪprek] ,

people	from	shipwreck	,
人们	从	海难	,

一个人冒着生命危险，竭尽全力从沉船中救人的行为。

[æt; ət][læst] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'tempt] , [ɪz] ['rekənd] [ɑːn][wʌn][saɪd][æz; əz]['duːti] ,

at	last	losing	his	life	in	the	attempt	,	is	reckoned	on	one	side	as	duty	,
在	最后的	输	他的	生活	在	这	试图	,	是	估计	在	一	边	作为	责任	,

最终在这次尝试中丧生，一方面被认为是他的职责所在。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːrɪəs] ['ækʃ(ə)n] ,

but	on	the	other	and	for	the	most	part	as	a	meritorious	action	,
但	在	这	其他	和	为了	这	最多	部分	作为	一个	有功绩的	行动	,

但另一方面，而且在大多数情况下，这是一种值得称赞的行为，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [ɪ'stiːm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ðɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['duːti][tuː; tə]

but	our	esteem	for	it	is	much	weakened	by	the	notion	of	duty	to
但	我们的	尊重	为了	它	是	很多	减弱	经过	这	概念	的	责任	到

[hɪm'self] [wɪtʃ] [siːmz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] [ɪn'frɪndʒd] .

himself	which	seems	in	this	case	to	be	somewhat	infringed	.
他自己	哪个	似乎	在	这	案件	到	是	有些	侵权	.

但我们对他的敬重之情，因他对自己的责任感似乎在这种情况下受到了某种程度的侵犯而大大减弱。

[mɔːr] [dɪ'saɪsɪv] [ɪz][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [wʌnz] ['kʌntri]

More	decisive	is	the	magnanimous	sacrifice	of	life	for	the	safety	of	one's	country
更多的	决定性	是	这	坦荡	牺牲	的	生活	为了	这	安全	的	一个人的	国家

;

;

;

更为决定性的是为国家安全而英勇献身；

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [sʌm; səm]['skruːp(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['duːti][tuː; tə]

and	yet	there	still	remains	some	scruple	whether	it	is	a	perfect	duty	to
和	然而	那里	仍然	遗迹	一些	顾忌	无论	它	是	一个	完美的	责任	到

[dɪ'voʊt] [wʌnz] [self][tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [spɑːn'teɪniəsli] [ænd; ənd] [ʌn'bɪd(ə)n] ,

devote	one's	self	to	this	purpose	spontaneously	and	unbidden	,
奉献	一个人的	自己	到	这	目的	自发地	和	未邀请的	,

然而，人们仍然有些犹豫，自发地、主动地投身于此是否是一种完全的职责。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][hæz; həz][nɑːt][ɪn][ɪt'self][ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pætərn] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls]

and	the	action	has	not	in	itself	the	full	force	of	a	pattern	and	impulse
和	这	行动	有	不是	在	本身	这	满的	力量	的	一个	图案	和	冲动

[tuː; tə] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

to	imitation	.
到	模仿	.

而且，这种行为本身并不具备模式和模仿冲动的全部力量。

[bʌt; bət] [ɪf] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['duːti][biː; bi][ɪn] ['kwestʃən] , [ðə; ði][trænz'greʃn,træns'greʃn][ʌv; əv] [wɪtʃ]

But	if	an	indispensable	duty	be	in	question	,	the	transgression	of	which
但	如果	一个	必不可少	责任	是	在	问题	,	这	越轨行为	的	哪个

['vaiəleits] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪt'self] ,

violates	the	moral	law	itself	,
违反	这	道德	法律	本身	,

但如果涉及一项不可或缺的义务，而违背这项义务本身就违反了道德法则，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

and	without	regard	to	the	welfare	of	mankind	,
和	没有	看待	到	这	福利	的	人类	,

而且全然不顾人类福祉，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['træmplz] [ɑːn][ɪts] ['hoʊlinəs] ([sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld]

and	as	it	were	tramples	on	its	holiness	(	such	as	are	usually	called
和	作为	它	是	践踏	在	它是	圣洁	(	这样的	作为	是	通常	称为

['duːtiz] [tuː; tə][gɑːd] ,

duties	to	God	,
职责	到	上帝	,

这仿佛践踏了神圣性（例如通常所说的对上帝的义务），

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][hɪm; ɪm][wiː; wi] [kən'siːv] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv] ['hoʊlinəs] [ɪn] ['sʌbstəns]) ,

because	in	Him	we	conceive	the	ideal	of	holiness	in	substance	)	,
因为	在	他	我们	构想	这	理想的	的	圣洁	在	物质	)	,

因为在祂里面，我们构想出圣洁的实质理想），

[ðen] [wiː; wi] [gɪv] ['aʊər; ɑːr][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ɪ'stiːm] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]

then	we	give	our	most	perfect	esteem	to	the	pursuit	of	it	at	the
然后	我们	给	我们的	最多	完美的	尊重	到	这	追逐	的	它	在	这

['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][hæv; həv] ['eni] ['væljuː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪrɪst] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ,

sacrifice	of	all	that	can	have	any	value	for	the	dearest	inclinations	,
牺牲	的	全部	那	能	有	任何	价值	为了	这	亲爱的	倾向	,

然后，我们以最高的敬意去追求它，甚至不惜牺牲一切有价值的东西，只为满足我们最珍视的爱好。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd]['aʊər; ɑːr][soʊl] ['streŋθnd] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,

and	we	find	our	soul	strengthened	and	elevated	by	such	an	example	,
和	我们	寻找	我们的	灵魂	加强	和	升高	经过	这样的	一个	例子	,

这样的榜样让我们的灵魂得到力量的增强和提升。

[wen] [wiː; wi] [kənˈvɪns] [ɑːrˈselvz] [baɪ] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l]

when	we	convince	ourselves	by	contemplation	of	it	that	human	nature	is	capable
什么时候	我们	说服	我们自己	经过	沉思	的	它	那	人类	自然	是	有能力的

[ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [əˈbʌv] [ˈevri] [ˈmoʊtɪv] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [kæn; kən] [əˈpoʊz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

of	so	great	an	elevation	above	every	motive	that	nature	can	oppose	to	it	.
的	所以	伟大的	一个	海拔	多于	每一个	动机	那	自然	能	反对	到	它	.

当我们通过思考让自己相信人性能够超越自然所能阻碍的一切动机时，我们就会明白这一点。

[ˈdʒuvənəl] [dɪˈskraɪbz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ɪn][ə; eɪ][ˈklaɪmæks] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˈriːdər] [fiːl] [ˈvɪvɪdli]

Juvenal	describes	such	an	example	in	a	climax	which	makes	the	reader	feel	vividly
尤维纳尔	描述	这样的	一个	例子	在	一个	高潮	哪个	制作	这	读者	感觉	生动地

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [lɔː] [ʌv; əv][ˈduːti] ,

the	force	of	the	spring	that	is	contained	in	the	pure	law	of	duty	,
这	力量	的	这	春天	那	是	包含	在	这	纯的	法律	的	责任	,

尤维纳利斯在一段高潮描写了这样一个例子，让读者真切地感受到纯粹的责任法则中所蕴含的强大力量。

[æz; əz][ˈduːti] :

as	duty	:
作为	责任	:

作为职责：

[ˈɛstoʊ][ˈboʊnəs] [maɪlz] , [ˈtuːtər][ˈboʊnəs] , [ˈɑːrbɪtər][ˈɪdem] [ˈɪntɪdʒər] ; - [ˌes ˈaɪ][ˈkwɑːndoʊ] -

Esto	bonus	miles	,	tutor	bonus	,	arbiter	idem	Integer	;	ambiguae	si	quando	citabere
esto	奖金	英里	,	导师	奖金	,	仲裁者	同上	整数	;	-	是	quando	-

[ˈtestɪs] - [riː] ,

testis	Incertaeque	rei	,
睾丸	-	雷	,

Esto 奖励里程、导师奖励、仲裁者同上 整数； ambiguae si quando citabere testis Incertaeque rei,

[ˈfæləɪs] [ˈlaiset] - [ʌt][sɪs] [ˈfɔːlsəs] , [et] - - - [ˈtɔːroʊ] , [ˈsʌməm] [kriːd] [ˈniːfæs]

Phalaris	licet	imperet	ut	sis	Falsus	,	et	admoto	dictet	periuria	tauro	,	Summum	crede	nefas
法拉里斯	licet	-	ut	妹妹	假	,	等	-	-	-	陶罗	,	最高	信条	内法斯

[ˈænɪmæm] - - ,

animam	praeferre	pudori	,
灵魂	-	-	,

Phalaris licet imperet ut sis Falsus, et admoto dictet periuria tauro, Summum crede nefas animam praeferre pudori,

[et][ˈprɑːptər][ˈvaɪtəm] [vɪˈvɛndi] [pərˈdɛrɛ] [ˈkɔːzəs] . *

Et	propter	vitam	vivendi	perdere	causas	.	*
等	属性	维生素	维旺迪	佩尔德雷	原因	.	*

Et propter vitam vivendi perdere causas.*

* [[ˈdʒuvənəl] , - , " [biː; bi][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsoʊldʒər] , [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈtuːtər] , [æn; ən] [ˌʌnkəˈrʌptɪd]

*	[	Juvenal	,	Satirae	,	"	Be	you	a	good	soldier	,	a	faithful	tutor	,	an	uncorrupted
*	[	尤维纳尔	,	-	,	"	是	你	一个	好的	士兵	,	一个	忠实	导师	,	一个	未腐败的

[ˈʌmpaɪər][ˈɔːlsoʊ] ;

umpire	also	;
裁判	还	;

*[尤维纳利斯，《讽刺诗》，“你既要成为一名优秀的士兵，一名忠实的导师，一名公正无私的裁判；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsʌmənd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdaʊtf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋ] ,

if	you	are	summoned	as	a	witness	in	a	doubtful	and	uncertain	thing	,
如果	你	是	被召唤	作为	一个	证人	在	一个	疑	和	不确定	事物	,

如果你被传唤作为证人，而此事疑点重重、悬而未决，

[ðoʊ] [ˈfæləɪs] [ʃʊd; ʃəd] [kəˈmænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːls] ,

though	Phalaris	should	command	that	you	should	be	false	,
尽管	法拉里斯	应该	命令	那	你	应该	是	错误的	,

虽然法拉里斯命令你们作假，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['dɪkteɪt] ['pɜːdʒəriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊl] [brɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	should	dictate	perjuries	with	the	bull	brought	to	you	,
和	应该	听写	伪证	和	这	公牛	带来	到	你	,

并且应该用带到你面前的公牛来指示你作伪证，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪm'paɪəti][tuː; tə][prɪ'fɜːr] [laɪf][tuː; tə][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

believe	it	the	highest	impiety	to	prefer	life	to	reputation	,	and	for	the
相信	它	这	最高	不敬神	到	更喜欢	生活	到	名声	,	和	为了	这

[seɪk] [ʌv; əv][laɪf] ,

sake	of	life	,
清酒	的	生活	,

认为将生命置于名誉之上是最大的不敬神明的行为，为了生命，

[tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] . "]

to	lose	the	causes	of	living	.	"	]
到	失去	这	原因	的	活的	.	"	]

失去生存的根基。”

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] ['eni] ['flætərɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv]['merɪt]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['ækʃ(ə)n] ,

When	we	can	bring	any	flattering	thought	of	merit	into	our	action	,
什么时候	我们	能	带来	任何	奉承	想法	的	优点	进入	我们的	行动	,

当我们能将任何赞美自身优点的想法融入到行动中时，

[ðen] [ðə; ði]['moʊtɪv] [ɪz] [ɔːl'redi] ['sʌmwʌt] [ə'lɔɪd] [wɪð; wɪθ][self] - [lʌv] [ænd; ənd][hæz; həz] ['ðerfɔːr]

then	the	motive	is	already	somewhat	alloyed	with	self	-	love	and	has	therefore
然后	这	动机	是	已经	有些	合金	和	自己	-	爱	和	有	所以

[sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsensə'bɪlәti] .

some	assistance	from	the	side	of	the	sensibility	.
一些	协助	从	这	边	的	这	感性	.

那么，这种动机已经与自恋有些许混合，因此也得到了感性方面的一些帮助。

[bʌt; bət][tuː; tə][poʊ'spoʊn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊlinəs][ʌv; əv]['duːti][ə'loʊn] ,

But	to	postpone	everything	to	the	holiness	of	duty	alone	,
但	到	推迟	一切	到	这	圣洁	的	责任	独自的	,

但如果仅仅为了履行神圣的职责而将一切都推迟，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['riːz(ə)n] ['rekəgnaɪz]

and	to	be	conscious	that	we	can	because	our	own	reason	recognises
和	到	是	有意识的	那	我们	能	因为	我们的	自己的	原因	认可

[ðɪs] [æz; əz][ɪts] [kə'mænd] [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

this	as	its	command	and	says	that	we	ought	to	do	it	,
这	作为	它是	命令	和	说道	那	我们	应该	到	做	它	,

而且要意识到我们能够做到这一点，因为我们自身的理性认识到这是它的命令，并告诉我们应该这样做。

[ðɪs] [ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [tuː; tə] [reɪz] [ɑːr'selvz] [ˌɔːltə'geðər] [ə'bʌv] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ,

this	is	,	as	it	were	,	to	raise	ourselves	altogether	above	the	world	of	sense	,
这	是	,	作为	它	是	,	到	增加	我们自己	共	多于	这	世界	的	感觉	,

这就好像是要将我们自己完全提升到感官世界之上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ɪn'seprəbli] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

and	there	is	inseparably	involved	in	the	same	a	consciousness	of	the	law	,
和	那里	是	密不可分	涉及	在	这	相同的	一个	意识	的	这	法律	,

而且，其中必然包含着对法律的认识。

[æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæk(ə)lti] [ðæt] [kən'troʊlz][ðə; ði][ˌsensə'bɪlәti] ;

as	a	spring	of	a	faculty	that	controls	the	sensibility	;
作为	一个	春天	的	一个	学院	那	控制	这	感性	;

作为控制感性的天赋的源泉；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [əˈtendid] [wɪð; wɪθ] [ɪˈfekt] , [jet] [ˈfriːkwənt] [ɪnˈgeɪdʒmənt]

and	although	this	is	not	always	attended	with	effect	,	yet	frequent	engagement
和	虽然	这	是	不是	总是	参加	和	影响	,	然而	频繁	订婚

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sprɪŋ] ,

with	this	spring	,
和	这	春天	,

虽然这样做并非总能奏效，但经常与春天接触，

[ænd; ənd][ðə; ði][æt; ət][fɜːrst][ˈmaɪnər] [əˈtempts] [æt; ət][ˈjuːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] , [gɪv] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [ɪˈfekt] [meɪ]

and	the	at	first	minor	attempts	at	using	it	,	give	hope	that	this	effect	may
和	这	在	第一的	次要的	尝试	在	使用	它	,	给	希望	那	这	影响	可能

[biː; bi] [rɔːt] ,

be	wrought	,
是	锻	,

最初几次尝试使用这种方法，虽然幅度不大，但却让人看到了实现这一效果的希望。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [dɪˈgriːz] [ðə; ði] [ˈgretɪst] ,

and	that	by	degrees	the	greatest	,
和	那	经过	学位	这	最	,

并且逐渐成为最伟大的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [ˈmɔːrəl] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [prəˈduːst] [ɪn][ˌjuː ˈes] .

and	that	a	purely	moral	interest	in	it	may	be	produced	in	us	.
和	那	一个	纯粹	道德	兴趣	在	它	可能	是	生产	在	我们	.

并且，我们可能会对它产生纯粹的道德兴趣。

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ðen] [teɪks] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [kɔːrs] .

The	method	then	takes	the	following	course	.
这	方法	然后	需要	这	下列的	课程	.

该方法随后按以下步骤进行。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [kənˈsɜːrnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv] [ˈækʃnz] [baɪ][ˈmɔːrəl] [lɔːz]

At	first	we	are	only	concerned	to	make	the	judging	of	actions	by	moral	laws
在	第一的	我们	是	仅有的	担心的	到	制作	这	评判	的	行动	经过	道德	法律

[ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪmˈplɔɪmənt] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [friː] [ˈækʃnz] ,

a	natural	employment	accompanying	all	our	own	free	actions	,
一个	自然的	就业	随同	全部	我们的	自己的	自由的	行动	,

起初，我们只关心如何使运用道德法则来评判行为成为伴随我们所有自由行为的自然而然的习惯。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,

as	well	as	the	observation	of	those	of	others	,
作为	出色地	作为	这	观察	的	那些	的	其他的	,

以及对其他人的观察，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈhæbɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈʃɑːrpən] [ðɪs]

and	to	make	it	as	it	were	a	habit	,	and	to	sharpen	this
和	到	制作	它	作为	它	是	一个	习惯	,	和	到	锐化	这

[ˈdʒʌdʒmənt] ,

judgement	,
判断	,

并使其成为一种习惯，并提高这种判断力，

[ˈæskɪŋ] [fɜːrst] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [kənˈfɔːmz] [əbˈdʒektɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [lɔː] , [ænd; ənd][tuː; tə]

asking	first	whether	the	action	conforms	objectively	to	the	moral	law	,	and	to
问	第一的	无论	这	行动	符合	客观地	到	这	道德	法律	,	和	到

[wʌt] [lɔː] ;

what	law	;
什么	法律	;

首先要问的是，该行为是否客观上符合道德法则，以及符合哪条法则；

[ænd; ənd][wi:; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] ['mɪrli] ['fə:niʃiz] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn]

and	we	distinguish	the	law	that	merely	furnishes	a	principle	of	obligation
和	我们	区分	这	法律	那	仅仅	提供	一个	原则	的	义务

[frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ri:əli] [ə'blɪgətɔ:ri] (['lɪ'dʒiz] - [ə; eɪ]['li:dʒɪbəs] -) ;

from	that	which	is	really	obligatory	(	leges	obligandi	a	legibus	obligantibus	)	;
从	那	哪个	是	真的	强制性的	(	法律	-	一个	立法机构	-	)	;

我们区分仅仅提供义务原则的法律和真正具有义务的法律（leges obligandi a legibus obligantibus）。

[æz; əz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [wʌt] [menz] ['wɒnts] [rɪ'kwaɪər][frʌm; frəm][ˌem 'i:] ,

as	,	for	instance	,	the	law	of	what	men's	wants	require	from	me	,
作为	,	为了	实例	,	这	法律	的	什么	男士	想要	要求	从	我	,

例如，男人的欲望所要求我做的事，

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [raɪts] [dɪ'mænd] , [ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

as	contrasted	with	that	which	their	rights	demand	,	the	latter	of	which
作为	对比	和	那	哪个	他们的	权利	要求	,	这	后者	的	哪个

[pri'skraibz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

prescribes	essential	,
规定	基本的	,

与它们的权利所要求的相反，后者规定了必要的，

[ðə; ði]['fɔ:rmər]['oʊnli][nɑ:n] - [ɪ'senʃ(ə)l] ['du:tiz] ;

the	former	only	non	-	essential	duties	;
这	以前的	仅有的	非	-	基本的	职责	;

前者仅指非必要职责；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi] [ti:tʃ] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['du:tiz] [wɪtʃ] [mi:t] [ɪn]

and	thus	we	teach	how	to	distinguish	different	kinds	of	duties	which	meet	in
和	因此	我们	教	如何	到	区分	不同的	种类	的	职责	哪个	见面	在

[ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] .

the	same	action	.
这	相同的	行动	.

因此，我们教导人们如何区分在同一行动中遇到的不同种类的职责。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɔɪnt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [də'rektɪd] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər]

The	other	point	to	which	attention	must	be	directed	is	the	question	whether
这	其他	观点	到	哪个	注意力	必须	是	指导	是	这	问题	无论

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ([səb'dʒektɪvli]) [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] ,

the	action	was	also	(	subjectively	)	done	for	the	sake	of	the	moral	law	,
这	行动	曾是	还	(	主观上	)	完毕	为了	这	清酒	的	这	道德	法律	,

另一个需要关注的问题是，这一行为是否也是（主观上）为了遵守道德法则而采取的。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli][ɪz] ['mɔ:rəli] [kə'rekt] [æz; əz][ə; eɪ] [di:d] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] ,

so	that	it	not	only	is	morally	correct	as	a	deed	,	but	also	,
所以	那	它	不是	仅有的	是	道德上	正确的	作为	一个	契据	,	但	还	,

因此，这不仅在道德上是正确的行为，而且，

[baɪ][ðə; ði]['mæksɪm][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] , [hæz; həz]['mɔ:rəl] [wɜ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

by	the	maxim	from	which	it	is	done	,	has	moral	worth	as	a	disposition	.
经过	这	格言	从	哪个	它	是	完毕	,	有	道德	值得	作为	一个	处置	.

根据其所依据的准则，它作为一种性情具有道德价值。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] ,

Now	there	is	no	doubt	that	this	practice	,
现在	那里	是	不	怀疑	那	这	实践	,

现在毫无疑问，这种做法

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:z(ə)n] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] ['mɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ,

and	the	resulting	culture	of	our	reason	in	judging	merely	of	the	practical	,
和	这	结果	文化	的	我们的	原因	在	评判	仅仅	的	这	实际的	,

由此产生的理性文化，即仅仅根据实际情况进行判断。

[mʌst; məst] ['grædʒuəli] [prə'du:s] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['ɪntrəst] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] ,

must	gradually	produce	a	certain	interest	even	in	the	law	of	reason	,
必须	逐步地	生产	一个	肯定	兴趣	甚至	在	这	法律	的	原因	,

必须逐渐培养出对理性法则的兴趣，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ɪn] ['mɔ:rəli] [gʊd] ['ækʃnz] .

and	consequently	in	morally	good	actions	.
和	最后	在	道德上	好的	行动	.

因此，在道德上是良好的行为。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] ['ʌltɪmətli] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

For	we	ultimately	take	a	liking	for	a	thing	,
为了	我们	最终	拿	一个	喜欢	为了	一个	事物	,

因为我们最终都会喜欢上某件事物，

[ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌju: 'es] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:gnətɪv]

the	contemplation	of	which	makes	us	feel	that	the	use	of	our	cognitive
这	沉思	的	哪个	制作	我们	感觉	那	这	使用	的	我们的	认知的

['fækltiz] [ɪz] [ɪk'stendɪd] ;

faculties	is	extended	;
学院	是	扩展	;

思考这些会让我们感到我们的认知能力得到了拓展；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['fə:ðəd] [baɪ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd]['mɔ:rəl] [kə'rektnəs]

and	this	extension	is	especially	furthered	by	that	in	which	we	find	moral	correctness
和	这	扩大	是	尤其	进一步	经过	那	在	哪个	我们	寻找	道德	正确性

,

,

,

而道德正确性尤其促进了这种扩展，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['ri:z(ə)n] ,

since	it	is	only	in	such	an	order	of	things	that	reason	,
自从	它	是	仅有的	在	这样的	一个	命令	的	事物	那	原因	,

因为只有在这样的事物秩序中，理性才能发挥作用。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ə; eɪ][pri'ɔ:ri][ɑ:n]['prɪnsəp(ə)l] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,

with	its	faculty	of	determining	a	priori	on	principle	what	ought	to	be	done	,
和	它是	学院	的	确定	一个	先验	在	原则	什么	应该	到	是	完毕	,

[kæn; kən][faɪnd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

can	find	satisfaction	.
能	寻找	满意	.

凭借其先验地、原则性地确定应该做什么的能力，可以找到满足感。

[æn; ən] [əb'zɜ:rvər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [teɪks] ['laɪkɪŋ] [æt; ət] [læst] [tu:; tə]['ɑ:bdʒekts] [ðæt] [æt; ət][fɜ:rst] [ə'fendɪd]

An	observer	of	nature	takes	liking	at	last	to	objects	that	at	first	offended
一个	观察员	的	自然	需要	喜欢	在	最后的	到	对象	那	在	第一的	被冒犯了

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

his	senses	,
他的	感官	,

一位自然观察者最终会喜欢上那些起初令他感到不适的事物。

[wen] [hi:; hi] [dis'kʌvəz] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə]

when	he	discovers	in	them	the	great	adaptation	of	their	organization	to
什么时候	他	发现	在	他们	这	伟大的	适应	的	他们的	组织	到

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

当他发现他们组织结构对设计的巨大适应性时，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [faindz] [fu:d] [ɪn] [ɪts] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] .

so	that	his	reason	finds	food	in	its	contemplation	.
所以	那	他的	原因	发现	食物	在	它是	沉思	.

如此，他的理性便能在沉思中找到养分。

[soʊ] ['laibnits] [sperd] [æn; ən] ['ɪnsekt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

So	Leibnitz	spared	an	insect	that	he	had	carefully	examined	with	the
所以	莱布尼茨	幸存	一个	昆虫	那	他	有	小心	检查	和	这

['maɪkrəskoʊp] ,

microscope	,
显微镜	,

所以莱布尼茨饶恕了他用显微镜仔细观察过的一只昆虫。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ɪts] [li:f] ,

and	replaced	it	on	its	leaf	,
和	替换	它	在	它是	叶子	,

然后把它放回叶子上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [hæd; həd] ,

because	he	had	found	himself	instructed	by	the	view	of	it	and	had	,
因为	他	有	成立	他自己	指示	经过	这	看法	的	它	和	有	,

因为他发现自己受到了这种观点的启发，并且，

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .

as	it	were	,	received	a	benefit	from	it	.
作为	它	是	,	已收到	一个	益处	从	它	.

可以说，我从中受益了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌju: 'es] [fi:l] ['aʊər; ɑ:r]

But	this	employment	of	the	faculty	of	judgement	,	which	makes	us	feel	our
但	这	就业	的	这	学院	的	判断	,	哪个	制作	我们	感觉	我们的

[oʊn] ['kɑ:gnətɪv] ['paʊɝz] ,

own	cognitive	powers	,
自己的	认知的	权力	,

但是，这种运用判断力的能力，使我们感受到自身的认知能力，

[ɪz] [nɑ:t] [jet] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] [mə'rælətɪ] [ɪt'self] .

is	not	yet	the	interest	in	actions	and	in	their	morality	itself	.
是	不是	然而	这	兴趣	在	行动	和	在	他们的	道德	本身	.

目前人们的兴趣还不在于行为本身及其道德意义。

[ˌaɪ 'ti:] ['mɪrli] ['kɔ:zɪz] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['krɪtɪsɪzəm] ,

It	merely	causes	us	to	take	pleasure	in	engaging	in	such	criticism	,
它	仅仅	原因	我们	到	拿	乐趣	在	引人入胜	在	这样的	批评	,

这只会让我们乐于参与这样的批评。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [tu:; tə] ['vɜ:rtʃu:] [ɔ:r] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [kən'fɔ:mz] [tu:; tə] ['mɔ:rəl] [lɔ:z] [ə; eɪ] [fɔ:rm]

and	it	gives	to	virtue	or	the	disposition	that	conforms	to	moral	laws	a	form
和	它	给予	到	美德	或者	这	处置	那	符合	到	道德	法律	一个	形式

[ʌv; əv] ['bju:ti] ,

of	beauty	,
的	美丽	,

它赋予美德或符合道德规范的性情一种美感。

[wɪtʃ] [ɪz] [əd'maɪəd] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [sɔ:t] ['æftər] (- [et] -) ;

which	is	admired	,	but	not	on	that	account	sought	after	(	laudatur	et	alget	)	;
哪个	是	钦佩	,	但	不是	在	那	帐户	寻求	后	(	-	等	-	)	;

它令人钦佩，但并非因此而受到追捧（laudatur et alget）；

[æz; əz] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]
as **everything** **the** **contemplation** **of** **which** **produces** **a** **consciousness** **of**
作为 一切 这 沉思 的 哪个 产 一个 意识 的
[ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ,
the **harmony** **of** **our** **powers** **of** **conception** **,**
这 和谐 的 我们的 权力 的 概念 ,

凡是沉思之物，都能使我们意识到自身认知能力的和谐性。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] (
and **in** **which** **we** **feel** **the** **whole** **of** **our** **faculty** **of** **knowledge** **(**
和 在 哪个 我们 感觉 这 所有的 的 我们的 学院 的 知识 (
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]) ['streŋθnd] ,
understanding **and** **imagination** **)** **strengthened** **,**
理解 和 想像力) 加强 ,

在这种状态下，我们感到我们所有的认知能力（理解力和想象力）都得到了增强。

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə] ['ʌðər] ,
produces **a** **satisfaction** **,** **which** **may** **also** **be** **communicated** **to** **others** **,**
产 一个 满意 , 哪个 可能 还 是 沟通 到 其他的 ,

产生满足感，这种满足感还可以传递给他人。

[waɪl] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [rɪ'meɪnz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][juː 'es] ,
while **nevertheless** **the** **existence** **of** **the** **object** **remains** **indifferent** **to** **us** **,**
尽管 尽管如此 这 存在 的 这 目的 遗迹 冷漠 到 我们 ,

然而，该物体的存在对我们来说却无关紧要。

['biːɪŋ] ['oʊnli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'pæsitiz]
being **only** **regarded** **as** **the** **occasion** **of** **our** **becoming** **aware** **of** **the** **capacities**
存在 仅有的 认为 作为 这 场合 的 我们的 成为 意识到的 的 这 容量
[ɪn][juː 'es] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [mɪr] ['ænɪm(ə)l] ['neɪtʃər] .
in **us** **which** **are** **elevated** **above** **mere** **animal** **nature** **.**
在 我们 哪个 是 升高 多于 仅仅 动物 自然 .

仅仅将其视为我们意识到自身拥有超越动物本性的能力的契机。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sekənd] ['eksərsaɪz] [kʌmz] [ɪn] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'rælәti] [ʌv; əv]
Now **,** **however** **,** **the** **second** **exercise** **comes** **in** **,** **the** **living** **exhibition** **of** **morality** **of**
现在 , 然而 , 这 第二 锻炼 来 在 , 这 活的 展览 的 道德 的
['kærəktər] [baɪ][ɪg'zæmpəlz] ,
character **by** **examples** **,**
特点 经过 示例 ,

然而，现在到了第二个环节，那就是通过实例生动地展现道德品格。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə]['pjʊrəti][ʌv; əv] [wɪl] , [fɜːrst]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['negətɪv]
in **which** **attention** **is** **directed** **to** **purity** **of** **will** **,** **first** **only** **as** **a** **negative**
在 哪个 注意力 是 指导 到 纯度 的 将要 , 第一的 仅有的 作为 一个 消极的
[pər'fekʃ(ə)n] ,
perfection **,**
完美 ,

其中，注意力集中于意志的纯洁性，首先将其视为一种消极的完美，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪn][æn; ən]['ækʃ(ə)n] [dʌn] [frʌm; frəm]['duːti][noʊ] ['məutivz] [ʌv; əv][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][hæv; həv]
in **so** **far** **as** **in** **an** **action** **done** **from** **duty** **no** **motives** **of** **inclination** **have**
在 所以 远的 作为 在 一个 行动 完毕 从 责任 不 动机 的 倾角 有
['eni] ['ɪnfluəns] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
any **influence** **in** **determining** **it** **.**
任何 影响 在 确定 它 .

只要是出于职责而采取的行动，就不受任何个人倾向的影响。

[baɪ] [ðɪs] [ðə; ði]['pjuːpəlz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,
By **this** **the** **pupil's** **attention** **is** **fixed** **upon** **the** **consciousness** **of** **his** **freedom** **,**
经过 这 这 学生们的 注意力 是 固定的 之上 这 意识 的 他的 自由 ,

通过这种方式，学生的注意力集中于对自身自由的意识上。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [rɪˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [æt; ət][fɜːrst] [ikˈsaits] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][peɪn] , [ˌnevərðəˈles] ,

and	although	this	renunciation	at	first	excites	a	feeling	of	pain	,	nevertheless	,
和	虽然	这	放弃	在	第一的	兴奋	一个	感觉	的	疼痛	,	尽管如此	,

虽然这种放弃起初会引起痛苦的感觉，然而，

[baɪ][ɪts] [wiðˈdrɔɪŋ] [ðə; ðiˈ]['pjuːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [kənˈstreɪnt] [ʌv; əv]['iːv(ə)n]['riːəl] ['wɒnts] ,

by	its	withdrawing	the	pupil	from	the	constraint	of	even	real	wants	,
经过	它是	撤退	这	瞳孔	从	这	约束	的	甚至	真实的	想要	,

它使学生摆脱了包括真实欲望在内的一切束缚，

[ðer; ðər][ɪz][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðiˈ] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [dɪˈlɪvərəns] [frʌm; frəm]

there	is	proclaimed	to	him	at	the	same	time	a	deliverance	from
那里	是	宣布	到	他	在	这	相同的	时间	一个	解救	从

[ðə; ðiˈ]['mænɪfoʊld] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðiːz] ['wɒnts] [ɪnˈtæŋg(ə)l][hɪm; ɪm] ,

the	manifold	dissatisfaction	in	which	all	these	wants	entangle	him	,
这	歧管	不满	在	哪个	全部	这些	想要	绞	他	,

与此同时，他也被告知将摆脱所有这些欲望所束缚的种种不满。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][maɪnd][ɪz] [meɪd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ðiˈ][senˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]

and	the	mind	is	made	capable	of	receiving	the	sensation	of	satisfaction
和	这	头脑	是	制成	有能力的	的	接收	这	感觉	的	满意

[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] .

from	other	sources	.
从	其他	来源	.

人的心灵能够从其他来源获得满足感。

[ðə; ðiˈ] [hɑːrt] [ɪz] [friːd] [ænd; ənd] ['laɪtnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['siːkrətli] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːn]

The	heart	is	freed	and	lightened	of	a	burden	that	always	secretly	presses	on
这	心	是	自由	和	轻度	的	一个	负担	那	总是	偷偷	出版社	在

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

内心深处那份始终暗暗压在心头的重担，终于得以解脱和减轻。

[wen] ['instənsiz] [ʌv; əv] [pjʊr] ['mɔːrəl] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [rɪˈviːl] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][mæn][æn; ən] ['ɪnər] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv]

when	instances	of	pure	moral	resolutions	reveal	to	the	man	an	inner	faculty	of
什么时候	实例	的	纯的	道德	决议	揭示	到	这	男人	一个	内	学院	的

[wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] ['nɑːlɪdʒ] ,

which	otherwise	he	has	no	right	knowledge	,
哪个	否则	他	有	不	正确的	知识	,

当纯粹的道德抉择向人揭示出他原本无法正确认知的内在能力时，

[ðə; ðiˈ] ['ɪnwərd] ['friːdəm] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] ['bɔɪstərəs] [ɪmpərˈtjʊnəti] [ʌv; əv]

the	inward	freedom	to	release	himself	from	the	boisterous	importunity	of
这	向内	自由	到	发布	他自己	从	这	喧闹的	恳求	的

[ˌɪnkləˈneɪʃənz] ,

inclinations	,
倾向	,

内心获得自由，得以摆脱各种欲望的喧嚣纠缠。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ðiˈ] ['dɪrɪst] ,

to	such	a	degree	that	none	of	them	,	not	even	the	dearest	,
到	这样的	一个	程度	那	没有任何	的	他们	,	不是	甚至	这	亲爱的	,

以至于他们中没有一个人，甚至包括最亲爱的人，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['eni] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ]

shall	have	any	influence	on	a	resolution	,	for	which	we	are	now	to	employ
将	有	任何	影响	在	一个	解决	,	为了	哪个	我们	是	现在	到	采用

['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] .

our	reason	.
我们的	原因	.

任何因素都不能影响决议，我们现在要运用理性来做出决定。

[sə'poʊz] [ə; eɪ] [keɪs] [wer] [aɪ] [ə'loʊn] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ɪz][ɑːn][maɪ] [saɪd] ,

Suppose	**a**	**case**	**where**	**I**	**alone**	**know**	**that**	**the**	**wrong**	**is**	**on**	**my**	**side**	**,**
认为	一个	案件	在哪里	我	独自的	知道	那	这	错误的	是	在	我的	边	,

假设只有我一个人知道错在我这边，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [friː] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑːr; ər]

and	**although**	**a**	**free**	**confession**	**of**	**it**	**and**	**the**	**offer**	**of**	**satisfaction**	**are**
和	虽然	一个	自由的	忏悔	的	它	和	这	提供	的	满意	是

[soʊ] ['strɔːŋli] [ə'poʊzd] [baɪ]['vænəti] ,

so	**strongly**	**opposed**	**by**	**vanity**	**,**
所以	强烈	反对	经过	虚荣	,

尽管虚荣心强烈反对坦白认罪和提供补偿，

['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ʌðərwaɪz] [nɑːt] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz]

selfishness	**,**	**and**	**even**	**an**	**otherwise**	**not**	**illegitimate**	**antipathy**	**to**	**the**	**man**	**whose**
自私	,	和	甚至	一个	否则	不是	私生子	反感	到	这	男人	谁

[raɪts] [ɑːr; ər] [ɪm'perd] [baɪ][ˌem 'iː] ,

rights	**are**	**impaired**	**by**	**me**	**,**
权利	是	受损	经过	我	,

自私，甚至还有一种并非不正当的、针对我侵犯其权利的那个人的反感。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌnevərðə'les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skɑːrd][ɔːl] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ;

I	**am**	**nevertheless**	**able**	**to**	**discard**	**all**	**these**	**considerations**	**;**
我	是	尽管如此	有能力的	到	丢弃	全部	这些	考虑因素	;

然而，我可以抛开所有这些考虑；

[ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz] [ɪm'plaɪd] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɑːn] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ænd; ənd]

in	**this**	**there**	**is**	**implied**	**a**	**consciousness**	**of**	**independence**	**on**	**inclinations**	**and**
在	这	那里	是	暗示	一个	意识	的	独立	在	倾向	和

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	**,**
情况	,

这其中蕴含着一种独立于自身倾向和环境的意识。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,

and	**of**	**the**	**possibility**	**of**	**being**	**sufficient**	**for**	**myself**	**,**
和	的	这	可能性	的	存在	充足的	为了	我	,

以及我能够自给自足的可能性，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sæljəteri] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pɜːpəsez, 'pɜːpəsɪz]['ɔːlsoʊ] .

which	**is**	**salutary**	**to**	**me**	**in**	**general**	**for**	**other**	**purposes**	**also**	**.**
哪个	是	有益的	到	我	在	一般的	为了	其他	目的	还	.

这对我个人而言，在其他方面也很有益处。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['duːti] ,

And	**now**	**the**	**law**	**of**	**duty**	**,**
和	现在	这	法律	的	责任	,

而现在，责任法则.....

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [wɜːrθ] [wɪtʃ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl] ,

in	**consequence**	**of**	**the**	**positive**	**worth**	**which**	**obedience**	**to**	**it**	**makes**	**us**	**feel**	**,**
在	结果	的	这	积极的	值得	哪个	服从	到	它	制作	我们	感觉	,

由于服从它能让我们感受到积极的价值感，

[faindz] ['iziə] ['ækses] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

finds	**easier**	**access**	**through**	**the**	**respect**	**for**	**ourselves**	**in**	**the**	**consciousness**	**of**	**our**
发现	更轻松	使用权	通过	这	尊重	为了	我们自己	在	这	意识	的	我们的

['friːdəm] .

freedom	**.**
自由	.

通过尊重自己和意识到自己的自由，更容易获得成功。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] , [wen] [ə; eɪ][mæn] [dredz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd]

When	this	is	well	established	,	when	a	man	dreads	nothing	more	than	to	find
什么时候	这	是	出色地	已确立的	,	什么时候	一个	男人	脏辫	没有什么	更多的	比	到	寻找

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

当这一点确立之后，当一个人最害怕的莫过于发现自己，

[ɑːn] [self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['wɜːrθləs] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,

on	self	-	examination	,	worthless	and	contemptible	in	his	own	eyes	,
在	自己	-	考试	,	毫无价值	和	可鄙	在	他的	自己的	眼睛	,

经过自我审视，他觉得自己毫无价值，令人鄙夷。

[ðen] ['evri] [gʊd] ['mɔːrəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [græft] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]

then	every	good	moral	disposition	can	be	grafted	on	it	,	because	this	is	the
然后	每一个	好的	道德	处置	能	是	嫁接	在	它	,	因为	这	是	这

[best] , [neɪ] ,

best	,	nay	,
最好的	,	不	,

那么所有良好的道德品质都可以嫁接到它上面，因为这是最好的，不，

[ðə; ði]['oʊnli] [gɑːrd] [ðæt] [kæn; kən] [kiːp] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ɪg'noʊb(ə)l]

the	only	guard	that	can	keep	off	from	the	mind	the	pressure	of	ignoble
这	仅有的	警卫	那	能	保持	离开	从	这	头脑	这	压力	的	卑鄙的

[ænd; ənd] [kə'rʌptɪŋ] ['məutivz] .

and	corrupting	motives	.
和	腐败	动机	.

唯一能使心灵免受卑鄙腐败动机影响的屏障。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəl]['mæksəmz][ʌv; əv][ðə; ði]

I	have	only	intended	to	point	out	the	most	general	maxims	of	the
我	有	仅有的	故意的	到	观点	出去	这	最多	一般的	格言	的	这

[ˌmeθə'dɑːlədʒi] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['eksərsaɪz] .

methodology	of	moral	cultivation	and	exercise	.
方法论	的	道德	栽培	和	锻炼	.

我只是想指出道德修养和实践方法论中最普遍的准则。

[æz; əz][ðə; ði]['mænɪfoʊld][və'raɪəti][ʌv; əv] ['duːtiz] [rɪ'kwaɪrz] ['speʃ(ə)l] [ruːlz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [kaɪnd] ,

As	the	manifold	variety	of	duties	requires	special	rules	for	each	kind	,
作为	这	歧管	种类	的	职责	需要	特别的	规则	为了	每个	种类	,

由于职责种类繁多，每种职责都需要制定特殊的规则，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['proʊlɪks] [ə'fer] ,

and	this	would	be	a	prolix	affair	,
和	这	会	是	一个	冗长	事务	,

这将是一件冗长乏味的事情。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redɪli] [ɪk'skjuːzd] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrk] [laɪk] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [prɪ'lɪmɪneri] ,

I	shall	be	readily	excused	if	in	a	work	like	this	,	which	is	only	preliminary	,
我	将	是	容易	已原谅	如果	在	一个	工作	喜欢	这	,	哪个	是	仅有的	初步的	,

如果像这样仅仅是初步研究的作品中出现任何疏漏，我将欣然原谅。

[aɪ]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['aʊtˌlaɪnz] .

I	content	myself	with	these	outlines	.
我	内容	我	和	这些	概述	.

我满足于这些概要。

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[tuː] [θɪŋz] [fɪl] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ]['evər] [nuː] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɔː] ,

Two	things	fill	the	mind	with	ever	new	and	increasing	admiration	and	awe	,
二	事物	充满	这	头脑	和	曾经	新的	和	增加	钦佩	和	敬畏	,

有两件事总能让人心生新的、日益增长的钦佩和敬畏之情。

[ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['stedəli] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ɑːn][ðem; ðəm] :

the	oftener	and	the	more	steadily	we	reflect	on	them	:
这	更频繁	和	这	更多的	稳步	我们	反映	在	他们	:

我们越是经常、越是持续地反思它们:

[ðə; ði] ['stɑːri] ['hevəns] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [wɪ'ðɪn] .

the	starry	heavens	above	and	the	moral	law	within	.
这	繁星	天	多于	和	这	道德	法律	之内	.

头顶繁星点点的夜空和内心的道德法则。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][kən'dʒektʃər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]

I	have	not	to	search	for	them	and	conjecture	them	as	though	they
我	有	不是	到	搜索	为了	他们	和	推测	他们	作为	尽管	他们

[wɜːr; wər] [veɪld] [ɪn] ['dɑːrknəs] [ɔːr][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [træn'sendənt] ['riːdʒən] [bɪ'jɑːnd] [maɪ][hə'raɪz(ə)n] ;

were	veiled	in	darkness	or	were	in	the	transcendent	region	beyond	my	horizon	;
是	含蓄	在	黑暗	或者	是	在	这	超凡脱俗	地区	超过	我的	地平线	;

我无需去寻找它们，也无需去猜测它们，仿佛它们被黑暗笼罩，或者位于我视野之外的超验领域；

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kə'nekt] [ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	see	them	before	me	and	connect	them	directly	with	the
我	看	他们	前	我	和	连接	他们	直接地	和	这

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] .

consciousness	of	my	existence	.
意识	的	我的	存在	.

我将它们呈现在我眼前，并将它们与我的存在意识直接联系起来。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [bɪ'gɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ]['ɑːkjupaɪ][ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] ,

The	former	begins	from	the	place	I	occupy	in	the	external	world	of	sense	,
这	以前的	开始	从	这	地方	我	占据	在	这	外部的	世界	的	感觉	,

前者始于我在外部感官世界中占据的位置，

[ænd; ənd] [in'lɑːdʒz] [maɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌðer'ɪn] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] [ɪk'stent][wɪð; wɪθ] [wɜːrld] [ə'pɑːn]

and	enlarges	my	connection	therein	to	an	unbounded	extent	with	worlds	upon
和	放大	我的	联系	其中	到	一个	无界	程度	和	世界	之上

[wɜːrld] [ænd; ənd] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['sɪstəmz] ,

worlds	and	systems	of	systems	,
世界	和	系统	的	系统	,

并将我在其中的联系无限扩展至无数个世界和无数个系统之中。

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] ['ɪntuː] ['lɪmɪtləs] [taɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌpɪri'ɑːdɪk]['moʊʃ(ə)n] , [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd]

and	moreover	into	limitless	times	of	their	periodic	motion	,	its	beginning	and
和	而且	进入	无限	时代	的	他们的	周期性	运动	,	它是	开始	和

[kən'tɪnjuəns] .

continuance	.
继续	.

而且，它们周期性运动的时间是无限的，运动的开始和继续就是如此。

[ðə; ði] ['sekənd] [bɪ'gɪnz] [frʌm; frəm][maɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l][self] , [maɪ][ˌpɜːrsə'nælətɪ] ,

The	second	begins	from	my	invisible	self	,	my	personality	,
这	第二	开始	从	我的	无形的	自己	,	我的	性格	,

第二部分始于我看不见的自我，我的个性。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [truː] [ɪn'fɪnətɪ] ,

and	exhibits	me	in	a	world	which	has	true	infinity	,
和	展品	我	在	一个	世界	哪个	有	真的	无穷大	,

并将我展现在一个拥有真正无限的世界里，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] ['treɪsəb(ə)l] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

but	which	is	traceable	only	by	the	understanding	,
但	哪个	是	可追溯的	仅有的	经过	这	理解	,

但这只能通过理解来追溯，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'sɜːrn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪrli] [kən'tɪndʒənt] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]

and	with	which	I	discern	that	I	am	not	in	a	merely	contingent	but	in	a
和	和	哪个	我	辨别	那	我	是	不是	在	一个	仅仅	队伍	但	在	一个

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd] ['nesəseri] [kə'nekʃ(ə)n] ,

universal	and	necessary	connection	,
普遍的	和	必要的	联系	,

由此我意识到，我并非处于一种偶然的联系中，而是处于一种普遍的、必然的联系中。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [ˌðer'baɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] ['vɪzəb(ə)l] [wɜːrld] .

as	I	am	also	thereby	with	all	those	visible	worlds	.
作为	我	是	还	从而	和	全部	那些	可见的	世界	.

我也因此与所有那些可见的世界相连。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [wɜːrld] [ə'naɪəˌleɪts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

The	former	view	of	a	countless	multitude	of	worlds	annihilates	as	it	were
这	以前的	看法	的	一个	无数	民众	的	世界	湮灭	作为	它	是

[maɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['kriːtʃər] ,

my	importance	as	an	animal	creature	,
我的	重要性	作为	一个	动物	生物	,

过去那种认为存在无数个世界的观点，仿佛抹杀了我作为动物的生命体的重要性。

[wɪtʃ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['vaɪt(ə)l] ['paʊər] , [wʌn]

which	after	it	has	been	for	a	short	time	provided	with	vital	power	,	one
哪个	后	它	有	到过	为了	一个	短的	时间	假如	和	必不可少的	力量	,	一

[noʊz] [nɑːt] [haʊ] ,

knows	not	how	,
知道	不是	如何	,

它在被赋予生命力一段时间后，就变得难以理解了。

[mʌst; məst] [ə'gen] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['plænɪt]

must	again	give	back	the	matter	of	which	it	was	formed	to	the	planet
必须	再次	给	后退	这	事情	的	哪个	它	曾是	形成	到	这	行星

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'hæbɪts] ([ə; eɪ] [mɪr] [spek] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs]) .

it	inhabits	(	a	mere	speck	in	the	universe	)	.
它	居住地	(	一个	仅仅	斑点	在	这	宇宙	)	.

它必须将构成它的物质归还给它所居住的星球（宇宙中微不足道的一粒尘埃）。

[ðə; ði] ['sekənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['ɪnfɪnətli] ['eliveɪts] [maɪ] [wɜːrθ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ]

The	second	,	on	the	contrary	,	infinitely	elevates	my	worth	as	an	intelligence	by
这	第二	,	在	这	相反	,	无限地	提升	我的	值得	作为	一个	智力	经过

[maɪ][ˌpɜːrsə'næləti] ,

my	personality	,
我的	性格	,

相反，第二点则通过我的人格魅力无限提升了我的智力价值。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [rɪ'viːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][laɪf] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ˌænɪ'mæləti][ænd; ənd]

in	which	the	moral	law	reveals	to	me	a	life	independent	of	animality	and
在	哪个	这	道德	法律	揭示	到	我	一个	生活	独立的	的	动物性	和

['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sensəb(ə)l][wɜːrld] ,

even	of	the	whole	sensible	world	,
甚至	的	这	所有的	明智的	世界	,

其中，道德法则向我揭示了一种独立于动物性甚至整个感官世界之外的生活。

[æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [tuː; tə][maɪ]

at	least	so	far	as	may	be	inferred	from	the	destination	assigned	to	my
在	至少	所以	远的	作为	可能	是	推断	从	这	目的地	分配	到	我的

[ɪg'zɪstəns] [baɪ] [ðɪs] [lɔː] ,

existence	by	this	law	,
存在	经过	这	法律	,

至少就这条法律赋予我的存在意义而言，可以这样推断：

[ə; eɪ][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][nɑːt] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['limits][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] , [bʌt; bət] [riːtʃɪŋ]

a	destination	not	restricted	to	conditions	and	limits	of	this	life	,	but	reaching
一个	目的地	不是	受限制的	到	状况	和	限制	的	这	生活	,	但	到达

['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

into	the	infinite	.
进入	这	无限	.

一个不受今生条件和限制，而是延伸至无限的目的地。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [meɪ] [ɪk'saɪt] [tuː; tə]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ðeɪ] ['kænɑːt]

But	though	admiration	and	respect	may	excite	to	inquiry	,	they	cannot
但	尽管	钦佩	和	尊重	可能	激发	到	询问	,	他们	不能

[sə'plaɪ] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

supply	the	want	of	it	.
供应	这	想	的	它	.

虽然钦佩和尊重可以激发探究之心，但它们无法弥补探究的缺失。

[wʌt] , [ðen] ,

What	,	then	,
什么	,	然后	,

那么，接下来呢?

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['entər][ɑːn] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['mænər] [ænd; ənd][wʌn] [ə'dæptɪd]

is	to	be	done	in	order	to	enter	on	this	in	a	useful	manner	and	one	adapted
是	到	是	完毕	在	命令	到	进入	在	这	在	一个	有用	方式	和	一	改编

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːftɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ?

to	the	loftiness	of	the	subject	?
到	这	高傲	的	这	主题	?

为了以一种有益且适合该主题崇高性的方式进入这个领域，应该怎么做?

[ɪg'zæmpəlz] [meɪ] [sɜːrv] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

Examples	may	serve	in	this	as	a	warning	and	also	for	imitation	.
示例	可能	服务	在	这	作为	一个	警告	和	还	为了	模仿	.

在此，例子既可以起到警示作用，也可以作为模仿对象。

[ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'gæn][frʌm; frəm][ðə; ði]['nəublist]['spektək(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]

The	contemplation	of	the	world	began	from	the	noblest	spectacle	that	the
这	沉思	的	这	世界	开始	从	这	最高贵	奇观	那	这

['hjuːmən] ['sensɪz] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

human	senses	present	to	us	,
人类	感官	展示	到	我们	,

对世界的思考始于人类感官所能呈现给我们的最崇高的景象。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [kæn; kən] [ber] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðer; ðər][væst] [riːtʃ] ; [ænd; ənd]

and	that	our	understanding	can	bear	to	follow	in	their	vast	reach	;	and
和	那	我们的	理解	能	熊	到	跟随	在	他们的	广阔的	抵达	;	和

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] - [ɪn][ə'strɑːlədʒi] .

it	ended	-	in	astrology	.
它	结束	-	在	占星术	.

而我们的理解力也只能勉强跟上它们广阔的范围；最终，它演变成了占星术。

[mə'rælətɪ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nəublist][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

Morality	began	with	the	noblest	attribute	of	human	nature	,
道德	开始	和	这	最高贵	属性	的	人类	自然	,

道德始于人性中最崇高的品质，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [ju:'tɪlətɪ] ;

the	development	and	cultivation	of	which	give	a	prospect	of	infinite	utility	;
这	发展	和	栽培	的	哪个	给	一个	前景	的	无限	公用事业	;

其开发和培育具有无限的用途前景;

[ænd; ənd] ['endɪd] - [ɪn] [fə'nætɪsɪzəm] [ɔ:r] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] .

and	ended	-	in	fanaticism	or	superstition	.
和	结束	-	在	狂热	或者	迷信	.

最终演变成狂热或迷信。

[soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [kru:d] [ə'tempts] [wer] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] ,

So	it	is	with	all	crude	attempts	where	the	principal	part	of	the	business	depends	on	the	use	of	reason	,
所以	它	是	和	全部	原油	尝试	在哪里	这	主要的	部分	的	这	商业	取决于	在	这	使用	的	原因	,

所有粗糙的尝试都是如此，因为其中业务的主要部分依赖于理性的运用。

[ə; eɪ] [ju:z] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [ʌv; əv] [ɪt'self] , [laɪk] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:t] ,

a	use	which	does	not	come	of	itself	,	like	the	use	of	the	feet	,
一个	使用	哪个	做	不是	来	的	本身	,	喜欢	这	使用	的	这	脚	,

一种并非自然而然产生的用途，就像脚的用途一样。

[baɪ] ['fri:kwənt] ['eksərsaɪz] , [ɪ'speʃəlɪ] [wen] [ə'trɪbju:ts] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [də'rektlɪ; daɪ'rektlɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['kɑ:mən] [ɪk'spɪrɪəns] .

by	frequent	exercise	,	especially	when	attributes	are	in	question	which	cannot	be	directly	exhibited	in	common	experience	.
经过	频繁	锻炼	,	尤其	什么时候	属性	是	在	问题	哪个	不能	是	直接地	展出	在	常见的	经验	.

通过经常练习，尤其是在涉及那些无法在日常经验中直接展现的特质时。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðə; ði] ['mæksɪm] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] [voʊg] , [ðoʊ] [leɪt] ,

But	after	the	maxim	had	come	into	vogue	,	though	late	,
但	后	这	格言	有	来	进入	时尚	,	尽管	晚的	,

但是，尽管来得晚，这句格言还是流行起来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈkerfəli] [bɪˈfɔːrhænd] [ɔːl] [ðə; ði] [steps] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] [tuː; tə] [teɪk] ,

to	examine	carefully	beforehand	all	the	steps	that	reason	purposes	to	take	,
到	检查	小心	预先	全部	这	步骤	那	原因	目的	到	拿	,

事先仔细审查该理由打算采取的所有步骤，

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [proʊˈsiːd] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpriːviəsli] [wel]

and	not	to	let	it	proceed	otherwise	than	in	the	track	of	a	previously	well
和	不是	到	让	它	继续	否则	比	在	这	追踪	的	一个	之前	出色地

[kənˈsɪdərd] [ˈmeθəd] ,

considered	method	,
经过考虑的	方法	,

而且不能偏离先前深思熟虑的方法进行。

[ðen] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]

then	the	study	of	the	structure	of	the	universe	took	quite	a	different
然后	这	学习	的	这	结构	的	这	宇宙	采取	相当	一个	不同的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

direction	,
方向	,

随后，宇宙结构的研究朝着完全不同的方向发展。

[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [əˈteɪnd] [æn; ən] [ɪnˈkɑːmprəbli] [ˈhæpiːɝ] [rɪˈzʌlt] .

and	thereby	attained	an	incomparably	happier	result	.
和	从而	已达到	一个	无与伦比	更快乐	结果	.

并因此获得了无比幸福的结果。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stoʊn] , [ðə; ði] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [slɪŋ] ,

The	fall	of	a	stone	,	the	motion	of	a	sling	,
这	落下	的	一个	石头	,	这	运动	的	一个	吊索	,

石头的落下，投石索的运动，

[rɪˈzɑːlvd] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

resolved	into	their	elements	and	the	forces	that	are	manifested	in	them	,
已解决	进入	他们的	元素	和	这	力量	那	是	表现出来	在	他们	,

[ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [ˌmæθəˈmætɪkli] ,

and	treated	mathematically	,
和	治疗	数学上	,

分解成各个组成部分以及其中所体现的各种力，并用数学方法进行处理。

[prəˈduːst] [æt; ət] [læst] [ðæt] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌhensˈfɔːrwərd] [ʌnˈtʃeɪndʒəbl] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪstəm]

produced	at	last	that	clear	and	henceforward	unchangeable	insight	into	the	system
生产	在	最后的	那	清除	和	从此以后	不可改变的	洞察力	进入	这	系统

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪtʃ] ,

of	the	world	which	,
的	这	世界	哪个	,

最终产生了对世界体系清晰且从此以后不可改变的见解，即：

[æz; əz] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ɪz] [kənˈtɪnjuːd] , [meɪ] [hoʊp] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ɪkˈstend] [ɪtˈself] ,

as	observation	is	continued	,	may	hope	always	to	extend	itself	,
作为	观察	是	持续	,	可能	希望	总是	到	延长	本身	,

随着观察的持续进行，或许总能希望将其扩展开来。

[bʌt; bət] [niːd] [ˈnevər] [fɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] .

but	need	never	fear	to	be	compelled	to	retreat	.
但	需要	绝不	害怕	到	是	被迫	到	撤退	.

但永远不必担心被迫撤退。

[ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] [meɪ] [sə'dʒest] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['entər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] [ɪn] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	example	may	suggest	to	us	to	enter	on	the	same	path	in	treating	of	the
这	例子	可能	建议	到	我们	到	进入	在	这	相同的	小路	在	治疗	的	这

['mɔːrəl] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] ,

moral	capacities	of	our	nature	,
道德	容量	的	我们的	自然	,

这个例子或许可以启发我们在处理人类道德能力的问题上采取同样的做法。

[ænd; ənd] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [gʊd] [rɪ'zʌlt] .

and	may	give	us	hope	of	a	like	good	result	.
和	可能	给	我们	希望	的	一个	喜欢	好的	结果	.

并可能给我们带来同样好结果的希望。

[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][hænd][ðə; ði] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

We	have	at	hand	the	instances	of	the	moral	judgement	of	reason	.
我们	有	在	手	这	实例	的	这	道德	判断	的	原因	.

我们手头就有运用理性进行道德判断的例子。

[baɪ] ['ænəlaɪzɪŋ] [ðiːz] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ˌelɪ'mentri] [kən'sepʃnz] ,

By	analysing	these	into	their	elementary	conceptions	,
经过	分析	这些	进入	他们的	初级	概念	,

通过将这些概念分解成基本概念，

[ænd; ənd][ɪn][dɪ'fɔːlt¸'diːfɔːlt][ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['prɑːses] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

and	in	default	of	mathematics	adopting	a	process	similar	to	that	of
和	在	默认	的	数学	收养	一个	过程	相似的	到	那	的

['kemɪstri] ,

chemistry	,
化学	,

如果数学不能采用类似于化学的方法，

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]

the	separation	of	the	empirical	from	the	rational	elements	that	may	be
这	分离	的	这	经验	从	这	合理的	元素	那	可能	是

[faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

found	in	them	,
成立	在	他们	,

将经验因素与其中可能存在的理性因素区分开来，

[baɪ] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːn] ['kɑːmən] [sens] , [wiː; wi] [meɪ]

by	repeated	experiments	on	common	sense	,	we	may
经过	重复	实验	在	常见的	感觉	,	我们	可能

[ɪg'zɪbɪt] [bəuθ] [pjʊr] ,

exhibit	both	pure	,
展览	两个都	纯的	,

通过对常识的反复实验，我们既可以展现出纯粹的，

[ænd; ənd] [lɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] [wʌt] [iːtʃ] [pɑːrt][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

and	learn	with	certainty	what	each	part	can	accomplish	of	itself	,
和	学习	和	肯定	什么	每个	部分	能	完成	的	本身	,

并确切地了解每个部分自身能够完成的任务，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪl] [kruːd] [ˌʌn'treɪnd]

so	as	to	prevent	on	the	one	hand	the	errors	of	a	still	crude	untrained
所以	作为	到	防止	在	这	一	手	这	错误	的	一个	仍然	原油	未经训练的

['dʒʌdʒmənt] ,

judgement	,
判断	,

一方面是为了防止未经训练的粗浅判断所造成的错误，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ([wʌt] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['nesəseri]) [ðə; ði] [ɪk'strævəgənsiz] [ʌv; əv]['dʒiːniəs]

and **on** **the** **other** **hand** **(** **what** **is** **far** **more** **necessary** **)** **the** **extravagances** **of** **genius**

和 在 这 其他 手 (什么 是 远的 更多的 必要的) 这 奢侈 的 天才

，

，

，

另一方面（更重要的是），天才的奇思妙想，

[baɪ] [wɪtʃ] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ə'depts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] ,

by **which** **,** **as** **by** **the** **adepts** **of** **the** **philosopher's** **stone** **,**

经过 哪个 , 作为 经过 这 专家 的 这 哲学家的 石头 ,

由此，如同掌握了贤者之石的人一样，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [mə'θɑːdɪkl] ['stʌdi] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

without **any** **methodical** **study** **or** **knowledge** **of** **nature** **,**

没有 任何 有条不紊 学习 或者 知识 的 自然 ,

没有任何系统的研究或自然知识，

['vɪʒəneri] ['treʒərz] [ɑːr; ər] ['prɑːmɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ə'weɪ] .

visionary **treasures** **are** **promised** **and** **the** **true** **are** **thrown** **away** **.**

有远见的 宝藏 是 承诺 和 这 真的 是 抛掷 离开 .

人们承诺会提供美好的愿景和珍贵的财富，却抛弃了真正的东西。

[ɪn] [wʌn] [wɜːrd] ,

In **one** **word** **,**

在 一 单词 ,

一言以蔽之，

['saɪəns] (['krɪtɪkli] [ˌʌndər'teɪkən] [ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkli] [də'rektɪd]) [ɪz][ðə; ði] ['næroʊ] [geɪt] [ðæt] [liːdz]

science **(** **critically** **undertaken** **and** **methodically** **directed** **)** **is** **the** **narrow** **gate** **that** **leads**

科学 (关键 已 和 有条不紊 指导) 是 这 狭窄的 门 那 线索

[tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['wɪzdəm] ,

to **the** **true** **doctrine** **of** **practical** **wisdom** **,**

到 这 真的 教义 的 实际的 智慧 ,

科学（经过批判性思考和系统指导）是通往真正实践智慧的窄门。

[ɪf] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [baɪ] [ðɪs] [nɑːt] ['mɪrli] [wʌt] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ,

if **we** **understand** **by** **this** **not** **merely** **what** **one** **ought** **to** **do** **,**

如果 我们 理解 经过 这 不是 仅仅 什么 一 应该 到 做 ,

如果我们由此理解的不仅仅是应该做什么，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə] [sɜːrv] ['tiːtʃərz] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [wel] [ænd; ənd] ['klɪrli]

but **what** **ought** **to** **serve** **teachers** **as** **a** **guide** **to** **construct** **well** **and** **clearly**

但 什么 应该 到 服务 教师 作为 一个 指导 到 构造 出色地 和 清楚地

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] ,

the **road** **to** **wisdom** **which** **everyone** **should** **travel** **,**

这 路 到 智慧 哪个 每个人 应该 旅行 ,

但是，什么才能真正帮助教师们清晰明了地构建一条通往智慧的道路，让每个人都能走上这条道路呢?

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [ə'streɪ] .

and **to** **secure** **others** **from** **going** **astray** **.**

和 到 安全的 其他的 从 去 误入歧途 .

并防止他人误入歧途。

[fə'lɑːsəfi] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] ;

Philosophy **must** **always** **continue** **to** **be** **the** **guardian** **of** **this** **science** **;**

哲学 必须 总是 继续 到 是 这 监护人 的 这 科学 ;

哲学必须始终是这门科学的守护者；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts] ['sʌt(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

and **although** **the** **public** **does** **not** **take** **any** **interest** **in** **its** **subtle** **investigations** **,**

和 虽然 这 民众 做 不是 拿 任何 兴趣 在 它是 微妙的 调查 ,

尽管公众对其隐秘的调查并不感兴趣，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈdɒktrɪnz] ,

it	must	take	an	interest	in	the	resulting	doctrines	,
它	必须	拿	一个	兴趣	在	这	结果	教义	,

它必须关注由此产生的各种理论，

[wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][fɜːrst] [pʊts] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [laɪt] .

which	such	an	examination	first	puts	in	a	clear	light	.
哪个	这样的	一个	考试	第一的	放置	在	一个	清除	光	.

这样的考察首先将这些问题清晰地呈现出来。

- [ðə; ði] [end] -

-	THE	END	-
-	这	结尾	-

——完——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神